This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

BD.MYS / 4 / 45:1.1

PFEIFFER, F.

Deutsche Mystiker
des 14. Jhdts.
Vol. 1.

(1845)

1.

Digitized by Google

300166752U

BD. MYS
4
45:1.1

MODERN LANGUAGES FACULTY LIBRARY
TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY OF OXFORD

This book should be returned on or before the date last marked below.

-6. DEC. 1974
14 JUN 2001
15. OCT. 1975
30 APR 2003
18. OCT. 1978
-5. NOV. 1979
-9. FEB. 1984
-2. MAY 1984 AN
16. NOV. 1984
16. OCT. 1985 APN
-3 NOV 2000
16 NOV 2000

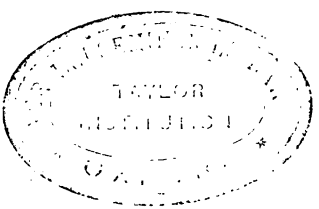
If this book is found please return it to the above address - postage will be refunded.

Digitized by Google

Page Thomas.

Vol 1

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

DEUTSCHE MYSTIKER

DES

VIERZEHNTEN JAHRHUNDERTS.

HERAUSGEGEBEN

VON

FRANZ PFEIFFER.

ERSTER BAND.

HERMANN VON FRITSLAR, NICOLAUS VON STRASSBURG.
DAVID VON AUGSBURG.

LEIPZIG.

G. J. GÖSCHEN'SCHE VERLAGSHANDLUNG.

1845.

Digitized by Google

HERMANN VON FRITSLAR,

NICOLAUS VON STRASSBURG.

DAVID VON AUGSBURG.

ZUM ERSTENMAL HERAUSGEGEBEN

VON

FRANZ PFEIFFER.

LEIPZIG.

G. J. GÖSCHEN'SCHE VERLAGSHANDLUNG.

1845.

Digitized by Google

Buchdruckerei der J. G. Cotta'schen Buchhandlung in Stuttgart.

Digitized by Google

MEINEM LEHRER UND FREUNDE

H. F. MASSMANN

IN TREUER LIEBE UND VEREHRUNG GEWIDMET.

Digitized by Google

Digitized by Google

EINLEITUNG.

Wenige epochen unserer frühern geschichte bieten so viele vergleichungspunkte dar mit der gegenwart, als das 13. und 14. jahrhundert. die geistigen und religiœsen bewegungen, die in diesem augenblicke ganz Deutschland durchzucken, es sind dieselben wellenschläge, die damals das deutsche reich, seine geister und gemüther, bewegten und erschütterten: dasselbe ringen nach freier, selbständiger, naturgemæsser entwicklung, dasselbe streben, zwischen kirche und staat, zwischen wissenschaft und leben das richtige verhältnis, das gleichgewicht herzustellen und zu befestigen. Es muss daher gerade jetzt von besonderem interesse für uns sein, von dem wesen und der bedeutung jener zeit eine richtige anschauung zu gewinnen. dazu genügt eine geschichte der politischen verhältnisse für sich allein nicht. als wesentliche ergänzung gehœrt dazu die kenntnis der geistigen und religiœsen zustände; und woraus wir diese besser schöpfen können, als aus den uns erhaltenen schriftlichen denkmælern? in der litteratur eines volkes ligt auch dessen kulturgeschichte. sie allein ist im stande, ein untrügliches zeugnis abzulegen über seine sittliche und geistige ausbildung, und ohne sie bleibt es unmöglich, den geist einer vergangenen zeit vollständig zu erfassen.

Eine sammlung deutscher geistlicher redner und philosophen aus dem 14. jahrhundert, die unsere kenntnis wenigstens eines bestimmten zeitabschnittes und kreisses zu erweitern geeignet ist, darf

Digitized by Google

daher wol anspruch auf eine beifällige aufnahme machen. der in neuerer zeit allerwärts sich kundgebende, erfreuliche eifer, die vergangenheit unseres volkes in allen ihren geistigen beziehungen zu erforschen und zu ergründen, hat eine solche sammlung, die das bisher nur in mangelhaften ausgaben oder auch gar nicht bekannte, in einer dem gegenwärtigen standpunkte der wissenschaft entsprechenden gestalt zu einem ganzen vereinigte, schon längst wünschenswerth gemacht.

Da diese schriften, abgesehen von der bedeutung ihres inhaltes auch noch besonderes sprachliches interesse darbieten, so war es wol natürlich, dass sich der herausgabe jemand unterzog, der mit der sprache und litteratur vertraut, zugleich auch den fleiss und die geduld besass, die zu einer aus quellen geschöpften, kritischen bearbeitung erforderlich sind. Es war hier zugleich eine nachlæssigkeit einigermassen gut zu machen, die den vaterländischen sprachforschern mit recht zum vorwurf gemacht werden kann. während nämlich der poesie des mittelalters in den letzten zwanzig jahren die aufmerksamste, liebevollste pflege zu theil ward, hatte sich die prosa fast gar keiner beachtung zu erfreuen; kaum dass ein paar vereinzelte ausnahmen zu nennen sind.[1] harren doch die schriften unseres trefflichsten prosaisten, des bruder Berchtold von Regensburg, ungeachtet der meisterhaften schilderung Jacob Grimms noch immer auf eine, seiner würdige, vollständige ausgabe.[2] Es darf daher gar nicht wundern, über die beschaffenheit unserer alten prosa tagtäglich, in büchern und in gespræchen, den sonderbarsten ansichten und vorurtheilen zu begegnen.

Freilich haben in früherer zeit verschiedene umstände die ausbildung der prosa gehemmt und erschwert. dazu gehœrt besonders

[1] Einen durch inhalt und sprache gleich wichtigen beitrag hat unlängst Fr. K. *Grieshaber* in Rastatt aus warmer, uneigennütziger liebe zu der altdeutschen litteratur gegeben: Deutsche predigten des 13. jahrh. I. abtheilung. Stuttgart 1844. auf kosten des herausgebers (bei Knittel in Rastatt). die II. abtheil. wird nicht lange auf sich warten lassen.

[2] Dr. Hermann *Leyser*, an den ich zu diesem behufe meine abschriften der Heidelberger und Münchener hss. schon vor jahren abgetreten, ist leider gestorben, eh' er damit zur ausführung kam; und ich habe nicht erfahren können, in wessen hände das material übergieng.

Digitized by Google

der merkwürdige, fast zwei jahrhunderte hindurch fortwürkende drang, alle stoffe, auch die sprœdesten, in ein dichterisches gewand zu kleiden, so dass die prosa beinah bloss auf die predigt beschränkt blieb. zum glücke ist aber gerade diese, der freie lebendige vortrag, der boden, auf dem jede echte prosa entspringt und wurzelt, und es hat sich davon des trefflichen genug erhalten, um zu zeigen, welcher ausbildung selbst unter ungünstigen verhältnissen unsere sprache auch in dieser beziehung fähig ist. Von der mitte des dreizehnten jahrhunderts an sind es namentlich zwei geistliche orden, deren bemühungen wir auf diesem felde das beste zu danken haben. Zuerst die Franciscaner, die in populæren vorträgen, in ihren vom volke mit ungeheurem beifall aufgenommenen wiesen- und feldpredigten, die bis dahin mehr oder weniger noch in den fesseln der lateinischen sprache befangene prosa in raschem aufschwunge zu einer an hœhe der damaligen poesie gleichstehnden vollkommenheit ausbildeten. Mit dem 14. jahrhundert tritt ihre würksamkeit fast ganz in den hintergrund, und an deren stelle erscheinen die Dominicaner, die in ihrer weise eine noch ausgebreitetere thætigkeit entfalteten. weniger populær als jene, aber durch gelehrsamkeit und wissenschaftliche durchbildung ausgezeichnet, schufen sie in ihren zahlreichen werken eine echt deutsche philosophische kunstsprache, die in ihren händen zur behandlung selbst der schwierigsten gegenstände geschickt und tauglich sich erwies.

Aus dem schosse dieses ordens giengen zuerst in Deutschland die sogenannten mystiker hervor, die fast ein ganzes jahrhundert hindurch den gewaltigsten einfluss auf die gemüther ausübten. wie ein voller strom ergoss sich nun die freie ungebundene rede in schrift und mündlichem vortrage, nach einem natürlichen gesetze die poesie fast ganz bei seite drängend. Die schriften der deutschen mystiker, so weit dieselben bis jetzt zugänglich, sind in ihrer bedeutung bereits allgemein anerkannt, und mit recht hat man sie die erzväter der deutschen speculation genannt: in ihnen liegen die anfänge einer selbständigen, deutschen philosophie; ja die grundsätze, auf welche man fünf jahrhunderte spæter berühmt gewordene systeme baute, finden sich darin nicht bloss im keime, sondern theilweise schon vollständig ausgesprochen. für die kenntnis des innwendigen

Digitized by Google

geistes- und gemüthslebens sind sie von der hœchsten wichtigkeit: sie lassen uns tiefe blicke thun in das streben und ringen jener zeit, über das verhältnis des menschen zu gott und natur ins klare zu kommen, und die widersprüche zwischen innerm und äusserm leben aufzuheben und zu versœhnen.

Vor allen sind es drei männer, deren scharf ausgeprägte individualitæten unser besonderes interesse in anspruch nehmen. Zuerst Meister *Eckhart*, der eigentliche urheber und gründer der deutschen mystik, der mit hochfliegendem gewaltigem geiste ein streng geschlossenes, in sich abgerundetes philosophisches system aufbaute, das durch die tiefe und die kühnheit der darin ausgesprochenen ideen uns mit bewunderung und staunen erfüllen muss. *Tauler*, mit der klaren reinen, in langem selbstkampfe geläuterten seele, der durch seine hinneigung zum contemplativen leben nicht abgehalten wurde, praktisches christenthum zu üben und dem, während des unheilvollen zwiespaltes zwischen kirche und staat verlassen und rathlos hin und her irrenden volke durch wort und that ein leiter und trœster zu sein. *Seuse*, der durch herbe stürme des lebens erschreckt, und abgestossen von der aussenwelt, in seinem innern eine eigene welt sich schuf, in der er, wie in einem zauberkreisse, in minnesamen, kindlich frommen betrachtungen sich ergieng, die von einem tiefpoetischen hauche durchweht auf keinen unbefangenen des eindruckes verfehlen werden. In diesen drei männern sind die hauptrichtungen jener zeit vertreten, und um sie gruppieren sich alle die zahlreichen, gleichgesinnten geister.

Die schriften dieser männer, die alle mehr oder weniger in innern beziehungen zu einander stehn, in ein ganzes zu vereinigen, ist wie schon bemerkt zunæchst der zweck des vorliegenden werkes. Ich kann es wol gestehn, dass die ausführung in mehr als einer hinsicht mit grossen schwierigkeiten, ja selbst mit opfern verbunden ist. die letztern bringe ich zum frommen der wissenschaft gerne dar, soweit ich es vermag; ob zur überwindung der erstern meine kraft und meine fähigkeiten ausreichen, möge einer billigen beurtheilung anheim gestellt werden. Die sprache selbst, wie sie in den schriften dieses zeitraumes erscheint, hat schon viel von ihrer frühern reinheit und ihrer aufs feinste ausgebildeten form

Digitized by Google

verloren. im 14. jahrhundert hatte das mittelhochdeutsche längst aufgehœrt, sprache der gebildeten und der dichter zu sein: mit dem deutschen reiche sank auch sie, und an ihrer stelle machten sich die verschiedenen, früher zurückgedrängten mundarten geltend, die bei der kritischen bearbeitung je nach zeit und ort auch ein verschiedenes verfahren und besonderes studium erfordern. Sind es also schon die spætere zeit und die landschaftlichen eigenheiten, die es schwierig machen jedem schriftsteller sein recht angedeihen zu lassen, so fehlt der prosa noch überdies eines der wichtigsten hilfsmittel, nämlich vers und reim, die bei den dichtungen eine sichere richtschnur an die hand geben und die behandlung des textes so wesentlich erleichtern.

Das erste erfordernis bei meiner arbeit war also, stæts auf die ältesten, besten quellen zurück zu gehn, oder wo diese fehlen, durch benützung aller vorhandenen handschriften diesem übelstande einigermassen zu begegnen. Ist es aber bei der geringen beachtung, die man der prosa bis dahin schenkte, schon an und für sich unmöglich, immer genau zu wissen wie viel sich von diesem oder jenem werke noch erhalten habe, so hält die herbeischaffung des bekannten, aber da und dort zerstreuten, nicht weniger schwer, und kann ohne freundliche unterstützung von seiten anderer nicht möglich gemacht werden. Eifrige, seit mehreren jahren geflogene forschung und durchsuchung deutscher bibliotheken haben freilich gar manches zu meiner kenntnis gebracht, wornach man in unsern litterarischen handbüchern vergebens suchen würde. aber der kreiss, den zu durchlaufen mir vergönnt war, war doch nur ein kleiner und bloss auf das südliche Deutschland beschränkter. gewiss ligt noch da und dort des wichtigen und unbekannten vieles, namentlich in Franken, Hessen und am Rheine. Es würde mich sehr freuen, wenn inhalt und behandlung des vorliegenden ersten bandes geeignet sich erwiese, mir zur ferneren arbeit freundliche theilnahme und unterstützung zu verschaffen: durch nachweisung und mittheilung unbekannter handschriften.

Für die folgende bände sind also namentlich die schriften von Meister Eckhart, Tauler, Seuse und Rulmann Merswin bestimmt. damit habe ich mir fürs erste selbst die nothwendigen grenzen

Digitized by Google

abgesteckt. Findet das unternehmen beifall und hält die theilnahme des publikums, sowie meine eigene kraft, die lust und liebe, mit der ich an die arbeit gegangen bin, aus, so kann spæter ja immer noch der eine oder andere neue interessante fund angereiht werden.

Das Heiligenleben von Hermann von Fritslar und die predigten von Nicolaus von Strassburg erscheinen hier zum ersten mal im drucke. Meister Eckhart war bis vor ein paar jahren kaum dem namen nach bekannt. von seinen predigten ist nur eine kleine anzahl gedruckt hinter den Basler ausgaben von 1521 und 1522 der Tauler'schen predigten. ein drittel derselben rührt nicht einmal von ihm her, das buch selbst ist nur wenigen zugänglich und überdies der text vielfach verderbt. bei weitem der grœste und zwar wichtigste theil seiner schriften, darunter namentlich viele grössere und kleinere tractate, ist noch gänzlich unbekannt. Von Taulers schriften dagegen gibt es zwar unzählige ausgaben, und fast kein jahr vergeht, ohne dass einzelne derselben neu aufgelegt werden. aber die gestalt, in der man sie der lesewelt vorführt, ist gewöhnlich so mangelhaft, und unter seinem namen läuft so vieles apokryphe, dass eine aus den quellen geschöpfte, kritisch bearbeitete ausgabe des urtextes, worin das unechte ausgeschieden, schon längst zum dringenden bedürfnisse geworden ist. zwar ist die erneuerung seiner predigten und der nachfolgung des armen lebens Christi von rath Schlosser auf Stift Neuburg vortrefflich, ebenso die von Seuse's schriften durch M. Diepenbrok. aber selbst die beste übersetzung bleibt eben immer nur übersetzung, wie denn die geschickteste copie stæts nur ein abbild bleibt, das den frischen ursprünglichen hauch und den zauber des originals nie zu erreichen oder gar zu ersetzen im stande ist. Hoffentlich steht die zeit nicht mehr fern, die solche ganz überflüssig machen, und wo der leser lieber aus der quelle schöpfen, als mit abgeblassten nachbildungen sich begnügen wird, die meist nur unselige zwittergeschöpfe sind, d. h. weder alt- noch neudeutsch. ein empfindlicher übelstand ist hiebei freilich der mangel eines wörterbuches, das den gesammten mittelhochdeutschen sprachschatz in sich vereinigte. aber so lange nicht alle, wenigstens die grœsseren schriftlichen denkmæler des 13. und 14. jahrhunderts, deren lexikalische bedeutung

Digitized by Google

unabhängig ist von ihrem dichterischen werth oder unwerth, im drucke vorliegen, wære eine solche arbeit ein eitles unterfangen. bis dahin ist es daher pflicht eines jeden herausgebers ungedruckter altdeutscher werke, seinen lesern, die zum kleinsten theile aus fachgenossen bestehn, wenigstens die unbekannten neuen wörter, die in den zugänglichen glossarien fehlen, zu erklæren. Ich erkenne diese pflicht vollkommen an, und habe daher die mühe nicht gescheut, mich ihr zu unterziehen, und durch erläuterung der schwierigen wörter dem buche zugleich auch den schlüssel zu seinem verständnisse beizugeben. dass ich dabei zunæchst nicht die fachgenossen, die das meiste eben so gut als ich und besser wissen werden, sondern vielmehr die laien im auge gehabt, versteht sich von selbst. Lange war ich unschlüssig, in welcher form ich die worterklærungen geben sollte. die eines wörterbuches hätte viel für sich gehabt; aber dann würden für die lesarten und die sachlichen bemerkungen besondere abtheilungen nœthig geworden sein, und dies wollte ich vermeiden. ich wählte also die form, wie sie nun vorliegt, suchte ihr aber durch ein besonderes verzeichnis der erklærten wörter und ausdrücke die bequeme brauchbarkeit eines glossars zu geben. die erklærungen sind in der regel möglichst kurz und gedrängt; ich musste dies thun, um diesen theil des buches nicht zu einem besondern bande anzuschwellen. Dabei darf ich nicht unterlassen hier namentlich zweier bücher zu erwähnen, die mir die trefflichsten dienste geleistet haben: das deutsch-lateinische wörterbuch von Joh. Leonhard Frisch (Berlin 1741. 2 bände 4), unter allen ältern werken dieser art das bei weitem zuverlæssigste, brauchbarste, und das über alles lob erhabene bayerische wörterbuch von Schmeller. wie viel ich diesen beiden männern schulde, zeigt jede seite meiner arbeit.

HERMANN VON FRITSLAR.

Das Heiligenleben von Hermann von Fritslar steht in den beiden Pfälzer handschriften nr. 113 und 114, pergament, 215 und

Digitized by Google

200 blätter in 8. (vergl. Wilken s. 348). beide bilden eigentlich nur éine handschrift, die wegen der starken blätterzahl zu bequemerer handhabung schon unter dem churfürsten Otto Heinrich, dessen geschmackvollen einband sie noch trägt, in zwei besondere bände gebunden wurde. Andere handschriften sind ausserdem nicht bekannt; doch ist diese zum glück die unter Hermanns augen gefertigte urschrift, was schon an einem gewissen aufwande in der ausstattung, wie er sonst im vierzehnten jahrhundert auf handschriften geistlichen inhalts nur selten verwendet zu werden pflegte, bemerkbar wird; so z. b. in den monatsüberschriften, die wie in der alten Heidelberger liederhandschrift mit abwechselnd rothen und blauen initialen geschrieben sind u. a. m. Die handschrift bedurfte sieben jahre zu ihrer vollendung: in der letzten woche des merzen im jahre 1343 wurde sie begonnen (4, 14) und im jahre 1349 beendigt (258, 36).

Als seine heimath bezeichnet Hermann in der schlussrede (256, 32) Fritslar (Fritschelâr = Frideslâr) ein uraltes städtchen an der Edder in Niederhessen, aus dem schon 140 — 150 jahre früher ein in der deutschen litteraturgeschichte nicht unbekannter mann, *Herbort*, der dichter des *liedes von Troje* (herausgegeben von G. K. Frommann, Quedlinburg und Leipzig 1837) hervorgieng. Ueber Hermanns stand und sonstige lebensverhältnisse schwebt dagegen völliges dunkel,[1] das kaum aufzuhellen sein wird aus den wenigen, im vorliegenden werke enthaltenen andeutungen, den einzigen nachrichten, auf die wir beschränkt sind. Mit sicherheit erfahren wir daraus bloss, dass er grœssere reisen nach Italien und Spanien unternommen habe. seiner eigenen äusserung zufolge (s. 123) hat er die grabstätten sämmtlicher apostel besucht: mit ausnahme des hl. Thomas, der in Indien begraben liege, und des evangelisten Johannes, der mit leib und seele im himmel sei. Er berührte auf diesen reisen die städte *Salerno*, *Amalfi*, *Benevento* (123, 18. 185, 19).

[1] Der neueste geschichtschreiber von Fritslar, Falkenheiner (geschichte hessischer städte und stifte, Cassel 1841. 1842. 8°), von dem man am ehsten hätte aufschluss erwarten können, vermag weder über Herbort (1, 30 ff.) noch über Hermann (1, 32) irgend eine urkundliche nachweisung zu geben.

Digitized by Google

Petila (Padula?) in der Campagna Felix (99, 6), *Bari*, woselbst das grab des hl. Nicolaus (123, 23. 207), *Malfordune* und *Berlit* in Calabrien (207, 32. 33), *Assisi* und *Ravenna* (216, 5 ff. 226, 5) mit den grabstätten des hl. Franciscus und des hl. Severus. in *Rom*, dessen historische grœsse auch auf ihn des eindruckes nicht verfehlte, hat er längern aufenthalt genommen, und interessant sind die beschreibungen, die er von den kirchen und sonstigen merkwürdigkeiten dieser stadt gibt (vergl. die stellen 65, 11. 69, 4. 94, 32 bis 95, 4. 123, 4 ff. 143, 13 ff. 145, 15 ff. 149, 24. 157, 14. 170, 6. 177, 3. 24. 185, 20. 205, 21. 221, 12. 227. 230. 21. 247). über *Paris*, dessen entfernung von *St. Denis* er mit eigenen füssen gemessen (185, 35. 218, 32), und *St. Leonhart* bei Noblac (237, 17. 25 ff.) pilgerte er nach *St. Jago di Compostella*, dem im 13., 14. und 15. jahrhundert berühmtesten und besuchtesten aller wallfahrtsorte. ja sogar bis nach *Lissabonne* und andern städten Portugals scheint er vorgedrungen zu sein (71, 36). unter deutschen städten kennt er aus eigener anschauung *Köln* (145, 15. 189, 5. 222. 224), *Trier* (96, 4. 123, 24), *Erfurt* (218, 33. 227, 30); ferner *Ichtershausen* (218, 33), das kloster *Grevenrode* auf dem Rhein (257, 24. 25), an dem er auch sonst wolbekannt zu sein scheint.

Dies ist im grunde alles, was sich über Hermann mit gewissheit sagen lässt. Seinen stand betreffend, so hat man die vermuthung ausgesprochen (s. K. Schmidt Tauler s. 47), er möchte Dominicaner gewesen sein, weil er diesen orden den vernünftigsten nennt. ich habe mich früher ebenfalls zu dieser ansicht geneigt, darin durch den weitern umstand bestärkt, dass das leben des hl. Dominicus zweimal in dem buche steht (130 ff. 172 ff.) und dass ferner unter den deutschen mystikern des 14. jahrhunderts, die sich durch *deutsche* schriften ausgezeichnet haben, so viel mir bekannt, die meisten diesem orden angehœren. Nun zweifle ich daran; denn nicht geringer sind die lobsprüche, die er dem orden des hl. Franciscus spendet: er sei auf den vollkommensten grund gebaut, auf dem ein orden stehn möge, nämlich auf die hœchste willige armuth, die tiefste demuth, die lauterste keuschheit und den unbedingtesten gehorsam; und obschon alle geistlichen orden hierauf gegründet

Digitized by Google

seien, so finde dies doch beim Franciscanerorden in viel höherm masse statt als bei jedem andern. dieses lob ist, wie mich dünkt, viel gewichtiger, als das den Dominicanern gespendete. dabei wäre noch zu bemerken, dass in Fritslar kein predigerkloster bestund, wol aber eines der mindern brüder (s. Falkenheiner a. a. o.). Dass Hermann diesem letztern orden angehört habe, möchte ich darum dennoch nicht behaupten. da sein buch, wie weiter unten gezeigt werden soll, eine aus vielen schriften veranstaltete blumenlese ist, so kann man nicht wissen, wie weit solche äusserungen wie die angeführten seine eigene subjective ansicht aussprechen. die predigt z. b., worin die stelle über den Franciscanerorden vorkömmt, hat er in Assisi selbst gehört (216, 5). ich glaube daher nicht, dass aus diesen und einigen andern stellen, worin er willige armuth, gehorsam u. s. w. preist und empfiehlt (192, 6. 25. 213, 8 ff. 220, 20. 32. 250, 15), irgend ein sicherer schluss gezogen werden kann, Hermann habe einem dieser beiden orden angehört.

Es kommen aber noch andere gründe dazu, die eine solche annahme unwahrscheinlich machen. Hermann sagt nämlich zu öftern malen (95, 1. 123, 25. 149, 24. 157, 14. 168, 2. 177, 23. 258, 32), dass er dieses buch habe *schreiben lassen*. dasselbe bemerkt er von einem frühern, nun verlornen werke (109, 12). Man hat also hier zweierlei anzunehmen. entweder H. konnte nicht schreiben, oder aber er übertrug dieses geschäft, vielleicht einer gefälligern ausstattung wegen, einem besondern schreiber. Ersteres von einem klostergeistlichen zu glauben, fiele schon im dreizehnten jahrhundert schwer; um wie viel mehr im vierzehnten, wo die kunst des schreibens bereits unter den laien ziemlich allgemein verbreitet war. gleich nach der einführung des christenthums in Deutschland wurden die klöster sitze und pflanzschulen der gelehrsamkeit[1] und blieben dies fast ausschliesslich bis zum 14. jahrhundert, wo das gelehrte wissen an weiterer ausbreitung zunahm und selbst in die untern schichten der gesellschaft zu dringen begann. Von nun

[1] Vgl. darüber das schöne buch von Rudolf von Raumer: die einwirkung des christenthums auf die althochdeutsche sprache u. s. w. Stuttgart 1845. s. 194 ff.

Digitized by Google

an wurde es sitte. die befähigtern unter den jungen geistlichen zu weiterer wissenschaftlicher ausbildung auf ausländische universitäten zu schicken. in Fritslar z. b., wo die vom hl. Bonifacius 738 gegründete klosterschule mehrere jahrhunderte lang blühte, bestund schon 1310 ein statut, das die domicellaren nœthigte, wenigstens ein jahr in Bologna oder Paris zu studieren (s. Falkenheiner s. 33. 34).

Ist es demnach unwahrscheinlich, dass Hermann als klostergeistlicher des schreibens unkundig gewesen sei, so erheben sich beim zweiten falle neue bedenken. sowol beim Dominicaner- als Franciscanerorden ist willige armuth und völlige entsagung alles eigenen besitzes an geld und gut erste und oberste regel. es ist daher schwer zu begreifen, wie es unter diesen umständen Hermann hätte möglich werden sollen, bücher auf eigene kosten (denn diese bedeutung hat *zügen* 258, 22. vergl. die anmerkung hinten) schreiben zu lassen. auch vermisse ich vor seinem namen den zusatz *bruder* oder *meister*, der sonst bei geistlichen selten beizufügen vergessen wurde. er nennt sich *einen armen menschen (homo miser)*; ein ohne zweifel nur aus bescheidenheit und demuth gewählter ausdruck.

Nach diesem allem ist es mir mehr als wahrscheinlich, dass Hermann ein begüterter laie war, der durch die damaligen politischen und religiœsen wirren, vielleicht auch durch eine unglückliche ehe (denn die heftigen äusserungen über bœse weiber 152, 22. 37. scheinen mir aus eigener erfahrung entsprungen) bewogen, sich von der welt zurückzog und im umgang und verkehr mit geistlichen oder gleichgesinnten freunden zur lectüre theologischer schriften und zur abfassung seiner sammelwerke veranlasst ward. Aehnliche fälle, die diese meine vermuthung unterstützen, sind in jener zeit gar nicht selten. ich will hier nur an Nicolaus von Basel und Rulmann Merswin in Strassburg erinnern. beide, obschon laien, doch gebildet und in theologischem wissen gelehrt, entsagten freiwillig der welt und ihrem beträchtlichen vermögen, indem sie letzteres zur gründung religiœser vereine und gesellschaften von laien, und namentlich auch zur verbreitung erbaulicher deutscher bücher verwendeten, wodurch sie keinen geringen einfluss ausübten auf die geistigen bewegungen und bestrebungen ihrer zeit. Vielleicht

Digitized by Google

bringt noch ein glücklicher zufall über Hermanns würksamkeit ähnliche nachrichten zu tage, wie wir sie über die beiden genannten männer den forschungen des professors K. Schmidt (Tauler s. 163 ff.) verdanken. —

Wir haben nun das vorliegende werk selbst etwas næher ins auge zu fassen. Hermanns Heiligenleben ist ein sammelwerk, eine blumenlese zum theil aus allerlei geistlichen schriften. er sagt darüber selbst 4, 15: *Diz buch ist zu sammene gelesen ûzze vile andeten bucheren und ûzze vile predigâten und ûzze vile lêrêren*; und 63, 22: *wax dirre lêrer vor geschriben ist in diseme buche dax sint antweder meisterpfaffen oder sint lesemeistere, und ir ist kein, her habe ganze prediâte in disem buche, di her gesprochen hât; und sint dar umme her în gesatzit, dax imant wêne dax iz von eigeme sinne getichtet sî, got antwurte mîner meinunge alle zît.* Ein aufrichtiges und bescheidenes geständnis! das uns aber nicht hindern darf, Hermann dabei eigenes, selbständiges verdienst zuzuerkennen. denn obschon die auffallende verschiedenheit in ton und haltung, im gebrauche eigenthümlicher wörter und wendungen u. s. w., die sich in einzelnen predigten bemerkbar macht, in diesen deutlich verschiedene verfasser erkennen læsst, so ist doch andererseits der gesammteindruck des werkes der art, dass im allgemeinen die form als eigenthum für Hermann in anspruch genommen werden muss. Man hat in diesen predigten zweierlei zu unterscheiden: den erzählenden, legendarischen theil und den mystischen, d. i. die speculativen und metaphysischen fragen und erörterungen. diese letztern bilden ohne zweifel die bedeutendste parthie des buches und sind für die geschichtliche entwicklung und ausbildung der mittelalterlichen mystik von nicht geringer wichtigkeit. diese würde nicht verringert werden, auch wenn H. alle diese stellen aus fremden büchern gezogen hätte, indem wol die meisten derselben uns für immer verloren sind. aus der oben angeführten äusserung: dass niemand wæhne, gott antworte seiner meinung allezeit, læsst sich aber entnehmen, dass gar manches davon aus Hermanns eigenem sinne gedichtet sei. Mit grœsserer sicherheit kann dies beim legendarischen theile des buches nachgewiesen werden, der in den meisten fällen anspruch auf selbständige, freie bearbeitung hat.

Digitized by Google

manigfaltig sind die quellen, die Hermann namhaft macht. auf alte bücher beruft er sich in der predigt von den hl. drei königen 52, 1. Pauli bekehrung 74, 39. d. auffindung des hl. kreuzes 126. 37. 128, 2. 129, 4. auf eine alte schrift (vita) beim hl. Kilian 155, 6. — solche schriften (*schrift sines lebenes* 61, 1. vita) hat er auch benützt beim hl. Thomas 25, 26. Antonius 61, 1. Franciscus 213, 21. 215, 10. hl. Laurencius 174, 32. — bei den predigten vom hl. Andreas 7, 18. Mauritius 204, 18 haben ihm verschiedene bücher zu gebote gestanden, ebenso 185, 17. — grosse (umfangreiche) bücher kennt er vom hl. Bonifacius 133, 5, dessen leben er wol nur darum so kurz fasst, weil er es in seiner heimath als allgemein bekannt voraussetzt; ein grund, der ihn ohne zweifel auch bei einem andern deutschen heiligen, St. Albanus, zur kürze veranlasst. fernere quellen sind die gesta Romanorum 230, 3. 233, 4. und zwei verschiedene passionale, die er mit auswahl benützt 12, 23. 119, 37 und 174, 33. dazu kommen noch, als ergebnis seiner reisen, hie und da allerlei besondere nachrichten, die seinem buche vor vielen andern einen eigenthümlichen bleibenden werth sichern.

Hermann versteht die kunst, angenehm und fliessend zu erzählen. sein vortrag ist lebendig, gewandt und zeichnet sich durch kürze und gedrungenheit vortheilhaft aus. anziehend sind die da und dort eingestreuten schilderungen von sitten, gebräuchen und gewohnheiten in Italien und Spanien, die, wenn auch nicht so häufig angebracht als zu wünschen wære, doch nicht wenig dazu beitragen, der ganzen darstellung leben und farbe zu geben. Nicht selten treffen sich echt poetische züge und stellen von grosser schœnheit, die ich hier des weitern hervorzuheben nur darum unterlasse, weil ich überzeugt bin, dass sie aufmerksamen lesern nicht entgehn werden. aber nicht umhin kann ich, hier den gesichtspunkt anzugeben, aus welchem man, wie überhaupt alle legendensammlungen, so auch diese betrachten möge. ich thue dies am besten mit Hermanns worten, der 117, 12. 118, 11. 196, 34 davon ungefæhr sagt: das leben der heiligen sei ein buch, darin der mensch lesen solle und lernen, wie er sein leben stelle und ordne, das ihn stærke und kræftige in leiden und drangsal zur ausdauer im

Digitized by Google

glauben, das ihn leite zu wahrer frömmigkeit und zu werkthætiger ausübung des christenthums. Völlig im einklang damit äussert sich auch David 351, 25 ff.

Die entstehungszeit unseres Heiligenlebens, die sich in der handschrift selbst angegeben findet, ist schon oben angeführt. historische beziehungen auf zeiteräugnisse wird man in einem buche dieses inhalts nicht erwarten. würklich finden sich bloss ein paar stellen der art 137, 21. 147, 27., die von der mannigfaltigen noth reden, die die christenheit jetzt leide, und die ohne zweifel auf die zerwürfnisse zwischen Ludwig dem Bayer und pabst Clemens VI. zu beziehen sind. Ein früheres werk, dessen H. 109, 13. gedenkt, die blume der schauung genannt (also wahrscheinlich speculativen inhalts), hat sich bis jetzt nicht auffinden lassen und ist wie es scheint verloren. denn wenn dr. Karl Roth in seinen bruchstücken aus der Kaiserchronik und dem jüngern Titurel (Landshut 1843) s. XVIII die überzeugung ausspricht, dass die von ihm daselbst s. 66 — 69 mitgetheilten bruchstücke besagtem werke Hermanns angehœren, so ist dies ein blosser, durch einige ähnlichkeit in der mundart hervorgerufener einfall, der, ohne durch äussere oder innere gründe unterstützt zu sein, besser unausgesprochen geblieben wære.

Es bleibt mir nun noch übrig, über die sprache, wie sie in dem Heiligenleben erscheint, einiges hier zu bemerken. diese besteht, wie schon Hermanns heimath, Hessen, erwarten læsst, aus einem gemisch von hoch- und niederdeutsch. das hochdeutsche bildet die eigentliche grundlage, aber mit starker niederdeutscher färbung; doch macht sich diese mehr in den vocalen, namentlich dem umlaut bemerkbar, weniger in den consonanten. Dasselbe verhältnis treffen wir, natürlich bald mit grœssern, bald mit geringern abweichungen in allen schriftdenkmælern, die vom ende des 12. bis ende des 14. jahrhunderts in Hessen, Franken, Thüringen: landesstrichen, die sich wie ein breites band zwischen den süden und norden legen und die man am natürlichsten mit dem namen Mitteldeutschland bezeichnet, ihre entstehung gefunden haben. dahin gehœren von den bis jetst im drucke bekannt gewordenen schriften: graf Rudolf, Athis und Prophilias, das Trojerlied von Herbort von Fritslar, das alte Passional, d. hl. Elisabeth, livl. reimchronik, das

Digitized by Google

Vaterunser von Heinrich von Krolewitz, Frauenlob; ausserdem eine poetische bearbeitung von dem leben der altväter (bruchstücke daraus in K. Roths denkmælern (München 1840)', und bruchstücken aus der Kaiserchronik u. s. w. (Landshut 1843), das Marienleben von bruder Philipp, die deutschordenschronik von Nicolaus von Jeroschin, die Minneburg, mehrere gedichte vom Mönche von Heilsbronn und so noch andere mehr. Eine besondere bedeutung gewinnt für uns die mundart, wie sie in diesen schriften sich darstellt, noch dadurch, dass aus ihr unsere sogenannte hochdeutsche schrift- und umgangssprache hervorgegangen ist. es bietet kein geringes interesse dar, zu sehen, wie eine menge wortformen, ausdrücke, redensarten, die wir täglich ohne anstand gebrauchen, in mittelhochdeutschen schriften aber vergeblich suchen würden, hier schon frühe ausgebildet vorliegen.

Bei einem werke, das wie Hermanns Heiligenleben nur in einer, und dazu noch unter den augen des verfassers selbst gefertigten handschrift vorhanden ist, war eine streng kritische behandlung des textes, wie man sie bei werken des 13. jahrhunderts anzuwenden pflegt, nicht wol thunlich. ja ich hätte sogar volle berechtigung gehabt, einen buchstäblichen abdruck zu geben. denn wenn es fälle gibt, wo dieses verfahren erlaubt ist, so wære gewiss der vorliegende ein solcher gewesen. ich möchte mich aber den anforderungen, die an herausgeber altdeutscher schriften mit recht gestellt werden, nicht entziehen, selbst auf die gefahr hin dadurch zu zeigen, dass ich hie und da etwas unrichtig aufgefasst habe. Die von mir durchgeführte interpunction ist, wie man finden wird, bei jedem der drei in diesem bande enthaltenen schriftsteller eine andere. hierin strenge consequenz einhalten zu wollen, scheint mir verwerflich, ja in vielen fällen rein unmöglich. eines schickt sich nicht für alle. der eine baut seine sätze so, der andere anders; beide erfordern daher auch eine verschiedene behandlung. jede interpunction ist gut, die dem periodenbau genau sich anschliesst und den sinn derselben klar zu tage treten lässt. dass dies nicht immer leicht ist, weiss jeder, der sich schon mit dergleichen beschäftigt hat, und ich kann wol sagen, dass mir die durchführung der interpunction, namentlich bei Hermann, nicht

Digitized by Google

geringe mühe verursachte; dass ich aber trotz dem nichts weniger als sicher bin, überal das richtige getroffen zu haben.

Was die orthographie betrifft, so habe ich es für meine besondere pflicht erachtet, dabei möglichst behutsam zu verfahren, und alles zu vermeiden, wodurch Hermanns mundart gewalt geschehen konnte. dass ich mich durch das verfahren mehrerer gelehrten, welche gedichte, die denselben gegenden angehœren, in das gewand gemeinüblicher mittelhochdeutscher schreibweise einzwängten, nicht verführen liess, wird der augenschein bestætigen. in manchem hielt ich freilich änderungen und besonders eine grœssere gleichförmigkeit für unerlæsslich. die häufigen *y*, wo sie die stelle von *i* vertreten, habe ich mit diesem vertauscht; ebenso *iz* nach consonanten mit *z*. nur in der strengen durchführung des *i* für *ie* bin ich vielleicht etwas zu weit gegangen. doch sprechen beweisende reime bei Herbort von Fritslar, im Passional, der hl. Elisabeth und noch mehr in der chronik des Nicolaus von Jeroschin unwiderlegbar dafür, dass diese form, und zwar nicht bloss vor liquiden, der mitteldeutschen mundart schlecht und gerecht sei. übrigens verfuhr auch der schreiber der handschrift im ganzen nicht immer mit derjenigen sorgfalt, die mir in allem und jedem ihm zu folgen zum gebot machte. —

Zum leichtern verständnisse für den leser möge eine gedrängte übersicht dessen, worin Hermanns sprache von der mittelhochdeutschen abweicht, hinter den anmerkungen eine stelle finden.

NICOLAUS VON STRASSBURG.

Von seinen predigten sind folgende handschriften bekannt geworden.

A die Pfälzer handschrift zu Heidelberg nr. 641. auf pergament, aus dem 14. jahrhundert in 12^{0}, bl. 63^{b} — 108^{a}. enthält sämmtliche predigten. die drei ersten liess Mone in seinem anzeiger für kunde deutscher vorzeit 1838 sp. 271—280 daraus abdrucken.

Digitized by Google

B eine Weingartner papierhandschrift aus dem 15. jahrhundert in 4° (alte bezeichnung I, 26) auf der königlichen handbibliothek zu Stuttgart. sie enthält mitten unter predigten von Eckhart und Sterngassen im ganzen neun stücke, die in dem der hs. vorgesetzten register mit *Clewsli* bezeichnet sind.

C pergamenthandschrift aus dem 14. jahrhundert, 49 gesp. blätter kl. 4° im besitze des augustinerchorherrn Jodocus Stülz zu St. Florian. Hoffmann von Fallersleben theilte die erste predigt daraus mit, nebst den lesarten aus der folgenden hs. *D*, in den altdeutschen blättern 2, 167—172. ebendaselbst s. 165. 166. steht ein verzeichnis der darin enthaltenen predigten, deren anzahl dieselbe ist wie in *A*.

D pergamenthandschrift aus dem 14. jahrhundert 8°, gezeichnet ms. germ. octav 12. auf der kgl. bibliothek zu Berlin. Nicolaus predigten stehn darin auf bl. 44—101. ein verzeichnis gab Hoffmann am angeführten orte s. 166. 167. die zahl und reihenfolge derselben stimmt genau mit *B* überein.

E eine St. Galler papierhandschrift in fol. aus dem 15. jahrhundert, nr. 1066 enthält, unter vielen predigten und ascetischen stücken meist unbekannter verfasser zerstreut, die predigten I. V. VI — IX. XI mit seinem namen; X. XII. XIII. ohne diesen.

Die X. predigt steht auch noch in einer Berliner papierhandschrift aus dem 14. jahrh. ms. germ. quart 125 bl. 64ᵇ—66ᵇ, aber ohne namen.

Von diesen handschriften konnte ich bloss *A* und *B* vollständig benützen; von den übrigen nur, was andere daraus abdrucken liessen. *D* gehœrt mit *B* einer familie an, in welcher der text schon veränderungen und erweiterungen erlitten hat; und die in den altdeutschen blättern gegebene probe erweckte kein verlangen nach mehrerem. von *E* erhielt ich nur ein verzeichnis der predigtanfänge. sie ist aus so spæter zeit, dass eine vergleichung meinem texte kaum zu statten gekommen wære. zu besonderm vortheil würde ihm dagegen *C* gereicht haben; an alter steht sie *A* wenigstens gleich, und ich bedaure lebhaft, dass mir ihre benützung nicht vergönnt war. ein versuch, den mir ein freund deshalb zu machen versprach, blieb wie es scheint ohne erfolg. *A* ist noch

Digitized by Google

im 14. jahrhundert sehr hübsch und ziemlich sorgfältig geschrieben, und die alemannische mundart hat sie im allgemeinen treu bewahrt. ich fand daher nur selten veranlassung von ihr abzuweichen und zu *B* meine hilfe zu nehmen. die handschrift *A* enthält auf blatt 1—63ᵃ noch eine anzahl mystischer tractate, von denen Mone (anzeiger 1839 sp. 85—92) und vor ihm schon A. Jahn (lesefrüchte altdeutscher theologie. Bern 1838 8° s. 20—28) einiges mittheilten. beide halten Nicolaus für deren verfasser. ich konnte mich aber nicht davon überzeugen. der gebrauch des wortes *gegenwurf (object)*, worauf Mone seine behauptung namentlich stützt, ist allen mystikern gemeinsam; und nach den von ihm (sp. 93. 94) als besonders merkwürdig hervorgehobenen ausdrücken sucht man in Nicolaus predigten vergebens. auch sind diese tractate von anderer hand geschrieben; die sprache hat darin niederdeutsche färbung und überhaupt die ganze darstellung ein anderes gepräge. ich habe sie daher für einen der folgenden bände zurückgelegt.

Nicolaus war, wie die handschriften bemerken, Dominicaner, aus Strassburg gebürtig und ehedem lesemeister zu Köln. aus *E* lernen wir die orte kennen, wo N. einige seiner predigten gehalten hat. nr. I. V. VI. VII. IX. XI. predigte er den Dominicanerinnen zu St. Agnes in Freiburg; nr. VIII. den Dominicanerinnen zu Adelhausen in der nähe derselben stadt. Die älteren litterarhistoriker schweigen von ihm gänzlich, und in Quètifs und Echards scriptores ordinis Prædicatorum findet sich nicht einmal sein name. dagegen gibt prof. K. Schmidt in einem trefflichen buche über Johannes Tauler (s. 5. 6) einige interessante notizen, die ich hier mittheilen will.

Im jahre 1326 übertrug ihm papst Johann XXII. das amt eines nuncius mit der aufsicht über die Dominicanerklœster in der deutschen ordensprovinz. um dafür dem papste seine erkenntlichkeit zu bezeugen, widmete ihm Nicolaus eine lateinische schrift über die ankunft des Antichrists und die wiederkunft Christi, worin er mit ebensoviel verstand als gelehrsamkeit zu beweisen suchte, dass den vielen sagen und prophezeihungen, welche in jenen ernsten zeiten in umlauf waren, wenig zu trauen sei, da man aus der heiligen schrift nichts genaues bestimmen könne über zeit und stunde

Digitized by Google

des endes der welt, und dass dies zu wissen überhaupt weder nützlich noch nothwendig sei.

Diese noch ungedruckte schrift führt den titel: *de adventu Christi.* Nicolaus bezeichnet sich darin als einen *nuncius et minister* des papstes in der deutschen ordensprovinz, und nennt die *„fratres et sorores nostri ordinis et provinciæ mihi, licet minus digno, sanctitate vestra mandante, creditos.“* Die abhandlung ist in drei bücher getheilt. in dem ersten werden auctoritæten aus den heidnischen schriftstellern angeführt, um die wahrheit des christenthums zu beweisen, welche das alte so wie das neue testament verwerfen. in der zweiten geht Nicolaus die schriften der juden durch und widerlegt ihre von dem christenthum abweichenden lehren. das dritte endlich, *de Antichristo ac fine mundi*, enthält auszüge aus den prophezeihungen der Hildegard, des Joachim und anderer, welche sämmtlich misbilligt werden. In dieser schrift zeigt Nicolaus eine ausserordentliche belesenheit sowol in den alten klassikern als in den christlichen und jüdischen autoren des mittelalters. — Das jahr 1326 wird *annus praesens* genannt.

Was die vorliegenden predigten betrifft, so enthalten sie gerade nichts, das sie zu einer besonders hervorragenden erscheinung machte. in allen waltet ein reiner, christlich frommer sinn, aber nach neuen, tiefen ideen sucht man darin vergebens. Nicolaus mystische richtung zeigt sich in seinem bestreben zu allegorisieren; doch geschieht dies mehr nach art und weise der prediger des 12. jahrhunderts, als nach der seines zeitgenossen Eckhart. er ist hierin bei weitem nicht so kühn als dieser, und erscheint überhaupt viel fasslicher, populærer und weniger speculativ, als die übrigen mystiker. Seine sprache ist indes bei aller einfachheit doch nicht ohne schmuck, und namentlich weiss er durch kleine, da und dort eingestreute beispiele und gleichnisreden seinen vortrag angenehm zu beleben. Da er zu den ältern deutschen mystikern gehœrt, so hat er schon dadurch einigen anspruch auf beachtung, und man wird daher diesen predigten, die keinen grossen raum in anspruch nehmen, die ihnen hier eingeräumte stelle gerne gönnen.

Digitized by Google

ANHANG.

DAVID VON AUGSBURG.

Unter den deutschen asceten des 13. jahrhunderts, die sich durch lateinisch geschriebene schriften hervorgethan haben, nimmt David von Augsburg eine der ersten stellen ein, und mit besonderer auszeichnung ist sein name in die annalen des Franciscanerordens, dem er angehœrte, eingetragen. David war novizenmeister und professor der theologie, erst im barfüsserkloster zu Regensburg, dann zu Augsburg, und hat als solcher während einer reihe von jahren durch bildung der jungen, seiner pflege anvertrauten herzen aufs wolthætigste gewürkt. Ein glänzendes zeugnis hiefür gibt sein schüler, der berühmte Berchtold, dessen angebornes grosses talent gewiss vorzugsweise der leitung seines lehrers die volle entfaltung und reife zu verdanken hatte. die innige liebe, die sie sich spæter noch bewahrten, gereicht beiden gleich sehr zum ruhme: David widmete Berchtolden nicht nur mehrere seiner schriften, die er gleichsam für ihn nieder schrieb, sondern begleitete ihn auch auf seinen missionsreisen durch ganz Deutschland, weshalb er von den chronisten auch 'socius fratris Berchtoldi' *) genannt wird, oder 'David, der mit bruoder Berchtolt gienc', wie eine deutsche handschrift sich ausdrückt.

Davids geburtsjahr ist völlig unbekannt; es wird aber wol mit einiger sicherheit in das zweite jahrzehend des 13. jahrhunderts gesetzt werden dürfen. dass er schon vor dem jahre 1250 als lehrer in thætigkeit war, læsst sich bestimmt nachweisen. Johannes

*) Der ausdruck 'Teutonicus', der sich seinem namen hie und da beigegeben findet, will nichts weiter besagen, als dass er ein Deutscher war; er wurde von den frühern kirchenhistorikern häufig, aber nur fremden, ausländischen namen beigefügt, so z. b. Johannes, Jacobus etc. Teutonicus, oder auch sogar natione Teutonicus. bei echt deutschen namen war ein solcher zusatz überflüssig, es hiess daher einfach Bertholdus, Hermannus, Gerhardus. ich bemerke dies nur darum, weil man diesen ausdruck schon vielfach misdeutet hat.

Digitized by Google

Trithemius (geb. am 1. febr. 1462, gest. 16. dec. 1516 zu Wirzburg) nennt ihn in seinen annales Hirsaus. (St. Gallen 1690 fol.) 1, 588 beim jahre 1251: *'claruit his ferme temporibus David, ordinis s. Francisci, natione Teutonicus'* u. s. w. und in s. werke: de scriptoribus ecclesiasticis s. 111 heisst es *'claruit non longe post beatum Franciscum'*. dieser starb am 4. october 1226. ein vollgültigeres zeugnis gibt die nachweisung von Jac. Grimm an die hand: dass Berchtold bereits im jahre 1250 in Augsburg und der umgegend als prediger aufgetreten sei (sieh Wiener jahrbücher 1825. 32, 198). Berchtold war also damals schon aus dem noviziat entlassen und bruder geworden; und David, der einige jahre früher noch sein vorgesetzter lehrer war, muss daher wenigstens zwischen 1210—1220 geboren sein.

Als seinen geburtsort hat man bis dahin als ausgemacht Augsburg angenommen. dies ist aber nichts weniger als gewiss, denn ein wesentliches moment für bestimmung dieser frage wurde von allen geschichtschreibern des Franciscanerordens gänzlich übersehen. Die älteste notiz, die ich über David auffinden konnte, steht in Matthæus Raders Bavaria sancta (Monachii 1615. fol.) 1, 154 aus einer handschrift des (Jesuiten) klosters zu München. daselbst heisst es bloss *'frater David in Augusta sepultus'*; ebenso auch übereinstimmend bei Trithemius (a. a. o.) *'sepultus est in conventu Augustensi'* und *'sepultus est in Augusta'*; ferner im liber conformitatum vitæ sancti Francisci ad vitam Jesu Christi: *'in loco Augustæ jacet frater David'*, und in Fr. Gonzaga's werken: de origine Seraphicæ religionis, und: de beatis Seraphici ordinis: *'David obiit Augustæ Vindelicorum'* und *'Augustæ Vindelicorum situs est'*. dass er auch von da gebürtig sei, davon steht in diesen ältesten quellen kein wort. Erst in der im jahre 1596 veranstalteten ausgabe einiger seiner schriften erscheint sein name als David de Augusta. so steht er, wie ich mich selbst überzeugt habe, in den handschriften und ist auch an und für sich unverfänglich, wurde aber von allen spæteren geschichtschreibern so verstanden, als sei Augsburg seine geburtsstadt und der ort, wo er auch bis zu seinem tode gelehrt und gewürkt habe. Eine natürliche folge dieser deutung ist dann, dass Berchtold nothwendig in Augsburg Davids unterricht

Digitized by Google

genossen haben müsse; und das steht auch in den meisten büchern mit klaren worten. Johann Jacob Brucker aus Augsburg (geb. 22. januar 1696. gest. 1770), der über David eine kleine abhandlung schrieb (Museum Helveticum. Tiguri 1747. 8. particula VI, 265—279), worin zwar die bekannten zeugnisse mit fleiss zusammengestellt, im übrigen aber keine neuen angaben enthalten sind, bemerkt s. 272 *'natus est Bertholdus Ratisbonæ, inque conventu Minorum Augustano educatus et a Davide sacris litteris institutus in patriam rediit, ibique ordinis sui monasterium condidit'*. die letztere behauptung, als habe Berchtold das ordenshaus zu Regensburg gegründet oder erbaut, ist, wie sich gleich zeigen wird, von vorne herein falsch. aber auch Jacob Grimm meint: 'der jüngling Berchtold habe Davids unterweisung und lehre unstreitig in Augsburg empfangen' (a. a. o. 198). ich glaube jedoch etwas anderes beweisen zu können, aus einem in Davids schriften enthaltenen zeugnisse, das bisher völlig unbeachtet geblieben ist. In der 'Epistola fratris David, quam misit Ratisponam novitiis pro eorum informatione' heisst es nämlich gleich zu anfang: *'dilectis in Christo fratribus, fratri Bertholdo et omnibus novitiis et novis Ratisbonæ morantibus, frater David bene proficere in via Dei et semper crescere in virtutibus et gratia spirituali. Licet absens sim a vobis corpore, tamen corde sæpe vobiscum et dictione, optans vos ita fundari in novitate vitæ sanctæ, quod sit mihi certa spes de consummatione perfecta.'* und am schlusse dieses briefes: *'volueram vobis brevem salutationem pro memoriali scripsisse, ne mei essetis immemores propter longam absentiam, et ita scialis quod vestri non sum immemor in parvis orationibus meis'*. In der widmung zu der formula novitiorum sagt David ferner: *'dilecto in Christo fratri Bertholdo frater David, quod Deo operante incepit, ipso cooperante melius consummare. Desiderasti a me, frater charissime, ut aliquid scriberem tibi ad ædificationem, ex quo absens sum a te, sicut aliquando præsens tibi ore dicere solebam, quando ad tempus novitiatus tui magister eram tibi deputatus'*. Aus diesen stellen scheint mir unwidersprechlich hervorzugehn, dass David erst in Regensburg lehrte, dann spæter

Digitized by Google

nach Augsburg übersidelte, und von da, aus der entfernung, seinen ehmaligen schülern, an denen sein herz noch mit ganzer liebe hieng, zur erbauung und zum troste für seine lange abwesenheit diese sendbriefe und büchlein zuschickte.

Das minoritenkloster zu Regensburg wurde schon früh gegründet. gleich nach dem capitel, das im jahre 1221 am St. Gallustage zu Augsburg gehalten wurde, schickte Cæsar von Speier, der meister der deutschen ordensprovinz, den bruder Joseph mit drein andern brüdern nach Regensburg, um daselbst einen convent zu bilden. aber erst fünf jahre spæter, im j. 1226, räumte der Regensburger bischof, Konrad III. von Frontenhausen, den mindern brüdern eine kirche ein, nämlich die kapelle S. Salvatoris, die zur S. Johanniskirche gehœrte. zur errichtung eines klosters schenkte er ihnen zugleich ein in der næhe gelegenes grundstück, welchem Albrecht von Bogen und sein bruder, der bayerische herzog Otto der erlauchte, spæter noch einige andere beifügten. Die von Konrad ausgestellte traditionsurkunde steht in Vigil. Greiderers Germania Franciscana (Inspruck 1781. fol.) 2, 470. 71. (vergl. auch Wig. Hund Metropolis Salisb. München 1621. fol. 2, 344). Das von Lucas Wadding (Annales Minorum. Rom 1732 fol.) 2, 226 aus einer sächsischen chronik angegebene jahr 1229 kann schon deshalb nicht richtig sein, weil bischof Konrad bereits 1226 starb.

Kann demnach über das gründungsjahr des Regensburger ordenshauses kein zweifel obwalten, so herscht dagegen in den angaben über die entstehungszeit des barfüsserklosters zu Augsburg einige unsicherheit. Gewiss ist, dass, nachdem ein früherer versuch, in Deutschland festen fuss zu fassen, mislungen war, die vom hl. Franciscus zum zweiten male abgesandten brüder im j. 1221 zuerst nach Augsburg kamen, daselbst bei bischof Sigfried die freundlichste aufnahme fanden und von hier binnen kurzer zeit über ganz Deutschland sich ausbreiteten. Ob sie schon damals in Augsburg eine bleibende stätte gefunden, wird nirgends gesagt. urkundlichen nachrichten zufolge wurde ihnen erst im j. 1243 von Sigfrieds nachfolger, bischof Sibot, behufs der gründung eines förmlichen klosters ein gebäude in der næhe des Sträfinger thors eingeräumt: s. Khamm hierarch. August. 1, 239. v. Stetten hist. Aug. c. V, 70. Braun

Digitized by Google

geschichte der bischöfe von Augsburg (1814. 8.) 2, 560. Zu dieser zeit und bei dieser gelegenheit wird es aller wahrscheinlichkeit nach gewesen sein, dass David, dessen man zur errichtung einer schule bedürfen mochte, von Regensburg nach Augsburg berufen wurde. im jahre 1250 finden wir, wie oben gezeigt, Berchtold predigend in Augsburg, ohne zweifel von David zu sich eingeladen. in die jahre 1243—1250 fällt demnach die entstehung der von David nach Regensburg gesandten briefe und büchlein; dazu passt trefflich, dass Trithemius ihn ad annum 1251 anführt, also dem jahre, als eben sein ruf als schriftsteller sich zu verbreiten anfieng.

Ob David nach dem bisher verhandelten von Regensburg gebürtig sei, lässt sich natürlich nicht entscheiden; aber mehr berechtigung dafür hat diese stadt gewiss als Augsburg. wenn er dessenungeachtet seinen namen von letzterer führt, so lässt sich dies aus seinem mehr als 25jährigen aufenthalte daselbst leicht erklären. Sein tod erfolgte am 15. nov. 1271; *'anno* MCCLXXI. XVII. *calend. Decemb. obiit reverendus et religiosissimus pater, frater David, in Augusta sepultus, socius fratris Bertoldi de Ratisbona, qui scripsit libellum de exteriore et interiore hominis compositione etc. et brevem expositionem super regulam fratrum Minorum, ut clarius habetur in ejus legenda, quam in majori cronica posui':* Raders Bavaria sancta 1, 154, aus der oben angeführten handschrift. es ist sehr zu bedauern, dass nirgends verlautet, ob sich diese grœssere chronik noch erhalten habe; gewiss würden wir daraus nähere angaben über David ziehen können.

David hat eine ziemliche anzahl lateinisch geschriebener schriften hinterlassen, von denen indes wie es scheint nur ein kleiner theil gedruckt ist. Die erste ausgabe erschien mit einer widmung an Johann Anton Welser (societatis Jesu presbitero) und vermuthlich auch auf dessen betrieb. nach Pollinger, Ethaler und Diessener hss. im j. 1596 zu Augsburg: Beati Fratris De Augusta Ordinis Minorum, Pia et devota opuscula. Pleraque, post trecentos amplius annos ex quo scripta sunt, nunc primum edita. Augustæ Vindelicorum, ad insigne pinus, apud Johannem Prætorium, anno MDXCVI. Cum privilegio Cæsaris perpetuo. 444 seiten 12. In diesem büchlein sind enthalten:

Digitized by Google

1. Epistola Fratris David de Augusta, ordinis fratrum Minorum, professoris sacræ Theologiæ, quam misit Ratisponam novitiis pro eorum informatione.

2. Formula novitiorum, de exterioris hominis reformatione. Editio altera (die erste erschien im selben jahre ebendaselbst).

3. Formula interioris hominis. Editio prima.

4. De septem processibus religiosi. Editio prima. Accessit vita S. Gualfardi confessoris Augustani.

Dieser druck ist sehr selten geworden und ward deshalb in der bibliotheca magna (maxima) veterum patrum et antiquiorum scriptorum ecclesiasticorum. Coloniæ 1618 fol. band 13, 412—479 (ed. Lugdun. 25, 867—936) wiederholt abgedruckt. ich habe, da mir der erste druck hier nicht zugänglich und die Cölner ausgabe wol am meisten verbreitet ist, auf den folgenden blättern die citate aus dieser entlehnt. Ausser diesen schriften liegen noch manche andere handschriftlich in bibliotheken verborgen. Trithemius erwähnt (de script. eccles.) noch *'sermones de tempore. lib. I'* und *'sermones de sanctis. lib. I'*. und in den annal. Hirsaug. 1, 588 steht dasselbe mit einer næheren angabe, nach welcher David sich auch als volksprediger ausgezeichnet hätte: *'et quia sermonum popularium declamator fuit egregius, de tempore simul et de sanctis devotione congruos sermones composuit.'* Nach Andr. Sander (Hist. Belg. erud. 1, 136) befanden sich in dem reg. Augustiner chorherrenstift zu Grünthal bei Brüssel (wo Johannes von Ruysbroek spæter abt war) folgende ungedruckte schriften von David: de modis revelationum; de generibus visionum; de speciebus tentationum; de virtutibus; de profectu religiosorum; de affectu orationis.

Über David, sein leben und seine schriften äussern sich die geschichtschreiber mit dem grœsten lobe. ich will hier nur einige der ältern anführen. bei Trithemius heisst es (a. a. o.) *'David, vir in divinis scripturis exercitatus, vita et conversatione insignis, in declamandis sermonis ad populum excellentis ingenii fuit. — doctus, devotus et sanctus, qui multis et in vita et post mortem fertur corruscasse miraculis.'* der verfasser des lib. conformitatum nennt ihn *'vir, in omni disciplina morum decentissimus'*, womit auch das zeugnis einer deutschen chronik übereinstimmt:

Digitized by Google

sieh Wadding 4, 359; und in der vorrede zur Augsburger ausgabe werden seine schriften *'medulla evangelicæ perfectionis'* genannt. Niemand aber war eifriger in seinem lobe, als sein schüler Berchtold. Davids todesstunde, erzählt die oben angeführte chronik (bei Rader 1, 154), sei ihm, als er gerade in Regensburg predigte, geoffenbart worden, worauf er, dem versammelten volke ihn empfehlend, folgenden vers zu seinem lobe gesprochen habe:

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
sobrius, castus fuit et quietus,
vita dum præsens vegetavit ejus
corporis artus. *)

So viel von Davids äussern verhältnissen, seiner bedeutung und würksamkeit als lehrer und lateinischer schriftsteller. Dass er sich auch durch deutsche schriften ausgezeichnet habe, war bis dahin völlig unbekannt. es gereicht mir daher zur wahren freude, hiemit zuerst der deutschen litteraturgeschichte einen namen zuzuführen, der nun fortan darin von gutem klange sein wird.

Eh ich weiter gehe, will ich zuvor ein verzeichnis der quellen geben, deren benützung mir vergönnt war. sie bestehn aus folgenden handschriften.

A pergamenthandschrift auf der k. hof- und staatsbibliothek zu München. cod. Emmeram. m. 5. 13—14. jahrhundert. 12.

B pergamenthandschrift zu München cod. germ. 132. 14. jahrh. 12.

C pergamenthandschrift auf der stadtbibliothek zu Strassburg. Joh. bibl. A. 98. 14. jahrh. 4.

D pergamenthandschrift zu Strassburg. A. 105. 14. jahrh. 4.

E papierhandschrift auf der k. bibliothek zu Berlin. Ms. germ. quart 125. 14. jahrh.

F papierhandschrift zu München cod. germ. 851. vom jahre 1402. 12.

*) Dieser vers ist nicht, wie Jacob Grimm s. 197 bemerkt, von Berchtold gedichtet, sondern blos hergesagt. er ist viel älter und man pflegte ihn z. b. am tage des hl. Nicolaus zu singen. er steht im Breviarium Benedictinum: Hymnus in festo confessoris.

Digitized by Google

G papierhandschrift zu München. cod. germ. 210. 14—15. jahrh. fol.

H papierhandschrift zu München. cod. germ. 717. vom jahre 1317. 4.

I pergamenthandschrift zu Heidelberg. cod. pal. 24. vom jahre 1370. gr. fol.

K pergamenthandschrift zu München. cod. germ. 100. 14. jahrh. 8.

L papierhandschrift zu München. cod. germ. 354. 15. jahrh. 4.

In diesen handschriften sind Davids abhandlungen auf folgende weise enthalten.

I. Die sieben vorregeln der tugend: *A* bl. 170^{b}—205^{b}. *B* bl. 58^{b}—82^{b}. *C* bl. 2^{a}—18^{b}. *D* bl. 12^{a}—21^{b}. *E* bl. 46^{c}—34^{b} (diese hs. ist nämlich in der mitte stark verbunden). *F* bl. 299^{b}—326^{a}. *G* bl. 79^{c}—86^{c}.

II. Der spiegel der tugend: *A* bl. 122^{a}—154^{b}. *B* bl. 40^{b}—58^{b}. *C* bl. 18^{b}—35^{a}. *E* bl. 16^{a}—23^{a}. *F* bl. 271^{a}—299^{b}. *G* auf bl. 23. 24. 46. 47. 49. 50. 54. 55. 59. 60. 61. einzelne stellen. *H* bl. 127^{b}—134^{d}. *I* bl. 136—136. *K* bl. 168^{b}—171^{a} einzelne stellen.

III. Kristi leben unser vorbild: *A* bl. 155^{a}—170^{b}. *F* bl. 326^{a}—337^{b}. *G* bl. 57^{b}. 23^{c} ein paar stellen.*)

IV. Die vier fittige geistlicher betrachtung: *E* bl. 30^{a}—46^{c}.

V. Von der anschauung gottes: *A* bl. 34^{a}—39^{b}. *E* bl. 23^{a}—23^{d}. *F* bl. 337^{b}—340^{b}. *G* bl. 58^{c}—59^{c}. *L* bl. 224^{ab} nur der anfang.

VI. Von der erkenntnis der wahrheit: *A* bl. 39^{b}—52^{b}. *L* bl. 224^{b}—226^{a}.

VII. Von der unergründlichen fülle gottes: *A* bl. 90^{a}—104^{b}.

VIII. Betrachtungen und gebete: *A E F G L.* die näheren

*) Von diesem stücke hat mein freund Hermann *Kurtz*, der übersetzer des Tristan, eine nach meinem ms. gefertigte übersetzung unter der aufschrift: eine weihnachtspredigt aus dem 13. jahrhundert, mitgetheilt im Morgenblatt 1843. nr. 307—309.

Digitized by Google

angaben finden sich zu jedem stücke besonders hinten bei den anmerkungen.

Von der handschrift *I* konnte ich, da meine abschrift der ganzen hs. schon vor sechs jahren in andere hände übergegangen ist, nur den abdruck bei Kling s. 98—112 benützen. mittheilungen aus *E* verdanke ich der güte meiner beiden freunde Massmann und Julius Zacher in Berlin. die übrigen handschriften habe ich dagegen alle selbst in händen gehabt, und abgeschrieben oder verglichen. ausser diesen sind mir sonst keine weitern bekannt geworden, doch zweifle ich keinen augenblick, dass sich da oder dort noch manche davon auffinden liesse.

Von den von mir gebrauchten handschriften ist keine von vorzüglichem werthe, keine ohne lücken, spätere zusätze oder sonstige entstellungen unkundiger schreiber. die reichhaltigste, und ohne zweifel auch älteste, ist *A*. obschon durch eine höchst sonderbare, oft wilde orthographie getrübt und nicht frei von willkürlichen verderbnissen, bietet sie doch einen text, dem ich im allgemeinen öfter folgen durfte, als dem in den übrigen hss. enthaltenen. ihr am nächsten stehn *C* und *E*, etwas entfernter schon *F* und *G*, woran die spæte zeit, der sie angehœren, mehr schuld tragen mag, als die quellen, aus denen sie geschöpft sind. dagegen ist *B* für ihr alter schlecht zu nennen. obschon äusserlich hübsch geschrieben, rührt sie doch von einem rohen, geschmacklosen schreiber her, dem sogar die anfangsgründe der orthographie fremd gewesen zu sein scheinen; öfter ist der text darin bis zur sinnlosigkeit verderbt. *D* ist wie ich glaube nur eine abschrift von *C*: wenigstens bot sie, ausser zahlreichen zusätzen, von denen ich nur den kleinsten theil in die anmerkungen aufnehmen konnte, in der regel nichts brauchbares dar, was nicht schon, in besserer gestalt, in dieser zu finden war. — Möchte mir die herstellung des textes aus diesen zum theil nicht sehr zuverlæssigen quellen auf eine des gegenstandes würdige weise gelungen sein! Verbesserungen und berichtigungen, die sich mir spæter nach geschehenem drucke ergaben, habe ich in den anmerkungen noch angebracht, worauf ich den aufmerksamen leser verweise.

Digitized by Google

Mir ligt nun noch ob, den beweis zu führen, dass diese deutschen stücke würklich den bruder David zum verfasser haben. Bei den deutschen dichtern des mittelalters ist dieser punkt meist von keiner schwierigkeit. in folge der gewohnheit, ihre namen selbst in die gedichte einzuweben, blieben diese in der regel durch vers und reim gesichert, und konnten, ohne den zusammenhang zu zerstören, nicht wol entfernt werden. Bei den prosaikern ist dies anders: selten sind die fälle, wo sich die verfasser in ihren schriften selbst nennen, und auch dann war es ein leichtes, die namen ohne irgend eine beeinträchtigung des zusammenhanges zu unterdrücken; wie denn überhaupt die ungebundene rede viel mehr der entstellung ausgesetzt war, als die streng geschlossene, abgerundete form der dichtungen. wir sind daher bei der prosa meist nur auf die angaben der schreiber und der handschriften angewiesen. doch verdienen diese zum glück im allgemeinen vertrauen, und absichtliche fälschungen wird man selten antreffen.

Den namen des bruder David bieten im ganzen nur zwei handschriften, und zwar beide in dem nämlichen stücke. in *G* steht er in der überschrift: *Daz sint diu siben regeln [diu] bruder Davides der mit bruder Perchtolt gieng.* in *D* heisst es am schlusse bl. 22 a: *Nach bruoder Davides lere, se merke hie von dem heiligen sacramente.* kann über die richtigkeit dieser angaben ohnehin kein zweifel obwalten, so erscheinen zum überfluss in der schlussrede noch ein paar zeilen, 325. 16 — 18, die nicht nur als eine anspielung, sondern als würkliche nennung seines namens zu betrachten sind.

Für den spiegel der tugend dagegen steht mir kein solches zeugnis zu gebote. aber in der sprache und der ganzen darstellung und anschauungsweise herscht eine solche übereinstimmung mit dem ersten stücke, dass man schon deshalb beide mit voller sicherheit einem verfasser beilegen darf. dass sich der spiegel der tugend, der bruchstücklich unter anderm titel in Berchtolds predigten steht, von diesen gänzlich unterscheidet, hat J. Grimm sogleich mit feinem sinne war genommen. beide stücke erscheinen überdies in den meisten handschriften stets neben einander, was kein blosser zufall sein kann, und selbst in der hs. *G*, der wir

Digitized by Google

über Davids verfasserschaft die zuverlässigste nachricht verdanken, ist, freilich arg auseinander gerissen und mit andern bestandtheilen vermischt, aber doch beinah vollständig auch der spiegel der tugend enthalten. In einigen handschriften stœsst man auch sonst noch auf seinen namen. so in *A* bl. 288 b: *Bruoder Dâvît sprichet: der mensch mac verdienen in sehs wochen mit siehtuome mêr lônes, denne einer, daz unserm herren ein jâr mit grôzem ernste dienet. und sprach ouch: er mac in einem tage mêr lônes verdienen, denne der gesunde in* XXX *tagen. und sprach: ennuoch, geistlicher mensch, und enhabestû niht genuoc ze exzen! umbe den mangel den dû hâst, dâ wil dir got mêr lônes umbe geben, denne einem rîchen, der zwelf armiu setzet an sînen tisch.* und in *L* bl. 226 steht ebenfalls ein ähnliches stück unter seinem namen: *Ez lêret bruoder Dâvît grôzer nutze siben, die man gewinnet von dem siechtuome* usw. Dagegen ist, um es beiläufig zu erwähnen, in der Berliner hs. *(E)* beim spiegel der tugend auf dem rande zu lesen: *Taulerus. nit gedruckt. diss hab ich noch 1mal im 4. buch der heiligen leben. ist ein brieff an ein closter jungfraw.* obschon diese randglosse, wie alle die von Daniel Sudermann herrühren, von vorn herein gerechtes mistrauen verdient, so hat man sie doch mit beifall aufgenommen und ihr bereitwillig glauben geschenkt: sieh Germania 2, 312. aber die daselbst ausgesprochene vermuthung, der spiegel der tugend müsse 'des gebildetern stils und des strengeren zusammenhanges der gedanken wegen vielleicht dem Tauler zugeschrieben werden,' verræth gleich grosse unkenntnis, sowol des Tauler, als des Berchtold, dem dieses stück möglicherweise angehœren könnte. Doch die unrichtigkeit dieser vermuthung ist klar, und es wære vom überfluss, auf deren widerlegung næher einzugehn. lieber will ich hier noch einige weitere beweise beibringen, nämlich parallelstellen aus Davids lateinischen schriften, die unwiderlegbar darthun werden, dass die beiden ersten stücke nur von ihm herrühren können.

I. Die sieben vorregeln. s. 313, 35 ff: Jesus hat uns die macht gegeben zu treten auf des teufels gewalt, *daz uns niht geschaden mac, ob wir den gewalt niht willeclichen dem vînde wider geben über uns selben. Er mac uns auch mit nihtiu angewehten, wan*

Digitized by Google

mit unser selbes wâfen: mit unsern gedanken, mit unsern begirden, mit unsern liden, mit ougen, ôren, munde, henden, vüezen und andern unsern liden. Lîhe wir ims ze unserm schaden, daz siht er gerne; versage wir ims, er mac uns mit nihtiu geschaden = formula novitiorum de inter. hom. reform. cap. 5. pag. 428[a]: *ipse diabolus contra nos inermis est et solis astutis suggestionibus nos impugnat ut peccemus, non cogendo . . . non dedit hosti nostro pro posse nos vi ad peccatum impellere, . . . sed tantum permittit nobis eum mala persuadere; in nostro autem arbitrio est, si velimus ei consentire . . . cum ergo suadet nobis peccatum, quodammodo exigit a nobis, ut præstemus ei arma nostra quibus nos occidat : . . (Diabolus) videtur homini dicere: non habeo unde te lædere possim, nisi tu præstes mihi arma tua . . . præsta ergo mihi cor tuum ad cogitationes pravas vel affectationes malas, et linguam ad loquendum iniqua, vel manus et alia membra tua etc.* s. 319, 22 *Diemuot ist unsers herren wâfen . . . swer sînes wâfens niht tragen wil, der verlougent sîn ze einem hêrren, und wan er niht wil sîn riter sîn, sô wirt im ouch sînes soldes niht* = epistola fr. David s. 414[b]: *hæc enim insignia sunt parentiæ, et qui ea ferre recusat, Christi se militem non esse demonstrat.* s. 32, 23 *Itel êre (vana gloria) ist niwan ein betrogen wân, daz den tôrähten menschen dunket, er sî, des er niht ist. und wan er sich denne selben triuget mit valschem wâne, sô triuget er ouch ander liute an im, daz er muotet, daz man in habe tiurer denne er sî von der wârheit. . . Dâ von heizet hôhvart anevanc aller sünde* = form. nov. de int. hom. reform. cap. 17. p. 432[a]: *est autem triplex superbia. Prima sibimet ipsi nimis placere, et maiorem se reputare, quam sit in veritate. hæc est initium omnis peccati. Secunda appetere et studere aliis placere, et maior valde ab eis credi, quam sit iustum: hæc est inanis gloria . . . sic deceptâ est superbia, et vult alios secum decipi, dum cupit se maiorem putari quam sit.* s. 323, 32 *Diu sêle ist nâch gote geformet unde gebildet, dâ von mac si îf deheinem andern dinge ruowen wan ûf ir eigenlîcher forme, dâ si ûf gebrouchet ist als ein ingel ûf sînem stempfel* = de septem processibus religiosorum cap. 36. pag. 474[a]: *forma animæ deus est, cui debet imprimi sicut sigillo sigillatum.* s. 334, 38 *Daz gebet*

Digitized by Google

ist drivaltic. Einez, sô wir sprechen diu gebet, diu der heilige geist durch ander menschen munt getihtet hât, als die salme und ymni und pater noster und andriu solhiu gebet. Daz ander ist, so dû von dîn selbes herzen kôsest mit gote usw. = de septem proc. rel. cap. 27. pag. 466[a b]: *orandi tres sunt modi. unus vocalis, et per verba composita et usitata, sicut psalmos, hymnos, collectas vel alias orationes et laudes compositas, quas ad excitandum devotionem vel solvendum debitum recitamus . . . Secundus modus orandi est per verba ex proprio affectu formata, ut cum homo cum deo familiariter confabulatur verbis suis.*

Spiegel der tugend. s. 327, 21 *Bekümber dîn herze niht mit urteile, wan dû niht wizzen kanst, umbe welhe sache oder in welhem sinne daz geschiht, daz dû urteilst* = formula inter. hom. cap. 3. pag. 427[a]: *tertium est quod cavere debent, ne judicent temere facta aliorum, maxime ubi nescimus, qua de causa vel intentione fiant.* s. 329, 4 *Sô aber diu wîle vergêt, sô lâ dirz rehte sîn, als ob ez niht gewesen sî oder als ob ez ein troum gewesen sî oder ein gedanke oder ein lîhter wân* und weiter unten 40: *Dâ wider, swaz dir des niht wirt des dû gerst, dâ gedenke zuo, als ob dû ez gehabt habest nâch dîner gerunge unde nû diu zît vergangen sî. wan daz dâ für ist, daz ist dem iezuo gelîch, daz dâ niht enist* = form. inter. hom. cap. 58. pag. 440[a]: *cum ergo perdis aliquid quod diligis, perde in animo tuo, quasi omnium fuerit, quod videris habuisse, quod nunc more suo evanuerit et in nihilum redactum sit. . . . Cum ergo desideras quod non habes, cogita quasi habueris et jam satiatus inde fueris et modo pertransierit.* s. 329, 23 *Ist dir ein ander mensch vînt, was ungemaches ist dir daz, daz er bî im in sînem herzen treit? Nû bistû niht in sînem buosem. Wâ rüeret dich denne sînes herzen übele, der von dir ist mêr denne einen schrit? Sprichet er dir iht leides, daz wort treit der wint hin als einen andern schal* (vergl. 316, 21 *wort sint ein schal in dem lufte, den der wint hin rüeret, und mugent von in natûre niht geschaden, als wênic als ein ander schal*) . . . *grîfet er dich an dem guote an oder an dem lîbe, dannoch rüeret er daz herze niht, ob dû ez selbe lûst in rouwe* = de sept. proc. relig. cap. 18. pag. 459[a]: *quid igitur tibi potest nocere*

Digitized by Google

adversarius? unde conturberis, si te odit in corde suo? malum suum intra se ipsum clausum est, et nil tangit te pœna illius, tantum tu esto in pace apud te. ... Si verbum durum dixerit contra te, ventus omnis transivit per aurem, non jaculum tibi infixit. s. 338, 35 *Dar umbe wis in* (deinen vorgesetzten) *als gote gehôrsam. unde wan sie euch menschen sint unde habent vil ze trahten, sô übersich in güetlichen, ob sie sich ehewenne überdenken. Lâ sie dînes willen hêrren sin* = form. exter. hom. cap. 41. pag. 425b: *esto prælatis humiliter obediens . ... nec judices eos, nec murmures de eis, sed humilitatem serves.* ebdas. cap. 4. pag. 416b: *non actus eorum ponderes vel excessus eorum, sed ignosce eis quasi hominibus, quia in nullis curis non potest aliquando negligentia vel culpa evitari.* ebdas. cap. 1. pag. 415b: *ipse (magister tuus) enim est dominus tuæ voluntatis.*

Es wære ein leichtes, die zahl solcher parallelstellen um ein beträchtliches zu vermehren; die hier ausgehobenen werden aber zu dem vorgesetzten zwecke vollkommen genügen. und mehr noch als diese spricht die innere übereinstimmung, die zwischen den deutschen und lateinischen schriften herscht, laut für David: derselbe reiz und zauber einer klangvollen sprache ist über beide ausgegossen, und aus den deutschen reden leuchtet dieselbe tiefe des gefühls und der idee, dieselbe milde echt christlicher gesinnung, die schon in den lateinischen schriften zur bewunderung nœthigte.

Schwieriger ist die frage, ob alle hier unter seinem namen vereinigten stücke würklich David angehœren. Dass ich, um es gleich zu bemerken, das VII. stück: 'Von der unergründlichen fülle gottes' hieher gesetzt habe, thut mir jetzt leid. ich hatte schon früher gezweifelt, aber erst nach geschehenem abdrucke mich überzeugt, dass es nicht wol David zum verfasser haben kann. der aufnahme wär es indes nichts desto weniger werth, denn es ist ein denkmal von hoher schœnheit, der sprache sowol als des inhalts, ein poetischer hymnus, durchglüht von innerem feuer und heiliger begeisterung. 'Kristi leben unser vorbild' (vergl. damit das 32. capitel der formula novitiorum p. 423b) ist dagegen sicherlich von David, wol auch die nummern IV — VI, und die gebete und betrachtungen, obwol von diesen letztern einige auch von Berchtold herrühren

Digitized by Google

könnten. doch bin ich hierbei im allgemeinen weniger sicher, indem die verschiedenheit der behandelten stoffe einen bestimmten schluss zu ziehen erschwert. dessen ungeachtet glaube ich auch in diesen stücken eine gewisse verwandschaft mit Davids darstellung und anschauungsweise zu erkennen, wenn gleich sich diese mehr fühlen, als klar beweisen lässt. Dem sei aber wie ihm wolle: für Davids ruhm ist dies von keinem belang. denn wenn der werth eines dichters oder denkers, nicht nach der zahl seiner werke, sondern nach deren innerm gehalte gemessen und beurtheilt werden muss, so reichen die beiden stücke, die ihm mit sicherheit zugeschrieben werden dürfen, vollkommen hin, um David in den reihen ausgezeichneter geister seinen platz zu sichern. diese stücke sind wahre perlen und werden wol für immer eine der schœnsten zierden unserer alten prosa bilden. sie würden einem prediger des 19. jahrhunderts ehre machen; aber in jener zeit, wo die prosa im allgemeinen noch auf einer niedrigern stufe der ausbildung stund, muss eine solche meisterhafte vollendung der rede in inhalt und form würklich überraschen. Das haben spruchfähigere richter als ich bin auch bereits schon anerkannt. Gervinus, dem ich Davids abhandlungen in abschriften mittheilte, sagt davon in seiner litteraturgeschichte 2, 118 (2. auflage): dass sie in nichts den Berchtoldischen predigten nachstünden. und ein, durch die art und weise wie es ausgesprochen wurde, noch viel gewichtigeres urtheil kann ich von Jacob Grimm anführen. In seiner, in diesem buche oft angeführten recension[1] bemerkt er nämlich über den spiegel der tugend, von welchem unter der aufschrift 'ein lêre von gutem leben. ein grœsseres bruchstück unter Berchtolds predigten gerathen ist. s. 252: ' — diese abhandlung ist in einem edleren, gebildeteren styl (als B's predigten) abgefasst und befolgt einen strengern zusammenhang der gedanken; keine zuhœrer werden angeredet, sondern sie ist an eine einzelne person gerichtet, die ihn darum gebeten

[1] Grimm hat sie in seiner trefflichen selbstbiographie C. K. W. Justi hessische gelehrten u. s. w. geschichte von 1806 — 1830. Marburg 1831. gr. 8. s. 148 — 164), dessen lesung ich allen verehrern dieses mannes empfohlen haben möchte, selbst als eine seiner besten derartigen arbeiten bezeichnet.

Digitized by Google

hat. leser, die sich minder freuen an der popularitæt der übrigen reden und die anspielungen auf sitte und geschichte geringer anschlagen, wird dieses stück leicht das ausgezeichnetste des buches dünken.' Grimm hat damit ohne es zu ahnen (denn er hält Berchtold für den verfasser, und kennt David bloss aus seinen lateinischen schriften) über diesen letztern das schœnste lob ausgesprochen, das er, nun das ganze vorliegt, gewiss nicht zurück nehmen, vielmehr freudig bestætigen wird. — Hier will ich noch bemerken, dass der spiegel der tugend wahrscheinlich auf besondere veranlassung Berchtolds geschrieben wurde. der ausdruck: '*als dû mich dicke gebeten hâst*' (326, 32) kehrt fast wörtlich wieder in der widmung der formula novitiorum s. 415[a]: '*desiderasti a me, ut aliquid scriberem tibi ad ædificationem*' etc.

Es ist eine wahrhaft edle persœnlichkeit, die uns in David entgegen tritt, voll tiefe des gemüths, voll hoheit der gesinnung. überall offenbart sich in ihm jener tiefsittliche ernst und jener heilige geist der demuth, sanftmuth und liebe, der sich selbst aufs strengste beurtheilt, für die fehler anderer aber ein herz voll schonung und milde trägt. überall zeigt er, dass der geist der göttlichen lehre in ihm lebendig geworden und dass er in wahrheit ein lehrjünger Christi sei. er war einer jener geister, die in der stille und zurückgezogenheit von der welt leben, lehren und würken; ohne äussern glanz und flimmer, langsam und bedächtig, aber darum desto nachhaltiger und sicherer. Ein solcher mann muss zum lehrer und bildner der jugend für besonders befähigt erscheinen; und gewiss hat die fleckenlose reinheit seines lebens, die milde, klarheit und tiefe seines geistes, auf seine schüler den mächtigsten eindruck ausgeübt. wir kennen zwar von diesen nur den einen Berchtold; aber dessen würksamkeit mag allein die von hundert andern aufgewogen haben.

Gewiss bilden diese beiden männer, lehrer und schüler, ein schœnes paar ebenbürtiger geister. David, vor allem auf innere geistige vollkommenheit des herzens dringend, in engem raume und kleinem kreisse lehrend, leitend, bildend; sanft, milde und voll demuth. Berchtold dagegen, mit mächtigem drange nach äusserer würksamkeit erfüllt, ergriffen von feuriger begeisterung, den in

Digitized by Google

einsamer zelle gewonnenen geist christlicher lehre in die welt hinaus zu tragen, und dem verlassenen, nach trost und erbauung dürstenden volke wahres christenthum zu verkünden; unablässig zur tugend antreibend, die fehler und gebrechen nachsichtslos strafend; dabei praktisch, populär, mit den sitten, gebräuchen und gewohnheiten der niedern wie der höhern stände bis ins kleinste vertraut, kurz ein christlicher volksredner im vollsten sinne des wortes. Wie konnte es fehlen, dass das in verborgener stille gesæte, gehegte und gepflegte samenkorn zu herlicher reife gedieh, und Berchtolds zum erstenmal in Deutschland deutsch gedachte und gesprochene predigten vom staunenden volke mit einem beifalle aufgenommen wurden, der beispiellos da steht in der geschichte, und vor oder nach nie einem prediger in solchem masse zu theil geworden ist! Wenn, nach dem ausdruck eines chronisten, Berchtolds wort wie eine fackel in Deutschland leuchtete und gleich einem schwerte in die herzen der zuhœrer drang, so kann man Davids rede einer ruhigen flamme vergleichen, die in mildem glanze strahlt und deren stille, tiefe gluth das herz und gemüth des lesers belebt, erwärmt und zur liebe entzündet. Dabei weht in seinen reden ein eigenthümlich warmer, poetischer hauch, dem man es wol anfühlt, dass er einer zeit angehœrt, die von dichterischem geiste noch ganz durchdrungen war. man könnte sagen, dass etwas vom geiste seines ordensstifters, des hl. Franciscus, auf ihn übergegangen sei, dessen liedern und hymnen, voll wollaut der sprache und feuriger begeisterung, wie die sage meldet, sogar die vögel des feldes mit entzücken lauschten.

Während Davids schriften, die nur aus rein äusserlichen gründen diesem band einverleibt wurden, durchaus nichts mystisches enthalten, gehœren die unter nr. II und III mitgetheilten tractate ganz in diesen bereich. Sie reichen etwa in die mitte des 13. jahrhunderts zurück und sind daher schon vermöge ihres alters von nicht geringer wichtigkeit. jedenfalls können sie zu lehrreicher vergleichung dienen, wie man solche stoffe schon vor entstehung

Digitized by Google

der eigentlichen mystik in Deutschland zu behandeln pflegte. Von den 'sieben staffeln des gebetes' giebt es eine vielleicht nach dem hier abgedruckten text gemachte bearbeitung in reimen. sie steht in der Pfälzer handschrift 417 (pergament in 4. vom jahre 1390) mit der überschrift: 'buch der siben grade.' eine analyse davon steht in Gervinus litteraturgeschichte 2, 147 — 149. ich hatte die absicht, dieses gedicht im anhange mitzutheilen, muste aber wegen mangel an raum es für eine andere gelegenheit zurücklegen. der verfasser bezeichnet sich in einem prosaischen, aber mit gereimter vor- und schlussrede versehenen tractate: *Vom fronleichnam Christi* (sieh altdeutsche blätter 2, 350 — 354) als einen *Mönch von Heilsbronn*, womit ohne zweifel die ehmals berühmte Cisterzienserabtei zwischen Anspach und Nürnberg gemeint ist. er hat auch noch ein paar andere gedichte verfasst: 1) *die tochter Sion oder die minnende seele* (abgedruckt in Graffs diutisca 3, 1 — 21). 2) *die legende vom heiligen Alexius* (Massmann 77 — 85), vergl. Gervinus 2, 149.

So möge denn diese sammlung eine freundliche aufnahme finden, als ein beitrag zur kulturgeschichte des 13. und 14. jahrhunderts. möge sie das ihrige beitragen zur berichtigung der irrigen ansichten und vorurtheile, die trotz des lichtes besserer erkenntnis, das über jene durch unkunde und entstellung jahrhunderte lang verdunkelte zeit mehr und mehr verbreitet wird, noch immer im umlaufe sind. Man wird, glaube ich, in diesem buche abermals bestätigende zeugnisse finden, wie unendlich höher an geistiger bildung das deutsche mittelalter stund, als diejenigen, die dasselbe entweder gar nicht, oder nur aus fabeln und vom hörensagen kennen, die welt möchten glauben machen; und dass jene finstere, rohe zeit, wie man sie nennt, geistige blüthen und früchte reifen liess, wie sie in einzelnen zweigen der litteratur im lichte des 18. und 19. jahrhunderts kaum schöner und edler zu tage kamen.

Digitized by Google

Wenn man indes einer lange schmæhlich misshandelten zeit endlich einmal wieder gerechtigkeit widerfahren læsst und den tadel auf sein richtiges mass zurück führt, so kann es sich dabei nicht darum handeln, würkliche flecken, die jeder zeit ankleben, läugnen, oder institutionen, gewisse geistige und politische zustände, zurück führen zu wollen, die, hätten sie lebensfähigkeit in sich getragen, diese durch ihren fortbestand würden bewiesen haben. jeder zeit das ihre. Freuen wir uns daher immerhin der gegenwart und dessen was sie erfreuliches bietet: der errungenschaft im bürgerlichen und staatsleben wie in der wissenschaft; aber darum nicht minder volle gerechtigkeit und wahrheit gegen die vergangenheit in der geschichte unsers volkes, die uns eben so oft als die hoffnung auf die zukunft eine quelle werden kann, woraus wir trost, muth und kraft schöpfen zur ausdauer in der gegenwart.

Stuttgart im September 1845. Franz Pfeiffer.

Digitized by Google

INHALT.

HERMANN VON FRITSLAR.

Seite

1. Dit ist di vorrede uber diz buch 3
2. Von sente Andrêas des heiligen apostolen 6

Der Lestemânde (December).

3. Sente Barberen tag alse si starb 12
4. Sancte Nicolaus tac 15
5. Unser vrowen tac alse si enphangen wart 17
6. Sente Lûcien tag 20
7. Sancte Thomas tac 23
8. Diz ist von deme Kristage
   a. di prophêzîê zu der êrsten messen 27
   b. di andere messe 29
   c. di dritte messe 31
9. Sente Stephânus tag des heiligen mertelers 34
10. Sente Johannes tag êwangelisten 36
11. Der kindelin tag 39
12. Sancte Silvesters tac 41

Hartmânde (Januar).

13. Der achte tag des Kristages (neujahr) 45
14. Der zwelfte âbent 47
15. Der zwelfte tag (hl. 3 könige) 49
16. Der achtzênde tag 52
17. Sente Paulus tag des êrsten einsidels 56
18. Sente Anthonius tag 60
19. Sente Priscen tag alse si starp 63
20. Fabiânus und Sebastiânus tag 65
21. Sente Agneten tag 67
22. Sente Vincencien tac 69
23. Sancte Paulus tac als her bekêret wart 72

Hornung.

24. Ûnser vrowen âbent.
   a. Sente Briden (Brigiten) tac 76
   b. Ignacius tac 78

Digitized by Google

		Seite
25.	Unser vrowen tag lichtmesse	79
26.	Sancte Blâsius tac	83
27.	Agathen tac	84
28.	Sancte Dorothên tac	87
29.	Sancte Valentins tac	89
30.	Pêtrus als her ûf den stul wart gesatzit	91
31.	Sancte Mathias tac	95
	Merze.	
32.	Thomas Acquinus tac	99
33.	Sancte Gregorius tac	101
34.	Sancte Benedictus tag	105
35.	Unser vrowen tac cliben (Mariæ verkündigung)	109
	Aprelle.	
36.	Sancte Ambrosius tag	113
37.	Sancte Geôrjen tac	117
38.	Sancte Marcus tac des êwangelisten	121
	Meie.	
39.	Phylippi, Jâcobi und Walpurgis	123
40.	Des heiligen krûzes tac alsô iz funden wart	126
41.	Dominicus (vergl. nr. 56)	130
	Brâchmânde.	
42.	Sancte Bonifacien tac	133
43.	Sancte Vîtes tac alsô her starp	134
44.	Sancte Albânus tac	137
45.	Der zehen tûsent merteler tac	137
46.	Sente Johannes baptisten tac	141
47.	Johannes und Paulus tac	146
48.	Sancte Pêters tac und sente Paulus alsô si storben	147
	Houmônde.	
49.	Sancte Kyliâns tac und siner gesellen	152
50.	Sancte Margarêten tag	155
51.	Der apostelen zurteilunge	158
52.	Sancte Alexius tac alsô her starp	160
53.	Sancte Marien Magdalênen tac	164
54.	Sancte Jâcobis tac alsô her starp	167
	Owest (August).	
55.	Sancte Pêters tag alsô her in den banden lag	170
56.	Sancte Dominicus tac des predières (vergl. nr. 41)	172
57.	Sancte Laurencien tac des heiligen merteiers	174
58.	Di hôchzît unser l. vrowen alsô si zu himele fur	177
59.	Sancte Bartholomêus tac	180
60.	Sancte Augustinus tac	183
61.	Sancte Johannes tac baptisten alsô her inthoubetet wart	188

Digitized by Google

Seite

62. Sente Sêligen tac und siner liplichen brudere Austus und Gemêres 191
63. Sancte Egidius tac des heiligen appeles 192

Owestin (September).

64. Di hôchzît von unser vrowen geburte 196
65. Des heiligen krûzes tac alsô iz wider brâcht wart zu Jêrusalêm 198
66. Sancte Mathêus tac des zwelfboten und êwangelisten 200
67. Sancte Mauricien tac und siner geselleschaft alse si gemartert worden 203
68. Sancte Cosmos und Damiânus tac 205
69. Sancte Michêls und aller engele tag 207
70. Sancte Jeronimus tac alsô her starp 210

Herbestmânde (October).

71. Sancte Franciscus tac alsô her starp 213
72. Sancte Dyonisien tac und siner gesellen 216
73. Sancte Lucas tac des êwangelisten 219
74. Der eilf tûsent meide tac 221
75. Sancte Sevêrus tac 225
76. Sancte Symôn und sente Jûdas tac 227

Wintermânde.

77. Aller heiligen tac 230
78. a. Sancte Eustachius tac 233
b. von den sêlen 234
79. Sente Leonhardus tac alse er starp 236
80. Sancte Mertins tac 238
81. Sente Elsebêten tac der landesvrowen zu Duringen 242
82. Sancte Cecilien tac alse si starp 246
83. Sancte Clemens tac alsô her starp 249
84. Sancte Crisogônen tac alsô her starp 252
85. Sancte Katherinen tac alsô si starp 253
86. Sancte Eugenjen tac 257

NICOLAUS VON STRASSBURG.

1. Von der verirrunge götlicher und menschlicher natûre 261
2. Von dem richen manne und von Lazaro 263
3. War zuo anevehtunge nütze si 269
4. Von zuovallendem lône 270
5. Von dem verlornen sune 271
6. Von dem wissagen Hêlisêo 275
7. Wie man zuo gote komen sülle 280
8. Von Symôn pharisêô 282
9. Wie uns got klâr sol machen 285
10. Von dem liden unsers herren 289

Digitized by Google

Seite
11. Von dem sacramente unsers herren licham 294
12. Wie got himel und erde geschuof und alle krêatûren 297
13. Von den zwein jungern von Êmaus 302

ANHANG.

I.

BRUDER DAVID VON AUGSBURG.

1. Die sieben vorregeln der tugend 309
2. Der spiegel der tugend 325
3. Kristi leben unser vorbild 341
4. Die vier fittige geistlicher betrachtung 348
5. Von der anschauung gottes 361
6. Von der erkenntnis der wahrheit 364
7. Von der unergründlichen fülle gottes 369
8. Betrachtungen und Gebete 375

II.

DIE SIEBEN STAFFELN DES GEBETES 387

III.

VON DER MENSCHWERDUNG KRISTI 389

Digitized by Google

DAS HEILIGENLEBEN

VON

HERMANN VON FRITSLAR.

Digitized by Google

Digitized by Google

DIT IST DI VORREDE UBIR DIZ BUCH.

Ir sult wizzen, daz di werlt geschaffen ist unde allez daz dar inne ist. Dar nâch was di êrste zît wanne zu der sintvlut daz alle mensche vortorben in deme wazzere, âne achte menschen di blibin in der arken. Di andere was von Nôê wanne zu Abrahâm; deme wart gegebin di snitunge. Dar umme begêt man drî suntage vor vastnacht, daz man keinen vrôlichen gesang singet in der kirchen. Den êrsten suntag den begêt man alsô Adâm daz gebot brach in dem paradîse; den andern suntag den begêt man alsô got di werlt vorterbete mit der sintflut; den dritten suntag den begêt man alsô di funf stete vorbranten und undergingen, alsô Sôdomâ und Gomorrâ und Natal und Abylo und Civitas. Di dritte zît was von Abrahâm wanne zu Moyses; wanne deme wurden gegebin di gebot ûffe dem berge (bl. 1ᵇ) Synât. Di virde zît was von Moysê wan zu Kristo. Dise ding sol man merken: wie der heilige engel gesant wart zu unser vrowen, wie daz si unsen herren inphing von dem heiligen geiste, und wie daz si in maget getrug und mait gebar, und wie daz he an deme achten tage besniten wart und zu deme êrsten mâle sîn blut gôz. Zu deme andern mâle in deme garten, daz her switzete blutigen sweiz. Zu dem dritten mâle, daz man in geiselte. Zu dem virden mâle, dô man in krônete. Zu dem funften mâle, dô man in krûzigete; an henden und an fuzen gôz her sîn blut. Zu deme sesten mâle, dô her tôt was, dô tet man ime sîne siten ûf mit eime sper, und dô ging her ûz blut und wazzer. Ouch sol man wizzen, wie di drîge kunige unseme herren daz opher brâchten, und wie her geophert wart in dem tempil, und wie her gevlôhet wart (2ᵃ) vor Hêrôde in Egypten lant, und vorlorn wart in deme tempele dâ her zwelf jâr alt wart. Unde diz sal alliz uber gên einen guten menschen der dâ gotis sun geborn wirt, alsô verre alsô daz mugelich ist. Di funfte zît ist von Kristo und ist di leste zît dâ wir nu inne sîn. Dise ist geteilet in drî stucke. Daz êrste was bî der apostelen gezîten und wol vir hundert jâr dar nôch: dâ wôrin

Digitized by Google

di lûte lûtir und reine, und wâren arm und innik und andêchtig, und daz lebin unses herren daz grunete und wuchs in der lûte herze. Di andere zît, dâ wir iczunt inne sîn, dô sint di lûte kalt inne und ir ist vil di dâ vorgezzen haben des lebenes unses herren. Dar umme ist roup und brant und vorrêtnisse und diberîe und zweiunge und nît und haz. Dises inwart ni sô vil sô itzunt, und diz sprach Kristus selber: »ûffe di zît sô sol di libe kalde (2b) in vil lûte herzen.« Di dritte zît ist wanne der endekrist kumet und sîne botin, und di sunne und der mâne sich vorwandelen, und daz mer beginnet zu sturmene, und di merwundere beginnen zu schrigene, alsô Jeronimus sprichit: daz alle lûte ûffe di zît sullen gên alse di vrowin di dâ kinder in erbeiten gên.

Diser prologe wart gemaht dô irgangen wâren nâch Kristes geburte tûsint jâr drî hundert jâr und in deme drî und virzigesteme jâre, in der lesten wochin des merzin. Diz buch ist zu sammene gelesen ûzze vile anderen bucheren und ûzze vile predigâtîen und ûzze vil lêrêren. Bitet got vor mich in Kristo.

Ein heimlich vrunt gotis der hate zu einer zît inphangen gotis licham, und bat unsen herren, ab her icht wolde gebeten sîn von ime, daz her ime daz offenbârte. Dô sprach unser herre: »du salt mich (3a) biten daz ich dir vorgebe dîne sunde und ouch di buze, und wanne du mit mir voreinet bist und ich dîne spîse worden bin, daz du di einunge nimer vorlîses und dich der spîse nimer unwirdig gemaches, und daz ich dich behûte vor allen sunden, und wanne ich dîn vater bin und du mîn sun worden bist, daz du di sunlichkeit nimer mûzis vorlîsen. Du solt ouch biten vor alle sundêre ûffe diseme ertriche, daz ich di bekêre, und vor alle gute lûte, daz ich di behalde in mîme dinste, unde vor alle di sêlen di in deme ertriche sîn; und sunderlichin salt du mich biten, daz ich dich teilhaftig mache mînes heiligen lîdenes und mîner heiligen werke di ich habe getân ûf ertriche; und sunderlichen solt du merken achte stucke von mîme lîdene. Daz êrste: daz ich in der heiligen drîvaldikeit vore getichtet was und gesast in di êwigen (3a) regel gotis. Daz andere salt du merken di grôzin unsprechelîche libe dar inne ich mensche wart und der mensche got wart. (Wiltu vurbaz lesen, sô suche ûf unserre vrowen tag kîben). Daz virde salt du merken di edîkeit der werke Kristi, di alle wâren gotis werg und werg der heiligen drîvaldikeit. Dar umme was daz minneste werg Kristi edilre danne aller menschen werg. Zu deme funften mâle saltu merken di menie der werke Kristi, alsô sie alse ir di vir êwangelisten schriben. Dirre werke inwas ni kein

Digitized by Google

alse kleine, iz inwêre grôz gnug gewest zu der irlôsunge alle dirre werlde. Zu deme sesten måle, sô merke di bitterkeit minre pine; wanne min natûre zarter was danne alle natûre, sô was min liden pinlicher danne aller menschen. Zu deme (4ᵃ) sibenden måle saltu merken daz vordinen daz allen menschin dâ vone wart, daz mine sêle got schowete in miner muter libe; und in alle mime lidene und in allen minen werken sô gebrûchte mine sêle der gotheit alse si itzunt tut. Zu deme achten måle saltu min heilig liden ane sehin mit grôzer dancbêrekeit und mit eime wundere.« Dit was ein innewendige zuspråche in di vornunft, alsô got kôsit zu der sêle und di sêle kôsit zu gote. ÂmeN.

Digitized by Google

HI HEBIT SICH ANE DAZ BUCH VON DER HEILIGEN LEBINE DURCH DAZ JÂR ALSE SI NÂCH DER ZÎT GEVALLEN.

ZU DEME ÊRSTEN VON SENTE ANDRÊAS DES HEILIGEN APOSTOLEN.

Man begêt hûte den tag des grôzen apostolen sente Andrêas. Der ist zu lobene von zwein stucken. Daz êrste, wanne her der êrste geladen ist under den apostolen. Wie diz zu quam daz merkent: wanne di êwangelisten schriben von der geburt unses (4ᵇ) herren wan ûf zwelf jâr, dô nâch sô swigen si achtzên jâr; aber dô unser herre was drîzig jâr alt und drîzehen tage, dô quam her zu Johanne Babtista und wart von ime getouft, und dô nâch ging her in di wustenunge ûffe daz hôhe gebirge bî Jêrusalêm, und vastete dô virzig tage und virzig nacht. Weder he sêze oder stunde oder wes her begunde dô des sagen di êwangelisten nicht, wanne dô in di vlende lizen und di engele dineten ime. Dor nâch ging unser herre wider zu dem Jordâne zu Johanne. Dô stunt Johannes mit zwên sînen jungeren und sach Jêsum wanderne. Dô her den here sach vor sich gên, dô sprach her zu den di bî ime stunden: »sehet daz lamp gotis!« Daz gehôrten di zwêne di bî ime stunden und gingen zu Jêsu, und Jêsus sprach: »wen suchit ir?« Dô sprâchen si: »meister, wô wonest du?« Dô sprach Jêsus zu in: »kumet und sehet!« und si gingen mit ime und sâhen wô her blibe und bliben mit ime den tag. Diz was einer (5ᵃ) sente Andrêas, sente Pêters bruder. Wer der ander was des ensagen di êwangelisten nicht. Des andern tages dô lut her sente Pêtern und sente Philippum. Alsô hât ir wie dirre heilige der êrste geladen ist under allen apostolen. Daz andere dô von dirre heilige gelobet ist: umme di grôzen ernesthaften minne di er hate zu deme lîdene unses herren Jêsu Kristi. Dô umme daz er bekart hate Egêas hûsvrowen des richters, dô wart der richter zornig und liz in suchen

Digitized by Google

in alle deme lande. Dô daz sente Andrês hôrte, dô ging her selber zu ime willeclîchen ûffe den market, dô her stunt mit sînen gesellen, und sprach zu ime: »Egêas, suches du mich?« Her sprach: »jâ, ich sehe dich gar gerne: du hâst mîne vrowen verkart, wan du hizes si ane beten einen gekrûzigeten got.« Dô sprach sente Andrês: »ich inhân si nit verkart, sundern ich hân si bekart zu irme herren Jêsu Kristo, der durch iren willen (5ᵇ) gemarteret und gekrûziget ist und vur alle di werlt.« Dô sprach Egêas: »du geswîges des krûzes oder ich lâze dich an ein krûze hengen.« Dô sprach sente Andrêas: »vorchte ich den tôt des krûzes, sô entorste ich nummer predien daz krûze.« und prediete imme eine lange predigâte von deme krûze. Dô wart der richter zornig und liz in sleifen durch di stat, alsô daz sîn blut begôz den weg dô man in hine sleifte. — Nu merket ouch, wie wol her sich vermochte mit gote: wanne ein schif mit lûten wâren irtrunken in deme mere und wurden tôt zu staden gezogen. Und dô diz sach sente Andrês, daz daz volg sich ubele hate unde betrubet wâren, dô kniete her nider und bat vor si, und si worden alle lebinde. — Und man liset in eime anderen buche daz sente Andrêas quam in eine stat, dô vant her sente Mathêum inne gevangen und in in den kerker geleget, und di richter haten ime sîne ougen (6ᵃ) ûz gebrochen. Und dô her zu ime quam, dô sprach her zu ime: »bruder mîn, ligest du hi?« Dô sprach her: »jâ, mir sint mîne ougen ûz gebrochen.« Dô kniete her nider und bat unsen herren Jêsum Kristum daz her ime sîne ougen wider gêbe, und ez geschach.

Hir umme sult ir merken vir stucke an disen apostolen und ouch an anderen; und wer di noch hât, der ist ein nâchvolger der apostolen. Daz êrste: daz si bûweten dise werlt als eine wustenunge, wan si ires lîbes wurden ni sicher in diser werlde, wanne der ungeloubigen menie was sô vil wider si daz si allewege beitende wâren des tôdes, und ouch von den di dâ schînen kristen; alse sente Paulus klaget in sîner episteln: »alliz daz ich lîde daz tut mir nicht sô wê alsô daz ich lîde von valschen bruderen.« Daz klaget ouch sente Johannes in apocalipsi uber di di sich juden heizen und nicht juden sîn, und kristen heizen und nicht kristen sîn. (6ᵇ) Diz sprach ouch Kristus: »ich sende ûch alse di schâf under di wolve.« — Daz ander stucke: daz si zu niman keine zuflucht haten dan zu gote alleine. Wan di mûs flûhet in ir hol, und der vogel in sîn nest, und der munich in sîn klôster, di werltlîchen lûte vlihen under daz beschirmnisse ires herren, aber di apostolen fluhen zu nimanne danne zu gote alleine. Diz hiz si ouch unser herre und sprach: »habet zuflucht zu mir, wân

Digitized by Google

ich hân di werlt verwunden.« — Daz dritte: si wôren gote gehôrsam sunder mittel in allen sînen manungen. Dor umme mochte he mit in wirken allez daz her wolde, wan si haten eine libe der niman widerstên mochte. Dar umme gingen si vrilichen vor fursten und vor herren âne vorhte, wanne unser herre sprach: »ir ensult nicht vorchte di ûch den lîp genemen mugen.« Dis glîch hate ouch ein altvater: der solde eines âbendes gên zu sîner zelle. Dô wart ez grôz unwiter (7ª) alsô daz der gute man slouf in ein steinruzzen, dô lag ein lewe inne, des enwiste her nicht; und dô her dar în quam, dô begunde der lewe sêre zu brummende. Dô sprach der altvater zu dem lewen: »habe gedult unde wis in vride, wir haben beide rûmes gnug.« Der lewe brummete jô mêr und mêr. Dô sprach der altvater: »wilt du nicht vride haben, sô gang hin ûz und lâz mich hinne.« Dô stunt daz grûweliche tir ûf und ging senftmuteclichen hin ûz und liz den altvater dar inne. — Daz virde: daz di apostolen mit vrouden mochten iren eigen tôt ane sehen, und daz hate dirre heilige holicher danne ikein heilige von deme di schrift sprichet. Wan dô Kristus solde gên zu sîme tôde, dô vorchte her sich und switzete blutigen sweiz vor angisten; aber dirre heilige ging mit frouden biz in den tôt. Wanne dô Egêas daz krûze liz bereiten und in dor zu furte, dô kniete her (7ᵇ) nider und klagete uber sînen lîchamen und sprach: »du armer lîcham, den ich sô swêrliche getragen habe, und mich dicke gehindert hêst und vermittelt zwischen mir und gote, nu vrowe ich mich daz ich dîn ledig werden sol.« Dor nôch sô gruzte her daz krûze mit grôzer vroide und sprach: »gegrûzet sistu, gebenedîtetez krûze! wanne du geziret bist geweset mit dem lîcham Kristi und gewîhet mit sîme blute, wan du versmêhet wêre under allen holzern, und bist nu ein êre der heiligen worden; alleine ich dîn unwirdig sî, doch sô habe ich dîn lange begert.« Dise wort und andere wort vile, dô her di gesprochen hate, dô bunde si în an daz krûze sitelingen mit seilen. Kristo wart daz houbit ûf gekart an deme krûze, wan her ein kunig was des himeles. Sente Pêter wart daz houbit under gekart, wan hêr ein furste was der kristenheit und ein houbet. Aber sente Andrêas wart sitelingen an daz krûze gebunden, (8ª) daz her mit eime ougen sêhe in den himel und mit deme anderen in di kristenheit. Di anderen sprechen: her dûhte sich nicht wirdig, daz her hinge alse Kristus oder alse sente Pêter. Und her predigete von deme krûze biz an den dritten tag und bekarte alse vil volkes, daz daz volg ging zu deme richter und sprâchen: »Egêas, wes pîniges du disen gerechten [illegible]hen? nimest du en nicht wider abe von deme krûze, wir wollen

Digitized by Google

dich selber tôden.« unde diz sprach di menige des volkes. Aber der richter vorchte sich, daz her daz volk irzurnete und daz her dar umme sterben muste, und ging zu deme krûze; und dô sente Andrêas sach daz her quam, dô sprach her zu ime: »Egêas, kumistu daz du mich wilt nemen von deme krûze, und des enmacht du nicht tun; woldes du dich bekêren von dîme ungerechten, iz mag dir wol geschên.« und sprach zu gote: »herre Jêsu Kriste, wan ich lange habe begert des tôdes (8 b) des krûzes, sô lâz mich nicht lebende nemen von dem krûze.« Dô quam ein lîcht von deme himele und umme ving in daz in niman geschen mochte, und dar inne gap her ûf sînen geist.

Hir umme mag man ein wort von ime ûz legen, daz Salomôn sprichit: »in deme worte gotis sint gevestent di himele, und in deme geiste sînes mundes alle îre kraft.« wan die apostolen wâren himele umme vir leige eigenschaft des himeles. In dem ersten, daz der himel ruret des ertrîches wêning. Alsô sprichit daz êwangelium: »dô Jêsus ging bî dem mere Tyberiadis, dô sach her zwêne brudere, Pêtrum und sente Andrêam. Dô sprach her zu in: »volget mir nôch!« Zuhant lizen si alle ding und volgiten ime nôch. Daz andere: der himel der ist hôch an sîner spêren, alsô wâren di apostolen irhaben mit irme gemute. Diz sprach ouch sente Paulus: »unser wandelunge ist in den himelen.« Ouch sprichet der prophête: (9a) »gêt zu eime hôhen herzen, sô wirt got irhôhet.« Daz dritte: der himel ist snel an sîme loife; alsô wâren di apostolen snel zu allen tugenden und daz wort gotis zu kundigende uber alle di werlt. Diz sprach sente Paulus: »wer enhât sîn wort nicht gehôrt! jâ wêrliche, in allez ertrîche ging ûz ir lût und in alle ende der erden ire wort.« Daz virde: der himel ist veste an ime selber und enmag nicht keinen vremeden indrug inphân. alsô was ouch dirre apostole veste und stête an deme glouben, alsô daz weder drowe noch flêhe mocht in nicht bewegen. Her ist ouch ein behuter meitlicher kûscheit, wanne her selber ein reine jungvrowe was. Diz bewîsete her an eime heiligen bischove wol, der dô ein reine kûsch man was, und hate sente Andrêas gelobet zu dinen und gekorn zu eime aposteln; und diz hazzete der tûfel, wan her ein hezzer ist aller kûschen herzen. Alsô sprichet sente Gregorius, daz di jungfrowen sullen di stete besitzen dô di engele (9b) ûz vilen, und daz alsô vile jungfrowen dar zu himele sullen kumen alse engele gevallen sîn. Der tûfel entwarf sich zu einer jungvrowen und quam zu dem bischofe und sprach: »heiliger vater, ich bite dich daz du mîn wort hôres, mich arme maget, wanne ich von verren landen her zu dir gegangen bin, wanne ich vil heilickeit von

Digitized by Google

dir hân gehôrt sagen, wan ich bin eines kuniges tochter, und mîne vrunt wolden mich hân gegebin zu der werlt, und disen bin ich entphlohen daz ich mînen magetum behalde, und habe gelâzen vater und muter und bite dich, geistlicher vater, daz du mich wolles neme zu einer tochter, und mir râtes und mich ane wîses wie ich lebin sulle.« und vil swinder und behender wort sprach si deme bischove zu, alsô daz den bischof wunderte daz si sô wîsliche rede kunde, und sprach zu ir: »tochter mîn, alsô lange als ich iz von gote gehaben mag, sô sal ich dich nicht underwegen lâzen.« (10a) und sprach zu ir: »du salt noch hûte mit mir ezzen.« und si sprach: »gerne.« Und dô di messe gesungen was und daz volg zu tische ginc, dô quam si gar heiliclichen dar gegangen. Dô sprach her: »tochter, du salt ûz mîner schuzzelen mit mir ezzen.« Si sprach: »nein, daz volg mochte sich sîn ergeren.« Dô sprach her: »ich habe sulche lûte uber mîme tische, di sich des nicht ergeren.« Dô saz si gegen ime zu ezzene und wart sich zu verwene ie schôner und schôner, und wart mit scharpfen worten vaste imme zugêne uber deme tische, alsô daz alliz daz wunderte daz dar uber saz der schônheit ires antlitzes und der wîsheit irre wort, alsô daz der bischof inprant wart in bôser begerunge und in vile bekorunge zu der jungfrowen. Dô quam sente Andrêas vur daz tor alse ein pilgerîn, und klopfete sêre. Dô sprach der torwarte zu dem bischove: »herre, dô ist ein wandernde man, der wêre (10b) gerne her în, und ist gar ein êrlich man gestalt.« Dô sprach der bischof: »sô lâz in în.« Dô sprach di jungvrowe: »nein, her sal aller êrst ein vrâge berichten, daz man hôre ob her wert sî zu ezzene des bischoves brôt.« Dô vrâgeten si allumme, wer di vrâge von êrst solde ûz geben. Dô sprâchen si alle: »iz enkan niman alsô wole alse di jungfrowe.« Dô sprach di jungvrowe: »man sal in vrâgen, welich daz grôste wunder sî daz got ie getete an eime kleinen dinge ûf ertriche?« Dô ging der bote und sagete deme pilgerîne daz her di vrâge solde berichte. Dô sprach der pilgerîn: »daz grôste wunder daz ist an des menschen antlitze: daz alle menschen bî einander wêren, der enwêre kein dem anderen glîch.« Dô sprach der torwarte wi her di vrâge entscheiden hete. Dô lobete iz der bischof; aber di jungvrowe sprach: »her sal nicht her în gên, her sulle noch eine vrâge berichten. (11a) Man sal in vrâgen wô daz ertriche sî erhaben uber den himel?« Der torwarte sagete ime di rede; der pilgerîn sprach: »dô Kristi menscheit ist irhaben uber den himel, dô ist daz ertriche hôher dan der himel.« Der torwarte sagete dem bischove di antwerte. Der bischof sprach, her wêre wol wirdig daz brôt zu ezzene, und

Digitized by Google

allez daz volg daz dar umme saz. Aber di jungvrowe sprach: »her sal noch eine vrâge berichten; dor ane wolle wir hôren ab her ein wise man ist. Man sal in vrâgen wie manige mile sî von deme obersten himele wan in den grunt der helle, und berichtet her des, sô ist her wirdig des bischoves brôt zu ezzene.« Der torwarte sprach zu deme pilgerîne: »man vreget ûch wie verre sî von dem obersten himele biz in den grunt der helle.« Dô sprach der pilgerîn: »sage dîme herren: di jungvrowen di gegen ime sitzet, di dise vrâge ûz (11ᵇ) gibet, di het den weg gemezzen, wan si vil von dem obersten himele biz in den grunt der helle; dor umme muz si êwiclîchen vertummet sîn.« Dô ging der torwarte und sagete sîme herren uffinbâr dise wort. Dô der tûfel daz hôrte, dô fur her sînen weg und verswant mit grôzeme schreie; unde der bischof wart geware daz her betrogen was, und liz balde loufen daz man den pilgerîn în lize. Dô si dar quâmen dô was der pilgerîn enweg. Dô weinete der bischof sêre sîne sunde. Des nachtes in sîme gebete wart ime geoffinbâret daz iz sente Andrês wêre der in dô herlôst hete. Dô dinete ime der bischof noch flîzeclîcher dan vore. Daz wir got alsô êren muzen und den guten sente Andrêas daz wir der aposteln lebin behalden muzen, des helfe uns di heilige drîvaldikeit. ÂmeN.

Digitized by Google

DER LESEMÂNDE.

SENTE BARBEREN TAG ALSE SI STARB.

Dise jungfrowe was sô schône daz ir eigin vater begerte (12ª) si zu nemene zu einer êlichen vrowen, und liz einen turn bûwen dar ûffe her si wolde behalden, und hiz zwei venster dar in machen. Dô hiz di jungvrowe di werglûte daz si drî venster solten machen, wan si sprach: »ir sîn drîe di irlûchten alle di werlt: der vater und der sun und der heilige geist.« Dô der vater quam und diz sach, dô wart her zornig, und erfur daz si kristen was. Dô ruckete her sîn swert und wolde si hân ermort. Dô entlif si ime uber daz velt. Dâ huten zwên hirten irre schôf, di vregete he ab si di jungfrowen icht gesehen heten; der eine loinkete, aber der andere wîsete nôch ire, und des schôf wurden zu houschrecken. Der vater begreif di jungfrowen under einem busche, dô si sich behalden hate, und nam si bî den zopfen und sleifte si nôch ime uber daz velt wan in di stat, und furte si vor den richter und beschuldigete si umme kristen glouben. Der richter (12ᵇ) gap daz urteil uber si, und der vater furte si ûz und slug ir selber abe ir houbit; und dô her von der veme stat ging, dô quam ein bligze von deme himele und verbrante in ze aschen. Dise jungvrowe hate ein gelubede von gote: wer iren âbent vastet und iren tag vîrt oder ir sunderlich gebet heldet, dise mugen nicht gesterben sundern rûwe und bîchte und gotis lîchamen. Ouch seit daz buch daz dâ heizet daz passionâle von ir, daz si ir vater nam und furte si vur den richtêre Marciânum, der was gesatzit von dem keisere zu Rôme; der hiz Maximiânus und hiz si di apgote ane beten und in opferen. Dô si des nit tun inwolde, dô liz her si slahen mit âderen von den rinderen, daz aller ir lîp mit blute hine seic. Dar nâch liz her si burnen mit gluwendem îsene und mit wischen und mit burnenden vackelen, daz alle ir lîp besengit was. Dar nâch nam her phinnen und liz alle ire wunden (13ª) vornûwen und offenen.

Digitized by Google

Dar nâch nam her sî und liz si hengen an einen galgen, und liz ir mit hemmeren ir houbet zuslahen, daz ir daz blût ran ûffe di erden. Dar nâch sprach her zu ir: »Wiltu nicht di apgote ane beten und wilt in opferen, sô wil ich dich lâzen pinigen mit vil mêrre pîne wanne du noch gehabet hâst.« Dô sprach si: »du unreiner hunt, ich wil dîne tûfele nicht anebeten, wan si enmogen dir noch in selber gehelfen.« Dô liz er si ûz zihen muter nacket, und liz si furen durch di stat. Dô sprach si: »herre Jêsus Kristus, ich habe mich dir geopferet, und du kleidest den himel mit wolken und mit den sternen und daz ertriche mit den blumen und mit deme grase, kleide ouch minen lichamen vor disen bôsen lûten daz si in icht sehen.« Dô wart ir gegeben ein kleit von deme himele, daz si nimant blôz gesehen mochte. Dar nâch hiz her si slahen mit geiselen (13b) durch di stat, und gebôt den lûten, daz si solden an si werfen mit quôte unde mit steinen. Dar nâch liz her ir ire bruste abe snîden. Dar nâch liz her si werfen in einen vinsteren kerker. Dô quam unser herre Jêsus Kristus zu ir und trôste si und machte si gesunt von allen iren wunden. Dô liz si der richter vur sich brengen unde sprach zu ir: »Barbara, sihestu wie genêdig dir unser gote sîn, wanne si dich haben gesunt gemacht, und du bist schônre danne du ie wurdest. Nu gedenke dînre schônde und dîner jugent und daz du bist von edelme geslechte, und anebete di apgote und opfere den, sô wollen wir dich grôzlichen êren.« Dô sprach si: »du armer tôre, dîne apgote di haben mich nicht gesunt gemachet, iz hât getân unser herre Jêsus Kristus, deme ich mich gegeben habe; und deme sô hân ich mich vertrûwet, und den soldest du billichen anebeten und soldest in êren.« Dô wart (14a) der richter zornig und sprach zu sînen râtgeben: »wie gesweige wir dise frevelen jungvrowen und wie werde wir ir ledig? wanne si schendet uns, und des volkes gloubet vil mit ir.« Dô riten si daz man ir daz houbit abe slahen solde. Dar umme irfulte si daz wort daz Kristus sprach: »gip gote daz sîne und deme keiser daz sîne.« Wan wer dâ hât daz gut dirre werlde, der ist deme keisere schuldig; der iz aber nicht enhât, der ist dem keisere nicht schuldig noch der werlde. Man wirt der werlde ledig mit zweien dingen: antweder daz man si under di fuze trete, oder in der werlde blîbe und versmê doch gut und êre und alles lîbes gemach; oder man muz der werlde enphlihen in ein geistlich leben. Aber di dar in zihen di sint zweierleie: die êrsten varen ûz der werlde mit deme schîne und blîben in der werlde mit deme herzen. Di anderen (14b) di tun alse Rachabêl tet, dô si fur von irme vatere Lâbân: si stal

sine abgote und furte si mit ir in ir lant; und alsô tun alle di di werltliche wise und werltliche bilde und werltliche wort und sorge der werlde furen in ein geistlich leben, und dise sint zu mâle bôse. Aber di dâ geistlichen schin tragen und ein geistlich herze, daz ist recht geistlich leben. Dar umme dô Kristus quam in Capharnaum und di zolnêre quômen, dô sprach her zu sente Pêter: »wer gîbet hie den zol, di vremeden oder di kinder der lûte?« Dô sprach Pêtrus: »di vremeden di geben hi den zol.« Dô sprach Jêsus: »sô sint di kindere vrie.« *Glosâ.* Daz sint di di dises irdenschen gutes nit begeren noch nit enwollen noch nit enhaben. Dô sprach Jêsus zu Pêtro: »wirf ûz dînen hamen in daz mere: der êrste visch der dar în gêt deme brich ûf den munt und (15a) nim einen pfenning dar ûz und gip vor mich und vur dich.« Crisostomus sprichet: »alliz daz gut daz Jûdas trug und daz di aposteln haten in der gemeinde, des nam sich Kristus nicht ane; her hete anders gesprochen zu Jûdas: »gip here einen pfenning daz wir gezollen.« Alsô ennam sich dise jungvrowe Barbara keines gutes ane in dirre werlde, sundern got vorstunt si. Daz wir got und dise jungvrowe alsô êren muzen, daz wir âne rûwe und âne bichte und âne gotis lichamen nimer ersterben, und daz wir mit ir daz êwige riche besitzen, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

Ez ist ein vrâge von deme nûwen kunge der nu kunftig ist, ob der vater sin êwig wort muge gesprechen in der sêle. Di andere vrâge ist: ob di sêle daz êwige wort moge enphân in ir. S. Augustinus sprichit (15b) in deme drîzehenden buche von der drivaldikeit, daz Marîâ unser vrowe hate ê enphangen daz êwige wort geistlichen ê si iz liplichen enphinge, und enwêre si nit ê muter gewest des êwigen wortes geistlichen, si enwêre nimer mêr sin muter worden liplichen. Augustinus: Marîâ was sêliger dô vone, daz si got geistlichen trug, dan daz si in liplichen trug und gebar. Si was ouch alse eigin muter Kristi nôch dem êwigen worte als nôch dem lichame. Hir umme dô Marîâ sprach: »sich, ich di dirne gotis.« ‚Sich' daz meinet ein vornunftende werg daz si hate in den worte des engels und in der sehunge dirre geburt. ‚Ich' daz meinet eine lûterre gelâzenheit gote und siner gewalt. ‚Dirne' daz meinet ire tiefen ôtmutikeit di si hate, sich zu bougene under gotliche hêrschaft. Alsô sprichit Bernhardus: »hete Marîâ ie gesehen an iren schuch wie er ir gestanden (16a) hete, si enwêre nimer gotis muter worden.« Dô si di drû wort gesprach, dô was got mensche und mensche got in irme lîbe. Ir sullet merken vir ding di Kristo gegeben worden in siner

Digitized by Google

muter libe. Daz êrste: daz er erkante alle di ding di got ie getet und tun wil in zît und in êwikeit. Daz andere: daz her irkante alle di gnâde und alle di heimlichkeit und alle di heilikeit und alle di innekeit di alle menschen mit gote immer mê gehaben solten und got mit in. Daz dritte: daz in Kristi natûren wâren-gesament alle kunste di ie erdôcht worden oder immer mêr erdâcht sullen werden. Der êrste mensche, Adâm, der hate alle kunste vor dem valle und hete alle hantwerg gekunt âne lernen. Aber edellicher stunden si in Kristo als in deme êrsten ursprunge. In disen drin bekentnissen ennam her weder zu noch (16ᵇ) abe. Daz virde bekentnisse hât her nôch der sinlichkeit, nôch der nam her zu. Diz sprichit meister Thomas: »alse di ûzzern krefte wuchsen an dem licham, alsô guzzen sich di inneren krefte ûz in di sinne.« Dor umme wêr her der beste meister gewesen oder schriber, der ie ûf ertriche quam: alsô gebougik worden sine ûzzeren krefte von dem uberguzze der innewendegen krefte. Ein meister vreget: wan daz êwige wort werde geborn in der sêle, weliche kraft in der sêle iz zu aller êrsten geware werde oder gefule. Er sprichit, iz si vernunft. Ein ander meister sprichit, ez si der vrie wille; aber ich spreche, ez ist gehugnisse. Wanne swaz geoffinbâret sol werden in der sêle daz offinbârt sich in bilden, und dise bilde nimit daz gehugnisse und gibet si der vernunft, und di vernunft reichet ez vort dem willen, und alsus wirt iz getragen gemeinlich (17ᵃ) in di sêle. Ougit aber daz êwige wort in lichte, sô bekennet iz di vernunft alreste. Daz got in uns geborn werde und wir in ime, des helfe uns got. Âmen.

SANCTE NICOLAUS TAC.

Diser heilige ist zu lobene umme vil sache. Daz êrste: daz her stunt in deme vazze alleine dô man in inne toufte. Daz andere: daz her zwir vastete in der wochen di wile her was under deme sûge siner muter: als an der mittewochen und an dem vritage soug her nicht mê danne eins zu mitteme tage. Daz dritte: man lobet in umme mildekeit, wanne her verkoufte allez sîn veterlich erbe und gab iz durch got. Sunderlichen erlôste her drie jungvrowen di ir vater wolde geben zu unkûschen dingen, den warf her des nachtes golt in ir hûs daz si êrliche bestatet worden. Daz virde: man lobet an ime sine ôtmutikeit, wan her sich unwirdig dûchte des (17ᵇ) bistumes, wan

her wolde dô vone entrunnen sîn. Zu deme fünften mâle lobet man in umme sîne magetliche kûscheit, wan dô her erstarp, dô vlôz ûz sîme lichame olei, und tut noch hûte dis tages. Von sînen zeichen wil ich nicht mê sagen, wan iz sîn di wende vol gemâlt und di blinden singens ûf der strâzen, sunder ich mache eine vrâge: welich di geiste sîn oder di sêle di der vater von himelriche hir zu nemen wil, daz si sîn êwig wort geistlichen mit ime gebern sullen? Ein glôse sprichit: si sullen heizen Marîâ, wan daz sprichit als vile als ein vrowe. Wan vrowen und herren gên mit grôzen dingen umme und bekummern sich nit mit kleinen dingen, alsô sullen dise geiste sich bekummern mit grôzen êwigen dingen; und sullen versmêt haben alle lipliche ding di noch kleine sîn. Ein ander glôse sprichit, daz den pristeren was geboten in (18ª) der alden ê, daz si nicht keine vrowen solden nemen, si enwêre ein jungvrowe. Sente Augustinus sprichit, daz dise geiste sullen alle jungvrowen sîn, antweder an deme lichamen oder an deme geiste. Wan got deme geiste vergibet buze und sunde unde setzet in in vollekummen lûterkeit, sô ist der geist jungvrowe. Wen er aber beheldet in meitlicher kûscheit, sô ist her aber jungvrowe; dise jungvrowe ensolde nicht verlâzen sîn noch verworfen von keinem manne. Etliche lûte verwirfet di werlt und wil ir nicht, und si wêren doch gerne mit den werlde; und diser lûte enachtet got nicht. Ander lûte lâzen di werlt und di werlt hanget in vaste zu; dise lûte nimet got hir zu, dô her geberen sal sîn êwig wort. Di dritte glôse sprichit, daz dise lûte haben vir stucke an in. Daz êrste stucke ist bezeichnet bî hern (18ᵇ) Symêône, der in deme geiste quam in den tempel und nam Kristum in sîne arme; und meinet einen menschen der kuntschaft hât aller geistlichen ubungen und aller geistlicher werken, unde der wol mogent ist zu tune âne widerstrît. Daz ander stucke ist bezeichnet bî sente Johanse der unsen herren toufte, und bedûtet lûter abgescheidenheit dirre lûte von aller dirre werlde und von gebrechlichkeit dirre dinge, wan Johans ging in di wusten dô er achte jâr alt was, daz her tegeliche sunde vermide. Daz dritte stucke ist bezeichnet bî Johanse êwangelisten, der dâ entslif ûf der brust unses herren, und meinet eine suze senftmutikeit des menschen, di unberuret blîbet und unbetrubet von allen widerwertigen dingen. Ez meinet ouch ein lûter verstentnisse daz dise lûte sullen haben von gotlicher wârheit und von êwigen (19ª) sachen, und in der gnâde gotis bekliben und gewurzelet sîn. Daz virde stucke ist bedûtet bî Jôsêpe, der dises kindes pleger und hutes was und sîner muter, und meinet daz dise lûte sullen getrûwe huter sîn gotliches

Digitized by Google

gutes in irre sêle und in iren funf sinne von bûzen. Ein meister sprichet: »wer wol behut ist sîner funf sinne von bûzen, der ist ouch wol behut sînes herzen von binnen.« Jôsêph dûtet ouch ein wahsender oder ein gerender, unde meinet daz dise geiste sullen gewahsen sîn in di hôhe aller tugende, und sullen gernde sîn des êwigen wortis uber alle ding, und sullen di schalkeit der natûre abe geleget hân zu mâle; alsô sprach Kristus: »wer in dem minnesten ungetrûwe ist daz sîn ist, wer wolde deme glouben daz her getrûwe wêre in grôzen dingen di sîn nicht ensîn?« Diz sint dî geiste di der vater dâ zu nimmet, daz si sîn êwig wort mit (19ᵇ) ime geberen: si von gnâden und her von natûren. Iz ist ein vrâge, ob kein krêatûre sî in himel oder in erden, di der sêle gehelfen muge oder si bereiten muge daz daz êwige wort in ir geborn werde. Ir sult wizzen, daz di heiligen engele und di heilige schrift und di heiligen lêrer, di munderen wol di sêle und erwecken si und manen si dar zu, daz si sich bereiten zu enphâhene daz êwige wort; aber dâ got geborn sal werden in der sêle, dô muz her ime di stat selber bereiten, und di krêatûre hât wol ein diensthaftig werg dâ zu, nicht ein bereitende werg. Hie wollen wir dise collazien lâzen. Bitent got vor uns. ÂmeN.

UNSER VROWEN TAC ALSE SI ENPHANGEN WART.

Man begêt hûte unser vrowen tag alse si enphangen wart in irre muter lîbe. Aber daz ich daz baz spreche (20ᵃ): man begêt hûte abe si geheilget wart in irre muter lîbe; wan den tag irre heiligunge enwizze wir nit, aber den tag ires enphengnisses pruve wir wol bî deme tage irre geburt. Dar umme leget di heilige kristenheit den tag irre heiligunge ûffe den tag alse si enphangen wart. Si wart enphangen in der drîvaldikeit vor allen krêatûren alse man von ir liset: »ich bin ûz gegangen von dem munde des obersten oder des aller hôhesten êrst geborn vor allen krêatûren.« Daz ander enphengnisse: alse si in irre muter lîbe enphangen wart. Daz dritte enphengnisse: alse si enphangen wart in di gnâde mit sunderlîcher heiligunge vor allen menschen. Daz virde enphengnisse: alse si enphangen wart in daz êwige leben mit lîbe und mit sêle uber alle krêatûren. Ûf daz andere dô ist ein vrâge, ob unser vrowe (20ᵇ) wurde enphangen in erbesunden oder nicht. Di andere vrâge: wanne di erbesunde valle an

Digitized by Google

den menschen. Wan der licham wirt enphangen in der muter libe, sô wirt iz mê danne drîzig tage alt, êr iz dor zu kumet daz ime di sêle wirt gegeben; und dor umme sô mag mit nichte dekeine sunde gevallen an den licham, êr daz di sêle dor în wirt gegozzen. Ouch mag di sunde mit nichte gevallen an di sêle, êr dan si in den licham kummet. Und dor umme spreche wir: wan di sêle dem licham geeigent wirt, sô volget di erbesunde nâch. Hir umme sprechen etliche meistere: Dô der licham und di sêle vereinet wurden, in dem selben puncte sô was der heilige geist dâ und benam den aneval der erbesunden und vertilgete di daz si lîp noch sêle nie berurte. Aber andere meistere di enhalden des nicht, alse sente Thomas; der sprichet daz si di erbesunde ûf eine kleine (21ª) nu berurte, und setzet des ein glichnisse, alsô daz ein mulestein vile von deme himele, und man mit einer erweiz wurfe an den stein: alse kurz daz wêre daz di erweiz rurte den stein, alse kurz was unser vrowe in der erbesunde. Aber ir sult wizzen, daz man mag und sal halden welich man wil, wanne di kirche der heiligen kristenheit di enweiz des nit vur wâr und genzlichen, weder unser vrowe in erbesunden enphangen wurde, oder ab si nicht in erbesunden wurde enphangen; und ich sage ûch daz iz nie keime heiligen wart geoffînbârit. Dar umme sô mag man halden welich man wil, alsô der wise Anshelmus sprichit, daz nêheste gote sô enmag man keine merre lûterkeit gedenken wan di lûterkeit Marien. S. Augustînus der sprichit alsus: »swô man von sunden rêdet, dô sal man der muter gotes nummer gedenken.« Ein meister (21ᵇ) sprichit, daz daz teil der natûre der muter gotis flôz durch alle di patriarchen und durch alle prophêten und ouch durch allez daz kunglîche geslechte, daz iz der heilige geist enthilt, daz iz erbesunde nie noch nie berurte. Sanctus Augustînus der sprichet alsô in einer predigâten von der himelrôsen, unser liben vrowen Marien, di dô ist ein muter gotis, daz di natûre unses herren Jêsu Kristi was ein teil der natûre der muter gotis. Hir umme dô di heilige drîvaldikeit wolde deme sune nemen di menslichen natûre von der muter gotis, dor umme was daz zimelich daz got di natûre behilde der muter gotis daz si nie berurt wurde von erbesunden. Ouch machit di erbesunde daz di sêle got nicht beschowen mag, und machit ein kint der helle; und Marîâ di heizet ein kungîn des himels, und enwart (22ª) nie ein kint der helle, noch enhate nie ein mittel zwischen ir und gote. Ein meister sprichit daz Marîâ hate ein vernunftig werg in irre muter libe got zu bekennende und zu minnende ubernatûrlich, alsô Johannes Baptista erkante di gegenwertikeit des êwigen

Digitized by Google

wortis. Der selbe meister sprichit ouch: »solde ich mir eine muter machen, ich wolde si machen sô ich aller schônest und aller klêrest mochte.« Alsô tet ouch got. Man vreget: mochte got sine muter behalden âne erbesunde? Man sprichit: jâ; unde iz enwas ouch nicht wider di schrift; und hir umme, wanne got geboten hate vater und muter zu êrne, daz hilt her selber ûffe daz aller hôheste. Etliche meister sprechen: »wer unser vrowe âne erbesunde enphangen, sô wêre si zu himel gevarn wanne si gestorben wêre unde enhete nicht bedorft der ûffart (22b) unses herren.« Des enist nicht; wan got der hate ez êweclichen ane gesên und vorgesatzit daz her der êrste solde sîn der zu himele fure. Etliche sprechen ouch: »wêre unser vrowe âne erbesunde enphangen, sô enwêre si nicht teilhaftig worden der marter unses herren Jêsu Kristi.« Des enist nicht; wan di teilhaftikeit des lidenes unses herren enlit nit an deme enphengnisse der erbesunde, sundern iz lit hirane, daz ein mensche mit bekentnisse und mit grôzer minne kêre ûffe daz liden unses herren. Etliche sprechen daz got ouch wolde ime daz alleine behalden, und enwolde nicht daz ime sîn muter glich wêre an deme stucke; und des enist nicht. Unser herre gunde siner muter allez daz her hate alsô verre alse si iz enphenglich was. Ouch wêr unser vrowe enphangen âne erbesunde, dannoch wêre si unseme herren (23a) nicht glich gewest, wanne her was got und mensche und si was ein lûter mensche; und dar umme enbindet dise rede nicht. Ouch di heilige schrift enbindet niman zu haldene disen sin oder gin, und di heilige kirche enhât kein gesetze noch gebot dar uber, wan der bâbist irloubet den tag zu begêne alsô den tag dô si geborn wart. Ir sult wizzen, daz alle di lêrer di dâ vrevelichen predigen daz unser vrowe in erbesunden enphangen sie, daz si nicht vollekomen wisheit haben; und ouch alle di dô wêrlichen predien daz si âne erbesunde enphangen si, daz in der wisheit gebrichet; wanne man sal iz in eime wâne lâzen, und sal têmuteclichen dô von predien, und sal di lûte lâzen halden zu welichem sinne si aller meist gnâde haben. Man schribet von sente Bernharte dô her tôt was, daz her erschein eime heiligen munche; und dô her mit (23b) ime redete, dô hate her einen swarzen flecken an sime wangen. Dô vregete in der munich, war umme daz wêre. Dô antwertet ime sente Bernhart: »dar umme daz ich sprach von unser vrowen daz si in erbesunden enphangen wêre, dor umme hân ich disen swarzen flecken alse lange biz daz di muter gotis bitet vur mich.« Diz schribet ein heiliger apt von unser vrowen munde: swer den âbent unserre vrowen alsô si enphangen wart gelobet zu

Digitized by Google

vastene und den tag zu virne, der hât eine bete von unserre vrowen wes her si biten wil daz redelich ist. Diz sprichet her, daz ein prister, der was ein grôz herre, und der hate unserre vrowen gelobet zu dinen des âbendes und des tages, und her bat si des daz si ime hulfe daz her nummer von gote gescheiden wurde. Und iz geschach daz her des selben âbendes fur über mer zu eime tegedingen, und vil in tôtliche sunde (24ᵃ) alse mit unkûscheit; und dô her herwider uber fur an dem tage unserre vrowen, dô gedâchte her ûffe deme mere, ob her wolde sîne gezit halden unserre vrowen als her ir gelobet hate. Dô sprach her: »jâ, alleine ich ein sunder bin, doch sô enwil ich unser vrowen nicht brechen,« und hup an sîne gezit von unserre vrowen. Dô quam ein grôz sturm ûffe dem mere, und warf daz schif umme, und der herre ertrang in dem mere, und di tûfele quâmen und nâmen di sêle, und der lîchame bleip flizende ûf dem mere, unde unser vrowe di krigete mit deme tûfele umme di sêle, und wolden si di tûfele di sêle nicht lâzen furen in di helle, sundern di tûfele sprâchen, si wêr ir, wanne her in tôtsunden gestorben wêre. Unser vrowe di sprach: »di sêle ist mîn, wan her wart funden an mîme dinste,« und gewan di sêle mit rechteme urteile vor gote, und furte si ûffe daz (24ᵇ) mer zu deme lîchame dô her flôz, und teilete daz wazzer in zwei, und richtete den lîcham ûf, und gôz di sêle dar în und sprach: »frunt mîn, daz du mir gedinet hâst an deme tage mînes enphengnisses, des hân ich dir nu gelônet; bichte und habe rûwe umme dîne sunde, sô sal ich dir helfen daz du behalden wirdest; und alle di mînen tag êren, wes si mich biten daz betlich ist, des sullen si gewert werden.« Lûter kûscheit und tife dêmutikeit und grôze minne zu williqem ermute und rechte bruderminne gebe uns di heilige drîvaldikeit. ÂmeN.

SENTE LÛCIEN TAG.

Dise jungvrowe ist zu lobene umme vil sache. Zum êrsten umme ire grôzen zeichen; wanne si hate eine muter di was sich von dem blute, und si ging mit ir ûffe daz grap sente Ageten, und hôrten lesen daz êwangelium von der vrowen (25ᵃ) di dâ rurte den soum von sîme kleide und wart gesunt von irre sûchede. Dô sprach sente Lûcie zu irre muter: »gloubetes du dises rechte, sô mochtes du ouch gesunt werden.« Dô vilen si beide nider ûf daz grap und beteten

Digitized by Google

und bâten sente Ageten daz si diz zeichen tête an sente Lûcien muter; unde in des entslifen si alle beide ûffe deme grabe. Dô erschein sente Agete sente Lûcien in grôzer klârheit und sprach: »Lûcia, wes bites du mich umme diz zeichen? tu ez selber, du vermacht ez wol von gote.« und alzuhant dô wart ir muter gesunt von irre sûche. Dô sprach sente Lûcie zu irre muter: »nummer gewechene mir keines werltlichen fridels, wanne ich wil alle unser gut verkeufen und wil ez geben armen lûten.« Dô sprach di muter: »beite alsô lange wan du mir di ougen zu getust, sô gip ez weme (25ᵇ) du wilt.« Dô sprach sente Lûcia: »muter, wanne du gestirbes, sô ist daz gut numme dîn, und enmacht nit mite verdinen. Waz du aber gibest bî dîme lebenden lîbe, des saltu êwigen lôn nemen von gote.« Dô sprach di muter: »tochter, gip alsô vil alse du wilt und lâz mich hân mîne nôturft.«

Nu ist sente Lûcie zu lobene umme ire grôzen mildekeit, wanne si verkoufte alle ire gut und gap iz armen lûten. Dô daz ir fridel gehôrte daz si ir gut verkoufte, dô wolde her wênen, si wolde bezzer erbe mite koufen. Aber dô her vernam daz si kristen was und daz gut armen lûten gap, dô beschuldigete her si daz si kristen wêre vor deme richtêre. Dô ving si der richter und hiz si opheren den apgoten, oder her wolde si machen zu einer gemeinen vrowen allen lûten. Dô sprach Lûcia: »ich habe gote geopferet mîne kûscheit; (26ᵃ) wurde si mir genomen, ich wolde ir nicht verlorn haben, sundern ich wolde si verbezzert haben, wan ein iclich kûsche mensche ist ein tempel des heiligen geistes und der heilige geist wonet in im.« Dô sprach Pascasius: »sô wil ich dir di kûscheit lâzen nemen, sô flûhet der heilige geist von dir,« und hiz si ane grîfen sîne knechte. Dô stunt si unbewegelich alse ein erz ader alse ein stehellîn berg. Dô liz her umme si werfen vil seile, und liz vur si spannen tûsent ochsen und pfert unde mê, und liz wol tûsent man mit grôzen hebeboumen an si gên; und dise alle enkunden ir nie kein gelide bewegen, und enkunden si ouch von der stat nie brengen. Dô wart der richter zornig und liz vil holzes dar furen und liz daz umme di jungvrowen legen. Dô daz holz alles enprante, dô stunt Lûcia mitten in deme fûre, und di flamme (26ᵇ) des fûres di slug ûzwert unde verbrante wol vir hundert heiden und rurte sente Lûcien nicht. Dô wart der richter zornig und hiz einen sînen knecht daz her dar ging und stach ir ein swert durch ire kele. Dô sente Lûcie stunt alsô verwundet durch ire kele, dô sprach si zu deme volke: »Diocletiânus, der keiser Maximiânus di sint hûte verstôzen von deme keisertûme umme ire bôsheit, und di Rômêre komen und sullen vâhen den richter Pascasiânum.«

Digitized by Google

Und di Rômêre quâmen und vingen in und überzûgeten in daz her was ein strâzenrouber, und slugen ime abe sîn houbet, wanne Diocletiânus und Maximiânus und Pascasius di wôren anevechtêre der kristenheit. Alsô nam dise heilige jungvrowe ir ende, und ist hûte got geborn in ir und si in gote.

Nu ist ein vrâge, wie di sêle gebern sulle daz êwige (27a) wort geistlîchen. Sente Augustînus sprichit in deme drîzehenden buche von der drîvaldikeit, daz di sêle sal sich sammenen in sich selber und sal sich irheben in ir obersten kreften, und di obersten krefte sullen sich irheben in got und suln war nemen des êwigen wortes. Swanne diz der vernunft erschînet und ir geoffenbârit wirt, sô vellet der wille dar ûf mit libe, und wille und vernunft sinken und fulen des êwigen wortes daz der vater von himelrîche in in gebirt und offinbârt. Diz ist di êrste wîse der geburt. Di andere wîse ist: swanne di sêle ane sicht disen nûwen kunig und sîne edilkeit, wie her geborn ist von dem vatere in der êwikeit und enphangen in der jungvrowen lîbe in der zît, und wie si in trug in irme meitlîchen lîbe, und wie si in gebar jungvrowe blîbende: swanne di sêle dise stucke bedenket (27b) und betrachtet mit innekeit und mit andâcht und mit grôzer dangbêrikeit, sô vellet si mit libe ûf alle di werg di unser vrowe ie getet an irme kinde, und lobet unser vrowen dar inne; daz danne ir ist von werke, daz ist unser vrowen lîbe. Alsô sprichit Augustînus: »waz du gutes lip hâst an eime anderen, des salt du êweclîchen mit ime gebrûchen, und hetes du iz liber dan her, ez wêre dîn mêre dan sîn.« Diz ist di andere wîse von der geburt.

Nu ist ein vrâge, ab daz bezzer sî, daz der vater von himelrîche sîn êwigen wort gebere in der sêle, ader ob daz bezzer sî, daz iz di sêle gebere in ir selber. Man antwertet: gotes werg sîn allewege bezzer dann der krêatûren werg, und ouch daz selbe werg daz di sêle tut, daz hât si von gote, und ouch gotis sprechen in der sêle daz wirket wesin und einunge und stête unde (28a) êwig und gotlich. Aber der sêlen sprechen ist zîtlich und krêatûrlich; dar umme ist gotis sprechen edelre dan der sêlen sprechen in sich selber.

Nu ist ein vrâge, ab di sêle in eime gemeinen grâde der gnâden daz êwige wort gebern muge, oder ab si bedorfe eines sunderlîchen grâtis dar zu. Ir sult wizzen, daz di geburt in der sêle ist manigerleie. Under wîlen ist si boben di sêle, under wîlen ist si in der sêle, under wîlen ist si in den werken der tugende, wan ein iclich tugent di dâ geworcht wirt umme Kristum alleine und di dâ treit ein bilde der tuginde Kristi, di heizet ein geburt des êwigen

Digitized by Google

wortes. Alsô mochte ein mensche in eime kleinen grâde der gnâden sich sô ernestlichen halden und sô grôze werg ûben, daz ein ander in eime grôzen grâde der gnâden nummer lônes verdinete (28b) von fûlheit und trâgheit. Dar umme ein iclich mensche der dâ ist in der gnâde gotis, der mag geberen daz êwige wort in deme nidersten grâde. Aber di lûtern geiste di iz sullen geberen in der hôhesten wîsen, di muzen haben sunderliche grête der gnâden. Nu ist di achte vrâge berichtet. Nu ist ein andere vrâge, ab daz êwige wort eigenlicher geborn werde in eime entsinkende der sêle, ader in einer geistlicher vroude, ader in eime heimelichen gekôse mit gote, ader dô ein mensche sîne sunde weinet. In deme entsinkene wirt der geist gote zu mâle gelâzen und wirt gotes eigen. Aber in geistlicher vrouden wirt er getrûwet und gemâlet. Aber in heimlicheme gekôse wirt der geist gevestent und bestêtiget an eime geistlichen lebene. Aber den (29a) weinden umme ire sunde wirt gelobet daz himelriche und wirt vergeben di schult des fegefûres antsweder ein teil ader zu mâle. Alleine in in allen viren daz êwige wort geborn werde, noch danne wirt ez aller eigens geborn in eime entsinkene der sêle und dâ di sêle ir selbes ûz gêt. Dar umme sprach unser herre zu Abrahâm: »Abrahâm, gang ûz dîme lande.« Daz meinet: di wîle di sêle klebet an den krêatûren, und di krêatûren kleben an ir, di wîle ist si verre von gote und ist in eime verren lande. Wan si aber di krêatûren ûz gejaget hât und ir bilde der krêatûren in ir entwesent hât, sô kummet si zu gote rechte. Daz uns diz allen werde in dem aller hôhesten, des helfe uns got. ÂmenN.

SANCTE THOMAS TAC.

Diser apostele ist zu lobene umme vil sache. Daz êrste ume di gewisheit sînes (29b) glouben, wan her wolde niht glouben, wan daz her sach und greif. Dar umme sprach her: »ich engloube nit daz Kristus erstanden sî, ich enrure danne mit mîner hant di wunden sîner sîten und stecke mîne vingere in di lochere sîner hende.« Diz quam hie vone: dô Jêsus gekrûziget was, dô fluhen di jungeren alle und verburgen sich in der stat; und dô Jêsus von deme krûze genomen wart, dô trug man di nagele und daz sper in daz hûs dâ sente Thomas inne verborgen lag. Dô maz sante Thomas di breite des spers und di grôze der nagele, und hir ûz sprach he dise wort zu einer gewisheit unses glouben. Sente Augustînus sprichit daz Thomas

Digitized by Google

trêger gloube der hât uns mê gewissit und gesichert, dan Marien Magdalênen sneller gloube. Daz andere dar umme her gelobet ist: umme di wite sîner prediâte, (30a) wann her bekarte Oriente daz lant und toufte drie kunge di Kristo opferten. Dar nôch ging her zu Indiâ und wolde ouch daz bekêren; dô mochte her iz nit bekêren. Dô nâch uber achte jâr dô Jêsus erstanden was von deme tôde, dô zusante he sîne apostelîn in alle di lant. Dô sprach he zu Thomas: »kêre wider gên Indiâ und bekêre daz lant.« Dô sprach Thomas: »herre, daz volg ist sô herte unde sô bôse daz ich iz nicht bekêren enkan.« Dô sprach Jêsus: »gang, ich wil mit dir sîn in allen dînen worten und in allen dînen werken.« Dô her quam an daz mer, dô sante der kunig von Indiâ ûz sîne boten daz si ime brêchten einen meister der ime bûwete einen palas nôch deme rômeschen siten, der êwiclîchen stên solde und unvergenglich wêre. Dô quam Jêsus zu Thomas und furte in zu den knechten unde (30b) hiz in zogen mit den knechten. Dô sprâchen di knechte zu Thomas: »kanst du soliche palaste machen?« Dô sprach her: »jâ. Ich lege fullemunde di nummer verfûlen, und richte wende ûf di nummer gevallen, und lege dach di nummer gebrechen, und mache venster den lichtes nummer gebrichet.« Dô wurden di knechte sêre vrô daz si ein solchen meister funden heten, und sprâchen zu Thomas: »wer was der herre der dich zu uns brâchte?« Dô sprach Thomas: »her ist eines kunges sun, der sitzit ûf einer burg di niman gewinnen mag.« Dô furten di knechte sente Thomas mit in ûf daz mer und quâmen in eine ſtat. Dâ solde eines kunges sun hôchzît haben, der hiz Dyonîsius und Belata; dô worden si gebeten zu der brûtlouft. Dô si zu tische quâmen und âzen, dô quam (31a) ein maget und hate eine harpfen und sang dar ûffe abrahêmisch: »ein got ist der alle ding hât gemachit.« Diz enverstunt niman dan sente Thomas alleine. Unde dô her nicht enaz, dô quam ein knecht und slug in an sînen backen. Dô sprach Thomas: »di hant di mich geslagen hât, di sullen di hunde tragen vur disen tisch.« Und dô dise herren wazzer solden nemen, dô ging der knecht ûz nôch dem wazzer. Dô quam ein leo und zureiz in alle zu mâle, und di hunde trugen di hant vor den tisch. Diz vernam der alte kunig und sante nâch sente Thomas unde bat in daz er seinete sînen sun und sîne fridelîn di ime gegeben was. Und her segente si daz si beide kûsche bliben und jungvrowen wan in iren tôt, und bekarte den kunig und allez daz lant, und fur vort zu Endiân (31b), und der kunig der enphing in gar êrlîchen, und vregete in, ab her ein palas kunde gemachen nôch deme rômeschen palaste daz dâ unvergenglich ist. Dô

Digitized by Google

sprach her: »jâ.« Dô gap her ime silbers und goldes gar vil und fur enweg in eine hervart. Dô lut sente Thomas alle di armen lûte zu samene und gap in daz gut al zu måle. Dô der kunig wider quam und vant daz daz gut vertân was und der palas nicht gebûwet was noch begunnen, dô ving her sente Thomas und leite in in den kerker. Dô hate der kunig einen bruder, der lag in einer grôzen sûche und wart enzucket in deme geiste, und sach in deme geiste ein hêrlich grôz palas, und ime wart zu gesprochen: »sich, daz palas hât gebûwet Thomas dînem brudere mit den almusen di her gap (32ᵃ) in di hende der armen lûte.« Dô der kunig quam zu ime selber und gesunt wart von siner sûche, dô sprach her zu sînem brudere: »bruder, du hâst ein schône palas in dem himele; wilt du den verkeufen, ich wil dir dar umme geben als vil als er dich koste odir allez mîn kunigrîche, wan ich hân iz gesehen, und iz enkan niman vergelten.« Dô sante der kunig nôch sente Thomas und nam in ûz dem kerker und sprach: »hâstu mir gebûwet ein palas, sô lâz mich ez sehen.« Dô sprach sente Thomas: »allez daz man bûwet in der zît daz zervellit und ist zergenglich, aber daz man leget in di hende der armen lûte daz ist êwig und unvergenglich, alsô Kristus sprach: »»leget ûweren schatz dar, dâ in di dibe nicht gestelen mugen noch di wurme frezzen nicht mugen.«« Alsô prediete sente Thomas (32ᵇ) disen zwein kunigen und bekêrte si und toufte si und allez daz lant zu Indiân. Dô diz gesâhen di bischofe und di pristere des tempels, dô lâgeten si ime dô her messe las. Dô durchstâchen si in mit speren. Alsô gap dirre apostele ûf sîne sêle und wart begraben zu Indiâ in der stat. Von dirre stat enhât di schrift nicht vil geschribens, dan ein patriarche was zu Indiâ, und der saz in ein schif und wolde varen zu Rôme, und fur ein ganz jâr bî gutem winde ûffe deme mere und quam zu Rôme. Dô enphing in der bâbist gar êrlîchen und behilt in dâ wol ein virteil jârs. Dirre patriarche gap geschriben den richtum der stat: daz niman darf dâ betelen gên; di grôzede der stat: wan si hate vir orte, und ûz iclichem orte sint drie tageweiden in den andern; di heilikeit der stat: wer dinne stilt oder mordet (33ᵃ) der mag her ûz nicht kumen, her habe daz leben verlorn. Wer dô kumet in daz munster sente Thomases in tôtsunden, der mag her ûz nicht kummen, er enhabe danne wâre rûwe und spreche lûter bichte. An dem heiligen ôstertage gibet sente Thomas selber mit siner hant den lûten gotis licham. Di aber dâ zu gên wizzentliche in tôtlichen sunden di sterben al zu hant des gêhen tôdes. Diz beschreip der patriarche zu Rôme und liz ez dâ, und saz ûf sîn schif und fur wider heim gên Endiân.

Digitized by Google

Nu wolle wir furbaz sprechen von der êwigen gehurt. Iz ist ein vrâge, weder di sêle daz êwige wort eigentlicher gebere in bilden oder sunder bilde. Diz merket. Dâ di sêle gote gelâzen ist und vereiniget ist, und sich got ires werkes underwunden hât, dâ gêt di sêle in ein lûter lîden und lêzit got (33b) wirken. Hie gebirt di sêle sunder bilde und sunder formen, wan waz in bilden und formen begriffen ist daz rurit zît und stat und ist sippe den krêatûren; und dar umme, ie daz werg der sêle merre ist, ie iz minre gotis ist. Dar umme gebirt di sêle eigenre sunder bilden danne in bilden, wan di geburt ist mê nôch gotisheit dan nôch irsheit. Doch vreget man, in welichen bilden di sêle daz êwige wort aller eigens gebere. Iz ist drierleie bilde. Di êrsten bilde zûhet di sêle in durch di sinne. Di anderen bilde wirket di sêle von binnen, alse si gedenket von der kintheit unses herren oder von siner marter; aber alle di bilde di hie vone genomen werden, daz heizen allez gotliche geburte in der sêle. Di dritten bilde di werden der sêle gegeben von gote sunder mittel. In disen bilden gebirt di sêle aller eigens. (34a) Ein ander glôse sprichit: swanne di vernunft daz êwige wort gebirt und kennet und fulit in sîme eigen bilde dâ iz der vater gebirt in ime selber, wan di sêle hie zu kummet: swô der sêle danne hie gebrichit der vernunft, dâ vert si vort mit glouben und mit libe und reichet ûz nâch disen bilden; wan in diseme lesten bilde wirt daz êwige wort aller eigenst geborn. Nu ist aber ein vrâge, ab di geburt des êwigen wortis in der sêle fluzig sî ader wesenlich. Diz merket. Di geburt wirket einunge in der sêle, und alsô ist si wesenlich, wan si envergêt nicht, ez ensî danne daz der mensche valle in tôtsunde. Aber alse verre alse di geburt vellit in di gefulichkeit und in die redelichkeit, alse ist si fluzig.

Nu ist aber ein vrâge, in welcher stat di sêle daz êwige wort aller eigens weder (34b) geberen sulle ader suchen. Daz merket. Iz ist in dem vatere als ein vernunftig bilde sînes gotlichen wesens, und ist ein widerblig sîner gotlichen natûre, wan ez wesen und natûre in sich beslozzen hât. Iz ist bî dem vatere als ein sunliche persône. Iz ist in den heiligen als ein ubirfluzig richtum irre êwigen gnugede. Iz ist in der sêle als ein bilde gotis geformeter glicheit. Iz ist in allen krêatûren als ein entheltnisse ires wesens. Hie sal di sêle suchen daz êwige wort in disen steten, wan Kristus sprichet: »suchet, ir vindet!« Daz wir iz alsô suchen muzen, daz wir iz êwelichen behalden muzen, des helfe uns der almechtige got. In dirre collazien wil ich nummê sprechen. Bitet got daz her mich bereite zu dirre heiligen zît. Âmen.

Digitized by Google

DIZ IST VON DEME KRISTÂGE

DI PROPHÊZÎE ZU DER ÊRSTEN MESSEN.

Der kristâbent merket di leccien. Zum êrsten, wan ich werde lange sagende, sprichit Ysayas: »ume Sŷôn enwil ich nit swîgen noch ume Jêrusalêm enwil ich nit rûwen.« Sŷôn sprichit alse vil alse ein spigelunge, und meinet lûterkeit des lebens. Jêrusalêm dûtit alse vil alse ein schowunge, und meinet daz êwige leben. Dise zwei wil di sêle durch brechen und wil in alleine haben den si lip hât. Der ume sprichit di sêle in der minnen buche: »ich habe in begriffen.« Daz ist an diseme lebene an lûterkeit. »Und enwil in nummer gelâzen.« Daz ist in deme êwigen lebene an klârer schouwunge. »Ich enbrenge in in daz hûs miner muter.« Daz hûs dirre sêle ist di heilige drîvaldikeit. »Und in di slâfkameren minre geberêrinne.« Di slâfkamere des êwigen wortis dâ dise sêle in gert (35ᵇ) zu komene, daz ist di gotliche natûre, oder man heizet iz ein schôz des veterlichen herzen. ‚Ich brenge in' daz meinet di grôzen kunheit und der grôze gewalt und di grôze vrîheit und zartheit di di verwenete sêle hât di mit gote voreinet ist worden. *Textus:* »biz daz ûz gêt sîne gerechtikeit alse ein schîn, und sîn enthelder enphenget werde alse ein lampe.« Di gerechtikeit ist sîn wort und sîn werg, und daz her uns nit lâze verterben wan her uns geschaffen hât. ‚Sîn enthelder' daz meinet daz êwige wort, daz understant was Kristi lîp und sêle. Di lampe meinet di menscheit. Daz tacht meinet di sêle Kristi. Daz ôley meinet di gnâde. Daz fûr meinet di gotliche natûre di alle zît in ime brante. »Allîz volg sal sehen den gerechten.« Daz ist an deme jungesten tage. »Alle kunige sullen sehen sîne edelkeit.« Daz ist, si suln (36ᵃ) bekennen daz ir gewalt und ir êre und ir edilkeit ein gestuppe ist gewest wider sîner edelkeit. »Ime wirt gegeben ein nûwe name, den der munt des herren nennen sal.« Daz ist, her heizet ein gemenschet got und heizit ein gegotit mensche. »Vortmêr saltu nit heizen vorlâzen.« Daz meinet: menschliche natûre ist geeiniget an gotliche und ensal nummer mêr gelâzen werden. »Dîn lant ensal nit wuste werden.« Daz meinet di grôzen heiligen di sô edelichen gelebet haben in menschlicher natûre. »Du salt werden mîn volc und ich sal werden dîn got in dir.« Daz meinet di kristenlûte, di sint nu daz edelste volg daz got hât, aber hie vore dô wâren is di juden. »Dîne kindere sullen wonen in dir.« Di kinder der sêle daz sint tugende und heiligé begerunge: »Deme jungelinge hât behaget zu wonende mit der

Digitized by Google

jungvrowen.« (36ᵇ) Daz meinet: di heilige drîvaldikeit hate daz êwiclîchen gewillekurt, daz daz êwige wort mensche wolde werden in unser vrowen lîbe. »Der brûtegoum sal sich vrowen uber sîne brût.« Daz meinet: daz êwige wort vrowet sich uber di sêle di dâ wechset und zunimet alse her selber sprichet: »Diz ist mîn vroude daz ich wone mit den kinderen der lûte.« »Und got sal sich vrowen uber di mûre zu Jêrusalêm.« Daz meinet einen reinen kûschen lîcham, der undertênig ist der sêle. »Dar ûf hân ich gesatzit hutêre, di ensallen nummer mê geswîgen.« Daz sint di vrîen krefte der sêlen alse vornunft und wille und der funke der sêle. Dise sint allewege krigende in got. »In di dâ gotis gedenkent nummer mêr geswîgent.« Daz meinet daz gemute daz allewege erbeitet und gewinnet nummer mêr ruwe, (37ᵃ) iz enwerde danne gerurit mit der fullede gotlîcher gnâden. »Biz daz ich gesetze Jêrusalêm ein lop in di erde.« Daz ist: wenne der lîcham und di sêle eintrechtig werdent, daz her volget in alle di wege dâ der geist hine wil, und den geist nit wider sprichit an keiner manunge, und di nidersten krefte schowen in den obersten und di obersten wirken in den nidersten, daz ist Jêrusalêm gesatzit ein lop in di erden.

Nu neme ich daz êwangelium hûte: »dô Marîâ, Jêsu muter, was gemâlet Jôsêpe.« Marîâ sprichit alse vil alse ein vrowe, und meinet di sêle di ires selbes gewaldig ist. Jôsêph sprichit alse vil alse einre der dâ wehset und zu nimet, und meinet ein gemute, daz dâ wechset und zu nimet und bluwet und grunet in gotlîcher ubunge und an heiligen werken. Êr si zu samene quâmen, sô ist si funden habende in deme (37ᵇ) lîbe von dem heiligen geiste. Daz ist: di juden phlâgen wanne si ire kindere vorgâben, sô lizen si ir wol huten ire besten frunt, biz daz si si zu samene legên wolden. Nu sprechen di einen, daz di frunt gewar wurden daz Marîâ trug ein kint. Di anderen sagen: di engele wurden sîn gewar. Di dritten sagen: Jôsêp der wurde iz gewar. *Textus*: »wan her wolde si heimlîchen haben gelâzen, wan her gerecht was.« Di êrsten sprechen: Jôsêp missetrûwete unsere vrowen und hate sorge daz si missetreten hete, und enwolde sich ir nit underwinden, daz her icht ungerecht genant wurde under deme volke, sunder her wolde heimelîchen enweg sîn gegangen, daz iz nimant gewist hete, und wolde si gote hân enpholhen. Aber sante Jeronimus der sprichit daz man des nit sulle halden. Jôsêph inmissetrûwete unser vrowen nie; (38ᵃ) her engezwîfelte ouch an irre kûscheit nie, wann si hate kûscheit gelôbet êr si ime getrûwet wart, und her hate ouch kûscheit gelobit êr her ir getrûwet wart; und diz verstunden si beide in deme heiligen geiste. Dar ume lizen si sich zu samene geben und haten eine

Digitized by Google

wâre ê mit einander, alsô daz ir ein dem anderen gebiten mochte zu allen geistlichen und gotlichen dingen. Aber Jôsêp der sach wol daz got mit Marien wunder getôn hate, und daz ein gotlich schîn ging von irme antlitze, und daz alle ire werg und ire wort sô heilig wâren, daz her sich unwirdig dûchte ir zu phlegene und bî zu wonende. Der engel erschein ime în deme slâfe, wan her was ein einvaldig man und verstunt sich noch nit wol ûffe dise ubernatûrlichen ding. Der engel sprach: »Jôsêp, nim Mârien, dîne hûsvrowe, (38b) und vorchte dich nit; wan daz in ir geborn ist daz ist von dem heiligen geiste.« Dô wart Jôsêp sîne vernunft ûf getân, daz her wol verstunt daz ez von gote was. »Si sal geberen einen sun, und sînen namen saltu heizen Jêsus, wan her sal sîn volc lôsen von iren sunden.« Dô Jôsêp daz vernam daz her alle di werlt irlôsen solde, wie gutlichen und wie vrôlichen her dô unser vrowen pflag, daz enkan nimant gesprechen, sunder man mag wol halden, daz in Jôsêp ane betete in unser vrowen lîbe, und si hate vil heimeliches gekôses mit ime. Daz wir noch hînt in dirre nacht mit ime kôsen muzen, daz wir von ime und her von uns nimer gescheiden werde, des helfe uns got. ÂmeN.

DI ANDERE MESSE.

Di andere messe an dem kristage di sal man singen halp bî tage und halp bî (39a) nacht. Di nacht meinet di gotheit di nimant durchgrunden noch durchsehen mag. Der tag meinet di menscheit di offînbar wart allen lûten. Alsô sprichit Paulus: »di gnâde unses heilandes ist erschinen allen lûten.« Daz êwangelium saget daz di engele quâmen zu den hirten und sprâchen: »wir kundigen ûch grôze vroude.« Vroude ist ein zubereitunge des herzen und ein berurunge lustlicher dinge und begerlicher, und danne ist si grôz wan si innerlich ist und deme geiste aller nêhest geboren wirt und si kein betrupnisse verloschen mag. Dar umme hât si zwô swestere di alle zît mit ir sint, daz ist vride und sicherheit. *Gaude* daz sprichit vroude, und meinet gotliche vroude, di got alleine wirkende ist in der sêle âne helfe der krêatûren. *Honor* daz sprichit ouch vroude oder êre; daz meinet lipliche vroude oder (39b) lipliche êre, und di ist dicke ein hindernisse zu geistlicheme lebene und zu geistlicher vroude. Etliche sint vrô wan si wol gebetit haben oder wol gebichtet, oder sô si wol

Digitized by Google

hôren singen in den kirchen oder wol predigen. Dise vroude dî ist gut. Si enist aber di beste nit, wan si ist snelle vergangen; und si ist ouch nit grôz, wan si ist in zitlichen dingen begriflen. Aber daz ist wâre vroude, wan sich di sêle gesament in ir aller innerstez, und wirt gewar einer kraft in ir oder einer stat di gotis nummer vermisset, dâ der himelsche vater sînen sun inne gebirt âne underlâz. Swanne di sêle dises gewar wirt unde enphindet, ûz der stat flûzet gotliche vroude in di sêle. Nu ist ein vrâge: mag dikeine kraft der sêle bestên in iren werken di wile der vater sîn êwigez wort (40ª) sprichit ubernatûrlichen in di sêle. Nu merket. Di sêle hât zweierleie krefte in ir: inner krefte und ûzer krefte. Dise muzen alle in ein swîgen gesatzit sîn; und ouch di krefte di dâ bewegen den licham, dise krefte muzen alle in geholit werden und ir kein mag blîben in iren werken, sunder di sêle ist ein blôze forme des lîchames sunder bewegunge. Dar umme sprach der prophête: »dô alle krêatûren haten ein swîgen, dô sprach got sîn stillez wort zu miner sêle.« Sullen wir daz kint vinden sô muze wir hirten sîn, daz wir huten unser ûzewendigen unde unser innewendigen sinne, daz dâ icht în valle daz diseme kinde wider sî. »Si hilden ouch di nachtwachte.« Bî der nacht ist bezeichent di gebrechen alse trâgheit unde slâf und ezzen und trinken und bî den lûten wanderen. Hi sal der mensche (40ᵇ) di wache wol halden, daz her icht befleckit werde. »Di hirten sprechen under einander.« Daz meinet eine bruderliche libe di wir sullen haben zu allen menschen, und daz wir nu denken und reden sullen von diseme gotlichen kinde. »Gê wir uber zu Bethlêêm.« Daz meinet: wer daz kint vinden wil, der muz uber gên alle krêatûre und sich selber. Bethlêêm sprichit alse vil alse ein spise oder ein brôthûs, und meinet daz êwige leben. Alsô sprach einer zu Jêsu: »sêlic ist der, der daz brôt ezzen sal in deme riche gotis und sehen daz wort daz got getân hât.« Diz sprâchen si ûz deme heiligen geiste, wan ein wort enmac nimant gesên, sunder man mag iz wol hôren. »Si gingen und funden als in der engel gesagit hate daz kint und Jôsêp und di muter.« Rabanus sprichit, daz di hirte funden Jôsêp bî unser vrowen, daz si (41ª) gebezzert worden. Aber di kunige enfunden Jôsêpes nicht bî unser vrowen, daz si icht geergert wurden. Alsô sullen wir hirten sîn, daz wir unser vernunft triben in di obersten ding und in di êwigen regelen di got êwiclichen geschriben hât von allen den di behalden unde verlorn sullen werden, und sullen biten alle tage daz di êwigen regelen und di êwigen gesetze vollebrâcht werden. Wan pfaffen und geistlichen lûten sint gesatzit ire siben gezite zu haldene hir umme,

Digitized by Google

wan si diz baz sullen irkennen dan ander lûte. »Di hirten vilen nit nider an ire langen venien, alse di kunige tâten.« Daz bezeichent, daz Kristus mêr bekarte der heiden wan der juden, und ouch, daz êrbère und frumme lûte di tun gerne êrlichen; aber gebûr di tun gebûrlichen. Daz wir daz kint alsô suchen und finden und behalden, (41b) des helfe uns got. ÂmeN.

DI DRITTE MESSE.

Di dritte messe di singet man am tage, und meinet di offenbârunge unses herren Jêsu Kristi menscheit, di dâ offinbar wart alle der werlde. Iz sprichit Johannes: »in dem beginne was daz wort.« S. Augustinus sprichit, daz dise wort swêr sint zu vernemene, wan hete Johannes icht hôher gedâtiret, alle di werlt enkunde in nit verstanden hân. »In deme beginne âne begin in dem vatere.« Alleine der vater si ein ursprung des sunes, her enist doch nit edler noch junger dan der sun, si sint gliche. »Êwig was daz wort.« Daz meinet, daz iz in dem vatere êwiclichen ist gewest an weselicher einikeit. »Daz wort was bi gote.« Daz meinet, daz iz bi dem vatere êwiclichen ist geweset an persônlicheme underscheide. »Und got was daz wort.« Daz meinet, daz iz alle vollekomenheit hât di in der (42a) gotheit ist alsô eigin, alse der vater und der heilige geist. »Daz was in dem beginne bi gote.« Daz ist: iz ist daz selbe in dem vatere nôch weselicher einikeit, daz iz ist bi dem vatere nâch persônlicher eigenschaft. Iz ist in dem vatere und ist bi dem vatere, und ist doch ein mit dem vatere ober mitez daz wort. »Durch daz wort alle ding gemachet sint.« Daz ist: mit der kraft dâ der vater sin wort mite sprichit, dâ mite sprichit er alle ding. Ein ander sin ist: der vater sprichit alle ding in sinem sun, und mit deme sprechene sô vlizen ûz alle krêatûren uber mitz daz wort. »Sunder in ist nit gemachit.« Daz ist: di kraft der gotheit di ist ungeteilet in den drin persônen. Dar umme enmag keine persône gewirken âne di andere an den krêatûren. Gebern ist ein werg des vater, daz heizet ein inneblibende werc in got. Geborn sin daz hôrit (42b) den sun an. Gegeistet sin daz hôrit den heiligen geist an. Alsô treit ein icliche persône ire eigenschaft an sich selber. Aber di ûzvlizenden werc zu den krêatûren, der êntut der vater nit âne den sun noch der heilige geist âne si beide, wan di werc der drivaldikeit sint ungeteilet. Ein ander sin ist: âne in ist

Digitized by Google

nit gemachit. Daz meinet sunde, di dâ nit ist, wan si enhât kein wesen wan an der sêle; wan got hât alle ding gemachit âne di sunde, di machte der mensche selber und der tûfel, wan si lâzen di ordenunge und tun unordenunge, und daz ist sunde. »Waz durch in gemachit ist daz was leben in êwe.« Daz meinet, daz alle krêatûren haben ir bilde in gote êwiclîchen gehabit, wan got hât si êwiclîchen erkant, di her machen wolde und di her nit machen wolde. »Und daz leben was daz licht der lûte.« Daz meinet, daz di (43ª) sêle einen funken in ir hât, der ist in gote êwiclîchen gewest: leben und licht. Und dirre funke ist mit der sêle geschaffen in allen menschen und ist ein lûter licht in ime selber und strâfet allewege umme sunde und hât ein stête heischen zu der tugende und kriget allewege wider in sînen ursprung. ‚Daz durch in gemachet ist' daz meinet: allez daz ie ûz gevlôz mit deme êwigen worte, daz ist allez inne bliben nâch weselîcher einikeit. Dar umme ist der funke der sêle unverlieschenlich in helle und in himelrîche. »Diz licht lûchtet in deme vinsternisse.« Diz dinsternisse meinet di sunde und den sunder. Hir prediget dirre funke stêteclîchen inne, daz man di sunde lâze und sich dar abe kêre. Dar umme heizen in etliche meistere einen wechter der sêle. Alsô sprach Danîêl: »der wechter ûf dem turme der rufet gar sêre.« Etliche (43ᵇ) heizen disen funken einen haven der sêle. Etliche heizen in di worbele der sêle. Etelîche heizen in ein gotechen in der sêle. Etelîche heizen in ein antlitze der sêle. Etelîche heizen in *intellectus*, daz ist ein instênde kraft in der sêle. Etliche heizen in *sinderisis*. Etliche heizen in daz wô der sêle. Etliche heizen in daz nirgen der sêle. *Textus:* »di dinsternisse enbegriffen sîn nit.« Daz meinet: zît noch stat enbegreif dise funken nie noch nie. Nikein meister enkunde ime nie einen rechten namen gegeben noch genennen. »Ein mensche was gesant von gote des name was Johannes.« Daz meinet Johannes Baptistam. »Daz her gezûgete daz licht.« Daz meinet: daz her alliz daz lebite und larte daz dirre edele funke inne hât. Alsô sprach Kristus von Johannes: »her ist eine lucerne burnende und lûchtende.« (44ª) Man dûtit ouch diz wort von unseme herren Jêsu Kristo, der dô lûchtet in dirre werlde an worten und an werken, und di vinstern herren der juden und der heiden di begriffen sîn nit, wan si enbekanten sîn nit noch engloubeten an in nit. Johannes gap ouch gezûgnisse des lebens unses herren Jêsu Kristi. *Textus:* »nicht daz her daz licht wêre.« Daz ist: Johannes enwas nicht Kristus. *Textus:* »sunder daz her gezûgnisse gêbe von deme lichte.« Daz ist: daz her toufte und predigete vor Kristo und in wîsete mit sîme vingere dô her sprach: »sêt daz lamp

Digitized by Google

gotis.« *Textus:* »her ist ein gewâr licht, der dô irlûchtit einen iclîchen menschen der dô kumet in dise werlt.« Daz mag meinen den funken der sêle: alleine her geschaffen si mit der sêle, doch sô burnet her und lûchtit in allen menschen. Ein ander sin: Kristus ist ein gewâr licht. Her ist (44ᵇ) ein licht in deme vatere und ist ein licht bi dem vatere. Her ist ein licht in dem gotlîchen wesene und ist ein licht an menslîcher natûren. Daz ist alse vil: her ist ein licht in lichte und ist ein licht ûz lîchte und ist ein licht mit lichte und ist ein ummevangen mit lichte. Der dô irlûchtit einen iclîchen menschen daz ist Kristus. Sîne werc und sîne wort und sîne zeichen di sint allen lûten gegeben, daz si dô von irlûchtit werden. Und ouch sô manet her von binnen einen iclîchen menschen zu wârheit des lebines und zu kristeme gloubeñ. *Textus:* »wan di werlt ist durch in gemachet.« Daz ist: enhete der vater sîn wort nit gesprochen in der gotheit, iz enwêre numer krêatûre geschaffen worden. Ein ander sin ist: di werlt ist zu mâle dar umme gemachit, daz si in êren und loben sal. S. Paulus sprichet: »got hât in gesatzit einen erben aller dinge, und (45ᵃ) durch in hât her di werlt gemachit; daz ist, daz si in êre und lobe.« *Textus:* »her quam in di werlt und di werlt enkante sîn nicht.« Daz ist: her nam menslîche natûre an sich unde ging hie in dirre werlde und leit hunger und vrost und durst unde ermute. Aber dî lûte wâren alsô verblendet von hôchvart und von girikeit und von unkûscheit, daz si sîn nit irkanten. S. Paulus sprichit: »heten di juden Kristum bekant, si enheten in nit gekrûziget.« *Textus:* »her quam in sîn eigen und di sînen enphingen sîn nit.« Daz ist daz judische geslechte. Wan Kristus arm was und ôtmutig, sô enhazzete in nimant sô sêre alse di juden und der juden pristere und di bischove. »Di in aber enphingen den gap her gewalt, gotis kinder zu werdene.« Daz wâren di apostele und Marîâ Magdalênâ und Marthâ und di zwêne und sibenzig jungeren und (45ᵇ) alle di in noch enphân in irme herzen in innekeit und in andâcht: di werden alle gotis kindere von gnâden; aber nimant ist gotis sun von natûren wan Kristus alleine. *Textus:* »nicht ûz blute noch ûz fleische noch ûz dem willen des mannes.« Eteliche wolden sune sîn ûz dem blute. Daz sint tôrechte pfaffen di di scrift unrechte dûten. Daz andere sint grôze meistere di di schrift al zu nâhe dûten, alse Arius und Abillus; dise und ire gesellen di wolden di schrift zu nâhe dûten und twingen zu verstêne. Aber ungelêrte pfaffen di nemen si zu wite und zu grop. Dar umme ist komen ûz disen zwên alle kezerie und ungloube. *Textus:* »nit ûz dem vleische.« Daz ist: eteliche wollen sune sîn und leben irre natûre in volheit

Digitized by Google

spîse und trankes und slâfes, und dise vallen dicke in grôze sunde. *Textus:* »noch ûz dem willen des mannes.« Daz ist: di (46ª) natûre enhât der macht nicht daz si gotis kint muge werden von natûre. Ein ander sin ist: iz sint etelîche mutwillige lûte under pfaffen und under leigen, di al zu sêre bûwen ûf iren eigenen sin und alsô geborn werden ûz blute und ûz vleische und ûzir ire eigen sinnekeit, und daz sint allez valsche sinne. *Textus:* »sunder di geborn sint ûz gote und di glouben in sînen namen.« Daz sint rechte sune di alle ire vollekumenheit von gote wollen haben und von gnâde, und di von gote irkorn sint und in daz buch des êwigen lebenes geschriben sint, und di dâ glouben alles des, des di heilige kristenheit gloubit von Kristo. Diz sint wâre sune und sint kindere gotis. *Textus:* »und daz wort fleisch worden ist und hât gewont in uns.« Daz ist: daz êwige wort hât mensliche natûre an sich genomen und hât (46ᵇ) gewont in unseme herzen mit deme lichte des glouben; wan alle di Kristum lip haben und an in glouben di wonen in ime und her in in. Wô man daz wort hôrit lesen oder singen ‚daz wort vleisch worden ist,' dô solden alle menschen ûf ire knie vallen (alsô phliget man in welscheme lande) und solden gote danken daz her mensche worden ist durch unsen willen. *Textus:* »und wir haben gesên sîn êre.« Daz ist: di jungeren sâhen sîne êre ûf dem berge dô her sich transfigurirte von in, und sâhen in mit grôzen êren ûf varen in den himel. *Textus:* »alse einen einbornen sun von natûre.« Den selben sun gebar di muter unser vrowe in der zît. Der vater gebirt nummer keinen mêr noch di muter gebirt nummer keinen mêr; dar umme heizet iz ein einborn sun. *Textus:* »vol gnâden und wârheit.« (47ª) Daz ist daz in Kristo ist alle di gnâde di alle menschen haben, joch alsô daz her ein gnâden geber ist, wan er di gnâde hât an deme aller hôhesten; wan in Kristo was gesament alle di gnâde di alle menschen enphâhen solden. Diz ist di gemeinste glôse ubir diz êwangelium und di grobiste di ich dar uber gehôrt habe. Kinder, bitent got vur mich.

SENTE STEPHÂNUS TAG DES HEILIGEN MERTERERS.

Der êrste tag nâch dem kristage ist sente Stephâns tag. Den begêt man als her gemartert wart, alleine her doch nu nit gemartert si, sunder in dem oweste; aber umme etelîche sache sô sint dise tage geleget bî dem kristag. Wanne Kristus ein houbit ist aller mertere,

Digitized by Google

sô hât man allerleige merterêre bî in gesatzit. Sente Stephân der was ein merterer mit willen und mit werken. Aber sente Johannes (47b) was ein merterer mit willen und nit mit werken. Aber di kindelîne wâren merterer an den werken und nit mit willen, wan si noch keinen willen gehaben mochten. Nu sprichit di epistele hûte: »Stephânus was vol gnâden und sterke und tet wunder in dem volke.« Daz her vol gnâden was daz meinet di vollekumene lûterkeit sînes lebenes; wan her was den vrowen gegeben zu eime procuratore. Dar ume muste her lûter sîn von lebene, di apostelen enhêten ime anders di vrowen nit bevolhen di in volgeten. ‚Sterke' daz meinet in deme glouben. Wan dô di juden alle gegen ime gesament wâren von vil landen und wolden mit ime disputieren von deme glouben, dô verwant her si alle; wan sîn wîsheit was sô grôz daz ir nimant wider stên mochte. Dar umme stunden di juden gegen ime mit grôzeme (48a) grimme und rifen wider in und klaperten mit iren zenen. Aber her sprach: »ich sihe den himel offen und sehe Jêsum stên zu der rechten hant sînes vater.« Jâcob der patriarche sach Jêsum sitzen. Diz meinet: Kristus der stêt zu helfene allen den di in nôten sint. Dar umme sach Stephânus Kristum stên wan her in nôten was. Aber Jâcob, wan her geslâfen hate, dar umme sach her Kristum sitzen alse einen suzen trôster alle den di in geistlicher ruwe sint. Di juden furten Stephânum ûz zu steinende. Dô kniete her nider ûf sîne knie und bat vor di di in steineten. Dô her vor sich bat dô stunt her; aber dô her vor sîne vlende bat dô kniete her. Nu kumet daz dritte: »he tet wunder in deme volke.« Daz ist: sîn gebet was alsô kreftig daz ein jungeling bekart wart, der hiz Saulus, aber nu heizit her Paulus der (48b) apostele. Stephânus der intslif in gote, wan sterben der heiligen inist nit mê wan ein inslâfen dirre werlde und ein wachen in deme êwigen lebine.

Nu kêre ich mich zu deme êwangelio, daz Jêsus sprach zu den scharen und zu den fursten der pristere: »wê ûch wan ir gesteinet habet di prophêten und getôtit habet di boten gotis! des muz uber ûch kommen alle di râche des blutis daz ie gegozzen wart ûffe di erden, von Âbel dem gerechten wan ûffe Zachariam.« Hi sint zwei zu merkene. Daz eine ist: den grûwelichen vluch den Kristus gap den juden, di dô schuldig wâren an dem valschen gerichte daz uber di merterêre gesezzen ist. Daz andere ist daz grûwelîche urteil, daz uber di irgên sal di noch unschuldig blut gizen und di dô steinen di prophêten. Daz sint di di gotis (49a) wortis nit enachten und iz versmêhen, und ob si iz hôren, sô widerstên si ime mit hertikeit ires

Digitized by Google

herzen. Di tôten di wissagen di dô gotliche manunge in irme herzen vertriben, und guten rât lichtecliche verwerfen, und enwollen nit volgen gotlicher manunge noch gotlicher lère noch gotlichem râte. Uber dise alle gêt der vluch und ouch uber alle di di wârheit wizzen und ir solden leben und ir nit enleben. Dar ume sprach Kristus vile wê den juden pristeren und den schribern und den fursten der juden. wan si di schrift kunden, und hilden sich vur gerecht, und si doch ungerecht wâren. Dar umme glichte her si den gemâlten grebern, di ûzwendig schône sint und von binnen sint si vol stinkendes âses. *Textus:* »Jêrusalêm!« Daz meinet di alden schrift und di nûwen schrift, oder meinet (49ᵇ) juden und heiden, oder meinet lip und sêle, wan her zwir sprach: »Jêrusalêm.« *Textus:* »ich wolde dich dicke gesament haben alse eine henne sament ire jungen undere ire flugele, und du enwoldest sîn nie gestaten.« Daz meinet: Kristus hete di juden gerne gekart zu kristeme glouben und hete si gerne erwermet an gotlicher libe; dar umme glichte her sich dô einer hennen. Aber si enwolden sîn nie nit gestaten. Zu dem anderem mâle sô dûtit man iz von den lûten, di sô wite gestrowet sint in irdensche ding, di got dicke vormanet daz si samenen ir herze und sich scheiden von den krêatûren, und daz si irwermit werden in andâcht gotlicher libe in Kristo. *Textus:* »des must du zustôrit werden, und dîne kindere sullen getôtit werden, und dîn hûs muz wuste blîben.« Daz sprach Kristus von der stat Jêrusalêm, di dô (50ᵃ) vorterbit und zustôrit wart alse in disem selben buche geschriben ist. Man mac iz ouch dûten von eime iclichen menschen der sich zu gote nit enheldet. Dirre wirt verstôrit an andâcht, und innikeit wirt ime vremede, und ob her icht gutis tut ader getân hât, daz sîne kindere wâren di sterben alle wan her tôtsunde tut. »Dîn hûs sal wuste blîben.« Daz ist: her sal âne gotlichen trôst blîben und âne gnâde hie und dort. Kristus der envluchte nit, sunder her vorsagete di ding di geschên solden und di her tun wolde. Daz wir alle gebenedîet werden êwiclichen und den heiligen merterer sente Stepân alsô êren muzen daz uns daz êwige licht erlûchten muze, des helfe uns got. ÂmeN.

SENTE JOHANNES TAG ÊWANGELISTEN.

Man begêt hûte sente Johannes tag des êwangelisten. Den nennet daz êwangelium (50ᵇ) den junger den Jêsus lip hate. Dise libe

Digitized by Google

wisete ime Jêsus an drin dingen. Daz êrste: her offenbârte ime heimliche ding. Ein zeichen rechter libe ist: waz ich waiz, daz daz min frunt ouch wizze. Des âbendes dô unser herre wolde gên zu sîme tôde, dô entslif Johannes ûffe der brust unses herren, und ime wart geoffinbârt wie der sun geborn wêre von dem vatere. Daz andere: daz unser herre ime heimlichen offenbârte, daz in Jûdas verrâten hete. Daz ist: wer den anderen lip hât der getrûwet ime grôzer dinge und bevilhet ime grôze ding. Alsô bevalch Kristus Johannes sîne muter. Hir ûf vellet eine vrâge, weder Kristus sente Pêter mê beval dô her ime di kirchen beval, oder sente Johannes dô her ime sîne muter beval. Di êrsten sprechen, her bevelhe sente Johannes merre, wanne unser vrowe hate gnâde und heilikeit uber alle (51ª) menschen. Dar umme was si bezzer danne alle menschen. Di anderen sprechen, her bevelhe sente Pêter mêr, wan her sazte in zu eime houbite aller kirchen und zu eime fursten der aposteln; und wanne unser vrowe was ein gelit der heiligen kirchen und gehôrte in di heilige kirchen, dar umme beval her sente Pêter mêr. Aber man mag halden welichez man wil. Daz dritte ist: daz ein frunt gegen dem anderen tut, daz ist daz her in behuit vor lîdene alse verre alse her mag. Alse tet Kristus sente Johanne daz her in behute vor grôzer martere. Wan dô her wart eines jâres minre danne hundert alt, dô liz her ime bereiten den altâr zu der messen und liz ime graben ein grap in der kirchen; und dô her sîne messe vollebrâcht hate, dô saz her ûffe den stul und lêrte daz volk und sprach: »daz gebot hât uns Kristus (51ᵇ) gegeben daz wir uns sullen lip haben under einander.« Und dô her daz volg berichtet hate, dô ging her lebende in sîn grap, und ein licht ummeschein daz grap; und dô daz ein ende genam, dô envant man nit wan himel brôt in deme grabe, und daz fur ûfwart alse der snê her nider vellet. Nu sprechen eteliche, her wurde gefurt in daz paradîs und sî dâ noch mit Ênoche und mit Êliam. Di anderen sprechen, her lege noch in dem grabe und êdeme daz himelbrôt ûz sînem munde, aber man inkunne des lichames nit gesên. Di dritten sprechen, her sî mit lîbe und mit sêle in deme himele. Diz heldit man alsô. Diz ist der junger den Jêsus lip hate. Man vreget: war umme hete he in leber dan einen anderen? Di êrsten sprechen: umme sîne jungfrowelichen reinekeit, wan he ein juncvrowe was; wan der maitum treit di krône (52ª) uber alle tugende. Wan hât man alle tugende verlorn, di mac man wider erkrigen; wer aber den magetum verlûset, den mag man numêre wider irkrigen. Di anderen sprechen, her hete in lip umme di hôheit sînes

Digitized by Google

verstentnisses, wan iz daz edelste werg ist in der sêle und ein iclich meister hât einen vernunftigen jungeren lip. Di dritten sprechen, her hete in dar umme lip, wan her mit den jungesten was under den apostelen. Aber ir sult wizzen: hete Kristus Johannes liber dan einen anderen, daz muste dô von sîn, daz her gotliches gutes mê in ime irkante wan in eime anderen. Wan diz ist der gotlichen libe eigen: wô si vil gotliches gutis vindet daz si dô vile libe habe, und dô si is wêninc vindet daz si dô wêning libe habe, und dô si nit vindet daz si dô nit libe habe; wan got mac sîne libe nirgen gebûwen wan (52b) ûffe sîn eigen gut. Johannes was ein jungvrowe. Dar ume sult ir merken di wirdikeit der jungvrowen in deme êwigen lebene. Daz êrste: si sint gote aller glichest. Alsô sprichet Salomôn: »di lûterkeit sitzit gote aller nêhest.« Daz andere: si volgen deme lamme nâch war iz gêt. Daz dritte: si tragen eine guldîne krônen, wan di merterêre tragen eine krône von erze, und bedûtit ire stêtikeit; di lêrêre tragen eine silberîne krône, und bedûtit ire wîsheit; aber di jungvrowen tragen eine guldîne krône. Daz virde: si singen einen nûwen sang den nimant gesingen mag den di jungvrowen. Si haben ouch einen nûwen namen geschriben an iren stirnen, daz ist lûterkeit des lebines; den enkan nimant gelesen wan der der in hât. —

Nu merkit von den zeichen Johannes: daz her vergift trang dô zwêne wâren vor ime gestorben, und enschatte (57a) ime nit. Daz andere: her saz in sidendeme oleie und iz enbrante in nit. Daz dritte: dô her zu Rôme zogite, dô trug man ime ingegen Drusiânen, sîne wirtîn, und daz volg lif umme si und weinete sêre. Dô sprach her zu ir: »Drusiânâ, stant ûf in deme namen unses herren Jêsu Kristi und gang heim und mache uns zu ezzene!« und iz geschach. — Nu merket sîne grôze minne zu sîme nêhesten. Her hate einem bischofe in Âsiâ bevolhen einen jungelinc daz her in lêrte kristen glouben. Dô entlif ime der jungeling und wart ein houbitman der mordêre in deme walde. Dô daz Johannes erfur, dô saz her balde ûf ein pfert und rante in den walt; und dô in der jungeling gesach, dô vlôch her ime vore. Aber Johannes rante ime vaste nâch und sprach: »invorchte dich nit, ich wil dich wider zu eime jungeren nemen,« (53b) und machte ûz ime einen heiligen menschen. Man liset ouch daz her hate zwêne jungeren, di haten grôz gut hin wec gegeben durch gotes êre und daz berowe si. Und diz sach Johannes und hiz si gên bî daz wazzer und si brengen widen und steine; und si tâten iz. Dô machte her di widen zu golde und di steine zu edelme gesteine und gap den jungelingen wider iren schatz, und si nâmen en. Und în des trug

Digitized by Google

man in zugegen einen tôten jungeling, und Johannes sprach: »ich gebite dir, tôter jungeling, daz du ûf stêst und sagest disen zwein waz si haben getân.« Dô wart der tôte jungeling wider lebende und saite in wie tôrlichen si gewechselet heten, wan si haten daz êwige leben gegeben umme vergengliche dinc: »wan dô ir ûwer gut hin weg gegebin hatet durch got dô wârent ir kindere des êwigen lebines, (54ª) und nu sît ir kindere des tôdes.« Des wurden di jungelinge sêre betrubit und bâten sente Johansen daz her si wider nême zu jungeren, und her enphing si anderweit und machte si zu heiligen menschen. Johannes sprichit alse vil alse ‚in dem gnâde ist.' Daz der himelsche vater in uns blibe mit siner gnâden, des helfe uns got. ÂmeN.

DER KINDELÎN TAG.

Man begêt hûte den tac daz di sûgenden kint durch unses herren schulde irslagen wurden von dem kunige Hêrôde. Daz geschach nit alse hûte, wan iz durch daz gesatzit ist alse hûte zu begêne: wan des nit lanc enwas sider unser herre geborn wart daz si geslagen wurden und doch eines tages nicht geslagen wurden, sô ist iz allez an disen tag geleit, daz man iz begê in siner geburte, wan si durch sîne geburt irslagen wurden. Mîne vil liben, der kunic Hêrôdes was ein (54ᵇ) heiden, her inwas der juden kunig nit. Sîn vater hiz Antipater und was ein schêchêre in dem lande zu Syrien. Dô der riche wart, dô sante her den sun Hêrôdem uber mer zu Rôme. Der wart frevil und gut richtêre und gedinete den Rômêren alse libe daz ime der keiser Ottaviânus daz kungriche gap zu Jêrusalêm, ime selben zu micheln ungnâden, wan her verlôs di sêle dar ane. Den juden tet her michel herzeleit, daz ûch lang wêre zû sagende. Dô unser herre geborn wart von sente Marien, der êwigen megede, dô erschein ein sterne in ôsterriche, in deme lande daz zu Babylônie gelegen was, und den gesâhen di kunige di dâ wîse wâren und gemerken kunden an den sternen kunftige ding; di volgeten dem sternen biz zu Jêrusalêm, und vrâgeten dâ biz zu der houbitstat, wâ der nûweborne kunig wêre. Daz vernam der kunig Hêrôdes unde vorchte daz her des kunigriches verstôzen (55ª) solde werden, und gedâchte dar umme daz her daz kint irsluge. Dô her von den buchen daz vernam daz daz kint solde geborn werden in Betlêêm, dô sprâchete her mit den kunigen und vrâgete si wi alt daz kint sîn mochte. Dô sprâchen si, daz kint wêre entweder jêrig oder zum meisten zwei

Digitized by Google

jêrig oder dâ binnen. Dô hiz her si inwec varen daz si wider quêmen und ime sageten, sô wolde he danne dar komen und wolde iz anebeten. Liben, des enmochte nit sîn, wan got sach sîn ubile gedanken wole. Di drîe kunige funden daz kint und brâchten ime ir opfer: golt, mirren und wîrouch, und wurden gemant in irme troume von den heiligen engelen, daz si zu Hêrôde nit wider quêmen, he wolde daz kint verlisen. Jôsêph der wart ouch gewarnet, daz her daz kint nême und unser vrowen sente Marîen und vluhe in Egyptum. (55b) Dô Hêrôdes daz gesach daz her betrogen was und ime des kindes nit inmochte werden, dô zurnete he vil sêre und sante zu Bethlêêm und hiz alle di sûgenden kint irslân di under eime jâre oder zweien geborn wâren. Diz geschach zu Bethlêêm und in alle der gegene di dâ umme was in den worten ob daz kint imant dar under vinden mochte. Mîne liben, der kinder was vile manic tûsint. Aldâ di rittere di swert trugen bar in den henden und di kint wolden slân, dô spileten di kint den swerten zugegene. Waz dâ sêrden geschach unde leides daz liden di mutere; di trunken daz leit und haten den smerzen; al sturben di kindelîn. Doch was den muteren wirs dan ob si tôt wêren. Dise ungnâde was vore gesaget von den heiligen prophêten, den iz der heilige geist hate gekundiget, daz di kint alsus solden ersterben und (56a) irslagen werden âne trôst dises libês. Si hânt aber nu den trôst des êwigen libes und sint des kindes spilgenôze worden dâ zu himele, der durch uns in dise werlt wolde kumen. Dar nâch was enborlang von unses herren urteile, dô wart der kunig Hêrôdes sich, daz ime niman mochte gehelfen, und fûlite unde di maden vilen von ime und leit grôze quâle. Her stang sô ubele daz ime niman mochte genêhen. Dô her des geware wart daz her sterben solde, dô hiz her vur kumen sîner tochter man und zwêne sîne fursten, Hyrcânum und Tismiandrum, und sprach zu in: »ir herren, ir wizzet wole daz ich den juden manig leit hân getân. Nu enmag ich leider nit genesen, und swanne ich erstirbe, sô werden si mînes tôdes vil vrô. Daz gêt mir vil nâhe daz man mînes tôdes nit klagen ensal als andere kunige; daz man mînes (56b) tôdes lachen sal daz muwit mich vil sêre. Nu bite ich ûch durch di trûwe di ir mir leisten sult, daz ir vâhen wollet der juden fursten und werfet si in den kerkêre, und swanne man mich zu grabe trage, sô slahit in di houbit abe; sô muzen di vrowen weinen und schrîen, sô inturren si mînes tôdes nit zu vrô sîn.« — Liben, alsô tâten si und vingen di vursten und wurfen si in den kerkêre. Eines tages dô der kunig alsô lag und qual, dô brâchte man ime ephele; di besneit her und

Digitized by Google

az di. Dô her si gezzen hate, dô warf her daz mezzer ûf und sprach: »ô', wi mag ich nu lange leben! Ich intouge mir selber nit noch der werlde.« Mit der rede sô stach her sich selber zu tôde und fur von disen ungnâden zu den êwigen ungnâden. Di vursten di dâ gevangen wâren di wurden zu hant irslagen. Alsô (57ª) verdinete der unsêlige kunig in dirre werlde di êwigen ungnâden. Mine liben, nu bitet hûte di heiligen kint di durch unsen herren gemarteret wurden, daz si ûch helfen umme unsen herren, daz ir sîne hulde verdinet. Dô der kunig Hêrôdes starp, dô wart sîn eldeste sun kunig; der hiz Archelaus. Dô der zehen jâr kunig was, dô verstizen in di Rômêre durch sînen ubermut, und teilten daz kunigrîche in vir teil, und machten Thetrarchas. Iclicheme der fursten den wart ein virteil. Hêrôdi, des alden Hêrôdes sune, dem wart Galylêâ zu teile. Der enthoubitete sider den guten sente Johannem Babtistam in eime kastelle daz hiz Machermita. Daz andere virteil umme Thabêrie und den berc Lybanum uber den Jordân, daz wart Philippo zu teile sînem brudere. Dem nam sider Hêrôdes sîn wîp Hêrôdyadem. Durch di wart sente Johannes (57ᵇ) inthoubitet. Di was tochter des kuniges Arethe von Arâblâ. Daz drittę virteil wart Lysânie zu teile; der was der virde bruder Hêrôdes kindere. Daz virde teil, Jêrusalêm und daz dar zu hôrte, daz wart Pylâto zu teile. Hêrôdem, der sente Johannem Baptistam inthoubitete, den versanten di Rômêre zu vlende und gâben daz kunigrîche dem jungen Hêrôdi. Der hiz ouch Agrippa und was Agripen sunis sun, der Beronicen hate zu wîbe, des keisers swester Octaviâni von Rôme. Dem wart unser herre gesant alse sante Lucas saget in der passien; wan Hêrôdes und Pylâtus wâren einander nit holt. Dô Pylâtus unsen herren ime dô sante, der dannen was dô sîn Tethrarcha lac, dô wart Hêrôdes Pylâtus frunt. Dirre selbe Agrippa Hêrôdes hiz sente Jâcobum enthoubiten unde warf sente Pêtrum in den kerker dô in der engel ledigete. Den selben (58ª) Hêrôdem heizent di buch ‚Hêrôdem der jungere.' Den slug sider der heilige engel in Cesariam, dâ in daz volc lobite in dem spilhove mit dem lobe daz gote baz gezême dan dem menschen. Dâ wart her madevillic und starp jêmerliches tôdes.

SANCTE SILVESTERS TAC.

Ir sult wizzen, daz dirre bâbist was arm, und mê danne zwênzig bêbiste vor ime di wârn alle arm. Aber wi her rîche wart daz hôrt!

Digitized by Google

Eiñ keiser was zu Rôme der hiz Constantînus. Der was ein vient kristens glouben, und wô her kristine lûte begreif dâ liz her si tôten. Des nachtes dô her lag ûf sînem bette, dô quam ein engel und brâchte ein vaz mit wazzere und schut iz ûf in, und her wart zu mâle ûzsetzic. Dô sante he nôch allen den erzeten di her gelangen mochte in aller der werlde, und nimant kunde ime gehelfen. Dô quâmen wîse meistere (58b) von Krichen lande und sprâchen: hete her junger kinde blutes alsô vil daz her dinne stunde wan an sînen hals, sô solde her gesunt werden. Dô liz her vâhen alle di kindere di under muter sûge wârn als verre als her si gereichen mochte mit rômescher gewalt, und furte si zu Rôme unde wolde si verterben. Di vetere und di mutere der kindere volgeten nâch mit grôzeme geschreie. Si rizzen ire kleidere und rouften ûz ir hâr und kratzeten ire wangen, als in den landen site ist. Diz jâmer schal uber alle di stat zu Rôme. Dô iz vor den keiser quam, dô vregete her waz deme volke wêre, daz si alsô jêmerlîchen têten. Dâ seiten si ime daz iz di vetere und di mutere wêren der kinder di man solde tôten. Dô sprach her: »di keisere hân ein gesetze getân: wer unschuldig blut gûzet oder (59a) kinder tôtet êr si di swert gezihen mugen, der sul sterben des tôdes. Diz gesetzede wolle wir halden: des enwollen di gote nit daz durch mîn lebin alsô vil lûte betrubit werden und sterben,« und gebôt, daz man in di kinder wider gêbe und silbers und goldes dar zu alse vile, daz si mit frouden quêmen in ir hûs. Dise barmherzikeit behagete gote. Dô der keiser lag in sînem bette und ime di ûzsetzikeit sêre wê tet, daz her weder slâfen noch ligen noch sitzen mochte, dô irschein ime sente Pêter und sente Paulus und sprâchen: »gegruzet sîstu, Constantînus!« Dô sprach her: »wer ist daz?« Dô seiten si ime: »wir sîn di fursten von Rôme und wollen dich lêren daz du gesunt wirdest. Du salt senden nâch deme bâbiste hî zu Rôme, der heizet Silvester; der sal dich gesunt machen.« Dô verswunden (59b) si, und der keiser wart sêre vrô unde was doch betrubet, wan her nicht wiste wô her was, und sante ûz in alle lant und gebôt: wer in ime brêchte deme wolde her geben gut und êre. Dô was sente Silvester wol zwênzig mîle von Rôme in eime grôzen gebirge und erbeitete dâ mit sînen pfaffen daz ertriche daz si sich generten. Dô quâmen des keisers knechte und vregeten in wi her hize. Dô sprach her: »ich heize Silvester.« Dô wurden si sêre vrô und nâmen in und brâchten in deme keisere. Dô wônde sente Silvester daz her in marteren wolde und was vrô. Der keiser sprach: »mir irschinen hînt zwêne gote; di seiten mir, du soldes mich gesunt

Digitized by Google

machen.« Dô hate her eine gemâlte tafelen, dâ stunt sênte Pêter und sente Paulus ane, und sprach: »di zwêne di dir erschin, wâren dise alsô gestalt?« Dô sprach her: »jâ.« (60ᵃ) Dô sprach Silvester: »iz wâren nit gote, si sîn gotis knechte; der heizet einer Pêtrus und der ander Paulus.« Dô sprach Silvester zu Constantîno: »wiltu gesunt werden sô mus du drî ding tun. Daz êrste: du salt an Kristum glouben. Daz andere: du salt dich lâzen toufen. Daz dritte: du salt alle di apgote lâzen zubrechen di in Rôme sint und in Rômer lande.« Dô sprach Constantînus: »an Kristum zu gloubene und mich lâzen toufen daz ist mir lîcht zu tunne, aber di edelen apgote daz ich di lâze zubrechen di unser eldern ane gebetet hân, daz ist mir swêr zu tune. Doch ist iz mir bezzer daz ich iz tun wan daz ich alsô gequêlit wurde und sturbe.« Und gebôt bî lîbe und bî gute daz man di apgote alle brechen solde, und wer des nit entête bî drin tagen, uber den solde gên daz rômische urteil. (60ᵇ) Alsô wart Constantînus getouft von sente Silvestro und vil Rômêre und herren mit ime. Dô diz sîn muter gehôrte sente Helenâ, dô wart si sêre betrubet und sante ime einen brif und vil smêlîcher wort dar inne, alsô daz her begoukelt wêre und zoubernisse volgete. Dô machte sich Constantînus ûf mit santo Silvestro, und nâmen mit in heilige lûte di gestêtiget und gevestent wâren in dem glouben, und furen zu Jêrusalêm zu sente Helênen. Dô nam si di wîsesten juden zu samene di si vinden mochte, und hilt eine grôze disputazien wider sente Silvestern, alsô daz di juden nâmen einen grôzen ossen und sprâchen ime sulche wort in sîn ôre daz her starb. Aber si inmochten in nit wider lebende gemachen. Dô sprach sente Silvester: »vile lûte kunnen wol tôten, aber Kristus kan alleine (61ᵃ) lebende gemachen,« unde sprach: »ich gebite dir in dem namen unses herren Jêsu Kristi daz du lebist!« und der osse wart gesunt und starg alse vore. Dô bekarte sich sente Helenâ und der juden vile mit ir, und funden dâ daz heilige krûze, dô lang vone wêre zu sagende, und sniten iz an drû stucke. Ein teil bleip zu Jêrusalêm; daz ander teil furten di meistere gên Constantinopels, wan si wâren ouch gewest bî der disputazien; daz dritte teil furte Constantînus zu Rôme mit grôzen êren und sente Silvester mit ime. Dô gap der keiser ûf sîne keiserliche gewalt sente Silvestro, und vil vor sîne fuze, und nam di krônen des rîches von sînen fuzen, und endûchte sich nit wirdig sîn si zu nemene von den henden, und erlobte den bêbisten und den bischoven und den pristeren gut zu habene. Dô wart ein stimme gehôrt uber allez Rôme, di (61ᵇ) sprach: »hûte ist di galle und di vergift gegozzen in di heiligen

Digitized by Google

kristenheit, und wizzet, daz diz ist noch ein wurzele und ein gruntfestene alles kriges zwischen den bêbisten und den keisern.« Wie Constantînus lebite und sturbe und sante Silvester, dâ enwil ich nit mê vone sprechen. — Von deme nûwen gebornen kinde. Man vreget, war umme got nit ê mensche wurde dan er tet. Daz sint vir sache. Di êrste ist stumme sunde di dâ was in der werlde. Di ander sache was di menie der bôsheit der werlde. Di dritte sache was: di heilige drîvaldikeit di hate dise zît vor gesatzit. Di virde sache: wêr got zu hant mensche worden dô Âdam di sunde getân hate, sô wêre von der lenge der zît der werke und der bilde unses herren vergezzen, und wêren kalt worden unde uninnig in der lûte herzen, daz got di begerunge (62ᵇ) der prophêten gereizete, und di noch geboren sullen werden erweckete und geinnigete. Dô sprichit Paulus: »dô di fullede der zît quam, dô sante got sînen sun.«

Ein ander vrâge ist, ab di êwige geburt des êwigen wortis in der sêle keine krêatûre zu grunde verstên muge. Alse verre alse dise geburt got an gehôrt, alsô ist si unverstentlich allen krêatûren; aber alse verre alsô si fruchtbêr ist und nutzbêr und di sêle hêliget und einiget mit gote, alse verre ist si verstentlich.

Ein ander vrâge ist, ab der vater von himelrîche sîn êwigen wort muge gesprechen in der sêle, daz is di sêle nit enpfinde oder wizze. Diz merket. Dise lûte sint zweierleie. Di einen sint gemeine lûte und grobe lûte, und sint wartende dirre geburte; wan si sint zu ûzer und zustrowet, und sint doch in der gnâde gotis. In disen wirt dicke geborn daz êwige wort daz (62ᵇ) si is nicht enwizzen. Iz sint ander lûte, di sint vernunftige lûte unde sint stêtlîche wonde in der inrekeit irre sêle und sint beitende und wartende des êwigen wortis; in disen wil der vater sîn wort nummer gesprechen, sunder ir gefulen und ir bekennen.

Nu ist aber ein vrâge, ab ein mensche immer in diseme lebene alsô vollekomen moge werden, daz her âne underlâz gefule der êwigen geburt und si verstê. Wizzit, daz vil vollekomenheit ist di got der sêle wol gebin mochte und gerne gêbe; aber di sêle enheldet sich dar zu nicht und ubit sich dar zu nicht. Dar umme enlîdet menslîche krancheit nit daz der mensche stêtecliche gefule unde bekenne dise geburt. Got mochte ez aber wol der sêle geben zu einer sunderlîchen gâbe, als man hoffen mag von unser vrowen und von den âposteln daz si einen stêten vorworf heten in irre vernunft. Nu ende wir (63ᵃ) dise collazien in der wârheit di wir vor gesprochen hân, und bitet got vur mich. ÂmeN.

Digitized by Google

HARTMÂNDE.

DER ACHTE TAG DES KRISTAGES.

Man begêt hûte den achten tag des kristages alsô unser herre besniten wart und zum aller êrsten sîn blut gôz. Diz wêr gnuc gewest vur alle der werlde sunde ob her iz dar zu geordent wolde haben, und iz was ein grôze dêmutikeit daz her sich wolde lâzen besnîden als ein sunder, und nie sunde getet. Ime wart ouch der name gegeben als daz êwangelium saget hûte: »dô di achte tage umme komen, dô wart daz kint besniten, und hiz Jêsus.« und dûtit alse vil alse ein heiler, wan her uns alle heilen solde von unsen sunden. Kristus dûtit alse vil alse ein gesalbeter, und dûtit sîne senftmutikeit und sîne suzen lêre di her uns geben solde. Und wer der (63b) nicht achtet der ist ein kint des tôdes. Dise edelen namen und dise suzen wort di wurden getichtet in deme râte der heiligen drîvaldikeit. Dar umme sullen wir sîne lêre halden vur alle lêre und sînen namen uber alle namen. Alsô sprichet Paulus: »in sîme namen sullen alle knie gebougit werden, himelische und irdensche.« Ein iclîch kristen mensche, wan iz hôret den namen unses herren Jêsu Kristi nennen, sô sal her antsweder nîgen oder knien oder vallen an sîn lange venien. Der dâ nîget der êret got, der dô kniewet der hoffit in got, der dô veniet der lêzit sich gote. Nu het her vil namen nâch der gotheit. Alsô sprichit Dyonîsius, daz her habe unentliche namen. Her heizit ein forme des vater, durch des willen, wan her begrîfet di kraft des vater gesaget werder ir sunderliche forme daz si treit an dem ursprunge in einer wîs (64a), den in dem gesprungeten. Her heizit ouch ein art des vater. Daz ist dar umme, wan er daz selbe besitzet an eigentume daz der vater besitzet. Her heizet ouch ein gedang des vater. Daz ist durch di inwonunge di her hât in dem vater; wan dikein gedanc enmochte gedang gesîn, intête daz, des gedanc ist. Her heizit

Digitized by Google

ouch ein wort des vater, und der dinge ist vile dar um her ein wort heizit. Her heizit dar um ein wort, daz man verstên muge daz her an allen steten gesîn muge und doch in des vater herzen; wan alle herzen nemen wol ein wort, und iz blîbit doch in dem herzen ûz dem iz ging. Her heizit ouch ein geistlich wort, wan her dem vater geistliche sprichit in dem wesene der burnenden gotheit. Her heizit ouch ein herze des vater, durch des willen, wan her daz selbe weiz daz der vater weiz in dem wesene, und ouch daz selbe hât daz der (64ᵇ) vater hât in dem wesene, daz dâ ein herze ist der drîer persônen. Her heizet ouch ein ingang des vater, durch des willen, wan der vater mit ime und an ime ime selber offenbârt sîn eigen wesen. Her heizet ouch ein tugent des vater, durch des willen, wan der vater in ime und mit ime in sîner êwigen geburt ûz brâcht hât alle dinc ûf iren hôhesten adel. Her heizit ouch ein schîn des vater, daz ist durch gelîchen êwikeit, daz her alse êwic ist alse der vater. Wêre di sunne êwic gewest, doch sô gêbe man der sunnen den ursprung des schînes. Her heizet ouch ein list des vater, wan he daz verbringet mit dem vatere ir beider geist. Noch hât her vil namen der ich aller nicht nemen wil. Her heizet ein wîsheit und vernunft und ein verstentnisse und ein name und ein geburt und ein rufêre des vater. Nu (65ᵃ) ist ein vrâge: war umme heizet der vater ein kraft in der gotheit? Daz ist dar um, daz her gebirt, und doch nicht di eigenschaft der geburt, danne alsô vil als in der art. Her heizet ouch ein burne in der gotheit, dar um, daz her ein vater ist der kunftigen und der unkunftigen sache. Her heizet auch ein fûr, dar um, daz her in der einikeit sînes wesens alle dinc heldit in glîcher gutheit alse sich selber, und ouch si in deme gnâden werke wider brengit in glîcheit. Der heilige geist der hât ouch vil namen. Her heizet bant und minne, durch des willen, daz si der vater und der sun in ime êwiclîchen zu samene bindet. Her heizet ouch geist, dar um, daz man dikein subtilren namen vinden kunde daz man ime (65ᵇ) geben mochte. Her heizet ouch ein art des vater und des sunes, durch des willen, wan her daz gemeine hât in dem si sich persônen sagen. Her heizet ouch ein wille, dâ si sich beide inne wollen. Noch hât her vile namen. Her heizet ouch ein spigel, dâ si sich beide inne schowen. Her heizit ouch ein fûr und ein êre ir beider unde ein frucht ir beider und ein forme und ein hitze ir beider. Diz ist ein înslôz aller diser namen, daz ist ein name ‚got'; und diz înslôz daz ist ein punt alle wîse di man ime gegeben mac an namen oder an wîsen der namen. Nu sint vir sachen an den man di wârheit bekennen mac. Daz eine ist: daz der

Digitized by Google

schephêre der krêatûren werder sî, daz ist got. Daz andere di materje, wan ab si geschaffen sî; di materje ist nicht. Daz dritte di forme, wô nâch si geschaffen (66ª) sî; di forme ist got. Daz virde daz ende, war zu si geschaffen sîn; daz ist zu gote. Alsus sô ist got di êrste bewegende kraft gewerdens aller krêaturen und di forme dar nâch si geschaffen sint, und ir materje ist nicht, dan ab si geschaffen sint, und ist got daz ende dâ zu si geschaffen sint. Wie diz sî zu berichten an der wîsen daz wêre zu lanc zu sagene. Dikeines dinges enbegeret di redelicheit dan der wârheit. Augustînus: »minne dînes selbes bûwet di helle êwiclichen.« Daz wir den vater von himelrîche alsus minnen muzen, und er uns ouch daz wir von ime nimer gescheiden werden, des helfe uns got. ÂmeN.

DER ZWELFTE ÂBENT.

Der zwelfte âbint. In anderen landen heizet iz der oberste tag ume di grôzen ding di hûte geschehen sîn an den drin kunigen: di suchten daz kint und (66ᵇ) funden iz alsô hûte. Daz bedûtit, daz di drîe krefte der sêle sullen daz kint suchen. Vernunft sal in suchen alsô alse her ein wârheit ist, und wille sal in suchen alse her ein gute ist; gehugnisse sal in suchen als her ein êwic leben ist. Swanne si daz kint vinden, sô sal ime vernunft opheren ganzen glouben; wille sal ime opferen lûtere minne; gehugnisse sal ime opferen lebende hoffenunge. Dô diz kint was drîzehen tage alt, dô brâchten ime di kunige ir opfer; und dô he drîzig jâr alt was und drîzên tage, dô wart her getouft. Dar nâch uber ein jâr ûffe disen selben tag dô machte her wazzer zu wîne. Dar nâch uber ein jâr dô spîsete her daz volc in der wustenunge mit funf brôten und mit zwein vischen; und diz geschach allez ûf den drîzenden tag alse di meistere wollen. Iz ist manigerleige (67ª) sin von disen kungen. Di einen sprechen daz si heizen von Caldêâ, und daz ir zwelfe wêren, der hilden ie drî ein virteil jârs di wache, und enquâmen nummer von dem berge tac noch nacht, und warteten des sternen dô von Bâlâm der prophête hate gesprochen: »ein sterne sal ûz gên von Jâcob.« Daz ist daz ein kint sal geborn werden von Jâcobis geslechte. Dô dise drî kunige wâren ûffe dem berge, wan si di wîsesten wâren, dô irschein in dirre sterne an der nacht dô unser herre geborn wart. Crisostomus und andere lêrer sprechen, her irschine in ein jâr vore; und diz mag beidez wôr sîn. Dô her in irschein, dô stunt der sterne stille daz jâr

Digitized by Google

und liz sich di kunige bereiten; und an der Kristis nacht dô begunde her zu gêne, und ein schône jungvrowe di irschein den kunigen in deme sternen und hate ein sûberlich kint in (67ᵇ) irme schôze, und sprach zu den kungen: »zoget in daz lant zu Judêâ; dâ vindet ir den nûwen gebornen kunig.« Und der sterne ging vor den kunigen als ein getrûwer leiter, und di jungvrowe spilete mit dem kinde und daz kint mit der muter in deme sternen. Dar umme enmerketen sî nit daz di ros und di pfert sô sêre gingen, wan si quâmen in drîzehen tagen von Oriente biz zu Jêrusalêm. Heten si ein jâr gezoget, sô enwêre iz nit gewest ein zeichen. Dar ume ensinget man hût nit *„Venite exultemus!“* zu der metene, und daz meinet, daz di drie kunige quâmen von gotis gewalt und von gotis kraft und sunder aller menschen zutun. Etelîche meistere sprechen, daz di tir dar ûffe si riten alse snel wâren, daz si in eime tage alse vil gingen als ein man in zên tagen geriten mochte ûf eime (68ᵃ) snellen pferde; wan Ysayas saget, daz si quâmen ûffe dromedarien und ûf madyan und ûf helfanden, und diz sint di snellesten tir di under deme himele sint di man rîten mag. Nu ist mangerleie sin von deme sternen der si leitete. Di einen sprechen, ez wêre der sternen einre an deme firmamente. Daz vermochte got wol, daz der sterne diz amacht tete und doch bestunde an dem firmamente. Di anderen sprechen, des enst nit, wan dirre sterne stunde niderre wan andere sternen, und si heten kûme eine halbe mîle biz an disen sternen, und her hate einen anderen gang dan andere sternen. Dar ume sprechen si, daz dirre sterne was Gabrîêl, gotis engel; der irschein in hir umme alse ein sterne, wan si heiden wâren und sternen lugêre und enwusten nit von engelen. Di dritten sprechen, (68ᵇ) daz dirre sterne wurde von nûwens geschaffen von gote; und dô her den kunigen gedinete alse ein getrûwer leiter und sîn amacht getet dâ zu her geschaffen was, dô ginc her in daz nit dô her von geschaffen was. Dise drî kunige bedûtent di drî krefte in der sêle. Der sterne betûtet den funken in der sêle deme wir getrûwelichen volgen sullen, wan her wîset uns dâ daz kint lît geborn von deme vatere in deme gotlichen wesene. Dar umme saget di êrste leccie: »suchet den herren di wîle her funden mag werden, und rufet in ane di wîle her nâhe ist.« Daz ist: hât sich got von den heiden lâzen vinden, sô sal her sich von uns kristenen lûten nummer verbergen. Alsô sprichit her selber in der anderen leccien: »komet alle di dô durstet, und trinket und nemet mich sunder silber und sunder golt.« Daz meinet: (69ᵃ) nit enist sô wolveile noch sô gut zu irkrigene alse got, wan got gibît sich

Digitized by Google

umme einen guten willen. Dar umme sprichit di dritte leccien: »stant ûf Jêrusalêm und wirt irlûhtit, wan dîn licht daz ist komen.« Daz meinet, daz der mensche nu uberstigen und ûz werfen sal alle werc und gedanken di in nit furderen zu disem kinde. ÂmeN.

DER ZWELFTE TAG.

Der zwelfte tag. Dar nâch sprichit daz êwangelium: »dô Jêsus geborn was in Bethlêêm Judâ, dô quâmen di drie kunige zu Jêrusalêm.« Daz ist: wan daz êwige wort geborn wirt in dem wesene der sêle, sô kêren alle di ûzern krefte von irdinschin dingen und enhaben keine behegelichkeit an in, und di obersten krefte kêren alle in gotliche beschowunge. »Under Hêrôdes.« Daz dûte ich nu als eine (69ᵇ) geistliche gewalt. *Textus:* »si vrâgen, wô ist der geborn ist kunic der juden?« Daz meinet di geburt gotis in der sêle. Dî ist sô heimlich und sô innerlich, daz alle di krefte der sêle enkunnen ir zu grunde nit verstên. Aber dise drî kunige di wusten daz lant dô Jêsus inne geborn was; aber si enwusten nit in welicher stat her geborn was. Diz meinet: alle di krefte der sêle ûzerlich und innerlich di gefulen wol daz daz êwige wort geborn ist; aber in welicher kraft iz aller eigentlichest geborn sî des enwizzen si nit. Wan Jêrusalêm was ein houbitstat in deme lande zu Judêâ, dô gedôchten di kunige daz si dâ vregen wolden und daz si dâ aller best berichtet mochten werden, und meinet daz gemute, daz ein houbitstat ist in der sêle. Daz sal der mensche vrâgen, ob Jêsus dar inne geborn sî. Wanne daz gemute hât gotliche (70ᵃ) gedanken und gotliche begerunge und gotliche vroude, sô ist Jêsus dar inne geborn. *Textus:* »wir haben gesên sînen sternen in Oriente, und wir komen und wollen in anebeten und wollen ime opferen.« Daz si sprâchen ‚sînen sternen,' dô bekanten si ime daz her ir schepfer was. ‚Wir wollen in anebeten,' dô bekanten si daz her got was. ‚Wir wollen ime opheren,' dô bekanten si daz her ein kunig was. *Textus:* »dô Hêrôdes vernam dise rede, dô wart her sêre betrubit, und alle di stat Jêrusalêm mit ime.« Daz ist: Hêrôdes inwas nit ein recht kunig, sunder her was von den Rômêren dare gesatzit âne der juden dank, und hate sorge: wurde ein junger kunig geborn, daz her sîn riche verlure. Dar umme was her betrubet, und wanne her betrubit was, sô stalten sich alle di lûte in der stat alse ob si ouch betrubit wêren. (70ᵇ) Hêrôdes dûtit

Digitized by Google

alse vil alse ltele êre, und wen di irvert daz Jêsus geborn ist in der sêle, sô betrubet si sich, und allez daz zu der natûren geslechte gehôrit daz, wirt allez betrubit, wan si nirgen keine stat mê dar inne gehaben. *Textus:* »Hêrôdes sante nâch den wisen und nâch den schribern, und vrâgete si wô Kristus geborn solde werden.« Wan Hêrôdes was ein heiden und enwiste nit von der juden bucheren, und ouch hate her wol gehôrt daz si beitende wâren der geburt Messias; dar umm vregete her si. *Textus:* »si sageten ime wie geschriben stunde in den prophêten: Du Bethlêêm Judêâ, du bist nit di minneste under ihnen stetem, wan ûz dir sal gên ein herzoge, der berichten sal min volo von Jêrusalêm.« Daz ist, Mythyas der prophête hate gesprochen, daz Kristus solde geborn werden zu Bethlêêm. *Textus:* dô Hêrôdes diz vernam, dô nam (71ª) her di kunige heimlichen, und vrâgete vlizeclichen nâch der zit des sternen, und wannen si wêren und wer si wêren, und wenne in der sterne irschinen wêre, und wie alt daz kint mochte gesin. Und dô sageten si ime dô von alse vile alse si wusten. Dô sprach Hêrôdes zu den kunigen: »zogit zu Bethlêêm und suchet wislichen, und ist daz ir in vindet, sô kummet und saget mir, daz ich ouch kome und in anebete und ime opfere.« Diz meinete Hêrôdes velslichen, sunder her wolde daz kint haben irmordet und alle di iz ane gehôrten, und diz verstunden di kunige zu dem mâle nit. Man vreget: war umme zogete Hêrôdes nit mit in, wan her daz kint gerne hete gehât getôtit. Di êrsten sprechen: her vorchte di kunige, wan iclich kunig hate wol drî hundert man under ime, und heten di irvarn daz Hêrôdes des kindes (71ᵇ) vient wêre gewest, si heten in ûffe dem wege irslagen, und daz grôz mort wêre worden in deme lande. Di anderen sprechen: Hêrôdes hete sorge, daz sich daz kint verborgen hete ob her mit den kunigen komen wêre, wan her trûwete iz nâchmâls baz zu vindene. Di dritten sprechen: Hêrôdes was ein hôchvertig man und was wise gehalden von dem juden, und dâchte daz di kunige betrogen wêren, und gedâchte: ‚zogistu mit in und vindestu nit, sô sprichit daz volc al zu mâle, du sist ein tôre, ob du sulichen lûten gloubist.' Und gedâchte ouch: ‚mac her einen nûwen sternen machen, und mac diz volc in sô kurzen tagen her alsô verre brengen, sô mag her sich ouch wol eines jâres alt machen oder zweier, sô kanstu in nit erkennen, sô werde ich aber den lûten zu spotte.' Alsô liz her iz von ltelen êre. Di virden (72ª) sprechen, iz wêre von gotes gewalt: der enwolde nit daz er mit zogite, umme daz her daz kint icht irsluge. *Textus:* »di kunige riten ûz der stat zu Jêrusalêm. Dô irschein in der sterne den si haten gesên in Oriente, und iz was

Digitized by Google

der selbe sterne und kein ander.« Dô si zu Jêrusalêm zu zogeten, dô verging in der sterne. Diz was dar umme: wen si menslichen rât suchten und mensliche anewîsunge, sô wart von in genomen gotlich rât und gotliche anewîsunge. »Dô si den sternen gesân, dô wurden si vrô und wurden in vrouden vrô und wurden al zu mâle vrô.« Diz meinet: si worden in irre inrekeit vrô und wurden an irme herzen vrô und wurden an alle irme lîchamen vrô. Rechte alsô lûte di in eime vremden lande sint und verlisen iren leites man, sô sint si betrubit; aber wen si in wider funden, sô wêre (72ᵇ) allez daz vrô daz an in wêre. *Textus:* »der sterne ginc uber daz hûs dô daz kint inne was, und stunt.« Daz ist: her tet sîn amacht dar zu in got geschaffen hate. Etelîche sprechen, unser vrowe di lege noch in deme gemeinen hûse dô si unsen herren inne gebar, wan si alsô arm was daz si keine herberge gehaben mochte. »Si gingen in und funden daz kint mit Marien, siner muter.« Daz meinet, daz der mensche muz gên in sich selber, sal her daz kint vinden, und meinet dirre kunige grôze dêmutikeit, daz si in daz kint nit her vur lizen tragen, und daz si ouch innere contemplierêre wâren. »Si vilen nider an ire venien und ane beteten in.« Daz meinet, daz si sîn verjâhen als eines wâren gotis, und haten sich ime genzlichen gelâzen. »Und tâten ûf ire schetze, und opferten ime golt, (73ᵃ) wirouch und myrre.« Ir sult wizzen, daz ein iclicher opferte drierleie. Mit dem golde bewiseten si daz her ein wâre got wêre. Mit der myrren bewiseten si daz her ein wâr mensche wêre und den tôt liden solde. Mit dem wirouche bewiseten si daz her in eime stalle geborn wêre vor eime esele und vor eime ohsen. Daz si in anebeten daz meinet, daz si einen sunderlichen trôst enphingen der in alle ire erbeit lichte machte di si ie gehaten. »Si wurden vermanet von deme engele in deme slâfe daz si einen andern weg fûren in ir riche.« Daz ist: si wurden wider zogene von Hêrôdes alse si ime gelobit haten, wan der engel sagete in daz Hêrôdes daz kint wolde tôten, und daz her iz velslichen hate gemeinet daz her wider si gesprochen hate. Und der engel geleitete si wider heim, und dô si heim quâmen, dô (73ᵇ) lizen si ein bilde gizen nâch dirre jungvrowen und nâch disem kinde, und sazten daz ûffe den market, und daz volc beteten daz bilde ane, und diz tâten di kunige unser vrowen zu êren und irme kinde, und diz werte alsô lange biz unser herre zu himele fur und di aposteln daz êwangelium predigeten uber alle di werlt. Dô quam sente Thomas, der apostele, in Orîente und vant dise drie kunige lebinde, und larte si den glouben [illegible]oufte si und bekarte allez daz lant. Dar nâch quam her zu

Digitized by Google

Endiân und bekarte daz ouch. Alsô sprechen di alden buchere: Dar nâch sô lebiten di kunige etelîche zît, und an iclîcheme gesach man ein grôz zeichen. Di lâze ich ligen. Der daz êrste opfer brâchte unser vrowen der starp zum êrsten, und der zu lest opferte der starp dar nâch; aber dèr zu mittelst opferte dô der sterben solde, dô lâgen jene (74ᵃ) zwêne vor ime in eime sarke. Dô ginc he lebinde zu in und sprach: »ich was der mittelste dô wir opferten unseme herren Jêsu Kristo, alsô wil ich ouch der mittelste sîn in deme grabe: rucket von einander unde lâzet mich bî ûch.« Dô legeten sich di tôten lîchame von einander, und her ging lebende in sîn grap und starp. Wie si von dannen quâmen und quâmen zu Meyla, und wi si von Meyla quâmen zu Kolne dô si noch ligen, daz lâze ich sîn. Wan daz wir gote alsô geopferen daz wir von ime numer gescheiden werden, des helfe uns got. ÂmenN.

DER ACHTZÊNDE TAG.

Man begêt hûte den achtzênden tag, und ist der achte tag des obersten tages, wan di hôchzît ist sô rîche daz man alle dise achte tage dô vone gehalden hât. Dar umme saget di leccie hûte: »herre, ich sal êren und loben dînen namen, wan (74ᵃ) du wirkest wunderlîche ding.« Daz meinet daz wir got loben sullen umme di grôzen hôchzît di gesatzit sint in dem jâre, di in uns sullen wirken grôze innekeit, und in den wir uns sullen vernûwen und unser sunde lidig werden alse man hûte begêt daz unser herre getouft wart. Alsô saget daz êwangelium daz Jêsus quam von Galylêâ zu Johanne, daz her von ime getouft wurde. Galylêâ dûtit ein ubervart und meinet, daz daz êwige wort her nider quam von himele, und wart gekleidet mit menslîcher natûren und wart getouft in dem wazzere und in manigerleic betrupnisse und lîdene. Johannes sprach: »herre, du kumest zu mir und wilt von mir getouft werden, und ich solde von dir getouft werden.« Daz meinet Johannes grôze dêmutikeit, daz her sich unwirdig dûchte zu rurne unsen (74ᵇ) herren, und gap uns dâ mite ein bilde, daz sich ein iclîch mensche sal unwirdic dunken zu rurne oder zu inphâhene den lîchamen unses herren in sînen munt. Iz meinet ouch, daz Johannes bekante daz alle gnâde und heilikeit was von Kristo. Jêsus sprach zu Johannes: »gestate nu, wan alse wirt volbrâcht alle gerechtikeit.« Daz meinet: swanne der lîchame undertênig

Digitized by Google

wirt der sêle und de sêle undertênig wirt gote, und got wirket in der sêle, und di sêle lîdet gotis werc in ir, alsô wirt vollebrâcht alle gerechtikeit in der sêle. »Johannes toufte Jêsum, und her ginc ûz von dem wazzere.« Man vrâget: war umme liz sich Kristus toufen, wan her doch der toufe nit endorste? Man antwurtet alsô: hir ume, daz kein mensche sô heilic mochte gesîn in dirre werlde, daz der sacramente nit indurfte, unde (75b) ouch, daz nimant di sacramente versmêhen solde, und deme wazzere kraft gap. Man vrâget ouch: war umme enliz sich Kristus nit êr toufen? Daz ist hi von: wanne ein mensche ist in sîme vollekumenen aldere und in sîner vollekumenen wisheit, daz werke her danne tut, der achtit man mêr, wan ob her zu jung oder zu alt wêre. Wanne nu Kristus brâchte eine nûwe wîse alse di toufe, sô wolde her si selber von êrsten halden in der selben zît dô he was in sîme vollen aldere, ûffe daz man deste mê dâ von hilde. »Johannes sach eine tûbe von himele kumen, di saz ûf sîn houbit und bleip ûffe ime.« Di tûbe meinet den heiligen geist, der in Kristo alle zît blîbende was, und meinet ouch di gutlichkeit und lûterkeit unses herren Jêsu Kristi; wan di tûbe ist âne gallen. Dar umme nennet Johannes Kristum ouch ein lamp, daz (76a) dâ treit di sunde der werlde, alse Ysayas sprichit: »her hât getragen unser sunde und unser krangheit ûffe sîme halse.« Daz lamp daz lîdet gutlichen âne grôz geschreie waz man ime tut, und alsô tet ouch Kristus. Daz lamp was ouch gar ein wirdig opfer in der alden ê; alsô ist Kristus daz wirdigste opfer daz man geopferen mac in der nûwen ê. Daz lamp ist ouch fruchtbêr: man izzet sîn vleisch und kleidet sich mit der wollen. Daz meinet, daz nie mensche quam in dise werlt, des wort und werc alsô fruchtbêr wêren alsô Kristus. Man brætit ouch daz lamp gerne und daz lampfleisch. Daz meinet den tôt unses herren und sîne martere, alse he selber sprichit: »ich bin durre worden alse ein grive.« Daz lamp enhât ouch dô iz sich mite were, noch hornere noch klôwen dô iz mite (76b) rîze oder stôze. Dar umme glichet man Kristum eime lamme, daz man irkenne sîne grôzen gedult unde minnesamkeit und barmherzikeit di her hât uber den sunder und uber alle menschen. »Johannes sach daz sich di himele uber Kristo ûf tâten.« Daz meinet, daz der touf ein gerechter weg ist in daz êwige leben, daz kein mensche sô grôze sunde mochte getân haben, sturbe her zu hant sô he getouft wurde, her fure âne fegefûr in daz êwige leben; wan si wirket ein karacter in der sêle, daz man nummer geanderweiden indarf. Dise drî sacramente ensal man nummer mêr geanderweiden: toufe und firmelunge und pfaffen wihunge. Wer si anderweite

Digitized by Google

der tête tôtliche sunde. Aber andere sacramente, alse den lichamen unses herren und olunge und di ee und bichte und rûwe, dise mac man alle anderweit nemen. »Johannes hôrte (77ᵃ) di stimme des vater dô her sprach: diz ist mîn liber sun.« Daz meinet: iz ist mîn vaterlicher sun, der keinre mêr enist in himele noch in erden. »In deme ich mir wol gevalle.« Daz meinet: her ist mit mir persônlich und weselich, und allez daz he tut daz tun ich mit ime. »Den sullit ir hôren.« Ir sult wizzen, daz iz ist gar ein tôrecht und vertorben mensche, der dikeine wort liber hôrit dan di wort unses herren Jêsu Kristi, und dikeine bilde lustlicher in deme herzen treit dan di bilde unses herren Jêsu Kristi. Aber dise ding geschâchen alle drî, daz di krangheit unses glouben gesichert wurde. Dô di tûbe ir amacht getet und ouch di stimme di gehôrt wart, dô wurden si zu nichte, wan got hate si von nichte gemachet. Nu neme ich daz wort ‚diz ist mîn liber sun in deme ich mir wol gevalle,' und wil sprechen, waz der (77ᵇ) mensche an ime sal haben der gotis sun sal sîn von gnâden. Daz êrste ist: her sal gewalt haben sines selbes in allen dingen, alse Kristus sprach: »ich habe gewalt mîne sêle von mir zu gebene und wider zu nemene.« Daz ist, daz den menschen ungelucke nit betruben muge noch gelucke nit irvrowen muge. Daz andere: daz der mensche sal sîn ein stête vorstrowêre sime gemute gotliche bilde und gotliche wort. Daz dritte ist: her sal alle wege daz beste gegenwertig haben alse vil alse iz di natûre geliden mac. Daz virde ist: he sal stêtelichen dar inne wonen alse verre iz di natûre geliden mag. Daz funfte ist: gêt her aber ûz in di krêatûren, nôturft zu suchene, daz her nit langer bî in sî wan her sîn zu nôt bedarf. Daz seste ist: waz der geist von binnen enphindet von gotlicher heimlichheit (78ᵃ) oder von gotlicher offenbârunge oder von gotlicher wârheit, daz her des hute vor der natûre alse sêre, alse ein riche man gehuten mac sines gutes vor diben oder vor roubêren. Daz sibende ist: daz der mensche nicht êr ûz breche dise ding zu sagene, êr denne si rechte rîf werden, daz ist, êr her daz irvolget mit den werken daz her von binnen enphunden hât. Daz achte ist: her sal si gar eben ansehen und merken, den her sine heimlichkeit offenbâren wil, wan der tôre sait allen lûten, aber der wise sait wêning imande. Daz nunde ist: loukende rede und jehende rede zu den sal he sich glichlichen halden. Daz zênde: daz ime got getôn hât und noch tun wil dar zu sal her sich gliche halden. Daz eilfte ist: daz got getân hât und noch tun sal dar zu sal he sich glichlichen halden. Daz zwelfte ist: wen got (78ᵇ) irwelit oder nit erwelit hât, oder wem he gnâde gebe oder nit gnâde gebe, dâ sal he sich gliche zu halden,

Digitized by Google

sunder her sal alle dise ding ûf tragen in êwige gotliche êre und in eine gotliche gewalt, und wie si gote gevallen, daz si ime ouch alsô gevallen, unde spreche mit Kristo: »vater, dîn wille und nit mîn wille in allen dingen.« Nu neme ich di achte vrâge: welich di gâbe oder di fruchte sîn di dem mensche gegeben werden in deme daz êwige wort gesprochen wirt. Daz êrste ist: der mensche wirt vereinet mit gote. Daz ander: her wirt gotis sun von gnâden. Daz dritte: her wirt gotes erbe. Daz virde: alle knechtlichkeit vellet ime abe. Diz sprichit sente Paulus und benimet dise vollekumenheit alle vire dâ her sprichit: »in Kristo enist weder jude noch Kriche, (79ᵃ) noch wîp noch man, noch knecht noch vrîe: si sint alle ein in Kristo und sint gotis sune; und sint si sune sô sint si erben von gote.« Unde dise vorgenanten stucke di zwelfe und dise vire de bewîsen daz hôste leben daz dise zît geleisten mac. Welich mensche der stucke an ime nicht enhât und dar ane versûmit ist daz her ir nicht wil irkrigen, disc gebrechen nennit sente Augustînus geistliche sunde. Der ir aber nit enhât und di vorgenanten stucke irvolgit hât, zu deme mag der himelische vater sprechen ‚diz ist mîn liber sun in deme ich mir wol gevalle.' Nu neme ich di nunden vrâge, wô bî man disen menschen irkennen sulle in deme daz êwige wort gesprochen wêre. Daz êrste ist: dise lûte sint gestorben blute und vleische und alle irre begerunge. Alsô (79ᵇ) sprach sente Paulus: »sider daz daz êwige wort in mir inteckit wart daz iz geborn wart, sô engelebite ich nummer mêr blute noch vleische.« Daz andere stucke ist: daz lipliche vroude und alle zirde dirre werlde ist alse ein sûr wint in irre sêle. Dar umme sprichit sanctus Gregorius: »werltliche vroude und werltliche êre enist nicht mê danne ungerochene bôsheit.« Daz andere ist: dise lûte sint nâwe hôrchêre in sich selber, waz got in si spreche, als der prophête Dâvîd sprichit: »ich wil hôren waz got in mir spreche.« Daz dritte: dise lûte sint unentsetzeliche, und nimant mac si irzornen noch betruben. Alsô sprach Kristus: »in ûwerre gedult sult ir besitzen ûwere sêle.« Daz virde ist: dise lûte kêren alle dinc zu dem besten. Dar umme mugen si nicht geergert werden von der (80ᵃ) bôsheit alle dirre werlde, alsô sente Paulus sprichit: »wir wizzen, daz den got minnenden alle dinc zu gute komen.« Daz funfte ist: si enbegeren uber nimanden zu sîne, sunder si leben in dirre werlde alse ob nimant ensî danne si und got alleine. Dar um sô gebirt der himelsche vater in in sînen sun âne underlâz, und dise geburt ist gemeine allen menschen di sich dar zu wollen kêren. Dar umme nennet si got eine blumen des veldes, wan di veltblume mac brechen wer dâ wil, wen si ist

Digitized by Google

gemeine, und si wesset gerne an durren steten und hât einen harten stengel und hât funf bletere ûffe irme stamme. Diz lâze ich allez legen. Bitet got daz wir dirre wârheit alsô geleben, daz wir mit ime sîn êwiclîchen. ÂmeN.

SENTE PAULUS TAG.

Sente Paulus tag des êrsten einsidels. Diser (80ᵇ) heilige ging in di wustenunge dâ her sechtzên jâr alt was, dar um daz her di marter vorchte; wan her sach zwêne jungelinge marteren umme kristen gloubeu. Einen bant man ûf einen tisch und liz ein bôse wîp uber gên, di solde ime sîne kûscheit nemen; und her zubeiz sîne zungen in sime houbite und spei si ir under ire ougen unde verwant alle sine bekorunge und fur zu himele. Den andern jungeling smirte man mit honige und sazte in an daz weter schîn dô der bremen und der fligen allermeist was, und wanne di einen sat wâren, sô slug man si abe und lis hungerige dar; alse bizzen si disen zu tôde. Dô sante Paulus diz sach, dô flôch her in di wustenunge, und unser herre spîsete in sechs und drîzig jâr von eime palmenboume, und sechtzic jâr brâchte ime ein rabe alle tage (81ᵃ) ein halp brôt und spîsete in dâ mite. Der grôze sante Anthonius der was verre von ime in eime klôstere in dem walde, und sprach zu einer zît: »herre, ich danke dir daz ich der êrste einsidel bin in der wusten.« Dô sprach ein stimme: »iz ist ein ander einsidel in dem walde, der ist ê dinne gewest danne du, und ist heiliger danne du.« Dô sprach sente Anthonius: »nummer wil ich geligen eine nacht dô ich di andere lige, ich enhabe disen menschen funden,« und gesegente sîne brudere, und ginc in den wilden walt, und ginc drî tageweide. Dâ vant her ein tir, daz hate ein houbet als ein ros. Daz vregete her ob iz wuste wô der heilige man wêre. Dô wisete iz in mit dem munde in den walt, aber iz insprach nicht. Dô her aber verre geginc in den walt, dô vant her (81ᵇ) aber ein tir, daz hate vir bein und eines menschen antlitze. Daz wisete in an den weg. Dô vregete her daz tir wie ez hize. Dô sprach iz: »ich bin ein waltgeiz; ich bite dich, bit got vur mich.« Dâ nâch vant he eine wulfinne. Der ginc her nâch wan zu der zelle. Dô trang si ûz dem brunnen und ging iren weg. Dô sante Paulus sach sente Anthonium komen. dô slôz her zu sîne ture und inwolde in nicht in lôzen. Aber sante Anthonius sazte sich vur de ture und bat und flêhete und drowete und sprach: »nummer kum ich von dirre tur, du enlâzest mich

Digitized by Google

in, und solden mich joch di tir gezzen.« Dâ stunt her ûf und liz in in und enphinc in bi sime namen, und sente Anthonius nant in ouch bi sime namen, und ir keiner enhate doch den anderen nie erkant, und retten von den dingen di gote zu gehôrten. Und dô iz zît wart (82ª) daz si ezzen solden, dô quam ein rabe und brâchte in ein ganz brôt. Dô sprach sante Paulus zu sente Anthonio: »ich sihe wol daz du gotis knecht bist, dor umme sendet her dir ouch ein halp brôt, wan her sante mir vore nicht mê dan ein halp brôt«. Dô griffen si daz brôt an alle beide, und ir iclîcher dûchte sich unwirdic zu teilne. Dô brach daz brôt mitten in zwei und bleip iclîcheme eine halp in sîner hant. Dô âzin si mit grôzen vrouden und danketen gote. Dô wiste sente Paulus wol daz her sterben solde. Wan her wol nunzig jâr alleine was gewesin, sô enwolde her nicht daz iman bi ime wêre wan her sturbe, und hiz sente Anthonium daz her heim ginge, und holte ime einen roc, der was geflochten von palmenboumen bletere (disen trug ein bischof zu grôzen hôchgezîten, und dô her sterben wolde (82ᵇ) dô gap her in sente Anthonien zu grôzer hergôbe), und hiz in ouch bringen daz tuch dâ der heilige bischof under starp. Und sante Anthonius ginc balde heim und llete sêre. Dô enphingen in sine brudere und vregeten in, ob her den einsidel funden hete. Und her sprach: »brudere, wir enwurden nie geistliche lûte. Ich habe funden einen wâren geistlichen menschen: Paulum den êrsten einsidel;« und nam den rog und daz tuch und lif balde enweg in den walt. Dô her ûf dem wege was, dô hôrte her vil tûsent engele in den luften furende di sêle sente Paulus mit grôzin frouden. Dô kniete her nider und sprach sîn gebet und stunt ûf und ging snelle zu der zellen und vant sante Paulum stênde ûffe sinen knien, und sine ougen wâren gekart gên dem himele und sîn munt stunt alse her betete. Dô beitete her lange ob her sich irgin regite, und dô he sach daz her sich (83ª) nit enregete, dô greif her in ane; dô was her tôt. Dô sprach her: »ô liber frunt, wi hâstu mich sô fruntliche betôrit! het ich iz gewist, ich enwêre von dir nit komen. Doch erkenne ich daz du vollekomenheit dinne gemeint hâst.« Dô was her bekummert wô her in begraben solte. Dô quâmen zwêne lewen und schorren ein hêrlich grap, und sente Anthonius leite sente Paulum in daz grap, und di lewen schorrin zu, und sante Anthonius gap in sinen segen. Alsô schiden si sich von einander. Hi lâze wir di rede und sprechen von dem nûwen kinde daz der vater von himelrîche in uns geborn hât.

Ein vrâge ist wi man diz kint etzen sulle und sougen. Der souget iz der sîn herze kêrt von allen liplichen dingen und kêret iz zu

Digitized by Google

gotlichen dingen und zu himelischen dingen und zu der betrachtunge von diseme kinde; wan di muter (83b) di daz kint neren sal, di muz ime dicke biten di brust. Iz enwart nie tugent di dem menschen sô eigen wêre, swanne ir der mensche nummê ubin wil, si vergêt von ir selber. Der etzet daz kint der alle zît wirkende ist nôch deme gotlichen willen des vater, und gedenket von den worten Kristi, und wirket nâch sinen bilden. Alsô sprach Kristus: »daz ist min spise daz ich vollebringe den willen mînes vater der mich hât gesant.«

Nu ist aber ein vrâge wi man daz kint wigen sulle und singen sulle. Der wiget daz kint der dâ bedenket sine êwikeit und sine zitlichkeit und sine menscheit und sine êwige geburt und sine zitlich geburt und sin untôtlichkeit und sin tôtlichkeit, und wi her êwiclichen gewest ist und sal êwiclichen sin âne ende. Alsô gêt daz wigelin an eime ende ûf und am anderen nider. Man singet (84a) dem kinde zweierleie senge. Daz eine heizen lobesenge; di stên in einre anderen predie. Di anderen senge heizen klagesenge und senge der trûrekeit. Alsô sang Dâvîd dô her sprach: »min got, irbarme dich uber mich durch di menige diner erbarmherzikeit, und vertilge alle mine ungerechtikeit hûte vor dir.« Disen sang haben alle di gesungen und sullen noch alle di singen di in den himel ie gefurn und noch faren sullen, wan si bedurfen alle barmherzikeit. Alsô sang der schêcher an deme krûze dô her sprach: »herre, wan du kumest in din riche sô gedenke min.« Alsô sanc ouch der offen sunder der hinder der ture stunt in deme tempel: »herre, wis genêdig mir sunder.« Dise senge hôrit gerne di heilige drîvaldikeit und di ôren dises kindes, und vergibit allen den ire sunde di dise senge (84b) gerne singen. Nu ist aber ein vrâge wi man daz kint besniden sulle und opferen sulle und flôchenen sulle in Egypten lant vor Hêrôdes. Der besnidet daz kint der iz irwelit uber alle krêatûren, und sine libe zu mâle an iz leget, und ouch sich selber besnidet von allen ubertellichen dingen; der ouge hute habin und der worte mâze, di begerunge kûschliche und di gedanken himelischin, alsô besnidet man daz kint. Der opfert daz kint der gote ûf treit und danket alles gutes des ime got getân hât, unde in innekeit und in andâcht fruntliche von gote enpfêt beide sûr und suze, und der in allen werken nicht ensuchet sinen nutz sundern gotis lop unde gotis êre. Alsô opfert man daz kint. Danne vlôhet man daz kint, wan der mensche sine guten werc verbirget vor den lûten, daz her icht gelobit werde von den lûten, und zu gote keine krêatûre lêzit in sin herze, (85a) und sin innekeit und sin andâcht und sin heimlichkeit gote alleine offinbârt. Wan Hêrôdes dûtit

Digitized by Google

ltel êre, di sal der mensche vlihen ob her daz kint behalden wil. — Nu wil ich enwênig sprechen von disem nûwen jâre. Daz ist geteilet an vir stucke. Daz êrste stucke ist der meige, der regit alle di alden wurzelen und alle di guten und di bôsen wurzelen di in der erden bedacket ligen. Swer ein nûwe jâr haben wil der sal di ingeborn bôsen wurzelen und di angenomenen bôsen gewonheit alle ûz gerouft haben und verderbit, daz ir sich numer keine an ime gerege noch zu werkin kome daz in beflecken muge. Daz ander stucke des jâres daz heizet der owest, und ist grôze hitze und di zit gar ungesunt, und meinit girekeit und hôchvart und unkûscheit und allerleige ander untugende di der sêle ungesunt sint, alse (85b) grellichkeit des gemutes und unstêtikeit des willen und zorn ader entsetzunge des herzin ader der siten. Wer ein nûwe jâr wil hân der sal dise gebrechen alle uberwunden hân. Daz dritte stucke des jârs heizet der herbest; sô vallen di vruchte und di bletere alle von den boumen und der luft wirt tunkel und daz ertriche verlûsit sine gezirde, und meinet einen menschen der geistlich schînet und des nicht enist, ader dem tugende und heilikeit enpfallen ist. Aber wer ein nûwe jâr wolle hân der sal geistlicher sîn wan her schînet, und alle di gâbe di ime got ie gegap, und alle di tuginde di he selben ie gewunnen het mit ubunge, daz her daz behalde daz ime der enkein enphalle, und swô tugende zu ubine sîn, wi swêr di sîn, daz sich der mensche gereite vinde und licht (86a) si zu tune. Sente Anthonius jungeren bâten in, daz her si etewaz lêrte. Dô sprach her: »sieht man ûch an einen backen, sô haldet den anderen zu.« Dô sprâchen si: »vater, des enmoge wir nit getun.« Dô sprach her: »habit iz doch in der begerunge, ob man ûch sluge an den anderen backen, daz ir iz liden woldet.« Si sprâchen: »wir enmogen.« »Sô lidet doch gedulclîche waz got uber ûch verhenget.« Si sprâchen: »wir enkunnen.« Dô sprach her: »sô haldet ûch getrûweliche zu ûwerme gebete, und bitet got daz her sich uber ûch erbarme, ader ir enmoget nicht behalden werden.« Daz virde stucke des jârs daz heizet der wintermônde; sô ist daz gevogele allez betrubit und daz ertriche ist unfruchtbêr und ouch di boume. Daz meinet einen menschen der sich selber al zu lip hât und sich nicht getar (86b) wâgen zu geistlichen dingen und zu gotlichen dingen. Sente Augustinus sprichit: »allez daz gut und allez daz heilige lebin daz got ie menschen gegap daz ist mir unverseit, ob ich iz an gote suchen tar, wan vrîe willekur ist ein innewendic richtum des willen und der vernunft, di sich geben mag zu gutem und zu bôsem«. Iz meinet ouch fûlheit und trâgheit unde kaltheit

Digitized by Google

anme geiste und ungeordente vorchte. Dise stucke machen di sêle unfruchtbêr und ungestalt. Wer ein nûwe jâr wolle haben der ensal dirre stucke kein an ime liden, sunder her sal wandern in gewârkeit und in nûweheit des geistes und in gotlicher getrûwunge, und sal glouben daz nie mensche verdarp der gote genzlichen getrûwete. Danne hât der mensche ein nûwe jâr wanne her gedenket von nûwen gotlichen (87ᵃ) dingen. Salomôn sprichit, daz allez daz under der sunnen ist daz vellet in alder und in unstêtikeit, aber di sêle sal sich heften an êwige ding und an wêrhaftige ding. Alsô sprichit Paulus: »smecket und suchet di ding di oben ûch sîn und nit ûf der erden sîn«. Dâvid: »smeket und sehet wi suze ist der herre, und sêlic ist der man der sîn hoffenunge an got leget«. Diz hôrit diseme geiste zu der ein nûwe jâr wil haben. Daz uns ein gut nûwe jâr werde und wir daz kint behalden muzen êwiclichen, des helfe uns got. ÂmeN. Bitet got vor mich in Kristo.

SENTE ANTHONIUS TAG.

Man begêt hûte des grôzen heiligen tac sente Antonius, der der êrste einsidel was nâch sancto Paulo. Dirre Anthonius was von grôzeme und von kunclicheme geslechte, und dô her zwênzig jâr alt was, dô ginc (87ᵇ) her in di kirchen und hôrte messe. Dô hôrte her lesen diz êwangelium, daz Kristus sprach: »wiltu vollekumen werden, sô verkoufe allez daz du hâst und gip iz den armen«. Diz worchte alsô sêre in diseme heiligen daz her verkoufte allez daz he hate und gap iz armen lûten, und an disen stucken ist her glich den aposteln, wan her in sô schire volgete. Dô ginc her in di wustenunge und suchte eine stat dô her wonen mochte von den lûten. Dô her ûffe dem wege was, dô hete in der tûfel gerne gehindert, und mahte ein schône silberîn beckin, grôz und wît, und sazte iz ime in den wec dô her ging. Dô ginc her vor sich hine und dâchte, wer daz beckin dô hine brâcht hete, und liz iz stên. Unde dô her verre geginc in deme walde, dô nam der tûfel einen klotz goldes und warf in ime in den weg. Dô bekante Antonius in dem (88ᵃ) geiste daz iz von dem viende was, und ginc vur sich und begerte von gote daz her in behilte in sîme ermute. Dô machte her ein hûsichîn verre von den lûten, und grup ein grap in sîner zellen, alse der klûsenêr gewonheit ist, daz si gedenken sullen alle tage daz si sterben sullen, und di vînde tâten

Digitized by Google

ime grôze bekorunge als di schrift sines lebenes sprichit: daz zu einer zit quâmen di tûfele alse lewen und alse grifen und beren und alse steinbocke, und stizen in und bizzen in und kratzeten in und slugen ime grôze wunden alsô daz he lac alse her tôt wêre. Dô her wider irmaite und quam ein wênic zu kraft daz her sich ûf gerichten mochte, dô sach her unsen herren Jêsum Kristum bî ime stên. Dô wart her sêre vrô und sprach: »eyâ guter Jêsus, wô wêre du daz du mir nicht enhulfe dô mich di vlende plnegeten?« Dô sprach (88ᵇ) Jêsus: »ich sage dir vur wâre: dô du in den grôsten nôten wêre, dô was ich dir aller nêhest und sach zu wi fromeliche du striten woldest, und du hâst vorwunden. Dar umme sal ich grôz machen dînen namen und dînen lûmunt uber alle di kristenheit.« Man liset in eime anderen buche daz der tûfel sich intwarf zu einer juncvrowen und quam eines âbendes vor sine zelle und klopfete ane und sprach: »heiliger man, tu mir ûf und lâz mich în, wan ich bin verirret in deme walde, und behalt mich dise nacht daz mich di tir icht zurrîzen, du wurdest anders schuldig an mir.« Und iz was naz und unreine weter, und der heilige man tet ûf sine zelle und liz si în und machte ir ein grôz fûr und trukente ir ir gewant, und si wart vaste kallende mit wislichen worten alsô daz he sich wunderte, (89ᵇ) und verstunt von gote daz iz der vînt was, und sprach zu der juncvrowen: »lege dich slâfen,« unde wisete ir eine stat dô si ligen solde. Dô sprach di maget: »nein, ich vorchte mich alsô sêre daz ich nirgen geligen mag dan swô du bist.« Dô nam her ein grôz holz und rechete daz fûr mitten ûf und di kolen und zôch abe sine kappen und leite sich ûffe den hert in daz fûr und in di kolen und sprach zu der magt: »kum her, hie wil ich slâfen, und ruwe und lege dich bî mich.« Dô begunde der tûfel schrîen mit grôzer stimme und sprach: »Anthonius, du hâst mich verwunden; ich intar dich nummer ane gevechten.« Vil andere bekorunge leit he von dem vlende, dâ mite her glîch ist worden den merterern. Her az lange di wurzelen und bleter und obiz in deme walde. (89ᵇ) Dô furen kouflûte durch den walt; di bat her daz si ime ein wênic kornis gêben, und si brâchten ime enwênig kornis, und daz sêwite her, und zuhant quâmen andere brudere zu ime, alsô daz ir vile wart; wan di einsidele sint ein beginnen und ein materje aller ordene. Alse sprichit sente Gregorius: »daz aller schôneste und daz aller lûterste und daz aller beste in der heiligen kristenheit daz sint di einsidele und di klûsenêre gewest.« Sante Anthonius vlôch di menie und machte sine klûsen verre von den anderen in den walt, und hate einen bruder vor ime der ime saite wan ein vremede mensche

Digitized by Google

quam und mit ime reden wolde, sô vregete in Anthonius, weder iz wêre ein mensche von Egypten oder ein mensche von Jêrusalêm; sô sagete her iz ime, und mit (90ª) deme schowenden menschen redete sante Anthonius alsô lange alse her wolde und alse her sîn begerte. Aber mit deme wirkenden menschen rette her kurze wîle und ernesthafte rede und nutze lêre. Und in deme mânden eines sô samenten sich alle di klûsenêre di in dem walde wâren und in deme lande; sô satzete her sich under si und sagete in von gote daz beste daz ime got gap von heiligem lebene, und diz schal ûz alsô wîte di lant wâren, alsô daz der bâbist und der keiser zu ime santen und bâten in daz her in lize schriben etewaz, dô vone ir leben gebezzert wurde; und diz tet her. Man liset daz ein herre was, der wolde varen zu sante Jâcobo zu Kumpastelle; und dô her wol hundert mîle gezogete, dô mochte her nit (90ᵇ) furbaz vor urlûge und vor libes nôt. Dô solde her in eine kirchen gên, dô saz ein kruppel vore, der hate weder hende nôch fuze. Dô dâchte dirre herre: »sô ich mîne vart nicht vollenden mac, sô wil ich disen kruppel nemen und wil în heim furen und wil ime dinen di wîle ich lebe.« Und der kruppel meinete iz wêre ime sêre lip. Und her nam in und fûrte in und trug in heim und dinete ime siben jâr in alle den dingen der her dorfte, und wolde iz niman mê lâzen tun. Und diz hazzete der tûfel und fur in den krupel unde schalt den herren alsô sêre und sprach: »waz du tust an mir diz ist alles verlorn, und du wênist dîne sunde mit mir buzen, und du bist des tûfels alse du gêst.« Dô dâchte ime der herre gar leide, und nam disen krupel ûffe ein schif und furte in wol drî hundert mîle (91ª) und nam den dô in einen korp und trug in ûffe sîme halse wan daz her quam zu santo Anthonio, und satzete sich vur den stul dar ûffe her predien solde. Dô sante Anthonius quam und gesach den herren und den krupel, dô sprach her zu dem herren: »Cypriânus, waz tustu hie?« wanne alsô was sîn name. Dô sprach der herre: »vater Anthonius, wer dir mînen namen hât gesait der hât dir gesaget waz ich hie schaffe.« Dô her geprediet hate, dô vertreip her den tûfel von dem krupel, und schalt den tûfel sêre und sprach: »wie getortest du versmêhen di edelen werg dînes herren, dô mite her sêlic werden sal?« und lêrte ouch den herren und sprach: »wer dô blîbet biz an daz ende der wirt sêlic,« und sprach: »iz ist umme einen geistlîchen menschen alsô der dô swimmet gên eime flizenden (91ᵇ) wazzere: swanne der di hende zu ime zûhet, sô verlûsit her hinderwart. Alsô ist iz in deme geistlîchen lebene: der mensche muz antweder vorder oder hinderwart gên.« Alsô lêrte her disen

Digitized by Google

krupel und disen herren, daz si beide quâmen zu dem êwigen lebine. Ir sult wizzen, daz dirre heilige Anthonius wart ein apt in eime klôstere, und her gedâchte der worte, daz in unser herre wolde grôz machen in der kristenheit. Und dô her sterben solde, dô nam he zwêne siner jungeren di her aller libest hate; di musten ime sweren ûffe den heiligen lîp daz si sinen lichamen verfurten heimelichen und in begruben dô her si iz gehiz. Und her starp, und di jungeren nâmen den licham und furten in uber daz mer wol drî hundert mile unde begruben in dô in einer insulen (92ª) under einer schônen buchen, und dô lac her vile jâre verborgen. Aber unser herre offinbârte eime heiligen apte und eime bischove daz si den lichamen holen solden. Und si sazten sich ûf ein schif und furen ûf daz mer, und nâch gotis anewisunge dô funden si den licham und leiten in in ein schif und furen wider gên dem lande. Und dô lag ein grôz berc in dem mere, der rouchete und brante al zu mâle, und ûz dem berge lifen vil tûfele, di wâren swarz alse ein môr, und wolden daz schif ertrenket haben, und wurfen nâch den herren in deme schiffe mit gluwenden sêchen und mit gluwenden scharen. Aber der heilige licham sante Antonius gestatete nicht daz in icht wurre. Dar umme schrîbet man, daz her gewalt habe uber daz hellische fûr. — Diz predigete bruder Gêrhart von (92ᵇ) Sterrengazzen zu Kolne in deme klôstere zu sente Anthonius. Waz dirre lêrer vor geschriben ist in diseme buche daz sint antweder meisterpfaffen oder sint lesemeistere, und ir kein ist, her habe ganze prediâte in disêm buche, di her gesprochen hât; und sint dar umme her in gesatzit, daz imant wêne daz iz von eigeme sinne getichtet si, got antwurte miner meinunge alle zît. Bitent got daz wir disen heiligen sante Anthonium alsô êren muzen daz her uns beschirme vor deme helleschen fûre und daz wir zu ime komen in daz êwige leben. ÂmeN.

SENTE PRISCEN TAG ALSE SI STARP.

Dise juncvrowe was geborn von Rôme von den edelsten Rômern und si wart kristen. Si was jung von jâren, drîzên jâr alt, wise von sinnen und zuchtic von wanderunge (93ª) und vollekomen an tugenden. Si wart vormeldit daz si kristen wêre, und si verjach iz offenbêrlichen, und si wart gefurt vur den keiser zu Rôme und wart ime geantwurtet. Der hiz Nyclausus, und der sprach, si anebête einen gekrûzigeten

Digitized by Google

got daz di Rômêre verboten heten. Dô sprach si: »ich anebete Kristum Jêsum, der mich erlôst hât mit sîme tôde«. Dô sprach der keiser: »dû solt anebetin unser aptgote oder du solt sterben.« Dô liz her si furen zu eime tempele dô der Rômer apgot inne stunt. Dô si dar quam, dô begunde si zu betene. Dô vil der tempel dar nider und zusluk den apgot zu mâle und tôtite di pristere der apgote und sluc vil hundert zu tôde der heiden. Dô wart der keiser zornic und wolde wênen si tête iz mit zoubernisse, und liz si besuchen, ob si icht bî ir hete von zoubernisse, (93b) und liz ir daz hôr abe snîden, obe di kraft lêge in den locken. Dô sprach si: »ich entu iz nicht mit zoubernisse: Kristus, gotis sun, der tut iz.« Dô bevalch her sînen knechten, daz si di juncvrowen slugen mit geiselen unde mit besemen, daz alle ir lîp mit blute hine seig. Dar nâch leite her si in einen dinstern kerker, und dô quâmen di heiligen engele mit grôzeme lichte und trôsten si und machten si gesunt, und di hutere des kerkers wâren di selben di si gegeiselt haten, und di hôrten und sâhen daz Prisca redete mit den heiligen engelen. Dô liz si der keiser wider vur sich furen und sprach zu ir: »wi hâst du nu dich bedâcht? wilt du anebeten unser apgote oder wilt du sterben mit der marter«? Dô sprach si: »wô sint di gote di ich anebeten sol?« Dô furte her si zu eime anderen tempele dô ein apgot inne stunt. Dô si vur den (94a) tempil quam, dô tet si daz krûze vor sich und uber den tempel. Dô quam ein grôzer dunre und hagel und blicze und zuslugen den tempil al zu mâle und di apgote dinne. Dô wart der keiser sêre zornig und gebôt sînen knechten, daz si îserîne kammen nêmen und rizzen ir ir vleis von irme lîbe, alsô daz man sêhe ir gebeine an iren armen und ir rippe an irme lîbe. Dar nâch liz her si werfin vur di lewen und vor di grimmen tir, daz si si frêzen. Dô enwolden si di tir nicht ezzen. Dô gebôt her sînen knechten, daz si si beguzen mit sidedeme smalze und mit olei und mit blige; und diz enschatte ir nichtis nicht. Dô wart der keiser sêre zornic und sprach zu den knechten, daz si ir daz vleisch zu mâle abe zihen mit den kammen. Dô verlammeten der knechte arme, daz si ir nicht geregenen (94b) mochten. Dô wart der keiser gar zornic und liz di juncvrowen nemen und liz si stôzen in einen tempel der apgote daz si dâ hungers storbe, und liz si dar inne lange tage. Und dô her wônde daz si tôt wêre, dô slôz her den tempil ûf und vant di juncvrowen gesunt und vrisch; aber di apgote des tempels hate si allen den hals gebrochen. Und dô wart der keiser noch zorniger und sprach zu sînen râtgeben: »wi werde wir gelôset dirre jungvrowen mit êren! wir geben daz urteil uber si

Digitized by Google

und tôten si mit deme swerte.« Und man furte si aff di vemestat und sluc ir abe daz houbit, und di kristenen lûte von Rôme di nâmen disen lîcham heimelichen und begruben in mit grôzen êren, und bûweten dar uber eine schône kirchen. Alsô nam dise jungvrowe ir ende. Biten wir si, daz si uns ire heilige (95ª) marter mite teile und unser vorsprecherin si gên dem almechtigen gote.

FABIÂNUS UND SEBASTIÂNUS TAG.

Man begêt hûte zweier grôzen merterer tag. Der eine was ein Rômer, der ander was von Meyelan. Fabiânus der was ein Rômer und wart getôtit von eime keiser der hiz Dêcius. Aber Sebastiânus was von Meylan; der wart getôtet von eime keiser der hiz Dyocletiânus. Dise êrbêren merterêre ligen vor der stat zu Rôme wol eine mile weges dô man ûz gêt zu der pforten zu santo Paulo, und ist ein êrbêr klôster, und heizet zu santto Sebastiâno, und mit in ligen begraben wol siben tûsent merterer. Dar umme hât der bâbist gegebin aplâz aller sunde zu dem selben klôstere an den vîr suntagen in dem meigen; alsô stêt geschriben in der kirchen obe deme hôhen altâre: »diz ist (95ᵇ) ein pforte des himelis und ein vorgebunge aller sunde.« Und dô stêt ouch der êrste altâr der ie gebûwet wart in der kristenheit; wan wol drî milen lanc und breit ist iz allez irholert, dô di kristenlûte inne wonten verborgen vor den heiden. Und wer zu diseme altâr sol, der muz wol eine mile gên under der erden oder ein wênic minner. Fabiânus der was ein herre von Rôme, und iz geschach daz der bâbist starp, und di prêlâten sameneten sich unde wolden kisen einen anderen bâbist. Dô ginc dirre herre dare und wolde zu sehen wer dô bâbist wurde. Dô quam eine wize tûbe und sazte sich ûf sin houbit unde zeichent in vor allen den lûten, daz her bâbist werden solde. Dô wart her bâbist und lebite drîzên jâr an dem bâbistume. Dô liz in Dêcius der keiser vâhen unde sprach in ane umme den glouben; (96ª) und dô her nicht di apgote wolde anebeten und in opferen, dô liz her ime sîn houbit abe slahen. Aber Sebastiânus der was ein richter und was heimlichen kristen, und truc doch kleider ane alse ein heiden. Dyocleciânus liz zwêne vâhen, Marcum und Marcellîânum, und sprach si ane umme den glouben; und diz wâren zwêne êrbêre junge man. Dô her si nicht beweichen kunde, dô gestatte her, daz ir muter quam vor si und reiz iren sleiger von irme houbite und ire kleider von irme lîbe. Dar nâch sô quam zu in ir

Digitized by Google

eigen vater ünd sprach zu in: »mîn trôst und daz lîcht miner ougen, weme lâzit ir mich?« Und dar nâch quâmen ire hûsvrowen und ire kinder, und bâten si mit grôzen vlêhen, und haten grôz jâmerin, daz si sich kêrten von deme glouben; und von disen (96ᵇ) worten und von disen gebêrden sô wurden si enwênic geneiget von deme glouben. Dô quam Sebastiânus und sterkite si und sprach: »ir êrbêrn rittere Kristi, nicht enlâzit ûch verdrizen der kurzheit dises lebenes und nicht verliset ûwere krônen.« Mit disen worten und mit anderen worten sterkete her si, daz si bliben in deme glouben. Dô liz her si hengen an zwei holzer, und liz si durchstechen mit speren; alsô gâben si ûf ire sêlen. Dô was eine vrowe dâ, di was stumme, di hate einen man der hiz Nicostratus. Dise vrowe bat Sebastiânum und dûte ime, daz her si sprechende machte in dem namen unses herren Jêsu Kristi; und her machte si sprechende und toufte si und iren wirt, unde bekarte wol zwei tûsent volkes. Dô was ein herre der was sich, (97ᵃ) und bat Sebastiânum, daz her in gesunt machte. Und her sprach: »saltu gesunt werden, sô must du kristen glouben an dich nemen, und must di apgote alle brechen.« Dô sprach der herre: »gerne. ich wil mine knechte ûz senden daz si si brechen.« Dô sprach Sebastiânus: »ich wil si selber brechen,« und her brach zwei hundert apgote. Und der herre wart nicht gesunt und sprach zu sancto Sebastiâno: »nu hâst du di apgote gebrochen und ich bin noch nicht gesunt worden.« Dô sprach Sebastiânus: »daz ist dô vone: antsweder du hâst mê abgote, oder du hâst nicht rechten kristen glouben enphangen.« Dô hate der herre ein schône gemâlt hûs mit silber und mit golde und mit edelme gesteine, daz muste her lâzen brechen, wolde her gesunt werden. Dô (97ᵇ) sprach der sun des herren zu Sebastiâno und zu Policarpo sîme gesellen: »ich wil zwêne ofene lâzen eiten daz si gluwen, unde wanne daz hûs gebrochen wirt und wirt mîn vater nicht gesunt, sô wil ich ûch beide dar în werfen und wil ûch verburnen.« Dô sprach Sebastiânus: »daz sal geschên.« Und dô daz hûs gebrochen wart, dô wart der herre gesunt, und toufte in und sînen sun und ouch ein anderen herren der hiz Tyburcius. Dô daz der keiser vernam Dyocleciânus, dô liz her Sebastiânum vâhen und liz in furen ûffe daz velt und satzete in zu eime zile sîner schutzen, daz si in in schuzzen alse vil phile, daz einer steckete an deme anderen. Und dô si diz getâten, dô gingen si enweg und lizen in ligen vur tôt. Dô was ein kristen vrowe dâ, di irquicketen; und her wart (98ᵃ) zu hant gesunt und ging vur di grêden dô di richter her abe gingen und der keiser, und strâfete si. Dô sprach der keiser: »bist du daz Sebastiânus, den

Digitized by Google

wir mit phîlen lîzen erschîzen ûffe dem velde?« »Dar umme hât mich got gesunt gemachit, daz ich ûch strâfen sal umme ûwere ungerechtikeit.« Dô vingen si in und furten in in daz palacium, und lizen in slahen alsô lange wan daz her sine sêle ûf gap. Diz ist daz leben dises heiligen nâch einer kurzen summen. Daz wir mit ime kummen zu dem êwigen lebene, des helfe uns got allen gemeine. ÂmeN.

SENTE AGNETEN TAG.

Man begêt hûte sante Agneten tag der heiligen jungvrowen. Von der schrîbet sante Ambrosius, daz si gemarteret wart in deme drîzênden jâre. Si was jung von jâren und alt (98b) von gemute und edel von geburt, wanne si was ein Rômerîn, und schône von lîchamen und wol geordent von siten und wîse in dem heiligen geiste. Iz was ein gewonheit, daz megede und knechte gingen mit einander zu schulen di wîle si wâren under drîzên jâren. Dô sante Agnete ging von der schule, dô wart ir gewar des richters sun von Rôme, und wart zu ir geneiget mit libe, und nam gar edel kleinôte und der vile, und bôt si der jungvrowen, und versuchte ob her si zu ime geneigen kunde. Aber Agnete sprach: »jungelinc, ich wil nicht dîner gâbe, wan ein ander liphaber hât dich vorkomen, und deme habe ich mich vertrûwet.« Dô wônte der jungeling daz di kleinôter zu kleine wêren, und nam vil richer gâbe und bôt si ir. Dô sprach Agneta: »gang von mir, du furunge der sunden und du spîse des tôdes (99a) und du gesteltnisse des vindes, wan ich habe mich vertrûwet eime andere, der verre edeler ist wanne du; her hât mîne wangen geziret mit sînem blute, und ich hân hunig und milch gesogen ûz sîme munde.« Dô vregete der jungelinc, wer der wêre der alsô edel ist. Dô sprach Agneta: »sage ich dir von siner geburt, sô gewan sîn vater nie keine vrowen noch sîn muter nie keinen man. Sage ich dir von sîme rîchtume, sô hât her di horde aller rîchtume under ime. Sage ich dir von siner schône, sô wundert sich himel und erde und alle engele. Sage ich dir von siner gewalt, sô dinen ime alle engele.« Dô der jungelinc diz gehôrte, dô ging her heim und wart von libe sich; und dô dîerzete în besâhen, dô spurten si daz her von libe sich was, und sageten (99b) iz sînem vatere. Dô nam der vater heimliche den sun und vrâgete in, waz her sô lip hete dar umme her sich wurde. Dô sagete hersîme, iz wêre dise jungvrowe Agnete: di hete sich vertrûwet

Digitized by Google

eime anderen. Dô saiten di knechte dem herren, daz si mit der swarzen kunst betrogen wêre, und daz si sprêche daz Kristus ir fridel wêre, deme si sich vertrûwet hete. Dô sante her nâch ir und sprach: »wiltu kûsche bliben, sô opfere den apgoten und dine in. Wiltu des nicht tun, sô lâze ich dich furen in daz gemeine hûs, daz du allen lûten gemeine wirdest.« Dô sprach Agneta: »ich hân mich vertrûwet Kristo, gotis sune; der gestatet nicht, daz mir icht geschehe zu mîner kûscheit: dar umme vorchte ich nicht dîne drowe.« Dô liz her di jungvrowen ûz ziehen (100ª) muter nackit, und zuhant wuchs ir eigen hâr daz si sô wol mite bedecket wart alsô mit schônen kleideren. S. Ambrosius sprichit, daz di ougen der heiden und der sundere inwâren nicht wirdig dise jungvrowen nackit zu sehene. Dô furte man si in daz gemeine hûs; dô ginc si rechte în als in ein hûs des gebetis, und di engele unses herren quâmen umme si mit eime grôzen lichte, daz alle di daz licht sâhen dâ in deme hûse wâren. Dô machte sich der jungeling zu mit vile gesellen und ging vor daz hûs und hiz sîne gesellen hin în gên daz si di jungvrowen betrubeten. Dô si hin în quâmen und sâhen daz licht, dô gingen si her wider ûz und wurden nicht geergert. Dô wart der jungeling zornig und sprach: »ach ir zagen, vorchtet ir ûch vor einer jungvrowen!« und lif hin în (100ᵇ) vrevellîchen und wolde si ane gegriffen haben. Dô quam der tûfel und brach ime den hals abe. Dô her sô lange dinne was, dô arget iz di gesellen, und warteten hin în; dô funden si in tôt. Dô kundigeten si iz dem vatere, und der schrei sêre und sprach: »ô êrbêren Rômer, helfet mir klagen!« und sprach zu sante Agneten: »ô du grûwellicher vrowen name, mochtes dû nirgen anders dîne grimmekeit bewîsen danne an mîme kinde und hâst mirz getôtit!« Dô sprach Agneta: »ich habe in nicht getôtit: des willen her wolde vollebrengen der hât ime den hals gebrochen.« Dô sprach des jungelinges vater: »woldest dû dînen got vor in biten daz her lebende wurde, sô gloubet ich daz du in nicht getôtet hetest.« Si sprach: »jâ,« und ging an ir gebet und bat unsen herren daz her (101ª) lebende wart. Und der jungelinc ginc ûz dem hûse und rif mit lûter stimme: »iz ist nicht dan ein wâre got, kristenlûte got!« Dô bekarte sich der vater; aber her getorste der jungvrowen nicht lôsen, wan her wolde wider di pristere nicht tun, wanne si sprâchen: »tôtet disc jungvrowen, wan si kan wandelen di gemute der lûte.« Dô diz geschach dô stêt nû ein schône kirche uud heizet sante Agneten platz. Dô underwant sich ir ein richter der hiz Pascasius, der liz ein grôz fûr umme si legen und liz daz enpurnen; und dô iz aller sêrest brante, dô quam der engel

Digitized by Google

unses herren und leschete iz al zu mâle, daz dâ nimant vant weder kolen noch fûr. Dô liz der richter siner knechte einen zu gên, und der stach ir ein swert durch (101b) ire kele; alsô starp dise jungvrowe. Dô wart si begraben bûzen Rôme wol eine halbe mile, dô man ûz gêt zu deme tore daz dô heizet zu sente Saturninus, und ist ein schône klôster, und daz pallium daz di erzebischove sullen haben, daz machen dise vrowen unde nimant anders mê. Dise schêfichîn dô vone man iz machet, di gên nirgen anders alle den tac wanne in der kirchen; und hi lît ir lichame; aber zu sante Johanse zu Rôme dô ist ir houbit und sante Pêters houbit und sente Paulus houbit und sente Cecilien houbit und der grâwe rok unses herren, in der kappellen di dô heizet zu Salvatori. Und ûffe deme altâre stêt ein guldîn Agnetichîn; daz hât einen zan von ir in siner hant. Ein juncvro di heizet Potenciâne, di steineten di (102a) heiden ûffe ireme grabe, di lît ouch in dirre kirchen. Ambrosius sprichit: »wêre Marîâ nicht gotis muter worden, sô wêre kein juncvrowe gewest in der kristenheit di iz baz wirdic wêre gewest danne Agneta.« Dô Emerenciâne gesteinet wart, dô quâmen grôze irbibunge und dunre und blicze und alsô grûwelich weter, daz di heiden nie mê dar quâmen. Man schribet, daz ein prister in der selben kirchen was der hiz Paulinus; den bekorte der tûfel alsô sêre mit unkûscheit, daz her ginc zu deme bâbiste und bat in, daz her ime erloubete eine hûsvrowen zu nemene. Dô nam der bâbist ein vingerlîn von siner hant und gap iz dem pristere und sprach: »gang zu dem bilde sante Agneten und gip ir daz vingerlîn und sprich daz si dich enphâhe zu eime êlichen vridele.« (102b) Und her tet iz, und daz bilde reckete den vinger her ûz, und her steckete ime daz vingerlîn an di hant, und iz zôch den vinger wider in di want daz man nummê sihet wan den stein des vingerlînes; und disem prister bestunt nummer mê keine bekorunge. An dem achten tage dô si ire frunt sêre weineten, dô irschein si in mit vile juncvrowen, und ein sûverlich lemmechîn ginc bî ir, und si sprach zu iren frunden: »inweinet mich nummê, wan ich hân den tôt verwunden und habe daz êwige lebin.« Daz wir zu ir kummen in den himel, des helfe uns got. Âmen.

SENTE VINCENCIEN TAC.

Man begât hûte sante Vincencien tag. Der wart gemartert von eime richtere, der hiz Deciânus. Dirre Vincencius, sprechen eteliche,

Digitized by Google

her wêre bruder Laurencii. Di anderen sprechen, si wêren beide von eime lande, von (103ª) Yspanjen, und si sprechen beide wâr: si wâren beide ûz deme himele, und haten einen vater in deme himele. Vincencius was gewîhet zu deme êwangelio, und was kapelân eines bischoves der hiz Valerius. Und dirre Valerius was ungesprêche und stammelte sêre; dar umme bevalch her Vincencio di prediâte und ouch waz her zu sprechene hate daz her daz fur in sprêche. Dô predigete her und bekarte vil volkis. Dô worden si besaget vor Deciâno dem richtêre. Der liz si vâhen und liz si vor sich brengen: wanne si di houbit wêren under ander kristenlûten, sô sprach her si ane umme den glouben. Valerius der bischof antwertete; wan her ein alt man was unde ungesprêche sô sprach her blôdelichen und gemechlichen. Dô sprach Vincencius: »vater, wie tust du nu? du salt vrilichen und kunlichen (103ᵇ) bekennen kristen glouben.« Dô sprach Valerius: »sun, ich habe doch dir di wort bevolhen: sprich, und waz du sprichist daz halde ich mit dir.« Dô sprach Vincencius zu dem richtêre Deciâno: »du salt nimmer sprechen daz wir gotis sullen verloukenen und unses glouben, wan iz wêre grôze sunde und schande, daz wir gote di unêre têten daz wir sîn verloukenden und unsis glouben,« und diz saite her ime kunlichen und ernestlichen. Dô liz her den bischof nemen und liz in setzen in ein schif und liz in furen in eine insulen daz her sturbe aldâ. Aber Vincencium, wan her ein jung man was, sô gap her in sînen knechten und sprach: »disen vrevelin jungelinc sullet ir pînen mit grimmen pînen mit bôsen pînen und mit grôzen pînen.« Dô haten si gemachit ein grûwelich gezowe dô man (104ª) di kristenlûte pflag mite zu pînen, daz hiz marcolius. Dô hingen si in ane und sperreten in dar în und zugen in, daz nirgen kein âder an sime lîbe was, si dônete. Dô nâch nâmen si îserîne kammen und rizzen ime abe sîn vleisch von sime lîbe. Dô sprach Deciânus: »Vincenti, wô sint nu dîne frevelen wort und dîne frevelen rede?« Dô sprach Vincencius: »ich envorchte aller dîner pîne nichtis nicht; und erdenke alle di pîne di du erdenken macht, und ich habe nicht sô grôze sorge sô daz du dich uber mich erbarmest.« Dô wart Deciânus zornic und slug di knechte und schalt und sprach: »ir bôsen wichte, nu habet ir doch dicke lûte gepînget, daz si bekanten daz si vater und muter getôtet haten, und kunnit ir disen vrevelen jungelinc nicht betwingen!« Dô sprach Vincencius: »Deciâne, nu bistu (104ᵇ) sêre betrubet und gepîneget unde slehest dîne knechte, und ich hange hie în grôzeme vride und in vrouden.« wan Vincencius sprichit alse vile alse einre der alle ding uberwindet. Augustinus sp[illegible]: »Deciânus

Digitized by Google

was mê gepîniget daz her Vincencium nicht uberwinden mochte, danne Vincencius mit aller sîner pîne.« Dô liz her in her abe nemen und liz in brengen zu eime rôste, dô grôz fûr under was. Dô lîete Vincencius daz her dar quam, und vil selber ûffe den rôst, und di knechte stunden umme in mit îserînen gabelen und wanten in umme und wurfen ime salz in di wunden und di kolen, und daz blut lif von ime in di kolen. Und daz fûr wart grôz, und di knechte stizen in mit den gabelen und mit den holzeren, alsô daz alle sîne gelidemêze vorwundet und gepîneget wurden; (105ª) und diz leit her vrôlîchen und enachtet sîn nichtes nicht. Dô wart der richter zornig und liz in abe nemen und liz in legen in einen kelre und liz ime di fuze heften in einen stok und liz under in legen typhinis schirben und glas, daz sîne wunden versêret wurden, und liz in dar ûf setzen. Dô quâmen di heiligen engele in den kerker und irlûchten den kerker daz her alsô licht was, alsô ób di sunne schine zu mitteme tage, und machten daz glas und di schirben zu wol richenden rôsen, und di engele sungen ime und spileten mit ime, alsô daz di hutêre des kerkêres bekart wordin und lizen sich toufen. Dô wart der richter zornic und sprach zu sînen dinêren: »dirre Vincencius uberwindet uns alle, und her mac von pînen nicht gesterben, und wir wollen in (105ᵇ) nummê pînigen. Ir sult ime machen ein schône bette, und sullen in dar în legen, ob wir in mit guten verwinden mochten.« Und dô man in in daz bette brâchte und eine kleine wîle dar inne gelag, dô gap her ûf sînen geist und fur in daz êwige leben. Dô der richter daz gehôrte daz her tôt was, dô sprach her zu sînen dinern: »mochte wir in nicht lebende uberwinden, sô wollen wir in tôt uberwinden: ir sult den lîchame nemen unde sult in tragen ûffe daz velt daz in di vogele ezzen und di tir.« Dô si den licham ûffe daz velt brâchten, dô quam ein rabe und gestatet nicht daz in kein vogel êze oder dikein tir, und der rabe uberwant einen wolf, daz her dem lîchamen neig und ging enwec. Dô Deciânus daz gehôrte, dô gebôt her sînen knechten in grôzeme zorne, daz si den licham (106ª) nêmen und furten in verre ûf daz mer und wurfen in dar în; und diz tâten si, Und êr danne si zu lande quâmen dô was der licham ûz und funden in ûffe deme staden, und brach ein grôz loch durch den fur des staden und des meris, daz noch hûte diss tages dô ist. Dô quâmen gute kristenlûte und begruben den licham achte mîle von der stat, di dô heizet Lisebône. Und zwêne raben sint noch hûte des tages ûffe deme grabe, di di pilgerîne wîsen uber di heide, wan si fligen in vore biz zu der stat, und vligen in dan vore wan zu dem grabe. Aber

Digitized by Google

der lîcham lît nu in der stat des landes Portigal, di dâ heizet Lisebône, in der obersten kirchen, und an sîme tage und alle di wochen ûz sô ist jârmarkit in der stat, und kumit vil schiffe dare von verren landen, und di muz man alle brengen ûz dem mere zu deme staden, (106ᵇ) wan di vische spilen in deme mere an sante Vincencien âbende sulchis spiles, waz schiffe in dem mere wêren di musten alle verterben. Di wunderlicheit des spiles der vische und ouch di grôzheit der vische, und wi wunderlichen man disen heiligen hi êret, daz ist wunderlichen hi zu sagen, wanne dô her begraben lît, daz ist iensît sante Jâcobe hundert dûtsche mile. Dar umme was dirre heilige ein wâre knecht Kristi, und wer diz wil ervolgen der sol haben drû stucke an ime. Daz êrste, daz her sînen nutz nicht ensuche in allen sînen werken, sunder daz lop und di êre sînes herren. Daz ander, daz her lûter und heilic sî in alle sîme lebene, an worten und an werken. Daz dritte, daz her geduldiclichen lidet allez des got uber in verhenget, und daz in des nimmer (107ᵃ) vordrize; wanne willig liden machet den menschen glich Kristo und machet in ein diner gotis, wan iz ensint dikeinen grôzer êre, wan daz der mensche gotis knecht sî; wan Gregorius sprichit: »di di knechte sint Kristi, di werden alle kunige in deme êwigen lebene.« Daz wir mit disem heiligen und mit allen heiligen sêlig werden, des helfe uns got. ÂmeN.

SANCTE PAULUS TAC ALS HER BEKÊRET WART.

Man begêt hûte sante Paulus tag als her bekêrit wart. Man vreget, war umme man dises heiligen bekêrunge begê und keines anderen heiligen mê. Daz ist dar umme, wanne si wunderlicher ist danne ie keins heiligen mê. Di andere sache: zu trôste allen sundern, wanne waz got an santo Paulo hât getân, daz mag her noch tun an allen sundêren. Di ander (107ᵇ) vrâge ist, war umme got Paulum bekêrte di wile her was ûffe eime bôsen wege. Di êrsten sprechen: iz was dar umme, wan her êwiclichen irwelit was von der heiligen drivaldikeit, daz her solde sîn ein nâchvolger Kristi und eim geselle der aposteln. Di anderen sprechen: unser herre tete alse eine getrûwe hirte: wan sîn schôf schedeliche gêt, sô tribet her iz wider ûffe di rechten weide. Di dritten sprechin: di kristenheit hete sîn nôt, wan iz was ein grôze vroude aller kristenheit daz Paulus bekêrt wart. Di virden sprechen: Paulus wênete wol tun und rechte: dar umme

Digitized by Google

was ime Kristus schuldig, daz her iz ime underwîsete. Di funften sprechen, iz wêre von deme gebete sante Stephâns: der betete vor in dô man in steinete. S. Gregorius sprichit: »wêre daz gebet sante Stephâns nicht gewest, (108ª) sô hete di heilige kristenheit Paulis nicht.« Kristus starp in deme merzen und sante Stephân wart dô nâch gesteinet in deme ougeste; aber Paulus wart bekêrt in dem volbornen in deme selben jâre. Di sesten sprechen, daz sante Paulus wêre ein jungvrowe, dar umme bekêrte in got, wanne si sprechen, daz her von hôchvart kûsche blibe; wan in dûchte daz sîn kein vrowe wirdig wêre. Dar umme ist daz ein hôhe volkumenheit, daz der mensche ûz untugenden kunne tugende machen alsô daz her alsô hôchvertig sî in sîme lîbe und in sîme geiste, daz her alle sunde vorsmêhe und allez gut von ertrîche, und daz her erkenne daz her zu edel dar zu sî, wanne her geschaffen ist zu êwigen dingen. Daz ander: daz der mensche alsô girig sî, daz her ime nimmer lâze gnugen alsô lange her in der (108ᵇ) zît ist an keiner tuginde noch an keiner heilikeit, her krige jô daz ir ime mê werde; wanne Paulus sprichit: »wer dô stê der hute daz her icht valle.« Daz dritte: daz der mensche sol krigen nâch gotlichen trôsten und nâch gotlichen wollusten, wanne di vorderen in ume alle lîpliche wolluste und lîpliche trôste. Dar umme sullit ir merken virleie lûte. Di êrsten geben bôse wider gut; disc sint zu mâle bôse. Di anderen geben bôse umme bôse, alse di alte schrift sprichit: »fuz umme fuz, ouge umme ouge, zan umme zan.« Di dritten geben gut umme gut, und dise sint ouch unlobelich, wan Kristus sprach: »daz ir lip habet ûwer frunde und daz ir den gebet di ûch geben, waz lônis wolt ir dâ vone haben! wanne iz tun ouch di heiden und di sundêre.« Di virden di sint zu mâle vollekummen, di geben gut (109ª) wider bôse, alse Kristus sprichit: »ir sult lip haben ûwere vînde und sullit wol tun den di ûch ubele tun.« Di dritte vrâge ist, waz ein mensche sulle an ime haben, daz ime got sîne sunde vergebe. Daz êrste: her sal bekennen sîne sunde. Daz andere: ime sullen missehagen sîne sunde. Daz dritte: her sal leide haben umme sîne sunde. Daz virde: her sal bîchten alle sîne sunde. Daz funfte: her sal si willen haben nummer mê zu tune. Daz seste: her sal si willen haben zu buzen, und diz ist alliz beslozzen in dirre episteln di man hûte liset. Di virde vrâge ist di wîse wi sante Paulus bekêrt wart, und diz saget di epistole: In den tagen dô Saulus noch was drowende und slahende di jungeren unses herren, dô ginc her zu den fursten der pristere und bat von in brîfe in Damasco in der synagogen, ob her funde (109ᵇ) man oder wîp des weges, daz

Digitized by Google

her si gebunden furte zu Jêrusalêm. Und dô her ginc den wec, iz geschach daz her nêhete Damasco, und snellîchen ummevinc in ein licht von dem himele, und her vil zu der erden, und hôrte eine stimme sprechende: »Saule, Saule, wes anevichtes du mich?« Her sprach: »herre, wer bist du?« Her sprach: »ich bin iz Jêsus den du ane vichtes. Iz ist dir herte wider den preckel zu strebene.« Und Paulus bibende und irschreckende sprach: »waz wiltu daz ich tu?« Und got sprach zu ime: »stant ûf und ganc in di stat, dâ wirt dir gesaget waz du tun must.« Aber di man di mit ime volgeten stunden verstarret hôrende di stimme und ensâhen nimande. Dô stunt Saulus ûf von der erden und mit offenen ougen insach her nicht; aber si furten in mit der hant zu (110 a) Damasco, und her was drî tage daz her nicht ensach noch inaz noch intrang. Aber iz was ein junger in Damasco, der hiz Ananyas. Zu deme sprach unser herre ime geiste: »Ananyas!« und her sprach: »herre, sich, ich bin gereit.« und got sprach zu ime: »stant ûf und ganc in di gazze di dâ heizet di gerechte, und suche Paulum in dême hûse, Jude genant, dâ sint si inne; want her betit, und her sach einen man, genant Ananyas, în gênde und ûffe sich legende sîne hant, daz her daz gesichte wider nême.« Dô antwertet Ananyas: »herre, ich hân gehôrt von vile lûten, wi grôz ubil her tu dînen heiligen zu Jêrusalêm, und habe gewalt von den fursten der pristere zu binden alle di dînen namen ane rufen.« Dô sprach unser herre zu ime: »ganc, her ist mir ein erwelt vaz, daz her trage mînen namen (110 b) vur heiden und vur kunige und vur di kinder von Israhêl; wan ich wil ime wîsen wi vil her liden muz durch mînen namen.« Und dô ginc Ananyas in sîn hûs und legete sîne hant ûffe in und sprach: »Saule, bruder, der herre Jêsus hât mich zu dir gesant (der dir erschein an deme wege dô du quême) und sêhest und wurdest irfult mit dem heiligen geiste.« Und zu hant vil von sînen ougen alse schupen und wart sehende, und stunt ûf und wart getouft; und dô her daz wazzer genam, dô wart her gekreftiget. Dô was her mit den jungeren zu Damasco uber etelîche tage, und zu hant predigete her in Jêsum in den synagogen, daz der ist gotis sun. Dô wunderten sich alle di in hôrten und sprâchen: »inist diz nicht dirre der dô anevacht zu Jêrusalêm di disen namen anerifen? und inist her nit hêrte dô zu kummen daz her si gebunden furte zu Jêrusalêm zu den fursten (111 a) der pristere?« Aber Saulus wart gekreftiget und tet iz vil mê, und schante di juden di dâ wâren zu Damasco, bewêrende wart: dirre ist Kristus. — Man schribet in eime alten buche, daz an der stat dô Paulus bekêrt wart, dô sluc Kayn sînen bruder

Digitized by Google

Âbel zu tôde, und bûwete Kayn dô di êrste burg, di hiz Damaschen; dô nâch wart di stat gebûwet. Ein mèister sprichit, daz di heilige drivaldikeit worchte al zu mâle sante Paulus bekêrunge: der heilige geist ummeschein in mit eime lichte, und di gewalt des vater sluc in zu der erden, und di wîsheit des sunis sprach ime zu, und dar umme liz her sich gote al zu mâle, wanne her bekante sîn unrecht und sprach: »herre, waz wilt du daz ich tun?« Daz ist daz hôheste wort daz ein mensche gesprechen mac in diseme lebene, und dar umme, alse lange alse her sîn selbis was, sô (111ᵇ) inschowete her di gotheit nicht, aber al zuhant dô her sînis selbes ûz ging und aller krêatûren, dô sach her got alse her selber sprichit: »dô ich nicht ensach, dô sach ich got.« Dar umme wolden etelîche sprechen, daz sante Paulus di drî tage got sêhe, dô her nicht insach mit lîplîchen ougen; aber Augustînus der widersprichit daz und sprichit: »Pauli zuc was kûme als ein halbe stunde, aber di hitze und di innikeit was vollekomen in ime di drî tage daz her weder ezzen noch trinken noch sehen mochte, wan daz innewendige gesichte der vernunft hât uberwunden daz ûzewendige gesichte der ougen.« Daz wir mit santo Paulo und mit allen heiligen schowen muzen, des helfe uns got. ÂmeN.

Digitized by Google

HORNUNC.

UNSER VROWEN ÂBENT.

Ûf unser vrowen âbent lichtwîhe sô begêt man zweier heiligen tac: sente Brîden und sante Ignacius. Dise juncvrowe was von Schottenlande (112ᵇ) und was rîche von gute und edel von geslechte. Dar umme hate si vil vridele, di ir begerten zu rechter ee und hôhelîchen und êrlîchen umme si wurben; und diz was ir wider von alle irme herzen. Und an eime tage dô ginc si in di kirche und hôrte messe, und dô si den heiligen lîcham unses herren sach, dô vil si ûf ire knie und sprach: »ich bite dich, herre Jêsu Kriste, wanne ich mich dir vertrûwet und verlobet hân, daz du mir nemest ein gelidemêze mînes lîchames, ob iz dîn wille sî daz ich alsô verstalt werde, daz mîn niman mê begere zu nemene.« Und iz geschach: dô si des âbendes ginc ûf ir bette gesunt und vrisch, des nachtes wuchs ir ein ouge ûz irme houbite, alsô daz si nichtis nicht insach und ouch sêre dâ von verstalt wart. Dô nam si iren vater und ire muter und alle ire frunt zu samene und sprach zu in: »wan ir (112ᵇ) nu sehet daz ich missestalt bin alsô daz mîn niman begeren mac, sô bite ich ûch, daz ir mir di loube gebet daz ich muze varen in ein klôster und dar inne gote dinen de wîle daz ich lebe.« Und diz irloubiten si ir, und Brigida fur in ein klôster; und wie heiliclîchen si dar inne lebete dô sint ganze bucher vone geschriben. Man lisit daz si eines mâles solde gên zu dem altâre; dô stunt ein alt stok von holze verdorret bî dem altâre, und dô greif si dar ane, und zu hant wart her grunende und brâchte zwîg und bleter. Man lisit ouch daz di klôster vrowen haten einen hofeman ûf deme lande, der wart besezzen mit dem tûfele, und sîne frunt di bunden ime sîne hende und fuze und furten in in daz klôster, und di jungvrowen sungen unde lâsen vil ober ime und ouch di pfaffen; und der vînt enkarte sich (113ᵃ) nichtis nicht dar ane und

Digitized by Google

wolde nit rûmen. Dô sprach di eptissîn: »wir wollen dise jungen kinder di dâ nûwens gekleidet sint her uber gên lâzen beten, ob her von irme gebete rûmen wolde.« Und di jungen jungvrowen quâmen alle uber den man, und sante Brigida knite nider zu der erden, wan si ouch der jungen jungvrowen eine was, und sprach: »ich danke dir, herre Jêsu Kriste, daz du mîn gebet irhôrit hâst, und bite dich ouch daz du mich nu irhôrest und lôsest disen menschen von deme vînde,« und sprach zu dem vînde der dô was in dem menschen: »ich gebite dir, du bôser geist, in deme namen unses herren Jêsu Kristi, daz du ûz varest und vortmê nimme schadest dikeime menschen.« Dô sprach der tûfel: »ô Brigida, von dînen wegen muz ich rûmen, mich enmochte anders niman vortriben (113 b) haben in diseme lande.« Und der mensche wart zu hant gesunt, unde von grôzer ôtmutikeit bat si di eptissîn und di anderen swester, daz si sichmeisterîn muste sîn in deme sichûse; und si irloubeten iz ir. Und wie vil si hir inne barmherzikeit tête und werg der libe, daz enkan niman vollcachten, sunder man liset daz ein heilige klôstervrowe was, di vil in eine snelle sucht, daz man sich vorsach daz si antsweder kurzliche sterben muste oder bekêren von der sûche. Dô quam Brigida zu ir und knite nider vor si und sprach: »libe swester, weist du icht daz du gerne hetest zu ezzene oder zu trinkene?« Dô sprach der siche: »ich hete gerne milch, der glustet mich sêre.« Dô sante sente Brigida in daz klôster und umme und umme daz klôster allen enden, und ir kunde kein milch werden. Dô nam Brigida ein schône beckin und ginc zu eime (114 a) vlizenden burnen und sprach: »herre Jêsu Kriste, du vermacht alle dinc und macht ouch diseme sichen menschen wol milch geben.« und schepfete daz wazzer mit deme becken, und iz wart zu hant schône milch, bezzer danne si ie gemolken wart, und si brâchte si irre swester und gab si ir zu trinkene, und dô si der milche getranc, dô quam si in einen suzen slâf, und dô si irwachete dô was si gesunt von allen iren sûchen. Wie vil barmherzikeite si ubite an menschen und an unvernunftigen tiren (wan man liset von ir, daz i» di unvornunftigen tir undertênic wâren und daz si zeichen an in tete), unde wi heilichen si sturbe und sitze nu in deme êwigen lebene und gebrûchit der gotheit, daz lâze ich sîn, sunder merkit einwênic von sante Ignacien.

Digitized by Google

IGNACIUS TAC.

Diser heilige santus Ignacius (114ᵇ) der was ein jungere sancte Paulus und ouch sante Dyonisius, wan her was ein alder man und wârhaftic und was grôz geachtet under allen kristen lûten, alsô daz sanctus Paulus und sanctus Dyonisius bewêrten ire wort mit s'nen worten. Her was ouch ein heimlich frunt unser liben vrowen, und di schreip ime brife und sante si ime, und her schreip ir brife wider und nante si Marîâ, Kristi tregerinne, und prediete daz êwangelium alle dem volke und kristen glouben. Und daz infur der keiser Adriânus und liz in vâhen und liz in furen gegen Rôme und liz ime vil lsens anlegen, daz man in behilde in deme kerkêre. Und dô der keiser dar quam, dô liz her in vor sich furen und sprach: »Ignacius, wie hâstu dich sus bedâcht daz du tust wider di Rômêre und betest an Kristum und versmêhest di apgote!« Und dô sprach Ignacius: (115ᵃ) »Kristum wil ich alle zît anebeten und wil in êren.« Dô liz her in slahen mit bliênîn geiselen, daz aller sîn lîp mit blute hine ran, unde dar nâch liz her in legen in einen kerker. Dar nâch liz her in her ûz nemen und liz ime sîn vleisch abe rîzen mit kammen von sîme lîbe und liz ime sînen lîp pînegen mit manigerleie pîne, und liz ime sîne wunden rîben mit salze, und liz si ime anderweit zuslahen mit steinen. Und diz leit her allez vrôlîchen, daz der heiden vile bekêrt wart, wan der name unses herren Jêsu Kristi was stête in sînem munde und in sîme herzen, wan her ist mit den meisten merterêren di di kristenheit hât, und in allen sînen pînen sprach her allez: »Jêsus Kristus, Jêsus Kristus.« Dô sprach der richter: »kanst du nicht anders gesprechen wan Jêsus Kristus, Jêsus Kristus?« Dô sprach (115ᵇ) Ignacius: »der name unsis herren ist alsô geschriben in mîme herzen, daz ich nicht anders gesprechen kan.« Dô liz her in nemen und liz in werfen vor hungerige lewen und vor grûeliche lewen, daz si in ezzen solden; und di lewen vilen zu sînen fuzen und tâten nit anders dan alse di jungen lemmechîn. Dô sprach der richter und di pristere, di lewen musten vol sîn und man muste in zu ezzen haben gegeben. Dô sprach Ignacius: »nein, iz ist von mîme herren Jêsu Kristo, und daz ir sehet daz ir unrechte habet, sô sullen si mich erdrucken und sullen mich nit ezzen.« Dô ging her gên den lewen und irzurnete si: dô vilen si ûf in und erdrucketen in. Dô sprach der herre zu sînen knehten: »snîdet in ûf und brenget mir sîn herze: ich wil besehen ob her wâr gehabet habe, wan her sprach, der name Kristi, sînis gotis, stunde (116ᵃ) in sîme herzen.« Dô brâchten si ime sîn herze; dô sneit her

Digitized by Google

iz ûf: dô stunt mit guldînen buchstaben geschriben in sîme herzen »Jêsus Kristus, Jêsus Kristus, Jêsus Kristus.« Dô lut der herre zusamene sîne knechte und di pristere di den apgoten dinten und sprach: »mochtet ir alle alse vil gelîden durch mîner gote willen?« Dô sprâchen si: »nein.« »Dar umme verswere ich bî mînen goten, daz ich dirre nummer mê keinen lâze getôden.« Etelîche sprechen, daz her sider bekêrt wurde; aber wir wizzens vor wâre nicht. — Man vreget: war umme gâben di heiligen iren licham zu den slegen alse ein strô, und lieten zu deme tôde mê danne unvernunftige tir? Und diz was dâ von: Kristus hate in den wec vor getreten, wanne her williclichen ginc unde (116b) liete zu deme tôde. Daz ander: si gloubeten, io mê der licham lîdet hie ûf ertriche und zuslagen und zurizzen wirt, io schôner her sal schînen in deme êwigen lebine. Dar umme sullet ir merken sechs stucke, di ein gut mensche sal an ime haben. Daz êrste, daz her gotis begeren sal vor allen dingen; alsô sprichit der prophête: »herre, ich gerte dîn und mit dir ist mir kumen allez gut.« Daz ander: daz den menschen got smecke uber alle dinc; alsô sprichit der profête: »smeckit und sehet wi suze ist der herre und sêlic ist der man der in in hoffet.« Daz dritte ist ein unsete gotis, daz ist: den menschen sal gotes nummer verdrizen; alsô sprichit her in der wisheit buche: »wer mich izzet den sal mê hungeren, und wer mich trinket den sal mê dursten.« Daz virde stucke heizet ein trunkenheit des geistes, alse di (117a) schrift sprichit: »ezzit, mîne liben, und trinkit, mîne vil liben, und werdet trunken, mîne aller libesten.« Nicht trunkenheit von lîplîchem tranke, sunder trunkenheit von deme heiligen geiste, alse sente Pêter sprach zu den juden: »wir sîn nicht trunken von moste alse ir wênit, wan iz ist kûme tercie zît.« Daz funfte: daz der mensche habe di ûfslize alle sorge und allen zwîvel und allen wân, alse Paulus sprichit: »wer mac uns gescheiden von der minne, ist iz tôt oder leben oder keinerleie ding?« Daz seste ist ein wâre rûwe des geistes in eime ganzen vride der inneren krefte und der ûzeren krefte in gotlicher barmherzikeit. Daz uns diz êwiclichen blîbe, des helfe uns got. ÂmeN.

UNSER VROWEN TAG LICHTMESSE.

Man begêt hûte di hôchzît unser liben vrowen (117b) alse si iren sun opferte in dem tenpil. Dar umme pflegen di lûte hûte licht zu tragene in den henden; wan daz licht ist von drien stucken, alsô

Digitized by Google

wâren in Kristo drîe natûren. Bî dem wasse ist bedûtit di menscheit Kristi; bî dem tachte di heilige sêle Kristi; bî dem fûre dô daz licht burnet di heilige gotlicheit Kristi. Sante Lucas saget: »dô di tage erfullet wurden der reinunge Marîen.« Dî bedûtunge sprichit, daz daz ein sunderige dêmut was, daz unser vrowe alsô lange wolde dôheime sîn alse ein vrowe di einen sun geborn hate mit sunden. Unser vrowe brâchte iren sun zu deme tempel und gap allen vrowen ein bilde, daz si irc kint opferen solden; wan ein mensche mac sîn gut durch got geben; aber bezzer ist, daz her sîn kint durch got gebe alse in ein geistlich leben; aber aller best ist, daz her sich selber got gebe unde (118ᵃ) volge deme êwangelio. »Her Symêôn enphing in in sîne arme.« Di sêle hât zwêne arme: vornunft und willen, dâ mite si got enphâhen sal und begrîfen. Dô von sprichit di brût in dem buche der libe: »ich habe in begriffen und ich wil in nimmer mê gelâzen, ich inbringe in in daz hûs mîner muter,« daz ist daz ewige leben. »und in di slâfkammeren sîner geberêrinne,« daz ist daz gotliche wesen. Dar umme sprach her Symêôn: »herre, lâz dînen knecht in vride, wanne mîne ougen haben gesehen dîn heil.« Daz bedûtit: herre, lâz mich sterben und lâz mich varen in daz vorborge der hellen und lâz mich kunden den alden veteren di in dem vorborge der helle sint, daz ich in in mînen armen hân gehabit der si erlôsen sal. Und her was ouch der êrste der iz in ie gekundigete. Dar umme sal man diseme kinde singen funf lobesenge. (118ᵇ) Den êrsten sanc Marîâ, Moyses swester: dô si wâren kummen uber daz rôte mer in di wustenunge, und daz volc alliz irtrunken was in deme mere, dâ sanc si: »sunne und mânc und allez gestirne, vrowet ûch und brechit ûz vor vrouden, und berge und hôhe jubilieret! wanne got hât getrôstet sîn volc und hât sich irbarmet uber sîne armen.« Den anderen lobesanc sang Zacharias dô sîn sun Johannes geborn was, und sang: »gebenedîet sî got Israhêl! wan her hât eine irlôsunge gesant sîme volke.« Den dritten lobesang sang her Symêôn alse von gesprochen ist. Den virden sanc unser vrowe, dô si quam zu irre niftelen Elizabêth: »mîn sêle hât grôz gemachit den herren und mîn geist hât sich irvrowet in gote mîme heile! got hât ane gesehen di dêmutikeit sîner dirnen; des sullen si gebenedîen alle (119ᵃ) geslechte.« Ein glôse sprichit: der machit got grôz der alle ding kleine achtit in sîme herzen und der dô got achtit grôz uber alle dinc. Diz saget Dâvîd: »gêt zu eime hôhen herzen sô wirt got irhôhet.« nicht daz got irhôhet werde an ime selber, sunder di sêle wirt irhôhet in gote, und got wirt hôhe geachtit in ir. Marîâ di leite gote zu, wan si gap ime menslich natûre. daz engetêt ni kein

Digitized by Google

krêatûre mê. Den funften lobesang den machte sante Ambrosius dô her sante Augustînum getouft hate: »got, wir loben dich.« Den sesten lobesanc singet di heilige kirche: »ein kint ist uns geborn und der sun ist uns gegeben.« — Marîâ brâchte ouch ir opfer: zwei turteltûben und zwei kuchin. Sente Bernhart sprichit: »Marîâ, war umme opfertes du der beteler opfer? (wanne wô man einis richen mannes kint (119b) zu deme tempil truc, dô brâchte man mite einen sterren oder ein lamp) war quam daz golt daz di drie kunige brâchten?« »Drû dinc machten daz ich daz golt enweg gap: di libe zu willigeme ermute di ich hate zu ime an ime selber; daz ander: di glîcheit mînis sunis, wan ich ime gerne wêre glîch gewest in dem ermûte, wan ich irkante daz her der ermeste mensche sîn solde der ie geborn wart; daz dritte was di nôtdurftikeit der armen lûte, di des dorften daz ich hate.« Orienes sprichit: »Marîâ was mê besorget wes si inperen mochte und waz si von ir gegeben mochte, danne si ie gesorgete wes si bedorfte.« Wer Kristo volgen wil, den sal alle wege dunken daz her zu vil habe. Her Symêôn der profêtirte von deme kinde dô her sprach: »dirre ist gesatzit in einen val.« Daz dutit, daz Pylâtus und Hêrôdes und Kayphas (120a) und Annas und Jûdas und alle di di bî dem vorrêtnisse wâren daz unser herre getôdet wart, dise vilen alle in mortliche sunde und sint kinder der helle. »Und in ein ûffirstandunge vil volkis in Israêl.« Daz dûtit di sêligen apostelen di her zôch zu eime volkumenen leben, und ouch alle di sunder di von iren worten bekart worden. »Und sunderlingen wart her gesatzit zwischen di schêchêre.« Der eine vil und verschimpfete unsen herren und ist in der helle; der ander stunt ûf mit rechter hoffenunge und behilt daz êwige leben. »Und zu eime zeichin den man widersprechen sal.« Daz dûtit hôchvertige lûte, di widersprechen di dêmutikeit unsis herren; und girige lûte, di widersprechen daz ermute unsis herren; und unkûsche lûte, di widersprechen daz lûter leben unsis herren; und zornige lûte (120b), di widersprechen di senftmutikeit unsis herren; und karge lûte, di widersprechen di minne unsis herren, di her uns bewîset hât, dô her sîn blut mildeclichen gegozzen hât an henden und an fuzen. Sancte Bernhart sprichit: »mensche, bite got kunlichen, wanne her wil dir nit versagen, di fuze sint ime genegelt, her wil dir nicht entloufen; di site stêt ime offen und di hende sint ime geholert, her inkan nicht behalden.« Her sprichit: »durch dîne sêle sal ein swert durchsniden.« Diz meinet daz selbe liden daz unseme herren geschach an deme krûze, daz geschach ouch sîner muter; daz was daz êrste betrupnisse daz unser vrowen ie geschach, dô ir her Symêôn dise wort gesaite. Daz ander

Digitized by Google

betrupnisse: dô si in verlorn hate drîe tage und nicht wuste wô her was. Daz dritte betrupnisse: dô di jungeren unser (121ᵃ) vrowen saiten, daz unser herre gevangen wêre von den juden. Daz virde: dô unser vrowe volgite unseme herren, wan her si ane sach und sprach: »weinet uber mich nicht, weinet uber ûch und uber ûwere kinder.« Daz funfte betrupnisse was, dô unser vrowe hôrte di hammerslege, und sach daz man in ûf richtete nackit uber allez daz volc. Daz seste betrupnisse: dô Nichodêmus und Jôsêp nâmen den lîcham Jêsu und begruben in. Dô was ouch ein witewe, di was tochter Samuêlis: dise profêtirte ouch von dem kinde; waz si sprêche, des ensaget der êwangeliste nicht. Daz bedûtit, daz unser herre kein gezûgnisse wolde haben von vrowen, sunder alleine von engelen und von mannen. — Nu merkit ein bîspel von unser vrowen. Iz was ein hirte ûffe eime dorfe; der hate eine tochter, di was ein jungvrowe unde (121ᵇ) half ime huten des vihes. Und dô stunt ein wuste kirche in dem selben velde: dô ginc di maget dicke hine beten. Dise kirche was gewîhet in unser vrowen êre, und dô stunt ein bilde von unser vrowen und hate ein kint ûffe der schôz, und diz bilde wart schône gekleidet. Dô sprach di schône maget: »vrowe von himelrîche, ich inhabe nicht dô mite ich dich gekleide noch geschuhe, sunder ich wil dir beten vor zwêne schuhe; dô nâch wil ich dir beten vor einen rok und ouch vor einen mantel, und wil dir beten vor allez daz ein vrowe an irme lîbe haben sal.« Und dô mite ginc si manic jâr umme. Und dô wart si sich und got wolde si von hinnen nemen. Dô solde zwêne brudere durch einen walt gên, der lac nâhe bî deme dorfe dô di maget inne was; und dô was vile morder in dem walde. Dô slâferte den einen bruder gar (122ᵃ) sêre und sprach: »ich muz jô slâfen.« Dô sprach der andere: »sô komen di mordêre und tôden uns.« Dô sprach der ander: »ich inmag nicht fur baz komen, ich muz jô slâfen,« und leite sich nider; und der andere saz bî ime und tet sîn buch ûf und las. Dô quam ein grôz her mit grôzen schônen jungvrowen; di haten alle streichechte kleider ane. Her neig in und si sprâchen ime nicht zu. Und dô nâch quam ein ander schare, di haten rôte kleider ane. Und her stunt ûf und neig in, und si sprâchen ime nicht zu. Und dô nâch sô quam di dritte schare, di wâren aller schônest und haten wîze kleider ane. Dô nâch ginc ein jungvrowe, di was gekleidet mit wîzen rôsen und mit rôten rôsen uber allen iren lîp, und hate einen schônen rôsenkranz ûffe irem houbite, rehte alse her ûz dem paradîse kumen wêre. Und der bruder stunt (122ᵇ) ûf und begerte di jungvrowen sêre zu besprechene, und si gruzete in gar dêmuteclichen

Digitized by Google

und her sprach zu ir: »jungvrowe, wi heizet ir?« Si sprach: »ich heize Marîâ, gotes muter, di keinen sunder phliget zu versmêhende.« Dô sprach her: »jungvrowe, wer wâren di vordersten jungvrowen in den wîzen kleideren?« Dô sprach si: »daz sint di menschen di kûscheit gelobit habent in ertrîche und haben si behalden; di in den rôten kleideren, daz sint di di marter geliden haben durch got und sint doch kûsche bliben; di dritten in den streichechten kleideren, daz sint di nicht stête sint gewest weder zu der ee zu grîfene noch kûsche zu blîbene.« Dô sprach her: »juncvrowe, wô wollet ir hine?« Dô sprach si: »wir wollen zu einer jungvrowen in daz dorf: di sal sterben und sal an unser schar; und di kleider di ich (123ª) hi trage, di hât si mir alle gegeben und hât si mir gebetit mit irem munde.« Und der bruder sprach: »wir wollen ouch dare komen und wollen si schowen.« Und her weckete sînen gesellen, und her stunt ûf und sprach: »ich hân einen sêligen slâf geslâfen; ich habe allez daz slâfende gesehen daz du wachende gesehen hâst, und wir wollen gên und wollen sehen wi di jungvrowe scheide von dirre werlde.« Und si gingen in daz dorf und vrâgeten vaste nâch der juncvrowen: wô ein juncvrowe dô sich wêre. Und di lûte sprâchen, dô wêre kein juncvrowe sich. Dô wolden si her abe gên mit betrubetem herzen von deme dorfe. Dô quam ein man unde sprach: »dô ist ein arme mait sich, di ist eines hirten tochter, dort obene an deme ende.« Dô worden si vrô und gingen dare (123ᵇ) und funden di mait ligende in deme strô; und si sâhen nimande bî ir, und sprâchen ir zu, und si sprach: »brudere, tut ûwere kugelen abe und bitit got, daz her ûch gebe zu sehene di schônen geselleschaft di hie gesament ist.« Dô vilen si nider ûffe ire knie und zugen ire kugelen abe und sâhen alle di jungvrowen di ûffe deme wege vor si gegangen wâren, und vil engele mit in, unde sâhen unser liben vrowen, di hate einen schônen rôsenkranz in irre hant, und begonden zu singen mit lûterre stimme, und nâmen di sêle von deme lîbe der jungvrowen, und sazten ir ûf den rôsenkranz, und furten si mit in in daz êwige leben. Daz wir unser liben vrowen alsô gedinen muzen, daz wir mit ir blîben muzen êwiclichen, des helfe uns got. ÂmeN.

SANCTE BLÂSIUS TAC.

Ir sullit hûte ane rufen den heiligen merterer sanctum Blâsium, daz her ûwer gedenke vor deme almechtigen gote. Dirre herre sanctus

Digitized by Google

Blâsius der arnete mit sîner tugent, daz her ein heiliger bischof und ein lêrer wart der heiligen kristenheit. Dô dirre der kristenheit predigete gotis wort, dô tet got grôze zeichen durch in. Zu den gezîten tâten di heiden der kristenheit ubele und martelten manigen heiligen menschen durch den glouben. Di vingen ouch sanctum Blâsium und slugen in sêrre mit geiselen und hingen in dô ûf und zugen ime sîn vleisch mit îserînen kammen abe. Dar nâch furten si in in einen vinsteren kerkêre und quêleten in dar umme lange mit hungere, und nâmen in dô dar ûz und wurfen in in ein tif (124ᵇ) wazzer, dar inne wolden si in ertrenket haben; dar ûz half ime got mit sîner kraft. Zu letzest wart her inthoubitet mit zeben kinden. Dô quâmen siben sêlige vrowen und huben daz heilige blut ûf sancti Blâsii durch gotes êre. Dar umme wurden si ouch gevangen und wurden alsô lange gequêlet mit manigerleie marter, biz si ire heilige sêlen zu himele gesanten in di geselleschefte der heiligen mertelêre. Alsô quâmen dise heiligen merteler von den grôzen erbeiten des libes an di êwigen ruwe, dâ si inphingen daz lôn daz si erarnet haten. Dise heiligen merteler sullet ir anerufen mit allem ûwerme herzen, daz si ûch helfen mit irme gebete, daz ir nâch dises libes erbeten di êwigen ruwen enphâhet, des helfe ûch der almechtige got. ÂmeN.

AGATHEN TAC.

Man begêt hûte sente Agathen tac. Di was geborn von dem kungrîche Ceciljen, und dise jungvrowe was von grôzeme geslechte und was wîse und was schône, und von jugent ûf dinte si gote und was kristen. Und diz erfur der richter der dô hiz Quinciânus, und hiz si vor sich brengen ûffe sîn heimelich pallacium, und hiz si opferen den apgoten, oder si muste vile pînen liden. Dô sprach si: »ich wil opferen mîme herren Jêsu Kristo, und dînen tûfelen di du heizest gote, den wil ich nicht opferen.« Dô tet hes si zu einer bôsen vrowen, di hate sehs tochtere under ir di ouch bôsheit triben, und bat si daz si si ouch kêrten von irme glouben und kêrten si zu den apgoten. Und mit disen bôsen vrowen was (125ᵇ) si wol funf wochen betende unde weinende in grôzer innekeit; aber di vrowen di droweten und vlêheten si und bâten si, daz si kêrte von irme glouben. Dô sprach Agatha zu den vrowen: »ûwere wort sint alse winde, und ûwer drowen alse sturmwazzere und ûwer vlêhen alse regen.« Dô ginc di

Digitized by Google

muter der bôsen vrowen zu dem richter und sprach: »iz ist mugelicher daz man herte steine und îsen weich mache, wan daz man dise jungvrowen bekêre von irme glouben.« Dô liz si der richter vor sich brengen und sprach si ane: wer si wêre und waz glouben si hete? Dô sprach si: »ich bin kristen und bin vrî von geburte alse allez mîn geslechte wol bezûget, und bin ein maget unses herren Jêsu Kristi.« Dô sprach Quinciânus: »wie mac daz bestên, daz du vrî bist unde doch ein maget bist und heldest (126ᵃ) dich alse ein dinstmaget?« Dô sprach si: »gar wol, wan iz ist niman vrî wan der gote dinet.« Dô liz her si ûf hengen an eine rêmen, und liz mit îserînen kammen ir vleisch abe zihen, unde liz ir ire bruste abe snîden. Dô sprach Agatha aldô si hinc: »mir wart nie sô wol alsô mir itzunt ist, wan der weize wirt nicht behalden her werde sêre ûz geslagen ûz den sprûwen,« und sprach zu dem richter: »du unreiner bôser mensch, inschemest du dich des nicht, daz du mich dar ane pînegen lêzest, des du dich selber generet hâst und selber gesûgen hâst?« Dô liz her si abe nemen, und liz si furen in den kerker, und verbôt daz man ir bî vir tagen nicht zu ezzen noch zu trinkene solde geben. In den kerker ginc si mit mêrre vrouden, dan ob si zu wirtscheften solde gegangen haben (126ᵇ) oder zu tenzen. Dô si in deme kerkêre lac, dô quam der jungeren einer unses herren (etelîche sprechen, iz wêre Pêter) und trug eine grôze buchsen an sîner hant und gruzete si und sprach: »inscheme dich nicht vor mir, wan ich bin ein diner Kristi alsô vaste alsô du.« Dô sprach si: »ich scheme mich nicht vor dir, wan ich bin sô jêmerlîchen gehandelt daz mîn niman begeren mag.« Dô sprach her: »ich wil dich salben, daz du gesunt salt werden.« Dô sprach si: »alle mîne tage habe ich nie kein arzetîge genomen: ich wil ouch nu keine nemen,« und kniete nider zu der erden und dankete unserne herren. Und al zu hant wart si gesunt, und der jungere verswant al zu hant mit diser buchsen. Dô quam ein licht von deme himele und durchschein den kerker alsô daz di hutêre vluhen, und di ture des kerkers wart geoffent, und di in dem kerkêre (127ᵃ) wâren mit ir di hizen si ûz gên, und si sprach: »nein, ich wil di krônen nicht vorlisen und wil di hutêre nicht setzen in betrupnisse.« Dô liz si der richter wider vor sich brengen und sprach, daz si opferen solde den goten, oder si muste mê pînen liden. Dô sprach si: »du salt si nicht gote heizen, wan iz sint tûfele; ich wil ane beten unsen herren Jêsum Kristum.« Dô sprach her: »wie tarst du noch Kristum vor mir nennen?« wanne si pînegete den richter mê mit iren worten, wan her si pînegen mochte mit aller sîner pîne. Dô sprach

Digitized by Google

si: »du sagest vil von dînen goten: dîn hûsvrowe muze werden alse dîne gotinne, und du alse dîn got.« Dô wart her sêre zornig und hiz einen knecht, daz her ir gap einen grôzen backenslag, und sprach: »wi tarstu sô ane klaffen den richter?« Dô sprach si: »diz ist seltzên: nu sagest du vil von dînen goten, (127b) und wilt nicht werden alse dîne gote noch dîne hûsvrowe alse dîne gotinne!« Dô liz her si furen in den kerker und sprach zu ir: »gedenke nâch dîme glucke und waz dîn bestez sî.« Dô sprach si: »du bôser mensche, gedenke du daz du ledig werdest der êwigen pîne! ich hân mich lange bedâcht, wan ich hân mîne inneren bruste gewîlet und gewîhet unsem herren Jêsu Kristo.« Dô si in deme kerkêre gelag vir tage, dô liz her si her vore nemen, und vregete si aber, ob si wolde ane beten di apgote. Dô sprach si: »dîne apgote sîn steine und holzer: der enwil ich nicht ane beten.« Dô liz her swevel und kolen nemen und liz di under einander gluwen, und liz di jungvrowen dar ûf legen und liz si brâten. Dô si lac in disen pînen, dô wart ein grôz ertpidem, alsô daz di mûren der stat und der hûser vil vilen und irslugen der (128a) libesten frunde zwêne des richters. Dô quam daz gemeine volk zu dem richter und sprach daz iz hir umme wêre wan her di jungvrowen hete gepîniget zu unrechte. Dô vorchte her sich und entran heimelîchen enweg. Dô nâmen si sîne diner und furten si wider in den kerker. Dô si in den kerker quam, dô vil si an ir gebet und sprach: »herre Jêsu Kriste, wan du wilt sô nim mich hin zu dir, iz ist zît.« Und mit deme sô starp si und gap ûf ire sêle, und wart gar êrlîchen bestatet von den kristenlûten, und di wacheten di achte tage ûffe irme grabe. Dar umme plac man den heiligen etewanne nicht zu vastene, sunder man phlag in zu wachene und des nachtes gar vrôlîchen zu sînе; aber iz geschach alsô vil bôsheit des nachtes, daz die heilige kristenheit diz abe leite und gebôt den âbent zu vastene (128b) und den tac zu vîren. Agatha liz ouch hie ein tuch: wan man daz trug gên den heiden, sô vluhen si al zu mâle iren weg, und wan man iz trug gên eime grôzen fûre, daz verlasch al zu mâle. Man schrîbet in eime anderen buche, daz dise lûte stunden umme daz grap: dô quâmen wol hundert jungelinge in schônen wîzen kleideren, und der einer sazte ir einen schônen mermelîn stein zu iren houbiten; du stunden drîe namen ane geschriben. Daz wir mit dirre jungvrowen zu himele kummen muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

Digitized by Google

SANCTE DOROTHÊN TAC.

Man begêt hûte sancte Dorothên tag. Dirre junevrowen vater hiz Dorothêus und was ein rîche Rômer, und ir muter hiz Theodôrâ, und haten zwô tochter: Crispi und Calixti. Iz geschach daz ein keiser (129ª) quam zu Rôme der hiz Cypriânus; der was sô bôse, daz her alle di kristenlûte liz tôden di her vant. Dô vorchte sich Dorothêus und Theodôrâ sîn vrowe, und verkouften allez daz si haten, burge und lant, und quâmen her abe mit iren zwên tochteren in ein lant, daz heizet Capadocia, in eine stat, di heizet Cesarîâ; und dô worden si wonhaftic. In der stat bescherte in got eine tochtere, di wart getouft von eime heiligen bischove, und der hiz si Dorothêâ; und dise jungvrowe wuchs und wart wîse und wart gar schône. Und dô was ein richter der hiz Capricius; der begerte dise jungvrowen zu nemene zu einer êlîchen gemahelen, und liz di jungvrowen vor sich brengen, und leite ir dise rede fure, beide mit trowe und ouch mit vlêhe. Dô versmêhete si alle sîne rede als ein untûre ding und alse ein bôse (129ᵇ) ding und sprach: »ich hân mich verlobit Kristo, mîme fridele.« Dô wart der richter zornic und liz nemen eine buten und liz dar în gizen olei und liz dar under fûr machen daz daz olei sôt, und liz di juncvrowen ûz zihen und liz si dar în werfen; und in deme sidenden olei saz si alse in eime warmen bade dô ir nichtis nit inne wart, und was gar vrôlich. Dô diz di heiden gesâhen, dô wurden ir bekart wol vir tûsent. Dô wart der richter zornic und liz di jungvrowen furen in einen kerker, und verbôt daz ir niman bî nûn nachten zu ezzen gêbe; dô wart si gespiset von unsem herren. Und an deme nunden tage liz her si vor sich furen: dô was si schône und gesunt. Dô sprach her si aber ane, daz her si wolde nemen zu einer êlîchen gemahelen, und daz versmête si und sprach: »ich wil nicht unrechte tun gote, mîme (130ª) herren, deme ich mich verlobit habe.« Dô liz her si ûf hengen an eine rêmen mit den beinen und karte ir daz houbit niderwart, und liz zu treten knechte mit igels hûten und mit kammen, und liz ir ir vleisch rîzen von irme lîbe, alsô daz man sach ir gebeine. Und dô nam her di jungvrowen und liz si werfen in einen vinsteren kerker, und in deme kerkêre quam unser herre Jêsus Kristus und machte si zu mâle gesunt von allen iren wunden. Dô liz her si her vor nemen und liz ûf richten eine grôze sûlê und satzete dar ûf sînen apgot und sprach: »Dorothêâ, du betest danne ane unser gote, sô must du mê pîne lîden, danne du noch geliden habest.« Dô sprach sî: »ich wil ane beten den lebenden got, der alle

Digitized by Google

dinc hât gemachet, und dîne apgote sîn steine und holzer und tûfele;« und kniete nider gên (130b) dem apgote und sprach: »herre Jêsus Kristus, ich bite dich daz du bewîsist dîne almechtikeit.« Dô quam ein schar der engele und zuslugen di sûle und den apgot, und dô wurden bekart wol funf tûsent heiden. Dô liz si der richter nemen unde liz si geben iren zwein swesteren, wan di wâren gekart von deme glouben, ûf daz, ob si si ouch abe gekêren mochten von deme glouben. Dô sprach Dorothêâ iren swesteren sô gutlichen zu und sô liplichen, und sagete in von deme himelrîche und ouch von der êwigen pîne, und wie gerne si got wider zu ime nemen solde und in ire sunde vergeben solde, daz si beide bekêrt wurden. Dô liz si der richter vor sich brengen und liz si vregen ob si Dorothên icht bekêrt heten. Dô sprâchen si: »wir glouben an Kristum Jêsum, der ist ein wâre got, und wir haben (131a) lange geirret daz wir von ime gekart wâren, und wir wollen nu liden durch sînen namen alliz daz man uns lîdens ane gelegen mac.« Dô wart der richter zornic und liz si zu samene binden mit den rucken und liz si werfen in ein fûr. Dô sprach Dorothêâ zu in: »sterbet vrôlichen, wan di krône der marter beitet ûwer und ir sullit si vor mir inphâhen.« Alsô sturben si. Dô liz der richter Dorothên nemen und liz si slahen mit stecken und liz ir ir antlitze alle mit alle zuslahen, und liz si dô legen in den kerker; und in deme kerkêre wart si zu mâle gesunt von alle irre sûche. Dô liz si der richter vor sich brengen: dô was si alsô schône alsô si ie wart. Dô sprach her zu sînen dineren: »wie mach ich dirre zoubererîn quid werden?« und sprach zu ir: »Dorothêâ, woldest du dich bekêren von dîme glouben und woldest (131b) di apgote ane beten, ich wolde dich machen zu einer vrowen alles mînes rîches; und wiltu des nicht tun, sô must du sterben.« Dô sprach si: »mîn vridel, unser herre Jêsus Kristus, hât mich geladen in sînen garten: dâ sal ich inne lesen rôsen und ephele.« Dô wart her zornic und tichtete ein urteil uber si, daz sprach alsô: »dise stolze hôchvertige jungvrowe und vrevele, di hât versmêhet unser gebot und unser apgote, dar umme sal man si ûz furen unde sal ir ir houbit abe slahen.« Dô hate der richter Capricius einen schrîber, der hiz Theopholis; der rif ir nâch dô man si hine furte und sprach: »Dorothêâ, wanne du kumest in den rôsengarten dînes vridels, sô sende ouch mir der rôsen und der ephele.« Dô man si dar brâchte daz man ir daz houbit solde abe slahen, dô bat si den vemer der ir daz houbit solde (132a) abe slahen, daz her beitete wan daz si ir gebet gesprêche, und vil nîder ûf ir knie und sprach: »herre Jêsu Kriste, ich bite dich des: alle

Digitized by Google

di mich êren daz di nummer gevallen in offenbâre schande, und daz in lîplîcher nôtdurft nummer gebreche, und daz si nummer ersterben, si haben wâre bîchte getân und gotis lîcham enphangen; und di vrowen di in erbeiten gên der kinder, wan si mich ane rufen, daz si snelle erlôst werden; und in welichem hûse mîn bilde gemôlt stât, daz du daz hûs behutis vor fûre und di lûte in deme hûse vor eime snellen tôde.« Dô si diz gesprach, dô sprach ir zu eine stimme: »Dorothêâ, alliz daz du hâst gebeten des bist du gewert.« In des quam ein sûverlîch kint, alsô ob iz wêre von vir jâren oder von sechsen, und sîn hâr was krûs und goltvar und sîne kleider von purpura, und (132b) brâchte einen korp in sîner hant mit rôsen und mit ephelen, und gap si ir. Dô sprach Dorothêâ zu deme kinde: »brenge di rôsen und di ephele Theopholo, dem schrîbêre, und sprich alsô: diz sendet dir Dorothêâ ûz deme garten ires vrideles, dô si hûte în gegangen ist.« Und dô saite si dem vemêre daz si ir gebet gesprochen hate: dô slug der vemer dare unde sluc ir daz houbit abe, und di heiligen engele quâmen und furten ire sêle in daz êwige leben. Dô ginc daz kint in den palacium des richters dô Theopholus saz. und schreip eine hantvesten. Dô sprach daz kint: »Theophile, dise rôsen und dise ephele sendit dir Dorothêâ ûz dem garten ires vridels, dô si îtzunt în gegangen ist.« Dô her des ruchis intsub der rôsen und der ephele, dô rif her mit lûter stimmen: »iz ist wêrlîchen ein wâre got, Jêsus Kristus, der alle ding gemachit hât.« Und (133a) alle di di den ruch enphingen von den rôsen und von den ephelen, di wurden gesunt von allen iren sûchen, und ouch di dô mite gerurit wurden. Dirre Theopholus wart ein predier und bekarte alliz daz lant und wart dô nâch ein merterer, alsô daz in di ungloubigen zusniten zu kleinen stucken, und alsus nam her sîn ende. Daz wir alsô leben muzen, daz wir mit gote êwiclîchen blîben muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE VALENTÎNS TAC.

Dirre heilige was ein prister und was zu Rôme und was von guten bilden und von guter lêre, alsô daz di kristenlûte alle an in houbeten, wan er bekarte vile der heiden und toufte si. Diz wart vermeldit dem keisere, der hiz Clausus, und der liz in vâhen und liz in vor sich brengen und sprach, (133b) zu ime: »Valentîne, war

Digitized by Google

umme versmêhes du unser gote und betest ane den gekrûzigeten Kristum?« Dô sprach Valentînus: »keiser, wêrest du wîse, sô têtest du alsô ich tun und betetes ane Kristum Jêsum und vorsmêhetes di gote di dâ tûfele sîn.« Und dô stunt ein herre bî deme keisere und sprach zu sancto Valentîno: »waz heidest du von unsen goten?« Dô sprach sanctus Valentînus: »ich halde daz si tûfele sîn, und sint vol aller bôsheit.« Dô sprach der keiser: »waz wurde mir dâ vone, ob ich anebette Kristum?« Dô sprach sanctus Valentînus: »du soldes sige vechten gegen allen dînen vînden, und solde dir wole gên an lîbe und an gute, und ez solde nutze sîn alle dîme volke.« Dô sprach der keiser zu deme volke daz umme in stunt: »dirre gibit gute gelubede und schône rede.« Dô sprach ein ander (134 a) furste, der was vol aller bôsheit: »her keiser, ir ensult ûch nicht kêren an sîne rede: des wir gewonit haben von jugent ûf des enmogen wir nicht gelâzen.« Dô gap der keiser sanctum Valentînum sînem voite daz her in pînegete, der hiz Salterius; der furte in heim in sîn hûs. Dô her in daz hûs quam, dô sprach her: »herre Jêsus Kristus, wan du ein wâr licht bist, sô irlûchte alle di in diseme hûse sint.« Dô sprach Salterius der voit daz: »ist dîn got Kristus ein wâriz licht, sô habe ich eine grôze tochter di ist blint; wolde her mir di sehende machen, sô wolde ich an in glouben.« Dô sprach sanctus Valentînus: »brenge mir si her.« Dô si dare quam, dô machte her si sehende in deme namen unses herren Jêsu Kristi; und dô gloubete ir vater und ir muter unde (134 b) wol virzig von irme hûse und lizen sich alle toufen. Und diz irfur der keiser und liz si alle holen und liz si tôten. Aber sanctum Valentînum liz her slahen mit kûlen vile wunden und gar sêre, und liz in legen in den kerker. Dar nâch liz her in wider vor sich brengen und sprach zu ime: »Valentîne, wilt du anebeten unser gote, sô machtu genesen; wiltu des nicht tun, sô mustu sterben.« Dô sprach Valentînus: »ich wil anebeten Kristum, gotis sun, der daz leben ist.« Dô gap her daz urteil uber in: daz man ime abe sluk sîn houbit. Dô quâmen di kristenlûte und begruben in. Ir sult wizzen: wer dâ vastet di virzig tage di unser herre Jêsus Kristus vastete, der sal aneheben an deme zwelften tage, und diz heizit di wustenunge, und der leste tac ist sante (135 b) Valentînes tac, und an deme tage wart unser herre bekort von deme tûvele und uberwant den tûvel. Alsô sullen tun alle di di dise wustenunge vasten: di sullen den tûvel uberwunden in allen sînen bekorungen. Di heilige kristenheit hât virzic tage gesatzit, di loufen in den hornung und in den merzen, und dise muz man vasten von nôt und von gebote des bâbistes. Aber

Digitized by Google

di êrsten virzic loufen in den hartmânden und in den volborn, und dise sint nicht gebotin zu vastene, sunder di alden einsidelen und di klûsenêre di dâ sitzen uber mer in deme heiligen lande und in Ceciljen und umme Rôme, di vasten si vor der rechten vaste: dô vone sint si here komen in dûtsche lant. Man liset von eime einsidelen, des gemute was alsô gar gotlich, daz her (135 b) nicht gedenken kunde danne von gote. Her hate einen korp in sime hûse, des bedorfte ein ander altvater und klopfete an sine zelle, und her antwurtet ime und sprach: »waz wiltu?« Dô sprach her: »lîch mir dînen korp.« Dô wolde her ime holen den korp und vergaz iz, und saste sich wider in sîne schowunge, und jenre beitete lange, und diz geschach drî weide. Unde zu der dritten mâle sluc jenre grûwelîchen an di ture, und dô sprach jenre: »waz wiltu?« Dô sprach dirre: »ich wolde den korp,« und jenre sprach sô: »ich vergezze iz allewege,« unde tet ime di ture uf und sprach: »ganc her în und nim waz du wilt und lâz mich mit vride.« Man liset von eime apete, der was in deme walde. Dô quam ein munich zu ime und sprach: »ich erbeite minen acker, und waz ich dâ vone irkrige dô nere ich (136 a) mich vone, und blîbit mir icht uber, daz gibe ich armen lûten: mac ich hie mite bezalen einen munich?« Dô sprach der appet: »jâ.« Dô ginc der munich hinweg und was vrô. Und diz gehôrte ein ander appet in dem walde, unde strâfete disen appet gar sêre dar umme, und sprach: »iz enhôret nicht zu den munichen, daz si erbeiten umme ire nôtdurft lîplîche erbeit.« Und dô sante her wider nâch deme muniche und sprach zu ime: »du enmacht nicht bezalen einen munich mit deme ackere daz du den arbeites.« Und dô sprach jenre: »nu enkan ich keinre andere arbeit: ich muz vorzwîvelen und muz ein bôse mensche werden.« Dô saste ime der appet vor sîne sunde, daz her sînen acker erbeitete, und der ander appet gap sich diseme schuldic daz her in gestrâfet hate, und si wurden alle drîe heilig. (136 b) Daz wir ouch heilic muzen werden, daz wir daz êwige rîche besitzen, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

PÊTRUS ALS HER ÛF DEN STUL WART GESATZIT.

Man begêt hûte sante Pêters tac, und man begêt also her zu Antjochîâ wart gesatzit ûf den stul zu prediene und bekarte alliz daz lant. Dar umme neme ich ein wort von ime, daz der wise man

Digitized by Google

sprichit: »sehet einen wîsen prister.« Dirre heilige ist grôz gewest von vir sachen. Daz êrste: von des bekentnisses wârheit, alse daz êwangelium hâte sait, daz unser herre zu einer zît vregete sîne jungeren und sprach: »waz sprechen di lûte von des menschen sune daz her sî?« *Glosa.* Nicht daz unser herre nicht wuste waz si sprêchen, sunder her wolde di jungeren dô mite vorsuchen. *Textus:* »si antwerten: di einen sprechen, du sîst Johânnes Baptista; di anderen sprechen, du (137ª) sîst Êlîas; di dritten sprechen, du sîst einer von den prophêten.« Jêsus sprach zu in: »waz sprechet aber ir von mir daz ich sî?« *Glosa.* Di jungeren swigen alle âne Pêtrus. Man vreget, war umme si nicht antwerteten. Di êrsten sprechen, iz wêre von unwizzene; di anderen sprechen, iz wêre von êrbêrikeit, daz si nicht intorsten unseme herren antwerten; di dritten sprechen, di vrâge wêre in zu uberswenke. Aber Pêtrus der antwurtete: »du bist Kristus, sun des lebinden gotis.« Hie ist bewîset di hôcheit sînes vorstentnisses, wanne unser herre sprach: »du bist sêlic, Symôn Pêter, daz du diz bekant hâst, wan blut noch vleisch gap dir iz nicht zu irkennende, sunder mîn vater, der in den himelen ist.« Hie bewîset her, daz di anderen jungeren nicht antwerten kunden, wan der vater von himelriche sprach durch sancte (137ᵇ) Pêtern, und wan her ein furste der aposteln was und ime di kristenheit bevolhen was, sô bekante her billîcher mêr wan der anderen einer, wan di prêlâten sint alse di ougen des gemeinen volkes. — Zu dem anderen mâle sô ist her grôz von sîner lêre ernesthaftikeit, wan her bekarte an einer prediâte wol funf tûsent menschen zu kristem glouben. — Zu dem dritten mâle ist her grôz von gewalt, wan Kristus sprach: »ich gibe dir di sluzele des himeles: wen du bindes ûffe der erden der ist gebunden in den himelen, und wen du enpindest ûffe der erden der ist enpunden in den himelen.« Von disen worten nemen noch alle pristere kraft den daz volc bevolhen ist, zu binden und zu enpinden. Alleine niman sunde vorgeben mac dan got alleine, noch danne enwil got nummer sunde vergeben, der mensche muze willen haben (138ª) daz her si wolle bîchten von herzen gerne, ob her den prister gehaben mac. Dar umme geschicht dit dicke, daz die sunde vorgeben sîn êr der mensche immer kumet vor den prister, und sô wirkit di absoluzie und di bîchte sunderlîche gnâde, und vergibet vil der buze und der sunde und des fegefûres. — Daz virde stucke, dâ vone her grôz geheizen ist, daz ist von sînes lebenes heilikeit, wan man schrîbet in actuum apostolorum von ime: »wô sancte Pêter hine ginc, dô trug man di sichen alle hine, und der schatewe der von ime ginc der machte si alle gesunt.« Und

Digitized by Google

diz schribet man von keime heiligen mê in der kristenheit. Ouch sullet ir merken siner state grôzheit, wan her was ein apostele Kristi und was ein furste der anderen aposteln und was ein bischof und was ein prister, wan di aposteln wâren (148ᵇ) alle bischove und wâren pristere. Ouch was her ein houbit in der kristenheit, wan her was ein bâbist zu Rôme, alse Kristus sprach: »du bist Pêtrus, und ûffe den stein bûwe ich mine kirchen.« Ein glôse sprichit, daz di kristenheit mê ist gebûwet ûffe den stein der Kristus ist, wan ûffe sancte Pêtrum. Dar umme heizet her Cephas; daz sprichit alse vil alse ein houbit. Her heizit ouch Symôn Bariôna; daz sprichit alsô vil alse ein sun der tûben. Her heizit ouch Pêtrus; daz sprichit alse vil alse ein stein oder einer der dô bekennit. Dar umme glichit man einen iclichen prister eime gizevazze, daz stunt zu Jêrusalêm in deme tempele: dô twugen sich ûz di pristere, wan si gêsolden in daz sancta sanctorum. Diz vaz was von erze gegozzen, und meinet di vestikeit der pristere, daz alle di bekorunge (139ᵃ) des vindes sullen si nicht mugen uberwinden; und alle di sunde und di bôsheit der lûte di si hôren in bichte, di sullen si nicht mugen geergeren noch verwinden noch ir herze nicht entreinigen. Alsô sprach Kristus zu Pêtro: »di phorten der helle oder des apgrundes di mugen dich nicht verwinden.« Daz andere: daz vaz was mit spigelen besetzet umme unde umme, dô sich di pristere inne beschoweten, und meinet: di pristere sullen lûter sîn alse di spigele under deme gemeinen volke, alsô daz sich alle lûte besehen sullen in irme lebene und wie si leben sullen. Ysayas sprichit: »ein iclich prister ist alse ein engel des herren.« Daz dritte: diz vaz gap wazzer, dar ûz man sich wusch, und meinet di mildekeit (139ᵇ) der pristere di si sullen haben, beide geistliche gâbe und lipliche gâbe zu gebene, alse Kristus sprichit: »vorgebens habet ir genomen, vergebens sullet ir geben.« Ouch sprichit daz bêbistliche recht: »allis daz pristere haben uber ire nôturft und geistliche lûte, daz sullen si geben den armen, und wô si des nicht entêten, dô behilden si unrecht gut.«

Nu wil ich sprechen von der hôchzit hûte. Sente Pêter quam in eine grôze stat di hiz Anthiochiâ, und predigete dô kristen glouben, und daz volg hôrte in gerne. Aber dô was ein herre in der stat der hiz Theopholus; der sprach zu sante Pêter, her solde daz volg nicht kêren von irme gloubem. Aber Pêtrus predigete vaste di ûffirstandunge Kristi und sine himelvart. Dô liz in der herre vâhen und liz in legen in den kerker und verbôt, daz (140ᵃ) ime nimant zu ezzene noch zu trinkene solde geben. Unde dô her gar krank wart, dô rif her ane

unsen herren Jêsum Kristum und sprach: »herre Jêsu Kriste, nicht âz mich!« Dô sprach ime unser herre zu und trôste in und sprach: »ich wil dir schire einen senden der dich erlôsen sal von dîme betrupnisse.« Dô quam Paulus in gegangen und bôt ûz sînen dinst deme herren und sprach: »ich kan wol bilde snitzen und tafelen graben und gezelt mâlen.« Dô nam in der herre gar gerne an sînen dinest in den hof. Dô quam her heimlichen in den kerker zu sancte Pêter und vant in alsô krang, daz man ime sîne zene muste ûf brechen; und her irlabete in und gap ime zu ezzene, und sente Pêter enphing in dô, und si vroweten sich in unseme herren. Sancte Paulus quam heimlich (140ᵇ) her vore und sprach zu deme herren: »alle ûwer dinc ist wol geordent und besatzit und behaget mir wol âne daz, daz ir den êrbêren alten man lâzit ligen verterben, daz behaget mir nicht, wan ir muget keine frumekeit noch êre an ime begên; und ouch hôre ich sagen, her sî gar ein kunstig man und vermuge gar grôze dinc und her vormuge alle sûchen vertrîben.« Dô sprach der herre: »war umme mac her ime selber danne nicht gehelfen?« Dô sprach Paulus: »her kan joch tôten lebende machen.« Dô sprach der herre: »ich hate einen liben sun, der ist tôt in virzehen jâren: wolde her mir den lebende machen, ich lize in lôs.« Dô sprach Paulus: »her vermag iz wol.« Dô gînc Paulus zu Pêtro und sagete iz ime. Dô sprach sancte Pêter: »du hâst dich grôzer dinge underwunden, aber iz ist gote licht (141ᵃ) zu tune.« Dô gingen si beide ûz dem kerker ûffe den vrîthof, dô der jungelinc lac, und lizen di erden werfen von deme grabe und von deme sarke, und kniten nider und beteten ane unsen herren Jêsum Kristum und bâten in, daz her den tôten jungelinc lebende machte. Dô stunt der jungelinc ûf und wart gesunt und vrisch, und di pristere der apgote sprâchen zu dem herren: »warte ob iz dîn kint sî, daz du icht betrogen werdest.« Dô sprach der herre: »min natûre saget mir daz iz mîn sun ist.« Dô liz her Pêtro machen den stul in der kirchen und gap ime gewalt zu prediene, und her bekarte sich und alliz daz lant. Siben jâr was her bischof zu Anthjochiâ und funf und zwênzic jâr was her bâbist zu Rôme, und dirre stul dô her zu Rôme ûf gesetzit wart, der ist dâ noch, und den treit man her vure alse hûte, und sîne (141ᵇ) hindersten stollen sint drier fuze lanc und sîn vordersten sint zweier fuze, und ist mit widen und mit zeinen zu samene gebunden, und einen hêrlichen haldeckîn decket man dar uber, und ire knechte stên dô bî mit swerten und weren deme volke, daz si sich icht zu tôde drucken; wan wer hûte dar ûf kusset der hât allen den aplâz den alle di bêbiste

Digitized by Google

gegeben haben, di zu Rôme ûffe deme stule gesezzen haben. Der diz liz schrîben der hât in gesehen mit sînen ougen und gemezzen, und ouch dicke dar ûf gekusset, und hât ouch dise prediâte gehôrt predien zu Rôme. Daz uns dirre aplâz aller werde und daz wir zu dem grôzen fursten sancte Pêter kumen in daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

SANCTE MATHIAS TAC.

Man begêt hûte sancte Mathias (142ᵃ) tac des aposteln. Wan her wart gesatzit ein bischof zu Judêâ und zu bekêrne daz volc, dô quam her in Samâriâ in eine grôze stat und bekarte vil lûte; und diz hazzeten di tûvele und hinderten in sêre und riten deme volke, daz si in vingen; und bunden in alse einen ubeltêtigen menschen und worfen in in den kerker, und di tûvele quâmen zu ime und zanneten in ane alse di hunde und alse di wolfe: aber si torsten ime nicht tun. Dô quam unser herre Jêsus Kristus zu ime mit eime grôzen lichte, und trôste in unde kôsete gutlîchen mit ime und tet ime ûf alle di turen des kerkers; und her ginc her ûz under daz volc und prediete kristen glouben alsô vore. Dô vingen si in anderweide und hingen in an ein krûze und furten in aber (142ᵇ) wider in den kerker; und dô quam her aber her wider vorher und prediete kristen glouben aber dem volke. Di dâ hazzeten kristen glouben und di unkristen lûte di steineten in, und her las di steine ûf und behilt si und liz si mit ime begraben in sîme grabe. Dô quam einer mit einer ackis und slug in zu tôde. Dô knite her nider und sprach: »vater, in dîne hende bevilhe ich mînen geist.« und alsô fur dirre apostele in daz êwige leben. Und wie her irwelt wurde von gote und von den andern aposteln, daz wil ich hi nâch sagen. Sancte Mathias wart geborn zu Bethlêêm in der stat dô Kristus geborn wart, und wart bevolhen eime bischofe der hiz Ananias, und her was sô klug von der schrift, daz in nimant vorwinden mochte weder mit vrâge noch mit reden, und her was (143ᵃ) der zweier und sibenzig jungeren einer di wîle unser herre Jêsus Kristus lebete, und nâch unses herren tôde wart her gekorn ein apostele. Dar nâch wart her gefurt gên Rôme; und dô Constantînus bekart wart, dô quam sîn muter Helena zu Rôme, und bat dô vil heilictumes und bat ouch umme den lichamsancte Mathises; und den gap man ir. Dô furte si in gên Trîre mit vil

heiltumes und mit grôzen êren, wan sancte Helena wart zu Trire geborn. Und dô lît dirre apostele in tûtschem lande und dikeiner mêre; unde Trîre ist drieweide gewunnen gewest, daz di vlende dises lichames nicht mochten genemen, wan si vergôzen iz. Diz liset man alle jar zu Trire in einer leczien zu der mettin von sente Mathias. Alsô habit ir wie her gekorn wart zu eime aposteln. (143b)

Nu merkit sehs stucke di einen menschen schicken und bereiten zu allem dem gute, daz ime got in disem lebene getun mag. Daz êrste ist ein lûter gewizzen ader ein lûter consciencie, dî keine strâfunge habe von keinen sunden weder von kleinen noch von grôzen. Daz ander ist ein lûter vernunft, zu bekennen di wârheit, di dâ geregiret wirt von gote sunder mittel oder von den heiligen engelen oder von der heiligen schrift oder von den heiligen lêrern der kristenheit. Weliche vornunft hi von geregiret wirt, di mac niht irren. Ein heidenisch meister sprichit: »ist iz alsô, daz got des menschen ruche hât oder sines werkis, sô sint ime vornunftige lûte aller libest und sint ime aller nêhest.« Daz dritte: ein mensche sal haben eine snelle bewegunge oder bereitschaft (144a) zu allen tugenden und zu aller heilikeit, sunderlichen mit deme gemute in di menscheit und in di gotheit, daz in dô vone wol luste zu trachten und zu denken. Daz virde ist, daz ein mensche niht wolle wizzen von vleischlichen lusten sines libes, unde alles deme libe swêre sî und herte, alle gemach zu vorsmêhene alse verre iz ime mugelich ist. Daz funfte: daz di langheit des dinstes gotis oder di hertikeit in nimer verdrize, sunder iz luste in io mêr und mêr. Daz seste: daz alliz daz gut, daz got eime menschen getôn hât, daz der mensche daz gote wider ûf trage und bekenne, daz her iz von ime selber nicht enhât sunder von gotlicher minne und von siner gute. Dise sehs stucke, di ein bereitschaft sint zu deme zucke, di meldet sancte (144b) Paulus in sechs worten. Daz êrste: »ich weiz.« Daz andere: »einen menschen.« Daz dritte: »in Kristo.« Daz virde: »von virzehen jâren.« Daz funfte: »der wart geruckit in den dritten himel.« Daz seste: »ob iz imme libe geschehe oder ûz dem libe des enweiz ich nicht, daz weiz got.« Und diz mochte dirre libe heilige wol sprechen sancte Mathias, wan her sunderlichen irwelit wart zu eime aposteln, daz her besitzen solde di stat Jûdas. Und diz geschach nâch der himelvart unses herren, dô di jungeren gesament wâren mit einander bi nâhe zwênzig und hundert. Dô sprach Pêtrus: »brudere, iz muz erfullet werden di schrift, di der heilige geist gesprochen hât durch den munt Dâvidis; wan Jûdas der was ein leitoge der, di Kristum ane griffen, und der under uns gezalt

Digitized by Google

(145ᵃ) was ein apostel Kristi, der hât besezzen den acker von dem lône der bôsheit, und irhangen zureiz her mittene und allez sîn gederme ist ûz gesprêwet, wan iz ist geschriben in dem buche der selmer: sîn wonunge ist wuste und nimant sal dar inne wonen, und sîn bistum nimet ein ander.« *Glosa.* Hi bewîset sente Pêter, daz di aposteln alle bischofe wâren und pristere, und daz ouch Jûdas was ein wâre apostele; wan Kristus sprach: »ich hân ûwer zwelfe erwelt, und ûwer einer ist der tûfel.« Her was erwelit zu dem apostolichem lebine aber nicht zu dem êwigen lebine. *Textus:* »dar umme muzen wir haben einen anderen, der dô gezûcnisse gebe des tôdes und der ûfferstandunge unses herren Jêsu Kristi. Dar umme satziten si zwêne under sich, Jôsêpen und Mathiam, und bâten sprechende: herre, der (145ᵇ) alle herzen irkennest, wîse uns einen under den zweien den du erwelt hâst. Nu ist daz lôz gevallen ûffe Mathiam, und dô ist her gezalt mit den eilfen.« Diz ist di wîse wie dirre heilige erwelt wart. Nu vrâget man, wô bî ein mensche prufen sulle, daz her irwelt sî êwiclichen von gote. Augustînus sprichet: »iz ist kein underscheit zwischen den kinderen der vorlust und den kinderen gotis dan gotliche minne alleine.« Dar umme ist drîer leie volkumenheit der minne. Di êrsten di hât got: di hât sich lip nâch alle deme daz her ist. Di anderen haben di heiligen in dem êwigen lebene: di haben got lip nâch alleme ireme vormugene. Di dritte volkumenheit ist hi in der zît: daz ist, daz der mensche daz habitum sîner libe zu werke setze wan her wil. Ein schrîber schrîbet allewege (146ᵃ) nicht, noch ein kunster wirket sîne kunst allewege nicht: noch danne sô hât her si hêlîchen in ime. Diz ist ein zeichen daz her irwelt sî, daz her sich alsô zu gote kunne gekêren mit libe wan her wil. Daz ander zeichen: daz ein mensche intzuckit werde in diseme lîbe alsô Paulus tet; und hie betet der mensche aller eigenst mit den heiligen und mit den engelen. Alsô sprach Kristus: »di wâren anebetêre di beten ane den vater in deme geiste und in der wârheit.«

Wanne ich vore gesprochen habe von der bereitunge des zuckes, sô sult ir nu merken an diser prediâte waz der zuk sî. Iz ist ein unblîbelich gut daz got wirket in der sêle, und ist uberengelisch und ubermenslich, wan den zu nennen nâch sîner natûre, sô enkunde her disen zuk nicht ûz gelegen mit redene. Der (146ᵇ) mensche kan in ouch nicht ûz gelegen noch sprechen alse her ist, wan iz ist got blôz sehen in diseme lebene. Dar umme muz der geist treten bûzen sich selber und poben sich selber, wan man nimet den geist in zweier leie wîse. Zum êrsten alse her ist ein forme des lîbes und gibet deme

Digitized by Google

lichame leben. Zum anderen mâle als her ist ein ichtige natûre, vornunftig bi sich selber; nu muz her treten ûz sich selber dô her sêle ist unde deme licham leben gibet, und muz trete in sich selber dô her geist ist, und dar umme ist nicht nôt, daz der geist scheide von deme libe, wan der mensche intzucket wirt; wanne der mensch muste sterben, und des enist nicht. S. Augustinus sprichit, daz dirre zuk in Paulo und in den anderen di entzucket werden nicht mê sî dan ein blôz schowen (147a) in eime nu. Nu sprach got zu Moyse: »mich mac niman sehen und leben.« Daz sal man alsô vornemen: iz mac niman intzucket werden daz her got blôz sehe, der in sunden lebet oder der werlde lebet oder der deme gemache sînis libis lebet. Ein ander glôse: di lebelichen krefte des lichamis nutzen alle in eime stillen swigen und in einer ruwe in deme zucke. Man vreget ouch waz der dritte himel sî. Di êrsten sprechen: sinlich gewerp des menschen ist der êrste himel; der ander himel ist redelich gewerp des geistes; der dritte himel ist vernunftic gewerp des geistes, und hi wart her în gerucket. Di anderen sprechen, der êrste himel sî di luft; der ander himel sî, dô di sternen ane stên und sunne und mâne ane stên di alsô loufen. Di dritten (147b) sprechen, der dritte himel sî der fûrige himel, dô di heiligen inne sîn und di engele; dar în worde her gerucket. Di virden sprechen, der êrste himel sî natûrlich licht, dar inne di heidenischen got schoweten; der ander himel sî daz licht des glouben, dar inne wir got bekennen boben daz licht der natûren; der dritte himel sî daz licht der glôrjen, dar inne di heiligen got schowen; hir în worde her gezucket. Di funften sprechen: iz sint nûn kôre in deme himele und drîe jerarchîen; alsô schrîbit Dyonîsius, di êrste jerarchîe sî der êrste himel, und di andere jerarchîe sî der andere himel, und di dritte jerarchîe sî der dritte himel; dô wurde her în geruckit, daz her bekante glîch den obersten engelen; aber iz werte ime nicht wan ein nu. Di sesten sprechen: der êrste himel sî di (148a) persône des heiligen geistes, und der ander himel sî di persône des sunes, der dritte himel sî di persône des vater; und hi wart Paulus în gezucket, wan di drîe persônen in der gotheit heinen himele in der schrift. Daz paradîs dô Paulus în gezucket wart, daz dûtit man daz werg des willen, wan di lustbêrikeit der gebrûchunge vellit in den willen, wan daz paradîs was ein stat der wollust. Daz wir an disen dritten himel gezogen werden mit sancto Paulo und mit diseme aposteln sente Mathias, daz wir got êwiclichen schowen muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

Digitized by Google

MERZE.

THOMAS ACQUÎNUS DES PREDIERS TAC ALSÔ HER STARP.

Dirre heilige was geborn von Canpanjen, von dem lande daz (148ᵇ) dâ lît bî Terlabôre und stôzet an Pulne, und sînes geslechtes ist noch vile in einer stat des landes di heizit Petila. Wie dirre heilige si here komen mit geburt daz merket. Ein heilic einsidele was in deme walde; deme wart her geuffinbârt êr dan her geborn wart, und der ginc zu sîner muter und sprach zu ir: »vrowe, du salt einen sun geberen, der sal irlûchten alle dise werlt mit lebene und mit lêre, und sal varen in den orden der predier, und sal Thomas heizen.« Di vrowe was heilic und gutwillic und gloubete den worten des einsidels. Und daz kint wart geborn und was klug von jugent ûf. Nôch den tagen sînes alders sô enwas ime nimant glich under anderen kinderen. Eteliche sîner frunde di haten iz alsô lip, daz si nicht gestaten wolden, daz iz quême in den orden; aber di muter und daz ander têil (149ᵃ) der frunde di gâben in in der predier orden. Dô her eteliche zît dar inne gewas, dô lâgeten ime sîne frunt und vingen in und zugen ime sîn abit ûz und legeten in in einen kerker und in einen turn; und diz werte zwei jâr. Alle di drowe und alle di vlêhe di si irdenken mohten di legeten si ime ane, daz si in brêchten von deme orden und gegêben in di werlt; aber sîn gemute was unwandelbêre. Her schreip und las und studirte unde bette stêtliche, und got der uffinbârte ime vil heimlichkeit, wan sîne vrunt wâren gar gewaldig, wan si heizen di grêven von dem wazzere. Si nâmen eine sûverliche junge vrowen di mit solichen dingen kunde, und sasten si zu ime in den turm, und di vrowe begunde unordenlichen schimphen mit ime, und her (149ᵇ) ruckete einen brant ûz dem fûre unde sluc si uber hals und uber koph, und si schrei sêre, und man muste si

Digitized by Google

von ime ziben ûz dem turme. Und dô quam der heilige engel zu ime und brâchte eine sîdene snur und gurte in dâ mite und sprach: »Thomas, du ensalt dîne kûscheit nimmer vorlisen und du salt in dem predier orden leben und sterben.« Dô di vrunt sâhen daz her nicht zu irweichende was, dô gehullen si der muter; di gap in wider in der predier orden. Dô her sô sêre zunam in den kunsten, dô ward her gesant ûz dem welischin lande zu Kolne; dô lernete her sô sêre daz her selden imer kein wort gesprach mit keime menschen, alsô daz man in hiz ‚der swîgende ochse.' Dô bischof Albrecht quam zu Kolne, dô besach her di zelle der studenten und vant eine zedeln in Thomas zellen, di sô kunsticlîchen geschriben (150ª) was. Dô vregete der meister, wer in der zellen wonte. Dô sprâchen si: »der swîgende ochse.« Dô sprach bischof Albrecht: »her sal schire sprechende werden, daz alle di heilige kristenheit gerichit wirt von ime an kunsten und an lêre.« Alle di leczien di bischof Albrecht las der meisterpfaffe, di Thomas hôrte, di schreip her baz und legete si baz ûz den studenten dan der meister selber. Und dô gap ime der lesemeister eine questien, daz her ime antwerten solde, und lut dar zu alle di pfaffen di in Kolne wârn. Her antwertete dar zu sô meisterlîchen wol, daz iz alle di vorwunderte di dâ gegenwertic wâren. Dô sante in bischof Albrecht zu Paris. Dô vorchte her sich sêre, wan dô grôze pfaffen sîn. Dô sprach bischof Albrecht: »envorchte dich nicht, du beheldest den stul mit êren wole: du bist wêrlîchen bezzer phaffe (150ᵇ) dan ich.« Und dô fur her zu Paris und las di vir bucher sentenciarum sô kunsticlîchen, daz man in machte zu meistere. Wie her las und schreip und tichtete dâ wêre lang von zu sagene und ouch von sîner heilikeit; wan iz wart gesehen von eime sînem brudere, daz her irhaben wart drîe elen poben di erde. Dô her lac und betete vor deme krûze unses herren, dô sprach ime zu daz krûze: »Thomas, du hâst von mir wole geschriben: waz du zu lône wilt haben daz gebe ich dir.« Dô sprach her: »herre, ich wil nicht wan dich selber.« — Her saz eines mâles in sîner zelle und hate vor ime di epistolen sente Paulus, daz her sprichit: »ich habe alle dinc geachtet alse einen mist, ûffe daz ich Kristum gewunne.« Dô sprach Thomas: »ich habe alle dinc geachtit alse nicht.« Dô irschein ime sanctus Paulus und sanctus Pêtrus unde redeten vil mit ime, und sanctus (151ª) Paulus sprach: »du hâst mîne epistelen wol ûz geleit: und alse du si bedûtet hâst, alsô habe ich si gemeinet.« — Her ginc eines mâles mit vir bruderen vor di stat zu Paris, und besâhen daz lant und di stat, und di brudere sprâchen zu ime: »ô meister, hetit ir eine

Digitized by Google

suliche stat und ein solich lant!« Dô sprach her: »daz ich di buchere wol verstunde di Crisostomus geschriben hât und ander heiligen, daz nême ich vor alliz daz kungrîche zu Paris.« — Her solde eines mâles ein buch koufen, dô hate her gar grôze libe zu; und dô her iz besach und sînen sin gemerkete, dô sprach her zu sînen gesellen: »ich enwil des buches nicht koufen, sunder ich wil iz verre bezzer machen.« Her hate gar grôze libe zu ôtmutikeit und zu abegescheidenheit und was ein rechte innewoner sînis selbes. Her saz eines mâles ob einis grôzen herren tische und was alsô (151b) în gezogen, daz her wônte daz her wêre in sîner zellen, und nam di fûst und sluc ûffe den tisch daz her wagete al zu mâle. Dô wunderte di herren wes her gedâcht hete. Dô sprach her: »ich wônte daz ich sluge ûf mîn buch in mîner zellen; ich habe einen sin funden, dâ mite ich juden und heiden überwinde: iz inmac niman zeichen getun, her sî denne ein guter mensche, und ein gut mensche mac nicht geligen, wan Kristus hât zeichen getôn und hât gesprochen daz her gotis sun sî, und sîne wort sint wôr, und wir sullen in glouben.« Dô her in sînem funfzigesten jâre was, dô sante in der bâbist gegen Krichen, daz her dô bewêren solde kristen glouben mit sînen gesellen. Dô begreif in ein suche nâhe bî der stat dô her geborn wart. Dô lac her sich in eime grâwen klôstere; dô stunt ein sterre ober deme klôstere, der nie mêr (152a) gesehen was; und dô her sterben solde, dô vil der sterre von den hôhen altâr und vorswant; und dô starp dirre heilige dar nâch und fur in daz êwige leben. Daz wir ouch alle dar kumen muzen, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

SANCTE GREGORIUS TAC.

Sancte Gregorius tac. Sehsleie lûte begên dise vasten. Di êrsten di werden noch bôser danne ob iz nicht vaste wêre, wan si bichten nicht und haben nicht rûwe umme ire sunde und sint alsô îtel und alsô schalchaftic alsô bûzen der vasten; wan alle di sunde di man tut in der vasten di ist bôser wanne bûzen der vasten. Di anderen lûte di haben rûwe umme ire sunde und bichten si, aber di rûwe ist kleine; dar umme wirt in nicht vorgeben wan di sunde alleine und nicht di buze. Di dritten lûte di uben sich alsô (152b) in dirre heiligen vasten, daz in sunde und buze zu mâle vorgeben werden. Di virden lûte di kêren alle ire ubunge di si tun in dirre vasten ûffe

Digitized by Google

êwigen lôn; dar umme kêren si alle ire werc, daz ir lôn gemêret werde in deme himele. Di funften di uben sich in dirre vasten dar umme, daz si getrûwe gesellen werden Kristi in sîme lîdene und ime dar umme geglichet werden, alsô Paulus sprichit: »di mit Kristo hi liden di sullen mit ime erschînen in der êre sînes vater.« Di sesten lûte setzen alle ire werc di si nu tun in dirre vasten in den aller libesten willen gotis und in di êre der heiligen drivaldikeit, di dâ vore gewillekurt hate und iz ir behegelich was, daz der einborne sun, Jêsus Kristus, liden solde; und in disen selben grunt dô werfen di lûte in alle ire werc und suchen dar inne nichtis nicht (153ª) weder in zît noch in êwikeit dan di êre Kristi und der heiligen drivaldikeit; wan Kristus suchte sînes selbes êre nicht noch sînen nutz sunder di êre sînes vater. Man vreget: war umme vastet unser herre virzig tage? Man antwertet: dar umme daz Moyses und Hêlîas vasteten virzic tage, dar umme vastet ouch unser herre. Zu dem anderen mâle: daz unser herre wirdigte di vasten und uns ein bilde gêbe, daz wir ouch vasten solden; wan etelich geslechte der tûfele mac man mit nichte alsô wol vortriben alsô mit vastene und betene. Di dritte sache: daz wir buzen mit der vasten waz wir an den zehen geboten gebrochen haben; wan der mensche ist von den vir elementen gemachet, und di sîn ein bewegunge zu vil sunden und daz man brichit di zehen gebot, unde virweide zehene daz sîn virzig. Dar umme vaste wir di virzig tage, (153ᵇ) daz uns got vorgebe waz wir an den zehen geboten gebrochen haben, und dar umme ist ein iclich mensche der ein und zwênzig jâr alt ist schuldic dise virzig tage zu vastene allen sundern zu helfe und zu trôste; und di sunde getân haben sullen mite buzen ire sunde, iñ irre danne redeliche sache. Di virde sache ist, daz di guten und di heiligen sullen vasten allen sundern zu helfe und zu trôste, und di sunde getôn haben sullen mite buzen ire sunde. Di funfte sache dar umme man vastet zu dirre zît in deme lenzin, daz ist umme di grôzen plagen di dâ geschâhen zu dirre zît. Zum êrsten: Adâm brach daz gebot in dirre zît, dâ von allez menslich geslechte vil in den zorn gotes. Zu dem anderen mâle: di sintflut quam zu dirre zît, dâ vone alle di werlt vertarp âne achte menschen, bliben (154ª) in der arken. Zum dritten mâle: di funf stete vorsunken in dirre zît, Sôdomâ und Gomorrâ unde Natal und Abulôn und Civitas, wan iz regente sweval und bech von deme himele her nider und wart ein grôz see dô si stunden; und wêren dô zehen gute menschen inne gewest, sô hete got di anderen alle lâzen gelebet. Zu dem virden mâle, sô vervluchte Nôê sînen sun Kâam in dirre zît, dô vone alle eigene lûte komen sîn. Nôê der wart

Digitized by Google

trunken von wine und lac inblôzet schemelîche; dô schimphete si dirre sîn sun Kâmâ, und den vorvluchete her; der ander der dackete den vater zu und der wart rîche und sêlic. Zu dem fünften mâle, sô vorkoufte Êsau sîne êrsten geburt in dirre zît umme eine schuzzel vol linsen wider Jâcoben; dâ vone quâmen juden und heiden. Zu dem sechsten mâle quam ein grôz sterben zu Rôme (154b) uber alle di stat, alsô daz vil hûser wuste wurden: wan der mensche gewete oder nois sô vur ime di sêle enwec, und dise plage was in dirre zît der vasten und was bî sancte Gregorius gezîten. Dar umme satzete Gregorius: wanne der mensche nôse sô sal man sprechen: »got helfe dir.« Und wan man gewete sô sal der mensche ein krûze machen vor dem munde. Und ouch liz her ein bilde tragen unser vrowen, daz sante Lucas gemâlt hate; dô verginc daz sterben. Und her satzite di krûzevart ûffe sente Marcus tac, alleine iz doch nu geschach. Dô wart ein engel gesehen ûffe der Sorsenburg mit eime blutigen swerte, und dô di krûzevart getân wart, dô stiz her iz în und fur enweg. An di selben stat liz sancte Gregorius setzen ein bilde von eime mermelsteine alse ein engel (155a) gehowen; und wer daz ane sihit, der hât hundert tage aplâzis, alsô dicke her iz ane sihit. Daz wir vor alle disen plagen behutet werden und alle lûte vornûwet werden, dar umme sint dise virzic tage gesatzit.

Dirre heilige Gregorius ist zu lobene umme vil sache. Zum êrsten umme sîne ôtmutikeit; wan dô her bâbist gekorn wart, dô dûchte her sich unwirdic, und begatte mit lûten daz si in vorspunten in eime vazze und furten in ûz der stat heimlichen in einen walt: dô wolde her sîn ein einsidel. Dô quam ein licht von dem himele und schein allis glichis ûf sîne zellen. Und diz erhôrten di Rômêre und furen ûz und holten in mit grôzen êren, und alsô besaz her den bêbestlichen stul zu Rôme. Mêr danne drîhundert klôster bûwete her bî sînen tagen, und virdehalp hundert (155b) klûsenêre hate her in sînen hof geschriben, tegelichis ir nôtdurft zu gebene; und alle di menschen di kûsche und arm wolden sîn und gote wolden dînen, di liz her alle schriben in sînen hof, ire nôtdurft zu gebene. Zwelf menschen hate her tegelichen den her dinte êr dan her az, und twuc in ire fuze und sneit in brôt und satzete in schuzzelin und gôz in win în; und wan si gezzen haten sô az her von deme daz in uberbliben was. Dar umme wart her eines gewar, daz ir drîzehen wâren; dô merkete her einen, der wart underwîlen rôt, underwîlen wîz, und wart gar schône under sîme antlitze. Dô nam her in heimlichen hine und vregete in wer her wêre. Dô sprach her: »ich bin ein engel von himele,« und

Digitized by Google

vorswant von ime. Dar umme schreip her sich ein knecht der (156ª) knechte gotis, und alsô schriben noch alle bêbiste nâch ime. Man schribet von siner mildekeit, daz her eine schuzzelen hate, di was silberin, di hate ime gegeben sin muter; und dô her allez daz vergap daz her hate, sô behilt her ie di schuzzelin zu libe siner muter. Und dô quam unser herre in eines armen menschen gesteltnisse und bat in umme gâbe. Dô sprach her: »ich habe nicht mê dan di schuzzelen miner muter,« und ginc und holte di selben und gap si ime. Her hate einen schriber, der schreip daz her ime sagete mit sime munde; der sach daz ein tûbe saz ûffe siner achselen und rûnte ime in sin ôre allez daz her ime sagete. Eines mâles schreip der schriber alsô balde nicht alse her ime sagete. Dô sprach her zu ime: »wi ist dir di hant sô (156ᵇ) laz zu schribene!« Dô sprach der schriber: »hete ich den in miner federen zu zihende, den ir in ûwerm ôren hât sitzende, sô zouwete mir alsô wol zu schribene als ûch zu sagene.« Dô sprach Gregorius: »ich beswere dich bî deme lebenden gote, daz du iz nummer menschen gesagest di wile ich lebe.« Dirre schriber wart ein prister und ein grôz predier uber alle lant. Dô Gregorius gestarp, dô brante man vil siner bucher, wan di vlende haten vil unglouben drin gesetzet. Dô rif dirre schriber zu samene alle dem volke, und trat ûf einen hôhen predige stul, und saite dem volke, wie her sêhe eine tûbe sitzen ûffe siner achselen, di hate ime allez daz gesaget daz her geschriben hate, und sprach zu dem volke: »sint di bucher Gregorius falsch, sô blibe ich lebende ûf diseme stule; (157ª) sint si aber gerecht, sô sterbe ich al zu hant.« Und her starp al zu hant, und vortmê brante man nummê di bucher Gregorius. Man schribet von eime keiser zu Rôme, der was ein heiden und was gerecht und barmherzic. Ein witewe hate einen einigen sun, und den drette des keisers sun mit eime pherde. Dô klagete di witewe dem keisere; dô gap der keiser sinen sun der witewen vor iren, und von dem wart ein grôz geslechte. Disen keiser irbat Gregorius ûz der helle. Daz sal man alsô vornemen: wô dirre keiser was sô hate her hellische pine, wan got der vorsach diz, daz sancte Gregorius in erbiten solde, und liz in nicht varen in di helle; aber wan her unredeliche gebeten hate, sô gap her ime eine kure: weder her wolde zwêne tage in deme fegefûre sîn oder under (157ᵇ) drîen sûchen eine haben biz an sinen tôt. Dô sprach her: »herre, ich wil nicht in daz fegefûr; ich wil di drî sûchen haben biz an minen tôt, den quartânen und den rôten sûchen und daz swinde.« Dise drî sûchen hate er achzehen jâr und schreip vil bucher und machte disen gesanc, den

Digitized by Google

man singet in der heiligen kristenheit, und her starp und fur zu gote. Man liset in kronicis: der bâbist der nâch ime quam der prediete dem volke, daz Gregorius alle sine werc umme ïtel êre hete getân. Dô quam Gregorius zu ime und sprach: »du salt des nummê predien, ich neme dirz anders abe.« Und diz enliz der bâbist nicht, her prediete io ûffe sante Gregorien. Dô quam sente Gregorius vor in und sluc in an sinen kopf, daz ime daz houbit halbe fûle wart und starp an deme dritten tage. Gregorius, wi heiliclîchen (158ª) her lebete êr danne her bâbist wurde (wan her was ein swarz munich) und wi heiliclîchen her lebete an deme bâbistdumme und wi heilîchen her sturbe und begraben wurde in sente Pêters munster zu Rôme, dô wil ich nummê vone sprechen. Bite wir den grôzen fursten sente Gregorien, daz her unser vorspreche sî zu dem almechtigen gote, und daz wir mit ime besitzen muzen daz êwige leben. Des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE BENEDICTUS TAG.

Sancte Benedictus tac. Ein vollekummen mensche sal dise stucke an ime haben. Daz êrste, daz her wizze wan her sprechen oder swîgen sulle; alsô sprichit der wise man: »ein icliche zît wil haben ire ubunge, wan iz ist ein zît zu sprechen und ein zît zu swîgene.« Daz ander: (158ᵇ) daz ein mensche wizzen sal waz her sprechen sulle; wan der mensche sal nicht alle di dinc sprechen di her weiz, alsô Paulus sprichit: »ich hôrte sulich dinc di nicht irlouplich sint zu sprechen.« Daz dritte: ein mensche sal wizzen waz her hôren sulle und wô vone her di ôren kêren sulle; wan dem menschen sint di ôren gegebin daz her di wârheit hôren sulle und den glouben. Aber Paulus sprichit: »di stunde sal kumen, daz di lûte nummê wollen di lûteren wârheit hôren, wan si sullen ire ôren kêren von der wârheit und sullen si kêren zu fabelen und zu den spellen.« Wan wer den anderen afterkôsit oder ûffe in luget: jenre der iz gerne hôret der tut dicke alsô grôze sunde alsô der iz sprichit. Daz virde: ein mensche sal wizzen welche wort her behalden sulle unde (159ª) welche her sulle lâzen vlizen; wan alle di guten wort di der mensche hôret, di mac her nicht alle behalden. Dar umme sal her di besten ûz kisen und sal di phlanzen in sîn herze, alsô Paulus sprichit: »ir sult vil dinge pruven und sullet daz beste behalden.« Alle di guten wort di der mensche ie gehôrte, und alle di guten begerunge di der mensche

Digitized by Google

ie begerte, und alle di guten gedanken di ein mensche ie gedâchte in der gnâde gotes, dise bliben alle weselich in der sêle und machen fruchtbêr di sêle, alsô unser herre sprichit: »min wort kummet nummer îtel heim, iz enbrenge frucht in den di iz enphân.« Dar umme vindet der mensche disen richtum an sime ende, wan sich lîp und sêle scheidet, alsô nûwe und alsô vrisch, alsô ûffe di zit dô her dise werg ubite. Daz funfte: wâ ein gut mensche oder ein geistlich mensche (150ᵇ) sitzit oder stêt bi den lûten, di sal her mit sinen guten worten und mit siner guten lêre ire lichtvertigen rede und ire îtelen rede sweigen alsô verre alsô her immer mac. Daz seste: waz her von gote sprichit oder von geistlichem lebene, daz sal her allez von ime kêren und sal sich nicht dinne meinen, sundern gotes êre und des ebenkristen nutz. Daz sibende: her sal sin eines unberurlichen gemutes, alsô Kristus sprichit: »in ûwerre gedult sult ir besitzen ûwere sêle.« Daz achte: der geistliche mensche sal liplicher dinge nichtis nicht achten, alsô Kristus sprichit: »wer nit alle dinc lêzit der ist min nicht wirdic.« Daz nunde: her sal mê ringen nôch geistlichem gute, dan kein mensche mac gegiren in dirre werlde nôch liplichem gute, wan Kristus sprichit: »waz hulfe dich daz du alle di werlt gewunnest und dîner sêlen schaden têtest?« Daz (160ᵃ) zehende: alles des gutes des ich von gote begere, daz sal ich minem vlende alsô eigen begeren alse mir selber. Daz eilfte: ich sal vor minen vlent alsô erneslichen biten alsô vor minen frunt. Daz zwelfte: ich sal minem vlende alse gerne gâbe geben alse minem frunde, alsô Kristus sprach: »ir sult lip haben ûwere vlende, und sult in wol tun di ûch ubele tun, und biten vor di di ûch vorvolgen zu tôtene.« Daz drizênde: ein mensche sal liber wonen bi sinen vlenden wanne bi sinen frunden, ûffe daz her si lêre und si brenge von irme unrechten. Alsô tet Kristus: der liz di himele und quam her nider in dit ertriche und lêrte uns. Dise stucke mac man alle bewisen ûz dem lebene des heiligen Benedictus, wan her bi den êrsten geistlichen mènschen was di di orden gebûwet haben. Sancte (160ᵇ) Gregorius schribet von ime, daz her gên Rôme wart gesant zu schule; dô her gesmeckete der kunst und ouch der werlde: den fuz den her in di werlt gesatzit hate den zôch her zuhant her wider ûz und ginc in di wustenunge wol hundert mile von Rôme in daz lant daz dâ heizet Pullen, ûffe ein hôhe gebirge, und lac dô in einer gruben, dô her allen lûten vremede was denne eime heiligen pristere, der hiz Românus; der spisete in manic jâr. Und her hate ein glockichin gehenget nider an den berc; wan sente Benedictus di spise wolde, sô lûte her daz glockichin,

Digitized by Google

sô brâchte man ime spise. Diz hazzete der tûvel und zusluc ime daz glockichin. Dô her was in dirre zellen, dô quam ein swarz vogelchin und sazte sich vor in; daz was gestalt alse ein amsele (161ª), und dô her diz vogilchin sach, dô vil her in sô grôze bekorunge sines vleisches, daz her vore noch nâch nie in sô grôze bekorunge quam, alsô daz her itzunt willen hate, her wolde den walt lâzen und wolde gên in di werlt. Dô zôch her di kleider ûz und leite sich muternackit in distelen und in nezzelen und welkerte sich dinne umme, daz di ûzewendige lîdunge des vleisches uberwant di innewendige bekorunge, daz si nummer mêr an in quam alsô grôz alsô vore. In dirre selben zellen was her drû ganze jâr, daz her nie keinen menschen gesach. An dem heiligen ôstertage, dô ein heilic prister sine vladen wihen solde und sin vleisch, dô sprach di stimme unses herren zu ime: »weistu nicht, daz Benedictus min knecht liget in der wusten und hât nicht zu ezzen? brenge ime (161ᵇ) dines gewiheten.« Der prister machte sich ûf und nam mit ime sine spise und vant in in der wustenunge und sprach zu ime: »iz ist hûte ôstertac, wir sullen mit einander ezzen.« Dô sprach Benedictus: »iz ist wol ôstertac mir, wan ich einen menschen gesehen habe.« Dô sprach der heilige prister: »iz ist wêrliche ôstertac und di vaste ist hin wec; wir sullen vleisch ezzen.« Und êr dan si ire spise nâmen sô wolden si von gote alrêst reden; und under des daz si âzen, sô retten si vil von gote; und dô si gezzen haten, dô haten si vil heimelicher rede von gote; und diz ist wider di lûte, di von gote nicht wollen hôren reden êr dan si ezzen, noch wollen selber der vone nicht reden, und etelîche gesagen nummer sô vil von bubenie und von lotterfure alsô ob deme ezzene. Von disen sprichit sancte Bernhart: »in der andâcht dô di spise (162ª) inne gewunnen wart, dô wirt si ouch inne verzeret: wirt si itelîche gewunnen, sô wirt si ouch itelîchen verzerit.« Dar nâch quam her in ein klôster und lebite alsô heiliclichen dinne, daz di anderen brudere in begunden hazzen, und tâten vergift in einen trane, und lizen ime brengen daz her trunke. Dô tet her sin krûze uber daz vaz und iz zusprane al zu mâle. Dar nâch lizen si ime backen ein brôt, dô haten si vergift in getân, daz her êze und daz her zubrêche. Und diz vorstunt her alles in dem geiste und sprach zu eime raben, der ging in dem hove: »nim daz brôt und fure iz in di wustenunge daz iz nimanne schade.« Und der vogil was ime gehôrsam und tet diz. Dar nâch wurden ime gesant zwô flaschen mit wine; der vorstal ime der knecht eine. Unde (162ᵇ) dô sancte Benedictus sine vlaschen ûz getranc, dô sprach her zu dem knechte: »nicht

Digitized by Google

entrinc ûz dîner flaschen di du genummen hâst, du gizest alrêst ûz und wartest waz dinne sî.« Dô erschrac der knecht und brâchte di flaschen und gôz ûz: dô was iz ein grôz slange. Dô was ein prister in deme klôstere, der ime gehaz was; der lônte siben vrowen, daz si sich nackit ûz zugen und spilten vor sîner zellen und vor sîme venstere daz her bekort wurde. Dô sente Benedictus diz sach, dô wolde her nummê wonen in deme klôstere und vlôch von dannen; und daz hûs dô der prister inne was daz vil ûffe in und sluc in zu tôde. Benedictus hate eine swester di hiz Scolastica, di was ein klôster vrowe in der stat Germanje, und dirre was her unheimelich. Dô wart her umme gestrâfet. (163ª) Dô sprach her: »ich wil mîner swester unheimelich sîn dar umme daz ich allen vrowen unheimelich sî; wan Gregorius sprichit: allen sunden mac man wider stên ân unkûscheit, di sal man vlihen, und wer wol gevluhet der hât wol gevochten.« Doch sô ginc her eines her nider von dem berge, dar ûffe her apt was und dar ûffe her begraben lît, der dâ heizet Monta Kastku und in deme lande Terlabôre hi dise sît sancte Niclawese zu Bare zwô tageweiden oder drî, und quam zu sîner swester und rette mit der von gote und des si bedorften. Dô iz deme âbinde nêhite, dô bat in sente Scolastica vlêhelichen daz her blibe. Dô sprach her, he intête iz mit nichte. Dô sprach si: »sô beite mîn doch ein wênic wan daz ich gegê vor di tur; ich wil wider komen.« Dô bat si unsen herren, daz her in dô zu (163ᵇ) stelte daz her bliben muste. Dô wart ein grôz sturmweter von dunre und von regene und von bliczen. Dô sprach si zu ime: »bule, woldest du mich nicht gezwîdigen, sô hât mich got gezwîdiget; ganc dînen wec.« Dô sprach her: »ich mac nirgen gegên,« und bleip aldâ. Dô retten si alle di nacht von gote wan zu deme tage. Des morgens ginc her sîn weg zu sîme klôstere, wan der berc hate wol eine grôze mile ûf in di hôhe. Her saz eines mâles in sîner zellen und sach daz ein kint vil in ein grôz vlizendez wazzer, und sîner bruder einer saz in einer anderen zellen und schreip und solde ein O schriben. Dô rif her in ane und gebôt ime, daz her holte ûffe deme wazzere daz kint. Dô liz her di vederen vallen und was gehôrsam und lif deme kinde nâch ûffe deme wazzere und begreif iz (164ª) und ginc wider zu lande truckens fuzes und brâchte daz kint. Man liset von eime jungen muniche, der ginc in daz bachûs, und dô solde der bachmeister den oven kêren; dô brach ime di rute und der wisch bleip an deme ringe ligende. Dô sprach her in spotte zu deme jungen muniche: »balde in den oven und holt mir den wisch!« Dô lif daz kint in den oven und brâchte den wisch

Digitized by Google

her ûz, daz ime nikein hâr versenget wart noch an sinen kleideren; und diz worchte sin gehôrsam und der heilige sancte Benedictus. Dô her sterben solde, dô wiste her sinen tôt sechs tage vore und liz sin grap bereiten und enphinc unsis herren licham. Und dô di zit quam, dô bat her sine brudere, daz si in ûf hubin, und her stunt ûffe sinen fuzen und karte sin antlitze zu gote und gap (164ᵇ) ûf sine sêle; und diz wart gesehen von eime heiligen bruder, daz her sunder mittel fur in daz êwige leben. Daz wir ouch dare komen muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

UNSER VROWEN TAC CLÎBEN.

Man begêt hûte den tac unser liben vrowen alse di mensliche natûre becliben ist und geeiniget an di gotlichen natûre. Dâ von habe ich vil lâzen geschriben in dem buche daz dâ heizet di blume der schowunge. Ûffe disen tac sô machte got di werlt, und ûffe disen tac sô widermachte her si, wan her wart mensche in siner muter libe. Ûffe disen tac hûte furte her di juden ûffe daz rôte mer, und ûffe disen tac spîsete her daz volc in der wustenunge mit funf (165ᵃ) brôten und mit zwein vischen, und ûffe disen tac starp Kristus an deme krûze, und ûffe disen tac sal de werlt zurgên. Dar umme sullen wir disen tac gar êrlichen begên und viren, wan got vile dinge hir ane getân hât. Nu merkit daz êwangelium, daz sente Lucas schribet: »der engel Gabrîêl der wart gesant von gote.« Engel sprichit alsô vile alsô ein sterke gotis. Daz her gesant wart, daz meinet, daz her sach in den gotlichen willen di dinc di her tun solde, wan got der ensprichit den engelen nicht zu mit liplichen worten, und ouch di engel sprechen nicht under einander zu mit liplichen worten, sunder got der offenbâret in sinen willen, und dez sint si gereite zu tunne. Alsô tut ouch ein engel dem anderen: her uffenbârt ime waz her wil von (165ᵇ) gote, und vorbirget ime waz her wil von gote. »In daz lant zu Galylêâ.« Daz ensal man nicht vornemen, daz der engel ein mittel gewunne zwischen got und ime, wan got ist an allen steten, dar umme was her ime hi alsô nâhe alsô dort; sunder iz geschach von gotlicher gewalt und von gotlicher kraft, daz der engel gesant wart. Galylêâ dûtit alsô vile alse ein ubervart. »In di stat zu Nazarêth.« Daz dutit alsô vil alse ein blume. »Zu einer jungvrowen, di hiz Marîâ.« Jungvrowe dûtit alsô vile alsô daz unberhaftic ist oder unvermengit. Marîâ sprichit alsô vil alsô ein mersterne oder alsô ein bitter mer.

Digitized by Google

»Si was getrûwet einem manne der hiz Jôsêph, der was von deme hûse Dâvidis.« Daz meinet von Dâvidis geslechte. Dar umme was si ime vortrûwet, (166ª) daz man Jêsum icht ein kebissun hize (alsô sprichit Jeronimus), und daz man unser vrowen nicht steinete; wan Kristo was liber daz man in Jôsêps sun hize, wanne daz man unser vrowen smâcheit hete ane geleit; und dar umme was her si ouch vorsehende zu irre nôtdurft und erbeitet ir vore, und ouch daz her ein gezûgnisse gêbe irre meitlichen kûscheit, und doch dar umme, daz her daz kint vlôhite vor Hêrôdes in Egyptum und daz her iz ir hulfe nere mit sîner erbeit: hir umme wart si ime vortrûwet. Man vrâgit: war umme machte got den engel und von welcheme kôre was der engel? Etelîche sprechin, her wêre von deme sibinden kôre; di anderen: von dem nunden. Aber ir sult wizzen, daz Marîâ was di hôhiste juncvrowe di ûf ertriche was; dar umme (166ᵇ) was daz billichen, daz her ir den hôhesten engel sante der in himelriche was. Her wart gesant durch di glicheit der juncvrowen, wan di juncvrowen sint der engele swester, und di engele wonen gerne bi in; und ouch dar umme: wanne der val her Adâmes quam von den bôsin engelen, sô was daz billich daz der gute engel di botschaft warp dô der mensche solde widerbrâcht werden: alse alle menschen sturben in Adâm, alsô sint si wider lebende worden in Kristo. Iz was ein vêhede zwischen dem engele und deme menschen êr dan got mensche wart; zu eime urkunde daz di vorsunet wurden sô sante got den engel. »Her ginc în und gruzte di juncvrowen.« Daz meinet, daz si gerne alleine was und hilt sich alle wege von deme gesturme der lûte und was irre funf sinne wol behut; und diz gehôret ouch allen (167ª) juncvrowen zu, daz si ir hir ane nâch volgen. »Her sprach: âne wê!« Daz meinet âne sunde, wan alle wê kument von der sunde; iz meinet ouch, daz si âne wê sterben solde und scheiden von dirre werlde; iz meinet ouch, daz si di wollust brâchte des êwigen lebenes, di inkeinen menschen vor gegeben wart. »Gnâden vol.« Daz meinet: du hâst gnâde uber alle menschen und uber alle engele, wan durch dîne hende sô sal uns gnâde gegeben werden; ouch: du salt den enphâhen der ein vaz ist und ein schepher aller gnâden; und ouch: du hâst gnâde âne alle sunde, alsô gehatte si nie kein lûter mensche. »Der herre mit dir!« Daz meinet: anders danne mit mir, wan her hât dich zu einer muter ûz erwelt und wil mensche vor dir werden. (167ᵇ) »Du bist gebenediet in den wiben.« Daz meinet: Êvâ di hate den vluch vordinet daz si verworfen was in wipliche geslechte vor allen menschen; aber Marîâ hate den segen genomen und di gebenedîunge vor allen

Digitized by Google

menschen. »Si wart betrubet von den worten des engeles.« Diz meinet: si mochte vor engele gesehen haben, aber si haten ir sulicher worte nicht zu gesprochen; iz meinet ouch, daz ein iclîche juncvrowe sich schemen sal, wan si ein man erneslîchen ane sihit oder ir zu sprichit. »Der engel sprach: nicht invorchte dich Marîâ, du hâst gnâde funden bî gote.« Iz ist ein gewonheit: wan di guten engele erschînen sô vorchtet sich der mensche zum êrsten ein wênine und wirt dernâch vrôlich zu hant; aber wan di bôsen engele erschînen sô ist der mensche (168ᵃ) zum êrsten vrôlich, und aber dâ nâch wirt ime sêre grûwende. Her nante si Marîâ durch di kuntschaft, daz si sich deste minner vorchte. ‚Du hâst gnâde funden bî gote' daz meinet: du salt di nêhiste sîn in deme êwigen lebine nêhist Kristo, wan alle di gnâde di menslîch geslechte verlorn hât, di sal dir wider werden gegebin umme sust, wan gnâde mac niman vordinen; dar umme heizest du ein muter der gnâde, wan du den geborn hâst von dem uns alle gnâde komen ist. »Du salt inphâhen in dem lîbe und geberen einen sun.« Daz ist: got wil menslîche natûre von dir nemen, und den selben sun den der vater hât geborn in êwikeit den salt du geberen in der zît. »Her sal heizen Jêsus.« Daz dûtit ein heilêre, wan her sal uns heilen von tôtlîchen wunden. »Her sal grôz sîn vor gote.« Daz meinet: (168ᵇ) her sal sîn got und mensche. »Her sal besitzen den stul Dâvîdes, sînes vater.« Daz dûtit starc von armen und daz bedûtet: her sal haben di gotlîchen almechtikeit. »Her sal rîche in deme hûse Jâcobis.« Daz dûtit alsô vil alse ein undertreter des himeles und der erden. »Und sînes rîchis sal nummer ende genemen.« Daz ist: her ist selber daz êwige leben. »Di juncvrowe dâchte, wannen ir der gruz quême.« Daz meinet, daz der mensche ebene sal ane sehen alle sîne werc und wort. »Si vregete: wi sal daz geschehen?« Di meistere sprechen, Marîâ di wêre wîser dan der engel, wanne si hate gnâde uber alle engele; aber di wort di ir got binnen hate zu gesprochen, di wolde si ouch hôren von dem engele, daz si ein gewisse gezûcnisse hete beide von deme engele und ouch von gote. »Wan ich man nicht erkenne.« Daz (169ᵃ) ist: zu sulchen werken dô ein kint von mochte werden, dô inweiz ich nicht vone noch nummer mêr ervaren wil; wan si hate kûscheit alsô lip: êr si si verlorn hete, si wêre liber nummer mêr gotis muter worden; ouch: si mochte den engel vorsuchen, ob her von dirre geburt icht wiste; und dar umme alle di wort di der engel wider si sprach, di sprach got in irre sêle; aber si gloubete gote baz wan dem engel. »Der heilige geist sal uber in dich komen.« Daz ist: uber alle di gnâde di

Digitized by Google

du hâst sô sal dir diz gegeben werden, daz du muter und maget solt sîn gotis uber alle menschen. »Di kraft des obersten sal dich bekulen oder beschetwen.« Daz ist: di kraft des vater sal dich inthalden und di gute des heiligen geistes sal diz wirken und di wisheit des sunes sal mensliche (169ᵇ) natûre an sich nemen, und daz in dir geborn sal werden daz ist gotis sun; den der vater gebirt âne muter in der êwikeit, den salt du geberen âne vater in der zît. »Sich di dirne gotis, mir werde dîn ander wort.« Ein dirne heizet, di umme sust dinet oder ûffe gnâde; aber ein maget heizet, di umme lôn dinet und umme kost. Aber si heizet sich eine dirne, als se solde sprechen: ich ensuche nicht minen nutz noch insuche lôn, sunder ich gebe mich in den gotlichen willen und zu der vrucht aller menschen geslechtis. »Der engel sprach: sich, dîn niftel Elizabêth hât enphangen einen sun in irme alter, und iz ist der sechste mânde.« Alse her solde sprechen: invorchte dich nicht, iz ist gote wol mugelich daz du muter wirdist und doch juncvrowe blîbist; und ouch, (170ᵃ) daz si sich gote deste êr lize, dar umme sagete her iz ir; und ouch dar umme: wan si wiste nicht daz Elizabêth truc einen sun und iz was doch aller geslechte gevrowet. Marîâ di wonte gerne an deme einôte und enwolde nicht hôren sagen weder von kinderen noch von mannen: dar umme wiste si sîn nicht. Her saite iz ir ouch dar umme, daz si zu Elizabêthen ginge und si trôste, alse si tet. »Wizze, daz dikein wort ist unmugelich bî gote.« Daz ist: alliz daz mensliche vornunft redelich gepruven mac, daz ist gote mugelich zu tune. ‚Dîn ander wort' daz meinet daz êwige wort, in deme alle krêatûren sint gesprochen. Sente Bernhart sprichit: »ô libe Marîâ, wes sûmest du? di heilige drîvaldikeit hôrchit waz du sprechen wollist; di heiligen engele di (170ᵇ) hôrten gerne dîne stimme; di sêlen di in dem vorburge der hellen sîn di beiten nâch dir; alle mensliche geslechte begeren daz du sprechis. Sprich! du ensalt nicht vorlisen, du salt gewinnen an dem worte.« Si sprach: »*fiat!*« Daz ist: iz geschehe in einikeit. Zu hant wart got mensche und mensche got in einer persônen des êwigen wortes, und muter bleip juncvrowe und juncvrowe wart muter, und der schepher wart krêatûre und der herre wart knecht, und der untôtlich wart totlich und vordinete uns daz êwige leben. Daz wir zu dirre einikeit komen, des helfe uns got und sîn libe muter.

Du rôse in himeltowe
ich bite dich, Marîâ reine jungvrowe,
daz ich nimmer muze irsterben,
ich muze in dînes liben kindes dinste funden werden. ÂmeN.

Digitized by Google

APRELLE.

SANCTE AMBROSIUS TAG. (171ᵃ)

Sancte Ambrosius tac als her starp. Ein meister sprichit daz: umme manigerleie sache mac der mensche sunde lâzen. Zum êrsten umme di bôsheit der sunde daz si bôse ist an ir selber; alsô sprach Seneca: »und wêre, daz di gote sunde nicht inhazzeten, noch sunde nicht sunde wêre, doch durch di bôsheit der sunde wolde ich sunde lâzen.« Zum anderen mâle lêzet man sunde wan si verbôsit und intreinet di natûre des menschen, wan unkûscheit machit den menschen glîch eime swîne und girikeit eime hunde; alsô intordent ein icliche sunde des menschen natûre. Zum dritten mâle lêzit man sunde wan si dem innewendigen lichte wider ist und setzit di consciencien in stêten unvriden. Alsô sprichit der wîse man: »got der hât iz gesprochen, daz ein iclîch (171ᵇ) ungeordent gemute ist ime selber ein pîne.« Di virden lâzen sunde umme daz si vorchten di helle und andere pîne di nâch der sunde volget, alsô Paulus sprichit: »schult der sunde ist der êwige tôt.« Di funften lâzen sunde dar umme daz si daz himelrîche mite verlisen und machen sich unteilhaftic allis des lîdens unsis herren und alles des gutes, daz di heilige kristenheit tut; und alle di guten werc di der mensche tut in tôtsunden dô enwirt ime nummer êwic lôn ummê. Disen schaden sehen dise lûte an und lâzen sunde. Di sesten lâzen sunde dar umme daz si icht beroubet werden gotlîcher gegenwertikeit und gotlîcher heimlichkeit und gotlîcher trôste; weme got diz geben sal der muz sich alzu lûterlîchen halden, und wan her vile in gebrechen sô wurde ime diz in gezogen oder benomen. (172ᵃ) Di sibenden lâzen sunde umme got lûterlîchen alleine, und dise sint di besten, wan si sehen nicht ane allen schaden der in dô vone geschehen mac, sunder daz alleine, daz sunde ist wider got und ist unglîch dêr wârheit di got ist. Dar umme hât got

Digitized by Google

der sunden nicht geschaffen, sunder der mensche schaffet si selber. Iz mac ouch niman gesunden weder an den engelen noch an den menschen sundern an gote alleine, alsô der prophête sprichit: »dir alleine hân ich gesundet und ubel getôn vor dir.« Nu uben eteliche tugent umme di gute der tugende, daz si an sich selber ist. Di anderen ubin tugint dar umme daz si den licham und den geist volbrengen. Di dritten uben tugent dar umme daz si wole stellen di siten, und den lûmunt des menschen zirlich machen und wole stellen. Di virden uben tugint daz si untugende dô (172b) mite vorwinden, alse Paulus sprichet: »ir sult tôten mit den werken des geistes di werc des vleisches.« Di funften ubin tugent dar umme daz si lôn mite verdinen. Di sesten ubin tugint dar umme daz got wil tugende von uns haben und si uns geboten hât. Di sibenden uben tugent umme got lûterlichen alleine, und des iren dinne nicht ensuchen weder in zît noch in êwikeit sundern gotis êre alleine, und diz sint di edelsten lûte di nu leben. Dar umme vreget man, ob ein mensche dâ zu kummen muge daz her tugende wirke sunder warumme der tugende, daz her nichtis nicht dinne meine aller der dinge di man sprechin mac. Man vreget ouch, ob ein mensche hir zu quême ob di tugent bezzer wêre di her worchte sunder warumme, oder di her wirkit lûterlichen durch got. Diz bevelhe wir gote, (173a) wanne di heidenschen meister sprechen, daz dikein sache muge gewirken, si habe ein warumme daz si wirke; oder ob daz warumme di sache tribe oder daz warume si in den werken, oder ob daz warume si ein ende des werkes, des insprechen si nicht genzlichen. Dar umme sprechen si, daz dikein edeler warume ist dikeines werkes dan di êrste sache, von der unde zu der sich alle dinc bewegen. Ouch sprechen si, daz einer iclichen wirkinden sachen ist ir werc gemâzet und ir zil, uber daz si nicht wirken mac; und swan si daz begrifen, sô ist sîn ruwe. Danne ist daz werc eigener wesen danne werc, wan wirkinde enwirket iz nicht und nicht wirkinde sô wirkit iz; wan iz heldit sich stille alse daz wesen und wirt geworcht von sime wirkêre und von der (173b) mitephlicht siner sache, sô nimet iz sine volkomenheit nicht in teilunge noch in stucken, sundern in voreinunge und in volkomenheit. Dar ume daz edilste warume lidens daz der mensche hie habe mac, daz ist daz liden Kristi unde siner nâchvolgêre, daz ein mensche dicke daz in sich bilde und gerne lide.

Ambrosius sprichet: »iz sint zwêne ungewisse wege in dirre zît di doch vil lûte wandirt. Der eine ist, daz ein mensche liden flûhit und iz ime gêt nôch alle sînem willen; dirre mensche hât kein teil an dem

Digitized by Google

riche gotis.« Her schribet von ime selber, daz her eines mâles reit uber velt mit sînen knechten. Dô quam her in eines wirtes hûs, der was gar riche. Dô vregete her den richen man, wie iz stunde umme sîn leben. Dô sprach her: »herre, wol; iz ginc mir nie (174ᵃ) ubel in dirre werlde, sunder nâch allen mînen willen.« Dô sprach Ambrosius zu sînen knechtin: »balde satelt uns di pfert und lâzet uns riten henwec, daz wir mit disem sundigen menschen icht vorterben, wan got der ist hie nicht.« Alsô schire alsô si hinwec hen quâmen, dâ tet sich daz ertriche ûf unde vorslant hûs und hof und volc al zu mâle, und wart ein wazzer, ein see. — Der ander wec der noch bôser ist: daz ein mensche setzet sîne sêle in einen wân, alsô daz ein mensche borget oder koufit daz her vur wâre nicht enweiz ob iz rechte sî oder unrechte sî. Daz ander: daz ein mensche gêt an di stete oder zu den persônen, dô her sorge hât zu vallene in tôtliche sunde. Daz dritte: daz ein mensche lîdet in sîme herzen einen gebrechen, den her nicht weiz ob her tôtlich ist oder (174ᵇ) tegelich, und wil ir nicht bîchten, unde spilet mit bôsen gedanken willeclîchen und doch der werke nicht tun wil. Daz ein mensche alsô sîne sêle setzet in einen wân daz ist tôtliche sunde, und diz sal man bîchten und sal rûwe dar umme haben. Merkit von virleie rûwe. Der êrste heizit wâre rûwe; der wirt geworcht von libe und sihet nimande ane wan got alleine: waz der mensche mit den sunden verlorn hât und vordinet hât des enachtet er nichtis nicht, sundern des alleine, daz her wider sînen got und wider sînen herren alsô unbillîchen getân hât di sunde. Daz andere heizit ganze rûwe: daz ein mensche umme ein iclich dinc daz tôtliche sunde ist, daz her sich dar zu kêre mit rûwe unde sunderliche rûwe dar umme habe. Daz dritte daz heizet rechte rûwe; daz ist: waz ein mensche eines (175ᵃ) gebîchtet hât und eins rûwe dar umme gehabit hât und weiz daz iz tôtliche sunde ist, daz her daz nummer mêr getu. Daz virde heizet volkumene rûwe, di tilgen beide buze und sunde, ist daz ein mensche mêrre betrupnisse und leides habe umme sîne sunde dan umme kein dinc, daz ime in dirre werlde geschên mochte beide umme lîp und umme gut oder an sînen frunden, welich mensche alsô rûwe hât der wirt ein kint êwiges lebenes. Sancte Ambrosius sprichit: »wan got di ûz erwelten alsô sêre pîniget und kestiget in dirre zît, sô sullen di sunder denken wie grôzer barmherzikeit got uber si hât, daz her ir schonet in iren sunden.«

Ambrosius was ein bischof zu Meilân dô di drîe kunige lâgen êr si zu Kolne quâmen, wan si sturben zu Orienten in irme lande unde (175ᵇ) quâmen dô nâch zu Constantinopolim, und der furste

Digitized by Google

von Constantinopolim der hate einen schrîber, der was wol gelêret und gesprêche; den sante her zu Meilân eine botschaft zu tune. Dô her dare quam, in des sô starp der bischof zu Meilân. Dô kuren di herren disen cappelân zu bischove. Dô wolde her iz nicht tun, her sprêche alrêst sîme herren zu von Constantinopils: hize her iz in, sô wolde her sînen willen dar zu geben. Und dô her heim quam, dô sprach der herre: »du salt daz bistum nemen, und ich wil dar zu râten und helfen.« Dô sprach der cappelân: »herre, woldit ir mir geben ûwers heiltumes daz ich mit êren zu Meilân quême, sô wolde ich iz gerne tun.« Dô sprach der herre: »bit mich, welchis heiltumes du wilt, und ich wil dirz geben.« Dô sprach her: »ich (176ᵃ) wil nicht mê wan di drî kunige.« Dô wart deme herren sêre leide; aber wan her iz dô gesprochen hafe sô gap her si ime. Und her saz ûffe daz mer und furte si mit grôzen êren gein Meilân und wart dâ bischof. Iz geschach, daz der keiser Meilân belac und di rînischen herren mit ime und gewunnen Meilân. Dô di anderen herren warten silbers und goldes, dô wartete der bischof der drîer kunige und furte si heimlichen gên Kolne; dô sint si noch. Wiltu mê hi vone lesen, sô suche ûf den zwelften tac. — Ambrosius stunt zu Meilân oben dem altâre, dô man di hôhe messe sanc; und dô man daz êwangelium las, dô wart ime der geist inzucket und fur zu Torîn zu sancte Mertîn in di stat; und der was tôt, und half den begraben. Ambrosius was der beste predier (176ᵇ) einer den di kristenheit hate. Diz muget ir hi bî prufen. Wanne Augustînus was ein heiden, und dô her hôrte sagen von der predie sente Ambrosius, dô quam her dare und wart zu hant von ime bekart; wan sente Ambrosius toufte santum Augustînum, und machten beide den gesanc den man singet in der mettîn. Iclicher machte ie einen vers und der ander den anderen: Wir lobin dich got, wir heizen dich einen herren. Du êwiger vater, dic êrit alle di erde. Dir vorrufen alle di engele und alle di himele und alle di gewalt. Dic rufit Cherubîn und Seraphîn mit einer lûteren stimme: Heilic, Heilic, Heilic ist unser herre Sâbâôth! himel und erde sîn vol der hêrschaft sîner gotlicheit. Dich lobit der êrhafte kôr der aposteln. Der wîssagen lobelîche zal lobit (177ᵃ) dich. Dich lobit daz blut der merterêre. Dich lobit uber alle di erden di heilige kristenheit den vater grôzer mankraft, dînen êrwirdigen wâren êwigen sun und dar zu den heiligen geist. Du Kristus bist ein kunic der gotlicheit. Du bist dînes vater êwiger sun. Du invorchtis nicht der megede lîp, daz du di menscheit irlôstis. Dô du den tôt vorwunden, dô tête du den gloubigen ûf daz himelrîche. Du sitzes zu

Digitized by Google

der gerechten gotes in dînes vater êre. Man gloubit dich einen kunftigen richtêre. Dich bite wir, hilf dînen knechten, di du mit dîme tûren blute irlôstis. Gip dînen heiligen di êwigen êre. Herre, behalt dîn volc und gesegene dîn erbę. Richte si und hebe si ûf biz immer. Wir loben dich alle tage. Wir loben dînen namen immer. Herre, gewirdige uns an diseme tage (177ᵇ) zu behutene âne sunde. Gnâde uns, herre, gnâde uns. Dîne gnâde, herre, sî uber uns, alse wir getrûwen an dich. — Daz wir mit disen heiligen, Ambrosio und Augustîno, muzen daz êwige leben besitzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE GEÔRJEN TAC.

Man begêt hûte sancte Geôrjen tac. Ir sullit wizzen, daz der heiligen marter ist ein buch, dar inne wir lernen sullen wi wir di werlt vorwinden und alle sunde. Dar umme tet unser herre Jêsus Kristus alse ein getrûwe lesemeister: dô her von dirre werlde scheiden solde, dô lêrte her uns siben leccien an dème krûze. Daz sint siben tugende, dô mite wir sullen uberwinden di siben houbit sunden. Zum êrsten lêrit her uns wâre ôtmutikeit; alsô Paulus sprichit: »her hât sich genidert und geôtmutiget (178ᵃ) und hât genomen den tôt des krûzes.« Mit dirre ôtmutikeit sullen wir lernen uberwinden dise grôzen houbit sunde di dâ heizet hôchvart. Zum anderen mâle hât her uns gelêrit rechte libe di wir sullen haben under einander, wan her bevalch sîne muter sente Johanse und vorgap sînen vienden und bat vor si an deme krûze. Dâ mite vertrîbe wir disc houbit sunde di dâ heizet haz. Zume dritten mâle lêrit her uns willic liden und di grôze des lidens, alsc her selber sprichit in Jeremias: »wô wart ie menschen liden glîch mîme?« Hi mite lêret her uns rechte lûter kûscheit: di juncvrowen meitlîche kûscheit und di witewen witewelîche kûscheit und di êlîchen êlîche kûscheit; hie mite vertrîbe wir di houbit sunde di dâ heizet unkûscheit. Zume virden mâle (178ᵇ) lêrit her uns wâre mildekeit, wan her vergap an dem krûze allez daz her hate, joch allez daz blut daz her hate in allen sînen âderen, alleine her uns doch mit eime trophen wol herlôst hete. Dô mite lêrit her uns ubirwinden di virden houbit sunde di dâ heizit girikeit. Zu dem funften mâle lêrit her uns geduldic liden, alsô Ysaias sprichit von ime: »alse ein lamp zu dem tôde und alse ein schâf zu der slachtunge getet her

Digitized by Google

nie sinen munt ûf.« Hi mite lêret her uns uberwinden di funften houbit sunde di dâ heizet zorn, von deme vil bôsheit bekumet. Zu dem sechsten mâle lêrit her uns rechte mêzikeit, wan essic mit gallen gemischet was sin tranc an deme krûze. Dâ mite lêret her uns uberwinden di sesten houbit sunde di dâ heizet uberâz und ubertranc. Zu dem sibenden mâle lêret her uns manhaftikeit des gemutis (179a) und vollehertunge biz an daz ende, wan her bleip an dem krûze biz in den tôt. Dâ mite lêrit her uns uberwinden di sibinde houbit sunde di dâ heizit trâgheit an gotis dinste. Wiltu anderre leccien sibene di unser herre las an deme krûze, sô suche ûffe den guten fritac di siben wort di unser herre sprach an deme krûze. Diz buch der marter unses herren sal der mensche vlîzeclîchen ane sehen wan her zu gotis licham wil gên, wan daz liden unses herre ist ein schulde aller tuginde. Nu merkit funf stucke der volkomen. Zum êrsten, daz si sich alle tage sullen beschowen in gotlicher gegenwertikeit alse in eime spigele. Zu dem anderen mâle: si muzen sich huten alse ires ougen, daz si ichtes icht brengen in gotlicher gegenwertikeit dâ vone si gestrâft werden. Zu dem dritten mâle, sô sullen si nicht verrer ûz (179b) gên in di krêatûren wan ir genâwe nôtdurft ist, âne daz si nicht geleben mochten. Zu dem virden mâle sullen si sich aller dinge bezzeren und keines dinges ergeren, alse Paulus sprichit: »deme guten menschen komen alle dinc zu gute.« Zu dem funften mâle, daz her von allen den werken di got tut und getân hât habe sunderliche vroude, wi si joch schînen oder lûchten; alsô sprichit Augustînus: »dô got mir was dô hate ich leit und ungemach, nu ich gotes bin nu habe ich allez daz ich wil.« Dar umme bite wir ouch in dem pater noster alle tage: »dîn wille werde.« Dar umme hât dirre mensche vroude und vride in allen den werken di her wirket in der zît. Êr dan Kristus gestarp an dem krûze, dô was der tôt hezlich und grûwelich allen den menschen, alse der heidenische meister (180a) sprichit: »allen grûwelichen dingen ein ende ist der tôt.« Iz ist anders umme den liplichen tôt und anders umme den geistlichen tôt. Dem liplichen tôde gêt daz lebin vore, wan iz mac niman gesterben natûrlichen, her muze von êrsten leben; dar umme ist der natûrliche tôt ein ende des lebens, und dar umme, allez daz dâ lebet vrôlichen und pînlichin und der werlde vroude, ist allez vormischet mit dem tôde und underwilen mit deme êwigen tôde. Aber in geistlichem lebine gêt der tôt vore und daz leben nâch; wan swer dô wolle geistlichen leben der muz zum êrsten lernen sterben; und alsô vil alse der mensche lernet sterben, alsô vile lernet her geistlichen leben. Gregorius sprichit:

Digitized by Google

»alse daz vleisch behalden wirt in deme salze daz iz nicht vortirbet, (180ᵇ) alsô wirt daz geistliche leben behalden mit sterben in dem menschen.« Der mensche muz sterben der werlde und muz sterben deme vleische und aller sîner neigunge unde muz ouch sterben an ime selber und in ime selber, alsô Kristus sprichet: »daz weizene korn valle in di erden und ersterbe, sô blîbit iz alleine.« Und dar umme, dise lûte di nicht geistlichen sterben kunnen di bliben âne tugende; aber di dô wislichen sterben kunnen di irkrigen alle tugende und behalden alle tugende. Von disen lûten sprichit Paulus: »ir sît tôt und ûwer leben ist vortorben mit Kristo in gote.« Wanne di natûre di inkan nicht wirken danne in icht; dar ume ist ir werc gebrechlich. Aber got der kan alleine gewirken in nicht und kan daz zu ichte machen. (181ᵃ) Dar umme sô wêre gote lichter himel und erde zu machene wan einen sunder zu bekêrne, wan got hât den menschen vrîen willen gegebin und den wil got nicht twingen. Dar umme ist der wille gote dicke ein widersatz. Aber daz nicht hat dikeinen widersatz, wan got der sprach: »und iz wurden alle dinc von nichte.« Aber dô her den menschen widermachen solde, dô muste her grôze erbeit tun und den bittern tôt liden. Augustinus sprichit, daz got wolde einen engel lâzen an sich genomen haben menslîche natûre und gebuzit haben vor den menschen ob her hete gewollit; aber di wise wêre alsô edel nicht gewest alse dise. Got der solde nicht buzen, wan her hate nicht sunde getân. Der mensche hate sunde getân und mochte nicht gebuzen; (181ᵇ) hir umme fugete sich, daz der buzete der dâ got und mensche was mit einander. Iz was kein edeler wise noch kein inniger wise dar inne menslîch herze gezogen mochte werden, dan daz Kristus sturbe vor uns. Dar umme moge wir unser sunde buzen, wan si Kristus vore gebuzet hât. Hete iz ein engel getân oder ein mensche, wir solden is gar dancbêre sîn; aber wan iz Kristus selber getân hât, sô enkunne wir ime nummer volledanken. Her mochte uns ouch wol irlôst haben mit eime einigen trophen blutes, sundern her gôz iz alliz mit, alsô daz wir bekennen sîne libe und daz nimant vorzwîvelen solde: wan gote ist licht alle sunde zu vergebene, wan sîn ime der mensche genzliche getrûwet.

Dirre heilige sente Geôrius der was ein ritter nôch (182ᵃ) der werlde; aber her tochte wol zu geistlicheme strîte, alsô man liset in dem passionâle, daz her nûnleie marter hât geliden umme kristen glouben. Man lisit, daz ein grôze stat was und vor der stat was ein tîch, dô lac ein trache inne. Der was alsô vergiftic, wan her sînen âdem liz ûz gên uber di stat, sô starp vile lûte des gêhen tôdis in

Digitized by Google

der stat. Und dises intet her nicht wan swanne in hungerte: sô reckete her daz houbit her ûz ûz dem tiche, sô gâben si ime zwei schâf des tages daz her gaz. Dô der schâfe zu wênic ader zu kleine wurden daz man ir in dem lande nicht gehaben mochte, dô willekurte daz volc gemeinlichen, daz man ime gap einen menschen und ein schâf alle tage, und wurfen ein lôz under sich: ûffe wen daz vile, (182b) den gap man deme trachen. Dô diz lange gewerte, dô vil daz lôz ûffe des kuniges tochter. Dô sprach der herre zu deme gemeinen volke: »nemet silber und golt und lâzet mir min libez kint.« Dô sprach daz volc: »wir haben unsere kindere dar gegeben, und woldes du des nicht tun, sô mustes du sterben und alle di mit dir stunden.« Dô liz her di tochter schône zumachen und liz si furen zu deme tiche unde liz si setzen ûffen den stein und daz schâf dô bî, dô der trache sîne spîse pflac zu holne. Dô wart di juncvrowe sêre zu schrîene und zu weinende, und daz volc vlôch allez henwec. Dô quam sancte Jerge wutende ûffe sîme rosse und vregete di juncvrowe, waz ir wurre daz si sô sêre schrîete. Dô sprach di juncvrowe: »jungelinc, rît balde dînen wec (183a) ob du daz leben wilt behalden, wan ich bin deme trachen gegeben, und kumet her sô vrizzet her beide dich und mich.« Und in des erhub sich der trache und quam, und sante Geôrje tet ein krûze vor sich und reit mit sîme spere in den trachen und vil von sîme pferde, vinc den trachen und sprach zu der juncvrowen: »balde here ûweren gurtel, und werfet in ime umme sînen hals, und leiten in in di stat, daz gesehen werde di gewalt unses herren Jêsu Kristi.« Und si tet daz. Dô si zu der stat zu zogeten mit deme trachen, dô vlôch allez daz volc und schrei und weinete, und wônden si solden vorterben. Dô sprach sancte Geôrje: »nu vorchtet ûch nicht, sunder gloubit daz Kristus ist gotes sun, in des namen ich disen trachen wil tôden, sô werdet ir irlôst.« Her tôte den trachen unde (183b) bekarte alliz daz lant und toufte si. Dar nâch wart her ane gegriffen umme kristen glouben und wart gemartert. Her wart an eine rêmen gehenget und wart ime sîn vleisch mit kammen von sîme lîbe gerizzen. Dar nâch wart her geleit ûffe einen rôst und gebrâten alse ein visch. Dar nâch wart ime sîn houbit abe geslagen mit eime swerte, und sîn sêle fur in daz êwige leben. Daz wir mit disem und mit allen heiligen daz êwige lebin besitzen muzen, des helfe uns der vater von himelrîche. ÂmeN.

Digitized by Google

SANCTE MARCUS TAC DES ÊWANGELISTEN.

Wir haben hûte den tac Marci êwangeliste, der einer was der vir herren di uns daz êwangelium schriben. Wir lesen, daz ûz dem paradîse vir wazzer vlizen; di bezeichen di vir êwangelia, nâch den sich di kristenheit richten (184ª) sal an deme rechten glouben. Der einez schreip uns dirre herre sanctus Marcus, des tac wir hûte begên. Disen herren sanctum Marcum bewîsete got vôr sîner geburte Ezechîêli dem prophêten und sante Johanse nâch sîner ûffart in eines lewen glîchnisse, durch di bezeichenunge, daz her schrîben solde daz êwangelium von der ûfirstandunge unses herren Jêsu Kristi, der an deme dritten tage irstunt von deme tôde, alse wir zu rechte glouben sullen. Der lewe hât eine natûre an ime, mit der Kristus bezeichent ist. Swanne her junge gewinnet, sô sint si tôt biz an den dritten tac; diz wirt deme lewen alsô leit, daz her an dem dritten tage zu den jungen gêt und rufet mit lûter stimme: sô werden di jungen lebinde. Alsô irstunt unser herre (184ᵇ) an deme dritten tage; dar umme bezeichent der lewe unsen herren. Disen herren sanctum Marcum santen di heiligen zwelfboten mit santo Paulo zu prediene und zu bekêrende di heidenschaft, daz her ime hulfe an deme gotis worte; und sanctus Pêtrus toufte in und hub in ûzzer toufe und was ime sider alsô holt alse ein vater sîme kinde. Dô sanctus Marcus mit sancto Pêtro zu Rôme was, dô schreip her daz êwangelium aldâ, daz sider in aller der werlde geprediet wart. Dar nâch sante sanctus Pêtrus sanctum Marcum in Agaley; dô bekêrte her aber volkes vile unde fur wider zu Rôme. Dannen sante in aber sanctus Pêtrus zu Egypten lande; dô bekêrte her Alexandrîam daz lant. Dirre selbe herre sanctus Marcus hate alsuliche vorchte zu der êre des (185ª) heiligen altâres, daz her ime liz sînen dûmen abe houwen, daz her icht prister wurde. Doch erliz in di kristenheit nicht; her muste bischof werden zu Alexandrîâ, wanne her was veste an deme rechten glouben. An deme bistume was her lange und wîsete daz volc ane alsô rechte, beide mit sînen worten und mit sînen werken und ouch mit schrîbene di heiligen buch, daz her billîchen êre hât beide in deme himele und ûffe der erden. Disen heiligen herren sanctum Marcum griffen di heiden ane an deme heiligen ôstertage und tâten ime vil ungemachis. Dar nâch bunden si ime ein seil an sînen nac und zugen in durch steine alse lange biz daz ime di steine sîn vleisch abe furten. Dar nâch sluzzen si in in einen kêrker; dô quam der heilige engel zu mitternacht zu

Digitized by Google

ime (185ᵇ) und brâchte ime eine macht von dem himele. Des anderen tages alsô balde alsô in di heiden zugen, dô schiet sich di heilige sêle von des vleisches martel und fur mit den engelen zu der êwigen vrouden. Dises heiligen herren sancte Markes lêrunge sult ir volgen sô ir meist muget, und sult des gewis sîn: tut ir alse her gelêret hât und werdet ir dar ane funden, daz ir teilhaftic werdet der gnâden und der êre, di her hât mit gote in deme himelrîche. Di verlîhe ûch der vater und der heilige geist. ÂmeN.

Digitized by Google

MEIE.

PHYLIPPI, JÂCOBI UND WALPURGIS.

Iz ist hûte drier heiligen tac, sente Jâcobis und Phylippus und Walpurgis. Dise zwêne aposteln ligen zu Rôme in sancte Pêters munster, alse man în gêt ûffe di linken hant, dô ist ir gebeinê inne vormûret in eime phîlêre der kirchen. Dar uber (186a) oder dar gegen ûffe di gerechten hant dâ lît sente Symôn und sente Jûdas in eime phîler und ouch ir gebeine vormûret; und zwêne êrlîche eltêre stênt an deme phîler, und dises gebeines mac niman nicht werden, man muste di kirchen brechen, und diz tar niman tûn wan der bâbist alleine, und deme staten sîn ouch di Rômêre nicht daz her daz heilictum gebe von Rôme. Sente Pêters gebeine und sente Paulus ligen under dem hôhen alter sente Pêters in der kluft, ouch vermûret under deme altâre; und dô tar niman messe obe singen wan der bâbist alleine. Sente Bartholomêus lît ouch zu Rôme zwischen den zwein Tîberbrucken in eime grôzen tume dô di Tîber ume gêt, alleine her doch in Campanjen gemartert wurde in einer stat (186b) di dâ heizet Boneventûre und ist von Rôme wol hundert mîle. Dise sibene aposteln ligen zu Rôme in der heiligen stat. Der achte apostel, sente Mathêus, lît zu Calabern in einer stat di heizit Salerne. Der nunde apostele lît in eime lande heizit Principâte. Sente Andrêas lît în einer stat di heizit Malf und ist zwô tageweide von Salerne und vir tageweide von sancte Niclauwese zu Bâre. Der zênde apostele, sente Mathias, lît zu Trire. Der eilfte apostele, sente Jâcob, lît in Galîcien in einer stat di heizit Cunpastelle. Der diz liz schrîben der ist zu in allen gewest dô si ligen. Bitet got vor in. Der zwelfte apostele, sente Thomas, der lît zu Endiân. Di rechte ubervart zu disem aposteln ist jensît sante Jâcobe zwei hundert mîle (187a) in einer stat di heizit Sebilien. Der drizênde apostele, sente Johannes, ist mit lîbe und mit sêlen in deme êwigen lebene,

Digitized by Google

alse wir mildeclichen glouben sullen. Dise gebrûchin alle gotis in deme êwigen lebine. Dar umme sullit ir merken eteliche stucke di got alleine ane gehôren. Daz êrste: got ist ein substenzlich ein, der in ime selben bestêt sunder zuval. Daz andere: got bekennet sich selber zu grunde und alle dinc in ime. Daz dritte: got mac sich in bilden noch in formen nicht irkennen. Daz virde: got ist weselichen in allen dingen. Daz funfte: dikein wesen mac in begrifen. Daz seste: got der mac ûz nichte icht machen. Daz sibende: got mac alleine gnâde geben und natûrliche libe. Daz achte: got der mac (187b) alleine sêlic machen. In disen stucken ist got ubergênde allen krêatûren in irre mugelicheit. Ein heidenisch meister sprichit, daz di krêatûren nâch wesene haben kein underscheit, wanne di forme gibit daz wesen eime iclichen dinge, unde di forme scheidit ein iclich ding von deme anderen, und di forme gibit allen dingen ire bewegunge und ir wirken rechten. Alsô daz ist in der natûre, alsô ist iz ubernatûrlich in der sêle mit der gnâden. Di gnâde gibit ein ubernatûrlich wesen der sêle, und di gnâde machit alliz des menschen werc annême gote, wanne si uberformet den menschen in gotformige glicheit, und di gnade gibit ein ubernatûrlich wirken deme geiste alse ubernatûrlich bekennen und ubernatûrliche (188a) libe. Sente Augustinus sprichit in deme zehenden buche von der drivaldikeit und ouch in deme virzehenden, daz got in di sêle druckit hât ein unvertilgelich ingesigele, daz is daz bilde der heiligen drivaldikeit, und daz got nâch aller geweldiger macht nicht mochte ein bilde geschephen, daz ime glicher wêre danne ime diz bilde ist, daz got geformet hât in di sêle; und daz got zwischen disem bilde und gote keine krêatûre geschephen mochte, alse nâhe ist got voreiniget zu der sêle in diseme bilde; und daz di sêle habe ein unverterplich wirken in ir âne underlâz: der mensche wizzis oder wizzes nicht, her slâfe oder wache, sô wirket diz âne underlâz in ime, und dikeine krêatûre mac iz hinderen (188b) noch der geist selber noch sunde, wanne iz wirkit unvermittêlichen und unhinderlichen in gote. Hir umme sprichit Augustinus: »der mensche hât sich selber lip und bekennet sich selber, alleine her nicht allewege gedenket daz her sich selber lip hât und bekennit, doch ist her ime selber ein hebelich vorwurf siner libe und sines bekennes; her tu joch waz her tu, daz ouge hât allewege gesichte inne und weiz sich doch alle zit nicht sehende.« Ouch ist got ein vorworf aller vornunfte glichlichen alse daz licht der sunnen ist ein vorwurf der ougen; aber ein iclich ouge inphêhet alse vil alse iz enphenclich ist. Augustinus beschribit in dem sehinden buche von

Digitized by Google

der bîchte, daz di heiligen drîe persônen haben gedrucket in daz bilde der sêle drierleie eigenschaft. (189ª) Der vater hât drîn gedrucket ein ungeborne mechtigkeit, in der der geist got und alle dinc irkennen mac in einer abegeformeten und in einer abegebildeten wîse aller dinge; und dise mechtikeit ist mit der sêle geschaffen und inist nicht gewunnen in bilden und in formen, di dâ în getragen werden durch di sinne, sunder veterliche almechtikeit hât iz gegebin der sêle in deme dô si geschaffin wart. Dar umme ist dise mechtikeit ein burne und ein ursprunc aller kunste, wan alle kunste loufen ûffe drî vrâgen. Di êrste: waz daz dinc sî in sînis selbes ichte oder in ime selber. Di andere: waz des dinges ursprung sî oder sache. Daz dritte: wor zu daz dinc geordent sî in sîme ende, dar zu iz krigende ist. In disen drîen wîsen kan man kein dinc irkennen mit în gebornen (189ᵇ) bilden oder mit în getragenen bilden, di dâ în gezogen sint durch di sinne und di dô genomen sint von den zuvellen der krêatûren, sunder si muzen alleine bekant werden in der gâbe, di dô veterliche almechtikeit gesatzit hât in der sêle, di den menschen numer lêzit geruwen, her ringe und quêle allewegen nôch kunsten und nâch wisheit. Dar umme haten di heidenischen meistere grôze lust und grôze ledikeit und grôze erbeit umme wîsheit und umme wârheit zu ervarne; und alsô hât ouch noch maniger edel mensche in der kristenheit. Zu dem anderen mâle sô hât der sun gezeichent ein unsprechelich wort in der sêle, alsô daz si sich selber nummer mêr zu grunde irkenne mac dô ir ane gnuge. Augustînus sprichit: »wiltu wunderliche dinc sehen, (190ª) sô gê in dîn eigen gemute, wan dô ist mê wunders inne danne in allen krêatûren.« In diseme grâde jaget di sêle ein unsprechelich bekentnisse daz bobin alle bilde und formelicheit der krêatûren ist, und diz ist got nôch einvaldikeit und nâch drîheit. Dar umme schribit Johannes in deme êwangelio hûte, daz Phylippus sprach: »herre, wise uns den vater, sô gnuget uns.« Wan der vater in der gotheit ist ein ursprunc in der gotheit. Alsô sprichit Dyonîsius, daz di drîe persônen in der gotheit sint ûz vlizende schîne, und doch inne blîbende nâch mêzlicheit, und underscheiden nâch persônlicher eigenschaft. Zu deme dritten mâle sô hât der heilige geist gezeichent di sêle mit einer unnennelichen oder unervarlichen suzekeit, di der geist nicht gesprechen ader (190ᵇ) terminiren mac, wan her tregit sich ûf in dirre suzikeit boben allen wîsen der krêatûren. Mîn betrupnisse und mîn vroude und mîn vorchte und mîn leide daz ich etewanne gehabit habe, dô mac ich wol vone denken unde trachten, aber dise unnennelîche und dise unbeterminirelichen trôste und suzikeit, di der

Digitized by Google

heilige geist in uns wirkit, di kunne wir nicht betrachten noch bedenken, wan si inmac in bilden noch in formen noch in gemerken nicht begriffen werden.

Nu wil ich vort sprechen von dem lebene Phylippi und Jâcobi. Dirre Jâcob hiz der minnere Jâcob und was bruder Symônis und Jûde und Jôsêpis, und wâren unser vrowen swester kint, und her was unseme herren aller glîchis under den jungeren. Di schrift sprichit von ime, daz her nie (191ª) vleisches inpeiz und daz her nie tranc getranc der dô vrôlîch machte, und daz her nie kleit getruc danne wollen alse si ûffe deme schâfe stunt, und quam ouch nie in kein bat. Von langeme gebete und von vile wachenis und von vile kniens, sô wâren ime sîne knie alsô herte alse ein horn. Umme dise grôzen heilickeit sô satzeten in di aposteln zu eime bischofe in Jêrusalêm und daz her prediete kristen glouben. Aber di juden bischofe und di pristere wolden in darzu twingen, daz her wider sprêche kristen glouben; und dô her iz nicht tun wolde, dô worfen si in von dem predicstule, und quam einre mit eime wollen bogene und sluc ime sîn houbit von einander, und alsô nam her sîn ende. Dar umme sprichit Jâcob alsô vile alse ein ringer oder ein (191ᵇ) ubertreter, wan her ubertreten hât dise werlt und ist komen in daz êwige leben. Der ander apostele Phylippus der was ouch ein prister und ein bischof und was von deme lande Betsayda und bekarte vil lûte und tet grôze zeichen. Zu letzit wart her gesteinet und gekrûziget; alsô nam her sîn ende. Phylippus sprichit alsô vile alse ein munt der lampen, und bedûtit einen tugenthaftigen menschen. Di lampe ist undene zu, und meinet, daz wir irdensches gutes noch irdenscher êre nicht begeren sullen in dirre werlde. Di lampe ist ouch obene offen; daz meinet, daz wir himelischer dinge und êwiger dinge alle zît begeren sullen. Di lampe sal ouch olei haben; daz meinet hine vlizende barmherzikeit, di ein iclîch tugentlîch mensche haben sal. Si sal ouch haben einen tacht; daz meinet (192ª) gotliche gnâde. Si sal ouch haben fûr; daz meinet gotliche minne. Daz wir mit disen aposteln und mit allen heiligen muzen besitzen daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

DES HEILIGEN KRÛZES TAC ALSÔ IZ FUNDEN WART.

Des heiligen krûzes tac alse iz funden wart. Wie daz zu quam daz hôrit den êrsten ursprunc. Man schribet in den alden bucheren,

Digitized by Google

dô Adâm unser vater wart nûnhundert jâr alt und zwênzic jâr alt, dô wart her sich und hate sorge daz her sterben solde, und gedâchte der wunnenclichen stat des paradîses und des holzes des lebines daz dar umme stunt, und sprach zu sîme sune: »mîn sun, wilt du daz ich lebe sô louf balde vor daz paradîs und bit den engel der dâ vore stêt mit eime fûrigen swerte, daz her mir sende eine frucht (192b) von dem holze des lebines, daz ich iz ezze und daz ich lebe und kume wider in mîne êrsten jugent.« Und her tet diz, und der engel gap ime ein rîs von deme boume dô Adâm und Êvâ haten daz gebot fine gebrochen. Und dô der sun quam mit diseme rîse, dô was Adâm tôt. Dô stizin si ime diz rîs zu grôzen êren zu sînen houbiten, und iz becleip und wuchs ein grôz boum dar ûz. Dô der kunig Salomôn liz den tempel bûwen zu Jêrusalêm, dô bûwete her in von helfenbeinen und von mermelînen steinen und von cypressem holze und von golde; dô his man diz cypressîn holz zu deme tempele. Dô der tempel gereit wart, dô kunde sich daz holz nirgen dar ane gefugen. Dô liz iz der kunic Salomôn legen in den tempel inpor, daz man iz ane sach durch di êrbêrikeit des holzis. (193a) Und dô di wîssagerinne Sybilla quam zu Salomôn und solde den tempil beseben, dô sach si daz holz dô ligen. Dô sprach si: »dô lît daz holz dâ der juden hêrschaft sal ane ein ende nemen.« Dô deme kunige di rede vure quam, dô wart her betrubit, wan waz dise Sibille sagete, daz wart wôr; wan di schrift saget von den anderen Sybillen der wâren eilfe der prophezie fallirte; aber dise Sibille vallirte nicht. Di Rômêre haten gebûwet einen tempel; dô dise Sibille dar în ginc, dô sprach si dise wort: »ist iz daz dise juncvrowe gebirt ein kint, sô vellit der tempil.« Dô sprâchen di Rômêre, daz mochte êwiclîchen nummer mê geschehe daz ein mait ein kint gebêre. Dar umme hizen si disen tempel ‚der êwige tempil.' Und des nachtes dô unser herre geborn wart, dô vil dirre tempil (193b) und zubrach al zu mâle. Dar umme sprach dise vrowe wâr. Kunic Salomôn nam diz holz und liz iz begraben in eine wazzerige stat funfhundert klâftern in di erden, und diz holz wuchs her ûf bi vile jâren, daz iz wart zu eime stege uber daz wazzer. Und der kunic von Oriente der zogite zu Jêrusalêm und sach diz holz unde nam sîne kunclichen krône abe und neig diseme holze; und di diz sâhen di wîstin nicht waz her meinete, und der kunic wiste sîn ouch nicht, wan iz wirkete got durch in. Aber dar nâch wart ein grôz tîch an der selben stat und daz holz lac in deme tîche und der tîch wart in aberhêmiscen geheizen Bethsaida. Und dô unser herre geborn wart, dar nâch ginc der engel alle tage abe von

Digitized by Google

deme himele und bewegete daz wazzer; und wer danne (194ᵃ) in daz wazzer quam der wart gesunt von aller sîner sûchen. Di alden bucher sprechen, daz daz wazzer hete di kraft von deme holze daz dinne lac, daz daz heilige krûze werden solde; aber di nûwen meistere sprechin, iz hete kraft von dem engel der daz wazzer bewegete. Aber andere glôsen sprechen, iz wêre ein vorzeichen der toufe: wan in der toufe alle sunde vorgeben werden, alsô wart ouch hi der mensche gesunt von aller sîner sûche. Sente Johannes schrîbet, daz in disen tîch gingen funf phorthûser, und bezeichen di heiligen funf wunden di unser herre hât in sînem lîchame. Di glôsen sagen, daz man in disem tîche wusch di opher der lemmer und der kelber di man solde opferen in dem tempel, und meinet: allez daz der mensche (194ᵇ) gote opheren wil daz sal her zum êrsten tragen în daz l'den unses herren und sal iz dar inne waschen und reinigen, sô wirt iz gote genême. Dô di zît quam daz unser herre sîne marter lîden wolde, dô wart daz holz her ûz genomen, und dô unser herre vorurteilt wart von Pylâto, dô leite man ime diz holz ûffe sînen hals; daz truc her an di stat dô man in marteren solde. Dô hinc man unsen herren an diz krûze. Dô unser herre gestorben was und irstanden was und zu himele gevaren was, dô gedâchten di juden der prophezîen di di vrowe Sybille hate gesaget deme kunige Salomône, und nâmen dit heilige krûze und begrubin iz in der erden wol hundert klôftern, und di zwei krûze dô di schêchêre ane hingen begruben si einz drîzic klâfteren in der erden und daz ander sechzic (195ᵃ) klâfteren. Und uber zwei hundert jâr nâch deme tôde unses herren, dô Constantînus bekart wart (den bekarte sancte Silvester), dô hate sancte Helêne, Constantînus muter, Jêrusalêm inne und hilt eine grôze disputacien mit der kristenheit. Und wiltu dise legende lesen, sô suche ûffe sancte Silvesters tac in der prediâte. Dô di juden vorwunden wurden von den kristen, dô vinc si alle di juden, und wolde wizzen wô daz heilige krûze begraben lêge. Dô wart ir vermeldit einer der hiz Jûdas; des elder vater hate geseit sîme vatere di stat. Und Jûdas ginc mit sente Helênen und mit vile herren und mit heiligen lûten an di stat di ime sîn vater gezeichent. Und her bette und di anderen alle und bâten got, ob daz krûze dô wêre, daz unser herre ein zeichen dô tête. Und dô wart ein (195ᵇ) grôz erbibunge, und dô slugen si în und vunden di drû krûze und leiten daz heilige krûze ûf eine siche vrowen; di wart gesunt. Und dô nâch leiten si iz ûffe einen tôten; der stunt ûf und was gesunt. Dô lizen sich der juden vile toufen und ouch sente Helêne. Dô sniten si daz krûze in drîstucke;

Digitized by Google

ein stucke bleip zu Jêrusalêm; daz andere quam zu Constantinopêls; daz dritte teil furte Constantînus zu Rôme, dô iz noch ist. Diz ist di histôrje wol zu halbeme wege von dem heiligen krûze alsô si genomen ist ûz den alden bucheren und von gewissen lêrern der kristenheit.

Nu merkit ein wêninc vornunftiges dinges. Augustînus sprichit, daz ein kraft sî in der sêle, di geslêfet nummer mê noch geruwet nimmer mê, sunder si wirket âne underlâz. Etelîche meistere heizen si ein (196a) wechter in der sêle; aber Jeronimus heizet si ein heilikeit der sêle ader ein geistlicheit der sêle. Andere meistere sprechen, iz sî vornunft. Dar umme sult ir merken, daz di heiligen drî persônen geben drierleige gâbe der vornunft. Der vater gibit ir ein ursprunclîch licht, dar inne si sich und alle dinc mac irkennen. Alleine di vornunft ein licht sî von ir selber, doch mac si nicht ubernatûrlîche dinc irkennen in irme lichte, sunder der vater von himelrîche muz iz in si ursprungen. Di heidenischen meistere sprechen, daz di sunne sî ein burne alles lichtes, und daz alle di dinc di in dem firmamente sint und under deme himele sint, haben nicht eigenes lichtes wan alsô vil si inphâhen von der sunne; aber eine enphâhen iz edellîcher und mêrre wan di anderen, dar nâch daz ein iclîch inphenclich (196b) in sîner materjen. Alsô ist der vater von himelrîche ein ursprungelich licht zu irlûchtene alle vornunfte, aber eine enphâhen sîn mê wan di anderen. Hir ûf ist ein swêrere vrâge, der ich nicht berichten wil: weder di wirkinde vornunft êr enphâhen daz gotliche licht oder de mugeliche vornunft. — Zum anderen mâle sô gibit der sun unserre vornunft lûter wârheit zu bekennende âne allen wân und âne allen zwîfel und vestent di vernunft alsô, daz si nicht irre mac und ir nicht mugelich ist zu irren; wan di memôrje und di phantasie und di bildende kraft di mugen wol valsche bilde wirken und valschen ûztruc haben und valsche glôsen vinden, aber di wâre vornunft ist sich allez inhaldende nâch deme grunde der wârheit und ist alle zît volgende dèm êwigen worte (197a) daz si ist regirende. Dar umme mac si nicht irren. — Zumme dritten mâle gibit der heilige geist der vornunft ein sicher wirken und enpurnit si in eime gejegede, blôze wârheit zu suchene, wan daz fûr machet glîch alle dinc di iz begrîfet: îsin und steine und holz und strô daz wirkit daz fûr allez in fûres art. Alsô tut der heilige geist in der vornunft; her scheidet von ir alle irrunge und alle valscheit und allen wân und allen zwîvel und durchfûrt sin in blôze wârheit, alsô daz si in nicht irren mac. Und diz sprach der nûwe meister Herman von Schilditz. Bitet got und

Digitized by Google

daz heilige krûze, daz wir si alsô êrende sin, daz wir von deme êwigen lebine nummer gescheiden werden und daz wir kint werden des himelriches. Des helfe uns der vater und der sun und (197ᵇ) der heilige geist. Âmen.

DOMINICUS.

Dirre heilige ist zu lobene umme vil stucke. Zu dem êrsten, wan her ein begin ist und ein anevanc des vornunftigesten ordens der in der kristenheit ist. Zu dem anderen mâle lobit man in umme di grôzen getrûwunge di her hât zu gote. Dar umme sô saste her sinen orden ûffe willic ermute; und dar ume dô her sterben solde und lac an sîme ende, dô liz her zu samene rufen sinen bruderen und larte si ôtmutikeit und bruderliche trûwe und vorvluchte alle di di immer keine eigenschaft solden besitzen in sîme orden. Zu deme dritten mâle sô lobit man in umme sîne barmeherzikeit. Ein tûre jâr was in der stat dô her inne was, daz di lûte sturbin hungers; dô verkoufte her alle sîne bucher und gap daz (198ᵃ) gelt armen lûten. Zu dem virden mâle lobit man in umme sîne kûscheit; wan her las eine messe, dô quam ein unkûsch mensche und kuste in ûffe sîne hant, und dô vorgingen ime alle sîne bekorunge und berurten in nimmer mêr. Daz was ein gâbe von gote, und her was ouch selber ein juncvrowe. Ouch zu den funften mâle lobit man in umme di grôzen libe di her hate zu sîme ebenkristen. Man lisit daz ein ungloubiger man was, den inkunde niman bekêren mit worten. Dô quam sanctus Dominicus zu ime und bekarte in mit sîme heiligen lebene, wan her was eine vasten bî ime und enaz nit mêr wan wazzer und brôt. Zu deme sechsten mâle lobit man in umme di hertikeit sînes lebines: under tac und under nacht nam her drîweide cyplînen. (198ᵇ) Zu dem êrsten sluc her sich vur di sêle in deme vegefûre, daz di got irlôste. Zu dem anderen mâle sluc her sich durch di sundêre ûffe deme ertriche, daz di got bekêrte. Zu deme dritten mâle slug her sich vor sîne eigene sunde und got zu lobene und zu êrne und zu einer mitelîdunge Kristi. Doch lisit man von ime, daz her nie tôtliche sunde getet di tage di her lebite. Ouch schrîbit man von ime, daz ime got nie keine bete vorsagete: alliz daz her bat her wart iz gewert. Dô der orden nûwe was und wêninc guter pfaffen hatè, dô was ein grôz werltlich meister von der heiligen schrift, der inhate nicht libe zu dem orden. Dô sprâchen di andern pfaffen: »Dominicus,

Digitized by Google

kanst du disen meister erbiten daz her kumme in dînen orden, sô mochte dîn orden deste baz.« Dô sprach (199ª) her: »got vormac daz wol.» Und daz was der pfaffen hoinschaft und ouch des meisters. Aber sanctus Dominicus ginc des nachtes an sîn gebet, und bat got daz her ime gêbe den meister in sînen orden. Dô quam der meister des morgens vrû und bat ernestliche umme den orden, und si kleideten in zu eime predière. Von deme gebete sancte Dominicus und von sîme wachene und von sîner innekeit und von sîner mildekeit und von sînen zeichen, und wie heilclîchen her starp und vur in daz êwige lebin, daz mac niman vollesprechen; sunder sîn lîchame lît zu Lamparten in einer stat, di heizet Polônje, in eime schônen mermelînen sarke und hôhe irhaben ûffe mermelsteinen sûlen. Di kappelle dâ her lît di stêt mittene in der (199ᵇ) kirchen zu den prediern; an dem ummegange der kappellen stên mêr danne sehtzic mermelsteinen sûlen. Der mensche hate ein engelîchez leben, dar umme uffinbârte ime got dicke di herze der lûte, wan iz inmac niman des anderen herze irkennen, got der uffenbâres ime danne, oder bî etelîchen zeichen mac man einen wân nemen.

Iz ist ein vrâge, ob der vient des menschen herzen irkennen muge und wes her gedenke. Di einen sprechen: jâ, wan her ist ein geist und der mensche ist von vleische und von geiste, und waz der gedanken von lîplîchen dinge inphêt, daz irkennet wol der vient. Di anderen sprechen: nein, der vient enmuge nicht irkennen des menschen ingedanken, wanne got inwolle iz ime nicht staten. (200ª) Di dritten meistere sprechen: di wîle daz bilde des dinges in der vornunft ist und in deme vrîen willen und iz nicht berurit di natûre und vleischlichkeit des gemutes, di wîle weiz der vient dâ von nicht, wan her inkan nit mê bekennen wan bî den ûzzewendigen zeichen; in den selben wirt her dicke betrogen.

Ein ander vrâge ist, ab der engel moge des menschen herze bekennen. Nein: irkente iz der engel, sô irkente iz ouch der tûvel, wan si haben beide vornunftige natûre. Dar umme inmac nimant des menschen herzen irkennen danne got alleine. Paulus: »herre, du irlûchtis di vinsternisse und offinbârest den rât der herzen.« — Di dritte vrâge ist, wie ein engil den anderen irlûchte, und wie ein heilige den anderen irlûchte, und wie di engel di (200ᵇ) heiligen irlûchten, und wie ein mensche den anderen irlûchte, und ab diz irlûchten anetrete weselîchen lôn ader zweveldien lôn. Ir sult wizzen, daz der weselîche lôn in deme himele enmac weder grôzer noch minner werden, sunder di irlûchtunge tritit âne zuvallenden lôn, wan got mac alleine

Digitized by Google

gewirken in di vernunft der engele und der heiligen, wan her kan di bilde schephen dô mite her si irlûchtet, und her weiz zukunftige dinc dâ vone her si irlûchtit. Dar umme enmac kein engel den anderen irlûchten dan alsô vil alsô her in gote irkennit daz her iz tun sal, wan kein engel mac deme anderen ein nûwe licht gegebin noch kein nûwe bilde in ime geschephen: her mac iz wol in ime erlûchten und uffinbâren und sterken ab iz got ime gebûtet. (201ᵃ) Daz wir disen heiligen herren sanctum Dominicum alsô êren muzen, daz wir mit ime daz êwige leben besitzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

Digitized by Google

BRÂCHMÂNDE.

SANCTE BONIFACIEN TAC.

Man begêt hûte sancte Bonifacien tac und sîner gesellen di di marter liden mit ime durch gotes êre. Von diseme herren sancto Bonifacio wêre vil zu sagene, wan wir lesen grôze buch von sînen tugenden und von sîner lêre, dâ vone ûch lanc zu sagene wêre. Doch sullet ir enwêninc von ime vorneme, daz ir wizzet war umme ir in zu rechte êren sullet. Dirre heilige Bonifacius was burtig von Britanjen von hôheme kunne und ergap sich in sîner kintheit an gotes dinst âne sînes vater willen, und wart an gotis dinst alsô gelart und alsô vollekumen, daz her gotis (201ᵇ) wort volleclîchen und redelîchen predien mochte. Dar umme liz her frunt und lant und schône erbe und quam in di heidenschaft und bekarte der vile zu deme rechten glouben unses herren Jêsu Kristi. Zu dem êrsten quam her zu Vrisenlant. Dô vant er einen heiligen bischof sanctum Willebrodum; deme half her an gotes worte und bekarte der Vrisen vile. Dar nâch fur her zu Rôme; dô wîhete in der bâbist Gregorius zu bischove und bevalch ime daz bistum zu Mênze, und bevalch ime daz her gewaldic legâte wêre uber allez dûtschez lant. Alsô bekarte sanctus Bonifacius Ôstervrankenlant und Beierlant, Duringen und Hessen und di Vrisen. Dirre heilige Bonifacius wart in sînem drîzigestem jâre gewîhet zu pristere und getranc sider nummer mêr weder wîn noch (202ᵃ) dikeinerleie tranc der kraft hete, und hate got alsô lip, daz her ime vorlêch di gnâde daz her der merterêre genôz ist in himelrîche. Zu Vrisen leit her di martel mit anderen heiligen lûten di ime hulfen gotes wort predien, und toufte di lûte di si bekart haten. Her hate eines mâles gewîhet einen herren zu Mênze zu bischove, der hiz Lullus, dô her sîne lesten vart zu Vrisen tet. Dô der selbe bischof erfur daz sanctus Bonifacius gemartelt was, dô quam her mit biderben

Digitized by Google

lûten von Mênze zu Vrisen und brâchte dannen den heiligen lîchamen sancti Bonifacii und sîner gesellen ein teil di mit ime gemartelt wurden. Alsô sanctus Bonifacius vore geheizen hate, alsus wart des heiligen merterers lîp zu Fulde brâcht, alsô got (202ᵇ) wolde und alse her selber vore geheizen hate. Dô ruwet her êrlîchen und tut grôze gnâde allen den di in ane rufen. Disen heiligen herren sanctum Bonifacium sullet ir êren mit ûwerre vîre und mit anderen guten dingen, und sullet in ane rufen, daz her ûch helfende sî mit sîme heiligen gebete vor deme almechtigen gote, wanne her iz wol getun mac. Daz ir von gote nimmer gescheiden werdet, des helfe mir und ûch der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE VÎTES TAC ALSÔ HER STARP.

Man begêt hûte den tac sancte Vîtes unde sîner geselleschaft. Wie dirre heilige gemartert wart durch gotes êre und ume den kristen glouben daz merket. Zu den gezîten dô di rômischen keisere heiden wâren, dô was ein heilic (203ᵃ) kint, daz was sibenjêric und was Vîtus genant, und was in eime lande daz heizet Lucânia. Dit kint was heilic und hate got lip und hate rechten kristen glouben, des in den gezîten kein mensche getorste gewehen. Dô lac diz heilige kint sanctus Vîtus stêteclîchen an sîme gebete, und bat got innecliche daz her sîne gnâde und sîne barmeherzikeit zu ime tête. Und dar umme tet got grôze zeichen durch daz kint und antwurtet ime in sîme gebete alsus: »Vîtus« sprach di gotes stimme, »ich wil gnâde zu dir kêren alse du gebeten hâst.« Dises kindes vater was ein grôz herre von geburte und hate grôzen gewalt in dem lande unde was ein heiden. Dô dirre herre vernam sînes kindes rechten (203ᵇ) glouben, und daz iz stêteclîchen redite von unseme herren Jêsu Kristo, dô hiz her iz sêre slahen mit besemen, und gebôt sîme gesinde, daz alle di ime dineten werten deme kinde daz iz nicht redete von unseme herren Jêsu Kristo. Dô irschein der heilige engel deme kinde und gap ime kraft des heiligen geistes und sprach alsus zu deme kinde: »ich bin dir gegeben von gote zu eime hutêre daz ich dich behute biz an dîn ende, und salt des gewis sîn, daz dir got geben wil alliz daz du in gebitest.« In disen dingen vornam der richter, den der keiser zu deme lande gesant hate, daz diz kint unsen herren Jêsum Kristum ane rife. Dô sante her nôch des kindes vater, und gebôt ime daz her sîn kint entzuge von deme glouben dô iz ane was, (204ᵃ) ob her

Digitized by Google

iz gesunt wolde haben. Und dises erschrac der vater und nam daz kint zu sich und sprach ime alsus zu: »trût kint mîner, hôre dînes vater rât der dir nutze und hêlsam ist, und tu dich abe des glouben den du hâst an einen tôten menschen. Und intust du des nicht, sô vorchte ich daz dir der richter den lîp lâze nemen, dir selben zu verlust und zu grôzer pîne.« Dô antwerte her sîme vatere alsus: »eyâ vater, wolde got daz du wistes wer der ist und welich her ist und wie gewaldic her ist uber himel und uber erden den du zu eime tôten menschen zelest und woldest du mir vorhengen daz ich ime dînete: her ist der wâre gotis sun Jêsus Kristus, der himel und erden geschaffen hât; und bis des gewis, vater, daz mich niman von des selben gotis mîne gezihen mac mit dikeiner pîne: (204ᵇ) ich wil ê den tôt lîden, dan ich des almechtigen gotis sun vorlouken wolle.« Alsus entwurte daz kint sîme vatere und stunt vaste an der rede. Dô beslôz der vater daz kint in eime vinsteren gademe. Dô quâmen siben engele mit michelme lichte und sungen lop dem almechtigen gote. Daz irhôrte des kindes vater und sach zu deme venster in daz gadem und ersach daz grôze licht; dô sprungen ime zuhant di ougen ûz dem houbite, wan her nit wert was daz her daz himelische licht sêhe. Dô hiz her daz gaden ûf tun, und vlêhete sîme sune daz her ime sînes gesichtes wider gehulfe, her wolde glouben an sînen got. Dô irbarmite sich daz kint uber sînen vater und half ime der ougen wider mit sîme heiligen gebete. Doch bleip der heidene an sîme unglouben. Vile grôzer zeichen tet unser herre (205ᵃ) Jêsus Kristus durch sanctum Vitum, von den ûch lanc zu sagene wêre. Vornemet kurzlîchen wie dirre herre zu der marter quam. Der keiser zu Rôme hate eine tochter, di was behaftet mit deme bôsen geiste. Dô schrei der vient ûz der vrowen munde und sprach: »ûzze diseme vazze kume ich nicht, iz kumme danne Vitus here von Lucân.« Zu hant sante man nôch deme herren. Dô ledigete her di vrowen von deme viende. Dô wolde der keiser daz daz kint ûz deme rechten glouben wêre, und gelobite ime vile grôzis dinges und drouwete ouch sêre; und daz vorvinc allez nicht. Dar umme hiz der keiser daz kint slizen in einen kerker uud sîne geverten sanctum Modestum und sanctam Crescentiam. Dar nâch liz her si werfen in einen êrînen topf der dar zu gemachit was, der wiel (205ᵇ) mit harze und mit beche und mit blîe. Der pîne half in got abe, daz si in nicht geschaden mochten. Dar nâch hetzete man an si einen grimmen lewen; der vil vor ire fuze und leckete in ire fuze. Dit gesâhen der heiden wol tûsent und bekarten sich zu gote. Dar umme hiz der keiser zwei holzer machen

Digitized by Google

ûffe zwô schîben, di undene und obene von einander gingen, und hiz dise heiligen mertelêre an den holzen zudenen, und hiz si alsô lange slahe biz in vleisch unde gebeine gliche weich wurde. Dô man dise heiligen alsus sêre sluc, dô quam ein grôz dunre und ein ertbibunge und machte grôze vorchte allen den di dise martel gesehen torsten. Zu deme selben mâle sluc got mit sîner kraft aller der apgote betehûs di in der stat wâren. Dô dise martel geschach, dô vertarp daz dritte teil des volkis der heidenschaft. Dô vlôch der keiser (206ª) vor vorchte und sluc sîn houbit und schrei: »wê mir, daz mîch ein kint uberwinden sal!« Zu hant quam der heilige engel und löste dise mertelêre von der quâle und brâchte si bî ein wazzer alse wir lesen; dô ruweten di heiligen mertelêre. Dô rif sanctus Vîtus unsen herren Jêsum Kristum ane, und bat in daz her ire sêlen zu ime nême und si brêchte zu gnâden und zu ruwe, und bat ouch vur alle di di got êren wolden mit vîre und mit guten werken an sîme tage, daz in got hulfe ûz allen iren nôten und in vorlihe alle di mugelîchen beten der si bêten. Dô quam eine stimme von deme himele und sprach alsus: »Vîtus, daz du gebeten hâst daz hât dir got vorlihen.« Zu hant nâch dirre stimme dô gâben di heiligen mertelêre ire sêlen gote unseme schepfere. Dô sâhen gute kristenlûte, daz ire sêlen von iren lîchamen schiden sibenvalt wîzer (206ᵇ) dan ie kein snê wurde, und hôrten daz di heiligen engele quâmen mit michelme gesange zu irre hinevart, und quâmen aren und huten der heiligen mertelêre drî tage. Under des quam ein vrowe ûffe deme wazzere, dô dise heiligen drî mertelêre bî lâgen, in michelen angest, und was vil nâch ertrunken. Dô irschein ir sanctus Vîtus ûffe deme wazzere. Dô rif si in ane in irre nôt und sprach, ob her gotis engel wêre daz her ir hulfe. Dô sprach sanctus Vîtus: »ich bin iz Vît. Bestates du mînen corper, ich gibe dir waz du wilt oder waz du eisches.« Zuhant wart di vrowe lôs von irre nôt und bestatte di heiligen mertelêre Vîtum und Modestum und Crescenciam. Dise heiligen mertelêre und dise grôzen nôthelfêre sult ir gar vlîzeclîchen ane rufen, und sult si biten daz si ûch helfen ûz allen ûweren engisten unde (207ª) in allen ûweren nôten und in allen den dingen der ir durfet zu lîbe und zu der sêlen, wan si iz wole getun mugen. Des helfe ûch der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

Digitized by Google

SANCTE ALBÂNUS TAC.

Man begêt hûte den tac sente Albânis des merterers. Ir hêrschaft, disen herren sanctum Albânum den sult ir alsô vile deste baz êren, daz in got verlihen hât dûtscheme lande zu eime merteler, daz her vor dûtsch lant unsen herren got bite. Wie her zu dûtscheme lande quême, dâ von wêre ûch lanc zu sagene; dar umme vornemet ein wêninc kurzlichen wie her zu der martel quême. Zu den gezîten dô di ketzere offenliche striten gên der kristenheit dô si vortilgen wolden den rechten glouben, dô wart ein heilic bischof vortriben ûz einer stat di heizit Phylippis, wan her nicht treten wolde (207ᵇ) ûz deme rechten glouben der heiligen drîveldikeit. Mit deme heiligen bischofe quam sanctus Albânus zu Mênze in di stat di an deme Rîne liget, und half ime dô gotis wort predien. Dô widerstunden den heiligen herren di ungloubigen lûte und nâmen disen heiligen herren sanctum Albânum und furten in ûz der stat und sluge ime abe daz houbit. Dô begreif her sîn houbet zuhant mit sînen henden und truc iz an di stat dô sîn heiligez gebeine noch ruwet und beiten sal des jungesten urteiles. Dô hât got dicke zeichen getôn, di grôz wârent, durch sînes heiligen mertelers willen sancti Albâni. Disen heiligen herren und disen heiligen merteler sult ir ane rufen, daz her got bite vor ûwer sunde und vor ûwer missetât und vur di manicvaldigen nôt, di di kristenheit itzunt lidit. Daz ûch got sînes (208ᵃ) gebetes lâze genizen und ûch lôse von allen ûweren engesten und von allen ûweren nôten, und ûch helfe daz ir nâch disem lebene daz êwige leben besitzen, des helfe ûch der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

DER ZEHEN TÛSENT MERTELER TAC.

Adriânus unde Anthyochus di rômischen fursten, dô si gehôrten daz di Gadarêni und Eufratenses begunden sich wider si setzen, des wurden si irzurnet ûffe di vlende und samenten ein grôz her, und haten in irme here siben tûsint und nûn tûsint daz ist sechzên tûsent starker rittere, und haten di apgote Jovis und Appolinis; mit irre helfe getrûweten si zu gesigene. Dô aber die rômischen fursten sâhen di grôzen menje der vlende (wan ir was hundert tûsent), dô irsrâken si und vorchten sich und begunden zu vlihene mit siben tûsinden. (208ᵇ) Dô sprach der houbitman Accacius und der herzoge Helyades

Digitized by Google

zu den nûntûsinden den si vore wâren: »opfere wir unsen goten, daz wir gesigen an unsen vienden.« Dô si geopferten ein zickelîn, dô wurden si mêr betwungen zu vlihene. Aber unser herre der dâ di sine irkennit und weiz di her irwelit hât, der sante sinen engel in eines jungelinges glichnisse; der hf vor irme antlitze und saite in: »war umme bestunt ûch vorchte zu opferne und betwanc ûch zu vlihene? gloubit an Kristum Jêsum gotis sun, den untôtlichen kunic, und der vichtit vur ûch.« Dô der engil dise wort gesprach und ouch andere des heiligen glouben, dô vilen si an den guten rât, daz si des jungelinges rede versuchten, und rifen alle sprechende: »herre Jêsu Kriste, wir glouben an dich und an di wort di uns dirre jungeling (209ª) intslozzin hât: in dîme namen gloube wir si zu tune.« Dô machten di vlende zu hant einen grôzen sturm und der vlende verturben vile von des engeles hulfe. Sumeliche irtrunken in deme see; di anderen vilen sich zu tôde. Aber der engil unses herren furte sine ûffe di hôhe des berges Ararât, der dâ ist von Alexandrîâ funf hundert raste, glôrierende in der gewalt gotis. Iz geschach, daz di von irre vermezzenheit irvêrit wurden und fluhen, aber nu sint si bevestent mit glouben an got getrûwende daz si gesigeten. Dar umme ist iz gut daz man glôrijere in der gewalt gotis, wan si ist êwic und zubrichit nimmer; aber di menslîche vermezzenheit di irhebit sich zu der zît und wirt dar nâch nicht funden. Dô der engel alsus mittene under in saz, dô wurden di himele ûf (209ᵇ) getân und sibin engele quâmen her nider und larten si und sprâchen: »sêlic sît ir di dâ gloubet hât in den lebindigen got. Nâch deme dritten tage werdit ir gesuchit und fur di kunige gefurt.« Ir sult wizzen, daz nutze ist di engelische gegenwertikeit: si irlûchtit di vinsternisse mit der lêre, si sterkit den glouben, si kundiget di zukunftigen, si bestêtiget di krangmutigen, sprechinde: »invorchtit ûch nicht, wan got ist mit ûch.« Nâch disen reden worden si genomen von iren ougen. Dô vorchten si sich unde bichten ire sunde mit grôzen stimmen; di vorchte gotis volgite deme gesichte der engele und bichtunge der sunde. — Nôch der êrsten zustrowunge di dô geschach den rômischen fursten dô si vluhen di vlende, von irme geheize sô wurden gesucht di nûntûsint. Under (210ª) des sô wart irwelit di bekêrunge und andere gotliche lêre von der gotlichen vorsichtikeit. Dar nâch wurden si funden alse in der engel vore gesagit hate ûffe deme berge got lobinde und verjehinde, daz si wêren kristens glouben. Dô diz di Rômêre vornômen von den boten das si kristen wêren, von grôzeme leide vilen si nider unde strowiten asche ûf ire houbit und weineten

Digitized by Google

funf tage und inthilden sich an ezzene und an trinkene. Dar nâch santen si brîfe den funf kunigen, Sapori, Maximo, Adriâno, Tyberiâno und eime anderen Maximo, daz si zu helfe quêmen und hulfen in râten waz si tun mochten zu disen dingen. Di kunige samenten ein grôz her und quâmen. Und zum êrsten opferten si den apgoten; dar nâch spîseten si di corpere, wan der apgote diner di phlegen alleine vrezerîe (210ᵇ) und trunkenheit und senken sich in wollust des vleisches. Dar nâch santen di Rômêre mit deme râte der funf kunige, daz si di heiligen zu in brêchten. Di aber gesant wâren di quâmen ûffe den berc dô di heiligen got ane betten. Daz gesach sente Accacius und sprach zu den anderen, daz si ûf stunden und wider des tûfels her vechten mit gebete. Dise wandelunge ist der obirsten hant: der dâ von êrst zuversicht zu spere und zu schilde und zu wâpene manete und zu wertlicher êre globite, daz si menlichen striten, aber nu sô rit her in mit der allerbesten kristenlicher rede zu betene in pînen. Dô begunden si ane zu rufende di barmherzikeit gotis unde streckiten ire helse: di dâ hi vore lifen wider got mit ûf gerichtem halse und mit veizeten nacken di beiten nu dêmuticlîchen der (211ᵃ) gnâde gotis. Dô si diz gesageten den anderen, dô quam ein stimme von deme himele und sprach: »ich hân ûwer gebet irhôrit. Invorchtit ûch nit, wan ich bin mit ûch, ûch zu krefligene.« Dô si diz gehôrten, dô wurden si vrô. Und dô sprâchen di zu in gesant wâren: »di fursten enpiten ûch daz ir vur ir antlitze komet.« Dô quâmen si von dem herge und stunden vor in und haten hoffenunge in Kristo. Und dô di kunige si gesâhen, dô weineten si. Dô Adriânus di Rômêre vregite umme den kristen glouben, dô antwertet Accacius und dûtete ime ordenliche di sache des heiligen glouben. Dô sprach Adriânus tobinde: »wan ir alle in Kristum gloubit, âne zwîvel ir vorterbit alle mit siner pîne.« Und dô gebôt der rômische furste altobinde den sînen, daz si di heiligen steineten, wan di juden steineten unsen herren. (211ᵇ) Dô si des vreislîchen fursten gebot irfulten und wurfen di heiligen mit steinen, dô furen di steine wider an ir antlitze von gotis geheize. Dô hiz si der bôse gebitêre slahen mit geiselen, wan unser herre wart gegeiselet von den juden. Dô rif Accacius bruder, Draconarius, einer der heiligen und sprach: »bitet vur uns, heilige man, wan iz sîn swêre pîne di wir liden muzen.« Deme antwerte Accacius und sprach: »vollehertit, brudere, in disen pînungen, wan wer vollehertit der wirt sêlic.« Dô her dô gebat vur di gepînegeten, dô wart ein ertbibunge, und di hende di di heiligen slugen vordorreten. Dô was aber ein meister der rittere in deme here

Digitized by Google

des kuniges Maximi, der hate under ime tûsint rittere, der hiz Theodorus. Dô der gesach di ertbibunge und daz dâ geschach, dô rif her mit rûwecliche herzen (212a) und sprach: »herre got himels und der erden, der dîne hilfe dîner barmeherzikeit disen nûntûsinden hâst getân, geruche uns sunder zu lôsene zu dînen heiligen merterern.« Dô her diz gesprach, dô hup her ûf di stimme zu eime wortzeichene und karte mit sînen tûsinden zu den nûntûsinden mertelern gotis. Und sich, dô wart funden daz zehende gewichte daz verlorn was, und dô wart irfullit di heilige zehinde zale der zehentûsint gemarterten ritteren. Dô daz gehôrte der kunic Maximus, dô rif her mit grôzer leide: »ô ir rômischen gebitêre, wie vile lide ich durch ûch unrechtis und schanden!« Dô antwerte Adriânus mit gedult und sprach: »ô du kunic, du must liden daz dir mîn herre hât genomen, daz her daz dîne neme.« Dô sprach der kunic Maximus zu den heiligen: (212b) »ich mane ûch, zehen tûsent rittere, hôrit mich und opfert den goten, daz ir icht ubele verterbit.« Dem antwerte Accacius der heilige und sprach: »ein mucke mac nit verwinden einen starken ossen: wan wir haben den lebenden got, des inachte wir dîn nicht.« Dar ume his der tobinde Maximus drî hundert scharpher nagele und strowite uber zwênzic raste und hiz di heiligen mit blôzen fuzen dor ûffe gên. Aber di engele wurden gesant von gote, daz si di negele alle ûffe einen hûfen brâchten, daz sich der heiligen fuze icht stêchen. Dô hiz der kunic Maximus daz man di heiligen pinegete glich Kristo. Di dinêre irfulten daz gebot, und mit scharphen nagelen offenten si di hende und di fuze der merterêre und ûf iclichis houbit satzten si durnîne krônen der rittere tûrre (213a) wan alliz golt und dan edel gesteine schînende. Und wêrlichen! sêlic sint di wunden der siten, di dâ brengit di zeichen der grundelôsin minne geheiliget mit der martel unde geverwet mit dem blute. Dô si alle dise pîne durch den namen Kristi sterclichen geliden haten und nit inmochten mit der kunige drowe noch gelubide irwêchit werden, zu jungest wart ein urteil gegebin ûffe dem berge Ararât, daz si dô wurden gekrûziget, wan in dem here der heiden wâren drîzic tûsint, di dâ krûzigeten di heiligen zehentûsent merteler. Dô sprach der heilige Helyades zu deme houbitmanne Accacio, daz her den gekrûzigeten etewaz saite von deme glouben. Und dô her den glouben der heiligen drîvaldikeit geprediete und des êwigen wortis invleischunge vorborgenheit gelarte zu der sexten stunde (213b) des tages dô vurbarc di sunne iren schîn und iz wart ein vinsternisse und ertbibunge, und di steine zurrizzen. Dô betten und bâten di heiligen mertelêre vur alle di daz gehucnisse

Digitized by Google

irre pîne begên mit vastene unde mit swîgene und mit sprechené: »herre got, gedenke unser in dirre pîne und enphâch unser gebet, und des wir von dir biten des geruch uns zu vorlîhene. Wir biten, herre, wer daz gehugnisse unserre pîne begêt mit vastene und mit innikeit, daz di muzen von dir enphâhen fruchtbêren lôn. Gip in, herre, gesuntheit des lîbes und arzedîe der sêlen. Und sint si in striten, sô beware si und vicht vur si, daz in nicht geschaden muge, sunder di vîende gesichteclich und ungesichtelich muzen zuriben werden. Und, herre, beschirme si alse iz dir behaget mit dînen wâpenen. Unde ein tac gevastet unser marter (214ᵃ) der muze in irfullen ein jâr di iz inneclichen tun, wen êrlich und lobelich ist der name dîn in der werlde!« Und dô si alle gesprôchin âmen, dô wart ein stimme von deme himele getân sprechinde: »daz ir gebeten habet, aller libesten, des sît ir gewert.« Und bî der nunden stunde wurden di himele ûf getân und ein licht irschein ûffe di heiligen lîchamen. Zuhant was unser herre dô mit eime vorschînenden lichte und mit einer grôzen schar der heiligen; under den stunt her mitten ûf der scheitelen des bergis. Des himelischen trôstes vroweten sich di heiligen merteler, di alsô wâren genagelt an di galgen des krûzes, und bevolhen ire geiste in di hende des gegenwertigen Kristi, der durch si gekrûziget was. Dô wurden si gefurt in den himelischen palast von irme gote Kristo. Nu sehent, anderweite bibete der berg (214ᵇ) al zu mâle, und di heiligen lîchame wurde gelôst von den esten, unde von der engele hende wurden in greber gemachit, und ein iclîcher wart sunderlîchen bestatet in sîner zelle. Under disen heiligen wâren zwêne vornêmere an wirdikeit, Marcus und Alexander. Ouch wart mit in gemartert der erzebischof Hermolâus. der dise selben heiligen zêntûsent rittere toufte. Daz wir si wirdeclîchen alsô êren muzen, daz wir zu in komen in daz êwige leben, des helfe uns di heilige drîvaldîkeit. ÂmeN.

SENTE JOHANNES BAPTISTEN TAC.

Sente Johannes baptisten tac. Dirre heilige ist zu lobene von vil stuckin. Von wirdikeit sînes namen, wanne her ime gegeben wart zum êrsten von deme engele. Johannes sprichit alse vile alse ‚in deme ist gnâde.' Gotlîche gnâde mac niman (215ᵃ) gegeben wan got alleine. Di minneste gotlîche gnâde di der mensche enphâhen mac, in der wirt dem menschen vorgeben alle sîne sunde. Di gnâde

beslûzit dem menschen di helle und uffint deme menschen daz êwige lebin unde gibit dem menschen ein ubernatûrlich wesen und ein ubernatûrlich wirken und machit annême vor gote alle des menschen werke und irhebit den menschen ubernatûrliche wârheit zu suchene dî got ist. Sanctus Augustinus sprichit: »gnâde ist ein licht der sêle, daz di sêle irlûchtit zu bekennen daz got alleine ungeteilete wârheit ist.« Nu merkit eine swêre vrâge der heiligen schrift: ob ein mensche der in der gnâde gotis ist und in der libe, ob der muge bûze der gnâde und bûzen der libe gute werc tun âne sunderlichen înflûz des heiligen geistes. (215b) Di êrsten sprechen: »jâ: wanne ein icliche sache hât ire vollekumenheit sô mac si wirken nâch ir selber nâch irre natûre.« Di anderen sprechen: »nein, wanne Kristus sprichit: sunder mich inmuget ir gewirken nicht.« Hir umme sulbit ir vernemen, daz zweierleie înfluz ist gotis. Daz êrste: alsô got einen gemeinen înfluz hât in allen krêatûren; wan daz für inmochte nicht geburnen noch keinè krêatûre mochte nicht gewirken noch sich bewegen sunder den gemeinen înfluz gotis. Di andere bewegunge ist ubernatûrlich: alsô got wirkit in der libe und in der gnâde, alse mac der geist kein werc gewirken daz ubernatûrlichen înfluz von gote. Ir sult merken ein verborgen wort, daz wêning iman vorstên mac. Wan daz vûr burnet sô burnet iz unglicheit; alse daz wazzer, wan iz daz fûr leschit (*cod.* 114. *bl.* 1a) sô leschit iz unglicheit, und di erde di flûhit di erdin und vlûhit unglicheit, und di erde flûhit di luft und vlûhit ouch unglicheit; wan si haben widersatz under einander alsô verre alse si mit zuvallen und mit wisen behangen sint. Alsô sprichit der commendator Averrius: »alle krêatûren sint ein in dem wesin, aber si haben sunderlichen underscheit in irre besitzunge.« Alsô Dyonisius sprichit: »gotlich wesin wesint alle wesen.« Gregorius sprichit: »tête got sîne hant zu, alle krêatûren vilen in ein nicht.« Alsô verjehen alle krêatûren sich mê wesin nôch gotlicheme wesen wanne nâch irme eigen wesen. Mochte ein blume gesprechen ûffe jeme velde, si sprêche: »ich bin mê von gotlicheme wesene wan von mîme wesene.« Alsô Paulus sprichit: »waz ich bin daz bin (1b) ich von der gnâde gotis.« Und diz mac Johannes wol sprechen, wanne di gnâde gotis worchte in ime und an ime, wanne sîn vater und sîn muter wâren unfruchtbêr lûte und wâren komen zu iren alden tagen. Alsô schribit Lucas, dô her sîn êwangelium buch beginnet, daz Zacharias was ein prister under Hêrôdes gezîten und hate eine hûsvrowen di hiz Elizabêth. Dô Zacharias solde opferen vur daz volc in dem tempil, dô irschein ime der engel und

Digitized by Google

kundigete ime, daz her solde haben einen sun: »den saltu Johannes heizen.« Daz ander lop: daz her gekundiget wart in den tempel. Daz dritte lop: dô her von Gabrîêle gekundiget wart, alsô sprechin di glôsen. Daz virde lop: her tet zeichen êr danne her inphangen wart, wan der vater wart stumme und gesprach niekein wort êr danne (2ª) Johannes besniten wart und ime der name gegeben wart. Und wi diz zu quam daz sult ir hi nâch hôren in der anderen predigâte. Daz funfte lop: daz dirre mensche hate bekentnisse und gotlich gefulin in siner muter libe êr danne her geborn wart. Diz solt ir hie bi pruven. Dô unser vrowe quam zu Elizabêten und gruzete si, dô vrowete sich daz kint in siner muter libe. Daz seste lop: her machte sine muter zu einer prophêtissen, wanne si irkante di dinc di der engel heimeliche hate gesprochen wider unser vrowen Mariam. Zu Rôme in der kirchen di dâ heizet zu sente Johannese zu Laterâni, dô stên zwei bilde gemâlet, alsô si nicht gesehen sint in disen landen: unser vrowe alsô si unsen herren inphangen hate und her drier tage alt (2ᵇ) was in siner muter libe, und sente Elizabêth alse ir sun Johannes was sechs mânden alt in siner muter libe; und dise vrôlichen gegenwertikeit stêt behendeclichen beschriben bobin in. Ouch stet dô, wie unser vrowe enphinc daz êwige wort alsô der vater von himelriche sante daz êwige wort in unser vrowen libe alse ein alt êrbêr man sinen âdem ûz liz in eine guldine rôren alsô in einer jungvrowen lichame, und di juncvrowe inphêt den âdem unvorlesîchen irre meitlichen kûscheît, und alsô mâlet man ein lobelich kint in der rôren nidergênde in der gemâlten juncvrowen licham zu eime zeichene, daz wir pruven sullen, wie daz êwige wort von dem vatere ûz ginc und mensche wart in unser vrowen libe. Dar umme lobit di schrift sente Johannem und schribit alsô: »êr (3ª) ich dich geschuf in deme libe diner muter dô hate ich dich geheiliget.« Wan der engel sprach zu Zacharias von Johannes: »her sal nicht trinken daz in vrôlich mache, daz ist win noch mete noch bir, und her sal kumen in deme geiste Hêlias.« Alliz daz daz von den prophêten und von patriarchin ie quam, di mugen sich nicht glichen Johanse. Dise prediâte sal man predien an sente Johannes âbinde.

Des morgenes sal man nemen daz êwangelium, daz sancte Lucas schribet: dô di zit irfullit wart Elizabêth, daz si geberen solde iren sun, dô wurden irvrowit alle ir nâchgebûr und ir frunt und sprâchen: »waz sal ûz diseme kinde werden?« — Zu deme sechsten mâle ist her hir umme gelobit, daz her irfullit was mit deme heiligen geiste êr wanne her geborn was ûz siner muter libe. (3ᵇ) Wan unser vrowe Mariâ

Digitized by Google

wart geheiliget dô si enphangen wart, aber daz ist baz gesprochen: dô di sêle in den licham gegozzen wart. Aber Jeremias wart geheiliget dô her itzunt solde geborn werden oder geborn wart. Aber dirre Johannes baptista wart drie mânden geheiliget in sîner muter lîbe vore êr danne her geborn wart. Dar umme hate her gotlichen trôst in sîner muter lîbe und gotliche gegenwertikeit und gotlich bekentnisse. Sente Gregorius sprichit: »herre, du hâst grôze lîbe bewîset an diseme heiligen, wan du sîne gotliche trôste hâst gegebin êr danne her ir enphenclich wart.« Dar umme gap her der muter vorborgene dinc zu vorstêne, di an unser vrowen geschehen wâren dô si si gruzete. Daz andere: her tet den vater sprechen an (4ª) dem achten tage dô her besniten was, wan her stumme was gewest. Dise zeichen worchte got durch in. Dô daz kint achte tage alt wart, dô wolde man iz besnîden und wolde iz heizen nôch deme vatere. Dô sprach di muter: »iz sal Johannes heizen.« Dô wunderten sich di vrunt unde sprâchen: »ûz dîme geslechte heizit niman Johannes.« Dô vregeten si den vater. Dô winkete her in daz si ime gêben pergemente und tinte und eine vederen, und wolde schrîben den namen. Und dô wart ime sîne zunge lôst und sprach: »Johannes ist sîn name.« — Zu deme sibenden mâle sô lobit in di schrift unde heizet in einen engel und einen vorloufer unses herren. Alsô schrîbit Isaias und ouch Malachias, und sente Marcus hebit sîn êwangelium buch alsô ane: »sich, ich sende mînen engel vor dîme (4ᵇ) antlitze, daz her bereite mînen wec vor dir.« Ein ander êwangelium sprichit von ime: »di stimme des rufenden in der wustenunge bereitet den weg des herren unde bereitet sîne phede.« Wan her glichit sich selber eine stimme, und dâ bî sal man vorstên sîne grôze ôtmutikeit. Der engel ist ein abegescheidene substancie und ist ein lûter forme und ist ein widerbildic spigel gotlicher klârheit. Diz hât dirre heilige allez an ime gehât. — Dar umme lobit man in zu deme achten mâle, daz her in di wustenunge ginc dô her achte jâr alt was umme abegescheidenheit, und daz her tegeliche sunde vormide. Her hate ouch lûtere meitliche kûscheit glich den engelin. Alsô sprichit daz êwangelium: »sîn rok was von kamêlis hâre und sîn ezzen was houschreckin und walthonic.« Und in sulcher hertikeit sô wirt kuischeit (5ª) behalden. — Man lobit in ouch zu deme nunden mâle, daz her Kristum wîsete mit deme vingere und sprach: »diz ist daz lamp gotis, daz dâ ûf hebit der werlde sunde.« Und daz her Kristum ouch rurete mit sînen heiligen henden und in toufte. Hie was her ein widergebildeter spigel gotgeformeter glicheit und was mêr wanne ein prophête. — Zu deme zênden mâle lobit in Kristus

Digitized by Google

selber und sprach von ime: »under den geburten der wîbe inist nicht grôzer ûf gestanden denne Johannes baptista.« Daz sal man alsô vornemen; âne Kristum und Marien: di wâren grôzer danne her unde sint noch grôzer wanne her. — Zu deme eilften mâle sô lobit in ouch Kristus umme sîne innekeit und umme sîne stêtikeit, wanne her sprach: »Johannes ist ein lucerne burnende und lûchtende.« Bî dem burnende nimmet man ûf sîne (5ᵇ) innekeit, und bî dem lûchten nimmet man ûf sînes lebines heilikeit von bûzen. Kristus sprach ouch von ime: »Johannes ist nicht ein ror daz bewegit wirt von deme winde.« Dô lobit her sîne stêtikeit mite. — Zu dem zwelften mâle lobit man disen heiligen von sîner marter, wanne ime sîn houbit wart abe geslagen. Und diz houbit ist zu Rôme in sente Silvesters kirchen in eime klôstere sente Klâren, und man wîset iz den pilgerînen und alsô vil volkes dare kumet. Aber der vinger dô mite her unsen herren wîsete der ist zu Kolne zu deme klôstere daz dâ heizit zu dem grôzen sente Johanse, und disen wîset man an sente Johannes tage und an der kirmesse und anders nicht. Her ist ouch gelobit dirre heilige hir umme, wan her was Kristi mumen sun, und ime wart di (6ᵃ) êrste kirche gebûwet di in der kristenheit ie gebûwet wart; di stêt zu Rôme und heizet zu sancte Johanne zu Laterân. Aber sancte Johannes êwangelista und Kristus wâren zweier geswestern kint. Wiltu von deme lesen sô suche ûffe den dritten tac nôch deme kristage in diseme buche. — Zu dem drîzehenden mâle sô lobit man disen heiligen, daz her was der êrste predier der di himelrîche gelobete. Dar ume ein iclich predier sal drî dinc haben. Her sal di wârheit sprechen ûz der wârheit, daz ist ûz der heiligen schrift und ûz kristem glouben. Alsô lêrte Kristus sîne jungeren: »prediet daz êwangelium allen krêatûren.« Dar umme sal man nicht getûschis predien noch fabelen ûffe deme stule der wârheit, sunder di heilige schrift. Alsô sprichit Johannes: »habet rûwe umme (6ᵇ) ûwere sunde und tut penitencien, sô nêhit ûch gotis rîche.« Zu dem anderen mâle sô prediet her di wârheit durch di wârheit, wanne her schônte nimandes weder arm noch rîche noch edele noch unedelis. Dar umme sprach her zu Hêrôdes: »iz infuget dir nicht daz du dînes bruder wîp habist di wîle her lebit.« Unde diz koste ouch sîn leben. Zu dem dritten mâle lêrit her di wârheit umme di wârheit: her meinete nicht weder gut noch êre zu irkrigende; her vorchte ouch nicht gut noch êre zu vorlisene, sunder her sprach di wârheit lûterlîchen durch got und vorchte nimande. Sente Augustînus sprichit: »wer einen geistlîchen schîn treit und nicht einen geistlîchen grunt, des gemanet mich alse

Digitized by Google

eines pfenniges der dô innen kupferîn ist und ûzen übergüldet; sô lecket (7ª) daz fûr daz golt abe, sô mochte der pfenninc sprechen: war ume schadest du mir? Sô sprêche daz fûr: ich schade dir nicht; ich wîse waz an dir ist. In liden und in widerwerdikeit wirt der geistliche mensche gepruvet waz in ime ist.« Daz wir disen heiligen herren sancte Johannese alsô êren muzen, daz wir zu ime komen in di êwigen ruwe, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

JOHANNES UND PAULUS TAC.

Dise herren wâren von Rôme burtic und wâren lip gebrudere und wâren hôhes kunnes. Dâ der keiser Constantînus daz rîche berichte zu Rôme, dô bevalch her disen herren sîne tochter, daz si ir phlêgen und ir gut behilden, wenne si wâren hôhes geslechtes. Dô dise vrowe verscheiden solde, dô bevalch si disen herren alliz ir gut, und bat si daz si almusen gêben dô vone (7ᵇ) guten kristen lûten und iz alsô ûz brêchten alse si in getrûwete und alsô si gote dar umme entwerten wolden. Dô haten dise herren got lip und enachten nicht ûffe werltlich gut und gâben iz vaste hine und hulfen dâ mite kristen lûten und den di gote dineten. Zu den gezîten dô wart ein herre keiser zu Rôme, der was etswenne ein kristen man gewesen und hate sich des rechten glouben abe getân und tet alle di von deme lîbe di her erfur daz si kristen wâren. Dirre selbe keiser vernam daz dirre herre sanctus Johannes und sanctus Paulus daz grôze gut daz si under handen haten allez guten lûten gôben. Dô sante her zu hant zu disen herren und hiz si manen, daz si irzogen wêren in deme palast mit den keiseren und daz si billîchen zu allen gezîten bî ime wêren. Dô inkarten sich dise herren (8ª) an di rede nicht und inputen deme keisere wider: si inwolden nummer in sîn hûs komen noch inwolden in nimmer gegrüzen, dar ume daz her ie getorste gotis vorlouken und der heiligen toufe. Dar umme sante der keiser sînen heimelîchen boten zu disen herren mit eime guldînen bilde sînes apgotis, und gebôt in daz si daz anc bettin, und inwolden si des nicht tun, daz man in di houbit beiden abe sluge in irme hûse, wan iz unzimelich wêre daz man alsô hôhe herren offenlîche von deme lîbe tête. Dô der bote zu disen herren quam und in sagete des keisers botschaft, dô antwerten si ime alsus: »ist Juliânus der keiser dîn herre, sô habe vride mit ime; wir inhaben dikeinen herren wan den almechtigen got, der himel und erde und mer geschaffen

Digitized by Google

hât und alliz daz di drî ding (8ᵇ) beslozzen und bevangen haben. Des selben gotis hât dîn herre geloukent; dar ume ist her vorworfen von gotis aneschowunge unde wil ouch andere lûte mit ime zihen zu deme êwigen tôde. Des envindet her aber keine state an uns. Wir wollen êr den lîp vorlisen danne wir des gestaten, der uns lîp und sêle gegebin hât, daz wir des verlouken.« Dô der bote dise wort vernam, dô hiz her eine grubin graben in dirre herren hûse und hiz in zu mitter nacht di houbit abe slahen und hiz si zuhant begraben mit der erden, und tet mêre ûz daz si der keiser vorsant hete. Doch inmochte der grôze mort nicht vorholen bliben, wan iz inwolde got nicht. Waz zu den gezîten behefteter lûte quam in daz hûs dô dise heiligen merteler inne lâgen, di wurden alle ledic, und schrieten (9ᵃ) di bôsen geiste ûz den lûten: daz si dise heiligen merterer sanctus Johannes und sanctus Paulus mit gewalt ûz triben. Und des selben heiden sun, der dise heiligen inthoubetet hate, was ouch mit dem vlende besezzen und quam zu der merteler hûs. Dô schrei der bôse geist ûz sîme munde, daz in dise heiligen mertelêre sêre brenten. Dô quam der selbe heiden ouch zu deme hûse und vil nider und klagete offenliche, daz her dise herren von deme lîbe getân hate durch des keisers gebot, und bekarte sich und lac alsô lange an sîme gebete mit weinenden ougen dâ di heiligen mertelêre bestatet wâren, biz si sîme sune gehulfen daz her lidic wart von deme vlende; und schreib sider selber wi di herren ir ende haten genomen. Ir hêrschaft, nu rufet dise heiligen merteler ane, sanctum Johannem und sanctum Paulum, (9ᵇ) daz si hûte den almechtigen got biten vur ûwere sunde und vor ûwere missetât und vur di manicveldigen nôt di di kristenheit itzunt lîdit, und daz si ûch helfen mit irme heiligen gebete, daz her ûch sîne gnâde vorlîhe beide zu der sêle und ouch zu deme lîbe, daz ir sîne hulde vordinet. Des helfe mir und ûch der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE PÊTERS TAC UND SENTE PAULUS ALSÔ SI STORBEN.

UND WIE DIZ ZU QUAM DAZ MERKIT.

Ir sult wizzen, daz sente Pêter was zu Rôme funf und zwênzic jâr bâbist, und sente Paulus der apostele wart ime gegebin zu eime gehelfen. Wie lip si sich under einander haten und wie vil zeichen

Digitized by Google

si tâten und wie vil volkes si bekarten, dô vone enkan niman volleschrîben, wanne di zal ist in deme êwigen lebine. Ein keiser was zu Rôme der hiz (10ª) Nêrô, der was gar ein bôse mensche. Alsô beschrîbit Boecius in deme buche von der trôstunge, daz Nêrô Senecam hiz tôtin umme den haz, daz di lûte Senecam wîser haten danne in; und her liz sîne muter ûf snîden und wolde sehen di stat dô her gelegen hate; und liz Rôme an vir enden anstecken zu burnende, wan her hate gerne gesehen ein schône fûr; und her liz tôtin in einem mânden kristinlûte achte und virzic tûsent, di liz her holen von allen landen. Und dirre bôse mensche hate einen goukeler der hiz Symôn Magus; der kunde di swarzen buchere und lut di tûvele und tet grôze zeichen mit den tûvelen, unde hie wider predietc sente Pêter und sente Paulus. Und diz muwite Nêrônem den bôsen menschen, wan her mit den tûvelen besezzen was, und reizete den goukeler (10ᵇ) ûffe si, daz her machte hunde und bant si in di hûsere dâ sante Pêter und sente Paulus în gingen; und wanne sente Pêter drîn quême sô soldin si in zurrîzen. Und sente Pêter gebôt den hunden daz si life dô der goukeler was, unde vilen ûffe in und heten in al zu mâle zurrizzen, wan daz in sente Pêter und sente Paulus ime wertin. Dô sprach der goukeler vor Nêrône deme keisere, vor sente Pêter und vor sancte Paulus, daz her wêre gotis sun und daz her wolde sterben und wolde an deme dritten tage irstên und wolde an deme virzigesten tage zu himele varn. Und diz gloubete der keiser Nêrô, aber sente Pêter und sente Paulus di widersprâchen diz. Dô liz der goukeler unde der keiser alliz daz volk samenen, und lizen eime sterren daz houbit abe slahen, und daz dûchte (11ª) allez daz volc daz iz der goukeler wêre, und vorbarc sich. Und an deme dritte tage ginc her her ûz, und sagete daz her irstanden wêre von deme tôde. Dô liz ime der keiser bûwen einen grôzen turm von mermelîn steinen, und liz sammenen alliz daz volc daz in Rômêr lande was unde dar umme, und liz den goukeler dar ûf setzen, und sente Pêter und sanctus Paulus stunden ûffe der erden und sâhen zu. Dô quâmen di tûvele unde nâmen Symôn Magum und vurten in in di wolken. Dô sach sancte Paulus sancte Pêter ane und sprach: »du bist ein gebiter, sô bin ich ein beter.« Dô sprach sanctus Pêtrus: »ich gebite ûch tûvele in deme namen unses herren Jêsu Kristi, daz ir lâzet vallen disen bôsen menschen den ir furit.« Zu hant kêrete her daz houbit niderwart und begunde zu vallende und zurreiz al zu mâle und stanc sô sêre, daz des volkes vil (11ᵇ) sich wart und starp. Und der keiser Nêrô wart zu mâle zu schanden und di aposteln predieten kristen

Digitized by Google

glouben und bekarten vil volkis. Und diz hazzete der keiser Nêrô, und in den lesten tagen des brâchmândes sô liz her vâhen sente Pêtern und sanctum Paulum unde liz si legen in den kerker und liz si wider vor sich brengen, und gebôt in von rômischer gewalt daz si nicht predien solden Kristum. Und diz enwolden si nicht lâzen, unde dar ume gap her urteil uber si, daz man si solde tôten. Dô si von deme richtehûse gingen von Canpatonjen, dô gingen si vrôlichen mit einander, und diz hazzete der keiser und sîne gesellen und schiden si von einander; und stêt ein kirche di heizet zu der scheidunge sente Pêters und sente Paulus. Wie fruntlichen und wie gutlichen und wie vrôlichen si sich schiden dô spreche (12a) ich nicht vone. Und sente Pêtern vurte her in daz westin und hinc in dâ an ein krûze und karte ime daz houbit niderwart und di fuze zu berge. Etelîche sprechen: her wolde nicht hangen alsô Kristus. Di anderen sagen: her wolde den himel ane sehin. Di dritten sprechen: wan her ein houbit der kristenheit was sô neigete her sich mit lîbe in di kristenheit. Alsô irstarp her an deme krûze. Sanctum Paulum vurte man in daz ôsten und sluc ime dâ sîn houbit abe. Und dô ime daz houbit wart abe geslagen, dô ginc ime von sîme lîbe milch und blut, und daz houbit spranc drîe sprunge und sprach driwerbe: »Jêsus Kristus.« Und dô iz rurete di erden, dô vluzzen drîe schône burnen her ûz di noch dô stên, und ir wazzer tribit ein mulerat wol, und diser burnen stêt iclîcher von deme (12b) anderen wol funfzic grôzer fuze; und der diz hât lâzen schriben, der hât iz wol gemezzen und hât iz wol virzicweide gesehen und hât des wazzers getrunken. Wiltu mêr lesen von disen aposteln sô suche vor vastnacht ûffe sancte Paulus tage und ûf sente Pêters tage.

Man glichit si der sunnen und dem mânen; man glichit si wol zwein schônen oleiboumen; aber Kristus unser herre der hiz si hirten, di ire schôf vlizeclîchen weiden solden und wol bewarn. Moyses treip sîne schâf in daz innerste in di wustenunge. Dâ sach her einen pusch burnen und vorbrante doch nicht. Moyses sprichit alse vil alse einer der dô genomen ist von den wazzern, und bedûtet einen abe gescheidenen menschen, der poben daz gesturme dirre werlde irhaben ist. Di schâf di bedûtent di ûzzewendigen sinne und di innewendigen sinne. Di (13a) wustenunge bedûtet den grunt des geistes, dâ dise krefte in getriben sullen werden. Der burnende busch bedûtit di muter Kristi; di brante an meitlîcher kûscheit und bleip doch unverleschit an muterlîcher fruchtbêrikeit; si brante an muterlîcher vruchtbêrikeit und bleip doch unverstôrit an meitlîcher kuischeit.

Digitized by Google

Got sprach ûz deme pusche zu Moyse: »zûch ûz dîne schuhe! di stat dô du stêst di ist heilic.« Diz wirt eime abe gescheiden geiste zu gesprochin, wan heilic sprichit alsô vile alsô daz dâ ist âne erden ader ein unbefleckite lûterkeit. Sal dirre geist in di wustenunge sô muz her virleie schuhe ûz zihen. Zu deme êrsten muz her vergezzen aller der dinge di bûzen ime sîn. Daz andere: her muz sîn selbis vorgezzen. Daz dritte: her muz sîner vornunftigen werke vorgezzen und ouch (13ᵇ) sîner vornunftigen krefte. Daz virde: her muz sînes vorworfis vergezzen alsô verre alse her bilde und formen inne treit, unde muz sich blôz heften in got. Diz ist di wilde wustenunge dô inne got phliget zu sprechene mit der sêle, wanne alle krêatûren sint ime zu enge, her kan sich dinne nicht geregen. Her sprichit durch den prophêten Ôsee: »ich wil si leiten in di wustenunge und wil ir sprechen zu irme herzen.« Etelîche heizen iz ein ubervart des geistes. Di anderen heizen iz eine fremedekeit des geistes ader ein blôzheit des geistes. Hir ûf gevallen funf vrâge. Di êrste: ab der geist in dise blôzheit von willen gê ader ob her von willen drîn gefurt wirt. Di andere ist: wan der geist in dirre blôzheit ist, ab her drûz gê von willen ader âne willen. (14ᵃ) Di dritte ist: war ûffe sich der geist inthalde in dirre blôzheit, wanne her alle dinge vorloukenet hât und sîn selbes. Di virde ist: wie lange dirre geist in dirre blôzheit sweben muge wan her dar în kumet. Di funfte ist: welich di êrsten bilde sint di deme geiste vor vallen wanne her ûz der blôzheit gelâzen wirt.

Dar ume sult ir wizzen waz gotis geburt in der sêle sî. Iz ist ein sunderlich zuneigen gotis zu der sêle. Daz andere: ein enteken oder ein enplôzen ader ein uffenbâren gotis in der sêle. Zu deme dritten mâle: geburt in der sêle inist nicht mê danne ein sunderlich bekentnisse und ein sunderlich gevulunge und ein sunderlich vortrûwunge der sêle mit gote. Man vrâget, wie dirre (14ᵇ) geist daz êwige wort geberen sulle wan her iz enphangen hât. Her sal iz zu deme êrsten geberen in sich selber in sînen willen, also eine gute in sîne vornunft, alse eine wârheit in sîn gehugnisse, alse ein bilde gotgeformeter glicheit in sîn wesen, alse ein tûrin schatz sîner êwigen behaldunge. Zu deme anderen mâle sal der geist daz êwige wort widertragen in den vater in grôzer dangbêrikeit und ouch in den weselichen ursprunc der gotberinden persônlichkeit des vater. Zu deme dritten mâle sal der geist daz êwige wort geberen in di werc. Alle di werc dâ got den menschen zu vormanet und di Kristus geubit hât, di sal der mensche daz êwige wort

Digitized by Google

geberen mit Marien siner muter, wanne daz ir ist von werken daz ist unser von libe und von irkenneude und von glouben. Sô understêt daz (15ª) êwige wort disen geist und einiget in zu ime und gibit ime ein klâr schowen di wârheit und gibit ime, daz alle sîne werc ûz gote und mit gote sint. Zu deme funften mâle sô ordent dirre geist alsô sîne werc wider in got, daz di libe wirt enprant in sîme geiste und gevangen deme êwigen worte. Daz gehucnisse wirt uberbildet und di begerunge wirt irfullit und di vornunft wirt ubir sich selber geruckint. Diz sint di gâben, di daz êwige wort gibit dem geiste, dâ iz inne geborn wirt. Daz uns di selben gâben ouch werden, des helfe uns der almechtige vater von himelrîche. ÂmeN.

Digitized by Google

HOUMÔNDE.

SANCTE KYLIÂNS TAC UND SÎNER GESELLEN.

Wir begên hûte des grôzen heiligen tac sante Kyliâns und sîner gesellen. Dirre herre sanctus Kyliânus was burtic von Ybernia von (15ᵇ) Schottenlande von hôheme geslechte und hate erbegutes vil und vile. Daz liz her durch di libe gotis und quam mit sîner geverten zweien in Ôsterfranken zu Wirzeburc. Dô wâren heiden und ungloubige lûte. Den prediete her und bekarte ir vile zu dem rèchten glouben unses herren Jêsu Kristi. Dar nâch fur her zu Rôme; dô bevalch ime der bâbist daz her gotis wort prediete, und gap ime gewalt zu bindene und zu enpindene alle di her bekêrete, und wîhete in zu bischove. Dô quam dirre herre sanctus Kyliânus wider zu Wirzeburc mit sînen geverten, der hiz einer Colonâtus und der ander hiz Totnânus. Dô vant her einen herzogen, der was ein heiden und hiz Gotzbrecht; den bekarte her und toufte in. Dô hate der selbe (16ᵃ) herzoge sînes bruder hûsvrowen und wolde si zû êlîchen dingen haben. Daz widerrit ime sante Kyliânus und sprach, sîner sêlen mochte nimmer rât werden, her lize danne di hûsvrowen. Daz nam di vrowe verubele und wart disen herren vient, und gedâchte wie si si von deme lîbe getête. Dô quam iz alsô, daz der herzoge geriten was ûz sîme lande. Dô dâchte di vrowe daz di stunde kummen wêre, daz si iren willen vollebrengen mochte an disen herren, und gebôt iren heimelîchen dinstlûten daz si in den lîp nêmen. Des selben nachtes dô dise herren gemartelt wurden, dô quam unser herre got sancto Kyliâno vure in eines schônen jungelinges glîchnisse und sprach ime alsus zu: »frunt Kyliâne, stant ûf, vrunt (16ᵇ) Kyliân! ich inwil nicht daz du lenger erbeites. Du salt strîte uberwinden. Dar nâch saltu mit mir sîn êwiclîchen.« Zuhant irwachte der herre und wackete sîne geverten mit sulchen worten: »brudere, wachit! got

Digitized by Google

wil schire kummen und wil klopfen vur unser ture; wir sullen huten daz her uns icht slâfende vinde.« Dô stunden di heiligen herren ûf und vilen an ir gebete. Zu mitter nacht quâmen der vrowen knechte mit iren swerten zu disen herren. Dô si sanctus Kyliânus gesach, dô sprach her in alsus zu: »vrunde, war zu sît ir here kumen? tut daz ûch geboten ist, sô ende wir unser erbeit.« Zu hant wurden di heiligen herren inthoubitet alse di vrowe geboten hate und wurden an der selben stat begraben mit den kleideren und mit iren bucheren, daz niman (17a) irvaren mochte waz in geschehen wêre, daz di lûte wêneten daz si gewallet wêren alsô ir gewonheit was. Dô liz daz arglistige wîp pherdestelle machen an di selben stat dô di herren lâgen begraben, daz nimant gemerken mochte war si kumen wêren. Doch vinde wir geschriben, daz di pfert di dâ gestellet wâren weder netzen noch mist wurfen ûffe der heiligen herren grap, wanne di pfert irbuten gote êre und sînen heiligen mertelern. Dô dise heiligen herren alsus gemartelt wurden, dô quam der herzoge wider von sîner hervart, und wônte daz her di heiligen herren vinden sólde lebinde alse her si gelâzen hate. Dô her si nicht vant, dô vregete her mit alleme vlîze wanne si dannen quâmen oder war umme, oder war si kumen wêren. (17b) Dô sagete daz ubel wîp: »ich hân ir jô nit gehut noch insatzete in ouch keine hutêre. Dô si wolden dô gingen si, ware si bequâmen des inweiz ich nicht.« Eyâ herre, wer ist alsô herte den des wîbes wort nicht irweich! wer ist alsô stête, den der vrowen list nicht intziehen von deme rechten! Eyâ, man vindet ir leider wêninc! alle tir di ie freischlich wurden sint nicht wider den argen listen des ubelen wîbes. Nu daz wîp enzôch deme herren mit iren worten, daz her sîn vregen liz sîn nôch den heiligen mertelêren. Dô dises dinges vil nâch vergezzen was, dô begreif ein ubel geist der einen di di heiligen gemartelt haten, und brâchte in dar zu daz her begunde zu schrîene mit hôher stimme: »eyâ Kyliân, Kyliân, du gêst mir nôch mit grôzeme grimme! Ich verburne al zu haut. (18a) Daz ich getân hân daz inmac ich nicht vorhelen. Ich sehe ein swert ûffe mir hangen, dô dîn blut ane gesprenget ist.« Alsus schrei der unsêlige lange und lange und zôch sîn vleisch abe mit sînen zenen, biz daz her von der selben pîne fur zu der êwigen quâle. Der ander der wart wutende und nam ime selber den lîp mit eime swerte. Dar nâch nicht lange begreif der ubele vient daz vreischliche tir, ich meine daz wîp, di den mort gerâten hate, und schrei sô si lûtes mochte: »ich dulde quâle von rechte, wan ich der heiligen lûte mort zu brâchte mit mîme unrechte. Kyliân, du gêst mich an mit micheler kraft;

Digitized by Google

Colman, du insundest mir grôz fûr; Totnân, du schurest mir vaste zu und tust daz mit rechte. Ir herren, ir habet uns uberwunden, (18b) ir rechit ûwer unrecht al zu sêre.« Dô di vrowe alsus sprach, dô qualete si der geist alsô sêre, daz si vil lûte kûme gebilden. Zu jungest furte si der selbe tûvel mit michteler quâle ires libes zu der êwigen pine di deme tûvele bereit ist. Ouch vindet man geschriben, daz den herzogen Gotzberte sine eigenen knechte von deme libe têten. War umme aber daz geschêhe: ob her von dem rechten glouben nâch sancte Kyliâni martele ader dar ane blibe, des enwizze wir nicht; got weiz iz aber wole deme nicht unkunt inist. Dar nâch dô diser heiligen herren name in Ôsterfranken vil nâch vertilget was, dô was ein gut prister zu Karlburg, den sente Gêrtrâd kunig Pipîn tochter dô gelâzen hate, der hiz Adelunc und larte kinder dâ. Eines tages dô her sine kinder uberhôren solde, dô stunden si vor (19a) ime und enkunden nicht anders gesprechen, wanne alsô got wolde, und sprâchen: »Kyliân zeichent sêre, man sal in haben von der stat dô her umbillîchen liget.« Dises erschrac der gute prister, und gebôt den kinden daz si des nummê sprechen solden. Swaz her in gebutte ader swie vile her in gedrowete, sô enmochten di kinder nicht anders gesprechen wan alsô vor gesprochen ist: »Kyliân zeichent, man sal in heben von der stat dô her unbillîchen liget.« Dirre heiligen herren bekante der rister nicht, wanne des nachtes quam ime eine stimme und sprach: »du inmacht nicht gesehen, du engloubist.« Des morgenes dô di sunne ûf quam, dô vrâgete der prister sinen knecht ob iz tac wêre. Dô sprach der knecht, di sunne schîne uber alle berge. Dô tet der prister di ougen ûf und enmochte nicht gesehen. (19b) Dô markete der prister, daz di kinder wâr gesprochen haten, unde rou in daz her ungloubic was gewesen. Dar nâch vorschete her, wer der Kyliân wêre von deme di kinder alsô gesprochen haten. Dô quam ime ein ackerman zu und sprach, daz ein heilic man, der hize Kyliân, dar zu lande kummen wêre, den hete ein vrowe verrâten daz her den lîp verlure. Des dinges was alles vorgezzen. Dô der prister dise tegedinge gehôrte, dô quam her dô dise herren lâgen bestatet, und her bat si daz si ime hulfen daz ime sine ougen wider wurden. Zu hant quam her zu sancto Bonifacio, der zu den gezîten bischof was zu Mênze, und sagete ime waz ime begegnet wêre von sancto Kyliâno und von sinen geverten. Dirre selbe prister was wole bekant uber allez lant, wan her (20a) was ein heilic man und ein guter man; dar ume gloubete sanctus Bonifacius alles des her ime sagete. Umme di selben rede machte sanctus Bonifacius ein bistum zu Wirzeburc,

Digitized by Google

wan her geweldig legâte was uber allez tûschez lant, und wihete sancte Burgharten zu bischove und sante in dare. Der selbe herre sanctus Burchardus vant disen heiligen herren sanctum Kyliânum unde sîne geverten, und irhub si von der stat dô si unêrlichen lâgen, und bestatete si in dem hêrlichen goteshûse zu Wirzeburg. Diz vinde wir in der alden schrift von sancto Kyliâno und von sînen geverten. Dise heiligen herren sullit ir ane rufen, daz si ûwer gedenken vor deme almechtigen gote und daz si biten vor ûwer missetât und ûch helfen ûz allen ûweren engesten unde ûz allen (20ᵇ) ûweren nôten des lîbes und der sêle, daz ir in diseme leben vordinet daz êwige leben. Des helfe mir und ûch der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE MARGARÊTEN TAG.

Sancte Margarêten tac alsô si starp. Dise juncvrowe was schône von lichamen und zuchtig von siten und was wîse von sinnen und was gotechtic von gemute, und ir vater was ein heiden und hiz Theodôsius und bekante nit den kristen glouben. Aber Margarêta was heimelich kristenlûten; von anewîsunge des heiligen geistes sô wart si heimelich getouft und lernete den glouben. Dô der vater diz vernam, dô wart her sêre zornic und wolde ir nicht liden in sîme hûse und wolde si weder sehen noch hôren. Unde si hate eine ammen, di was kristen, di si sougete; zu der quam (21ᵃ) si. Und eines tages was si bi den lemmeren ûf dem velde, dô wart ir gewar der richter der hiz Olibrius. Dem gevîl si wol in sîme herzen und her sprach zu sînen knechten: »holt mir di juncvrowen und brenget si mir. Ist si vri und ist ein juncvrowe sô wil ich si nemen zu rechter ee, und ist si des nit und wil minen willen tun sô wil ich si êrlich begâben und grôzlichen êren; und wil si ûch nicht willeclichen volgen sô nemet si mit gewalt.« Dô Margarêtha zu ime quam, dô sprach her: »ô du aller libeste, ich wolde daz du mir sagetest von waz geslechtes du wêrest unde waz namen du hetest und waz glouben du wêrest.« Dô antwerte sente Margarêta und nante iren vater und ir geslechte und iren namen und sagete ime wie si kristen wêre. Und dô sprach her: (21ᵇ) »dîn geslechte behaget mir wol und ouch dîn name, aber daz du kristen bist des mac ich nicht geliden.« Und sprach zu sînen knechten: »furet si in den kerker biz daz si sich bedenket.« Und des anderen tages liz her si vor sich brengen und

Digitized by Google

sprach: »ô du tôrinne, hâst du dich icht bedâcht, daz du ane wollist beten unser apgote und wollist dich kêren von dîme glouben? Wiltu des nit tun, sô wil ich dich pînegen mit grôzen pînen; wiltu aber minen willen tun, sô wil ich dich êren und wil dich gewaldic tun alles mînes rîchis und wil dich nemen zu einer êlichen vrowen.« Dô sprach si: »Kristum Jêsum habe ich ûz erkorn und in den wil ich glouben unde wil nit ane beten dîne gote.« Dô wart her zornic und liz si zu dem êrsten slahen mit stecken, daz aller ir lîp gepîniget wart. Dar nâch liz her si hengen an (22ª) einen remen und liz ir ir vleisch abe zihen von irme lîbe, daz daz blut ran von ir alsô sêre, daz der richter di ougen dackte und mochte iz nicht gesehen. Dar nâch liz her si burne mit wischen und mit fackelen, daz alle ir lîp gesenget was; und diz schatte ir alle mit alle nie nit. Dar nâch liz her nemen eine buten vol kaldes wazzers und liz si nâch der hitze der în setzen, daz si deste me gepîneget wurde. Dô wart ein grôz ertbibunge alsô daz daz volc alle mit alle sich irvorchte, und di buten brach mitten inzwei, und der juncvrowen war nichtis nicht. Und von diseme zeichene wurden bekart funftûsint menschen zu kristem glouben; di liz der richter alle tôdên mit swerten und liz sente Margarêten werfen in den kerker. Dô intwarf sich der tûvel zu eime (22ᵇ) trachen und tet sinen hals ûf unde ginc gegen ir alsô her si wolde vorslinden. Dô tet si ein krûze vor sich und ginc hin în; dô zubrach her al zu mâle und verswant. Dô bat si unsen herren daz her ir offinbârte den vient der si anevechte. Dô intwarf sich der tûvel in eines menschen gesteltnisse, und ginc zu ir, und sagete ir daz si di apgote solde anebeten und des richters willen tun solde. Dô begreif si den tûvel bî sîme hâre und warf in under ire fuze und sprach: »nu lig aldâ wan du mir gesagest wer du sîst oder wer dich here habe gesant.« Do sprach her: »ich bin ein tûvel und mîn oberste meister hât mich zu dir gesant, daz ich dich solde uberwinden; und du hâst mich uberwunden unde hâst mich sêre geschant. Und bete mich ein man uberwunden sô inwêre ich nit alsô sêre geschant.« (23ª) Dô vregete si in und sprach: »war umme vichtes du mich ane und andere lûte?« — »Dar umme vechte wir ûch ane, wan ir stete besitzen sullet di wir verloren haben; der hinderte wir ûch gerne.« Und der tûvel sprach: »Margarêta, lâz mich! wan ich werde sêre geschant daz ich lige under einer kranken juncvrowen fuzen.« Dô liz si den tûvel hen wec varen. Dô liz der richter Olibrius di jungvrowen her vure brengen, und gap daz urteil uber si daz man ir daz houbit solde abe slahen. Und dô man si brâchte zu der vemestat, dô

Digitized by Google

bat si den vemer, daz her si lize sprechen ir gebet. Dô bat si vor alle di di iren âbent vasten und iren tag vireten und di sunderlich gebet von ir hilden und andâcht und innikeit zu ir heten und glouben in ire heiligen martel, daz dise alle nummer (23ᵇ) von gote gescheiden wurden. Und sunderlichen bat si vur di vrowen di kinder in erbeite gingen, wan si si ane betten daz si genêdeclichen solden geberen ire frucht. Dô quam ein engel von dem himele und sprach: »Margarêta, des du gebeten hâst des bistu gewert.« Dô sprach si zu deme vemêre: »wan du wilt sô bin ich bereit.« Dô sluc her ir daz houbit abe, und di heiligen engele di quâmen und nâmen di sêle und furten si in daz êwige leben, und di kristen lûte begruben disen lichamen mit grôzen êren. Diser jungvrowen licham lit in Tuscanjen wol zwênzic mîle von Rôme in eime kastelle daz heizit zu sente Margarêten. Und der diz hât lâzen schriben und andere pilgerîme di von Rôme wandelen di haben gesehen ir houbit und ir gebeine.

Nu ist ein vrâge, (24ᵃ) war umme di jungen vrowen und di mertelêre alsô lichteclichen ire lichamen gêben zu tôdene. Di êrsten di sprechen: si bewiseten di grôzheit der libe di si haten in deme herzen zu gote. Di anderen sprechen: si wolden Kristo sinen tôt gelden; wan her vur si gestorben was sô wolden si ouch durch sinen willen sterben. Daz dritte ist: daz si irkanten daz allez daz leben des menschen ist nicht mêr wanne ein sterben. Daz virde: daz si irkanten di grôzheit des lônes daz in werden solde umme iren tôt. Daz funfte: daz si bekanten daz si doch sterben musten. Dar umme sturben si liber nutzlichen umme lôn wan daz si doch sterben musten von nôt. Daz seste: iz ist kein grôzer êre in himele noch in erden wan umme got sterben; alsô Kristus sprichit: »niman inhât grôzere lihe dan (24ᵇ) der sine sêle gibit vor sine frunt.« Daz sibinde: iz inist nit swêrres noch grûwelichers wanne der tôt; dar umme bewiseten si di hôhesten vollekummenheit. Daz achte: si wâren von gote êwiclichen dar zu irwelt. Daz nunde: si vollebrâchten alle tugende in deme dô si sich gâben zu deme tôde mêre danne ob si hundert jâr tugent geubit heten. Dise dinc sal ein geistlich mensche wizzen. Wanne her sich uben sulle. Daz andere: war umme man sich uben sulle. Daz dritte: di wise wie her sich uben sulle. Daz virde: wie vil her sich uben sulle, daz her icht zu vile noch zu wêninc tu. Daz funfte: daz her di krefte irkenne mit den her sich uben sal. Daz seste: daz her di zal irkennen sulle zu den her sich uben sal. Daz sibinde: daz her den lôn irkenne dar umme her sich uben sal. Daz achte: daz her den schaden irkenne den her (25ᵃ) hât ob her sich

Digitized by Google

nicht inubit. Daz nunde: wan her alle ubunge låzen sal und gote blôz volgen. — Daz wir dise stucke alle alsô uben muzen und dise heiligen jungvrowen sancte Margarêten alsô êren muzen daz wir von gote nimmer gescheiden werden, des helfe uns di heilige drîvaldikeit. ÂmeN.

DER APOSTELEN ZURTEILUNGE.

Ir sult wizzen, daz man di aposteln nimmet in mangerleie wesen. Zu deme êrsten: alsô si irwelit wurden von der heiligen drîvaldikeit und geschriben in daz buch des êwigen lebines. Zu deme anderen mâle: alse si hantwerkige lûte wâren und erbeiteten umme nôtdurft. Ein meister sprichet ein swêr wort, daz di hantwerg inhaben keinen chôr in deme himele dar in şi hôren, wanne di lûte di si ubin di meinen (25ᵇ) sich selber. Sullen di lûte aber zu himele kumen in di kôre sô muzen si sunderlîche tugent wirken, dô mite si dit verdinen. Zu deme dritten mâle nemet man di aposteln alsô si bî unseme herren wâren und sâhen sîne zeichen und hôrten sîne wort. Zu dem virden mâle sô niman si alsô si alle fluhen von unseme herren und wurden ungloubic. Zu deme funften mâle nimmet man si dô in unser herre irschein und si wider gloubic wurden und wâren bî ime dicke biz an den tac der ûffart, dô her vor iren ougen zu himele vur. Zu dem sesten mâle nimmet man si in den zehen tagen, dô si beitende wâren des heiligen geistes der in gelobit was und des si beitende wâren. In disen sechsleige wesin wâren si unvolkomen. Zu dem sibenden mâle nemit man si alsô si den heiligen geist (26ᵃ) enphingen nôch aller vollekomenheit und wurden gevrlet von allen vorchten dirre werlde. Zu deme achten mâle nimet man si alsô si zusant wurden alsô man hûte begêt, und diz geschach in dem achten jâre nôch dem tôde unses herren. Dô lut unser herre sîne jungeren zu sammene und sante iclîchen an di stat dô her sterben solde, und wîsete iclîchen und gap ime zu irkennende wie her sterben solde und welich werc her vore tun solde und wie vil lûte her bekêren solde und waz tôdes her sterben solde.' Und diz gezûget diz buch der aposteln daz dô sprichit, daz sente Pêter was in Anthyochîa siben jâr bischof, und in deme achten jâre wart her zu bâbiste gesatzit, und sente Jâcob in Galycien zu Campastelle. Dise prediâte mac man sprechen von eime iclîchen aposteln, wan wir (26ᵇ) kêren uns ûffe ein ander rede di dâ nutze ist sunderlîchen lûten.

Digitized by Google

In ist ein vrâge, war umme sanctus Johannes beschribe daz êwangelium: in principio. Sanctus Jeronimus sprichit, daz di drie êwangelisten Mathêus, Marcus und Lucas haten alleine beschriben von der menscheit Kristi und wêninc von der gotheit; und wes in gebrach dô her ire buchere gesehen hate, daz beschreip her von der gotheit von deme êwigen worte. Di andere sache: her widertreip virleige irrunge, di virleige meistere hilden. Di êrsten hilden, daz Kristus in keiner wise wêre êr gewest dan Marîâ sîn muter. Dise verwante her hir mite dô her sprach: »in deme beginne was daz wort.« Daz ist: daz iz êwiclichen ist gewest in deme vatere. Di anderen meistere sprâchen, iz inwêre kein (27ª) underscheit under den persônen in der gotheit, wan der vater veterliche worchte sô wêre her vater. Dise irrunge verwante her hir mite, daz her sprach: »daz wort was bî gote.« Alsô ein underscheidene persône bî dem vatere. Di dritte irrunge sprâchen di meistere: daz der sun nicht alsô mechtic wêre alsô der vater. Dise widertribet her hi mite, dô her sprichit: »und got was daz wort.« Daz ist: nâch allen vollekomenheit hât daz wort glich deme vatere. Di virden meistere sprâchin, daz daz wort nicht gliche êwic wêre mit deme vatere. Dise widertribet her hi mite, daz her sprichit: »daz wort was in deme beginne bî gote.« Hie mite sint uberwunden dise ungloubigen meistere und alle di in nôch volgen. — Nu merket vir stucke di daz (27ᵇ) êwige wort wirkit in den geisten, daz iz inne inphahgen und geborn wirt. Daz iz ist in deme vatere dâ vone wirket iz einekeit des gemutis in deme menschen und lediget daz gemute von allen manicveldigen. Daz iz ist bî deme vatere dâ vone irhebit iz den geist in gotliche gegenwertikeit und setzit des menschen gemute bî got. Zu deme dritten mâle: daz iz got ist dô von sterkit iz daz gemute und machit iz grôz und tribit von ime alle kleinemutikeit. Zu deme virden mâle: daz iz in deme beginne bî gote ist dâ von êwigit iz daz gemute und daz des menschen gedanke unde wort und werc sint allez von êwigen dingen. Der mensche hât drieleie vormanunge zu tuginden. Zu dem êrsten vormanet in datûrliche licht, daz got (28ª) in deme menschen gephlanzit hât. Von diseme lichte vregit man, ab iz in der helle icht lide muge. Man vreget ouch, ab iz in di menige der sunde ader bôsheit icht vorleschen muge. Man vregit ouch, ob iz den menschen brengen moge in ein vollekomen leben der ime volget. Zu deme funften mâle vregit man: wer sîne manunge widersprichit, ab her tôtliche sunde tu ader tegeliche ader ab iz nicht sunde sî. Zu deme anderen mâle sô vormanet der engel den menschen zu tugenden.

Digitized by Google

Man vreget: mac der engel den menschen vormanen zu sunderlichen tuginden âne sunderlichen invluz von gote? Man vreget ouch, ob der mensche, der engelischer manunge widêr stêt, ab her tôtliche sunde tu ader (28ᵇ) tegelich. Der engel irschein den hirten dô Kristus geborn wart. Man vregit, war umme diz wêre. Di êrsten sprechen: Kristus wolde ein gezûgnisse haben von den obirsten, daz wâren di hirten. Di anderen sprechen, di hirten wêren zu dem mâle gar heilic und innic. Di dritten sprechen: wan Kristus selber ein wâr hirte was und ouch sîne apostelen, dar umme was iz billich daz her den hirten irschine. Di virden sprechen, daz her allen den irschînen wolde di ires vihes wollen huten, daz ist ires herzen und irre innewendigen krefte. Di funften sprechen: iz wêre hir ume, wanne di armen begerten mê der zukunft unses herren danne di rîchen, und Kristus ist worden ein geselle (29ᵃ) der armen und nicht der rîchen. Dar umme wart her arm geborn und starp arm; dar umme sô weinde her in deme beginne in der krippen und an deme ende an deme krûze, alsô Paulus sprichit ad Chorintheos: »ouch weinete her uber di stat zu Jêrusalêm und dô her Lazarum hiz ûf stên von deme tôde.« Diz bewîset allez daz ermute Kristi. Man vreget ouch, ob iz dem engele icht pînlich sî ab man sînre manungen nicht involgit. Man vreget ouch, ab iz den engel icht hindere an sîme gotlichen werke, daz her uns vormanet. Man vregit ouch, ab deme engele icht dô vone werde, wan wir sîner manunge volgen. Zu dem dritten mâle sô vormanet got den menschen zu tugenden und zu heilikeit. Dar ume vregit man: mac got den menschen (29ᵇ) vormanen, daz iz der engel nicht inwizze? Man vregit ouch, ab got den menschen icht vormane zu mêr dingen dan her vormoge. Man vregit ouch, wer gotliche manunge in ime tôtit ob daz allewege tôtsunde sîe. Von diseme sinne ist swêr zu sprechene; wanne man aber den ebenkristen in lîbes nôt sêhe, und danne got vormante den menschen daz her ime helfen solde und zu den dingen di gotliche êre grôzliche ane trête, wer dise manunge widersprêche der tête tôtsunde. Daz wir alsô gotlîcher manungen allewege volgen, des helfe uns der almechtige got. Âmen.

SANCTE ALEXIUS TAC ALSÔ HER STARP.

Ir sullit wizzen, daz dirre heilige ist ein sunderliche mensche gewest, des man nicht glich mê vunden enhât. Sîn vater was ein Rômer unde hiz (30ᵃ) Eufemius und sîn muter hiz Adalâest und

Digitized by Google

wâren von deme geslechte der senatôres. Burge und stete und landes haten si vil, alsô daz drîtûsent man stunden tegelîche zu irme gebote. Gerechtikeit unde heilikeit unde barmherzikeit haten si gnuc; alsô dicke alse si âzen und alle tage sô spîseten si hundert arme menschen poben irre tavelen und dineten in selber, alsô brôt zu snîdene und wazzer zu gebene und schuzzelen vur zu setzen; und swanne si gezzen heten und hinwec gegangen wâren, sô saste sich Eufemius an di stat mit sîner wirtîn, und âzen und trunken von deme daz den armen lûten uberbliben was. Disen lûten gebrach daz zu der vollekomenheit der ê hôrte, wanne si inhaten nicht kinder. Dô gingen si (30ᵇ) vur sancte Pêters altâre alle beide und gelobeten gote und unser vrowen und sancte Pauwelse, daz in eine frucht wurde, di wolden si gote geben und wolden des nicht lâzen. Und daz geschach daz in got gap einen schônen sun, und den hup der bâbist selber ûzzer toufe, unde man hiz in Alexius. Dô daz kint in sîn achte jâr trat, dô saste man iz zu schule nôch den siten der edelen Rômêre. Aber der heilige geist worchte mê in ime danne di buchstaben, wanne her hate di meisten wisheit und heilikeit und mildikeit und ôtmutikeit; ouch waz man von allen tugenden gesprechen mac, der hate dirre jungeling alsô vil, daz her gote und den lûten lip wart. Dô her zwênzic jâr alt wart, dô ginc vater und muter zu ime mit iren besten vrunden, und bâten in daz her lize vrîen eine maget (31ᵃ) di ime fugete und sîme geslechte, wanne iz intochte nicht daz solich grôz gut erbelôs wurde. Alexius wolde hie wider nicht sprechen, wanne her wolde den vater nicht betruben noch di muter noch sîne vrunt, und getrûwede doch gote daz her in behalden solde kuisch an sîme lîbe und an sîme herzen. Si vrieten ime eines kuniges tochter, unde di gap ime der bâbîst Innocencius selber und satzte ir ûf ire krônen. Eufemias bat alle di rîchen herren di in Rôme wâren und in Rômer lande, und liz rufen alle den armen lûten di in Rôme wâren und zwênzic mîlen dar umme: allez daz ezzen und trinken wolde durch got deme solde manś gnuc geben den âbent und den morgen und den ganzen tac. Iz geschach daz (31ᵇ) Alexius und sîn jungvrowe wurden zu samene geleit mit grôzer trucht und mit grôzen êren. Dô sprach Alexius di juncvrowen ane mit heiligen gotlîchen worten: »ô du aller zuchtigeste jungvrowe, ich habe ein heimelîch dinc wider dich zu sprechene und dich vlêhelîchen zu bitene daz du mir dar inne volgest und mich nit inmeldest, wanne ich habe gote kuischeit gelobit und unser vrowen.« Und hir zu was der juncvrowen gar lîbe und gelobite si mit ime. Und von der tribunge des

Digitized by Google

heiligen geistes und mit der jungvrowen willen stunt her ûf des nachtes und nam silbers unde goldes vile und gap daz armen lûten al zu mâle und nam bôse kleiderchîne ane daz in nimant irkente, unde saz in ein schif und vur in Ceciljen und ginc dô umme brôt in eines betelers wîse. Dô man des morgens (32a) quam zu dem brûtbette, dô vant man di juncvrowe in irme gebete und in zuchtigeme betrupnisse alse ein turteltûbe di iren gegat vorloren hât. Der bâbist und vater und muter unde fursten und herren wâren in grôzeme jâmere und in wundere und santen ûz wol tûsent boten, ab si in irgen funden daz si in brêchten. Und dô Alexius saz vor einer kirchen in Ceciljen, dô quâmen di botin di in suchten und gâben vil geldes den armen lûten, und Alexius reckete ouch sîne hant ûz unde nam ouch daz gelt von in. Bôse kleider und hunger und turst di haten in vorstalt, daz si sîn nicht irkanten; aber her irkante si vil wol und her satzte sich allis an daz ende dirre armen lûte: ab an imanne gebrêche daz her daz wêre. Dise kirche was gewîhet in unser vrowen êre, (32b) und in der stat was her sibenzehen jâr und ginc io des morgens fru zu der kirchen. Iz geschach in deme wintere daz iz kalt was, und Alexius saz ûffe der swellen der kirchture und in vrois sêre. Dô rif daz bilde von deme altar den ane der der kirchen hute und sprach: »du vûler trêger! lâz în den armen menschen, wan her irvrûsit und her ist ein heilige vor gote.« Dô warf her ûf di ture und vant den menschen und was vrô und seite diz allen lûten, und di lûte gâben ime alle alsô vile, daz her iz nicht liden wolde und saz in ein schif und wolde varen in Krichen. Und nôch gotis vorhencnisse quam ein wint und slug daz schif von dem mer in di Tîber zu Rôme, und dô ginc sanctus Alexius in daz munster sente Pêters und sente Paulis und sprach sîn gebet. Und dô her her ûz ginc, (33a) dô sach her sînen vater Eufemium stên mit sînen herren und mit sînen knechten. Dô ginc her zu ime und sprach: »ich bite dich, Eufemias, daz du mir gebest daz brôt biz an mîn ende in dîme hûse durch dînes liben sunes Alexius willen.« Eufemias sprach alsô betrubeclîchen: »daz sal ich gerne tun alsô lange alse ich iz von gote gehaben mac.« Und begunde sêre zu klagene sînen sun, und bevalch sînen knechten daz si in heim furten und leiten in zwischen di ezzelouben unde di kuchen under eine treppin. Dô lac der mensche sibenzehen jâr unbekant von allen lûten. Hungers und durstes und vrostes leit her gnuc. Di meide und di knechte wurfen in mit den schuzzelen und beguzzen in mit dem sôde, und daz (33b) ungenêmeste daz si haten daz gâben si ime zu ezzene und zu trinkene. Und sîn vater und sîn muter

Digitized by Google

und sîne juncvrowe di ime vortrûwet was und andere sîne vrunt sach her dicke vor sich gên in grôzer êre und hôrte si klagen iren sun sanctum Alexium. Und sîn munt quam des nie ûf, daz her sprêche: »ich bin iz.« Her klagete ouch nie waz man ime leides getet in deme hûs. Dô di zît quam daz her sterben solde, von gotis anewîsunge sô schreip her allez sîn wesin an einen brif und valte sîne hende und nam den brif dar în, und fur sîne sêle in di êwigen vroude dâ mit grôzeme schalle der engele. Dô lûten sich alle di glocken di zu Rôme wâren âne aller menschen hulfe. Dô lif daz volc ûz und wunderte sich sêre. Dô rif eine stimme uber (34ª) daz volc und sprach: »iz ist tôt ein grôz mensche vor gote der kleine geachtit was vor den lûten.« Dô stunt Eufemias ûffe dem markete under den herren senatôres und sprach zu sînen knechten: »balde wartit, ab unser phrundêre tôt sî.« Dô si dar quâmen, dô funden si in tôt. Dô seiten si iz Eufemias. Dô quam her heim mit grôzer trucht und wolde den tôten sehen. Dô vant her in und einen grôzen brif habende in sînen henden, und den inkunde ime nimant dar ûz genemen. Dô quam der bâbist selber dar, unde gebôt ime in deme namen unses herren Jêsu Kristi daz her ime den brif gêbe; und her tet ûf di hende und gap ime den brif. Dô gap man den brif deme lesêre. Dô der leser las, dô wart her schriende und weinende und sprach: »diz sint di jêmerlichesten mêre (34ᵇ) di in Rôme ie gehôrt wurden.« Dô nam der bâbist den brif selber in di hant und las und sprach: »dirre tôte mensche heizit Alexius und ist Eufemias sun von Rôme.« Dô vil der vater zu der erden und zuroufte sîn hâr und zureiz sîn gewant, und Adillest sîn muter vil ûffe iren tôten sun, und di junge jungvrowe quam ouch dar zu und vil ûffe in. Waz schriens und waz weinens und wie vil klegelicher worte gesprochen wurden, daz lâze ich legen; sunder der bâbist stûrete gar sêre und di cardinâle; aber di Rômêre nâmen uber hant, alsô daz man den tôten lichamen muste irheben funf klâfteren uber di erden, daz man in gesehen mohte. Dô stunt her drîe tage und drîe nacht, daz man in zu grabe nicht inbrengen mochte von deme volke. Dô liz Eufemias und der bâbist wol (35ª) hundert knechte ûz loufen, daz si stroweten in di gazzen silber und golt deme gemeinen volke, daz si sich beworren dâ mite und daz der tôte zu grabe quême. Aber di Rômêre di sâhen liber disen heiligen, wan si silber oder golt an deme wege ûf huben. Dirre heilige Alexius wart getragen in sente Pêters munster, und von deme suzen geruche der dâ ginc von sîme lichamen, sô wart di kirche alse eine appotêke. Dô wart her bestatet mit grôzen êren.

Digitized by Google

Ein meister glîchit dise werlt eine schâfzabele; dâ stân ûffe kunige unde kuniginnen und rittere und knappen und venden; hie mite spilen si. Wanne si mude gespilet haben, sô werfen si den einen under den anderen in einen sack. Alse tut der tôt: der wirfet iz allez in di erden. Welich der rîche sî ader der (35b) arme sî ader der bâbist sî ader der kunic, daz schowet an deme gebeine: der knecht ist dicke uber den herren geleget sô si ligen in deme beinhûse. Daz wir der werlde valscheit bekennen muzen und daz wir diseme heiligen nôch volgen muzen, des helfe uns der vater unde der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE MARÎEN MAGDALÊNEN TAC.

Von dirre vrowen haben etelîche einen wân, daz si ein juncvrowe wêre unde sturbe an deme lîbe, aber si wêre unzuchtic an den siten; dar umme wêre si ein sunderîn geheizen durch der siten willen und nit von der tât. Ein ander schrift sprichit, daz si vol wêre der siben houbitsunde. Aber sanctus Lucas sagete in sîme êwangelio, daz Jêsus von ir vertreip siben tûvele. Aber di gemeine kirche (36a) hildet, daz si nit juncvrowe wêre und daz ir unser herre vorgêbe alle ire sunde. Wie si in di wirtschaft quam in Symônis hûs, und unsen herren dâ salbete und weinete und kuste ime sîne fuze und trukente si mit irme hâre, und wie si unseme herren nôch volgite dâ man in zu der marter furte, und wie gutlîche si in hôrte dô her prediete, und waz weinens und waz schrîens si hate dô her tôt was, und wie si ire salben bereitete des nachtis und des morgens vru ûz ginc Jêsum zu suchene, und wie si di engele nicht getrôsten mochten, und wie ir unser herre selber irschein alsô ein gertener und nante si Marîâ, und waz vrouden si dô hate dô si in bekante: dise stucke sint inniger zu betrachtene wanne zu sprechene. Alsô lêrit sanctus Gregorius: Kristus irschein ir billîchen alse (36b) ein gertener, wanne her hate daz bôse unkrût alliz ûz gerouft, dô her sprach: »dir sint vorgeben alle dîne sunde.« Und hate alle tugent in si gepflanzit, wanne her sprach: »Marîâ hât daz beste teil irwelit, daz sal ir nummer genumen werden.« Dise vrowe prediete alse di aposteln und bekarte ein ganz kunigrîche und den kunic und sîne vrowen. Und der kunic bevalch ir daz kunicrîche und vur gegin Rôme mit sîner vrowen. Dâ si ûffe deme mere wâren, dô solde di vrowe genesen eines kindes und starp. Dâ leiten si di vrowe ûffe einen wert und

Digitized by Google

leiten daz lebinde kint bî si und bevulhen daz kint und sîne muter sancte Marîen Magdalênen, und der kunic was sêre betrubit und was lange ûzze sîne betevart. Und dô her wider quam zu deme werde, dô sach her daz kint loufen (37ª) under sîner muter mantele, und dô rurete her di vrowen. Dô stunt si ûf, alsô si geslâfen hete, gesunt und vrisch. Dô zogiten si heim mit vrouden. — Sancte Paulus der apostele vorbôt den vrowen daz si nicht predien solden. Dô ginc sente Martâ Magdalêna in di wustenunge und was dinne zwei unde drîzic jâr, daz si nie irdischer spîse inpeiz, sunder di engele furten si in di luft zu siben mâlen des tages und spîseten si. Dise vrowe starp heilicliche und lît begraben in einer stat di heizet zu Marsiljen. Nu kêre wir uns ûffe eine andere materjen zu sprechene.

Unser herre sprichit: »selic sît ir wan ûch di lûte vorvluchen und ûch hazzen und ûch pînigen und alliz ubel von ûch sprechen und ûwer wesin laster und ûwern werden namen vorwerfen alsô (37ᵇ) ein bôse dinc durch des menschen sun. In deme vrowet ûch unde irhebit ûch, wanne ûwer lôn ist grôz in dên himelen.« Eyâ nu merket! Sehet, mit diser edelen lêre wil unser herre rufen ûz sînen vrunden und von in vertriben sumeliche stucke, dâ di lûte von natûren aller meist zu geneiget sint. Daz êrste ist: si begeren daz man si lobe. Sehet, hi wider wiset daz êrste wort unses herren daz her sprichit: »sêlic sît ir alsô ûch di lûte vorvluchen.« Daz ander ist: si wollen lip gehabet sîn. Hie wider sprichit daz wort unses herren: »unde ûch hazzen.« Daz dritte ist: si begeren senftichlichen senftikeit. Sehet, hie wider sprichit daz dritte wort: »und ûch pîne tun.« Daz virde: si wollen gelobit sîn. Aber hie wider sprichet (38ª) daz virde wort: »und alliz ubel sprechen ligende.« Dit ist merclichen daz her sprichit: »ligende.« Daz funfte wort: »und ûch von in scheiden.« Daz seste ist: si begeren gutes lûmundes. Sehet, hi wider sprichit daz seste wort: »und ûwer wesin lasteren und ûweren namen vorwerfen alsô ein bôse dinc durch des menschen sun.« Und diz ist aber merclichen daz her sprichit: »durch des menschen sun.« Crisostomus sprichit: »den menschen inmachit gote nicht sô glich alse daz man den vienden wol tu und gutlichen. Den menschen inmachit ouch gote nicht sô ungliche alsô daz man den vrunden ubele tu.« Wie ein iclîche in în selber lôschet daz prufet; di bekorunge mit der her ane gevochten wirt; alsô sprichit ein heilige: dise vollinkomene lûte haben (38ᵇ) zweifleige ubunge. Di êrste: si irheben ir gemute stêtkliche în gote. Zu dem andern mâle: si vorwerfen irme gemute gotliche wârheit. Daz dritte: si haben allewege daz beste gegenwertic in dem gemute: gotliche

Digitized by Google

wârheit. Daz wirde: si besitzen iz nôch alle irre kraft ires gemutes. Daz funfte: si gekêren sich nummer von der wârheit mit iren willen. Daz seste: daz in got ie gegab des vorloren si nie nicht. Daz sibinde: si achten mê di dinc di si irkrigen mugen dan di si haben. Daz achte: in lûchtit mê unmâze danne mâze in allen iren werken. Daz nunde: in allen iren werken smeckent si got und gotliche dinc. Daz zehende: si irwelen got pobenalle dinc. Daz eilfte: si haben eine sende harrunge nâch gote. Daz zwelfte: si haben (39ª) ein anehangen an gote. — Sanctus Augustînus sprichit, daz di sendunge des êwigen wortes ist zweierleie. Zu deme êrsten uffinbâr und sicherlich, alsô quam her in dise werlt menslich. Si ist zu deme andern mâle unsichtlich und vorborgen, und alsô kumet daz êwige wort zu der sêle. Dar ume ist dise zukunft mê poben zît danne in der zît. Iz wart eins gesant zu unser vrowen; iz wirt aber dicke gesant in ein heilige sêle di si inphangen. Iz ist ein vrâge, ab der mensche mêr vrowen sulle weder gluckes ader ungluckes. Ir sult wizzen, daz vierleige lûte sint. Di êrsten di inkonnen ir glucke nicht wislichen getragen. Di anderen lûte di kunnen ir ungluck nicht nutzlichen getragen. Di dritten di inkunnen weder (39ᵇ) glucke noch unglucke wislichen getragen. Di virden kunnen sich wol halden in unglucke und in glucke. Diz wirkit ôtmutikeit; di ist sibenleige. Di êrste ist, daz ein mensche sine gebrechen irkenne. Daz andere, daz her sich dar umme vorsmêhe. Daz dritte, daz her iz andern lûten sage. Daz virde, daz her wolle daz in ander lûte vorsmêhen. Daz funfte, daz her sich halde zu den di in vorsmêhen. Daz seste, daz her di lip habe di in vorsmêhen. Daz sibinde, daz her den gâbe gebe di in vorsmêhen. Wer dise stucke hât in rechter ordenunge der ist ein recht dêmutic mensche. Iz ist ein vrâge, wô bî der mensche pruven sulle daz di gnâde in ime habe gemachet ein ubernatûrlich wesin. Zu deme êrsten pruvet man iz hie bî, daz di vornunft vorkumt (40ª) di natûre in allen worten und in werken. Zu deme andern mâle: daz einen menschen baz luste sine werc zu tune heimlichen danne uffenbâr. Daz dritte: daz in baz luste zu trachtene und zu sprechene von ubernatûrlichen dingen danne von natûrlichen dingen. Daz virde: daz ein mensche setze got zu eime warnunge aller siner werke, wanne di natûre suchit di dinc di ir natûrlich sint, aber daz geistliche wesin des menschin daz suchit ubernatûrliche dinc. Daz funfte: wanne ein mensche sitzit in deme vride sines geistes, daz danne ubernatûrlicher bilde in ime ûf quellen, in siner vornunft vorworf werden, daz kein bilde von krêatûren (40ᵇ) state gehaben muge dar inne; und alsô lange alsô her sich dar inne uben wolle, daz her sich

Digitized by Google

nicht weren durfe von dikeinen anderen bilden wan di bilde alleine di got wirkit in deme wesene und ûz deme wesene und quellen in daz gehucnisse, ûz deme gehugnisse in di vornunft, und di vornunft heldit si vore dem willen und der wille tregit si vort zu gote, und got der annomet si von der libe. Daz gebe uns der himelsche vater. ÂmeN.

SANCTE JÂCOBIS TAC DES GRÔZEN SENTE JOHANNES BRUDER, ALSÔ HER STARP.

In sult wizzen, daz dirre apostele quam in Galicien daz kunigriche und prediete dâ drû jâr und bekarte dô nicht mêr wanne drê menschen. Dô ginc her her abe durch di bôsheit des volkes. Dô quam unser herre Jêsus Kristus zu ime und sprach: »ganc wider zu Galicien, ich sal mit dir sîn. Kanst du ir nicht lebende bekêren sô salt du si aber tôt bekêren wanne du stirbest.« Diz heldit man in deme lande, daz her sich saste ûffe einen mermelîn stein unde fur dar ûffe uber in di stat zu Compastelle; und dirre stein ist ein altêr stein, dâ man alle tage messe ûffe singet unde liset, und ist vir mile von Conpastelle, und di stat heizet zu welischem Pontanferedere. Her prediete in Alagarbin und in Arragûn und in Sybilin und in Portagal und in Hyspanjen und in Galicien. Dise grôze kunigriche durch prediete her alle. Und iz was ein kunig in Galicien, der was under der gewalt Hêrôdes. Dirre hate ein wîp, di was sô bôse daz man si hiz di (41b) wulvinne. Mit irme râte sô wart sente Jâcob inthoubitet wol eine mile von der stat. Dô nam man den licham und leite in ûffe einen grôzen stein und satzten ime daz houbit wider ane: dô sank der licham in den stein daz in niman kunde her ûz brengen. Dô nam daz wîp und liz vâhen ungezemete tir und liz si spannen vor den licham und vor den stein, daz si in solden zurrîzen und vuren in di wustenunge daz sîn nummer gedâcht wurde. Dô gingen di ungezemeten tir alse di lemmere und zugen den lichamen zu der stat inmittene in daz palas des kuniges, unde der stein sank in di erden mit deme lichamen alsô daz in niman beregen noch bewegen mochte. Dô sprach der kunic: »sint daz du dîne bigraft bî (42a) mir gekorn hâst und dich di wilden tir here gezogen haben, sô insal ich dich nummer vortriben.« Dô bekarte sich der kunic und allez daz lant, und daz munster wart sô wol richende alsô iekein appotêke. Waz blinder und lammer und sichen dâ hine quâmen di wurden alle gesunt; und diz palacium wihete man ime zu einer kirchen, daz

Digitized by Google

jô noch manig pilgerîn sihet, daz iz ein grôz burg gewest ist; nu ist iz ein hêrlicher tum. — Der diz liz schriben der hôrte diz predien in dirre selben kirchen. Iz quam ein grôz schar pilgerîme von Bêheimer lande und wolden gên zu sancto Jâcobo, und quâmen in eine stat, hundert mile hie disit zu einer stat, di heizit zume Gelferâte und di lit in Hyspanjen, unde quâmen in eines bôsen wirtis (42ᵇ) hûs, und si âzen und trunken wanne si mude wâren und riche von gelde. Di wile si slifen dô stiz der bôse wirt sinen silberîn kopf dèr pilgerîme eime in sinen sack. Dô si des morgens ûz zogiten, dô zogite der bôse wirt hin nâch mit deme gerichte und vinc si alle und sprach, si heten ime sinen kopf vorstolen. Aber si sprâchen, si heten dar ûz getrunken und heten in ime wider gegebin, alsô si ouch haten. Und dô urteilete daz gerichte: bî weme man den kopf fûnde den solde man hôhen. Aber si wisten sich alle unschuldic und willekurten dit urteil. Daz was ein vater und ein sun, und in des vater sacke vant man den kopf, und man urteilte in zu deme tôde; aber di anderen brudere swuren sich ûz, daz si dar vone nicht inwisten. Dô bat der sun di richtere (43ᵃ) daz si in hingen vur den vater, wanne der vatere hete noch siben kindere dô heime di alle weisen wurdin. Man hinc den sun vor den vater, und di pilgerîme gingen vur sich zu sancto Jâcobo und si vordâchten alle den heiligen herren sanctum Jâcobum, daz her diz uber si vorhenget hate. Aber der vater weinete und schrei gar sêre und vluchete und schalt und missesprach sancto Jâcobo und sinen pilgerîmen, und drowete: her wolde wider wenden alle di her mochte. Dô her în daz munster quam, dô sprach her sîn gebet, und unwirdesliche warf her sîn opfer ûffen den alter und klagete sancte Jâcobe di untrûwe di ime geschehen was an sîme sune, und gesegente sancte Jâcoben gar smêhelichin und ginc mit sinen gesellen wider zu deme Gelferâten. Dô si nêhiten (43ᵇ) der stat, dô sprach her zu sinen gesellen: »iz sint hûte drîe wuchen daz mir grôz herzeleit intstunt an mîme kinde; lâzit uns dar gên beten, daz ich in gesegene.« Dô gingen si under den galgen und sprâchen ir gebet. Dô sprach der sun von dem galgen: »vater, du ensalt nicht heim gên âne mich; alleine ich tôt schîne, idoch sô bin ich gesunt unde vrisch. Sente Jâcob hât mich enthalden und understanden, und di muter gotis hât mich gespîset, unde ich bin mit ûch geweset zu sante Jâcobe in siner kirchen.« Unde sagete in alle di wort di si gesaget haten. Dô gingen di pilgerîme zu den richtern und sageten in daz her noch lebite. Dô quâmen di richter und lôsten in abe und gâben in sîme vatere. Dô gingen di richtere in des bôsen wirtis hûs

Digitized by Google

(44ª) und sageten ime daz der jungelinc noch lebite den man gehangen hate. Dô hate der bôse wirt zwei gebrâtene hunre an sîner hant an sîme spizze und sprach: »alsô wâr alse dise hunre an diseme spizze lebin alsô lebit her.« Dô vlugen di hunre von deme spizze und vederslaheten und wurden gesunt. Dô nâmen di richtere den bôsen menschen und hingen in an di stat dô der pilgerîn gehangen hate. Dise hunre gingen manic jâr zu deme Gelferâte; aber nu sint si in einer andern stat, di heizit zu sancte Domine und ist vir mîle von deme Gelferâte, und ist ein han und ein henne und hânt snêwîze vederen al zu mâle und stên wol vormachit hinder unser vrowen altêre mit îsene. Und alle morgen singet man eine messe uber deme altêre von unser vrowen unde lêzit (44ᵇ) di pilgerîme di hunre sehen. Dise hunre di ezzen und trinken, und der hane krêwit alsô wole alsô kein ander hane. Di grôsten zeichen di kein heilige getun mac di tut dirre heilige, wan her der verreste ist der hie dise sîte meres lît. Dar umme sô suchit man in in aller kristenheit, unde vrowen und man wâgent lîp und gut, daz si koment zu sîme munstere. Daz wir diseme heiligen alsô nâch volgen muzen, des helfe uns der vater unde der sun und der heilige geist. ÂmeN.

Digitized by Google

ÔWEST.

SANCTE PÊTERS TAG ALSÔ HER IN DEN BANDEN LAG.

DER ÊRSTE TAC IN DEM ÔWESTE.

Dô Hêrôdes hate getôtit sente Jâcoben den grôzen und her sach daz iz den juden behagete, dô liz her sanctum Pêtrum vâhen und leite in in den kerker und bant in mit zwein (45ª) grôzen ketten, di dâ noch ligen zu Rôme in der kirchen di dâ heizet zu sancte Pêter ad vincula. Unde ûffe den selben tac in der kirchen vorgit man eime iclîchen menschen buze und sunde der mit willen dare gêt und mit rûwen und mit guter andâcht dar gêt und dâ hine kumet. — Her leite bî sanctum Pêtrum zwêne rittere di sîn huten, und leite vor zwô turè vir rittere di sîn huten. *Glosa.* Pêtrus bedûtet alsô vil alsô einen menschen, der di wârheit wol vorstêt und der nicht inlebit. Bî den zwên kettin nimmet ûf lust der sunde; bî Hêrôdes nimmet ûf hôchvart und îtele êre. Dise vêhit manigen menschen und legit in in den kerker, das ist in di sunde. Di zwêne rittere di bî Pêtro lâgen, di bedûten unkûscheit und trâgheit zu gotis dinste. Di êrste (45ᵇ) phorte bedûtit, daz sich ein mensche nicht schemet der sunde; hie bî ligen zwêne rittere, daz ist uberâz und ubertrank und girde nâch deme gute. Di andere phorte ist vrevilkeit des gemutes. Dise hât zwêne rittere di ir huten, daz ist zorn und haz. Alsô lît der sunder gebunden in der gewalt Hêrôdis. *Textus.* Pêtrus lac zwischen den rittern. Dô quam der engel und sluc in an sîne sîten und sprach: »stant ûf und gurte dich und tu ane dînen rock und tu an dîne hosen.« Und furte in durch di pforten al ûz der stat und liz in. Dô sprach sancte Pêter: »herre, nu weiz ich daz ich irlôst bin von der hant Hêrôdis.« Daz sente Pêter slif zwischen den rittern und in deme kerkère, daz meinet daz vorzwîvelen daz ein mensche hât in den sunden. Daz in der engel rurte, (46ª) daz meinet daz der heilige engel

Digitized by Google

dicke vormanet den sunder, daz her ûf stê von sinen sunden. Daz her gewert wart durch di iserine phorten, daz meinet daz di gnâde gotis mac deme menschen irwêchin sinen herten willen und mac in vuren von allen tôtsunden di hi vore genant sint, und mac in brengen ûffe daz velt der tuginde, daz der mensche mê libe hât zu tugenden dan her zu sunden ie gehate. Danne mac der mensche sprechen: »herre, nu weiz ich daz du mich gelôst hâst von den sunden.«

Nu neme wir ein wort ûz der biblien daz got selber sprach: »wir machen den menschen zu unseme bilde und zu unseme glichen.« *Glosa.* Di êrsten sprechen, got der sprêche diz zu den engelen. Di anderen sprechen, got der sprêche iz zu deme sune unde zu deme (46ᵇ) heiligen geiste, wanne di sêle ist gebildit nôch der heiligen drîvaldikeit. Got der het wesen, got der ist ein in deme wesene und drie in den persônen; der geist hât ein wesin und drie krefte. Got ist ein vornunftige natûre; der geist hât ouch vornunftige natûre. Got der ist vrie; unser geist ist ouch vrie. Got ist untôtlich; der geist ist ouch untôtlich. Got der ist êwic; unser geist der ist ouch êwic. Got ist âne materjen; unser geist ist ouch âne materjen. Got der ist ummêzic; unser geist kan niman irfullen dan gotis unmâze. Ein meister sprichit: »satzte got alle krêatûren in einen geist, di fulleten in alsô wêninc, alsô her ein swalwen nest setzte an den himel; alsô wêninc alsô daz den himel vullete, alsô wêninc vullen (47ᵃ) alle krêatûren di sêle.« Alleine daz bilde der sêle geschaffen sî und mêzic sî an ime selber, doch lûchtit iz in di ungeschaffenheit gotis und in di unmâze gotis. Unde dar umme, alsô got ein geist ist und hât alle dise eigenschefte von natûre, alsô ist unser sêle ouch ein geist und hât alle dise eiginschefte von gnâden in einer glicheit und in einer nâchvolgenden wise alsô verre alse diz mugelich ist. Der disen adel dises geistes irkennet, den vorunwerden alle sunde und alle krêatûren di dâ liplich sint, di sint ime alse ein vûl holzaphel, wan got ist ein licht und her hât deme geiste gegeben ein unvorleslich licht, dar inne her irkennen mac alle dinc, und wie her sich bereiten als zu deme gotlichen lichte, und wie daz gotliche licht lûchtet und (47ᵇ) geistet in diz licht, und welich di fruchte sint und di eigenheit di got wirket in disen geist. Ein meister sprichit: »iz ist ein eininc dinc dar umme got alle dinc gemachit hat.« Allez daz got ie geworchte und ie getet und wil tun und bekennet, daz ist allez umme wesin und vornunftig wesen, und diz meinet got in allen sinen werken. Dar umb hât got nôch nichte icht gemachit. Sint daz got icht sô lip hât daz der geist ist, sô merkit wie grôzen schaden und wie grôze unêre

Digitized by Google

der mensche gote tut und ime selber, wanne her sunde tut. Wanne sunde di ist nicht und vornichtiget den geist vor gote. Wanne nicht widersprichit allez icht, und icht daz loukent alles nichtis, und ist ein grôze vêhede und unglicheit zwischent ichte und nichte; wan got hât lip daz icht unde (48a) meinet daz icht und vollebrenget daz icht und bekennit daz icht unde sêliget daz icht, und allez daz her wirkit daz wirkit her in icht und umme icht. Und dar umme begeren alle krêatûren ichtis; dar umme hazzen si nicht durch di unglicheit. Dar umme sprach Kristus zu sinen jungeren: »waz sprechen di lûte von des menschen sune waz her sî?« Dô antwerten si alle: »di einen sprechen, du sîst Êlias; di anderen: du sîst Jeremias; di dritten: ader ein von den prophêten.« Dô sprach Kristus und wolde vorsuchen iren glouben und ir vorstentnisse: »waz sprechit aber ir von mir daz ich sî?« Dô sprach sanctus Pêtrus: »du bist Kristus, ein sun des lebendigen gotis.« Dô sprach Jêsus: »sêlic bist du Pêtre! Blut noch vleisch inhât dir daz nicht gegebin zu irkennende, sundern min (48b) vater der in den himelen ist der hât dirz geuffinbâret.« Dâ mite bewiset sich Kristus, daz allez ubernatûrlich bekenntnisse, daz wir hie haben von der heiligen drivaldikeit und von der menscheit unses herren und von deme glouben, daz wirt allez von gote gegebin ubernatûrlich. Daz wir daz nicht der sunden vlihen muzen und daz êwige icht daz got selber ist behalden muzen, des helfe uns der vater und der sun unde der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE DOMINICUS TAC DES PREDIÉRES.

Dirre heilige ist zu lobene umme vil stucke. Zu deme êrsten wan her ein begin ist unde ein anevanc des vernunftigesten ordens der in der kristenheit ist. Zu deme anderen mâle lobit man in umme di grôze getrûwunge di her hât zu gote. Dar umme sô satzte her sinen orden (49a) ûffe willic ermute; und dar umme dô her sterben solde und lac an sime ende, du liz her zu samene rufen sinen bruderen und lêrte si ôtmutikeit und bruderliche libe und vorvluchte alle di, di immer keine eigenschaft solden besitzen in sime orden. Zu deme dritten mâle sô lobet man in ume sine barmeherzikeit. Ein tûre jâr was in der stat dâ her inne was, daz di lûte sturbin hungers; dô verkoufte her alle sine bucher und gap daz gelt den armen lûten. Zu deme virden mâle lobit man in ume sine kuischeit; wanne her las eine messe, dô quam ein unkûsche mensche und kuste in ûffe

Digitized by Google

sîne hant, und dô vorgingen ime alle sîne bekorunge unde berurtin in nimmer mêr. Daz was ein gâbe von (49b) gote, und her was ouch selber ein juncvrowe. Ouch zu dem funften mâle lobit man in ume di grôzen libe di her hate zu sîme ebenkristen. Man liset daz ein ungloubiger man was, den inkunde niman bekêren mit worten. Dô quam sanctus Dominicus zu ime und bekarte in mit sîme heiligen lebine, wan her was eine vasten bî ime und inaz nit mêr wan wazzer und brôt. Zu deme sesten mâle lobit man in umme di hertikeit sînes lebines: under tac und under nacht sô nam her drîeweide cyplînen. Zu dem êrsten sluc her sich vor di sêlen in deme fegefûre, daz di got irlôste. Zu deme andern mâle sluc her sich durch di sundêre ûffe dem ertriche, daz di got bekêrte. Zu dem dritten mâle sluc her (50a) sich vor sîne eigene sunde und got zu lobene und zu êrne und zu einer mitelidunge Kristi. Doc liset man von ime, daz her nie tôtliche sunde getet di tage di her lebite. Ouch schribet man von ime, daz ime got nie keine bete vorsagete: allez daz her bat, her wart iz gewert. Dô der orden nûwe was und wênig guter pfaffen hate, dô was ein grôz werltlich meister von der heiligen schrift; der inhate nicht libe zu deme orden. Dô sprâchen di anderen pfaffen: »Dominicus, kanst du disen meister irbiten daz her quême in dînen orden, des mochte dîn orden deste baz.« Dô sprach her: »got vormac daz wole.« Und daz was der pfaffen hoinschaft und ouch des meisters. Aber sanctus Dominicus ginc (50b) des nachtis an sîn gebet unde bat got, daz her ime gêbe den meister in sînen orden. Dô quam der meister des morgens vru und bat erneslichen ume den orden, und si kleideten in zu eime predière. Von deme gebete sancte Dominicus und von sîme wachene und von sîner innekeit und von sîner mildekeit und von sînen zeichen, und wie heiliclichen her starp und vur in daz êwige lebin, daz mac niman vollesprechin; sunder sîn lichame lît zu Lamparten in einer stat, di heizet Polonje, in eime schônen mermelînen sarke und hôhe irhaben ûffe mermelsteinîn sûlen. Di kapelle dô her lît di stêt mittene in der kirchen zu den prediern; an deme ummegange der kappellen stên mêr danne (51a) sechzic mermelsteinen sûlen. Der mensche hate ein engelischiz leben, dar ume uffenbârte ime got dicke di herze der lûte, wanne iz inmac des anderen herze niman irkennen, got der uffenbâres ime danne, oder bî etelichen zeichen mac man einen wân nemen.

Iz ist ein vrâge, ob der vlent des menschen herzen irkennen moge und wes her denke. Di einen sprechen: jâ, wan her ist ein geist und der mensche ist von vleische und von geiste, und waz der

Digitized by Google

gedanken von liplichen dingen inphêt, daz irkennet wol der vient. Di anderen sprechen: nein, der vient inmuge nicht irkennen des menschen gedanken, wanne got inwolle iz ime nicht gestaten. Di dritten (51b) meistere sprechen: di wile daz bilde des dinges in der vornunft ist und in dem vrien willen und iz nicht beruret di natûre und vleischlichkeit des gemutes, di wile weiz der vient dâ von nicht, wan her inkan nicht mêr bekennen wanne bi den ûzzewendigen zeichen; in den selben wirt her dicke betrogen.

Ein ander vrâge ist, ab der engel moge des menschen herze bekennen. Nein; irkente iz der engel, sô bekente iz ouch der tûvel, wanne si haben beide vornunftige natûren. Dar umme inmac nimant des menschen herzen irkennen danne got alleine. Paulus sprichit: »herre, du irlûctis di vinsternisse und uffinbâres den rât der herzen.«

Di dritte vrâge ist, wie ein engil den andern irlûchte, and wie (52a) ein heilige den andern irlûchte, und wie di engel di heiligen irlûchten, und wie ein mensche den andern irlûchte, und ab diz irlûchten metrete weselich lôn ader zweivaldigen lôn. Ir sult wizzen, daz der weselîche lôn in deme himele inmac weder grôzer noch minner werden, sunder di irlûchtunge tritit ane zuvallenden lôn, wanne got mac alleine gewirken in di vornunft der engele und der heiligen, wan her kan di bilde schepfen dô mite her si irlûchtit, und weiz zukunftige ding dô von her si irlûchtit. Dar ume enmac kein engel den andern irlûchten danne alsô vil alse her in gote irkennit daz her iz tun sal, wanne kein engel mac deme anderen ein nûwe licht gegeben (52b) noch kein nûwe bilde in ime geschephen: her mac iz wol in ime irlûchten und uffenbâren und sterken ab iz got ime gebûtet. Daz uns di heiligen engele irlûchten muzen, daz wir zu deme heiligen herren sancto Dominico komen in di êwigen freude, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

SANCTE LAURENCIEN TAC DES HEILIGEN MERTELERS.

Sancte Laurencien tac alsô her starp. Dirre heilige was von Hyspanjen, und di schrift sprichet daz her wêre bruder sancte Vincencius. Aber daz passionâl sait, daz si wêren beide von eime lande von Yspanjen, aber si wurden gesant beide zu Rôme zu eime bischove der hiz Sixtus, und sanctus Laurencius der wart sin dyacôn. Und dô was ein keiser zu Rôme der hiz Phylippus; (53a) der hete einen sun der hiz ouch Phylippes, and dise di wurden gewaldic zu Rôme. Dô

saste sich ein lant wider daz rômische riche. Dô sante der keiser Phylippus ûz sinen lantvoget der hiz Dêcius, daz der daz lant betwunge mit rômischer gewalt. Und daz geschach, daz her daz lant betwang und undertênic machte rômischer gewalt. Dô quam Dêcius mit grôzen êren zu Rôme; dô enphinc in der keiser êrlichen, und von der hôchvart sô wart her alsô ubermutic, daz her den keiser liz hermorden, alsô daz man ime sîne kele abe stach. Dô koren di Rômêre Dêcium zu eime keisere, und der wart ein anevechtêre der kristenheit. Dô vorchte sich Phylippus der junge, des êrsten (53b) keisers sun, und gap silber unde golt und den grôzen schatz in di hende Sixti und sente Laurencien. Dô luden si zu samene alle di armen lûte di si funden, und gâben in dit gut in der êre gotis. Und dar nôch begunde Dêcius zu vrâgene nâch deme schatze Phylippi und vinc sanctum Sixtum und sanctum Laurencium und warf si in den kerker. Des anderen tages liz her si vor sich brengen und sprach si ane ume den glouben unde sunderlichen sprach her ane sanctum Sixtum, wanne her ein alter herre was, und hiz in anebeten di apgote und hiz in vorloukenen des namen Kristi. Und dô antwertete her trêclichen, wan her was nit wol gesprêche. Und dô sprach sanctus Laurencius: »vater, antwerte kunlichen oder lâz mich (54a) sprechen.« Dô sprach sanctus Sixtus: »ich habe dir di rede allewege bevolhen, sprich du.« Dô sprach sanctus Laurencius zu deme keisere Dêcio: »Dêcius, dîn apgote sîn steine und holzer, und wir wollen ir nit anebeten noch inwollen in nit opferen, sunder wir wollen Kristum anebeten unsen herren und in den wir gloubin.« Dô sprach Dêcius: »du vreveler jungeling, du lâzest dîne vrevelen wort, ader wir wollen dich sêre pinegen, wan daz wir dich gesweigent.« Dô gap her daz urteil uber sanctum Sixtum alsô daz man ime daz houbit abe sluge. Dô man in vurte an die vemestat, dô rif ime sanctus Laurencius und sprach: »liber vater, war gêstu hine? lâz mich ouch (54b) mit dir gên, wanne du geopfertes nie kein opfer âne mich.« Wan her was sîn dyacôn und was gewihet zu dem êwangelio. Dô sprach sanctus Sixtus: »sun mîn, ich bin ein alt man und mac wênic gelîden und ich sal vor gên in daz êwige lebin mit der marter; aber du salt mir nôch kamen und salt vile pine liden, wânne du bist starc und jung.« Dô warf man sanctum Laurencium in den kerker und sancto Sixto sluc man abe sîn houbit. Des anderen tages nam man sanctum Laurencium her ûz und furte in vur den keiser. Dô sprach der keiser: »wô ist der schatz Phylippi der dir bevolhen wart? den salt du mir wîsen.« Wan dô der alte keiser getôdet wart, dô wart der schatz deme jungen (55a)

Phylippo; den wolde Dêcius marteren alsô her tet den vater. Dô bevalch der junge Phylippus den schatz sancto Sixto, und sanctus Sixtus bevalch in sancto Laurencio, und der gap in almitalle armen lûten. Und den schatz wolde Dêcius haben der keiser und sprach zu sancto Laurencio: »du wîsest mir danne den schatz, sô wil ich dich lâzen pînegen mit unsprechlîcher pîne.« Dô liz sanctus Laurencius zu samene rufen den her den schatz gegeben hate und sprach zu Dêcio: »sich, dit ist der schatz: dirre armen lûte hende haben in getragen in daz êwige lebin.« Dô wart der keiser sêre zornic und liz vorgîftige tir nemen, alse nateren di in stâchen. Dar nâch liz her in slahen mit stecken, daz alle (55b) sîn lîp zuknustert was. Dar nâch liz her in slahen mit puzzen, daz aller sîn lîp vorwundet was und mit blute hine seic. Dar nâch liz her in hengen an ein holz unde nam gluwende sêch unde vorbrante ime alle sine wunden und allen sînen lîp. Dô quâmen di heiligen engele und sprâchen zu ime: »du salt noch mêr lîden und salt dîme vater nâch volgen in daz êwige leben.« Dô diz Dêcius gehôrte, dô wart her sêre zornic und rif ane sine knechte unde sprach: »dirre vorwindet uns alle, wan her tut di zoubernisse mit deme tûvele.« Dô liz her ime vore brengen alle di gezowe di grûwelich wâren, dô mite man di heiligen pînegete, und sprach zu ime: »dise pîne must du alle mit alle (56a) lîden, du inbetist danne ane unser apgôte.« Dô sprach sanctus Laurencius: »dises hân ich begert alle mîne tage und dîne pîne sîfft mir mêr wan ein wirtschaft.« Dô wart Dêcius zornic und liz kolen blôsen und liz in setzen ûf einen rôst, und liz zutreten mit blâsbelgen und blâsen; und nâmen salz unde silzen ime alle sine wunden unde wurfen sals in di kolen; und sine knechte stunden dar umme mit gabelen und wanten in umç und stizen in mit den gabelen in sînen lîp. Dô sprach sanctus Laurencius zu Dêcio deme keisere: »du bôser hunt, wirf mich umme, ich bin gebrâten gnuc und iz mich.« Dô wart Dêcius sêre zornic und hate angest daz her solde uberwunden (56b) werden, wanne sanctus Laurencius sprach: »dîne kolen und dîn rôst ist mir nit wan ein vroude.« Und alsô starp her ûffe deme rôste, und di heiligen engele quâmen und furten sine sêle zu deme êwigen lebine, und den lichamen begruben di kristen lûte zu Rôme vor der stat. Dô quam ein keiser zu Jêrusalêm, der bat umme sancte Stephânes licham; der was zu Jêrusalêm begraben. Dô hischen di von Jêrusalêm der lichamen sente Laurencien, sô wolden si mit ime wechselen; unde nâmen ûf sancte Stephânum und furten in gegen Rôme und leiten in bi sanctum Laurencium und wolden den sanctum Laurencium nemen

Digitized by Google

und wolden in furen gên Jêrusalêm. Dô kunden alle di von Jêrusalêm unde von Rôme der lîchamen keinen (57ª) bewegen noch kein bein von in genemen. Und dô ligen si noch zu Rôme vor der stat wol alsô verre alse ein virteil einer mîle. Alsô man dô messe heldet und prediet alle mittewochen, wer dô gêt von sancte Pêters munster zu sancto Laurencio (daz ist wol anderhalbe mîle), der irlôsit eine sêle ûz deme vegefûre weliche her wil. Aber hûte ûffe disen tac sint sechshundert jâr ablâzis und daz dritte teil aller sunde. — Man lisit von keiser Heinrîche der dô lît begraben zu Babenberc, dô der was zu Rôme, dô liz her machen einen guldînen kelch, dâ ginc în wol zwei stubechîn. Und dô her sterbin solde, dô furen di tûvele durch einen walt, dâ saz ein einsidel inne; der beswur si, daz si musten (57ᵇ) sagen war si wolden. Dô sprâchen si: »wir wollen keiser Heinrîchs sêle holen.« Dô sprach der einsidel: »ich beswere ûch bî deme urteile gotis, wan ir her wider varet daz ir mir saget wie iz ûch gegangen habe.« Dô di tûvel wider quâmen, dô sprâchen si zu deme einsidele: »wir haben di sêle vorlorn. Dô alle sîne werc gewagen wâren, dô wurden si allez zu kleine. Dô quam der grôze sente Laurencius und brâchte einen guldînen kelich unde warf in in di wâge, und dâ vone wart her behalden; und disen kelich nam ich und brach ime abe ein ôre und warf in in den pusch in den walt.« Dô ginc der einsidel hine und holte den kelich und truc in wider zu Rôme, und alle jâr setzet man in ûffen den altâr an (58ª) diseme tage. Der diz liz schrîben der hât in gesehen mit sînen ougen. Daz wir disen heiligen merteler sanctum Laurencium alsô êren muzen, daz her unser vormunt an deme jungesten urteile sî, und daz wir mit ime besitzen muzen daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

IZ IST HÛTE DI HÔCHZÎT UNSER LIBEN VROWEN ALSÔ SI ZU HIMELE FUR.

Man begêt hûte di hôchzît unser liben vrowen alsô si mit lîbe und mit sêle ist zu himele gevarn, alsô man rîchelîchen glouben sal; aber wer der ane zwîvelte der intête keine sunde, wanne iz di heilige schrift nicht enhât. Iz was aber billich umme (58ᵇ) vile sache. Di eine: wanne got hât geboten vater unde muter zu êrne. Di andere sache: wan ir lîcham wart nie undertân den sunden; dar umme sô solde ir lîcham nicht vorfûlen in der erden. Di dritte: iz was uns

Digitized by Google

nutze, daz si vor uns bête. Di virde: wô der natûre ein teil ist, dâ tlet daz andere al zu mâle hin. Wanne nu Kristi natûre was ein teil der natûre unser vrowen, dar ume dô Kristus was dô solde ouch sîn muter sîn. Di funfte: der himel wart von ir geziret; dar umme sprâchin di engele: »wie ist dise?« Dô wunderten si sich irre schônde, wanne si êrlîcher zu himele fur wan Kristus selber: wan dô si zu himele fur, dô quam Kristus ir selber zugegen mit allen heiligen (59ª) und engelen, und dô blîp der himel wuste und niman dar inne alsô ein gerte. Daz bedûtit di hôhcit dô si în gevarn ist und di barmherzikeit di si zu uns hât, wanne sente Bernhart sprichit: »ô liber mensche, ganc kunlîchen zu dînem vatere, wanne dîn muter ist dîn vrunt und ist vol barmeherzikeit, und der vater tut nicht wan daz si wil. Ouch hâstu einen getrûwen bruder bî deme vatere, deme her nicht vorsagen mac.« Dar ume ist si ûf gevaren uber alle kôre der engele daz si uns den wec lêrte.

Nu kêre ich ûffe daz êwangelium hûte. Der êwangeliste sprichit, daz Kristus ginc in ein burgelîn; dô was inne ein vrowe di hiz Marthâ; di hate eine swester di hiz Marîâ. Got der ist (59ᵇ) etewaz alsô lustic und alsô behegelich und alsô minnenclich, daz sîn alle krêatûren begeren von natûre. Und der den krêatûren daz benême daz si gotis begeren, der benême in ir wesen und ire natûre und wurden ein lûter nicht. Ich geswîge der begerunge, di lustic ist unde wunnenclich. Di in joch suchten zu benemene di benêmen in ire natûre und ir wesen unde wurden ein lûter nicht. Diz suchen und jagen unvornunftige krêatûren, steine und holzer; alsô lustic ist got. Sô sal billîchen ein iclich mensche dar nâch stên, daz her mit gote voreiniget werde und got sîn eigen werde und ein werde und al zu mâle gotis gewaldic werde. Der hie zuversicht und eine hoffenunge hete unde gotis inphenclich wêre, daz (60ª) gibit êwikeit. Unser herre ginc in ein burgelîn. Bî diseme burgelîn ist uns ûf genomen di sêle, di dâ wol bewart ist, dô nicht în enmac durch di funf sinne, durch di ougen und durch di ôren; si ist wol bewart, si hutet sich an allen dingen. Ein ander sin von deme burgelîn, dâ bî ist uns ûf genomen der grunt der sêle; di hat vile krefte, sunderliche zwô krefte, di inhabin nicht zu tunne mit deme lîbe und sint zu mâle boben zît. Di zwô krefte daz ist vornunftikeit und wille. Vornunftikeit nimet got alsô her wârheit ist, und dâ nimet sin bedecket. Wille nimet got alsô her gut ist und lustic, und dâ nimmet her got under einer decke. In dise zwô krefte vellet got mit lichte und vellit (60ᵇ) in si zu werke. Aber der grunt der sêle der nimmit got nicht zu werke; her nimmet got zu

Digitized by Google

wesene und zu lebine unde nicht zu werke rechte. Lêzit sich di sêle gote al zu mâle unde begert daz her sine hêrschaft irhabe und daz si ûz gê unde her în gê, di sêle hât danne di einunge mit gote, di di sêle mit dem lîbe habet. Di sêle ist sêre hôc: der iz ungelarten lûten seite, si ingloubeten iz nicht. Alsô hôch alsô di sêle ist boben den lîp und got boben der sêle, alsô ist di einunge di got hât mit der sêle boben di einunge di di sêle hât mit dem lîbe. Neme wir den grunt der sêle in eime anderen sinne. Di meistere sprechen von zwein antlitzen der sêle. Daz eine antlitze ist gekart in dise werlt. (61a) Daz ander antlitze ist gekart di richte in got. In diseme antlitze lûchtet und brunnet got êwiclîchen, der mensche wizzes oder enwizzes nicht. Dô wonit Jêsus inne. In deme antlitze dâ ist got inne poben namen und sunder diz und daz. Wêre diz ouge diss antlitzis zu mâle în gekart, iz wurde gotis gewar geistlîchen. Unde dar umme daz ouge her ûz gekart ist, des inmac iz gotis nicht geware werden genzlîchin. Unser herre ginc in ein burgelîn, dô wonten zwô vrowen, Marthâ und Marîâ ir swester. Bî disen zwein vrowen ist uns ûf genomen zwô krefte der sêle: vornunftikeit und wille. Dise zwô krefte sint sêre hôch; si sint hôch âne hôhe und sint wît âne wîte. (61b) Zu deme andern mâle ist uns ûf genomen bî disen vrowen di zwei lebin: daz eine daz dâ ist wirkinde und daz ander daz dâ ist ledic. Di zwô vrowen haten namen und daz burgelîn inhate nicht namen. Io der grunt der sêle einveldiger ist und baz zu samene gezogen ist, io her hôher ist und grôzer ist. Dô ginc Marthâ zu unseme herren unde sprach: »herre, ist diz dîn wille, daz mîn swester mich alleine lêzit dir dine?« Marîâ saz zu den fuzen unses herren und hôrte sîn wort; nicht daz ûzzewendige wort, mêr daz geborne wort. In deme worte sprichit di gotheit al zu mâle; dâ quillet di gotheit al zu mâle. Allez daz vor sechs tûsint jâren ie geschach daz sprach her al zu mâle (62a) in deme worte; nicht mit gedône noch mit stimme, sunder mit swigene. In diz swigen aldâ in deme grunde gotis dâ nemen alle engele und heiligen ir sêlikeit in deme grunde in dem winkele der gotis ist. Marîâ di sweic. Man sal swigen und sal inne sîn di daz êwige wort hôren sal; si inantworten nicht. Dar ûf sprichit Augustînus vir gute lêre. Di êrste: daz der mensche geduldiclîchen lide waz ime got zu gesende. Daz andere: daz her sich gote genzlîchen gebe. Got der ingibit sich nummer genzlîchen der sêle, di sêle habe sich alrêst gote genzlîchen gegeben; daz muz zu nôt sîn und joch undanc dar zu. Daz dritte dar umme Marîâ sweig: si hate sich gote genzlîchen (62b) gelâzen; dar ume verstunt si gote, deme alle krêatûren nicht widerstên inmugen. Ich

Digitized by Google

spreche bî guter wârheit, daz alle krêatûren deme menschen nicht geschaden mugen, der sich gote genzlîchen gelâzen hât. Got der invormac iz nicht, her inphliget iz ouch nicht; trutz joch allen krêatûren, daz si deme menschen joch nimmer nicht geschaden mugen, der sich gote gelâzen hât. Der sich aber selber verstêt, den lêzit her. Daz virde dar umme Marîâ sweig: si inwas dâ heime nicht, si was zu hûs gebetin, si was zu hôherre wirtschaft; wanne dâ sprach unser herre: »Marîâ hât daz beste teil irkorn; daz insal ir nimmer benomen werden.« Ich habe iz mêr gesprochen: daz minneste der gnâden daz got gegebin mac, daz ist bezzer (63ª) danne alle di krêatûren in der natûre, und daz beste der gnâden daz ist êwikeit, daz si êwic lebin gibit. Zu deme anderen mâle: daz beste daz Marîâ erkorn hât daz ist got, wanne daz minneste in gote ist daz aller grôste. Daz uns daz ungeteilete werde unde daz uns di himelische kunigin, gotis muter Marîâ, nummer von ir gelâze, des helfe uns di heilige drîvaldikeit. ÂmeN.

SANCTE BARTHOLOMÊUS TAC.

Sancte Paulus sprichit: »di got lip haben den kumen alle dinc zu gute.« Dit liset man von sente Bartholomêo und ouch von anderen apostolen. Dar ume habe ich willen zu dûtene dise wort nôch irme hôhesten sinne. ‚Alle dinc' daz meinet: dî dâ geschaffen sint und ungeschaffen, (63ᵇ) di dâ got nâch sîme êwigen willen geladen hât zu glîchnisse des bildes sînes sunes, di hât her grôz gemachit. Wô mite? mitme geslechte aller tugende, alsô di bedûtunge sprichit: zume geslechte der tugende gehôren alle di ubernatûrlîchen gâbe, dô mite got den menschen ordinet zu der êwigen sêlikeit, und daz sîn vollekumenheit gotlîcher natûre vorenzilt ubernatûrlichkeit vornunftigen krêatûren; und daz ist daz bilde des sunes dar zu wir geladen sîn. Daz ist in Kristo zweierleie. Wirt nâch zweierhande natûre gotliche und menschliche in diseme geslechte, sô nennet man zum êrsten gnâde, dar ume daz si ist ein wurzele und ein begin alles dises geslechtis. Waz ist gnâde? gnâde (64ª) ist ein lûter glîchnisse und teilhaftikeit gotlîcher natûre, alsô ein natûre ist. Aber di andern vollenkumenheit daz sint glîchnisse gotlîcher natûre, nicht alsô si ist natûre, sunder alsô si ist ein wisheit ader gute ader ein ander vollenkomenheit ist, alleine iz in gote allez ein sie. Und dar umme ist gnâde innerliche in der natûre der sêle, alleine di andern vollenkomenheit alle sint in den

Digitized by Google

kreften; wanne gnâde gibit ein ubernatûrlich wesen, daz gehôrit der natûren. Aber di andern vollenkumenheit geben ein ubernatûrlich wirken, daz gehôret den kreften. Alleine dise gnâde nôch irme geslechte und natûre ediler sî wanne di natûre, iedoch nâch der wise der wesunge sô ist di gnâde unvollenkomener in der sêle, wan di (64ᵇ) natûre der sêle; wanne di sêle ist vollekomener in ir selber, wan di gnâde sî in der sêle. Wanne di sêle ist ein substancie; di gnâde in der sêle ist ein aneval. Nâch der gnâde volgen di tuginde, daz sint vollekomenheit, der dâ den namen der tuginde sunderlichin haben behalden. Von tuginden sprichit ein heidenisch meister alsô: »tugint ist di dâ vollebrenget den der si hât und sîn werc gut machit.« Aber diz ist gesprochen gemeinliche von den tuginden, di dâ sint gewunnen; aber von den în gezogenen tugenden sprichit sanctus Augustinus: »tugent ist ein gut aneval der sêle, den nimant ubele nutzit, den got in uns wirkit.« Dise tuginde vollebrengen di krefte der sêle zu wole wirkende und sint zweierleige. Di einen sint genant (65ᵃ) gotliche tuginde, dar ume ire werc vollemuntlichen sint gegebin von gote, und ir sint drî: gloube, hoffenunge unde minne. Di anderen sint genant mensliche tugende, der werc nicht fullemuntlichen gèn von gote, alleine got daz ende sîe; und dise sint ouch drierleie. Di einen di gehôren zu der vornunft, daz ist wisheit, kunst und klugheit; und di in disen sint beslozzen diz heizen vornunftige tugende. Di anderen gehôren zu dem willen und zu den andern kreften; der houbit sint genant gerechtikeit, sterke und mêzikeit; in den sint vile andere beslozzen, und diz heizen setliche tuginde, wanne si hôren zu den seten. Und alsô di vornunft edilre ist und hôher ist wanne di anderen krefte, alsô sint di (65ᵇ) vornunftigen tuginde edilre und hôher wanne di sitlichen und haben di meisterschaft uber dise. Nôch den tugenden volgen di gâben des heiligen geistes. Der sint sibene beschriben in Ysaya; di sint genant alsô: wisheit, vornunft, kunst, rât, sterke, mildekeit unde vorchte. Wisheit und vornunft hôren zu der wârheit der schowunge: wisheit zu urteilne und vornunft zu vindene. Kunst und rât gehôren zu der wârheit der werkunge: kunst zu urteilne und rât zu vindene. Dise gâben sint beschriben von den lêrêren. Gâbe des heiligen geistes ist ein wirdelich gebunge gotis, di den menschen macht wol beweselich von deme heiligen geiste; wanne alsô di setlichen tuginde machin den menschen wol bewegelich von (66ᵃ) sîner vornunft, alsô machen dise gâben den menschen wol behegelich fullemuntlichen von deme heiligen geiste. Dise gâben sint in allen kreften der sêle und tun den menschen wirken tugentliche werc in menschlicher wise

Digitized by Google

nôch der bewegunge der vornunft; aber di gâbe tun in wirken in gotlicher wise nôch der bewegunge des heiligen geistes. Di tuginde geben eine mâze und ein mittel an gebrûchunge vorgenclicher dinge und êren unde gemachis. Aber di gâbe machin ein versmêhen und ein hinwerfen vorgenclicher dinge umme gotliche minne. Di gâben sint poben den menschelichen tuginden und sint bî nidin den gotlichen tuginden in eime mittele; wan alsô di vornunfticlichen tuginde sint pobe den sêliclichen (66ᵇ) tuginden, alsô sint di gotlichen tugende pobin den gâben; wan ûz den gotlichen tugenden vlizen alsô di gâben des heiligen geistes. Di gotlichen tuginde machen eine einunge der sêle mit deme heiligen geiste, daz der heilige geist bewege di sêle; aber di gâben bereiten den menschen zu enphâhene âne widersatzunge di bewegunge des heiligen geistes. Dar ume sprach Ysayas: »got hât mir geuffint daz ôre, und ich inwidersprichiz nicht und inginc nicht hinderwart.« Dâ von sprichit ouch ein heidenisch meister in deme buche von deme guten glucke, daz di di dâ werden bewegit von gotlicher bewegunge nit durfen rât suchen nôch menslicher vornunft, sundern daz si volgen der inneren bewegunge; (67ᵃ) wanne si werden bewegit von eime bezzeren beginne wanne menslich vornunft st. Dise vollinkomin tuginde und gnâde di blîben in den menschen, her slâfe oder wache, her wirke ader her inwirke nicht. Dar ume sint si genant blîbinde vollenkomenheit. Nôch den volgen di anderen, di dâ bî deme menschin nicht enblîben, wanne alse her gegewerticlichen wirkit; wanne dit sint nicht mê wanne werc, di dâ vlizen ûz deme êrsten. Wider disen sint zum êrsten di fruchte des geistes; di sint genant di werc der tuginde, dar ume daz si suze sint deme der si wirket; wanne alle lîpliche vrucht ist daz letzeste und daz suziste daz dâ ist in dem menschin. Dar ume sprichit man, daz daz werg der tuginde treit sînen lôn in sîme munde. (67ᵇ) Hir vone sprichit sente Ambrosius alsô: di werc der tuginde sîn genant vruchte, dar ume daz si spisen den menschen mit heilikeit und mit heiliger wollust. Swanne dise werc komen von dem menschen nôch der kraft sîner vornunft, sô heizen iz vruchte der vornunft; swan si aber komin von deme menschin nôch der kraft des heiligen geistes, sô heizens vruchte des geistes, wan her ist ein sâme diser werke. Und wanne dise werc nicht sint durch sich selber, sunder si sint geordent zu der gebrûchunge gotis, der dâ ist di oberste vrucht, dar ume sint si blumen und vruchte mit einander. Dar ume stêt geschriben in Salomônis buche: »mîne blumen di sint fruchte der êre und der hubischeit.« Diser fruchte (68ᵃ) nennit sancte Paulus zwelfe, alleine ir vil mê sî, alsô sente Augustînus sprichit: di êrsten

Digitized by Google

der fruchte di sente Paulus nennit, daz sint drî werc der libe: minne, vroude und vride. Minne ist daz êrste werc des willen und ein eigentlich glîchnisse des heiligen geistes. Dâ von kumet vroude der einunge und gegenwertikeit di di minne machit. Dar nâch volget vride, der dô machet vollekomen di vroude mit ruwe von ûzzewendigem betrupnisse; wanne swer ganze ruwe sînes herzen hât in got den inmac nicht ûzzewendic betruben. Di virde frucht ist gedult in widermute. Di funfte ist lancbeiten in hoffenunge. Di seste daz ist suzikeit des gemutis. Di sibinde ist gutwillikeit, daz ist mildekeit des gutes. (68ᵇ) Di achte ist senftmutikeit. Di nunde ist trûwe ader gloube. Di zehende ist mêzikeit an worten und an werken. Di eilfte ist inthaldunge ader eigen betwanc gegen den dingen di nicht vorboten sint. Di zwelfte ist kûscheit, daz ist inthaldunge von den dingen di vorboten sint ader werden von bekorunge. Hir nâch volgit di sêlikeit und daz lôn der sêlikeit. Achte sêlikeit sint beschriben und siben lôn; aber eigentliche sint der sêlikeit ouch nicht dan sibene, wanne di achte ist nicht mê wanne ein bestêtikeit und ein ûzlegen der andern sibener; und dar umme enhât si nicht ein sunder lôn alse di andern. Sêlikeit ist beschriben von den lêrern alsô: sêlikeit sint ouch fullinkomen werc, di dâ wîsen uns (69ᵃ) di gâbe des heiligen geistes und geberen in dem menschen hoffenunge, di dâ wîsit uns an vollekomen werc. Dise werc sint dar ume sêlic genant, daz si machen eine gegenwertikeit und sicherheit der sêlikeit in der hoffenunge: alsô swanne der boum wol bluwit, sô hât man hoffenunge zu der frucht. Di lôn der sêlikeit daz ist ein unvollekomen anevanc ader ein begin zu der zukunftigen sêlikeit mit innewendiger satzunge der sêle an gotlicher ruwe und vride, und sint geglichit der frucht des boumes, swan si itzunt beginnit rîfe zu werdene. Dar ume sprichit sancte Ambrosius, daz alle dise lône gehôren zu deme êwigen lebene. Sente Augustinus sprichit baz, daz si alle gehôren zu dem êwigen lebene, aber si werden (69ᵇ) vollebrâcht in der êwigen sêlikeit. Dise sêlikeit mit irme lône beschrîbit sente Mathêus in sîme êwangelio und ordinit si alsô: »sêlic sint di armen an dem geiste, wan ir ist daz rîche der himele. Sêlic sint di senftmutigen, wan si sullen besitzen daz lant. Sêlic sint di dâ weinen, wan si sullen getrôst werden. Sêlic sint di dâ hungert und durstet nâch der gerechtikeit, wan si sullen werden gesetet. Sêlic sint di barmeherzigen, wan si sullen barmeherzikeit inphân. Sêlic sint di dâ von reinem herzen sint, wanne si sullen got sehen. Sêlic sint di vridesamen, wan si sullen genant werden gotis kinder. Sêlic sint di liden ume di gerechtikeit, wanne ir ist daz rîche der himele.

Digitized by Google

Ermute des geistes daz ist ein versmêhen (70ª) gutes und êre und ôtmutikeit; den sal daz rîche der himele, daz ist ein begin vollenkomener wîsheit. Senftmutikeit ist ein ruwe von vielîcher begerunge nôch gotis willen; der sal besitzen lant, daz ist reine ruwe der begerunge an der stêtikeit des êwigen erbes. Weinen daz ist sêlic, wan iz von willen wirt genomen durch got; den sal werden trôst des geistes. Hunger und turst nâch der gerechtikeit, daz ist ein burnende begerunge zu den werken der gerechtikeit; den sol setunge werden. Von der sprichit Kristus: »mîn spîse ist, daz ich tu den willen mînes vater.« Barmeherzikeit, reinikeit des herzen, daz ist luterkeit des gemutis, dem ist gelobit gotlîch schowen beide hie und dort. Vridesamikeit daz (70ᵇ) ist vrîheit von bewegunge nôch gotlîcheme glîchnisse, dar ume sint si genant gotis kinder.

Dit sint di sêlikeit mit irme lône, di sich hie anehebin in heiligen vollekumen lûten und sullen vollebrâcht werden in der êwigen sêlikeit. Dit ist ein minneclîch dinc, daz got sîne irwelten mit alsô lûtsêliger ordenunge der vollekumenheit brengit zu sîme glîchnisse. Weme danne got dise vollenkumenheit gibit, di sullen si nummer vorlîsen; wanne iz ist unmugelich, daz si von gote mugen gescheiden. Hir zu muz uns helfen Kristus, Marien sun, in deme gebenedîet sint alle heiligen.

Dirre heilige Bartholomêus wart getôtit von eime kunige der hiz Ufrayas. Wie dit zu quam daz merkit. Dô her quam in dit kunigrîche, dô was ein apgot inne, der hiz Astrot; und dirre apgot wart stum, dô sancte Bartholomêus quam, und mochte den lûten nicht zu gesprechen. Dô was ein ander apgot in einer andern stat, der hiz Perit. Den vregeten di lûte, war umme sîn geselle nicht gesprechen mochte. Dô sprach her: »Bartholomêus, knecht des aller obersten gotes, ist in der stat und hât in gebunden daz her nicht sprechin târ, und ich bite ûch, daz ir in nicht her în brenget, wanne sô entorste ich ûch nicht helfen.« Dô sprâchen si: »wie sulle wir in irkennen?« Dô sprach her: »her hât swarz hâr und kruisp und her hât allewegen ein vrôlîch gemute und ein vrôlîch antlitze und het einen langen mantel mit tûrem (71ᵇ) gesteine, und in sechs unde zwênzic jâren wurden sîne kleider nie vorswerzit noch vorergert. Wil her sich ûch lâzen sehen sô sehet ir in, wil her sich aber vorbergen sô vorbirgit her sich vor ûch. Her weiz zukunftige dinc und vorgangene dinc, und daz ich itzunt mit ûch hie spreche, daz weiz her, wanne her veniet alle tage und nacht zweihundert venje.« Dise zwêne tûvele Astrot und Perit di vuren in di lûte und worchten grôze sûche in irme vleische und in irme blute. Wanne si danne quâmen in den tempil fur di apgote, sô lizen di

Digitized by Google

apgote abe zu wirkene: sô wônden di lûte, si heten si gesunt gemachit. Diz zustôrte allez sancte Bartholomêus. Dô hate der kunig eine (72a) tochter, di was besezzen mit dem tûvele; der sprach ûz ir: »ich inmac nicht rûmen diz vaz, Bartholomêus der enkome her.« Dô sante der kunic nâch ime und her quam dare und vortreip den tûvel von der juncvrowen. Dô wolde ime der kunic geben grôz gut und grôz êre; dô inwolde her sîn nicht. Dô prediete her dem kunige und sîner vrowen, daz her si bekarte und bekarte allez daz kunigrîche und vorstôrete alle di apgote di dar inne wâren. Dô hate dirre kunic einen bruder, hiz Affrayas. Der liz sente Bartholomêum vâhen und sprach: »du hâst minen bruder vorleitet und vorkêrit und hâst unser apgote vorterbit.« Dô antwortete sante Bartholomêus und sprach: »ich habe dînen bruder geleitet ûffe den wec der wârheit und habe in bekêret von den apgoten (72b) zu sîme gote und zu sîme herren.« Du hiz her nemen grôze stecken und liz in slahen, daz alle sîn hût und sîn vleisch zumorschit was. Dar nâch liz her in hengen an ein krûze alsô etelîche bucher sprechen. Dar nâch liz her ime di hût zu mâle abe zihen. Dar nâch liz her ime daz houbit abe slahen. Dise hût ist zu Bonivente in der houbitkirchen, aber sîn licham lît zu Rôme zwischen den zwein brucken, di dâ gên uber daz wazzer daz dâ heizit di Tîbre. Daz wir diseme heiligen volgen muzen und allen heiligen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE AUGUSTÎNUS TAC.

Dirre heilige ist der vir sûle eine der kristenheit, di dâ bewêrt sint vor allen meisteren unde vor allen lêrern. (73a) Nôch den vir êwangelisten und nôch den aposteln inist nie mensche nutzer ûf gestanden in der kristenheit denne sanctus Augustînus. Alleine her doch ein heiden wêre und ouch ein ketzer, doch sô was her irwelit von gote in der êwikeit zu eime lêrêre der kristenheit. Wie getrûweliche her geerbeitet habe in der schrift daz merkit bî sînen buchern. Virzehen hundert bucher hât her gemachit âne kleine buchelîn; von der heiligen drîvaldikeit hât her gemachit funfzehen bucher. Sîn herze was dar inne wirkinde und spilnde di wîle her lebite, und diz bewîsete iz an deme tôde, wanne iz ist zu Paris vormachit in einer kristallen, und wanne man di glôsin liset Augustîni uber daz êwangelium Johannis: *in principio*, (73b) sô spilet daz herze und regit

Digitized by Google

sich und bibet in der kristallen. Wie her bekart wurde daz merkit. Her hate eine muter di was ein gute kristen vrowe und weinete vil trehene umme iren sun Augustînum und bat sanctum Ambrosium, daz her got vor in bête. Dô sprach sanctus Ambrosius: »vrowe, iz ist unmugelich daz alsô vil trehene vorlorn werden alsô du geweinet hâst umme dînen sun.« Dô wart ir zu gesprochen: »vrowe, swô du bist dâ sal dîn sun mit dir sîn.« Des vrowite si sich gar sêre und sagete iz irme sune Augustîno. Dô sprach ir sun Augustînus: »muter, du hâst unrecht gehôrt: wô ich bin dô salt du sîn.« Ein nûwe meister sprichit. daz daz innige gebet hât grôzen nutz getân der kristenheit. (74ª) Iz irwarp daz sanctus Paulus wart ein apostele, wanne sanctus Stephânus bat vur in; und daz sanctus Augustînus wart ein licht der kristenheit, wan sîn muter bat vor in. Sanctus Gregorius sprichit: »got der hât iz alsô geordent, daz ein mensche vor daz andere beten sal, daz iz von dem gebete behaldin wirt.« Dar ume sal ein mensche aller guten lûte gebetis begeren, wanne her nicht inweiz, von welicheme her behalden sal werden. Dirre heilige Augustînus ist zu lobene umme vil stucke. Zu dem êrsten umme di wunderlichkeit sîner bekêrunge. Wan dô her hôrte daz sanctus Ambrosius prediete, dô ginc her dare durch sînen schimph; und sanctus Ambrosius prediete alsô suze gotis wort, und diz (74ᵇ) was sîn thema: »*in pace in id ipsum.*« Und dâ von wart intprant sanctus Augustînus und gevangen von deme worte gotis, daz her ginc in einen garten unde leite sich under einen schônen boum unde weinete und schrei unde sprach: »herre, wie lange sal iz weren, und sal ich nicht ruwen in deme selbin?« Dô wart ime zu gesprochen: »grîf bî dich und nim daz buch und lis; und daz du lisest daz tu.« Dô nam her di episteln sancti Pauli und las: »zihet ane unsen herren Jêsum Kristum.« Dô lif her zu hant zu sancto Ambrosio und liz sich toufen. Dô machten si beide den vrôlichin gesanc *Te deum laudamus;* wanne der kristenheit intstunt grôz nutz unde vroude von sancto Augustîno bekêrunge. Wiltu disen salmen lesen, sô suche ûffe sancte (75ª) Ambrosius tac in diseme buche, dô vindest du in ganz geschriben. Zu deme anderen mâle lobet man in dar umme, daz ime nie kein buch vure quam, her inlêse iz und vorstunde den sin der dinne vorborgen was. Daz dritte: her was ein prister und des vorhup her sich nie. Daz virde: her was ein prister und dô vone genam her nie keinen richtum. Daz funfte: her hate rechte mêzikeit, wanne her nam sîne spise und sînen tranc alsô ein arzetîe, und wolde des nicht gestaten daz imant uber sîme tische ein mensche des andern ubele gedêchte ader unnutze wort

Digitized by Google

sprêche. Daz liz her umme schriben an allen sînen tischen: »wer des andern ubele gedenket ader unnutze rede sprichit, mîn tisch ist sîn nicht wirdic daz her dar obe sitze.« (75ᵇ) Zu dem sesten mâle sô vorvacht her sêre di kristenheit und beschirmete den glouben, und di ketzere vorwant her alle, alsô Arrium und sîne volgêre Arriâni. Zu deme sibenden mâle lobit man in umme sîn engelischez leben, wanne man mac in heizen einen seraphîn oder einen cherubîn umme drîe sache. Di êrste sache: umme di hôheit sînes vorstentnisses, wan her alle lêrêre und meistere ubervlogen hât, wanne her ûz gesprochin hât daz underscheit der heiligen drîvaldikeit unde von deme bilde in der sêle unde von der kraft in der sêle, di her heizit *sinderisis*. In dirre kraft mac inkein krêatûre wirken noch inkein krêatûrlîch bilde, sunder got der wirket dar in âne mittel und âne underlâz. Ein meister sprichit, daz si sîe ein ander (76ᵃ) danne vornunft und daz si sîe poben vornunft; wan waz vornunft vorstên sal daz muz si vorstên in bilden und in formen und in wîsen und in hie und in dâ und in diz und in daz und grôz und kleine; und waz di vornunft alsô vorstêt, daz loukent alliz gotis. Aber daz obirste licht in der sêle wirt blôz în gevurt sunder mittel und sunder bilde und sunder forme. Dar umme heizit iz ein lûtere mugelichkeit gotlîches werkes. Diz heizet ein engelischez bekentnisse, alsô sanctus Augustînus gehabit hât. Zu deme anderen mâle hate her rechte burnende libe, di den menschen treit ûz sich selber und poben sich selber und ist alsô ein bilde gotgeformeter glîcheit; wanne ich mac mê lip haben danne ich irkenne, ich inmag aber dikein dinc lip gehaben, (76ᵇ) ich inmuze iz irkennen. Zu deme dritten mâle ist her geglîchit den engelen umme di lûterkeit sîner substancien und sînes lebines, wanne di gnâde gotis di worchte in ime ein ubernatûrlîch wesen; wanne si ist ein forme des geistes. Dikeine tugent informet nicht den geist, sunder di krefte werden geformet dâ vone, alsô libe formet den willen und wisheit formet di vornunft unde gotlîche gedanken formen daz gehucnisse, und ermute und kûscheit und ôtmutikeit und mêzikeit formen den lîcham; aber di gnâde gotis formet daz wesin des geistes unde voreiniget iz mit gote. Hir umme was dirre heilige glîch den engelen, wanne her zu mâle stunt nôch gotlîchen willen und suchte daz lûterste, got, zu bekennende (77ᵃ), alsô her selber sprach: »ich ginc durch alle krêatûren und suchte got und vant sîn nit. Dô ginc ich wider in mich selber: dô vant ich daz her inne was und ich ûzze. Dô sprach ich: herre, nu ich dich funden habe, nu klage ich vor allen dingen, daz ich dîn alsô spête geware bin worden.« Man lobet

Digitized by Google

in ouch umme sîne grôzen ôtmutikeit, wan her daz buch sîner bîchte schreip zu lesene wer dâ wolde, und ouch dar ümme, daz her grôze dinc dar în saste, alsô alsê man deme vîcboume nême eine vîgen, daz her danne weinete, und ouch dar umme, daz sich niman sîner sunde schemen solde zu bîchtene, wie grôz si wêren, und ouch daz man kleine sunde bîchten solde; wanne her beschreip in sîme bîchte buche (77ᵇ) und gap sich schuldic, daz her di hunde sach jagen einen hasen und daz her sach einen kankern eine vlige zu tôde bîzen. Hie mite lêrit her uns, daz wir di zît grôz achten sullen, wan her bîchtete mê, daz her di zit verlorn hate und daz her di wîle ein bezzerz getân mochte haben, wanne daz diz sunde wêre. Dar umme sprichit dirre herre Augustînus: »funf dinc hindern den menschen in geistlîcheme lebene, daz her nicht vort ingêt: Daz man sich bekummert mit manicveldigen dingen. Daz andere: daz man êre suchit an der geistlichkeit. Daz dritte: daz ein mensche wil pobinheit haben di wîle her noch undertênic solde sîn. Daz virde: daz ein mensche lêren wil den anderen di wîle daz her noch selber ungelêret ist. Daz funfte, (78ᵃ) daz al zu mâle verterbit einen geistlîchen menschen daz ist: daz ein mensche lîplîchen nutz suchit ader lîplich gemach. Diz ist der tûvel und di helle; daz hât dirre heilige vormiden. Her was ein geistlich man, ein regeler. Wie heiliclîchen her dar inne lebite und wie heiliclîchen her sturbe und wie heiliclîchen her bestatet wurde zu Papîa in der stat und wie vil zeichen geschehen sint von sîme lîcham, dô von wurde mir zu lanc vone zu sprechene. Bitet got vur mich. Daz wir disen heiligen herren sanctum Augustînum alsô êren muzen, daz her den vater von himelrîche vur uns biten muze und daz êwige rîche mit ime besitzen muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

(78ᵇ) SANCTE JOHANNES TAC BAPTISTEN ALSÔ HER INTHOUBETET WART.

Disen tac begêt man umme vir sache. Di êrste sache: alsô ime sîn houbit abe geslagen wart. (Diz ingeschach nicht ûffe disen tac, sunder in deme merzen ûffe unser vrowen tac klîben, aber di kristenheit hât in her geleit.) Di andere sache: man begêt hûte alsô Juliânus der keiser den lîcham Johannis ûz graben liz und liz daz gebeine strowen ûffe daz velt under vile andere tôten gebeine, daz iz nimant

Digitized by Google

vinden inmochte. Ein ander schrift sprichit, daz her den lichamen vorburnen lize und lize di aschen strowen ûffe daz velt. Zu deme dritten mâle sô begêt man in alsô der vinger geoffinbâret wart, dô mite her unsen herren (79ª) wîsete und dô mite her in rurete dô her in toufte. Unde dirre vinger ist zu Kolne zu sancte Johannes bruderen. Zu deme virden mâle begêt man in alse daz houbit funden wart; wanne Hêrôdiâna des kuniges wîp hate iz vorborgen und vordrucket, aber got der hât iz hûte geuffenbâret. Dar umme sprichit daz êwangelium hûte, daz Hêrôdes der kunic sante ûz sîne boten und liz vâhen sanctum Johannem baptistam und liz in binden in den kerker. *Glosa:* Wô mort geschiht und dô man di lûte pîniget, dâ sal redelîche sache bî sîn. Wan nu Johannes unschuldic was vor gote und vor den lûten aller sunde, sô sagit der êwangeliste di sache. *Textus:* »durch di vrowen Hêrôdiânam, sînes bruder wîp Phylippis.« Wanne Johannes (79ᵇ) der strâfete Hêrôdem und sprach: »iz inist dir nicht mugelich zu habene dînes bruder wîp bî sîme lebinden lîbe.« Diz was der êrste ursprunc des hazzes, dar umme Johannes starp. Dar umme rit Hêrôdes und Hêrôdiâna, wie si Johannem getôten. *Textus:* »Hêrôdes machte eine grôze wirtschaft und ein abentezzen und liz rufen allen den fursten und den herren von Galilêa, wanne her beginc den tac sîner geburt.« *Glosa.* Crisostomus sprichit daz her tôrlîchen tet: her solde begangen hân den tac sînes endes. Ouch sint di abintezzen gar sorglich, wan iz geschicht vil bôsheit inne, wanne Johannes vorlôs sîn houbit hir inne. Hêrôdes bedûtet alsô vil alsô îtel êre und richtum. Hêrôdiâna meinet (80ª) man alsô lugene und vrevil in den sunden, di wirtschaft des vleischis. In den samenungen dirre lûte vorlûsit Johannes daz houbit. Johannes sprichit alsô vile alsô ‚in deme ist gnâde.' Alsô vorlûsit man di gnâde. Man vorlûsit ouch dicke Kristum, der ein houbit ist der heiligen kristenheit. Man vorlûsit ouch dicke got selber in deme geselleschaft. Dit springen und di tûmelîn sint vorlâzene wort und lîchtvertige gebêrde und afterkôsen und unkuische gedanken und unkuische worte. Swô dise schreckerîn ist, dô vorlûsit sanctus Johannes sîn houbit, daz ist: di lûte vorlisen di gnâde, di diz gerne hôren und gerne reden. *Textus:* Hêrôdiânen tochter di schreckete und spilete daz iz wol gevil deme kunige und allen (80ᵇ) den gesten. Dar umme sprach Hêrôdes: »ich swere dir einen eit vor mînen gestin: wes du mich bites daz gebe ich dir und ob iz ouch wêre mîn kunigrîche halp.« Dô lif di tochter zu der muter und vrâgete si, wes si biten solde. »Nicht danne daz houbit Johannis baptisten.« Dô lif si hin în hin zu deme kunige unde sprach: »gip mir

Digitized by Google

daz houbit Johannis des toufers in eime beckene.« Dô wart der kunic betrubet, wanne her wiste wol daz Johannes was ein gerecht man und heilic, und vorchte in und hôrte in gerne. Aber durch des eides willen den her gesworn hate vor den gestin, sô inwolde her di maget nit betruben, und hiz ime brengen daz houbit Johannis des toufers. Dô sluc man ime abe (81ª) daz houbit und gap iz deme kunige uber den tisch in eime beckene, und der kunic gap iz der juncvrowen, und di juncvrowen gap iz vort irre muter. Und dô daz gehôrtin sîne jungeren, dô begrubin si sînen lîchamen. — Di glôsen sprechen, daz Hêrôdes und Hêrôdiâna haten diz allez vore geràten, wan Hêrôdiâna di was tochter eines kuniges, der hiz Agrippus und was von Arâbîa und hate dise tochter gegebin Hêrôdes sune, eime Phylippo. Der hate bî ime di schreckerinnen. Und iz geschach, daz si urlûgende worden mit einander der swêher und der eidem. Dô nam her di tochter Hêrôdiânen Phylippo und gap si sînem brudere Hêrôdes, wanne dise zwêne waren Hêrôdes sune des alden, der di kinder tôten liz dô Kristus (81ᵇ) geborn was. — Hêrôdes stalte sich alse her betrubit wêr, wan Johannes was grôz geachtet vor den lûten, und Hêrôdes vorchte sich in zu tôtene vor deme volke; dar umme suchten si dise ursache mit vorrêtnisse, daz si in getôten mochten. Her swur einen bôsen eit, den wolde her halden; hete er einen guten gesworn, den hete her zu hant gebrochen. Alsô tun noch vil lûte: waz si bôses gesweren daz halden si, und waz si gutes gelobin daz brechin si. Beda sprichit: »hete di maget gebeten umme daz houbet Hêrôdis ader umme daz houbit irre muter, her inhete den eit nit gehalden den her gesworen hate.« Doch wêre in bezzer gewest daz si di houbit beide verlorn heten und di gnâde behalden heten, wan daz si (82ª) unschuldic blut guzzen. Wir wollen biten geistlichîn mit dirre tôrechten maget, daz uns got gebe daz houbit Johannis, daz ist got selber, der ein houbit ist der gnâde; wanne got und di gnâde sint alsô gar ein, alsô daz houbit mit dem lîchamen. Dar umme einiget di gnâde den geist sunder mittel gote, alleine daz houbit der uns nicht insle noch di hende, doch ist ein lebin in in allen, und ir werk sint doch underscheiden. Bitet got vor uns in Kristo Jêsu domini nostro. ÂmeN.

Wiltu mê lesen sô suche den tac sîner geburt in disem buche.

Digitized by Google

MAN BEGÊT HÛTE DRÎER MERTELER TAC: SENTE SÊLIGEN UND SÎNER LÎPLÎCHEN BRUDERE AUSTUS UND GEMÊREN.

Dise zwêne wâren pristere, aber sancte Gemêre was (82ᵇ) ein leige. Dô Dyocletiânus gehôrte der keiser daz si Kristen wâren, dô sante her nâch in und liz si vâhen, sente Sêligen und sînen bruder, der hiz der Austus. Dô sprach her si ane umme den glouben und hiz si den apgoten opferen und ane beten. Dô sprachin si: »wir wollen Kristum ane beten unsen got und unsen herren und wollen deme opheren unsen lîp unde unser sêle, wanne dîne gote sint steine und holzere und mogen nimanne gehelfen; aber Kristus ist ein wâr got und mac allen lûten gehelfen di in in hoffen. Und fure uns zu dînen apgoten, wir wollen si anebeten, daz du sehest wer si sîn.« Dô furte man si in einen schônen tempil, dô di grôsten apgote wâren in deme lande. Dô vil sanctus Felix (83ᵃ) ûffe sîne knie und sîn bruder, der dô heizet der Austus, wan her prister was alsô sîn bruder, und sprâchen: »herre Jêsu Kriste, wîse hûte dînen gotlîchen gewalt, daz dise apgote und dirre tempel verstôret werde unde diz heidenische volc gloubic werde.« Dô si iren munt ûf tâten zu betene, dô begunden di apgote zu rîzene und vallende, und der grôze tempil zureiz al zu mâle, und der grôze tempil und di apgote wurden al zu mâle vorstôrit. Dô wart der keiser sêre zornig und liz si sêre pînigen unde liz si hengen an galgen. Dar nôch liz her si her nider nemen und liz si furen zu andern apgoten, und di vorterbiten si al zu mâle. Dar nôch sô liz her si furen zu eime grôzen boume, dô was ein apgot (83ᵇ) inne, den solden si anebeten. Dô si nider knieweten zu betene vor alle deme volke, dô quam gar ein grôz sturmwint und sluc den boum ûzze der erden mit der wurzelen umme. Unde dô wurden di richtere zornic und gâben daz urteil uber si. Dô sluc man sente Sêligen und sîme brudere di houbit abe und beschar si in der selben gruben, dô der boum inne gestanden hate. Dô quam der dritte, der dô heizet sente Gemêre, und sprach vor alle deme volke: »Kristum Jêsum, dar umme dise gestorben sint, den habe ich allewege getragen in mîme herzen und gloube an in und bete in ane.« Dô gap man daz urteil uber in und slug ime abe daz houbit. Dar umme heizit her sente Gemêre, daz her di zal der merteler (84ᵃ) gemêret hât, und daz her got vur uns biten mac, daz her tugint und heilikeit in uns mêren mac.

Hir umme neme ich ein wort von in daz Kristus sprichit: »sêlic sint di armen des geistes, wanne daz himelrîche ist ir.« Diz wort

Digitized by Google

haben irvullit alle mertelêre, wan si lizen zum êrsten daz gut und dar nâch di êre vor den lûten und dar nâch daz lebin. Nu ist ein vrâge: wie sal sich ein mensche halden, der dâ lûter ermute besitzen wil? Man antwertet: her sal allewege gereit sîn zu sterbene umme den glouben und umme di wârheit des êwangelium und sunderlichin vor di sêle des ebenen kristen. Daz andere: ein mensche ensal kein dinc mit eigenschaft besitzen weder grôz noch kleine, iz ensî eime (84ᵇ) anderen alsô gereite alsô ime selber. Dâ vone sprach Kristus: »wer dâ nicht alle dinc inlêzit der inist mîn nicht wirdic.« Daz dritte: ein mensche insal dikeine winnunge nemen an koufene noch an vorkoufene, weder rechte winnunge noch unrechte. Daz virde: her insal kein gut vorderen vor gerichte weder mit geistlicheme gerichte noch an werltlicheme gerichte. Daz funfte: her sal sîn eigen gut nicht weren weder in velde noch in dorfe noch in steten. Dô von sprach Kristus: »wer dir nimmit den roc, deme lôz ouch den mantel. Slecht her dich ouch an einen backen, bût ime ouch den anderen.« Zu deme sesten mâle sô vorwinden si sechs untugende, der di werlt vol ist. Di êrste ist unrechte libe. Di andere unrechte leide. Di dritte ist (85ᵃ) unrechte hoffenunge. Di virde ist unrechte vorchte. Di funfte ist unrechte vroude. Di seste ist di bôste: daz sich ein mensche schemet tugende zu tunde und schemet sich nicht der untugent. Daz sich ein geistlich man nicht inweret, daz ist ein tugint und ein vollekomenheit. Daz man einen tôt slehet, daz ist ein untugent. Dar umme sprach Kristus: »swer daz swert nimmet der vortirbit in dem swerte.« Diz ist den willigen armen alleine zu gesprochin, aber werltliche lûte di mugen weren lîp und gut mit gote und mit rechte. Daz wir dise heiligen alsô geêren muzen und willic ermute behalden muzen, alsô daz wir den himel besitzen muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN. (85ᵇ)

SANCTE EGÎDIUS TAC DES HEILIGEN APPETES ALSÔ HER STARP.

Dirre heilige was von kuniglicheme geslechte. Vater unde muter sturbin ime und lizen ime grôz gut, und diz bestatte her allez nâch gotis êre. Her was ein gelêrit man der schrift und pflac vil zu sîne in der kirchen. Eines mâles dô her von der kirchen ginc, dô sach her einen armen menschen an deme wege sitzen und der was sich.

Digitized by Google

Dô zôch her ûz sînen rog und gap in ime. Dô ginre den rok ane getet, dô wart her gesunt von alle sîner sûche. Her sach einen menschen, den hate ein slange gebizzen und hate vil vergift in in gelâzen. Den machte her gesunt. Ein tûvel hate besezzen einen menschen und der mensche lif dicke (86ᵃ) in di kirchen und hinderte di lûte ires gebetes. Disen tûvel vortreip her von deme menschen. Dô wart her gar grôz under deme volke, und diz vlôch her und quam zu eime heiligen bischove, bî deme her tugint und heilikeit lernete. Und dô sach her einen menschen, der was drî jâr sich gewest einer grôzen sûche. Dô irbarmete iz sanctum Êgidium unde kniewete nider zu der erden und bat vur den sichen, unde her wart zu hant gesunt. Dô enwolde her nimmê dâ blîben und ginc in den walt verre von den lûten und vant ein hol, dô sloif her în. Dô stunt ein burne vore. Dô dâchte her und sprach: »hie wiltu gote dinen di tage di du lebist, und wilt ime danken sîner marter und sînes tôdes.« (86ᵇ) Unde wanne her ezzen solde des tages sô quam eine schône hinde und gap ime irre milche alsô vile alse her dorfte. Diz werte manic jâr. Dô solden eines mâles di jegere des kuniges jagen in deme walde, und dô trâfen di hunde dise hinde und jageten si wan bî daz hol. Aber di hunde intorsten nirgen nêhen deme hole, dô der heilige herre sanctus Êgidius inne lac. Di hunde schrieten sêre und hûleten, und di jegere di wunderten sich sêre und zugen her abe. Des anderen tages jageten si aber di selben hinden. Dô si nêhite deme hole, dô torsten ir aber di hunde nicht volgen noch di jegere. Dô riten si heim und sageten iz deme kunige. Der kunic vornam daz iz ein zeichen wêre, und sante nôch deme bischove, und der bischof und der (87ᵃ) kunic nâmen ire knechte unde ire hunde und ir gezowe, dô man di tir phliget mite zu vâhene, und zugen in den walt unde jageten aber di selben hinden zu deme hole. Und di hunde intorsten aber nicht vort. Dô spienen di schutzen ein armbrust und wolden daz tir her ûz getriben haben und schuzzen in daz hol und schuzzen sancto Êgidio eine grôze wunden. Dô machte der kunic unde der bischof eine grôze vestenunge umme di gruben: ab daz tir her ûz quême daz iz in nicht mochte intloufen. Dô daz tir geloufen quam in daz hol und leite sich vor sîne fuze, dô ginc der heilige man her ûz her und warte wer daz tir gejaget hete. Und dô hôrte her di hunde und di lûte. Dô ginc her hin wider in daz hol. Dô irbeizten di herren (87ᵇ), der bischof und der kunic, von den pherden und gingen zu fuze vur daz hol und sâhen einen alden grâwen êrlichen geistlichen man sitzende in deme hole, der hate di hinden vor ime ligende, und her hate eine grôze wunden di ime geschozzen

Digitized by Google

was. Dô vrâgeten in di herren wer her wêre und wie her hize und wie lange her dâ gesezzen hete. Dô antwurte sanctus Ĝidius gar ôtmuteclîchin und sagete in diz allez. Dô butten si ime silbers und goldes vile und wolden ime grôze êre getân haben. Und diz vorsmêhite her allez. Dô zogiten si iren wec. Aber der kunic der quam dicke zu ime und hôrte sîne gotlîchen wort und bôt ime silber unde golt. Dô sprach sente Ĝidius: »bûwe ein klôster mite und setze brudere dar în, di gote dinen.« Dô liz (88ª) her machen ein klôster und satzte sanctum Ĝidium zu eime appete in deme klôstere. Und her lebete alsô heiliclîchen, daz sîn lûmunt schal uber alle lant. Di wunde di ime geschozzen wart, di wolde her ime nie lâzen geheilen, sundern her truc si biz in sînen tôt. Dô kunig Karle hôrte sagen von ime, dô sande her nôch ime, wanne her hate eine grôze sunde getân, di inwolde her nie gebîchten noch inwolde si nummer gebîchten. Diz sagete her sancto Ĝidio und bat in, daz her got vur in bête unde daz sich got uber in erbarmete. Dô geschach iz daz sanctus Ĝidius solde messe lesen und bat vor kunic Karlen. Dô quam ein engel von deme himele und brâchte einen brif, dô di sunde ane stunt. Dô ginc sanctus Ĝidius zu deme kunige und las ime di sunde. (88ᵇ) Dô bekante her und bîchtete si, und got der vorgap ime sîne sunde. Dô liz her sanctum Ĝidium êrlichen hin heim zougen. Dô her ûffe deme wege was unde quam in eine stat, dô was inne tôt eines grôzen herren sun, und daz volc was sêre betrubit. Und dô vil her nider an sîn gebet und bat vur den tôten, und der tôte wart lebinde und gesunt. Dô zogete her zu sîme klôstere unde was dô etelîche wîle; und dô wart ime geoffinbâret, daz man daz klôster wolde vorburnen und vorterbin. Dô zogete her an daz mere. Dô was ein schif mit lûten ûffe dem mere, und der sturm des meres was grôz. Dô rifen si in ane, daz her got vor si bête, daz si icht irtrunken. Dô bat her got vur si, und daz weter wart stille, und si zugen zu deme lande und nâmen in in daz schif (89ª) und furten in wan zu Rôme. Dô was her bî dem bâbiste und der bâbist bin vride sîme klôstere und gap ime zwô turen von cypressem holze, dô stunden di zwelfe aposteln ane gesniten und gehouwen. Di leite her ûffe daz mer âne schif. Dô fluzzen si selber zu sîme klôstere. Dô her heim quam, dô vant her si an sîme klôstere. Dô her sterben wolde, dô lut her sîne brudere zu samene und dankete in und geseigenete si und gap ûf sîne sêle, und di heiligen engele quâmen und furten si mit grôzeme schalle in daz êwige leben. Daz wir ouch dare komen muzen, des helfe uns der almechtige got. Âmen.

Digitized by Google

OWESTIN.

MAN BEGÊT HÛTE DI HÔCHZÎT UNSER VROWEN GEBURTE.

Man begêt hûte di hôchzît unser liben vrowen (89ᵇ) alsô si geborn wart. Dar umme neme ich ein wort von ir ûzze der wîshêit buche, dô ane globit ist ir beginnen und ir mittel und ir ende: »alsô ein morgerôt mitten in deme nebele alsô hât si geschin in deme tempile.« Der morgenrôt ist ein ende der nacht und ist ein beginnen des tages. Alsô was di geburt unsere vrowen ein ende der nacht der judischen ê, und was ein beginnen des klâren tages der heiligen kristenheit. Dar umme sullit ir wizzen, daz hêr Joachîm unser vrowen vater und Anna unser vrowen muter wâren gerechte lûte und vorchten got und teileten ir gut in drî teil. Ein teil gâben si armen lûten und pilgerînen. Daz ander teil gâben si zu deme tempele den dinern gotis. Von deme dritten teile lebiten si selber gotliche (90ᵃ) und êrlichen; und alsô solden alle di tun, di dâ gut des ertriches inne haben. Iz geschach dô si lange mit einander wâren, daz si nicht frucht inbrâchten. Dô solde hêr Joachîm sîn opher brengen zu Jêrusalêm zu deme tempele. Dô wîsete in der oberste prister abe und wolde nicht sîn opfer, wan iz was alsô geboten, daz di nicht vrucht inbrâchten di wâren vorvluchit von gote; aber di jungvrowen in der nûwen ê di haben di benedîunge vor gote. Hêr Joachîm wart sêre betrubit und ging zu sîme hirte ûffe daz velt uber di schâf. Dô quam der engel zu ime und sprach: »Joachîm, intrûre nicht! Got der wil dir geben ein kint, von deme menlichez geslechte sal gevrowit werden; und diz sî dir ein zeichen: wanne du heim gêst sô sal dir (90ᵇ) dîn hûsvrowe begegenen in der guldînen phorten.« Und der engil sagete ouch Annen di selben botschaft; und man wil, daz iz der engel Gabriêl wêre, der unser vrowen botschafte und Johannes

Digitized by Google

baptisten und unsen herren und der Jôsêp hiz daz kint vlôhen. Dô ginc hêr Joachîm hin heim und Anna di begeinte ime und enphinc in gutlichen. Und si inphinc eine tochter di hiz Marîâ, und dise wart inphangen von vater und von muter alsô ein ander mensche, nicht alsô di alden wîp sprechen und di tôrechten pfaffen, daz si enphangen wurde von eime kusse, sunder von muter und von irme vatere. Und si wart geheiliget in irre muter libe êr dan iekein mensche. Ab si enphangen wurde âne êrbe sunde ader in den erbe sunden, des inwolle (91ª) wir nu nicht sprechen; ich habe iz aber bewiset in einre andern prediâte in diseme selben buche. Diz ist daz beginnen dises lebindes. Aber daz mittel. Dô daz kint geborn wart, dô lebite iz in aller kintlicher zucht wan in iren tôt. Ir antlitze und alle ir gebêrde schein sô vol gotlicher gnâden, daz si nie mensche ane gesach, her wurde ir gebezzert; und ir begerte nie mensche anders dan zu gotlichin dingen; und wer vleischliche bekorunge an ime hate, wanne si daz ane sach sô vorginc si ime. Si hate ouch eine grôze burnende libe zu gote in irre jugent. Alsô schribit sanctus Jeronimus. Dô si drier jâr alt was, dô ginc si mit vater und mit muter ûf zu deme tempele di funfzehen grête ûf gerichtes und leite sich ûf den obersten grât in di ture des tenpils (91ᵇ) und gelobite dô meitliche kuischeit zu tragen biz in den tôt. Diz inwas nicht wider di ê noch wider daz gesetze, wanne der heilige geist der ordente und schickete alle ire werc in daz hôhiste. Alsô sprichit sanctus Paulus: »wer dâ gefurt wirt von deme geiste, der enist nicht under deme gesetze der ê.« Daz ist: her heldit allez daz gesatzet und geboten ist und heldit mêr der zu. Der ist under deme gesetze, den di gesetze drucken und ime wê tun; aber di juncvrowe was pobin alle gesetze und pobin alle gebot, wan si was ein vollenkomen gezowe des heiligen geistes, und der heilige geist mochte durch si wirken allez daz her wolde. Mathêus sprichit von ir: »diz ist daz buch der geburte Jêsu Kristi.« Di bucher haben vil wârheit in in beslozzen: alsô was dise maget ein schrîn aller (92ª) gnâden und aller wârheit. Si lêren ouch vil heilikeit und tugende: dar umme sullen wir diz buch ane sehin, daz ist dise jungvrowe. Ire fuze sint vol stêtikeit, ir licham vol kuischeit, ir herze vol gotlicher minne, ir hende vol mildekeit, ir houbit vol ôtmutikeit, ir ougen vol zuchtikeit, ir ôren vol gehôrsamikeit, ir munt vol mêzikeit des swigens. Wir vinden nicht in der schrift, daz si ie mêr gesprêche danne sibin wort. Zwei zu dem engele und zwei in der brûtlouft zu Chânâ Galylêâ und zwei in dem hûse irre niftelen Elizabêten

Digitized by Google

und daz sibende dô si unsen herren verlorn hate in deme tempele. Hie mite bewîset man, daz si wol behut was irre worte, daz doch izunt leider gar selden ist. Si was sô tûfe von dêmutikeit, daz si (92ᵇ) nie eins gesach wie ir ire schuhe stunden oder ire kleider. Si was sô vol gotlîcher getrûwunge, daz si nie eines gedâchte wes si dorfte zu lîplîcher narunge, sunder si dôchte: allez wes si inperen mohte daz si daz hin wec gegêbe. Diz ist daz buch der geburte unses herren Jêsu Kristi, dar inne wir lernen mugen alle tugent. Si hate allewege gotlîche gegenwertikeit âne mittel. Si gefulte gotis stêtlîchen in irre sêle. Si mochte ouch dicke intzucket werden alsô sanctus Paulus. Diz ist daz mittel des lebenes unser vrowen. — Nu merkit daz ende ires lebines. Unser vrowe was drîzên jâr alt, dô si unsen herren inphinc, und was drû und drîzic jâr mit unseme herren ûffe ertrîche. Nôch deme daz unser herre starp sô was si zwelf jâr ûffe ertrîche, alse di (93ᵃ) meisten meistere sprechin. Dô di zît quam daz si unser herre von dirre werlde nemen wolde, dô sante her ir einen engel, der brâchte ein rîs mit palmen ûzze deme paradîse und sprach zu ir: »diz ist daz zeichen dînes liben sunes, daz her dich nemen wolle von dirre werlde, wan du salt sterben.« Meister Johannes in der tugende buche sprichit, daz si vir dinge begerte. Daz êrste: daz si daz fegefûr icht beruren muste, und daz si den tûvel icht sehen muste. Daz dritte: daz di apostolen alle quêmen zu irme ende, und daz ir libez kint ire sêle selber inphinge. Und iz geschach. Si starp âne alliz wê, und di apostolen quâmen und leiten den lîcham ûffe eine bâre und trugen in in daz tal zu Jôsaphât, dô si ein grap gemachit haten. (93ᵇ) Diz hazzeten di juden und lifen hin nâch und wolden den lîcham vorburne; und alle di ire hende dar ane leiten ader ire fuze di wurden alle vorlammet, und verdorreten in. Dô di apostolen daz palmen vore trugen und brâchten den lîcham zu dem grabe, dô quam ein licht wolken und vinc di bâre; in deme wart der lîcham genomen in den himel. Daz wir di hôchgelobete kunigen Marîen alsô êren muzen und ir alsô dinen, daz wir von ir nummer gescheiden werden, des helfe uns di heilige drîvaldikeit. ÂmeN.

Digitized by Google

DES HEILIGEN KRÛZES TAC ALSÔ IZ WIDER BRÂCHT WART ZU JÈRUSALÊM, DÔ DER ARME KRISTUS ANE HINC VOR UNSER SUNDEN.

Der ime volgen wil der sal zu dem êrsten an ime haben, daz her wol liden kunpe und geduldiclichin. (94ᵃ) Daz ándere: her sal sîn ôtmutic und nicht haben einen ûfplâsinden geist wanne man in vorsmêhet. Daz dritte: her sal ermute liber haben dan ikein mensche richtum ie gewan, und in sal allewege dunken, daz her zu vil habe; von zu wêning sal her nicht wizzen. Daz virde: her sal allewege ein bezzerz tun in dem ermute wanne her mochte getun in deme richtume; wanne daz ich den sichen wasche und hebe und trage und in ezze und trenke mit den henden, daz ist mêrre wan daz ich ime daz almusen gebe. Dise armen haben drierleie werc. Daz êrste: si haben di vullede der ubunge aller tugende, di dâ hôren von bûzen zu dem lichamen. Daz andere: si haben vornunftige wirkunge von binnen (94ᵇ) in den obersten kreften; wanne allez daz di sêle wirken mac und intphâhen mac daz lît in disen zwein kreften: alsô in dem willen und in der vornunft. Wan sich di vornunft heldit zu dem gehugnisse, sô mac si heizen daz gehucnisse. Sô heizet si underwilen di niderste redelickeit. Underwilen heizet si di oberste redelickeit. Aber dâ si sich kêret in iren gegenworf blôz, dô heizit si vornunft. Ein meister sprichit, daz eine kraft sî in der sêle, di ist alsô hôch pobin vornunft, alsô di vornunft ist pobin di sinne. Nu merkit daz dritte: daz dise armen hân ein inphâhinde werc, daz got in in wirket sunder mittel und sunder ir zutun. Iz ist in gote ein lûter werc, daz her wirket alleine in der sele, und ist in den kreften (95ᵃ) ein lûter mugelichkeit, dâ iz von gote nemende ist, und iz inwirkit nicht; iz wirt aber gewirket von gote und ist ein lûter liden und ein inphâhen in ime selber. Dar umme sprach Kristus: »wandert in deme lichte daz ir sît kinder des lichtis.« Hie wirt di vornunft irlûchtit und der wille gespîset. Ie di libe lûterre ist, ie si geistlicher ist; ie si geistlicher, ie si geruweter ist. Iz inist nicht nôt daz ich den menschen geinwertig habe, iz ist gnuc daz ich sîn bilde geinwertic habe.

Nu merkit von deme krûze. Ein kunic was gar riche und liz bûwen einen grôzen turm von silbere und von golde und liz dar inne machen mit kunsten himel und erden und sunnen und mânen und di (95ᵇ) sternen und di wolken. Und in disen torm satzte sich der kunic ûffe einen hôhen êrlichen stul und satzte daz heilige krûze zu

Digitized by Google

siner rechten hant und saste einen hanen zu siner linken hant. Daz krûze solde sîn der sun und der hane der heilige geist und der kunic solde sîn der vater. Wanne her wolde sô wart iz nacht und wart ouch tac; wanne her wolde, her dunrete und bliczete unde regente und sniete, und wart winder und summer und winde wêweten, und wart schône weter wanne her wolde. Der kunic hiz Cosdras. Der gewan Jêrusalêm und nam dâ daz heilige krûze und furte iz heim. Dar umme gap her sîme sune ûf daz kunicrîche und saz dô in deme torme alse ein got und liz sich ane beten. Dâ was ein keiser zu Rôme der was kristen, (96ª) der hiz Hêraclius; deme wart geuffinbâret, daz her daz krûze wider gewinnen solde. Dô sammente her ein grôz volc unde zôch in des kuniges lant dâ daz krûze inne was, und leite sich dâ an ein wazzer. Dô besammente sich des kuniges sun mit alle deme lande und zôch gein ime an daz wazzer. Dô rieten di herren ûzzen den beiden heren, daz der kunic und der keiser solden alleine vechten mit einander: welcher gewunne, den solde daz volc halden vor einen herren. Diz tâten si allez hir umme, daz der mort icht geschêhe under dem volke, wanne is gar vil was. Dô quâmen si zu sammene alleine, und Hêraclius segente sich mit deme heiligen krûze und vur ûffe den kunic und gesigete, und der kunic sicherte und alle (96ᵇ) sîn volc. Und daz volc wart getouft und bekêrt. Du riten si zu dem kunige der dâ saz in deme torme und sich ane liz beten alsô einen got. Du sprach Hêraclius: »woldest du dich bekêren und woldest glouben an Kristum sô wolde ich dir gnâde tun; wiltu des nicht tun, sô mustu sterben.« Dô sprach her: nein, her wêre selber got. Dô sluc her ime abe daz houbit und warf in von deme torme und zubrach daz werc ûffe deme torme und nam daz silber und daz edele gesteine und brâchte iz von deme turme und nam daz heilige krûze mit grôzen êren und furte iz zu Jêrusalêm. Dô her zu der pforten zu reit, dô besluzzen sich di pforten und di tore selber und wolden den keiser nicht intphâhen noch daz volc. Dô wart deme (97ª) keisere leide und alle deme volke. Dô sprach ein stimme zu deme keisere: »der diz krûze ûz truc der was gar dêmutig und truc iz dêmuticlîche ûz zu eime heile alle dirre werlde: wold ir daz wider în brengen, sô dêmutiget ûch.« Dô saz der keiser von deme rosse und alliz daz volc daz mit ime was, und leite abe sîne kunicliehen kleidere und zôch ûz sîne schuhe und nam daz krûze ûffe sîne achselen; und alliz daz volc volgete ime wullîn und barfuz, got lobende und êrende. Dô tâten sich di tore ûf und her truc daz krûze in den tempil, und geschâhen grôze zeichin. Nu

Digitized by Google

sprichit Kristus: »wer mir volgen wil der abe loukene sich selber und hebe ûf sîn krûze und volge mir nâch.« (97ᵇ) Diz krûze hât vir orte. Der êrste ist tife dêmutikeit wider hôchvart. Der ander ort ist willic liden wider di wollust des vleisches. Der dritte ort ist lûter ermute wider girikeit des gutes. Der virde ort ist vlîzige ubunge an gotes dinste wider di houbit sunde di dâ heizit trâgheit an gotis dinste. Daz wir diseme allen alsô geleben muzen und daz heilige krûze alsô êren muzen, daz wir di êwige vroude besitzen, des helfe uns der vater unde der sun und der heilige geist. Âmen.

SANCTE MATHÊUS TAC DES ZWELFBOTEN UND ÊWANGELISTEN.

Dirre apostole der lît in einer stat begraben di heizit Salerne in deme lande zu Pulne. Dirre schreip daz êrste êwangelium under den viren und hup ane *in libro generationum*, (98ᵃ) und her benennet alliz daz kunigliche geslechte von unserre vrouwen von Abrahâme wan zu Kristo. Dar umme sint di vir êwangelisten geglichit in der alden è vir tiren, di Ezechîêl sach wandern, und vir redere di her sach wanderne in deme sturme des geistes, von den sprichit her: »si gingen und quâmen nicht wider.« Daz meinet, daz di wârheit des êwangeliumes êwic ist. Her sprichit ouch: »si gingen und quâmen wider.« Daz meinet, daz kein gewisser lêre in der zît inist wanne daz êwangelium. ‚In deme sturme des geistes,' daz meinet, daz iz nimant gegrunden mac. Sanctum Mathêum beschribet man alsô einen menschen, wanne her vile schreip von der menscheit unses herren. Sanctum Marcum alsô einen (98ᵇ) lewen, wanne her vil schreip von der ûffirstandunge unses herren. Sente Lucas alsô ein kalp, wanne her schreip von der kintheit unses herren. Sanctum Johannem alsô einen arn, wan her schreip von der gotheit und von deme êwigen worte. Ein ander glôse sprichit: wer dâ wil volgen den êwangelisten und iren êwangelien, der muz haben ein glîchnisse dirre vir tire. Zu deme êrsten: her muz sîn ein mensche. Di heidenischen meistere sprechin, daz der mensche ist ein redelich tir: sô sal der mensche alle sine werg tun nâch redelichkeit. Redelich ist daz, daz ein iclich ding intscheidet und ordinet alsô iz ist: daz gute daz iz gut sî und iz lip haben, daz bôse daz iz bôse sî; daz man rechte wege waz got sî und waz (99ᵃ) krêatûre sî und waz êwig lôn sî und waz vorgencliche êre sî und waz sî êwige sêlickeit und waz êwige pine. Zu deme andern

Digitized by Google

mâle sal ein mensche glîcheit haben des lewen: der ist ein irschrecklich tîr unde vorchtsam und ist ein kunic aller tîre, und meinet: der mensche sal sich nicht vorchten in gotes dinste, noch insal sich nicht schemen guter werke, und her sal ouch ein kung sîn, daz her gebiten muge allen sînen krêften, den inneren und den ûzzeren, und daz her alle sîne werc tu in gotes lobe und in gotes êre, und daz her nimmer vorwunden werde von keinen tirlîchen wîsen ader werken. Zu deme dritten mâle sal her glîcheit haben des ochsen. Der tritet gar sêre mit den fuzen under sich und (99ᵇ) zûhet ouch gar sêre an deme joche, und meinet: daz dirre mensche sal alle dinc vorsmêhen und under di fuze treten, und sal mit grôzeme erneste sich uben an allen guten werken, und waz lîdenes ûffe in gevellet ader betrupnisses, daz sal her willeclîchen und vrôlîchen tragen, alsô Kristus selber sprichit: »mîn joch ist suze und mîn burde ist lîcht.« Zu deme virden mâle sal her glîcheit haben des arnes. Der setzet sîn nest in di wustenunge ûffe eine veste steinruzzin, unde meinet: daz dirre mensche ûffe keine krêatûren bûwen sal; her sal in urlop geben und sal sîn herze setzen ûffe den stein, der dâ Kristus ist. Der arn sihet ouch ane daz rat der sunnen klârlîchir wanne kein vogel, und meinet: daz (100ᵃ) dirre mensche sal dicke schowen ane den spigel der heiligen drîvaldikeit, und sal iz ouch ander lûte lêren; und daz zu wizze als verre alsô iz mugelich ist in der zît, daz heizit eine gute vornunft, di eime iclîchen dinge kan zu gelegen des ime gebrichit, und eime iclîchen dinge daz zu vil hât kan abe genemen daz ime nicht zugehôrit; daz heizit ein gut mensche, der gote volgit wor zu her in vormanet. Alsô schrîbit sanctus Mathêus hûte von ime selber: Jêsus sach einen menschen sitzen an deme zolle der hiz Mathêus. Her sprach zu ime: »volge mir.« Zu hant liz her alle ding und volgite ime nôch und machte ime eine grôze wirtschaft, und dâ hin quam vil offenbârer sundêre unde pharisêi. Und di sprâchen zu (100ᵇ) den jungeren: »ûwer meister izzit und trinket mit den sundern.« Jêsus antwerte: »di gesunden durfen nicht des arzetes sunder di sichen.« *Glosa:* di ire gebrechen irkennen di begeren gnâde von gote, aber di hôchvertigen und di sich heilic dunken alsô di pharisêi und di scrîbe tâten, di begeren nicht gnâden. Dar umme bewîsete Kristus sîne barmherzikeit. *Textus:* »des menschen sun ist komen durch der sunder willen und nicht durch di gerechten.« *Glosa:* wanne iz enwas nimant gerecht, si wâren alle sundêre. Dar umme quam her durch alle menschen. *Textus:* »wizzit ir waz daz ist? Ich wil barmeherzikeit und nicht opfer.« *Glosa:* sundiger lûte opfer und hôchvertiger lûte opfer

Digitized by Google

und dô man ltele êre inne meinet, (101ª) und daz man unnôturf tigen lûten opfert, und dô man geistliche gâbe wil mite koufen, dirre opfer inwil got nicht. Ysayas sprichit dise selben wort: »wizzit ir waz daz ist? Ich wil barmeherzikeit und nicht opfer.« Jeronimus sprichit, daz di pristere in der alden ê opferten vor deme volke, daz si iz reizeten zu deme opfere, und ir meinunge was girde, und des opfers wil got nicht. Und di daz bôste opferen und daz kleine geben durch got, und durch ltele êre tun grôze dinc, dit ist got ungenême. Wer dâ wolle daz alle sine opher und alle sine gâbe gote annême werde, der opfere gote lip herze und sêle. Dâvid sprichit in den guldinen selmeren: »gotes opfer ist ein wol geôtmutiger (101ᵇ) geist, und daz zuknusterte herze insaltu, herre, nicht vorsmêhen.« Diz tet dirre heilige. Jeronimus sprichit: »iz ist ein grôze êre diseme heiligen, daz her von eime einigen worte volgete gote, und ist eine grôze ôtmutikeit von ime, daz her schribet von ime selber, daz her ein zolner wêre.« Und sanctus Lucas in sime êwangelio wil in nicht nennen durch sîne êrbêrikeit und heizit in Lêvi, und meinet: daz ein iclich mensche von deme anderen sol daz beste sprechen, und weiz her icht bôses von deme anderen, daz sal her bedecken alsô alse iz sîn eigene bôsheit wêre. Alsô stêt in der omêlien: »iz ist ein grôze schande, daz uns got sô dicke vormanet und uns heimelichen zu sprichit in unsere herze und mit der schrift und (102ª) durch di heiligen lêre, unde wir doch nicht gote volgen. Daz wil got alliz urteilen an deme jungesten tage.« Etelîche volgen gote, daz si sich deste baz generen in dirre werlde. Etelîche volgen ime, daz si di sunde vormîden und ouch di helle. Etelîche volgen ime, daz si lîplîche êre dâ vone haben. Etelîche volgen ime, daz si tugint wirken mogen und daz in got gutlichin tu und in himelrîche gebe. Und diz inist allez dez lûterste nicht. Man sal gote volgen lûterlichin durch got alleine, wanne man sal got lip haben umme sich selber alleine; unde waz her nicht inist daz sal man ûz slizen. Alsô tet dirre heilige herre sanctus Mathêus. Dô ime got rif, dô volgete her alzuhant. Waz got vormanet den menschen durch di schrift (102ᵇ) ader in von binnen vormanet ader durch di lêrêre, daz ist alliz zu deme wege der vollenkomenheit; oder wanne got zu sprichit deme geiste sunder mittel, daz wirket einunge mit gote. Sanctus Mathêus quam in daz lant der moirlûte und prediete dô den kristen gloubin. Dô was des kuniges tochter gestorbin in deme lande. Dô irquickete her si von deme tôde. Dô bôt ime der kunig grôz gut und grôze êre. Und daz vorsmête her und bekarte den kunic und alliz daz lant und wilete di

Digitized by Google

jungvrowen zu einer klôsternunnen, und stiften ein êrlich klôster. Dise jungvrowe was sô schône und sô zuchtic von siten, daz ein ander kunic begerte si zu nemene zu der ê und (103ᵃ) gelobete sancto Mathêo grôz gut und drowete ime und vlêhete ime und ouch der anderen vrowen und gelobete, her wolde kristen werden und sin lant, und hiz in gên zu der jungvrowen daz her ime dises worbe. Und der kunic der wônde, her solde si iz heizen. Dô her zu ir quam, dô sterkete her si in der kuischeit und rit ir zu blîbene in irme klôstere, und sprach zu deme kunige: »waz gote vortrûwet ist unde vorlobit, daz insal nimant brechen noch vorstôren.« Dô wart der kunic zornic unde hiz sine knechte, daz si in irslugen dô her messe gesungen hate ober deme altâre. Alsô starp dirre heilige und vur in daz êwige lebin. Daz wir ouch alle dar komen muzen, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN. (103ᵇ)

SANCTE MAURICIEN TAC UND SÎNER GESELLESCHAFT ALSE SI GEMARTERT WORDEN.

Der zale was ein leyo, daz ist sechstûsent und sechshundert und sechzic und sechse. Di wurden alle gemartert ûffe disen tac. Wie dit zu quam daz merket. Iz wâren zwêne keisere zu Rôme Dyocletiânus und Maximiânus. Dise gebuten eine herevart uber alle lant, daz man solde komen zu helfe dem rômischen riche mit deme sterkisten volke daz man gehaben mochte. Dô quam sanctus Mauricius und sine geselleschaft in diz her und leiten sich an ein ende bî einander, wanne si kristen wâren. Des inwisten di keisere nicht, sunder si haten si gar lip, wanne iz grôz volc was und wole zu gemachit und hêrliche (104ᵃ) ritterschaft und ir vile. Des morgens gebuten in di keisere, daz si solden alle opferen den apgoten und solden si ane beten; wanne di keisere wolden zogen ûffe ire vlende, wanne Dyocletiânus, und Maximiânus der ime zu hilfe was gegebin, dise haten gesworn den kristenen glouben zu vortilgende alsô wît alsô di werlt wêre. Sanctus Mauricius und sine geselleschaft wâren von einer stat di hiz Pepya und lac dô di sunne ûf gât jensît deme lande, dô di drie kunige inne wâren. Di stat hate hundert tore, und diz volg wart bekêret von sancto Jâcobo dem minren. Und sancto Mauricio haten si vorboten, daz her deme keisere nicht beholfen solde sîn ûffe kristene lûte (104ᵇ). Und ouch was sanctus Mauricius getouft und sine geselleschaft zu Jêrusalêm êr danne si zu Rôme quâmen von eime

Digitized by Google

bischove der hiz Marcellinus. Dar umme sanctus Mauricius and Constantinus und Superius und Vincencius und Vitâlis, dise wâren vanen furêre des volkis und legeten sich an daz wazzer daz dâ heizit di Rodele, und inpoten den keiseren, daz si ire apgote nicht anebeten wolden noch inwolden in nicht helfen ûffe di kristenlûte, wanne si wêren selber kristenlûte. Dô worden di keisere zornic und santen ûf brife. Dar an stunt alsô geschriben: stunde alle di werlt ûffe eine hant und di Rômêre ûffe di anderen, sô solde man lâzen alle di werlt und solde kisen zu den Rômêren, wanne si wêren (105ᵃ) mechtiger und wîser danne alle di werlt. Dar umme sprâchen si zu sancto Mauricio und zu sîner geselleschaft: »ir kleine sammenunge, wi turret ir ûch setzen wider di Rômêre?« Dô enputen si hin widere: »wir sint des keisers rittere und sint gesant zu hulfen dem rômischen rîche zu helfene gegen iren vîenden; aber wider Jêsum Kristum wollen wir nicht tun.« Dô di keisere diz hôrten, dô gebuten si irme volke, daz si io den zehenden man nêmen und slugen ime abe daz houbit vor den anderen, daz sich di anderen irvorchten und kêreten von deme glouben. Ein andere schrift sprichit: wanne des volkes vile was und wol bereitet was, dô wônden di keisere daz si sich weren wolden. Und daz si deste minre (105ᵇ) schaden têten under deme volke und daz si deste zagehaftiger wurden in in selber, sô lizen si io drîewerbe nemen den zehenden und inthoubiten in. Aber iclicher ilete under in, welcher der êrste wêre zu deme tôde, wanne si wâren vollenkomen in allen tuginden und in kristeme glouben. Dar umme sprâchen di vanen furêre zu den anderen: »ir êrbêren rittere, ir sehet wole wi unser brudere vor uns getôtit sint und zu himele gevaren, und wir sint besprenget mit irme blute und haben enpfangen di krônen der merterêre. Dar umme wollen wir nu gotis rittere werden und wollen nicht unsere swert ûz zihen zu vechtene, sunder wir wollen unsere wâpen abe legen und wollen lûterlichen (106ᵃ) sterben durch Kristi willen, der vor uns tôt ist.« Dô di keisere diz gehôrten daz si nicht kêren wolden von irme glouben, dô lizen si si ummeringen mit vile volkes und hizen si alle irslahen und irstechen und irtreten mit den pferden. Alsô gâben dise heiligen herren ire sêle zu gote. Di vlende satzten sich an di stat mit grôzen vrouden und âzen und trunken. Dô quam ein guter man, der hiz Victor, und sprach: »wie muget ir ûch gevrowen under disen tôten lûten? wanne iz sint gotis merterêre, und ich habe lange begert daz ich alsô sterben muste.« Dô zugen si ein swert ûz und slugen ime daz houbit abe. Dar umme sprichit Kristus: »wer nicht alle ding lêzit

Digitized by Google

der înist nicht wirdig.« (106ᵇ) Dise heiligen haben sich selber gelâzen und alle dinc: daz wir diz ouch tun muzen, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE COSMAS UND DAMIÂNUS TAC.

Dise heiligen wâren zwêne erzete zu Rôme und hulfen den lûten umme sus und wolden nicht nemen von den lûten. Umme virleie dinc hât der mensche lip di krêatûren. Zu deme êrsten: daz her sipschaft hât und gemeinschaft hât mit den krêatûren. Daz andere: daz sich der mensche nôtdurftig dunkit der krêatûren. Daz dritte: daz di krêatûre ist nutze der gemeinde. Daz virde: daz man di krêatûren mag ordenen zu gote unde in gote. Dise virleie libe zu den krêatûren het manigen (107ᵃ) menschen betrogen, aber dise heiligen korten si nichtis nicht. Der eine hate einer vrowen geholfen an ire sûche. Dô quam si und brâchte ime eine kleine gâbe alsô einen korp mit epfelen. Dô enwolde her sîn nit. Dô beswur si in bî gote, daz her di epfele nemen muste. Dô daz Cosmas irfur sîn bruder, dô vorbôt her daz man in nicht solde legen in sîn grap zu ime. Aber got der uffenbârete ime, daz her di gâbe durch got genomen hete und nicht durch lîplichen nutz. Dar umme leite man si beide in einen sark, unde geschâhen vil grôzer zeichin, und man bûwete in eine grôze kirchen di noch stêt zu Rôme. Dô was ein alter man, ein grôzer Rômer, und was ein diner dirre heiligen und dirre kirchen. Deme (107ᵇ) wart ein bein fûle, daz her nicht gegên mochte. Dô rif her sêre an dise erzete. Dô quâmen si in der nacht dô her slif, und sniten ime abe daz fûle bein. Und ein môr was gehangen an einen galgen an den markt; deme sniten si abe sîn bein und sasten iz irme diner ane und satzten deme môre daz fûle bein ane. Des morgens dô der diner erwachete und greif an sîn bein, dô was her gesunt. Dô lif her balde nôch eime lichte. Dô vant her des môres bein an sîme lîbe gesunt und vrisch; und man vant daz fûle bein an dem môre. An deme diz zeichen geschach und di iz sâhen di lobeten got und dineten disen heiligen erzeten. Si haten eine muter di hiz Theodôra und was von Arâbien und hate (108ᵃ) funf sune. Und dise zwêne sune liz si zu schule gên, Cosmam und Damiânum, und lernten di arzetie. Wie si di ubeten, daz hât ir vore wol gehôrt; aber wie si zu irme tôde quâmen, daz sult ir nu hir nâch hôren. Ein richter was zu Rôme der hiz Esaya. Dô der hôrte sagen von disen

Digitized by Google

erziten, dô liz her si vor sich brengen, unde vregete si wi si hisen und wannen si wêren und waz ir glucke wêre. Dô sageten si iz ime: »wir sint erzte und sint kristen.« Dô sprach her: »ir sult anebeten di apgote, oder ich sal ûch plnigen.« Dô sprâchen si: »wir wollen anebeten Kristum gotis sun; und alle di pine di du irdenken macht, dô vorchte wir uns nicht vore.« Und dô (108b) liz her si hengen an holzer und liz si alsô sêre slahen, daz jene di si slugen belâgen alsô di tôten. Und di heiligen sungen und vrouweten sich mit sunderlicher vroude. Dô wart der richter zornic und liz si zu samene binden und liz si werfen in daz mer; und dô brâchten si di heiligen engele dar ûz âne schaden. Dô sprach der richter: »nu lêret mich ûwere kunst, ich wil ûch volgen.« Dô wâren zwêne tûvele dô zuhant und slugen ime in sîn antlitze und plnegeten in. Dô bâten dise heiligen vor in, daz si abe lizen. Dô sprach der richter: »seht ir, wie ich mine gote irzurnet hete Apôllinus, daz ich ûch volgen wolde.« Dô sprâchen di heiligen: »ô du hunt, nu weist du nicht waz got an dir getôn hât.« Dô liz her si stechen (109a) durch ire bruste und liz si ûf hôhen und liz si sêre plnigen. Dar nâch liz her machen ein grôz fûr und liz si dar în setzen, und daz fur enschatte in nichtis nicht und sluc ûz und vorbrante vil lûte di dar umme stunden. Dô wart der richter zornic und sante nâch iren drin bruderen und liz einen galgen machen und liz Cosmam und Damiânum dar ane hengen und liz di anderen drie brudere zu sehen und gebôt dem volke, daz si si solden mit steinen zu tôde werfen an deme galgen. Dô si di steine wurfen, dô vilen si wider ûf si. Und dô liz her schutzen zu treten, di solden si irschizen. Di phile di si schuzzen di karten sich wider umme ûffe di di si schuzzen und plnegeten si. Und dô liz si der richter abe nemen (109b) und gap daz urteil uber si, daz man in allen funfen ire houbet abe slug. Und di kristen lûte begruben si. Si enwolden aber nicht Damiânum legen bi Cosmam, wanne her di gâbe genomen hate. Dô quam ein unvornunftig tir, ein kammêl, und sprach: »si sullen beide ligen in eime sarke.« Alsô begrup man si hêrlichen. Der bâbist Felix der bûwete in ire kirchen. Man schrîbit von eime dorfmanne, der hate gesniten in der erne daz her mude was, und legete sich zu slâfende und liz den munt offen. Dô quam ein slange und krouch ime in den lip, und her inwistes nicht. Und dô her heim quam, dô begunde si in sêre zu bîzene und zu nagene. Und dô hate he grôze gnâde zu disen erzeten und ginc uber iren altâr unde (110a) bat si hulfe. Und dô intslif her vor deme altâre, und di slange ginc ime ûz dem munde, und der man wart gesunt.

Digitized by Google

Ein koufman fur sinen weg und bevalch sine vrowen Kosme und Damiâno, und si gap ime ein heimlich kleinôte. Und dô quam der tûvel und brâchte ir daz kleinôte wider zu eime gezûgnisse und sprach: ir wirt hete nôch ir gesant, und swur daz ûf dem altâre sancte Cosmans und sante Damiânis, her wolde si dare furen âne schaden. Und satzte si ûf ein pfert und furte si in eine wuste und wolde si getôtit haben. Dô quâmen dise zwêne erzete und hulfen ir und brâchten dise vrowen und iren wirt mit gnâden wider heim. Daz wir mit sancto Cosmam und mit sante Damiâno sêlic muzen (110b) werden, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE MICHÊLS UND ALLER ENGELE TAG.

Iz ist ein vrâge, war umme man disen tac begê. Daz merkit. In disem lande zu Averne dâ lît ein grôz berc. Der lît in dem mere, und vor dem berge lît eine grôze stat und ist ein bistum. Dô hate der hirte getriben an den berc zu weidene sîn vihe. Dô her heim quam, dô vormiste her eines grôzen ossen, und den suchte man zwêne tage. An deme dritten tage vant man in stênde under der kuppen des berges in eime venstere, und nimant mochte zu ime komen. Dô nâmen si grôz geschutze und wolden in geschozzen haben, daz her gevallen wêre von dem berge (111a). Di phîle karten sich umme und wolden nicht ruren den berg noch den ochsin. Dô diz quam vur den bischof, dô gebôt her dem volke zu vastene und zu betene, daz got offenbârte waz diz bedûte. Dô uffenbârte sich sente Michêl und sagete in, daz in deme berge stunde ein kirche, di wêre gewîhet in sancte Michêls êre und aller engele, und dise wîhunge wêre getân von gote und von sînen engelen. Dô gruben si in den berc und vunden eine schône kirchen und schône altâre dinne und schône lampen dinne burnende. Und daz volc lobete got und sanctum Michahêlem, und nâmen den ochsen her nider und gâben in wider sîme hirten. Dirre berc und di kirche und di stat heizet allez zu sancto Michahêle und lît zwischen (111b) Rôme und sancto Nicolâo zu Bare. An deme fuze des berges lît ein ander stat, di heizet Malfordûne und lît drîzig mile von einer grôzen stat, di heizit Berlit, und dise ligen alle an deme hôhen mere in Calabern. Diz ist der êrste sin. Der andere: wir begên hir umme den tac der engele, wanne si unse geistlichen brudere sint, wanne wir sullen mit in besitzen daz veterliche erbe des êwigen lebines. Di dritte sache dar umme wir iren tac begên:

Digitized by Google

daz si uns dinen. Dar umme ist billich, daz wir in ouch wider dinen. Johannes schrîbit in apocalipsi in dem letsten kapitele, daz ime der engel uffenbârte heimeliche dinc. Dô vil her nider und wolde in ane gebetit haben. Dâ sprach der engel: »nicht ane bete mich! (112ª) ich bin ein diner dîn und dînre brudere.« Di engele dinen uns an vile stucken: si sterken uns wider di sunde, und den tûvel hindern si an sînre bekorunge, und vormanen uns zu tugenden und zu wârheit; si behuten daz kint in der muter lîbe und in der kintheit und gelâzen nummer abe vor deme tôde, si furen unser gebet vur got und furen di sêle in daz fegefûr (und trôsten si ouch dicke in deme vegefûre) und ûzze diseme lebine in daz êwige leben. Si beschirmen ouch di kristenheit und sînt sunderliche râtgeben der prêlâten der kristenheit, wanne iclich prêlâte und keisere und kunige und vursten und grêven, welcheme icht bevolhen ist (112ᵇ) under deme volke, der het iclicher einen sunderlichin engel zu sîme engele. Diz ist di sache war umme man dise hôchzît begêt.

Iz ist eine vrâge, ob der engel icht verdine dô mite daz her uns dinet. In weseliche lône mac der engel nit vordînen, aber in zuvallendeme lône mac her vordinen, alsô Kristus sprichit: »iz ist den engelen eine vroude, daz sich ein sunder bekêret.« Ein vrâge ist, ab der engel icht betrubit werde ader ab her iz icht entgelde, wanne der mensche sunde tut und vorlorn wirt, deme der engel gedinet hât. Der engil mac nicht betrubit werden, her vorlûsit ouch sînen lôn nicht ab der mensche vorlorn wêre; wanne got wil, daz der engel deme menschen dine, und der engel dinet deme menschen (113ª) lûterlichen durch got. Dar umme vorlûsit her nicht sînen lôn.

Eine vrâge ist, waz ein engel sî oder waz sîn name bedûte. Ein engel bedûtit alsô vil alse ein bote und hôret di engel ane di dô versant werden ûz der nidersten jerarchîen; und ûz der anderen und ûz der dritten enhôret dirre name nicht zu, wanne si nicht vorsant werden, iz ensî danne umme grôze dinc. Michahêl bedûtit alsô vil alsô ‚wer ist got', und meinet di grôzen glicheit di her het mit gote. Gabrîêl dûtet alsô vil alse ein sterke gotis, wanne her warp di grôzen botschaft zu unser vrowen. Raphahêl bedûtit alsô vil alsô ein trôster, wan her Thobyas sun geleitete und trôste den alden vater daz (113ᵇ) her sehinde wart. Dar umme ist sente Michêl ein vurste des paradises und ouch des ertriches, und ist gar ein strîtbêr engel. Alsô sprichit di epistole hûte: »ein grôz strît wart in deme himele: Michahêl und sîne engele striten wider den trachen und wider den alden slangen. Daz ist der tûvel, der ist gevallen von deme himele,

Digitized by Google

und sîne stat ensal vort mêre nummer funden werden in deme himele.« Daz ist wider etelîche ketzere di dâ sprâchen, der tûvil solde noch sêlig werden. Alsô stunt ouch in Orienis bucheren, und daz hât di kristenheit vorbannen. Sanctus Jâcobus schrîbet ouch in sîner episteln, daz sanctus Michahêl streit mit deme tûvele umme den lîchamen Moyses. Der tûvel wolde in uffenbâren (114ª) den juden, daz si in ane gebetet heten; aber sente Michahêl der vorbarc in, daz si nicht sunde entêten.

Nu merkit di andere vrâge. Der engel ist ein vornunftige natûre, di an sich selber bestêt und sich selber weiz und bekennit, und ist ein lûter spigel, dar inne alle dinc irschînen und lûchten di dâ ie geschaffen wâren, und ist ein widerblic got geformeter glîcheit. Diz ist di beschrîbunge des engeles in sînem wesene. Iz sint nûn kôre der engele, alsô sanctus Dyonisius beschrîbet, unde dise glîchit man nûn engelischen tugenden; wer di hât der sal den himel besitzen mit den engelen. Di êrste tugint ist eine fûrige burnende libe, di daz herze alle zît treget in got. Di andere ist ein (114ᵇ) vornunftic vorstentnisse aller wârheit di mugelich ist in der zît. Di dritte ist: daz der mensche allewege gotis willen wartende sî, wor zu in got vormane daz her des nichtis nicht inlâze, her envolge gotis willen ûffe daz lûterste. Diz ist di êrste jerarchîe. Di virde tugint ist geistlîche sterke: daz der mensche nummer vorwunden werde an keiner untugint und eine iclîche tugint wirke ûf ir hôhestez alsô iz ime mugelich ist. Di funfte tugent heizet lûterkeit des herzen und des gemutis. Dar umme sprichit Kristus: »sêlic sint di di reines herzen sint, wanne si sullen got sehin.« Di seste tugint ist lûter kuischeit des lîbes, daz der lîchame alsô betwungen sî, daz her nummer nicht getun turre daz di consciencie betrubit werde. (115ª) Diz ist di andere jerarchîe. Di sibende tugint ist bruderlîche libe des ebenkristen, alsô Kristus sprach: »habe dînen nêhisten lip alsô dich selber; unde diz ist mîn gebot, daz ir ûch lip habet under einander.« Di achte tugint ist, daz ein mensche nimanne bôse bilde gebe, alsô Kristus sprichit: »ûwer licht sal lûchten vor den lûten, daz si sehen ûwere guten werc und loben ûweren vater der in den himelen ist.« Di nunde tugint di ist, daz ein mensche gebe guten rât und ganze lêre der wârheit allen lûten und in disen tugenden nichtis nicht insuche wanne gotis êre alleine. Diz ist di dritte jerarchîe; und wer dise tugende alle behalden wolle, der habe tîfe ôtmutikeit. Dar umme sprichit daz êwangelium (115ᵇ) hûte, daz Jêsus nam ein kleine kint und satzte iz under sîne jungeren und sprach: »ir enwerdet danne alsô di kleinen, sô enmuget ir nit în gegên in daz

Digitized by Google

riche gotis, wanne ire engele sehen stêtecliche ane daz antlitz mines vater.« Daz wir daz ouch alle schowen muzen, des helfe uns di heilige drivaldikeit. ÂmeN.

SANCTE JERONIMUS TAC ALSÔ HER STARP.

IR sult wizzen, daz dirre heilige ist der vir lêrer einre in der kristenheit. Sîn leben was sô herte, daz her sô sêre studierte daz ime daz gebeine slotterte in siner hût; noch danne dûchte in in deme slâfe, daz her zu Rôme ginge zu deme tanze mit den juncvrowen. Her schrîbit von imme selber, daz man ime sine zene sach durch sine backen. (116ᵃ) Her las gar gerne di heidenischen kunste, und dô was alle sîn vliz zu. Dô wart her intzucket vur den obersten richterstul. Dô vregete in der richter, waz menschen her wêre. Dô sprach her: »ich bin ein kristen mensche.« Dô sprach der richter: »du luges! wêrest du ein kristen mensche, sô lêsist du der kristenen bucher: nu lisest du von den heiden,« und gab in sinen knechten und hiz in gar sêre slahen mit ruten; und daz tâten si. Dô gelobete her in, daz si in lizen lebin, her enwolde nimmer ein heidenisch buch mê gelesen. Dô her ûf quam, dô vant her alle sine gelidemêze gar zuslagen, und vort mêr engelas sanctus Jeronimus nimmer kein heidenisch buch mê, sunder her karte si zu deme aberhêmischen in daz latîne, und ouch (116ᵇ) di vir bucher der vir êwangelisten, di dâ heizen daz *plenarium:* di vollcheit der êwangelia. Her schrîbit in der vorrede uber Mathêum, daz andirre vile was di ouch êwangelia geschriben haten, und di wâren nicht gerecht: »dô sleif ich mine zene mit eime steine und berief mich in den abrahêmischen exemplar, dô ich di êwangelia und di biblien ûz gedûtit hate, und dâ mite ginc ich umme wol funfe und funfzic jâre. Und dô der bâbist gehôrte mine êwangelia und ouch der anderen, dô missehollen di anderen unde mine bestunden mit dem abrahêmischen exemplari. Dô bestêtigete her dise vir êwangelisten und ire êwangelia; di anderen di hiz her vorterben, dar ume daz si nit gerecht (117ᵃ) enwâren; daz andere: daz di vir êwangelia riche gnug wâren der kristenheit zu lêrne; daz dritte: daz di vire êwangelisten vore bezeichent wâren in der alden schrift.« Dirre heilige sanctus Jeronimus wart gemachit zu eime kardinâle zu Rôme; und umme sine heilikeit sô hazzeten in di anderen und nâmen eines nachtes ein vrowen hemmede unde legeten iz ûffe sîn bette uber in: wanne her des morgenes ûf stunde, daz her iz ane tête vor sîn

Digitized by Google

kôrrockeln; und wanne her zu kôre quême, sô wolden si sprechen, ein wîp wêre bî ime gewest. Dô zogite her von dannen, und her vlôch ouch di êre, und quam in di wustenunge, und beschreip der alden vetere leben, und was manic jâr dar inne mit in, daz der himel was sîne (117ᵇ) decke und daz ertriche was sîn bette. Her suchte di heiligen eisidelen, und wanne her si vant, sô wâren eteliche tôt und stunden ûffe iren kniewen in iren zellen und haten ire antlitze gekart gegen deme himele zu gote, und ir munt stunt alsô her betete; und wanne her si rurete, sô was ire sêle zu gote und der lîcham was kalt. Dirre heilige machte ein klôster nâhe bî Jêrusalêm; dar inne tet her grôze zeichen, nicht alleine an lûten sundern an unvornunftigen tiren. Man liset von ime, daz ein lewe hate getretin in einen stift daz her hank. Dô quam her in daz klôster und wîsete ime sînen fuz. Dô zôch her ime ûz den stift und machte ime sînen fuz gesunt. Dô vluhen di brudere alle von der grûwelichkeit des tirs; (118ᵃ) dô vil daz tir vor in nider und erbôt sich ime zu dineste. Dô haten si einen esel der dâ holz truk in di kuchen: dô bevolhen si deme lewen, daz her des esels hute an der weide, wanne di wolfe haten in vore manigen gezzen; und diz tet der lewe manic jâr: her ginc mit deme esel ûz und în. Eines mâles dô der esil stunt an der weide, dô leite sich der lewe zu slâfene; dô vuren koufliute durch den walt unde sâhen den esel dô stên und nâmen in und legeten dar ûf ire koufmanschaft und vurtin in mit in heim. Dô der lewe irwachete, dô suchte her sînen gesellen: dô vant her sîn nicht. Dô erschrag her gar sêre und schrei und suchte in in deme klôstere und ginc gar blôdelichen. Dô sprâchen eteliche, her hete den (118ᵇ) esel selber gezzen; di anderen sprâchin, di wolve heten in ime gestolen; aber sanctus Jeronimus sprach zu deme lewen: »sô du dînen gesellen verlorn hâst und ubele behutet, sô salt du daz wazzer und daz holz selber tragen in di kuchin.« Und diz tet her: waz ime di knechte ûf legeten daz trug her in daz klôster und ûz dem klôstere alsô dêmuticlichen alse der esel. Eines mâles dô her ginc ûffe der selben wisen dar ûffe her sînen gesellen vorlorn hate, dô quâmen di selben koufliute mit vile pferden und mit kammêlen und mit grôzer koufmanschaft, und der esel ginc in vore und half in tragen und wîsete in den wek. Und dô der lewe gesach sînen gesellen, dô schrei her grûwelîche sêre und sluc mit sîme zagele (119ᵃ) an di erden und spranc gên den rossen und gên den kamêlen, und di koufliute vluhen al zu mâle, und der lewe treip den esel und alle di anderen tir mit der koufmanschaft in daz klôster. Dô quâmen di koufliute nâch und dingeten mit den munichin, daz si iren esel

Digitized by Google

wider nâmen und gâben in alle jâr einen zins von olei in daz klôster. Und di kouflûte furen heim mit vrouden, und sanctus Jeronimus gap dem lewen sînen segen und liz in wider gên in den walt. — Vile zeichen hât dirre heilige getân, tôt und lebinde. Dô her gelebit hate zweihundert jâr und funf jâr, dô gap her ûf sîne heiligen sêle und fur in daz êwige lebin; und her verbôt, daz man nicht sîn gebeine ader sînen sarc solde erheben (119ᵇ) pobin di erden alsô andere heiligen, wan her keine êre wolde haben in dirre zît. Dar umme liz in der bâbist begraben zu Rôme in einer kirchen, di heizit zu sancte Marien Majoren, in der erden und liz einen einveldigen mermelstein legen ûffe sîn grap; in den mermelstein liz her gizen ein guld în krûze drier fuze lang und zweier breit, und alle di dar ûf kussen und alsô dicke alsô si dar ûf kussen sô haben si hundert tage aplâz. Daz wir disen heiligen herren sanctum Jeronimum und alle heiligen asô êren muzen und daz wir sîner lêre alsô volgen muzen, daz wir von gote nummer gescheiden werden, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

Digitized by Google

HERBESTMÂNDE.

SANCTE FRANCISCUS TAC ALSÔ HER STARP.

Dirre heilige ist zu lobene umme vil stucke. Zu dem êrsten wanne her vile geistlicher lûte gestiftit hât in deme êrbêren ordene der minren brudere. Dirre orden ist gestiftit in di hôhesten state dar inne ein orden gestên mag: in daz aller abegescheidenste willigis ermutis und in daz aller tifste der ôtmutikeit und in daz aller lûterste der kuischeit und in daz aller hôhiste des gehôrsamis. Alleine alle orden und alle geistliche leben hir ûf gebûwit sî, doch ist dirre orden mêrre danne keinre ander, wanne si insullen kein gut haben mit sunderheit, und ir gemeine gut daz ist des bâbistes und der kristenheit; si ensullen ouch keine eigenschaft noch keine hêrschaft suchen an irre wise. Wie dirre orden (120^b) her komen sî daz merket. Sanctus Franciscus was eines grôzen herren sun von Assys und was ein grôzer koufman, und des pflac her sich zu begêne, und diz lêrete her ouch sînen sun. Und dô her diss lange gephlag, dô geschach diz von der anewîsunge des heiligen geistes, daz her sîn leben lêrete bekennen; und dô vordrôz in der koufmanschaft und der werlde und ime libete di kirche und daz innige gebet, und sunderlichen gotis wort hôrte her mit grôzer andâcht. Her redite ouch selber gerne von gote, alsô ouch in sîme lebine stêt, daz her ouch den vogelen predigete ûffe deme velde und ûf den boumen. Dô sîn vater und sîne frunt sâhen wie her sich stalte, dô nâmen si in heimelichen und strâfeten (121^a) in gar sêre und droweten ime und vlêheten ime, daz her sich hilde zu werlde, her solde gar riche werden und solde grôze êre erkrigen; entête her des nicht, sô wolden si ime nemen sîn veterlich erbe und wolden in legen dar dô her vervûlete: aber si inwolden nicht daz her in zu schanden alsô vorworfenlichen ginge. Und an dise rede karte her sich nichtis nicht: her gedâchte des wortis daz Kristus

Digitized by Google

sprach: »wer den pfluc in di hant nimmet und sewit zu rucke, der enist nicht gevuget zu deme riche gotis.« Und dô wolde in der vater bedrowen unde furte in vur den bischof unde hîz in ûf lâzen sîn veterlich erbe und waz ime immer gevallen mochte von allen sînen vrunden. Dô sprach sanctus Franciscus: »niekein ding sô (121b) gerne.« Dô si alsus stunden vor dem bischove von Assys unde sich sanctus Franciscus willecliche hate verzigen alle sînes anevalles, dô zôch her ûz sîne kleider al zu mâle und waz her ane hate und warf iz fur di fuze sînes vater und sprach zu ime: »nimmer habe ich dînes gutis! und nu mac ich zu gote wol kunlîchen sprechen: vater unser.« Dô jâmerte iz den bischof und alle di dâ bî stunden, und der bischof warf sînen mantel umme in und sprach: »du salt nu mîn sun sîn.« und hete ime gerne di pfrunde gegeben; und der enwolde her nicht. Und dô zôch her ane bôse kleider di ime durch got gegeben wurden. Diz sprichit di schrift sînes lebenes, daz her manic jâr was: wanne her einen menschen sach der (122a) ein bôser kleit ane hate dan her, sô zôch her ûz sîne kleider und gap si ime und nam di bôsen wider. Her ginc zu Assys in der stat umme brôt vor alle sînen vrunden. Waz smâcheit und lîdens ime sîn vater tet und sîne vrunt und di sîne gesellen wâren gewest in der werlde, daz leit her allez geduldiclîchen durch got. Wanne her sîn mus gebeten hate und sîn brôt, sô saste her sich nider an der strâzen und az daz. Alsô phlegen di lûte di man in welscheme lande heizit frater schellen; under den heiden heizit man si poberafyten; in dûtscheme lande heizit man si peckarde. Dises lebines pflac her etelîche jâr. Dô lac ein wuste kirche vor der stat zu Assys wol eine welsche mîle; dô bat her umme (122b) daz her dô herberge muste haben. Dô gap man si ime. Und dô nam her etelîche zu ime di libe haten zu ermute und gote zu dinende, und hilden sich gar heiliclîchin in der kirchen. Eines mâles dô kniete sanctus Franciscus vor daz krûze und dankete gote sîner marter und sînes tôdes, und daz krûze sprach zu ime: »Francisce, mache mir mîn hûs,« und sagete ime, daz ime got alle sîne sunde vorgeben hete. Von dirre zusprechunge und von dirre anewîsunge des heiligen geistis und von der grôzen libe di her hate zu aller menschen sêlickeit. Und dô liz her drîe regeln schriben der minren brudere und sente Clâren, und di dritten regelen. Und dise di sint alle drîe bestætiget von den bâbisten, und der bâbist gap ime gar (123a) gerne disen orden und gap ime zu der selben kleinen kirchen aplâz aller sunde; und daz bestêt von einer vesperen zu der anderen. Der vient bekorete in gar sêre, wanne her phlag vil zu weinende. Dô entwarf sich der vient zu eime arzete

Digitized by Google

und sprach zu ime: »du enlâzes dîn weinen, du wirdes zu mâle blint.« Dô sprach her: »andâcht und inekeit ist bezzer danne daz gesichte der ougen.« Eines mâles hate iz sêre gesniget. Dô vil her in eine grôze bekorunge von dem vleische; dô zôch her ûz sîne kleidere und vil uber di mûren in den snê und machte ime eine hûsvrowen von snê und machte kindere von snê und sprach: »nu mustu ouch haben gesinde,« und machte eine maget und einen knecht. (123ᵇ) Und dô her pruvete daz di kelde oberhant wolde nemen, dô steik her wider ûz dem garten uber di mûren und tet sîne kleider wider ane. Ein kardinâl hiz Boneventûre, der beschrîbet von ime sîn leben, daz her sînen lîchamen alsô undertênic hate gemachit sîme geiste, daz di natûre den geist vur quam in aller pînlicher ubunge der tuginde. Her hate ouch mêre libe zu ermute und zu ôtmutikeit danne ieklein mensche hate zu gute ûffe ertriche ader zu hôchvart. Her sprach zu sînen bruderen: »nicht envrowit ûch der werke der ein sunder alsô vile tut alsô ir: her vastet vile und betet vile und wachet vile, âber eine unbestrâfete consciencien enhât her nicht.« — Von sîner mildekeit. Iz quam ein armez mensche vur sîn klôster (124ᵃ) und bat almusen. Dô enwas dâ nicht brôtes; dô nam her ein tuch von deme altâre und gap iz dem armen menschen und sprach zu den di in strâfeten: »iz ist bezzer daz der altâr unserre vrowen und sancte Clâren ungedacket stêt, wan daz arme mensche hunger lîde.« — Von sînre innikeit. Her hate ein geswere an sîme beine; dô wolde iz ime der arzet ûz burnen mit eime îsene. Dô sprach her zu deme gluwenden îsene: »bruder mîn, tu mir nicht wê.« Und karte sîn herze zu gote alsô her des gluwenden îsenes nie gevulete. — Von sîner ôtmutikeit. Mit welcheme bruder her ginc in der stat oder uber velt deme tet her gehôrsam, und jenre muste uber ime sîn. Her wart gevreget, waz her von ime selber hilde. Dô sprach her: »ich halde mich vur den grôsten (124ᵇ) sunder der dâ lebit: wanne hete got ime di gnâde gegebin di her mir geben hât, her mochte bezzer sîn danne ich.« An der Kristnacht nam her eine schône vrowen und einen schônen jungen knaben und legete den in eine krippen und stalte dar uber einen esil und einen ochsen und las selber daz êwangelium zu der Kristmesse und beging di geburt unses herren mit grôzer andâcht. An dem zwelften tage ginc her ûffe den berg Holoferni; dô vastete her virzic tage. Ûffe diseme berge enphinc her di funf wunden an henden und an fuzen und an der siten. Alsô ime erschein ein seraf dô her sterben wolde, dô zôch her sich muternacket ûz und legete sich ûffe di erden; dô gebôt ime der gardiân, daz her einen rok und ein seil muste (125ᵃ) von ime nemen, dar inne her sturbe. Dô kois her

Digitized by Google

sîne bigraft under deme galgen, alsô Kristus begraben wart bî deme galgen. Dô starp dirre heilige und fur in daz êwige leben. Der bischof liz den galgen abe brechen und wihete di stat und machte ein schône klôster, und stên zwô schône kirchen und zwêne schône chôre dô, einre uber deme anderen. Und dise prediâte wart geprediet in der selben kirchen dô sanctus Franciscus inne liget, aber daz kleine kirchelîn, dô aplâz aller sunde inne ist ûffe sancte Pêters tac *ad vincula*, daz liget von dirre eine welsche mîle. Daz wir disen heiligen herren sanctum Franciscum alsô êren muzen, daz her unser vormunt sî vor deme almechtigen gote, und daz wir von ime nummer gescheiden (125ᵇ) werden, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANTE DYONÎSIEN TAC UND SÎNER GESELLEN.

Dirre heilige was ein heiden und ein meister zu Athêne in der grôzen stat. Under allen heiden was niman kluger danne her. Dô Kristus starp an deme krûze, dô wart ein ertbibunge unde dî sunne vorlois iren schîn poben alleme ertriche. Dô vregeten dî heidenischen meistere sanctum Dyonîsium, waz diz bedûtete. Dô sprach her: »under drîn dingen muz einz sîn: antweder di elementen wollen sich vorwandelen, ader himel und erde wollen vorgên, ader der schepher der krêatûren lîdet nôt.« Her liz bûwen einen schônen tempil und liz dar în setzen vile altêre den apgoten zu êren; und poben iclîchem altâre liz (126ᵃ) her schrîben den namen des apgotis den man dâ anebeten solde. Mitten under disen altêren liz her bûwen einen schônen hêrlichen altâr und liz dar uber schrîben: »diser alter ist des ummekanten gotis den wir hie anebeten sullen, wan her sal uns noch bekant werden.« Dô sancte Paulus bekart wart, von anewîsunge des heiligen geistes dô quam her in dise stat und in disen selben tempel und vant sanctum Dyonîsium ligende vor deme altâr des umbekanten gotis unde betete. Und dô sprach sanctus Paulus zu sancto Dyonîsio: »meister, dem gote dem ir betit der ist bekant worden, wanne her ist mensche worden und ist gestorben vor aller der werlde sunde und ist irstanden und zu himele gevarn.« Wanne (126ᵇ) Paulus hate gelesen di schrift poben dem altâre. Dô sprach sanctus Dyonîsius zu Paulo: »vormacht du icht in sîme namen?« Dô sprach her: »jâ, ich vormac alle dinc în sîme namen.«« Dô saz ein blinder vor deme tempele: dô furte sante Dyonîsius sanctum Paulum uber in und sprach zu ime: »macht

Digitized by Google

du den sehinde gemachen, sô gloube ich an Kristum gotis sun.« Dô sprach sanctus Paulus: »lege du ime dîne hant ûffe sîn houbit und sprich: in deme namen unses herren Jêsu Kristi, und sprich: tu dîne ougen ûf und sich!« Und der blinde wart schône sehende. Dô sprach sanctus Dyonîsius: »diz enist von zoubernisse nit geschehen, sunder Jêsus Kristûs hât iz geworcht. Alle mîne tage habe ich ane gebetit di apgote die mîne elderen anebetten; (127ª) nu wil ich ane beten Kristum und wil an in glouben.« Dô toufte in sanctus Paulus und allez daz gesinde sînes hûses und di ime zu gehôrten. Und sanctus Paulus prediete dô kristen glouben und sanctus Dyonîsius mit ime, und bekarten dô di grôzen stat zu Athêne und allez daz lant. Und sanctus Dyonîsius bleip drî jâr bî sancto Paulo und schreip daz hôhe buch von ime von den drîen jerarchîen und von den nûn kôren der engèle. Sanctus Paulus machte ûzzer sancto Dyonîsio einen bischof, und bestêtigten in aldâ zu Athêne. Sanctus Paulus fur 'zu Rôme zu sancto Pêtro und prediete dô den glouben. Dô liz si der keiser Nêro beide vâhen und legen in den kerker. Dô quam sanctus Dyonîsius dare und hete si gerne gesehen. (127ᵇ) Dô enkunden si ime nicht zu sehene werden, wanne dô man si ûz furte zu deme tôde, dô sprach her si ane: »liben meistere mîn, weme wollet ir mich nu lâzen?« Dô sprâchen si: »du salt noch vile nutzes schaffen und salt uns danne nâch volgen mit der martere.« Und sanctus Clêmens wart dar nâch bâbist, und deme gap sich undertênic sanctus Dyonîsius. Dô sante sanctus Clêmens sanctum Dyonîsium in Frangrîche mit zwein gesellen in di stat zu Parîs, daz si dâ predieten kristen glouben; und si bekarten dâ vile volkes. Unde dô Nêro getôtit wart von den Rômêren, dô wart sîn sun keiser. Deme wart gesaget, daz sanctus Dyonîsius prediete in Francrîche und sîne gesellen. Dô sante her dare sînen voit unde (128ª) gebôt ime, daz her sanctum Dyonîsium tôtete und alle di kristen lûte di her funde. Dô her quam zu Parîs, dô vant her sanctum Dyonîsium sitzende under dem volke und prediene. Dô worfen si in von dem stule und handelten in gar smêhelîchen und leiten in in einen kerker wanne daz si geruweten und gêzen. Und dô liz her in wider vor sich brengen und sprach zu ime: »war umme sît ir widersetzic rômischer gewalt, ir kristenen lûte. und alle di werlt ist undertân den Rômêren? Ich wil ûch ane lâzen legen alle di pîne di ich erdenken mak.« Dô sprach sanctus Dyonîsius: »wir sint Kristo undertênic und envorchten dîner pîne nicht.« Dô liz her zwelf rittere zu treten und liz sanctum Dyonîsium slahen und (128ᵇ) sîne geselleschaft, daz daz blut lif und ran uber allen iren lîchamen, und

Digitized by Google

liz si dô legen in einen kerker. Dô machte si unse herre zu mâle gesunt. Des morgenes liz her sanctum Dyonisium vor sich brengen und sprach: »wie hestu nu dich bedâcht? Wiltu di apgote ane beten ader wilt du liden di marter?« Dô sprach her: »ich wil Kristum ane beten und wil durch in liden.« Dô liz her einen helm gluwen und liz in ime setzen ûffe sîn houbit und liz einen rôst von îsene nemen und liz in dar ûf legen und nam gluwende kolen und liz di blâsen mit blâspelgen und liz in brâten. Dô lac her ûffe deme rôste in deme fure alsô in eime kulen towe. Dô wart der richter zornic und liz heizen einen gluwenden oven (129ª) und liz si dar în werfen. Dô sâzen si dar inne daz in nicht enwar. Dar nâch liz her si an galgen hengen, und des enachten si nichtis nicht, und sanctus Dyonisius der prediete deme volke an deme galgen und bekarte ir vile. Dô sprach der richter: »her machit uns alle zu schanden und vorwindet uns,« und liz in abe nemen und sîne gesellen unde liz si legen in den kerker. Und dô si lâgen in deme kerkere, dô rif sanctus Dyonisius ane unsen herren Jêsum Kristum, und vilen ime abe alle sîne bant. Und dô las her messe in deme kerkere und gap gotis licham allen den di dinne wâren. Dô her in selber nemen wolde, dô quam unser herre Jêsus Kristus selber und gap ime sînen heiligen lîchamen und sprach zu ime: »du salt morne den (129ᵇ) tôt liden und salt mit mir sîn in deme êwigen lebine.« Des morgens liz si der richter vor sich brengen und satzte daz urteil uber si und liz in di houbit abe slahen, sancto Dyonisio und sancto Rustico und sancto Salterio. Dô si zu der marter gingen, dô bat sanctus Dyonisius: »herre, alle di di uns êren mit dekeinen dingen daz si nummer muzen gesterben âne gotis lîcham!« Dô quam ein stimme von deme himele und sprach: »du bist gewert alles des du bites.« Dô sluc man in di houbit abe bî der stat zu Paris, daz dâ heizet der berc der merterêre. Und dô nam sanctus Dyonisius sîn houbit in sîne hende und truc iz zwô mile dannen, und di heiligen engele gingen vor ime und bî ime und begruben (130ª) in ûffe eime berge; dâ lît her, und diz ist von Paris alsô verre herwart alsô von Erfurte zu Uchtrichshûsen: daz sint wol zwô mile alsô ich ez gemezzen habe mit mînen fuzen. War umme diz was daz solt ir hôren. Dô sanctus Dyonisius bekart wart von sancto Paulo, dô wîsete her in zu der muter unses herren Jêsu Kristi, wanne her machte sich ûf und ginc zuhant zu ir. Dô her quam zu Athêne, daz her zwô mile hate zu der stat dô unser vrowe was an dem berge zu Jôsaphât, dô hup her ane zu veniende: wô ime daz houbit lac, dô satzte her di fuze hine alsô lange wanne daz her quam vur di klûsen

Digitized by Google

unser vrowen. Dô was sanctus Lucas vor ir; den bat her daz her in zu ir lize. Dô quam unser vrowe zu ime und gotliche schîne gingen (130ᵇ) ûz irme antlitze, daz sanctus Dyonisius vil zu der erden. Und dô her ûf gestunt, dô sprach her: »hete mir Paulus nicht gesaget daz Kristus zu himele gevarn wêre, ich wolde sprechen daz du got wêrest.« Hie mite daz her veniete zu unser vrowen, sô verdinte her daz her sin houbit truk wanne an di stat dô her begraben lît. Di anderen zwêne, Rusticus und Salterius, di bliben ligende ûf der walstat. Und dô wâren bôse lûte in Paris, di wolden dise lichame bôslichen vorterbit haben. Dô was ein heilige vrowe in der stat, ein witewe, di bat dise lûte zu hûse und phlac ir gar êrlichin und sante ire frunt und ire knechte zu den tôten lichamen und liz si êrlichen begraben. Daz wir dise heiligen alsô êren muzen, (131ᵃ) daz uns gotis licham an unsem ende werde und daz wir zu disen heiligen komen in daz êwige lebin, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

SANCTE LUCAS TAC DES ÊWANGELISTEN.

Dirre heilige was ein cappelân unser vrowen und schreip sîn êwangelium ûz unser vrowen munde; und wêre her nicht ein alsô kuische mensche gewest, di aposteln enheten in nie dar zu gesatzt, daz her ein huter wêre gewest unser vrowen. Dar umme mâlet man in glîch eime kalbe, wanne her mê geschriben hât von der kintheit unses herren danne der anderen êwangelisten dikeiner. Dirre begunde sines êwangeliumes von der kintheit sente Johannes des toufers: wie der gebotschaftet (131ᵇ) wart von deme engele, wie Zacharias der prister uber deme altâre stunt und ime der engel sagete, daz Elizabêth sine hûsvrowe solde enphâhen sanctum Johannem, diz ist daz beginnen sente Lucas êwangelium. Dirre heilige hât vil lichtes gehabet von gote und vil gotlicher kunste. Ir sullit wizzen daz, in funfleie wise hât man kunste. Zu deme êrsten von eigeneme gewerbe der vornunft und der redelichkeit. Zu dem anderen mâle mac man kunste lerne von der schrift und von flîzegeme studierne. Zu dem dritten mâle lernet man kunste von hôrne und von geistlîcheme gemerke. Zu dem virden mâle sô lêren di heiligen und di engele kunste deme menschen, und got lêret ouch dicke durch (132ᵃ) di heiligen und durch di engele den menschen kunste. Zu deme funften mâle sô lernet der mensche sunder mittel von gote, und got der gûzit si sunder mittel in den menschen.. Alsô tet her den apostelen di dâ

Digitized by Google

grobe gebûres lûte wâren, und wurden ûffe einer stunde pristere und bischove und wurden di besten pfaffen di dise werlt ie gewan. Daz geschach an deme phingestage dâ si den heiligen geist entphingen. Sanctus Mathêus und sanctus Marcus und sanctus Lucas und sanctus Johannes dise wâren alle leigen und haben geschriben vir êwangelia von der anewîsunge des heiligen geistes, daz alle dise werlt kunde si zu grunde nicht vorstên. Der heilige geist ist gar ein sneller lêrer (132b) dô her vindet ein lûter herze: her indarf nicht bucher noch zît zu sînre lêre, her engibit ouch nicht den ôren noch den ougen, sunder her wirkit si in den geist. Dar umme ist kunst und wîsheit underscheiden. Kunst hôret den lichamen ane und di sinnelichen krefte und di redelichkeit, und ir vorwurf ist zu mâle in der zît und an den krêatûren; aber wîsheit hôrit den geist ane und di vornunftigen krefte des geistes, und ir vorworf ist got und gotliche dinc. Sanctus Augustînus sprichit von drier leie lûten. Di êrsten di sint rîche, wanne si haben uberfluzic gut; wanne daz ist richtum daz ein mensche vil gutes habe und zu vile. Daz mac sîn gut und bôse: kêret her sînen willen dar zu und sîne gerunge, sô ist iz bôse; (133a) kêret her aber sînen willen dô vone und gibet iz vaste durch got, sô ist iz gut. Di anderen lûte sint arm und enhaben niht gutes; wanne daz heizit ermute daz dâ nichtis nicht enhât und deme vile gebrichit, und diz ist ein gerichte widersatz wider richtum. Diz ermute mac sîn gut ader bôse: ist iz des menschen wille und begert nicht zu habene und vrowit sich wanne ime gebrichit, sô ist iz gut; ist iz aber unwillic und wirfet den menschen in eine ungedult und in einen untrôst, daz her sprichit: »herre, waz hân ich getân daz ich sô wêninc hân?« und swachit an der hoffenunge zu gote, dem ist daz ermute bôse. Di dritten lûte sint weder rîche noch arm, wanne si enhaben nicht uberfluzziges gutes, dar umme sint si nicht rîche; si (133b) inliden ouch dikeinen gebrechen des gutes, dar umme sint si nicht arm, wanne si haben sichere nôtdurft weder zu wêning noch zu vil. Alsô bat der wîse man: »herre, gip mir nicht uberfluzzikeit des gutes noch alzugrôz ermute.« Doch sô sullit ir wizzen, daz gewiste leben daz man haben mag daz ist, daz man alle dinc lâze willeclichen durch got, wanne der hât mêr aller dinge der si gelâzen hât, danne der si besitzet, wanne iz ist mêre vrides und nutzes in dem lâzene wanne in deme besitzene. Geistlich richtum lît in zuversicht der gnâden und in ubunge der gnâden, wanne alle tage sal der mensche zu nemen in der gnâden und in den tugenden wanne daz ime got allewege gegenwertig (134a) werde in deme gemute, unde diz ist geistlich richtum.

Digitized by Google

Iz ist ein vrâge, ab natûrlîche libe moge bestên in deme geiste mit gotlîcher libe. Di andere vrâge ist, wô bî ein mensché pruven sulle daz her got lip habe mit gotlîcher libe und nicht mit natûrlîcher libe. Di dritte vrâge ist, wô bî der mensche sulle pruven ab her di krêatûren lip habe umme sich selber. Di virde vrâge, wô bî der mensche pruven sulle ab her got lip habe umme got alleine ader ab her des sînen icht dar inne suche. — Dirre heilige sanctus Lucas was ein sunderlîch geselle der aposteln, wanne her heit ir aller leben beschriben in dem buche daz her gemachit hât, daz dô heizet *Actuum apostolorum*. (134ᵇ) Sanctus Jeronimus schrîbit von ime, daz her ein reine jungvrowe was und lebite in dirre zît vir und achzic jâr und starp heilîclîche und vur zu gote. Her was ouch ein guter mâler alsô sine bilde bewîsen di noch zu Rôme stên, und der sînt drîe. Daz êrste stêt zu sancte Marien Manerle in eime klôstere von sancte Dominicus ordens. Daz andere stêt zu sancte Marien Majoren. Daz dritte stêt zu sancte Johannese zu Laterân in einer kapellen dâ nimmer kein vrowe getar în komen und diz bilde ist nâch der lenge alsô unser vrowe was dô si starp. Diz ist daz bilde daz sanctus Gregorius liz tragen zu Rôme vur den gêhen tôt, alsô man begêt an sancte Marcus tage, und di plâge vorginc zu mâle; aber (135ᵃ) nu treit man iz an deme âbende unserre vrowen alsô si starp. Man treit iz von sancto Johanne zu sancte Marien Monerle und dannân zu sancte Marien Majore. Di kerzen di man vore und nâch treit der sint geachtit sibenhundert, des volkes daz dâ vore und nâch gêt, hundert tûsent, und ez stêt alle di nacht in der kirchen. Des morgenes treit man iz heim und gibit deme volke disen aplâz virzehên tûsent jâr und dar zu allen den aplâz, der in Rôme ist und in Rômêr lande in allen kirchen und in allen klôsteren und in allen klûsen. Diz gibit ein bischof und ein kardinâl. Daz uns dirre aplâz aller werde, des helfe uns der himelische vater. ÂmeN. Bitet got vor mich in Kristo.

DER EILF TÛSENT MEIDE TAC. (135ᵇ)

Ein kunic was in Britanjen, der hate eine tochter, di hiz Ursula. Dise jungvrowe was schône und wîse und zuchtic von siten, alsô daz ir gut lûmunt genant wart in vil kunicrîchen. Ein kunic was in Engenlant, der hate einen sun, dem wolde her vrîen eine juncvrowen. Und dô her hôrte sagen von deme lûmundé Ursule und von irre schônde, dô sante her êrlîche boten, grêven und fursten, und liz werben umme

Digitized by Google

dise juncvrowen. Dô dise boten quâmen zu deme vatere sancte Ursulen und zu iren vrunden, dô irschrâken si gar sêre, wanne sancta Ursula was kristen und jenre was ein heiden. Di andere sache: Pritanjen ist ein kleine kunigrîche und stôzet an Engenlant, unde Engenlant ist ein grôz kunigrîche (136a) und gar rîche, und gedâchte sente Ursulen vater und sine râtgeben: »vorsagit ir ime di juncvrowen, sô verterbit her ûch und alle ûwer lant, und wir mugen ime nicht widerstên.« Di dritte sache: si haten vornomen, daz sancta Ursula nimande nemen wolde von der anewîsunge des heiligen geistes, der sancte Ursulen lêrer was. Dô ginc si zu irme vatere und vregête in, waz sin betrupnisse wêre. Dô sagete her ir waz ime der kunic von Engenlant enboten hete. Si getrûwete gote daz her si behalden solde in meitlicher kuischeit und sprach: »vater, ich wil lêren daz du ledic wirdes alles dines betrupnisses. Du salt enpiten deme kunige von Engenlant: wolle her drî dinc tun, sô sal allez daz vort gên daz man hie (136b) geworben hât. Zu deme êrsten, daz her mir vrist gebe drî jâr, daz ich mich bereite zu disen dingen und ouch her sich und unser vrunt. Daz andere, daz her sich sal lâzen toufen und sal lernen den glouben in disen tagen. Daz dritte: her sal mir ûz welen zehen jungvrowen von kuniges geslechte di mir vugen, und iclicher juncvrowen sal her geben tûsent anderre juncvrowen, sô sal mir min vater geben tûsent juncvrowen; mit disen juncvrowen wil ich kurzewîlen dise drî jâr. Dar nâch sal gotes wille und unser wille vollebrâcht werden.« Di boten quâmen heim êrlîchen unde vrôlîchen und sageten von dem richtume und von der schônde sancte Ursulen und uffenbârten di dinc der si begerten. Dô sprach der kunic und sin sun: »diz sal alliz (137a) geschehen.« Und liz sich toufen und sammente zehen tûsent juncvrowen und sante si sancte Ursulen und gap ir vrist drî jâr; und sancte Ursulen vater gap ir ouch tûsent jungvrowen. Der was vile kuniges tochtere und grêven und fursten unde allerleie edel volc und ouch andere reine juncvrowen di der heilige geist hirzu irwelit hate. Ouch wâren vil heidenischer juncvrowen under in, und disen prediete sancte Ursule und lêrte si den glouben und satzte di anderen jungvrowen dar zu di kristen wâren, daz si si lêreten den glouben. Dô war sancte Ursulen geoffinbâret in deme geiste, daz si solde varen mit disen juncvrowen zu Kolne. Und dô lizen si schif bereiten und sâzen dar în und nâmen mit in kost und (137b) dinere und furen ûffe di see und furen ûzze der see und furen in den Rîn und quâmen zu Kolne. Dô wart sente Ursulen geuffinbâret, daz si zogite mit dirre gesellcschaft gegen Rôme; und dô furen si den Rîn ûf mit den schiffen.

Digitized by Google

Allerleie juncvrowen spil und junkherren spil des was dô gnuc. Daz man mit gote uben mochte des was dâ vile, alsô daz vile andirre lûte mit in furen und zu lifen und schouweten dise geselleschaft und wurden ir gebezzert. Dô si zu Basele quâmen, dô was dâ ein bischof, der hiz Panthalius; der enphinc si gar êrlîchen und behilt si dô etelîche zît. Dô lizen si di schif stên und gingen gên Rôme zu fuze. nd der bischof von Basele ginc selber mit in und vil heiliger lûte di des wirdic wâren. Dô si zu Rôme quâmen, (138ª) dô was dô ein heilic bâbist der wart gar vrô; der hiz Cyriacus und furte si an alle di stete dâ di heiligen lâgen, und wîsete in alliz daz heilictum daz in Rôme was. Und dô si dâ gewâren lange zît, dô wart geoffinbâret sancte Ursulen, daz si wider solde zogen gegen Kolne mit irre geselleschaft und solden dô alle gemartelt werden. Dô machte sich der bâbist zu âne der kardinâle willen und zogite mit in. Dô zogite mit ime der kunic von Ceciljen und sîn vrowe und sîne kint und funf andere bischove. Dar umme enist sîn zal nicht geschriben in di zal der bêbiste. Und gingen zu fuze wanne zu Basele. Dô der bâbist dâ was und di bischove, dô quâmen vil andere prêlâten und anderre pristere zu ime und herren und fursten, (138ᵇ) und daz lantvolk lif und reit zu und schouweten dise jungvrowen und volgiten in nâch, und der bâbist und di bischove und di pristere di predieten in und hôrten bîchte und sunge messe und lâsen und gâben dem volke gotis licham und sâzen wider in di schif und furen von Basele wan zu Kolne ûffe dem Rîne, und vil kristener lûte sammeten sich zu in. Dô daz erfur der keiser zu Rôme (der was ein heiden), dô sante her zu Kolne einen voit der hiz Julius. Der gebôt in bî rômischer gewalt: wanne dise juncvrowen dare quêmen, daz man si alle irsluge unde ire geselleschaft; wanne Kolne was zu dem mâle belegen von den Hûnen. Dô si mit den schiffen zu stizen an den staden, des nachtes in deme slâfe (139ª) dô wart geoffenbâret deme jungherren, sente Ursulen vridele, daz her sich selber bereitete und solde zu ir komen zu Kolne und solde mit ir gemartert werden; und daz geschach. Dô lifen si in di schif und irslugen alle di di dinne wâren, wanne di juncvrowen und andere di geselleschaft di gâben sich willeclîchen zu deme tôde, wanne sancta Ursula hate iz allez vore gesaget. Si irschuzzen si mit armbrusten und irstôchin si mit den speren und mit den swerten und hiewen in abe di houbit. Der houbit jungvrowen eine, heizet sancta Cordula, di vorbarc sich under den schiffen biz an den dritten tac, wanne si vorchte den tôt. Dô si sich uffenbârte, dô was si sô schône, daz ir di (139ᵇ) heiden gelobeten grôz gut und êre. Dô si des nicht

Digitized by Google

nemen wolde noch Kristi namen nicht vorloukenen wolde, dô schôz si einre mit einre strâlen durch ir herze. Dô wâren dô kristen lûte, bischove und pristere, di begrubin dise jungvrowen und scriben an di serke wie si hizen, und bûweten dâ ein klôster, daz heizet zu sancte Drivilien, und sint tumvrowen. Diz ertriche dô dise juncvrowen begraben ligen, daz enlidet dikeinen tôten lichamen in ime noch dikeinen vergiftigen wurm. Alleine di schrift sprichit von eilf tûsent jungvrowen, ir wâren verre mêre, und anderre lûte was ouch vile mit in di den tôt liden mit in. Ein juncvrowe quam zu Kolne zu den eilftûsent megeden und bat (140ª) di eptissin, daz si ir ein houbit gêbe von den juncvrowen, si wolde ime grôze êre tun, wanne si hete grôze gnâde zu den juncvrowen. Si gap ir ein houbit, daz furte si heim; deme was der hirnschedel gespalden mit eime swerte. Dô si diz manig jâr gehate, an der eilftûsint meide tage dô kniete si vor daz houbit und sprach: »ich bite dise juncvrowen der diz houbit was, daz si got vur mich bite.« Dô sprach daz houbit: »wes du mich bitest daz redelich ist daz wil ich dir wol erwerben von gote, aber du ensalt mich nummer halden vor einer juncvrowen houbit, wanne ich was ein smit, und dô ich sach di juncvrowen marteren, dô lif ich zu und leit den tôt willeclichen mit in.« (140ᵇ) Ein appit was in uberlant, der quam zu Kolne und bat di eptissin von den eilftûsent meiden, daz si ime gêbe eine juncvrowen in sîn klôster, her wolde iren tac begên alsô êrlichen alsô keinen von deme jâre, und tet ir alsô libe, daz si ime gap einen ganzen lichamen. Her vurte in heim und satzte in in einen hulzerînen schrîn ûffe den hôhen altâr. Zu deme êrsten beginc her si gar êrlichen. Dô in nicht vile wart dô vone, dô gedâchten si ir nicht. Dô irschein di juncvrowe deme apite in deme slâfe und sprach: »wiltu mich nicht êrlichen begên noch unsen tac êrlicher begên, sô wil ich nimmer bî dir bliben.« Dô gedâchte her: »di tôten bein di enmogent dir nit entloufen,« und enkarte sich dar (141ª) ane nichtis nicht. An eime grôzen festo, dô der appit stunt zu kôre mit allen sînen bruderen, dô stunt di juncvrowe ûf ûzze irme sarke und neic dem apete und allen den bruderen und gesegente si, und nimant wiste wer si was; si was sô schône, daz ir nimant zu sprechen torste noch vrâgen, und ginc durch den chôr enwec. Dô wartete der appet ab her sîne juncvrowen noch hete; dô di muniche zu deme sarke quâmen, dô was dâ nicht. Dô machte sich der appet balde zu schiffe mit sînen knechten und vur zu Kolne. Dô vant her di jungvrowen in deme sarke ligende. Dô her si nam, dô gelobete her der eptissin grôz gut, daz si ime di jungvrowen wider gêbe, und bekante (141ᵇ)

Digitized by Google

ir, daz her sich vorsûmet hete. Du sprach di eptissin und daz convente, si gunden ir ime wole, wanne si wêre sin. Dô her zu deme sarke quam mit vile pristeren, dô enmochten si den sark nie erwegen noch dikein gelide von irme lîbe. Daz wir mit disen heiligen juncvrowen sêlic werden und zu in komen in di êwigen vroude, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE SEVÈRUS TAC.

Iz sint funfleie lûte. Di êrsten dinen gote von ubriger kraft, wanne si sint allewege vol spise unde trankis. Di anderen di uben ire werc ûz natûrlicher kraft, alsô junge lûte und starke lûte, di unverzerit sint bî in selber. Disen beiden wirt wêning lônes. Di dritten (142a) uben ire werg ûzzer der kraft di di sêle gûzit in den licham. Di virden uben ire werk ûz der geistlicher kraft, di dâ blîbet in deme geiste und di nicht zu tune het mit deme lichamen. Di funften uben ire werc ûzze gotlicher kraft, di got gûzit in den geist. Dise werc sint wirdic êwiges lônes von rechte. Den anderen werken lônet her von barmherzikeit. Von dirre ubunge gotes kumet ein mensche in ein vergezzen dirre zît. Zu dem anderen mâle vergizzit her der dinge di dâ sint in der zît. Zu deme dritten mâle vorgizzit her sines selbes unde gedenket alleine siner vornunftigen wirkunge; wan zwei bilde mogen miteinander nicht gestên in der vornunft. Zu deme virden mâle (142b) sô vergizzet her siner vornunftigen wirkunge der vornunft unde des willen und bestêt alleine ûffe gevullicher art und ûffe gebrûchlicher wise. Zu deme funften mâle sô vorgizzet her der gebrûchunge und der gevulunge und stêt blôz gerichtet in sinen vorwurf. Zu dem sechsten mâle sô vorgizzet her sines vorwurfes nôch deme blôzen inslage gotlicher inwirkunge, di den geist ubernûzet in unbildelicher wise und in unformelicher wise. Hie heldit sich der geist in blôzer einikeit gotis und in eime lûteren lîdene und ist entvremedet alle deme daz wise inne treit, und volgit alleine gotlicher wise ûffe di zît wan got diz wirken wil. Wilt du diz wol verstên, sô lerne iz leben und entplôze dich von alle (143a) deme daz gote unglich ist, und lerne dîne vornunftigen krefte uben und lâz dich got werken und sine unmâze, sô vorstês du alle dise dinc.

Digitized by Google

Wanne dirre heilige was ein ungelêrter man und got der lut in selber und erwelte in. In einer kurzen stunde machte her den bestin pfaffen ûz ime den dise werlt hate bî sînen tagen; und wie diz zu quam daz merkit. Eine stat lît in Lamparten in welscheme lande di heizit Ravenna, an eime wazzere daz heizit der Pfat und flûzit in daz hôhe mer uber eine mîle weges. In dirre stat starp ein bischof. Dô lizen di prêlâten dem volke gebiten zu vastene und zu betene, daz got in gêbe einen bischof nôch sîme willen und daz in got disen bischof bezeichente, (143ᵇ) alsô her pflak zu dem mâle zu tunde. Und dô diz volc was alliz bî enander gesamment in der houbit kirchen, fursten und herren und prêlâten und bischove, dô was ein armer man in der stat, der kunde wollen spinnen ader wollen slahen, der hiz Sevêrus und sîne wirtîn hiz Vincencia und sîne tochter hiz Innocencia. Dirre man sprach zu sîner vrowen: »ich wil gên und wil sehen wer dâ bischof sulle werden.« Dô sprach daz wîp: »nu bis hie heime und erbeite uns umme brôt; gêst du aber under di hêrschaft, sô gebe got daz du wol zuslagen werdes.« Dô sprach her: »ich wil jô besehen wie got sînen bischof bezeichene,« und ginc dare und trat verre under di armen lûte. Und dô quam eine tûbe und vloig ime ûffe sîn houbit. (144ᵃ) Wanne her hate bôse kleider ane und hate wîp und kinder und was ein leige, dô schemeten sich di grôzen herren und lizen in wole zuslahen und lizen in gên. Des anderen tages ginc her aber hin wider und trat hinder di ture gar vorborgenlichen, dô daz volc gemeine begerte unde bat, daz in got gêbe einen bischof, der dô nutze wêre deme lande unde der stat, und en den bewîsete. Wanne iz was hie vore daz got di bischove selber kois und bewîsete, antweder mit einer tûben ader mit eime himelischen lichte, daz schein ûffe si. Dar umme geheilgete ir vile in den gezîten. Nu kisen si di lûte nâch funfleie dingen: nôch geburt, nôch adele, nôch richtumme, nôch gewalt unde daz her wole kunne hêrschaft (144ᵇ) trîben mit fursten und mit herren. Hât her aber dô bî wîsheit der schrift und heilikeit des lebenes und kuischeit des lîbes und mêzikeit aller dinge und grôze trûwe zu den schâfen Kristi, di dâ sint in deme schâthûse der heiligen kristenheit, sô enschaden ime di êrsten stucke nichtis nicht. Von disen sprichît sanctus Paulus: »ein iclîch bischof, der dô genomen ist von den lûten, der ist wirdig zwiveldiger êre: her ensal aber nicht eines wîbes man noch trunken werden von wine.« Und diz gebe in got allen. — Di tûbe di vlouk zu dem anderen mâle ûffe sanctum Sevêrum, und dô vorsmêheten si in unde stizen in ûz der kirchen. Des dritten tages quam her aber dare: von gotlicher

Digitized by Google

anewisunge sô vorbarc her sich (145ª) gar heimelichen. Dô quam di tûbe zu deme dritten mâle und vloug ime ûffe sîn houbit, und dô sach daz volc wol, daz diz ein zeichen was und sprâchen: »den got irwelit hât den wollen wir haben.« Und nâmen in und trugen in ûffe den altâr und wiheten in zu eime bischofe, und her kunde singens und lesens alsô vile alsô ein pfaffe. Dô diz gesaget wart sîner hûsvrowen und sîner tochter, dô engloubeten si is nicht und lifen dar und sâhen diz wunder daz got an ime getân hate, und wâren vrô und danketen gote; und sanctus Sevêrus sang sîne messe und vorstunt sîn bistum wislichin und machte sîne hûsvrowen und sîne tochter zu geistlichen lûten und lebete selber geistlichen. Dô her lange zit gelebete, dô starp ime sîn hûsvrowe und sîne (145ᵇ) tochter; di liz her beide begraben in eime grabe. Dar nâch wart ime geuffenbâret von gote, daz her selber sterben solde. An eime heiligen tage dô her selber messe gesungen hate, dô liz her daz volg alliz ûz triben ûzze der kirchen und liz si zu slizen und bleip alleine dinne mit sîme dinere und ginc zu sîme grabe, dô sîn vrowe und sîn tochter inne lac, und daz grap tet sich ûf. Dô sprach her zu sîner vrowen: »swester mîn,« und zu sîner tochter: »tochter mîn, gebit mir stat bî ûch zu ligene, wanne ich mit ûch gewandert habe ûf dirre erden.« Dô rucketen di tôten lîcham von einander, und her ginc zwischen si beide lebende in daz grap und gap ûf sîne sêle; und der diner der bî ime was der begunde sêre zu weinende unde (146ª) zu schrîene, und daz volc quam in di kirchen, und der diner sagete wie iz geschehen wêre. Dô tâten si daz grap ûf und funden in tôt. Dô klageten si sêre disen heiligen bischof und lobeten doch got umme daz zeichen daz dô geschehen was. Dô lac her manigen tac zu Ravenna in deme tume. Dô wart her vorstolen und wart gevurt heimelichen in tûtsche lant zu Duringen in di kuniklichen stat, di dâ heizet Êrfurte; dâ lît her begraben in der hôhesten kirchen. Und daz wir ouch mit diseme heiligen sêlic werden und zu ime komen in daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE SYMÔN UND SENTE JÛDAS TAC ALSÔ SI BEIDE GEMARTELT SINT.

Dise aposteln ligen zu Rôme in sente (146ᵇ) Pêters munstere alsô man în gêt zu der mittelsten ture, unde sanctus Jâcobus und sanctus

Digitized by Google

Phylippus ligen gegen in uber, und vor disen eltêren hangen zwô lûchten, di entpurnet man zu grôzen hôchziten; der lampen der sint drî tûsent.

Iz ist ein vrâge, wô bî der mensche pruven sulle daz sîn vorstentnisse sî von gnâden ader von natûre. Natûrlich vorstentnisse volgit natûrlichen kunsten und ubit gerne di bucher di dise kunste inne haben, und hât grôze lust dar inne und offent sich gerne in gesehenheit der lûte; und der gloube und gotlicher trôst und gotliche heimlichkeit und gotliche gelâzenheit von binnen ist vremmede allen natûrlichen vorstentnisse. Aber ubernatûrliche vorstentnisse hel- dit sich zu ubernatûrlichen (147) dingen und birget sich vor den lûten und offent sich gegen gote und smecket di wârheit vil baz in heimelichkeit danne in uffenbârunge vor den lûten. Iz heldet sich ouch allewege ûffe daz licht des glouben: wô daz vorstentnisse nicht vor enmac, dô vordinet und nemit der gloube. — Ein ander vrâge ist: ein mensche der dô zît und stat hete sunde zu tune und lize di, wô bî her pruven solde, ab her si lize von vorchte oder von libe. — Di dritte vrâge ist, wô bî der mensche pruven sulle, ab her tugint wirke von vorchte wegen der helle ader von libe wegen zu dem êwigen lebine.

Nu merkit von disen heiligen. Di wâren Kristi muter swestersune. Sente Anna di hate drîe Marien: di êrste Marîâ di gebar Kristum (147ᵇ) unsen herren; di andere Marîâ di gebar sanctum Jâcobum und sanctum Johannem; di dritte Marîâ die gebar Symônem und Jûdam und Jâcobum den minren und Jôsêph, den man heizet Barnabas. Nôch der himelvart unses herren wart Symôn und Jûdas gesant zu eime herren, der hiz Adagris. Dirre herre was ûzsetzic und schreip Jêsu einen brif und bat in, daz her zu ime quême, wanne her wiste wol daz in di juden hazzeten, und sprach: »ich habe eine kleine stat und riche: kum unde mache mich gesunt, wir haben beide dar ane genuk, wanne du bist antweder got oder gotis sun.« Dô schreip ime Jêsus wider einen brif: »ich sende dir mîne jungeren, di machen dich gesunt.« Dô si dare quâmen, dô machten si disen herren (148ᵃ) gesunt und touften in und allez sîn volc. Dar nach zogiten si in Egypten lant und predieten dâ den glouben. Dô solde der kunig von Babilônjâ striten wider den kunic von Endîâ. Dô vregete her zwêne goukelêre, wie iz ime gên solde. Dô sprâchen si: »wole: iz sal ûffe beide siten vil volkes erslagen werden.« Dô lacheten di aposteln. Dô sprach der herre: »ich forchte mich gar sêre.« Di apostelen di sprâchin: »morne zu tercie zît sô sullen di vîende kumen und geben sich in dîne hant.« Und diz geschach. Dô

Digitized by Google

wolde her di goukelêre vorbrant haben; dô bâten di apostelen fur si. Dô touften si den kunic von Babilônjen und sechzic tûsent volkes mit ime, und zugen vort in ein ander lant. Dô wâren (148ᵇ) zwêne appitgote inne. Di betwungen si vor alle dem volke, daz si ûzze den bilden furen, und di appitgote zubrâchen ire eigenen bilde und ouch di anderen apgote, und wurden alsô swarz gestalt alsô zwei môrlûte und gingen iren wec, und di aposteln bekarten allez daz lant. Des wurden di pristere zornic der apgote und irslugen si und hiewen in abe ire houbet. Dô man si begraben solde, dô wart gar schône wetter. Dar nâch quam hagel und dunre und blictze und verterbeten alliz daz ungloubige volk. Daz andere passionâl saget: dô sancte Jâcob getôtet wart zu Jêrusalêm, dô santen si nôch sancte Symône und machten in dâ bischof zu Jêrusalêm; und diz erfur der keiser zu Rôme und sante dar (149ᵃ) einen lantvoit und liz sancte Symôn hengen an ein krûze; und her was hundert jâr alt und zwênziger dô her starp. Biten wir dise apostelen und alle heilige apostelen, daz si got vor uns biten, daz wir an ire zal komen in dem êwigen lebene. Des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen. Bitent got vor mich in Kristo.

Digitized by Google

WINTERMÂNDE.

MAN BEGÊT HÛTE ALLER HEILIGEN TAC.

Dise hôchzît ist here komen alsus, daz sagit der Rômer hystorje. Ein tempil wart gebûwet zu Rôme in aller apgote êre, und wurden gesast in den tempil alsô manic apgot, alsô manic kunic in der werlde was, und iclîcheme kunige wart geschriben der apgote einre, (149ᵇ) und iclîch apgot hate eine glocken in sînen beiden henden, unde der Rômêre apgot stunt mitten in deme tempile und hate eine guldine glocken in sînen beiden henden und wante sich umme und umme zu welcheme apgote her wolde. Nu was iz mit kunsten und mit den tûvelen alsô gemachit: swelîch kunic sich satzte wider di Rômêre, des apgot lûte sîne glocken gegen der Rômer apgote, unde der Rômer apgot lûte sîne glocken wider genen. Sô vornâmen di Rômêre, daz dirre kunic ir vîent was, und furen ûz und vorterbiten in ader machten in undertênic rômischer gewalt. Diz was lange zît, wanne daz zu Rôme vil kristener lûte was. Dô vorstôrete der bâbist di apgote. Der wâren zwêne und (150ᵃ) sibentzic, und di tûvele furen ûz den bilden, und der Rômer apgot, der tûvel, nam den tynaphel obene von der kirchen, der ist von erze gegozzen und ist kunstic heidenisch werc und ist wol alsô grôz alsô ein bakoven. Disen furte her vor sente Pêters munster, dâ her noch hûte dises tages stêt, und daz loch an der kirchen, dô der tynaphel ûffe stunt, daz stêt noch offen, unde enmac nimant vorbûwen, wanne di kirche ist gar grôz und enhât nirgen kein sûle in ir. Disen tempel wîhete der bâbist in unser vrowen êre und in aller heiligen êre und liz dar în setzen wol zwelf eltêre; in den ist jârkirmesse. Alsô diz gotes hûs gewîhet wart, dô intslif der alter man in der kirchen und hôrte gar schônen gesanc von den heiligen (150ᵇ) und von den engelen, und ime wart zu gesprochen: »man begêt hûte aller heiligen tac in deme himele: sage deme bâbiste,

Digitized by Google

daz man in ouch begê ûffe deme ertriche.« Dô gebôt der bâbist disen tac zu begêne glich deme hôhisten feste von alleme jâre, und dise kirche heizit zu sente Marien Radunde. Di andere sache, war umme man aller heiligen tac begêt, daz sullit ir flizeclichen merken: wanne si sint unser swestere und unser brudere gewest ûffe ertriche. Daz andere: wanne si haben uns bewêrt kristen glouben, wanne si menlichen dar umme gestorben sint. Zu deme dritten mâle: wanne vil heiligen und mertelêre ist gestorben der di kristenheit nicht enweiz. Di virde sache: di heiligen di man durch daz jâr begêt di (151ᵃ) envastet man noch invîret si noch enêret si nicht alsô wirdeclichen, alsô man billiche solde unde si des wol wert wêren. Di funfte sache: wir hoffen mit in daz êwige leben zu besitzen. Di sechste sache: alsô wir gemeinlichin begên aller heiligen tac, alsô sullen si gemeinlichen vor uns biten in deme himele, sô enmac in got nicht vorsagen. Di sibende sache: waz si dâ lônes haben von rechte daz ist unser von libe, wan ein iclicher vrowet sich des anderen lônes alsô sêre, alsô ab iz sîn eigen wêre. Di achte sache ist: di heiligen stên alle nôch gotlicheme willen, und wir begeren ouch zu vollebrengene gotlichen willen und daz alle dise dinc vollebrâcht werden und got von sînen heiligen geêret werde. Dar umme (151ᵇ) begêt man dise grôze hôchzit. Sanctus Lucas beschrîbet in deme êwangelio, daz man lisit an deme âbende, daz Jêsus hin nider ginc von dem berge und bestunt ûffe eime witen velde, und vile scharen wâren mit ime. Dô sach her ûffe sîne jungeren und sprach: »sêlic sint di armen, wanne daz himelrîche ist ir.« *Glosa.* Daz meinet di sicherkeit des ermutes; daz andere di vrîheit des ermutes, wanne iz an sich nemen mac wer dâ wil, wanne iz wart gelêret ûffe dem velde. *Textus:* »Sêlic sint di di dô hungert unde turstet nâch gerechtikeit: si sullen gesatit werden.« Diz meinet: hie mit gotlichen trôsten und in deme himele mit êwiger sêlikeit. *Textus:* »Sêlic sint di dâ weinen unde betrubit sint: si sullen (152ᵃ) getrôstet werden.« Diz meinet daz betrupnisse daz di ûzzerwelten haben in dirre zît, und di senden harrunge di si haben nôch gote, dar ûz si di innigen trehene gizen. Den trôst beschrîbit der wise man: »got sal abe wischen di trehene von den ougen sîner heiligen, und dikein betrupnisse sal si nummer mêr beruren.«

Nu sprichit sanctus Mathêus hûte in dem êwangelio, daz Jêsus steik ûffe den berc und satzte sich under sîne jungeren unde sprach: »sêlic sint di armen des geistes, wan daz himelrîche daz ist ir.« Daz ist: von deme geistlichen richtume den got gibit deme geiste, sô sal

Digitized by Google

der mensche alle irdische dinc vorschmêhen. Di heiligen sprechen: alleine iz gut sî daz man Kristo volge in deme gute, doch ist iz aller (152ᵇ) sicherst nicht zu habene und zu volgene in lûterme ermute; alleine iz gut ist daz man dise dinc ledeclîchen besitze, iz ist aber aller volkomest daz man ir nicht enhabe noch nicht enwolle haben. *Textus:* »Sêlic sint di senftmutigen, wanne si sullen besitzen daz ertrîche.« Daz ist: iren lîcham sullen si besitzen in unschult hie unde dort in deme himele in êwiger êre. *Textus:* »Sêlic sint di vridesamen: si sullen gotis kindere geheizen werden.« Daz ist: di hie vride haben in in selber und anderen lûten zu vride helfen di sullen besitzen daz êwige leben. *Textus:* »Sêlic sint di barmherzigen, wanne si sullen barmeherzikeit vinden.« Daz ist: di sich hie erbarmen uber ire eigene sêle und uber iren nêhisten, (153ᵃ) den inwil got nummer barmherzikeit vorsagen. *Textus:* »Sêlic sint di dâ reines herzen sint, wanne si sullen got schouwen.« Daz ist: di allewege gelebit haben âne tôtlîche sunde unde di sich allewegen huten vor tegelîchen sunden unde di sich lûteren und reinigen dicke mit der bîchte und mit der rûwe und eine lûteren consciencien allewege bî in tragen. *Textus:* »Sêlic sît ir, wanne ûch di werlt hazzet und ûch pîneget und ûweren namen vorwirfet alse ein bôse dinc logelîchen durch minen namen, sô vrowet ûch und brechit ûz von vrouden, wanne ûwer lôn ist grôz in deme rîche der himele.« *Glosa.* Ein gewis zeichen eines volkomen menschen ist, swanne man ime êre erbîte, daz her sich betrube, und swanne man (153ᵇ) ime smâcheit erbûtit, daz her sich danne vrowe und den di in betrubent sunderlîchen êre tu und gâbe gebe und got vor si bite mêre wanne vor sich selber.

Nu kumet der nuinde wec der hôhen vollenkomenheit di Kristus lêrte ûffe dem berge. *Textus:* »Sêlic sint di dâ lîden anevechtunge umme di gerechtikeit, wanne daz himelrîche daz ist ir.« *Glosa.* Dise tugent haben alle heiligen gehabit, und di dâ noch sêlig sullen werden di muzen si haben. Der lîdet umme di gerechtikeit, der durch got lîdet und umme den glouben und umme ein gut leben und in eime guten lebene und von willen lîdet, wan allez lîden ist gote ungenême, iz sî danne willic. Daz wir alle di heiligen di in himelrîche oder in ertrîche sint alsô (154ᵃ) êren muzen, daz wir zu in komen in daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. Âmen.

Digitized by Google

IZ IST HÛTE ZWEIERLEIE HÔCHZÎT: ZU DEM ÊRSTEN ALLER GLOUBIGEN SÊLEN UND SANCTE EUSTACHIUS TAG.

Der Rômêre[1] buch sagit, daz her hiz Placidus und was ein vorvechter des rômischen richis. Von wisheit sô ordinete her di strîte, von sterke sô furte her den sturmvan, von glucke sô vorlôs her nie keinen sik. Dirre herre solde eines mâles jagen in dem walde mit hunden und vant einen snellen hirz; der lif sô sêre, daz in weder hunde noch lûte irvolgen mochten; und her was wole geriten und vorjagete di hunde unde daz volc daz mit ime was, und der hirz spranc ûffe (154[b]) eine steinruzzen, und ime erschein ein gulden krûze in sîme gewige, und got sprach ime zu ûz deme krûze: »Placidus, wes jages du mich? du salt dich lâzen toufen und salt glouben an Kristum, gotis sun, der dich lange gejaget hât, und ich wil dich pruven in lîdene alse Jop, mînen knecht.« Und der hirz vorswant zu hant. Und her quam wider zu sînen gesellen und zogite wider heim zu Rôme, und her liz sich toufen heimelîchen und sîne vrowen mit zwein sunen. Der keiser gebôt, daz man alle kristene lûte solde tôten, und dô vorchte her den tôt und intran von Rôme und trat in ein schif mit sîner vrowen und mit sînen sunen. Dô her des wazzers vile gefur unde quam zu stade, dô enhate her nicht zu lônende. Dô nam ime der schifman sîne vrowen mit gewalt. (155[a]) Dô ginc her vort mit den zwein sunen und quam an ein wazzer. Dô nam her ein kint ûffen den rucken und truk iz uber, und wut her wider und wolde daz andere holen: dô trug ein wolf ein kint hin wec und ein lewe daz ander. Dô ginc her vort und sprach: »Jope bleip sîne vrowe in sîme lîdene, aber di mîne hân ich vorlorn.« Dô her verre hine quam, dô vormite her sich einem manne und hute ime sînes vihes manic jâr, unde di Rômêre vorloren alle ire strîte und santen ûz in alle lant: wô man disen houbitman funde, daz man in wider brêchte. Iz geschach, daz di boten quâmen und âzen mit deme herren deme her dinete, und Placidus der solde dinen vor deme tische, und di boten kanten in zuhant (155[b]) bî einer narwen, di hate her an deme houbite, und di boten sageten iz deme herren und wurden sêre vrô. Dô liz si der herre gar êrlîchen von ime, und dô furten si sanctum Eustachium wider zu Rôme und wisten nicht, daz her kristen was, und machten in zu eime herzogen alles des volkes, und her gewan aber alle di strîte di her streit. Di Rômêre wâren vrô daz si in funden haten, und tâten ime grôze êre und machten eine volge mit

Digitized by Google

deme sterkisten volke daz si sammenten in allen landen, und sine zwêne sune quâmen under sin paner, daz her is nit inwiste; wanne di ackerlûte jageten deme wolfe ein kint abe, und di hirten di jageten deme lewen daz andere abe und zugen si wanne daz si wurden stritbêre lûte. Si furen (156a) in di vesten dô di muter inne was, und si solden des âbendes reden von den grôsten nôten, dô iclicher ie in quam. Dô hup der vater ane und sagete, wie her sine vrowen und sine kinder vorloren hate. Dô sageten di sune, wie si deme lewen und deme wolfe ûzze deme munde genomen wêren. Dô was di muter dâ bi und hôrte alle dise wort und was noch kuische bliben, wanne der schifman der starb al zuhant. Dô wart der herre vrô und di kinder und di vrowen und bekanten sich offenbêrlichen und lobeten got umme daz zeichen, daz an in geschehen was. Dô fur der herre vort und vacht gegen sinen vienden und gewan in allen ane und quam heim; und di Rômêre inphingen in gar êrlichen, und her wart (156b) richer wanne her ie wart. Dô wart her vormeldit gegen dem keisere, daz her kristen was. Dô liz her in vor sich laden und hiz in ane beten di apgote unde hiz in opheren. Dô sprach her: »ich wil gote opheren alliz daz ich habe und wil Kristum anebeten.« Dô liz in der keiser tôten und sine vrowen und sine kindere.

VON DEN SÊLEN.

Iz ist ein vrâge, wie vil stete sîn dô sêlen wonen. Di êrste di ist in deme himele, dâ sint di sêligen. Di andere ist in der helle, dâ sint di vortumeten. Di dritte stat ist diz ertriche, dâ ist man wartende der sêlikeit. Di virde stat ist zwischen helle und himelriche, dô varen di kinder in, di ungetouft sterben, der juden und der heiden kint und der kristen; dise enschowen (157a) got nicht, noch danne haben si mêre vrouden danne alle vroude ûf ertriche von irre natûrlichen edilkeit und daz si diz nicht vorworcht enhaben und daz si alle natûrliche dinc erkennen in irme natûrlichen lichte. Di funfte stat ist daz vegefûr, daz ist vor der helle und ist ein fûr, aber di sêlen burnet iz unglich: iz burnet di vortumeten êwiclichen und burnet di anderen ûf eine zît. Doch mag icliche sêle ir vegefûr liden wô got wil: di einen in eime berge, di anderen in eime bruchiche di dritten in eime schollen, di virden ûf einre wisen. Diz wiset alle di schrift. Iz ist ein vrâge, war umme di sêle lide daz vegefûr. Di êrsten liden umme tôtliche sunde di si nie gebichtit inhaben, (157b) und haben rûwe dar umme an irme letzsten ende: wanne si de

Digitized by Google

bichters nicht gehaben mugen und nicht gesprochen mugen, sô mac got wandelen von barmeherzikeit di êwigen pine in daz vorgengliche fegefûr. Di anderen liden dar umme, daz ir bichte und ir buze zu kleine ist gewest und zu kranc; doch hât si vortilget di sunde. Di dritten liden dar umme, daz ire buze zu kleine ist gewest. Di virden liden dar umme, daz si der buze nicht inhilden di man in saste. Di funften liden umme vorgezzene sunde, di si gerne gebichtit heten. Di sesten liden umme tegeliche sunde. Di wile di sêle an ir icht hat daz sunde ist ader sunden sippe, wie kleine daz ist, sô mac si got niht schowen. Wanne di sêle umme dise stucke (158ª) gevert in daz vegefûr, sô gewinnet si nimmer ruwe. Tôrechte pfaffen und tôrechte leien sprechin, si ruwen ûffe aller sêlen tage und in der gemeint wochen, und diz ist allez falsch. Ire pine mac wol geminret werden und gekurzet werden und si mugen erlôst werden: di wile si sint in deme vegefûre, sô liden si alle wegen âne underlâz und vordinent nicht, sunder si gelden ire schult. Man vrâget, wer mac disen sêlen helfen. Daz tun di lûte di âne tôtsunden sint. Di lûte di in tôtsunden sint, der werc sint tôt. Geben si aber almusen den lûten di âne tôtsunde sint, sô lebet daz werc in deme der iz enphêhet, und gibet her iz vort, sô lebit iz aber und hilfet di sêle in deme vegefûre. Di pristere di in tôtsunden sint, (158ᵇ) di werc di si tun in daz vegefûr, di leben, wanne si intun si nicht alsô von in selber, sunder si tun si alsô von der stat der kristenheit, wanne si in gesatzit sîn zu tune von der kristenheit; aber di werc di si tun von in selber, di sint tôt.

Iz ist ein vrâge, wô mite man den sêlen helfen muge in dem vegefûre. Sanctus Gregorius sprichit: »mit allen guten werken di der mensche gibit in daz vegefûr.« Doch sô sint ir vire di aller meist helfen. Daz êrste ist kestigunge des libes und disciplinen, wanne si haben sich vorsûmet an wollust ires libes. Man hilfet in ouch wole mit almusen, wanne si haben sich vorsûmet an girikeit lipliches gutes. Zu deme dritten mâle hilfet man in mit innigeme gebete, wan (159ª) si haben sich vorsûmit an kaltheit ires herzen und an undancbêrikeit gotliches gutes. Zu dem virden mâle hilfet man in mit dem opfere daz der prister tut pobin deme altâre, dô her Kristum Jêsum opfert sîme himelischen vatere. Diz ist daz beste. Dô man aber di pfennige ûf den altâre leit, daz ist ein almusen.

Man vreget ouch, weme man helfen sulle in deme vegefûre. Daz ist den ellenden sêlen, di dâ sterben von gebrechen in hungere und in vroste und in turste, und di nimandes enhaben di in icht gutes

Digitized by Google

nâch tun, und ein iclich sînem vatere und sîner mutere, und di ime gehólfen haben zu eime guten lebine unde di ime bevolhen sint in sîn gebet, und von den her almusen genomen hât, und der gut her besezzen (159ᵇ) hât, und di zuflucht zu sîme gebete gehabit haben, und di sich vorsûmit haben an dineste der kristenheit, und di di wirdigesten sîn in deme vegefûre, und di den sêlen aller getrûwest sîn gewest ûffe ertrîche: vor di sal der mensche ordenen sîne werc di her tut in daz vegefûr. Des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

SENTE LEONHARDUS TAC ALSE HER STARP.

Dirre heilige was geborn von Frankrîche von den edilsten fursten di nêhest deme kunige wâren, unde der heilige bischof sanctus Rêmigius der hup in ûzze der toufe und nam in zu ime und lèrte in ein heilic geistlich leben, unde der kunic von Francrîche und allez daz lant haten grôze gnâde zu ime und wolden ime ein bistum haben (160ᵃ) gegeben, und des enwolde her nicht, sunder her vorsmêhite allez gut und êre dirre werlde und lêrete daz volc mit grôzem vlîze barmherzikeit unde ermute unde kuischheit und ôtmutikeit und alle tugende, unde tet grôze zeichen an deme volke, alsô daz in der kunic von Frankrîche liz besehen alle sîne gevangenen und liz in hôren ir recht und ir unrecht; und vur welchen her bat den liz her ledik. Alsô wart her lange gezogen in deme hove des kuniges, her vlôch di manigveldikeit und vur in den walt, daz her gote geruwecliche gedinen mochte. Der kunic hate ein jaithûs in dem selben walde, dô zogete her în mit sîner vrowen; di trug ein kint und was di zît daz si geberen solde, und si stalte (160ᵇ) sich gar ubele, daz allez daz dâ was daz weinete und schrîete und der kunic selber. Und von gotes anewîsunge sô quam sanctus Leonhardus dare und hôrte diz. Dô in daz gesinde sach, dô lifen si zu deme kunige und sprâchen: »herre, ein gotlich mensche ist komen, gotlichkeit schînet ûz sîme antlitze.« Dô enphinc her in und sprach: »kanst du icht von arzetie daz mîne vrowen hulfe?« Dô sprach her: »ich inkan nicht danne in deme namen unses herren Jêsu Kristi: sô bite ich vur si.« Und her bat vor si und machte eine collecten und sprach si uber ir. Dô gebar si einen

Digitized by Google

schônen sun, der wart kunig zu Francriche nôch sînem vatere. Dô wolde ime der kunic grôze gâbe haben gegeben; der enachtete her nichtis nicht. (161ª) Dô sprach sanctus Leonhardus: »gip mir dises waldes alsô vil alsô ich in eime tage ummeriten mac.« Dô sprach der kunic: »habe dir den walt zu mâle.« Her sprach: »nein, ich enwil sîn nimmer.« Dô lebite her sô heiliclîchen in dem walde, daz alle di gevangen di sînen namen ane rifen di wurden alle lôs, wie swêrlîchen si gevangen wâren. Man liset von eime herren der hate gevangen einen hofeman, der sprach zu sînen knechten: »dirre Leonhart der erlôset alle gevangen: nu wil ich disen undene in den turm legen und wil den turm lâzen vorbûwen innewendig, und ir sult obene ligen ûf deme gebûwe unde sullet sîn huten.« Dô rif der gevangen sancte Leonharten ane, und her quam selber und warf jene umme mit deme gebûwe und (161ᵇ) furte den gevangenen ûz deme turme heim in sîn hûs. Ein ander herre hate einen gevangenen, den hete her gerne behalden vor sancte Lienharte und liz eine keten machen di wac drîe centenêre und si ist dicker danne keines menschen houbit und het wol ûffe drîe klâfteren. Dô spin her disen gevangenen în mit deme halse und mit henden und mit fuzen und legete in in einen vesten turm under di erden und sprach: »nu wil ich besehen ab dich sancte Leonhart lôsen wolle.« Unde der gevangene sprach: »herre sancte Leonhart, hilf mir! dir sint alle bant mugelich zu brechene.« Und sanctus Leonhardus quam und nam in mit der keten ûz dem turme und vurte in in sînen hof, und alle sîne (162ª) bant di her hate zu dirre ketin, di worden alle lôs, und dise keten di hanget zu sancte Leonharte in Francriche, dô man in di kirchen wil gên, hie dise sîten Ritzschemandûren drîe tage weiden, und dô ist mêr îsens unde keten, dan alle di wagene getragen mochten di in eime lande sîn. Dirre zeichen und anderre vile tet her bî sîme lebinden lîbe und ouch nâch sîme tôde. Dô her gestorben was, dô wart geuffenbâret sînen jungeren, si solden in an gar eine êrlîchen stat legen, und der enwisten si nicht. Si betten und vasteten und bâten got, daz her in di stat wîsete. Des nachtes alsô nu ist, dô vil ein grôzer snê uber allez daz lant, und dirre berc bleip unbesnîet. Dô pruveten si, daz iz di stat was (162ᵇ) und nâmen in von der stat dô her starp und furten in hie here und begruben in gar êrlîchen. Und dô wart ein grôzer turm gebûwet und ein schône spitâl und ein grôze stat dar umme, di heizet zu sancte Leonharte an deme houbite zu Frankrîche.

Nu neme ich ein wort ûz der kuneginne buche: »Hêster di ging

Digitized by Google

zu dem kunige Aswêro.« Diz bedûtet eine sêle di zu got wil gên. Dise vrowe hate siben meide di si zirten. Di êrste di zôch ir di kleidere ûz, und meinet: der mensche sal lâzen alle irdensche begerunge unde gedanken. Di andere zôch ir di kleidere an; daz meinet: der mensche sal uben alle tugende êr her sich gibet zu der schowunge. Di dritte tet ir ane di schuhe, und meinet himelische begerunge (163ª) und gotliche gedanken. Di virde leite umme den gurtel, und meinet wâre kuischeit des libes unde der sêle. Di funfte leite ir umme den mantel, und meinet ganze ôtmutikeit mit schemede gegen allen sunden. Di sechste di tet ir ane daz hantvingerlîn an di hant, und meinet rechte hoffenunge unde zuversicht, di der mensche sol haben zu gote. Di sibende di satzte ir ûf di krônen, und meinet rechte gotliche libe, di dâ krônet alle gute werc und machit den menschen sicher des êwigen lebines. Ein ander tugent di dâ sichert den menschen, daz ist ein richtum innewendiger ubunge, di deme menschen gibit ein verdrizen und eine widerwertikeit zu allen ûzzewendigen werken. Di dritte (163ᵇ) tugint ist ein stête gèvulen gotis in deme geiste mêr danne der mensche sines selbes unde aller dinge. Daz virde ist: daz sich der mensche turre gote zu mâle lâzen und nicht intsetzen in siner lâzunge weder diz noch daz. Dô der engel saste her wolde gote glich sin, dô wart her ein tûvel. Dô Adâm und Êvâ in sich satzten daz obiz zu ezzene, dô vilen si in sunde. Dirre geist ensal nicht setzen weder diz noch daz, sunder her sal sich got lâzen setzen war hin in got haben wil, sô kan her nummer geirren. Zu deme funften mâle sô furet got den menschen in ein vorgezzen sines selbes und aller siner werke und aller dinge, und diz heizet ein abelouknunge des geistes, und hir zu enquam nie jude noch (164ª) heiden, wanne si stên alle ûf setzinden dingen. Daz seste ist ein intrucken des geistes, daz der geist in eime blicke schowet di gotheit blôz ane. Dise stucke sichern den geist mê danne keine andere ubunge. Daz uns di stucke alle werden und êwiclichen in uns allen bliben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE MERTÎNS TAC.

Dirre heilige was ein heiden lange zit und was ein ritter un was sô dêmutig, daz her sime knechte sine schuhe ûz zôch und dinete ime vil mê danne ime der knecht dinete. Der keiser Juliânu

solde varen in einen strît und lut alle sîne rittere und gab in grôze gâbe; dô vorsmêhite her sîne gâbe, und dô sprach der keiser: »Mertîn, du bist ein zage, (164b) du enwilt nicht in den strît, du vorchtes dich.« Und dô sprach sancte Mertîn: »du solt sehen daz du betrogen bist, wanne ich wil zu strîte.« Und reit blôz vorne an di spitzen, und von deme gebete sante Mertîns sô wart daz urlûge berichtet. Her reit eines mâles mit vile ritterschaft, und ein krupel saz in der strâze, der rif si alle an, und si engâben ime nicht. Dô gedâchte sancte Merten: »got hât dirn behalden,« und warf den mantel umme und sneit den mantel halp enzwei und gap in deme armen menschen. Des nachtes dô her lac in sîme gebete, dô irschein ime unser herre Jêsus Kristus in deme kleide daz her deme armen gegeben hate, und iz behaite got gar wol: her wisete iz sînen heiligen und sînen engelen; und sanctus (165a) Martînus liz sich toufen unde wart gekorn zu eime bischove und behilt alle dise tugende. Her solde eine mâles rîten durch einen walt; dô vingen in di mordêre. Der eine zôch eine ackes ûf alsô ab her in erslahen wolde. Dô lachte sanctus Martînus. Dô sprach der morder: »envorchtes du nicht den tôt?« Dô sprach her: »nein, ich vrowete mich daz ich solde varen zu deme êwigen lebine, wanne ich enhabe nicht daz mich sîn hindere.« Von sîner mildekeit. Wer in ichtis bat daz vorsagete her ime nicht. Und an einer grôzen hôchzît quam ein armez mensche und bat in umme daz almusen; dô hiz her ime den kappelân etewaz geben, und her ginc hin wec und gap ime nicht. Und dô zôch sanctus Martînus sînen rok ûz unde gap in deme armen menschen (165b) und bark sich under sîme obersten kleide. Und dô quam der kappelân und sprach: »herre, bereitet ûch zu der messe: des volkes ist vile in der kirchen.« Dô sprach her: »ich ensinge nicht messe, der arme sî danne alrêst gekleidet.« Dô wart der kappelân zornic und lif ûffe den markit und koufte einen rok umme drîe pfenninge und brâchte in und sprach: »wô ist der arme mensche?« Sente Mertîn sprach: »got sal in uns wol wisen.« Dô nam her den rok und tet in ane. Dô wante her ime an den kniewen unde di ermel an den ellenbogen. Und her bereitete sich zu der messe; und dô her quam in daz stilnisse, dô her ûf hub unsers herren licham, dô vil ime di albe an di ellenbogen; dô bleketen ime di arme al zu mâle. (166a) Dô quam ein engel mit tûreme gesteine von deme himele und bedakte ime di arme daz si nimant insach danne durchschînic alsô ein kristalle. Her ginc eines mâles in sîme krûzegange und sprach sîn gebet. Dô quam ein arme vrowe und vregete nôch ime sînen diner, der hiz Briccius;

Digitized by Google

der sprach: »gêt in den krûzeganc wô ir sehet gên einen tôren, deme ein ouge ûf stêt in den himel und daz andere ouge in di erden: daz ist Martinus der bischof.« Dô quam di vrowe zu ime und her berichtete si gutlichen und liz si von ime und ginc zu sancto Briccio und strâfete in umme sine wort. Dô loukente her sêre, unde sanctus Martinus sprach; »du endarft nicht loukenen: min ôre was an dime (166b) munde dô du diz sprêches, wan du salt vile dar umme liden: du salt nôch mir bischof werden und salt vorstôzen werden von deme bistume siben jâr, und ich habe vor dich gebeten, daz du wider salt komen an din êre.« Diz geschach. Dô Briccius bischof was, dô gewan ein edel vrowe ein kint und schemete sich gar sêre vor iren vrunden und sprach: iz wêre des bischoves. Dô wolde her sich intschuldigen vor dem volke und nam gluwende kolen in sinen mantel und truk di durch di kirchen vor alle deme volke und schutte si ûffe daz grap sente Mertins und sprach: »alsô unschuldic alsô min mantel ist der kolen di in nicht gebrant enhaben, alsô unschuldic ist min lichame des wibes.« Diz inhalf in nicht. Dô nam (167a) her daz kint dô iz drizic tage alt was, und truc iz ûffe daz grap sente Mertins mit der vrowen vrunden und vor alle deme volke und sprach zu deme kinde: »ich beswere dich bi deme urteile gotis und bi Kristo, daz du spreches ob ich din vater si ander nicht.« Du sprach daz kint: »du enbist min vater nicht.« Dô sprach daz volc, daz her gebutte deme kinde daz iz seite wer sin vater wêre. Dô sprach her: »nein, daz ensal nicht sîn.« Nôch sancte Mertins worten und umme di schult di her getôn hate, dô muste her rûmen daz bistum alsô lange alsô sanctus Martinus gesprochen hate. Dar umme ensal man guter lûte noch geistlicher lûte nicht spotten noch schimpfen, wanne got der richet iz gar swêrlichen. Sente Mertin liz drie tôten (167b) bi sime lebinden libe ûf stên. Der êrste tôte was sin jungere und was ungetouft. Der andere was vorvemet vor deme gerichte und wart getôtet. Der dritte was einer richen vrowen sun und was ein eining sun sîner muter, und di bat getrûwelichen sanctum Martinum, daz her got vor in bête; und her liz si alle drie ûf stên von deme tôde. Sente Mertins vater hiz Tribûnus und was undertênic deme keisere Juliâno, und wart getouft von eime bischove der hiz Hylarius, und her bekarte sine muter, und sinen vater enkonde her nicht bekêre, und bekarte ouch den morder der in wolde ermordet haben. Her truc alle zit ein hêrin hemede nêhest siner hût, und allez daz mit ime umme ging daz gesach in nie zornig (168a). Dar umme heizet her der milde sente Mertin, wanne her in sime bistume nie

Digitized by Google

nit behilt uberiges gutes, her gap iz allez den armen. Und dar umme vastet man nicht sinen âbent zu eime bilde anderen lûten, daz si barmhertzikeit solden bi ime lernen; aber si kêrenz allez ûffe iren bûch, daz si wol gezzen und getrinken. Sanctus Jeronimus sprichit: »daz sint bôse wirtschefte dô den armen nicht vone wirt.« Alsô tet dirre herre: der luit di armen und spîsete si. Dô her manic jâr gelebit hate, dô wart her sich und liz sich berichten zu deme tôde. Dô liz her sich legen ûffe ein hêrîn tuch und ûffe aischen, und sine herren und sine dinere trâten alle umme in und sprâchen: »vater, du bist kranc, du mochtes wol ûffe (168ᵇ) deme bette ligen gote zu êren.« Dô sprach her: »ein recht kristen mensche sal nicht anders sterben danne ûffe hârlachen und ûffe aschen, wanne Kristus starp nackit an deme holze des krûzes.« Dô weineten di herre und stalten sich gar ubele und sprâchen: »nu muze wir vorterben und dîn goteshûs; bite got daz her dich lâze lebin zu nutze.« Dô sprach her: »herre, der erbeit vordrûzet mich nicht: ist dirz êrlich und mime goteshûs nutzlich, sô lâz mich lebin; ist des nicht, sô lâz mich sterben nôch dînem willen.« Und her lac dâ noch etelîche zît und hate sine ougen allez gekart in den himel und her gap ûf sine sêle, und di heiligen engele quâmen und enphingen si. Ein heilic bischof was zu Kolne der hiz Severînus; der solde gên von (169ᵃ) einer kirchen zu der anderen sinen aplâz heischen mit sinen kappelânen. Dô hôrte her einen êrlichen gesanc in den wolken. Dô sprach her zu en: »hôret ir nicht den schônen gesanc.« Si sprâchen: »nein.« Du knieten si nider und begerten von gote zu hôrne, und si hôrten den engelischen gesanc, si enwisten aber nicht waz iz bedûte. Dô sprach sanctus Severînus: »unser vater Martînus der bischof der ist tôt, und di heiligen engele furen sine sêle in daz êwige lebin.« Dô santen di kappelâne dare, dô was iz wâr. Di wile sente Mertîn ûffe der bâre stunt: alle di blinden und lammen und ûzsetzige und sichen, welcherleie sûche si haten, nêhiten si der bâre oder rurten si si, sô wurden si gesunt. (169ᵇ) Di aber nicht gesunt wolden werden di fluhen ûzze der kirchen und ûz der stat. Und dô man in zu grabe truk, dô trug ein blinder einen lammen ûffe dem halse und vluhen. Dô sprach der lamme: »ganc dise gazze, daz wir icht ime begegen, daz wir icht gesunt werden;« unde daz volc drang sô sêre in di anderen gazze an den sark, und si wurden beide gesunt. Dô begrup man in in einer stat, di heizet zu sente Mertîn zu Torîn an deme see, dô Marsiljen ane lit. Sanctus Ambrosius solde messe singen; di wile man daz êwangelium las, dô wart her intzucket und fur zu der

Digitized by Google

begraft sente Mertines; und her stunt lange an deme horne des altâres. Dô munderte in der kappelân und sprach: »singet vort, (170ᵃ) daz volc vordrôzet.« Dô sprach sanctus Ambrosius: »wir haben begraben unsen vater sanctum Martinum, und habe mine infele dô gelâzen.« Dô santen si dare, dô was iz wâr; und iz ist mêre danne hundert dûtsche mile von Meielân. Sente Mertin und sente Cerephas und sante Severinus und sanctus Ambrosius und sanctus Augustinus dise lebiten alle âffe eine zît. Daz wir mit in sêlic werden und zu in komen in daz êwige leben, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SENTE ELSEBÊTEN TAC DER LANDES VROWEN ZU DURINGEN.

Alleine si hie dannen nicht geborn enwêre; si was des kuniges tochter von Ungern und wart here gesant irem vridele, langrêven (170ᵇ) Ludewige, in einer silberînen wigen mit einer ammen und mit drizehen juncvrowen, di der lantgrêve êrlichen bestatte zu Duringen in dem lande, und her liz si zihen zu Warpberg sine eigene muter wan in daz virzehende jâr. In irre kintheit, dô si wart loufende in deme hûse, dô stal si allez daz si begreif daz man ezzen unde trinken mochte und gap iz den armen. Dô si di koche vormelditen und daz gesinde, dô wartit iz der herre selber; und dô si ûz der kuchin ginc und hate iren gêren vol geladen, dô begegente her ir und sprach: »libez tochterchin, waz treist du?« Dâ sprach si: »ich trage rôsen und wil ein schapel machen.« Dô sprach her: »wise mir di rôsen,« wanne her wiste wol daz iz brôt unde vleisch was. Dô warf si ûf (171ᵃ) den gêren: dô wâren iz allez rôte rôsen und wize, und in der armen lûte hant wart iz wider brôt und vleisch. Dô sprach der herre zu den kochen und zu den megeden: »ich gebite ûch bî ûwerme lebine, allez daz si ûch nemen wil, daz ir ir daz nicht enweret.« Wanne si in di kirchen solde gên sô truc si eine târe krônen ûffe irme houbite; wanne si kniete vor unses herren martele sô nam si di krônen und satzte si selber nider. Dô strâfete si ir swêger gar sère dar umme und vregete si, waz si dô mite meinete. Dô sprach si: »Kristus min herre wart gekrônet mit einer durninen krônen: wie tar ich stên vor sîme bilde mit einer guldînen krônen!« es enfugit sich nicht.« Dô liz erz sin. — Dô si zu iren (171ᵇ) tagen quam, dô wart si zu geleit lantgrêven Ludewige. Grôze heilikeit uibte si bî ime, und rechte, natûrliche libe und gotliche libe haten

Digitized by Google

si under einander. Siche lûte phlac si zu etzene und zu trenkene mit iren henden und ûzsetzige lûte phlac si zu badene und zu weschene und in ir houbit selber zu twâne und trug si in ir bette, dô si inne phlac zu ligene mit irme wirte. Diz vermeldite ir muter lantgrêven Ludewige. Dô si einen ûzsetzigen hate gebât und in daz bette geleit, dô ginc her selber zu deme bette und wolde besehen di wârheit und warf di decke abe von deme ûzsetzigen. Dô was her gestalt alsô Kristus, der dâ hinc an deme krûze, und dô erschrac her sêre und sprach zu siner (172a) muter: »lât si tun waz si wil und ensaget mir nicht mêre.« Her hate ir eines mâles schône kleider gekouft. Dô si solde gên ûf daz mushûs, dô stunt ein armez mensche an der treppin und bat si durch di marter unses herren, daz si ime etewaz gêbe. Dô gap si ime den mantel. Dar nôch quam aber ein armes mensche, deme gap si den rok. Dô quam ein kunic und vile herren und fursten in di burc lantgrêven Ludewiges und âzen mit ime. Nâch irem tegedingen dô bâten si in, daz her si lize sehen sîne vrowen. Dô ginc her zu ir und sprach: »vrowe, ich gebite ûch und bite ûch, daz ir ûch zumachet alsô iz mir und ûch fuget,« wanne her wiste wole waz si getân hate, und wâren beide betrubit. (172b) Und in gotlicher getrûwunge sô ginc si zu deme ricke, dâ ire kleider phlâgen ûffe zu angene, unde vant di besten kleider di ie gesehen wurden, und ginc vor di herren. Si wunderten sich der heilikeit der vrowen und wolgestaltheit irre kleidere, und her bekante wol daz iz ein zeichen was, wanne si haten eine himelische varwe. — Her zogite eine herevart unde was lange ûzze, und si was zu Duringen zu Nûwenburc ûffe deme hûse, und iz wart ein grôze tuirde in dem lande zu Duringen und allumme. Dô gap si allez daz hin wec daz si zu sammene bringen mochte von deme lande. Dô her wider quam, dô vrowete her sis. — Si haten beide gelâzen zu einem mâle zu Warpberg und wolden vrôlich sîn unde (173a) quâmen zu Îsenache in sancte Geôrjen kirche und wolden messe hôren. Dô her bî ir stunt, dô vil ir in ein gedanc von ime, wan her was ein schône furste des libes. Dô man unses herren lichamen ûf hup, dô irschein ir di hostie blutende, alsô ab iz dem prister runne uber di hende, und si bekante, daz iz was von dirre sunde. Si vil nider in den stul und begonde bitterlichen zu weinende. Dô hiz her di rittere zu ir gên, daz si heim fure; si enkarte sich dar ane nichtis nicht. Dô ginc her selber zu ir, und si sagete ime, waz ir war. Dô sprach her: »lât uns vrôlich sîn in gote, ich wil dir helfen buzen unde bezzeren.« — Si az gerne mit ime poben deme tische, ûf daz di herren und daz gesinde ire schalghaftigen reden lizen. Wanne her

Digitized by Google

enweg (173ᵇ) zôch, sô was si betrubet von natûrlicher libe, di si zu ime hate; si was ouch vrô, daz si dêmutikeit di wile geuben mochte, wanne si tet dicke einen gråwen mantel ane und einen rok und gine zu iren meiden und bat brôt und hiz ir dicke kochin halpgesotten krût und ungesmecket und ungesalzen; und diz tet si allez in einer gotlichen vroude. Dô si drî kinder gehaten miteinander, dô gap ime got di gnâde, daz her wolde varen uber mer. Dô her ûffe deme wege was, dô starp her an dem mer in einer stat di heizet Prandis. Sîn gebeine wart her heim gefurt und liget zu sancte Geôrgental, und man barc iz lange vor ir und iz entorste ir nimant sagen. Dô sprach si zu den herren: »ist her tôt, sô saget mirz.« (174ᵃ) Si sprâchen: »jâ, gehabit ûch wol dar zu.« Dô sprach si: »nu sal mir immer me tôt sîn alle dise werlt und aller richtum und alle êre,« und gap hin wec allez daz si hate. Dô vorstizen si si von deme hûse zu Warpberg und von aller irre gewalt und daz si nimant herbergen wolde zu Îsenach, wanne si miette ein bôse hûsichin mit iren zwein megeden. Eines mâles spunnen si wollen in eime gademe, daz was von erden gemachet. Dô quâmen grôze herren von Ungern und solden warten wie iz ir ginge. Di sprâchen: »kan eines kuniges tochter wollen spinnen!« und redeten mit ir und bezzerten ire gegenwertikeit. Si solde eines mâles gên zu der mettene; dô begegenete ir (174ᵇ) ein vrowe der si vil gutes getân hate mit almusen unde mit gâben, und jene stiz si in den pful. Sente Elsebêth lobete got, daz si diz liden solde. Si sprach eines mâles: »herre, ich danke dir, daz du mir gegeben hâst daz ich mîne kinder nicht liber enhabe danne anderre lûte kinder und daz ich dir alle dinc gegeben habe, âne mine vrowelichen êre, di wolde ich gerne behalden haben; nu trage ich dir si ûf,« wanne di lûte sprâchen, si truge ein kint bî bruder Kunrâte irme bichtevatere. Diz vant man alles lugene, wan si wisete iren guten vrunden, daz her si dicke streich daz ir rucke blutete. Si lac eines mâles in irre magit schôze und eine wile lachite si und ander wile sô weinete si und sprach: (175ᵃ) »herre, und ich mit dir.« Dô si ûf quam, dô wolde di maget io immer wizzen wie ir wêre. Dô sprach si: »unser herre Jêsus Kristus erschein mir selber, unde wanne her sich von mir karte sô weinete ich, und her sich zu mir karte sô lachete ich unde wart rôt, und vore wart ich bleich. Her sprach: Elizabêth, wiltû sîn mit mir, sô wil ich sîn mit dir. Dô sprach ich: herre, und ich mit dir êwiclichen.« Dô si alsô arm was, dô erbarmete iz di herren und tegedingeten nôch irme lipgedinge, unde man gap ir dâ vure funf hundert lôtige marg, wanne si inwolde

Digitized by Google

nicht nemen danne gereite gelt. Dô wolden ir di herren gulde mite gekouft haben. Dô sprach si: »nein, nummer mêre!« Und dô liz si eine spende rufen uber allez (175b) daz lant und wolde iz al zu mâle enweg haben gegeben und wolde umme ir brôt gegangen haben alsô ein arme swester. Dô enwolden iz di herren nicht gestaten. Dô vergap si iz halp an der spenden und mit deme andern halben teile sô bûwete si den spitâl zu Marpurc; dar în gap si sich zu einer mait zu dienende den armen sichen. Waz si barmherzikeit und ubunge und erbeit hie inne tete, daz merkit hie bî, daz nie kein siche sô jêmerlich dar în quam den nimant handelen wolde, den handelte si selben mit iren henden. Und si sprach eines mâles zu iren megeden di ir dar zu hulfen: »mich dunket, daz dise sichen alzu wole richen unde smecken.« Du sprâchin di megede: »vrowe, des endunkit uns nicht: smeckete iz uns alsô wol alsô ûch, sô (176a) lustete iz uns deste baz.« Und was ein siche in deme spitâle, der hate einen swern, der enwolde ime nicht ûz gên und was doch locherechte, und her wolde sterben, und si lif dare mit irme munde und reinigete in, und her wart gesunt. Ein sicher lac in deme spitâle, in deme wintere dô iz sêre gevroren was. Und schrei sêre nôch vischen, und nimant mochte si ime gegeben; und si nam ein becken und lif zu deme wazzere und sprach: »herre Jêsu Kriste, ist iz dîn wille, sô gip mir vische dîme sichen,« und schepfte daz wazzer; dô worden iz schône vische, unde si brâchte si deme sichen, und her wart gesunt. — Iz wâren eines mâles vil ediler vrowen zu ir gevarn von Mannisvelt und von Quernfurte und der schenken vrowe von Nebere und wolden sich mit (176b) ir ir kôsen. Dô wart ein kint dare brâcht, daz was blint und enhate nicht stete der ougen. Dô machte si ime ein krûze uber daz antlitze, und dô wart ein grôz krît, alsô der zwei grôze holzere brêche, und daz kint gewan zwei schône ougen und wart schône sehende. — In Ungeren was ein man und ein vrowe und haten ein eining kint, daz was in gar lip und daz starp. Dô haten si grôze getrûwunge zu sancte Elsebêten, wanne si hôrten vil sagen von iren zeichen. Si nâmen daz kint in einen korp und trugen iz gegen Marpurg, und di lûte spotten ir. Dô si iz dare brâchten, dô wart iz lebinde und was wol gesunt. — Ein klôster was in disen landen, dô wâren gar heilige vrowen inne, und di begerten sêre von sente Elsebêten (177a) daz si quême zu in und besêhe ire wandelunge und ir klôster; und si quam dare und was mit in etelîche zît. Dô sprâchen si: »lîbe vrowe, ist icht in diseme klôstere daz ûch missehage?« Si sprach: »jâ, daz ir silber und golt leget an di eltêre und ander ge-

Digitized by Google

smide, daz missehaget mir sêre. Man solde dô mite koufen daz man gespîsete di armen, wanne got sihet ane ein reine herze und nicht silber noch golt.« Di vrowen di gelobeten sich sêre zu bezzerne. — Si hâte einen knecht in irme hove, der was sêre lichtvertig und schalghaftic; den strâfete si sêre. Dô sprach her: »vrowe, woldet ir got vor mich biten, ich wolde gerne innig unde andêchtic sîn, sô vorgêze ich aller miner tôrheit.« Dô sprach (177ᵇ) si: »ist dir ernest, sô kum mit mir in di kappellen.« Und her ginc mit ir und kniete vor den alter und betete, und si kniete hinder in und bat got, daz her in enprente in der libe, unde her wart alsô heiz von binnen, daz her rif zu ir: »vrowe, enbetet nummer, wanne ich vorburne al zu mâle!« Und her fur in der barfuzen orden. Dise heilige vrowe sancte Elsebêth, dô si wêning mêre danne zwênzic jâr alt wart, dô starp si gar heiliclîchen, und lît begraben zu Marpurc bî den tâtschen herren. Si bite got vur uns. ÂmeN.

SANCTE CECILJEN TÂC ALSE SI STARP.

Dise juncvrowe was ein Rômerîn unde hate grôz gut und was edel von geburten und was schône von lîchamen und was wîse und tugenthaftic. (178ᵃ) Sanctus Jeronimus der beschrîbet ir lebin. Ein richter was in der stat zu Rôme, der was gar ein grûwelîcher man und hiz Valeriânus, und der warp umme dise juncvrowen, si zu nemene zu einer êlîchen gemahelen; und alle ire vrunt di entorsten si ime nicht vorsagen und lizen si selben entworten; und si gap iren willen dar zu; und lizen di brûtlouft bereiten allez daz dar zu gehôrte; und si getrûwete gote, daz her si solde behalden in meitlîcher kuischeit, und liz sich bî in legen an daz bette. Dô di lûte enwec quâmen, dô sprach Cecilia zu irme vridele: »ô du aller schônester jungelinc Valeriânus, engrîf mich nicht ane noch enrure mich nicht zu keinen snôden dingén, du vorlûsist anderst di blumen diner (178ᵇ) jugent, wanne ich habe einen engel bî mir: wirt der gewar daz du mich unzuchticlîchen rurest sô must du sterben.« Dô sprach Valeriânus: »lâz mich den engel sehen sô gloube ich dir. Wirde ich aber geware daz du einen anderen liber hâst danne mich, sô tôte ich ûch beide.« Dô sprach si: »du enmacht den engel nicht gesehen, du enlâzest dich danne toufen: sô salt du in danne sehen.« Dô sprach her: »wie sal ich danne getouft werden?« Dô sprach sancta Cecilia zu irme vridele Valeriâno: »du salt ûf stên und salt nemen silber und golt und salt gên zu der pforten

Digitized by Google

ûz zwischen dem berge di dâ heizet Zabîna, dâ sanctus Alexius ûffe lît, und zwischen der Tibren, dô man ûz gêt zu sancto Pauwels, dâ ist eine (179ᵃ) gazze, dô sitzet inne vil guter armer kristener lûte; den salt du geben di almusen und salt sprechen: Cecilia hât mich zu ûch gesant, und bit si, daz si got vor dich biten und daz si dich wisen zu einre bischove, der heizet Urbânus, wô her vorborgen sie.« — Wanne ir sult wizzen, daz mêr danne virhundert jâre sô musten di kristenen lûte wonen under der erde zu Rôme vorborgen; welchen man vant den tôte man al zu hant. Dar umme haten si daz ertriche undergraben von sancto Sebastiâno wanne in di Tibre, daz ist drier mile lanc und breit; dô woneten si under der erden. Dâ las der bâbist messe und di bischove und di pristere. Diz bezûgen di eltêre und vil hundert kammeren, di noch (179ᵇ) dô stên, di manic tûsent pilgerîn gesehen hât mit sinen ougen di noch leben; wanne si gên drîn mit grôzen scharen und tragen alle licht in irre hant, und welche des rechten weges vormissen der dô gêt zu den eltêren, und di dô al zu verre wollen gên schowen wô di heiligen gewonet haben under der erden, dirre lûte bleip vile dinne und konden nicht dar ûz komen. Dô daz di Rômêre sâhen, dô vorslugen si di wusten wege und lizen zwêne wege gên zu den eltêren. Noch wirt des volkes vile irre, daz si dinne rufen muzen und wuhtzen, daz ir ein schare mit der anderen har ûz kome. — Dô Valeriânus quam zu sancto Urbâno und begerte der toufe und sagete ime, daz in Cecilia hete zu ime gesant, (180ᵃ) dô wunderte her sich sêre und vil ûffe sine knie unde sprach: »ô herre Jêsus Kristus, entphâch hûte di vrucht Ceciljen und di du gesêwit hâst durch si! wanne du hâst gemachit von disem lewen Valeriâno ein lamp.« Dô toufte Urbânus Valeriânum. Dô quam ein engel von deme himele und hilt ime vor ein buch und sprach: »Valeriâne, lis!« Und her sprach: »ich enbin nicht gelêret.« Dô sprach der engel: »du salt lesen!« Und er las: »iz ist ein got und eine toufe und ein gloube, und mich engedûchte nie dinges bezzer zu gloubene.« Und dô ginc her wider vorborgenlichen heim in di slâfkammeren und vant sanctam Ceciliam an irme gebete und den engel bi ir stênde in grôzer (180ᵇ) klârheit und hate drie rôsenkrenze in siner hant. Der saste her einen ûf sancte Ceciljen und den anderen satzte her ûf Valeriâno, und sprach: »dise rôsen hân ich brâcht ûz dem paradise, und nimant sal si tragen danne di kuische, wollen sin.« Dô sprach der engel: »bit vor wen du wilt, deme gebe ich den dritten rôsenkranz.« Dô sprach Valeriânus: »ich habe einen liben bruder, der heizet Tyburcius; vor den bite ich daz her ime werde.« In des was

Digitized by Google

iz tac und her quam mit sinen gesellen alsô in den landen gewonlich ist, daz man gar êrlichen holet di brût und den brûtegoum des êrsten morgen ûzze dem bette. Dô Tyburcius in trat, dô sach her ein teil der klârheit des engels und rouch den wunderlichen geruch von (181ª) den rôsen. Dô wônde her daz iz ein zoubernisse wêre, und sprach gar vrevellichen zu sinem brudere und zu sente Ceciljen: »gêt ir mit zoubernisse umme ader mit gonkelfure, daz iz sô wunderlichen hie ruchet.« Wanne her enmochte den engel nicht gesehen noch di rôsenkrenze. Dô sprach Valeriânus: »Tyburcius, liber bruder mîn, wir engân nicht umme mit zoubernisse, sunder der engel gotes der ist hie und hât uns gelêret den wec des êwigen lebines, und ich hân vor dich gebeten daz du sêlic werdes und daz dir der rôsenkranz werde.« Dô sprach her: »wie sal ich disses glouben und wie sal ich den engel gesehen?« Dô sprach sancta Cecilia und Valeriânus: »du must dich lâzen toufen und must glouben (181ᵇ) an Kristum gotes sun.« Dô sprach her: »daz wil ich tun.« Dô wiseten si in zu dem bischove Urbânô; der toufte in und sprach ime vore den glouben, und her wart zu hant gloubig und quam vorborgenlichen wider zu sancte Ceciljen und zu sancto Valeriâno sinem brudere, und her sach den engel und enphinc den rôsenkranz von ime mit grôzer begerunge, und retten vile mit deme engele und lobeten got. Und sente Cecilje, di dâ ervult was mit deme heiligen geiste, di lêrte si den glouben und vestente si dar inne, und seite in von deme lidene unses herren Jêsu Kristi, wie her geliden hete durch iren willen, und daz si ouch durch sinen willen menlichen solden striten und solden uffenbâr bekennen daz si kristen wêren. Und des morgens, (182ª) dô daz volc allez zu sammene quam daz dâ ezzen solde zu der brûtlouft, dô trat sancta Cecilia dare und Valeriânus und Tyburcius, und predieten alle drie kristenen glouben und bekarten vile volkes; und di heiden wunderten sich sêre. Diz wart deme keisere vormeldit, und der vinc si alle dri. Sente Ceciljen liz her legen in den kerker, aber Valeriânum und Tyburcium di wolde her twingen daz si anebetten di apgote. Und diz enwolden si nicht tun und sprâchen: »wir wollen Kristum anebeten, gotis sun, und in den wir glouben.« Und dô liz her di heiligen beide tôten mit deme swerte und liz in di houbit abe slahen. Maximus der voit dem si bevolhen wurden in deme kerkere, der sach diz, daz di (182ᵇ) heiligen engele quâmen und enphingen ire sêlen und vurten si in daz êwige leben; und diz haten si ime vore gesaget in deme kerkere. Dar umme liz her sich toufen und allez sin hûs und alle di under ime wâren, di toufte der

Digitized by Google

bischof Urbânus. Und si nâmen dise lichamen Valeriâni und Tyburcii und begruben si gar êrlichen. Dô daz Almachius der keiser gehôrte, dô liz her dise alle tôten di mit Maximino getouft wâren, und sante nôch sente Ceciljen und sprach zu ir: »wiltu anebeten unser êrlichen apgote und wilt den opheren, sô wil ich dich grôzlichen êren, wanne du bist von deme geslechte der Senâtorum. Wilt du des nicht tun, sô wizze daz ich dir daz leben gegeben mag und ouch den tôt.« Dô sprach (183ª) sancta Cecilia: »ô du bôse mensche Almachius, inschemest du dich nicht daz du lûgest! Du macht mir daz leben wol genemen an deme lîbe, du enmacht mirz aber nicht wider gegeben. Nu sint dîn apgote steine und holzer und sint tôt und sint toup unde sint blint, und enmogen weder dir noch in selber gehelfen. Und bist du alsô blint, daz du diz nicht erkennest, sô nim dîne hende und grîf si ane: sô vindest du daz ich dir wâr sage.« Dô wart her sêre zornic und sprach zu sînen râtgeben: »wie gesweige wir den vrevil dirre jungvrowen,« und liz eine butene bereiten mit wazzere und liz daz sidende machen und liz si dar în setzen und liz grôz fûr dar under machin. Und dar inne soit si einen ganzen tac und eine nacht (183ᵇ) und prediete allez gliche kristen glouben und bekarte virhundert menschen; und daz fûr daz enschatte ir nichtis nicht unde si saz alsô in eime kulen towe. Almachius wart gar zornig und wêre ir gerne ledic gewest, wanne si des volkes vile bekarte. Dô liz her Ceciljen vor sich brengen und drowete ir daz si kêrte von Kristo, und vlêhete ir daz si anebette di apgote: her wolde ir grôze êre tun und grôze gâbe geben; dô karte si sich nicht ane. Dô gap her daz urteil uber si, daz man ir daz houbit solde abe slahen. Dô was ein gewonheit nôch rômischeme rechte, daz man nummê torste slahen drie slege. Dô her geslug, dô bleip si unvorwunt. Dô quam si wider hin heim und gap alle ir gut armen lûten (184ª) und liz wthen ir hûs und iren hof zu eime klôstere, daz noch stêt zu alden Rôme mit vrowen. Und si starp und fur zu gote. Daz wir dise heilige jungvrowen sente Ceciljen alsô êren muzen, daz si got vor uns bite und daz wir zu ir komen in di êwigen vreuden, des helfe uns der almechtige got. ÂmeN.

SANCTE CLEMENS TAC ALSÔ HER STARP.

Dirre heilige was geborn von Rôme und hate eine muter, di hate drie sune. Si was schône und zuchtic von siten, und ires wirtes bru-

Digitized by Google

der der hate ungeordenete libe zu ir und suchte di ding offenbâre an ir. Und diz entorste si nimanne sagen und gedâchte in ir selber: »sagest duz dîme wirte, sô geschicht dar under (184ᵇ) mort; swigest du, sô macht du vallen in schande; vorsagest du ime, sô vorlûget her dich und vellest in schande; gehilles duz aber, sô vellist du in den zorn gotis.« Und got gap ir den sin, daz si rit irme manne, daz si sanctum Clementem iren sun senten zu verrer schule. Und dô her dar quam, sô bat di vrowe iren wirt, daz her si sente nâch irme sune, daz si ime bestelte daz si wiste beide wie iz ime ginge. Und diz tet si hir umme, daz si entginge der ungeordenten libe, di ires wirtes bruder zu ir hate; und si fur nôch irme sune uber daz mer. Di wile starp ires wirtes bruder, und si wart gar êrlichen lôs, und sanctus Clemens wart ein jungere sente Pêters. (185ᵃ)

Funf stucke bewîsen, daz der mensche sî ein ûzzerwelt jungere unses herren. Daz êrste ist lûter ermute. Daz andere ist lûtere kuischeit. Daz dritte, ist daz ein mensche nummer tiefen inval gehabe von dikeinen gedanken, sunder waz in in vellet von bôsen gedanken, daz daz zuhant zu nichte werde und daz iz nit inrure des gemutes innewendikeit. Daz virde ist, daz ein mensche sî alle zît in glicheit des gemutes in libe und in leide und waz an in gevallen mac. Daz funfte, daz ein mensche vroude habe in widermute und in betrupnisse. Ie deme menschen diz mê zu gêt, ie her mêr vrouden sal haben, und sal sis unwirdic dunken.

Sente Clemens wart bâbist nôch sente Pêtere. (185ᵇ) Dô der keiser diz vornam, dô liz her in vâhen und liz in senden in eine schiffe uber daz mer in eine insele, daz her dar inne sterben solde. Dô her dar in quam, dô vant her vile kristener lâte di dâ wônden vorborgenlichen dinne sîn, di dare gesant wâren zu sterbene. Dô sanctus Clemens quam, dô worden si gar vrô unde enphingen in gar êrlichen und sprâchen: »vater, wir haben grôzen gebrechen an wazzere, wanne wir enhaben nicht zu trinkene von wazzere wanne daz von deme himele vellet, wanne daz mer ist bitter.« Du sprach her: »vallet alle üffe ûwere knie und bitet got, daz her uns wazzer gebe.« Dô bâten si alle daz in got gêbe wazzer. (186ᵃ) Und dô sach sanctus Clemens ein lamp stên an dem berge, daz wîsete mit sîme fuze under einen stein in den berc, und sanctus Clemens der sprach: »grabet in aldâ, sô vindet ir wazzer.« Dô slug her selber in den berg mit einer houwen: dô vlôz her vur ein schôner burne, daz allez daz zu trinkene hate daz dâ was. Dô predigete her dâ und las messe dâ, und gap in gotes lichamen, und ir wâren vil hundert. Dô der keiser von

Digitized by Google

Rôme diz irvur, dô sante her nôch sancte Clemens und sprach in ane ume den glouben. Dô her dô von nicht lôzen wolde, dô liz her in furen ûffe daz mer unde liz ime einen grôzen iserîn anker binden an sinen hals und liz in senken in daz mer. Dô starp her, und di heiligen (186ᵇ) engele di quâmen und begruben in in deme mer und bûweten eine schône kappellen uber in in deme mer; und alle jâr an sîme tage sô stunt daz mer offen, und di lûte gingen drîn in di kappellen. Des âbendes quam daz mer und sluc wider zu sammene. Ein vrowe hate einen sun von zwelf jâren, der quam in di kappellen, und der knabe legete sich slâfen bî den altâr. Und dô daz mer quam ruchende, dô irschrak di muter und daz andere volk und lif balde enwec. Und der knabe bleip slâfende, und daz mer stunt zu daz jâr, und di muter quam wider zu der kappellen in hoffenunge zu sancte Clementen, und vant iren sun noch slâfende bî deme altâre. Dô nam si iz ûf mit grôzen (187ᵃ) vrouden und sprach: »lîbez kint mînez, wie lange hâst du geslâfen!« Dô sprach daz kint: »ich enhân nummê wanne eine nacht geslâfen.« Aber di muter wiste wol daz iz ein ganzez jâr dâ gelegen hate. — Wanne der âbent ane ginc alsô sancte Clementen tac werden solde, sô lif daz mer ûz und bleip achte tage ûzze, und in di kappellen ginc wer dâ wolde. Und an deme achten tage quam daz mer wider mit grôzeme sturme, und diz werte maning jâr dar nôch. Und dô daz volc alsô sundic wart, daz iz nicht wirdic was in di kappellen zu gêne, dô bleip daz mer poben der kappellen und ginc nicht hinder sich. — Dô sanctus Clemens bâbist was zu Rôme, dô was her lip gote und den (187ᵇ) kristenen und den juden und den heiden. Her bekarte eine vrowen und toufte si, di hiz Theodôra, und ir man bleip ein heiden; und wô sanctus Clemens predigen solde oder messe lesen solde, dô ginc di vrowe stêteclichen hine. Und diz muwete iren man und ginc der vrowen nôch in di kirchen und wolde warten, waz si dar inne tête und wes di kristenen lûte dô inne begunden. Dô sanctus Clemens handilte unses herren lichamen und was in sîme gebete, dô sach der man dare und wart schône blint. Und dô liz her sich heim leiten, und Theodôra sîn hûsvrowe was sêre betrubit und sante nôch sancto Clemente. Dô ir man gehôrte daz sanctus Clemens quam, dô sprach her: »her wil mir mîne vrowen nemen und (188ᵃ) dar umme hât her mich blint gemachit,« und gebôt sînen knechten, daz si sanctum Clementem nêmen, vingen und bunden in und slugen in. Dô begriffen si di steine und di holzere di in deme hûse wâren, und bunden di und slugen di und wânden daz iz sanctus Clemens wêre. Und her stunt dar bî und vorschimpfete

Digitized by Google

si, und si erbeiteten gar sêre. Dô sprach sanctus Clemens: »wanne ir geistlichen blint sît, sô sît ir ouch lîplichen blint,« und her bat got vor si, und der herre wart kristen, und Theodôra sîn vrowe bat vor in, und si sturben beide unde furen in daz êwige leben. Daz wir ouch alle zu sente Clémente deme heiligen bâbiste komen muzen in daz êwige leben, des helfe uns (188b) der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE CRISOGÔNEN TAC ALSÔ HER STARP.

Dirre heilige was ein prister und wart gemartelt zu Rôme, dô wârt ime daz houbit abe geslagen. — Sanctus Paulus sprichit: »di heiligen sint gestorben in deme swerte, und daz wort gotis ist ein swert daz dâ scheidet den geist von der sêle«. Wan iz ist underscheit zwischen geiste und sêle. Di niderste redelichkeit und di sinlichkeit und daz beseben des gevulens des menschen daz hôret di sêle ane, aber di oberste redlichkeit und di vornunftikeit und der vrie wille, diz sint eigene werc des geistes; dar umme gehôren si zu deme geiste. Wanne diz gotliche wort gehôrt wirt von deme geiste, (189a) sô tut iz alsô daz swert: daz scheidet ganze dinc in zwei. Dar umme scheidet daz gotis wort den menschen von zweierleige libe. Zu dem êrsten von vatere und von mutere und von vrunden und von allem irdinschen gute. Dô nôch zu dem anderen mâle scheidet iz den menschen von der ungeordenten libe sines selbes und von alleme lîplichen gemache. Zu deme dritten mâle scheidet iz von sinlichkeit. Zu deme virden mâle scheidet iz von der besebelichkeit. Zu dem funften mâle sô scheidet iz von der nidersten redelichkeit. Zu dem sesten mâle scheidet iz von der obersten redelichkeit. Zu dem sibenden mâle sô scheidet iz den geist von aller siner geistlichen wirkunge. Zu deme achten mâle sô scheidet iz den geist von ime selber und überformit in in gotliche einunge und in gotgeformete (189b) gîcheit, nicht alsô daz der geist zu nichte werde, sunder daz her geichtet werde an gote, wanne her stêt dâ nôch gotisheit und nicht nâch sinsheit, sunder iz ist nôch gotisheit. Dar umme sult ir wizzen, daz der geist beheldit alle sîne vollekumenheit an wesene und an natûre und beheldit sîne vernunftigen krefte in zît und in êwikeit in der hôhesten einunge di got mit dem geiste haben mac, aber iz stêt allez nôch gotiskeit und nicht sînesheit. Nu sprichit sanctus Paulus: »nemet daz swert des geistes, daz dâ ist gotis wort.« Mit

Digitized by Google

diseme swerte sal ein mensche tôt slahen alle bôsé gedanken, wanne iz ist funfleie vollekumenheit. Di êrste: daz sich ein mensche von allen bôsen bilden scheide alsô schire alsô her ir kenne. Daz andere: daz her sich (190ª) kêre zu guten bilden wanne her wil. Daz dritte: daz ein mensche daz aller beste vor sich habe und gedenke wanne her wolle. Daz virde: daz sîn innikeit alsô grôz werde daz her aller bilde vorgezze. Daz funfte: daz her von allen bilden kêre wanne her wolle und volge gote alleine und gotlicheme lichte. Virleie lûte sint zu scheldene. Di êrsten: di sich nicht geuben kunnen in gotlichen bilden. Di anderen: di nicht kuntschaft haben uberbildelicher dinge. Di dritten: di mê achten bildeliche dinc danne unbildeliche dinc. Di virden: di in unbildelichen dingen nicht alsô lange wonen alsô si wole mochten. Di funften sint aller sêres zu scheldene: di got nicht envolgen, wan her si wil haben in (190ᵇ) unbildelicher wise und wil si furen in sîn gotlich licht. Daz wir ime alsô volgen muzen in alle sîme ziehende, des helfe uns der vater von himelriche. Âmen.

SANCTE KATHERÎNEN TAC ALSÔ SI STARP.

Dise jungvrowe wart bekêret von eime eisidelen, der lêrte si den glouben und liz si toufen, wanne ir vater und ir muter wâren heidin, und ir vater was ein kunic, der hiz Kostus und satzte si zu schule, alsô daz si wol gelêret was der siben kunste. Und vater und muter sturben ir, und daz kunigriche vil al zu mâle ûffe si. Und si was riche von gute und schôn von lîbe und edel von geburten und vrîe von deme geslechte und jung von jâren und wise von sinnen. Diz sint alle di dinc dî dô ursache sint dicke zu sundene; aber si behilt (191ª) dinne ire reinikeit. Ein keiser was, der hiz Maxencius; der solde varen eine grôze herevart. Dô her quam nâhe bî daz lant dâ sancta Katherîna inne was, dô slug her ûf sîn gezelt und wolde êren sîne apgote und wolde si ane beten, und twanc alle di kristenen lûte di her vant daz si dit ouch tun solden; welhe des nicht entêten di liz her tôten. Dô sancta Katherîna diz gehôrte, daz geschrei und daz jâmer, dô stunt si ûf und ginc zu deme keisere Maxencio und sprach: »ich solde dich gruzen und êren, du enbist aber nicht êren wert: danne di êre di du gote erbiten soldest di erbûtest du den krêatûren.« Dô sprach her: »wannen bist du und waz geslechtes bist du und wie heizist (191ᵇ) du und waz glouben hest du?« Zu

Digitized by Google

disen reden antwertet si sô wislichen und sprach: »ich bin von diseme lande und bin von kuniglicheme geslechte eines kuniges tochter und gloube an Kristum gotis sun.« Dô sprach her: »du bist wise und ich enkan dir nicht geantwerten. Ich wil dich lâzen behalden wanne daz wir unser opher vollenbrengen,« und liz si legen in den kerker. Dô her daz fest vollebrâcht hate, dô sante her nôch den wisesten meisteren di her vant ûffe allem ertriche, und gebôt den bi libe und bi gute, daz si zu hove quêmen. Und dô quâmen si dare mit iren studenten, und der meistere was zwêne und funfzic. Dô sprâchen di meistere: »keiser, waz ist di sache daz du di wisheit aller (192ª) der werlde here best brâcht?« Dô sprach her: »umme eine kleine jungvrowen von achte jâren? mit der sult ir disputiren.« Dô sprach ein studente des obersten meisters: »der minneste der under uns ist der sal si umme tun.« Dô sprach der keiser zu den meisteren allen: »ich gebe ûch grôz gut und tun ûch grôze êre, ab ir mir vorwindet dise jungvrowen und si kêrit zu unseme glouben.« Dô liz man di jungvrowe dare brengen und si sprach: »keiser, inschemist du dich des nicht, daz du gên einer kleinen maget brengest sô vil grôzer meistere und gelobist den grôze gâbe, ab si mich uberwinden? waz wilt du mir geben ab ich si uberwinden? Aber du belônest si mit vorgenclichen dingen, aber unser herre Jêsus Kristus (192ᵇ) lônet mit êwigen dingen, di her mir geben sal ab ich si uberwinde.« Und trat kunlichen zu den meisteren, und di meistere trâten menlichen gegen ir, und der keiser Maxencius stunt mit sinen fursten und mit sinen herren und hôrte allez zu. Dô sprach sancta Katherina: »ir meistere, ich vrâge ûch alle, ob inkein dinc muge gesprechen: ich bin von mir selher! Von weme ist daz ertriche und der himel und wer het ime gegeben sine ordenunge und allen dingen, und wer gibet kraft deme engele, den himel umme zu tribene, und wer hât den himel geziret mit den sternen und mit der sunnen und mit deme mânen? Diz muzet ir sprechen daz her beginnen got si, und daz her si ein êrste sache aller dinge. Sô volget dar nôch, (193ª) daz her almechtik si und alle dinc vormoge. Der umme wart her mensche und het uns ûf getân daz êwige leben, und ûwere steine und ûwere holzer di ir anebetet, dô sint di tûvele în gevarn und vorleiten ûch.« Und si bant dise meistere mit reden daz si nicht geantwerten inkunden. Dô sprach Maxencius: »wes stêt ir nu, ir grôzen meistere, kunt ir nicht geantworten einer jungvrowen? wie sit ir alsô vorstummet!« Dô sprach der hôbiste meister: »Maxencius, du bewisest uns danne dinen glouben und

Digitized by Google

dîne apgote baz danne du getân hâst, sô gloube wir mit Katherînen in Kristum gotis sun.« Dô wart der keiser zornic und liz ein grôz fûr machen und liz di meistere alle drîn werfen. Dô si in dem fûre lâgen, dô rifen si ane (193b) sancte Katherînen und sprâchen: »wir sint noch ungetouft.« Dô sprach si: »sterbit vrôlichen! ir werdet getouft in deme heiligen geiste und in ûwerme tôde und in ûwerme blute. Wanne ir genzlichen gloubit, sô sint ûch di krônen des êwigen lebines bereitet.« Dô sturben si in dem fûre und niekein hâr wart an in vorsenget noch niekein kunne an iren kleideren. Dô dise meistere begraben wurden, dô liz Maxencius sanctam Katharînam wider vor sich brengen und drowete ir und vlêhete ir; des enachte si nichtis nicht. Dô liz her si ûz zihen und liz si slahen mit besemen und mit geiseln, daz aller ir lîp mit blute hine seic, und liz si dô legen in einen dinsteren kerker, und vorbôt daz man ir nichtis nicht solde (194a) geben weder ezzen noch trinken bî libe und bî gute virzehen tagen, wanne daz her wider quême. Wanne her solde zogen eine grôze herevart. Dô sente Katherîne lac in deme kerkêre, dô quâmen di heiligen engele zu ir und erlûchten den kerker und retten mit ir; und unser herre Jêsus Kristus quam selber zu ir und machte si zu mâle gesunt; und eine tûbe quam von deme himele und brâchte ir di spîse di si ezzen solde. Dô quam ein ritter vur den kerker, der hiz Porphirius, und mit ime di kuniginne, Maxencius hûsvrowe, und lugeten in den kerker und sâhen di heiligen engele dinne und hôrten si reden mit sente Katherînen und sâhen den kerker vol lichtes, und her rouch alsô ein appotêke. Dô prediete sente Katherîne der kuniginnen (194b) und deme rittere und bekarte si, und si lizen sich toufen; aber si swigen stille und seiten nimanne dô vone. Dô Maxencius quam, dô liz her sanctam Katherînam vor sich brengen und sprach zu ir: »woldest du dich kêren von dîne glouben und woldest anebeten unser apgote und woldest den opferen, sô wolde ich dich grôzlichen êren. Wiltu des nit tun, sô wil ich dich lâzen pînigen mit unsprechelicher pîne.« Dô sprach sancte Katherîne: »dîner drowe und dîner vlêhe inachte ich nichtis nicht. Daz du anebetes daz sint krêatûren und enmugen in selber nicht gehelfen, aber ich wil anebeten Kristum, gotis sun, der alle ding vormac und mich erlôst hât von deme êwigen tôde.« Dô sprach di kuniginnen: »du armer hunt, wes pînegest du den (195a) armen menschen? und ich gloube ouch an Kristum gotis sun.« Dô sprach Porphyrius: »wir haben noch alle irre gegangen, aber Katherîna hât uns den rechten wec geoffenbâret. Dar umme gloube ich wârlichen daz Kristus ist

Digitized by Google

gotis sun.« Dô Maxencius daz gehôrte, dô wart her gar zornic, und reiz sine kleidere und sprach: »ô Katherîna, du zoubererîn, wie hâst du bezoubert mine hûsvrowen und minen ritter!« Dô vinc her si beide und hete si gerne wider bekart von dem glouben. Dô sprach sente Katherîna: »di krônen des êwigen lebines sint ûch bereit.« Dô liz her sine vrowen ûf hengen an einen galgen und liz ir abe sniden ire bruste. Dô sprach si zu ime: »du unreiner (195b) hunt, lêzest du daz an mir pînigen dô vone sich alle menschen neren in der jugent!« Und dô liz her Porphirîo unde siner vrowen und zweinhundert ritteren di houbit abe slahen. Dô liz her Katherînam wider vur sich brengen und sprach zu ir: »Katherîna, sich ane dîne jugent und dîne geburt und dîne schônde und kêre dich zu unsen goten! ich wil dich setzen gewaldic in mîme rîche und wil ein bilde nâch dir lâzen gizen daz allez mîn volc muz anebeten. Wiltu des nicht tun, sô wil ich dir wunderlîche pîne bereiten.« Dô sprach si: »ô du unsinniger tôrechter mensche, weist du nicht daz man einen got sal anebetén und sal in den glouben!« Dô riten ime sine râtgeben daz her gewan kunstige meistere, di machten zwei (196a) redere, di gingen gegen einander und wâren vol schermezzere gestacket: dô solde dise jungvrowe zwischen stên muterblôz. Daz eine rat solde niderwart sniden, daz ander rat solde ûfwart sniden alsô lange, wan daz der jungvrowen nichtis nicht wêre bî einander bliben oder daz si sich irvorcht hete vor der pîne und hete ane gebetet di apgote. Dô man si furte zu den rederen, dô ginc si gar vrôlichen. Dô si quam gar nâhe hin zu daz si di redere sach, dô kniete si nider zu der erden und sprach; »ô herre Jêsus Kristus, wan ich mich dir bevolhen habe, mac iz sîn sô vorhebe mich dirre pîne, dar umme daz dîn name geêret werde und daz di menie dises volkes nicht geergert werde. Wiltu iz aber, (196b) sô wil ich iz gerne liden.« Dô quam ein grôzer dunreslac und ein blicze und hagel unde zuslugen di redere al zu mâle, und vil hundert der heiden worden alle irslagen. Dô schrei Maxencius mit grôzer stimme und sprach: »iz ensach nie mensche mêrre zoubernisse eine juncvrowen triben danne dise.« Dô liz her si furen in den kerker und liz zusammene rufen sînen râtgeben und sprach: »wie mogen wir ir ledic werden, wanne si vorwindet uns alle, und diss volkes gloubit vile an iren got.« Dô riten si ime daz her ir daz houbit lîze abe slahen. Dô liz her si wider vor sich brengen und sprach zu ir: »ô du aller schôneste jungvrowe, woldest du noch wider kêren, ich wolde dir (197a) vorgeben waz du gegen mir getôn hâst. Du hâst mir di meistere benomen und minen ritter und

Digitized by Google

mine liben vrowen und vile mines volkes; nu kêre zu mir, ich wil dich machen zu einer kuniginnen mines riches und wil dich nemen zu einer êlichen vrowen.« Dô sprach si: »wê dir, du ungloubiger mensche! wênest du daz ich ein vorrêterin sie? Dine vrowe und dine rittere und di meistere haben enphangen di krônen des êwigen lebines, und der tûvel und di helle sint din beitende. Und ich vrowe mich zu enphâhene di krônen der martele, und ich sal zu in varen in daz êwige leben, und alle di an Kristum glouben gotis sun, di sullen alle mit uns besitzen daz êwige leben.« (197ᵇ) Dô her sach daz her nicht gewinnen kunde weder mit trowende noch mit vlêhende, dô gap her daz urteil uber si, daz man ir daz houbit solde abe slahen. Dô her si brâchte an di vemestat, dô kniete si nider und sprach: »herre Jêsus Kristus, ich bite dich vor alle di, di mine martere êren mit vastene oder mit betene oder mit virne, daz du den zu hulfe komest hie an diseme lebene und dort in deme êwigen lebine.« Dô gap si dar daz houbit, dô sluc iz ir abe der vemer. Dô ginc von irme lîbe milch unde blut. Di milch di bedûtet ire meitliche kuischeit, daz blut daz bedûtet ire gotlichen lîbe. Dô quâmen di heiligen engele und nâmen den lichamen und vurten den licham virzic (198ᵃ) tageweide von der stat in daz lant zu Alexandriâ ûffe den berc Montabor, dô Moysese di gebot worden ûffe gegeben. Hie wart si begraben von den heiligen engelen, und ûz irme gebeine sô flûzit olei noch hûte ûffe disen tac. Ein klôster mit vrowen ist ûffe dem Rine, heizit Grêvenrôde; dô ist ein beinichîn wol alsô ein gerstenkorn: dô flûzit alle hôchzît olei ûz alsô ich iz selben gesehen habe, und bedûtit dirre heiligen barmherzikeit. Biten wir si, daz si got vor uns bite und daz wir mit ir sêlic werden, des helfe uns der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

SANCTE EUGENJEN TAC.

Dise juncvrowe was ein edele Rômerin, und ir vater (198ᵇ) hiz Phylippus und wart gesant von Rôme zu Alexandriâ und wart gesatzit herzoge uber allez Egypten lant. Wanne her aber ein heiden was, dô wolde sîn tochter Eugenia nicht bî ime sîn und vlôch tougenlichen mit zweien knechten, der hiz einer Prothus, der ander Jacinctus, und tet mannes kleider ane und quam mit den zwein knechten in ein muncheklôster. Dô hilt si sich inne alsô rechte und alsô ordenlichen, daz man si zu apte kôs, und enwuste niman daz si ein vrowe was.

Digitized by Google

Dô tet got manic zeichen durch sîn deme selben klôstere. Dô nimant enwuste daz si ein vrowe was, dô bat si ein ander vrowe daz si bî ir lêge; dô enwolde siz nicht tun. Dô quam di unkuische vrowe zu deme (199ᵃ) richter der sancte Eugenjen vater was, und klagete ime daz si der apet beslâfen hete âne iren danc. Dô hiz der richter alle di kristen lûte vâhen dî dô zu lande wâren; mit den wart dise heilige vrowe gevangen umme di missetôt der si unschuldic was, und wart gefurt zu der marter. Dô sprach si ir eigen vater ane umme di missetât. Dô loukente si alsô si zu rechte solde, und verjach daz si ein wâr kristen wêre. Doch gloubite ir der vater nicht, wanne her wuste nicht daz si sîn eigen tochter was, und nôte si alsô lange biz si di kleider reiz und liz schouwen daz si ein schône vrowe was. Dô daz der richter gesach und erfur daz si ein vrowe was und daz si sîn tochter was, dô bekarte her (199ᵇ) sich mit allen sînen undertânen und wart sider ein bischof und wart unden des daz her messe sanc ûffe deme heiligen altâre inthoubitet durch gotes namen. Dô quam ein fûr von deme himele und vorbrante di vrowen, di sanctam Eugeniam belogen hate, zu aschen mit allen den di ir gestunden. Dar nâch quam sancta Eugenia mit irre muter zu Rôme und mit iren zweien bruderen, der hiz einer Sergius und der ander Bachus, unde bekarten dô der heiden vile. Sider dô dise heilige vrowe sancta Eugenia vile marter geleit durch got, dô wart si zu jungest enthoubitet durch den namen unses herren Jêsu Kristi an deme heiligen tage dô her geborn wart. Dar umme quam got an menslîcher natûre ûffe diz ertriche, daz her (200ᵃ) allen lûten und ouch kranken vrowen gewalt gêbe zu komene zu deme himelriche. Dise heilige jungvrowe sancte Eugenjen sullit ir ane rufen, daz si mit allen heiligen den almechtigen got vur ûch biten, daz ir in diseme jâmere dises kurzen lebines verdinet di êwigen vroude in deme himelriche. Des helfe mir und ûch der vater und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

WEME DIT BUCH WIRT DER SAL BITEN VOR EINEN ARMEN MENSCHEN DER HEIZET HERMAN VON FRITSCHELAR DER HÂT IZ GEZÛGET UND VOR DEN SCHRÎBER DER IZ GESCHRIBEN HÂT, UND ALLE DI DI IN DISEME BUCHE LESENT ODER HÔRENT LESEN DEN GEBE GOT DAZ ÊWIGE LEBEN. ÂMEN.

(*bl.* 200ᵇ)

DIT BUCH IST GESCHRIBEN DÔ MAN ZALTE VON UNSES HERREN GEBURTE DRÛZEHEN HUNDERT JÂR UND IN DEM NÛN UND VIRZIGESTEM JÂRE.

Digitized by Google

PREDIGTEN

VON

NICOLAUS VON STRASSBURG.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Man liset hiute ein êwangelium, daz unser herre sîne zwelf jungern heimelîchen zuo im nam unde sprach: »wir gangen ûf ze Jêrusalêm! dâ sol des menschen kint gegeben werden in der juden gewalt. Die werdent in verdampnôn und werdent in geischlôn und krœnende und verspîgende, und ze jungest werdent siu in ertœtende, und an dem dritten tage wirt er ûf stânde von dem tôde.« Dô kam hêrn Zebedêus frouwe, sant Johannes muoter und sant Jâcobes; diu was unser frouwen swester und hiez ouch Marîâ. Diu kam zuo unserm herren unde sprach: »herre, ich bitte dich, daz dû mîne zwêne sûne setzest, einen zuo der rehten hant, den andern zuo der linggen.« Dô antwurte unser herre den sünen unde sprach: »ir enwizzent wes ir bittent: mugent ir den kelch trinken, den ich trinken sol?« Sie sprâchen: »jâ, wir mügen in wol trinken.« — »Daz ist wâr!« sprach unser herre, »ir werdent in trinkende, aber sitzen zuo mîner rehten hant unde zuo mîner linggen, daz ist niut mîn daz ich iuz gebe, sunder den ez bereit ist von dem vatter.« Waz ist sitzen zuo mîner rehten hant und zuo mîner linggen? Daz ist weder rehtiu hant noch linggiu, si meint diu gotheit sî di rehte hant unde diu menscheit diu lingge. Nû meinet si daz er ir sûne setze in die vereinunge göttelîcher natûre und menschlîcher natûre, wan dar inne werdent siu alle sêlig, und sprach: »dô minnent siu in und bekennent in und ruowent (64ᵃ) in im als in dem, daz ir eigen ist.« Unser herre Jêsus Kristus nam sîne jungern ald sîne schuoler zuo im. Wir sîn alle sîne schuoler. Er hât drîer hande schuole. Wir sîn in der kleinen schuole: er lêret und râtet uns mit dem râte des heiligen geistes, und in dem gottes worte lêret er uns minnen und fürhten. Diu ander schuole daz ist diu grœzer schuole und meinet di helle: die zühtiget der schuolmeister strenklîch und herteklîch. Diu dritte schuole ist daz êwige leben: die schuoler lernent gerne und wol und sint in des meisters willen; dien tuot er güetlîch und wol und minnet siu. »Nû sagent mir, herre, wâ nimet er uns zuo ime? wâ ist er? wir sehent sîn doch niut.« Er ist alhie, aldâ und ist an allen stetten

Digitized by Google

nâch sîner gotheit, ûf dem velde und ûf der strâze, und als wît ez ist, dâ ist er alzemâle nâch sîner eigener forme. Aber ich stân alhie, und ist mîn gegenwertikeit vor jenem altâre; aber nâch mîner eigenen forme bin ich niene denne alhie. Und wêre ich aber priol in disem klôster, sô wêre mîn gewalt in dem dormenter und in dem reventer und in dem capitelhûs und als wît daz klôster wêre; aber nâch mîner eigenen forme bin ich niene denne alhie. Alsô enist ez umb got niut: wâ er ist, dâ ist er nâch sîner eigener forme alzemâle, mit gewalte, mit wîsheit und mit aller kraft. Sît er nû an allen stetten ist, sô süllen wir in fürhten an allen stetten und süllen sîne vurhte (64ᵇ) niut ze rugge werfen und süllen uns schamen etlicher zimelicher dingen, diu nit verbotten sint und daz man wol tête. Als man siht, daz sich etewenne ein gebûre ûzer eime dorfe schamet daz er izzet, sô er ob eins herren tische sitzet, und ist doch ein zimelich ding und ein nôtdurft, alsô süllen wir uns schamen vor unserm herren gotte noch denne der dingen, diu uns wol erloubet wêrin ze tuonde in worten und in werken; und in allem unserm lebenne solten wir als behuot sîn als ob wir vor sînen ougen wêrin. Wir süllen ouch unser begirde und unser minne twingen dar zuo, daz wir in minnende werden von allem herzen, und daz sîn minne in uns erlösche alle natiurliche minne. »Wâ ist er aber nâch sîner menscheit, sît er nâch sîner gotheit an allen stetten ist, als ir uns geseit hânt?« Daz sage ich dir. Er ist niene denne in deme himelriche. Wan nâch der wîse, als er in dem sacramente ist ûf dem altâre in eime frömden kleide gewêrer got und mensche der selbe der bî dem vatter ist und êwiklich bî im ist gesîn und der dâ starp an dem kriuze eins schentlichen tôdes: sô mag dîn herze wol von minnen zerfliezen, sô du dâ stâst und gedenkest, daz der dîn bruoder ist worden und sich dir geben wil in eime frömden schîne; want anderiu sacrament diu strichet man ûzen an, aber diz gît man hin în. Nû sage mir: kême ein grôzer herre zuo dir, der dich von dem tôde erlœset hette, und von grôzer liebi die er zuo dir hette sô wêre er komen und hette ein schenzelîn, ein giplîn, an geleit, daz er deste mê sich dir gelichete und deste baz dir heinlich möhte sîn (wan sô er zuo dir kumt mit sîner hêrschaft, sô bist dû deste ungetürstiger mit ime ze kôsende; dâ von ist er dir gelich worden, daz dû mit im vereinet werdest; dar umb ist er alleine zuo dir komen âne sîne hêrschaft daz dû mit im kôsen mügest): sage mir, wiltû ez im iht deste wirs bieten, daz er sich dir ze liebe alsô verkleinet hât, und ist der selbe, der vor mit sîner hêrschaft bî dir was? Nein, geselle, nein! dû

Digitized by Google

solt mit grôzer dankberkeit dâ stân und maht mit grôzer andâht und süezikeit und mit grôzer minne sprechen: »ô min lieber herre Jêsu Kriste, ô fürste unmêziger rîlicheit, ein zimmerman aller der welte, wie sol ich dir des iemer mê gedanken, daz dû min bruder worden bist? Ich bin ein lêwiu sünderîn: mache mich ein hitzige minnerîn, und daz ich des niemer mê vergezze, daz dû dich dur minen willen alsô verkleinet hâst.« Und ir sönt wizzen, daz er ietze sitzet ûf dem ruggen des oberôsten himels und gât dâ in sînem trône als ein biderbe man in sîme hûse. Aber an dem jungesten tage, die wîle er rihtet, sô enist er nit in dem himelrîche. Und dô sant Paulus bekêret wart, dô zöugte sich im unser herre als er erstuont von dem tôde, in der selben wîse, als in sîne junger sâhen dô er erstuont; wan er solte mit in ein geziug sîn der urstende. Wer denne ein rehter geziug sol sîn, der muoz daz ding sehen als ez an im selber in der wârheit ist. Die wîle was er ouch nit in dem himele nâch der eigenen forme sîner menscheit. Er ist ouch ûf dem altâre und ûf allen altêren, sô man messe sprichet, nâch der wîse des sacramentes gewêrer got und mensche. Er ist lîplich dâ als gewêrlich als er in dem himelrîche ist und als grôz als er an dem krîuze stuont; und anders ist er ouch dâ nit, wan nâch der wîse, als er an allen stetten ist nâch der gotheit. Ich spriche ouch, daz uns got niene zimlicher noch gerner erhœren wil unde muoz denne in dem gotzhûse, dâ daz sacrament gegenwürtig ist ûf dem altâre, und sô wir in dâ enphâhen gewêren got und menschen. Wan sô wir unser ougen nit getürren ûf getuon vor unserem gebresten gegen sîner gotheit und in nit getürren anrüefen umbe gnâde vor sîner gerehtikeit: sô wir denne gedenken, daz er zuo uns komen ist sô wir in enpfangen haben, sô mügen wir wol mit grôzer minne dâ stân und mügen betrahten, wie er dâ gegenwürtig ist ûf dem altâre gewêrer got und mensche, und als er unser bruoder ist und unser fleisch und unser bluot. Jâ dâ ist er unser vatter nâch der gotheit und unser bruoder nâch der menschheit. Sô wir des gedenken, sô werden wir getürstig ze bittende, und mag er uns denne von rehter zimelicheit niut versagen, sô wir in des ermanen daz er unser bruoder ist, jâ bêtist dû joch umbe dîns vatter sêle ald war umbe dû joch bêtist. Reht als ob der künig von Frangrîch eine swester hêti und hêti ein hûs, und ich bedörfte des hûses und kême zuo ime und sprêche: »ô herre, ich ermanen iuch daz ir ein herre und ein fürste sînt; ich bedarf iuwers hûses, lîhent mirz«: er verseit mir wol zimlich. Sô kumt sîn swester ouch dar und muotet des hûses und sprichet: »ô fürste und herre,

Digitized by Google

ich ermanen iuch daz ir min bruoder sint; ich bedarf iuwers hûses, lihent mirz«: von rehter zimelîchi mag er siner swester niut versagen, sô er mir wol zimlich verseit. Alsô tuot min lieber herre Jésús Kristus, sô er mir von siner gerehtikeit wol verseit; sô ich in denne bitte und ermanen, daz er min bruoder ist, sô mag er mir niut versagen von rehter zimlicheit, jâ bêtest dû joch umbe dîns vatter sêle ald war umbe dû joch bêtist. Und süllen sprechen: »ô min lieber herre Jêsu Kriste, ein fürste unmêziger rîlicheit, ein zimmerman aller der welte, gip mir daz hûs des êwigen lebenes, dar inne ich dich êwiklich schouwende werde mit dien sêligen.« Âmen.

II.

Ich hân ein wörtelîn genomen ûz dem êwangelio von dem rîchen manne und von Lazaro: wie Lazarus starp und fuor in hêrn Abrahâmes schôz; der rîche man starp ouch und wart begraben in der hellen. Nû sach der rîche man die wünne und die fröde in der Lazarus was und sprach: »owê, vatter Abrahâm! gestattes, daz Lazarus von dem minnesten sins vingers stôze in ein wazzer und mir einen tropfen lâze vallen ûf mîne zungen, wan ich lige hie und verbrinnen jêmerlîche in disem flammen.« — »Ô sun, gedenke daz ez dir an jenre welte gar wol gieng und lebtest gar wol nâch dînes herzen willen, und dirre lebte gar übel; über den woltest dû dich niut erbarmen: nû ist ez umb gekêrt, und bistû in êwiger pîne und dirre in êwiger fröden, und enmag im niemer mê wê geschehen, und dir enmag niemer mê guot geschehen: wan ez ist ein solich mittel zwüschent ûns und iu, daz von iu zuo uns nieman komen mag und von uns nieman zuo iu.« War umbe (67*) hiesch er niuwen von dem minnesten sins 'vingers? Dô wiste er wol: wêre im ein tröpfelîn worden von der minnesten fröde die si hânt, daz alle sîn bitterkeit wêr verwandelt in fröde des êwigen lebens. Wâ von bat er aber mê für die zungen denne für den andern lîp? Dô hatte er sich dicke der mitte verschult an lustlicher verwenter spîse, wan die hât er dicke genomen nâch sînem muotwillen, und sô man denne wol gizzet und getrinket, sô klaffet man ouch gerne, und geschiht dicke daz man wênig war nimet waz man seit. Alsô geschach ez umbe den rîchen man: der wart niuwent gepîniget umb sîne überflüzzikeit, die er nam an spîse, an kleidern und an worten, dar umb er ouch die zungen klagete. Er wart ouch gepîniget umbe sîne unerbarmeherzi-

Digitized by Google

keit, daz er sich niut wolte erbarmen über den armen Lazarum, der vor sîner tür lag, dem er die brosemen verseite die von sîme tische risen; dâ von wart ouch im erbermede verseit, wan sîn selbes hunde die erbarmeten sich über Lazarum. Nû vindet man niut geschriben daz er einen pfennig unrehtes guotes hette, mêr er behielt ez unreht. Dâ von sönt ir wizzen, daz gotte niut als liep ist als erbarmeherzikeit an uns, und enist im niut als wider an uns als unerbarmeherzikeit. »Herre, wie hât Lazarus einen vinger und der rîche man nine zungen, und ein geist het doch (67ᵇ) weder fleisch noch bein?« Daz wil ich iu sagen. Ez ist ein geistlîchiu kraft in dem menschen, diu gît allen lîplîchen krefte ir werke. Si gît den ougen daz si sehent und den ôren daz si hœrent und dem munde daz er sprichet und allen sinnen gît si ir werk. Und sô disiu kraft von dem menschen kummet, sô ensihet er niut noch enhœret noch ensprichet niut; als man sihet daz ein mensche tuot: der lebet hiute und gesiht und gehœret wol und sprichet und gât wol; und morne sô stirbet er, sô tuot er dirre dinge enkeinz, und hât doch diu selben ougen diu er vor hât, und diu selben ôren und den selben munt und alle diu gelide diu er vor hât. Wâ von kunt daz? Dâ ist diu geistlîche kraft enweg und het daz mit ir, dâ mit er diz allez tet. Und alsô hât Lazarus einen vinger und der rîche man eine zungen. Daz was diu geistlîche kraft, diu in der zungen was; diu lebet êweklîch in der êwigen pîne ald in êwiger fröden. Alsô ist ez von den sinnen allen. Nû wil ich iu sagen eine rede: daz ich die nie gelesen hête, darumbe nême ich niut fünf schillinge ald ein kappen, als ich einen an hân. Dise rede vant sant Augustînus an einem briefe: dâ stuont an von eineme herren, der was als erbarmeherzig, daz er wênig iemer deheinen armen menschen von sîme hûse liez gân ungetrœstet. Der viel in einen zwîvel, daz nâch disem lebende nit ein ander leben wêre, und lie sîne erbarmeherzikeit abe (68ᵃ) und gedâhte: »ich wil mir selben güetlîch tun und wilz mir selber wol bieten. sît nâch disem leben nit ein ander leben ist,« und gab nümê durch got. Aber unser herre der sich allewent erbarmet über die erbarmeherzigen, der erbarmete sich über disen herren und sante im einen engel in dem slâfe; der fuorte in enweg und lie in sehen vil schœner dinge und ein alsô schœne stat, diu was von schœnem golde gemaht, die siule und allez daz dar an was. Und dô er erwachete, dô hette er ez für einen troum und enahtete sîn nit und seite wie hübeschlîch im getroumet wêre. Unser herre wolte in nit lân und sante im aber sînen botten. Der fuorte in aber enweg und liez in aber diu schœnen

Digitized by Google

ding sehen als vor und sprach zuo im: »bekennest dû mich?« — »Jâ« sprach er, »ich bekenne iuch wol und weiz wol wer ir sînt.« — »Jô« sprach er, »wer bin ich denne?« — »Ir sînt der herre der mich der andern naht fuorte.« Er sprach: »weistû wol daz ich ez bin?« — »Jâ« sprach er. »Und sihest dû mich?« — Er sprach: »jâ.« — »Und hœrest mich ouch?« — Er sprach: »jâ.« — Er sprach: »weistû wol daz dû mich sihest und hœrest?« — Er sprach: »jâ, ich weiz ez wol.« — Er sprach: »waz tuostû aber ietze?« — »Ich gân mit iu.« — »Weistû wol daz dû mit mir gâst?« — Er sprach: »jâ, ich weiz ez wol.« — »Waz tuot aber dîn lîp?« — »Er lît dâ heime an einem bette.« — »Und waz tuont aber dîniu ougen?« — »Si sint zuo getân (68ᵇ) und slâfent.« — »Waz tuont dîn ôren?« — »Si enhœrent niut.« — Waz tuot dîn munt?« — »Er ist beslozzen und ensprichet niut.« — »Waz tuont aber dîne füeze?« — »Si ligent an dem bette und ruowent und gânt nit.« — »Wes schult ist daz, daz dû wol weist, daz dû hie gâst und sihest und hœrest und dîn lîchame dört heime lît an einem bette und slâfet? Sich, alsô liep het dich unser herre umbe dîne erbarmeherzikeit, daz er dir hât erzöget, daz nâch disem leben ein ander leben ist; wan diz ist diu geistliche kraft mit der dû hie gâst und sihest und hœrest: wenne diu von dem lîbe kunt, sô engât er nit noch ensihet noch enhœret.« Er zögte im aber die schœne guldîne stat und fuorte in nâhe dar zuo. Dô gieng der aller beste süezeste gesmak ûz der stat, daz in dûhte daz er in der zît soliches gesmackes nie befünde, und was der estrîch in der stat und diu büni und die siule, daz was allez von dem aller schœnesten golde, daz im was daz er in der zît des goldes gelîch nie gesêhe. Er sprach: »owê, herre, lâz mich in die stat.« — »Nein« sprach er, »es enmag noch nit sîn. Sich, ez ist daz paradîs und ist nieman dar inne wan Êlyas und Ênoch: die sönt des jüngesten tages dâ beiten. Nû gang und üebe diu sehs werk der erbermede als dû vor têt, und zwîvel nümê und bereite dich: dû solt über drîzig tage komen in die stat der êwigen frôde.« (69ᵃ) Dise gnâde erwarp er mit sîner erbarmeherzikeit, daz im unser herre half von sînem ungelouben. Dar umbe sînt gerne erbarmeherzig, wan der rîche man wart umbe niut anders gepîniget wan umbe sîne unerbarmeherzikeit. »Herre, waz ist hêrn Abrahâmes schôz?« Daz sage ich dir. Unser herre hâte vier stette, der gestânt zwô êweklîch; diu dritte gestât unz an den jüngsten tag, daz ist daz vegefiur. Diu vierde stat daz was diu vorhelle, die zerbrach unser herre dô er an dem kriuze erstarp. Er sprach ouch, daz Kristus nit der êrste was der ie erstarp, ez was menger vor im tôt. Er was

Digitized by Google

ouch nit der êrste der ie erstuont, Lazarus was vor im erstanden. Er was aber der êrste der ie erstuont niemer mê ze sterbende. »Herre, ez erstuonden doch vil mit ime.« Die sturben alle anderwarbe; aber niemer mê zuo sterbende dô was Kristus der êrste. Er was ouch nit der êrste der ie zuo gerihte saz, ez was menger vor im zuo gerihte gesezzen; aber alle die die ie rehte gerihteten die rihten alle durch in, und sol er der jüngste sîn der iemer gerihten sol. Und dô er an dem kriuze starp, dô fuor sîn sêle hin abe und lôste sîne friunde, wan unz dar getet nie kein mensche sô wol, daz ez zuo himelrîche möhte komen: si furen alle an di stat der vorhelle. Reht als die nû hinnân varent âne sünde, ald hânt si joch sünde getân daz si die gebezzert hânt und (69ᵇ) abe geleit als si solten, die varent für sich inz himelrîch. Aber die dô alsô hinnân fuoren, die fuoren in die vorhelle in hêrn Abrahâms schôz, wan hêr Abrahâm was der êrste man, dem diu gelübde von gotte gegeben wart, daz got menschlich natûre an sich nemen wolte. Er was ouch alsô gehôrsam: dô im got ein opfer hiesch, dô wolte er gotte sînen ein gebornen sun geopfert hân. Der selbe fuor in die vorhelle und wart ouch des wirdig, daz alle die dar nâch sturben âne sünde ald si aber gebezzert hatten die fuoren für sich in hêrn Abrahâmes schôz. Aber die hie nit vollebezzert hetten die fuoren inz vegefiur, und sô siu dâ gebezzerôten sô fuoren siu für sich in die vorhelle in hêrn Abrahâmes schôz. Als wir nû varen ûz dem vegefiur in daz himelrîch, alsô fuoren si in hêrn Abrahâmes schôz. Hie fuor Lazarus în. Disiu stat was zergenglich, si wart zerbrochen. Und daz vegefiur daz ist ouch niuwent ein zitlîchiu pîne: man giltet schulde dar inne, und wenne diu vergolten ist, sô wirt man lidig, und an dem jungesten tage sô vellet ez ze mâle ab. Aber diu helle diu ist êwig: dâ wirt niemer inne vergolten, man blîbet dâ allewege schuldig. Und diu stat dâ diu ungetouften kint inne sint, diu ist ouch êwig. Diu enhânt weder fröde noch pîne noch liep noch leit, umb daz si got nit ensehent. Si enhânt deheinen jâmer dar nâch, wan si wizzent wol, daz si (70ᵃ) dar zuo nit geborn sint in dem toufe; dar umb hânt si ouch nit jâmers dar nâch, reht als wênig ich jâmer hête, stürbe der künig von Frangrîch, daz ich dâ künig würde, wan ich weiz wol daz ich dar zuo nit geborn bin; dâ von tête ez mir ouch nit wê. Aber würde ez sîme natiurlîchen sune genomen, der wol weiz daz er dar zuo geborn ist, dem tête ez gar wê und vil wirs denne mir. Alsô tuot ez den vil wirs die in der hellen sint und gottes enberen müezent und wol wizzent, daz si dar zuo geboren wâren und getouft wâren: dâ von

Digitized by Google

tuot ez in vil wê und ist vil lihte ir grœstiu pîne die si hânt. Daz bîzen der consciencien, der pîne hânt disiu kint nit; dâ von ist in ouch nit wê. Etteliche sprechent, si sîn in einer vinstri; daz enist nit wâr. Si hânt sô vil liehtes und fröden und wünne und in ist alsô wol in irme natiurlîchen liehte, daz künig noch keiser nie sô wol enwart in dirre zît. Jâ si sint in alsô grôzem liehte, daz in der zît niut dar zuo ze glîchende ist, wan si wizzent niut daz si betrüebe; dâ von ist in ouch nit wê. Aber die verdampnôten die sehent unz an den jüngesten tag inz himelrîche, daz ir pîne deste mêr sî.

Nû wil ich sagen von den engeln. Ez ist ein mittel zwüschent uns und in; ez ist ouch ein mittel zwüschet den (70ᵇ) sêligen engeln und den die dâ vielen, daz si niemer mê zuo einander koment. Wan dô unser herre die engel machte, dô was Lucifer diu schœnste crêatûre, die got ie geschuof, und in dem êrsten ougen blicke, dô er geschaffen wart und er sînen adel an sach mit eime wol gevallen sîn selbes, dô kêrte er sich von gotte und viel von hôchfart in undangberkeit, wan er wolte ez von im selber hân, und wart diu widerwertigôste crêatûre, die got ie geschuof, und wart verstôzen von dem êwigen leben, und vielen alle die mit im, die iren adel mit dangberkeit nit wider in got wolten tragen. Die müezent êwiklich alsô beliben. Aber die sêligen engel, die bî gotte bliben und die iren adel mit dangberkeit wider in got truogen, den wart in dem êrsten ougen blicke gegeben reht als vil als iegelîcher von natûre enphâhen mohte, daz wart im weselîches lônes und mag im niemer mê werden weselîches lônes; wan als vil als sich ieglîcher innerlîch in kêrte und sînen adel wider in got truog, als vil ist er hœher denne der ander und schouwet got êwiklîch klêrlîcher denne der ander. Nû sint die engel von natûre edeler denne wir, aber unser herre het uns sô vil wirdikeit gegeben, daz wir in der zît in rehtem glouben und mit mêrunge der gnâden (71ᵃ) mügen wahsen und zuo nemen an minnen und an begirden, daz wir komen über die kœre der engel, wan dem engel wart niuwen gegeben nâch mâze der zal. Dô wart dem engel niuwen ein kêr; der mügent mir tûsent eins tages werden, der ie einre mêrre ist denne der ander, wan ez muoz allewege der jüngeste kêr mêrre sîn denne der êrste an minnen und an ernste, wan gnâde diu enwehset nit denne mit mêrrem ernste denne man dâ vor ie gewan. Alsô sol der ander kêr mêr wahsen an minnen und an ernste denne der êrste. Der dritte noch mê. Der mügent uns tûsent werden eins tages. Jâ die wile wir leben in der zît, sô mügen wir zuo nemen an weselîchem lône, einre drîzig jâr, der ander

Digitized by Google

vierzig jâr alder sehzig jâr. Alsô mag unser minne wahsen und zuo nemen, daz wir über die engel komen. Blîbet aber der êrste kêr, daz er nit zuo nimet noch enwahset an minnen noch an ernste, sô mag sîn aber der mensche als vil gewinnen des êrsten kêres, hundert, jâ tûsent eins tages. Jâ die wîle er lebet in der zît, sô mag er aber mit vili der kêre wahsen und zuo nemen mit zuovallendem lône, reht als ob zwei mensche in gelicher minne stüenden, und daz eine wirkete vil mê guoter werken denne daz ander: dem würde gelônet nâch vili sîner werken. Aber zwei mensche, die nit in glicher (71ᵇ) minne stüenden und würhten aber gelîchiu werk, und daz eine hête hundert stunt als vil minne als daz ander, dem wirt gelônet nâch grœzi sîner minnen. Als wirt uns gelônet nâch mêrunge der gnâden mit wesellichem lône und nâch vili der werken mit zuovallendem lône. Noch habe ich ze stiure, daz dem engel ist tiure daz wirdig verdienen unsers herren Jêsu Kristi; wan got kam nit ûf ertrîche in menschlicher natûre durch keins engels willen, er kam alleine durch des menschen willen. Dar umbe ist allez daz, daz mîn lieber herre ie getet ald ie geleit in drîn und drîzig jâren mit frost, mit hitze, mit müedi, mit aller hande jâmerkeit, daz was und ist allez ein verdienen unmêziger wirdikeit, und hât uns einen grôzen schatz ze semen geleit, dâ wir süllen în grîfen und süllen unser schulde gelten. Jâ daz minneste Âvê Marîâ daz dû sprichest, und kundest dû ez wol geknüpfen und geheften an daz hôchgültig wirdig verdienen unsers herren Jêsu Kristi mit minnen und begirden, ez würde volmehtig ze bezzerende alle die sünde die dû ie getête, dar umbe dû hundert jâr soltest brinnen in dem vegefiure. Daz wir uns alsô geheften an daz wirdig verdienen unsers herren Jêsu Kristi, daz wir lidig werden aller schulde, des helfe uns got. Âmen.

III.

Ich spriche daz unser herre sprach: »diu welt diu wirt iuch hazzen.« Man liset hiute in dem êwangelio, daz unser herre dicke sîne lieben friunde lât vallen in anevehtunge und in bekorunge des tiufels, daz si ir krankeit deste baz bekennen und dêmüetig werden und ouch lôn verdienen. Und wenne er aber siht, daz si in der bekorunge vallen went und âne sîne helfe nit mügent gestân, sô leit er sîne hant dar zuo und kummet inen ze helfe. Jâ, er kumet inen ze helfe und tuot rehte als diu muoter, diu leit dem kinde eine

Digitized by Google

grôze bürdi ûf ze tragende, und gât daz kint alles under der bürdi und lachet und ist gar frô und wênet, ez trage die bürdi, sô treit ez diu muoter. Als tuot mîn lieber herre Jêsus Kristus: der leit uns underwîlent ein grôz joch ûf ze lîdende; aber er hilfet ez uns tragen und schînen wir niuwen under der bürdi. Alsô tuot diu muoter: diu lât daz kint wol swindelôn, si lât ez aber nit strûchen. Unser herre lie sant Pêtern wol sinken ûf dem mèr, er liez in aber nit ertrinken. Wênent ir daz er iuwer dar umbe vergezzen habe, daz er iu bekorunge und lîden sendet? Nein er! Nû kument si etwenne und sprechent: »owê, herre, mir vallent alsô bœse gedenke în, mir ist alsô wê der mit!« Ich spriche: si sîn wie bœse si iemer wellen: al die wîle ez dir leit ist und mit dîme frîen willen mit luste der ûf nit enblîbest, ez enschadet (72b) dir niut. »Owê, herre, ez sint alsô bœse gedenke: ich enweiz wie ich tuon sol, ich möhte verzwîvelen.« Ich spriche: si sîn wie bœse si mögen sîn, von gotte ald von den heiligen: ist ez dir leit, ez enschât dir niut. »Jâ ez, herre, ez ist mir von allem herzen leit.« Sô lâ si varn alder komen, und gedenke nit der nâch, wand ein mensche mag sô vil gedenken: owê, wie ist mir sô unreht! ald nâch eime anderen dinge: im getroumet nahtes der von und vellet in schulde. Dâ von wer dich sîn; ez ist gennog daz dû dich sîn werest und dir leit ist. Welle ez denne nit hœren, sô lâz varn biz dû sîn lidig wirdest. Daz wir aller schulde alsô lidig werden, des helfe uns got. Âmen.

IV.

Ich spriche ouch von zuovallendem lône und sprach, daz unser zuovallender lôn lêge an êre des lîbes und an lust der fünf sinne, daz unser herre lât ûf der zungen einen süezen unmêzigen enpfindenden blîbenden lust, der blîbet ir êweklîch und lît an geselleschaft der engel und der heiligen und an der menscheit unsers herren Jêsu Kristi. Dâ hân wir sô vil lustes und unmêziger fröde und süezikeit inne, daz niut der zuo ze glîchende ist, wan er het für ein ieglîch lîden mê sünderlîcher êre enpfangen. Dirre lôn wirt der gesiht, er lît ouch an berüerde und an rede: daz ich rüere die heiligen und grîfe an sant Niclausen, (73a) ob ich wil, und spriche: »ach gelobt sî got daz wir hie sîn und nit bî den verdampnôten.« Er lît ouch an dem smacke und an der gehœrde, daz wir hœren einen süezen lustlîchen sang, dâ mit alle heiligen got lobent in himelrîche,

Digitized by Google

und daz mir allez daz wol gevellet und smeket, daz der ist; wan mit ir aller fröde ist mir alsô wol, als mit mîn selbes fröde und von des minsten heiligen fröde der in himelrîche ist, der alse vil ist als loubes unde grases unde grienes an dem mer; wan von der minsten eime hân wir sô vil fröde, tûsent stunt mê, jâ âne zal mê fröde und wünnen, denne ein muoter hête diu ein armiu frowe wêre, und man der seite, daz ir ein geborner sun ze bâbste wêre worden. Jâ unser fröde ist grœzer denne küniges oder keisers ie wart; die hân wir von dem minsten und ie von eime hœhern heilgen ie mê, und aber von eime hœhern mê. Als wehset unser lôn. War sün wir mit dirre fröde aller, und ist dennoch gegen dem houbtlône alsô kleine, als ein puncte gegen dem mere. Und sô vil dû eins paternosters ald eins Âvê Marîas ald eins guoten gedankes ald ablâz holest, und waz dû solicher dinge mê tuost denne ein anders, sô vil hestû mê fröden und lônes êweklich. »Herre, bittent die heiligen in dem êwigen leben für uns ald bekennent si uns?« Jâ, des minnesten kindes (73ᵇ) sêle daz êrst geborn ist und getoufet wirt und zehant stirbet, sô ist sîn sêle alsô wîse, daz ez bekennet zal aller crêatûren, loubes unde grases, grienes in dem mer; jâ ez weiz den minnesten sternen, der an dem himel stât, und ist alsô grôz als eins drîzig jêrigen menschen sêle. Und unser reht gegenwurf daz ist got, und in die sêle enmag niut denne got alleine. Wir ensîn nit sîn getât als der haven des haveners, daz man sprichet: daz ist des haveners getât. Alsô ist ez umb uns nit: wir sîn sîn reht gegenwurf. — Ich spriche ouch von megetlicher lûterkeit und sprach, man solte alle gegenwürtikeit fliehen und ursache von mannen, reht als ein ströuwîn man solte striten mit eime fiurîn ritter. Waz wêre dem ze tuonde? niut wan daz er verre flühe, ald er würde ein fiur mit im. Alsô sön wir alle ursache fliehen, wen wir in lûterkeit blîben, und ouch under zîten starken wîn und starken pfeffer, wenn es gît mengem menschen ursache ze vallende der ez unordenliche nimet nâch luste; dâ kumet ouch verlâzene gebêrde von und îteliu wort und ein unwîse gnâdelôs herze. Daz wir nû ursache aller gebresten alsô fliehen, daz wir in lûterkeit blîben, des helfe uns got. Âmen.

V.

Ich habe ein wörtelîn genomen von dem verlornen sune ûz dem êwangelio, der sîn guot bœslîch hatte (74ᵃ) verzert. Dô der êrst ge-

Digitized by Google

dâhte, daz er sich bezzerôn wolte und gân wolte ze sîme vatter und wolte sprechen: »vatter, ich hân gesündet wider dich und in den himel und ich bin nit wirdig daz ich dîn sun heize: mache mich als einen dînre knehte,« dô er daz êrst gedâhte, dô liuf im der vatter engegen und umbevieng den sun und kuste in an den munt und sprach: »bringent im daz êrste kleit der unschulde!« Und gap im ein vingerlîn an sîn hant und sluog nider ein veiztez kalp. Alsô tuot mîn lieber herre Jêsus Kristus, sô der sünder niuwen gedenket daz er kêren welle von sînen sünden, und în riuwent, und sprichet mit einem minnenden herzen: »ô vatter, ich hân gesündet wider dich und in den himel und hân verlorn daz erbe des êwigen lebens und bin nit wirdig daz ich dîn sun heize: mache mich als einen dîner knehte.« Und sô in denne unser herre verre siht, daz er kumet (daz ist von grœzi und von lengi der sünden, dâ er inne gewesen ist) und sprichet: »ô mîn lieber herre Jêsus Kristus, ein fürste unmêziger wirdikeit, ein zimmerman al der welte, ich bin ein lêwiu sünderîn, mache mich ein hitzige ernesthafte minnerîn,« sô loufet im unser herre engegen und enpfâhet in in sîne gnâde und vergît im alle sîne sünde und küsset in und tuot munt an munt (daz ist daz allez mittel ab ist zwüschent im und gotte, und meint daz er gesetzet (74[b]) ist in sîne êrste unschulde), und stecket im ein vingerlîn an sîne hant; daz ist, daz er alsô ein mit im wirt, daz er niut enwil wan daz got wil. Er sleht im ouch ein veiztez kalp; daz ist, daz unser herre die inren krefte alsô veiz machet und si erfüllet mit sîme gnüegde götlîches trôstes und mit götlicher minne und gnâde, und werdent alsô gerîchet, daz si allez daz versmâhent, daz disiu welt geleisten mag; und daz die fünf sinne, die vor niuwent hungerten nâch disen dingen und in der nie gnuog konde werden, die werdent nû alsô erliuhtet und erfüllet mit der gnâde des inren menschen, daz in unlüstlich wirt allez daz in der zît ist, und werdent als ein mit dem inren menschen, daz si sich erbietent in alle diu werk diu götlich sint, und enwent niut wan daz got wil. Er sprach ouch ûz der epistel von Êsau und Jâcob, wie der sînen vatter betroug, daz er wænde, er wêre sîn êrster geborner sun Êsau (wan er was blint); und sprach, daz an dem alten Isââc alle sinne betrogen wurden, wan allein gehœrde, wan er sprach: »diu stimme ist Jâcobs stimme, aber diu hût ist Êsaus hût.« Wer ist dirre Isââc? Ez sint unser fünf sinne, die werdent alle betrogen an unsers herren frôn lîchamen: der munt enpfindet niut wan brôtes, diu ougen sehent niuwent brôt, die hende grîfent niuwent brôt, allein diu gehœrde diu hœret. Sô der

Digitized by Google

mensche nâhe bî dem alter stât, sô hœret er diu wort, diu der priester sprichet, von der (75ª) kraft sich unsers herren frônlichame verwandelt in den schîn des brôtes. Ich sprich ouch daz nit: der ie einest unsern herren wirdeklîche enpfienge nâch sîner müglicheit, daz der mensche iemer verlorn werde. Vellet er joch, unser herre suochet etlîche wîse in der er ime ze helfe kunt, daz er wider ûf stât von den sünden. Er sprach ouch: »hête der einvaltigôste gebûre der in eime dorfe ist mê minne und dêmüetikeit denne der wîseste pfaffe der ze Paris ie gelêrt wart: sô siu in daz êwige leben kæmen, er engêbe im nit sehs pfenninge umbe alle sîne kunst, wan unser sêlikeit lît an minne und an dêmüetikeit, wan die gânt vor aller der welte wîsheit. Ich spriche ouch, daz daz meiste werg daz got ie getet, daz wêr sünde vergeben, und tuot niut alsô gerne und ist im niut alsô lüstlich. Und dar umbe ist daz daz meiste, wan dô er himel und ertrîch geschuof, dô hatte er niut daz in irrete sînes werkes; aber einen sünder von sînen sünden bringen, dâ muoz er den frîen willen brêchen, der sich dicke wert sîner gnâden. Jâ hête der mensche hundert tôtsünden getân, got vergît ims al ze mâl, het er eht rehten riuwen, alsô daz er einen rehten kêr des willen gewinnet, daz er niemer mê dekeine sünde welle getuon, sünderlîch tôtsünde. Und sol aber ein ganzer wille sîn, nit ein gehalbierter wille: »ich enweiz ob ich ez aber morne (75ᵇ) tuon.« Den willen meine ich nit; ez muoz ein stêter wille sîn, und wizzent, got vergît uns gerner schulde denne er uns pînege, und gît uns gerner lôn denne pîne. Und sönt ir doch wizzen: wenne ein mensche eine tôtsünde getuot und sô er wider ûf gestât, sô werdent diu guoten werg wider lebende, aber diu werg diu in tôtsünden geschehent, diu werdent niemer lebende. Einz sint tôtiu werk, daz ander ertœtetiu werg; daz sint diu werg diu âne tôtsünde geschehent, diu werdent wider lebende, sô der mensche ûf stât von sînen sünden. Ich wil iu sagen waz tôtsünde ist. Sô ich sihe einen knollen goldes sô gedenke ich: ach, wie wirt mir daz golt! — »Ist daz tôtsünde?« Nein, geselle, nein! Sô gedenke ich: ez mag dir nit werden, dû stelest ez denne; und gedenke, ich welle einen gesellen zuo mir nemen, der den man des daz golt ist unmüezig mache, sô stil ich daz golt under mînen mantel. — »Ist daz tôtsünde?« Nein, geselle, nein! Nû kunt diu bescheidenheit und sprichet: »wiltû stelen? daz ist doch tôtsünde und ist wider diu zehen gebot.« Tuost duz darüber, dû tuost eine tôtsünde und anders nit an keinen dingen, wan sô diu bescheidenheit dar zuo kumet, sô ist ez tôtsünde. Nû riuwet ez in und

Digitized by Google

ist im leit und gewinnet einen solichen kêr des willen, als ich gesprochen hân: got vergît ez im. Und weme ein solicher kêr des willen (76ª) würde und hête der willen ze bihtende über ein jâr: blîbet eht er âne tôtsünde die wîle, waz er denne die wîle guoter werg getuot, diu wirket er in der gnâde, und wil im got êwigen lôn dar umbe gen; tuot er ez ê, er ist deste sicherer und wirt vil deste bereiter tugende ze üebende und götliche gnâde ze enpfâhende und wirt deste kreftiger ze widerstânde allen anderen gebresten und wirt im sîn consciencie deste lûterre, alsô dô si vor grœzer dinge nit enahtete noch enwag, siu wirt denne kleiniu ding ahtende und wegende, sô er schiere bihtet, sô er êrst die sünde getuot. Aber von gebote der kristenheit sô ist er nit schuldig wenne einest des jâres ze bihtende, ez wêre denne, daz er wolte varn über mer, ald wolte iene varn dâ er sîn selbes sorgete, ald unsers herren frônlîchamen enpfâhen, ald wolte zuo der ê grîfen, sô sol er aber ê bihten; anders ist er nit schuldig wan zuo dem jâre einest ze bihtende. Wirt im eht ein reht riuwe sô er die sünde getuot und het willen ze bihtende, sô blîbet er in der gnâde und in gemeinsami der kristenheit, und sint im alliu sîniu werk lônber. Nû sô tuot er zwên tage guotiu werg und vellet aber in tôtsünde, sô sint diu werg aber tôt, diu er gewürket hât âne tôtsünde. Er stât aber ûf, als ich gesprochen hân, mit eime solichen willen: diu werk stânt mit im ûf. Daz trîbe hundert jâr, daz er ie nâch einre tôtsünde (76ᵇ) würket zwêne tage guotiu werg und aber valle, und wirt eht im ein solich kêr des willen, als ich hân geseit, vor sîme tôde, und daz er stirbet âne tôtsünde: wil im denne got der guoten werg iut lônen, diu er zwüschent den tôtsünden het getân hundert jâr? Jâ, den minnesten guoten gedang den dû ie die wîle gedêhte, daz minste Âvê Marîâ daz dû ie gesprêche, dâ wil dir got êwigen lôn umbe geben. Und sün wizzen, daz uns mîn lieber herre Jêsus Kristus alsô rehte liep hât, daz er noch denne die die in der helle sint, die pînigôt er minre denne er solte, als vil er vor sîner gerehtikeit mag. Jâ hête der mensche hundert tôtsünde getân, dâ er umb iegliche von geschribenem rehte siben jâr solte brinnen in dem vegefiure, und wirt im aber ein rehter kêr des willen, als ich hân geseit, got vergît ez im al ze mâle. »Nû er vellet vor sîme tôde ald an sîme tôde mit eime gedanke in ein tôtsünde lîhte als mit eime zwîvel ald mit andern bœsen gedenken ald waz ez ist; dâ mitte vert er von hinnân, daz er die sünde weder riuwet noch bihtet, und vert in die helle: wil in denne unser herre iut pînigen umb die hundert tôtsünden, die er vor ab het geleit mit eime kêre des willen?«

Digitized by Google

Nein, geselle, nein! er wil in niuwent pînigen umbe die einen, umb die er dâ ist; wan waz hie ab geleit ist mit rehter riuwe, des enpînigôt er nümê. Und wizzent, (77ª) ez kunt menig mensche in die helle, daz der tiufel nit enweiz war umbe er dâ ist. Er weiz wol daz er âne tôtsünde dâ nit ist; waz aber diu sünde sî des enweiz er nit, wenne er weiz enkeinen gedank, er werde denne etwâ mitte ûz gewürket. Wenne waz hie nit ab geleit wirt mit eime solichen riuwen, daz muoz dört abe geleit und vergolten werden. Waz aber hie mit riuwen wirt bekennet und ab geleit, sô wirt der mensche lidig êwiger pîne, wie vil der sünden ist, und mag der riuwe von minnen alsô grôz werden, daz des menschen schulde und buoze mit einander abe gânt. Wie die riuwe söllen sîn, dâ sprechent die meister mislich von und sprechent, daz der mensche alsô grôze bitterkeit solle haben, als vil wollustes er ie gewan mit den sünden, und als grôz wê als ein frouwe het, diu ein kint gebirt. Aber kunde sich der mensche getriuwelich heften mit minnen an daz hôchgültig verdienen unsers herren Jêsu Kristi, der sô überflüzzeklich für uns gebezzerôt hât, und wisliche kunden beischen, er möhte uns niut verzîhen, wir vergülten alle unser schulde mit frömder koste und wurden gerichet an innerlichen gnâden und mit fröde des êwigen lebens. Daz wir alsô gerichet werden in der zît der gnâden, daz wir vergelten alle unser schulde, des helfe uns got. Âmen.

VI.

Man liset hiute in der letzen von der zît, daz diu wittewe sprach zuo dem wissagen Hêlisêô: »sich, herre, mîn man, dîn kneht, der ist tôt, und koment (77ᵇ) die schuldener und went mîne zwêne süne vâhen, daz siu ir eigen sîn.« Er sprach: »hest dû iut in dîme hûse?« Si sprach: »ich hân ein wêning öls.« Er sprach: »gang, entlêhen lêriu vaz umbe dîne nâchgebûren und gang in dîn hûs und nim dîne zwêne süne mit dir und giuz daz öl in diu vaz und gilt dîne schulde und lidige dîniu kint.« Wer ist disiu wittewe, der ir man tôt ist? Diu öberste kraft der sêlen daz ist der man, und diu niderste kraft der sêlen daz ist diu frouwe. Wenne nû der mensche in ein tôtsünde vellet, sô ist der man tôt und wirt diu frouwe ein wittewe. Waz tuot si? Si rüefet den rehten Hêlysêum an, unsern herren von himelrîche, und sprichet: »owê, herre! mîn man, dîn kneht, ist tôt, mîn man der dir dienen solte, und koment die

Digitized by Google

schuldener und vâhent mîne zwêne süne und went siu in ze eigen hân.« Wer sint dise zwêne süne? Daz ist wille und vernunft, die werdent denne gevangen wenne der mensche in sünde gevellet. Wer sint aber die schuldener, die die süne vâhent? Daz sint die fünf sinne. Denne sint si von in gevangen, sô si volgent den werken der fünf sinne, dâ von geneiget wirt wille und vernunft in deheinen gebresten; wan allez daz, daz in ir vrîheit benimet, von dem sint si gevangen; daz sint lüste der fünf sinne. Wenne si den volgent, sô hânt si ir vrîheit verlorn und sint von in alsô gevangen, daz si die wîle ir eigin sint.

Nû sprichet der Hêlysêus: »hestû iut in dîme hûse?« (78ᵃ) Si sprach: »ich hân ein wênig öls.« Daz ist: daz si noch ein wêning gnâden hatte, mit der si sich selber bekante daz si in schulde gevallen was. Er sprach: »gang, entlêhen lêriu vaz umbe dîn nâchgebûren.« Daz ist: daz dû solt guote liute bitten und die heiligen in dem êwigen lebende, daz sint dîn nâchgebûren, daz siu dir erwerben umb unsern herren, daz dîn gemüete lêre und lidig werde aller der bilde, diu dich der göttelîchen gnâde ie unwirdig gemahten. Wan ir sünt wizzen, daz grôz nutz dar an lît, daz man sprichet zuo guoten liuten: »bit für mich!« Wizzent, ez mag ein guot mensche zuo einem mâle für einen sünder bitten der grôze sünde het getân, daz im got einen solichen riuwen gît, umb den er im alle sîne sünde vergît; wan die êrste gnâde die mag der mensche im selber nit erwerben, die wîle er ein sünder ist: guote liute müezent si im umb unsern herren erwerben die selbe gnâde. »Herre, süllen wir aber einen sünder iut bitten, daz er got für uns bitte?« Jâ, ez ist guot, wan ez mag ein grôzer sünder got bitten für einen guoten menschen, daz unser herre sprichet: »jâ, ich wil mînen vlent mînes friundes lân geniezen und wil im alle sîne sünde vergen.« Aber ir sünt wizzen, daz unser herre sîne friunde vil gerner erhœret denne sîne vlende, wan sîn friunt der twinget in wol: des engetar noch enmag der vlent nit getuon. Gedenkent selbe, kême iuwer vlent und iuwer friunt (78ᵇ) für iuch und bêten iuch ettewar umbe, wie vil gerner ir iuwern friunt hôrtent denne iuwern vlent! Nû sprach der Hêlysêus: »gang in dîn hûs und nim dîne süne zuo dir und giuz daz öl in diu vaz und gilt dîne schulde.« Si tet alsô. Und dô siu daz öl în gôz: sô niuwent ein tröpfelîn drîn kam, sô wart ez vol; und dô si nümê lêrer vaz hatte, dô gestuont daz öl und gieng nümê. Alsô tuot daz öl der gnâden. Wenne daz nümê enpfenglicheit in mir vindet, und mîn gemüete nit lêre und lidig ist aller der dinge und bilde

Digitized by Google

und manigvaltikeit, diu die götliche gnâde irrent in mir ze würkende, sô gestât daz öl der gnâden und würket nümê. Und dem sîn vaz des gemüetes alsô gelêret würde, daz diu götteliche gnâde drîn gewürken möhte: sô denne niuwen ein tröpfelî der gnâden drîn viele, sô würde ez erfüllet, daz ez über güzze. »Wehset aber diu gnâde iut an den selben guoten liuten, die andern liuten gnâde erworben hânt?« Nein siu! niut denne mit mêrrem erneste denne man dâ vor ie gewan. Nû spriche ich: mîn lieber herre Jêsus Kristus der vorderôt sîne schulde von üns und wil kleine gülte nemen für grôze schulde. Wir sîn alle schuldener, zem minnesten mit tegelicher schulde. Wir werden in zwêne wege schulde gegen unserm ebenmenschen: an sînen êren und an sînem guote. Mir wêre aber vil lieber, man nême mir mîne kappen (79ª) denne mîn êre; man gît mir wol pfenninge für mîne kâppen, für mîn êre nême ich enkein guot. »Nû diz ist geschehen, wir hân unserm ebenmenschen sîn êre genomen, wie sön wir tuon?« Hânt ir wâr geseit ûf in, sô soltû gân an alle die stette dâ duz geredet hest, als verre dû mit wârheit maht, sô soltû sprechen: »ich hân ûz mînem herzen bœslîch von dem menschen geseit, ir sönt in für einen biderben menschen hân. Wan der ietze ein grôzer sünder ist, der mag zehant ein guoter mensche werden. Hest aber dû gelogen ûf in, sô soltû sprechen: »ich hân von mînem bœsen herzen bœslîch ûf den menschen gelogen.« Des bistû schuldig. »Herre, ob ez denne veraltet ist und sîn die liute vergezzen hânt, sol ich sis denne aber ermanen?« Entriuwen, nein! hânt sîn die liute vergezzen, sô soltû sis nit ermanen. Dû bist aber des schuldig, bistû rîcher denne ez, daz dû im mit dîme zitlîchen guote râtest und helfest, daz dû ez sînes schaden ergetzest. Bistû aber ermer denne ez ald sînt ir gelîch arm, sô soltû got als getriuwelîch für ez bitten, daz dû im sînen schaden ablegest den dû im hâst getân an sînem guoten liumden; des bistû im schuldig, wan ez muoz allez vergolten werden, hie alder dört. Nû ist ein mensche schuldig hundert jâr ze brinnende in dem vegefiure, diu leit er abe mit eime kêr des willen, als ich gesprochen hân, mit gebet, mit vasten, mit wachende, (79ᵇ) mit ablâz holende; und sô er lidig wirt, sô kunt er zuo einen menschen, der lît an dem tôde, und sprichet: »wie stât ez umbe dich?« Sô sprichet der mensche: »ich getriuwe, daz ich der helle lidig sî. Ich lige aber in grôzen vorhten: ich sol hundert jâr in dem vegefiure brinnen.« Sô sprichet er: »gehab dich wol und gib mir diu hundert jâr diu dû verschuldet hâst, und nim mîne hundert diu ich gebezzert hân, und gilt dîne schulde.« Nû der mensche stirbet und

Digitized by Google

vert für sich inz himelrîch: muoz nû der mensche sîns guoten willen iut vergelten, daz er diu hundert jâr von im gap? Jâ, ez muoz vergolten werden unz ûf daz jüngeste ort. Lebet er aber als lange, daz er ez hie ab geleit mit vastende ald mit bettende und almuosen ze gebende und ablâz ze holende und waz er guotes tuot, sô ist er lidig. Stirbet aber er ê erz ab geleit, er vert in daz vegefiur und muoz dâ hundert jâr bezzeren. Und sô er diu hundert jâr gebezzert hât, sô vert er inz himelrîch, und gît im denne unser herre sô vil lônes umbe die minne in der er den menschen ze helfe kam, und wêr ez müglich, er wêre noch gerne hundert jâr in dem vegefiure brinnen, daz im sô vil lônes und fröde würde, als im umbe die minne worden ist. Ich spriche ouch, daz tegelîchiu sünde den menschen enkeines lônes berouben mag noch enkeiner gnâden, wan gnâde diu gewirdet wol, siu mag (80ᵃ) nit entwerden. Nû sprich ich und sagen iu wie dem ist. Würde eim menschen der vil tôtsünden hête getân, ein solicher kêr des willen, als ich gesprochen hân, der alsô kreftig wêre von minnen, daz im schulde und buoze mit einander abe viele, und lebte der mensche sehzig jâr, und wêr ez müglich daz er alle tage abnême an minnen und an ernste und ie lêwer und lêwer würde, vellet eht er nit in tôtsünde: und sô er denne diu sehzig jâr gelebet het, sô stirbet er und vert in daz vegefiur und bezzerôt dâ sîn lêwikeit die er die wîle dô geüebet het (wan ez muoz allez vergolten werden); und sô er gebezzerôt hât, sô vert er denne inz himelrîch. »Wil im denne got nâch siner lêwikeit lônen, in der er in vant nâch dem tôde?« Nein, geselle, nein! er wil im lônen nâch dem aller innerlîchsten zuokêr des willen, in dem er sich ie ze gotte bekêrte nâch weselîchem lône. Ich sprich ouch, daz der mensche almuosen mag geben in die helle und inz vegefiur und ûf ertrîch und in himelrîch. Nû möhtent ir sprechen: »herre, wie mag ich almuosen in die helle gegeben? in mag doch nieman gehelfen!« Daz wil ich dir sagen; nû hœre! Denne gîst dû almuosen in die helle, sô dû von tœtlîchen sünden ein hellebrant worden bist, sô gîst dû dîn almuosen armen liuten und würkest ander guotiu werk. (80ᵇ) Wie daz sî daz siu dir enkein nütze sint zuo dem êwigen lône die wîle dû in sünden bist, doch erwirbest dû der mitte, daz dir got dest ê rehten riuwen gît umbe dîne sünde, und maht dich alsô minnenklîch ze gotte füegen, daz er dir schulde und buoze ab nimet, daz dû ein kint wirst des êwigen lebens. Sich, sô gîstû almuosen in die helle, sô dû einen hellebrant ûz der hellen gezogen hest mit stiure dînre guoten werken: sô lobent dich die in der helle sint, wan ir pîn wirt

Digitized by Google

deste minre. Ein bîspel. Reht als der einen oven vol schîter leite diu vaste brünnen; entriuwen! sleht man einz abe, ez brinnet deste minre. Dar umb ouch der rîche man in der hellen bat, daz Abrahâm Lazarum sante zuo sînen fünf bruodern, daz er siu warnete, daz siu in die pîne iut kêmen dâ er inne wêre; wan er wiste wol: kêmen si dar, daz sîn pîne deste mêrer würde. Nû möhtent ir sprechen: »herre, tet er ez nit von minnen, die er zuo den bruodern hatte?« Nein er! wan si enmügen nieman niut guotes günnen die in der hellen sint; er tet ez niuwen durch sîn selbes willen, daz sîn pîn nit gemêret würde. Alsô geschiht den in der hellen: ie mêrer dâ hellebrant în kunt, ie wirs in wirt und ie vaster si brinnent. Wie gîst dû almuosen ûf ertrîch (81ª) und inz himelrîch, daz wil ich dir sagen. Nû hœre. Dû gîst almuosen ûf ertrîch in manige wîs, mit üebunge der sehs werke der erbermede lîplich alder geistlich, mit willen ald mit werken, und mit guotem bilde, daz dû dîme ebenmenschen gîst mit dîme heiligen lebene, wan ez wirt menig mensche gezogen mit guotem bilde zuo eime tugentlîchen lebene, daz im sus umbekant wêre, und wirt doch der nâch alsô begâbet mit götlîcher gnâde, daz er gerne von minnen derbî blîbet. Und alsô menig mensche von dîme guoten bilde gezogen wirt ze tügentlîchem lebene ald ze grœzerem lône, alsô daz sîn minne und sîn begirde von dîme guoten bilde enzündet wirt ze hitzigerem ernste denne er vor hatte, dâ von sô wirt dîn lôn gemêrôt in êwiger sêlikeit. Als mengen menschen dû hie zuo gestiuret hest, dû sigest lebende oder tôt, als menig almuosen hest dû ûf ertrîch gegeben. Und hie mitte gîstû ouch almuosen inz himelrîch. Wan als menig guot werg ald andêhtig gedang ald guotiu begirde von dir kunt, der dû ein sache bist mit guotem bilde, dâ enpfâhestû niuwe fröde und wunne in êwiger sêlikeit, und alle die mit dir, die bî dir wonent; wan dîn fröde ist ir aller fröde. Man sprichet ouch, daz sich allez himelische her fröuwe, sô (81ᵇ) ein sünder sich bekêre; vil mê fröden enpfâhent siu, sô eins guoten menschen lôn wehset in dem êwigen leben. Dû gîst ouch almuosen inz vegefiur. Dâ sint arme und rîche. Die einen hânt sô vil guotes gelâzen und getriuwer friunde, daz man in vaste hilfet; die sint rîch und sitzent ob eime vollen tische. Die anderen hatten guot und mohten selbe niut gen; über die verhenget got, daz man in wênig hilfet; die müezent lange lîden, wan siu in selber nit helfen wolten. Die dritten sint gar arm; die hânt niuwen des gemeinen gebettes, des wartent si. Nû hœre! Dû gîst ein almuosen dîns vatter sêle ald dîner muoter sêle, und meinest dâ mitte alle glöbigen sêlen, sô werdent

Digitized by Google

si alle dervon getrœstet, und wirt in niut deste minre zuo irre erlœsunge. Wan ie gemeiner diu minne ist ûz der man würket, ie bezzer si ist. Daz wir uns alsô zuo gotte kêren mit eime rehten kêr des willen, daz wir enpfenglich werden des lônes den got bereit het sînen friunden, des helfe uns got. Âmen.

VII.

Ich habe ein wörtelîn für geleit ûz dem êwangelio: Jêsus der gieng heimlîch zuo der hôchgezît. Wir komen in drîe wîse ze gotte. Die einen loufent zuo dem zil; daz sint zuo nemende liute. Die andern die sint dem zil nâhe; daz sint vollekomen liute. Die dritten (82ª) die hânt daz zil besezzen; daz sint die in dem êwigen leben. Aber die in dem vegefiure sint, die loufent ouch zuo dem zil. Aber Kristus der was ein zilloufer und ein zilbesitzer mit einander; daz enwart nie kein mensche mê wan Kristus alleine. Daz ander sint antweder zilloufer ald aber zilbesitzer; aber Kristus, in dem êrsten ougenblicke dô er enpfangen wart in sîner muoter lîbe, dô was er nâch der obersten kraft der sêle in alsô grôzer wunne und fröde und in alsô grôzer wîsheit, âls siu hiute diss tages ist; wan er was dô alsô sêlig als nû nâch der öbersten kraft der sêle, und er hette sînen lîchamen dô alsô wol gekleidet mit êwiger êren, als dô er von dem tôde erstuont. Alsô was er ein zilbesitzer in dem êrsten ougenblicke dô er enpfangen wart in sîner muoter lîbe. Er was ouch ein zilloufer; wan in dem selben ougenblicke verdiende er lôn; wan allez daz er ie getet in allem sîme lebende, daz was allez ein verdienen. »Wâ mitte verdiende Kristus lôn?« Ir sönt daz wizzen, daz man lôn verdienet mit allen den dingen, diu man zimlîch haben mohte, ez sî wort oder werk, spîse oder kleider, wan hie mitte verdiende Kristus lôn; nit daz er lônes bedörfte, wir bedörfen sîn. Ich spriche: in dem êrsten ougenblicke dô er enpfangen wart in sîner muoter lîbe, dô het er sînen lîp alsô wol gekleidet mit (82ᵇ) êwiger êren als nâch der urstende. Diz het er wol zimelîch gehebet; des wolte er sich verzîhen und wolte einen lidelîchen lîp an sich nemen, daz er lôn verdiende; wan von dem selben ougenblicke dô er enpfangen wart, dô was und ist allez, daz mîn lieber herre ie getet ald ie geleit mit hunger, mit durste, mit frost, mit smâcheite, mit dêmüetikeit, und driu und drîzig jâr von grundelôser minne nie guoten tag gewan unz daz er an dem kriuze erstarp eins schentlîchen tôdes:

Digitized by Google

daz was allez ein verdienen unmêziger hôchgültikeit, wan daz minneste werg daz was gelîch dem aller meisten. Und wie verdienet er im selben lôn? Niuwent nâch einer zimelicheit, nit von nôtdurft; wan er galt schulde, dô hatte er enkeine getân. Dâ von ist ez allez unser. Ein bîspel. Als ob ein herre wêre, der hête zwêne süne. Der eine fuor von dem vatter, der ander bleip bî ime als sîn gedingeter kneht: Nû der vatter stirbet, sô kunt der sun der dâ enweg was und heischet sîn erbe. Man gît im sînen teil als dem, der dâ bî dem vatter was als sîn gedingeter kneht. Alsô ist ez umb ünsern herren Jêsum Kristum. Der bedorfte enkeines verdienendes, wan allez daz daz der himelische vatter hatte, (83ª) daz was sîn von natiurlîcher eiginschaft, wan er sîn natiurlîcher sun was; dâ von was er gelîch dem vatter mit allem gewalte, mit aller wisheit. Waz verdienete er, dô er daz tet? Daz der himelische vatter sînen lîchamen kleidete mit êwiger êren und bôt im für ie die smâcheit eine sünderlîche êre und wirdikeit. Daz was sîn lôn verdienen, niuwent nâch einer zimlicheit, nit daz ers bedörfte; wir bedörfen sîn. Und sönt wizzen, daz er in dem êrsten ougenblicke dô er enpfangen wart, dô bekante er in eime schouwende waz er lîden solte mit spotte, mit smâcheit und mit eime lasterlîchen versmêhten tôde: daz bekante er in eime schouwende als wol, als er ez bekante, dô er leit in der enpfintlicheit ieglîch sünderlîch lîden; nit daz er ez enpfünde in eime lîdenne, er bekante ez niuwen in eime schouwende. Als der mich ietze frâgete, wâ mîn herre der grâve wêre, sô sprêche ich: er ist dâ heime in unserm klôster; daz weiz ich in eime schouwende. Aber sô ich heim kumme, sô sihe ich in mit mînen lîplîchen ougen. Alsô bekante mîn lieber herre Jêsus Kristus in eime schouwende, daz er dar nâch bekante in eime lîdenne. Und von der zît daz er enpfangen wart, unz daz (83ᵇ) er an dem kriuze starp eines schentlîchen tôdes, dô was allez daz daz er ie geleit in drîn und drîzig jâren, daz was ein verdienen und was allez ein verdienen und was allez ünser. Und wizzent, daz daz minste smêhe wörtelîn, daz mîme lieben herren Jêsu Kristo ie erbotten wart, daz wêre vollent kreftig gewesen ze bezzerende alle unser schulde, jâ für tûsent warbe tûsent welte, jâ für als vil tûsent als man in eime jâre gezellen mag, für als vil welte wêr ez gnuog gebezzerôt; wan nâch wirdikeit der persônen sô wiget man den dienst. Ein man der tuot einen schaden. Nû wil er den schaden bezzeren den liuten, den er den schaden het getân. Man wil nit gnuog mit ime hân. Er sprichet: »ein ritter wil für mich bezzerôn.« Ez ist guot. Tuot ez ein grâve, ez ist noch bezzer; tuot ez ein künig, ez

Digitized by Google

ist aber bezzer; von eime keiser ist ez aller best. Wan nû unser herre Jêsus Kristus diu wirdigôste persône was diu ie geborn wart — wan er ist ein künig aller künige, — dar umb waz daz minneste werk daz mîn lieber herre ie getet, daz was ze vil für alle unser sünde. War umbe wolte er dô sô überflüzzeklich liden und driu und drîzig jâr nie guoten tag gewinnen mit frost, mit hunger, (84ª) mit durste, mit armuot, mit ellende, und allez sîn bluot sô rîlich ûz giezen und allerhande jâmerkeit liden und ze jüngest einen schentlichen tôt? Dô het er uns einen grôzen hort ze semen geleit, dâ sön wir în grîfen und sön gelten unser schulde. Jâ könden wir wislîche grîfen in disen schatz, wir bedörften des unseren niut derzuo, niut ein Âvê Marîâ. Ez ist wol ein tôre, der mit sîner eiginen koste giltet und wol mit frömder koste möhte gelten. Daz wir uns alsô geheften an daz wirdige verdienen unsers herren Jêsu Kristi, daz wir lidig werden aller unser schulde, des helfe uns got. Âmen.

VIII.

Man liset hiute ein êwangelium, daz Symôn der pharisêus der luot unsern herren in sîn hûs. Dô kam ein sünderinne von der stat ungeladet in daz hûs dâ unser herre inne was, und viel nider zuo sînen füezen und wuosch im sîne füeze mit iren trehenen und truckente si im mit irme hâre und kuste si im und schutte im ein kosper salbe ûf sîn houbet, und wart daz hûs vol guotes gesmackes. Dô murmelôte der pharisêus und gedâhte: »wêr dirre ein wissage, er wiste wol daz disiu ein sünderîn wêre.« Unser herre, der alliu ding weiz, der entwurtete sînen gedenken und sprach: »Symôn, ich hân ein wênig mit dir ze redende.« Er sprach: »herre, waz dû wilt.« Er sprach: »ez wâren zwêne schuldener. Der eine der solte (84ᵇ) fünf hundert pfenninge, der ander solte hundert pfenninge. Nû kam der dem si schuldig wâren und hiesch sîne schulde. Si sprâchen: »ach, herre, bis uns genêdig! wir hân dir niut ze gebende.« Der herre was milte und vergap in alle ir schulde. Wederre was mê minne schuldig?« Er sprach: »dem dâ allermeist ist vergeben.« — »Sich, dâ von het disiu vil geminnet, dâ von ist ir ouch vil vergeben.« Und kêrte sich zuo der frouwen und sprach: »frouwe, gang in friden! dir sint dîne sünde verlâzen.« Waz betiutet nû pharisêus? Ez ist als vil gesprochen als ein abgescheiden ald ein gesunderôter von allen dingen. Diz gît man der öbersten kraft der sêlen, daz diu ab gescheiden sî

Digitized by Google

und gesunderôt von allen dingen. Disiu öberste kraft der sêle diu ladet unsern herren in ir hûs und wil wirtschaft mit im hân: daz ist: daz sich guote liute setzent dicke in andâht und went gedenken nâch schœnen himelschen dingen, dâ die sêligen inne wonent, und von den niun kœren der engel; in dem schowende wolten si wirtschaft hân mit unserme herren. Sô kunt diu rüegerîn ungeladet în slîchende und sprichet: »owê, wô nôch gedenkest dû? dû bist doch noch ein sünderîn.« Und rüeget waz der mensche noch sol ab legen und seit: »sich, dû hest daz dâ getân und dâ ze vil und dâ zuo wêning.« Sô murmelôt der pharisêus, diu öberste kraft der sêlen, und (85ª) sprichet: »diz ist doch ein sünderîn,« und versmâhet die, wan si wolte wirtschaft hân mit unserme herren. Alsô tuont etteliche liute, die sprechent: »ach, wen wir iemer mit disen sünden umbe gân?« Nein, nein! versmâhent eht ir nit die rüegerîn. Wizzent, siu ist dicke mit mêrrem nutze dâ denne diu schouwerîn. Weder trug der pharisêus mê nutzes von unserm herren ald Marîâ Magdalênâ? Marîâ trug zweier nütze mê dannân denne er. Der eine nutz was, daz si schulde abe leite. Der ander nutz was, daz ir minne gemêret und gereizet wart zuo mêrrer minne und ernste und zuo luterrem schouwende denne si dâ vor ie gewan. Diz tuot ouch diu rüegerîn; diu bringet die selben nütze. Siu leit ouch schulde ab und wirt ir minne gemêret. Nû sîn wir alle schuldener, zem minnesten mit tegelîcher schulde. Nû daz ich iu gelobt hân, unser herre vorderôt sîne schulde von üns. »Herre, wâ mitte giltet man schulde?« Daz sage ich dir. Man giltet schulde mit eime kêr des willen, ân alle unser werg. Der wille sol aber ganz sîn, nit gehalbiert; und sol stark sîn, nit zitternde; und daz dû niemer mê enheine sünde wellest getuon, sünderlîch tôtsünde; und solt sprechen: »ô mîn lieber herre Jêsus Kristus, ein fürste unmêziger wirdikeit, ein zimberman aller der welte! ich bin ein lêwiu sünderîn, mach mich ein hitzige minnerîn!« Sô mag der kêr des willen alsô kreftig werden (85ᵇ) von minnen, und maht dich heften an daz wirdige verdienen unsers herren Jêsu Kristi alsô kreftiklîch, hestû hundert tôtsünde getân, got vergît dir die schulde und buoze mit einander. Man leit ouch schulde abe mit buoze die man mir gît; daz machet ein ganz sacrament, daz dû solt gân mit eime gehôrsamen dêmüetigen willen ze dîme bîhter und solt im sagen ganz allez daz dû ie getête des dû gedenkest; und waz er dir denne ze buoze gît, des soltû willeklîch gehôrsam sîn, und hieze er dich joch grôziu ding tuon. Wenne dû in eime solichen gehôrsamen willen dar gâst, und

Digitized by Google

gêbe er dir denne niuwen ein paternoster, ez wêre gnuog gebezzert für hundert tôtsünden; wan der bîhter ist ein kener, durch den daz sacrament fliuzet ûf üns, schulde ze vergebende. Reht als ob ein brunne wêre, von dem drîe kener giengen, und kêmen wir dar mit unsern vazzen und wolten wazzer schöpfen: entriuwen! kunde ich mîn vaz wol eben enmitten under den kener gesetzen, ez wirt vol in eime ougenblicke. Setz ich ez aber als verre, daz ez niuwen halber drîn gât, wir müezen deste langer beiten ê ez vol werde. Und setzen wirz aber noch verrer, daz niuwent über lanc ein tröpfelîn drîn gât, wir müezen deste langer under wegen sîn. Alsô ist ez umb daz wirdige sacrament des wirdigen verdienendes unsers herren Jêsu Kristi, (86ª) der sîne buoze wol dar an geknüpfen kan und eben gehaben under den ursprung und wislîch kan grîfen in den unmêzigen schatz sîner bezzerunge. Wie klein diu buoze ist, si ist vollen kreftig für alle unser schulde. Und solt sprechen: »ô mîn lieber herre Jêsus Kristus, ô fürste unmêziger rîlicheit! ich bekenne mîner sünden swârheit und manigvaltikeit, mit den ich dicke und umbillîch dich mînen lieben herren erzürnet habe. Ich bekenne ouch mîner buoze kleinheit gegen mîner sünden grôzheit ze zellende, wan ein paternoster langet borverre. Ich bekenne ouch grôzheit dînes hôchgültigen verdienendes und bitte dich, daz dû mir ze stiure lâzest rinnen ze mîner kleinen buoze von dem unmêzigen schatze dîner bezzerunge, daz si mit kraft dîns verdienendes kreftig werde abe ze legende und ze vergeltende alle mîne schulde,« sô wirt ez vergen in eime ougenblicke. Kêrest aber dû dich niuwen halber derzuo mit dîner minne, dû muost deste langer schuldig sîn. Und kêrest aber dich alsô wêning dar zuo, daz diu gnâde des sacramentes niuwen über lang ein tröpfelîn in dîn herze vellet, dû muost deste langer in mittel sîn; wan waz uns hie eins solichen zuokêres des willen und der minnen gebristet, daz müezen wir in dem vegefiure gelten. Man leit ouch schulde abe dâ mitte, daz ich von minnen an mich nime ze tuonde. Man (86ᵇ) gît mir einen frîtag ze vastende, sô nim ich fünfe dar zuo; und sol man allez heften an daz wirdige verdienen unsers herren Jêsu Kristi mit minnen. Man leit ouch schulde ab dâ mitte, daz unser herre über mich verhenget, daz mir mîn vatter stirbet ald mîn muoter, ald mîn hus verbrinnet mir, ald ich würde siech, ald waz got über mich verhenget: daz mag ich mit alsô minnendem herzen enpfâhen und heften an daz minnenklîche verdienen unsers herren Jêsu Kristi, daz mir got schulde und buoze abe nimet. Jâ er tuot reht als ein herre, dem wêre einre schuldig tûsent marg. Sô sprichet er: »friunt, dû bist mîn

Digitized by Google

schuldener, dû bist mir schuldig tûsent marg. Nû sende mir fünf schillinge und bis lidig.« Nû merke, daz tuot mîn lieber herre. Er sendet mir under wîlent ein lîden von drîn tagen oder ahte tagen einen siechetagen, ald ein betrüepnisse, ald waz ez sî. Daz mahtû liden mit solicher gnâden und gedult und mit solicher minnen, daz er drîzig oder hundert jâr der für ab sleht, diu dû brinnen soltest in dem vegefiure. Alsô nimet unser herre kleine gelt für grôze schulde, wan allez daz lîden daz alle menschen ie gelitten, daz ist nit wirdig des minnesten lônes, den got bereit het sînen friunden. Daz wir alsô liden, daz wir vergelten unser schulde, des helfe uns got. Âmen.

IX.

Man liset hiute in der heiligen geschrift, daz unser herre Jêsus Kristus sprach zuo sînem vatter: »vatter, klêre dînen sun, daz dîn sun dich klêre als dû im gegeben hest gewalt alles fleisches und daz dû im gegeben hâst, daz er dem gebe daz êwig leben. Daz ist daz êwig leben, daz si dich bekennen einen gewâren got und den dû gesendet hâst, Jêsum Kristum. Ich hân dich geklêret ûf der erde und hân diu werg vollebrâht, diu dû mir gegeben hâst.« Unser herre sprach zuo sînen jungern: »ist daz ir mîniu gebot behaltent und blîbent in mîner minne, als ich diu gebot mîns vatter behalten hân und bin beliben in sîner minne, diu werg diu ich tuon diu werdent ir tuonde und werdent mêr tuonde.« — »Herre, wie möhten siu mêrre getuon denne Kristus? er hiez doch die tôten ûf stân?« Die jungern hiezen ouch tôten ûf stân, und dâ sante Pêters schatte niuwen hin schein, dâ wurden die siechen gesunt. Daz tâten si mêrre denne Kristus. Aber si tâten ez niuwen in gebettes wîse, wan si sprâchen: »in dem namen unsers herren Jêsu Kristi sô stant ûf und lebe,« ald: »dû bist gesunt!« Anders möhten si niut getuon, wan in der kraft des namen unsers herren Jêsu Kristi. Aber waz Kristus tet daz tet er in gebottes wîse mit sîner eiginen kraft, in keines andern namen, wan er und der vatter sint ein. Und dô er Lazarum hiez ûf stân, dô ruoft er im und sprach: »Lazare! ich gebiute dir, Lazare, kum her ûz!« Und zuo der wittewen sune sprach er ouch: »ich gebiute dir, jüngeling, (87ᵇ) stant ûf!« Alsô tet er ez allez in gebottes wîse. Aber die jungern tâten ez allez in gebettes wîse. Nû sprach er: »ich hân gepflegen der die dû mir gegeben

Digitized by Google

hâst, und ist nieman verdorben wan der sun der verlust. Der umbe dû, vatter, klêre mich mit der klârheit, die ich hatte bî dir ê diu welt würde.« Wie solte der vatter den sun klâr gemachen? Was er nit klâr? Er was doch gelîch dem vatter. Er meint, daz er geklêret in uns werde und sprach: »daz dîn sun dich klêre.« Mohte er den vatter klârer gemachen denne er was? Nein! er meinde, daz des vatter name geklêret und geoffenbâret in üns würde in sînen werken. Ez ist reht dem gelîch, daz unser frouwe sprach in dem magnificat: »mîn sêle diu machet got grôz.« Möht unser vrouwen sêle got grôz gemachen? Nein, ez ist alsô ze verstânde. Wir sehen daz diu sunne gar klein schînet und ist doch vil mêrre denne allez ertrîch. Wêr nû, daz ein seil in der sunnen hienge und gienge daz her abe, sô nême ich daz seil in mîne hant und klümme als ûf, als ûf. Und ie nêher ich der sunnen kême, ie grœzer si in mînen ougen würde. Ist daz der sunnen schult? Nein, nein! ez ist des schult, daz ich mich ir genêhet hân. Alsô ist ez umb unser frouwen, daz si sprichet: »mîn sêle machet got grôz.« Er möhte an im selber nit grœzer werden, aber in irme verstentnisse wart er vernünftiklîcher und vollekomenlîcher (88*) bekant denne er vor ie deheiner krêatûren würde, und got kam nie krêatûre sô nâhe mit verstentnisse als unser frouwe. Dâ von mohte si wol sprechen: »mîn sêle machet got grôz.« Nû sprichet er: »als dû im gegeben hest gewalt alles fleisches.« Der mensche ist allez fleisch; er het gemein mit allen krêatûren: wesen mit den steinen, wahsen mit den boumen und bevinden mit den tieren und verstân mit den engeln. Diz meint er, daz er dem menschen gebe daz êwig leben: »und daz ist êwig leben, daz si dich bekennen einen gewâren got und den dû gesendet hâst, Jêsum Kristum.« Lît êwig leben dar an, daz wir got sehen als er an im selber bildeklîche ist? Nein! golt sehen ist nit golt besitzen. Sô ich golt sihe sô gedenke ich: »ach, wie ist daz sô schœne golt!« Dar umbe ist ez mîn nit. Wêr aber daz daz golt als unmaterielich und als kleinfüege wêre und geistlich wêre vereinet mit mir in mînen ougen, daz daz golt sich selbe sêhe in mînen ougen, sô wêre daz golt mîn, und alsô wêr golt sehen golt besitzen. Alsô lît unser besitzunge êwiges lebens niuwent an dem sehende, daz wir got sehen als er mit uns vereinet ist und wir mit ime; wan ein geistlîchiu kraft ist gegeben mîme gemüete, in der kraft ist got als ein, daz er sich selben drinne sihet. Dâ ist daz dâ sihet daz selbe daz dâ gesehen wirt. Nû sprichet er: »klêre mich mit der klârheit, die ich hatte bî dir ê diu welt würde.« — »Wie hœrt diz zuo dem, daz wir schulde

Digitized by Google

ab legen?« (88ᵇ) Gar wol. Vatter, mache uns klâr und klêre uns mit der klârheit, die wir hatten ê diu welt würde, daz ist, ê wir in schulde vielen; wan got het uns êwiklîch an gesehen, als wir nû hie sitzen und ich iu bredie und ir mich hœrent. Uns machet niut unklâr denne schulde, und wenne schulde ab geleit wêren sô würden wir klâr. »Nû wâ mit leit man schulde ab?« Mit buoze die man mir gît. »Man gît mir zehen fritage ze vastende, die vastet ein anderz für mich; ald ich geloben zehen fritage ze vasten, die vastet ouch ein anderz für mich: leite ez mir ouch mîne schulde ab?« Jâ, ez ist gnuog dîne schulde ze bezzerende; aber daz dû selber tuost, dâ wirt dîn natûre vil mê gequetschet und getrucket inne für künftige schulde ze behüetende denne tête dirz ein anderz, und verdienest ouch lôn dâ mitte. Aber schulde ab ze legende sô ist ez gnuog mit dem daz dirz ein anderz tuot. Und waz ir gelobent ald sus tuon went, sô sünt ir gân zuo iuwerm bîhter und sönt ez iuch heizzen für iuwer schulde (sô ist ez vil deste kreftiger schulde ab ze legende) und allez heften an daz wirdige verdienen unsers herren Jêsu Kristi. Sô mügent ir wol gelten mit frömder koste; ir bedörfent niemer gelten mit eiginer koste, went eht ir. Ach hulfen mir alle die menschen, die ie geborn wurden, got loben, daz er mich nit liez sterben dô ich in tôtsünde viel, mich solte noch denne dunken, er wêre ungelobet. (89ᵃ) Wan sô wir dâ stân und in an betten als er got und mensche ist in dem sacrament und als er unser bruoder ist, den lôn kunde nieman gemezzen der uns dâ von wirt. Kême ich nû in daz vegefiur und fünde dâ einen menschen brinnende, sô sprêche ich: »wes lîstû hie?« Sô sprichet ez: »ich lige hie und gilte mîne schulde.« Sô sprich ich: »ach dû rehter tôre, giltest dû hie mit dîner eiginen koste! weistû nit, daz daz wirdige verdienen unsers herren für uns gebezzert hât?« — »Jâ, ich weiz ez wol.« — »Alder ist ez unkreftiger denne ez etwenne was?«—»Nein, nein! ez ist alsô kreftig als ez ie wart; jâ ez ist joch alsô frisch grüene, als dô er an dem kriuze hieng.« — »Ist ez aber iut beslozzen ald wert ez ieman dem andern?« — »Nein, nein!« — »Sô dunket mich, geselle, ez sî dîn schult, daz dû hie lîst und giltest mit dîner eiginen koste; dû wêre entweder als unwîse, daz duz nit kundest gesuochen, ald aber alsô trêge, daz duz nit woltest suochen, und sint niuwan zwêne schritte dâ hin.« Nû möhtent ir sprechen: »herre, muoz man von unwizzent ouch in daz vegefiur?« Jâ, der mensche mohtent hundert in dem vegefiure brinnen von unwizzenheit, sô er nit suochen wolte daz er wizzent würde. Dir ist reht beschehen als eime

Digitized by Google

der wiste, daz der künig von Frangrîch hêti einen alsô grôzen berg mit gemalneme golde, (89ᵇ) als einre in der welte ist, und ist der gemein aller menschen und hêti ûz geheizen rüefen, daz nieman sülle gelten mit sîner eiginen koste; und ist daz beste golt: der sîn niuwent ein wêning het, der giltet alle sîne schulde, er wirt ouch gesichert dervon und wert ez nieman dem anderen. Nû kumt einer, dem bin ich schuldig fünf schillinge, und sprichet: »bruoder Niclaus, gilt mir mîne schulde!« Ich tuon mînen seckel ûf und gilte mit mîner eiginen koste. Daz sihet genre und sprichet: »dû tôreht man, waz giltestû hie ûz dîme seckel! weistû nit daz der guldîn berg dâ lît, der gemein ist und in nieman dem anderen wert, und der künig het ûz geheizen rüefen, daz nieman sülle gelten mit sîner eiginen koste?« Sô sprichet er: »jâ, ich weiz wol.« — »Sô bistû gar unwîse, daz dû nit dar kanst komen, ald aber alsô trêge, daz dû dar nit wilt, und sint niuwan zwêne schritte dar, und wirt den liuten ân erbeit; wan ez ist gemalen golt, und man darf ez nit houwen: man grîfet niuwen drîn und nimet wie vil man wil, reht als der in simel mel grîfet.« Alsô ist daz hôchgültig wirdig (90ᵃ) verdienen unsers herren Jêsu Kristi. Daz ist hie nâhe bî uns und ist alsô guot und alsô kreftig: der sich iut mit minnen derzuo gefüegen kan und wislîch drîn kan grîfen, der giltet alle sîne schulde mit frömeder koste. Er leit nit alleine schulde abe, er wirt ouch gerîchet dâ von an innerlîcher minne und gnâde. Er bedarf des sînen nit ein Âvê Marîâ; wan allez, daz mîn lieber herre ie getet ald geleit in drîn und drîzig jâren, daz was allez unser, er bedörfte sîn nit. Und wizzent, daz daz minneste smêhe wörtelîn, daz mîme lieben herren ie erbotten wart, daz wêre vollent kreftig gewesen ze bezzerende alle unser schulde, jâ für tûsent warbe tûsent welt, jâ für alsô vil tûsent als man in eime jâre gezellen mag, für die wêre ez gnuog gebezzert. Nû sün wir sprechen: »ô mîn herre Jêsus Kristus, des lebenden gottes sun! ich bekenne mîner sünden swârheit und manigvaltikeit, mit den ich dicke und umbillîch dich, mînen lieben herren, erzürnet habe. Ich bekenne ouch mîner buoze kleinheit gegen mîner sünden grôzheit ze zellende. Ich bekenne ouch wol die hôchgültikeit dîns (90ᵇ) wirdigen verdienendes, und bitte dich, daz dû mir von dem unmêzigen schatze dîner bezzerunge ze stiure lâzest rinnen ze mîner kleiner buoze, daz si mit kraft dînes verdienendes kreftig werde ab ze legende und ze vergeltende alle die schulde die ich ie getet.« Wan hie mitte sô binden und knüpfen wir unser schulde und buoze und unser bezzerunge an daz wirdige verdienen unsers herren Jêsu Kristi, der sô überflüzzeklîch für uns gebezzert hât. Jâ könden wir wislîch

Digitized by Google

disen unmêzigen schatz siner bezzerunge, wir würden lidig aller schulde. Er ist wol ein tôre, der mit siner eiginen koste giltet und wol mit frömder koste gelten möhte. Daz wir alsô heften und grîfen in den unmêzigen schatz mit minnen und begirden, daz wir vergelten unser schulde, des helfe uns got. Âmen.

Ich sprich: daz minste daz der mensche gelâzen mag in der zit daz er gerne tête und wol tuon möhte, ald daz minste daz er lîdet geduldeklich, von der ietwederme enpfâhet sîn sêle mê liehtes denne diu sunne gêbe allem ertrîche, und schine si joch dar ûf mit dem schîne, dâ si sibenstunt alsô schœne ist als wir si sehen.

X.

Man liset hiute in der passiôn von dem liden unsers herren, und ich spriche waz unserme herren sîn liden swêrôte, war umbe er nit stürbe dô er ein kint was und von dem berge bettende. Dô was unserme herren sîn liden geswêret, daz was, daz er der edelste und der baz geborneste und der zarteste mensche was, der ie geborn wart. Dâ von tet im liden wirs denne ie dekeinem menschen, wan ie zarter ein mensche ist, ie wirs im allez liden tuot. Aber sünderlich von zwein dingen sprach sant Augustînus, diu im sîn liden swêreten. Daz eine was: daz sich ein sêle von eime wol gemahten liutsêligen lustlîchen lîbe vil kûmer scheidet denne von eime anderen. Dise lustlicheit machet unschulde. Nû was unser herre Jêsus Kristus der unschuldigôste mensche, der ie geborn wart: dâ von was er der schœneste und der lustlîcheste und minnenklîcheste mensche, der ie geborn wart ûf disem ertrîche. Dâ von schiet sîn sêle alsô kûme von dem wol gemahten lustlîchen lîbe, daz im alsô wê geschach; ê der ûzzer mensche wolte sterben und sich dem inren menschen wolte lâzen, dô kriegeten si mit einander, daz er wart switzende bluotigen sweiz; und seit: wie edel daz leben wêre, als gerne hête erz gefristet; als wir sehen (91^b) daz ein mensche tuot, daz ein fûle hant hât ald ein ander gelide daz fûl ist, sô sprichet der rêdeliche wille: »ich wil daz gelide lân abe slân, daz ich den andern lîp gefriste.« Sô sprichet der natiurliche wille: »ich wil mîne hant hân,« und zucket sîne hant an sich. Sô sprichet der vernünftige wille: »behabe ich daz fûl gelide, sô gât ez mir ûf an den lîp und stirbet.« Aber der natiurliche wille der wil ê sîn leben wâgen, ê daz er daz gelit welle abe slahen. Dise zwêne willen sint in dem menschen. Aber wenne daz

Digitized by Google

houbet ist ein enthalt der andern gelider, dar umbe siht man, der einen menschen welle slahen durch daz houbet: wie liep im diu hant ist, er biutet si für, daz er daz houbet gefriste. Kristus hatte ouch zwêne willen: einen natiurlîchen willen und einen vernünftigen willen. Aber der vernünftige wille wolte gerne sterben umb unser heil, daz er unser leben gefriste; wan in sîme sterbende lag unser leben, wan er ist unser houbet und sîn wir sîne gelider. Aber der natiurliche wille der hête als gerne gelebet, daz er allez sprach, wie edel daz leben wêre und wie lustlich derbî wêre ze sînde. Und der selbe wille hêt vil gerner guot gehabet denne armuot, (92ª) und êre denne smâcheit; und hêt gerner gehabet liep denne leit, und vil lieber gemach denne ungemach; und hête lieber gelebet denne gestorben. Aber er was alle zît des vernünftigen willen alsô gewaltig, und was sîn vernünftiger wille als eine mit dem götlichen willen des vatter (wan ir beider wille was ein wille), daz er einen ougenblik nie gewürkte ûz dem natiurlichen willen. Wan wâ der natiurliche wille wolte iut ûz luogen mit begirden deheiner eiginschaft ûf dekein lüstlich ding, dô was er sîn als gewaltig, daz er in mit kraft nider sluog und daz er alle zît sich muoste lâzen dem redelichen willen; wan des vatters wille und sîn wille was ein wille: dem muoste er sich lâzen mit lebende und mit sterbende, ez wêr im liep oder leit. Wan dô er sprach: »vatter, müge ez sîn, sô überhebe mich des tôdes,« daz was der natiurliche wille. Zehant was sîn der vernünftige wille gewaltig und sluog in nider und sprach zehant: »vatter, nit als ich wil, mê als dû wilt;« und warf sînen natiurlichen willen under, und in dem undergange sîns natiurlichen willen dâ lag êwig leben an. Nit im, mêr uns: er bedörfte nit sîns sterbendes, wir bedörften sîn, und wir wurden drinne gefriget, und in disem undergange (92ᵇ) unsers natiurlichen willen lît in uns ouch êwig leben; wan dise zwêne willen sint ouch in uns: der natiurliche wille und der redeliche wille. Daz wir nû iemer wizzen, daz dise zwêne willen in uns sint, dâ lît uns kleine fruht an, wir bekanten denne, wer einre ald der ander wêre in iren werken. Daz wir si nû iemer bekanten, daz hülfe uns doch gar wêning, wir wêren ir denne gewaltig: sô der natiurliche wille under geworfen wirt mit kraft des redelichen willen, und wâ der natiurliche wille iut ûz luogen wolte mit begirde deheinre eiginschaft deheins lustlichen dinges, daz sîn denne der redeliche wille zehant gewaltig würde, daz er sich alle zît müeste lâzen dem götlichen willen des vatter. Und in weme dirre undergang allermeist beschiht, dem wirt der redeliche wille als ein mit dem göttelichen willen des

Digitized by Google

vatter, daz er als gewaltig wirt über den natiurlichen willen, daz er einen ougenblig nit getar gewürken noch sich ûf gerihten nâch sînem willen, wan daz er sich muoz lâzen in lebende und in sterbende. Und in disem undergange ist in uns êwig leben und anders nit. Ir sönt nit erschrecken, sô iuwer natiurlich wille gerne hête, daz in ane hœrt von disen dingen die sînre begirde lüstlich sint, und ie begert. Wirt eht (93ª) der redeliche wille alsô gewaltic über den natiurlichen willen, daz er in al ze mâle nider sleht an sîner begirde, daz er ir nit gnuog enist mit ûz wirkende, sô enschadet ez iu nit, wie vil der begirde ist ze fristende iuwer leben ald waz es ist; wan Kristus hatte disen selben willen, daz er gerne gelebet hête, alleine er nie dar ûf beleip einen ougenblik. Sît nû ein lûter mensche sîn leben als gerne fristet, vil billiche solte Kristus sîn leben gerne gefristet hân, als vil als er edeler und wirdiger was denne unser leben, und lustlicher derbî was ze sînde. — Diu ander sache von der er seit daz was: daz Kristus ein fürste was unmêziger wirdikeit und als gelâzen was von sîme himelschen vatter, daz aller wunne, in der diu öberste kraft vereinet was und schouwet got sunder mittel in aller vollekomenheit, der wart Kristus alsô beroûbet, daz got der öbersten kraft alsô ûf enthielt, daz den nidern kreften, die mit dem lîbe vereinet wâren, nie ein tropfe ze helfe kam von der wunne der obersten kraft in allen dem daz Kristus ie erleit an dem kriuze. »Was dô Kristus nit mit dem vatter ein, dô er an dem kriuze stuont?« Jâ er was alsô vereinet mit dem vatter, als er hiute diss tages ist, und stuont nâch der öbersten kraft der sêle in alsô grôzer wunne und fröde, als (93ᵇ) si hiut diss tages tuot; wan in Kristo litten niuwent die underen krefte die mit dem lîbe vereinet wâren; und wêr ein tropfe geflozzen von der öbersten kraft in die undern krefte, Kristus möhte nit gelitten hân. Aber sô die heiligen litten, sô gap in unser herre sô vil innerlicher minne und süezikeit und götlîches trôstes, daz si alles des vergâzen des si ûzzewendig litten; als sant Laurencius, der dâ wart gerœstet, und von der hitze und gnâde die er indewendig bevant, dô wart er des ûzzeren fiures wêning gewar. Des enwart Kristus nit einen ougenblik. Daz swêrete ouch im sîn lîden, nit daz daz lîden an im selben grœzer wère denne deheins heiligen lîden (rœsten ist mêrre denne henken), aber nâch wirdikeit der persônen ze nemende, sô geleit nie kein mensche swêrlicher denne Kristus; wan sô vil sô diu persône wirdiger ist, sô vil daz lîden swêrer ist. Eime ritter tuot ein smâcheit wirs denne einem armen man, eime grâven noch wirs, eime künige noch wirs. Dâ von swêret

Digitized by Google

Kristi liden wirdikeit sîner persônen; wan er was ein künig aller künige, daz swêrete ouch sîn liden. Ich wil iu ein glîchnisse gen. Als ob ein frowe wêre, diu hête einen lieben sun, Der würde ir von iren ougen (94ª) ertœtet, und kêmen die die in ertœtet hêten die wîle si ob der bâre sêze und ir sun vor ir lêge, und tanzeten und sprungen und sungen und âne mâze vil fröden hêten vor der muoter: daz mêrte ir leit; wan ie mêr si fröden siht, ie wirs ir wirt. Alsô was ez umbe Kristi liden, ie mêr er bekande die wunne und die fröde, in der diu öberste kraft vereinet was und got schouwet sunder mittel in aller vollekomenheit, und daz lustlich ankaphen daz si hât âne underlâz in der gotheit nâch der öbersten kraft in alsô grôzer rîcheit und fröde, als hiute diss tages, dô er an dem kriuze stuont in sîner grœsten pîne; aber der vatter verhangte daz, daz im der fröden nie ein tropfe ze helfe kam. Dar umb sprach er: »mîn got, mîn got, wem hâstû mich verlâzen, den dû unschuldig weist?« Daz mêrte im ouch sîn liden und daz er under sînen friunden leit und von in gelâzen wart; und vil dinges daz ouch sîn liden swêrete. Und dô er daz mandât begieng mit sînen jungern, dô gap er in sich selber als er bî inen saz in der wîse eins tœtlichen libes, und gap im selber sich selber und liez uns ein minnenklich sêlgerête und rette die friuntlîchesten rede mit in die er ie mit in gerette, und bevalch siu sîme himelschen vatter als getriulich und sprach: »vatter, ich wil, (94ᵇ) dô ich bin, daz ouch siu dâ sîn und alle ir nâchvolger, und bitte dich, daz dû siu einz machest mit uns, als ich und dû einz sint.« Und gieng ûf den berg und gedâhte waz er liden solte und wie man in verspûwen und krœnen solte mit einer dürnînen krônen, und gedâhte wie lasterlich er sterben solte, und beschach im alsô wê, daz der bluotige sweiz im durch die ganze hût trang, daz er ûf die erden gieng und daz sîn gewant als vol bluotes wart, daz ez niut mê enpfâhen möhte. Und kam ein engel von himel und trôste in, und sprach ouch, war umbe er nit stürbe dô er ein kint wêre und in Hêrôdes suohte: er hête uns dô als wol-erlœset als dar nâch; sîn tôt wêr, dô er êrst geborn wêre, als kreftig gewesen uns zerlœsende, als dô er driu und drîzig jâr alt wart; aber ez enwêre als löbelich nit gewesen und wêr als grœzlich nit geahtet und gewegen in unsern herzen und hêten nit als grôze minne derzuo gehebt; wan man sprêche niuwen: dô starp ein kint; wan ein kint ahtet wêning daz man ez tœtet, ez weiz niut von lustlicheit des lebendes. Dâ von wolte Kristus in sîn vollekomen alter komen, daz sîn tôt deste swêrer würde, wan er was dô in sînre besten blüete und in sînre meisten

Digitized by Google

kraft. Wan sô ein (95ª) mensche in daz alter komet, sô scheidet sich sêle und lîp vil kûmer von einander denne vor ald nâch, wan in ist niemer lustlicher bî einander ze sinde. Dâ von weiz ein kint niut; wan dô Hêrôdes diu kint tôte, dô lacheten siu in an; und sô die liute alt werdent, sô tuot der rugke wê und diu ougen, sô ahtent siu ouch wêning daz siu sterbent. Dâ von wolte Kristus in siner besten blüete sterben, daz wir deste mê minne und begirde dar zuo möhten hân, und daz ez deste löbelicher wêre und deste mê geahtet. Und wêre er ouch tôt dô er ein kint was, sô enhête er uns nit als vil lônes verdienet. Dar umbe wolte er als lange ûf ertriche gân, daz er uns lôn verdiende; wan daz minneste werg, daz min lieber herre Jêsus Kristus ie getet ald ie geleit, daz was alsô kreftig und wêr gnuog gewesen für alle unser schulde, wan ez was gelîch dem meisten. Nû sön wir lernen ûf klimmen an daz kriuze mins lieben herren Jêsu Kristi. Welz sint nû die rehten boumklimmer? Daz sint die, die ir minne und ir begirde niene anders legent, und ir fröde und iren trôst niene suochent denn an dem kriuze unsers herren Jêsu Kristi und in sime hôchgültigen wirdigen lidenne. Ich wil iu ein glichnüsse gen. Ez gieng ze einem mâle ein katze und ein fuhs mittenander (95ᵇ) über ein velt. Dô sprach der fuhs: »ver Katze, waz könnent ir?« Diu katze sprach: »ich kan boume klimmen.« — »Ach« sprach der fuhs, »waz kunst ist daz!« Dô sprach diu katze: »her Fuhs, waz künnent ir?« — »Entriuwent« sprach er, »ich kan grôze liste und hân noch denne einen sag vol kunst: sô ich den enbinde, sô kan mir nieman gelîchen.« Sô siu alsô redent, sô koment winde und went den fuhs vâhen. Diu katze entran ûf einen boum und sprach: »ô her Fuhs, enbindent den sag, ez ist zît!« — »Ô« sprach der fuhs, »ver Katze, ich ahtet iuwer kunst niut. Nû wêre mir iuwer kunst lieber denne alle diu wisheit die ich ie gelernete.« Waz mein ich nû? die weltwîsen liute. Die sprechent ze guoten liuten: »waz künnent ir, ald waz ist iuwers gewerbes?« Sô sprechent siu: »wir können ûf klimmen an daz kriuze unsers herren Jêsu Kristi.« — »Ach« sprechent die weltwîsen liute der kunst: »daz lege ouch ûf dînen tisch.« Sô sprechent die guoten liute: »waz künnent ir?« — »Entriuwen, wir künnen alle liste die zuo der welte hœrent, und haben noch denne einen sag vol kunst: sô wir den enbinden, sô kan uns nieman gelîchen.« Und si alsô redent, sô kumet der tôt und vâhet si und wirfet si dâ nider. Sô bekennent si, daz siu alliu diu kunst niut enhilfet die si ie gelerneten, (96ª) si müezen sterben. Und wizzent si denne nit war si entrinnent, sô entrinnent die guoten

Digitized by Google

liute ûf den boum des kriuzes unsers herren Jêsu Kristi und in allez sîn liden; dâ went si inne spatzieren mit minnen und mit süezikeit. Und sô si denne her ab sehent, daz die weltwîsen liute alsô gevangen sint mit vorhte der pîne, sô sprechent die guoten liute zuo in: »ach, enbindent iuwern sag, ez ist zît!« — »Owê!« sprechent siu, »wir ahtetent iuwer kunst niut: nû wêre mir iuwer kunst lieber denne alle die kunst die wir ie gelerneten.« Daz wir alsô hie geklimmen ûf den boum des kriuzes unsers herren Jêsu Kristi und daz wir gezogen werden von aller manigvaltikeit dirre welte, des helfe uns got. Âmen.

XI.

Man liset hiute in dem ambaht von dem sacrament, und ich spriche, war umbe sich unser herre uns gebe in eime frœmden schîne des brôtes, daz er sich nit verwandelt in einen schîn des apfels alder eins anders dinges, daz wir eine wandelunge sehen? Daz tuot er dar umbe, daz unser geloube lônber werde und unser minne gereizet werde, unser zuoversiht erhœhet und gesterket werde; wan ein gsot mensche mag wol von grôzer minne als infiurig und hitzig werden und mag sîn gemüete alsô gerichet werden, daz ez von im selben (96b) kunt, sô wir dâ standen und gedenken, daz unser herre got und mensche vor uns ûf dem altâr ist in dem sacrament und uns sich selber geben wil in eime frœmden kleide, und ist der selbe, der dô êwiklich bî dem vatter ist gesîn und der dô gieng ûf ertriche in dem horwe und der an dem kriuze starp. Und sünt wizzen, daz er in dem kelche ist als gewêrlich als in der hostien der selbe gewêre got und mensche mit fleisch und mit bluote als er an dem kriuze hieng. Dâ von sönt ir eime als grôz êre bieten als dem andern gelich, und wizzent: der unsers herren lîchamen, ein hostie, in tûsent stücke brêche, in eime ieglichen stücke wêre got und mensche mit einander als gewêrlich, als er von dem tôde erstuont und als er geborn wart von mîner frouwen sant Marien. Und enpfienge aber ein mensche die stücke mit einander, sô hêt er doch niuwent ein hostie enpfangen. Enpfienge er aber niuwent ein stücke, sô hête er doch den selben enpfangen der in der ganzen hostie ist. Ich sage iu ein glîchnüsse. Als der einen spiegel brêche in tûsent stücke, sô sêhe der mensche sich in eime ieglichen stücke, sô sêhe sich der mensche sünderlich wol. Möhte man aber den spiegel wider ganz

Digitized by Google

gemachen, sô wêr ez aber niuwen ein spiegel. Alsô ist ez umb ünsers herren frônlichamen: dâ hête man als vil enpfangen in einre hostie, als bréche man si in tûsent stücke, (97ª) und in der stückelîn eime als vil als in der ganzen. Gêbe er sich nû uns in der wîse als er an dem kriuze hieng, wer wolte als getürstig sîn der in wolte enpfâhen? Dâ von het er ein zimeliche wîse gesuochet, in der wir getürstig mügen sîn; und sô wir an die minne gedenken; sô mag unser gemüete wol erhœhet werden, daz wir aller nideren dinge vergezzen und uns reht ist wie wir fliegen süllen; und sô wir unsern herren enpfâhen, sô sön wir eins adelers flug hân mit hôchfliegenden gedenken; und wêr ouch daz der adelar mîn fleisch êze, sô ich stürbe sô würde mîn fleisch ein mit ime und flüge mit im ûf. Alsô werden wir in got verwandelt sô wir in enpfâhen, als er sprach ze sant Augustînus: »dû solt nit wênen daz ich verwandelt werde in dich, dû solt verwandelt werden in mich.« Ich wânde etwenne wie wir fliegende solten werden, und klam ûf einen boum: ich möhte den hals hân ab gevallen. Und seite ouch, waz der mensche tuon sol, als er gerne gottes lîchamen enpfienge, sô sol er gedenken: »herre, wiste ich waz dû getân woltest haben, daz wolte ich tuon.« Waz denne got dem menschen gît ze tuonde, daz sol er nemen als ez got getân wolte hân. Und gang küenlîch ze gottes lîchamen, wan der mensche wêr mir lieber der in von minnen enpfienge, denne der in von vorhten lieze; wan wizzent, sô ir unsers herren frônlichamen wirdiklich enpfâhent nâch iuwer (97ᵇ) müglicheit, dâ kumet iu vil nütze von. Der êrste nutz ist, daz dem menschen werdent vergeben alle tegelich sünde; und hêt er tôtsünde ûf im, der er nit enweiz, die werdent im ouch vergeben ald si werdent im aber ze erkennende, und wirt der mensche vil deste kreftiger ze widerstânde allen gebresten, und wirt der mensche niemer sunder ân alle sünde, wan sô er unsers herren frônen lîchamen enpfâhet, sô ist er der zît sunder ân alle sünde. Und als vil ir iuch von im füegent und in herbergent in dem hûse iuwers gemüetes, alsô sünt ir êwiklîch bî im geherberget werden. Wan als vil ir hie die menscheit unsers herren Jêsu Kristi herbergent, alsô wil er iuwern lîp êwiklîch bî im hân nâch dem jüngesten tage und wil in clârificieren mit der sêle. Aber als ir hie die gotheit in iuwer sêle herbergent, alsô wil si got êwiklîch herbergen in siner gotheit und wil sich mit ir alsô verèinen, daz si ze mâle götlich wirt; wan ir sönt wizzen, sô ir unsers herren frônlichamen enpfâhent, sô enpfâhent ir die menscheit in iuwern lîp und die gotheit in iuwer sêle. »Herre, enpfâhen wir die gotheit in die sêle und die menscheit in den lîp: waz nutzes wirt

Digitized by Google

mir von der gotheit in minen lîp und von der menscheit in mîne sêle?« — Ein bîspel. Man leit einen stein zuo einem fiure. Gât nû daz fiur in den stein? (98a) Nein ez, diu kraft des fiures gât in den stein, daz er rehte glüegende wirt. Alsô tuot das sacrament unsers herren frônlichamen. Diu gotheit giuzet die kraft in den lîp durch die sêle daz er reht enzündet wirt von minnen, und diu menscheit giuzet ir kraft in die sêle. Aber ie innerlîcher ir unsern herren hie in der zît herberget, als vil sünt ir êwiklich von im deste innerlîcher geherberget werden. Ich gibe ein glîchnüs. Als ob ein herre wêre, der hête einen armen man von dem tôde erlœset und hête im gar güetlich getân in sîme künigrîche. Nû ez füeget sich, daz der künig dar nâch komet in daz lant dâ der arme man inne ist. Ez wirt dem armen geseit, daz sîn friunt dar ist komen, der in von dem tôde het erlœset. Man sprichet aber: »er ist hinder einre grôzen mûren; dû maht sîn nit gesehen.« Waz tuot er? Er klimmet die mûren ûf und erwindet nit wie wê ez im tuot, er kumme hin über zuo sîme friunde. Und sô er zuo im kunt, sô birget er sich vor im und wil sich nit lân sehen. Sô sprichet er: »owê, herre, lâz mich dich sehen.« — »Nein, friunt, ez enmag hie nit sîn! beite unz wir heim komen in mîn künigrîch: dâ soltû mich sehen als ich bin.« Wêr aber daz er in erbête daz er zuo im kême, ez ist âne zwivel, er bütte im als vil êren, als er iemer möhte erziugen (98b) mit sîner armuot, daz er im gedankete nâch sîner müglicheit des guotes des er im het getân. Dirre künig, der uns armen menschen von dem tôde het erlœset, daz ist unser herre Jêsus Kristus. Der ist zuo uns komen in diz ellende in eime frömden kleide und het sich vor uns verborgen und het noch ein kütli an, daz wir sîn nit gesehen mügen als er ist, die wîle wir hie sîn in der zît; und ist vor uns ûf dem altâr sô man messe sprichet; dâ teilt er sich in aller priester banden nâch der wîse des sacramentes; dâ mügen wir sîn ouch nit gesehen wan in dem liehte des glouben. Dâ ist ein grôziu mûre vor, daz ist unser lîp und die lîplichen sinne. Als vil wir deme volgen, als vil ist er vor uns verborgen. Waz sün wir tuon? Wir sön ûf klimmen und sön niemer erwinden mit minne und begirde ê wir komen über die mûre; daz ist: daz wir die sinne und den lîp sün tœten an allen iren lîplichen sinnen und werken, daz si dem geiste gehôrsam werden. Als vil als diz hie an uns mê geschiht, als vil werden wir in mê schouwende in unserr bekentnüsse. Sô sün wir denne sprechen mit grôzer begirde: »ach, herre, lâz mich dich sehen als dû bist!« sô decket er sîn antlütz vor mir und sprichet: »nein, friunt, dû maht mich hie

Digitized by Google

nit gesehen die wîle dû hie bist in der zît! beite unz wir heim komen (99ª) in mîn künigrîche: dâ soltû mich sehen als ich bin.« Wan als vil wir im hie êren bieten in unser zît und im danken nâch unser müglicheit, als vil sün wir êweklich deste mê von im geêret werden; des helfe uns got. Âmen.

XII.

Man liset hiute in der letzen und vâhet daz ampt an dâ mit, daz got himel und erde geschuof und alle krêatûren von niute mahte in sehs tagen. Des êrsten tages dô mahte er himelrîch und ertrîch. Jâ er mahte daz himel gerüste und daz ertrîch gerüste mit einander, wan sîn was vor siben tûsent jâren nie niut, und dunket iuch enkein sterne sô klein, er sî mêrre denne allez ertrîch, und dunket iuch enheinre sô nâhe bî dem andern stânde, er sî tûsent mîle von dem andern; und sint der himel siben, der ist ieglîcher tûsent mîle dicke. Des andern tages mahte er daz firmament. Des dritten tages dô schiet er daz wazzer von dem ertrîche, daz ez fruhtber würde, und rihtete daz wazzer in daz mer. Und des vierden tages dô mahte er sunnen und den mânen und die sternen. »Herre, wâ von hatte man dô lieht die drîe tage, ê er sunnen und mânen mahte?« Ez gieng ein liehter wolken ûf, der die wîle lûhte, und went die meister, daz diu sunne ûz dem wolken würde gemaht. Des fünften tages dô zierte er daz wazzer mit vischen und den luft mit vogelen. (99ᵇ) Des sehsten tages dô mahte er diu tier in dem walde, hirze und ander tier, und ze jüngest den menschen, wan er ein ende ist aller krêatûren. Des sibenden tages dô ruowete er von allen sînen werken. Weder ist nû mêrre: der alle ding von niute mahte, ald dô si zerbrâchen der siu wider mahte? Si sint beide glîch. Der alliu ding von niute mahet der tuot ez mit gewalt; daz werk gît man dem vatter. Der si aber wider mahte dô si zerbrochen wâren, der zögte sîne wîsheit; die wîsheit gît man dem sune. Er enthaltet ouch allez daz er ie geschuof güetlich; daz gît man dem heiligen geiste. »Herre, war umbe gît man dem vatter den gewalt und dem sune die wîsheit und dem heiligen geiste die güeti?« Daz sage ich iu. Man wil daz in der zît alte liute nit als mehtig sint als junge: dar umbe gît man dem vatter den gewalt, daz men nit wêne daz er unmehtiger sî denne der sun. Man getrûwet ouch nit daz junge liute als wîse sîen als alte liute: dar

Digitized by Google

umbe gît man dem sune die wîsheit, daz man nit wêne daz er minre wîse sî denne sîn vatter. Man sibt ouch in der zît daz etteliche liute als blœstig sint: nû sprichet *spiritus*, der heilige geist, als vil als ein ûzkûchen ald ein ûzblâst, daz man nit wêne, daz er minre guot sî denne der vatter ald der sun; dar umbe gît man im (100ª) die güeti mit einander. Aber ez sint alle gelîch guot, wîse und gewaltig, und het ieglîcher sehs tage gewirket. Der vatter mahte alliu ding von niute in sehs tagen. Der sun het ouch sehs tage. Des êrsten tages mahte er himelrîch und ertrîch: an dem balmetage, dô er zuo Jêrusalêm în fuor, dâ mitte daz man im smâcheit und êre bôt. Des andern tages dô mahter daz firmament; daz was, daz er mahte einen vesten willen in der frouwen die man für în brâhte, dô si ir ê hette übergangen. Des dritten tages schiet er daz wazzer von dem ertrîche; daz was, dô er ûz dem tempel treip mit der geislen die die dâ kouften und verkouften, und sprach: »mîns vatter hûs heizet ein bettehûs, daz hânt ir zuo eime koufhûse gemaht.« Des vierden tages dô mahte er sunnen und den mânen; daz was, dô der heilige geist rette durch Kayphas munt, daz wêger wêre daz ein mensche stürbe denne alle diu welt verdürbe. Des fünften tages dô zierte er wazzer und luft. Dô er daz wazzer zierte daz was, dô er sînen jungern die füeze wuosch ûz dem wazzer. Dô er den luft zierte, daz was, dô er inen sînen heiligen frônen lîchamen gap: dô wart der luft irs gemüetes gezieret mit eime fürsmacke des êwigen lebendes. Des sehsten tages dô mahte er diu grimmen tier in dem walde; daz was (100ᵇ) daz er den bœsen juden verhangte, daz siu als grimme hunde und löwen über in wurden. Und ze jungest mahte er den menschen; daz was, dô er an dem kriuze erstarp. Dô hatte er den menschen wider gesetzet in friuntschaft sîns himelschen vatters, die er verlorn hatte mit den sünden. Wan der mensche ein ende ist aller krêatûren, wan alle krêatûren sint dem menschen ze dienste geschaffen, und nâch dem jüngesten tage, sô der mensche nümê enist, sô zergânt alle krêatûren, reht als ob siu sprêchen: »sô der mensche nümê enist, durch des willen wir wâren, sô sîn ouch wir nümê.« Aber die elementen die dâ blîbent, die zieret unser herre. Daz fiur verbrennet allez daz unlûter ist in aller der welte, daz der luft rehte geliutert wirt; und allez daz unreines ist ûf allem ertrîche, der unflât, fliuzet mit einander in die helle, und wirt daz ertrîch alsô lûter als ein glas. Alsô zieret unser herre die elementen dem menschen ze êren, reht als ein herre tuot: der kleidet sîne knehte dem sune ze êren; alsô kleidet mîn lieber herre die elementen dem menschen ze êren, die im

Digitized by Google

gedienet hânt. Des sibenden tages dô ruowete er, dô er in dem grabe lag.

Der heilige geist het ouch sehs tage; der würket geistlich (101a) in dem menschen. Des êrsten tages machet er himelrich und ertrîch; daz ist, daz er einen menschen der lange in grôzen sünden ist gesîn, dem gît er zerkennende waz er getân hât und wider wen er getân hât und wie er daz himelrich verlorn hât und sich der hellen gegeben hât. Des andern tages dô mahte er daz firmament; daz ist, daz er in dem menschen einen starken vesten willen machet, daz er niemer mê von gote gescheiden welle mit deheiner sünde. Des dritten tages dô schiet er daz wazzer von dem ertriche, daz daz ertrîch fruhtber würde, und rihtete daz wazzer in daz mer; daz ist, daz der mensche mit grôzem erneste zesemen liset allez daz, daz er ie getet, klein und grôz, und scheidet von sîme herzen daz bœse von dem guoten, daz sîn herze fruhtber möge werden in göttelicher gnâde guoter heiliger gedenke und tugentlicher werke. Und sô er von bitterkeit der riuwe sîns herzen wazzer zuo sînen ougen ûz giuzet und vor sîme bihter seit allez daz er ie getet, und im denne der bihter ablâz sprichet über alle sîne sünde, daz er ein kint wirt des êwigen lebendes, sô mag er wol mit grôzer minne sprechen: »ô mîn lieber herre Jêsu Kriste, ô fürste unmêziger wirdikeit! ich bekenne mîner sünden grôzheit und manigvaltikeit, dâ mitte ich dicke und unbillich dich, mînen lieben herren, erzürnet habe, wan ich solte (101b) nû lange tûsent tûsent stunt ein hellebrant sîn gewesen, wan daz dû mir, mîn lieber herre, gedulteklich gebeitet hâst. Ich bekenne ouch mînre buoze kleinheit gegen mîner sünden grôzheit ze zellende. Ich bekenne ouch hôchgültikeit dînes wirdigen verdienendes und bitte dich, daz dû von dem unmêzigen schatze dîner bezzerunge mir ze stiure lâzest rinnen ze mîner kleinen buoze, daz si mit kraft dînes verdienendes und dîner bezzerunge kreftig werde ab ze legende und ze vergeltende alle mîne schulde.« Des vierden tages dô mahte er sunnen und den mânen; daz ist, daz der mensche wirt bekennende, wie in got von der naht der sünden gezogen hât und in in gnâden des êwigen lebendes genomen hât, wan bî dem mânen verstât man die naht und bî der sunnen meinet man den tag des êwigen lebendes. Sô der mensche die minne wirt bekennende, sô mag er wol mit grôzer dangberkeit got von herzen loben und minnen. Des fünften tages sô zieret er den luft mit vogelen und daz wazzer mit vischen; daz ist, daz der mensche den luft sîns gemüetes zieret mit heiligen gedenken; die fliegent mit bekentnüsse in fröde des êwigen lebendes.

Digitized by Google

Und sô er unsern herren enpfâhet, der verwandelt in in sich daz er alles vereinet mit (102ᵃ) im wirt, daz er niut enweiz wan daz er allez trahtet nâch göttelichen himelschen dingen. Er zieret ouch daz wazzer; daz ist, sô der mensche als influrig wirt von göttelicher minne, daz im allez daz unlustlich wirt daz in der zît ist, und kunt in alsô grôz süezikeit, daz er rehte hin fliezende wirt von minnen trehen, von jâmer, wenne er dâ hin komen sülle, des er hie befunden het mit eime fürsmacke des êwigen lebendes. Des sehsten tages mahte er diu tier in dem walde, hirze und ander tier, und ze jüngest den menschen; daz ist: sô der mensche von sînen sünden komen ist und in göttliche gnâde gesetzet ist, sô gewinnet er alsô vil göttelicher minne, daz er gerne allen menschen ze helfe kême. Alsô tuot der hirz; der het die art: sô ir vil zuo einander kunt und siu über ein wazzer sünt und einre âne den andern nit mag über komen, sô leit ie einre dem andern sîn houbet ûf sînen rücken, und swimment über; und als der vorderôst müede wirt, sô gât er hin hinder und leit sîn houbet ûf des hindern rücken, und helfent einander über. Alsô tuot der mensche: der hilfet von göttlicher gnâden und minnen allen menschen ir erbeit tragen; dem siechen dienet er, den betrüebeten trœstet er, den gevangenen gesiht er. Des sibenden tages sô ruowet er; (102ᵇ) daz ist: sô der mensche alle tugende geüebet het von göttlicher minne und nit mê an im lebet wan der wille gotes, sô wirt ez gesetzet in ruowe eins göttlichen friden aller ûzzerlicher üebunge. »Herre, mahte got himelrîch und ertrîch und alle krêatûre in sehs tagen? tet er ez nit in eim ougenblicke?« Jâ er tet ez wol in eim ougenblicke, jâ in eim nû, er bedörfte niut zîtes dar zuo; aber wir sön iemer gelouben daz ez sehs tage wêren. Weder daz zitliche tage wêren ald nû, daz er hiute einz mahte und morne daz ander, ald ob ez geistliche tage wêren, des sîn wir nit schuldig ze gloubende. Aber daz ez sehs tage wêren, daz sönt ir wizzen. Ez möhte wol in des engels verstentnisse geoffenbâret werden in sehs tagen geistlich, wan der engel het vernünftekliehiu bilde in im aller krêatûren; aber er verstât nit mê denne ein ding mit eim gedanke als ouch wir. Dar umbe mohte ez unser herre in des engels verstentnisse offenbâren geistlich in sehs tagen, einz nâch dem andern. Ich gibe iu ein glichnûsse. Als der einen grôzen spiegel hancte an eine want, und ich gienge in die stat und brêhte vil pferit und stalte siu für den spiegel. Und möhte ich denne gemachen, daz diu pfert als unmaterielich wêren, und daz ir bilde in dem spiegel bliben: sô si dannân (103ᵃ) kêmen, sô gienge ich und brêhte

Digitized by Google

aber allerhande krêatûre die got ie geschuof, und hüebe die ouch für den spiegel und blibe denne der krêatûren bilde ouch in dem spiegel: könde sich denne der spiegel zuo im selben kêren, sô sêhe er in im selben weler hande krêatûre er wolte. Alsô tuot der engel: wenne er sich zuo im selben kêret, sô siht er in im selben vernünftiklîch weler hande krêatûre er wil. Nû nemen die sehs tage geistlîch in dem engel. Sô sich der engel zuo im selber kêret, sô siht er niuwen ein krêatûre nâch der andern, daz ist daz âbent lieht. Sô er aber in den spiegel der gotheit siht, sô siht er vernünfteklichiu bilde aller krêatûren mit einander in eime bilde; daz ist daz morgen lieht. Nû ist der morgen und der âbent daz ist ein ganzer tag. Alsô möhten die sehs tage geistlîch geschehen in dem engel: sô er in sich selber siht, daz ist daz âbent lieht; sô er aber siht in den spiegel der gotheit, daz ist daz morgen lieht.

Ich spriche ouch, daz Nychodêmus und Jôsêph unsern herren lôsten ab dem kriuze und brâhten gar ein kostber salben und salbeten unsern herren dâ mitte und wunden in in ein wîz tuoch und leiten in in daz grap. Daz was in einen herten vels gemaht und was nâhe bî der stat dâ er gemarterôt wart, und was zuo der rehten hant în zuo Jôsaphât in dem tal zwüschent zwein (103ᵇ) bergen. Sô man ein wêning hin în kam in daz tal, sô gieng man nebent sich în, daz was ein garte, und was in einen vels ein kemmerlîn gehouwen. In dem kemmerlîn was reht ein viereckeht grap gemachet; dâ leiten siu unsern herren în und leiten einen grôzen stein für des kemerlîns tür. »Herre, war umbe leiten siu alsô grôzen kosten an die salben, und in dô niuwent wunden in ein lînîn tuoch, daz siu in nit wunden in pfeller ald in semît?« Daz wil ich iu sagen. Ez was dô nôtdürftig, daz man die liute salbet für fûlen, alleine er sîn nit bedörfte. Aber daz tuoch was nit ein nôtdurft daz ez bezzer wêre. Dâ von sönt ir wizzen: waz der mensche zuo sîner nôtdurft brûchet, ez wirt im niemer sünde. Jâ, verzerte ich ietze hundert marg, ez wêre mir ietze minre sünde denne ettewenne einen pfenning; wan waz man brûchet über nôtdurft, daz ist allewege schulde, wie lützel des ist. Daz wir alsô geleben in dirre zît, daz wir alliu ding in rehter nôtdurft nâch gottes willen nemen, des helfe uns got. Âmen.

Digitized by Google

XIII.

Ich habe ein wörtelîn für geleit ûz dem êwangelium, daz man hiute liset von dem tage, von den zwein jungern, die dô giengen von Jêrusalêm (104ª) gegen Êmaus und retten zwivellîch von unsers herren urstendi. Dô begegente in unser herre als ein frömder bilgrî. Wan si frömdeklîch von im retten, dô strâfete er si umb iren unglouben und sprach: »ô ir trêgen des glouben! wizzent ir nit, daz Kristus alsô muoste lîden und alsô gân in sîne fröde?«

»Muoste Kristus lîden? tet er ez nit von frîem willen?« Jâ, er tet ez von frîem willen. »Wie muoste er dô lîden?« Daz wil ich iu sagen mit einer glîchnisse. Alsô kême ein koufman in dise stat und brêchte der einen alsô kostberen koufschatz, den nieman nâch sînem werde vergelten möhte, wan der künig von Frankrîch mit allen sîne künigrîche. Nû hêti der koufman gesworn, daz er den koufschatz niene welle verkoufen wenne in dirre stat. Nû ist nieman in dirre stat, der in vergelten müge nâch sînem werde. Aber der aller rîcheste der in der stat ist und aller meist dar umbe hât ze gebende, der giltet in aller best nâch sînem werde. Nû hatte got gesworn durch die prophêten und wissagen, daz er mensche wolte werden und lœsen wolte menschlîch künne. Nû was nieman in himelrîche noch ûf ertrîche, der den schatz vergelten möhte nâch sînem werde ald daz er wirdig möhte sîn, daz got mensche von im geborn werden solte; und hât er doch gesprochen, daz er von einem menschen geborn wolte werden. Sît sîn nû nieman nâch wirdikeit wirdig mag werden, (103ᵇ) wer denne aller meist dar umbe ze gebende hât dêmüetikeit und minne, der giltet in aller meist nâch sînem werde. Wan nû nie krêatûre gotte sô nâhe kam mit minnen und mit grundelôser dêmüetikeit als Marîâ gottes muoter, dâ von wart sîn nie krêatûre wirdiger denne unser frouwe, wan si was der aller dêmüetigôste mensche der ie geborn wart, als si selbe sprichet in dem magnificat: »got het angesehen die dêmüetikeit sînre dirnen.« Dâ von galt si den schatz aller meist nâch sîme werde und was aller wirdigôst, daz got mensche von ir geborn würde. Alsô muoste Kristus lîden, wan diu minne die er zuo dem menschen hatte diu betwang in derzuo. Muoste nû Kristus lîden, ê er kême in sîne fröde, sô sün wir des niemer gedenken, daz wir iemer komen in die fröde êwiger sêlikeit âne lîden. Wan wenne mir mîn lieber herre etwaz sendet ze lîdende, sô rüefet und ladet er mich in sîn rîche, sô heischet er sîne schulde und wil kleine gülte nemen für grôze schulde. Sô lêret er mich die kunst die

Digitized by Google

ich iemer künnen muoz, und heischet von mir ein minne zeichen. Diz solte mir gar wert sin.

Alsô gieng er mit in als ein frömder bilgrî, wan er was frömde in iren herzen, und dar umbe strâfete er si umb iren unglouben und redde mit in von siner urstendi und seite in von der heiligen geschrift, (104ª) daz ir herze enzündet und enbrennet wart in irm libe, und bewârte in mit der heiligen geschrift und mit den prophêten und mit den wissagen, die ez vor manigen tûsent jâren dâ vor gewissaget hetten, daz Kristus alsô müeste liden und alsô gân in sine fröde. Alsô giengen siu unz ûf den âbent, und wêr Kristus wol in eime ougenblicke dar komen. Und dô siu nâhe zuo dem stettelîn kômen gên Êmaus, dô tet unser herre als er für wolte gân. Dô bâten siu in daz er bî in blibe. Dô tet er als ob ers nit tuon wolte. Si zugen in bî den kleidern und sprâchen: »herre, dû muost bî uns bliben; sich, diu sunne hât sich geneiget und wil schiere under gân.« Daz ist, daz diu sunne des glouben sich vaste hatte geneiget in iren herzen, wan si zwîvelten an siner urstendi; und hête er sich inen nit gezöget, der gloube wêr ze mâle in in erlöschen. Si betwungen in daz er bî in muoste bliben. — Alsô solten ouch wir tuon: wenne wir gewar würden, daz diu göttliche gnâde in uns ab nême, sô solten wir mit grôzer minne und ernste und mit rehter begirde unsern herren twingen daz er bî uns blibe; wan er tuot dicke als er von uns welle und birget sich vor uns, daz er sehe wie grôz unser begirde nâch im welle sîn. Und sô ir armen liuten ibt wellent ze guote tuon, sô sönt ir nit sprechen: »wiltû bî mir enbîzen ald daz almuosen nemen?« Ir sünt sprechen: »dû muost bî mir enbîzen!« Und tête (104ᵇ) ez joch als ez nit gerne tête, sô sönt irz twingen daz siu ez müezent tuon, und sönt iuch alsô güetlîch gegen im erbieten, daz ez merke daz irz von göttlicher minne tuont. — Die jungern twungen unsern herren, daz er bî in muoste bliben. Und dô si gesâzen und ezzen wolten, dô gesegnôte er daz brôt und brach ez nâch siner gewonheit. Und wenne er ez brach, sô was ez als ob ez gesnitten wêre mit einem mezzer; und dâ bî erkanden siu in zehant. Und dô er daz brôt gebrach, dô verswant er vor iren ougen und si sprâchen: »owê, ez was unser herre! wie was uns daz wir sîn nit erkanden, dô unseriu herzen begunden brinnen, dô er mit uns rette ûf dem wege!« Alsô beschiht uns dicke sô unser herre mit uns redet indewendig mit dem râte des heiligen geistes ald ûzzewendig durch sine krêatûren, daz wir des wêning war nement, sô unseriu herzen brinnent von minnen. Sô er aber von uns kumt mit siner gnâde und

Digitized by Google

wir als arm werden daz wir kûme einen guoten gedank mügen hân, sô gedenken wir: »ach, wie was uns vor sô wol, dô unser herze bran von götlicher minne unde wir des nit bekanden als wir solten!« Dô siu in êrst bekanten, dô sâhen siu sîn nümê, wan er was wol wâ er wolte. Und dô er erstuont von dem tôde, dô gap er sîme lichamen vier eiginschaft. (105ª) Daz eine was, daz er alsô snel wart, daz er was wâ er wolte; jâ er wêre über tûsent mile gesîn in eime ougenblicke. Er wart ouch alsô kleinfüege, er bedorfte enkeiner stat mê: er wère durch eine stehelîn mûre wol gevarn. Er wart ouch alsô unlîdelich, und hêten tusent smide ûf in gehouwen, siu möhten im nit ein hêrlîn geritzet hân. Er nam ouch klârheit an sich. Dise vier eiginschaft hatte er vor sîner urstende als wol als dernâch ald hiute diss tages, weder minre noch mê. Er bewîsete dô sîne behendekeit: dô in die juden über einen berg wolten hân ab gestôzen, dô schreit er eins schrittes ûf einen andern berg, und truhte sich durch einen herten vels, daz diu forme noch dar inne stât die lengi und die grœzi. Aber kleinfüegi bewîsete er, dô er ûf dem wazzer gieng und dô er von sîner muoter geborn wart, als der cin kint ûz dem vinger zuge. Aber unlîdelicheit die zöget er dar an, dô er bî sînen jungern saz und sich selben in der hant hatte und sich im selben gap und sînen jungern, und ouch dar an, daz im nieman niut möhte getuon ê er wolte. Klârheit zögte er den drîn jungern ûf dem berge, sant Pêtern und sant Jâcoben und sant Johannes; vor den verwandelte sich (106ᵇ) unser herre, dô er noch denne ûf ertriche gieng in menschlicher natûre, und wart sîn antlitz vil schœner denne diu sunne, und sîn gewant was als der snê.

Nû merkent wer reht erstanden ist mit unserme herren Jêsu Kristo, der hât disiu vier ding an im. Daz ist: der lîp der vor als trêge was, der wirt denne alsô snel, daz in niut verdriuzet waz in ieman kan geheizen: daz er sülle tuon durch got, daz tuot er allez von götlicher minne. Er wirt ouch alsô kleinfüege; daz ist, daz er alsô dêmüetig wirt und alsô klein wirt geahtet in sînen ougen, daz in billich dunket daz im nieman keine êre biete und ir mengelich versmâhe. Ez wirt ouch als unlîdelich: waz got über in verhenget ze lîdende, des dunket ez sich unwirdig durch got ze lîdende, ez sî von den krêatûren ald von mangel götliches trôstes ald waz ez ist, daz dunket ez allez ze kleine und lîdet ez gerne von götlicher minne. Ez wirt ouch alsô klâr, daz ez alsô erliuhtet wirt mit götlicher gnâde in sîme verstentnisse, daz er bekennet gottes willen in allen dingen. Dise selben vier eiginschaft die enpfâhet ouch der lîp nâch dem jüngesten tage mit der sêlen der, die dâ wonent in êwiger sêlikeit.

Digitized by Google

Und wizzent, daz nâch der urstendi, sô lîp und sêle zuo einander koment, (107ª) sô wirt der lîp gerichet von der öbersten kraft der sêlen, reht als der ein klein krüchelî mahte an eine grôze kruchen, dâ fünf mâze în giengen, und man denne zehen mâze ald mê schutte in ein grôze kruchen daz siu übergüzze in daz kleine krüchelîn: von dem überguzze sô würde daz kleine krüchelîn vol. Alsô wirt der lîp nâch dem jüngesten tage: sô wirt er vereinet mit der sêle mit solicher wunne und klârheit, der nie nit glîch enwart; wenne von dem, daz got gegozzen het mit klârheit in die sêle, daz gîuzet si ûz in den lîp, dâ er klârificieret mit ir und gekleidet wirt mit êwiger êre. Wan si enmügent nit vollekomen fröde haben, ê lîp und sêle zuo einander komen. Ich spriche ouch, daz ein bruoder wêre in eime walde und was lange in heiligem lebende gesîn, der zwîvelte an der urstendi. Dô sante im unser herre sînen botten, dô er gieng bî sîner zellen, und er sprach: »waz tuost dû hie?« Er sprach: »ich rûme ûz disen sâmen den die würme hie hânt gelâzen; anders, sô diu sunne krefteklîche würde schînende, sô würde von der sunnen kraft der sâme wider lebende.« — »Geloubestû nit, daz der der sunnen ir kraft gît und allen dingen, daz der mê müge gewürken? War umbe zwîvelst dû?« (107ᵇ) Er sprach: »ez ist mir vergangen von dîner gegenwertikeit.« Er zwîvelte ouch, daz unser herre Jêsus Kristus nit geborn wêre von einer megde. Dô sante im aber unser herre Jêsus Kristus sînen botten. Der vant in aber bî sîner zellen stân, und vermahte ein venster mit eime glase. Er sprach ouch: »waz tuostû dâ?« Er sprach: »ich vermache ein venster mit eime glase für die sunnen; wan tête ich ein bret dâ für, sô verhüebe ez mir den tag.« — Alsô tuot diu minneste krêatûre die wir mit luste an sehen: diu irret daz götliche lieht, daz ez in unser herze nit schînen mag. — »Geloubestû daz, daz diu sunne durch daz glas schînet und doch daz glas ganz blîbet? und gloubestû nit daz, der alliu ding vermag, daz der von einer megde möhte geborn werden?«—»Jâ er gêt ûz und în wâ er wil.« —Wir sehen ouch daz ein boum ze winter dürre und gerûch ist an ze grîfende, und sô der sumer kumet sô grüenet er und bringet loub und fruht. — »Wênest dû nit, der daz ûzzer eime dürren boume ziuhet und geziehen mag, er vermüge ouch, daz ein maget ein kint gebere?« — Daz wir alsô war nemen der lêre mîns lieben herren Jêsu Kristi, daz aller zwîvel in uns erlösche, und gesterket werden in rehtem kristem gelouben, daz wir êwiklîch bî gotte blîben, (108ª) des helfe uns der vatter und der sun und der heilige geist. ÂmeN.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANHANG.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

BRUDER DAVID VON AUGSBURG.

I.

DIE SIEBEN VORREGELN DER TUGEND.

Sît ze andern künsten, die zergänclich sint kürzlîchen unde die ze kleinem nütze sint, sô vil lernunge gehœret unde liste unde gerüstes, sô ist niht wunder, ob diu kunst, diu êwic ist unde ze allen dingen nütze ist und dâ mite man daz himelrîche erwirbet und âne die niemen genesen kan unde die niemen verbezzern mac an aller ir ahte unde dâ diu hœhste wîsheit inne beslozzen ist, daz ist tugentlîchez leben: ob si vil lêre unde vlîtes unde besihtekeit bedarf und etewenne ein teil müe unde arbeit. Sît niemen niht guotes noch êren noch liebe in dirre werlde mac âne müe gehaben, waz klage wir denne an dem einen, daz ez müelich sî und swære, daz alcine ist gar nütze unde wol bestætet allenthalben, unde klagen dâ wider niht an andern dingen swaz wir dâ mit müe liden, daz verre unnützer ist und ofte müelîcher denne tugentvlîz, der niht aleine nütze wirt nâch dem tôde: er ist halt hie daz liebiste, daz süeziste, daz werdiste daz diu werlt hât under allen dingen. Niemen ist sô gar untugenthaft, im gevallen doch tugende wol; niemen ist sô gar verschamt, er gere daz sîn untugende eine hülle haben etelîcher beschœnunge, daz er iht gar tugende blôz schîne; alsô schœne ist rehtiu tugent, daz sî halt ir vlende loben müezen; alsô wert ist si, daz man durch sî einen allen andern gebresten übersiht. Swâ man sî hât, ist der mensch unedel, ist er arm, ist er krank, ist er ungestalt, ist er ungesprœche, ist er ungelêrt der buoche oder ander behendekeit, ist er siech oder ûzsetzic, daz übersiht man allez samt und hât in liep unde wert, ob er lûter tugende hât. Der aber tugentlôs ist, der ist unwert in aller liute herzen, swie im doch sumelîche

Digitized by Google

durch ir genäsche oder durch vorhte ze angehœrde mithellen unde valschlîchen liepkôsen; wan tugende vliezent von einem sô reinen brunnen (daz ist von gotes herzen, der alles guotes ein ursprinc ist), daz sie einen edeln smac behaltent, swie verre sie immer gevliezent; aber ie nâher dem êrsten urspringe, ie sterker vluz und ie grœzer kraft unde süeze.

Tugent ist eins verstanden gemüetes rehtiu ordenunge nâch dem oberistem guote. Rehte tugent habent niwan die krêatûre, die nâch gote gebildet sint: der engel unde der mensch. Diu verstantnüsse lêret tugende, der wille enphâhet sie und üebet sie ûz mit den werken. Swer tugenthaft gert werden der vlîze sich, daz er an allen steten, an allen ziten, an allen getæten, dâ er die wîle mit umbe gêt, die er tuon sol unde mac, ze rehte bedenke, wie er getuo daz beste daz er die stunde getuon mac, unde die getât die wîle volbringe sô er beste kan. Ze glîcher wîse, betestû, sô tuo ez mit dem vlîze als dû dich verstêst, daz dû nâch dînen staten beste mügest; izzestû, daz tuo mit den zühten und in der mâze als ez zimlich ist einem guoten menschen; redestû, daz tuo in der huote dîner worte unde dîner site als daz guot sî; tuot man dir iht leides, lîdez in der diemuot und in der gedult, als dû dich verstêst, daz ein tugentlîch mensch tuon sol; bistû aleine, halte dich in allen den zühten an allen dingen, als ob dich die liute sæhen, wan dich siht got unde die engel unde dîn selbes gewizzen; hâstû niht besunders ze tuone, sô gedenke wâ mite dû die wîle aller beste mügest nâch gotes willen angelegen, und versûme daz selbe niht, alsô wirdestû schiere ein guot mensche.

Wan aber geistlîch leben ist ein tugentschuole, sô merke wie man dar inne leben oder lernen süle. Geistlîch leben ist von dem heiligen geiste genant, der sîn orthab ist unde lêrære. Er heizet ouch dâ von geistlîch von siner materje, wan geistlîches lebens üebunge ist aller meist in dem geiste: daz der wol geordent sî nâch des oberisten geistes willen und nâch siner lêre, daz ist got selbe. Niemen ist ouch noch mac geistlich geheizen nâch rehte, der sich niht dar nâch vlîzet ze lebene mit triuwen als er sol. Der von golde niht würken kan, der heizet umbe sus ein goltsmit. Wan aber niemen eine kunst wol gelernen kan, ern künne denne unde lerne die regele die dâ zuo wîsent und an den der künste kraft lît, dâ von sol man etelîche vorregele ê wizzen, die zuo der geistlîchen kunst wîsent, unde dar nâch die, an den diu kunst stêt. Wan aber der vil ist, dâ von ze lanc wære ze sagene, der elliu diu heilige schrift vol ist, sô beslinze ich ir sumelîche under sîben vorregelen. Swer die wol gelernet mit der

Digitized by Google

üebunge der werke, der wirt die andern selbe dar inne verstênde; wan sô er ie vürbaz kumt, sô er ie vürbaz siht, als der einen berc ûf klimmet.

I.

Diu êrste vorregel ist, daz der guote mensch resche sî zuo allen guoten arbeiten, der er schuldic ist unde die er volbringen mac ze sîner zît; daz er des von urdrütze unde von trâkheit iht lâze noch ûf schiebe noch ez læzlichen und unsliunclichen tuo. Disiu driu tuent uns vil schaden unde stelnt uns vil lônes in dem himele. Sô uns der heilige geist manet mit im selben oder mit sînen boten: »stant ûf, bete, arbeite, diene got, nim villat, sweic, enthabe dich dâ vor,« und swaz solhes ist daz uns nütze wære, oder ein andriu nôt, daz wirz denne von urdrutze ûf schieben oder gar versûmen; oder tuo wirz, daz ist alsô vüllichen und alsô unlustlichen, als dem von einer spîse unwillet, daz sîn got deheine êre hât noch unser gewizzen deheine vreude dâ von enphâhet. Diu guoten werc tugentlîchen vollebrâht sint der ahte, daz sie daz herze ervreuent unde den gedingen kreftigent unde die minne mêrent unde die gerunge enzündent zuo andern guoten werken, als daz krût unde die böume, die got alsô geschuof, daz ir iegelîchez sînen sâmen in im selben bræhte, dâ von ez sîn geslähte mêrte. Daz swelche krût ist vûl nâhen und gît bœsen gesmac in dem hûse. Man sol den lîp ziehen als die reschen knehte: zehant sô der hêrre sprichet ein wort, sô springent sie zuo unde bereitent sich ze gehôrsam. Sie schiuhent ouch deheine arbeit, noch vrost, noch ungewiter, noch bœsen wec, noch unkünde des weges, noch vreise des lîbes, noch die verre noch die lenge der zît, noch mangel der nôtdurft noch varent gemaches, und daz ist in ein trost, sô sie vil arbeit habent erliten, ob ez dem hêrren alsô vil endanc ist, daz er sie niht schiltet unde sleht und bî dem hâre umbe die wende sleht. Sô getân gehôrsam unde solich gedult ist manigem klôsterknehte seltsæne, die niwan selphêrren sint unde zärtelinge. Ich weiz wol waz ich meine: ***Hodie increverunt tales servi, qui fugiunt dominos suos non obediendo.*** Wan siechunde von rehter krankeit meine ich niht, der sol man schônen als in des nôt ist, daz man sie êzît iht erlege under der bürde. An allen dînen werken wis snel, daz ist resche, sô wirstû über menschen êre geminnet von gote. Der træge wolte durch den vrost niht ern; dâ von wirt er ze sumer betelnde und man gît im niht. Daz ist alsô bediutet: durch den vrost des urdrutzes

Digitized by Google

wolte der træge niht nâch tugenden werben, dâ mite sîn sêle gespîset würde unde gekleidet; dâ von wirt er betelnde sô der heilige sumer kumt nâch dirre werlde winter, sô gît man im niht, weder vrist ze buoze noch die himelischen herberge, sô der genâden tür versperret wirt den verdampten.

II.

Diu ander regel ist, daz der mensch unnütze gedanke und bœse begirde niht lâze twalen deheine vrist in sînem herzen. Zehant als er ir enstê, sô jage sie ûz und kêre sich von in mit allen sînes herzen kreften. Wan swer den vînden niht vaste widerstêt sô sie în dringent, sô werdent sie sô kreftic vil schiere, daz sie den wirt bindent unde die burc besitzent. Sô ir lützel ist, sô überwindet man sie aller lihtest. Dem slangen sol man daz houbet zermüschen, daz sint die êrsten bœse gedanke, dâ mit er în dringen wolte, sô mac uns sîn vergift niht ertœten. Durch eine virwitze wil ein mensch etwenne einem schädelichem gedanke mit herzen nâch luogen, und ê er sîn trouwe, sô ist er dâ mite versniten als Dînâ, diu durch virwitze ûz gienc schouwen diu lantwîp, biz daz sî Sichem zuhte unde beslief sî. Dînâ ist diu alwære sêle, diu ûz ir selber huote verstolne gêt unnützen gedanken nâch durch virwitze. Die zucket der bœse gelust wærlichen unde krenket ir ir êre, daz ist die reinen gewizzen. Etwenne wert si sich halben wec unde volget halben wec, als der sieche, der dem trinken nâch luoget daz im der arzât verboten hât. Etwenne sint ez niht vleischliche gedanke, ez sint aber îteler êre entwerfunge, daz im daz herze mâlet wie er ein prêlât sî unde wie er die undertâne wolte berihten unde nâch êren stellen. Etwenne ein lêrære und vil liute vor im an blôzem velde. Etwenne ein wissage, und seit ieglichem wâz im künftic sî. Etwenne ein heilige, der mit worten unde mit werken vil liute bekêret, unde bestætet daz mit grôzen zeichen, beidiu lebentiger unde tôter. Etwenne stirbet er unde koment vil heiligen und engele und unser hêrre selbe und vüerent die sêle mit lobe in den hœhsten kôr, der noch des nideristen kûme wert ist (ich wæne, daz die oberisten kœre alse hôch sîn über die nideristen an den êren, als die künige über die knehte hie sint, und lihte mêr). Etwenne kemphet der betœrte mensch in im selben wider etwen, mit gedanken, mit zorne, als ob man in hin wider anvehte, und erwirfet ime selben einen strît âne nôt von sîner ungedult unde vliuhet dâ im niemen nâch jaget, als der sînen schaten

Digitized by Google

anvihtet. Etwenne bûwet er klœster unde münster und vil anders unde mâlet vil gezierde oder gît grôze gâbe vriunden unde dürftigen, und ziuhet im grôz gezoc nâch, dâ er alcine ist. Etwenne hât er grôzè andâht, unde dáz merkent die liute wol unde vingerzeigent ûf in, unde des nimt er sich hæle, alsô doch daz manz merke, wie diemüetic er sî mit sô grôzer heilekeit. Diz sint diu gemâlten apgote, diu der wîssage sach in dem tempel, dâ billich wan heiligiu dinc inne solten sîn. Die verborgen untugende an dem menschen mâlent ir ieglichiu ir apgot mit gedanken: hôchvart von îteler êre, ungedult von strîte, gîtekeit von richtuom, vrâzheit von wirtschefte, unkiusche von des vleisches gelüsten, urdruz des guoten von allen unnützen dingen. Disiu apgote sol der mensch elliu zebrechen unde zestœren, als Ezechias tet und Jôsias in allem sînem rîche als got geboten hête in der alten ê. Dô Abrahâm sîn opher bereitet hête, dô kômen die vogele unde sâzen dar ûf unde wolten ez vrezzen und unreinen; dô schûhte er sie dâ von. Unser opher sint guotiu werc und guote gedanke und guote begirde, die wellent uns die bœsen bekorunge unreinen: die sul wir hin schiuhen zehant, ê daz sie uns daz opher unsûbern. Der êrste bœse gedanc, daz ist des slangen rât, der gæhe bœse gelust, der dar nâch slîchet, daz ist: sô loset Êvâ dem slangen unde disputieret mit im, ob si im volgen welle die wîle si mit dem geluste ringet. Dar nâch izzet si daz verboten obz (sô daz herze willeclîchen nâch bœsen dingen trahtet durch gelüst unde doch der werke niht volbringen wil; ez wil aber kurzwîle haben mit den bœsen gedanken). Dar nâch gît Êvâ Adâmen daz obz ze ezzen (sô von dem willigen geluste der gedanke kumt diu verhencnüsse der bœsen werke). Dâ hât Êvâ zwô schulde: daz si daz obz az von des tievels râte, unde daz siz ouch Adâmen gap mit ir ze ezzen. Adâm hât ouch zwô schulde, die sint grôz: daz er Êven niht werte ir sünde, wan er ir meister was und ir houbet, unde daz er ir volgete, daz erz selbe az, daz im got verboten hête. Alsô ist diu êrste sünde gewesen allen sünden ein anevanc und ein forme. Nû hât unser hêrre Jêsus Kristus den slangen an dem krûze überwunden unde hât uns gewalt gegeben ze treten ûf slangen und ûf tarande und ûf allen des viendes gewalt, daz uns niht geschaden kan, ob wir den gewalt niht willeclîchen dem viande widergeben über uns selben. Er mac uns ouch mit nihtiu angevehten, wan mit unser selbes wâfen: mit unsern gedanken, mit unsern begirden, mit unsern liden, mit ougen, ôren, munde, henden, vüezen und andern unsern liden. Lihe wir ims ze unserm schaden, daz siht er gerne; versâge wir ims, er mac uns mit nihtiu geschaden.

Digitized by Google

III.

Diu dritte regel ist, daz der geistliche mensch spärlichen nieze elliu diu dinc, diu der werlde sint, als verre er von nôtdurft mac, an spise, an gewande, an bûwe, an allen dingen. Dise regel lêret uns unser hêrre Jêsus Kristus, der sô vil niht haben wolte der werlde, dâ er sîn houbet geneigete. Diu werlt ist ein müelich lêhnære; swer des ir iht hat, den lât si nimmer geruowen, si voder tägelichen und ouch willigen gesuoch von im, von sorgen, von ängesten, von müeje, von betrahten, von vremedem nide, wie er behalte oder gebezzer daz er dâ hât. Swaz im liebes dâ von geschiht oder gelustes, daz ist allez, sam der die slêhe von dem dorne izzet, wan umbe ein kleinez gelustelîn stechent in vier müedorne. Daz im dâ mite wol ist, daz ist dâ von, daz er niht süezers hât erkant, als der nie honiges enbeiz, den dunkent dürre holzbirn süeze. Sô der mensch ie spärlicher niuzet der werlde guot und ir gelust, sô er ie rincliche vliuget in die hœhe des himelriches. Dâ von sprach unser hêrre die wârheit: »sælic sint die armen des geistes, wan daz himelrîch ist ir.« Die armen des geistes daz sint, die mit willen armen sint, die niht rîche wellent sîn, die ir sorge an got lâzent: der sie hât beschaffen, der wil sie besorgen. Diu helle ist in der erden und ouch daz vegeviwer; dâ brinnet niht inne wan erde, daz sint irdische sünde, die von irdischer liebe anklebent. Sô denne daz viwer sîner materje ie mêr an dem menschen vindet, sô ez ie girlicher sich dar an heftet. An dem ez aber niht vindet sîner materje deheiner irdischen begirde, der wære in der helle oder in dem vegeviure als diu drîu kint in dem babilônischem eitovene, ob daz sîn solte, daz iemen âne sünde dar în vüere. Wir sîn hie als ûf einem wege zuo einer snellen durchverte und wir haben hôch ze stigen gên himele. Dar zuo ist uns der zît vil gekürzet gên dem âbende, dar über jagent uns die vinde nâch alle zît mit grimme. Swer sich nû dar über wil überladen mit swærer bürde irdischer habe oder sich in den gemach legen wil, den bestrichet der vint vil lihte an dem âbende des tôdes, als den rîchen in dem êwangelîô, der sînen stadel witete, daz er deste mêr möhte bevâhen guotes und êren und irdisches gemaches. Dô er sich dâ tröste ûf vil jâre, diu er hie wolte sanfte leben, dô sprach got zuo im: »tumber, an dirre naht enzucket man dir dîne sêle von dînem lîbe, aber daz dû gesammet hâst, wem wirt daz?« Alsô sint alle, die hie schatzent und sint gotes niht rîche. Dîn schatz ist, swaz dû lieber hâst, denne ze rehte. Die kleinen stadele die êrern, daz ist diu nôtdurft; die

Digitized by Google

witete der gîtige und bûwete dem übervluzze. Den kan niemen ervüllen wan daz abegründe; dar umbe vellet er selbe nâch dar in, der in daz abegründe bûwet. Dô Abrahâm unde Lôt lützel vihes hêten, dô wâren sie wol mit einander mit minne. Dô ir vihes vil wart, dô zewurfen die hirten mit einander, daz sie sich muosten scheiden. Daz vihe sint die irdischen begirde. Sô der vil wirt, sô zerwerfent die hirten (daz sint die willen, die der begirde hüetære solten sîn), daz vremede und unminne wahset zwischen vriunden unde bruodern. Alsô mohte Jâcob und Êsau die erde niht bî einander bevâhen von ir vihe unde von ir rîchtuome, und wurden gescheiden. [Sênecâ sprichet]: »wæren zwei wort niht in der werlde, sô lebeten die liute einmüeteclîchen mit einander âne allen kriec, daz ist: »Mîn unde Dîn.« Disiu zwei wort wâren niht in der kristenheit zem êrsten, dô in elliu irdischiu dinc gemein wâren, ieglîchem doch als er sîn ze nôt bedorfte, niht nâch muotwillen oder nâch geluste. Dâ von lebten sie ouch alsô einmüeteclîchen, als ob sie alle niwan ein herze hieten und eine sêle. Diz was uns ein forme vrides unde kristenlîcher volkomenheit. Die hie ûf ertrîche gedâht habent ze belîben unde die genüeget mit der werlde wünne, die bedürfen wol swie vil sie ir gehaben mugen, wan des ist dannoch wênic genuoc. Die aber gernt ze himelischer vreude ze komen und alle tage dar wartende sint, die sûment sich und irrent sich, swâ sie sich mit irdischen dingen über die rehten nôtdurft bekumbernt; wan sie klebent in an als der lette und unsûbernt unde swærent in die vedere, mit den sie solten ze himele vliegen, daz ist reinekeit âne houbetsünde unde vlîz guoter werke. Der mit buoze gewaschen wirt, der ist ouch rein.

IV.

Diu vierde regel ist, daz der mensch sich vlîze, vridesam sîn ime selben unde den andern. Der niemen beswæret, der ist den andern vridesam; der sich von niemen beswæret, der ist im selben vridesam. Wir sîn als in einem strîte gên den tieveln und gên der werlde. Die tievel müent uns innen, diu werlt ûzen. Innen müent uns bekorunge; wider die bedürfe wir widerstrîtes unde huote. Ûzen müent uns widerwärtigiu wort unde werc von den menschen; dâ wider bedürfe wir der gedult schiltes, ûf den wir enphâhen diu schôzbölzelîn scharpfer worte und etwenne ouch einen kolbenstreich müelîcher site und leider werke. Uns geschiht aber ofte als den, die strîtes ungewon sint; ê sie den schilt rehte vür gevazzent, sô ist in

daz tref worden von ir unbehende. Als ist uns. E wir uns betrahten nâch der gedult, der wir uns vor vermezzen hêten, sô sî wir wunt worden von ungedult. Swer sich warnen wil gedult, der betrahte vor driu dinc. Des êrsten sol er im vür setzen mit betrahtunge allez, daz im mac widermuotes widervarn, an schaden, an wêtagen, an arbeit, an smæhe, an scharfen worten, an herter buoze, an rüegunge unschuldeclîchen; wan diu geschôz, gên den man sich vor gewarnet hât, diu tuont minner schaden. Man sol die burc bûwen unde berüsten die wîle ez noch vride ist, und sol vor dem kamphe schirmen lernen und sol sich vor wâfenen, ê daz die vînde zuo sprengen; man mac anders wol sigelôs werden unde die burc verliesen, ob man sich denne êrst warnen wil, sô diu nôt ûf dem rucke iezuo lît. Swes sich denne der mensch vor bewiget ze dultene, widervert im daz, sô lîdet erz deste lihter; widervert ez im niht, sô ist er ze andern zîten doch deste unerschrockener und hât ouch den lôn umbe den guoten willen. Dô künec Jôsaphât in vride was, dô bûwete er stete und veste bürge, ob in ein urliuge angienge, daz er gewarnet wære. Alsô lêret uns ouch ein wîser man, daz wir unsern muot bereiten gên bekorunge. Ze dem andern mâle sol der guote mensch vor betrahten, wie kleine im daz widermüete künne geschaden, allermeist von worten. Wort sint ein schal in dem lufte, den der wint hin vüeret, und mugen von ir natûre niht geschaden (der sich selben dâ mite niht stichet), als wênic als ein ander schal. Dâ von lâzen wir gense und aglistern gên uns schrîen und hunde bellen und ahten des niht, wan ez uns anders niht geschaden mac. Ein wort mac mir niht an dem lîbe geschaden, die wîle ez niht wan ein wort ist, noch an dem guote, noch an den êren gên den liuten; wan vertrage ichz mit senfte, ich bin in dar nâch lieber unde werder denne dâ vor; und hiete ichz halt verschuldet mit sünden, man wære mir deste genædiger, ob ich mîne beströfunge oder miner sünden itewîz geduldeclîchen vertrage. Got ist mir ouch deste ungenædiger niht, ob mir ein mensch ein scharpfez wort hât gesprochen; er ist mir deste gnædiger, ob ichz diemüeteclîchen lîde. Daz mir denne niht schadet an lîbe noch an guote noch an êren noch an sêle, daz ist ein tôrheit, ob ich mich selbe dâ mite unnützlîche beswære, als der sich ze wer wider den vînt setzet âne nôt. Ze dem dritten mâle sol der mensch den schaden, den im sîn ungedult erwirbet, betrahten, unde den nutz, den diu gedult bringet; wan ungedult mêret ein iegelîch ungemach mit ir bitterkeit unde beswæret die gewizzen durch die sünde und ergert ander liute unde machet den menschen selben unwert gote unde den

liuten. Dâ wider diu gedult liebet uns gote und ouch den liuten und hœhet den lôn in himele und nimt die sünde abe und gît den andern guot bilde und mächet daz herze ruowic und unerschrocken gên allen dingen; als der in einer guoten veste ist, der erschricket niht vor den reisæren, und als der gên dem winter gewarnet ist, den machet daz ungewiter niht trûric. — Mac aber dich disiu vorbetrahtunge elliu niht helfen, daz daz herze unbeweget belibe von ungedult, sô tuo zwei dinc: sweic und erstecke den zorn in im selben, daz er iht ûz slahe unde daz hûs iht brenne unde die andern ouch iht enzünde; wan diu zunge ist vergiftic in zorne als diu wisele; dar umbe sol man si în sliezen sô si eiter treit, daz si iemen hecke. Daz ander ist: nim dir ein ander unmuoze mit rede oder mit geschefte oder mit gedanken, biz daz dû des zornes vergezzest. Wenne er denne gesenftet wirt, sô schiup in gar von dir, daz sich von den vunchen ein ander râchehitze iht enzünde. Lâ dir endanc sîn, ob der ber gestillet sî, und hetze in niht anderstunt einem andern ze leide ûf dîn selbes vreise, wan der tobige hunt bîzet den hêrren als schiere als den vremeden. Etelîche unwîse liute, sô in der trüebesal vergên wil, den sie habent von einem smæhen worte oder von andriu, sô habent sie sich wider unde bindent ez ze herzen, daz sie sîn lange gedenken. Die tuont dem gelîch, der eine suht oder einen andern siehtuom hât erliten, und sô er zergên wolde, sô machent sie mit willen, daz er lange anhaftet, unde die siehtuome sint dar nâch vil müelîch ze büezen, die alsô lange harrent. War zuo bîte wir unsern hêrren, daz er kome zuo unserm herzen, sô wir im daz hûs vor verrünen mit unvride unde mit unminne? Er ist diu minne, und swer unminne haltet in dem herzen, der haltet gotes vînde; zuo den wil er niht geladen sîn in eine herberge. Sîn ruowestat ist in dem vride; swer denne mit unvride lebet, in des herzen mac er niht ruowe haben. *In pace factus est locus eius. Super quem requiescet spiritus meus, nisi super humilem et quietum etc.* Die wîle wir vride mit uns selben haben, sô mac uns ouch deheîn ûzer unvride niht vil geschaden. Wir suln ouch den andern vridelich sîn, als wir des uns selben gern. Wan ez ist dem heiligen geiste beidenthalp getân, swenne dû in ûz dînem herzen trîbest mit unminne oder ûz eines andern herzen betrüebende în âne reht. Ietwederez ist sîn hûs unde sîn wonunge. Dâ von verstôz den wirt niht ûz siner herberge, ob dû gerst, daz er dich des himelischen hêrmôdes iht verstôze.

Digitized by Google

V.

Diu vünfte regel ist, daz der guote mensch alle zît sî in einem güetlichem ernste, als der sich senet nâch liebe. Dâ mite enpfliuhet er vil schaden an verlâzenheit, an liehter vreude, an kliuterworten, an spotte, an müeziger rede, an unnützen mæren, an urteilen, an kivelworten unde an andern sachen, der ein senic herze âne ist, wan ez mit sînem geschefte alsô beheftet ist, daz ez der andern kleine war nimt. Alsô sprichet unser hêrre Jêsus Kristus: »sælic sint die klagenden oder die senigen, wan sie werden getrœstet.« Und wan er daz weiz, daz uns senen alsô nütze ist, dar umbe hât er uns als vil materje gegeben klage unde senunge, beidiu umbe uns selben und umbe ander liute unde umbe unsern hêrren. Umbe uns selben; umbe die sünde die wir getân haben unde noch tägelichen wider got tuon; umbe die gebresten die wir haben an tugenden, an genâden, an guoten werken; umbe den jâmer, daz wir hie in disem ellende unserm hêrren sô vremede unde sô verre sîn; umbe daz, daz noch in zwivel ist, ob wir immer ze dem himelrîche komen suln. Wer möhte des niht erschricken allermeist, sît wir daz gehôrt haben und ouch gesehen, wie guote liute verkêret sint unde vervallen? Swâ aber die rîchen von hunger verderbent, waz trôstes mügen die dâ haben, die gar blôz sint aller tugende hordes? Umb ander liute habe wir ouch ze klagen: umbe ir armuot, umbe ir sîchtuom, umbe ir ungemach und allermeist umbe ir sünde. Wan klagent sie selbe niht, daz ist ir unsinne schult. Swen man ze dem galgen vüeret, hât der sînen spot dâ von, waz diutet daz, wan grôzen unsin unde tobesuht? Die sint deste mêr zerbarmen, wan erbarmeten sie sich selben über sich, sô möhte ir rât werden; aber wan sie ir tobesuht niht erkennent, sô belîbent sie alsô in dem tôde. Umbe unsern hêrren sül wir ouch klagen die grôzen marter, die er âne sîne schulde für uns erliten hât, wan diu was âne mâze und über menschlich verstantnüsse und über der nature aht; die leit er von unsern schulden willeclichen. Dar nâch: daz der lütsel ist, die im der selben marter danc wizzen, als die sündære; und dar über, daz sie im sô vil smâcheit unde lasters erbietent mit sünden, unde die allermeist, den er die grœsten êre ûf erde erboten hât unde den er sich selben und sîn êre ûf ir triuwe enpholhen hât, als sumeliche kristenliute, unde daz er noch niht sîner güete dar umbe vergizzet ûf bezzerunge. Unde dar nâch, waz er scheltworte lidet und sîn reinistiu muoter von dem vervluochten volke, den ungeslahten jüden, unde von den blinden heiden, unde noch lidende wirt von den

Digitized by Google

verdampten ketzern, die den rehten gelouben verkêrent unde die tôrahten liute verleitent nâch in ze der helle. Wâ ist îtelez lachen unde mit unnützen worten zît vliesen? Als daz wazzer dem viure, alsô ist verlâzenheit der andâht. Iedoch sol der ernst getempert sîn, daz ez ein sene sî, niht ein grimme. Grimme ist swinde mit der angesiht, scharpf mit den worten, umbarmic mit dem herzen; erst gæhe ze arcwâne, bereit ze rüegene; im ist urdrützic von gote lieplîch ze redene oder hœrene; vremede tugende sint im unsüeze, er irret die minne an dem herzen. Der geistlîche ernst gêt den mittern wec zwischen der îtelkeit unde der ungeordenten trûrikeit unde haltet daz herze in andâht gên gote, in minne gên dem menschen, in zühten an im selben, in gedult gên ungemache, in schiuze gên allen sünden, in versmæhede îteler êren, in girde gote ze büezen und nâch sînem willen durnähteclîchen ze leben unde die wîle nützlîchen anzelegen. *Qui timet deum nihil negligit.*

VI.

Diu sehste regel ist diemuot an allen dingen: an dem sinne, an dem willen, an den gedanken, an den worten, an den siten, an der üebunge der werke, an dem gewande, an dem bûwe, an dem hûsgerüste. Diemuot sol gemâlet sîn an allen des guoten menschen siten unde werken, als ein riter, des schilt ist an allem sînem wâfengeziuge gemâlet unde gesniten. Diemuot ist unsers hêrren wâfen, daz er vuorte in dirre werlde, dô er den kamph für uns vaht gên dem tievel mit dem tôde. Swer sînes wâfens niht tragen wil, der verlougent sîn ze einem hêrren, und wan er niht wil sîn riter sîn, sô wirt im ouch sînes soldes niht, daz ist sîn heiliger geist, den er gît den, die im gestênt strîtes wider den tievel unde wider elliu sînin werc, daz sint sünde. Diz wâfen hiez er uns nemen ze einem herzeichen, unser herzoge Jêsus Kristus, dô er sprach: »lernet von mir, wan ich senftmüete bin unde diemüetiges herzen, sô vindet ir ruowe iuwern sêlen.« Als der stein nimmer eben gelît, die wîle er knurren hât unde bühele, sie werden ê her abe gebillet, alsô gewinnet daz herze nimmer rehte ruowe, ê daz die knurren der übermüete gar abe gebillet werden, beidiu mit eigem vlîze unde mit ûzerm nider drücken und allermeist mit der ölunge des heiligen geistes gnâden. Wan dem herzen ist als dem wallenden havene, der über sich ûz wallet, sô sîn dennoch ein guot teil hære ist: gluzet man ein wênic öles dar in, sô sitzet der wal nider unde wallet senftlîcher, swie er

doch mêr hitze habe in im, danne dâ vor, von des ôles kraft. Alsô ist daz herze ungeruowet unde vihtet ûz im selben mit hôhvart, swie ez doch itel sî und lære tugende. Würde ez aber begozzen mit dem smalze oder mit dem öle des heiligen geistes, sô sæze ez nider mit diemuot und hiete sterker hitze minne unde gerunge ze gote, doch mit mêr senfte. Driu dinc manent uns ze diemuot: unser nider, der heiligen hœhe allermeist unsers hêrren, und der hôhvart schade unde ir ungankeit. Unser nider, die sehe wir an dem lîbe und an dem geiste. Der lîp ist von erde und wirt von swachen dingen unde wirt ze swachen dingen, als uns die tôten zeigent; wan daz sie sint, daz werde wir âne wân gewislîchen und vil lihte schierer denne wir wænen. Daz wir iezuo sîn, daz ist ungæbe, ein misthaven, der von horwe ist und ouch mist in im behaltet, ein ursprinc alles unvlâtes, der ze allen steten ûz diuzet ein suhtbrunne; ûzen ein gemâltiu horlade, innen ein vûler schanthort. Einen ieglîchen boum kiuset man bî sîner vruht, wie edel er sî. Alsô ahte ein ieglich mensch sînes lîbes edel bî sîner vruht, waz von im wahse und von im vliezе unde smecke, und rüeme sich des als er welle und müge; ich gan im aller êren wol. Sumelîch boum treit muscâtobz, sumelîcher balsamsaf, sumelîcher zimînsmac; dar nâch und sîn aht ist. Dem geliche ein ieglîcher sînen lîp an der sêle, sô merken disiu dinc: waz wir übeles tuon mit den dingen, diu uns got verboten hât, unde guotes versûmen, diu er uns geboten hât. Sô wir daz allez ervüllet hêten, daz wære klein gên den dingen, diu er uns geràten hât. Diu sint aber als ein bone gên einem berge dâ wider und er umbe uns verdienet hât, und dâ wider und er wert wære: daz man in minnete und in êrte und im diente. Sît wir denne des kleinesten sô vil versûmen des wir niht behalten, sô endürfe wir uns niht hôhe rüemen unserr guottæte. Dannoch daz selbe kleine daz wir behalten, daz ist unser niht, ez ist uns gelihen von gotes gnâden und müezen rede dâ von geben, ob wir die verlihene gnâde wirdeclîchen enpfangen haben unde getriulîchen geüebet haben ze wuocher, oder ob wirs in der erde verborgen und erwefelt lâzen haben; daz ist, ob wir die gnâde guoter werke durch des lîbes liebe mit trâkheit versûmet haben. Dar zuo, daz selbe daz wir dâ tuon, daz ist alsô wurmic von slêwekeit, von urdrutze, von mürmelunge, von iteler êre, von glîchsenheit und von andern untugenden, daz wir uns sîn wênic mugen gerüemen von der wârheit, unde daz uns nœter ist nâch genâden gên gote ze dingen umbe unser slêwekeit, denne nâch hôhem lône. Wan wil er unser guotætе nâch rehte ansehen, sô ist si wirdiger pîne denne lobes oder lônes. Dar zuo sî wir blînt

Digitized by Google

der verstantnüsse, unstæte an der gehügede, krank an dem gelouben, arm an allen tugenden, genigic gên den sünden, blœde gên den bekorungen. Swâ wir aber behuot sîn vor etelichen sünden, daz ist niht von unserr frumekeit, ez ist lûterlichen dâ von, daz got der bekorunge niht gestatet gewaltes über uns und daz er die ursache der sünden von uns hât gevremedet. Ez vellet manic mensch in sünde, den wir sêre dar umbe urteilen unde versmâhen; hête wir die selben ursache ze sünden gehabet, wir wæren lihte tiefer gevallen. Lihte valle wir, müelich kome wir ûf, als der betterise, âne alle die vreise, diu uns widervarn mac vor und nâch dem tôde an lîbe und an sêle. Diu sorge mac uns ouch nider drücken unde diemüetigen, ob wir sî ansehen wellen. Der heiligen hœhe diemüetiget uns, sô wir sehen ir tugende und ir durnähte volbrâhtekeit gên unserr ungankheit, daz wir gên in sîn an den tugenden als die höuschrecken gên den risen; daz uns daz ungelouplich ist ze hœren, daz sie an den werken volbrâhten, unde daz die nû seltsæne sint under guoten liuten, die niwan dar gesehen mugen mit der verstantnüsse, dâ sie dâ wâren mit der wârheit. *Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui deus etc.* Unde daz was an liden, an tuon, an haben tugentlichiu dinc unde heilekeit. Aber gotes erkantnüsse diu diemüetiget über elliu dinc, sô man sîne hœhe ansiht und sîne übermagenkraft, diu ist über elliu dinc, diu ie wurden, tûsentstunt hœher unde micheler, denne ein siuren ouge gên tûsent werlden mit allem dem, daz dar inne ist und dar ûfe mit himele und mit erde. *Magnus dominus et laudabilis nimis et magnitudinis eius non est finis etc.* Wie mac sich ein aschenhûfelîn gên dem ûf gerihten mit hôhvart, vor dem himel und erde bidemt gên sînem êwigen hêrtuom? Drücke dich nider, stöubelîn, daz dû iht gar zerstiebest, wan got widerstêt den hôhvertigen unde gît den diemüetigen sîne gnâde. Der hôhverte schade mant uns ze diemuot und ouch ir ungankeit. Swâ si sich zuo mischet, daz machet si gote widerzæme, swie guot ez ûzen schîne, daz er sîn niht danket wan mit pîne. Got richet ouch deheine sünde als ordenlîche, beidiu in dirre werlde und in gener, als hôhvart. Si machet den menschen gote widerzæme unde den liuten. Gevallent mir eines menschen werc wol, daz ich ir gebezzert wirde und eine vreude in dem herzen dar zuo hân, wirde ich des an im inne, daz er im selben dâ von gevellet unde daz er gert ouch andern liuten wol gevallen, zehant sô erlischet mir min vreude, die ich vor gên im gehabet hân, und diu bezzerunge mines herzen, als der dem wallenden havene ein kaltez wazzer în giuzet. Als daz wirouch sînen edelen smac vliuset, sô ez flamme gît, alsô

Digitized by Google

vliesent guotiu werc tugende smac, sô sich îtel êre dar zuo mischet mit willen. *Si adhuc hominibus placerem Christi servus non essem, sed vanae gloriae.* Îtel êre ist niwan ein betrogen wân, daz den tôrâhten menschen dunket er sî, des er niht ist; als dem troumet, wie er ze wirtschefften geladen sî: sô er denne zuo siht, sô lît er hungeriger in dem bahte. Und wan er sich denne selben triuget mit valschem wâne, sô triuget er ouch ander liute an im, daz er muotet, daz man in habe tiurer denne er sî von der wârheit. Daz ist des tievels sünde, als unser hêrre sprichet, daz er in der wârheit niht bestuont unde daz er ein lügenære ist von anegenge sînes valles, daz er wænet sîn des er niht enist: daz ist, er wænet hœher sîn denne er ist. Dâ von setzet er sich wider got, als ob er im geheben müge, von siner îteln betrogenheit, niht von der wârheit. Dâ von heizet hôhvart anevane aller sünden: wan sæhe sich der mensch rehte an, waz er ist wider den, gên dem er sich setzet sô er sündet, er getorste ez nimmer geleben. Hôhvart ist ouch dar an betrogen: si wænet dicke man lobe sî sô man ir spottet, unde vliuset der tœrsche mensch vil arbeit durch lop und durch êre, und enweiz dannoch niht, ob in die liute dar umbe loben wellen oder versmâhen, wan daz stêt an ir gnâden. Lop ist dicke wan ein vienen unde ein valschez liepkôsen, des in umbe daz herze niht ist. Daz man aber die rîchen êret, dâ meinet man sie niht mite, man meinet ir phennige und daz man gâbe von in gewartet. Swenne aber man denne verwartet hât, sô ist ir êre klein, als die hunde unde die gîre die dem âse nâch ziehent; swenne ez aber gar benagen wirt, sô lâzent sie ez ligen unde dorren. Sælic ist der sîne êre der wârheit bevilhet, niht dem wâne, wan diu wârheit behaltet in mit êren; diu wârheit ist rehtiu diemuot, wan diu wârheit ist, daz wir bœse sîn und niht guotes von uns selben haben niwan sünde, und unser übeltæte ist gar übel und unser guotæte ist niht lûter guot. Unser hêrre ist alsô milte, daz in alsô wol lustet ze gebenne vil gnâden dem menschen als er selbe guot ist; sô irret in unser hôhvart. Sît wir der alsô vil haben in grôzer armuot, wie vil würde ir denne ob wir rîche wæren? Swaz got durch sîner güete êré gnâden gît, die stilt im unser hôhvart unde verkoufen sie umbe ein helwert valscher êren; des müeze wir enkelten.

VII.

Diu sibende regel ist, daz man daz herze alle stunt zuó gote vüege und in alle zît vor des hersen ougen habe mit andâht. Alle

Digitized by Google

zît sî wir in sînem herzen, dâ von sô ist daz billich, daz wir im gelten nâch unsern staten die grôzen liebe, die er gên uns hât. Ez andet ein hundelîn, sô ez sînen kunden an siht, ob er sîn keinen war tuot. Ez ist ein grôziu unzuht, sô der hêrre mit sînem knehte iht ahten wil, ob er im danne den rucke kêret unde gämelt mit einem affen. Alsô ist daz ein untriuwe, sô got mit uns gerne sîne gnâde zeigete, und daz wir des endes niht sehen wellen noch sîn deheinen war tuon und tuon im des niht state, daz er uns sîne heimliche erzeige und eine wîle bî uns geruowe, des ruowe iezuo seltsæne ist ûf erde. Er mac aber noch klagen als wîlent: »des menschen sun hât niht, dâ er sîn houbet geneige ze vridesamer ruowe.« Man stœret in ofte sîner ruowe. Ein ander sache ist war umbe wir in alle zît vor uns haben süln: wir haben niht guotes von uns selben, des uns nôt wære, niwan als ez uns alle zît von im vliuzet. Dar umbe bedürfe wir, daz wir alle zît im warten gên der gnâden hant, als daz kint ze der muoter und als diu räbelîn in dem neste, diu den munt alle zît offen habent gên dem himeltrôre, die wîle sie noch niht gevidert sint, unde ruofent nâch ir spîse. Sô daz venster verschoben ist, sô mac der sunne schîn dar în niht vrîlichen gevliezen, sô ist daz hûs kalt unde vinster. Alsô geschiht uns: sô wir daz venster der gehügede verrünen mit irdischen schübelen ûzers gescheftes übervlüzlichen, sô enmac der wâre sunne schîn in unser herze niht milteclichen gevliezen unde trœstlichen, wan im der vluzganc verleit ist, daz er weder daz lieht der lûtern erkantnüsse noch die hitze der gotlichen liebe dâ în gegiezen mac. Dâ von belîbet ez vinster von unverstandenheit unde kalt von kleiner liebe. *En ipse stat post parietem nostrum respiciens per fenestras etc.* Diu sunne ist ir schînes milte, swâ si niht irresals hât von andern dingen unde dâ man ir den wec niht versetzet. Diu dritte sache ist dar umbe wir daz gemüete ze gote vüegen süln: allez daz in der werlde ist, daz ist unstæte unde unruowic. Dâ von vindet daz herze niht dâ ez an ruowe, niwan an gote aleine. Diu sêle ist nâch gote geformet unde gebildet, dâ von mac si ûf deheinem andern dinge ruowen wan ûf ir eigenlicher forme, dâ si ûf gebrouchet ist als ein insigel ûf sînem stempfel. Swaz der mensch anders ze ahten hât denne von gote, daz ist der gewizzen ein unruowe, unde der gerunge genüeget dâ mite niht, swie guot ez anders schînet; als der uneben lît, der kan niht wol geruowen unde windet sich hin und her wider von unruowe. Alsô gert daz herze allez eins andern, swie guot daz ist dâ ez mite bekümbert ist, die wîle ez gote niht an haftet mit ruowe. »Marthâ, Marthâ, dû bist sorcsam unde wirdest

betrüebet umbe manigiu. Aber einez, des ist nôt: Marîâ hât erwelt daz beste teil daz ir niht benomen wirt.« Daz eine, des dâ nôt ist, daz ist an gote ruowen. Daz ist daz beste teil, daz der reinen sêlen niht benomen wirt êwiclîchen, sô disiu manigiu dinc ende habent, dâ mite wir betrüebet sîn in dirre werlde. Sie betrüebent uns, wan sie sint den kranken ein ursache betrüebunge unde nides unde gîtekheit; sie sint ouch den guoten ein trüebe urdrüzzes und unmuoze, daz sie dâ mit ungerne beheftet sint und sîn gar niht geråten mugen. Die heiligen betrüebent sie ouch, wan in diu lûter verstantnüsse der himelischen klârheit dâ mite trüeber ist, die wîle sie hie dâ mite gevangen sint in disem tœtlichem lîbe. Niemen sol aber wænen, daz der umbesweif irdischer gedanke wîter sî, denne geistlichiu betrachtunge, dâ von daz uns unnütze gedanke manicvalteclîcher zuo vliezent denne die guoten. Uns ist als den, die in einem engen tällîn erzogen sint und nie wîte gesâhen: die wundert wie den wîten landen sî, dâ man ze ende niht gesehen kan von der wîte. Wir sîn in dirre erde tunc gewahsen und wizzen niht, daz diu erde daz kleineste stücke ist der werlde under den elementen. Sô ist disiu gesihtlichiu werlt vil kleiner und untiwerer denne diu geistliche werlt, wan dâ ist diu wîsheit inne, dâ sich die lûtern geiste inne erswingen süln und erwîtern und denne über sich vliegen in die hœhe, diu niht endes hât, dâ inne elliu dinc gezilt sint unde beslozzen, daz ist got selbe, aller dinge sache und anegenge und ende. Dâ ruowet diu sêle inne, wan sô ist si an dem zil, dâ si niht fürbaz darf; ê dem zil mac si niht geruowen. Ze sihtlichen dingen wîsent uns die liplichen sinne, ze unsihtlichen sachen wîset uns diu bescheidenliche verstantnüsse, ze gotlichen dingen wîset uns der heilige geist. Wan diu sêle ob allen dingen under got ist, sô ervindet si diu dinc, diu under ir sint und bî ir, in ir selben; wan si ist ein geschaffenz exemplar nâch gote aller dinge, swie doch der engel in siner natûre noch ein teil lûterr sî; ir wirt aber ervollet von gnâden des si minner hât von natûre. Aber diu dinc diu ob ir sint, diu mac si niht von ir selben bevinden, niwan mit des hilfe, der aleine ob ir ist: unser hêrre got, aller dinge hêrre. Doch hât er sich her abe zuo uns geneiget mit siner menscheit, daz wir in vor uns haben alsus, die wîle wir noch niht mügen in nâch siner gotheit erkennen, als ein lieht in der laterne verborgen, daz ez den brœden ougen deste verträgelîcher sî, biz sie geheilen. Mit zwein armen sül wir in an uns halsen: mit gebete und mit reinen gedanken. Daz gebet ist drîvaltic. Einez, sô wir sprechen diu gebet, diu der heilige geist durch ander menschen munt getihtet hât, als die salme und

Digitized by Google

ymni und paternoster und andriu solhiu gebet. Daz ander ist, sô dû von dîn selbes herzen kôsest mit gote unde mit sînen heiligen, als dich denne der heilige geist wîset, unde klagest im daz dir wirret, unde bitest in umbe des dû gerst, unde dankest im des dû hâst, beidiu umbe dich selben und umb ander liute. Daz dritte ist in dem herzen âne ûzeriu wort mit lûterr gerunge, sô der munt niht mit worten gar für gelegen kan, als vil daz herze innen bevangen hât mit girde. Daz êrste ist guot, daz ander etwenne bezzer, daz dritte aller beste. Die gedanke suln ûf vier dinc gerihtet sîn: daz wir dâ von ze gotes liebe werden enzündet; dar nâch, daz wir die sünde unde die untugende lernen hazzen unde vliehen, unde daz wir ze der tugende vlîze werden erwecket, unde daz wir uns selben lernen versmâhen. Aber von den materjen, die ûf disiu vier dinc gênt, mac ich nû niht für baz geschriben von unmuozen unde von andern irresaln.

Disiu siben regeln mügen bediuten diu siben jâr, diu künec Salomôn daz tempel bûwete ze Jêrusalêm nâch sînes vater Dâvîdes lêre, der im die koste ouch dâ zuo gap, dâ mite er ez erziugete. Und als niemen vor dem wîsen Salomône mohte daz tempel volbringen, alsô ist niemen wîse geistlîcher wîsheit, der disiu sibeniu niht hât, noch vlîzet sich, sie ze gewinnen an den werken. Swer sie ouch gewinnet, der hât die koste, dâ mit er gote ein geistlich tempel machet in im selben, des ouch uns der wâre Salomôn helfe, Jêsus Kristus, des himelischen vater einborner sun. ÂmeN.

II.

DER SPIEGEL DER TUGEND.

Unser hêrre Jêsus Kristus der hât sich selben gediemüetiget ze allen den dingen, diu uns zuo dem êwigen heile nütze und nôtdürftic sint, von ganzen triuwen. Dâ von sô ist daz billich, daz ouch wir uns vlîzen alle zît, nâch sînem willen unser herze und unser leben ze rihten, wan sîn wille ist ein forme aller rehtekeit und ist diu êrste unde diu hœhste rehtekeit, unde sô im ie næher sô ie rehter. Unde wan wir sînes willen an sîner gotheit niht erkennen mohten, dar umbe enpfienc er die menscheit an sich, als er den engeln in dem himele geoffent hête sînen willen in sîner gotheit, daz er ouch selbe

Digitized by Google

uns menschen hie en erde lêrte sînen willen mit siner menscheit; diu nâch der gotheit alsô gänzlichen geordent ist an aller heilekeit, als iz zimlich ist gotmenschen in einer persôn vereinet. Er ist ein spiegel aller volkomenheit, dar inne wir uns alle zît erschen süln, waz got von uns voder ze behalten unde wes an uns gebreste nâch sînem inneristen willen. Sô ein iegelich mensch ie ofter disen spiegel für sich setzet unde ie vlîzeclîcher sich selben dar nâch rihtet unde reinet, sô er den gotlîchen spiegel ie klârlîcher in dem himele ansehende wirt und ie volleclîcher von sînem brehendem glaste erliuhtet. Dar umbe wârt er hôch an daz kriuze erbœret unde genagelt offenlîch ûf dem vëlde aller der werlde an zesehenne (als man die spiegel spulget an die türsiule ze nageln, daz die ûz und în gênden sich dar inne ersehen), daz wir alle an im lernen die tugentforme, die er uns hât ûf erde brâht von der himelschuole, der oberisten tugende schuolmeister. Sîniu wort, sîniu werc sint allez tugentletzen, unde doch sunderlîch lêrte er dise tugent, dô er sprach: »lernet von mir, wan ich senfte bin unde diemüetiges herzen, sô vindet ir ruowe iuwern sêlen: mîn joch ist senftsüeze und mîn bürde ist ringe.« Die andern tugent lêrte er, dô er sprach: »dar an erkennent alle, die erkantnüsse habent, daz ir mîne lêrjunger sît, ob ir minne zuo einander habet, als ich iuch geminnet hân.« Sît er selbe giht, daz wir dise tugent von im lernen suln, swer nû sîn schuolkint wil sîn, der zeige ez an der lernunge: der wol lernende schuolære ervreut und êret sînen schuolmeister Jêsum Kristum.

Swie aber niemen mit worten künne alsô volleclîchen und alsô eigenlîchen keine tugent gelêren und in daz herze gemâlen als diu ölunge des heiligen geistes, der sî in daz herze giuzet, sô helfent sie doch ein teil, daz man daz herze deste baz künne dar nâch georden unde gerihten. Dar umbe, als verre ich mich iemitten verstên kan unde gedenken mac als dîme geiste rehte kome und gote liep an dir sî, alsô lege ich dir eine einvaltige forme für, nâch der dû dich rihtest, als dû mich dicke gebeten hâst. Swâ aber dû dîch bezzers verstêst unde daz dir baz kome, dâ wil ich niht daz dû mir volgest, dâ volge dem bezzern meister, dem heiligen geiste, nâch dem sich elliu herze rihten suln, die sîner biwonunge gernt getrôst werden.

Und als er selbe senfter ist, alsô lerne von im senfte sîn dir selben unde den andern. Dir selben: daz dû allez dîn gemüete ûf in einen lâst, als verre daz mit vuoge sîn mac vor des libes nôtdurft unde des gemeinen ordens gehôrsam; wan swie doch gotes heimliche ob allen dingen sî, sô muoz man doch etewenne underlâz haben dar an durch

Digitized by Google

des libes krankeit, daz erz erwern müge, unde durch ander herzen vride, diu von ir brœdekeit sich mürmelns niht erwern mugen. Swer unsern hêrren unbescheidenlichen behaben wil, dem entrinnet er ofte; swer sich sîn bescheidenlichen underwîlen ânet mit sene, der behabet in. Wan der sich nâch im oder mit im ze einer wîle alsô gar verkrenket, daz im diu kraft gar engêt, aller meist in dem houbet, der muoz dar nâch unserm hêrren dâ wider alsô vremede werden, daz er weder andæhteclichen gebeten getar noch an got tiefe gedenken, ob er den sin gert ze behalten. Dar zuo, als herte er vor dem libe was mit verkrenkenne, als zart wirt im der lîp dar nâch mit gemache unde mit senftem leben, daz er in ûf halte und widerbringe, und murmelt ûf die andern, daz sie im ungeloubic sîn und im sîner nôtdurft niht helfen nâch sîner durfte. Dar under ergernt sich die andern von im, daz er müelich sî unde den lîp ze liep habe.

Volge dem gemeinen orden, swâ dû mit vuoge maht und âne grôzen schaden der andâht, sô hâstû deste baz mêr vrides von der samenunge unde wirst deste minner vermæret, ob dir got iht heimlicher genâden tuot. Ziuch dîn gemüete von allem, des dich niht angêt. Lâz einen ieglichen sîn dinc ahten unde sînen siten halten unde schaffe dû mit gote dîn dinc. Swes aber dû maht gebezzert werden, des nim aleine war; daz ander lâz hin gên. Bekümber dîn herze niht mit urteile, wan dû niht wizzen kanst, umbe welhe sache oder in welhem sinne daz geschiht, daz dû urteilst; wan als wir ûzen ofte missesehen einez für daz ander, alsô misseràte wir ofte ein guotez für ein bœsez, als der schelhe, der zwei siht für einez und ist dar an betrogen. Maht duz aber niht ze guote kêren, dennoch bekümber dich niht dâ mite. Ez ist vil unverrihtunge in der kristenheit, der dû aller niht verrihten maht. Lîd einez mit dem andern. Des dû niht trûwest gebezzern, dâ üebe dîn gedult an. Swâ aber von dînem swîgen iht ungevelliges wahsen möhte, daz von dîner rede mac gebezzert werden, dâ sprich zuo, senfteclichen, ernstliche, âne strît, daz dû dich dâ mite unschuldigest, daz dus iht teilhaftic sist des man dich anspreche. Bist dus iht schuldic, sô enpfâhez vil güetlichen, wan ez billich ist. Bist dus unschuldic, sô enphâhez vrœlichen, wan sô bistû unserm hêrren Jêsu Kristô deste glicher, der vil itewîzes und ungemaches erliten hât âne alle sîne schulde. Ez ist ein grôziu êre dem knehte, ob in sîn hêrre im selben gelichet. Dâ von setze dîn gemüete in die senfte, swaz dir widervar, daz daz von unserm hêrren alsô vor geordent sî, dir ze guote. Dar umbe lîdez lieplichen dem ze liebe, der dirz geordent hât, daz dû im dâ mite dankest, des

Digitized by Google

er dir ze heile erliten hât mit grôzer liebe. Machet er dich siech unde biutet man dirz dar zuo unwirdeclichen und erbarmet sich lützel iemen über dich, als dir nôt wære, sô gedenke an Jêsum Kristum, der in sînen grœsten nœten die grœsten unwirde leit von spotte, von itewîze, von aller versmæhde unde dar zuo alsô wênic barmherzekeit vant, daz im in dem jungesten durste niemen bôt einen wazzers trunc aller der wazzer, diu diu werlt hât; unde joch ezzich unde gallen bôt man im in spotte, daz bezeichent scharpfiu wort unde bittriu herze.

Als dû stæteclichen siech werdest, sô sæhe man vil gerne, daz dû schiere enbunden wurdest unde sie von dir. Wan unser hêrre uns manicvaltigen lôn geben wil, sô wil er, daz wir in mit manicvalter gedult verdienen: wêtages, mangels und unwirde; und als er eines verhenget über dich, alsô tuot er ouch des andern. Fürhtestû aber mêr anderr mensche beswærde, denne dînes siehtages, daz muostû ouch lîden mit Jêsu Kristô, dem sîn marter vil deste wirs tet durch sîner vriunde herzenleit, sîner lieben muoter unde anderr sîner vriunde unde aller der, die von sîner marter betrüebet wurden oder gebœsert. Sô ein ieglich mensch unsers hêrren marter ie gelicher ist hie in sînem kummer, sô er im dort ie næher unde gelicher wirt in sînen vreuden, die er uns mit sîner marter erarnet hât.

Vierlei kumber leit er durch uns, an guote, an lîbe, an êren, an herzenleide. An guote: daz er arm was an guote, an spîse, an herberge, an urbor, an liuten, an kleidern. Dar zuo daz selbe gewândelîn, des er niht enbern mohte durch menschliche brœdekeit, des wart er beroubet vor dem kriuze. Er möhte ez wol vor hin gegeben haben sîner armen muoter oder andern guoten armen, dâ ez wol bestatet wære: dô wolte erz gerner die roubære lâzen nemen, daz er uns dâ bî lêrte, daz daz ein als hôhiu tugent ist swer güetliche vertreit daz leit, den schaden, daz ungemach, daz im ein anderr tuot, als der sich von im selben guoter werke vlîzet, unde sô vil etwenne hœher, sô vil si seltsæner ist unde müelicher. An dem lîbe leit er arbeit, ungemach, bant, slege, stœze, wunden unde den tôt. An den êren leit er smâcheit, anliegen, verkêret, spot, schande, und als der bœste diep und mordære einen schântlichen tôt. Herzenleit leit er ouch umbe die sorge gên sîner bittern marter und sîner vriunde beswærde, umbe die, die der vriuntschaft gên im in sînen nœten vergâzen unde gestuonden sînen vînden, die im dâ vor in sînen êren vriuntliche hêten geliepkôset. Dâ mite lêrte er uns ein sämelîchez lîden. Eteliche gestuonden sînen vînden niht unde getorsten sich doch niht offenliche

Digitized by Google

sîne vriunde erzeigen vor der vînde vorhte, allez uns ze einem bilde unde zeiner lêre.

Lerne bî im, swer dich mit ihtiu beswære, daz dû ez die wîle gedultecliehen lîdest unde mit stille. Sô aber diu wîle vergêt, sô lâ dirz rehte sîn, als ob ez niht gewesen sî oder als ob ez ein troum gewesen sî oder ein gedanke oder ein lihter wân, dâ von sich niemen wîser betrüeben sol. Daz wære aber volkomenlich, der niht aleine gedultecliche vertrüege daz im widermuotes widervüere, daz erz joch willecliche vertrüege unde dar zuo vrœliche unde süezeliche âne haz gên dem, von dem erz lîdet, daz er in niht mêr vremede mit dem herzen, denne ob erz hête einem vremeden getân.

In geistlichem leben sol man niht aleine süezekeit suochen unde gemach des herzen, man sol ouch tugent lernen und an wîsheit ûf nemen. Wan unser hêrre Jêsus Kristus ist genant sînes vater tugent und sîne wîsheit, dâ von suln sîniu schuolkint disiu beidiu von im lernen. Ganze ruowe mac dehein herze gehaben âne ganze gedult, wan ez enmac hie niemen allem ungemache enpfliehen. Dâ von, swer ruowe in ungemache haben wil, der wene sichs mit gedultekeit überwinden. Aber ze lernen gedultekeit ist dehein letze sô nütze als emzekeit widermuotes. Dâ von kumt mans in die gewonheit, daz man sîn minner ahtet.

Wîsheit lêret ouch gedult, sô wir betrahten, waz ungemach ist. Ist dir ein ander mensch vînt, waz ungemaches ist dir daz, daz er bî im in sînem herzen treit? Nû bistû niht in sînem huosem. Wâ rüeret dich denne sînes herzen übele, der von dir ist mêr denne einen schrit? Sprichet er dir iht leides, daz wort treit der wint hin als einen andern schal. Wâ hât dich daz troffen? an houbete oder an rucke oder wâ? Grîfet er dich an dem guote an oder an dem lîbe, dannoch rüeret er daz herze niht, ob dû ez selbe lâst in ruowe. Dâ von, betrüebestû dich selbe umbe ûzeriu dinc, daz ist ein zeichen, daz dû diu mêr minnest denne dînes herzen ruowe und denne die sælekeit, die daz geruowet herze mit gote haben möhte. Als den willen niemen mac ze sünden twingen wan er selbe, alsô mac daz herze niht betrüeben wan ez selbe. Wan als mir niemen niht liebes kan getuon, ich enwelle mirz selbe liep lâzen sîn, alsô mac mir niemen niht leides getuon, ob ich mirz selbe niht lâze leit sîn. Dâ von sol ein wîse herze sich alsô orden, swaz im leides widervar, daz ez iz alsô enphâhe, als ob ezz alsô selbe gevüeget habe. Wan swaz ich mir selbe gevüege, daz betrüebet mich niht, wan ich woltez alsô. Dâ wider, swaz dir des niht wirt des dû gerst, dâ gedenke zuo, als

Digitized by Google

ob dû ez gehabt habest nâch dîner gerunge unde nû diu zît vergangen sî. Wan daz dâ für ist, daz ist dem iezuo gelîch, daz dâ niht enist, swie doch sîn lôn etwenne noch dâ vor sî. Alsô hilfet wislîchiu betrahtunge ze gedult unde ze senfte des herzen unde ze allen tugenden, sô man betrahtet der tugende nutz unde der untugende ungankeit. Dar umbe hât uns unser hêrre ougen gegeben an dem lîbe und ouch an der sêle: als uns diu ûzern ougen wîsent unde zeigent daz wægeste an lîplîchen dingen, daz uns diu innern ougen der verstantnüsse alsô lêren unde vürsehen, waz daz beste sî an geistlîchen sachen.

Alsô lerne von Jêsu Kristô senfte sîn dir selben. Dar zuo lerne ouch von im senfte sîn den andern, daz dû niemen swære sist von dînen schulden mit worten, beidiu vor im unde von im, als dû von im vür guot hêtest, ob er dir oder von dir diu wort gesprochen hête, diu dû von im geredet hâst. Mit werken wis niemen unsenfte. Tuo deheinem andern, des dû von im niht woldest mit willen. Mit dînen gebærden zeige niemen deheine unwirde, wan daz getet Jêsus Kristus nie, swie vil man im unwirde erbôt unde leides tet. Tuot dir iemen iht leides, des vergiz zehant und kêre ez ze unserm hêrren, daz er dichs ergetze mit im selben, unde trink sînen geist in dich, wan er senfte ist gên sînen vînden, daz er sie güetlîchen vertreit und in ir dinc wol lât ûf erde gên, als sînen vriunden, unde gert, daz sie siner hulde schiere wert werden, mêr denne sie selbe.

Zuo zwein dingen ist uns nütze, der uns unser dinc verkêret, âne andern nutz des lônes unde antlâz der sünden. Daz eine ist, daz wir uns deste baz hüeten an allen dingen, daz die merkære deste minner vînden an uns, daz sie uns verkêren. Daz ander ist, daz wir unser gemüete deste mêr zuo gote vüegen, daz wir mit sînem trôste ergetzet werden der ûzern anvehtunge. Sît uns denne die vînde niht geschaden künnen noch uns betrüeben âne unser selbes verhengunge, sô sül wir daz leit, daz wir umbe uns selben haben solden, kêren gên den vînden, die in selbe grôzen schaden tuont, und ir unsælde und ir unsîn uns lâzen erbarmen, die sich selben tœtent den worten daz sie uns eine agene in den vuoz stechen. Dâ von minneten die heiligen ir vînde, wan sie disiu dinc wislîchen kunden ahten: ir selbes nutz, gotes willen, der vînde unsælde. Dar umbe lerne ouch dû dînen vînden niht vîent sîn: wan daz ist ein ûzgenomen zeichen, daz der mensch des himelischen vater kint sî unde Jêsu Kristi lernkint unde des heiligen geistes wonunge, der von im gelernet hât sîne vînde minnen unde senftez herze tragen gên den, die im übels gunnen, und vridesam sîn mit den, die den vride hazzent. Waz wünne hât

Digitized by Google

der heilige geist in dem herzen, dâ er sô stæte ruowe inne vindet, daz in mit deheinem râcherouche ûz sînem süezen binvazze vertribet! waz honicvluzzes er dem selben herzen zuo vüeret! Dâ von ist wunders niht, ob diu süezekeit seltsæne ist ûf erde; wan sô getâniu senfte ist in geistlicher menige niht gemeine bî disen ziten. Jêsus Kristus hât iezuo eine wîte schuole unde wênic lernære an disen tugenden.

Lerne von im ouch diemüetiges herzen sîn. Ûzer diemuot an gewande, an gewonheit, an gebærden, an worten, diu mac etwenne sîn âne des herzen diemuot, als an gelîchsenæren. Aber inner diemuot des herzen kan sich niht verbergen, si zeige sich ûzen an allen dingen; wan si mac sich anders niht gezeigen, denne si ist. Swâ si sich niht ougent, dâ ist si niht kreftic. Ir zeichen sint schînbær an allen dingen. Si ist senfte an den siten, stille an den worten, durnâhtic an den werken, stæte an der wârheit. Si ist dancnæme aller guottæte, swie kleine si wære, wan si dunket sich kûme kleines guotes wert. Si ist gedultic in ungemache, wan si hât sich dâ vür, daz siz billîch süle lîden. Si leinet sich gên niemen ûf mit deheiner ebenhiuze, wan si getar sich gên niemen gelîchen. Si erban niemen deheines guotes noch gan niemen keines übels, wan sie hât die andern werder alles guotes denne sich. Si gert weder êren noch vil guotes, wan si wil niht vor den andern hie schînen an deheinem gewalte.

Der reht diemüetic mensch ahtet sich selben swacher vor allen menschen unde joch vor aller krêatûre von zwein sachen. Diu eine ist: wan er siht sich selben an vlîzeclîchen und erluoget eineclîchen aller sîner untugende diepstige: wie manicvalteclîche er untugenthaft ist, wie kündeclîche er daz verdecken kan mit listlîcher gelîchsenheit, daz joch er selbe kûme gemerken kan die kleinvüegen sünden slouflocher. *Pravum est cor hominis et inscrutabile quis cognoscet illud.* Unde wan er niemens herze als daz sîne erkennet, son urteilt er niemens sünde alsô swinde als sîn selbes. Ob joch ein ander mensch grœzer sünde tuot, sô dunket in doch sîn selbes undurnâhte unentschuldiclîcher unde unlediger.

Diu ander sache ist, von der undancnæmekeit unde von sîner sûmekeit; wan er ahtet einhalp die genâde, die er von gote enphangen hât, und sîne helfe, die er im erboten hât, und sîne liebe und sîne triuwe, die ein sô hôher hêrre einem stöubelîn alsô diemüeteclîchen lange erzeiget hât. Anderhalp ahtet er, daz kein mensch sî noch kein krêatûre, wære ir von gote als vil guotes erboten und als vîl triuwen erzeiget, er enwære vil lihte zehenstunt dancnæmer unserm hêrren unde hête in lieber unde diente im vlîzeclîcher unde

Digitized by Google

durnähteclicher unde getriulicher an allen dingen und huote sich sorcsamer vor allen sünden und hête mêr ûf genomen an allen tugenden und wære bezzer worden an aller heilekeit.

Von disen zwein sachen hêten die hôhen heiligen sô grôze diemüetekeit unde sô grôzez leit umbe kleine sünde, wan sie sâhen mêr die wurze an denne die este der sünden. Wan diu untriuwe, daz sie dem getriuwistem vriunde, unserm hêrren, alsô vil guotes mit alsô getânem übele danketen, unde daz sie wider einen sô hôhen künec iht getorsten tuon daz im leit was, daz dûhte sie sô gar unbillich, daz sie sich joch ze vil grôzen sündæren ahten unde ander sündære dar an bezzer hêten denne sich selben, wan lihte ander die grœsten sündære verre bezzer wæren, hête in got sô vil liebe erzeiget. Ander krêatûre, die niht habent verstantnüsse, sint ouch dar an bezzer denne der sündære, wan sie gote nie dehein leit getâten, der in doch nie grôze liebe erzeigte als dem menschen.

Dâ von wuchs ouch an den hôhen heiligen diu diemuot mit den tugenden unde mit den genâden, wan sô in got ie baz tet mit sînen triuwen, sô sie ir selber undancnæme ie mêr erkanten unde sûmekeit mêr klagten unde dâ von ir unwerdekeit wærlicher ervunden; und alsô sie ie hœher ûf stigen an den êren, sô sie sich ie tiefer neigten mit der diemuot. Sie schieden daz lieht von der vinster: dâ von wart ir ietwederz schînbærer von dem andern, mêr denne ob sie vermischet wæren. Sie sâhen einhalp an die grôzen liebe unde die gnâde, die ir got erzeiget hête vergebene; anderhalp ir selber unwirdekeit und ir undanknæme und ir unsiune ûfnemens. Unde dâ von, sô sie die genâde ie grœzer erkanten, sô sie ir unwirdekeit ie schînbærlicher verstuonden, unde dâ wider, sô sie ir unwirdekeit ie offenlicher verstuonden, sô sie die genâde ie lûterlicher erkanten, diu sie ir grôzen unwirdekeit niht liez enkelten, sie tæte mit in unde an in genâden site, daz ist wol tuon den unwirdigen. Unde des mohten sie sich niht überheben von der wârheit lêre, sô wir rehte merken, waz wir von uns selben sîn und an uns selben sîn unde waz wir von gotes genâden sîn. Von uns selben sî wir niht wan sündære. An uns selben sî wir ein blôziu krêatûre, diu ir selber weder über sich noch vür sich gehelfen kan, und daz selbe habe wir von uns selbe niht, niwan von gotes lêhen, dem süle wir mit dienste unde mit danke gelten, unde haben ouch des geltes niht, niwan der lêhnære gebe uns von sînen genâden, dâ mite wir im vergelten. Und alsô habe wir niht, des wir uns gerüemen mugen, niwan unser sünde; dâ lît niht an wan schande und schade. Des sol sich niemen rüemen

Digitized by Google

der sinnic ist. Daz ander ist uns allez angelîhen, als der zeinem spile ein vremedez kleit entnimt, dâ inne er zeiner kurzen vrist erschîne und ez dem lêhnære wider gebe swenne erz wider vodert, und ob erz iht geswachet hât, daz erz mit schaden gelte oder gerihtes reht dar umbe dulte. Sihstû nû, wie uns diu rehte wârheit wîset ze der rehten diemuot! Unde swâ wir von der diemuot wenken, dâ trete wir von der wârheit unde strûchen in die lügpütze der betrogen hôhvart.

Alsô lerne von Jêsu Kristô, der diu wârheit ist, diemüetiges herzen sîn, wan nie herze diemüetiger wart denne sîn herze. Wan swie er doch nie sünde getet noch nie deheinen gebresten hête, der in niderte wârer got unde mensch, sô erkante doch sîn edeliu sêle, diu der wisheit triskamer was, daz sîn heiligiu menscheit lûterlich von genâden hête alle die êre die si hât unde die sælde. Wie möhte dehein krêatûre die werdekeit verdienet hân, daz si mit gote ein persôn wære? Wan zehant dô sîn menscheit geschaffen was in der meide lîbe, dô was si ouch mit der gotheit vereinet. Waz möhte si dâ vor verdienet haben, diu vor der vereinunge eine stunde niht gewesen was? Dâ von wart nie grœzer gnâde noch schînbærerîu, denne an Jêsu Kristi menscheit, diu sô gar unverdienter dinge zuo sô übergrôzer werdekeit erwelt ist vor aller krêatûre. Daz ist ouch gevellic, von dem uns elliu genâde vliuzet von dem houbete in diu lider, daz ouch diu genâde an im vollecliche unde schînbærlîcher worhte denne an allen den liden; unde wan daz sîn sêle lûterlîcher erkante denne ie dehein sin mohte under gote, dâ von was ouch er diemüetiger denne ie dehein herze würde, wan sîn menscheit gît alle ir êre der hôhen gotheit, von der si sî alle hât, mit triuwen.

Swer, des im bevolhen ist, iht behaltet wider des bevelhers willen, der ist ungetriuwe, als der des guotes iht im selben diupliche inne behaltet, daz im ûf sîne triuwe ze behalten enpholhen ist; und alsô ist hôhvart ein ungetriuwiu diebinne (sô si unsælec müeze sîn!), diu von ir hêrren guote stilt, dâ si sich mite zieret und êre koufet, der sî niht bestêt. Diu gotheit mac niht hôhvart haben; wan got mac sich niht hœher ahten, denne er ist von wârheit, der daz oberiste guot ist. Alsô sint ouch die engel diemüetic unde die heiligen, daz sie daz besunder ahtent, waz sie von in selben sint (daz ist niht), unde waz sie von gote worden sint, der sie von nihte gemachet hât und in-sô grôze êre von lûtern gnâden gesetzet hât. Und alsô gebent sie in selben niht êren und habent sich vür niht unde behaltent got die êre alle unde daz lop, von des güete sie allez daz habent, daz an in lobelich oder guot ist. *Non nobis, domine, non nobis, sed*

nomini tuo da gloriam. Unde wan sie alsô mit der wârheit erliuhtet sint, sô sint sie ouch mit der wârheit minne enzündet. Dâ von wellent sie, daz die selben urteil alle liute von in haben, die sie selbe über sich habent, daz sie niemen êre noch hœher ahte denne sie sint, unde gernt, daz man sie vür niht habe, daz sie von in selben sint, unde vür sündære, die wile sie hie sint; unde swaz an in guotes ist, daz man got dar umbe lobe, von dem ez aleine komen ist. Swer sich vür iht ahtet, der erkennet der wârheit niht; swer sich aber nihtes wert erkennet, und enmac doch niht erliden daz man in versmâhe oder vernihte, der siht die wârheit unde minnet sî niht; wan im ist sîn selbes êre lieber denne diu wârheit, diu im dâ zeiget, daz er keiner êren wert ist. Dâ von lerne von Jêsu Kristô diemüetiges herzen sîn, daz dû dich selbe versmâhest mit herzen und mit diemüetigen werken unde mit diemüetigen worten, unde ouch daz gerne von andern liuten lîdest unde halt mit vreuden gerst.

Swaz guotes der mensch hât, daz er niht diemüeteclîchen üebet unde blœclîchen behüetet, daz nimt vil selten guot ende, er vliese ez, oder sich mische etwaz dar zuo, daz niht ganz ist. Lieber ist unserm hêrren ein mensch mit minnern gnâden diemüetic, denne mit mêr genâden übermüetic. Dar umbe machet er die genâde ouch etewenne sô tiure, daz er uns dâ mite diemüetige und erschrecke. Dar umbe verhenget er ouch etewenne, daz man die genâde dem menschen verkêret, als ob si unreht sî oder ungans, daz sich ir der mensch iht überhebe als eines hôhen dinges. Wan lobte man uns alle zît umbe unser guotæte, sô tæte man der hôchvart daz tor ûf, dâ si in rite unde beroubete uns alles lônes und aller tugende. Unde sô diu gnâde ie hœher ist unde diu tugent ie grœzer unde diu guotæte ie bezzer, sô des ie nœter ist, daz man sî nider drücke. Dô Martâ unserm hêrren sîn houbet begôz und sîne vüeze mit der edeln salben, daz verkêrte man ir unde grisgramete ûf sî unde mürmelten gên ir, swie doch er selbe sî entredete, daz si ein guot werc an im worhte, daz ze loben wære über alle die werlt immer mêre. In genuogte ouch niht, ûf sî aleine ze hinderredenne, sie mürmelten ouch ûf den heilant, war umbe er des gestatte, daz diu salbe ze unnütze vlorn würde an im, die man den dürftigen solte haben angeleit ze nutze. Des ist aber sô grôz wunders niht, ob daz Jûdas tet und sîne genôze, die niht geistes hêten (als sant Paulus sprichet von den vihelichen liuten, die niht künnen verstên die süeze des heiligen geistes; wan ez dunket sie ein affenheit und ein getiusche, wan sis niht wizzen) mohte ez halt ir swester Marthâ niht erliden, daz si genuowet saz ze unsers

Digitized by Google

hêrren vüezen unde tranc in sich die süeze sîner worte, als verre, daz si sich niht enthaben mohte, sin bestrâfete in selben dar umbe, daz er sîn verhengete, daz er sî niht ûf treip, daz si wære umbe gelouſen in der kuchen. *Quae parabola est temporis instantis.*

Zwischen Lyâ unde Rachêl was ein stætez urliuge, daz noch niht verslihtet ist. Wan swie sie geswester wæren, sô biegen sie als die gellen gên einander. Iedoch sô Marthâ von sorgen undultete, sô hielt Martâ ir zuht unde sweic. Jêsus ist selbe ir entreder. Daz ist ir ein grôziu êre. Er ist sælic, dem sîn nîder niht verkêren künnen, niwan daz allerbeste; sie verkêrten vil gerner ein bœserz, ob siz vunden. Swen man niht anders gezîhen kan, denne daz er ein glîchsenære sî, an dem urteilt man niwan daz herze, des man niht gesehen mac, den urteilt man niwan nâch betrogem wâne. Wan von der wârheit vindet man anders an im niht ze bestrâfen. Swer aber suochet waz er bestrâfen müge, der ist ein scheltære, niht ein bezzerære. Der getriuwe bezzerære ist vrœer, ob er niht vindet ze berefsen, denne daz er vindet ze berefsen. Und vunde er halt iht ze bestrâfen, daz tæte er gerner sô er gevüegiste möhte, denne daz erz ûz breite vor den, die sîn niht gebezzert würden. Diu tugent ist vil seltsæne under unvolbrâhten liuten, swes einer niht trûwet gewinnen, daz er des einen andern niht nîde. Die halt tugent niht gernt, die nîdent etewenne die tugentlîchen; aber niht umbe die tugent, niwan umbe der tugende lop; wan sie gernt der êren, niht der tugende.

Wan aber gotes ganziu minne diu hœhste tugent ist unde diu grœste sælekeit, sô muoz si deste mêr nîdes lîden von den, die ir niht enpfindent, unde sô sis anders niht geirren mügen noch geswachen getürren, sô verkêrent sis, daz si valsch sî unde von dem tievel sî. Swes der tievel niht enhât, des mac er niht einem andern geben: gotes minne hât er niht, wan hiete er die, sô wære er niht ein tievel.

Man weiz ouch wol, daz man got sol minnen von allem herzen, von aller sêle, von allem muote, von allen krêften; wan daz hât er geboten und ouch umbe uns verdienet, unde dar zuo sol unser aller vlîz gerihtet sîn, daz wir komen ze der ervüllunge diss gebotes, dâ alle tugende inne beslozzen sint, unde niemen mac behalten werden, der niht an dem vlîze gotes minne ist. Sô man aber ie nâher ze ir volkomenheit ist, sô der mensch ie bezzer ist. Möhte aber niemen hie zuo komen nâch des weges volkomenheit, war zuo hiete er uns denne daz gebot gegeben? Die wîle aber daz herze iht anders minnen mac, iht anders gewelen mac, iht anders verstên mac, iht anders gedenken mac denne got aleine, sô ist diu sêle mit allen ir krêften

Digitized by Google

niht in got gesamnet. Sô ein gedanc dâ ist, der ander hie, sô mac si ouch alle die wîle got niht von allen ir kreften minnen, sô iegelich dinc, daz si liep hât ûf erde, sîn teil ir minne zuo im ziuhet. Dâ von, sô si got sol von allem dem minnen, daz si ist unde daz si mac, sô muoz si von allem dem gezucket werden, daz bî ir ist, unde von ir selber, daz si got aleine müge minnen, des si die wîle aleine enpfindet. Die wîle si aber noch in dem lîbe stecket mit dem leben, sô enmac der lîp niht wol sô ungewonliche vreude vertragen âne etliche andunge mit lûte oder pfneschen oder mit etlicher bewegunge. Unde des ist wunders niht, sît wir sehen, daz daz herze von irdischer vreude und von tôrheit sô grôze vreude gevâhet, daz ez sich lahters niht erwern kan unde kachens unde anderr ungebærde. Daz selbe sehen wir an weinen: daz weder scham noch zuht den menschen kan gestillen sô im sîn vriunt tôt ist, ern breche ûz mit etelichem lûte. Sît daz mac irdischiu liebe unde jâmer geschaffen, michels mêr mac gotes liebe daz herze überwinden unde sîn selbes ungeweltic machen, sô vil sô si krefliger ist denne elliu irdischiu liebe.

Swer des niht enweiz, swie vil er anders kan, sô weiz er doch des niht unde kan ouch vil lihte etewes mêr niht. Des ist vil, des wir alles niht wizzen, daz doch guot ist. Swer niht mêr gelouben wil denne er weiz, der ist unwîse. Swer die schrift wol verstêt unde gotes eteliche heimliche künde ie gewan, der verstêt wol, waz gotes heiziu liebe kraft hât. Vindet man aber iezuo eteliche, die mit gelîchsenheit zeigent des sie niht habent, oder die an innern dingen betrogen werdent von ir selbes geiste oder von einem bœsem geiste, dar umbe sint doch niht alle die betrogen noch glîchsenære, die mit innern geistlichen dingen umbe gênt. Wan swie sich etewenne ein wolf verberge in schâfes wâte, dar umbe sint doch niht elliu schâf ze wolven worden. Nû enwelle got, ob eteliche in geistlichem schîne niht wol geråten sint, daz dar umbe alle geistliche liute trügenære sîn unde glîchsenære.

Dunket aber iemen, daz geistliche vreude niemen haben müge, ern sî denne alsô volkomen, daz er nimmer ungedultic werde noch anders untugenthaft, der lese, waz der gotes bruoder, sant Jâcob, sprichet: »an manigem missetuo wir alle.« Alsô sprichet ouch sant Johannes, gotes zart: »spreche wir daz wir niht sünde haben, sô betriege wir uns selben.« Etewenne gît unser hêrre geistliche vreude, daz man si vor verdienet hât mit langen arbeiten. Etewenne gît er si von genâden, unverdienter dinge. Gæbe er niemen niht von genâden, wâ zeigte er denne sîne miltekeit an? Gæbe er aber niht umbe

Digitized by Google

dienest, sô möhte wir alle müezic gân unde liezen uns ûf genâden glücke. Beide sint sie sælic, die von genâden oder umbe dienest den geist erwerbent gotes heimliche und sîner minne unde sîner lûtern erkantnüsse âne aller liplichen dinge erkantnüsse, wan diu triegent niht. Troumgesihte unde wârsagunge loufent in einem dône unde sint vil dicke gelogen. Alle vleischliche gelüste müezen vliehen, swâ gotes liebe în vliuzet, als diu vinster vor dem sunnenschîne. Daz reineste unde daz unsûberiste gehellent niht wol mit einander. Alsô mac gotlîchiu liebe unde vleischlîchiu liebe bî einander niht beliben: als vil diu eine zuo nimt, als vil nimt diu ander abe. Geschiht aber daz, sô ein mensch mit îteler liebe beheftet wirt, daz im got doch dar under wîlen iht süeze ist, daz ist dâ von niht, daz gote diu selbe îtel liebe alsô wol gevalle, daz er im ir mit sîner süeze danken welle, als sumliche tœrsche liute wænent; ez geschiht dar umbe: wan unser hêrre gar guot unde getriuwe ist und im leit ist daz der mensche vellet, sô erbiutet er sich im sô lieplichen, daz er im die schädelichen liebe erleidet mit sîner liebe, unde daz er im helfe erbiutet, dâ mite er sich entslahe der ungewærlichen bekorunge, diu im aleine müelich wære ze überwinden, und ouch dar umbe, daz der mensch suoche antlâz der sünden, die wîle im got ûf tuot sîne genâde, ê daz er tiefer gevalle und im selben die genâden tür mit undancnæme versperre.

Geistlîchiu liebe ist ein edel tugent, unde sô si ie edeler ist, sô si ie vlîziger huote bedarf, daz ir edelkeit iht beswechet werde, als man elliu edeliu dinc in grôzer huote spulget ze halten, als edele vrouwen, edeln schatz, edliu buoch. Geistlîchiu liebe minnet niwan tugende an dem menschen unde durch tugende. Tugende sint in der sêle. Die siht man niht, wan mit der sêle ougen. Man darf sie niht suochen in den ougen, noch in den henden, noch ninder an dem lîbe. Man spürt sie ein teil an den siten und an den werken, unde smecket sie ein lützel an den worten. Ob man sie halt niht hât an der behaltnüsse, sô riechent sie doch nâch der verstantnüsse. Swen man geistlîchen liep hât, den sol man minnen, als den sark, dâ heiltuom inne ist: daz wære ungevellic, der dar ûz machte eine tockenlade. Alsô zæme daz niht, der geistliche liebe ze keiner îtelkeit kêrte. Geistlîchiu liebe schiuhet driu dinc: sünde, bœse bilde, zît vliesen unde allez, daz dar an haftet. Swaz si ze gote niht vürdert, dâ vliuhet si von. —

Ich kêre wider an dîn dinc. Wis diemüetiges herzen unde sich an, waz dû von gote bist unde waz von dir selben. Ich wæne des,

Digitized by Google

swenne der geistliche mensch sich selben rehte durchsiht, daz daz ein alsô hôhiu gesiht si nâch dem nutze, als ob er in Seraphîn sweimte mit der betrahtunge. Diz vüeret in ûz im selben, daz ander behaltet in bî im selben; einez gît im hôhen muot, daz ander lêret in diemuot. Wir wænen dicke, wir sîn vol genâden, daz noch vil læres ist in uns, kunde wirz erkennen. Wir schallen mit armuot in dirre werlde, dar umbe lât uns got gebresten haben hie an allen dingen; und daz selbe daz er uns ze trôste tuot, daz kumt sô kûme her vür unde dennoch kûme halp, daz uns deste mêr jâmere nâch dem vollen trôste ze himele, unde daz wir ûf erde deste minner ihtes gern unde daz wir iht ze geil werden und ze übermüetic von disem trôste ûf erde, ob er halt guot ist.

Alle die gebresten unde der kumber, den wir hie haben, ist uns durch diemuot gegeben. Güften die der wellen von hôhen genâden! rehtiu diemuot dunket mich hœher denne alle ir genâde, unde sicherer unde hœhers lônes wert, unde si ist genuoc seltsæne. Genâde ist ninder stæte, wan mit rehter diemuot. Diemuot rüemet sich nihtes; ze deheinem dinge sprichet si, daz ungelimpfliche lûte; si verkêret niemen sîn dinc; si spottet niemens; ir lop ist ir pîne; scheltens wirt si nicht erværet noch betrüebet. Si ist der tugende behalterinne, der genâden erwerberinne, der hôhen êren im himele verdienerinne, der engel geselîn, gotes nâchvolgerinne, der wârheit jungerinne, der minne enzünderinne. Daz kan kûme immer vervælen, ezn getrôste nâch diemuot; wan si ist ein eigniu dienærinne oder ein armiu diern. Dâ von sprichet diu diemuot als einer armen diencrinne muot; dâ von heizet sich diu sælige meit, des himels küneginne, gotes muoter: ein diemüetigiu diern. *Quia respexit humilitatem ancillae suae etc.* Sô sich daz herze diemüetiget, sô erkennet ez gote sîn reht hinz im, unde wan ez in denne êret und sich im undertænic machet, sô erkennet ouch got her wider im sîn reht mit genâden. Wan als wir im schuldic sîn undertæniges dienstes mit willen, alsô ist er uns genâden schuldic von gnâden.

Lerne von im niht aleine dich diemüetigen gên im selben, halt gên allen menschen unde ze vorderist gên dîner meisterschaft, diu dir vor ist an gotes stat. Dar umbe wis in als gote gehôrsam, vertragic, undertænic, willic. Unde wan sie ouch menschen sint unde habent vil ze trahten, sô übersich in güetlichen, ob sie sich etewenne überdenken; wan wære ez dîn dinc, dû überdæhtest dich lihte verre harter. Gloube in bî dir selben. Lâ sie dînes willen hêrren sîn, dîner getæte meister, dînes sinnes wisære, dîner habe gebietære, dîner

gewizzen wizære, dîner gedult versuochære, dîner schulde buozære. Sie unde dû suln niwan einen willen haben; sie suln aber den slüzzel tragen: ez stê an ir bescheidenheit, wie vil sie dir her ûz geben. Alsô lêret uns Jêsus Kristus gehôrsam sîn, der niht aleine gote sînem vater gehôrsam was, halt den menschen ûf erden: Jôsêphe unde sîner muoter. Unde niht aleine heiligen liuten was er gevolgic, halt sîn selbes kriuzigæren biz an des kriuzes tôt. Dar umbe ist er nû gehœhet an sîner urstende über allez daz got hât, ebenhêr und ebengewaltic sînem vater in himel und in erde.

Lerne ouch von Jêsu Kristô minnesam sîn gên dînen schuolgenôzen, dînen ebenkristen. Minne diu kint dem vater ze liebe, unde daz gesinde dem hêrren ze êren, die erlôsten mit sînem bluote durch den erlœsære. Sît wir ein holz minnen oder ein vihes bein oder ein gemæle, daz nâch unserm hêrren gebildet ist, im ze êren, verre billicher süle wir sîn bilde minnen und êren an dem menschen, der sîn bilde ist nâch sîner gotheit an der sêle, unde nâch sîner menscheit an dem lîbe und an sêle; des natûre er an sich genomen hât durch sîne liebe, des bruoder er ist, in dem er wonet geistliche, der nâch im kristen genant ist, durch den er tôt ist, dem er sîn erbe geben wil, den er mit im selben spiset.

Fünf dinc sint, dar an wir die minne einander erbieten süln. Daz êrste ist, daz wir alle kristen alles übels verwizen noch keinen bœsen wân gên niemen haben, von dem wir niht bœses wizzen. Sît er ein kristen ist, sô ist er gotes kint unde des himelischen rîches erbe unde des heiligen geistes tempel unde Jêsu Kristi gelit. Dâ von sol er uns aller êren wert dunken. Aber wan er ein mensch ist, der gevallen mac, sô süle wir sîn hüeten, daz wir im keine ursache geben des valles. Dar umbe beslieze wir die schrîne vor den, die wir niht vür diebe haben, unde versperren die kiuschen juncvrouwen, daz diu schulde, diu noch niht ist, dâ iht werde; wan stat machet diebe. Daz ander ist, daz wir in alles übels erlâzen, als wir gern, von im erlâzen sîn: daz wir in an nihtiu beswæren âne reht, noch an dem lîbe, noch an dem guote, noch an dem liumde, noch mit keinem herzenleide; schônen sîn mit worten unde mit werken unde mit gebærden, als ein lit des andern schônet, beidiu vor im unde von im, als des vrides gelider. *Kristus enim est pax nostra.* Swer den vride stœret, der sliuzet sich von der einunge, die diu lider mit dem houbete habent in des heiligen geistes vride. Jêsus Kristus ist unser houbet unde wir kristen slniu lider. Swaz man dem vuoze tuot, daz ist dem houbete getân; swaz man dem kinde leides tuot, dâ betrüebet man die muoter mite. Daz dritte ist,

Digitized by Google

daz uns sîn leit unde sîn liep ze herzen gê unde mit im getriuliche trûric unde vrô sîn, als diu getriuwen kint eines vater und einer muoter mit einander tragent liep unde leit. Sô dem vuoze wê ist, sô söchent ällîu lider mit im unde bleichent. Sô der munt îzzet, sô werdent ällîu lider kreftic, wan ir gemach und ir ungemach ist in allen gemeine, uns ze einer lêre. Barmherze daz ist ein zeichen der minne, als er selbe sprichet: »sit erbarmherze, als iuwer himelischer vater barmherzic ist.« Daz ist ein wârez urkünde gotes geistes: rehtiu barmherze. Der barmherze ist vil schiere riche worden tugende unde himelisches lônes; ällîu werc sint sîn zinsacker unde sîn zol; mit allem ungemache ûf erde, mit allem gebresten, mit allem schaden wahset im lôn, unde ouch mit den, die verdamnet werdent. Die tugent wil ich, daz dû ouch lernest von Jêsu Kristô. Alle armen, alle siechen, alle herzenliche beswærten, alle jâmerige, alle sündære, alle die imme vegeviwer sint, allen den jâmer der ist unde was unde noch künftic wirt in der werlde, den samne allen in dînes herzen spital und erbarme dich dâ über. Dâ wider alle die in trôste sint unde sælekeit in dirre werlde und in jener, mit den allen habe wirtschaft mit ir tugenden unde mit ir gnâden unde mit ir guotem bilde. Alsô bistû allenthalben gewinneshalp, sie vliesen oder gewinnen an in selben. Daz vierde ist, daz wir niht aleine sînen gebresten uns lâzen ze herzen gên, daz wir im halt mit helfe ze staten komen, swâ wir mugen unde dâ sîn durft ist, nâch unsern staten: mit guote, mit râte, mit hantreiche, mit gebet, mit aller helfe, dâ mite wir im geringen künnen sînen gebresten. Got nimt etewenne den willen vür diu werc, dâ diu werc niht gesîn mugen oder dâ ir niht durft ist. Anders, swâ diu werc niht sint, dâ ist ouch der wille kranc. Erbarmet mir der dürftige, sô hilfe ich im, ob ich mac; tuon ich sîn niht, sô hân ich ouch des willen niht. Daz fünfte ist vertragen unde vergeben ob er uns an ihtiu beswæret, als wir bedürfen, daz man uns vertrage unser site, unser ungedult, unser müelicheit, unser wunderliche tücke. Lerne an dînen gebresten eines andern gebresten güetliche übertragen. Vergip einem andern daz er dir getuot, sô wirt dir vergeben von gote dîn missetât. Ein gesundez lit übertreit daz sieche mit im unde lîdet ez gerner, denne ez îz verwurfe. Ich lide gerner ein lamez bein, denne ichz lâze abe houwen. Sleht etewenne von geschiht ein hant die andern, si richet sich niht mit widerslahen, si sî denne töbic. Alsô suln sich mit einander halten diu gotes gelider hie mit den tugenden, sô wirt ouch in himele ir aller wünne in allen gemeine, als sie hie gemeine sint gewesen in der minne an liebe und an leide.

Digitized by Google

Ein geist gît ein gemüete. Die gotes minnenden geist habent, die minnent daz got minnet, unde zeigent, daz sie sîne junger sint unde sîniu wol geråteniu schuolkint. Got minnet elliu sîniu kint reineclîchen unde nützelîche und endelîche unde lât sie ir brœdekeit dar an niht enkelten; wan daz an uns gebresten ist, daz muoz sîn rîchiu güete an uns ervüllen. Des helfe uns der getriuwe heilant, Jêsus Kristus, der uns allez daz worden ist, daz uns immer guot ist. Âmen.

III.

KRISTI LEBEN UNSER VORBILD.

Hêrre Jêsu Kriste, dô dû mensch wurde dô geschâhen driu dinc âne underlâz mit einander: daz ein volbråhter menschlich lîp an allen liden geschephet wart, und reiniu sêle dem lîbelîn în gegozzen wart volkomen an allen ir kreften, unde diu êwige gotheit, gotes sun, den lîp unde die sêle mit einander an sich enphienc alsô ze stæte, daz sie nimmer sich geschieden noch gescheident von lîbe unde von sêle, swie doch lîp unde sêle sich scheiden ze einer vrist an dem tôde.

Dû woltest uns ouch zeigen dîne kraft dar an, daz dû grôziu dinc tuon woltest, diu niht grœzer möhten sîn: dô wurde dû kleine, daz mensche vil lîhte nie kleiner wart mit volbråhter geschepfede. Dô dû uns alle starc machen woltest, dô wurde dû kranc unde tœtlich, als der im selben niht gehelfen mac. Dô dû uns alle überrich machen woltest mit dem unerschepften horde, dô wurde dû arm, als der im selben einen wazzers trunc niht mac geleisten: daz wir dâ bî erkennen, waz dîn michel unde dîn almaht unde dîn hêrtuom mac getuon, sît dîn kleine, dîn krankeit, dîn armuot sô grôziu dinc sô kreftigiu sô hêrlîchiu mac volbringen unde getuon.

Daz ist ob allen dingen ze wundern, daz ein kindelîn, niht einer hende lanc, als dû wære in dîner muoter lîbe, himel und erde besliuzet; unde daz ein sûgendez kint, bewindeltez, daz hebens unde legens bedarf, und ein tœtlîcher mensch, dem diu sêle vor krankeit ûz gie, daz der elliu dinc ûf hebet unde berihtet mit siner kraft; unde daz ein armer betelære, der niht hête, dâ er sîn houpt geneigte, daz der aller rîche walte in himel und in erde; unde daz ein unsprechendez kint mit siner wîsheit die engel lêrte in himel und aller wîsheit walte hôher unde niderr. Hie mite hâstû uns mêr dîner kraft gezeiget, daz dû kranc starc bist, und arm rîche, und klein michel, und

Digitized by Google

kindisch wîse, danne ob dû grôziu dinc mit dîner magenkraft hêtest aleine volbrâht. Wir vinden an dîner menscheit die grœze kleine, die lenge gekürzet, die wîte geenget, die sterke gekrenket, die hœhe genidert, die rîcheit geermet, die wîsheit vertôret; und daz mêr ze wundern ist: disiu tôrheit ist diu hœhste wisheit, disiu armuot gît die übermæzigen rîcheit, disiu krankeit vüeget die êwigen krefte, disiu kürze die êwikeit, disiu kleine die gotlîchen michel.

Dû êwiger sunneschîn, dû hâst dich her nider lâzen zuo uns, daz dû uns ûf zuo dir zügest mit dîner hitze, alsô disiu sunne ûf ziuhet der erde tamph unde lûtert in ze klârem lufte. Dû bist des himelischen vater êwiger schîn, wan dû von im êwiclîchen im ebenhêr geborn bist. Dû hâst dich her ab zuo uns geneiget mit der diemuot, daz dû uns mit dîner minnehitze ûf zuo dir ziehest von aller irdischen liebe. Dîn heiliger geist, iuwer beider êwigiu minne, ist diu hitze, diu elliu herze enzündet, diu dîner gotlîchen klârheit suln teilhaft werden; wan niemen wirt in die himelischen klârheit verwandelt, wan mit der gotlîchen minne. Diu machet des menschen geist mit gote einen geist, als der erliuhtet luft mit dem sunneschîne ein lieht ist. Wan uns aber dîn gotlich brehender schîn ze starc was von unser ougen brœdikeit, dô tempertest dû uns daz lieht mit der reinen laterne dîner lûtern menscheit, dâ diu gotheit inne verborgen was. Diz lieht enphienc diu reiniste muoter von des heiligen geistes minne, maget wesende; und als reinicliche si dich enpfienc âne alle sünde, als reinicliche gebar si dich âne allen wên, daz ir ir magetlîch reinikeit entwederhalp nie gekrenket wart. Des was niht wunder von dir, dû alliu dinc maht diu dû wîlt, sît wir sehen, daz ein sunneschîn durch ein glas brichet mit sînem liehte unde doch daz glas ganz belîbet. Und als der sunneschîn sich nâch dem glase verwet dâ er durch schînet, alsô hâst dû, êwiger sunneschîn, Jêsu Kriste, dich nâch dem menschen geverwet und nâch sîner natûre, die dû von der reinisten muoter enphienge. Alsô bistû wârer got unde mensch: gotes sun von gote geborn êwiclîchen, unde des menschen sun von menschen geborn reiniclîchen, wan dû bist ein brunne aller reinikeit. Wan dû uns von dem himelischen vater gesant bist zeinem lêrære des weges, der ze dem himelrîche gêt, dar umbe allez daz dû in dirre werlde getân und gesprochen hâst, daz ist uns ein lêre, waz wir gelouben oder getuon suln oder miden oder liden, und daz wir ûz dînem vuozspor ninder wenken. Wan dû von himel komen bist, sô ist der wec dir aleine kunt gänzlîchen und âne dich kan niemen dar komen. Dû bist daz lieht, dû bist der wec, dû bist der wîsær, dû bist diu

Digitized by Google

êwige spîse, dû bist der schorm, dû bist der helfær, dû bist der lôn und der lônær, dû bist der vrœliche wecgeselle, der uns die wîle kürzet unde die arbeit senftet unde die herberge bereitet. Dar umbe wurde dû ûf dem wege geborn, niht in der heimœde, daz wir uns ellenden erkennen unde dich ze geverten suochen, wan dû durch uns ellende worden bist. Dû woltest armer liute kint heizen und in armuot geborn werden, daz wir sæhen, wie hôch die zwô tugende vor dînen ougen sint: diemuot unde willigiu armuot, dâ sich der êren künic mite gezieret und gekleidet hât.

Dîn êrstiu herberge was ein gemeiner vichstal, daz dû uns lêrtest überigen vliz versmæhen an ûzerr gezierde und allen unsern vliz kêren an des herzen reinikeit. Ouch zeigtestû dâ mite, daz wir ze vihe worden sîn mit vichlicher begirde und mit sünlichen siten unde mit ungewizzener verstandenheit, als ein vich, daz sînes hêrren niht erkennet. Nû hâstû dich in den bâren geleit, daz wir dich lernen erkennen unde vür daz höu der irdischen gluste lernen daz wâre himelbrôt ezzen, die zimlichen menschenspîse.

Daz dû vor Hêrôde in Egiptum vluhe, als ob dû in dem lande niht troutest genesen vor im, und als ein æhtære daz lant rûmtest, dâ mit sterktestû uns, ob uns geschæhe daz ellende durch dich ze bûwen. Dû lêrtest uns ouch dâ mite, daz wir under wîlen bœser liute zorne mit stille entwichen und in niht übel mit hertikeit begegenten, daz der sünden iht mêr würde von hertem widerstôze snidenter worte.

Dô dû uns gelêrtest in dîner stille biz an drîzic jâr alle die volkomenheit, der ein mensche bedarf sich selben ze rihten, daz iemen sich an neme, ander liute ze berihten, der noch selbe unverrihtet ist, als der boum der ê birt, ê er bekomen sî: dar nâch gienge dû her vür under die liute lêrenne und ougenne, war umbe dû komen wære in dise werlt: daz dû uns hin wider ze himel bræhtest. Unde mit dîner lêre zeigtest dû uns den wec dar; mit den zeichen zeigtest dû uns daz dû got bist, dem wir gelouben suln âllez daz dû uns lêrest, dem elliu dinc gehôrsam sint in dirre werlde unde nigent, wan dû allez geschaffen hâst, daz ez dir diene ze dem erwelten heile.

Dîn êrstez zeichen vor dînen jungern in der stat Chânâ Galilêæ, dô dû daz wazzer ze wîne verwandeltest ze dem brûtloufte, daz lêrêt uns, daz dû dar umbe hâst menschlich natûre mit dîner gotheit ze samene gemahelt, daz dû unser begirde, die ungesmach sint als daz wazzer, verwandeln solt in dîne gotliche süeze, diu uns dîn als trunken machen sol, daz wir jâmers unde alles gebresten gar immer mêr vergezzen.

Digitized by Google

Daz dû vor den andern zwelf junger ûz weltest, die dû hieze dîne boten, dâ zeigtestû mite: als dirre werlde tac hât zwelf wile, alsô hâst dû, êwiger sunneschîn, al die werlt erliuhtet mit dîner lêre, die uns die zwelf boten gekündet habent. Die habent die vinster vertriben, diu von Adâmes valle alle die werlt verdecket hât, diu dich dannoch niht erkant hête.

Dû woltest in armuot leben unde niht eigens noch gewisses in dirre werlde haben. Dâ mit lêrtestû dîne volgære die gîtikeit hazzen unde die sorge ûf got legen, wan der uns hât geschaffen, der weiz, daz wir spise unde gewandes niht erbern mügen, der berâtet uns des selben gern, als er weiz, daz wir sîn bedürfen, ob wir ims getrouwen, wan der uns wil daz beste geben, der verzîhet uns niht des minnesten des uns nôt ist. Swaz er uns aber des kleinen hie enziuhet, des wil er uns ergetzen vollîclîchen mit dem besten. Sît ein kneht sînem hêrren dienet ûf genâde unde sorget niht umbe die spise, waz er ezze, unde lât ez an sînen hêrren, der in besorget, und vlîzet sich niht wan wie er wol gediene: michels mêr suln wir dir, hêrre, mit vlîze dienen und mit willen unde getrouwen dîner milte unde dienen dir mit triwen, daz dû uns hie wol berâtest der nôtdurft unde wol gelônest dienstes. Sît dû berihtest allez, daz dâ lebet und ist âne gebresten, war umbe missetrouwe wir dir, die dir aller liebest sint unde durch die dû alle die werlt gemachet hâst und berihtest, daz dir hie zuo uns zerrinne maht oder triuwen, daz dû uns lâzest hungers unde vrostes under dîner angesiht verderben, des ein wolf niht tæte sînem kinde? Wir sîn ûf dem wege des himelrîches unde warten alle zît, wenne des weges ein ende st. Swer sich aber ûf kurzen wec mit vil getreides ladet, der wirt ê müede, ê er den wec vol gê, unde muoz vil lîhte under wegen beliben. Alsô wil dû, daz dîn volgære rîncvertic sîn ûf dem wege und mit irdischen dingen niht überladen sîn. Habent sie iht ze tragen, daz teilen mit ir geverten, die niht haben; sô ist ir bürde ringer und sint sie selbe sneller unde koment deste vrœlîcher ze âbende an die himelischen herberge. Diz hâstû uns gelêret mit dîner lûtern armuot, wan swer niht vil ûf den wec treit, den erschreckent die roubære deste minner, wan maniger hât daz leben verlorn umbe daz er truoc.

Joch woltestû alsô getempert leben haben an ezzen, an gewande und an den lîplîchen arbeiten, daz beidiu den hœhsten hôhe wære, unde den kranken niht ze schiuhlich, wan dû ein gemeinez und ein volkomenez exemplar bist aller tugende hôhen und nidern, daz alle, die tugende gern, an dir vinden gänzlîche aller heilikeit lêre, spiegel

Digitized by Google

aller güete. Swer aber gerne wizzen wil dîn leben nâch menschlichen siten, der mâle in sînem herzen an einer ieglichen tugende die güetlichsten gebærde, die zühtigisten gelæze, die diemüetigisten site, die durnähtesten gewonheit, und an allen dingen daz aller tugentlicheste, daz immer dar ûfe mac vunden werden, sô triffet man ein lützel der dînen vuozspor dîner volbrâhtekeit. Dû wurde uns von dînem vater gesant von himel ze einem lêrære tugende und wisheit, dar umbe ist er sælic, der dich alle zît vor sînen ougen hât als ein exemplar, dâ er alle zît nâch mâle unde sîn leben nâch dir stelle, an diemüetigen gebærden, an güetlicher antwürte, an kiuscher gesiht, an vlîziger gehôrsam, an lützelreden, an barmherze über eins andern gebresten, an vreuden von eins andern vrume. Wie unverdrozzen dû wære einem andern ze dienen; wie dir niht versmâhte, mit den armen ze wonen; wie nôt dir was, wie dû einen menschen möhtest gebezzern unde getrœsten; wie dû die sündære niht enschiuhtest, ûf daz daz dû sie bekêrtest; wie dû niemen liepkôstest durch sîne gâbe; wie dû dich huotest, daz iemen von dir betrüebet würde oder geergert; wie dir elliu gîtikeit widerzæme was; wie milte dîn herze was gein den armen und wie holt dû in wære; wie kiusche dîn ezzen was und wie kurz dîn slâf was; wie güetlich dîn anblic und dîn gebærde wâren gein allen liuten; und wie süeze und güetlich dîniu wort wâren; wie nimmer unnütz wort ûz dînem munde kom, unde wie dû ouch ir losen niht enwoldest; wie nimmer spotwort noch schimpf noch lachen von dînem munde kom; wie dû dich in einem senften süezen und güetlichen ernste alle zît hîeltest; wie dû dich huotest vor arcwân heimliche, daz halt dîne junger wunderte, dô sie dich eins mâles sâhen reden aleine mit einer vrouwen, durch daz sis an dir ungewon wâren; wie gar geduldic dû wære und wie güetlich unde senftlich dû dînen vienden antwurtest; und wie güetlich unde wie stille dû swige, dô man dich anlouc vor dem gerihte unde valsche ziuc ûf dich brâhte, daz sich sîn Pylâtus wunderte, daz dû sô stille swige, dô man dich anlouc; wie dû dich lieze vüeren in einer dürnînen krône und in einem pfelle ûz und în ze gespote; wie gehôrsam dû in wære, wie dû dich entnacken lieze, wie güetlichen dû umbe dîne vlende bæte; wie gar gedultic dû wære sô man dîn spotte und lästerte unde schalt unde sluoc unde bant und versmâhte und verspeip und kriuzigete als einen diep unde tôte; wie senftlich und güetlich dû daz lite; wie dû allez übel hazzetest unde alle tugentbilde vor trüege mit worten unde mit werken. Aber wie dîn gewant gestalt wære, des woldestû uns niht lâzen schrîben, daz wir dînen siten unde dînen werken mêr

Digitized by Google

volgeten denne den kleidern, wir betrüegen uns selben anders unde rüemten uns vür die andern: wir wæren dîn nâchvolgære, sô wir dir gelîch gekleidet wæren, und wânten, uns solte genüegen dâ mite unde liezen die tugent underwegen, dâ diu rehte kraft an lît dîner nâchvolgære unde dîner schuolkinde.

Dû woltest ouch widerwarten haben, die dir dîne rede verkêrten, dîniu werc unde dîniu zeichen beschulten, dîn geslâhte versmâhten, die dich umbe guotiu dinc alle zît æhten: daz dû uns lêrtest ungemach lîden umbe die rehtikeit, wan niemen hie niht guotes haben mac niwan mit grôzen arbeiten. Allez daz edel ist daz gewinnet man kûmer unde bekumt sîn müelicher denne des unedelen; dâ von ist niht unbillich, ob man die rehtikeit mit müen erstriten muoz. Wære si niht edel unde nütze, sô niten uns die vînde niht dar umbe. Ungemach ist dem guoten menschen als diu vîle dem îsen: diu nimt im den rost abe; und als daz grabîsen dem goltvazze: daz machet ez lieht unde glanz. Alsô wirt diu sêle reiner in ungemache, daz ir der sünden rost unde diu hôchvart abe gevilet werde, die si lihte gewinnet von dem ruome der guoten werke, unde wirt liehter glîzende mit der lûterkeit in der himelischen Jêrusalêm, daz si des gotlîchen schînes deste mêr enphâhe. Dû wærest wol gewaltic, daz dû uns die himelischen êre gæbest âne müe. Nû sihstû, daz uns disiu kleine und kurze arbeit sô grôze êre gebende wirt, daz si wol bestætet sî unde daz wir sî gerne lîden suln durch dînen willen unde durch der rehtikeit liebe. Unde daz uns diu müe deste ringer sî, sô hâstû allez vor gegangen den wec, daz wir gerne dînen vuozsporn nâch volgen, als diu schæfel tuont ir hirten. Dû liefe dem wolve engegene, daz dû dîniu lâmbelîn errettest ûz ir munde. Dâ zeigtest dû uns dîn minneheize getriuwez herze, daz dir unser tôt an der sêle næher gie, denne dîn selbes lîbes tôt, wan dû dich ze dem tôde vür uns gegeben hâst und uns mit dînem bluote erlôstest von dem tôde. Dû hâst ouch dînen tôt wol bestætet an dînen vriunden, wan dû hâst sie dâ mite an dich mit starker liebe betwungen, daz sie dich umbe dîne kriuzes arbeit, die dû durch ir liebe erliten hâst, immer êwiclîchen müezen minnen von allem dem daz sie mügen unde künnen, und in ist ouch êwiclîchen deste sanfter mit dir, an dem sie triuwe haben vunden, diu niht hœher wesen möhte. Sît dû uns lieber hiete denne dich selben, sô suln wir dich ouch lieber haben denne uns selben, als daz billich ist, wan dû bezzer bist danne wir, unde dîn miune gein uns edeler ist denne wir sîn an uns selben, sô woltestû uns doch dâ mite daz bilde vor tragen, daz dû uns minnetest vür

Digitized by Google

dich selben, daz dû dich vür uns ze dem tôde hâst gegeben, daz unser krankez herze iht wider mürmelte, sô wir iht hertes liden durch dich, daz iemen möhte gesprechen wider dich: dû muotest von uns, des dû durch uns niht woltest liden. Daz ist allen den geboten, die dîner liebe wellent wert sîn: swenne in vür geleit werde den tôt ze liden oder dîn ze verlougen mit munde oder mit herzen oder mit süntlichen werken, daz sie allez daz liden, daz in geschehe ze liden an lîbe oder an guote oder an êren oder an vriunden oder an dem liunde, ê daz sie dich aleine ze vriunde wellen vliesen. Sît dû uns nû daz geboten hâst unde des von uns muotest, sô woltestû ouch uns daz vorleisten, daz ez uns billîch diuhte, daz wir dirz ouch leisten. Wir müezen doch an daz sterben und allez daz hinder uns lâzen, daz diu werlt hât: war umbe solte wirz denne niht billîch und gerne lâzen durch dich, von dem wirz allez haben ze lêhen unde der uns sîn allez mit hûfen gelônen mac unde gedanken êwiclîchen? Swaz mir doch ein anderr wirt nemende âne minen danc, daz mac ich verre gerner minen guoten vriunden geben mit willen, der mir sîn hôhen danc weiz. Daz ist aber dîner diemüete unde dîner süezen güete schult, daz dû uns des danc weist, ob wir dir geben mit willen daz dû uns verlihen hâst unde daz dû von uns nemen möhtest mit reht unde mit gewalte unde daz wir niht behaben mugen. Wan wir gerne oder ungerne sô müeze wir sterben und alle dise werlt hie lâzen und allez daz wir hie geminnet haben. Sît dû uns, lieber hêrre, ein lêrære woltest sîn des weges ze dem himelrîche unde volbrâhtez exemplar aller tugende, sô geruochtestû ouch die hœhsten tugent uns vor tragen, daz ist: die marter liden unde den scharpfen tôt durch die rehtikeit unde durch die wârheit, durch die gehôrsam, durch die vüderînen brüederlîchen minne. Daz sint die sache, durch die dû uns gelêret hâst liden die marter mit rehter bescheidenheit, mit reiner gewizzen, mit williger gedultikeit, mit lûterr minne. Dise sache gehullen alle an dîner marter, dû aller martrære forme und ir trôst und ir kraft und ir lôn und ir sache. Swer des wert ist, daz er dîn nâchvolgære werden sol an der marter, der ist sælic und der siht dich aleine; anders sô mac er verzagen oder irren an der marter oder an der smâcheit oder an dem gebresten oder an williger armuot. Dû solt im diu sache sîn, dar umbe er si liden sol, unde diu forme, wie man si tragen sol unde liden gebresten: sô enmac dîn triuwe niht verlâzen, dû kreftigest in mit dîner minne trôste, daz er gestên müge biz an daz ende; sô vindet er dich ze lône in dem himelrîche, dâ er nimmer mêr von dir wirt gescheiden,

Digitized by Google

noch von diner vrœlichen angesiht nimmer êwiclichen gevremedet wirt. Dâ hilf uns schiere hin, lieber hêrre Jêsu Kriste. Âmen.

IV.

DIE VIER FITTIGE GEISTLICHER BETRACHTUNG.

Des geistlichen menschen gedanke süllent niht unnützecliche hin und her vliegen alse der wilde vogel, wan ungezemete gedanke machent ítel gemüete, unde sô der brunne niht lûter ist, sô sint ouch die rinne trüebe. Der brunne aller werke unde worte sint die gedanke; dar nâch schepfet sich der wille, der diu werc unde diu wort leitet dar nâch und er gestalt ist, wol oder übel, slèwic oder andœhtic. Die gedanke daz sie geistlich sint, süllent ûf vier wege aller meist gerihtet sîn, als diu himeltier, diu der wissage Ezechiêl sach in dem geiste, der iegelichez hête vier antlütze unde vetiche zuo vliegende. Diu tier bezeichent geistliche liute, die sleht und âne gelichsenheit sint als daz tier. Diu antlütze sint vier andâht, ûf die ir vliz aller meist sul geordenet sîn. Daz eine ist eines lewen, daz ander eines menschen, daz dritte eines rindes, daz vierde eines adelares. Disiu vier tier mâlet man gerne umbe die gotes majestât, wan die die tugende habent die dâ bî sint bediutet, die werdent vor dem schœnen antlütze sitzende der gotlichen magenkraft.

Der lewe ist ein vörhtlich tier unde bezeichent diu vorhte unde diu widerzæme der sünde, wan der guote mensche sol gên nihte sô sêre erschrecken noch ervörhten alsô sünde, noch vor ungemache noch vor tôde noch vor allen tiuveln, wan diu mügent im alle niht geschaden âne sünde; und wan der wise ein iegelich dinc ahten sol nâch sînem werde ze minnende oder ze hazzende, unde diu sünde under allen dingen daz bœste ist unde daz aller widerzæmeste alle wîs: swer denne niht âwitzec ist, der sol sî ob allen dingen hazzen, vürhten unde vliehen, aller meist tœtliche sünde.

Der mensche ist aleine under andern dirre werlte krêatûren der verstantnüsse hât unde tugende begrîfen kan, unde bezeichent tugende vliz, ûf den alle üebunge süllent geordent sîn, wan daz er durch tugent und tugentliche tuot.

Daz rint ist ein diemüetigez vihe, daz deheiniu arbeit noch unschônheit versmâhet, unde bediutet diemütekeit, diu sich selben lêret versmâhen unde nideren allen wîs; wan alse der edele wîn niht behaltet

Digitized by Google

niwan in dem guoten vazze, alsô entuot dehein tugent niwan in dem diemüetigen herzen, daz ist der tugent genatûrtiu ruowestat.

Der adelar ist der vogele künec unde vliuget hôhe unde siht klâr unde bediutet diu minne, in der diu sêle gotes heize gert in ze haben, in ze sehen, in ze niezen, mit im alle zît ze wonen, wan diu sêle sweimet in der hœhe alsô der adelar unde siht liehter gotes süeze und ist aller tugende vollebrâhtekeit unde diu fruht aller geistlichen dinge.

Die vier vetiche dirre himelischen tiere sint diu trahtunge nâch den vier wegen; der gêt einer under sich, der ander umbe sich, der dritte in sich, der vierde über sich. Under uns sint die vertânen sünden, die wir miden unde vliehen sullen. Umbe uns sint die tugende, die wir mit vlîze allenthalben suochen süllen, alsô der tagewerkære wâ er iht gewinne. In uns ist unser selber erkantnüsse, in dem wir uns ersehen süllen daz wir iht betrogen werden an uns selben, obe wir an uns wânden sîn des niht enist. Ob uns ist unser hêrre mit aller der gnâde und wünne, diu an im ist unde diu er selbe ist, dâ mite er allez himelrîche übergiuzet und ervüllet, daz die tropfen ouch uns her abe underwîlen springent.

Dise vier wege süllen wir alle zît mit den vier vetechen durch vliegen von unruowe der werltlichen bekümbernüsse in die stille der geistlichen weide. Dâ vindet man ruowe unde sicherheit unde wünne unde genuhtsam heilsames trôstes. *Quis mihi dabit pennas sicut columbae et volabo et requiescam.* Daz ist: wer gît mir vederen alsô einer tûben sô vliuge ich und geruowe.

Des êrsten veteches vederen, dâ mite man trahtet nâch der sünden widerzæme, dêst einiu, wie unertec unde wie ungeslaht diu sünde ist. Niemen ist mit sünden sô wol niwan sînes verstentnüsse missevalle diu sünde. Si ist alsô schentlich, daz sich ir ein künec schamet vor eime armen zehenjærigen kinde. Niemen ist sô übel, ern gere daz sîn übele ein deckementelîn müge haben, daz sîn schande niht gar blecke; und dar umbe sint die übelen den guoten dicke vient, wan sie vürhtent in ir übele mê missevalle denne den schantgenôzen, alsô der nackete sich mê schamet vor dem gekleideten denne vor andern nacketen. D..... grôze begirde zuo tuonde ..... ist an dem tuonde und bittern .... smerzen, als der riudige, der vor der gesuht hitze sich selben kratzet als er töbic si, unde dar nâch sô klaget er den smerzen. Daz aber man die sünde sô ungerne lât, daz ist niht von ir süeze, wan si ist ungenge; ez ist von ir ungeslahte, alsô der anklebende siehtuom, des man niht abe komen

Digitized by Google

mac swenne er beheftet niwan mit einer arzenie, daz ist rehtiu riuwe. Die vindet man ouch niender mêre niwan in einer apotêke, diu heizet gotes gnâde unverdienet. Der sünden ungankheit erkennet der aller beste, der von sünden aller vremdest ist. Swer in bœsem smacke wonet, der enpfindet sîn niht alsô wol, alsô der in lûterm lufte wonet. Merke die der werlte lebent, wie ungeordent allez ir leben ist mit betrogenheit an der hôchvart, mit bitterkeit und valsche hazzes unde nides, mit tobeheit an zorne, mit ungeluste des urdrutzes guoter dinge, mit grimme, mit sorgen der gitekeit, mit unzühten der unmâze an czzenne und an trinkenne, mit schanden der unkiuscheit, mit manigerhande herzen unde libes unruowe und kumbers, des diu werlt vol ist, dâ ein rehte geistlich herze vrî von ist unde geruowet, daz gote heimelich ist unde sîner süeze dicke enpfindet. Nâch menschlicher wirdekeit solte wir der engel genôz sîn an den tugenden; aber diu sünde machet den menschen vihes genôz an den vihelichen siten, unde sô vil bœser, daz ez dem menschen wirs zimet unde erger denne dem vihe. Geliche die sünde allem dem daz übel unde widerzæme sîn mac, sô ist diu sünde wirser.

Ein ander veder an disem veteche daz ist der manecvaltige schâde, den diu sünde her nâch bringet. Si vertribet den heiligen geist von dem herzen; si vergiuset die gnâde; si tœtet die rehtekeit; si verderbet die tugende; si gît den menschen dem tiuvel ze knehte; si machet ime got ze viende; si beroubet in himelisches lônes und antlâzes der sünden umbe alliu siniu guoten werc; si machet in unwirdec der gotlichen spîse, daz ist unsers hêrren lichamen, unde scheidet in von der himelischen wirtschaft und von der wünneclichen geselleschaft des himelischen gesindes unde von dem êwigen brunnen alles guotes, daz ist von dem antlütze gotes, und senket in in die tiefe hellen, in die unvertregenliche immer wernde marter. Diu sünde ist als ein gebonigetiu vergift: die wîle man si niuzet, sô dunket si süeze; sô aber man si dœuwen sol, sô naget si mit grimme. Aber ob allen dingen sô sol uns leiden diu sünde durch gotes minne, dem diu sünde alsô wider ist: ob wir keinen andern schaden dâ von enphiengen, sô solte wir ime daz ze dienste nimmer mêr getuon daz alsô sêre ime wider ist. Wan alsô widerzæme ist im alliu untugent, alsô vollekomen er ist an allen tugenden. Dâ von hât si keinen grœzern pîner denne in, der ir aller viendest ist. Der verdampten nôten bitterstiu marter ist, daz sie got ze viende habent unde daz von ir selber muotwilliger schulde. Dâ von, wan ir schande alle zît dem liehte sîner wisheit offen stêt, daz si in selben und allen den die der sint bloz-

Digitized by Google

lichen zeiget, sô lident sie grôze schande. Und wan sie die übermehtigen gotlichen majestât sehent wider sich mit ungenædigem zorne gesetzet, sô sint sie alle zit in vorhten schricke. Und wan sie aller ir nœte nimmer getrûwent lidic werden, sô sint sie in unmæzlicher trûrikeit. Und wan sie in im himel wizzent in sô grôzen vreuden sinde, sô grimmet ir herze mit bitterem jâmer, daz sie daz sô schreckliche unde sô bœsliche in selben verloren habent, daz in offen was, ob sie ez wolten verdienet hân.

Der ander vetech ist diu betrahtunge ûf der tugende vlîz. Die vedern die dar zuo hœrent der einiu ist, wie guot die tugende sint. Sie machent den menschen gote unde den engeln und den heiligen wert, grôzes lônes in himelriche, den menschen hie nidene hôher bezzerunge. Sie gebent der gewizzen ruowe unde sicherheit unde vreude, wan niht sûczer ist noch nützer noch êrsamer denne lûter tugent. Man enmac in deheinen hort gelichen noch kunst noch maht, wan ein tugenthaft siecher betelære wære den herzen innen werder denne ein künic mit vil künste. Sie machent den menschen mit gote mehtic, daz er mit ime schaffet swes er gert an in, daz gevellic ist unde nütze. Nâch den tugenden wirt aller lôn in himele gemezzen, wan got lônet deheiner guoten werke niwan alsô vil sie mit tugende gewurzet sint. Alse vil ein heilige oder engel oder mensche mêre und hôherr tugende hât, alsô vil ist er gelicher gote und im næher unde lieber; wan got ist ein hêrre aller tugende.

Ein ander veder ist daz guote bilde aller heiligen unde tugenthafter menschen die noch sint oder gewesen sint. Dar umbe schribet man der heiligen leben unde begêt ir hôchgezit, daz wir bilde dâ von ir tugende nemen, wie flîzeclichen, wie ernestlichen, wie manecvalteclichen, wie stæteclichen, wie bescheidenlichen sie sich uobten an allen tugenden. Dâ von werde wir enzündet ze tugenden flîze unde gelêret wie wir sie gewinnen, unde gediemüetet, sô wir bî ir vrumekeit unsern gebresten erkennen. Man zeiget uns von den heiligen etelîche ir tugent, dar an wir in volgen, etelîche niwan zew undernde, der wir niht begrîfen mügen, daz wir dâ bî ir hœhe und unser swacheit verstên. Daz zeiget man uns ouch etelîche ir menschliche brœdekeit, daz wir iht verzagen von unserr brœdekeit, sît ir die hôhen heiligen niht gar mohten âne gesîn in disem brœden libe. Wan aber niemen (âne unsern hêrren und unser liebe vrouwen gotes muoter) an allen tugenden vollebræht ist, sô süllе wir von eime iegelichen der tugende besunder bilde nemen, dar an er uns genomenliche ze merken ist, alse diu kint die krenze machent: diu lesent dâ

Digitized by Google

rôte bluomen, dâ gelwe, dâ blâwe, dâ brûne oder ander varwe. Alsô lerne von eime diemuot, von dem andern gedult, von dem dritten kiuscheit oder minne oder erbermede oder swîgen oder gehôrsam oder beten oder armuot oder bescheidenheit und ander tugende. Merke Abrahâmes gehôrsam, Jobes gedult, Moyses senftmüete, Samûêles minne sîner vîende, Dâvides diemuot in êren, Hel . . . . . wider unrecht, Johannes fliehen . . . . . , unserr frouwen reinekeit, ... iden.

Diu dritte veder ist besihtekeit, wie man allez nâch bôhem gewinne stelle, und swaz der mensche tuo, daz er sînen vromen dar ûz suoche. Hât er ruowe, sô kêre sich zuo andâht, in unmuozen ze gehôrsam, in schamekeit ze diemüete, in siehtuome ze gedult, in armuot ze vreuden, in geselleschaft ze zühten, in wirtschaft ze mæzekeit, in bekorunge ze strîte. Wan swaz dem menschen wider vare âne sünde, wil er ez dar zuo kêren, daz vürdert in ze tugenden unde bringet im lôn, alsô der wîse koufman, der alle koufe zuo gewinne kêren kan, und alsô der wîse schifman, der sich mit allen winden gevürdern kan ûf sîne vart, und alsô der wîse arzât, der alle wurze nâch ieglicher art ze nutz in die arzenîe getempern kan, die werdent ouch schiere vil rîche, lâzent sie sich der müe niht verdrîezen. Und alsô der vrume ritter vorschet nâch ritterschaft und der flîzende pfaffe nâch guoter schuole und ein iegelich wercman nâch guoter lêrunge, alsô sol der geistliche mensche alle zît lernen wie er bezzer werde, niht alleine mit lernunge der worte, mêre mit der betrahtunge des herzen und mit der üebunge der werke; wan kunst âne werc ist alse ein boum mit loube âne vruht. Mit üebunge lernet man mê tugende denne mit vrâge. Swer den sâmen mêren wil, der saje in ûf den acker; alsô swer die kunst von tugenden zuo den werken kêret, der lernet ie mêre were, wort, gedanke, kunst, begirde, irdische habe, gewalt, zît; und swaz wir sîn und haben in uns oder ûz uns, daz ist uns allez ze lêre geben und ze nutze, daz wir ez ze tugende horde an legen, daz wir rîche werden himelisches lônes. Unser vrouwe, diu reine maget gotes muoter, sanctâ Mariâ, swie si doch übergrôze êre habe in himele von der hôhen wirdekeit, daz si des küneges muoter ist und alles himelischen heres vrouwe, alsô daz vil billich ist, sô hât si doch tûsentstunt grœzer êre und voller wünne mit gote von ir lûtern tugende und von ir reinestem lebenne; wan dâ mite wart si daz wert, daz sî got ze einer muoter erwelte ûz al der werlte. Die tugende wiget got nâch der hitze des willen, nâch der lûterkeit der andâht, alse war umbe, nâch der swêre des strîtes,

Digitized by Google

nâch der mâze der bescheidenheit. Swie aber si an den vollebrâhten âne strît sî, daz ist dâ von, daz sie den sig genzlîche gewunnen habent von den untugenden, mit den die unvollebrâhten noch ringen mit arbeiten müezen; und ist ouch diu selbe arbeit des strîtes zuo manigen dingen nütze; si veget, si diemüetet, si üebet, si lêret, si prüevet alsô fiur daz golt; si machet dem menschen sorge und twinget in dicke zuo gote nâch helfe ruofen; si machet in lônes rîche; si machet gedult. Tugende hort mac niemen erschöpfen: si ist als ein rîchiu silberâder, diu sich wîten umbe sich gebreitet hât; der ist sêlic der ir nâch grebet unz er sî vindet. Eine leite hât si gegen dem gelouben und dâ bî alse manige âder als manigez der dinge ist, an geschrift, an getât, an allen krêatûren, die wir gelouben süllen; und dâ engegen an allen den dingen, diu wir niht gelouben süln noch enwellen. Wan alsô daz tugentlich ist daz man welle daz man sol, als ist ouch daz man niht welle daz man niht sol wellen, daz man daz rehte halte unde daz widerwerte lâze. Die silbergreber heizent eine leite, dâ sich diu silberâder hin rihtet in dem berge, nâch der sie varent die wîle sie sî haben mügen. Diu ander leite gêt ûf zuoversiht unde teilet sich zuo allen den dingen, diu got wil der wir im getrûwen umbe uns selbe und umbe ander liute, von gnâden, von sünden vergeben, von des lîbes nôtdurft, von helfen in nœten, von himelischem lône. Diu dritte gêt ûf vorhte, diu reht unde mæzec ist, und gegen allen den dingen, diu wir ze rehte süllen vürhten, ob wir nâch rehte riuwe haben oder wol gebîhtet und ouch gebüezet haben, ob got dehcine sünde an uns wizze, der wir niht reht erkennen, dar umbe wir sîne hulde mangeln, ob im unser dienest genæme sî, ob wir noch in sünde gevallen, ob wir der behaltenen werden. Diu vierde gêt ûf liebe gotes und ûf elliu dinc, diu man durch got und in gote minnen sol, alle sîne krêatûren, sîniu werc, sîniu gerihte, sîne güete, sîne geheize, sîne êre, in dar umbe ze loben, ze danken, ze minnen als er wert ist. Diu fünfte gêt ûf guoten haz, daz wir hazzen daz got hazzet, sünde, unreht, ungeloube, untugent und swaz uns und ander liute von gote scheidet êwecliche. Diu sehste gêt ûf erbermede aller der, die in kumber sint oder in vreise der sêle oder lîbes, sie sîn nâhe oder verre, tôt oder lebende, kunt oder vremde, ez sî von armuot, von wêtagen, von bekorunge, von sünden, von unliumde, von jâmer, von vegeviure und joch von helle; wan swie ez in doch niht ze staten kome, sô müeze uns doch ir unsælde erbarmen, die wîle wir noch umbe uns in sorgen sîn. Diu sibende gêt ûf vreude umbe ælliu dinc, diu gote ze êren und allen menschen ze heile wider varnt

Digitized by Google

unde zuo nützlichem trôste, unde umbe allíu guotiu werc diu alle liute tuont bî ûns, vor uns, und umbe die êre die alle heiligen erworben habent in himele, daz wir mit in vrô sîn dar umbe und nimmê alse umbe unser selbes dinc. Diu ahte gêt ûf gerunge, daz wir uns selben und allen menschen gern unde wünschen nâch gotes willen ze sîn und sîne hulde und vil gnâden zuo haben und alles übels erlâzen sîn unde vil guotes tuon und zuo dem himelrîche ze komen. Swie aber ez allez niht ergê alsô wir wünschen, sô wirt doch diu guote gerunge ir lônes niht verteilet. Diu niunde gêt ûf riuwe umbe allez daz, daz dû wider got tuost unde hâst getân, oder sînes willen versûmet hâst unde des niht bezzerst alsô dû soltest, oder swâ von dir ist iemen geergert oder ze unrehte beswæret, swaz an dir nâch gotes willen niht ist, oder daz dû nâch gote sô verre bist, und er dir sô vremede ist, daz dir daz von herzen leit sî unde dich jâmere, daz diu schulde dîn ist und niht sîn. Diu zehende gêt ûf willen haben ze mîdene vürbaz allez daz wider got ist, an worten, an werken, an gedanken nnd an allen dingen; unde daz dû dich ouch dâ von mit vlîze entziehest unde den bekorungen mit erneste widerstêst, die dich zuo sünden ziehent; unde dâ diu kraft ze kleine sî, dâ ruofe got an, âne des helfe dû niht maht dîne vlende überwinden noch kein guot vollebringen. Diu eilfte ist gerihtet ze tuonde mit den werken und mit worten swaz man tuon sol guotes, reschlîchen und andæhteclîchen unde bescheidenlîchen, ez sî gebet oder arbeit, wachen, vasten, dienen, lêren, gotes dienest hœren, trahten, vehten wider die sûmekeit und swaz nâch gotes willen ze tuon ist an geistlîchen oder an lîplîchen werken. Diu zwelfte gêt ûf lîden mit vlîze der gedultekeit swaz dir swære sî, an gebresten, an ungemache, an untrôste, an ungemüete, an sorgen, an smâcheite, an arcwâne, an vremeden siten, an unordenunge, an unverrihtekeite, an unrehte, an allên dingen, diu dir an dem herzen swære sint, daz dû die lernest mit zühten unde mit semfte tragen unz ez bezzer werde, alsô daz übel weter daz man lîden muoz unz ez ende neme. Wan der sich grimmet und izzet umbe daz, daz er niht wol gebezzeren kan noch enmac, der swendet sich selben âne nutz unde sûmet sich an andern bezzern dingen. Swie doch bescheidenlîche lîden umbe rehte sache mit gedultekeit gedrücket vil dicke grôzes lônes wert sî, ez wil aber got daz man im ez bevelhe an dem gebete, daz er ez selbe bezzere oder ez dem menschen ringe alse ez sîn wille aller beste sî. Disen wegen var nâch wislîchen, sô vindestû grôzen hort an tugenden schatze. Wan swâ dû dich kêrest, dâ mahtû kûme vervælen, dû vindest himelisches lônes gewin mit

Digitized by Google

hûfen. Swâ dir an einer leite abe gê, sô kêre an die andern. Diz sint die zwelf edele steine, die mit den zwelf namen der zwelf geslehte ergraben sint, die der bischof vür unsern herren vor sîme herzen an der brüste tragen sol, sô er in daz heiltuom gêt gote ze dienende, die beslozzen sint in dem rationâle des gerihtes. Daz rationâle ist ein brustgezierde von sîden und von golde. Mit disen edelen steinen ist bezeichent diu vürsihtekeit, die ein geistlich mensche haben sol gegen gote, wie er im wol gevalle unde wie er vor sînem gerihte gebe alles sînes lebennes sicherliche. Die zwelf Isrâêlis süne sint alle heiligen, die unser hêrre Jêsus Kristus mit der zwelf boten lêre ze kinde gewunnen hât. Ir namen an die zwelf steine ergraben, daz ist wirdekeit, die sie mit disen zwelf hande tugenden erworben habent. Wan wir ouch von den müezen rede geben sô wir vür gotes gerihte gên, dar umbe süln wir sie vor der brüste tragen, daz wir sie alle zît an sehen und unser gedanke dran üeben und beide mit willen und mit werken sie an uns vollebringen, sô werden wir vil tugende rîche.

Der dritte vetech ist diu trahtunge, dâ von ein mensche sich selben lernet versmâhen unde diemüetic sîn in im selbe. Ein veder disse veteches ist diu erkantnüsse unserr swacheit, diu uns ân unser schulde an haftet, als alle brœdekeit des lîbes, gebresten an geistlîchen gâben von unverstandenheit, unbehendekeit, vergezzenheit, gebresten an künste, an schônheit und an andern dingen, dâ von man ouch der werlte pfliget versmâhet sîn, alsô unedele, armuot, ungestellede, ungespræche unde solichiu dinc. Swie diu vor gote dicke kein schade sîn, sô sint sie doch dem menschen gegeben, daz sie in drücken unde diemüetigen, wan anders wære er dicke hôchvertiger, sît er ouch mit disen gebresten niht âne hôchvart ist âne sache.

Diu ander veder ist diu trahtunge der gebresten, die an uns sint von unsern schulden, als unser sünde die vorderen und die tegelîchen und unser untugende, unser slêwekeit an gotes dieneste, unser unandæhtekeit, unser trâkheit an ûf nemen der tugende, gotes vremede an dem gebete, unser vleischlîchiu begirde, daz die nâch uns komen ze gotes dieneste vür uns geleit habent, daz wir mit dem êrsten heizer, gevolgiger wæren zuo guoten dingen und ouch diemüetiger und alle wîs andæhtiger unde tugenthafter. Des ist got selber unser geziuc; wan dô wir mit grôzem vlîze sîne gnâde suochten, dô gap er sî uns willecliche. Aber nû sît wir abe liezen, dô liez er ouch abe an gebende. Dô genuogte uns niht niwan wir wurden der hœhsten gotes vriunde; aber nû lâzen wir uns genüegen, daz wir der verworfenen iht werden. Daz kumet aber niht von edeler diemüetekeit, ez

Digitized by Google

kumet von den sorgen daz ez unser slêwekeit dar zuo bringen mac, daz wir mêre abe nemen an tugenden, an gnâden, unz daz uns lützel oder niht blîbe, alsô der von rîchtuome zuo armüete gedîhet. Swaz dû sô getâner gebresten an dir vindest, dâ dû dich swacher an sihst denne ander liute, die gote baz gedienet habent nû oder vor dir, daz kêre in dînen nutz mit diemüetekeit. Wan got ist uns alsô genædic, daz er joch wil daz uns unser schade ze nutze kome, ob wir dâ von diemüetiger werden unde vürbesihtiger ze huote und andæhtiger im ze danken, daz er an uns sô vil gebresten vertreit und doch niht wil, daz wir dâ von an ime verzwîveln.

Diu dritte veder ist, daz man trahte ûf diu dinc, diu dâ beide guote und übele zuo mâzen habent unde diu uns sêre niderent unde dêmüetent. Daz sint diu dinc diu wir vürhten suln, wan vorhte trîbet ûz die hôchvart mit gewalt. Billîchen sol uns dêmüetigen diu manecvaltige vreise dâ wir inne sîn, daz wir niht wizzen, ob uns got unser sünde habe vergeben, wie genæme im unser dienest sî, wie swære er unser sünde wege, ob er uns in tœtlîchen schulden weiz der wir niht erkennen, oder lîhte noch uns dar în lâze vallen, oder ob wir behalten oder verlorn werden. Dar zuo sô ziuhet uns vil manigez nider von gote: diu welt, der lîp, die tievele mit tûsent listen, bœsiu bilde und manige bekorunge. Und dâ wider sîn wir vil kranc ze wider stândc, unde schiubet ouch unser selbes brœdekeit unde trîbet uns ze valle, niwan alsô uns ûf halte unsers hêrren gnâde. Uns ist alsô den, die in dem mere swimment sô daz schif zerbrochen ist in dem sturmwetere, und verre zuo lande habent und der etelîche von gelücke ûf einen stein koment unde dar an haftent mit arbeiten und mit sorgen, wenne die ünden dar slahen unde zucken sie wider in daz tobende mer, dâ zwîvel ist, ob sie immer mêre mit dem lebenne dar ûz wider koment. Sô der mensche vellet in tœtlîche sünde, sô ist er tûsentvalt in angestlîcher vreise denne der in dem grœsten sturmwetere mitten in dem mere swebete; wan dâ stürbe niht wan der lîp eines kurzen tôdes, aber hie ist lîp unde sêle in der vreise des êwigen tôdes unde der helleschen marter. Und mit der sünde verliuset niht alleine der mensche gotes hulde, er verwirket ouch die gnâde, daz in got iht wider zuo sînen hulden bringe. Aber gotes gewalt ist niht gebunden: wil er, sô mac er dem sünder aber gnâde tuon über reht; wil er aber, sô verteilet er in mit rehte. In disen vreisen allen sîn wir hie und in maniger mêre die unzalhaft sint, die unser hôchvart sêre drückent. Sô aber diu dêmüetekeit den menschen ie niderr neiget, sô er vor gote ie hœher ûf

Digitized by Google

wehset, alsô der boum ie vaster under sich gewurzet, sô er ie kreftecliclicher über sich ûf wehset, dâ er anders irresals niht enhât. Mit keînem vlîze hât der mensche sô schiere gnâde von gote erworben alsô mit seniger diemüete, und dar umbe hât er uns sô bereite materje gegeben zuo diemüetekeit, daz wir deste mêr gnâden und êre dâ mite erwerben. Man verliuset ouch mit nihte sô dicke gotes hulde und gnâde, alsô mit hôchvart. Die unvollebrâhten diemüetet aller meist ir gebreste; aber die vollebrâhten diemüetet daz ir tugende ir niht sint. Dâ von überhebent sie sich niht des niht ir ist.

Diu vierde veder ist diu trahtunge, diu den menschen ze gotes erkentnüsse erliuhtet und enzündet ze sîner liebe unde ze sîner gerunge. Wan er ist sô lustlich, sô man in ie lustlicher erkennet, sô man in ie heizer minnet unde sîn ie starclicher gert. Er ist daz oberste guot, und sît man ein niderez und ein lihterz guot alsô sêre geminnen mac und alsô starke gegern, daz dem menschen etewenne kunst und sinne und leben dâ von abe gêt: waz wunders ist, ob von gotes liebe, der aller sament ein minnen viur ist, daz herze sô gar verwandelt wirt, alsô daz viur in sîne ahte verwandelt swâ ez sîne kraft an üebet. Diu minne ist diu uns in gotliche natûre sol verwandelen, wan got ist diu êwige sælikeit. Und süllen wir êwecliche sælic sîn, sô muoz unser armekeit verwandelt werden in sîne sælikeit, daz wir mit gote ein geist werden. Aber diu vereinunge kan niht geschehen niwan in der minne, dâ des menschen wille mit gote ein wille wirt, daz er niht welle wan got unde daz got wil. Er mac niht werden mit gote ein wisheit noch ein maht noch ein êwekeit, daz er wizze daz got weiz oder müge swaz got mac oder mit gote ie gewesen sî. Dâ von muoz diu vereinunge mit gote sîn in dem willen, daz er allez daz welle daz got wil. Daz ist ouch ganziu minne, dâ die willen genzliche unde krefteclîche samene hellent; dâ lît ouch an der hort himelisches lônes, wan nâch der witte der minne wirt eime ieglichen dâ gemezzen diu mâze der himelischen wünne. Dâ unser hêrre wazzer zuo wîne mahte, in dem vazze dâ mêre wazzers was dâ wart ouch deste mêre wînes. Allez daz got durch uns und mit uns getân hât oder uns gelêret unde geheizen hât, daz hât er allez getân, daz er uns zuo sîner minne dâ mite züge unde stracte unde stæte; wan diu minne gotes ist aller tugende slôz und ende. Dar nâch und dû got minnest sô ist dir wol mit sîner angesiht, und sô dich ie heizer nâch im gedürstet hât, sô dû den brunnen des obersten guotes unde des êwigen lebennes ie gelustlicher trinkest.

Digitized by Google

Diu ein veder des vierden veteches ist diu trahtunge aller gotes gâbe und sîner werke, diu er den menschen ze liebe, ze nutze, ze êren geworht hât, beide an den menschen selben oder ûzer den menschen an den krêatûren. Alle dise gesihtecliche werlt mit aller ir gezierde, oberr unde niderr, hât er gemachet dem menschen ze lêre, ze helfe, ze dienste, wan der himel loufet alle zît umbe mit dem gestirne, und mit uns diu tagezît unde diu jârzal. Der himele lieht mit ir schînes kraft tempert uns den luft ze werme unde ze kelte, ze truckene unde ze viuhte, daz diu erde müge berhaft sîn vrühte unde krûtes, vihes unde weide, ze lêre: wan elliu krêatûre zeiget uns an ir selber, wie mehtic ir schepfære ist, der elliu ding sô schiere sô rincliche gemachen mohte unde sie mit sîner kraft ûf haltet, daz sie niender gewenken künnen. Wie wîse er ouch ist, der sô manicvaltiger dinge aller ganze ahte weiz unde nimmer ir deheines vergizzet, und ordent sie nâch sîner êwigen vürtrahtunge ze der erwelten vürderunge nâch ir heile, daz under allen dingen nihtes niht überic ist und unnütze. Wie guot er ist, der diz allez von sîner lûtern güete, des er durch sich selben niht bedorfte, durch den menschen hât gemachet unde behaltet ez ouch durch in, daz ez joch niht wider ze nihte werde. Wan als alliu krêatûre ir schepfæres bedörfte, daz si von sîner maht von nihte zuo ihte würde des si ir selber niht gehelfen möhte, alsô bedarf si sîn alle stunde ze einem behaltære, daz si niht aber ze nihte werde, und ze einem ordenære, daz si niht unnützecliche blîbe. Si zeiget uns ouch wie schœne er ist, der sô vil gezierde hât geleit an disiu nideriu dinc, daz uns deste mêr geluste, in selben ze sehende, der aller schœne übergezierde ist. Si ist uns ouch ze helfe gegeben, daz wir der krêatûren nutz kêren zuo der sêle nutze und ime dâ von dienen der sie uns ze dienende geschaffen hât; alse der ritter mit dem rosse sîme hêrren dienet, daz er ime gegeben hât, unde solt mite umbe in verdienet. Dâ von mügen wir lôn verdienen umbe got mit sehende, mit hœrende, mit redende, mit wirkende, mit brûchende, mit gebende und gotes gâbe mite teilende, der er einem mêre hât gegeben denne einem andern. Sô hât er ouch uns selben edeler gemachet denne ander krêatûre dirre werlte an sîn selbes bilde, daz wir alle eine gotliche verstantnüsse haben und tugende und untugende erkantnüsse und aleine himelriche mugen besitzen und lôn verdienen unde daz wünnencliche gotes antlütze beschouwen und mit lîbe und mit sêle êwecliche leben nâch des lîbes urstende. Disiu dinc elliu suln uns got sô vil mêr lieben sô vil sie edeler sint und uns nützer, diu wir von im ze gâbe hie enpfangen haben. Der uns

Digitized by Google

dirre gâbe niwan eine gæbe, er solte uns billîche liep sîn nâch der gâbe werde; michels mêre der uns sô vil tegelîche gît, sol uns vil liep sîn aller meist, ob wir merken mit andâht, wie hôhe der geber ist, wie milteclîche er ez gît, wie grôz und wie manecvaltic und wie nütze uns die gâben sint, wie arm und wie unwirdic wir uns selben alles guotes wider in haben gemachet. Ez ist dem armen ein grôziu gâbe sô sîn ein hôher hêrre geruochet ouch mit einer kleinen gâbe gedenken. Sô ist gotes minne ze uns alsô milte, alse unmæzic sîn güete ist; aber sîne gâbe bringent die êwigen sælikeit der sie rehte niuzet. Sô sîn wir ein mist und ein esche und haben mit sünden allez guot gegen gote verworht; unde doch lât er uns des niht alles engelten, er tuo genædeclîche mit uns, daz er uns dâ mite ziehe zuo sîner minne.

Diu ander veder ist diu trahtunge der liebe, die uns got an sîner menschlîcher geselleschaft hât erzeiget, daz er uns durch unser liebe ist unser bruoder worden und unser natiurlîcher geselle, unser fleisch und unser bluot âne sünde. Der getriuwe himelische vater hât uns daz liebeste daz er hât, sînen êwigen einbornen sun gegeben, unsern hêrren Jêsum Kristum, zuo einem natiurlîchen bruoder, mit dem er uns alle ze sînen erwelten kinden gemachet hât. Er ist uns ouch geben ze einem wegeleiter, der uns vor gêt alle die tugentpfede die ze dem himelrîche tragent. Er ist uns ouch ein trôstgeselle, der uns alle unser arbeit hie ringet mit sîner minneclîchen miteltdunge. Er ist uns ouch ein vorkempfe, der aller unser vlende hât uns undertân gemachet mit sînes kriuzes swerte. Er ist uns ein lœseschatz, der sich vür unser schulde ze gelte hât an den tôt geben, dâ mite wir alle von dem êwigen tôde erlœset sîn. Er ist uns ein schuolmeister, der uns alle die wîsheit lêret unde die zuht des êwigen heiles. Er ist uns ein bürge des himelischen erbes, der uns mit sîner urstende gesichert hât daz êwige leben, daz nimmer mêr erstirbet. Er ist uns ein lebendiu spîse, diu uns verwandeln sol von unserr tœtlîchen brœdekeit in sîne gotlîche natûre, daz wir sîner glôrjen mügen teilhaft sîn von der gotlîchen spîse krefte. Wan alsô ungesundiu spîse tempert die natûre ze siehtuome und gesundiu spîse ze gesunde, alsô tempert uns diu himelische spîse in himelische lûterkeit, daz wir mit gote ein geist und ein herze mügen êwecliche werden; wan gar ungelîchiu dinc mügent niht ze samene gebrâht werden niwan mit etelîchem dinge, daz mit in beiden etwie gehelle, daz sie ze samene etwie bringe daz sie gelîch werden und alsô ze samene gevüeget werden und alsô samt behaften, alsô viur und wazzer; diu sint gar ungelîch, wan daz viur ist gar heiz, sô ist daz wazzer kalt und naz; die mugen

Digitized by Google

niht ze samene gevüegen niwan mit des luftes mitterunge, der in beiden alsô gehillet, daz er heiz ist mit dem viure unde viuhte mit dem wazzer, und alsô heftet er sie beide mit ime selben ze samene, daz diu ungeliche beidenthalp bî einander behaftet. Alsô ist zwischen uns und gote. Got ist allez guot vollebrâhteclîchen; wir sîn diu armeste krêatûre unde diu jæmerlîchste, sündec, irdenisch, vol untugende unde brœdekeit unde schuldec des êwigen tôdes unde gote gar verre und vremede. Nû ist got, gotes sun, durch uns mensche worden âne alle sünde, und der dem tôde nihtes niht schuldec ist und hât unser tœtliche brœdekeit alsô an sich enphangen, daz er mit sîner reinekeit hât uns von sünden geweschen unde mit sînem lîplîchem tôde von dem êwigen tôde lîbes unde sêle erlœset und ist uns ein lebendiu spîse worden von gote unde menschen ze samene getempert, dâ mite unser brœdiu menscheit in sîne gotliche lûterkeit verwandelt werde, daz wir werden daz er ist, wan er geruochte ze sînde daz wir sîn: kranc unde tœtlich. Er sol ouch unser lôn sîn in dem himele der uns allez daz verdienet hât daz uns ze lône dâ sol werden. Swaz wir aber lônes mit unsern arbeiten verdienen daz hât er uns verdienet, daz uns die lônbær sîn mügen, wan von uns selben sô wære alliu unser arbeit vil kleines lônes wert. Dâ von ist er uns vil ze minnende, der uns sô vil minne mit im selbe hât erzeiget den worten, daz er alle unser minne an sich selbe gezogen hât, der unser got ist, unser hêrre, unser vriunt, unser bruoder, unser lœsær und lôn und unser trôst und unser schirmer und allez daz guot unde liep ist.

Diu dritte veder ist diu trahtunge sîner gotlîchen süeze, sîner natiurlîchen güete, sîner wünneclîchen beschouwunge in sînen künecliehen êren, in den himelischen vreuden, dâ man in siht niht alse hie in sînen werken, man siht in in im selben und elliu sîniu werc in ime alsô den vluz in sînem urspringe; allez daz man in ime dâ siht daz ist got, niht daz gotes werc elliu got sint, aber er ist aller dinge hœhstiu sache, in des wîsheit alliu dinc edellicher schînent denne sie sint in in selben; alsô in dem guldînen spiegele sint diu dinc guldîn, diu doch in in selben irdenisch sint, sô man sie dar inne schouwet. Got ist ein guot, in dem allez guot gänzliche unde gar vollekomenliche ist beslozzen, und allez daz an ime guotes ist daz ist er selbe. Er ist êwic alsô daz er selbe ist diu êwekeit. Er ist almehtec und ist diu almehtikeit. Er ist alle wîsheit. Alsô daz grôzc mer ist ein brunne, von dem und wider in daz vliezent elliu wazzer, alsô ist got ein richez ursprinc alles guotes, von ime vliuzet aller hande wîsheit, alliu maht, alliu schœne, alliu tugent, allez

Digitized by Google

leben, allez wesen. Wære got niht sô wære nihtes niht, wan er ist aller dinge anegenge und ende, und elliu dinc habent von ime allez daz sie sint unde habent unde mugent. Swer in siht der muoz in minnen, und sô man in ie vollecliche erkennet, sô man in ie kreftecliche minnet. An im aleine ruowet elliu minne, wan er ist aller gerunge ein vollekomenez ende. Swaz man anders minnet, dar an ist unstætiu ruowe, daz man allez eines bezzern vürbaz gert. Der aber got siht: als er niht bezzers vinden kan, alsô mac er niht anders gern noch lustlichers geminnen. Die bî ime wonent, von der süeze siner angesiht sô enphindent sie deheiner zît; in ist tûsent jâr als ein haut stunde. Dâ ist nimmer kein urdrutz noch girde deheines andern gelustes. Alsô lanc sîn êwekeit ist, alsô hôch ist sîn wirdekeit, als michel ist sîn maht, als tief ist sîn wîsheit, als lustlich ist sîn güete, als rîchlich ist sîn hêrschaft, als süezé ist sîn minne, alsô manecvalt ist sîn vreuden hort, der nimmer wirt erschöphet. Alsô wênic als ein siure daz wîte mer erschöphen kan, tûsent stunt mînre mac alliu krêatûre gotes êren und wünnen hort begrîfen mit sinnen oder mit worten. Ez enmöhte ouch allîu diu werlt mit allem ir vlîze nâch werde einem menschen eine stunde in tûsent jâren niht verdienen die vreude, niwan sîn güete gebe uns volleist und mache uns sîn wert, daz wir in gesehen müezen. Mit disen vetechen süln wir uns ûf swingen ûz dem bœsen lufte süntlicher gelüste in die hœhe der gotlichen liebe unde vliegen in die einœte gotes heimeliche, daz wir geruowen in im und er in ûns êweclichen. Âmen.

V.

VON DER ANSCHAUUNG GOTTES.

Epiphâniâ sprichet ze tiutsch hôhiu erschînunge und oberistiu beschœude gotes antlütze, als dich die drî oberisten kœre sehent in dem himelrîche: Trôni, Cherubîn unde die minnevarwen Seraphîn. Diu heizet wol epiphâniâ, wan in der lûtern klârheit und in der liehtisten lûterkeit dâ gotes schîn diu krêatûre getragen mac, dâ enphâhent sie den glast dîner gotlichen schœne alsô vrisch und alsô lûter und alsô starc, daz aller der himelische palas von in erliuhtet wirt und enbrant mit minnen, und alle die strâze der himelischen Jêrusalêm übergozzen werdent von den minne rœren, die den lebentigen brunne dâ umbeteilent dînes gotlichen honicfluzzes. Wan daz

Digitized by Google

lieht, daz sie von dînem antlütze âne widerstal endhâbent die dir die næhsten sint, daz teilent sie her nider in allez daz himelische gesinde, einem ieglîchem als vil er sîn nâchsiner lûterkeit unde nach siner begirde mac unde wil gevâhen. Wan als lûter und als lieht ist dîn amplic und als gar wünnerich, daz er den nidern orden ze starc unde ze unverträglich wære, ob er in niht mit der oberisten underscherme würde von hôher wisheit ein teil getempert. Wan von dînem klâren unde blüenden antlütze vliuzet âne underlâz iteniu vröude, iteniu wünne, iteniu genâde, iteniuwez lieht, iteniuwer wünne glast, iteniuwer wünne wâz unde gesmac, iteniuwez niezen, enphinden, iteniuwe wünne klenge unde dœne, iteniuwez grifen der gotlichen wollust. Und swer hie die vünf sinne endelîchen kan nützen beidiu die ûzern unde die innern, der sie danne labet in dem himelriche an der gruntlôsen gotheit; und dâ von werdent sie nimmer urdrütze, daz sie alle zît iteniuwe gnâde enphâhent, der sie dâ vor nimmer enphunden. Wan als dû êwic bist ân anegenge und âne ende, alsô vliuzet ouch ûz dir êwiclichen iteniuwer minne vlaz den engeln unde den heiligen. Unde dû bist den hôhen hôch, dû bist den nidern hie niden bî in und in în. Und sô sie ie hœher vliegent, sô sie dîner endelôser hœhe ie mêr wundert, sô sie ie diemüeticlicher bî in selben sint, sô sie dich ie heimlicher in în selben triutent. Dû bist ob in mit der gotlichen werdikeit, dû bist under in mit der minneclichen diemüetikeit, dû bist în in mit der aller zärtlichisten heimliche, dû bist umbe sie mit dem aller vridelichistem schirme vor aller trüebesal unde vor aller unruowe. Dû bist ir hêrre, dû bist ir dienære, dû bist ir vater, dû bist ir muoter, dû bist ir kint, dû bist ir bruoder, dû bist ir aller kiuschister unde süezister minnender gotlicher gemahel. Dû bist der wirt, dû bist diu wirtschaft, dû bist ir vreude, dû bist ir schœne, dû bist ir aller wünne volle und ir aller sælden unzergænclichiu êwikeit. Sie minnent dîch âne müe, sie sehent dich âne urdrütze, sie niezent dich âne gebresten, sie dienent dir âne arbeit, sie êrent dich âne vorhte, sie lobent dich âne underlâz. Sie sint vrô daz sie dich habent, sie sint vrœer daz sie dich immer haben suln, sie sint aber aller vrœest daz sie dich nâch allem ir willen, nâch allem ir wunsche, nâch aller ir begirde vollecliche immer âne ende haben suln, unde daz sie ouch nâch allem dînem willen immer wesen suln, unde daz nimmer mêr an în des niht enwirt, daz dir missevalle. Wan als vrô sie des sint, daz sie dich nâch ir willen haben suln, als sicher sint sie des daz sie nimmer des iht getuon, daz niht nâch dînem willen sî. — Owê wie guot daz wesen dâ ist,

Digitized by Google

daz allez, daz dâ niht ist, nâch sô ganzen und sô edelen vreuden strebet, dâ ez alsô gar von geverret ist! Owê wie milte der wirt dâ ist, der sînem gesinde sô manige wünne von dem minnerîchem kelre, daz ist von dînem aller getriuwistem herzen, sô unspärlichen schenket! Owê wie übersælic daz liebe gesinde dâ ist, daz sînen süezen gernden durst von dem gruntlôsen brunne des oberisten guotes alle zît nâch allem wunsche küelet! Owê, wan wære wir dâ bî dem lieben gesinde, bî der lustlichen menige, bî den reinen und aller getriuwisten herzen, under den niht arcwânes ist noch trüebsal noch deheinerlei unvride niwan vride unde minne unde vröude unde reinekeit und allerlei wünne. Wan sie mügen niht anders gên ein ander gesîn niwan als siz von des himelischen schuolmeisters herzen lernent; wan der in ein brunne ist aller wünne, der ist in ouch ein bildære aller tugende, und sô sie dem exemplar ie næher bî wonent, sô sie im ie eigenlicher nâch varnt.

Daz êwige exemplar aller dinge unde der erweltist bildære aller tugende der himelische zuhtmeister daz bist dû, liebez herze, Jêsu Kriste, den uns der himelische vater von sînem herzen gesant hât her nider ûf ertriche ze einem lêrære tugende unde wîsheit, als dû die engel lange von anegenge gelêret hâst in der hôhen schuole von himelischen hoverühten, daz dû uns alsam underwîsest unde wider rihtest nâch dir selben, den worten, daz wir unde die engel niwan einen schuolmeister hêten, daz uns daz iht smæhe wære ob wir einen lihtern meister hêten danne sie. Als vil sich ein ieglich mensche mêr lûtert nâch dem spiegel dîner heilikeit hie in erde, als vil wirt er dort in himelrîche gelîch dem liehten spiegel dîner gotheit. Dû lieber hêrre, Jêsu Kriste, dû liehter tugentspiegel, nû lûter alsô hie an uns alle die vlecke, die uns daz herze hie tunkel machent daz wir dînes trôstes niht wert sîn, daz wir dich dort in dîner gotlichen schœne schiere gesehen müezen. — Got lieber hêrre Jêsu Kriste, unser getriuwer geverte in dirre wüeste und unser lieber wallebruoder in disem ellende, bringe uns schiere mit dînem vride in dîn heimôte zuo dir selben und zuo dînem lieben vater und zuo dem himelischen gesinde. Âmen.

Digitized by Google

VI.

VON DER ERKENTNIS DER WAHRHEIT.

Diu oberiste sælekeit der krêatûre diu nâch gote gebildet ist diu lît an der lûtern erkantnüsse der oberisten wârheit diu got selbe ist: daz man in ob allen dingen minne unde mit der minne in in verwandelt werde als daz viwer in sich verwandelt die materje, an die ez sich geheftet. In mac aber niemen rehte geminnen wan der in reht erkennet. Ez ist drierleie erkantnüsse. Diu êrste ist mit dem gelouben, diu ander mit der verstantnüsse, diu dritte in der gesihte; diu ist diu volkomeniste, dâ lît diu ganze sælekeit an. Sô diu verstantnüsse ie grœzer ist sô diu minne ie kreftiger ist, wan got ist sô guot, daz in niemen erkennet ern müeze in ouch minnen. Die wile wir in danne niht gesehen mügen als er ist, sô hât er uns ein lieht als in einer laterne gegeben, dâ wir uns in dirre werlde vinster erliuhten mite. Daz ist der kristengeloube; dâ ist diu wârheit inne verwunden unde verdecket als daz lieht in der laterne. Die wile uns diu minne unde diu ougen der verstantnüsse brœde sint, sô suln wir die laterne vor uns haben, daz uns des liehtes glást iht erblende. Swenne uns diu ougen gesunden beginnent, sô ougent sich uns des liehtes wünnesæliger schîn. Daz suln wir dâ bî merken. Ist uns diu wârheit noch trüebe in dem herzen, sô ist uns der laterne noch durft, als dem sûrougen vür daz lieht; ist si uns aber süeze unde lieht beidiu ze volgen an den tugenden unde ze wizzen an der kunst, daz ist ein guot urkünde gesunder ougen. Doch werdent sie nimmer sô gesunt, daz sie die gotlîchen wârheit unde den êwigen brehenden sunneglast mit unerschrockem anplicke mugen an gesehen, die wile und daz tœtliche vel vür gespannen ist unde der sünden stein walget in den ougen. Hie enmitten sô râtent doch als die blinden, z'ende grîfende nâch dem wâren liehte daz got selbe ist.

Unser geloube lêret uns daz wir einen got haben, der ie was und immer êwic ist, wan er ist diu êwikeit, aller dinge angenge. Wan swaz niht ist gewesen daz mohte im selben niht anvanges geben, wan daz niht was daz enweste noch enmohte ouch niht. Dar umbe muoste etewaz vor gewesen sîn, daz im gæbe anevanc, und alsô biz an daz aller êrste aller dinge: daz hât den andern allen anevanc geben, daz muoste ouch ie gewesen sîn êwic âne allez anegenge. Daz denne ie gewesen ist, daz muoste alsô stæte unde alsô volbrâht sîn, daz ez nimmer muge gewerren êwiclîchen, wan hête ez keinen gebresten,

Digitized by Google

der züge im alle zît abe, daz ez ze jungiste müeste zeslîfen unde ze nihte werden. Dâ bî sô vinden wir, daz diu selbe êwikeit, als si allen dingen gît anevanc, alsô gît si in allen ir stæte, unde swaz im selben niht mohte sîn wesen geben, daz hât ouch im selben niht stæte ze geben, unde sîn unvolbrâhtekeit diu zinhet ez nider, daz ez zeslîfe und ze nihte werde danne ez komen ist sînenthalp, ez enhalte denne ûf diu êwige stæte aller dinge. Alsô vinden wir in dem gelouben mit der verstantnüsse helfe, daz dû ein volbrâhtez guot bist, an dem dehein gebresten mac sîn: alles guotes bistû ein êwiger hort; unde vinden, daz dû allen dingen ein êwigez anegenge und ein stætiu behaltnüsse bist, daz sie niht wider zeslîfen noch ze nihte werden mügen, unde wan dû daz êwige guot bist, sô dû daz guot iemer mit teilest einer ieglîchen krêatûre sô si edeler ist unde ie stæter unde dem oberisten guote ie gelîcher. Wesen, leben, enpfinden, lîplîche sinne und verstantnüsse, schœne, sterke, nutz, süeze, wisheit, êwikeit sint in dir gewurzet, war umbe unde wie unde wenne ein ieglîchez alsô werden solte, âne sünde aleine; der sache hât in dir niht stæte, als vinster mit dem liehte niht gemeines hât unde guot mit übel: swâ ir einez in dringet, dâ muoz daz ander wîchen. Wan aber dir niht enpfliehen mac, als dû ein krône bist der tugende, alsô bistû ouch ein diu oberiste pîne den sünden. Als den gesunden ougen daz lieht ein vreude ist unde den swernden ein marter unde belîbet doch in im selben beidenthalp unverwandelt, und als diu sunne zwei dinc tuot mit einem schîne, einez truckent unde daz ander zevliuzet: alsô wandelt dîn gotlîchiu kraft alliu dinc nâch ir natiurlîcher art und bist dû doch in dir selben âne alle wandelunge. Swâ wandelunge ist dâ niht stæter ruowe. Dû bist ein wünne trœstlîchiu ruowe, wan swie dû alliu dinc ûf haltest unde berihtest, sô bistû doch in dir selben als ob dû nie niht gedæhtest unde gemachet hietest. Dar umbe heizestû der vride, wan voller vride ist niwan in dir selben. Dich ane sehen ist voller vride, haben dich ist vollîu genuhtsam alles guotes, wan dû bist der volle brunne des übermæzigen guotes, dâ von elliu dinc guot sint. Sünde ist niht wan allez mangel unde gebresten; der den hât der hât niht guotes und ist enterbet des wâren guotes, als der niht sælden hât der hât unsælde.

Der dich, hêrre Jêsu Kriste, niht enhât der hât aller sælden niht. Allez daz an dir guotes ist unde liehes daz bistû selben: dîn wîsheit den dû hâst der bistû selbe, dîn kraft, dîn tugent, dîn minne, dîn güete. Dâ von ist dehein dinc daz man sô lûterlîchen minne durch sich selben alse dich. Man minnet und êret anderiu dinc durch den

Digitized by Google

nutz den man dar an weiz unde durch den gelust der an im ist. Daz man aber ihtwer dich selben minne und êre daz an dir ist, sô bistû selbe allez daz ze minnen unde ze êren ist. Dû bist der nutz unde diu wünne, dâ allez daz inne begriffen ist, daz vollekomenlich guot und wünneclich ist. Dar umbe sint andriu dinc sô manicvalt, wan ir decheiner ze allen dingen guot ist. Etelichez ist ze einem dinge guot, etelichez ze zwein, etelichez ze manigem: dû bist aleine daz vollekomene guot, daz ze allen dingen volkomenlich guot ist und daz vrumender helfe niht bedarf von der dinge menige. Alliu dinc bedürfen din, von dem in vliuzet swaz guotes an in ist. Dâ von bistû in allen dingen, an allen sîten, ze allen zîten, wan dehein dinc eine stunde möhte beliben oder bestên ez enwürde ze nihte, ob dû dich im enzügest. Dû bist ob allen dingen mit küneclichem gewalte unde mit dîner natiurlichen werdekeit. Dû bist under allen dingen, alliu dinc ûf dich gegruntvestet sint, unde dû haltest alliu dinc ûf. Dû bist ze inneriste aller dinge, wan dû bist aller dinge inneristiu sache unde diu verborgene kraft diu in ir wesen gît. Dû bist ûzerhalp aller dinge, wan dich kein dinc begrîfen kan noch dehein krêatûre beslieʒen; in dir sint alliu dinc beslozzen, wan dû bist aller dinge êwigez exemplar unde lebender bildære, in dem ie lebete allez daz ist oder was oder wirt. Wir menschen hie niden erråten dich an dînen vuozsporn, die wir ûzen sehen an der geschephede, die dû nâch dir geformet hâst. Sô diu forme ie eigenlicher in dich gedrücket ist, sô dû ie baz dar ûz schînest.

Die heiligen engel in himele unde daz himelische ingesinde daz siht dich in dir selben unde siht sich und elliu dinc in dir in edelerr ahte ûzer ahte denne sie in sich selben sîn. Dû bist der spiegel âne meil, in dem man allez daz ersiht, daz dîn êwigiu wisheit vor aller zît geordent hât, wie ez würde ze sîner zît. Dû bist daz abgründe der unerschepften wisheit; dû bist der hort des ungemezzen gewaltes; dû bist der riche schatz, des guot niemen volahten mac; dû bist daz oberiste unde volkomeniste guot, dem niemen niht zuo gewünschen kan, wan swaz guot gesîn mac unde bezzer und aller beste, daz bistû in der aller besten ahte, dâ niemen niht mêr zuo gelegen mac noch dâ niht gerîsen mac ze vluste. Dû bist daz edeliste guot, daz sich alsô gemeinen mac und mite geteilen den dû wilt, daz dû doch in dir selben beliebest ungeminnert unde gänzlichen unverwandelt!

Hêrre himelischer got, wir mugen dich niht wol geloben, swie doch allez ein lop sî, daz man nâch der wârheit von dir sprechen kan oder gedenken; wan allez daz ist löblich daz an dir ist. Swaz

zuâge von dir gesprechen kan daz ist allez sin wispel und ist minder gerüeret, wan dû wærlichen bist swaz kein sin von dir begrifen mac. Daz ist allez niwan ein gelichnüsse der wârheit, dâ dû inne verborgen bist. Daz dû selbe in dir selben bist daz mac niemen vinden wan din selbes geist und den dû dâ mite erliehtest. Daz tuostû ouch niemen wan gereinten herzen mit den tugenden. Weder engelisch sin noch menschlich verstantnüsse mac sich niht alsô hôch erbüren mit sin selbes maht, daz sie daz lûterlichen ervinden waz dû bist; unde sô sie vil ervindent, sô mugen sie niwan ervinden waz dû niht bist, wan dû bist niht der dinge diu wir verstên mugen oder kunnen und bist doch wærlichen unde nihtwâre denne daz dû bist, unde doch waz dû bist daz kan nieman erdenken, daz ist allem dem ververborgen, daz indert ist in himel und in erde, wan dir einem unde dem duz in din selbes liehte erzeigest.

Doch hâstû etelîche stige gezeiget, dâ man dîne vuozspor an kiuset der dich suochen wil: daz sint die krêatûre alle samt. Wan allez daz ist, geistlicher oder liplicher dinge oder ir gelichnüsse, daz ist allez von dir geschaffen von nihte, daz ist: ûz klein vor gewesener materje. Wan dû alliu dinc maht, unde kanst waz dû maht, dar umbe hâstû die werlt alle samt geschaffen, unde daz wir bî der wîte unde bî der sterke dînen gewalt und dîne maht kiesen, unde bî der ordenlichen manicvalte dîne wîsheit erkennen und bî der berhaftikeit unde bî dem nutze dîne milte güete, diu nihtes hazzet des dû geschaffen hâst. Sünde ist niht din were, dar umbe hazzestû si.

Under allen dînen geschepfeden hâstû zwô, die dir die liebisten sint unde durch die dû alle ander geschepfede gemachet hâst: daz ist der engel unde der mensch. Die hâstû gebildet nâch dir selben, daz sie daz guot mit dir niezen daz dû selbe bist. Wan dô dû weste, daz daz guot, daz dû bist, deheinen schaden des möhte genemen ob duz iemen mit teiltest, dô riet dir daz din selbes milte, daz dû etwen machtest, der die sælekeit nurze, din dû bist. Der muoste dir ouch sô vil gelîch sin, daz er dâ zuo genâhen mohte daz erz begrifen kunde, wan zwei gar ungelîchiu dinc mugen niht mit einander geheften. Swâ aber diu misseheilunge ist, dâ ist niht gemeines.

An drîn dingen ist dir der engel unde diu sêle gelîch: an der verstantnüsse, an dem vrien willen, an der gehügede. Disiu driu hâstû in gegeben ze vorderst, daz sie daz oberiste guot, daz dû selbe bist, dâ mite bevâhen in sich, unde die sæde, diu dû ouch bist, in sich dâ mite ziehen und sich alsô in dich verwandeln, niht daz sie werden daz dû bist, aber daz sie dâ mite erfüllet und erliehtet unde

gereinet unde geheiliget unde gesæliget werden daz dû bist. Alsô hâstû sie gar ûf dich geordent, daz sie dich, ob man ez gesprechen möhte, gar in sich bevâhen.

Mit der verstantnüsse enpfâhent sie daz lieht dîner erkantnüsse in dîner wisheit; mit dem vrien willen umbehalsent sie die hœhsten güete, diu dû bist mit der hitze dîner triuwenrîchen minne; mit der gehügede behaltent sie unvlustlichen die stæten êwikeit dîner unzerstœrlichen kraft. Daz diu verstantnüsse vindet daz triutet, diu liebe, daz behaltet diu gehügede. Wir möhten dich niht geminnen, erkante wir dîn niht. Uns möhte ouch niht wol mit dir gesîn, helibestû niht mit uns; solde diu vreude ein ende haben mit dir, sô wære uns daz trûren swærer von der künftigen schidunge denne der trôst von der gegenwürtigen wollust. Man mac âne leit niht vliesen swaz man mit liebe hât. Der liep hât daz er vliesen sol, der trinket honic mit gallen. Daz denne diu vreude volle sî mit dir, sô suln die dich niezent immer leben, daz ir vröude immer wernde sî als dû âne ende immer êwic bist. Mit der verstantnüsse wizzen wir, waz an dir ze minnen ist; mit dem vrien willen verdienen wir lôn umbe dich oder pîn. Wære wir âne vrien willen, sô möhtestû uns weder danc wizzen des wir guotes getæten, noch gewîzen swaz wir ze übel getæten, als dem vihe daz weder guot noch übel kan getuon niwan dâ ez sîn natûre zuo twinget. Minne wil vrî sîn; ist si betwungen sô ist si niht minne wan si selbe mac niht betwungen werden. Alsô ist der engel unde diu sêle geschaffen nâch dînem bilde unde nâch dîner gelîchnüsse. Sie sint ûf dich gebrouchet, daz sie dîne forme in sich enpfâhen mit der verstantnüsse dîner wisheit, mit der begirde dîner minne, mit der ernsthaftikeit dîner stæte. Als ein wahs zekennen gestemphet ist in ein insigel, alsô ist diu sêle nâch dir gebildet; dâ von hât si nindert ruowe wan in dir aleine, wan si ûf dich, hêrre, gevüeget ist. Dû vliuzest in sî mit der genâde, sô zevliuzet si wider in dich mit der minne, daz si ein geist mit dir wirt in geistlichen vreuden. Sô ist si dir ouch gelîch an ir natûre: als dû ein got bist in drîn persônen, alsô ist diu sêle ein dinc in ir drîvaltikeit der kraft. Von der gehügede kumt verstantnüsse, von den beiden kumt minne. Wan swes wir niht gedenken des muge wir niht verstên; swes ich niht verstên des enkan ich niht geminnen. Alsô ist diu sêle ein gelîchnüsse dîner heiligen drîvaltikeit, dâ der sun von dem vater ist geborn, und von in beiden kumt der heilige geist, ir beider minne. Dise drî persône sint niht stücke der gotheit, ir iegelîchiu ist ein ganziu gotheit. Alsô

Digitized by Google

ist ez an der sêle. Ir drîe krefte sint niht driu stücke: si ist gar ein gehügede, gar ein verstantnüsse, gar ein minne, und sint doch dar umbe niht drî; als die drîe persône in der gotheit niwer ein got ist; dâ von ist ouch zwischen dir unde der sêle einerleie înfalschaft, daz wir durch die gelîchnüsse heizen dîn geslähte, als der rubîn des edeln karfunkels geslähte heizet, der doch von im geborn niht ist. Sô dise drîe krefte an der sêle vol gotes sint, sô ist si volbrâht an ir sælekeit; als vil sie lære sint als vil ist si ellende. Unde wan diu sêle dar ûf ze vorderst ist geordent, daz si dich got hêrre erkenne, dich minne unde sich dîn êwecliche niete nâch aller ir begerunge, sô ist daz ir nützester vlîz und ir hœhstiu werdikeit, daz si sich aller meist dar an üebe, wie si dich erkenne unde minne unde sich dîn niete unde wie si dir aleine wol gevalle und allez, daz si tuot und dâ mite si umbe gêt, dar nâch rihte, wie si dir der êren unde der liebe nâch rehte gedanke, die dû an sî geleit hâst unde noch mêr legen wilt. Wan diu êre, die si an der geschepfede von dir enpfangen hât, diu ist niuwan ein vorbereitschaft der êren, die dû her nâch an ir wild volbringen; wan daz ist diu grœste êre diu immer werden kan, daz dû selbe wild ir volkomenheit werden, daz si niht mit niderern êren sol volbrâht werden danne mit dir, dû ein krône bist aller êren.

VII.

VON DER UNERGRÜNDLICHEN FÜLLE GOTTES.

Gruntlôser volle aller miner sælekeit und volle miner girde, gip mir zerkennen, mit welhem vollen dich die hôhen engele unde die werden heiligen ûf dem himele niezent!

An dem êrsten amplicke unde dû die sêle an sihst, sô senkestû oder giuzest dû dich in sî mit aller der minne unde mit aller der sûezekeit diu dû selbe bist, und alle ir minne und allez ir leben verwandelstû in dich. Dâ wirt ein vollin niezunge allês des vollen des dû bist. Von der angesihte sprichet der wîssage: »tûsent jâr sint vor dînem antlütze als ein einiger tac, der ie geliuhtet hât ân anegenge und immer liuhtet âne ende in einer umbetrüebten klârheit dînes gotlichen brehens in einer gotlichen mêridiân, morgenrôt, âbentrôt. Ô wol die sêle wart, der vinster in diz lieht verwandelt ist unde der naht in disen tac verwandelt ist! Ô êwiger tac! wie lange sol ich in

Digitized by Google

diser irren vinster wislôs gên? Nû weistû wol: der einen unkunden ganc in der vinster sol gên, wie unsicherlichen der vellet. Sie niezent dich ân urdrutze, sie niezent dich hiute als glustlichen als an der êrsten wile, dô dû sie geschüefe, dich gruntlôsen vollen ze niezen; alles des sie gernt daz vindent sie, unde allez daz sie minnent daz niezent sie. Disiu driu dinc bistû, gruntlôser volle aller miner sælekeit: ir êwic hort, ir êwic schatz, ir êwic vröude, ir êwic leben. Daz ist ein minnen brinnen, ein minnen niezen von minnen in gote und mit gote zevliezen unde got stæten geniezen unde geminnen an dem guote. Got ist alleine daz guot, daz man an allen steten geniezen mac unde gewinnen. An dem guote vindet diu sêle ir minne wider minne. Allez ir leben ist minnen unde geminnet werden. An dem guote wirt diu minne wuocherhaft; dâ wirt ir minne mêrer denne tûsent stunde widerleget, wan umbe die aller kleinsten minne die wir im erzeigen wil er uns die êwigen minne geben, die er selbe ist. Sie minnent dich âne vorhten. Sie minnent dich mit dir. Dû giuzest dich mit minne unde mit wisheit in sie. Mit der wisheit erkennent sie dich, êwigiu gruntlôsiu sælekeit. Mit der minne niezent sie dich, êristiu vreude alles mines wesens. Sie sint güetic von dir guot; sie sint minne von dir minne; sie sint wise von dir wisheit; sie sint stætic von dir stætekeit; sie sint vrîheit von dir sicherheit; sie sint gotlich mit dir got. *Quoniam dixi: dii estis et filii.* Allez daz sie wellent daz mugent sie; allez daz sie wellent daz habent sie; allez daz sie wellent daz sint sie. Als dû bist ein gruntlôser volle von natûre aller sælekeit in allem dînem wesen, alsô sint sie ein volkomeniu sælekeit von gnâden in allem ir wesen. Sie dienent dir âne müe, wan allez daz, dâ sie mite dienent, daz ist in ein wollust und ein niezunge dîner êwigen honicsüezen gotheit. Sie werdent trunken von der genuhtsame dînes hûses, daz ist von der gemeinen vreude, die ein ieglich sêle von dir hât. Dû trenkest sie mit dem bache dînes wollustes, daz ist mit dem âzvluzze dîner êwigen honicvlüzzigen gotheit. Bî dir ist der brunne des lebens, daz ist der heilige geist, der dâ vliuzet von dem vater von dem sune; wir sehen ouch daz liecht in dem liehte, daz ist der sun in dem vater. Owê hôchgelobte werden heiligen, ir gote in dirre werlte mit angesten unde mit nœten habet gedienet unde got iezuo niezet disen vollen, wie wol iu ist unde wie wê mir ist, daz ir wizzet daz iuwer vreude nimmer ende gewinnet, daz ich niht weiz ob ich die vreude werde niezen! Gedenket unserr bresten in iuwerm vollen; bitet den, von dem iu der volle gegeben ist, daz er unsern gebresten verwandel in sînen vollen.

Digitized by Google

Die dir allermeist dienent daz sint die dir aller minneclichist und aller heimlichist bî wonent. Swâ ein vrouwe einen gemaheln hête, an dem si von maht unde von wisheit unde von guote, von gewalte, von richtuom, von edel, von schœne, von gewizze, von zühten, von minne, von liebe, von triuwen, von vreuden, von wünne, von sælekeit, von allem dem, daz der sêle liep unde lustlich ze sehen unde ze haben unde ze niezen ist, daz si des mêr an im vindet, denne allez ir leben gevâhen mac und alliu ir geringe begrîfen mac, unde daz er ir lieber wære denne ir selbes lîp unde daz si daz weste, daz si im danne tûsent stunt lieber wære: die vrouwen diuhte, ir wære wol! Daz vinden wir an dir allez und über vollen unde vinden wir mêr vreuden unde sælekeit, denne alliu diu geschepfede ûf dem himele unde ûf der erde begrîfen mac. Die dir allermeist dienent daz sint die dir aller minneclichist bî wonent, daz sint die dâ aller hôhist vliegent mit diner gotlichen wisheit in diner gruntlôsen wisheit unde êwikeit. Die aller hôhist vliegent in diner gotlichen wisheit, daz sint die aller tiefist versinkent in dînem gruntlôsen vollen diner êwigen honicsüezen gotheit, daz ist diu hôchgelobte werde gotesmuoter unser vrouwe, die dû gehœhet hâst über alle krêatûre, der dû mêr vreuden hâst gegeben denne allem himelischem her. Vrouwe sant Marîe, ich mane dich aller diner vreuden die got an dich geleit hât, daz er dich geschaffen hât, daz er dich nâch im gebildet hât, daz er die glichnüsse siner heiligen drîvaltikeit an dich geleit hât, daz er die selben glichnüsse an dir behalten hât, daz diu nie gemeiliget wart, daz er dich zuo einer suonærinne hât gegeben allem menschlichem geslähte, daz er dich zuo einem vreudenrichem spiegel hât gegeben, dâ von allem himelischem her vreude vliuzet, daz dû daz bist diu dâ schepfet unde schenket ûz den brunne der hôchgelobten drîvaltikeit unspærlichen und übervlüzziclichen allen den, dâ dich din muoterlichiu triuwe hin beweget. Nû man ich dich der êren, die dû an dem sihst der dich beschaffen hât unde den dû geborn hâst: ich mane dich der vreuden die dû an dînem kinde sihst, daz dû in gewalticlichen sihst rîhsen in der einunge der êwigen gotheit, daz dû uns geruochest ze schepfen ûz dem brunne drier hande tropfen. Schepfe uns von dem vater nâchvolgunge sines liebsten willen, unde von dem sune gotlich bekantnüsse, von dem heiligen geiste die innersten niezunge siner gotlichen heimlicheit. Ô gruntlôsiu güete! die sêle unde die geiste, die dû nâch dir gebildet hâst, in die dû daz insigel diner gotlichen gelîchnüsse gedrücket hâst, die minnestû mêr denne sie dich, wan dû minnest sie mit dem ursprunge, dâ von alliu minne gevlozzen ist; sie

Digitized by Google

minnent dich mêr denne sich selben, wan sie wizzen wol: allez daz sie mugent unde habent, daz daz allez von dir ist. Dû minnest sie mêr denne sie sich selben geminnen mugen, als vil dû baz weist, von welhem gruntlôsen vollen sie sint. Dû minnest sie durch dich selben: wan allez daz von diner gotlichen maht unde von diner gotlichen wisheit unde von diner güete gevlozzen ist, daz minnestû allez durch dich selben vor allen dingen, in allen dingen, als alliu dinc, wan dû bist ein got aller dinge. Owê minne, in allez daz wunder geruofet, daz dû von natûre bist in allen dingen wesen! Waz richestû an diner aller liebsten geschepfede? Minne, üebe von gnâden an mir, din name ist ein voller ûzvluz, der sich niemen verzihen mac. Owê, wer gap mir den ze niezen, der sich niemen verzihen mac? Wer gap mir den ze umbevâhen mit allen den triuwen die ich geleisten mac, der in mîner sêle wont? Wer gap aber mir, daz ich den begrîfe, der mir nâher ist denne ich mir selben bin? Minne, des bist dû alles ein würkærinne. Dû hâst dich zuo in gebunden mit dem bande daz dû selbe bist, daz ist diu minne, daz dû niht anders wilt lâzen daz sie wellent, swie dû doch elliu dinc maht diu dû wild; wan allez daz dû wild daz ist, unde allez daz dû maht daz ist ir lieber wille. Daz ist *vinculum personis*, daz ist daz bant, daz dich von des vater herzen in unser vrouwen lîp twanc. Ez twanc dich in die krippe und an die siule unde an daz kriuze. Daz ist daz bant, dâ von alliu min twancsal in dich, gotlichiu vrîheit, verwandelt wirt, dâ von alliu min trûrikeit in dich, gotlichiu vreude, verwandelt wirt, dâ von aller unser gebreste unde alliu unser armuot in dich gruntlôsen vollen unde in dich gotlichen hort verwandelt wirt. Zarter werder minneclicher got! ziuch uns mit diser minne bande in die inneristen triuwe diner gotlichen liebe, sliuz uns mit disem bande in die inneristen niezunge diner gotlichen heimliche! Sie mugen ouch niht anders gewellen niuwan daz dû wild, alsô niht daz ir vrie selbküre dehein twancsal haben: alsô, daz niht bezzer ze weln ist dan din wille ist. Din wille ist ob allen dingen daz beste, unde daz ist von dinem willen daz ez ist; und allez daz von dinem willen niht ist, daz mac ouch stætes wesens niht gehaben unde muoz der armuot unde den sünden undertân sîn. Allez daz in dinen willen gewandelt wirt, daz wirt erhœhet über alliu dinc, wan din wille ist ob allen dingen. Daz ist der wille dâ mit dû ällîu dinc geschaffen hâst, dâ mit allez himelische hêr ein wille ist, dâ von allez min sêr in einer wille in dich, gruntlôsiu sælekeit, verwandelt wirt. Des willen ger ich mêr denne alles des, daz himel unde erde umbevangen hât; wan swie doch

Digitized by Google

dîn minneclicher amplic ein gruntlôser volle sî aller mîner sælekeit und eîn volle ist aller mîner girde, sô ger ich doch dînes willen mêr ze volbringen danne dînes antlützes an zesehen. Hêrre, des lâ mich geniezen unde tuo ez durch die einunge dînes willen unde dînes gotlichen trôstes unde verwandel mînen willen in die niezunge dîner minnen. — Sie vliegent ze allen ziten in vollen vreuden, daz ist in die niezunge der iteniuwen unde der gruntlôsen wunder dîner êwigen honicsüezen gotheit; sie ruowent ze allen ziten in stæter ruowe, daz ist: daz sie von dem selben unzällichen wunder niemer urdrütze werdent. Ir vreude ist gesundert von aller trûrekeit, von aller vorhte, von aller abnemunge. Ir vreude ist sô vol, daz si niht mêr gevâhen mac; si ist alsô gestætiget, daz si niht geminnert mac werden. Sie vreunt sich daz sie dich habent (swer dich hât der hât aller wünsche gewalt). Sie vreunt sich des, daz sie dich nâch allem ir willen haben suln, daz sie wider dînen willen nimmer mêr getuon mugen. Sie habent an dir begriffen die unbegrifenlichen güete, der hœhe unde der tiefe unde der lenge unde der breite unde der wite niemen begrifen mac. In der güete sint sie umbevangen, in die güete sint sie geheftet ze niezen dich, gruntlôsiu güete, nâch allem ir willen, nâch allem ir wunsche, nâch allem ir vollen, nâch aller ir girde. Swenne sie aber dîner gruntlôsen güete unde dîner honicsüezen minne begrifent als vil sie mugen von allen ir sinnen, sô wirt sie aller êrst wundernde ab dîner gruntlôsen güete und ab dîner honicsüezen minne, die dû bist in dir selben unde an dir selben über alle sinne endelôs. Alsô ist ouch ir vreude endelôs. Dâ enpfâhet ein ieglich sundervreude; ir aller vreude ist einsvreude; diu vreude ist ein ursprinc unde ein ûzwallender brunne unde èin gruntlôser volle aller iuwer sælekeit. Mîne vriunde, gedenket mîn in aller iuwer vreude, ir daz erbe dâ niezet, dar zuo ich in êwikeit ie behalten bin ze niezen. Gedenket, daz ir daz erbe niezet, daz mir mit dem heizen minnebluote des wâren unde des êwigen gotes kindes gekoufet ist. Bitet den der mîn vreude dâ ist, den ir dâ niezet nâch allem iuwern willen, daz er sich selben und iuch an mir êre unde des ûzfluzzes von der êwigen honicsüezen gotheit ein tûsentist teil eines tropfens lâze vliezen in mîne sêle, daz mîn sêle unde mîn versunkenz gemüete von dirre bittern trûrekeit werde erhaben ûf unde in die gotlichen vreude verwandelt werde ze niezen sîne gotliche heimliche, daz ich der valschen unde unstæten werlde mit ungetrôsten sorgen nimmer niezen müeze die wîle ich gevangen muoz sîn. Ô minne, minneclicher got, dîn güete ist almæhtic, wan swenne dû daz swert dînes gotlichen gewaltes

Digitized by Google

gereitest ze slahen den sündære mit diner gotlichen gerechtekeit in den êwigen tôt, sô überwindet din almähtigiu güete dine rehtekeit. Si ist underahtlich; wan und wæren allez daz zungen, daz disiu werlt hât, unde ahten alle die güete, sô möhten sie unz an den jungisten tac die aller minnisten üebunge diner güete niht volahten. Din güete ist unerschepfenlich, wan wæren allez daz engele, daz disiu werlt hât daz zal mac geheizen, als die aller hœhsten Seraphîn, unde schepften ûz dem urspringe diner güete unz an den jungisten tac, sô wære din güete dannoch als ob si nie gerüeret wære; wan din güete ist ein ûzwallender brunne, wan sô er ein tûsentist teil einer wile sinen ûzvluz lieze, sô müeste ê himel unde ertrîch zestœret werden. Mit der güete bist dû ein heilær miner wunden, ein trœster mines sêres, ein lœsær miner bant, ein büezær mines heiles, ein vreude miner trûrekeit, ein lieht miner vinster, ein vaterlant mines ellendes. Min aller liebister, getriuwister, kiuschister, gotlicher gemahel, âne dich wirt mir nimmer wol unde mit dir wirt mir nimmer wê. Immer vruhtberndiu minne, êwiclichen immer niuberndiu vreude, gip mir zekennen, waz dû den armen menschen vliehest ûf der erde! Dû bist alsô guot, ob ein mensche alle die sünde hête getân, die von Adâmes zîten ie volbrâht wurden oder immer volbrâht werdent, die würden alle in einer wile in diner güete vertiliget. Ô güete, dû ein übergolt und ein gezierde bist alles des wunders des got ist in allem sinem wesen, nû vertilige alle die sünde, die ich wider dich ie getet. Dû bist ouch alsô milte, daz dû ze allen zîten begerst, daz wir dir unsers herzen sô vil lâzen, daz dû dine natiurliche miltekeit an uns mügest geüeben mit der niezunge diner gotlichen heimliche. Nû bite ich dich durch die oberisten miltekeit, daz dû daz aller minniste brosmelîn lâzest vallen in mine sêle, daz min hungerigiu sêle enpfindende werde der himelischen wirtschefte. Dû hâst ouch als vil liebe zuo einer sêle: ob ein mensche aller menschen liebe hiete, diu wære kleiner denne ein tropfe wider allez daz mer wider der minne unde liebe die dû ze einer sêle hâst. Owê minne! tuo ez durch allez daz wunder, daz dû ûf dem himele und ûf der erde bist oder ie volbræhte, und senke dich in mich unde verwandel mich in dich, wan sô mac ich noch enwil nimmer getrœstet werden. Dû bist ouch ein grunlôser volle aller sælekeit; wan wære allez daz, daz himelrîch unde ertrîch umbevangen hât, als kleine gestüppet als daz aller kleiniste stüppel daz in der sunne dâ vert, und wære danne ieglichez ein sêle, diu von diner gotlichen wisheit unde von diner gotlichen minne übervlüzzic wære, sô wærestû dannoch in allem dinem vollen ungerüeret.

Digitized by Google

Das sint die vier beche, die alle zit vliezent von dinem gotlichen herzen unspürlichen- unde süezeclichen einer ieglichen sêle, diu dîn mit triuwen unde mit minnen begert. Nû ruofe ich in die gruntlôsen sælekeit, dâ dû gewalteclichen rihsenst in dîner gotlichen êwikeit, unde klage dir, daz min sêle mit den sünden alsô verrünet ist, daz die beche in mîne sêle niht milteclichen gevliezen mugen. Nû man ich dich des aller volkomenisten wortes, daz dû in dîner hôchgelobten werden gotheit spræche: »ich erbarme mich über swen ich wil.« Dû sprichest niht: »ich erbarme mich über den aleine, der nie deheine sünde getet unde volkomene riuwe hât.« Daz sprichet in dîner gotlichen magenkraft alsam: »ich erbarme mich über swen ich wil,« als ob dû spræchest: »sô min der sündære gert, sô hân ich in gezogen; als ich in geziuhe, sô hân ich in geheilet: min güete vertiliget alle missetât, min minne überwindet elliu dinc, min miltekeit vertrîbet allen gebresten, min gruntlôsiu sælekeit diu stætiget und êwiget alliu dinc, wan ich bin ein got aller dinge.«

Jêsus vil süeziu wunne,
dû bist der sêle ein liehtiu sunne,
diu in die sêle schînet:
sô si der süeze jâmer nâch dir pînet,
welch vreude si gewinnet,
sô si in dîner honicsüezen gotheit brinnet!

Swer diz list oder hœret der sol tuon als der eichorn: der kiuwet die schal an der nüzze unz er kumt an den kern. Alsô sol man diu wort mit dem zande der verstantnüsse kiuwen unz man kumet in die niezunge der gotlichen heimliche, sô sol man diu wort lâzen. Swer daz honic wil ezzen der muoz ez ûz dem wachse nemen, alsô muoz man ûz den worten ziehen die gotlichen süeze unde die gotlichen honicsüezen gnâde.

VIII.

BETRACHTUNGEN UND GEBETE.

1.

Herzenlieber hêrre Jêsu Kriste, dû ein spise bist des gotlichen lebens, âne die niemen êwiclichen geleben mac, nû gip dich mir innen ze kreften und ze vreuden, ûzen ze trôste und ze der minne wârem unkünde. Âmen. Wan der mensch von den sünden die er tet des lebens vruht in dem paradise verstôzen wart, dô dû uns, lieber hêrre,

Digitized by Google

wider brâhte ze dem himelischen paradîse daz dû uns mit dînem tôde geoffent hâst, dô gæbe dû uns wider die spîse des lebens: daz himelische brôt daz dû selbe bist, daz wir daz leben dô an uns enphiengen dâ von daz dû selbe bist. Wan als sich der lîp tempert nâch der lîplichen spîse unde sîn natûre dar nâch wandelt unde kraft dâ von enphâhet, alsô wil ouch dû, ûf daz daz wir dir gar gelîch werden unde gar inner dich gezogen werden, sô wil dû uns ein spîse sîn, diu uns mit dir einez mache und uns dîne natûre în gieze und mit der wir die minne des geistes inne trinken, daz wir nimmer gescheiden von dir werden unde des lebens des dû lebest unde der sælekeit der dû sælic bist, daz wir des immer leben und immer mit dir und in dir sælic, vrœlîch müezen sîn. Daz mohtestû mit nihtiu volleclîcher unde endelîcher erzeiget haben wan daz dû uns ein spîse bist die wir ûf daz stæticlîchen niezen, daz wir werden daz si ist, daz wir dâ bî gemant sîn dir ze danken dirre genâden.

Nû, herzenlieber hêrre Jêsu Kriste, sît wir niht guotes âne dich getuon mügen, sô gip uns von dîner milten güete, daz wir dir dîner werden unde hôhen gâbe mugen unde wellen unde künnen gedanken, mit der allez daz begriffen ist unde beslozzen, swaz wir von dir liebes und guotes enphangen haben und noch enphâhen suln an lîbe und an sêle. Wan als wir hie mit dirre spîse die kraft des heiligen geistes enphâhen, alsô vliuzet uns dort în diu süeze und diu sælekeit der êwigen gotheit durch die güldînen rœren dîner minneclîchen menscheit. Dar zuo bringe uns schiere lieber hêrre Jêsu Kriste. Âmen.

2.

Dû lebentigez, dû kreftigez, wünneclîchez, gesmachez, dû himelischez brôt, ervülle und ougen-dich krefteclîchen und trœstlîchen mînem herzen und mîner sêle und mînem lîbe, dû dâ gebacken wurde in der aller reinisten muoter lîbe, der êwigen megede der himelischen küneginne sante Marîen, mit der hitze des heiligen geistes, mit der meisterschaft der gotes wîsheit, dâ der lûteriste brunne alles guotes, daz ist des himelischen vater einborn sun, got selber, getempert und ze samene gemischet wart zuo dem melwe menslîcher natûre, daz an der reinen muoter sante Marîen alsô geväwet unde gelûtert wart, daz dehein kleip süntlîcher brœdekeit nie dâ zuo kom, alsô wîz und alsô lustlich, daz die heiligen engel und allez unser liebez himelischez gesinde von dir gespîset unde getrœstet wirt und ouch daz êwige leben von dir enphâhet, als dû selbe êwic unde lebelich bist.

Digitized by Google

3.

Dû lebentigez unde kreftigez himelischez brôt, hêrre Jêsu Kriste, kreftige mine sêle mit dînem lebelîchem smacke, wan dû bist daz brôt unde diu spîse, als dû selbe sprichest in êwangeliô: »swer mich izzet der lebet immer der erstirbet nimmer.« Wan allez daz von nihte gemachet ist, daz velt unde sinket von im selben unde wirt ze nihte. Und dar umbe daz diu sêle, diu nâch dir gebildet ist unde diu dich ze kennen und ze niezen gemachet ist, daz diu niht ze nihte werde, sô bedarf si wol daz dû si ûf haltest, dû dâ niht ze nihte worden bist, dû dâ ie wære und immer êwic bist volkomen und ungeminnert und alle stunde gelîch êwic bist, und aller dinge êwikeit âne wandel und âne dich niht bestên mac deheine stunde. Wan swelhem dinge dû dich enzügest daz wurde zehant ze nihte. Sît aber den menschen niht sô cigenlichen ûf haltet sô diu spîse, diu sich in sîne natûre tempert, dar umbe sô wil dû, lieber hêrre Jêsu Kriste, dem menschen ein lîplichiu spîse sîn, diu sich in des menschen sêle gieze und sich in dich verwandel. Wan aber der mensche sterker ist denne sîn lîplichiu spîse, dâ von verwandelt er si in sîne natûre. Aber wan der sêle spîse, dû hêrre Jêsu Kriste, bist edeler unde kreftiger denne diu sêle, dar umbe verwandelst dû si in dich selben, als verre dich des menschen untugende niht irrent; wan der bœse smac lât den edeln sîn kraft niht ougen. Sô aber der mensch gar âne untugent ist, sô wirstû im allez, des er gert unde bedarf an allen dingen, sîn lieht, sîn kraft, sîn schœne, sîn vreude, sîn allez, des er ze êwigen sælden haben sol, daz niht an im îtel ûzen oder innen vergezzen wirt, ez si allez dîn vol: ûzen von der schœne, von der êre dîner gotlîchen menscheit, innen von der liebe, von der süeze, von der wîsheit dîner êwigen gotheit. Dar bringe uns, vil lieber hêrre Jêsu Kriste, mit dînen triuwen.

4.

Lieber hêrre Jêsu Kriste, begnâde uns mit dîner diemüetigen güete und mit dîner sælikeit, mit dînen triuwen, dâ mite dû alliu dinc übergêst mit gewalte und mit gotlîchen êren, als vil dû vertriffest elliu diemüetigen herze bêdiu menschen und engel mit dîner triuwe und mit der aller gotlîchesten liebe, daz dirs doch niemen gelouben mac, wan der aleine, der sîn enphindet. Wan von allem daz man von dir geschriben vindet, sô enmac menschlich sin von im selben niht begrîfen, wie dû ein sô hôher hêrre und alsô ein gewaltiger künic dich immer mügest dâ bî sô gar einvalteclîchen

Digitized by Google

gediemüetigen zuo sô grôzer heimliche unde zuo sô lûterr liebe gein sô swachem menschelîn und gein tugentarmen sündæren. Des ist uns urkünde dîn reiniu menscheit, die dû durch uns an dich næme, dâ dû dich alsô sêre geneiget hâst. Daz ist allen menschen sinnen zergründen ze grôz, daz dû allez unser menschliche brœdekeit niht geschiuhet hâst, âne sünde und unwîsheit; die mohten dir niht genâhen. Dar zuo sô hâstû dich erboten nâch der menscheit ze liden sô gotâne armuot unde sô armer liute geselleschaft unde smæhe und sô herten ungemach an dîner marter, daz niemen sô swach noch sô sündic ist, ez versmæhte im ze liden von sînem hêrren, daz dû vertrüege von dînen bœsen knehten. Aber ob allen dingen sô ist dîn diemüetigiu güete allermeist schînbære an dînem heiligen lîchenamen und an dînem bluote, daz dû uns hâst hie gelâzen ze trôste und ze heile und ze einer lebentiger gehügnüsse dîner minne und ze einem gewaltigem leitære ûz disem ungewærlîchem ellende, daz er uns beschirme vor den helledieben, daz sie uns den wec gein dem himelrîche iht versetzen, daz wir in sînem geleite schiere unde vrœlîchen mit im heim varn zuo dem himelrîche unde zuo den êren unde vreuden, dâ dû êwiclich allen dînen vliz ûf geleit hâst, wie dû sie in wünnen überzierest, und umbe die dû alle dîne arbeit angeleit hâst daz dû uns dar bræhtest. Owê dû herzenlieber hêrre Jêsu Kriste, waz liebe und waz triuwen erzeigestû der sêle, dâ dû dînen richtuom erzeigen wild unde dîn herze eroffenen wild dînen lieben vriunden, sît dû hie in dirre armuot ir sô vil liebes unde triuwen erzeigtest an dir selben und an allem daz dû geleisten mohtest. Nû spise uns, vil lieber hêrre, mit dînem heiligem lîchenamen, dâ mite unser sêle zuoneme unde wachse in die tugent, daz wir dînes erbes unde dînes richtuomes iht enterbet werden.

5.

Lieber hêrre Jêsu Kriste, erhitze und erglüe mîn senigez herze nâch dir mit dînem minneheizem bluote, daz von dînem brinnendem herzen vlôz an dem hêren kriuze; wan daz was uns ein lebentigez urkünde, daz ez von einem brinnendem herzen vlôz, wan der lîp dô tôt was unde kalt und solte daz bluot niht vliezen, wan ez was gestanden und solte unvlüzzic sîn gewesen von natûre, als man ez an den tôten speht: des tet ez an dir niht. Dâ mite ist uns ze verstên gegeben, dâ ez von dînes herzen minneclîcher hitze sô kreftecliehen wiel, daz sîn ein süezer bach von dîner wunden siten ze tal ran.

Herzenlieber hêrre, nû begiuz mit dînem minneheizem bluote

die dürre mines herzen, daz ez tugende vruhtbær werde, und erkücke und erwerme mine erloschene gerunge, daz si von der wirme lebelich unde zanger werde, und heile unde senfte mine wunden sêle und minen tœtlichen smerzen, daz si von der senfte dirre salben gesmecke und ervinde die süeze unde die senfte dines herzen, und spise unde trenke min dürrez herze nâch dir, lebentigiu spise, daz ich in allem ungemache und widermuote dirre werlde unverzaget unde kreftic unde mâhtic nâch dir loufe swar dû gêst, biz ich dâ hin kome dâ dû ruowest ze dines vater zeswen, dâ dû unser wartest. Des hilf mir daz ich zuo dir kome, dâ dû mich minneclichen unde richlichen enpfâhest unde setzest in die êwigen vreude unde dâ dû mich vüerest in die inneristen heimliche, die dû mit dinem êwigen vater hâst in dem êwigen geiste, mit dem dû lebest unde richsenst allen dinen erwelten ze êren unde ze vreuden ân ende. Âmen.

6.

Lieber hêrre Jêsu Kriste, des himelischen vater einborner sun, erliuhte unser sêle mit dem schîne diner milten güete und mache uns des sicher an diner liebe, daz wir der êwiclichen erwelten erben sîn, den dû gotlichen hort, dines herzen sagerære, von anegenge hâst behalten, den dâ niemen erschepfen kan, swie vil der st in himelriche und in ertriche die in niezen. Wan sô alle die, die in dem himelischen hove sint, ze richtuom unde ze künigen dâ von werdent, sô ist dannoch der selbe schatz in im selben als ungerüeret. Er wehset mit den niezæren: sô der ie mêr ist unde sô sie die schôze ie wîter machent dar inne sie in enpfâhent, sô sie ie mêr vindent. Dar umbe sô ist dehein nît under in, wan ir keiner gebresten hât swie vil der ander begrîfet. In ist allen dar über erloubet grîfen zuo dem schatze swâ sie luste, unde nemen swie vil sie wellen, unde begrîfen sô sie aller meiste bevâhen mugen. In zerinnet ê der stete dâ sie inne behûsen, ê des mâzlôsen gotes schatzes. Dirre hôhe schatz ist din wünnerîchiu angesiht unde din minneclîchiu erkantnüsse. Des sint alle die ziuc, die din ie rehte künde gewunnen. Der mache uns, lieber hêrre, einez unde teil uns disse schatzes ein vil wênic mite, dâ mite wir unser langen armüete etewaz erstôzen, wan wir enmügen ir niht gar über komen, des wære wir unwert. Dû hâst den slüzzel selbe und âne dich enmac niemen disen schatz ensliezen, als dû selbe sprichest: »nieman erkennet den sun niuwan der vater, unde den vater erkennet niemen niuwan der sun unde dem ez der sun wil kunt tuon in sînem heiligen geiste. Der ist iuwer

Digitized by Google

beider erkantnüsse zein ander und iuwer beider liebe und iuwer heimliche und iuwer vröude und iuwer tougen helære unde der êwic minneliîm, der iuch beide mit minne ze samene twinget und iuwer êwige, ungescheiden, gotliche einunge zwischen iu beiden machet, daz er und ir beide ein einvaltigiù drîvaltikeit sît: driu einez. Daz daz sî, daz wizze wir wol mit ganzem gelouben; wie aber daz sî, daz werde wir sehende mit voller vreuden, swenne uns der sagerære des gotlichen schatzes unde des verslozzen heilectuomes nû gar wirt ûf getân; wan dar an lît der volle der himelischen vreude unde diu êre des êwigen lebens. Daz wir den vater in dir unde dich in dem vater und iuch beide in iuwer beider einunge, dem heiligen geiste, sælelichen und êwelichen niezen, dar hilf uns, lieber hêrre Jêsu Kriste.

7.

Ego sum vita et resurrectio. Êwigez leben, hêrre Jêsu Kriste, erkücke unser sêle mit dem êwigen leben daz dû selbe bist. Dû bist diu wâre *resurrectio* unde diu êrste urstende, wan ez sint zwô urstende als ouch zwei leben sint und ouch zwêne tœde sint. Des lebens lîp daz ist diu sêle: swenne sich diu scheident von einander, daz ist des lîbes cin tôt. Der sêle leben ist der heilige geist: swenne sich diu von gote scheidet mit den sünden, sô stirbet si des êwigen tôdes, der nimmer ende genimet; wan dar umbe muoz si immer natiurlichen leben, daz si pinliche immer müeze sterben. Wan sturbe si zeimâle gærlich, sô hête ir tôt ein ende; aber sus nimt er nimmer ende. Als wênic als der tôte lîp sich mac wider lemtic gemachen, als wênic mac sich diu sêle von der sünden tôde von ir selben wider erkücken, irn gæbe denne der himelische vater unde dû, lieber hêrre Jêsu Kriste, dînen heiligen geist wider mit dîner minne, dâ mite si erstê des gotlichen lebens. Dise geistliche urstende an der sêle würkestû mit dîner gotlichen kraft. Wan diu sêle nâch dîner gotheit gebildet ist und wan ir obristiu sælekeit an dîner gotheit lît, dâ von sô mac si von nihtiu anders erstên wan von dîner gotlichen kraft. Aber wan wir an der sippe gelich sîn dînem menschlichen lîchnamen, dâ von dû unser bruoder, unser bluot, unser vleisch worden bist, und wan unsers lîbes oberistiu wünne und êre lît an dîner menscheit, diu durch uns von dem tôde erstanden ist, dar umbe wirstû des lîbes urstende mit dînem menschlichem gewalte, den dîn menscheit von dîner gotheit enpfangen hât. Dô der bœse engel mit sînen genôzen geviel von der übermüete die er hête von siner edel, die dû im hêtest

Digitized by Google

gegeben, dô geschüefe dû den menschen. Der solte des engels stat besitzen unde die lucken ervüllen an der himelischen Jêrusalêm, dâ die êrsten wâren ûz gevallen. Und daz er niht geviele als der engel von hôhverte, sô diemüetigtest dû in mit einem horwigem sacke, den dû im angeleit hâst: daz ist der irdische lîp. Wan ab er von des vindes nide ze den sünden wart verschüntet, dô wart uns ze buoze gegeben arbeit unde armuot, daz wir niht guotes haben nôch verdienen mugen âne müe und âne arbeit. Dirre zweier gebresten wil dû uns ergetzen mit dir selben, lieber hêrre. Wan wir sîn under die engel gesetzet mit dem irdischen überrocke, sô hâstû, der engele künic, den selben rok an dich geleit, daz wir sehende wurden, wie die hôhen engel menschliche natûre an dir êrent und anbetent, die sie an uns etwenne versmâhten. Wan wir aber den lîp mit müen unde mit arbeiten haben getragen, des wildû uns ergetzen dâ mite, daz dû uns ze der gemeinen urstende, der dû uns ein gewissez urkünde gegeben hâst mit dîn selbes urstende, wilt den lîp wider geben mit grôzen êren: als er uns hie ein härsenier gewesen ist swærer unde versmæhter, daz er uns dort alsô werde ein hôhe êrenkleit unde ein kristallîn venster, durch daz wir dâ vrœlich enpfâhen die gnâde unde die wirdikeit dîner blüenden und über sunnen liehter menscheit. Wan aber der lîp hie der sêle daz wercgerüste mit guoten triuwen hât holfen tragen und ir der guoten werke geholfen hât, dar umbe sol er dort mit ir niezen die himelischen wünne und weiden an der blüenden menscheit unsers hêrren Jêsu Kristi. Unde dâ sol si die vünf sinne weiden an der edelen unde klâren menscheit unsers hêrren, die si hie endelichen behaltent, unde niezen die vröude, die er ir hie geholfen hât vergeben ze verdienen, unde sol ir helfen bevâhen die vollen unde gehûften unde die în gedrückten und übervlüzzigen mâze der himelischen vröuden. Mêr danne wir wert sîn unde gegern mugen, mêr danne man ze gelouben uns muge gesagen, mêr danne wir bevâhen mugen mit allen der sêle kreften oder mit des libes sinnen wirt uns gegeben dîn selbes nietunge nâch allem willen, nâch aller gerunge, nâch allem wunsche. Dâ zerinnet ê der vazze, ê des ölbrunnen dîner gotlichen güete, diu uns dâ vliuzet ûz dem zuber dîner blüenden gotheit von der unerschepften genuhtsame dîner überêwigen gotheit. Wan als dîne êwigen gotheit niemen geniezen mac an der lenge, alsô mac ouch dînen hêrlichen, hêrtuom niemen übersehen an der hœhe, noch dînen manicvalten wistuom durchgründen an der tiefe, noch dîne überstüeze güete durchsehen an der breite, wan dû nimmer ende hâst noch angenge. Dar umbe die dich dâ

Digitized by Google

ansehent, die stênt unde vliegent mit einander. Sie stênt mit der stæten ruowe, die sie in dir habent, von der sie nimmer einen trit gewenkent. Sie vliegent mit dem unverdrozzen wunder diner übermanicvalten êren, die sie alle zit iteniuwe an dir schouwent, der sie nimmer gesatet werdent ze urdrutze und doch alle zit sat sint ze geluste unde ze vollen wünnen. Die satent in hunger, daz sie iht urdrütze werdent; der hunger hât allez des er gert, daz er iht müede werde mit ungebite. Dennoch ist der hort ninder gerüeret diner unzällichen übermâze die dû aleine in dir selben bist, der wünne die dû selbe bist in diner gotlichen êwikeit. Wan als dû alliu dinc übertriffest mit der lenge diner êwikeit, alsô überhœhestû und übervliugest alliu dinc mit diner gewaltigen werdekeit. Dû stigest über Cherubin, wan dû überhœhest alle volle der geschaffen wisheit. Dû vliugest ouch über der winde vederen, wan dû übervliugest der hôhen geiste rineverte *contemplationem*. Diu vinster ist din bercnüsse, wan daz lieht daz dû selben bist, daz ist nâch siner lûterkeit aller krêatûre verborgen. Iedoch diu aller sæligiste krêatûre diu ie wart: din sêle, Jêsu Kriste, diu innen und ûzen übergozzen ist mit dem lûtersten golde der edelen gotheit, diu reine sêle diu wonet in der vinster diner gotlichen heimliche und durchsiht die verborgen tougen der êwigen stille alsô volleclich und alsô klâriu, als gote müglich ist ze geben deheiner krêatûre. Daz bediutet, daz in der alten ê der oberiste bischolf aleine gienc in *sancta sanctorum* unde niemen getorste anderr dâ zuo genâhen die wile dô er dâ inne opherte und bette vür die, die hie ûzen warten. Alsô tuo uns, unser getriuwer bischolf, hêrre Jêsu Kriste, dû dich selben vür uns geopfert hâst dinem vater, wis unser vorspreche, die dâ noch hie ûze wartende sîn diner helfe unde diner genâden. Âmen.

8.

Hêrre Jêsu Kriste, an dem alliu triuwe und aller trôst stât und ist, nû trœste und ervreuwe mine sêle mit dir selben, als dû dine liebisten ervreutest mit dem wâren urkünde diner vrœlichen urstende, dô dû dich in selben offentest in den êren, dâ dich din êwiger vater nâch der liebe die er zuo dir hât unde nâch sinem küniclichem hêrtuome hât geêret. Wan diu êre die din menschlîchiu reinekeit hât enpfangen, diu übervliuget allen sin und ouch den hœhsten kôr der Seraphin, der elliu ir schœne erbleichen muoz und ertunkelt von dem überliuhten schîne, der von der êwigen unde klâren menscheit gôt unde von dinem küneclichen, blüenden unde minneclichem antlütze

Digitized by Google

und allez daz gesinde überal mit minnesüezen vreuden gar durchgiuzet.

9.

Hêrrè Jêsu Kriste, des oberisten vater einborner sun, dû bist diu wâre urstende unde daz êwige leben und ein brunne alles lebens von wesen. Von dir vliuzet allez leben aller krêatûre, die leben unde die wesen habent, und ieglichem swaz er begrîfen mac. Etelîchem vliuzet von dir niuwan ein wesen alein; etelîchem zwei wesen: leben und enphinden als daz vihe tuot; etelîchem driu wesen: leben, enpfinden unde verstantnüsse als elliu menschen mügen haben, dâ diu natûre niht irresals enhât von dem angenge des libes. Dannoch vliuzestû vürbaz etelîchem menschen guoten willen unde guotiu werc, als allen rehten menschen die behalten suln werden. Dar über sô vliuzestû dannoch etelîchem besunder die himelischen âder diner tougen bekantnüsse unde die süeze diner heimlîchen liebe, diu sô vil lûterr unde kreftiger ist, sô vil si sich minner geteilet hât in die wîten krêatûren. Mit dirre innersten edelsten âder diner wünnesæliclîchen süeze dâ trenke unser sêle mit aller genâden ursprinc, lieber hêrre Jêsu Kriste, mit dem lebentigen wazzer, unde beveste sî in dir selben alsô tief und alsô starc, daz si von dir nimmer gescheiden werde. Âmen.

10.

Lieber hêrre Jêsu Kriste, an dem wir allez daz haben daz ze liebe und ze triwen und ze sælekeit und ze senfte und ze trôste und ze vreuden gehœret die und dort êwiclîchen, nû durchliuhte unser vinsterez gemüete mit dem liehte diner triuwen, als dich dîn minneclîchez herze wol lernen kan und als dich dîn diemüetigiu güete niht erlâzen mac; wan ez ist dir alsô von diner êwigen gebürte angenatûret, daz dû niht anders kanst gesîn wan guot unde getriwe, als ez ouch schînbær ist an den, den dû dînes herzen geist mite teilest. Dâ kiuset man an den reinen wol, wie lûter und wie gesmach daz ursprinc ist; und sô ie nâher man von dem urspringe schepfet, sô ez ie lûterr und ie süezer ist. Herzenlieber hêrre Jêsu Kriste, nû gib dich selben uns und bereite uns alsô ze der êwigen hôchzît und ze der himelischen wirtschaft, daz wir schiere vrœlîchen ze dem gotlîchen tische vor dînem antlütze müezen gesidelet werden mit dem lieben reinen sæligen und erwelten unserm himelischem gesinde, die dû selbe von anegenge erwelt hâst nâch dînes selbes herzen willen und ir iegellchen gesetzet hâst hêrlîchen nâch sîner werdikeit zuo

Digitized by Google

dem bereiten tische dîner endelôsen êwikeit, zuo der leben gebender spîse dîner gotgenôzter menscheit unde ze der klâren klârheit dîner immer wernden êwikeit, zuo dem vröude gebendem getranke dîner immer lustlîchen gotheit, zuo dem immer geruowigen gesidele, zuo dem al umbe gevridem lande, dâ niht în komen mac wan nâch des wirtes minnen unde nâch des gesindes vröuden. Dâ ist aller ordenunge exemplar, aller tugende krâm, aller vröuden keler, aller triuwen brunne, aller liebe volliu wârheit. Dâ siht man dich alse dû bist, dâ nietet man sich dîn nâch willen, dâ triutet man dich nâch geluste, dâ hât man dich nâch der gerunge, dâ gît man der gerunge wunsches vollen gewalt. Sô sie aber alle ir gerunge unspærlîchen ervüllent, sô ist der hort dînes gotlîchen richtuomes dannoch ungerüeret, wan der wünne unde der êren diu an dir ist der weiz niemen aht wan dû aleine, dû ez dâ selbe bist. Dû bist daz mer der vröuden, daz abgründe der wünne, diu übermâze der süeze, diu êwikeit der sælekeit. Daz hâst dû uns an der krêatûre erzeiget, der hœhe, der witc, der tiefe, der kreftige, der breite, der manicvalte dehein menschlich sin aht weiz; daz wir dâ bî merken und erkennen, wes wir uns an dir selben versehen, dû diz allez âne arbeit von nihte gemachet hâst. Wan als ein klein dinc ist gein aller der werlte, alsô ist allîu geschepfede klein gein dem schepfære. Wan als dû bist ân anegenge, alsô bist dû ouch ân ende lebens unde maht unde wisheit unde güete. Disiu vierîu sint an dir gelîch von art, diu heizet sanctus Paulus lenge und breite, hœhe und tiefe. Diu tiefe an dîner endelôsen êwikeit, diu hœhe an dîner klâren gotheit, diu breite an dîner minneclîchen güete, diu lenge an dîner magenkreftigen werdekeit. Dîn hôhiu gotheit hât sich geneiget zuo der diemüetigen menscheit, die dû an dich hâst genomen durch uns; dîn langiu êwikeit ist durch uns tœtlich worden an der menscheit; dîn blüendiu wisheit ist der werlt ein tôrheit worden mit dem willigen tôde âne dîne nôt; dîn breite hât sich geenget in die smalen menscheit, dar inne sich hât verborgen dîn witiu gotheit. Dar umbe bîst dû ouch verborgen in einem kleinen oblâte. Daz tuostû allez durch die erwelten sêle, den dû dâ mite zeigest, wie manigen wîs sie dich dâ heime haben suln ze vröuden, sît sie dich hie sô manigen wîs habent ze heile, biz sie dâ hin koment, dâ dû in wirst allen ze liebe und ze êren, ze gemache und ze vride. Dar bilf uns schiere hin, lieber hêrre Jêsu Kriste. Âmen.

Digitized by Google

11.

Hêre, dô dû den menschen geschüefe dô gæbe dû im ein irdische kleit an sich, einen horwigen sac, daz in der manta ze diemuot, daz in niht geschæhe als dem hôchvertigen engel. Daz sich aber der mensch ihte ze einem laster anneme, daz der edel geist in ein hor gestôzen was, daz ist in den irdischen lîp, dô weltestû im die smæhe mit manigen êren erstaten. Ze dem êrsten, daz dû den geist dir selben dar an gelîchet hâst. Als dû ein hêrre bist in der grôzen werlt an allen steten, und allaz daz geordenst unde rihtest und ûf haltest unde kückest unde zierest daz in der werlde ist, unde doch dâ bî in dir selben alsô unbestricket unde ungemüet bist, als ob dû nie niht gedæhtest ze schaffen; alsô ist ouch diu sêle in der kleinen werlt, daz ist in ir lîbe, in allen liden gänzlich in ieglichem unde git in allen hitze, leben, empfinden, rüeren, smecken, varwe, maht, und ist doch dâ bî alsô vrî in ir selben sô si sich ze andern dingen kêret, als ob si den lîp niht besorge. Dar zuo wil dû ir den lîp, der ir iezuo ist als ein horsac, wider geben ze der wünneclichen urstende liehter danne diu sunne, sneller danne der ougenblic, gevüeger danne der luft, ungeleidigter danne der sunneschîn: daz der lîp, der hie ist gewesen ein swærer buozsac, daz ir der werde ein edel küniges kleit, des die heiligen liehten schœnen himelvürsten gezeme an ze sêhene. Daz gistû ir ze vorgâbe vor den liehten engeln, als dû si hie ein teil genidert hâst mit dem irdischen lîbe. Der ir hie hât geholfen ir bürde tragen an den arbeiten, daz ist billich, daz si mit dem dort übervluz in vreuden teile. Die gesellen des ungemaches suln ouch gesellen sîn des trôstes unde der êren. Dar umbe minnet si ouch ir geverten durch die vrœlichen gemeine, die sie ensamt suln haben her nâch ze der gotlichen wirtschaft an der gesihte.

12.

Der dem wol tuot der ez verdienet hât, daz ist ein widergelt; daz tuo wir dir, sô wir dich minnen unde dînen willen tuon, sô hâst dû tûsentvalt vor umbe uns verdienet. Der dem wol tuot der ez nie umbe in verdienete, daz ist ein grôziu milte; daz tæte dû dem engel unde dem menschen vor dem valle, dô dû sie geschüefe ze den êwigen vreuden. Dâ von sint dir die abtrunnen engel als grôzer gnâden schuldic ze sagen unde ze danken als die heiligen engel, wan der genâden die sie dâ verworhten, der wære dû in als bereit ze gebene alse den guoten, ob sis behalten hêten. Der aber dem wol tuot der

Digitized by Google

ez bœslichen verlorn hât unde dâ zuo verworht hât, daz ist diu hœhste güete, der sinen vint mit liebe ze vriunt machet. Diu zimt dir, hêrre, aller beste gein uns armen dînen êdürftigen, wan dû als gebt bist, als mähtic als wise und als êwic dû bist, und als din êwikeit unde din gewalt unde din wisheit weder mit anegenge noch ende noch mit deheinerleie zil ist; wan der wünne unde der êren diu in dir ist der weiz niemen aht noch êwiclichem wirt wizzen; die lange an dîner reinen êwikeit zuo der diemüetigen menscheit, die dû durch uns hâst an genomen. Diu langiu êwikeit ist durch uns tœtlich worden an der menscheit, durch daz wir vrœlichen enpfâhen dîne liehten menscheit, wan din lieht durchliuhtic ist über elliu lieht unde diu süeze dîner heimlichen liebe diu vil kreftiger ist und vil lûterr ist, sô vil si sich minner geteilet hât in die witen erkantnüsse unsers herzen dîner gotlichen süeze. Dâ tremke unser sêle mite, mit den gnâden dîner süezlichen gotheit unde mit dîner süezen êwikeit. Alsô zimt dir wol, daz dû uns die hœhsten güete und liebe erzeigest diu niht grœzer werden mac. Und wan wir dich sunderlichen minnen suln wan dû guot bist: swie doch din wisheit und din maht und din güete ein dinc si, sô ist daz doch gevellic, daz dû uns mit der übermæzigen liebe lêrest unde twingest, daz wir dich âne mâze und âne ende minnen. Hie helfe mir der guote got durch den übervollen aller sîner güete, daz ir und ich daz immer êwiclichen müezen tuon, daz wir in immer vollen liebe mit vollen triuwen danken und in immer mit voller minne minnen von êwen zen êwen. Âmen.

Digitized by Google

II.

DIE SIBEN STAPHELN DES GEBETES.

Dâvit sprichet: man sol ze allen ziten beten und sol dar an niht abe lâzen, und er lêrt uns unserm gebete einen vliz geben, durch manige sache. Diu êrste ist, daz wir an dem gebete unsern vrumen lihter erwerben, denne an deheinen andern guoten werken. Dâ von sprichet Jêsus: »alles des ir bitet an dem gebete des werdet ir gewert.« Dar umbe, ez sî umbe zergängliche oder umbe geistliche nôtdurft, sô sül wir ze allen ziten loufen an daz gebet. Diu ander sache ist, wan daz gebet vor andern guoten werken gar ze gote sich stellet unde nimt sich von den irdischen dingen, sô diu andern guoten were mit irdischer unmuoze sint bekümbert. Dâ von sô predigte Jêsus des tages der menige in den telren unde spîsete sî unde machete sî gesunt. Aber bî der naht, sô diu zît der arbeit hin kom, sô gie er eine an die hœhe ûf den berc beten. Dâ von sprichet sant Ambrosius: »der wol betet unde der got mit dem gebete suochet, der stiget von den irdischen telren ze himelischer hœhe.« Bernhardus: »nû sitz eine, wan dû hâst dich erhaben über dich, dû solt dich umbe die menige niht an nemen, dû solt der werlde gar vergezzen.« Jeronimus: »von dem gebete sô nimt man zuo unde wahset ûf an heiligem lebene; aber sô man sich sîn geloubet, sô nimt der mensch abe unde wirt træge unde slêwic.« Dâ von sô ist gotes tempel als man liset ûf einem berge gebûwen. Diu dritte sache ist, daz der mensch sînen vrumen und allen sînen gebresten lûterlich in dem gebete schouwe; wan reht als in einem spiegel siht der mensch sîniu meil. Seht, daz sint die vrouwen, von den dâ geschriben ist in der alten ê, die dâ sâzen ze den türen des tabernaculi, daz ist des gezeltes tür als man list, von dem dâ Moyses eine dwaheln machete. Die vrouwen, die bî

Digitized by Google

der tür des gezeltes sâzen, daz sint die heiligen sêle, die den inganc der himelischen wonunge mit ir heiligen gerunge haltent. Die spiegel sint daz reine gebet, dâ sie sich inne besehent, wie verre sie noch von der glichnüsse der gotlichen schœne gescheiden sint; von den machete Moyses eine twaheln. Daz uns diu heilige schrift ladet ze dem vlize des gebetes, daz wir uns dar inne betrahten unde erkennen, unde swaz wir unsûbers an uns vinden, daz wir daz abe waschen mit der riuwe, dâ von sprichet der wissage Dâvît an dem salter: »komt zuo gote mit dem gebete, sô werdet ir erliuhtet in iuwer besehunge, sô werdet ir denne gevreut mit der erhœrunge.« Diu vierde sache ist, daz uns daz gebet die gotes erkantnüsse, unde daz wir mit den sünden hêten verlorn, gewalteclichen wider gibet, daz wir mit ganzer girde tuon. Und in der erkantnüsse gotes sô werde wir geleitet ze dem êwigen lebene. Wan als uns von dem ôsterteile diu grôze hitze der sunne und daz mitageliche lieht schînet, alsô giuzet sich ouch heimlichen in uns von dem vlize des gebetes diu minne der himelischen dinge unde diu klârheit der wâren sunne unde ziuhet uns in sich unde leitet uns ze der himelischen wonunge. Dâ von liset man in Ezechiêle von einer porten, diu leitete sich in daz himelische tempel; diu stuont gein dem teile, sô diu sunne aller heizist und aller schœnist ist. Wan als ez danne aller heizist und aller schœnist ist, alsô wirt uns von dem gebete gotes schîn der gnâden; diu ziuhet uns in gotes minne unde git uns gotliche erkantnüsse unde bringet uns dâ mite durch die himelporten in die gotlichen heimliche. Diu selbe porte diu Ezechiêl sach diu hête siben staphel, an den man von einem hin ze dem andern kumt ze gotes klârheit sines liehten antlützes.

I.

Der êrste staphel des gebetes, daz ist beten mit andâht des herzen. Daz sol disiu driu haben. Daz ez wan durch got geschehe, weder durch dehein zergænclich dinc noch durch lop, als die juden tâten hie vor. Daz ander: daz der mensch sînen munt unde sînen lip twingen sol an dem gebete ze gotes lobe. Daz dritte: er sol ouch merken mit dem herzen, daz er dâ sprichet mit dem munde. Dâ von sprichet Bernhardus: »sô ir betet sô sult ir anders niht gedenken wan daz ir betet. Ich bete mit dem geiste unde mit dem muote.« Mit dem geiste meinet er die girde, mit dem muote meinet er die gehügede. Der niwan diu wort sprichet ane andâht des herzen, daz

Digitized by Google

ist als der mit einem blâsbalge blâset in erloscheniu kol. Von diu, sô wir haben gebetet, sô sî wir als kalt dar nâch alse vor; und minnete got aleine diu wort, sô wæren im diu buoch, dâ diu heiligen wort ane stênt, verre lieber danne wir. Daz aber der mensch an dem gebete alsô irre ist, daz ist von drîn dingen. Daz êrste ist von dén vorchten der sünden, daz er niht hât des sîn herze gelüste an gote; reht wan als er sî an einer hæle, dâ er an hin und her slîfet suochende daz im wol tuo. Diu ander sache ist diu gewonte vrîheit, daz wir unser herze niht twingen von unnützen unde von verlâzen gedanken. Seht dâ von, wolte wir ez etwenne mit guoten gedanken bekümbern, sô enmuge wir; dâ von ist uns reht als dem vogel, der niht wol gezamet ist: als dem diu stunt wirt, sô vliuget er enwec an sîne gewonten vrîheit. Diu dritte sache ist von ûzern verlâzen unmuozen mit rede oder mit gedanken, dâ mite der mensch ist umbe gegangen; diu sliefent uns denne in daz herze unde bildent sich in unsern gedanken. Dâ von sprichet ein heilige: »ez muoz der mensche sînen munt von der alten gewonheit brechen an sînem gebete, wan von den gedanken kumt er ze himelischen oder ze irdischen dingen, mit den er vor dem gebete was bekümbert.« Von diu, als wir wellen in gebete sîn, alsô sül wir uns vor dem gebete halten. Wan aber diu wort der wârheit sint ein geist und ein leben, sô muoz der mensch în dirre werlde etliche geistliche vreude haben biz dâ hin, daz er daz wort, an dem allez leben stêt, von antlütze ze antlütze siht. Dâ von sô üebet er diu wort in dem munde, daz sîn geist, der în den worten ist verhôrgen, im gebe etliche süezekeit, die er enphâhe biz an die wile, daz din wort, diu ûzen trucken und unsmaclich sint..... Alsô vlîze sich der mensche, dar zuo sougen mit arbeiten; unde gît im diu arbeit denne einen vil süezeclîchen smac des guoten willen, alsô daz diu arbeit des gebetes verkêret wirt in eine süeze gelust der andâht, daz er denne mit dem wîssagen sprichet: »hêrre, wie süeze minem munde sint dîne rede! sie sint noch süezer minem munde danne honic.« Als daz honic în dem wahse, alsô ist diu süeze gotes în der sêle mit dem guoten willen. Ein ieglîchiu reine sêle diu sûme sich niht, si ezze daz wort wol mit dem zande der verstantnüsse; wan verslindet si ez ganz, sô enpfindet si der süeze niht diu în den worten lît, diu süezer über daz honic tûsent stunt ist.

Digitized by Google

II.

Der ander staphel ist, sô von dem sprechen der worte diu andâht wirt in gezogen, diu daz gebet süezet. Dâ von sprichet Dâvît: »ich tet minen munt ûf ze biten unde gewan den geist der andâht unde hân in in mich gezogen.« Got enruochet der worte niht vil, er weiz wol an daz wir in biten wellen: sunder er wil daz wir in betende vodern; sô werden wir sîn inne, wie guot unde wie senft er ist. Von diu sô sulen wir in minnen minneclîchen unde alsô mit im ein geist werden. Dâ von sprichet Hûgô: »daz ist diu kraft der minne, daz dû alsô sîst als daz ist daz dû minnest.« Und daz wir an dem vrumen iht træge erschînen, sô sendet uns got leit unde nôt etwenne, daz wir in doch in arbeiten an rüefen, wan wir in in unsern vreuden vil lützel suochen. Dâ von sprichet Bernhardus: »der süeze got wil den menschen etwenne in trüebsal unde in nœten lâzen sîn, daz in der mensch an ruofe, daz er im dar ûz helfe; als er im denne dar ûz geholfen hât, daz in der mensch lobe nâch sînem rehte.« Dâ von sprichet Dâvît: »ruofe mich an in dînen nœten, sô wil ich dich lœsen.« Seht daz geschiht dâ von, daz der mensch, der durch sich selben niemen minnet, daz der got iezuo durch sich selben minnet. Als in der mensch durch sîne nôt alsô liep hât und in suochet mit gedanken, beten, gehôrsam, sô wirt er in erkennende mit etlîcher heimliche vil lîse ie baz und ie baz. Swenne der andâht hitze ie baz zuo nimt, sô wirt der nidere staphel ûf den obersten gesetzet unde wirt diu andâht, diu mit den worten ist erkücket, denne der worte niht bedürfen, noch enmac der wille mit worten dâ niht bescheiden werden, sunder mit girden wirt er mit gote redende, wan er diu wort dâ niht vindet, diu sîne girde volrecken künnen unde diu gevellic dar zuo sîn, mit den er sînen willen müge gebilden. Ouch diu wort minnernt den willen des muotes, den sie doch ê erwecket hêten an den zwei êrern stapheln, der girde diu andaht von den heiligen worten, als Helisêus der wissage. Als der des geistes der wissagunge an im niht enpfant, sô hiez er im einen salmsingære gewinnen, daz er von dem salme eine andâht gewünne; dâ von wurde er wissagende. Der ander staphel der wirt an dem gebete vunden, wan er iz iezuo in dem munde tribet mit des herzen andâht; als Annâ, hêrn Samûêles muoter, diu mit dem munde, mit ir herzen unde mit ir zäheren bat got umbe ein kint, daz ir dar nâch wart, daz was Samûêl.

Digitized by Google

III.

Der dritte staphel, der von den vordern zwein stapheln bekomen ist, der wirt sô gar von in erbürt, daz er des gebetes erhabunge wênic bedarf, wan in genüeget mit siuften unde mit girden des innern willen. Von dem staphel sprichet Paulus: »der geist hilfet unserr krankeit, wan wir enwizzen niht, wie wir ze rehte beten suln.« Reht als er spræche: »wir enmugen diu wort niht schephen nâch unserm gebete, sunder der geist der andâht der erwirbet uns dâ, von des herzen schouwe, des wir dâ gern.« Dâ von sprach got zuo Moysen: »waz ruofestû hin ze mir?« Und swie er doch an der stat nie dehein wort sprach, dâ sach er an sîne gerunge. Dirre staphel mac von sînem rehte die hitze die er hât mit worten niht bescheiden, sunder mit inneclîchem siuften brichet iz ûz unde tuot gote mit gedanken kunt sîne gerunge. Dâ von sprichet der wissage: »hêrre, vor dir ist elliu mîn girde, unde mîn siuften ist niht verborgen vor dir.« Seht, dâ von sô liset man manic wort an der minne buoche, daz niht gar ganz ist. Wâ von? Dâ enmohte si von grôzer liebe, die si zuo im hâte, diu wort niht her vür bringen, daz si verstanden hâte innen, als daz: »mîn liep mir und ich im.« An dem staphel dunket mich, daz ein sumlîchiu wonunge sî einer ungewonen vreude der stimme, swenne sie sich in in selben niht enthalten mugen; daz geschiht von grôzer andâht. Sô enist der mensch doch sô gar niht erliuhtet noch minnet sô verre niht, noch ist der muot dannoch sô klârlîchen noch sô lûterlîchen niht erliuhtet ze der gotlîchen erkantnüsse, noch sô süezlîchen niht gezieret ze der gotlîchen minne, als an dem nâch volgenden stapheln, unde iedoch sô wirt der lîp krenker unde siecher von solhen dingen danne her nâch von vil hœherr andâht. Ze glîcher wîse, dô der heilige geist den jungern kom, dô wart zem êrsten ein sûsen gehœret und ein gâher lût dâ vernomen; dar nâch saz er ûf ir iegîchem. Bî dem ist diu ruowe bezeichent, die diu sêle in gote hât; wan ez kumet vor ungestüemiu bewegunge, dar nâch sô giuzet er sich in daz herze mit mêrer unde mit grœzerr ruowe unde süezekeit.

IV.

Der vierde staphel ist, sô der muot durchgozzen wirt mit der gotlîchen minne unde erliuhtet wirt got bekennenne, alsô daz in dunket, daz er in reht habe in im selben umbevangen und im gegenwürtic

Digitized by Google

si mit dem willen der minne, unde sam er in iezuo sæhe mit dem erliuhten ougen des herzen, unde vüeget sich im heimlich zuo; von dem gedingen siner liebe, dâ von wirt si erbaltet. Der staphel ist beidiu an dem liehte und in der minne, unde in der verstantnüsse unde in der innern süeze wirt si ûf erhaben, die unsihtigen unde die gotlichen schœne ze schouwen, unde der wille wirt enzunt ze bekorn unde ze versuochen die gotlichen süezekeit. Der an disem staphel ist, dem ist lûterlich offen diu gesetze siner gewizzen, wan in der ansihte, dâ mite er sich vlîzet an got ze denken, dâ wirt im sâ engegen geworfen swaz sine gewizzen betunkelt hât. Unde noch wunderlicher ist: des é gar vergezzen was, daz enlât die gewizzen in gote niht ruowen, biz ez mit jâmer unde mit vlêhen dâ wirt vergeben unde got gesenftet wirt unde ime die sünde vergît und allez, daz zwischen gote unde der sêle tunkels ist, wirt vertiliget. Sô wirt ein süezer vride under in, unde der mensch wirt alsô lieht mit gote, und alle sine sünde werdent hin getân, wan sie gehœrent ze der wirtschaft niht; reht alse der rouch in dem ougen lât den menschen niht slâfen, ern vlieze her ûz. An disem staphel wirt des menschen muot ûf gezucket in einer sumelichen heiter und in einem sumlichen liehte der lûtern verstantnüsse; sô wirt der muot ûf erhaben über menschlichen sin, reht als der luft der ob den wolken ist alle zît lûter unde heiter ist, sô ez halt hie niden bî uns tunkel ist. Von dem gebete sprichet Jêsus Kristus an dem êwangeliô: »die wâren anbetære anbetent den vater in dem geiste unde in der wârheit.« In dem geiste, daz ist in einer lûtern verstantnüsse; dâ mite verstê wir, daz got ein geist sî. In der wârheit, daz ist in der lûtern gerunge, dâ mite got wærlichen gêret wirt und als ein vater mit êren geminnet wirt von sinem kinde. Swenne aber disiu andâht den muot alsô trunken machet, daz er gänzlich aller ûzern dingen vergizzet, sô gêt er denne an den

---

V.

Fünften staphel des gebetes. Sô wirt der muot sô sêre benomen von der andâht, daz er âne alle arbeit und âne allen vlîz in inneriu dinc gestecket wirt, alsô daz er sich reht müeste twingen, ob er sich dâ von wolde berihten; wan der minnelîm der gotlichen minne vereinet sie, unde diu hitze der siuftenden girde nâch der gotlichen gegenwürte zîhet die sêle sô gar ze samene in sich selben von aller der wandelunge, die si mit ûzern unde mit irdischen dingen gehaben mac, unde wirt

Digitized by Google

ûf gejaget in got, daz si an deheine ûzere unmuoze gedenken mac als mit dem willen unde mit der verstantnüsse. Diu sêle ilet ûf über sich in got unde versmâhet halt ir selber ampt, daz ist sehen unde hœren und ander lîpliche sinne, unde gert mit siuftender girde, daz si zuo gote gevüeget werde mit dem vride, der allen sin überwindet an dem êrern staphel. Dâ geschiht ir ze glîcher wîse sam der wol getrunken hât: der wirt vrô unde gar vrî; trinket er aber mêr, sô wirt er sô trunken, daz er sich niht versinnet, als dô die zwelfboten ervüllet wurden mit dem heiligen geiste, dô hête man sie vür trunken, wan sie wâren trunken worden von dem moste des heiligen geistes. An dem vierden staphel wirt der muot getrœstet unde gevreut und wirt ûf erhaben, got zerkennene; aber an dem vünften staphel wirt er gar in gezogen von aller ûzerkeit von der genuhtsamer îngiezunge der andâht, unde beginnet slâfen in dem slâfe der innern ruowe; ze glîcher wîs als den sêre slâfert, der muoz sich sîn mit arbeiten wern, wil er munter werden. Wie dem gebete sîn sül, dar inne man zuo dirre trunkenheit kumt, dâ von sprichet Jêsus in Mathêô: »swenne dû betest sô ginc in dîne kamer und spirre die tür und bit den vater tougenlîchen.« Unser kamer ist des herzen ruowe, dar în wir gên suln, unsern vater heimliche biten. Den muot sul wir hin în samenen von aller ûzerkeit, und alle die glîchnüsse lîplîcher dinge swie heilic unde swie guot sie sîn, sô suln wir sie doch gänzlîchen von den ougen des herzen tuon dar umbe, daz wir die angesiht des gemüetes gestechen mügen in die tougen ungesihtiger dinge unde deste süezlîcher gesiuften mügen von allem unserm herzen unde von unser sêle unde von aller unser bekantnüsse nâch der gotlîchen gegenwürtekeit. Der alsô tuot und alsô stætecliche gotes gert ze niezen, dem erschînet etewenne, swie ez doch vil wundern selten geschehe und gar zuckende kûme in einem punkte einer wîle, ein schîn des aller gotlîchesten liehtes unde zucket den geist über sich selben, daz er got ein lützel gesehen mac als durch ein spiegelglas. Dâ gebristet menschlîcher bescheidenheit, dâ vliehet der gedinge hin aller ûzern dinge, dâ ruowet der geist süezlîchen in der beschöude gotes. Daz sich die wîle des menschen geiste ze gesihte macht, ez enbetrüebet unde zerstœret die vreude unde die lûterkeit der gotlîchen niezunge; halt unser vrouwe selbe enmac danne zwischen in niht gesîn. Dâ wirt wærlîchen gesehen unde bekort, wie süeze unser hêrre ist.

Digitized by Google

VI.

In dem ûzgange des muotes wirt des menschen geist mit gote ein dinc, als geschriben ist: »der gote zuohaftet der wirt ein geist mit im.« Und aber: »wir schouwen alle mit unverdahtem antlütze die êre gotes.« Ez sprichet ouch Paulus: »sô wir got mit offenem antlütze sehen, sô werden wir in sîne forme geformet und erschînen in dem selben liehte daz got ist.« Sô werden wir brâht von einer klârheit in die andern, wan der schîn des gotlichen liehtes giuzet unde mischet sich in den muot, daz er einen geist ûz zwein machet. Den geist des menschen hebt er ûf unde bildet in in gote, niht alsô daz er got sî, und doch sî daz got ist. Disiu einunge des geistes mit gote diu geschiht niht wan in der aller grœsten hitze der liebe und in dem aller lûtersten willen der minne, in dem diu sêle gar und gar zevliuzet unde gar geweichet wirt von ir gewonlichen hertekeit und erglüet unde erhitzet wirt von dem viure des heiligen geistes, unde als ein zevlozzenz wahs vliuzet in daz gotliche bilde, daz si dâ siht in dem ûzgange, unde daz bilde sîner glîchnüsse gevâhet, an daz si gedrücket wirt. Von der glîchnüsse sprichet Bernhardus: »ez ist ein glîchnüsse, diu ist alsô vil eigenlich eigniu, daz si niht aleine ein glîchnüsse heizet, sî heizet halt ein einekeit.« Swenne der mensch ein geist mit gote wirt, niht aleine daz er welle daz got wil, halt mit einer hœhern unde mit einer angedruhtern wârheit der tugende, unde halt sô vaste gedrücket ist in daz gotliche bilde, daz er niht anders willen gehaben mac wan gotes willen, diz wirt geheizen ein einekeit des geistes des menschen geist, unde machet unde bringet in dar zuo, wan er selbe der heilige geist ist, ein got und ein minne. Sît er ist ein minne des vater unde des sunes und ein einunge und ein süeze und ein güete und ein kus und ein umbevanc und swaz gemein mac gesîn ir beider in der obersten einekeit der wârheit unde in der wârheit der einekeit, daz selbe geschiht dem menschen nâch sîner mâze hinze gote, daz mit ebenwesenlicher einekeit dem sune ist hinze dem vater unde dem vater hinze dem sune, swenne sich diu sælige gewizzen vindet in der niete, in dem umbevange und in dem kusse des vater unde des sunes, daz der mensch gotes niete mit unsâgelicher mâze und die niemen ertrahten mac, unde wirt doch daz got ist unde wirt doch niht got; unde daz got ist von natûre, daz wirt der mensch von gnâden mit im. Dâ hin mac der mensch mit sîner begerunge nimmer komen mit deheinem sînem vlîze noch mit deheiner sîner arbeit, sunder der heilige geist der zucket in sînem schîne unde in sîner minne des

Digitized by Google

menschen sêle hin ûf, dâ elliu diu ruowent unde swigent diu des menschen sint, unde dâ wan aleine diu gotliche kraft würket. Swie diu bescheidenliche geschepfede got zerkennen unde ze niezen geschaffen sî, doch enmac si von ir selber über sich niht komen, niwan si werde von dem hin ûf erhaben, der sî geschaffen hât. Diz ist diu natiurliche werdekeit der sêle niht, daz si gotlichiu dinc von ir selber begrîfen müge, sunder si mac sie wol gevâhen, ob ir got die hilfe gît. Daz enmac dehein ander geschepfede getuon wan diu nâch gote gebildet ist. Dirre ûzganc des muotes in got und disiu einunge mit gote ist diu aller obriste volkomenheit des menschen in disem lebene. Ez ist gar ungewonlich allen den die in disem tœtlichen lîbe sint, daz sie über disen staphel stênt ze dem

VII.

Sibenten, dâ der spiegel gar hin genomen wirt, durch den man got hie siht, dâ wir gote volkomenlich gelîch werden unde dâ wir in sehen von ougen ze ougen reht als er dâ ist. Doch geloubet man, daz daz erwelte vaz Paul dar kom, dô er sô wunderlich gezucket wart in daz himelische paradîs in den dritten himel. Wan ez aber sô gar ungewonlich ist, sô zwîvelte er selbe, weder er dô in dem lîbe wære oder niht. Ouch geloubet mans von unser vrouwen. Ouch enist dehein zwîvel an der allerheiligesten sêle unsers hêrren Jêsu Kristi, diu aleine wont und ist in dem inneristen liehte der gotlichen tougen und in der grundlôsen stille der heimliche gotes, dâ niemen hin gedenken mac in die tiefe und in die hœhe, dâ si mit gote ist, in dem sune, in dem vater, in der minne und in der einunge des heiligen geistes ein volkomner got ist, dâ wir in sehen als geschriben ist von im: »des êre wir gesehen haben als eine êre eines einborn kindes von sînem vater vol gnâden unde wârheit.« Ob disem staphel ist dehein anderr, wan er ist ein înganc der himelischen phalnze, dâ si allez daz antlütze des vaters sehent; aber underscheidenlichen: er wirt aleine den heiligen behalten, unz daz sie erlœset werden von diss lîbes bürde unde daz sie denne ân alle irresal der sünden unde der brœdekeit vrilîche mügen gevliegen zuo dem oberisten sunnen als der adelar, unde daz sie ir lûter ougen mugen gestechen in daz schînbæriste lieht der êwigen sunne und in daz minneclicheste unde klâriste antlütze des blüenden gotes. Alle die wile unde der niht ist, sô habent sie daz vür einen grôzen trôst, swenne sie selten unde suelende

Digitized by Google

hinz dem sehsten staphel lâzen werdent, dâ sie ligent sam vor einer türe unde kaphent hin în unde die kleinen gnaneiste enpfâhent, unde daz sie reht als durch enge klunsen die glitzunge sô grôzes liehtes unde schînes an sehent, dâ von sie ir armuot in disem ellende niezent wider die sælekeit des selben vaterlandes. Dâ von, swenne sie wider zuo in selben koment, sô marternt sie sich selben mit alsô wunderlicher klage unde mit alsô grôzer sender girde und weinent unde siuftent, daz sie in der armuot und in dem karkære diss ellendes alsô lange müezen sîn von den süezen vreuden, der sie iezuo ein teil bekort habent unde mit dem ûzzucken der süezen contemplatiône habent gesehen unde gesmecket. Dâ von sô klaget vil senlichen siuftende der wissage Dâvît klägliehen unde sprichet: »mîn trinken mische ich mit weinenden zäheren von dînem zorne und von dîner unwirde, wan dû mich erhüebe ûf unde hâst mich her wider abe gestôzen.« Wan er sach, daz got von des menschen sünde zornic wart und in dô von sînem wünneclichen antlütze hête gescheiden. Unde dô er in der contemplatiône ûf erhaben wart, dô erkante er deste lûterlicher den schaden des menschen val, daz er sich ânen muoste der angesihte gotes. Dar umbe klagete er sêre, daz er her abe was gestôzen; wan dô er wider zuo im selben kom, dô mischete er daz getranc des gotlichen trôstes mit den zäheren des jâmers unde der senenden trûrekeit. Bernhardus sprichet: »der mensch enmac envollen nimmer inne werden, wie vil im der volkomenheit gebreste, wan în dem liehten spiegel des gotlichen antlütze.« Dâ von, der noch dâ hin niht ist komen, der enmac sô gänzliche noch sô heize begerunge dâ hin niht gehaben, wan er erkennet dannoch niht der vreuden des selben lebens. Dâ von verstêt er ouch nimmer den schaden unde den bresten diss ellendes, und im genüeget an kranken unde an kleinen dingen, der diu mêrern guoten niht erkant hât. Dâ von die heiligen, die der vreuden des selben lebens ein lützel bekort hêten, dô gerten sie ir mit sô brinnender girde, und dar umbe daz sis gewunnen, sô lebten sie aller ärmlichst in disem ellende; und daz sie ouch deste balder von hinnen kæmen, sô wunschten sie mit vreuden aller hande märter ze liden unde allerhande wize, wan sie westen wol, swenne sie die bürde diss brœden libes hin geleiten, daz sie denne enphiengen die êwigen krône der êwigen êren. Dâ helf uns hin der minneclîche got, unser hêrre Jêsus Kristus, der mit dem vater unde mit dem heiligen geiste ein got ist unde lebet unde rihsent von êwen zen êwen. Âmen.

Doch swer den êrsten staphel des gebetes hât gänzlich unde sich

Digitized by Google

dar an üebet stæte, der gewinnet die andern gar schiere. Wil er sich an den êrsten niht vlîzen, sô gewinnet er die andern nimmer. Der mensch sol rehte tuon als der burgærîn diern: diu richet des nahtes einen starken brant in den hert, ob daz viwer erlesche, daz si doch viwer habe. Alsô sol der mensch sîne girde unde sîne verstantnüsse unde sînen muot und alle sîne sinne verrecken in die minne unsers hêrren Jêsu Kristi, ob iemen viwers gebreste, daz er doch selbe viwer habe.

Vil lieber mensch, ich hête ez gerne baz gemachet; leider nû ist ez mir gar vremde, wan ich enbin an dem êrsten staphel niht endlîchen. Hête ich die wîle gehabet unde die muoze ze der zît sô ez mir rehte war kom, sô hête ich ez doch endehafter gemachet; wan ez enist niemen sô sündic noch sô bœse, im erschîne unser hêrre doch etwenne; wan der wîssage sprichet, daz sich niemen vor sîner hitze unde vor sîner güete verbergen müge. Der heilige geist der sî mit iu, der ein minnevluz dem vater hinze dem sune unde dem sune hinze dem vater ist und ein minnelîm ir beider einunge und ein küssen und ein umbevanc ir beider herzen, ein brunne aller heilekeit und ein unmâzen kreftiger ursprinc aller geistlîchen wünne unde kiuscher liebe, der ein ungemezzener vluz alle zît vliuzet von dem edelisten herzen des aller süezisten vater unde sîns êwigen sunes, unsers liebsten hêrren Jêsu Kristi. Von dem schepfet allez, daz in himelrîche und in ertrîche gotes gert, genuhtsam aller tugende unde trôstes, al dar nâch und sich ieglîchez zuo im nâhet mit lûterkeit und mit gerunge; wan mit disen zwein vüezen der lûterkeit unde der gerunge muoz man in erloufen; âne dise zwei mac in nieman erloufen noch begrîfen. Der mensch sol loufen als ein rise krefteclîchen im nâch, sô erloufet er in schiere, unde komet zuo im, dâ ir in vindet unde dâ ir gar in im versinket unde versigelet werdet von êwen zen êwen ungescheiden êwiclîch. Âmen.

III.

VON DER MENSCHWERDUNG KRISTI.

Der hêrre von himelrîche hât ein gemahel. Wer ist diu? Daz ist sîn wîsheit: diu hête im den sun Jêsum Kristum in sîner êwikeit und in sîner wonunge ie geborn. Wie? Als dâ ein mâlære ein guot bilde entworfen hiete, unde daz dannoch niht gevüllet ist mit varwe daz man ez wol gesehen muge, alsô was diu menscheit entworfen in der gotheit: si was aber niht gevüllet mit dem vleische, daz man si wol gesehen und erkennen mohte; wan aber der vater aleine, der weste ouch wol waz an im lac. Der sun was und ist des vater ein spiegel. Wie? Dâ was unde ist sîn gotheit sô gruntlôs, daz er si niht wol erkennen mohte an im selben. Sît dô der sun an sîner gotheit im gelich was unde ist: swenne er sich denne selben erkennen wil in sîner gotheît, sô siht er den sun an, wan sô hât er erkant alle sîne gotheit in im. Ze glîcher wîse, als dâ einer sich siht în einem spiegel, sô siht er sich selben an in dem spiegel unde erkennet sîn geschepfede und sîne schœne baz in dem glase denne hie ûzen âne den spiegel. Alsô widerglestet schœne gein schœne und schœne ûz schœne und schœne in schœne. Der vater glestet mit minne in den sun, sô liuhtet unde glestet der sun in den vater mit minne, unde von den minneglasten wirt erniuwet und ervreut und ervüllet allez daz in den niun kœren ist mit vreuden unde mit minne, unde ist doch ein ganzer blüender got. Alsô siht der sun in dem spiegel sînes vater gotheit und er erkennet sich alsô selben in im selben in der reinen lûterkeit der gotheit, unde dâ von enmohte der vater noch enwolte nie niht gewürken âne den sun. Dô des hêrren gemahel wart swanger unde daz der hêrre wol weste, dô tet er als ich vor gesprochen hân, unde

Digitized by Google

gewan im einen richen hort und machte im eine wonunge, dâ sie inne wæren biz daz sie gewüehsen unde zuo ir tagen kæmen, daz sie den hort ze rehte besæzen. Dô kom diu zit daz diu kint geborn solten werden, daz ist, daz er den menschen schepfen wolte mit siner gemaheln, der wîsheit, diu doch sîn êkone ist; dô geworhte der vater nie âne den sun noch der sun âne den vater.

Dô sprach der vater zuo dem sune: »wir suln machen einen menschen, unde sîn gebilde daz werde nâch uns selben.« Dâ muget ir wol hœren, daz er niht eine was, wan er nante sich selbe andern. Wan wir dô menschlich geschepfede empfiengen, dô muoste ouch diu menscheit an dem sune entworfen sîn. Alsô wurden wir geborn von unserm vater ûz siner gemaheln, der wîsheit; von der geschepfede wart unser sêle, dâ von si ouch unser muoter heizet. Dô hête er aller êrst ervüllet daz wort daz er sprach: »machen wir einen menschen, des bilde uns gelîche sî.« Wie? Dâ wart der lîp gebildet nâch dem sune unde diu sêle nâch dem vater: alsô tragen wir ir beider gelîchnüsse. Daz er uns schepfte nâch sînem verborgen minneclîchen sune, der im zart was unde sô lîep ist, daz tet er durch die liebe, daz wir deste baz westen daz wir sîniu kint wæren. Daz er uns dô sîn selbes ebenbilde gap, daz tet er dar umbe, daz wir sîn iht verlougenten zuo einem vater; unde dar zuo sô hête er uns dô einen hort behalten ê wir geschaffen wurden, den wir mit sînem êigen sune solten besitzen; unde hête uns eine wonunge dâ zuo gemachet, dâ wir niht gebresten hêten gehabet; daz was daz süeze paradîs. Dâ machete er uns innen daz wir dâ âne gebresten solten wonen biz daz wir gewüehsen unde zuo unsern tagen kæmen, daz wir den hort mit im besæzen. Der hort was sîn rîche. Ez mohte in wol anten, und hête er uns zem êrsten in den hort gesetzet, daz wir denne vil widerprühdiger wæren worden, dô wir in dem paradîse sô widersperric wâren. Dâ von daz er wol weste, wie widersperric wir würden unde wie krank, dâ von satzte er uns zem êrsten in die wonunge des paradîses; wan hête er uns gesetzet zem êrsten in den hort sînes rîches, sô wæren wir ouch gevallen in daz abgründe der êwigen helle, als sîne engel von dem hœhsten horde vielen in daz abgründe der êwigen helle, dâ sie nimmer erlôst mugen werden. Dâ von, daz wir dâ wâren vor dem horde des himels unde niht dar inne unde in dem paradîse wâren, dâ von beiten wir ouch dâ vor dem abgründe der helle, daz wir dannoch erlôst möhten werden. Alsô wærlîchen hât er uns gezogen, dô er uns in daz paradîs satzte, zem êrsten väterlîchen unde getriulîchen von der genuht unsers willen, den wir sô vollîclîchen hêten: sô vorhte er unser

Digitized by Google

dâ von daz wir kranc wæren. Dâ verbôt er uns ze guote unsern schaden, reht als dâ ein vater sînem kinde zuosprichet, alsô sô ein viwer vor im ist: »sich, swie dû in daz viwer gêst, ich slach dich dâ zuo daz dû stirbest.« Unde von des kindes vrävel gêt ez in daz viwer, als uns geschach. Dô uns unser vater verbôt, daz wir daz obez iht æzen oder er slüege uns dâ zuo daz wir sturben, dô giengen wir dar zuo in unser vrävel unde âzen daz obez. Dar umbe daz wir unserm vater undertænic wæren, dar umbe gelobete er uns daz slahen dar zuo. Daz tet er durch daz, wan uns schaden von dem widervarn mohte; und dar umbe wolde er, daz wir daz slahen unde den tôt hêten geworht unde daz wir daz obez iht hêten gâz. Unde liezen sie dâ durch niht. Er sprach: »mich riuwet daz ich den menschen gemachet hân.« War umbe sprach er daz? Niur durch die liebe die er zuo uns hête. Wie? Daz er sîniu wort mit übel an uns torste ervüllen, daz was im leit. Dô wir uns dâ alsô verbranten, dô sluoc er uns dar zuo unde verwarf uns von dem êwigen horde zuo dem êwigen tôde unde ûz dem gemache unserr wonunge in ein arbeitsam leben unde stiez uns von den vreuden zuo sînen griulichen vinden. Unde die rthsenten mit uns unde tôten unser vil mit dem êwigen tôde, unde dâ von wart unser geheiz des slahens ze tôde wâr und erüllet von den tieveln. Dô wir dâ nâch wâren verdorben, daz wir iczuo an dem zwivel wâren ze dem êwigen tôde, dô überkom unsers vater barmherzekeit in unde sînes sunes güete, daz er gedâhte, daz wir sîniu kint wæren und uns nâch sînem lieben sune unde nâch im selben gemachet hête, und wart im dô leit, daz er uns sînen vinden ergeben hête. Dô die lange und alsô vil ir grôzen gewalt mit uns hêten, dô erbarmete wir dem vater unde jâmerte den sun nâch uns, daz unser vinde (die tievel, den wir enpfolhen wâren) sô vil gemeines mit uns begiengen; dô hiete er uns gerne erlôst. Dô lie in sîn gerehtekeit den tieveln deheinen gewalt tuon; dô mohte er uns mit guote niht erlœsen, er muoste niur ein leben umbe daz ander geben unde einen menschlichen tôt vür den menschen tôt und ein kint umbe daz ander kint. Alsô mohte der mensch niht erlôst werden wan mit der menscheit, daz ein mensch sturbe vür die andern menscheit. Sô erzeigte uns got, daz er unser vater was, wan er lie sich überkomen sîniu kint dâ in sêre erzurnt hêten, daz er den sun, der mit im ein wonunge und ein leben was unde der ie wolde als er wolde unde von im nie betrüebet wart, daz er den vür diu kint geben wolde, diu in sêre betrüebet unde erzürnet hêten.

Dâ sehet grôziu vâterlichiu triuwe und liebe in, daz sich der

Digitized by Google

wolde lân toeten, des vater einborn sun, vür die verstôzen sint, daz sie dem vater wider wurden. Nû wizzet wol, daz er ein vater ist geheizen, der alsô lœset sîniu ungerâteniu kint. Dô gedâhte der vater in dem sune unde der sun in dem vater: daz müeste geschehen, sô er mensch in dem menschen wurde geborn unde doch gotlichen geborn belibe. Dô sprach der vater in dem sune: »ginc und erzeige in die liebe unde die minne, die ich zuo in hân gehabet unde noch hân.«

Dô was under den stunden der selbe got, unser vater, bî den prophêten mit sînem heiligen geiste, unde retten dise minneclîche geschiht, unde wonte des vater wort mit in unde lêrte sie daz leben der alten ê, allez zuo einer bezeichenunge der niuwen ê. Dô ir leben und ir geloube dô niht weste, waz noch mohte werden in der ê, dô nam der einborne gotes sun die gotheit in der gotheit unde muoste an sich nemen die menscheit in der menscheit. Alsô was er gotlich in der gotheit unde muoste an sich nemen die menscheit in der menscheit.

War umbe wolte er mensch werden? Durch sibeniu dinc. Die menscheit betwanc diu gotheit, daz er durch sî die menscheit an sich nam. Daz êrste, daz got durch den menschen mensch wolte werden, daz was, daz den menschen niht erlœsen mohte wan diu menscheit. Daz ander: daz er uns sîn bilde wolte zeigen, sît er sînem vater sô lieb was, daz er uns dô nâch im gebildet hête durch unser liebe; unde daz bilde muoste er uns zeigen, daz wir sîner liebe deste geloubiger wæren. Daz dritte, dô er sich zeigen wolte uns, daz er dô die menscheit an sich legen muoste, daz in der mensch mit menschlîchen ougen sæhe, wan in sîner schœne möhte wir sîn niht gesehen von dem grôzen glaste der von im gie. Daz ist bewæret mit Moysese, der sach wan sîn hinderteil daz den versen unde wart alsô schœne und alsô lieht von sînem glaste, daz den nieman an gesehen mohte; und er muoste ein tuoch henken vür diu ougen, daz in die juden an gesehen mohten. Alsô muoste Kristus die menscheit an sich legen, daz wir in gesehen mohten. Daz vierde ist: daz er dar umbe mensch muoste werden, daz diu menscheit an im muoste ersterben; daz enmohte diu gotheit niht getuon, dô er uns mit sînem tôde lœsen wolde. Daz vünfte ist: wir wâren mit volle unde von ungehôrsam verstôzen; dô muoste diu menscheit uns wider bringen mit der gehôrsam der gotheit, der wir ouch ungehôrsam wâren worden. Daz sehste ist: sît daz wir manige wünne unde rîcheit verlorn hêten, die muoste er uns wider gewinnen mit armuot

Digitized by Google

unde mit arbeiten. Der enmohte sîn gotheit niht gehaben; dar umbe muoste er an sich nemen die menscheit. Daz sibende ist: sît daz ein tôt vür den andern tôt muoste geben und ein leben vür daz ander leben werden, dô enmohte noch enmac diu gotheit ersterben. Dâ von muoste er die menscheit an sich nemen. Daz tet der sun in dem vater unde der vater in dem sune durch sîniu kint.

Daz uns nû der sun in dem vater zeiget, als in der vater in im selben heizet, wie liep wir im sîn gewesen in im selben unde noch sîn und immer mêr sîn, dâ von heizen wir ouch sîniu kint. Daz tuot der sun in dem vater unde hât ez getân in im selben. Daz merket durch got. Wir hêten verlorn ein krôntez rîche. Dar umbe lie er sich krœnen der sun vil armer, daz uns daz krônte rîche wider wurde mit im ze besitzen. Des bat der vater den sun in im selben; dô erzeigete der sun in dem vater, daz wir des sîn hantgetât wæren, unde lie die negele im slahen durch sîne hende und erlôste uns dâ mite, daz uns der schatz wider wurde den er uns gemachet hête. Daz dritte ist: er lie die vüeze durch brechen mit einem nagele, daz uns der senfte wec wider wurde, daz uns dâ nimmer kein vuoztrit wê getuot, wan daz wir alle zît loufen in dem erbe des sunes und in dem horde des vater und in der vreude des heiligen geistes. Daz vierde ist: ezzich unde gallen liez im der sun geben, ze vuoren sîne kein unde sînen munt, daz uns wider wurde daz gesanc unde das êwic lob, daz wir dâ dem vater mit sînen engeln enbieten minneclichen suln. Daz vünfte ist: daz des sunes gelider muosten alliu verkrankt werden, daz wir in dem vater mit allen unsern gelidern êwiclichen ruowen solten. Daz sehste ist: daz der sun leit den tôt vür unsern êwigen tôt. Daz sibende ist: daz der vater an dem sune unde der sun vür den vater erzeigete, wie lieplichen er uns in im selben getragen hât, noch lieplicher danne kein muoter nie ir kint getruoc; wan diu treit ir kint under ir hêrzen, sô truoc uns der vater, als uns der sun erzeigete, in sînem herzen; wan er lie dar in bôren mit einem sper, daz wir sæhen des vater heize minne nâch sînen kinden. Wie? Dâ erkaltet unde gestêt eins iegelichen menschen bluot daz tôt ist: dô was daz sîn heiz unde resch. Wâ von? Dâ was des vater heiziu begerunge mit sîner minne in dem sune dâ von, daz wir sæhen sîne begerunge nâch uns. Unde dâ von wart der sun tôter gewundet, wan unde hiet er gelebet an der selben zît, sô möhten wir der bezeichenunge niht haben bekant. Seht, dar umbe sô heizet er wol unser vater unde wir sîniu kint unde suln in billich minneclichen minnen unde niht lônes dar umbe gern.

Digitized by Google

Nû sich, vil lieber mensch, ez was ouch ein grôziu bezeichenunge, daz diu menscheit ob der gotheit alsô zezerret wart, unde doch diu gotheit ganz beleip und unversêret; daz ist uns ein zeichen, daz si immer ganz an allen steten beliben wil unde mac ninder gewonen, als ganzer muoz er in im selben immer sîn, unde swar er sich gît, dâ ist er ganzer in im selben. Nû sich ein gelîchnüsse. Wie? Dâ nim einen spiegel, dem daz glas als breit sî als dîn zwô hende unde der ganz sî, und sich dar în alterseine: sô sihstû wan ein antlütze. Unde brich daz glas enzwei, sô sihstû in ietwederm stücke ein antlütze. Unde brich dar abe eines stückels daz als dîn nagel sî, sô sihstû aber ein ganz antlütze inne. Alsô ist, swie vil dû stücke ûz dem einen glase machest, sô sihstû in ieglîchem ein antlütze unde sihst in einem ganzen ouch wan einez. Sich, alsô ist got allenthalben in im selben ganzer. Nim hundert tûsent spiegelglas oder mêr danne dû immer genennen mugest, unde sich in ieglîchez sunderbâr, dû sihst in ieglîchem ein antlütze; unde hab siu denne alle zemâle vür dich, dû sihst als manic antlütze als manigez der glas ist; und ist doch ein antlütze, niht kleiner von dem andern, ez habe ein ieglich sîne ganze forme. Und wære ez danne müglich, daz dû diu gleser alliu zuo einem spiegel möhtest gemachen, sich, sô sæhestû niur ein antlütze dar inne, weder kleiner noch grœzer denne ez vor gewesen wære, und alsô würden diu antlütze elliu geformet in ein geformtez antlütze. Sô ist ez gote noch müglicher, der elliu dinc mac unde der im selben ie daz ganze spiegelglas sîner gotheit ist, daz er allenthalben, swar er sich gît von sîner güete in daz brôt von den worten, diu uns sîn gotheit brâhte durch den munt der menscheit, belîbe in dem einem antlütze sîner magenkraft. Unde sô in vil briester gesegent in manigen steten und in vil liute mit einander enpfâhent, sô enpfâhet in ieglîcher mit ganzer geschepfede, reht als ein ieglîchez glas sîn antlütze gänzlîchen hât in im selben sô man dar an sihet; unde zwengist sammet er sich in eine forme der magenkrefte unde dâ er ouch nie ûz kom, rehte lîhet er sich unde gît sich wol allen menschen mit einander unde zebristet doch von der menige niht, die in doch enpfâhen suln. Wie, daz merke. Wære daz müglich, daz dû als manic spiegelglas hêtest als vil menschen ûf der werlt ist, wie schiere hietestû danne als manic antlütze gemachet? Daz hietestû getân in einem ougenblicke. Wære ouch ez müglich, daz dû mit einem blicke in die spiegel möhtest gesehen, sô sæhestû als manic antlütze, als manic glas dû hietest, von der menige antlütze niht zerteilet noch zebrosten, unde hête sîn doch ein ieglich glas

Digitized by Google

keinen gebresten niht. Alsô belîbet got êwiclîchen in sîner magenkrefte, unde haben wir sîn deste minner niht sô er uns sich selben gît. Swenne er sich selben uns niht geben wil von sîner güete, sô möhten wir sîn ouch niht gehaben. Ze glîcher wîse: swenne dû den spiegel niht sihst, sô wære ouch dîn antlütze dar inne niht. Nû was sîn güete alsô grôz, daz er sich selben mit dem segene gap in daz brôt, daz wir in niezen hie ûf ertrîche, biz daz wir in vollekomenlîchen in der êwigen ruowe werden niezen. Dar umbe gap er sich uns unde lie sînen lîchnamen hie bî uns durch sîne grôze minne unde von sîner güete, als ich gesprochen hân. Unde swer in enpfâhet hie âne tœtlîche sünde und alsô verscheidet, der ist vor gote ein lûterr spiegel sîner gotheit, dâ er daz antlütze sîner menscheit inne siht. Unde der âne in verscheidet von sînen sünden, der ist ein spiegel des tievels wonunge. Der in aber enphâhet in tœtlîchen sünden und er alsô verscheidet, der ist ein spiegel, in deme man got morden siht. Alsô gît er sich selben des mordes schuldic den er an gote begangen hât; und als ofte er in enpfangen hât in tœtlîchen sünden, verscheidet er âne riuwe und âne bîhte, er ist als manic mordes schuldic gein gote, unde die siht man an im.

Daz diu menscheit nû zebrochen wart ob der gotheit unde diu ganz beleip und unversêret, unde daz er zem êrsten die menscheit über sînen gotlîchen schîn ziehen muoste, daz wir in gesehen mohten mit menschlîchen ougen, daz ist uns ein schœniu bekantnüsse. Wan alsô muoste er uns ze glîcher wîse daz brôt über sîn vleisch ziehen, daz ez menschlîcher natûre iht widerzæme wære zezzene, unde wîn über daz bluot, daz wir ez getrinken möhten vor unserr natûre. Hêrre, wan dem menschen niht lustlîcher ûf ertrîche was an ze sehenne denne ein menschlîch antlütze, daz züge dû ouch über dîne gotlîche schœne. Alsô weste dû ouch wol, daz dem menschen niht lustlîcher was ze ezzenne denne daz brôt, daz züge dû ouch über dîn vleisch; unde dem menschen was niht lustlîcher ze trinken denne der wîn, dâ von züge dû in über dîn bluot. Hêrre, daz tæte dû allez umbe daz, daz uns dîn vleisch unde dîn bluot deste lustlîcher ze ezzen unde ze trinken wære. Sich, lieber mensch, sô in der briester ûf dem alter ûf hebt oder swâ dû got sihst wandeln, dâ ersihstû in niwan ersehînen in einem brôte als er ouch ist wârer got.

Mac ich dich, hêrre, hie genennen âne sünde in disem worte, sô ich spriche: daz brôt? Jâ ich wol, wenne dû spræche selbe zuo dînen jungern. Er sprach: »daz brôt daz ich iu hie gibe daz ist mîn vleisch.« Dô dû selbe ûf erde gienge unde dû dich gekleidet hêtest

Digitized by Google

ûzwendic mit der menscheit, dô hiez man dich einen menschen; alsô mugen wir ouch ûz den ûzern kleidern wol gesprechen zuo dir in einer bezeichnüsse: daz brôt. Sich, alsô ist er gewunden in daz brôt als er sich in die menscheit verwunden hête: ze glîcher wîse, als dâ sich ein mensch verwunden hête in ein wîzez lîlachen, alsô ist got verwunden in daz brôt. Sich, swenne dan der briester oder dû oder ein ieglîch mensch got von dem briester enpfâhet, sich, sô zezerret man daz lîlachen in dem munde, und enpfâhet diu sêle den, der in daz lîlachen gewunden was, daz ist got, der in daz brôt gewunden was. Sich, dô diu menscheit gezerret wart an dem kriuze ob der gotheit, dô muoste daz irdische werden der erde, daz was sîn lîchname; alsô muoz daz lîlachen, daz ist daz brôt, enpfolhen werden dem lîbe unde got selbe der sêle zuo einer lœsunge aller gebresten unde zeiner hilfe aller guotæte; und alsô wirt enpfolhen daz irdische dem irdischem unde daz êwige guot der êwigen sêle. Alsô dienet uns der sun unde teilet sich selben uns hie mite, unde suln wir dort sînen êwigen hort mit im niezen; unde dar umbe lie er sich bî uns ûf ertrîche, daz er uns hulfe strîten in disem lîbe.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANMERKUNGEN.

Digitized by Google

Digitized by Google

ANMERKUNGEN.

Digitized by Google

Digitized by Google

3, 4. vortorben, *niederdeutsch für* verdurben. 6. *lies* snîdunge *stf. die beschneidung, vgl. Genesis*, 17. 11. *diese fünf städte werden noch einmal genannt* 102, 35. *vgl. darüber Genesis* 14 *u. Deuteron* 29, 23. 15. unsen *nd. f.* unsern. 17. he, her *nd. f.* er. 24. unseme *nd. f.* unserm. 25. in den t. *die handschrift.* 26. vlôhen, *suv. mhd.* vlœhen, *flüchten.* 27. ubergên, *vgl. Schmeller, bayerisches wörterbuch* 2, 6. der zorn übergêt mich: *ich kann ihn nicht unterdrücken; wie wir sagen: der zorn überkömmt mich.* 29. letzste *die hs.*

4, 3. sîn] sint *die hs.* 5. dyeberye *die hs.* zweiunge *stf. discordia, zwietracht, vgl. Frisch* 2, 486 °. 7. kalde, *mit apocopiertem* n, *nd. f.* kalten. 8—14. *die* 15 *zeichen des jüngsten gerichts, angeblich beschrieben vom hl. Jeronimus; vgl. die deutschen gedichte in Hoffmanns fundgruben* 1, 196—199. 2, 127—129., *in Haupts zeitschrift für deutsches alterthum* 1, 117—126. *ebd.* 3, 523—530. *v. d. Hagens grundriss* 460 *ff. und Grieshabers deutsche predigten des* XIII. *jahrhunderts* 1, 152. 10. merwunder, *ungethüme des meeres, monstra marina; vgl. Frisch* 1, 654 ᵇ. an dem dritten tage sô gânt diu merwunder herûz und scrîgent diu, daz ez möhte in den himel schellen *Grieshaber ebd.*; alle merwunder in ieglîchez besunder sullen hûlen und beren *grundriss.* 11. di da kindere in erbeiten gên: *die in kindesnœthen sind.* 14. drie *hs.* 15. letzsten *hs.* 18. Ein heimlîch vrunt gotis] *über die geheime gesellschaft der gottesfreunde ist die treffliche abhandlung nachzulesen, die K. Schmidt seinem buche über Tauler (Hamburg* 1841*) als anhang beigefügt hat s.* 163 *ff.* 19. ab *nd. für* ob. 20. daz her *usw.*] *er möchte ihm kund thun, worum er ihn bitten solle.* 34. libe *nd. f.* liebe.

5, 3. mine n. *hs.* 4. *das ist: peinlicher denn aller menschen leiden.*

6, 10. *bis zu seinem zwölften jahre.* 14. weder] *ob.* 23. diz was einer] *der eine davon war.* 26. Alsô hât ir] *nun habt ihr (d. i. vernommen).* 28. *nach* ist *hat man zu ergänzen: das ist.*

7, 2. willeclîchen *adv. aus freien stücken.* her] er *hs.* gesellen: *gefährten, hier gefolge.* 4. sehe *nd. f.* sihe. verkêren, *verführen.* heiszes *hs.* 7. durch iren willen: *ihretwillen.* 19. sleiffen *hs.*

Digitized by Google

13. *wie viel er über gott vermochte.* ein schif mit lûten wâren] *über diesen wechsel des numerus vgl. gramm.* 4, 191 *ff. der pl. des verbums ist hier von* lûten *regiert; aber auch beim sing. von collectivwörtern, wie* diet, volk, menge, *die den begriff einer vielheit in sich schliessen, kann das verb. im pl. stehn z. b.* daz volc beteten daz bilde ane 51, 35. weren dem volke, daz si sich icht zu tôde drucken 94, 39. 206, 23. dô in daz gesinde sach, dô lifen si zu deme kunige 236, 29. 15. *zum gestade.* 16. *übel geberdete.* 17. *sie blieben alle am leben.* 19. und in in d. k.] *er fand ihn in usw.* 29. *dass sie immerfort des todes gewärtig waren.*

8, 1. verwunden: *überwunden.* 2. sunder mittel] *ohne dazwischentreten eines äussern gegenstandes, unmittelbar; vgl. unten* 23. 5. vorchte *mit apocopiertem* n, *nd.* 7. unwiter *stn. ungewitter. tempestas.* 8. steinruzze *swf. für* steinrutsche: *ein seltenes wort. hier bedeutet es eine höle, kluft; spæter kömmt das wort noch zweimal vor* 201, 16. 233, 11. *im sinne eines steilen felsens und jæhen abhangs. diese bedeutung hat* rutsche *auch bei Jeroschin* (*Frisch* 2, 139ª), *Ziemann* rusche (rutsche?) *prærupta, in der hl. Elisabeth* (*diut.* 1, 390) ein rotsche ein swinde gêhe. *das* cleinôde *fiel* di rotsche abe ûf einen stein. *aus St. Florianer glossen führt Schmeller* 3, 73. *an* ruhcsche, gevelle, *prærupta. es ist daher wol nur misverständnis, wenn Mone* (*anz.* 1839 *sp.* 497ᵇ.) stainrútschin *durch: herabgefallene felsen erklært; nicht diese sind damit gemeint, sondern ein durch einen bergrutsch entstandener steiler abhang. vgl.* dur menge roschen wilde *Martina* (*diut.* 2, 148) *und Schmeller* 3,140. 12. jo (*althd.* io) *nd. für* ie. 13. hinne *zusammengezogen für* hie inne. 16. holîcher *so die hs. ich weiss dieses wort nicht zu erklæren. vielleicht ist* vollîcher: *in hæherm masse, zu lesen, was den hier allein passenden sinn gibt.* 22. swærliche *adv. mühselig, mit so viel beschwerden.* 23. vermitteln, *hier: hindernd dazwischen treten.* 26. geweset *schwache nd. form für* gewesen; si ist mir liep gewest dâher von kinde *Morunge* (*v. d. Hagens MS.* 1, 125ᵇ). 28. alleine, *obschon.* 30. bunde *nd. für* bunden. sîtelingen *adv. seitlings;* dô wart er sîtelingen an ein kriuze gehenket *Obertin glossar* 1506. 35. ougen *nd. schwache form.* 40. en *nd. für* in.

9, 6. *nach* ungerechten *kann man zufügen* leben. 15. wêning *nd. form für* wênic. 16. ambulans autem Jesus juxta marę Galileæ *Matthæus* 4, 18., *hier nach der stadt Tiberias genannt.* 19. spêre (*ahd.* spêra) *swf. orbis, sphæra;* sus was diu himelspêre mit wislîcher lêre von meisterlîchen buochstaben in daz täfelîn ergraben *Rudolfs Alexander bl.* 6ᶜ. bewegen sich die spêren mit wenden und mit kêren *Minneburg z.* 799. *vgl. Frauenlob* (*Ettmüller*) 286, 15. 364, 1. 20. *Paulus an die Philipper* 3, 20. nostra autem conversatio in cœlis est. 23. loyfe *die hs., nd. für* loufe, *wie* loinkete 12, 12. sloif 193, 13. *und im Annoliede* 760 hoibit *f.* houbet; *vgl. gramm.* 1³, 263. 29. flêhe *stf.* Priamus — bat mit grôzer flêhe daz ir igelich sêhe *Herbort* 10921. 31. jungvrowe] *zur bezeichnung unbefleckter keuschheit auch von männern gebraucht:*

Digitized by Google

auch St. Johannes war ein jungvrowe 38, 10. *und der hl. Dominicus ebenfalls* 173, 3. *vgl.* 24, 37. 33. *apostel hier mit der nebenbedeutung von schutzpatron.* 34. her] er *die hs.* hezzer = *hasser, feind.* 37. entwerfen, *eig. bilden, malen, vgl. Schmeller* 4, 152.

10, 2. mich zu der werlt geben *ist hier gleichbedeutend mit: zur ehe geben, verheirathen; vgl.* sich der welte geben *Boner* 96, 47. 4. neme *nd. f.* nemen. 6. swinde *adj. rasch, gewandt.* 9. underwegen lâzen, *eig. unterlassen, hier: im stich lassen.* 12. heileclîchen *adv. mit frommen geberden.* 16. sich sîn ergeren, *daran ergernis nehmen.* 18. *und begann sich zu färben.* 17. scharpf *adj. schneidend, treffend, witzig.* zugên, *naherücken, zusetzen.* 19. inprant wart, *entbrannte.* bekorunge *stf. versuchung, anfechtung.* 21. alse ein pilgerîn] *hier hat man* gekleidet *zu ergänzen.* sêre *adv. stark.* 23. êrlich *adj. ehrbar.* 25. berichten, *beantworten.* 27. ûzgeben = *aufgeben.* 32. daz, *gesetzt wenn.*

11, 2. ab = *ob.* 4. wan: *bis.* 6. vregen *nd. form für* vrâgen. 9. vil = viel. 10. vertummet, *mhd.* vertüemet, *verdammt.* Ein frag: wie hoch vom himel herab sey? Antwurt: das waiss nach got nyemant dann der teüfel, der hat es gemessen und mag nit wider hin auff kommen: *räthsel und fragen in Haupts zeitschrift* 3, 32. *Diese legende, die hier und auch sonst gewöhnlich von St. Andreas erzählt wird, steht im alten Passional in etwas abweichender fassung unter St. Bartholomeus* 293, 77 *ff.*

12, 1. *Lies* LESTEMÂNDE; *in der hs. steht verschrieben* LESEEMANDE. *Fischart gibt in seiner dickgeprockten pantagruelischen prockdick* (*alter praktik grossmutter s.* 121 *der ausgabe von* 1623) *dem December neben vielen andern namen auch die beiden:* jahresendenmonat *und* lestmonat. 12. loynckete *die hs. für mhd.* lougete, *vgl.* 135, 13. 14. behalden, *versteckt halten;* lâst du dîn golt behalden tragen — dast ein swacher küneges vunt *MS.* 1, 7ᵃ. 18. vemestat *stf. richtstätte.* 19. bligze *swm. der blitzstral.* 20. geluhede *stn. das versprechen.* aben *die hs.* 21. *oder besonders das gebet an sie richtet.* 22. sundern, *ohne.* goteslîchamen = *abendmahl.* 27. âder *stf. nerv, sehne.* seic *prt. von* sîgen, *sich beugen, sinken, fliessen.* 28. burnen *nd. f.* brennen. wisch *stm. fasciculus, schaube.* 30. phinne *stf. was spitzig ist, nagel, pinna: Frisch* 2, 60ᵃ. vornûwen, *erneuern.*

13, 4. mêrre *comp. von* mêr. 7. muternacket, *auch* 68, 9. 107, 7. 215, 38. *ganz nackt, wie im mutterleibe; in der Schweiz noch jetzt gebräuchlich. s. Frisch* 1, 679ᵇ; *vgl.* muterblôz 256, 20. 15. quôt *stm. nd. lutum.* 18. brengen *nd. f.* bringen. 21. schônde *stf. schœnheit.* 23. grôzlîchen *adv. sehr, aufs hœchste.* 26. sich einem vertrûwen, *sich unter eines andern schutz begeben.* 28. gesweigen *swv. zum schweigen bringen, schw. machen.* frevel *adj. vermessen, verwegen.* 30. riten = rieten. 32. wan = *denn.* 35. antweder *nd. f.* entweder. 36. gemach *stm. bequemlichkeit.* 37. geistlich leben = *orden, kloster.*

14, 11. hame *swm. angel.* 22. eine *die hs.* 23. vate *hs.* 24. moge

Digitized by Google

nd. f. muge. 31. alse eigin, *eben so wol.* 33. meinen, *bedeuten.* vornunftende, *verständig, geistig.* worte *für* worten. 34. sehunge *stf. das schauen.* lûterre geläzenheit, *völlige ergebenheit.* 35. ôtmutigkeit *stf. demuth.* 36. bougen *sw. mhd.* böigen, *intensiv zu* biegen, *beugen, s. Wackernagels wörterb.* 40. worden *nd. f.* wurden.

15, 5. natûren *nd. schwache form für* natûre. 6. erdôcht worden, *erdacht wurden.* 8. edellîcher, *herrlicher.* 9. der êrste ursprung: *d. erste anfang, hier gleichbedeutend mit dem ersten menschen, Adam.* 10. nôch, *nach.* 11. nôch der, *daran.* Diz *fehlt in der hs.* 13. meister, *magister, lehrer, gelehrte.* oder schrîber] *es ist leicht möglich, dass dieser zusatz vom schreiber der hs. herrührt, er scheint mir hier nicht recht zu passen.* 14. gebougik *adj. biegsam.* 15. uberguz *stm. das ausströmen, übergiessen.* 19. gehugnisse *stn. einbildungskraft.* wan swaz *usw.*] *denn was in der seele geoffenbart werden soll, das zeigt sich in bestimmten formen und gestaltungen; diese empfängt die einbildungskraft usw.* 22. gemeinlich *adj. gemeinschaftlich; d. h.: von dem* gehugnisse, *der* vernunft *und dem* vrien willen *wird das ewige wort der seele zugeführt.* 23. *offenbart sich aber das ewige wort in unmittelbarem licht und glanze, so wird es zuerst von der vernunft erkannt.* 28. zwir, *zweimal.* suc *stm. das säugen, vgl.* 42, 10; als er des sugis mohte enberen *Pilatus, Massmann s.* 148, *z.* 127. 29. als: *das heisst, nemlich.* mittewoche *swf. (so auch* 177, 5*) mittwoch.* 30. eins *gen. adv. einmal.* zu mitteme tage: *des mittags.* 32. durch got: *um gottes willen, gott zu gefallen.* sunderlîchen *adv. insbesondere, vorzüglich.* 39. bestaten, *ausstatten, vermæhlen.*

16, 2. magetlich *adj. jungfräulich.* her herstarp *die hs.* 3. hûte dis tages: *heutiges tages, vgl. gramm.* 3, 129. 4. zeichen *swn. wunder.* glôse, *glosse, auslegung.* 11. versmên *nd. f.* versmæhen. 20. keinen *die hs.* 26. Kristum *fehlt in der hs.* 27. kuntschaft *stf. kenntnis.* 28. mogent, *vermögend, im stande sein.* *fehlt nach* ist *etwa* si (*die geistl. werke*)? âne widerstrît, *ohne widerstreben.* 30. lûter abgescheidenheit, *völlige abgeschiedenheit.* 32. vermide *nd. f.* vermite, *vermiede.* 38. *lies* bekliben *prt. von* beklîben, *concipere, wurzel fassen.* 39. Jôsêpe, pleger *nd. f.* Jôsêphe, phleger.

17, 1. bûzen *præp. nd.* (bî ûzen) *aussen. vgl. gramm.* 3, 263. 3. binnen *nd. innerhalb.* 6. schalkeit *stf. ursprünglich knechtschaft; hier schon in der spætern bedeutung von bosheit, böeartigkeit.* 14. munderen (*ahd.* muntarjan *Graff* 2, 817) *suscitare, excitare.* 15. bereite *oder* bereiten sulle? *doch ist auch der plur.* bereiten *zulæssig.* 17. dinsthaftig *adj. dienstbeflissen, dienstbar.* 19. collazie *swf. collatio, vgl.* 26, 38.

21. hegên, *feiern.* 23. heiligunge *stf. heiligsprechung.* 24. pruven, *mhd.* prüeven, *berechnen, ermessen, erfahren.* 32. vier *die hs.* 33. ûf daz andere *d. i. bei der zweiten empfängnis: da sie in ihrer mutter leib empfangen ward.* 35. wanne: *wann, zu welcher zeit.*

Digitized by Google

18, 1. lîcham, lîchame *swm. der leib.* 2. êr *nd. f.* ê. 3. mit nichte, *durchaus nicht.* 4. dekein, *ullus.* 6. geeigenen, *zu eigen geben, vereinigen.* 9. punct *stm. augenblick, moment.* benemen, *entziehen, wegnehmen.* aneval *stm. zutritt, vereinigung.* 11. halden, *putare, vgl.* 28, 36. alse wie: *z. b.* sente Thomas] *wahrscheinlich Thomas von Canterbury.* 12. nu, *wie es scheint fem.* (*sonst neutr.* in einem gegenwürtigen nu *Wackernagel leseb.* 889, 5) *substantivisch, wie nhd.* im nu: *im augenblick, vgl. gramm.* 3, 250. 13. alsô daz = *gesetzt dass.* mulestein *stm. mühlstein, hier zur bezeichnung einer schweren last gebraucht, die mit reissender schnelligkeit niederfällt.* 14. erweiz *stf. erbse.* 17. wur war *hs.* 18. weder, *weder ob.* 21. *dass man nächst gott.* 22. merre, *grœssere.* 24. gedenken, *erwähnen.* 27. enthilt, *beschützte.* 28. predigâte *swf.* (*bei Jeroschin stf.* in der predigâte: hâte) *nd. form, vgl. gramm.* 2, 252. *ähnliche ableitungen:* murmelât, (*Massmann Alexienleben s.* 109[a]), wehselât, marterât, villât, clutterât (*alt Passional bei Hahn* 305, 43. 351, 27.) 33. *darum, wenn gott die natur von der mutter gottes annehmen sollte, so war es ziemlich, dass diese von der erbsünde nie berührt wurde.*

19, 3. behalden âne] *bewahren vor der.* 9. des enist nicht, *so ist es nicht.* 10. gesên, *zusammengez. für* gesehen: *vorausgesehen und bestimmt.* 18. an deme stucke, *in diesem st.* 19. alsô verre alse, *in sofern.* 20. iz] *lies* is. Ouch wêr, *und wære auch.* 23. enbindet disa rede nicht: *ist diese behauptung nicht zwingend.* 24. sin *stm. meinung.* gin = genen, *jenen.* 27. vrevelîchen *adv. vermessenlich.* 29. wêrlîchen *adv. als (für) eine wahrheit.* 30. in eime wâne lâzen: *unentschieden lassen, frei stellen.* 35. daz wange *swn. die wange.*

20, 1. zu vîrne, *zu feiern.* der hât eine bete: *dem ist eine bitte gestattet.* 2. redelich *adj. rationabilis.* 6. tegedinge *hier swm. auf einen bestimmten tag anberaumte gerichtliche verhandlung.* 9. gezît *stf. stunde, hora, gebet der geistlichen.* 11. *nach* brechen *ist zu ergänzen: das ich ihr gelobt habe.* 15. krigete, *kämpfte.* 24. behalden, *gerettet.* 25. betlich *adj. was sich ziemt zu bitten; oben* 20, 2. *in demselben sinne* redelich. 27. bruderminne *stf. brüderliche liebe.*

31. sich = siech *adj. krank.* 32. Ageten] *hier stund wie unten stæts* Agneten, *das* n *ist aber ausgekrazt.* 34. sûchede *stf. krankheit, siechthum, gebildet wie* schouwede, schônde.

21, 6. gewechene, *imp. von* gewahen, *gedenken, erwähnen.* 7. fridel *stm. mhd.* friedel, *geliebter, bräutigam.* verkeufen *für* verkoufen; eu, *eigentlich* öu, *umlaut von* ou; *vgl. gramm.* 1[2], 357. *Wackernagels leseb.* 1, 657. 1016. 8. beiten, *warten.* wan, *bis.* 12. des, *darum, dafür.* 15. alle, *schwache form für* allez. 20. zu einer gemeinen vrowen allen lûten *usw. jedermann preisgeben, zu einer hure machen; hier ist* gemein *von* allen lûten *abhängig, doch bedeutet sonst* gemeine vrowe *für sich allein*

Digitized by Google

schon meretrix; daz gemeine hûs, *bordel, vergl. Oberlin gloss.* 520. *Schmeller* 2, 578; *ferner mit diesem und dem folgenden*: er hiez si füeren in ein gemeine hûs; dâ ermochte si nieman erwegen; dô leite man seil an sie und vil ochsen, die si ziehen solten: dâ bleib si aber unbewegenlich *Oberlin* 355. 22. ich wolde ir nicht verloren haben: *so habe ich sie ohne meinen willen verloren.*

22, 1. einen uberzûgen, *durch zeugen jemand einer schuld überführen.* 3. anevechtêre *stf. vgl.* 175, 8. *verfolger.* 6. eine *hs.* 12. libe = liebe. fulen *nd. fühlen, empfinden.* 27. êwigez? 31. und ist st.? stête, *mhd.* stæte. 34. eine vr. *hs.* in e. gemeinen gråde, *auf einer gewöhnlichen, niedern stufe.* 35. bedorfe *nd. f.* bedürfe. sunderlich *adj. aussergewöhnlich, ausserordentlich.* 37. boben (*aus* bî oben) *nd. mit folg. accus. oberhalb, über*; *vgl. gramm.* 3, 264. underwîlen *adv. zuweilen, bald — bald.*

23, 1. kleinen gr., *niedern grade.* 3. von fûlheit, *wegen faulheit.* 7. grête *nd. f.* græte, *grade.* 8. *das erste* vråge *ist in der hs. am rande nachgetragen.* eigenlicher, *genauer, bestimmter, vollkommener.* 9. entsinkende *stn. verzückung*: dâ di sêle ir selbes ûz gêt *unten.* 10. heimlichez gekôse: *vertrauliches gespræch.* 12. zumâle *adv. gänzlich, vgl. unten* 16. vrouden *nd. swache form.* 13. getrûwet, *angetraut.* gemâlet, *zusammengezogen aus* gemahelet, *vermählt.* 16. antsweder *nd. für* einweder, *einer von beiden.* 17. viren = vieren. 18. aller eigens, *eigentlichst, aufs vollkommenste.* 23. ir bilde *usw.*] *wenn die seele ihr eigenes kreatürliches bild in sich vernichtet, vertilgt, sich ihres eignen wesens entäussert hat.* 24. in dem aller hôhesten: *aufs allervollkommenste.* 37. *lies* Thomases.

24, 1. gewissen, *versichern, gewiss machen.* 3. *wegen der weiten ausdehnung seiner lehre, seiner wirksamkeit.* 7. zusenden, *aussenden, dimittere.* 9. herte *adj. hartnäckig, verstockt.* 13. site *stm. art und weise*; nôch deme rômischen palaste daz dâ unvergenglich ist 24, 40. *es ist hier das Pantheon gemeint, das einzige gebäude zu Rom, das sich aus dem alterthum unversehrt erhalten hat.* 15. zogen *sw. intrans. zu* ziehen. 17. fullemunt *stm. grund, grundstein, aus dem lat.* fundamentum; *nach Frisch* 1, 306 *bc aus* fulmentum *f.* fulcimentum. 19. licht *nd. f.* lieht. 23. gewinnen, *überwältigen, einnehmen.* 26. brûtlouft *stf. vermählungsfest*, ‘*eigentlich brautlauf*: *vom schnellen davonlaufen mit der braut wie einer entführten*‘ *Wackernagels wörterb.* 27. abrahêmisch *adj. hebräisch, vgl. zu* 210, 20. 30. backe *swm.* 31. Dô dise herren wazzer solden nemen] *dies bedeutet so viel als: da das mal beendigt war. im mittelalter war es sitte, sich jedesmal nach tische die hände zu waschen.* 32. nôch *für* nâch. ûz gên nâch einem dinge: *es holen.* 33. alle zu mâle *adv. gänzlich.* 35. seinete *nd. f.* segnete; *so auch* 198, 33. geinwertig *usw.* sain, train *usw. ist bei Jeroschin die gewöhnliche form für* sagen, tragen. *sich zu* 154, 36. 36. fridelln *stf. gattin.* 38. vort *adv. nd. weiter. fort.* zu Endiân, *nach Indien.* 39. êrlichen *adv. ehrenhaft.*

Digitized by Google

25, 2. hervart *stf. kriegszug.* lut, *mhd.* luot, *st. prt. von* laden. 4. vertân *prtc. von* vertuon, *durchbringen, verthun.* 7. entzucket, *entführt, entzückt.* 12. du hâst *fehlt in der hs.* 14. iz *d. i.* daz palas, *das bald m. bald n. gebraucht wird.* 20. dar, *dahin.* dibe *nd. f.* diebe. 24. lâgen *swv. nachstellen, auflauern.* 26. di schrift, *hier nicht die bibel, die übrigens von Hermann* (177, 33) *schon* di heilige schrift *oder auch bloss* di schrift (33, 35. 37.), di alte schrift und di nûwe schrift (36, 10) *genannt wird, sondern das geschriebene leben des hl. Thomas; von der stadt India findet man darin nicht viel geschrieben: es war aber u. s. w.* 30. ein virteil jârs, *ein vierteljahr.* 31. grôzede *stf. nd. grœsse.* 32. ort *stn. ende, ecke,* ûz iclîchen orte; *von jedem ende.* tageweide *stf. tagreise, vgl. Schmeller bayr. wörterb.* 4, 28. 35. Thomazes *hs.* 36. lûter *adj. aufrichtig.* 39. al zu hant *adv. sogleich.*

26, 1. wolle wir] *über den wegfall des* -n *der* 1. *pers. pl. præs. bei anlehnung des pron.* wir *vgl. gramm.* 1^2, 932. 7. rurit (*mhd.* rüeret), *berührt, betrifft.* zît und stat, *zeit und raum.* sippe *adj. verwandt.* 8. *je eigentlicher das werk der seele gehœrt, d. h. je mehr die seele selbstthætig ist.* 9. eigenre, *eigener.* 10. *denn die geburt geschieht mehr auf göttliche, als nach der seele art und weise* (irsheit *stf.*). 13. binnen *nd.* = bî innen, *von innen.* alse si: *z. b. wenn sie.* hie vone] *d. i. die bilder, die von der betrachtung des lebens und leidens Christi genommen werden.* 20. *wenn der seele, die dazu gelangt, dass sie das ewige wort erkennt in seiner eigentlichsten form so wie es gott in sich selbst gebirt, an der vernunft gebricht, so erreicht sie es doch mit dem glauben und der liebe.* 22. letzsten *hs.* 24. *die geburt des ewigen wortes in der seele bewirkt unmittelbar eine vereinigung der seele mit dem ewigen worte* (*gott*), *und als solche ist sie* wesenlich, *d. i. wesenhaft, beständig, andauernd; insofern aber diese geburt das gefühl und die vernunft berührt, ist sie* fluzig, *unbeständig, vorübergehend.* 31. widerblig *stm. das rückstralen, s. zu* 209, 12. 34. genugede *stf. fülle, befriedigung.* 35. entheltnisse *stn. erhaltung, rettung, stütze.* 38. collazie *swf.* = *collatio, vgl.* 17, 19.

27, 3. *l.* Kristâbent. 4. *Esaias* 62, 1. 5. *l.* ruwen = ruowen, *quiescere.* 6. spigelunge *stf. glänzender wiederschein.* 9. der minnen buch: *canticum canticorum; eine im d. mittelalter gewöhnliche benennung.* 80, 14 *nennt es H.* buch der libe. *Cant. cant.* 3, 4. inveni quem diligit anima mea: tenui eum, nec dimittam donec introducam illum in domum matris meæ et in cubiculum genetricis meæ. 15. di gotlîche natûre = 80, 16. daz gotlîche wesen. 17. vrîheit *stf. die unbeschränkte erlaubnis, das recht.* zartheit *stf. vertraulichkeit.* verwenen *sw. verwöhnen.* 19. enthelder *stm. salvator.* enphengen *sw. accendere, anzünden;* daz er dîn lop reichen müge der die sunnen enpfenget *MS.* 2, 123ᵇ. *davon abgeleitet* der vanke = *funke.* 22. des understant? understên, *auffangen, vgl.* 168, 35 *und* 151, 3. sô understêt daz êwige wort den geist und einiget in zu ime. 23. *l.* tâcht *stn. der*

Digitized by Google

docht. nd. vgl. 80, 2 *und Graff* 5, 123. 379. *gramm.* 1², 342. 2, 205. 26. edelkeit *stf.*: *Esaias* 62, 2. videbunt gentes Inclytum tuum. 27. gestüppe *stn. staub, von* stieben. 29. gemenschet, gegotit: *mensch, gott gewordener.* 30. vortmêr, *fortan, ultra.*

28, 2. willekurn, *aus freiem willen beschliessen.* 9. *vernunft, wille und der göttliche funken sind die freien kräfte der seele; was unter dem* funken der sêle *zu verstehn sei wird ausführlich gesagt* 32, 9. *ff.* 10. krigen = kriegen, *wetteifern, streben.* 11. In *ist zu streichen. lies* geswiget *mit der hs. Esaias* 62, 6. qui reminiscimini Domini, ne taceatis ne detis silentium. 13. fullede *stf. fülle.* 14. ich *ist zu tilgen:* donec ponat J. laudem in terra *Es.* 62, 7. 15. eintrechtig *adj. nach einem ziele strebend, einstimmig.* 18. *l.* ist: 20. gemâlet, *zusammengezogen aus* gemahelet. 24. »Er — 25. geiste«] *wörtliche übersetzung:* antequam convenirent, inventa est in utero habens de spiritu sancto *Matth.* 1, 18. 26. vergeben, *weggeben, hier zur ehe g.* 32. missetreten, *fehl treten, zu falle kommen.* sich underwinden, *sich unterziehen, annehmen.*

29, 1. gebiten *nd.* = gebieten. 5. *lies* »Der — 6. slâfe.« 12. volk *ist ein collectivwort, daher der pl.* iren sunden, *vgl. zu* 7, 13. 20. kristag *für* kristtag, *vgl.* 34, 33. *ähnlich* almahtigot. 29. erlöschen *f.* erlöschen. 34. geistliche vr. *die hs.*

30, 5. vermissen, *irre gehn.* 13. In geholit, *von* geholn: *ins innere gezogen werden?* 19. nachtwache *stf. vigilia noctis.* 21. bî den lûten wandern: *m. l. umgang haben.* 25. gê wir über zu B.: transeamus usque *B.* 27. brôthûs *stn. speisehaus.* 34. worden = würden. 40. di siben gezîte: *septem horæ canonicæ* (*vgl. Schmeller* 4, 293. *Grimm zu Freidank* 15, 19.) *die* 7 *tagszeiten, gebetstunden in den klœstern: die metten, prim, terz, sext, non, die vesper und das completorium.*

31, 2. venie (*mittellatein* venia) *stf. kniebeugung;* an sîne l. v. vallen, *niederknien, und zwar mit beiden knien, denn dies scheint der ausdruck* lange venie *zu bedeuten, sieh* 45, 19 *ff., wo* an sîn lange venie vallen *von* knien *ausdrücklich unterschieden wird und einen weitern grad der ehrfurchtsbezeugung bezeichnet. vgl. altes Passional* 284, 39. 4. êrlîchen *adv. ehrbar, anständig.* gebûrlîchen *adv. bäurisch, plump, roh.*

11. vernemen, *begreifen, verstehen.* 12. dûtiren, *auslegen, erzählen.* 21. nôch = nâch. 24. *und* 28. ober mitez *und* uber mitz = übermitez *adv. per medium, vermittelst, vermöge; s. Frisch* 1, 667ᵃ. daz si sêlic sî und werde uber mitz gnâde und glôrien alsô, als ich sêlic bin von natûre *Docens misc.* 1, 145. *und* 148. alsô sprich ich von den vertummeten: daz ist ir helle, daz si uber mitz tôtlicher sunde die si getân haben in selber haben beroubet, daz dise uberformunge in in niht ist geschehen *ebd.* 149.

32, 2. *vgl. David* 367, 24. sünde ist niht dîn werc, dar umbe hazzestû sî. 5. êwe *stf. ewigkeit.* 11. strâfen, *zurechtweisen, tadeln.* 12. heischen, *begehren, verlangen.* krigen, *streben.* 15. unverleschenlich *adj. unaustilgbar.* 17. dinsternisse *stn. nd. düsterheit,*

Digitized by Google

finsternis. 22. worbele *stf. achse, mittelpunkt: Wackernagel.* gotechen *stn. nd. ein kleiner gott.* 27. dise *für* disen? 30. gezûgen, *mhd.* geziugen, *zeugnis geben.* 31. *dass er alles das durch die that lebte, im leben ausübte, das diesem edeln funken inne wohnt.* 34. herren *die hs., lies* herzen. 40. sêt, *zusammengezogen aus* sehet.

33, 17. gesatzit einen erben: *als einen, zu einem erben erwählt.* 22. verblenden, *blind machen, blenden.* 25. eigen *stn. proprium, eigenthum.* 33. neque ex voluntate voluntate carnis *Joh.* 1, 11. 35. unrechte *adv. unrichtig, falsch.* 36. al zu nâbe, *zu genau, spitzfindig.* Abillus] *Apelles der Syrer, Marcions schüler, lebte im 2ten jahrhundert n. Christus; seine lehre wurde von der kirche verdammt, vgl. Gfrörer kirchengesch.* 1, 371. geselle *swm. schüler, gefährte.* 38. zu wîte und zu grop: *zu allgemein und zu oberflächlich, materiell, entgegen der spitzfindigen auslegung.* 39. kezerîe *stf. kæresie.* 40. volheit *stf. völlerei.*

34, 4. mutwillig *adj. im heutigen sinne.* 5. *die allzusehr auf ihren eigenen verstand vertrauen, sich verlassen.* 6. sinnekeit *stf. verständnis, selbstbewusstsein.* 28. geber *stm. einer der gibt, verleiht.* an deme aller hôhesten: *im hœchsten masse.* 30. di gemeinste glôse und di grobiste: *die allergewöhnlichste, gemeinverständlichste glosse.* 34. *obschon er nicht an diesem tage gemartert wurde.* 35. sache *stf. causa, ursache.*

35, 1. bî in: *zu ihm, dem Christtage.* 4. merterer *fehlt hs.* 7. lûterkeit *stf. reinheit, keuschheit.* verwinden *st. überwinden.* 15. klapern *swv. knirschen.* 21. ruwe = ruowe, *ruhe.* 22. steinen, *steinigen.* 31. den pr. *hs.* 32. haben *hs.*

36, 1. Di tôten: *diejenigen tœdten.* 2. lîchteclîche *adv. leichtfertig, leichtsinnig.* 8. si] sich *die hs.* 12. samenen, *sammeln.* 18. gestrowet, *zerstreut.* 24. in disem selben buche *d. i. der hl. schrift.* 30. vorsagen, *voraussagen, prophezeien.* 32. Stepân *wie* Jôsêpe 28, 20.

37, 10. beval *nd. statt* bevalch, *præt. von* bevelhen. 28. 32. himelbrôt *stn. manna.* 29. fur ûfwart, *fuhr, stieg aufwärts.* 31. lege *nd. f.* lige. 32. êdeme = *mhd.* âteme. 34. Diz heldit man alsô: *dies letztere hält man für wahr.* 35. lêber *nd. f.* lieber. 37. maitum = 39. magetum: *jungfrauschaft, auch von männern gebraucht, vgl. zu* 9, 31. 38. 40. erkrigen, *erwerben, erlangen.*

38, 2. vernunftig *adj. verständig, klug.* 3. mit den jungesten was: *unter die jüngsten gehœrte.* 8. is] iz *die hs.* 17. virde] dritte *die hs.* 23. *in siedendem öl.* 28. einen bisch. *die hs.* 37. berowe = *mhd.* berou, *gereute.* bî daz, *bei dem;* bî *mit dem accusativ ist nd.* 40. en *nd. f.* in. in des, *während dem.*

39, 1. zu gegen *adv. entgegen.* 4. tôrlîchen *adv. tœricht.* wechselen, *umtauschen.* 9. anderweit *adv. zum zweiten male.* 13. *um unsers herren willen.* 14. nit alse hûte: *nicht auf den heutigen tag.* 17. eines tages: *auf (an) einen tag.* 21. schêchêre *stm. räuber, mörder, übelthæter.* 23. frevil *adj. kühn, verwegen.*

Digitized by Google

24. libe *adv.* = liebe, *treu, ergeben.* 29. di kunige] drîe k.? 30. den sternen *hs.* 32. nûweborn *adj. neugeboren.* 34. von den buchęn: *aus den büchern.* 35. sprâchen *swv. heimlich sich besprechen.* 37. zum meisten: *hœchstens.*

40, 1. dâ binnen: *darinn, so herum.* si] *die* 3 *könige.* 7. verliesen, *trans. tœdten.* 10. zu, *nach.* 13. gegene *stf. die gegend.* in den worten: *ea mente, in der absicht.* 15. bar *adv. bloss.* 16. spilen, *scherzen, hüpfen, sich lebhaft bewegen. vgl.* 293, 4. dô Hêrôdes diu kint tôte, dô lacheten siu in an. sêrde (*althd.* sêrida) *swf. nd. von* sêr: *schmerz, herzeleid*; daz er von sêrde wart erlôst *livl. reimchr.* 9062. vil ungemaches quam dâ mite, daz mit sêrde ûf in trat *Passional* 45, 33. 17. daz] dâ? liden *nd. für* liten. 18. *statt* haten *wird hier* âten = âzen *zu lesen sein*: *die mütter tranken das leid und assen den schmerz.* 19. si] *sie selbst, die mütter.* ungenâde *stf. verfolgung, übelthat.* 22. dises lîbes: *dieses irdischen lebens.* 23. spilgenôze *stm. gespiele, spielkamerad.* 24. enborlang *adj., auch* borlang, *nimis longum, nicht allzu lang, s. gramm.* 2, 550. 25. sich = siech. 26. stang *prt. von* stinken: *riechen.* 27. genêhen *nd. nahen.* 33. anderre? 34. muwen *mhd.* müejen, *betrüben, ärgern.* 40. besnîden, *schälen.*

41, 20. Hêrôdes kindere] *zwei genitive: der kinder des H.* 22. zu vlende versenden: *in die verbannung schicken. Herodes Antipater wurde von Caligula entsetzt und mit Herodias nach Lyon verwiesen.* 25. *über die stellung der genitive von eigennamen und appellativen sieh Jac. Grimm in Haupts zeitschrift* 3, 134 *ff. vgl.* 66, 33. 64, 7. 189, 14. 28. dannen, *von da, daher.* 33. spilhof *stm.* = spilhûs, *zunœchst schauspielhaus, amphitheater, dann curia, prætorium, gerichtshaus: Acta apost.* 12, 21. sedit pro tribunali. 34. madedevillic *adj.* consumptus a vermibus, *Acta apost.* 12, 23. villen (*ahd.* filljan *Graff* 3, 496), *pilo pinsere, excoriare, schinden, also von den würmern geschunden, zerfleischt; das wort erscheint aber im* 12. *jahrh. in anderer form und abweichender bedeutung:* madewellic, madewelliger, *scaturiens vermibus* (*gloss. Herad. bei Engelhart* 193. *vgl. Graff* 1, 794) *und* der sunden madewillic (madewelligen *Hoffm.*) eize hânt mir di sêle verterbet *Heinrichs litanei: Massmann deutsche gedichte des* 12. *jhd.* 496. *Hoffmanns fundgruben* 2, 225. *vgl.* aisselfillig, *eine von einem geschwür wunde haut habend*: *Schmeller* 1, 525. aisselfällig *gloss. Baw. von Prasch* (*Heumann opuscula p.* 673 — 690.) aisselfüelig, *empfindlich ut ulcerosi, Schmeller* 1, 117.

42, 2. kristin *adj. christianus, christlich.* 4. schut = schutte, *schüttete.* 5. gelangen, *erreichen.* 8. wan, *bis.* 10. suc *stm. vgl.* 15, 28. 14. jâmer *stn.* 19. toten *die hs.* êr = ê, *bevor.* 20. gesetzede *stn. gesetz.* 23. in ir hûs: *in ihre heimath, nach haus.* 30. Da *hs.* 35. daz ertrîche erbeiten, *das feld bebauen.*

43, 1. dâ] do *hs.* 14. bî, *innerhalb.* 19. begoukeln, *betriegen, bethœren.* zoubernisse *stf. n.? zauberei.* 23. disputazie *swf.*

Digitized by Google

disputatio, kampfgespræch. 24. 29. osse *swm. assimiliert f.* ochse. 38. *das gesetz, wodurch der christlichen kirche die befugnis ertheilt wurde, vermächtnisse an beweglichen und unbeweglichen gütern annehmen zu dürfen, gab Constantin im j.* 321. *s. Gfrörer kirchengeschichte* 2, 30. 40. *Walther von der Vogelweide erzählt diese sage fast mit denselben worten* 25, 11: künc Constantîn der gap sô vil, als ich ez iu bescheiden wil, dem stuol ze Rôme, sper, kriuz unde krône. Zehant der engel lûte schrê: 'owê, owê, zem dritten wê! ê stuont diu kristenheit mit zühten schône: Der ist ein gift nû gevallen, ir honec ist worden zeiner gallen. daz wirt der werlt her nâch vil leit.' *damit vergleiche man Frauenlobs spruch in Ettmüllers ausgabe nr.* 301 *und die ebendaselbst s.* 352 *aus Ottokars chronik mitgetheilte stelle.*

44, 1. *lies* kristenheit." Und *usw.* gruntfestene *stf. fundamentum.* 11. uninnig *adj. ohne innere andacht.* 12. gereizen, *antreiben, reizen.* 13. geinnigen, *zu tiefer innerer andacht bewegen.* fullede *stf. plenitudo.* 16. zu grunde, *gründlich.* 18. hêligen *nd. f.* heiligen. 21. is] iz *hs.* 22. gemein, grob *vgl.* 34, 30. 23. ûzer *adj. äusserlich, oberflächlich.* 24. zustrowet, *zerstreut.* 26. 35. stêtlîche, stêtecliche *adv. stæts, fortwährend.* wonde *part. wohnend.* 27. warten eines dinges, *darauf hinschauen, acht haben.* 28. *lies* gesprechen sunder. *diesen will sich gott nie offenbaren, ohne* (sunder) *dass sie es fühlen und erkennen, im gegensatze zu denen, die, zu äusserlich und zerstreut, dessen nicht bewusst werden.* 31. gefulen *die hs.* 35. krancheit *stf. schwäche, gebrechlichkeit.* 38. vorworf *stm. object, vgl.* 150, 9.

45, 1. Hartmânde *swm. nd. der jänner; wird auch für hornung und december gebraucht: Oberlin gloss.* 618; *brem. wörterbuch* 2, 601; *Frisch* 1, 419ᵃ. haermaend *(mois rude ou dur) alter belgischer name für jänner: Coremans l'année de l'ancienne Belgique p.* 19. 2. d. achte tag, *die octave.* 7. und: *obschon (er).* 8. *lies* kômen = kâmen. 14. tichten, *schaffen, ersinnen.* 17. bougen *sw. nd. beugen;* des wurden si dô bougen ir hertin nackin *Jeroschin Stuttg. hs. bl.* 34ᵃ. 22. unentlich *adj. ohne ende, zahllos.* 23. durch des willen, *deshalb. Der folgende satz scheint verderbt: ich weiss ihn weder zu deuten noch zu bessern.* 26. art *stf. geschlecht.* 29. des der gedanc ist?

46, 13. ûf iren hôhesten adel: *zu ihrer hæchsten vollkommenheit.* durch die gelîchen? 19. nemen = nennen. 23. als] al *die hs.* burne *swm. brunnen.* 29. si] sich? 30. *lies* bindent *mit der hs.* 32. wan her *usw.*] *weil ihm das, wodurch sich die gottheit in drei personen unterscheidet, ebenfalls eigenthümlich ist.* 37. înslôz *stm. einschluss, inbegriff; der inbegriff aller dieser namen ist gott.* 38. aller wîse?

47, 1. *dass der schöpfer, das ist gott, edler, trefflicher sei als das geschaffene, die kreatur.* 2. wan ab, *von wo, woraus; vgl.* 6. dan ab. 5. *die* prima causa *des entstehens der kreatur.* aller gewerdens allen kr. *die hs.* und daz di forme *die hs.* 9. redelicheit

Digitized by Google

stf. ratio, vernunft, vgl. 47, 14. minne dines selbes: *der egoismus.*

13. Der zwelfte âbent: *der vorabend vor dem* 13. *tage nach dem Christfeste: das ist Epiphania, der hl. dréikönigstag.* In andern landen] *es sind damit nicht etwa fremde länder gemeint, sondern andere gegenden Deutschlands, wo das fest der hl. dreikönige (Epiphania)* »der oberste tac« *hiess und zum theil noch heisst. eine menge belegstellen für diesen namen findet man bei Oberlin* 1147. *Schmeller* 1, 13. 194. *Frisch* 2, 26ᵇ. *In Oesterreich und anderwärts nannte man ihn auch* perhtentag *(den hellleuchtenden, stralenden tag): Ottokar c.* 711 *(Oberlin* 1148) dô der obrist tag kam, den wir den Perchtag nennen hie; *vgl. Grimm deutsche mythologie* 259. 1212. *dieser tag war früher, und ist es in der kath. kirche noch, einer der grœsten festtage, daher wol diese benennung.* 52, 16. *fügt Hermann noch hinzu . . .* des obersten tages, wan di hôchzît *(das fest)* ist sô rîche, daz man alle dise achte tage dô vone gehalden *(näml. predigt und messe)* hât. 17. in warheit *die hs.* gute = güete. 18. gehugnisse *stn. gedœchtnis.* 25. wustenunge *stf. wüste, loca deserta.* 27. sin *stm. meinung, bedeutung.* 28. Calder *die hs.*

48, 1. Kristis nacht: *Christnacht.* 2. zu gêne, *sich vorwärts zu bewegen, zu gehn.* 3. sûberlich *adj. sauber, hübsch.* 4. zogen *intens. zu* ziehen, *laufen, eilen, reisen.* 6. leiter *stm. wegweiser.* 10. *so wære es nicht ein wunder gewesen.* 13. zutun: *hilfe, zuthun.* 14. *lies* bî zên t. 15. *lies* gerîten. 16. ûf madyan und ûf helfanden] *misverständnis der eigennamen* Madian et Epha; — inundatio camelorum operiet te, dromedarii Madian et Epha: omnes de Saba venient, aurum et thus deferentes et laudem Domino annuntiantes *Esaias* 60, 6. 20. 29. amacht *mhd.* ambaht *stn. vgl.* 51, 11. *amt, dienst.* 24. gang *stm. lauf.* 26. sternen lugêre *st. sternseher.* 27. von nûwens *gen. adv. von neuem. gramm.* 3, 91. 29. her in daz in daz nit *die hs.* 30. daz nit: *das nicht.*

49, 10. behegelichkeit *stf. gefallen.*

50, 1. îtele êre: *hochmuth, hoffart. diese deutung des namens Herodes auch* 59, 1. 7. beiten *sw. warten.* 10. berichten, *regere.* 11. Mythyas] *Michæas* 5, 1. 18. wislîchen *adv. diligenter.* 20. velslîchen *adv. fälschlich.* alle di iz ane gehôrten: *alle seine angehœrigen.* 29. nâchmâls *gen. adv. postea, vgl. gramm.* 3, 130. 40. *lies* Oriente.«

51, 2. vergên, *verschwinden.* 3. anewisunge *stf. anweisung, leitung.* 4. gesân, *zus. gez. aus* gesâhen. 8. leitesman *stm. führer, wegweiser.* 9. fünden = *conj. fänden.* 11. stunt = stuont. *stund stille.* 12. *lies* lêge. gemeine *adj. niedrig, ärmlich* 18. innere contemplierêre: *ungefähr was wir jetzt mystiker nennen.* 19. verjehen, *ausdrücklich sagen, bekennen.* 26. anebeten, *anbeteten.* 29. widerzogen, *abziehen, abwenden.* 33. gizen = giezen.

52, 11. quam zu *die hs.* Meyla, *Mailand.* 22. vernûwen, *neu machen.* 31. rurne, *rühren.*

Digitized by Google

53, 1. de *verkürzt aus* di, die. 8. und deme: *und auch dass er dem w.* 9. êr *nd. für* ê, *eher.* 11. waz werke? *was für werke.* 13. von êrsten, *zuerst.* 17. gutlichkeit *stf. das liebevolle, sanfte wesen.* 21. gutlîchen *adv. ergeben, geduldig.* 25. fruchtbêr *adj. nutzen bringend.* 27. brêtit, *bratet.* 29. grive, *mhd.* griebe, *swm. schwarte, cremium;* ich werde gederret sam ein grieve (: brieve) *Minneburg* 2414; wann meine tage gepraſten *(deficibant)* wie ein rauch und mein gebein gedorret als ein grieb *Frisch* 1, 372ᵃ. *vgl. Schmeller* 2, 99. 30. klôwe *mhd.* klâ, klâwe, *klaue.* 32. minnesamkeit *stf. liebreiches wesen.* 38. karacter *stn. gepræge, merkmal.* 39. 40. geanderweiden *sw. wiederholen.* 40. firmelunge *stf. firmung.* pfaffenwîhunge *stf. priesterweihe.*

54, 3. anderweit *adv. zum zweiten male.* 9. dikein, *ullus, irgend einer.* 10. lustlich *adj. angenehm, ergötzlich.* 12. *damit unser schwacher glaube.* sichern, *befestigen, stärken.* 20. *lies* noch. 21. vorstrowêre *stm. einer der etwas vorstreut, vorhält.* 28. *dass er das behüte vor der sinnlichen, fleischlichen natur.* 29. von roub. *die hs.* 31. irvolgen, *folge leisten, erfüllen, ausüben, s.* 55, 17. 33. gar eben, *sehr genau, scharf.* 35. louken, *läugnen.* jêhende? *bejahende.* 36. glîchlîchen halden, *gleichförmig, gleichmüthig sich benehmen.*

55, 8. knechtlichkeit *stf. dienstbarkeit.* 9. benemen, *zusammenfassen.* 13. dise zît: *diese welt, dieses lêben.* 21. sterben *mit dem dat., einem dinge st.*; *ebenso* leben 23. 22. inteckit *ptc. entdeckt, offenbar.* 25. sûr *adj. sauer, bitter;* ein sûr wint *ein bitteres nichts*? *wie man sagt*: als ein wint, *so leicht wie ein wind; fig.* ein wint = *gar nichts.* 30. unentsetzelîche *adv. nicht ausser fassung zu bringen, in furcht zu setzen, von* entsitzen, *ausser sich gebracht werden, sich fürchten.* 36. werlde] werde *die hs.* 40. veltblume *swf.* (*ahd.* veltbluoma *flos campi Graff* 3, 242.) *es ist aber hier eine bestimmte blume gemeint, vielleicht die kornblume.*

56, 1. wehsset *die hs.* 2. legen *nd. f.* ligen. 11. under ougen, *ins angesicht.* 13. weter *stn. sowol* aura *als* tempestas, *hier in ersterer bedeutung;* an daz weter schîn: *in den sonnenschein.* 25. gesegente sîne brudere] *hier gleichbedeutend mit: nahm abschied.* der wilde walt: *die einœde.* 26. tagewelde *stf. tagereise.* 32. waltgeiz *stf. caprea silvatica* = steingêz (*diut.* 2, 234). 33. wulfinne *stf. wölfin.* 35. lôzen = lâzen. 36. de = die.

57, 2. *er nannte ihn beim empfange bei seinem namen.* 16. hôchgezît *stf. fest, festlichkeit.* 17. hergôbe *stf. ist* hêr gôbe *zu lesen: reiches, stralendes geschenk*? 21. wir enwurden *usw.*] *wir sind noch weit von wahrem geistlichem leben entfernt.* 31. betôren, *teuschen.* 34. scherren *st. prt.* schurren, *scharren, kratzen.* 39. ezen *die hs.* etzen *swv. essen machen, nähren* (*vgl.* 198, 12.), *wie* ergetzen, *vergessen machen.* sougen, *säugen.*

58, 3. biten = bieten. 15. di stên in einre anderen predie] *sieh* 80, 23 *ff.* 16. turekeit *die hs.* 28. 37. flôchenen *sw. intens. zu* vliehen: *fliehen machen, flüchten.* 30. ubertellich *adject.*

Digitized by Google

überzählich, überflüssig, von tellen *nd.* (*s. bremisch. wörterb.* 5, 12) = *mhd.* zellen, *zählen.* 33. ûftragen, *zum opfer darbringen, vgl. Schmeller* 1, 482. 34. enpfât *nd. empfängt.* 38. icht *adv. auf irgend eine weise, etwa.* 39. krêatûre *stf. das geschaffene, geschöpf.*

59, 2. cnwênig, *verkürzt für* ein w. an] en? 3. meige *swm. der mai.* regen, *aufregen, beleben.* 7. keime *die hs.* 11. grellichkeit *stf. nd. grimm, zorn. angels.* grellen, *ad litem provocare: Schmeller* 2, 108. *vgl.* groll, grell *brem. wörterb.* 2, 533. vergrellen, *zur wuth aufreizen; davon nhd.* grollen. 12. entsetzunge *stf. sieh zu* 55, 30. 18. enpfallen, *abfallen, verloren gehn.* 19. geistlich *adj. innerlich fromm.* wan, *als.* 23. gereite *adv. fertig, bereit.* 23. backe *swm.*

60, 1. anme *für* an dem. 3. gewârkeit *stf. wahrheit, oder ist zu lesen* gewarkeit, *sicherheit?* 9. wêrhaftig *nd. f.* wârh. 18. grôz *adj. vornehm, mächtig.* 26. von *d. i. entfernt von, s. unten* 34. 28. setzen, *stellen, legen.* 30. hatte *die hs.* 31. klotz *stm. klumpen, vom verb.* kliuzan, *kleuzen, spalten: Schmeller* 2, 365. *Graff* 4, 567. 34. hûsichîn *nd. diminutiv, häuschen.* 35. klûsenêr *stm. einsidler, klausner.*

61, 1. di schrift sînes lebenes: *biographie.* 3. steinboc *stm. ibex.* 5. irmeiten *sw. zunehmen, sich erholen, zu* gemeit; *vgl. Graff* 2, 702. *Schmeller* 2, 646. 10. fromelîche *adv. wacker, tapfer.* 12. lûmunt *stm. ruf, ruhm, leumunt.* 13. intwerfen *sieh zu* 9, 37. 17. ander *die hs.* 19. vaste *adv. sehr.* kallen *sw. viel und laut sprechen.* wîslich *adj. klug, verständig.* 21. der vînt, *der feind = der teufel, vgl. mythol.* 941. 24. rechen *sw. zusammenscharren.* 25. kappe *swf. das oberkleid, vgl.* 265, 25. 28. grôz *adj. mächtig.* 29. intar, *ich unterstehe mich nicht, præs. von* türren, *sich unterstehn, wagen.* 34. sêwen *sw. mhd.* sæjen, *sæen.* 35. *anfang und grundstoff aller geistlichen orden, klæster.* 39. menie *stf. menge.*

62, 1. weder, *ob.* 9. schellen *st. erschallen;* schal ûz: *wurde durch das gerücht verbreitet.* 14. urlûge *stn. krieg.* vor lîbes nôt: *wegen körperlicher müh- und drangsal.* 15. kruppel *stm. krüppel, vom nd. verb.* krupen *sich krümmen, kriechen.* 20. dorfte, *bedurfte.* 21. niman mê: *niemand anders.* 23. *lies* allez 24. alse du gêst: *wie du da bist.* Dô dâchte ime *usw.*] *da kam sein herz in grosse betrübnis, vgl. graf Rudolf K*: vil leide her ime gedâchte umbe Bônifaites lîp. 32. schaffen, *machen, thun.* 36. bliben, *ausharren.* 37. alsô der: *gleich einem der.* 39. 40. hinderwart *adv. rückwärts.* 40. vorder = fürder, *vorwärts.*

63, 6. lîp *fehlt.* vervüeren, *wegführen, entführen.* 14 *ff. hier ist Sicilien und der Aetna gemeint, wo der volkssage nach der teufel seinen wohnsitz hat.* 16. *der teufel heisst bei deutschen dichtern auch gerade zu* der helle môr, der helsche môre *s. myth.* 945. 17. sêch, *oder* sech? *vgl.* 176, 14. (*ahd.* seh *Graff* 6, 89.) *stn. ligo.* 18. schar (*ahd.* scaro) *swf. vomer, pflugschar.* 19. werren

Digitized by Google

prt. war, wurren *stv. quälen, schädigen, übles zufügen.* *Dieser* Gêrhart von Sternengazzen, *wenn es anders die selbe person ist, heisst sonst* Johann von Sterngazzen, *und es haben sich noch mehrere predigten und sprüche von ihm erhalten. in einer Stuttgarter hs. heisst es:* nu hât der von Sterngazzen, der brediger *(d. i. Dominicaner)* lesmeister von Strâzburg. alsô schône gesprochen. 23. meisterpfaffe *swm. magister theologiæ, vgl.* 100, 15. lesemeister *stm. lector, vorleser und zugleich lehrer in klæstern.* 33. wanderunge *stf. der wandel, das betragen.* 34. vermelden, *anzeigen, denuncieren.* verjehen, *bekennen.* offenbêrlîchen *adv. offen, frei heraus.* 35. antworten, *übergeben, überliefern, überantworten.* 36. gecrugeten *die hs.*

64, 3. aptgot *fehlerhafte bildung für* abgot. 7. vil hundert zu tôde der heiden] *über diese stellung des genit. sieh J. Grimm in Haupts zeitschr.* 3, 139. *vgl. vorn zu* 41, 25. 8. wolde wênen, *vermuthete.* besuchen, *durchsuchen.* 10. locke *stf. haarlocke.* 14. dinster *adj. nd. düster, finster.* 25. kamme *swm. der kamm, marterwerkzeug s.* 70, 28. *vergl. Schmeller* 2, 301: kämpeisen. 26. vleis = vleisch. 29. siedeneme *die hs.* 30. enschatte = enschadete. 32. zihen] zugen? verlammen, *erlahmen.* 33. ir: *d. i. die arme.* regenen, *sich regen, bewegen.* 38. den hate? 39. râtgebe *swm. rathgeber.*

65, 1. vemestat *stf. richtstätte.* veme *stf. ein niederdeutsches wort, bedeutet in s. ersten vorkommen: strafe, supplicium, s. Schmeller* 1, 532. daz al daz volk an ime gesê, von wilchir scult sîn veme gescê *und* swie denn sîn veme was gescaft die wart dâ bereitit *bruchstück von Athis und Prophilias (dîut.* 1, 17.); daz ich mich der schande scheme und lîde âne schult die veme: *Schmeller a. a. o.* 6. vorsprecherîn *stf. fürbitterin.* 20. irholert *ptc. ausgehöhlt.* 24. kisen = kiesen, *wählen.* 26. *eine taube, die ihm auf das haupt fliegt, bezeichnet auch den hl. Severus als den würdigsten zum bischof: sieh* 226, 19 *ff.* 29. ansprechen, *anklagen, beschuldigen.* 35. beweichen, *erweichen.* 36. sleiger *stm. schleier.*

66, 7. kurzheit *stf. kürze.* 10. her = er: *Dyocletian.* 17. saltu *d. h. willst du.* 28. eiten *swv. heizen.* 32. und (*ergänze* Sebastian) toufte in. 38. *versteh:* irquickete in; irquicken = *mhd.* erkücken, *wieder* quec *(frisch) machen, beleben: sieh Wackernagels wörterb.* 39. grêde *swf. stufe, treppe.* 40. strâfen, *tadeln, schelten.*

67, 16. der vile, *deren viele, in grosser anzahl.* 19. liphaber *stm. liebender, freier.* vorkomen, *mit d. acc., einem zuvorkommen.* vertrûwen, *anvertrauen, treue geloben.* 20. wônte: *wæhnte.* 22. furunge *stf. nahrung, von* fuoren, *ernähren, speisen.* gesteltnisse *stf. gestalt, figura;* des tôdin gesteltnisse *Jeroschin Stuttg. hs.* 28 *; eines gotes gesteltnisse *Herbort* 1821. *vgl.* 159, 25. 29. hort, *gen.* hordes, *stm. der pl.* horde *erscheint selten.* 30. sich ir? 32. 33. 35. sich = siech, *krank.*

68, 2. swarze kunst = nigromancie, *aus dem griechischen* νεκρομαντεία,

Digitized by Google

die kunst die geister der verstorbenen zu beschwœren, entstellt. di swarzen buchere 148, 11. *vgl. Grimm myth.* 989. *Frommann zu Herbort s.* 225. 2. fridel = friedel *stm. der geliebte.* 5. d. gemeine hûs] *sich zu* 21, 20. 20. zage *swm. feigling.* 21. vrevellîchen *adv. kühn, verwegen.* 22. mich arget, *ich befürchte bœses; vgl. grammatik* 4, 227 *ff. wo aber dieses unpers. verb. fehlt.* 23. warten, *schauen.* 26. name *swf. beschaffenheit, wesen;* mannes, wîbes, frouwen name, *eine in niederd. sprachdenkmælern oft erscheinende umschreibung für mann, weib, frau; wie wir jetzt sagen: mannsbild, weibsbild. vgl. Frommann zu Herbort* 1576. *dem landgrafen Ludwig wird während eines besuches bei einem seiner verwandten* ein junges wîbes name an sîn bette geworfen *hl. Elisabeth (diut.* 1, 388). 35. lôsen = lœsen, *befreien.* 37. wandelen, *verwandeln, verkehren.* 40. enpurnen, *entbrennen.* aller sêrest *adv. aufs stärkste, heftigste.*

69, 4. bûzen = bî ûzen, *ausserhalb.* 6. pallium *lat. faltiges oberkleid. das erzbischöfliche pallium besteht aus einer weissen wollenen binde, die über den hals gehend mit dem einen ende über die brust, mit dem andern über die schulter hängt.* 7. schêfichîn *nd. diminutiv, schœfchen. vgl. über diese jæhrlich wiederkehrende feier: christliche kunstsymbolik s.* 76. dô vone, *da von; aus deren wolle?* 13. g. Agnetichîn, *ein kleines goldenes standbild der A.* 18. irbibunge *stf. erschütterung, erdbeben.* 21. bekorn, *versuchen, zur sünde verleiten.* 23. vingerlîn *stn. fingerring.* 28. wider *steht zweimal in d. hs.* 31. ein sûverlîch lemmichîn: *ein niedliches lämmlein.*

70, 5. 12. ungesprêche *adj. nicht beredt; vgl.* wol gesprêche 175, 19. 8. besagen, *verklagen.* 12. blôdelîchen *adv. verzagt.* gemechlîchen *adv. bequem, langsam.* 13. vrlîchen *adv. frei heraus.* 14. kunlîchen *adv. kühn, unverzagt.* 19. unêre *stf. schande,* 20. ernestlîchen *adv. ernstlich, eindringlich.* 25. gezoge *stn. gerœt, werkzeug.* 26. marcolius, *schraube.* 26. âder *stf. nerv, sehne.* 28. dônen = *tœnen.* 31. nichtis nicht, *durchaus nicht, nicht im geringsten.* 33. sô daz: *als dass.*

71, 4. vil = viel. 8. gelidemêze: *gliedmassen.* 12. heften, *befestigen, spannen.* 12. typhinis schirben? *bei Ducange finde ich* typus, *auch* typrus: *vascelli species, was hieher zu passen scheint; im latein könnte etwa* typinis testis *oder ähnliches gestanden haben.* 22. mit guten: *mit güte.* 29. kein, dikein, *ullus.* 34. ûz: *fort, weg.* 35. stade *swm. gestade, ufer.* furt? *die hs.* fûr. 36. diss] diz *die hs. vgl.* 38.

72, 1. stat *stf.* = houbitstat. 2. di oberste kirche: *hauptkirche, münster.* 3. ûz: *hindurch, die ganze woche h.* 7. grôzheit *stf. grœsse.* 8. 9. 25. wunderlich *adj. wunderbar, seltsam, vgl.* 7. wunderlichkeit *stf.* 15. lide? 31. geselle *swm. gefährte.*

73, 6. volborn *swm. februar; ein seltenes wort, das ich nicht weiter nachzuweisen vermag. Hermann gebraucht es* 91, 1. *noch einmal:* aber di virzig (tage der êrsten vaste) loufen in den hartmânden und in

Digitized by Google

den volborn *nämlich vom 6. jan. bis 14. februar. Pauli bekehrung fällt auf den 25. jan. (VIII kal. februarii).* fulmânt *hiess in Thüringen der sept. s. Elisabeth (diut. 1, 409. 432). das wort hat sich noch in dem niederd. geschlechtsnamen* Fülleborn *(überfliessender quell) erhalten.* 9. hôchvart *stf. hochmuth im edlern sinne, stolz; vgl.* 12. hôchvertig. 11. tugende *die hs.* 19. 20. trôst *und* wollust: *seltene plur.* 22. zu mâle *adv. ganz, durchaus.* 23. di alte schrift: *das alte testament.* 24. unlobelich *adj. tadelnswerth.* 34. 35. *d. i.* er sol willen haben si *usf.* 39. *bat sie um briefe.* in, *nach.*

74, 2. snellîchen *adv. plötzlich.* 4. anevechten, *persequi, expugnare, vgl.* 35. 6. preckel *stm. nd. der stachel.* prikkel, prökel *brem. wörterbuch* 3, 362. prickel, *garth oder garteisen, Frisch* 2, 71*. streben wider einen: *sich gegen einen auflehnen.* wider den preckel streben: *gegen den stachel lecken* (contra stimulum calcitrare *Act. apost.* 9, 5.) wizze daz dir ist zu hart ûf zu leckene in den gart *Passional* 181, 84. 9. verstarret, *stupefacti.* 17. want = wande, wan, *denn. lies* betit. "Und 19. gesichte *stn. (sonst* diu gesiht *stf. visus) stn. auch bei Jeroschin:* nâch den wortin ouch zuhant daz gesichte *(erscheinung, traumgesicht)* gar vorswant und der brudir intwachte *Stuttgarter hs. bl.* 32*. *in derselben bedeutung* 138, 32. widernemen, *recipere.* 24. vor kunige *die hs.* 30. schupe *swf. schuppe, mhd.* schuope, *s. Haupt zu Engelhard s.* 277. 36. herte] *lies* here, *her, huc.* 38. *lies* is. schenden, *zu schanden machen:* confundere *Acta apost.* 9, 22. 39. bewêrende wart, *affirmavit.* 40. stat *stf. stätte.*

75, 3. worchte *præt. von* würken, *operari, bewirken.* 10. eines dinges ûz gên, *sich e. d. entäussern.* 14. zuc *stm. verzückung.*

76, 3. âbent: *der tag vorher.* lichtwîhe *stf. lichtmesse.* 4. Brîde = *Brigitta.* 6. hôhelîchen *adv. auf edle, vornehme weise.* 7. wider, *zuwider.* 11. gelidemêze *stn. glied; sieh* 71, 8. 12. 16. verstalt, *verunstaltet, entstellt* = missestalt 17. *unten.* 19. loube *stf. erlaubnis.* 26. hofeman *stm. colonus, pächter, s.* 237, 9. 23. ober *nd. f.* über, *ob.*

77, 1. rûmen, *raum geben, weichen.* 2. nûwens *gen. adv. nuper, neulich.* gekleidet sint: *eingekleidet wurden. Die klæsterliche einkleidung, bei welcher die weltliche kleidung mit der ordenstracht vertauscht wird, findet beim eintritt ins noviziat statt, das gewöhnlich ein jahr dauert; erst nach dessen verfluss wird das bindende gelübde (der profess) abgelegt.* 10. vortmê *s. zu* 27, 30. 11. von dînen wegen, *deinetwegen.* 14. sichmeisterîn, *die aufseherin über das siechhaus.* 15. sichûs = siechhûs, *vgl.* bachûs *f.* bachhûs; sprâchûs, *curia, diut.* 2, 234. 16. volleachten, *ganz berechnen.* 19. bekêren, *genesen.* sûche *stf. seuche, krankheit.*

78, 5. *l.* sînen. 6. heimlich *adj. geheim, vertraut.* 8. tregerin *stf.* = gebererin. 9. *lies* irfur. 16. *lies* blîenin *adj. bleiernen.* 20. zuslahen = *zerschlagen.* 23. meiste *adj. maximus;*

Digitized by Google

er gehœrt zu den grœssten m. 24. allez *adv. acc. immerfort, fortwährend.* 31. lemmechîn *stn. dim. kleines lamm.* 32. vol, *roll gefressen, satt.* 37. besehen, *erfahren, untersuchen.*

79, 1. dô stunt mit guldînen buchstaben] *in einer Marienlegende, die zum alten Passional gehœrt, aber in Hahns ausgabe (die von diesem aus 22 stücken bestehnden legendenkranze nur 5 enthält) fehlt, wird von einem edelmann, der nur die zwei worte* âvê Marîâ *im gedœchtnis behalten konnte, erzählt:* ein lilje wuchs ûz sînem grabe, diu ûf an schônen blumen trat; an ein iegelîchez blat was von goltbuchstaben ÂVÊ MARÎÂ wol erhaben *Wiener hs.* 2694 *bl.* 57ᵃ. 5. dirre *d. i. dieser christenmenschen.* 11. si] so *die hs.* io (*ahd.* io) = *mhd.* ie, *je.* 19. unsete *stf. unersättlichkeit.* gotis: *nach g.* 26. sint *die hs.* 28. di ûfslize? 36. licht: *brennende kerzen.*

80, 1. wasse] wachsze *die hs.* 4. reinunge *stf. purgatio.* 5. sunderig *adj. besonder, absonderlich.* 8. bilde *stn. vorbild, exemplum.* 10. alse, *z. beispiel.* d. geistliche leben = *kloster.* 14. *cant. cant.* 3, 4. *vgl. vorn* 27, 9. 19. 20. vorborge *stn. suburbium, vorstadt* (*daher das franz.* fauxbourg) dô die burgêre daz vorborge sâhen brinnen *Eneit* 11945. daz vorborge der helle (*vgl.* 112, 28) *die vorhelle*: in disen dingen zerbrach got die vorhelle, die dô zu latîne heizet synus Abrahæ *Könighoven s.* 155. 23. Maria prophetissa *exodus* 16, 20. *der gesang, der ihr hier in den mund gelegt wird, ist aus dem* 148. *psalm.* 31. von] *lies* vor, *vorn*; *s. oben z.* 17. 32. niftel *swf. schwestertochter, base.*

81, 3. *lies* „ein kint ist uns geborn“ und „der sun ist uns gegeben.“ *unter den vielen deutschen weihnachtliedern hat damit nur eines ähnlichkeit:* Ein kindîn ist geboren von einer reinen meit: got hât imz ûzerkoren in hôher wirdikeit. ein sun wart uns gegeben ze trôste ân allez meil, daz sult ir merken eben, er brâhte uns allez heil: *Wackernagel deutsches kirchenlied* 89, *aus Docens misc.* 2, 246. *es gehœrt in den anfang des 14. jahrhunderts; ein lat. original vermag ich nicht nachzuweisen.* 4. brach *die hs.* 5. kuche *swm. oder n.? kücklein, pullus:* par turturum aut duos pullos columbarum *Lucas* 2, 24. *vgl. Oberlin* 838. *Frisch* 1, 553ᵇ. *brem. wörterbuch* 2, 769. 7. ster *swm. gen.* sterren, *widder.* 8. war, *wohin.* 9. ermute *stn. armuth.* 10. zu ime an ime selber] *die liebe, die ich zu der armuth als solche hatte.* 13. durfen *prt.* dorfte, *bedürfen.* 14. inperen, *entbehren.* 15. von sich geben, *weg geben.* 18. in einen val] in ruinam *Lucas* 2, 34. 23. *vor* und *und nach* schêchêre *sind die anführungszeichen zu tilgen.* 27. den = dem. widersprechen ein dinc, *in abrede stellen, läugnen.* 28. giric *adj. habsüchtig.* 31. karc *adj. schlau, selbstsüchtig.* 32. mildeclîchen *adj. mildthætig, freigebig.* 36. behalden, *rückhalten.* hende] fuzze *die hs.* 37. Her] *d. i. Symeon.*

82, 9. Dô was *usw.*] et erat Anna prophetissa, filia Phanuel, de tribu Aser *Lucas* 2, 36. 11. gezûgnisse *stn. zeugnis.* 13. merken.

Digitized by Google

acht geben, vernehmen. bîspel *stn. eig. erdichtete geschichte, fabel, erzählung.* 15. wuste = *mhd.* wüeste, *desertus, æde, einsam.* 20. schuhen *swv., mhd.* schuohen, *c. acc. calceare.* sunder *usw.*] *aber beten will ich dir.* 21. vor *nd.* = für, *um.* 25. bruder, *ordensbruder, klostergeistlicher, mönch.* 26. slâfern (*vgl.* 393, 15), *unpers. verb. c. acc.* mich slâfert, *dormiturio, vgl. gramm.* 4, 231. 27. 29. jô = joch, *interj. der betheurung.* 30. buch *stn. buch, hier das brevier.* 32. *und* 83, 7. streichecht (*vgl.* strîfehte, *Haupt zu Engelhard* 2539) *adj. mit strichen versehen, gestreift, buntfärbig.* 33. roten *d. hs.* 38. rôsenkranz *stm. kranz von rosen.*

83, 6. geliden = geliten. 8. stête, *mhd.* stæte, *standhaft; die unschlüssig gewesen sind, ob sie usw.* 12. gebeten, *durch gebet erwerben.* 18. vaste *adv. eilig, emsig.* 20. her abe, *hinweg.* 25. 27. kugele *swf. cucullus, kaputze.* 28. vor si = vür si, *bei ihnen vorbei.* 30. lûter *adj. hell.*

84, 1. arnen, *erndten, erwerben.* 3. zu den geziten, *zu derselben zeit.* 7. *ein* in *fehlt.* 8. 14. *lies* = queleten, gequelet. 15. gesancten *die hs.* 16. erbeit *stf. mühe, noth, drangsal.* 17. ruwe = ruowe. 19. *lies* erbeiten. 23. *Sicilien.* 27. muste = müeste. pîne *swf.* = *pein, marter.* 29. zu *fehlt in der hs.* 35. alle winde *d. hs.* 36. sturmwazzer, *stürmendes, anschwellendes gewässer.* *'eure worte vergehen eben so schnell und spurlos, als der wind, regen und meeressturm'.*

85, 2. *als dass.* 8. dinstmaget *stf. ancilla.* 10. *lies* remen; reme *swf. rahme.* 13. ûz slagen, *klopfen, dreschen.* 14. sprûw *stn. die spreu.* 19. mêrre *comp. von* mêr. wirtschaft *stf. bewirthung, gasterei.* 24. alsô vaste, *ebenso wol, ebenso gut.* 25. jêmerlîchen *adv. erbärmlich.* 27. arzetîge *stf. arznei.*

86, 3. backenslag *stm. backenstreich.* 4. aneklaffen, *heftig, unehrerbietig anreden.* seltsên *adj. mhd.* seltsæne, *sonderbar, seltsam.* 7. *besinne dich eines bessern.* 10. wîlen *sw. velare, weihen, namentlich durch anlegung des schleiers* (wîler *stm. velum*); und wîlete di jungvrowen zu einer klôsternunnen 202, 40. *vgl. Schmeller* 4, 55. *Oberlin glossar* 2033. *Frisch* 2, 434°. 16. ertbidem *stn. erdbeben. vgl.* ertbibunge *stf.* 136, 4. 20. entrinnen, *fliehen.* 26. plegen *nd. f.* pflegen. 29. abe legen, *abstellen, aufheben.*

87, 8. zwên *nd. f.* zwein *s.* 88, 6. 16. untûre, *mhd.* untiure, *adj. werthlos, schlecht.* 18. bute *swf. bütte, s.* 156, 14. 17. *vgl. Schmeller* 1, 224. *Frisch* 1, 159°. 22. wart] war, *prt. von* werren? 30. *lies* remen. 31. niderwart *adv. abwärts.* 34. quam] *ergänze: zu ihr.* 38. geliden *f.* geliten.

88, 21. allemitalle *adv. vollständig zusammen.* 24. mach *nd. f.* mâc. 25. quid *adj. frei, ledig, quitt.* 27. vrowe *swf. herrin, gebieterin.* 30. lesen *stv. mit sondernder auswahl sammeln, pflücken, vgl. Benecke in Haupts zeitschr.* 1, 42. 31. tichten, *dictare*; ein urteil t. *ein urteil sprechen.* 38. vemer *stm. scharfrichter, vgl. zu* 65, 1.

89, 3. si haben: *sie haben denn vorher.* 4. der kinder in erbeiten

Digitized by Google

gèn: *in kindesnæthen sein. vgl. zu* 4, 11. 5. snell *adj. rasch, jæh.* 9. sechszen *d. hs.* 10. krûs *adj. lockig, kraus.* goltvar *adj. goldfärbig, gelb wie gold.* 19. hantveste *stf. bekräftigung durch handschlag, dann schriftliche versicherung, urkunde.* 21. 24. ruch *stm. der geruch;* dâ was nacht unde tac suzer ruch und suzer smac *Herbort* 9346. entseben *prt.* entsuop *st. mit dem geruche wahrnehmen; inne werden.* 22. stimme *swf.*

33. bilde *stn. beispiel, vorbild.* 33. houbeten *sw.* h. an einen, *einem anhängen.* dô von brôhtent siu dicke in dem rôte durch waz siu woltent und dar umbe sô houpte men gelîch an siu *Königsh.* 310, 13. *davon unser: behaupten.*

90, 11. gelubede *stn. gelöbnis, versprechen.* 15. 19. voit *stm.* = vogit, *richter, beamter.* 20. grôz *adj. erwachsen.* 26. kûle, *mhd.* kiule, *stf. keule.* 34. der zwelfte tag = *der hl. 3 königstag, sieh vorn zu* 47, 13. 34. wustenunge *stf. benennung für die vierzigtägige fasten vom* 6. *januar bis* 14. *februar, die ohne zweifel von dem fasten Jesu in der wüste herrührt, obwol die von der kath. kirche angeordnete 40tägige fasten vor ostern ebendaher ihren ursprung hat. Oder ist sie so genannt, weil sie von den* alden einsidelen und den klûsenêren, di dâ sitzen uber mer în deme heiligen lande *(aus der wüste)* here ist komen in dûtsche lant? 38. uberwunden *für* uberwinden.

91, 3. uber mer: *jenseits des meeres.* 4. vaste *stf. jejunium.* 9. lîch, *leih.* 10. 14. *l.* îs. 10. saste *prt. von* setzen. 11. schowunge *stf. meditatio, betrachtung.* 12. der *d. hs., lies* dem. grûwellchen *adv. schauerlich, sehr heftig.* 14. allewege *adv. immer.* 16. vride *stm.* mit vr. lâzen, *ungestört, in ruhe lassen.* 19. bezalen, *erkaufen, bezahlen. 'erlange ich dadurch die geltung, den werth eines mönchs, d. i. eines contemplativen lebens?'* 29. sich einem schuldic geben: *seine eigene schuld bekennen, sich selbst anklagen.* strâfen, *tadeln.* 35. *Petri stuhlfeier.* wart ge. *so d. hs.* 36. der wîse man] *so heisst durchs ganze deutsche mittelalter Salomon.* der künec Salomôn gewaltec unde rîch der wîse man er sprach *meister Rumlant MS.* 3, 54, 3. dar umbe sprichit der wîse man *altd. bl.* 2, 99. *vgl. hinten* 105, 19.

92, 10. âne, *ausser.* 11. unwizzen, *nicht wissen.* 12. êrbêrikeit *stf. zucht, wolanständigkeit.* 14. uberswenke *adj. was seinen schwung hoch nimmt, überschwänglich, erhaben.* 15. hôcheit *stf. hæhe, erhabenheit.* 24. ernesthaftikeit *stf. ernst, eindringlichkeit.* 30. alleine, *obschon.* 31. noch danne: *dennoch.* 34. dit *nd. f.* diz. dicke *adv. oft.* êr *nd. ehe, bevor.* 35. sô, *auf diese weise, dann.* absoluzie *stf. absolutio.* 35. sunderlich *adj. besonder, aussergewöhnlich.* 40. schatewe *swm. nd. der schatten.*

93, 2. stat *stf. stätte, stelle, hier: die græsse, die bedeutung s. stellung.* 13. gizevaz = *mhd.* giezvaz *stn. vas e quo affunditur aqua ad lavandas manus: Frisch* 1, 248°. 14. twahen *prt.* twuoc, twuogen, *waschen.* *lies* gesolden, *oder* gê (*f.* gên) solden? 18. *nach* bîchte *wird in d. hs. wiederholt:* di sullen si nicht mugen uberwinden.

Digitized by Google

di si horen in bichte. 19. entreinigen, *verunreinen.* 28. vorgebens *adv. gen. umsonst, gratis.* 29. daz bêbistliche recht: *jus canonicum.* 33. hôchzît *stf. fest.*

94, 4. ûzbieten, *ausbieten, anbieten.* 5. tafel *swf. tafel, brett, auch gemælde, vgl. Schmeller* 1, 430. *in Ott Rulands handlungsbuch sind* taveln *für den schnitt zugerichtete holzstöcke, und* tafelen graben *heisst hier wol: bilder ins holz schneiden.* 9. irlaben, *erfrischen, erquicken.* 14. frumekeit *stf. nutzen, vortheil.* an ime begên: *damit erwerben.* 15. kunstig *adj. kunstreich.* 19. in: *an die, seit* 14 *j.* 24. vrîthof *stm. der eingefriedete raum um eine kirche, kirchhof, der begräbnisplatz.* 25. sark, *gen.* sarkes *stm. der sarg.* 28. warte *imp. sieh zu.* 35. stolle *swm. gestell, stütze, pfosten.* 37. zeine *swm. geflecht aus* widen, *weiden.* 38. baldeckîn *stm. teppich aus seide von* Baldac *(Bagdad).*

95, 12. *und die (d. i. das volk) banden ihn.* ubeltêtig *adj. einer der bæses gethan hat, vgl. Wackernagel leseb.* 1041, 3. 13. zannen, *die zähne fletschen, angrinsen.* 20. vorher = vürher, *hervor.* 21. unkristen *adj. unchristlich.* 23. ackis *stf. axt, aus dem lat.* ascia: *Wackernagel.* 29. klug *adj. weise, geschickt*: kl. von d. schrift: *schriftgelehrt.* 33. gekorn ein a., *erwählt zu einem a.*

96, 3. drîeweide *adv. dreimal.* gewunnen, *erobert.* 4. *lies* is. 5. *nun habt ihr (näml. vernommen, gehœrt).* 7. schicken, *bewirken, dass etwas geschehe, tauglich, geschickt machen.* 9. strâfunge *stf. zurechtweisung, tadel.* 16. ruche, *mhd.* ruoche, *stf. sorgfalt, sorge.* r. haben eines dinges, *um ein ding besorgt, darauf bedacht sein.* 18. 28. bereitschaft *stf. zubereitung.* 22. *ergänze*: daz deme lîbe. 23. langheit *stf. lange dauer.* 25. jo, *je.* 26. ûf tragen, *zu eigen geben, opfern.* 31. gerucket, *entrückt, vgl.* 98, 17. 29. 32. imme] yme *die hs.* 36. geschacht *d. hs.* 37. bî nâhe, *nahe bei, nahe zu.* 39. wan] *lies* van *oder* von. de Juda, qui fuit dux eorum, qui comprehenderunt Jesum *Acta apost.* 1, 16.

97, 1. et hic quidem possedit agrum de mercede iniquitatis et suspensus crepuit medius *ebend.* 18. 3. ûz sprêwen (*mhd.* spræjen) *nd. diffundere, ausgiessen, ausspritzen, vgl. Frommann zu Herbort* 2191, *s.* 245. salm *swm. pl.* selmer, *psalm.* 13. der (du). 18. verlust *stf.* 23. habitum *stn. besitzthum, substantia, vgl. Wackernagel leseb.* 137, 24. zu werke setzen: *zur ausübung, zur that bringen.* 24. allewege *adv. immerfort.* 25. kunster *stm. künstler, artifex, vgl. Frisch* 1, 557. 26. hêlîchen *adv. heimlich, verborgen.* 34. unblîbelich *adj. nicht andauernd, vorübergehend.* uberengelisch *adj. über des engels verständnis.* 35. wan den zu nennen: *denn sollte er (der engel) ihn (den zuk, die verzückung) nennen nach (bei) seinem wesen.* 38. bûzen *und* poben, *ausser und über.*

98, 1. ichtig *adj. das was ist, wesen hat* = wesenlich. 6. des enist nicht: *das ist nicht der fall.* 11. gemach *stm. bequemlichkeit, pflege.* 12. lebelich *adj. lebendig, frisch.* nutzen, *brauchen*

Digitized by Google

benützen, geniessen. 14. 15. 16. gewerp *stm. arbeit, thætigkeit um des erwerbes willen;* an den gewerp kêrt iwern vlîz und iwer besten witze *Parz.* 774, 18. 15. redelich *adj. rationabilis, vernünftig.* 16. vernunftig *adj. verständig.* 18. dô = dâ. 19. di dritten sprechen *ist zu tilgen und dann mit der hs. zu lesen:* 21. dritten 25. virden. 20. *die vorstellung von drein himmeln, die die erde von allen seiten so umgeben, dass der eine stæts einen grœssern kreiss beschreibt als der andere, ist im mittelalter allgemein.* si jehent der himele der sîn drî unt d'erde mitten drinne sî. deist ein michel wunder, ist himel obe und under: unt doch diu erde stille stât, sô der himel umbe gât *Freidank* 11, 5 *ff.* nû merke rehte, wie vil der himel mügen sîn. alse vil und alle diu werlt wîter unde grœzer ist danne einige nâdelspitze, als ist der himel wîter unde grœzer, dâ die sterne ane stênt, danne alle disiu werlt. und dar über ist ein himel, der heizet celum cristallinum, und der ist danne vil wîter unde grœzer als daz firmament ist wider dem ertrîche, und dar über ist aber der himel wîter unde grœzer, der dâ heizet celum empyrium, danne celum cristallinum. und alsô vil ist ie ein himel grœzer danne der ander *Berchtold* 258; *vgl. das.* 287. 438. 22. di heidenischen *d. i. die heiden.* 24. sî] ist *d. hs.* 26. sîn? 35. lustbêrikeit *stf. lust, wolgefallen, wollust, freude.* gebrûchunge *stf. genuss.*

99, 4. Canpanjen, *Campania felix, älterer name der provinz* Terra di lavore (terra laboris), *worin Neapel liegt.* 5. Pulne, *mhd.* Pulle, *Apulien.* 6. Petila: *wol* Padula, *früher markgrafschaft, nun marktflecken im Prinzipato citeriore im königr. Neapel.* 8. offenbâren, *offen zeigen.* 11. varen in ein geistl. leben: *ins kloster gehn.* der orden der predier, *Dominicanerorden.* 12. gutwillig *adj. gutes willens, pius.* 13. nôch den tagen sînes alders: *mit dem 12ten jahre, vgl. Grimm rechtsalterthümer* 414. 18. gewas *nd. plusquamperf. fuerat.* und dô si dâ gewâren lange zît 223, 11. S. Fabiânus was bâbist ze Rôme, und dô er lange mit worten unde mit werken deme lûte fore gewas, dô wart er alse hûte durh daz reht gemartert *Blaubeurer pred. aus dem 12. jhd. bl.* 31^{b}. dô man ir recht in dâ getete und si zwêne an ir gebete gewârin mit ir mâgin *Athis (diut.* 1, 11.). dô der herre Ênêas alse lange dâ gewas und die frowe Dîdô *Eneit* 1655. alsô wart künig Salomôn der wîseste man, der vor ime oder nôch ie gewas *Königsh.* 26. 18. lâgen, *nachstellen, auflauern.* 19. abit *stm. vom lat.* habitus, *ordenskleid.* daz er solde den abit des dûtschin ordins nemin *Jeroschin Stuttg. hs. bl.* 64^{d}. kleidin mit dem abitte nâch des ordins sitte *ebend. bl.* 65^{c}. *vgl. Frisch* 1, 391^{b}. 20. drowe *stf. drohung.* vlêhe *stf. eindringliche bitte, flehen.* 23. stêtlîche *adv. stæts, immerdar.* 25. grêve *swm. graf.* von deme wazzere] *daher der name* Thomas aquinus. 26. kunnen, *vermögen, verstehn;* k. mit einem dinge: *sich darauf verstehn, damit umzugehn wissen.* 27. unordenlîchen *adv. unordentlich,*

Digitized by Google

unanständig. schimphen, *scherzen.* 28. rucken, *wegbewegen, ziehen, zücken.*

100, 5. gehellen, *prt.* gehullen, *mit d. dat.: mit einem übereinstimmen, einhellig sein.* 6. kunst *stf. verständnis, wissenschaft.* 7. zu, *nach.* 8. selden *adv. selten.* 9. bischof Albrecht] *Albertus Magnus geb. zu Lauingen in Schwaben* 1193, *wurde* 1249 *vorsteher der schule in Köln,* 1260 *bischof von Regensburg, st. zu Köln* 1280. 10. zelle *nd. f.* zellen. zedele *swf. schedula, blatt papier.* 11. sô: *hier verstärkende part., sehr, in hohem grade.* kunsticlîchen *adv. kunstreich.* 13. schire *adv. bald, in kurzer zeit.* 14. gerîchen, *reich machen, bereichern.* 15. leczie *stf. lectio.* 18. questie *swf. questio, frage.* 19. meisterlîchen *adv. meisterhaft.* 23. stul *stm. lehrstuhl.* wêrlichen *adv. wahrlich.* 25. kunsticlîchen *adv. kunstreich, gelehrt.* meister *stm. magister, doctor.* 28. ele *swf. elle.* 35. nicht, *nichts.*

101, 4. dô = dâ. libe = liebe *stf. neigung, lust, begierde.* 7. ôtmutikeit *stf. demuth.* abgescheidenheit *stf. lostrennung von allem äusserlichen.* waz ist abgescheiden? daz an nihtes niht haftet *Taulers nachfolge.* 8. innewoner *stm.* 9. în gezogen, *nach innen, in sich selbst gekehrt.* wônte = wânte, *wæhnte.* 10. fûst *stf. faust.* 11. wagen *sw. sich bewegen, sich wiegen, wackeln.* 13. sin *stm. idee, sententia.* 15. geligen = geliegen, *lügen.* 18. Krichen = Kriechen, *Griechenland.* 20. sûche *stf. seuche, krankheit.* 20. sich = siech. 21. grâwez klôster: *Cisterzienser kl. s. Oberlin* 568. *vgl. Frisch* 1, 368^{b}. sterre *swm. nd. assim. aus* sterne. ober *nd. f. über.* nie mêr, *nie vorher.* 22. vil = viel.

29. îtel *adj. leer, unnütz, eitel.* 30. schalchaftic *adj. wie ein bæser knecht geartet, bæsartig, nichtsnutzig.* 33. kleine *adj. klein, gering, schwach.* 36. kêren, *drehen, hinwenden.*

102, 7. vore, *vorher, im voraus.* 8. willekurn, *beschliessen.* behegelich *adj. wolgefällig.* 16. wirdigen, *würdig, werth machen, zur ehre bringen.* 17. geslechte *stn. geschlecht, art.* 19. buzen = büezen, *büssen.* 21. bewegunge *stf. reizung.* 22. virweide *adv. viermal.* vaste wir (*vgl.* bite wir 105, 12.): *über den wegfall des* n *bei anlehnung des pron.* wir 1. *pers. plur. vgl. vorn zu* 26, 1. 24. der ein und zwênzig jâr alt ist] *mit dem* 21. *jahre beginnt die mündigkeit, vgl. Grimm rechtsalt.* 416. 26. und di: *und diejenigen, die gesündigt haben.* 27. irren, *hindern.* redelich *adj. vernünftig.* 30. lenze *swm. lenz, frühling.* 31. *i.* plâgen; plâg *stf. unglück.* 33. sintflut *stf. auch* sinfluot, *diluvium, grosse fluth, vgl. grammatik* 2, 554. 493. 35. di funf stete: *sieh vorn* 3, 11. 36. sweval *nd. schwefel.* 40. Kââm *und* 103, 2 Kâmâ] Cham pater Chanaan *genesis* 9, 22. maledictus Chanaan, servus servorum erit fratribus suis *ebd.* 25. 40. eigene lûte: *knechte, unfreie, hærige, vgl. rechtsalterth.* 312.

103, 1. schimphen, *spotten.* si *die hs., lies* sîn. sîne êrsten geburt: *sein erstgeburtsrecht.* 6. 13. sterben *stn. pest, ansteckende*

Digitized by Google

krankheit. über diese im nov. 589 durch eine überschwemmung der Tiber veranlasste seuche zu Rom sieh Karl Roths predigten des 12. jahrh. s. 75. und Hoffmanns fundgruben 1, 77., wo man dieselbe erzählung findet. 7. wuste = wüeste, leer, verœdet. 7. 11. gewen mhd. geuwen, ahd. gewôn, das maul aufsperren, zu ginen, gähnen, vgl. Schmeller 2, 8. Graff 4, 106. 107. 8. niesen, sternutare, prt. nôs, nd. nois; vgl. vrois 162, 19. kois 215, 40. vorlois 216, 17. hoinschaft 131, 3. moirlôte 202, 27. gloise f. glôse Münch. hs. des Tristan 119, 9. l. plâge. 10. noze die hs., das richtige wœre nüre, es scheint aber dass diese form widerstrebte; auch das part. nurn oder norn wird sich kaum nachweisen lassen, sieh grammatik 1², 937. Christ in helfe, sô si niesen Marner MSH. 2, 241ᵃ. wir sprechen, wer nieset, got helfe dir Renner 15190. 12. übe, das bilde unser vrowen sieh hinten 221, 18 ff. 15. Sorsenburg] die moles Hadriani, spœter turris Crescentii (so genannt, weil im j. 985 der damalige röm. bürgermeister Crescentius sich wider kaiser Otto III. darin verschanzte), jetzt die Engelsburg. Im 12. jahrhundert wurde die burg von den Deutschen auch Dietrîches hûs genannt: Roths predigten s. 76. vgl. Grimm myth. 1135. aber die benennung Sorsenburg ist unerhœrt und ich weiss sie nicht zu erklœren, wenn nicht eine vermuthung, die mir Gfrörer mittheilt, das richtige getroffen hat: dass nämlich diesem worte das lat. sursum zu grunde liege und dass etwa im 13. 14. jhd. die burg wegen ihrer beträchtlichen hœhe (sie ist gegen 150 fuss hoch s. Platner, Bunsen beschreibung der stadt Rom 2, 420) einen ähnlich lautenden namen geführt habe. und dies scheint allerdings die beschreibung, die Luitprant, der bischof von Cremona (st. 972), von der Engelsburg gibt, zu bestœtigen. In ingressu Romanæ urbis quædam est miri operis mireque fortitudinis constituta munitio; ante cuius ianuam pons est præciosissimus super Tiberim fabricatus, qui pervius ingredientibus Romam atque egredientibus est; nec et alia, nisi per eum, transeundi via. Hoc tamen, nisi consensu munitionem custodientium, fieri non potest. Munitio vero ipsa, ut cætera desinam, tantæ altitudinis est, ut ecclesia, quæ in eius vertice videtur, in honore summi et celestis miliciæ principis archangeli Michahelis fabricata, dicatur: „sancti Angeli ecclesia usque ad cœlos." Antapodosis lib. III. (Pertz, monum. 5. script. 3, 313). — Und dô er (Gregorius) sich ûf gerihte, dô sach er stên ûf dem Dietriches hûse einen engel mit pluotigem swerte; der wiskete daz selbe swert durch sinen gêren Roth a. ä. o. s. 76. 20. l. plâgen. 24. begaten, sich verbinden, vereinigen, übereinkommen. verspunden, obturare, einschliessen, vermachen. 27. allis glîchis gen. adv. ganz gleich, stœts gleichmœssig. 29. bi sînen tagen, wâhrend seines lebens. 30. 33. einen in sînen hof schriben: e. als gast aufnehmen. diu Minne hât besunder ir ritters orden ûz erwelt, geschriben und in ir hof gezelt ze werdem hofgesinde Heinzelin vom ritter und vom pfaffen 234 ff. diese redensart bezieht sich wol auf eine alte sitte, von den namen der geladenen gäste ein geschriebenes verzeichnis zu

Digitized by Google

machen; demnach hätte es mit Beneckes deutung der zeile 3547 *im guten Gerhart seine richtigkeit, s. Götting. gel. anz.* 1840 *s.* 587. 31. tegelîchis *gen. adv. tag für tag, alle tage.* 34. twuc *prt. von* twahen, *waschen.* 37. eines *gen. adv. einst.*

104, 4. vorgeben, *weggeben, verschenken.* 7. gâbe *stf. gabe, almosen.* 10. rûnen, *raunen.* 12. balde *adv. schnell, rasch.* 13. laz *adj. læssig, træge.* 14. zihen = ziehen, *fortbringen.* ôre *swn. ohr.* 15. hât = habet. zouwen, *vorwärts schreiten, schnell von statten gehn.* 19. brennen, *verbrennen.* ungloube *swm. unglaube, ketzerei.* 21. predige stul *stm. kanzel.* 22. sêhe = sæhe, *gesehen habe.* 25. gerecht *adj. richtig, echt.* alzuhant *adv. plötzlich, auf der stelle.* 26. nummê = nie mê, *non amplius s. Grimm Reinhart Fuchs sendschr. s.* 55. *vgl.* 105, 4. 28. einig *adj. einzig.* eigenen *die hs.* 29. dretten (*intens. zu* treten, *prt.* trat) *sw. præt. gewöhnl.* tratte, *mit füssen tr., niedertreten. vgl. Frommann zu Herbort* 1545. *s.* 235. 30. vor iren: *für den ihren.* 31. irbeten, *durch gebet erlæsen, befreien.* 32. vornemen, *verstehn.* 33. vorsehen, *vorher sehen.* 34. unredeliche *adv. unverständig.* 35. kur *stf. wahl.* weder, *entweder, ob.* 38. quartâne *swm. febris intermittens quartana, viertägiges wechselfieber.* 39. der rôte sûche, *die rothe ruhr.* daz swinde] *die schwindende sucht, tabes, vgl. Schmeller* 3, 539. 40. achzehen = ahtzehen. und machte disen gesang] *Gregor der grosse gründete zu Rom eine eigene schule für den kirchengesang, den er wesentlich verbesserte und der spæter von ihm den namen führte, vgl. Gfrörer kirchengesch.* 2, 1089.

105, 5 neme = nime. dirz] *das amt?* 6. io = ie, *fortwährend.* 7. halbe *adv. halb.* 9. ein swarz munich: *Benedictiner s. Frisch* 2, 243^b. *Oberlin* 1460. 13. vorspreche *swm. fürsprecher, fürbitter.*

23. irlouplich *adj. erlaubt.* 29. fabel *stf. fabula, mærchen.* spel *stn. erdichtete erzählung, sage, mærchen.* 30. afterkôsen, (*vgl.* hinderkôsen *Elisabeth s.* 440. hinderreden *Boner* 3, 2. 3. 6.) *übles nachreden, verleumden; sieh auch* 189, 31. *l.* lûget = liuget. 33. vliezen = vliezen. 34. kisen = kiesen, *auslesen, wählen.* 36. pruven, *prüfen.*

106, 2. weselich *adj. mit wesen, wesenhaft.* 4. îtel *adj. leer, vgl.* 9. *unnütz.* 9. *besser* irre — irre. lîchtvertig *adj. sieh* 189, 31. 10. sweigen, swîgen *machen, zum schweigen bringen.* 12. ebenkristen *stm. nebenchrist, mitchrist.* 13. unberurlich *adj. was von dussern dingen nicht berührt, bewegt wird.* 16. lêzit *nd. læsst, mhd.* læt, lât. 18. gegyren *die hs.*; giren, *heftig, gierig verlangen, begeren, vgl. Frisch* 1, 348^a *Oberlin* 551. 22 alsô eigen, *eben so zu eigen.* 31. dem *die hs.* 32. orden *stm. kloster.* bûwen, *bauen, errichten.* 33. smecken *c. gen. den geruch empfinden, verkosten.* 36. Pullen, *Apulien.* 37. vremede *adj. fremd, verborgen.* 38. denne, *ausser.* 39. 40. glockichîn *stn. nd. dimin. von* glocke. nider *adv. unten.* 40. lûte, *lâutete.*

Digitized by Google

107, 2. 4. vogelchin *stn. nd. dim. von* vogel. 3. vor = vür. 4. vil = viel. bekorunge sînes vleisches: *fleischliche, unkeusche versuchung.* 6. willen haben, *entschluss fassen, gewillt sein.* 8. welkern *nd. wälzen.* dinne = dâ inne, *darin.* 9. lîdunge *stf. das leiden, der schmerz.* 13. vlade *swm. ein breiter dünner kuchen aus mehl, milch und eiern, wie sie früher zu ostern gebacken wurden, daher* ôsterfladen, *placenta paschalis (s. Frisch 1, 271*). es gab aber auch fladen aus fischen, kalbslebern usw. s. das buch von guter speise (Stuttgart 1844) nr. 56. 57. 82 — 92. In einigen kath. ländern (z. b. Oesterreich, Baiern) besteht die alte sitte noch, am ostersonntage allerlei esswaaren, namentlich fleisch- und eierspeisen, deren genuss während der fastenzeit verboten ist, zur weihe in die kirche zu tragen: s. Schmeller 1, 126.* 18. ôstertac *stm. bildl. frühlingsfestag, auferstehungstag: Wackern. w. b. in diesem sinne häufig von den dichtern gebraucht:* ditz ist diu stunde, die ich wol iemer heizen mac mîner vreuden ôstertac *Iwein* 8118. wol mich, daz ich si sehen sol: sist mînes herzen ôstertac *MSH.* 2, 366ᵇ. 20. wârlîche *adv. wahrhaftig, in der that.* hin wec, *vorbei.* 22. retten *assim. f.* redeten. 26. bubenîe *stf. zuchtlose, liederliche handlung, büberei;* buobe *swm. ausschweifender, liederlicher mensch; damit syn. ist* lotter *stm. lockerer, ausgelassener, verlogener mensch.* lotterfure *stf.* = gugelvuore, *muthwilliges, ausgelassenes treiben.* 28. gewinnen, *zu sich nehmen.* 31. 34. vergift *stf. gift.* 32. lizen = liezen'n, *liessen ihn.* 34. dô = dâ. 39. vorsteln, *stehlen.*

108, 1. gizest = giezest. 2. warten, *zusehen, schauen.* 4. lônen, *belohnen, mit geld bestechen.* 5. spiln, *scherz, kurzweil treiben, mit tanz, gesang.* 9. klôstervrowe *stf. nonne.* 10. Germanje, *St. Germano in der neap. provinz Terra di Lavore, am fusse des berges, worauf das vom hl. Benedict gebaute kloster Monte-Cassino* (= Monta Kastku *unten zeile* 16) *stund.* unheimelich *adj. unvertraulich, fremdthuend* = vremede. 13. ân, *ohne, ausser.* 14. *l.* gevlûhet. 15. eines, *einst, einmal.* 17. *nach* Terlabôre *kann man ergänzen* lît, *ligt.* hi dise sît, *hier diesseits, herwärts.* sancte Niclawese zu Bare] *es war im 11ten jahrhundert, als italienische kaufleute von Bari (früher* Barium, *im königr. Neapel) den leichnam des hl. Nicolaus (sieh vorn 15, 25) aus der kirche zu Myra (stadt in Lykien) entwendeten und in ihre vaterstadt brachten, wo er in der kirche zum hl. Stephan beigesetzt wurde.* 20. vlêhelichen *adv. flehentlich, inständigst.* 21. beiten, *warten.* 22. gegê, *gehe.* 24. sturmweter *stn. ungewitter.* blictzen *die hs.* 25. bule, *mhd.* buole *swm. eine person, die man lieb hat, sohn, bruder, gatte.* gezwîdigen *sw. gewähren, willfahren, vgl. Herbort* 12105. 29. *der berg war wol eine* grôze *(starke, oder deutsche: im gegensatze zu* welsche mîle 214, 26. 216, 8.? *vgl. Tristan* 59, 33. 70, 38) *meile (stunde) hoch.* 35. begrîfen, *ergreifen, fassen.* 37. bachûs, *eig.* bachhûs, *das zum brodbacken bestimmte gebäude.* bachmeister

Digitized by Google

stm. der beim backen die aufsicht führt. 38. an deme ringe: *in der mitte des ofens.* 39. balde, *rasch, kurtig.*

109, 1, nikein hâr, *kein einziges haar: nämlich weder auf dem kopfe noch an den kleidern.* 2. worchte *prt. von* würken. 3. wiste, *wuste.* 7. sunder mittel, *unmittelbar.* 10. *Mariæ verkündigung, M. empfängnis.* kliben, *haften, zusammenhang, leib gewinnen*; bekliben, *wurzel fassen, concipi in utero: Schmeller* 2, 351. *Oberlin* 215. widermachen, *reparare, reficere, vgl.* 119, 18. 297, 26. daz widermachte allez der *Barlaam* 59, 30. 27. in] yme *die hs.* dez = daz. *oder* des? gereite *adj. bereit.* 30. vornemen, *verstehn.* 36. unberhaftic *adj. unfruchtbar.* unvermengit *ptc. unvermischt.* 37. mersterne *swm. stella maris.* bitter mer, *mare amare: ein wortspiel, das auch Gottfried auf seine weise anwendet Tristan* 301, 32 *ff.*

110, 3. icht, *etwa = nicht etwa.* kebissun *stm. unehliches kind, sohn von einer* kebesen *(pellex).* 6. smâcheit *stf. schimpf, schmach.* 8. doch = joch, *auch.* 10. nere- *nd. f.* neren, nern. 16. glîcheit *stf. gleichheit: wegen der ähnlichkeit, die die engel mit den jungfrauen haben.* 18. her = hern, *herren.* 19. eine botschaft werben: *als bote, gesandter einen auftrag verrichten, vgl.* 208, 33. 20. widerbringen, *zurückbringen, erlæsen.* 21. vêhede *stf. kampf, streit, fehde.* 22. urkunde *stn. wahrzeichen, zeugnis.* 23. vorsunen = versüenen. 25. gesturme *stn. gewaltsames andringen, lärmender streit.* und bedûtet einen abegescheidenen menschen, der poben daz gesturme dirre werlde irhaben ist 149, 34. dô wart ein grôz gestürme sâ. dô rief dirre unde ouch der dicke 'panier und ors her!' *Gerhart* 5644. 27. wê *stn. weh, schmerz.* âne wê = âvê. *diese deutung ist neu und Hermann eigenthümlich.* 30. wollust *stf. freude, froher genuss.* 38. Êvâ = âvê, *ein im mittelalter beliebtes wortspiel: durch* Êvâ *gieng der menschheit die ewige seligkeit verloren, durch* Âvê *ward sie wieder gewonnen.* Êvâ des êrsten wîbes name brâht uns in sünden unde in schame. daz hinder wart her für gekêrt, dâvon wart unser heil gemêrt. — Âvê daz vil süeze wort brâht uns aller freuden hort: Êvâ brâht uns in den tôt, dâ half uns Âvê ûz der nôt *Renner* 138 *ff.* 39. *l.* wipliche me. 40. gebenedîunge *stf. segnung.*

111, 2. vor, *prius, antequam.* 4. erneslîchen *adv.* 10. grûwen. *grausen, grauen.* kuntschaft *stf. nachricht.* 14. umme sust = umbe sus, *umsonst.* 19. heilêre *stm. heiler, heiland.* 32. daz dûtit: *das heisst.* starc von armen: *von grosser leibesstärke.* 24. rîche = rîchen *für* rîchesen, *regnare, herschen.* undertreter *stn. erhalter?* 27. wannen, *woher, von wo.* 28. ebene *adv. genau, sorgfältig.* 31. binnen, *von innen.* 32. gezûcnisse *stn. wahrzeichen, zeugnis.* 33. man *gen. pl. virum.* quoniam virum non cognosco *Lucas* 1, 34. 35. lip = liep.

112, 2. kraft *stf. virtus.* bekulen = bekülen; oder beschetwen: *obumbrare Lucas* 1, 35. 8. *dieser unterschied zwischen* dirne *und* maget *ist eigenthümlich.* als se] alse *d. hs.*: *als ob sie.*

Digitized by Google

14. in irme alter: *in senectute sua*; *et hic mensis sextus est Luc.* 1, 36. 19. gevrowede? einôte *stn. einsamkeit.* 23. *alles, das der mensch mit seinem verstand vernünftiges ermessen, erachten kann.* 24. daz man meinet *die hs.* 27. hôrchen *nd. aufmerksam hæren.* 28. styme *die hs.* 29. nâch einem beiten: *einen sehnlichst erwarten.*

113, 8. lêzet *nd. unterlæsst.* verbôsen, *bæs machen.* 9. irtreinen, *verunreinen.* 10. girikeit *stf. unmæssige begierde, gier.* intordenen, *in unordnung bringen, entwürdigen.* 12. wider, *entgegen.* consciencie *swf. conscientia, gewissen.* 18. unteilhaftic *adj. nicht teilhaftig, verlustig.* alliz *die hs.* 19. allez *die hs.*

114, 5. gute = güete *stf. trefflichkeit.* an sich: *an und für sich.* 6. volbrengen, *ans ende, ans ziel bringen.* 7. 8. wole stellen, *gut einrichten, schæn gestalten.* 8. sieten *die hs.* lûmunt *vgl. vorn* 61, 12. zirlich *adj. schæn, zierlich.* 14. lûterlîchen *adv. rein, gänzlich, völlig.* sunder warumme: *ohne warum, ohne ursache, zweck.* 19. sprechin, *mit worten ausdrücken.* 25. genzlîchen *adv. ganz, völlig.* 27. êrste sache: *die prima causa.* 27. mâzen, *mass und ziel setzen, beschränken.* 29. begrîfen, *erlangen, erreichen.* 30. ruwe = ruowe, *ruhe.* 32. wirkêre *stm. einer der etwas ins werk setzt, effector.* 33. mittephlicht *die hs. helfende fürsorge, theilnahme.* und gab der vrouwen ein licht, ûf daz si hete mitepflicht an der hôgezît *Passional* 138, 40. 34. teilunge *stf. trennung in einzelne theile:* in stucke.

115, 8. hinwec hen, *verstärkt: hinweg, fort.* 9. vorslinden *stv. verschlingen.* 11. wân *stn. unbegründete meinung, trügerische hoffnung.* 12. vor wâre nicht enweiz: *nicht weiss, ob es wirklich wahr, begründet ist.* 15. gebreche *swm. mangel* = sünde, *darum gleich z.* 16. *der wechsel des geschlechtes:* ir. 17. spiln, *kurzweil haben.* und doch: *obschon er.* 20. rûwe = riuwe *swm. sonst gewöhnlich stf. reue.* 21. libe = liebe. 28. eines, eins *gen. adv. einmal.* 31. *l.* sundc. lst 36. kestigen. *castigare, züchtigen.* 37. schônen *sw. c. gen.* schône *verfahren, schonen: Wackernagel.*

116, 2. gesprêche *adj. gespræchig, beredt.* eine botschaft tun = eine botschaft werben 110, 19. 3. in des, *während dem, unterdessen.* kiesen *prt.* kôs, kurn, *erwählen.* 11. dirz] diz *die hs.* 15. beligen *stv. belagern.* di rînischen herren: *die rheinischen (deutschen) fürsten. die belagerung Mailands durch kaiser Fridrich* I. *begann im april* 1161; *im merz* 1162 *wurde die stadt genommen und geschleift.* 16. 17. warten, *schauen, acht haben.* 17. der bischof] *der Kölner erzbischof Reginald, graf von Dassel, erzkanzler und treuer freund Fridrichs.* 18. dô = dâ. 19. der zwelfte tac: *fest der hl.* 3 *könige sieh* 49, 5 *ff.* 19. oben *f.* obe, *über.* 20. di hôhe messe: *hochamt.* 21. inzucken, *wegziehen, entführen.* Torîn, *Turin.* 23. beste *nd. f.* besten. 27. metil

Digitized by Google

stf. aus dem lat. matutina, *frühmesse.* 23. vers *stm. vers, strophe. Ambrosius war es, der den in der orientalischen kirche seit dem* 3. *jahrhundert bestehnden gebrauch, hymnen zum lobe gottes zu singen, zuerst in der lateinischen kirche einführte. Im jahre* 386, *als er auf befehl der kaiserin Justina Mailand verlassen sollte und das volk, das sich von seinem hirten nicht trennen wollte, in der hauptkirche ihn samt dem übrigen clerus mehrere tage und nächte hinter einander bewachte, liess er, um das volk in der drei- oder viertägigen kirchenwache wacker und freudig zu erhalten, lateinische hymnen welche er selbst abgefasst, zu ehren der dreieinigkeit in wechselgesängen zwischen gemeinde und clerus anstimmen. daher wol die sage, dass der hymnus* te Deum laudamus *(der erweislich nicht von ihm ist, sieh Gfrörers kirchengesch.* 2, 604*) von Ambrosius und Augustinus gemeinschaftlich gedichtet worden sei (vgl. auch hinten* 185, 30*). von Ambrosius haben sich übrigens mehrere hymnen noch erhalten, die Jacob Grimm nebst einer althochd. übersetzung herausgegeben hat:* hymnorum veteris ecclesiæ XXVI interpretatio theodisca. *Göttingen* 1830. 4. 29. 31. dic *nd.* = dich. 30. vorrufen: *proclamant.* 34. êrhaft *adj. gloriosus.* 36. mankraft *stf. nd. f.* magenkraft, *maiestas. vgl. Ruther* 591 *(Massmann deutsche ged. s.* 170*).* 28. gotlichkeit *stf. gloria.*

117, 1. gerechte *swf. dextera.* 3. behalten, *salvum facere.* 4. biz immer, *wörtl. übersetzung:* usque in æternum. Herre *usw.*] dignare, domine, die isto sine peccato nos custodire. 7. getrûwen an dich: speravimus in te. 19. geôtmutigen, *demüthigen.* 21. sunden *die hs.* 25. grôze *stf. græsse.* 31. vergeben, *weggeben, verschenken.* 33. herlôsen *nd. erlæsen.* 34. girikeit *stf. habsucht, geiz.* 26. slachtunge *stf. das schlachten.*

118, 2. bekomen, *bekommen, zukommen.* 3. essic *die hs. lies* ezzic *nd. für* ezzich. 5. uberaz und ubertranc: *frass und völlerei, vgl.* 170, 19. ih sunte zummâze mit ubirâze, mit ubirtranke *vom Glauben* 1788 *(Massmann deutsche ged. s.* 22*).* 6. manhaftikeit *stf. mannhaftigkeit, standhaftigkeit.* 7. vollehertunge *stf. ausdauer.* bliben, *verharren, ausharren.* 10. der gute frîtac = der stille fritag, *charfreitag, vgl. Frisch* 1, 295^{b}. 14. volkomen *für* volkomenen *(d. i. menschen).* 18. werden von *die hs.* verrer *comp. von* verre, *weit.* 21. wan, *als.* genâwe *adj. nd. eng, kaum, nahe, genau, wol mit* nâhe, nôt *verwandt: Schmeller* 1, 667. *vgl. Frisch* 2, 10^{b}. 24. wi si joch, *wie sie auch, wie immer sie.* 24. mir] mîn? 27. werde, *fiat.* 29. hezlich *adj. hassenswürdig, verhasst.* grûwelich *adj. grausenerregend.* 20. der heidenische meister] *Seneca?* 33. vor, *voraus, vorher.* is *die hs.* 38. wolle *nd. f.* welle.

119, 4. neigunge *stf. neigung.* 5. weizen *adj. f.* weizîn, *von weizen.* 11. icht, *etwas.* 12. gebrechlich *adj. mangelhaft.* 16. widersatz *stm. widersetzlichkeit, widerstreben, gegner.* 22. 26. wîse *stf. art und weise.* 29. is, *dessen.* dancbêre *adj. dankbar.*

Digitized by Google

31. volledanken, *ganz, genug danken.* 32. sondern *conj. aber.* alsô daz, *damit.* 35. ein ritter nôch der werlde: *ein weltlicher ritter, ein leie.* 36. tochte *prt. von* tügen, *brauchbar, geschickt sein.* 37. passionâ *stn. buch von der marter, dem leiden der heiligen.* 39. tîch *stm. teich, sumpf.*

120, 7. vile = viele. 12. mit einem stên: *mit einem es halten, ihm anhängen.* zumachen, *ausrüsten, bereiten.* 13. ûffen *præp. auf.* 16. Jerge = *Georg.* 16. wutende = wüetende, *in wildem, rasendem galopp.* schriete *nd. schw. prt.* 24. und leiten in: *und dann führen wir ihn.* daz daz *die hs.* 29. werdet ir lost *die hs.* 32. *l.* remen.

121, 4. vir wazzer] Phison, Gehon, Tigris, Euphrat: *Genesis* 2, 11 — 14. 5. Der einez: *unum earum*; eines *die hs.* 7. bewîsen, *zeigen.* 9. glîchnisse *stn. gleichnis, bild, gestalt.* bezeichenunge *stf. bedeutung.* 10. ûfirstandunge *stf. auferstehung.* 17. *der glaube, dass der löwe seine todtgebornen jungen durch seine stimme oder seinen athem zum leben erwecke, war im mittelalter allgemein verbreitet.* Sô diu leuîn birit sô ist daz leuinchelîn tôt, sô bewuard su iz unzin an den tritten tag. tene sô chumit ter fater unde blâset ez ana: sô uuirdit ez erchihit. sô uuahta der almahtigo fater sînen einbornin sun uone demo tôde an deme triten tage *älterer physiologus (Hoffmanns fundgruben* 1, 18.). Ein drittiu gescephide ist, daz diu lewîn daz welf tôtez erwirfet, sô huotet si des welfes drî tage, unze der vater chumet an deme dritten tage, sô blâsit er in daz ansûne des jungen unde machet iz lebentich. same got almahtig sînen sun des tritten tages irchucti von den tôten: *jüngerer physiologus (ebendas.* 1, 22.) 20. ûzzer, *ausser.* sider, *seitdem.* holt *adj. geneigt, gewogen, zugethan.* 24. Agaley: *wol Aquila, Aquileja.* 28. *Zur priesterweihe werden in der regel nur solche zugelassen, die ohne körperliche gebrechen sind.* 35. nac *stm. der nacken.* 36. abefuren = abefüeren, *wegführen, abreisen.* 37. zu mitter nacht: *media nocte, s.* 147, 8.

122, 1. macht *stf. kraft, stärke.* 2. zugen: *heraus, hervor zogen.* 4. vroude *swf.* lêrunge *stf. anweisung, lehre.*

123, 2. *in der überschrift kann man ergänzen*: tac. 6. 8. 9. phîler *stm. pfeiler.* dar uber oder dar gegen: *gegenüber.* 8. und ouch: *und ist ebenfalls.* êrlich *adj. schœn, herlich.* elter *stm. altar.* 10. muste = müeste. 11. staten, *erlauben, zugeben, gestatten.* 13. kluft *stf. gruft.* 14. dô = dâ. 16. tum *stm. dom.* dô di Tiber ume gêt] *die kirche S. Bartolomeo ligt auf der Tiberinsel, sich die stelle* 185, 20. 18. Boneventûre (*hinten* 185, 19 *richtiger* Bonivente) *Benevento in der Campania felix, nun die neap. provinz Terra di Lavore.* 19. di achte aposteln *die hs.* 20. Calabern, *Calabrien.* Salerne, *Salerno.* 21. *dieser satz ist undeutlich, und es wird zu lesen sein*: der nunde apostele, sente Andrêas, lît in eime lande heizit Principâte, in einer stat di heizit Malf. 22. Malf: *Amalfi in der neap. provinz* Principato

Digitized by Google

citeriore. 25. Cunpastelle: *St. Jago di Compostella.* 27. Endlân, *Indien.* 28. Sebilien, *Sevilla: sieh zu* 167, 18.

124, 1. gebrûchin, *gebrauchen, geniessen.* 3. substenzlich *adj.* = weselich. 4. zuval *stm. accidens, accessio.* 15. wirken. Rechte alsô? 17. annême *adv. annehmlich, angenehm.* 18. uberformen, *umformend erheben: Wackernagel.* gotformig *adj. wie gott gebildet.* 19. alse: *zum beispiel.* 22. unvertilgelich *adj. unvertilgbar.* 23. is *nd. f.* ist; *die hs.* iz. 24. geweldic *adj. gewaltig, vermögend.* 26. 28. unverterplich *adj.* 31. unvermittillichen *adv. unmittelbar.* 32. unhinderlichen *adv. ungehindert.* 34. alleine, *obschon.* 35. hebelich *adj. proprius, realis.* vorwurf *stm. object.* 36. bekennes *für* bekennens. gesichte inne: *innere anschauungen.*

125, 3. mechtigkeit *stf. kraft, macht.* 7. veterliche almechtikeit: *die allmacht des vaters.* in deme: *in dem augenblicke.* 8. burne *nd. f.* brunne, *quell.* 10. *in seinem eigentlichen wesen.* 11. sache *stf. causa.* 12. krigende, *strebend, verlangend.* 18. *l.* quele. queln, *sich abmühen, abmartern.* 19. ledikeit *stf. ungehemmte freiheit; oder* lêdikeit *nd. für* leidikeit: *schmerzliche sehnsucht?* 22. 34. zeichenen, *signare, zeichnen.* 22. 26. unsprechelich *adj. unaussprechlich.* 23. irkenne *nd. f.* irkennen. 25. dô = dâ. 34. sô] si *die hs.* 35. 40. unnennelich *adj. unnennbar.* unervarlich *adj. unerreichbar, unbegreiflich.* 36. terminiren, *begränzen, bestimmen.* 39. denken und trachten, *wie man jetzt sagt: dichten und trachten.* 40. unbeterminirlich *adj. unbegränzbar, unendlich.*

126, 2. gemerke *stn. äussere wahrnehmungen.* 3. werden *fehlt in der hs.* 4. vort, *weiter* = fürbaz. 5. minner *comp. kleiner, jünger.* 7. aller glîchis, *am ähnlichsten.* 8. inpeiz *prt. von* inpîzen, *essen.* 10. wollen als si ûffe deme schâfe stunt] *ungekämmte, ungewalkte wolle.* 15. widersprechen, *läugnen, abschwören.* 17. wollen bogen? *ich weiss das wort nicht zu erklæren, wenn es nicht etwa zusámmenhängt mit den* iserînen kammen, *die, eigentlich zum kämmen der wolle bestimmt, als marterwerkzeug gebraucht wurden.* 19. ringer *stm. einer der sich müht, ringt.* ubertreter *stm.* ubertreten, *zu boden treten, überwinden.* 24. munt *stm. mündung.* 25. undene *adv. unten.* zu: *zu, geschlossen.* 29. vlizende = *fliessende*] vlizzenden *d. hs.* 30. *l.* ein. 38. in den alden bucheren] *die nachstehnde sage von dem baum des paradieses bildet den hauptinhalt eines gedichtes aus dem* 14. *jahrh. von Sibillen weissagung, das ich bei gelegenheit im drucke mittheilen werde.*

127, 2. sich = siech. 3. stat *stf. stätte, aufenthaltsort.* holz *stn. wald, baum.* 8. dis *die hs.* 9. riz *die hs.* 10. fine: *in der hs. undeutlich, wie es scheint, corrigiert; es wird* ane *zu lesen sein, oder* vone? 11. zu sînen houbiten: *zu seinen häupten.* 12. becleip *prt. von* beclîben, *wurzel fassen.* 14. cypressen *adj. gekürzt aus* cypressînem. 15. hîz *die hs.* his = hiesch *prt.*

Digitized by Google

von heischen, *verlangen.* 18. wissagerinne *stf. prophetissa.* 21. vorekomen, *zu ohren kommen.* 23. den] der *die hs.* der: *earum.* 24. prophezîe *stf. prophezeiung.* falliren *frz.* faillir. *lat.* fallere, *teuschen, irren, fælen.* 28. geschehe *nd. f.* geschehen. 32. wazzeric *adj. wässerig, sumpfig.* klâfter *swf. klafter.* 33. her ûf: *in die hæhe.* 39. in aberhêmiscen: *im hebräischen, vgl. vorn zu* 24, 27.

128, 6. vorzeichen *stn. vorbild.* 9. phorthûs *stn. porticus.* 13. *l.* liden. 15. genême *adj. angenehm, wolgefällig.* 21. dit *nd.* = diz. 23. schêcher *stm. räuber, mörder.* 32. eldervater *stm. avus, proavus. Karl Martell war der* eltervater *Karls des gr. s. Oberlin* 302. *Frisch* 1, 21°. 36. ertbibunge *stf. erdbeben.* în slagen, *mit hacken in die erde schlagen, graben, sieh* 250, 37. 38. siche = siechen.

129, 2. dô = dâ. 3. histôrje *stf. geschichte, erzählung.* zu halbeme wege: *halbwegs, zur hälfte.* 4. gewizzen *die hs.* gewis *adj. sicher zuverlæssig.* 7. kraft in der sêle] *vgl.* 32, 8 *ff.* 14. doch] do *die hs.* 16. ursprungen *sw.* erspringen, *hervorschiessen, entstehn machen.* 17. burne *swm.* = brunne. 19. edellich *adj. vorzüglich, herlich, edel.* 20. *l.* inphenclich ist in. 24. weder, *ob. über die wirkende und mögliche (d. i. thætige und leidende) vernunft vgl. den tractat in Docens misc.* 1, 140 *ff. und Gervinus litteraturgesch.* 2, 145. 27. vestenen, *stärken, festmachen.* irre *nd. f.* irren. 28. memôrje *stf. memoria.* phantasie *stf.* 20. di bildende kraft: *die einbildungskraft.* ûztruc *stm. ausdruck.* 34. enpurnen *nd. f.* enbrennen, *entzünden.* gejegede *stn. jagd.* 35. daz fûr *(feuer)* machet glîch alle dinc di iz begrîfet] *vergl.* diu helle ist in der erden und ouch daz vegeviwer; dâ brinnet niht inne wan erde, daz sint irdische sünde, die von irdischer liebe anklebent. sô denne daz viwer sîner materje ie mêr an dem menschen vindet, sô ez ie girlîcher sich dar an heftet *hinten* 314, 20. 36. wirken, *operari, verwandeln.* in fûres art: *in des feuers geschlecht.* 38. irrunge *stf. das irren, der irrthum.* 39. durchfûren = durchfiuren? *l.* si. 40. Herman von Schildîtz] *Hermann von Schildis (in der alten grafschaft Ravensburg in Westphalen) war Augustiner zu Wirzburg, wo er* 1357 *starb. Trithemius (de script. eccles. p.* 142. *nr.* 594) *zählt von ihm nicht weniger als* 34 *verschiedene schriften auf, von denen aber nur eine gedruckt ist:* Speculum manuale sacerdotum. ed. Norimbergæ 1480. 4. *Trithemius sagt über ihn:* Hermannus de Schildis, ordinis fratrum heremitarum sancti Augustini, vir in divinis scripturis studiosissimus et valde peritus, ingenio præstans et non minus vita quam eruditione et scientia insignis, edidit multa præclara volumina, quibus abundantem ingenii sui venam ostendit, et nomen suum ad posteritatis notitiam cum ingenti laude et gloria transmisit. — Claruit temporibus Ludovici Imp. IV. et Benedicti Papæ XII. anno Domini 1340. *a. a. o.*

130, 1. si] iz?

5. Dominicus] *dieselbe predigt steht noch einmal* 172, 24 *ff. und zwar*

Digitized by Google

dort an richtiger stelle, denn die kirche feiert diesen tag auf den 4. august. 9. getrûwunge *stf. hoffnung, vertrauen.* saste *prt. von* setzen; satzste *die hs.* 13. eigenschaft *stf. eigenthum. im jahre* 1220, *noch bei lebzeiten des stifters (st.* 1221), *entsagten die Dominikaner auf ihrem generalcapitel zu Bologna allem güterbesitze.* 15. tûre *adj.* = tiure, *theuer.* 19. ime] *d. i. dem unkeuschen menschen.* 21. den = dem. 24. *D. bekehrte ihn durch seinen heiligen wandel, da ihn mit worten niemand bekehren konnte.* 26. hertikeit *stf. härte, strenge.* 27. cypline *swf. disciplina, züchtigung.* c. nemen: *sich geiseln.* 35. *l.* is. 36. werltlich *adj.* = *weltgeistlicher.* meister von der heiligen schrift: *magister theologiæ.* 37. libe = liebe.

131, 2. mugen, *kräftig, wirksam sein, vermögen.* orden *fehlt hier.* 3. hoinschaft *stf. unwürdiger spott.* si hânt daz rîche in hônschaft vil gevrît *MS.* 2, 222ª. *über* oi = ô *vgl.* 103, 8. 7. predier *stm.* = *Dominikaner.* 10. vollesprechen, *ganz zu ende sagen.* 11. Lamparten, *Lombardei.* Polônje, *Bologna.* 14. ummeganc *stm. umkreiss.* 15. engelich *adj.* = engelisch 173, 34. 18. einen wân nemen: *vermuthen.* 22. der *pron. demon. dieser d. i. der mensch.* dinge = dingen 174, 1. 24. ingedanc *stm. der innerste gedanke. d. partic.* in *drückt in comp. eine verstärkung aus:* ingrüene, infiurig (*hinten* 300, 4). inguot *Ulrich v. Türlin (Rastatter bruchst.),* indurstic: *sehr grün, sehr feurig usw. vgl. grammatik* 2, 758. 27. vleischlichkeit *stf. sinnlichkeit.* 37. ab *nd. ob.* 37. 40. anetreten, *attinere.* 38. weselich *die hs.* zweveldien = zwiveldigen. 40. *l.* ane.

133, 4. liden *nd. f.* liten. 7. enwêninc = *ein wenig.* vorneme = vernemen. daz wizzet *die hs.* 8. burtig *adj. gebürtig.* 9. kunne *stn. geschlecht.* 18. bevelhen, *auftragen, übertragen.* Mênze, *Mainz.* 20. Ôsterfrankenlant, *Francia orientalis, Ostfranken.* 23. tranc der kraft hete: *geistiges getränke.* 24. vorlêch *prt. von* verlîhen, *verleihen.*

134, 3. 5. vore geheizen, *vorher befohlen, angeordnet.* 4. Fulde, *Fulda.* 7. vîre *stf. feier.* 17. dit *nd. f.* diz. 20. gewehen, *eig.* gewehenen, *erwähnen.*

135, 1. gesunt *adj. unverletzt, lebend.* erschricken *mit d. gen.* 2. mines *die hs.* 3. hêlsam *adj. nd.* = heilsam. 7. her] *l.* daz kint. 9. vorhengen, *verhindern.* 11. bis = wis *imper. v.* wesen. biz *die hs.* 14. stunt vaste: *bestund beharrlich.* 15. 20. gadem, gaden *stn. gemach.* 20. vlêhen *mit dem dat., einen dringend bitten.* 21. eînem eines dinges gehelfen] *e. zu einem d. verhelfen, etwas verschaffen.* 28. vaz *stn. gefäss.* 30. ledigen, *erlæsen.* 32. wêre] *hier kann man ergänzen* getreten. 33. vervâhen, *eindruck machen, frommen, helfen.* 35. êrîn *adj. von* êre, *erz.* darzu: *zu diesem zwecke.* 36. wiel *prt. v.* wallen, *aufwallen, sieden.* 38. hetzen *sw. nd. persequi, treiben, hetzen, mhd.* hessen, *sich zu Barlaam* 258, 15. 39. dit *nd. f.* diz.

Digitized by Google

136, 2. zudenen, *auseinander dehnen.* 11. bi *mit dem acc., zu.* 14. ruwe *stf.* = ruowe, *ruhe.* 21. schiden = schieden. sibenvalt *adj. septemplex, siebenmal.* 23. hinevart *stf. fortreise, auch tod.* are *swm. aar, adler.* huten: *hüteten.* 25. angest *nd. stm. angst, bedrängnis.* min angest der ist kleine *MS.* 1, 92ᵃ. 26. vil nâch: *nahezu.* 29. corper *nd. corpus.* eischen, *verlangen, begehren.* 30. lôs werden, *frei werden.* 32. nôthelfêre *stm. ein helfer in der noth.* 34. durfen, *bedürfen.*

137, 3. Ir hêrschaft] *anrede an vornehmere stände, wie man noch heute sagt: ihr herschaften! vgl.* 147, 23. *über die im mittelalter üblichen aufrufe an die verschiedenen stände unter den zuhörern sieh Jac. Grimms rec. von Berchtolds predigten: Wiener jahrb. 32. band s.* 225. 5. *ist* Dûtschlant *zu lesen?* 11. d. gloube der hl. drîveldikeit = *christenglauben. vgl.* 140, 36. 13. dô = dâ. die heiligen *d. hs.* 15. sluge = slugen. 18. d. jungeste urteil = *d. jüngste gericht.*

33. getrûwen, *hoffen.* 34. menge *stf. menge, multitudo,*

138, 1. vore wesen, *vorstehn, vorgesetzt sein.* 2. zickelîn *stn. capella, hœdus.* 4. wizzen, *genau, gründlich kennen.* 6. mich bestêt, *mich trifft, ergreift.* 7. untôtlich *adj. unsterblich.* 9. an e. rât vallen: *einen entschluss fassen, übereinkommen.* 12. intsliezen, *eröffnen.* 14. sumelich *adj. mancher, ein theil.* 16. sîne: *die seinen.* hôhe *fehlt.* 17. rast *stf. ruhe; dann eine strecke weges, nach welcher eine* rast *nœthig und erlaubt ist, station: Schmeller* 3, 142. *eine* rast *hatte früher verschiedene geltung:* 1000 *schritte, eine* leuca *(gallische meile von* 1500 *schritten) oder auch zwei,* = 3 *deutschen stunden usw. sieh Schmeller ebend.* 17. 20. glôrieren, *gloriari.* 18. 21. vermezzenheit *stf. entschlossenheit, verwegener kühner muth, frechheit.* irvêren, *ausser fassung bringen, in furcht setzen.* 25. hât = habet. 26. nutze *adj. nützlich.* 28. bestêtigen: stête, *ausdauernd machen, stärken.* 29. krangmutic *adj. schwach-, kleinmüthig, verzagt.* 31. bîchten *prt. beichteten. mit lauter stimme.* 32. gesichte *stn. erscheinung. vgl. zu* 74, 19. bîchtunge *stf. beichte.* 33. zustrowunge *stf. zerstreuung.* 34. geheiz *stm. geheiss, befehl.* 35. und des *die hs.* 36. vorsichtikeit *stf. vorsehung.* 38. werent *die hs.*

139, 6. der apgote diner: *die götzendiener.* 7. vrezerîe *stf. fresserei.* wollust des vleisches: *fleischliche, sinnliche lust.* 10. betten, *beteten.* 12. *l.* vêchten, *fochten, kämpften.* dise wandelunge *usw.*] *diese umwandlung ist gottes werk.* 13. zuversich *die hs.* zuversicht manen: *vertrauen erwecken, muth einflœssen.* 14. rit= riet. 17. mit ûf gerichtem halse: *mit stolz erhobenem haupte.* 18. veizt *adj. feist, fett.* 23. enpiten = enbieten. 24. hoffenunge *stf. vertrauen, zuversicht.* 28. 30. tobinde, altobinde, *heftig tobend, wüthend.* 31. vreislich *adj schrecklich.* 33. gebitêre *stm. gebieter;* gebieteren *d. hs.* 37. 38. volleherten, *standhaft sein, bis ans ende ausdauern.* 38. pînunge *stf. peini-*

Digitized by Google

gung, marter. 40. ein meister der rittere: *anführer, rittmeister.*

140, 3. rûweclich *adj. reuig, betrübt.* 5. merteren *d. hs.* 8. gewicht *stn. nd. pondus, von* wegen, *wägen.* ir lôt was valsch und ir gewiht *Martina (diut.* 2, 128). 11. leide *stf. nd. leid, betrübnis;* ich hân liep mit seneder leide *MS.* 2, 112^{b}. 19. his *nd.* = hiesch, *prt. von* heischen, *verlangen.* hiz *d. hs. vgl.* 127, 15. 20. strowite si? 26. der rittere *ist wol genit. zu* houbit? tûrre *comp. von* tûre, tiure: *werther, herlicher.* 30. sterclîchen *adv. standhaft.* 31. drowe *stf. drohung.* gelubide *stn. gelöbnis, verheissung, versprechen.* irwêchit = erweichet. 37. învleischunge *stf. fleischwerdung.* verborgenheit *stf. geheimnis; d. i. das geh. der fleischwerdung des ewigen wortes.* 38. sex *nd. sechs, lat.* sex. 39. zurrîzen, *zerreissen, sich spalten.* 40. gehucnisse *stn. erinnerung, gedächtnis. vgl.* 141, 4.

141, 1. pîne *stf. marter.* mit swîgene: *mit innerlicher betrachtung* = innikeit *zeile* 5 *unten.* 6. arzedîe *stf. arznei.* 8. gesichteclich *adj. sichtbar.* ungesichteclich *adj. unsichtbar.* zurîben, *aufreiben, vertilgen.* 9. wâpen *sacn. waffe, schutz, schirm.* 16. dô = dâ. vorschînend *adj. ausstralend, glänzend.* 17. scheitele *swf. scheitel, spitze, gipfel.* 22. bibebete *die hs.* 24. sunderlîchen *adv. besonders, abgesondert.* 25. zelle *stf. kleines zimmer* = *grab.* 26. vornême *adj. præcipuus, vgl. grammatik* 3, 91. der liste di er von in gwan, der wart er en vil vornême man *Lampr. Alex.* 200. nu was undir dirre heidinschaft sô irre wol in mittin gesat eine vornême stat *Jeroschin Stuttg. hs. bl.* 27^{d}.

142, 1. besliezen. *verschliessen.* 3. annême *adj. angenehm, wolgefällig.* 4. zu ubernaturlichir w. *die hs.* 15. 17. gemeine *adj. gemeinsam, allgemein.* înfluz *stm. einfluss, einwirkung.* 16. geburnen, *brennen.* 17. sunder, *ohne.* 19. daz *die hs.* âne? 20. wêning iman: *kaum jemand.* 21. *das feuer brennt ungleichheit, vgl. zu* 129, 35. 24. widersatz *stm. gegensatz; gegensätze ziehen sich an.* 26. der commendator Averrius] *Averrhoes, geb. zu Cordova* 1149, *starb zu Marokko* 1217. *er war Aristoteliker und bereicherte eine arab. übersetzung des Arist. mit dreifachem commentar, daher er bei den Arabern der ausleger (commendator) heisst.* 27. ein: *eins.* 28. besitzunge *stf. besitz.* wesenen *sw. wesen geben.* 30. sich ein dinc verjehen: *sich als etwas bekennen.* 32. blume *swf. blume.* 37. zu alden tagen komen: *alt, betagt werden.*

143, 7. in der andern predigâte] *unten* 35 *ff., denn den ersten theil dieser predigt* 141, 31 — 143, 34. sal man predien an sente Johannes âbinde *d. h. am vorabend des festes.* 12. prophêtisse *stf. prophetissa.* 13. wider, *zu.* 15. in disèn landen] *ist hier Deutschland gemeint?* 18. gegenwertikeit *stf. eräugnis?* 19. behendeclîchen *adj. fertig, geschickt.* bobin, *über, oberhalb.* 22. ûz lâzen: *ausströmen.* rôre = rœre *swf. rœhre.* 23. lîchame *stm. leib.* unvorleslîchen *adv.* = unverleschlîchen, *inextinguibile,*

Digitized by Google

unbeschadet; *vgl.* 171, 31 *und:* und bleip doch unverleschit an muterlicher fruchtbêrikeit 149, 39. 24. *Diese bildliche darstellung von der empfängnis Mariæ, die Hermann in Rom gesehen, ist sonderbar und sehr materiell. schœner ohne zweifel und geistiger ist die vorstellung, die man hie und da auch in bildern ausgesprochen findet: dass Maria das wort durch das ohr empfangen habe:* der engel Gabrîêl Marjâ die botschaft kündet, dâ von himel und erde wart mit grôzen fröiden enzündet. er sprach zuo ir âvê, daz minneclîche grüezen: dur ir ôre enpfienc si den vil süezen, der ie ân anegenge was und muoz ân ende sîn *Walther von der Vogelweide* 36, 33 — 37. 31. mete *stm. meth.* 36. Elisabeth autem impletum est tempus *etc. Lucas* 1, 57. 37. nâchgebûr *stm. vicinus.* frunt *stm. cognatus.*

144, 1. enphanget *die hs.* aber daz ist baz gesprochen] *vgl.* 18, 1 *ff.*, *woselbst darüber ausführliche erklærung.* 5. vore êr danne: *bevor.* 11. tun, *machen.* 17. pergemente *stn. pergamentum.* 19. lôst, *gelœst.* 25. phat *stm. pl.* phede, *pfad, weg.* 26. einer? 27. 31. abegescheiden, abegescheidenheit *vgl. z.* 101, 7. 28. widerbildic *adj. abbildlich.* wirdebildic *die hs.* 29. gehât = gehabet. 32. meitlich *adj. jungfräulich.* 33. vestimentum de pilis camelorum *Matth.* 3, 4. 34. ezzen *stn. esca.* houschrecke *sum. locusta.* walthonic *stm. mel silvestre.* 39. widergebildeter spigel: *leuchtendes abbild.* spiegel gotgeformeter spiegel glicheit *die hs.*

145, 7. 8. ûf nemen, *annehmen, meinen. vgl.* 170, 14. 178, 30. *das brennen bezeichnet seine innerliche frömmigkeit, das leuchten die heiligkeit seines äussern lebens.* 10. stêtikeit *stf. beständigkeit.* 15. der grôze sente Johannes: *der evangelist J. vgl.* 167, 6. 17. kirmesse *stf. nd. jahresfeier einer kirche, kirchweihe, kirmes.* und anders nicht: *und sonst nicht.* 18. mume = muome *swf. matertera, mutterschwester.* Kristi mumen sun: *der schwestersohn Mariæ, vgl.* 228, 20. *Jacobus der mindere* was unsers herren mumen sun *altes Passional* 261, 19. 21. geswester *stf. schwester.* 24. geloben, *verheissen.* 28. getûsche *stn. täuschung, betrug.* er warf ir daz getiusche der trügelichen werlte für *Konrads Alex.* 226. an zuht, nihţ an getiusche *Gerhart* 91. fabel *sieh vorn zu* 105, 29. 29. *die kanzel* der stul der wârheit. 35. kosten *im heutigen sinne.* 40. schîn *stm. schein, glanz, aussehen.* mich gemanet: *im heutigen sinne.*

146, 1. pfennic *stm. pfennig.* kupferîn *adj. von kupfer.* ubergulden *sw. übergolden.* 4. wîsen, *zeigen, offenbaren.* 6. wir *fehlt.* 9. lip = liep. gebrudere *nd. gebrüder.* 10. hôhes kunnes: *von vornehmem geschlechte.* berichten, *regere.* 13. disc vrowe: *die tochter Constantins.* verscheiden, *von hinnen scheiden, sterben.* 15. ûz bringen, *austheilen, verwenden.* 16. entwerten, *antwort geben, rede stehn.* 17. hingeben, *weggeben.* vaste *adj. schnell, bald.* 19. etswenne *adj. vormals.* kristenman *stm. christ.* 20. sich e. dinges abe tun, *e. d. ablegen.*

Digitized by Google

20. 34. von dem lîbe tun: *das leben nehmen, tœdten.* 23. under handen: *in händen.* gôben *nd.* = gâben. 24. manen, *erinnern, mahnen.* 27. inputen: *entboten.* 23. toufe *stf, sonst stm.* touf.

147, 9. mêre ûz tun: *eine nachricht, sage verbreiten.* versenden *sieh zu* 41, 22. 10. verholen, *verborgen.* 11. behaftet, *vom teufel besessen.* 12. 22. ledic, lidic *adj. frei.* 13. mertere sanctum Johannem und sanctum Paulum *die hs.* 22. ir hêrschaft: *sieh zu* 137, 3. 29. lîbe *fehlt.* 31. Paulus] Pau *die hs.* 35. gehelfe *swm. gehilfe.*

148, 4. *Boethius de consolatione philosophiæ*: Nero Senecam familiarem præceptoremque suum ad eligendæ mortis coegit arbitrium *Graffs ausgabe s.* 119. 7. dô — dâ. anstecken, *anzünden.* goukeler *stm. zauberer, gaukler.* 11. di swarzen buchere] *sieh vorn zu* 68, 2. lut *prt. von* laden, *einladen, citieren.* 12. hie wider: *darwider.* 13. muwen, *mhd.* müejen, *verdriessen, ärgern.* 14. reizen, *antreiben, hetzen.* 18. life *nd.* = liefen. lieffe *die hs.* vallen, *stürzen.* 19. in] sîn? widersprechen, *in abrede stellen, läugnen.* 25. samenen, *versammeln.* 26. ster *swm. widder.* 27. und vorbarc sich, *nämlich der gaukler.* 28. her ûz gên: *her vor kommen.* 38. niderwart *adv. abwärts.*

149, 2. letzsten *d. hs.* 7. richtehûs *stm. prætorium.* 10. scheidunge *stf. trennung.* 12. in daz westin: *nach westen, westwärts.* 13. zu berge: *empor, in die hœhe.* 18. in dâz ôsten: *nach osten, ostwärts.* 20. drîwerbe *adv. dreimal;* werbe *stf. nd. wiederkehr.* 21. dô — dô = dâ — dâ. 21. burne *swm. brunnen.* 22. mulerat *stm. mühlrad. zur sinnlichen bezeichnung von der grœsse eines quells findet sich in altd. denkmælern öfter dieser ausdruck.* diu manslaht wart sô grôz daz dâ von bluotes vlôz, ez hête ein mülrat getriben *hl. Georg von R. v. Durne* 4096. ein brunne von dem boume ran sô grôz, er tribe wol ein rat *Konrad v. Fussesbrunnen lassb. hs. bl.* 103ᵇ. wand ûz des boumes wurzpôz ein lustigez wazzer dranc, deme sô kreftich wart ein swanc sô hin enwec in sîme pfade, daz sîn wol zeinem mulrade genuc mochte sîn gewesen *Passional* 30, 69 *ff.* er luge daz ein mucke seihte, ez tribe wol vier mülrat *lügenmärchen Wiener hs.* 2705 *bl.* 145ᵃ. 25. virzicweide *adv. vierzigmal.* wiltu mêr lesen *usw.*] *sieh* 91, 34. 25. vastnacht *stf. nd. diese schreibung und die gewöhnliche ableitung dieses wortes von* vasten *ist gewiss unrichtig; die älteste form ist* vasnaht, *sogar* vasenaht. daz diu koufwîp ze Tolenstein an der vasnaht nie baz gestriten *Parz.* 409, 8. *vgl. Schmeller* 1, 568. *da das wort im ahd. fehlt und erst im* 13. *jahrh. erscheint, so ist die erklærung allerdings erschwert; es scheint aber dass, wie der eigenname* Fasolt *(sieh mythologie* 602*), so auch* vasnaht *aus dem altnord. worte* fas, *superbia, arrogantia gebildet ist.* 30. vlîzeclîchen *adv. mit eifriger sorgfalt.* 34. poben *nd. über.* 35. irhaben, *im heutigen sinne.* sin *die hs.* 38. unverleschit *sieh zu* 143, 23. 40. unvorstôrit, *unzerstœrt, unverletzt.*

Digitized by Google

150, 9. vorworf *sieh zu* 44, 38. 10. blôz *adj. nackt, unverhüllt.* wilde wustenunge = *endloser, leerer raum.* 14. ubervart *stf. erhebung über sich selbst.* 15. fremdekeit *stf. entfremdung.* 16. blôzheit *stf. der zustand, wo man von aller hülle, aller fremdartigen beimischung ledig ist.* 23. vorvallen, *entgegenstellen, eindringen.* 27. enteken = *entdecken.* 29. gevulunge *stf. gefühl. darnach wird in der hs.* und ein sunderlich bekentnisse *wiederholt.* 30. vortrûwunge *stf. vereinigung unter schutz und schirm.* 34. gotgeformet: *nach gott gebildet.* tûre = tiure, *theuer, werthvoll, kostbar.* 35. behaldunge *stf. salvatio.* 36. widertragen, *zurücktragen.* 40. geubit = geüebet, *geübt.*

151, 2. *l.* irkennende. understên, *sieh zu* 27, 22. 10. dâ] daz *die hs.*

152, 5. erbegut *stn. erbzinsgut.* vil und vile: *sehr viel.* 6. sinen *die hs.* 14. dô = dâ. 16. hûsvrowe *stf. gattin, gemahlin.* zu êlîchen dingen haben: *ehlichen, heirathen.* 17. widerrâten, *abrathen.* 19. verubele = vür übele *adv.* 24. vure komen, *erscheinen.* 27. erbeites: *arbeitest, dich mühest.*

153, 1. huten = hüeten. 10. wallen, *reisen, wandern.* 11. arglistic *adj. auf bæses bedacht.* 14. netzeten? netzen (*oder* natzen?) *nass machen, wasser lassen, pissen, s. Schmeller* 2, 721. *Frisch* 2, 9°. 17. hervart *stf. kriegszug.* 19. 22. war, ware: *wohin.* 20. ubel *adj. schlau, bæse.* gehut = gehüetet. 23. herte *adj. fest, standhaft.* 24. intzuge? 25. 37. freischlich *adj.* = vreislich. *schrecklich, gefæhrlich.* nicht, *nichts.* 27. 31. nôch = nâch. 28. vil nâch, *beinahe.* 30. mit hôher stimme: *mit erhobener, lauter st.* 33. ûffe mir: *über mir.* 34. lange und lange: *sehr lange, vgl.* vil und vile 152, 5. 36. wutende, *rasend, tobend.* lîp *stm. leben.* 38. lûtes *superl. lautest.* 39. von rechte: *mit recht.* zubringen, *dahin bringen, veranlassen, vollbringen.*

154, 4. zu schurn *sw. ignem reficere, augere. vgl. Schmeller* 3, 397. *Frisch* 2, 234°. halden, *festhalten.* 8. *nach* glouben *kann man ergänzen*: viele. 11. Ôsterfranken, *Ostfranken.* 13. dô = dâ. larte *nd. prt. v.* lêren. 14. uberhôren, *anhæren, prüfen, examinieren.* 16. zeichenen, *significare, zeichen thun.* haben, *verwechslung für* heben 21. *vgl. Wackernagels wörterb. unter* haben *und* heben. sun, habe des du getragen maht *MS.* 2, 253ᵇ. 17. unbillîchen *f.* unbillîchen 21. *adv. mit unrecht.* dises, *dessen, darüber.* 22. *l.* prister. 23. nich *die hs.* du engloubist: *wenn du nicht gl., du glaubest denn.* 25. *l.* schine. 27. wâr *fehlt.* 28. rou *prt. von* rûwen, *reuen.* vorschen, *nachforschen.* 30. ackerman *stm. bauer.* 33. tegedinc *stm. gerichtliche verhandlung, rede, bescheid.* bestaten, *etwas an seinen ort bringen; begraben.* 35. zu den gezîten: *eo tempore.* 36. *l.* begeinet *mit der hs. eine in Jeroschins chronik und andern niederd. denkmælern häufig erscheinende form. sîch zu* 24, 35.

155, 2. *St. Burkhart ein vieljæhriger freund und schützling des hl. Bonifacius*

Digitized by Google

war der 1. *bischof von Wirzburg* 741 — 791. 4. unêrlichen *adv. inhoneste.* 8. goteshûs *stn. tempel, dom.*

15. gotechtic *adj. gottergeben, fromm, gottesfürchtig, vgl. Schmeller* 1, 23. 18. heimelich *adj. vertraut. M. hatte mit christen vertrauten umgang.* 20. ir *genit., von* nicht *abhängig: wollte sie nicht dulden.* 24. vrî *adj. frei, näml. nicht leibeigen, hœrig.* 27. êrlich *adv. ansehnlich.* begâben, *beschenken, ausstatten.* 28. willeclîchen *adj. willig, freiwillig.*

156, 1. tôrinne *stf. tœrin.* 4. einen eines dinges gewaldic tun: *zum herscher über etwas setzen.* 6. in = an. 9. reme *swm. rahme.* 11. is? 12. burne *nd. für* brennen. wisch *stm. fasciculus.* 13. sengen, *versengen.* schatte = schadete. 14. 17. bute *swf. sieh vorn* 87, 18. 16. alle mit alle *adv. durchaus, gänzlich.* 17. war *prt. v.* werren, *quälen, plagen, beschädigen.* 22. vorslinden, *verschlingen.* 28. wan, *bis.* 37. kranc *adj. schwach.* 40. vemestat *stf. richtstätte.*

157, 2. âbent *stm. der vorabend eines festes.* 12. Tuscanjen, *Toscana.* 15. wandelen, *wandern.* 17. lîchteclîchen *adv. ohne beschwer, leichtlich.* gêben, *gaben, gegeben haben.* 18. bewisen *d. hs.* 18. 23. grôzheit *stf. græsse.* 20. gelden, *vergelten.* 23. swêrre *comp. v.* swære, *mühsam, beschwerlich;* swerrer *die hs.* 30. daz] di *die hs.* 32. in deme, *indem.* 33. dise *d. i. die folgenden.* 37. wênine *adv. wenig.*

38. zu] *lies* mit.

158, 6. zurteilunge *stf. theilung, trennung.* 10. hantwerkic *adj. mit der hand würkend, eigentlich umdeutende entstellung aus* antwerc *stn. maschine, werkzeug zum zerstœren: Wackernagel wörterb.* hantwerg *in der folgenden zeile: zunft.* 11. swêr *adj. drückend, hart.* 15. 24. nemet, nemit = nimmet, *nimmt.* 17. *lies* nimet man. 20. dicke *adv. oft.* 27. zusenden, *zersenden, aussenden.* 29. dô = dâ. 32. gezûgen, *bezeugen, bewæhren.* 34. achter *die hs.* 37. nutze *adj. nützlich.* sunderlichen lûten: *gewissen leuten.*

159, 3. alleine *adv. bloss, nur.* 6. 16. 19. widertrîben, *zurücktreiben, widerlegen.* 7. 13. 15. irrunge *stf. irrthum, schisma, ketzerei.* halten, *dafür halten, fest halten, behaupten.* 8. êr = ê, *früher, vorher.* 9. 13. vorwinden, *überwinden.* 14. underscheiden *adj. unterschieden, verschieden.* 17. alle? 23. daz *die hs. lies* dâ. 25. allem? *oder dann ist* dingen *zu ergänzen.* 29. kleinemutekeit *stf. kleinmuth, verzagtheit.* 30. êwigen, *ewig, unvergänglich machen.* 31. alles? 32. vormanunge *stf. (u. swf. 20. 33.) ermahnung.* 33. dat tûrliche? *das herliche, kostbare.* tûrlich *mnd.* = tiurlich, *gloriosus: sieh Wackernagels wörterb.* 35. lîde = lîden. 36. ader *nd. oder.*

160, 1. suderlichen *die hs.* 6. d. obriste *adj. das hœchste.* 7. zu dem måle: *dazumal.* 13. me der zu der zuk. *die hs.* zukunft *stf. ankunft.* 14. der rîchen *fehlt.* 19. ermute *stn. armuth.*

Digitized by Google

21. pînlich *adj. schmerzlich.* 30. lîbes nôt: *körperliche bedrängnis, lebensgefahr.* 33. volgen *fehlt.*

Ueber die zahlreichen mittelhochdeutschen bearbeitungen der legende vom hl. Alexius sieh Massmanns Sanct Alexius leben (Quedlinburg und Leipzig 1843). 36. sunderlich *adj. besonder, ausgezeichnet.* 38. *und* 161, 7. Eufemius, *weiter unten stæts* Eufemias; Adalaest = 163, 26. Adillest. *bei Massmann sind diese namen*: Eufemianus, Aglaes.

161, 4. hunder *die hs.* 9. uber blîben, *übrig bleiben.* 10. zu der. e. *die hs.* 12. Pauwelse *dat. = Paulo.* 13. lâzen, *unterlassen.* 16. nôch den siten: *der sitte, der gewohnheit gemæss.* 19. waz] wan *die hs.* 22. 27. vrlen, *um eine braut werben, freien.* 23. fugen = füegen, *zusammenpassen.* 24. erbelôs *adj. ohne erben.* 26. 39. kuisch, kuischeit *nd. für* kiusche, kiuscheit. 31. *nach* wâren *wiederholt die hs.* und in Romerlande und liez rufen allen den armen luten die in Rome waren. drumme *die hs.* allez daz *d. i. das volk.* 34. trucht *stf. truppe, copia, menge, sieh* 163, 15. den sin der heidenischen trucht vornam man dâ wol âne tolk *(dolmetscher) Jeroschin Stuttg. hs. bl.* 31[d]. 38. melden, *anzeigen, verrathen.* 40. trîbunge *stf. antrieb.*

162, 3. kleiderchîn *stn. nd. diminut.* irkente *nd. conj.* 4. umme brôt gên: *nach brod gehn, betteln, vgl.* 214, 18. 245, 4. 5. brûtbette *stn.* 6. zuchtic *adj. züchtiglich.* 7. gegat *st. swm. (ahd.* gigado *Graff* 2, 736) *gatte. vgl. Massmanns Alexius s.* 34. 35. wir sulen durch recht einvaltich sîn rechte als die tûbelîn. wand unser trût daz ist Krist, der uns durch recht vil lieber ist dan der tûben ir gegate *Heinr. v. Krolewitz Vaterunser* 4387. *vgl. daselbst* 4326. 4408. 12. ûzrecken, *ausdehnen, ausstrecken.* 13. vorstalt, *entstellt.* 15. allis *gen. adv. gänzlich.* 17. io = ie, *stæts.* 19. vrois *nd.* = vrôs, *fror, sieh zu* 103, 8. 22. ûfwerfen, *mit gewalt aufstossen.* 32. betrubeclîchen *adv. betrübt.* 35. ezzeloube *swf. speisesaal, cœnaculum.* 36. treppe *swf. plur. nd. stiege, treppe vgl.* 243, 11. 39. sôt *stm. brunnen, wasser, spülwasser.* ungenême *adj. widerlich, unangenehm.*

163, 1. vertrûwen, *trauen, vermælen.* 3. ûfkomen, *sich aufthun, öffnen.* 6. wesen *stn. sein, wesen, zustand, lebensart.* 6. valten *nd. sw. mhd. prt.* vielt. 8. schal *stm. lärm, laute freude, jubel.* lûten, *läuteten.* 14. phrundêre *stm. einer, dem seine bestimmte nahrung gereicht wird, pfründner.* 20. leser *stm. im mittelalter, wo die kunst nicht nur des schreibens sondern auch des lesens noch selten war, gab es bei reichen herren und an höfen besondere vorleser.* 25. 26. vil = viel, *stürzte.* 29. legen *nd. ligen.* stûren = *mhd.* stiuren, *helfen, wehren, steuern im heutigen sinne.* 33. von d. volke: *wegen des volkes.* 35. bewerren *nd. für* bewurren *prt. v.* bewerren, *in streit verwickeln.* 40. alse eine appotêke *d. i. wolriechend wie eine ap. vgl.* 167, 35.

164, 1. schâfzabel *stm. entstellt aus* schâchzabel, *schachspiel, -brett.* 2. kuniginne *swf.* vende *swm. fussgänger, der bauer im schachspiel.* 3. mude = müede. 7. beinhûs *stn. ossuarium.*

Digitized by Google

12. einen wân haben, *meinen, vermuthen.* 13. unzuchtic *adj. zuchtlos, unzüchtig.* 18. hildet *f.* heldet, *putat.* 19. wirtschaft *stf. gastmal.* 22. gutliche *adv. freundlich, gütig.* 36. dâ = dô. eines kindes genesen: *gebähren, entbunden werden.* 37. wert *stm. insel.*

165, 1. bî si: *zu ihr.* 2. ûzze wesen, *ausbleiben.* 3. betevart *stf. wallfahrt.* 9. inpeiz *prt. v.* enbîzen, *essen.* 12. Marsilje, *Marseille.* 15. laster *nd. für* lasteren, *sich unten* 30: *lästern.* verwerfen, *wegwerfen.* 23. lip = liep. 24. senftickicher? 27. 28. ligende = liegende, *liegend.* 27. 31. marcîlichen *adv. notabile.* 29. lâmunt *stm. ruf, sich zu* 61, 12. 114, 8. 33. nicht, *nichts.* 34. got *die hs.* 36. lôschen *oder* loschen *sw. delitescere, verborgen sein, wohnen, hærere. sich Gruff* 2, 291. *Schmeller* 2, 505. *Frisch* 1, 588°. daz minne und ir gelegenheit niht ûf die strâze sint geleit noch an dekein gevilde: si lôschet in der wilde *Tristan* 429, 1 — 4.

166, 7. *l.* poben alle. sende *adj. sehnlich verlangend.* harrunge *stf. perseverantia, d. warten.* 12. zukunft *stf. sich zu* 160, 13. 13. eins *gen. adv. semel.* 15. ab sich der? 29. vorkomen *eine sache: ihr zuvorkommen: Schmeller* 2, 298. 34. einre? *oder ist* warnunge *stn.*? 36. *nach* dinc *steht in der hs. fehlerhaft geschrieben den satz, der gleich darauf richtig folgt:* daz funfte wan eyn mensche in deme vride synes geystes. daz danne ubernaturlicher dinc. 38. ûfquellen, *hervorwallen, aufquillen.* vorworf *stm. object.*

167, 1. weren, *tueri, schützen, vertheidigen.* 4. vort, *weiter.* 5. annomet *die hs.* — *für* annemet, annimet? 10. mensche *swn. daher* drû = drin. her abe gên, *fortgehn, sich entfernen.* 14. satzste *die hs.* 15. altêrstein: *altarstein.* 17. welsch *heissen alle romanischen sprachen.* Pontanferedere: *Ponta vedra in Galicien.* 18. Arragîm *die hs.* Sybillin, *Sevilla, sieh zu* 123, 28. 22. wulvinne *stf. wölfin* = Lupa *im ältén Passional* 220, 69. 221, 1. 222, 28. *in der Gudrun heisst Gêrlint* diu übele tiuvellinne; *bæsen weibern legte man gern namen von wilden thieren bei, vgl. vorn die legende vom hl. Kilian* 153, 25. 37. 27. zurrizzen *die hs.* 31. beregen, *movere.* 32. bigraft *stf. begräbnis.* 33. gekorn, *gewählt.*

168, 1. jô = joch. 2. tum *stm. dom.* der hôrte diz] *wol das vorausgehnde?* 3. Bêheimerlant, *das land der Böhmen.* ez was zeimâl ein guter man von dûtschen landen geborn *altes Passional* 223, 47 *ff., wo dieselbe legende erzählt wird.* 4. und quamen in eine stat *die hs.* 5. disît, *diesseits, herwärts.* zu Megelferate *die hs., doch unten* 29 *und* 169, 7. 9. zu (von) deme gelferate. *ich weiss nicht, welche stadt hier gemeint ist. im Passional fehlen die namen, es heisst nur* dô si sich heten ûz genomen und hin zu Walhen quâmen 223, 57. 8. stiz = stiez, *steckte.* kopf *stm. becher, pokal.* 14. hôhen = hâhen, *hängen.* 15. daz] dâ? 16. urteilen, *verurtheilen.* 17. brudere = *wallfahrer.* sich

Digitized by Google

ûz sweren: *d. e. eid sich freimachen.* 20. vursich: *vorwärts, weiter.* 21. vordenken, *übel denken, verdenken im heutigen sinne.* 23. missesprechen, *unrecht, übel sprechen.* 24. wider wenden, *umkehren (abwendig) machen.* 26. unwirdesliche *adv. f.* unwirdeschl. (*vgl.* 143, 23. 171, 31), *indignatus, unwirsch, zornig.* 28. gesegenen, *segen sprechen zum abschied, abschied nehmen.* 34. alleine, *obschon.* 35. enthalden, *erhalten;* understên, *unterstützen, aufhalten.*

169, 2. an, *in.* 3. sîme] eime? 3. 4. spisse *die hs.* 5. vederslahen *sw. mit den flügeln zusammen schlagen, flattern.* do begunde si (*die lerche*) vederslagen in aller der gebære als ir ein witech abe wære und si niht möhte gevliegen *Grimm Reinhart Fuchs* 293, 54. *vgl. Parzival* 425, 21. der vederslagt ûf iweren klobn. gesunt *adj. frisch, lebendig.* 6. dô = dâ. 10. vormachit, (*näml.* mit îsene) *vermacht, eingeschlossen.* 13. krêwen, *krähen.* 15. verreste, *entfernteste.*

170, 1. Owest *stm. august, augstmonat.* 2. *Petri kettenfeier.* 9. mit willen: *aus eignem, freiem willen.* 10. rûwe (= riuwe) *swm. reue.* Her] *Herodes.* 11. 12. huten = *prt.* huoten, *hüteten.* 13. der *d. i. der wahrheit.* 14. zwên *nd. f.* zwein. nimmet ûf] *sieh zu* 145, 7. 8. *vgl.* 178, 30. 15. vêhen, *hassen.* 16. *l.* daz. 20. vrevilkeit *stf. verwegenheit.* 22. Herodes *die hs.*

171, 3. irwêchin = erweichen. 8. biblie *stf. biblia sacra.* 19. unser = unsern. unmâze *stf. überschwenglichkeit, masslosigkeit.* 29. vorunwerden, *unwerth, schlecht machen.* 31. unvorleslich *adj. für* unvorleschlich, *inextinguibilis, sieh zu* 143, 23. *vgl.* 168, 26. 33. als] *lies* sal. 34. geisten, *aspirare, geistig machen.* den uns gegeben hât dîn geist den selben geist lâ, herre got, uns geisten *Reimar von Zweter MS.* 2, 139. eigenheit *stf. das eigenthümliche.* 39. nôch, *nach.* sint = sît, *seit.* icht, *das etwas, geist; das gegentheil von* nicht = sünde. 40. unêre *stf. schmach.*

172, 2. vornichtigen, *zu nichte machen, vernichten.* 3. *lies* allez *adv. acc. immerfort.* 4. vêhede *stf. feindschaft, hass, streit.* 6. sêligen, *selig machen.* 8. nicht: *das nicht.* durch, *wegen.* 17. dirz] diz *die hs.*

24. Sancte Dominicus] *sieh vorn* 130, *wo auch die erläuterungen.* du = duo, dô. 33. dritte *die hs.*

173, 14. doc *nd. doch.* 17. *l.* is.

174, 13. irlûctis = irlûchtis 131, 34. der] des *die hs.* 17. weselîchen 131, 38. zweivaldigen *so die hs.* zweveldien 131, 38. 18. hyme *die hs.*

32. di schrift] *wol die besondere lebensbeschreibung des Laurentius? darin stehe, er sei ein bruder des hl. Vincentius gewesen, aber das Passional (d. h. das buch von der heiligen leben und leiden) sage bloss, dass sie ein vaterland, Spanien, gehabt; vgl. vorn* 70, 1 *ff., wo Hermann diese widersprechenden angaben durch die naive bemerkung in einklang bringt:* und si sprechen beide wân: si wâren

Digitized by Google

beide ûz deme himele, und haten einen vater in dem himele. *Ob Hermann mit dem Passional das deutsche gedicht meint, dessen ersten und zweiten theil Hahn jüngst herausgegeben hat, weiss ich nicht, da der dritte theil, von dem sich die einzige hs. zu Strassburg (Joh. bibl. A. 77. perg. hs. 14. jh. fol. 222 blätter zu 3 spalten) befindet, noch ungedruckt ist. die legende von St. Laurentius steht darin auf bl. 240 — 250.* 37. gewaldic *d. h. beherscher, kaiser zu Rom.*

175, 2. lantvoget *stm. oberster richter, schirmvogt übers land, statthalter.* 6. hermorden *nd. f. ermorden.* 7. koren *nd.* = kurn, *wählten.* 8. anevechtêre *stm. vexator, verfolger.* 9. des êrsten: *des frühern.* 12. in die êre gotis: *gott zu ehren.* nôch = nâch. 18. trêclichen *adv. træge. vgl. die stelle vorn 70, 12 ff.* 19. gesprêche *adj. gespræchig, beredt.* 27. *besser* gesweigen; *doch erscheint die 1. pers. plur. bei Hermann öfter mit* t. 30. war, *wohin; das folgende* hine *ist eig. überflüssig.* 32. gewîhet zu dem êwangelio: *zum priester geweiht. vgl. 70, 4.* 33. vor, *voraus, vorher.* 34. nôch = nâch. 38. wô = wâ.

176, 3. almitalle *adv. gänzlich.* 5. wîsen, *zeigen.* 6. unsprechelich *adj. unaussprechlich.* 7. *nach* rufen *ein ausgelassenes* die: *die, den er.* 11. zuknustern, *zerquetschen.* 12. mit puzzen] *ist dieses wort eins mit dem mhd.* pûz, *schlag (vgl.* putsch *bei Frisch 2, 75ᵃ. 1, 159ᵇ)? doch scheint es mir eher ein instrument zu bedeuten, etwa schlägel oder hammer, wie das mhd.* bôzel, *und gehört dann zu* bôzen, *schlagen.* 14. sêch *(so grammatik 2, 346 unten), besser* sech *stn. pflugschar; sieh Frommann zu Herbort s. 237. Graff 6, 89. vgl. vorn zu 63, 17.* 20. gezowe *stn. geräth, werkzeug.* 22. dises: *dessen.* 23. mêr wan ein wirtschaft: *bedeutender, angenehmer als ein gastmal.* 24 blôsen = blâsen. 25. blâsebalc *stm. blasbalg, sieh 218, 8.* 26. silzen = sielzen *prt. von* salzen *stv.* 38. wechselen, *tauschen.*

177, 3. dô = dâ. 4. ein virteil einer mîle: *eine viertelstunde.* 5. mittewoche *swf. mittwoch.* 9. keiser Heinrich, der dô lît begraben zu Babenberc] *k. Heinrich II. starb 1024 zu Bamberg und ward im dome, den er selbst bauen liess, begraben. im Lohengrin s. 191 heisst es davon:* sîn grap noch hiut dâ funden wirt in dem hindern kôr, dâ man des niht verbirt, man pflege sîn schône und halt ez reinicliche. dô des rîches driu und zwênzic jâr het gepflogen der keiser, in daz tuom ûf bâr er wart getragen; mit maniger zierde rîche wart er dâ bestat, als sîn diu wârheit noch bekennet. sus lît er dâ in sîner stift, die er het erbouwen, als diu bin ir wîft *(wabe)* ûz maniger bîdete wîrket, daz man honcseim nennet. *die sage, die hier vom k. Heinrich erzählt wird, findet sich auch im cod. palat. 525 zu Heidelberg (die hs. enthält von bl. 1 — 147 eine chronik der ræmischen kaiser bis 1452) und daraus in den deutschen sagen der brüder Grimm 2, 176.* 11. stubechîn *stn. nd. weinmass, stübchen, 4 quart.* 16. habe *nd.* = sî. *über den gebrauch der beiden hilfszeitwörter* sîn *und* haben *sieh grammatik 4, 160 ff.* 17. gewagen = *gewogen.* 18. allez *die hs.* alles? *gänzlich.* 21. ôre *stn.*

Digitized by Google

= *mhd.* œre, *ansa, henkel, griff, s. Frisch* 2, 31ᵇ. 22. eindel *die hs.* 24. ougen *fehlt.* 26. vormunt *stm. (ahd.* foramundo, *advocatus) tutor, fürsprecher.* 26. daz jungeste urteil: *das jüngste gericht.* si *fehlt.*

31. hôchzît *stf. fest.* 32. rîchelîchen *adv. in vollem masse.* 39. der ane = dar ane. 34. billich *adj. geziemend.*

178, 1. nutze *adj.* = nütze, *nützlich.* bête = *betete.* 2. daz] die *die hs.* 5. wie ist dise] *fehlt hier etwas?* schônde *stf. schœnheit.* 6. êrlîcher: *mit mehr ehren.* 8. wuste *adj.* = wüeste, *leer, œde.* 9. gerte *stf. ein seltenes wort, das sich nur noch in der zusammensetzung* egerte, egerde *(sieh Schmeller* 2, 69. 70.) *erhalten hat.* egerte *bedeutet eine ehmals gepflügte feldfläche, die später zu graswuchs benützt wurde oder ganz œde und unbebaut geblieben ist. in diesem sinne ist* gerte *auch hier gebraucht. an* gerte, *virga, ruthe, darf man schon deshalb nicht denken, weil wenn diese allein im himmel geblieben sein sollte (was durchaus sinnlos wære), dann statt* alsô — wan *stehn müste.* 17. burgelîn *stn. castellum: Lucas* 10, 38. dô = dâ. 18. etewas *die hs.* 19. lustic *adj. wolgefallen erregend.* behegelich *adj. wolgefällig.* 22. ein lûter nicht; *völlig zu nichte.* begerunge *stf. das verlangen.* 23. in] *d. i. gott.* joch, *doch, dennoch.* suchen *die hs.* 24. diz] *dieses, nämlich das nicht.* jagen, *verfolgen, trachten.* 26. *nach etwas* stên, *darnach trachten.* 27. ein *adv. eins.* 30. 33. ûf genomen: *bedeutet, sich zu* 170, 14. 145, 7. 8. 31. dô = dâ. 33. sin *stm. bedeutung.* 36. vornunftikeit *stf. verstand, vernunft.* 37. sin *d. i.* si in. 38. decke *stf. hülle.* 39. licht = liecht. 40. di nymmit *die hs.*

179, 1. zu *vor* werke *fehlt.* 4. habet *für* hât. hôc *nd. f.* hôch. ungelart *nd. ptc. ungelehrt.* 5. seite *fehlt. i.* is. sêle *fehlt.* 9. gekart *nd. ptc. f.* gekêret. *nach* werlt *folgt in der hs. verschrieben* daz andere antlitze ist gekart in dise werlt. 10. di richte *acc. adv. gerade fort, direct.* 12. dâ] daz *die hs.* 13. diss = dises] diz *die hs.* 14. in, *nach innen.* geistlichen *adv. geistig, spiritaliter.* darumme: *darum, weil.* 16. dô = dâ. 18. hôch *adj. erhaben.* 21. wirkende *und* ledig: *activ u. passiv.* 22. 23. io = ie, *s. Graff* 1, 513. *grammatik* 3, 218 *ff.* 25. dine = dienen. 27. daz geborne wort] *das fleisch gewordene, geoffenbarte wort.* 30. gedône *stn. getœn, laut.* zwigen *die hs.* 33. *hier dreimaliges umspringen des numerus:* man; — di *(d. i. die seele) und* si, *nämlich diejenigen, die dem göttlichen worte lauschen.* 36. nummer *nd.* = nimmer. 37. alrêst *adv. zuerst.* 38. zu nôt: *nothwendig.* undanc *adv. unfreiwillig.* 40. gote *die hs. l.* got.

180, 3. is? trutz *adv. zum trotz.* 5. verstên, *meinen.* 6. zu hûs gebetin: *zu gast geladen, vgl.* 219, 11.; *zu einem vornehmeren gastmal.* 14. *besser* ungeteilet.

20. dûten, *deuten, auslegen, erklæren.* nâch = nâch. 21. sin *stm. bedeutung.* 24. mitme, *gekürzt aus* mit deme; *ebenso* zume

Digitized by Google

f. zu deme. 25. geslechten *die hs.* 26. ordinen, *in ordnung bringen, bestimmen.* sin] sint *die hs.* 27. vorenziln (*für* vor einziln?) *vorher, zum voraus begränzen, bestimmen.* 32. teilhaftikeit *stf. theilnahme.* 33. also ein *die hs. l.* alsô si ein. 36. ein, *eins.*

181, 2. vollenheit *die hs.* 4. nâch der wîse der wesunge] *nach der art ihres seins, wesens.* 6. wan, *als.* 7. substancie *stf. wesen, substanz.* 8. 14. aneval *stm. lapsus, accessio.* 11. 15. vollebrengen, *zu ende, zum ziele bringen.* 11. der] die *d. hs.* 12. gemeinliche *adv. im allgemeinen.* gewinnen, *erwerben.* 13. îngezogen: *innerlich, im innern entstanden.* 14. nûzit = niuzit? 15. zu wole wirkende: *zu guter, edler thætigkeit.* 17. dar ume: *darum dass, weil; sieh zu* 179, 14. 17. 19. 38. volle-(fulle —) muotlichen *adv. vom fundament, von grund aus.* 19. menslich *adj. f.* menschlich. dêr: *deren.* gên, *gehn, ausgehn.* 20. ende *stn. ende, ziel.* 21. wisheit vornunft kunst *die hs.* kunst *stf. wissen, verstândnis, geschicklichkeit.* klugheit *stf. prudentia, klugheit.* 23. der houbit: *deren erste, vornehmste.* 25. setlich *adj.* = *unten* 28 sitlich. 26. sete *stf. nd. sitte.* 28. und *fehlt.* meisterschaft *stf. herschaft, gewalt.* 29. der, *deren.* 30. *Isaias* 11, 2. et requiescet super eum spiritus Domini, spiritus sapientiæ et intellectus, spiritus consilii et fortitudinis, spiritus scientiæ et pietatis. vorchte wisheit *die hs.* 31. hôren, *gehören.* 33. werkunge *stf. das wirken, die thætigkeit.* 35. wirdelich *adj. würdig, herlich.* gebunge *stf. gabe, geschenk.* 36. beweselich *adj. wesen nehmend, habend.* 37. bewegelich *adj. beweglich, thætig.* 40. wirken tun, *zur thætigkeit antreiben, würken machen.*

182, 1. 4. gâbe *nd. f.* gâben. 3. mâze *stf. bestimmte abgränzung, mass.* mittel *stn. was hindernd und trennend in der mitte steht, vgl. Wackernagels wörterb.* gebrûchunge *stf. das brauchen, geniessen.* 4. gemach *stn. bequemlichkeit, und was dazu gehært.* 6. poben *nd. oberhalb, über, aus* bî oben. bî nidin, *unterhalb, unter.* 7. in eime mittele: *dazwischen, zwischen drin, in der mitte.* 8. pobe = poben. selichen *die hs.*; *es wird aber* setlichen *zu lesen sein.* 10. tuginden *die hs.* 12. widersatzunge *stf. widerstreben, widersetzlichkeit.* 14. geuffint, *geöffnet.* inwidersprâchis? 15. hinderwart *adv. rückwärts.* daz den di da *d. hs.* 17. nôch = nâch, *bei.* 21. si *fehlt.* 24. wider disen: *diesen entgegen gesetzt.* 25. di *vor* sint *fehlt.* 27. letzeste *superl. von* letze, *unrecht, schlecht, gering. darnach wird wol etwas fehlen, etwa:* und di geistliche frucht ist daz suziste *usw.* 32. heitens? *wie unten* 34. 39. hubischeit *stf.* = höveschcit, *feines, gesittetes benehmen.*

183, 2. eigentlich *adj. ausdrücklich, wahrhaftig.* 3. glîchnisse *stn. abbild, ebenbild.* vroude und der *die hs. oder ist* vroude und einunge *zu lesen?* 5. ruwe *stf. ruhe.* und *die hs.* 7. widermuote *stn. anfechtung.* 8. lanchcheiten, *beharrliche geduld*; *vgl.*

Digitized by Google

langbeitekeit *Wackernagels leseb.* 857, 16. 9. gutwillikeit *stf.* = mildekeit, *freigebigkeit.* 11. inthaldunge *stf. enthaltsamkeit.* 12. betwanc *stm. zwang;* eigen betw. *bezwingung seiner selbst.* den] der *die hs.* 13. und von *die hs.* 14. ader werden von bekorunge: *oder aus der versuchung entstehn.* 15. lôn *stm. lohn.* 16. nicht dan: *nicht mehr als.* 17. bestêtikeit *stf. bestætigung.* ûzlegen *stn.* 24. bluwen, *mhd.* blüejen, *blühen.* 26. satzunge *stf. festsetzung.* 34. laut *stn. terra.* 36. geseten, *sättigen.* 39. vridesam *adj. pacificus.*

184, 2. sal, *soll werden, gebührt.* 3. vielich *adj.* = vihelich, *viehisch, thierisch.* begerunge *stf. begierde.* 5. weinen] wan *die hs.* 6. von willen, *aus freiem willen.* durch, *wegen.* 7. nâch] ist *die hs.* 8. setunge *stf. sättigung.* 10. *nach* barmherzikeit *scheint etwas zu fehlen.* lûterkeit *stf. reinheit, keuschheit.* 11. vridesamikeit *stf.* 12. vrîheit *stf. freiheit, das freisein.* 16. lûtselic *adj. den leuten wolgefällig, anmuthig.* 18. vorlisen, *verlieren.* 22. Ufrayas = 185, 10 Affrayas. *im alten Passional* 288, 69 Astrages. zukomen, *sich begeben, geschehen.* 23. dô = dâ. Astrot] *im Passional* Astorot und Berit. 31. kruisp *adj. crispus, kraus.* *das* ui *wære mhd.* iu, *wie* kuischeit = kiuscheit; *so* brûn reideloht was sîn hâr gekrûspet bî dem ende *Tristan* 85, 16 *Münchener hs. und* krûspelicht *Jeroschin bei Frisch* 1, 545. *gewöhnlicher aber ist die form* crisp. strûb unde rôt was ime sîn hâr nâh eineme vische getân, den man in den mêre sehet gân, unde was ime ze mâzen dicke unde crisp als eines wilden lewen locke *Lamprecht Alex.* 150. swarz unde crisp is sîn hâr mit grâwen locken underschart *Passional* 284, 22. sî treit krûs hâr crisp unde gel *MS.* 1, 178ᵃ. 31. alle wegen *adv. immerfort, stæts.* 32. tûre = tiure, *theuer, kostbar;* mit edelme gesteine *altes Passional* 284, 28. 33. *die selbe zahl auch im Passional.* 34. vorergern, *schwächen, verderben, verletzen.* ouch *die hs.* 37. vurwâr ir daz wizzen sult daz er langer venjen val hundert vellet hin zutal des tages, des nachtes alsô vil *Passional* 284, 38.

185, 7. sîn: *dessen.* 9. vorstôren, *zerstœren.* 15. du = duo, dô. 16. zumorschen, *mhd.* zermürsen, *subterere, vgl. Frisch* 1, 670ᵇ. 21. *l.* Tibre.

25. sûl *stf. säule, stütze, grundpfeiler.* 27. nutzer, *nützlicher.* 32. *ohne die kleineren schriften.* 34. 37. spiln, *sich lebhaft bewegen, vor lust hüpfen.* 35. izʒ *das herz.* 35. vormachit, *eingeschlossen.* 36. kristalle *swf. krystallglas. s.* 186, 1. Augustinum *die hs.*

186, 1. biben, *beben, zittern.* bekart *nd. pic. v.* bekêren. 14. eym *die hs.* mensche *swn.* 15. behaldin, *erhalten, errettet.* 18. wunderlichkeit *stf. sonderbarkeit, das wunderbare.* 20. schimph *stm. scherz, spott.* Abrosius *die hs.* 25. in deme selbin: *in id ipsum, oben.* 22. 27. daz *vor* du *fehlt.* 28. laz *die hs.* 31. *besser* sancti Augustini. 32. salm *swm. psalm: sich vorn* 116, 27. 39. sich vorheben *mit d. gen. sich überheben;* alse der

stolze man tut, der sih ze sêre verhebet; di verhuoben sih des; nit neverhebe du des dih *Lamprecht Alex.* 1928. 2320. 3438 (*Massmann, deutsche gedichte des 12. jahrh.*)

187, 4. vorvacht *prt. v.* vorvechten, *vertheidigen, verfechten.* 3. volgêre *stm. nachfolger, anhänger.* 9. ubervliegen, *darüber hinausfliegen, übertreffen.* 10. underscheit *stn. unterschied.* 11. *über diese kraft in der seele usw. vgl. die stellen* 28, 9. 32, 9. 24. got geformet *die hs.* 31. *l.* vornunft. 35. zu mâle *adv. gänzlich.* 38. ûzze *adv. aussen.*

188, 1. daz buch sîner bîchte = 6 sîn bîchte buch] *confessiones, das buch der bekenntnisse.* 3. vîcboum *stm. feigenbaum.* 7. sich schuldic geben, *sich schuldig bekennen.* 8. kanker *swm. nd. arranea, eine art spinne, s. Frisch,* 1, 499°; *wol vom lat.* cancer, *krebs.* 10. bezzers *d. hs.* 11. *er bereute mehr die verlorne zeit, als dass er meinte, der anblick des gejagten hasen usw. sei sünde.* 13. vort ingêt, *nicht vorwärts schreitet.* 15. geistlichkeit *stf. geistliches wesen, leben.* pobinheit *stf. erhabene stellung, übermacht, herschaft.* 20. vormiden *nd.* = *vermieden.* regeler *stm. canonicus regularis. so heissen die klostergeistlichen noch, die nach den regeln des hl. Augustin leben.* 22. Papîa, *Pavia. Augustinus starb den* 28. *august* 430 *im* 76. *lebensjahre zu Hippo, während einer belagerung durch die Vandalen; erst spæter kamen seine gebeine nach Pavia.* 26. und daz *d. i.* und daz wir daz.

33. unser vrowen tac klîben] *Mariæ verkündigung; sieh vorn* 109, 10 *ff.* di kristenheit *d. i. die kirche.* 34. her geleit: *auf diesen tag versetzt.*

189, 4. wîsen *swv. weisen, zeigen.* 6. in *fehlt.* 7. vordrucken, *unterdrücken.* 10. *nach* binden *fehlt wol* und werfen. 11. wô = wâ. dô = dâ. redelîche sache, *vernünftige ursache, grund.* 15. strâfen, *tadeln.* mugelich *adj. möglich, zulæssig.* 16. bî sîme lebinden lîbe: *so lange er, der bruder, lebt.* 17. rit = *rieth.* 18. getôten, *tœdteten.* 19. 22. *l.* âhentezzen *stn. cœna.* 20. 22. begên, *begehn, feiern.* 20. der tac der geburt, *geburtstag.* 23. sorglich *adj. bedenklich, gefæhrlich.* bôsheit *stf. das bæse, das jemand thut, unfug, schlechtigkeit.* 26. samenunge *stf. versammlung, zusammenkunft.* 30. deme] dirre? die tumelin *die hs. l.* dit tûmelin. tûmeln, *sich im kreisse drehen, taumeln, tanzen.* vorlasene *die hs.* vorlâzen *ptc. ausgelassen, muthwillig, frech, gottlos.* 31. lîchtvertic *adj. sieh zu* 106, 9. afterkôsen, *verleumden; sieh zu* 105, 30. 32. 35. schrecken *swv.* (*ahd.* screccôn *Graff* 6, 576.) *salire, exultare, springen, tanzen.* schreckerîn (*swf.* v. 190, 13.) *tänzerin.* si trat si schreckte si spranc und hete michel schallen *altes Passional* 351, 22. 40. hin in hin: *hinein, vgl. unten* 193, 35.

190, 10. vore gerâten, *vorher berathen, ausgemacht. so auch im Passional* 351, 29. der schrift uns noch wol bestât daz di selbe clutterât (*arglist, verrath* = vorrêtnisse *unten* 20.) wêr alsô genzlich vor erdâcht, als si sît wart vollenbrâcht mit sente Johannis tôde. 13. schreckerînnen

Digitized by Google

nd. schwache form, vgl. W. Grimm zu graf Rudolf Die ausgabe s. 7. urlûgen, *certare, krieg führen.* 14. worden *nd. f.* wurden. swêher *stm. schwiegervater.* eidem *stm. schwiegersohn.* 19. vorchte *fehlt.* 20. ursache *stf. grund, ursache.* vorrêtnisse *stn. verrath.* 26. in] yme *die hs.* 36. wiltu mê lesen *usw.*] *sieh* 141, 31 *ff.*

191, 1. 5. 28. sente Sêligen, *wörtliche übersetzung für* Felix, *vgl. unten* 14. 4. wêren? 6. die hiez *die hs.* 16. gewalt *stm. macht, gewalt.* 19. zurîzen, *zerreissen, bersten. nach* alzumâle *wird* und der groze tempil *wiederholt.* 22. vorsterben *sw. zu grunde richten.* 25. sturmwint *stm. orkan.* 26. sluc den boum umme: *im heutigen sinne.* 28. beschierren *stv. prt.* beschar, *verscharren.*

192, 3. lûter *adj. lauter, vollkommen.* 4. 8. gereit, gereite *adj. bereit.* 6. vor = vür. ebenen kristen *f.* ebenkristen, *mitchrist.* 7. eigenschaft *stf. eigenthum.* 10. 11. winnunge *stf. gewinn.* 14. 22. 26. weren, *schützen, vertheidigen.* 15. lôz = lâz. 16. backe *swm. die wange.* bût = biut, *biete.* 19. leide *nd. stf. das leid.* 26. werltliche lûte: *laien.* 33. bestaten, *an die rechte stelle bringen, verwenden.* 34. ein gelêrit man der schrift: *gelehrt, kundig der bücher, namentlich der bibel.* sîne *inf. eig. gerundiumsform: sein.* 36. sich = siech.

193, 1. ginre *nd. jener.* ane tun, *anziehen.* 3. slange *stf. so auch unten* 206, 36. 40. *doch in der bedeutung des teufels gebraucht swm.* 208, 40. vergift *stf. gift.* 5. dicke *adv. oft.* hindern *c. gen. stæren, hindern.* 7. grôz *adj. ungesehen.* 9. sich = siech. gewest *nd. f.* gewesen. 13. nimmê *sieh vorn zu* 104, 26. verre *ado. fern.* 13. hol *stn. höhle.* sloif *nd. für* slouf, *schloff. sieh vorn zu* 9, 23. 14. dinen = dienen. 16. 19. 23. hinde *swf. hindin.* 16. irre *gen. ihrer.* 17. dorfte, *bedurfte.* 18. *der könig, von welchem die legende erzählt wird, ist nach einigen Childebert, nach andern der Gothenkönig Flavius, s. christl. kunstsymbolik (Frankfurt 1839) s.* 85. 19. wan bî daz: *bis zu dem.* 20. nirgen *adv. auf keine weise.* nêhen, *nahen, sich nähern.* dô = dâ. 21. hûlen *nd. heulen, eigentl. schreien wie eine eule: Wackernagels wörterb.* vil harte begunder hûlôn *R. Fuchs (sendschreiben) s.* 40. *vgl. Karl Roths bruchstücke aus der kaiserchronik usw. s.* 78. *Leyers predigten* 72, 24. 122, 1. 22. her abe ziehen, *abziehen, sich entfernen.* 25. zeichen *stn. wunder.* 27. gezowe *stn. gewet, jagdzeug, armamenta.* 29. vort, *weiter.* spannen *stv. prt.* spien. 32. vestenunge *stf. befestigung.* ab *nd.* = ob. 35. her ûz her, *heraus, vgl. oben* 189, 40. hin în hin. warte = wartete, *schaute.* 38. hin wider, *zurück.* 39. êrlich *adj. ehrbar, ehrwürdig.*

194, 11. sundern, *sondern.* 12. Karle *eigenname swm. es ist Karl der grosse gemeint. dieselbe sage wird auch in der kaiserchronik erzählt (Heidelberger hs.* 361 *bl.* 87 *und Aretins beiträge* 9, 1064 — 1076);

Digitized by Google

daraus in den deutschen sagen der brüder Grimm 2, 141 *ff. sieh ferner im Renner des Haug von Trimberg z.* 20672 — 91. 18. dô = dâ: 21. zougen *nd. f.* zogen? *ziehen lassen, begleiten.* 23. vil = viel. 32. bin = bien *prt. von* bannen. vride b. *unter strafandrohung fride und sicherheit bewirken, sieh Oberlin gloss.* 90. 37. *besser* geseinete *f.* gesegente, *wie* begeinte 192, 2.

195, 1. Owestin, *eine unerhœrte form, wol diminut., jedenfalls abgeleitet von* Owest, *der kleine august = september; in den Sette Communi gilt noch heute* erster Aux *für den august,* ander Aux *für den september: Schmeller* 1, 39. 6. dô ane = dâ ane, *worinn.* globit, *gelobt, verheissen.* beginnen *stn. beginn, anfang, vgl.* 196, 11. 7. morgerôt *mit apoc.* n *für* 8 morgenrôt *stm. aurora.* geschin *gekürzt für* gesehinen. 10. ê *stf. satzung, gesetz, bund:* di alte, judische ê, *der alte bund;* di nûwe ê, *der neue bund.* 12. gerecht *adj. rechtschaffen, fromm.* 14. pilgerîn *stm. pilger.* 18. 20. frucht bringen, *kinder zeugen.* 19. abe wîsen, *wegweisen, abweisen im heutigen sinne.* 22. benedîunge *stf. benedictio, segen.* 23. *in der hs. stund richtiger die schwache form* hirten; *das* n *ist aber ausgekrazt.* 29. botschaften, *nunciare, verkündigen, vgl.* 219, 25.

196, 1. vlôhen *sieh vorn zu* 3, 26. 3. gutlîchen *adv. freundlich.* 10. in einre andern prediâte] *sieh* 17, 33 *ff.* 12. Do ir *die hs.* begergerte *d. hs.* 19. 20. grât, *pl.* grête *stm. stufe.* ûf gerichtes *gen. adv. recta via, geradewegs hinauf.* 21. meitlich *adj. jungfräulich.* 22. gesetze *stn.* 23. schicken, *zuwegebringen, bewürken, einrichten.* in daz hôhiste: *aufs hœchste, vollkommenste.* 26. ist *nach* geboten *fehlt.* 39. brûtlouft *stf. vermælung, hochzeit.* 40. niftel *swf. base.*

197, 2. behut, *behütet.* 3. izunt *adv. jetzo.* tûfe *nd.* (*ahd.* tiufê) *adv. tief.* 5. getrûwunge *stf. vertrauen.* nie *fehlt. l.* niene? 6. dôchte = dâchte. 9. gegenwertikeit *stf. gegenwart.* âne mittel: *unmittelbar.* gefulen *c. gen. fühlen.* stêtlîchen *adv. stæts, fortwährend.* 13. drû = driu, *drei.* 17. rîs mit palmen: *palmzweig.* palme *swn. sieh unten* 29. 21. und daz: *näml. zweitens.* 27. vorburne, *verbrennen.* henden *die hs.* 30. licht = lieht. wolke *sonst stn. nd. auch stf.* diu wolken begunden ûf gân *Iwein* (*2te ausgabe*) 641. so zuginc die wolken trube *Herbort* 7374. und vinc: *und umfieng, hüllte ein.* in deme: *während dem.* 32. kunigen = künigin.

198, 4. an yme ane h, *die hs.* 6. ûfplâsen, *tumere, vor zorn, trotz sich aufblæhen, hochmüthig auffahren.* 9. nicht, *nichts.* 10. bezzers *die hs.* 12. ezzen, *essen machen, nähren, sieh vorn zu* 57, 39. mêrre *nd. f.* mêr. 14. vullede *stf. fülle.* 15. von bûzen, *von aussen, äusserlich, wie* 16 von binnen, *innerlich.* 18. alsô: *nämlich.* 20. underwîlen *adv. zuweilen.* di niderste *und* di oberste redelickeit: *die niederste u. oberste, hœchste vernunft.* 21. gegenworf *stm. object.* 24. ein inphâhinde werc: *empfangende,*

Digitized by Google

leidende, passive thætigkeit. 25. zutun, *bei-, mithilfe, wie im hochd.* 32. *'es ist nicht nœthig.'* 33. geinwertig *adj.* = gegenwertic. — *Die wiedergewinnung des hl. kreuzes wird ausführlich erzählt im 2ten theile des deutschen gedichtes vom k. Eraclius von meister Otte, ausgabe von Massmann (Leipzig und Quedlinburg 1842). man findet daselbst auch die lat., griechischen u. deutschen darstellungen dieser sage nebst histor. untersuchung.* 36. mit kunsten: *kunstfertig, künstlich.* 37. torm *nd.* = turm.

199, 1. 2. hane *swm. hahn.* 4. bliczen, *blitzen.* regenen, *regnen.* 5. wêwen, *mhd.* wæjen, *wehen.* 6. Cosdras] *der Perserkönig Kosdroes.* 8. ûfgeben, *überlassen, übergeben.* 13. sich besamenen: *etwas um sich versammeln, die truppen an sich ziehen.* 18. is: *d. i. des volkes*] iz *d. hs.* 21. sichern, *sicherheit versprechen: als überwundener seinem besieger treue und unterwerfung geloben.* 22. 23. Du *nd.* = duo, dô. 25. gnâde tun, *begnadigen.* 27. daz werc] *näml. die künstlich gebaute himmelssphære: s. oben* 198, 36 *ff.* 32. mir wirt leide: *ich bin betrübt.* 38. wullîn *adj. wollen; in wollenen kleidern.*

200, 1. louken *nd. verläugnen.* 3. ort *stm. ende, ecke.* 5. girikeit *stf. geiz, habsucht.* 12. Sâlerne, *Salerno.* 13. Pulnê, *Apulien.* 17. *Ezechiel* 1, 4 *ff.* 19. Daz meinet *fehlt.* 21. gewis *adj. sicher, zuverlæssig.* 22. gegrunden, *ergründen.* 27. ar *stm. aar, adler s.* 201, 15. 18. 30. glîchnisse *stn. ähnlichkeit, gleichheit, vgl.* 201, 1. 8. 15. 32. redelich *adj. rationabilis.* 33. intscheiden, *auseinander-, unterscheiden.* 35. wegen, *erwegen, bedenken.*

201, 2. vorchtsam *adj. furchterregend, furchtbar.* 4. gebiten = gebieten. 6. in: *zu.* 7. keiner *die hs.* tirlich *adj. thierisch.* ader *nd. oder.* 8. under sich treten, *fest auftreten, stampfen.* gar sêre, *heftig, stark.* 17. urlop, *urlaub, abschied.* 18. rat *stn. rad, scheibe.* 19. klêrlich *adj. glänzend, klar. der adler besitzt einen so hellen, klaren blick, dass er der sage nach unverwandten, offenen auges in den glanz der sonne sehen kann.* 20. *lies* der. 21. daz zu wizze: *dies zu wissen, so fern es möglich ist in dieser zeit.* 25. wor = war. 29. offenbare *die hs.* 32. durfen, *bedürfen.* 34. scribe *swm. scriba; die form* schribe *auch in den hss. BK Barlaam* 361, 15.

202, 1. und] *näml. opfer, worin man eitle ehre sucht.* unnôturftig *adj. nicht durchaus bedürftig.* 6. reizen, *antreiben, bewegen, reizen.* meinunge *stf. absicht.* girde *stf. begierde, geiz.* 7. daz bôste: *das geringste, schlechteste.* 8. ungenême *adj. nicht wolgefällig.* 9. annême *adj. wolgefällig.* 11. guldîne salmer: *psalmi aurei heissen die psalme* 16. 56 — 60. geôtmutig *adj. contribulatus.* 12. zuknustert *ptc. contritus: ps.* 50, 19. vorsmêhen, *despicere.* 14. einic *adj. einzig.* 20 omêlie *stf. homilie.* 23. urteilen, *richten.* 29. dez = daz, *die hs.* des. 31. ûz sliezen, *ausschliessen, entfernen.* 37. moirlûte: *mohren. über das nd.* oi *für*

Digitized by Google

ô *sieh vorn zu* 103, 8. 38. irquicken, *beleben.* 40. wîlen, *verare, sieh zu* 86, 10.

203, 6. worbe *nd. für* würbe; werben, *besorgen, bewirken, erwerben. der gen.* dises *ist hier auffallend, da sonst* werben *nur mit dem acc. (so* 222, 16*) oder mit den præp.* umbe *(wie* 221, 37*),* nâch *erscheint: sieh Lachmann zu den Nibelungen* 47, 1. *grammatik* 4, 841. 12. ober *nd. über, ob.*

Der zale: *die zahl derselben.* 17. leyo, *legio. die thebäische legion, deren anführer M. war.* 23. her *stn. heer.* und leiten sich] *sie lagerten sich, da sie christen waren, etwas abseits vom übrigen heere.* 25. grôz *adj. mächtig, kräftig, vgl.* 205, 21. wol zugemachit = 204, 19 wol bereitet, *gut ausgerüstet.* 32. dô = dâ. jenslt, *jenseits.* 37. êr, *bevor.*

204, 2. 25. vanenfurer *stm. anführer einzelner fähnchen und heeresabtheilungen.* 4. Rodele *stf. Rhodanus, Rhone; sonst mhd.* Roten *swm. (ahd.* Rotin *Graff* 2, 492*)* von Roten zuo dem Rîne, von der Elbe unz an daz mer *Nibel.* 1184, 2. einez hât si mir geboten daz ich schicke ir abe den Roten hin Provenz in daz lant ze Nüerenberc *MSH.* 2, 19ᵇ. 6. ûfsenden, *mittere.* 7. ûffe eine hant: *auf der einen seite.* 9. kisen = kiesen. k. zu einem, *sich zu einem stellen, ihn wählen.* 11. sammenunge *stf. menge, schar.* turren, *sich unterstehn, wagen.* 13. 27. sint *für* sîn. zu hulfen *ist wol zu tilgen.* 16. 22. io, *ie.* 21. zagehaftic *adj. verzagt.* 22. drîewerbe *adv. dreimal.* 30. wâpen *stn. nd. f.* wâfen, *bewaffnung, rüstung.* lûterlîchen *adv. lediglich.* 31. vor = vür. 34. irtreten, *zertreten.* 39. muste = müeste. 40. abe *fehlt.* lèzit, *lässt.*

205, 6. umme sus: *umsonst, gratis.* nicht, *nichts, keinen lohn.* 7. lip = liep. 8. sipschaft *stf. verwandschaft.* siphaft *die handschr.* 9. sich nôtdurftig dunkin *mit d. gen. der sache: sich für bedürftig halten eines dinges.* 10. gemeinde *stf. gemeinschaft, nämlich der menschlichen gesellschaft.* 13. korten *prt. von* korn, *versuchen, anfechten.* si] sich *die hs.* 14. alsô, *wie, nämlich.* 19. nutz *stm. nutzen, vortheil.* 22. diner, *diener, verehrer.* 23. gegên, *gehn.* 25. 27. 29. 31. môr *stm. mohr.* 28. greif, *griff, prt. v.* grîfen. 31. an deme *d. i. denjenigen, an dem.* 34. *diese zwei söhne, näml. Cosmas u. Damianus.* 35. arzetie *stf. arzneikunde.*

206, 2. glücke *stn. fortuna, sors; das dem menschen zugefallene loos, beruf.* 3. sint *f.* sîn, *sieh zu* 204, 13. 5. macht, *magst.* 6. dô = dâ. 7. beligen, *ligen bleiben.* 14. mine gote *die hs. lies* minen got. 15. Ampollinus *die hs. Der in Griechenland und spæter auch unter Augustus und Nero in Rom ungemein verbreitete Apollodienst mag der grund sein, warum in den alten legenden von alten heidnischen göttern meist nur Apollo als der oberste mit namen genannt wird; so auch im kl. Georg des Reinbot von Durne.* 17. getôn = getân. 18. ûf hôhen, *aufhängen.* 19. fûr = viur, *feuer.* enschatte *ostm. f.* enschadete. 30. ûz slagen,

Digitized by Google

nach auswärts schlagen. 21. *nach ihren drei übrigen brüdern*] *sieh* 205, 33. 23. dem volke, daz si si] *über diesen wechsel des numerus sieh zu* 7, 13. 24. Da *die hs.* 27. umme, *zurück.* 31. kammêl *stn. kameel.* 34. dorfman *stm. dorfbewohner, bauer.* ern *stf. erndte.* 35. zu slâfende: *ad dormiendum.* 36. slange *stf. sieh die folgende zeile und* 40. *vgl.* 193, 3. *sonst mhd. gewöhnlich swm.* krouch *prt. von* kriechen. 38. he = her *nd. er.* gnâde *stf. zuneigung, vertrauen auf gnædige hilfe.* 29. *'bat sie um hilfe.'*

207, 1. sînen weg varen: *sich auf den weg begeben, abreisen.* 2. ein heimlîch kleinôte: *d. h. sie gab ihm insgeheim ein kleinod, als wahrzeichen.*

13. disem] welschem? 14. Dô = dâ. 16. vormizte, azzen *die hs.* 17. under, *unterhalb.* 18. kuppe *swf. gipfel, spitze.* venster *stn. vertiefung, nische.* 23. dis *die hs.* 25. wihunge *stf. einweihung.* 30. zu sancto Michahêle] *Monte St. Angelo, städtchen und wallfahrtsort in der neap. provinz Capitanata. daselbst wird in einer, in der natürlichen höhle eines felsens angelegten kirche der erzengel Michael verehrt.* 32. Malfordûne: *Monteverde in der prov. Terra di Bari?* 33. Berlit: *Barletta, ebendaselbst?*

208, 5. dîn: *von dir und deinen brüdern.* 9. si furen: *sie führen denn.* 15. engele: *schutzengel.* 16. sache *stf. ursache.* 18. weselîche, *mit apoc.* m, *für* weselîchem. 21. *lies* is? 29. 30. versenden, *aussenden.* und ûz] *d. i. und denen aus der u. s. w.* 32. *eig.* wer ist gote gelîch. 33. sterke gotis] *gott wird auch der engel der strenge genannt, s. christl. kunstsymbolik* 53. eine botschaft werben] *sieh zu* 109, 19. 37. strîtbære *adj. streitbar, tapfer.* 40. der alde slange, *serpens antiquus, teufel: Apoc.* 12, 9.

209, 1. vortmêre *adv. amplius.* 2. daz ist wider etîliche ketzere *usw.*] *nicht strafe, sagt Origenes, ist der zweck der verpflanzung der seelen in irdische hüllen, sondern besserung der gefallenen. allen blieb die sittliche freiheit, und kraft derselben vermögen sie sich wieder aus niedrigern klassen zu hæheren aufzuschwingen. selbst die qualen der verdammten sind nicht ewig: sie sollen nur dazu dienen, die unglücklichen zum heile zu führen. auch der teufel ist sittlicher erhebung und darum der begnadigung fähig: s. Gfrörers kirchengeschichte* 1, 441. 4. vorbannen, *verdammen. Origines schriften und lehren wurden auf einer besonderen,* 542 *vom const. patriarchen Mennas berufenen synode zu Constantinopel als ketzerisch verdammt: ebd.* 2, 880 *ff.* 12. widerblîc *stm. repercussus, reflex, resplendentia. vgl.* 26, 31. 14. disen *die hs.* 22. vorwunden, *überwunden.* 27. daz: *wodurch.* 29. ebenkrist *swm.* = 30 nêhiste, *der nächste.* 32. bôse bilde: *bæses vorbild, beispiel.* 40. ir enwerdet: *wenn ihr nicht werdet.* în gegên: *eingehn.*

210, 1. ire engele: *die schutzengel der kinder.*

6. herte *adj. streng, hart.* studieren *sw., wie nhd.* 7. slottern *wie nhd. vgl. Schmeller* 3, 461. noch danne: *dennoch.*

Digitized by Google

10. di heidenischen kunste: *die alten griechischen und rœmischen schriftsteller.* 11. dô = dâ. *'und darauf verwendete er allen seinen fleiss.'* 12. richterstul *stm. wie nhd.* waz menschen, *was für ein mensch, wes glaubens.* 14. lûges = liugest, *vgl. grammatik* 1^2, 932. 17. daz, *damit.* 18. ûfkomen, *zu sich kommen.* gelidemêze, *gliedmassen.* 20. karte *nd. prt. von* kêren, *umwenden, transferre, übersetzen.* si] *die bibel? es scheint aber hier etwas zu fehlen.* sich *die hs.* zu dem aberhêmischen, *von dem hebrœischen, vgl.* 25. 29. *und vorn zu* 24, 27. *man könnte aber auch lesen: sondern er wandte sich nun zu dem hebrœischen; und danach würde dann etwa fehlen: und übersetzte* (dûtite? *s.* 56) *die bibel (das alte testament unten* 26) *ins latein.* 22. daz] da *die hs.* volleheit *stf. plenarium.* 23. vorrede *stf. wie nhd.* 24. gerecht *adj. richtig, echt.* sleif, *schliff, wetzte.* 25. sich berufen, *sich berufen, stützen, raths erholen?* den = dem? dô = dâ. 28. missehellen, *nicht zusammen, n. überein stimmen.* 30. vorterben, *vernichten.* dar ume: *d. i. zum ersten deshalb, weil usw.* 32. der] die? 37. ane tun, *anziehen.*

211, 1. kôrrockelîn *stn. weisses, vielfaltiges chorkemd, das von den geistlichen in der kirche über der gewöhnlichen kleidung getragen wird.* 4. di alden vetere: *altväter, patriarchen.* 6. eisidelen *mit synkop.* n *für* einsidelen. 8. alsô, *gleich als wenn.* 13. 14. stift *stm. stachel, dorn.* hank *st. prt. von* hinken. 15. grûwelichkeit *stf. grauenerregendes wesen.* 16. vil = viel. vor = vür. 18. hute = *mhd.* huote, *hütete.* 22. 34. 39. koufmanschaft *stf. kaufmannswaare.* 25. blôdelîchen *adv. blœde, schüchtern.* 28. sô du, *da du.* 36. zagel *stm. schweif.* 40. dingen, *einen vertrag schliessen.*

212, 1. olei *stn. öl.* 10. einveldic *adj. einfach.* 12. 13. kuzzen *die hs.* 14. *lies* alsô.

213, 10. kein gut haben mit sunderheit: *der einzelne soll kein besonderes vermögen besitzen.* 11. gemein *adj. gemeinsam.* 12. eigenschaft *stf. eigenthum.* hêrschaft *stf. gewalt, weltliche macht.* 15. sich eines dinges begên, *sich mit etwas beschäftigen.* 16. dis *die hs.* 17. bekennen, *genau erkennen.* 19. liben = lieben. mir liebet ein dinc: *es ist mir angenehm, gefällt mir wol.* 21. in sîme lebine] *vita s. Francisci von Bonaventura s.* 215, 9. *vgl. unten* 15. di schrift sînes lebenes, *biographie.* 23. stellen, *ausstellen, benehmen.* heimelîchen *adv. beiseits.* 26. erkrigen, *erlangen, kriegen.* 27. dar, *dahin.* dô = dâ. vervûlen, *verfaulen, zu grunde gehn.* 28. in zu schanden, *ihnen zur schmach.* verwerfenlîchen *adv. verwerflich, abscheulich.*

214, 1. sewit *nd. f.* sihet, siht. 2. gevuget *ptc. aptus, tauglich, geschickt.* 3. bedrowen, *durch drohen einschüchtern.* ûf lâzen, *aufgeben, zurück lassen.* 4. gevallen, *durch erbschaft zufallen.* so 7. aneval, *zufallende erbschaft.* 5. *'nichts thue ich, geschieht von mir so gern.'* 7. verzigen, *verzicht leisten.*

Digitized by Google

14. 16. 17. bôse *adj. gering, schlecht.* durch got: *um gottswillen.* 18. Assiz *die hs.* umme brôt gên: *betteln, sieh zu* 162, 4. alle = allen. 21. mus (*mhd.* muos) *stn. speise, namentlich gekochte.* muz *die hs.* satzste *die hs.* 23. fraterschellen, *fratricelli* (*d. i.* fratres minores *oder* minimi) *eine secte die sich zum* 3. *orden des hl. Franciscus bekannte.* 24. poberafyten, *fratres de paupere vita.* peckarde, *beggharden. Diese drei, unter sich verschiedenen, secten waren zweige des dritten Franciscanerordens und wurden, wie auch hier, häufig mit einander verwechselt. von der kirche wurden sie als ketzerisch zu öfteren malen verdammt. 'So erliess im anfange des vierzehnten jahrhunderts pabst Johannes* XX. *die* 22 *extravagante (die Hermann, wie der augenschein lehrt, gekannt hat)* contra nonullos profanæ multitudinis viros, qui vulgariter fraticelli seu fratres de paupere vita (*romanisch* de povera vita, *bei bruder Berchtold halbdeutsch* poverleve), bizochi (*sackträger*) et beguini (*bei Hermann* peckarde) nuncupantur': *s. Jacob Grimm in s. trefflichen rec. von Berchtolds predigten Wiener jahrbücher* 1825. 32. *band, s.* 215. *ebendaselbst findet man äusserst lehrreiche aufschlüsse über die verschiedenen ketzerischen secten des* 13. *und* 14. *jahrhunderts.* 26. Azzis *die hs.* herberge *stf. wohnung.* 31. wir] min *die hs.* 32. zusprechunge *stf. ermahnung.* 34. *nach* sêlickeit *fehlt etwa: baute er das kloster, oder: errichtete er den orden.* 35. sente Clâren: *die Clarissinnen bilden den* 2*ten,* 1212 *gestifteten orden des hl. Franciscus.*

215, 3. gesnîget, *geschneit.* 5. hûsvrowe *stf. eheliche gemalin.* 7. maget *stf. wie nhd.* pruven, *erproben, erkennen.* 8. oberhant, *wie nhd.* 11. einen vurkomen, *ihn übertreffen.* 16. unbestrâfete consciencie, *reines, vorwurfsfreies gewissen.* 16. *Hier eine ellipse* nu hôret, merket, *wie sonst noch bei Hermann häufig, sieh unten* 21. 25. 21. Clâren *fehlt.* wan, *als dass.* 22. geswer *stn. geschwür.* 25. alsô, *so dass.* 29. ime: *d. i. dem sünder.* 39. gardiân, *guardian, pater superior.* seil, *strick, gürtel.* 40. kois *nd. f.* kôs.

216, 1. bigraft *stf. begräbnis, sieh zu* 167, 32. 4. *Die domkirche zu Assisi besteht aus drei über einander gebauten kirchen, in deren unterster sich das grab des hl. Franciscus befindet. eine anschauliche beschreibung davon steht in Menzels reise nach Italien s.* 275. 6. daz kleine kirchelîn] *S. Maria Portiuncula. der ablass, der jährlich am* 2*ten august, am tage nach Petri kettenfeier, daselbst ertheilt wird, ist berühmt und zieht sehr viele wallfahrer herbei. diese kirche ist wirklich eine ital. meile von Assisi entfernt: ein beweis, wie aufmerksam Hermann während seines aufenthaltes in Italien beobachtet hat.* 19. eins *die hs.* 25. 29. ummekant, umbekant, *statt* unbekant. *vor* b *tritt gern das weichere* m *an die stelle von* n: *s. Hahn zu Strickers kleineren gedichten* I, 2. 34. vormacht, *vermagst.* 25. icht, *etwas.*

217, 2. Paulus *fehlt.* 4. schône *adv. klar, hell.* 7. elderen, *eltern, wie nhd.* anebetten: *anbeteten.* 13. von ime *ist wal zu*

Digitized by Google

tilgen? 15. bestêtigten (*d. i.* bestêtigte in) *genügt und* in *ist zu tilgen.* 19. wanne dô man: *nicht früher, als da man.* 23. sich undertênic geben einem: *sich einem unterordnen.* sancte *die hs.* 25. 30. Pariz *die hs.* 27. Dyo *die hs.* 29. voit *nd. f.* voget, *statthalter.* 32. handeln, *behandeln.* 33. si] *der vogt und seine helfer.* 35. widersetzic *adj. widersetzlich.*

218, 1. unse *nd. f.* unser. here *die hs.* 3. hestu *f.* hastu. 5. gluwen, *glühend machen.* 9. towe *stn. der thau.* 10. heizen, *heiss machen, wie nhd.* 11. war *st. prt. von* werren. 19. dinne, *zusammengez. aus* dâ inne. 25. mit dikeinen dingen: *auf irgend eine weise.* 29. der berc der merterêre] *der Montmartre* = mons martyrum, *entstanden aus* mons Martis, *s. Grimms mythologie* 180 *und* XXXIII. 32. ûf eime berge] M. Dionysii, *die abtei St. Denys.* 33. Uchtrichshûsen] *Ichtershausen, städtchen und amtssitz an der Gera im herzogthum Gotha, liegt* 2 *meilen bergaufwärts von Erfurt.* 34. war umme diz was] *näml. den grund, warum D. sein haupt selbst* 2 *meilen weit trug.* 36. wisehte *die hs.* 37. *statt* Athêne *wird hier wol* Jêrusalem *zu lesen sein. nach der legende wohnte Maria von Christi tod bis zu ihrer himmelfahrt unter der obhut Johannis und seiner freunde auf dem berge Sion, vgl. Passional* 120, 58. *Konrad von Heimesfurt, Lassbergs hs. bl.* 120ᵃ. 38. stat *stf. stätte.* 40. klûse *swf. wie nhd.*

219, 1. vor ir *d. i. vor der klause.* 2. schîne *pl. strahlen.* 8. walstat *stf. der platz, auf dem ein kämpfer fällt.* 9. disen licham *die hs.* 11. zu hûse biten: *zu gast laden, s. zu* 180, 6. 26. stunt *fehlt.* 28. *besser* Lucases. licht *stn. erleuchtung.* 30. gewerp *stm. thätigkeit um des erwerbes willen.* 30. geistlich *adj. geistig.* gemerke *stn. aufmerksamkeit.* 35. dicke den menschen durch *die hs.*

220, 1. grob *adj. roh, ungebildet.* gebûres lûte: *bauersleute.* ûffe einer (*besser* eine) stunde: *in einem momente.* 3. dâ = dô. 4. *nach* Lucas *fehlt* und. 11. undscheyden *die hs.* 12. 14. vorwurf *stm. object.* 22. gericht *adj. direct.* widersatz *stm. das entgegengesetzte, das gegentheil.* 23. nicht, *nichts.* 25. untrôst *stm. muthlosigkeit, entmuthigung.* 33. gewiste = gewisseste. 36. nutzet *die hs.*

221, 1. moge = müge. 7. Lucas *fehlt.* heit = hât. 18. Diz ist daz bilde *usw.*] *s. vorn zu* 103, 12. 19. gêhe *adj. jæh.* 22. dannân, *von da.* 23. der sint geachtit: *die werden geschätzt auf.* ez: *d. i. das bild.* alle di nacht: *die ganze nacht über.* 35. Engenlant, *so auch* 222, 4. 11. 14. *Engelland.* 35. vrîen, *freien.* 36. schônde *stf. schœnheit.* 37. sancte *die hs.*

222, 5. rîche *adj. reich, mächtig.* 14. enpiten = enbieten. 15. vort gên, *vor sich gehn, geschehen.* 16. 22. 28. drî = driu. 19. in disen tagen: *in dieser zwischenzeit.* 20. vugen, *geziemen.* 22. kurzewilen, *kurzweil treiben, sich unterhalten.* 29. Der, *deren waren viele.* 37. kost *stf. aufwand, zehrung, speise und die mittel, die dazu gehœren.* 38. di see (sê) *stf. wie nhd. das meer.*

Digitized by Google

223, 1. juncvrowen spil und junkherren spil: *weibliche und männliche unterhaltung, zeitvertreib. vgl. die poetische bearbeitung dieser legende in den altd. blättern* 2, 46 *ff.* 6. gên *fehlt.* 7. *l.* und 8. dô was dâ. 10. heilictum *stn. heilige reliquien.* 13. dô = dâ. sich zumachen, *s. bereiten.* 16. *'darum zählt sein name nicht unter der zahl der pæbste.' dies ist richtig: ob aber aus dem hier angegebenen grunde eine zweite frage; doch wird er in Closeners strassburgischer chronik s.* 3 *aufgeführt zwischen Pontianus und Antheros anno* 235 — 236: Cyriacus was bôbest 1 jôr und 3 mônôt. der fuor mit eilftûsend meiden gên Koln und wart mit in gemartelt. er het siu ouch getoufet zuo Rôme. 19. lantvolk *stn. die einwohner des landes.* 22. sunge *f.* sungen. messe singen und lesen = *hochamt und stille messe.* 28. zu dem mâle: *dazumal.* belegen, *belagert.* 29. stade *swm. das gestade, ufer.* 32. si: *näml. die Heunen (Hunnen).* 37. hiewen *prt. pl. v.* houwen, *hauen.* 37. houbit jungvrowe: *vornehme j., anführerin.* 39. uffenbâren, *offen zeigen.*

224, 2. strâle *stf. pfeil.* 5. tumvrowe *swf. canonica.* 8. verre mêre: *weit mehr.* 9. liden *nd. f.* liten. 12. gnâde *stf. vertrauen, verehrung.* 13. hirnschedel *stm. wie nhd.* 20. uberlant *stn. f.* Oberland, *das hæher gelegene land, hier wie noch jetzt für den Oberrhein gebraucht. so wird in der historia von J. Tauler Nicolaus von Basel der grosse gottesfreund aus dem Oberland genannt, s. Schmidt s.* 26 *ff. den ausdruck Ober- und Niederland gebraucht schon Berchtold für Ober- und Niederdeutschland (Schwaben die Schweiz, und Sachsen) s. Kling* 315. 23. libe (= liebe) tun, *wie man heute sagt: freundlich thun, liebes, erfreuliches erweisen.* 25. hulzerîn *nd. adj., mhd.* hulzîn, *hölzern.* der hôhe altâr, *der haupt-, hochaltar.* 26. in] *näml. dem apte und seinen brüdern.* 31. zu kôre stên = *das hochamt halten.* 37. nicht, *nichts.*

225, 1. sich vorsûmen, *nachlæssig sein.* Du = duo, dô. convente *stn. conventus, die klostergeistlichkeit.* 2. gunden, *gönnten. 'denn sie gehærte ihm.'* 3. erwegen, *von der stelle heben.*

8. uberic *adj. mehr als genug, überflüssig.* ubrige kraft: *durch wolleben entstandener überfluss an kraft, im gegensatz zu* natûrlîcher kraft, *wie sie die jugend und überhaupt ein körper besitzt, dessen angeborne kraft noch* unverzerit *d. i. nicht geschwächt oder aufgerieben ist. die dritten würken mittelst der kraft, die die seele dem körper mittheilt, also geistes- und willensstärke, die sich körperlich äussert.* 16. Dise: *näml. die drei letztern.* von rechte, *mit recht.* 21. mogen = mügen. mit einander: *zugleich.* 23. gevullich *adj. fühlend, s.* 25 gevullunge *stf. das fühlen.* 24. gebrûchlich *adj. geniessend.* 25. gebrûchunge *stf. das geniessen.* blôz *adj. entblæsst, frei von jeder hülle, unmittelbar.* 27. Inslac *stm. consilium, rath; eindruck?* ubernuzzet *d. hs. l.* ubermizzet, *übertrifft?* 30. wîse *stf. besondere art und weise, verschiedenheit, mannigfaltigkeit.* 34. lâz dich got

Digitized by Google

werken und sîne unmâze: *gestatte gott und seiner masslosigkeit, in dir zu würken.* vorstês: *verstehst.*

226, 1. lut *prt. v.* laden, *einladen, berufen.* 2. in einer kurzen stunde: *in kurzer zeit.* 5. wazzer *stn. fluss, strom.* Pfat *stm. der Po. lat.* Padus. *es ist jedoch ein irrthum, wenn Hermann Ravenna an den Po versetzt. R. ligt am Mentone, aber allerdings richtig etwa eine italienische meile* (uber eine mîle weges) *vor seinem ausflusse ins meer.* 6. daz hôhe mer: *wie nhd. das tiefe, weite meer.* 9. zu dem mâle: *dazumal.* 12. wollen slahen: *tunam baculis verberando præparare, s. Frisch* 2, 457ᵃ. 13. wirtîn *stf. ehfrau.* 15. bis *f.* wis, *bleibe.* byz *die hs.* 16. hêrschaft *stf. vornehme herren, wie nhd. herschaften.* 17. wol zuslagen werden: *tüchtig durchgeprügelt werden.* 19. vloig *nd. f.* vlouc, *flog. über* oi = ou *sieh vorn zu* 193, 13. 23. vorborgenlich *adj. verborgen, versteckt.* 25. en *nd. f.* in, *ihnen.* 25. *nach* hie vore *ist zu ergänzen: sitte, gebrauch, oder: gewöhnlich.* 28. geheiligen, *heilig werden.* in den gezîten: *in jener zeit.* kisen = kiesen, *wählen.* 30. hêrschaft trîben: *die gewalt handhaben, ausüben.* mit = über. 31. dô bî = dâ bî. 34. schâfhûs *stn.* 40. *man könnte hier auch interpungieren:* dare von gotlicher anewîsunge; sô vorbarc *usw.*

227, 3. zeichen *stn. wunder.* 7. iz *die hs.* 10. vorstunt *prt. wol von* vürstân, *præesse; c. acc. verwalten.* 14. heiliger tac *hoher fest-, feiertag.* 17. dô = dâ. 19. stat geben: *raum geben, platz machen. es ist ein schœner, echt poetischer zûg, dass diejenigen, die sich im leben angehœrten, auch im tode verbunden bleiben. so auch in einigen bearbeitungen der legende vom hl. Alexius:* Adrîâticâ ze leste starp, diu mit bete daz erwarp, daz man si legte in den sark. dô geschach ein wunder stark. man tet daz grap ûf mit vlîz: nû lac daz gebeine snêwîz. daz ruckte sich nâher und gab ir stat, mit winken ers dar legen bat; er racht den arm von ime dan: dâ legte man die reinen an *s. Massmanns ausgabe s.* 67ᵃ. 27. manigen tac: *lange zeit.*

228, 1. gegen in uber: *ihnen gegenüber.* lûchte *swf. grosse ampel, wie sie in den kath. kirchen vor den altären hängen, leuchte.* 2. entpurnen, *entbrennen, anzünden.* 6. gesehenheit *stf. spectatio, intuitus, anblick.* 9. allen *f.* allem. 14. nemit *nd. für* nimet. 18. von libe wegen: *aus liebe.* 25. nôch = nâch. 26. Adragis] *im alten Passional* 302, 87 Abagarus. 36. goukelêre *stm.* = zouberêre *altes Passional* 305, 79. 40. sich einem in die hant geben: *sich unterwerfen.*

229, 4. 5. appitgot, *unrichtige form für* apgot. 11. Daz andere passionâl] *Hermann hat also für sein heiligenleben verschiedene passionale benützt; doch scheint er sich im allgemeinen nur an das eine zu halten.* 14. sancte *die hs.*

230, 3. der Rômer hystorje *und* 233, 4. der Rômêre buch] *ohne zweifel die bekannten* gesta Romanorum. *die hier folgende erzählung steht*

Digitized by Google

in der kellerschen ausgabe des deutschen textes s. 33; *die legende des hl. Eustachius ebendas.* 166 *und in der lateinischen ausgabe (Stuttgart und Tübingen* 1842) *s.* 168. *erstere kennt schon der Marner*: Ze Rôme stuont gemâlet listeclîch an einer want manic lant, ieglîchem hienc ein glöcklîn obe: saste sich der keinez wider, des schelle lûte sich. dô wart niht mê getwâlet, Rômer fuoren ûz zehant und betwungen ez dem rîche sô mit lobe *MS. Hagen* 2, 243ᵇ. 6. geschriben, *zugeschrieben, beigelegt.* 13. genen, *jenen.* 15. wanne daz: *bis dass.* 18. 22. tynaphel *die hs.*, *lies* tinaphel *stm. nd. für* zinapfel, *pomum in pinna turris, thurmknopf.* Christus hedde sick wol kunnen van dem tynappel des tempels her nedder lâten *Frisch* 2, 478ᵃ. *in Crefeld und der umgegend heisst nach mündlicher mittheilung eines freundes der thurmknopf gleichlautend* pinappel: *lat.* pinna, pinnaculum, *zinne, vgl. vorn* 12, 30. phinne. 19. kunstic *adj. künstlich, kunstreich.* Disen tempel] *das Pantheon, welches pabst Bonifacius* IV. *im j.* 607 *unter dem namen* S. Maria ad Martyres *zu einer christlichen kirche einweihte, und das wegen seiner runden gestalt gemeinlich* la Rotonda *genannt wird* (*s.* 231, 3). *es besteht aus einem einzigen runden und hohen gewölbe, das weder auf pfeilern ruht, noch fenster hat. diese werden durch eine runde im durchmesser* 37 *schuh grosse öffnung ersetzt, die oben in der mitte des gewölbes angebracht ist. so viel zur erläuterung der hier erzählten sage.* 26. jârkirmesse *stf. das jæhrliche fest der kircheneinweihung.*

231, 2. dise *die hs.* begên, *feiern.* 22. an deme âbende, *an diesem a.* 23. bestên, *stand halten, stehn bleiben.* 38. steik, *stieg.*

232, 3. nicht zu habene: *nichts zu besitzen.* 4. is *d. hs.* ledeclichen *adv. lediglich, ohne hindernis.* 7. unschult *stf.* 8. vridesam *adj. friedfertig.* 20. logelichen *adv. für* lügelichen, *verlogen, lügenhaft.* 21. ûzbrechen, *exultare.*

233, 5. vorvechter *stm. streitführer, magister militiæ.* von wîsheit: *wegen seiner weisheit.* 6. sturmvan *swm. vexillum conflictus. der gekürzte accus.* van *st.* vanen *ist wol niederdeutsch, vgl. Jeroschin bl.* 30ᵈ und île zu des crûcis van (: sân). vorlaz *die hs.* 7. sik *stm. steg.* 8. 10. 15. hirz *stm. hirsch.* hirtz *die hs.* 9. irvolgen, *erlangen, einholen, assequi. vgl.* 54, 31. 55, 17. her] *d. i. Placidus.* 10. vorjagen *c. acc. einem vorausjagen, ihn überholen.* 11. steinruzze] rupis altitudo, *gesta Romanorum, lat. ausg.* 169, 6. *s. vorn zu* 8, 8. 12. gewige *stn.* (*nd.?*) *geweih, vgl. fundgruben* 1, 376. mir wart ein hirzgewic an minem gelde *Fravenlob Ettmüller* 11, 31. 19. entrinnen, *entfliehen.* 20. des wazzers vile: *lange auf dem meere.* 21. lônen, *bezahlen.* 22. schifman *stm. schiffer.* 24. uber, *hinüber.* wut *prt. von* waten, *vadere.* 28. vormite = vermiete, *vermiethete, verdingte.* hute: *hütete.* 33. narwe *swf. narbe. bei Herbort swm.* er muste den narwen haben 13683. 36. Euchstachium *die hs.* 39. eine volge machen: *ein aufgebot erlassen, die heeresfolge aufbieten.*

Digitized by Google

234, 1. volc *stn. kriegsleute, soldaten.* 2. paner *stn. pannus.* iz *die hs.* 3. ackerlûte, *feldleute, bauern.* 4. zugen, *erzogen.* 5. strîtbêre *adj. streitbar.* veste *swf. fester ort, festung.* 5. 6. 22. 24. dô = dâ. 7. ane heben, *anfangen, beginnen.* 14. einem ane gewinnen, *ihn besiegen.* 24. 32. di vortumeten, *die verfluchten, verdammten, mhd.* vertüemen, *s. zu* 11, 10. 27. noch danne: *dennoch.* 28. von, *wegen, vermöge,* 29. vorworcht, *verwirkt, verschuldet.* 31. ein fûr: *d. i. ein feuer mit dem höllischen.* 34. bruchich *stn., mhd.* bruoch, bruochich, *sumpfiger ort.* 35. scholle *swm. gleba.* diz wîset allez di schrift] *ob Hermann hier die bibel meint oder die schriften der kirchenväter, weiss ich nicht. doch scheint mir letzteres um so wahrscheinlicher, als er die hier gegebene vorstellung vom fegfeuer schwerlich bloss aus den wenigen andeutungen im neuen testament (Cor. I. 3, 11 — 15. Matth. 5, 25. Luc. 12, 58) geschöpft haben kann, und überdies bei altdeutschen schriftstellern oft auch andere bücher unter dem namen* schrift *oder* hl. schrift *angeführt werden: s. vorn zu* 25, 26. *und Lachmann zu Iwein s.* 526. *Die lehre vom fegfeuer, deren spuren schon bei Augustin vorkommen, findet sich bei Gregor dem grossen* (590 — 604) *bereits vollkommen ausgebildet, (vgl. Gfrörers kirchengeschichte* 3, 1097) *und Hermann kennt dessen schriften s.* 235, 27.

235, 1. bîchter *stm. beichtiger, beichtvater.* 3. buze] bichte *die hs.* 4. kranc *adj. schwach.* *'aber doch die sünde vertilgte.'* 5. zu klein: *zu klein, zu gering.* 6. *'dass sie die ihnen auferlegte busse nicht erfüllten.'* 8. het = hât. 9. sunden sippe: *mit sünden verwandt.* 12. ruwen, *ruhen, ruhe haben von den qualen.* 12. di gemeint woche, *septimana communis, die heilige gemeine woche. sie fieng am nächsten sonntage nach Michaelis an, und durch die ganze woche wurden für alle seelen messen gelesen. in den schmalkaldischen artikeln wird die gemeine woche* inter subsidia purgatorii *gerechnet: sieh Frisch* 1, 656ᵃ. *Oberlin* 520. 14. di wîle: *aber so lang.* 16. gelden, *vergelten.* 18. der werc: *deren werke.* 22. 24. von in selber: *aus freiem antrieb.* 29. kestigunge *stf. castigatio.* disciplîne *stf. geislung, s. vorn zu* 130, 27. 30. 31. sich vorsûmen, *sich vernachlæssigen, vergehn.* 31. girikeit lîplîches gutes: *heftige begierde nach irdischen glücksgütern.* 33. kaltheit *stf. kälte.* 35. daz opfer, daz der prister tut pobin dem altâre *usw.*] *umschreibung für messopfer.* 37. pfennig *stm. opferpfennig = geld.* 39. ellende *adj. in fremdem land, von der heimath fern lebend, nothleidend.*

236, 1. nâch tun, *d. h. die niemand haben, die ihnen in das fegfeuer etwas gutes, näml. gebete nachsenden.* sine *die hs.* 4. zuflucht *stf. wie nhd.* 7. ordenen, *richten, bestimmen.* 20. besehen, *sehen, beschauen.* 22. gezogen, *erzogen.* 23. manigveldikeit *stf. die menge, die gesellschaft der leute.* geruwelîche *adv. in ruhe, geruhig.* 24. jaithûs *stn. jagdschloss.* 26. sich ubele stellen: *sich wehleidig geberden.* 39. collecten] collacien? *collatio, vgl.* 17, 19. 26, 38.

Digitized by Google

237, 5. *'behalte den wald ganz.'* 7. lôs *adj. frei, ledig.* 8. swêrlîchen *adv. hart, streng, vgl.* 240, 28. 8, 22. 9. hofeman *sieh* 76, 26. 11. vorbûwen, *verbauen, zumauern.* 12. 14. gebûwe *stn. gebäu, gebäude.* gevangen *adj. der gefangene.* 14. mit: *samt.* 16. behalden, *bewahrt.* Lienhart *oberdeutsche form für* Leonhart, *s. Schmeller* 2, 473. 17. centener *stm. centenarius librarum, zentner.* 18. ûffe drîe klâfteren: *näml. in der länge.* spin = spien *prt. v.* spannen. 33. Des nachtes alsô nu ist: *in der nacht auf den heutigen tag.* 34. unbesnîet: *unbeschneit.* 40. der kuneginne buch: *das buch Esther.*

238, 9. schemede *stf. scham.* 10. hantvingerlîn *stn. fingerring, trauring.* vigerlin *die hs.* 17. *'die dritte tugend ist: dass der mensch in seinem geiste gott fortwährend und mehr fühle als sich selbst und alle dinge.'* 19. intsetzen, 20. 22. setzen, *sich vorsetzen, seine aufmerksamkeit auf etwas richten, sich vornehmen.* 20. lâzunge *stf. das lassen.* sazste *die hs.* 26. abeloukenunge *stf. verleugnung.* 28. zetzinden *die hs.* 34. *l.* und.

239, 3. zage *swm. feigling.* 5. blôz *adj. entblæsst, ohne rüstung.* 6. urlûge *stn. der krieg.* berichten, *regere, beilegen.* 7. ritterschaft *stf. menge von rittern.* 9. dirn: *dir ihn.* 13. behaite = behagte. 17. ackes *stf. axt.* 33. wenden, *aufhœren, enden. der rock reichte ihm nur bis an die knie und die ermel bis an den ellenbogen.* sie sniten im abe sîn gewant deiz im an den knien widerwant *Grimm rechtsalt.* 283. dar obe ein wullîn röckelîn, kurz unt daz mê dann einer hant ob ir enkellînen want *Tristan* 393, 24. daz kleit im an dem knie erwant *gesamtabentheuer* 1, 216. daz erwant im an den kniuwen *Seuses leben Stuttg. hs. bl.* 39'. wann der stam des namen an im erwant *Justinger s.* 8. 34. stillnisse *stn. canon missæ, der mit dem sanctus beginnt und vor dem pater noster endigt: dazwischen die consecration oder wandlung der hostie. vgl.* stillmisse *Schmeller* 3, 631. 35. albe *stf. alba, das lange, weisse chorhemd, das vom priester bei der messe und anderen gottesdienstlichen handlungen über der kleidung getragen wird.* 36. blecken, *ans licht treten, zum vorschein kommen.* 37. tûre = tiure *adj. kostbar.* 38. durchschînic *adj. durchsichtig.* kristalle *swf. krystallglas.* 39. krûzeganc *stm. der offene bogengang, der den in klostergebäuden befindlichen hof oder garten ringsum einschliesst.*

240, 7. *besser* sprêche, *sprachest.* 12. iz wêre des bischoves: *es, das kind, gehœrte dem bischof.* 14. schutte, *schüttete.* 17. lîchame *swm. leib, körper.* 21. ander, *oder.* Du = dô. 28. richet *prs. v.* rechen, *rächen.* 30. vorvemen, *richten, verurtheilen.* 32. eining *adj. einzig.* 37. bekêre *f.* bekêren.

241, 1. uberic *adj. überflüssig.* 2. bilde *stn. vorbild.* 3. kerens alles *die hs.* kêren, *wenden, verwenden.* 4. bûch *stm. bauch.* 5. dô — dâ. alsô tet dirre herre: *aber M. machte es also.* 6. luit = luot, *lud.* 7. berichten, *in den stand setzen, zubereiten.* 8. aische *swf. statt* asche *s. unten* 12. 12. hârlachen *stn. tuch*

Digitized by Google

von rosshaar = hêrîn tuch *s. oben* 8. 13. herre *st.* herren. 16. dirs *die hs.* 23. en *nd. f.* in. 35. begegen *gekürzt f.* begegenen. 38. Torîn, *Turin.* 39. see *stm. hier für meer gebraucht.* dô = dâ.

242, 1. horn *stn. spitze, oberste stufe.* 2. mundern, *ermuntern.* 3. vordrûzen, *verdriessen, ungeduldig werden.* 4. infele *stf. infula, bischofsmütze.* 8. ûffe eine zît: *zu derselben zeit.* 11. landesvrowe *swf. fürstin übers land, landgræfin.* 12. alleine, *obschon.* dannen, *von da, daselbst.* 16. bestaten, *ausstatten, versorgen.* 17. Warpberg, *so auch* 243, 29. *assim. f.* Wartberg, *sieh Elisabeth (diutisca* 1, 379. 391*).* 21. warten, *aufpassen.* 22. 26. gêre *swm. rockschoss, schürze.* 23. tochterchîn *stn. nd. dim. töchterchen.* 24. schapel *stn. kranz von blumen.* 25. ûf werfen, *öffnen, zurückschlagen, vgl.* 162, 24. 31. unses herren martele = *das crucifix.* 32. *l.* sweger *nd. f.* swiger *stf. schwiegermutter.* 35. *statt* erz *ist* siz *zu lesen: s. hl. Elis. (diutisca* 1, 366*).* zu sînen tagen komen, *volljæhrig, mannbar werden, s. Grimm rechtsalterth.* 412. 36. zu legen, *bei-, zusammenlegen, vermælen.*

243, 1. siche = sicche. etzen, *ætzen, s. vorn zu* 57, 39. 3. twâne, *zusammengezogen aus* twahene, *waschen.* 4. ir muter: *ihre schwiegermutter.* Ludewiges *d. hs.* 5. gebât *zusammengez. aus* gebadet. 10. mushûs *stn. speisehaus.* muzhus *die hs.* 15. nâch iren tegedingen: *nachdem ihre verhandlungen beendigt waren.* 17. zumachen, *bereiten.* 20. rik *stm. gestell zum aufhängen der kleider.* gedrûwer frunt, wie frâges du, wâ mîn mantel moge sîn? ich jehe bî den trûwen mîn, mîn mantel ist unverre. nu sich, vil lieber herre, er hanget anme ricke *Elis. (diut.* 1, 382*).* angene *st.* hangene. 22. wolgestaltheit *stf. schæne gefällige form.* 23. her, *der landgraf Ludwig.* 24. herevart *stf. kriegszug.* ûzze sîn: *ausbleiben.* 25. zu N. ûffe dem hûse, *auf dem schlosse zu N., vgl.* ûffez hûs zu Wartberc; hie von daz hûs zu Wartberg stunde kornes lêre *und* biz an daz hûs zu Wartberg *Elis. (diut.* 1, 379. 391*).* 26. tuirde *stf. f.* tiurde, *theurung.* zu Troie in der gebûrde wart dô sô grôz tûrde unde sô grôz hungernôt daz man ein vil kleine brôt koufte um einen bîsant *Herbort* 11095. allumme, *rings herum.* 28. sis *d. i.* sich es, *sich dessen.* siz *die hs.* 29. *ist* zu *vor* Warpberg *zu tilgen? oder zu lesen:* daz hûs zu W.? *einmal kamen beide vom schlosse auf der Wartburg herab nach Eisenach?* 36. furc = füere. 40. schalghaftic *adj. leichtfertig, vgl.* 246. 4. lîchtvertic und schalghaftic. lizen: *unterliessen.*

244, 1. enwec ziehen, *ausziehen, verreisen.* 2. geuben = geüeben. 3. grâwen mantel] *grau war in frühern zeiten die geringste farbe, die nur von armen leuten, büssenden und bettelmönchen getragen wurde: s. Frisch* 1, 368^{b}. 5. ungesmecket *ptc. unschmackhaft, wie man heute sagt: ungeschmalzen und ungesalzen.* 7. uber mer varen = *einen kreuzzug machen.* 8. Prandîs, *Brundusium:*

Digitized by Google

Ludwig wurde aber erst auf der weiterreise zu Otranto krank und starb daselbst am 11. *sept.* 1227. 11. mirs *die hs.* 12. gehabit ûch wol dar zu: *fasst euch.* 16. hûsichîn *stn. nd. dim.* 17. von erden: *aus lehm.* 20. bezzern, *vervollkommnen, wieder gut machen.* gegenwertikeit *stf. gegenwärtige lage.* 23. pfûl *stm. palus, pfütze, koth.* 27. vrowelîche êre: *jungfräulichkeit.* ûf tragen, *opfern.* 28. truge = trüege. bruder Kunrât] *Konrad von Marburg.* 29. bîchtvater *stm.* 30. streich *prt. v.* strîchen, *näml. mit ruthen streichen, schlagen.* 33. jô? 35. und her *d. i. und wenn er.* 39. lîpgedinge *stn. was einem auf sein leben zur nutzniessung ausgedungen und überlassen wird, mitgift, dotalitium: Frisch* 1, 600ᵃ. 40. lôtic *adj. vollwichtig, von* lôt *stn. gewicht.* marg *stf. mark, ein pfund silber oder gold.*

245, 1. gereite gelt: *baares geld, s. Schmeller* 3, 155. *Ott Rulands handlungsbuch s.* 7. gulde *stf. mhd.* gülte, *jährliches gewisses einkommen, interessen von dargeliehenem gelde oder von grundstücken; renten.* 3. 6. spende *stf. almosen, eleemosynæ distributio: Frisch* 2, 297ᵇ. *Schmeller* 3, 571. 3. lant *fehlt.* 5. vergeben, *weggeben, verschenken.* 10. jêmerlîch *adv. bejammernswerth.* handelen, *handhaben, behandeln.* 15. swer *swm. geschwür.* 16. ûz gên, *sich öffnen, ergiessen.* locherecht *adj. löchericht.* 22. dîme sichen: *für deinen siechen.* 24. Mannisvelt, *Mansfeld.* 25. Quernfurt, *Querfurt.* Nebere, *Nebra, stadt an der Unstrut.* 26. mit] nit *die hs.* sich irkôsen, mit einem: *vertraulich mit einem sprechen, sich durch gespræche belustigen, s. Walther* 112, 5. *Frauenlob (Ettmüller)* 349, 10. 27. nicht stete der ougen: *keine augen, noch den raum, platz dazu.* 28. krît *m. streit, hader, geräusch, vgl. brem. wörterb.* 2, 868. 32. getrûwunge *stf. vertrauen.* 34. spotten: *spotteten.* 40. gesmîde *stn. geschmeide.*

246, 8. mit] mir *die hs.* 14. tûsche herren: *deutschordensherren.* 18. geburten *die hs., l.* geburte. 23. entwurten, *überantworten.* 26. bî in, *zu ihm.* 29. snôde *adj. schlecht.* anderst *f.* anders. blume *swf. blume, blüthe.*

247, 1. di pforte di dâ heizet Zabîna: porta Sabina? *oder* Capena? 2. 10. *l.* Tibren, Tibre. 12. bezûgen, *bezeugen.* 13. dô = dâ. 14. *näml. viele tausend pilger, die noch leben.* 16. vormissen, *verfehlen.* 19. vorslagen, *zuschlagen, vermachen, verschliessen.* 21. wuhtzen = wuchezen, *clamare: Frisch* 2, 458ᵇ. *'eine schar ruft der andern zu, damit sie den weg zusammen wieder heraus finden.'* 26. von, *aus.* 34. rôsenkrenze: *kränze aus rosen.* 38. 40. vor, *für.* 40. in des: *unterdessen, indes.*

248, 4. rouch, *roch.* 5. wônde = wânde, *wœhnte.* zoubernisse *stn. zauberei.* 7. goukelfure *stf. betrügerisches, ausgelassenes treiben, zauberei.* 8. ruchet, *riecht.* 13. dizzes *die hs.* 23. vestenen, *befestigen, bestärken.* 24. geliden *nd. f.* geliten.

249, 18. soit = sôt. 19. allez glîche: *gleichmässig, in einem fort.* 27. nummê, *nicht mehr, nur.* 30. zu alden Rôme: *im alten Rom?*

Digitized by Google

250, 1. ungeordenet, *ptc. unordentlich, unkeusch.* 2. in ir, *bei ihr.* 3. darunder, *dazwischen, zwischen ihnen.* 4. vorliegen, *verlügen, anschwärzen.* 5. gehilles duz aber: *gibst du aber deine zustimmung dazu.* 6. sin *stm. gedanke.* rit = riet. 7. senten, *prt. conj. sendeten.* 17. înval *stm. einfall, vgl.* 225, 27. 19. innewendikeit *stf. das innere wesen.* 20. glîcheit *stf. ebenmass, gleichförmigkeit, gleichheit.* 21. widermute *stn. aversitas, widerwärtigkeit.* 23. sis = sich es. siz *die hs.* 27. wônden, *wæhnten.* 38. houwe *stf. haue, hacke, spaten.*

251, 2. dô von = dâ von. lôzen, *lassen.* 3. îserîn *st.* îserînen. 11. *l.* rûchende; rûchen, *rauchen, dampfen.* 12. zu stên, *verschlossen bleiben.* daz jâr, *das ganze jahr hindurch.* 15. iz *d. i.* daz kint. 17. nummê, *nicht mehr.* 19. ûz loufen, *aus-, ablaufen.* 21. maning *nd. form f.* manic. 24. hinder sich, *rückwärts.* 28. dô = dâ. 29. muwen, *mhd.* müejen *betrüben, verdriessen, ärgern.* nôch = nâch. 32. schône *adv. gänzlich, völlig.* 33. leiten, *führen leiten.* 40. vorschimpfen, *verspotten.*

252, 14. beseben *nd. stn. sensus, das innewerden, vgl. unten* 24 besebelichkeit *stf. sensus, einsicht.* gevulen *stn. das fühlen.* 29. uberformen, *umformen.* gotgeformet *ptc. wie gott geformt, nach gott gebildet.* 31. geichtet werden, *sein, wesen erhalten, das gegentheil von* vernichtet, *zu nichte werden.* 31. 32. 36. gotisheit *stf. göttliches wesen.* 31. 36. sînesheit *stf. das eigene selbstige wesen.*

253, 3. scheide *fehlt.* 10. kuntschaft *stf. kunde, kenntnis.* uberbildelich *adj. was über sinnliche wahrnehmungen oder darstellungen erhaben ist, überirdisch; so* unbildelich, *was nicht in sinnlichem bilde sich darstellt.* 13. sêres *sup. f.* sêrest; aller sêres, *am meisten, am hœchsten.* 15. in alle sîme ziehende: *wann und so oft uns gott zu sich zieht.* 18. eisidele *st.* einsidele *vgl. zu* 211, 6. 20. zu schule setzen: *in die sch. schicken.* 22. vil = viel; v. ûffe si, *fiel ihr zu.* 23. von *vor* lîbe *fehlt.* geburten *die hs., sieh zu* 246, 18. 24. sinen *die hs.* 25. ursache *die hs.* 31. jâmer *stn.* 35. wannen, *von wo, woher.*

254, 5. wollen brengen *die hs.* 9. studente *swm. schüler, studiosus.* 13. der minneste, *der kleinste, geringste.* 14. umme tun, *herum bringen, von einer meinung abbringen.* 20. ab, *ob, wenn.* uberwinden *nd. st.* uberwinde. belônen *wie nhd.* 31. mâne *swm. der mond.* 32. her *nd.* = ir. beginnen *stn. der beginn.* êrste sache: *prima causa.* 33. sô volget dar nôch: *daraus folgt dann.* 35. dô = dâ. 36. vorleiten, *irre führen.* mit reden binden: *m. r. bezwingen.* 40. du bewîsest uns danne: *es sei denn, dass du uns usw.*

255, 5. sint *st.* sîn. 9. kunne *stn. genus, geschlecht. eine andere bedeutung ist mir von diesem worte nicht bekannt und* niekein kunne *bezieht sich wol auf das vorhergehnde* hâr, *also: weder wurde ihnen ein*

Digitized by Google

haar (auf dem haupte) versengt, noch auch irgend ein haar (etwa nikeiner kunne hâres? *vgl. grammatik* 3, 76) *an ihren kleidern.* 14. dinster *adj. nd. finster, düster.* 23. lugen, *mhd.* luogen, *schauen.* 25. rouch, *roch.* 26. kuniginne *swf. sieh unten* 36, *wo der nom.* kuniginnen *erscheint. vgl. darüber Wilhelm Grimm graf Rudolf (2te ausg.) s.* 7.

256, 13. einen gewaldic setzen uber ein dinc: *ihn zum herscher setzen.* 15. wunderlich *adj. wunderbar, unerhœrt.* 19. schêrmezzer *stn. novacula.* dô = dâ. 20. zwisch *die hs.* niderwart, ûfwart *adv. ab- aufwärts.* 27. vorheben, *überheben.* 36. diss *gen., dieses.* diz *die hs.*

257, 4. vorrêterîn *stf.* 6. beitende, *wartend.* 8. daz] di *d. hs.* 20. Montabor, *Mons Tabor.* 21. Moyses *die hs.* 23. ein klôster mit vrowen = *ein frauenkloster.* 24. Grêvenrôde, *Grafenrode, auf einer Rheininsel.* beinichîn *stn. nd. dim.* 33. tougenlîchen *adv. heimlich.* tugentlîchen *d. hs.* 37. kôs, *erwählte.*

258, 2. eine ander *die hs.* 5. âne iren danc: *wider ihren willen.* 7. der, *deren.* 11. nôte, *nœthigte.* 18. einem gestên, *einem beistehn, beipflichten.* 25. kranc *adj. debilis, schwach.* 33. zûgen *(zeugen) etwas anschaffen, bekœstigen, comparare: sieh J. Grimm in den Wiener jahrbüchern* 32*ster bd.* 249. *und Schmeller* 4, 232. *zu den daselbst gesammelten belegstellen füge ich noch folgende: Salomon baute den tempel zu Jerusalem nach Davids anweisung,* der im die koste ouch dâ zuo gap, dâ mite er ez erziugete *David* 325, 18. ditz buch hat erzeugt frawe Anna von Winsperg geborn von Hohenloch *v. d. Hagen grundriss s.* 541.

Digitized by Google

NICOLAUS VON STRASSBURG.

I.

261, I = 1*A*, 1*C*, 1*D*, 33*E*. *überschrift:* Hos sermones fecit frater Nycolaus de Argentina ordinis predicatorum. Lector in Colonia olim fuerat *(roth) A*. Dis sint bredien bruoder Niclaus von Strazburg des lesmeisters bredier ordens *(roth) C*. Diz brediete der erliuhtete bruoder Nycolaus von Strosburg. lesemeister zuo Kolne *(roth) D*. bruder Nicolaus von Strasburg der lessmaister was zu Köln der prediget das zu Fryburg zu den predigern an der mittwuchen in der andern vastwuchen *E*. 2. Wan *C*. 3. heimlich *C*. 4. do *A*. 5. vęrdampnende *C*, verteilende *D*. geischlôn, *breite alemannische form für* geiseln, *wie* vreischlich *für* vreislich *usw.* geislende *CD*. krœnende] kruzigende *CD*. 7. her *A*. 10. *lies* süne. 11. 16. 18. linken *A*. 12. antw'rte *A*, antwùrt *C*. enwizzent, bittent *usw.*] *schweizerische formen, oder vielmehr alemannische in weiterm umfang, für die 2te person pl. statt* entwizzet, bittet, *vgl. grammatik* 1², 932. 16. ùchs *A*, es ùch *C*. 17. dem *A*. bereitet *C*. 18. zuo der l. *C*. daz] da *C*. rehte *A*. 19. linke *A*. 19. 28. *l.* die. 20. lingge hand *C*. 21. wan dar inne werdent siu sêlig *fehlt A*. 22. *l.* sprach dô: "dâ do *fehlt C*. 24. ald *conj. oder*. 24. 25. sien *C*, sint *A*. 26. gelert und rat uns *A*. 27. lerte *A*. förhten *A*. 28. groz *C*. 31. dien *C*, dem *A*. dien *ist die alemannische form für* den, *sieh die belegstellen bei Stalder dialektologie* 86. 32. »Nû sagent mir, herre,« *usw.*] *dergleichen fingierte anrufe, anfragen und einwürfe der zuhœrer an den prediger, die der rede etwas hœchst anschauliches, lebendiges geben, wendet Nicolaus häufig an, z. b.* 265, 8. 266, 35. 267, 3. 270, 10. 13. 16. 273, 32. 35. 274, 35. 276, 25. *usw. usw. auch bei Berchtold findet sich dieser gebrauch, vgl. J. Grimm a. a. o.* 256. Nû *fehlt A*. nimmet *A*. 33. nit *C*.

262, 1. sinre *A*. strasze *A*. es *AC*. 2. eiginen *A*. 3. gegenwürtkeit *C*. ieme alter *A*. 4. enbin *C*. niena *A*. prior *A*. 5. tormenter *A*. 6. im *A*. als wit als dc *A*. 7. niena *A*, niergent *D*. 8. nit *C*. 11. siu förhten *A*. nit *C*. ze rugge werfen, *hinter sich werfen, von sich, zurück weisen.* sönt *A*. schêmen *A*. etlicher *fehlt A*. 12. zimelich *adj. schicklich, angemessen.* dingen *schwache form des gen. pl.*

Digitized by Google

neutr., *im* 14. *jh. bei Schweizern und Elsæssern häufig, z. b.* werken 269, 8. 9. *vgl. Boner* 100, 36. 12. 16. dinge *A.* 12. die *A.* 13. gebûre] dorfman *C.* us einem *C.* 14. schemmet *A.* 15. söllen *A.* 16. die *A.* 17. unserme lebende *A.* 18. ob *fehlt A.* 19. sönt *A.* 20. werdent *A.* 23. niena *A*, niergent *D.* den *A.* deme *fehlt A.* 25. alter *A.* gewer *A.* gewêrer = gewærer, *wahrer, wahrhaftiger.* 26. ewekliche *C.* do *A.* 27. schämlichen *C.* 29. in eime frömden schine: *in einer fremden hülle.* wan *A.* 30. von ussen *C.* ussenan an *A.* dis *AC.* 31. grosser *A.* 32. und *felht A.* 32. 33. *l.* hête. liebi *stf. zweite decl., sieh grammatik* 1², 675. *die endung* -i *hat sich aus dem ahd. erhalten und erscheint im* 14. *jahrh. nur noch bei schweizerischen und elsæssischen schriftstellern, beim Boner, Hadloub, Seuse u. a. m. es sind meist aus adj. gebildete substantive, die in der regel keinen plural gebrauchen. z. b.* vinstri (268, 3), müedi (269, 19) grœzi, lengi (272, 14) gemeinsami (274, 18) güeti (297, 32) *usw. vgl. grammatik a. a. o. und Stalders dialect.* 206 — 208. 33. schenzli *C.* ein gipllη *fehlt A.* „schantz, *vestis vilioris s. rusticæ species.* do hot herfür gestochen *(durch-, hervorgeschimmert)* der rot sammet oder purpur der gotheit uz dem zwilchen schantz oder güppen der menscheit *Keisersberg post. p.* 2, 109. si leitent zwilchne seck oder schäntze an und teten also groze penitenz *ebend. f.* 19. der kunig von Ninive det sich kleiden in ein sackschanz und üebete vasten" *Oberlin* 1376. 1345. *die bauernweiber im Elsass tragen noch heute eine art überwurf, der den rücken bis zu den knöcheln deckt, den sie* schaunz *nennen.* gipllη, *dim. von* gippe, *pænula, tunica linea, joppen, fr.* jupe, *ital.* giubba: *Schmeller* 2, 270. 34. heimlich *C.* 35. kunt *A.* 35. 40. hêrschaft *stf. herlichkeit, prächtiges, vornehmes wesen.* ungetürster *A.* ungetürstic *adj. verzagt, das gegentheil von* getürstic, *kühn*: 263, 32. 38. deste wirs út b. *A.* ez einem deste wirs bieten: *einem um so schlimmer, übler begegnen.* 39. verkleinen, *klein machen, erniedrigen.* 40. vor, *vorher.*

263, 1. maht, *magst.* Ihesus xpc *A.* 3. rîlicheit *stf. reichthum, liberalitas, prodigalitas.* zimmerman *stm. faber, baumeister, erbauer, schöpfer. diesen ausdruck gebraucht N. in der folge noch öfter.* al der *C.* 4. *l.* bruoder. 5. lewi *A.* lêwe = læwe *adj. lau.* hitzigen *C.* sünderln, minnerln] *es ist die seele darunter gemeint, daher die fem.* 7. verkleinest *A. für* verkleinetest? ietze *adv. jetzt.* 8. rugge *swm. rücken, spitze, hæchster gipfel* öbersten *A.* sime *A.* ein *fehlt C.* bidermân *A.* 10. nût *A.* und] wan *C.* 11. zögte *A.* 12. iungern *A.* 13. inen *C.* geziug *stn. zeuge.* gezûge *C.* urstende *stf. auferstehung.* 14. reht *C.* 15. die wile: *während dieser zeit; d. i. als er sich Paulus sehen liess.* nût *A.* himelriche *A.* nâch der eigenen forme siner menscheit] *seiner körperlichen gestalt nach.* 17. altâren *AC.* 18. gewer *A*, gewer *D.* gewerliche *A.* 19. groze *C.* als grozer *A.* und]

Digitized by Google

wan *C*. 20. nùt *A*. 21. nâch der gotheit: *nämlich göttlich, geistig.* niena *A*. 22. gotzhûs *für* goteshûs. 23. gegenwertig *A*. 24. nùt uf getürrent getuon *A*. 25. unseren *C*. getürrent *A*. 26. vor, *wegen.* 27. han *A*. 29. gegenwertig *A*. gewer *A*. 30. ia er ist da *C*. 31. er *fehlt A*. 32. *l.* menscheit. deste getùrstig *A*. bihtende *A*. 34. worden ist *A*. 35. oder *C*. 36. *es ist auffallend, dass N. nicht nur hier, sondern auch weiter hinten* 267, 34. 288, 1. 302, 13. *behufs seiner beispiele stæts den könig von Frankreich nennt, und deutet wol auf einen längern aufenthalt zu Paris, wo damals die befähigtern unter der geistlichkeit meist ihre wissenschaftliche ausbildung erhielten.* 36. ein *C*. hette *AC*. und er h. *C*. 37. kome *A*. erman (264, 1 ermane) *C*. *die* 1. *pers. im sing. præs. auf* -n, *als* ich ermanen dich, ich verbrinnen (264, 18), ich sagen iu (278, 14) ich geloben (287, 8) *usw., eine form die sich noch aus dem ahd. erhalten hat, erscheint bei alemannischen schriftstellern öfter: s. Reinhart Fuchs* 1908. 2007. *und Boner, vgl. darüber grammatik* 1^2, 958. 38. sint = slt. 39. mirs *A*, mir es *C*. kunt *A*. 40. eines dinges muoten: *ein ding verlangen, fordern.*

264, 2. mirs. er verseit mir wol. von *A*. zimelicheit *A*. 5. ermanen *AC*. 6. umbe] über *C*. 7. oder *A*. söllen *A*. 9. da inne *A*. 10. den *A*. *darnach steht in CD noch folgender zusatz:* dise begirde und bekennen wirdikeit (dise bekantnusse der wùrdikeit *D*) des [heiligen *D*] sacramentes mag von minnen als grœzlich enzündet werden: sô der mensch gedenket [der friuntschaft und *D*] der minne, in der er sich gegeben hât in des priesters hant under dem schîne des brôtes, und den nutz (und ouch den nutz bedenket *D*) der üns dâ von kumet, sô möchte der mensch wol von minnen zerfliessen, und ist niut muglich daz dâ ichtes (do iht *D*) verzigen werde (müge werden *D*). nû sülent ir sehen waz ir grôzer minne schuldig wêrent gegen diser minne; und (wande *D*) waz üns hie eins rehten kêres des willen und der minne gebristet, daz si ze klein ist, daz muoz erfüllet werden in dem vegfiure mit ünserre eigenen koste, wan minne der (diu *D*) muoz eintweder gebresten (gewenden *D*) oder aber entwirten (entwerden *D*).

II.

II = 2 *A*, 2 *B*, 2 *C*, 2 *D*. *überschrift*: Bruoder Niclaus *C*, von dem armen Lazarus und dem richen *(roth) D*. 12. ewangelio genomen genomen *(so!) A*. 13. Lasaro *A*. hêrn *fehlt B*. 15. helle *hier swf.* in die hell *B*. die wünne und *fehlt B*. in den *B*. 16. *l.* gestattez? gestat das L. das er *B*. 17. von dem *fehlt B*. sinen minsten v. *B*. stoz *A*. stôzen, *stecken, tauchen.* 18. vallen *fehlt B*. verbrinn *B*. 19. flamme *B*. do sprach abraham *B*. 20. enr *B*. gar wol gieng *fehlt B*. 21. der lebt *B*. 22. umb gekêrt *wie nhd.* umb kert *B*. bist nu *B*. ist der *B* 23. fröde *B*. 23. 24. mag *A*. 23. mê *fehlt B*.

Digitized by Google

24. beschehen *B.* solich *fehlt B.* zwüschent *AB.* 25. iuch *so stæts für* iu *AB.* daz] da *B.* ze us *B.* 26. nieman *fehlt B.* haischet *B.* niuwen] nun *B.* 27. dem] desz *B.* 28. hetten *B.* 29. warumb *B.* 30. *i.* dà *mit B*, do *A.* hetter *B.* 31. da mit *B.* lustlich *adj. angenehm, lust erregend.* verwent *ptc. verwöhnt.* die hat er *B*, er hat si *A.* 32. muotwille *swm. der eigene freie wille, dann auch übermüthiger gebrauch der willensfreiheit.* sô *fehlt A.* 33. klaffen *sw. schwatzen, unnütze, unanständige reden führen.* 35. niuwent, *nur, allein:* nu *B.* umb sine überflüssigen spise *B.* 36. und an kl. *A.* 37. gepingot *B.* unerbarmeherzikeit *stf. erbarmungslosigkeit.*

265, 1. Lazarus *A.* 2. broseme *swm. brosam.* verseite] nit engab *B.* 3. risen *prt. v.* rîsen, *niederfallen.* im och *B.* 4. die *fehlt B.* Lazarus *A.* Sehent nu *B.* 5. mêr *conj. aber, sondern.* 6. darumb *B.* 7. an uns — unerbarmherzikeit *fehlt B.* wider, *zuwider.* 9. *lies* eine. het = hat. 10. iuch *A*, uch *B.* geistlich *adj. geistig.* 11. die *AB. lies* kreften ir werk. 12. daz si hœrent] gehörde *A.* und - und - und *fehlt B.* 13. allen den sinen *B.* 14. geschaidet *B.* als wir wol sehen *B.* 15. tuot *fehlt B.* und gesiht *fehlt B.* 16. wol - wol *fehlt B.* 17. der d. kaines me *B.* het *A.* doch *fehlt A.* 18. vor, *zuvor, vorher.* 17. 18. die — die *AB.* 20. enweg, *fort, hinweg.* und het daz mit ir] *hier ist eine ellipse, die B ergänzt:* und het mir *(so)* ir gefüeret hin das, da mit. het *B.* 22. die in *A.* 23. êwigen *fehlt B.* oder *B.* fröde *B.* 24. hette *AB.* 25. niut *fehlt B.* oder *B.* als — hân *fehlt B.* einen *A, es wird aber wol* eine *zu lesen sein, wie* 61, 25. *und* 277, 13. 14, *da sich* kappe *als swm. kaum wird nachweisen lassen.* kappe *swf. pallium, pluviale, vgl. Schmeller* 2, 315. 26. und dise *B.* 27. wênig iemer: *selten.* 29. lebende, *elsæssische form für* leben, lebenne. nit ein] enkein *B.* 30. abelâzen ein ding: *von etwas ablassen, etwas unterbleiben lassen.* 31. güetlich tuon *wie nhd.* sît] sider dc *B.* 32. nit ein] akain *B.* nümê] nit mer *B.* aber got der erbarmhertzikait der *B.* 33. allewent *adv. zusammengezogen aus* allewegen, *immerfort, stæts.* 36. die *fehlt B.* 37. das da was *B.* hette, *hielt.* 39. 40. aber, *abermals.* 39. aber den engel *B.*

266, 2. harte wol und waist du wol wer ich bin *B.* 3. Ja *B.* 4. der andern naht, *gen. wie* des andern tages, *im sinne: des vorigen tages.* 6. hörst du *B.* 8. der engel sprach *B.* ietzen *B.* 9. waist das wol das *B.* jâ *fehlt A.* 10. der engel sprach *B.* 11. zuo getân: *geschlossen.* 12. gehörent *A.* 13. spricht *B.* 15. nût *A.* der engel. wes *B.* 16. dört *A*, dert *B.* 17. dich *fehlt B.* herregot *B.* 18. hiemit zöget *B.* 20. wenn du v. d. l. kunst *B.* 21. enhöret nit *B.* zaigt *B.* schœne *fehlt.* guldin *AB.* 22. da *A.* und sûssest *B.* 23. dunkte *B.*

Digitized by Google

in diser zit *B.* gesmackes *fehlt B.* 24. befunden hètte *B.* und diu bünl *fehlt B.* bünl *stf. erhœhtes gerüst, der obere boden eines hauses, bühne.* 25. sule und swas da was *B.* allez *fehlt B.* 26. gesach *B.* owê: *ausruf des bedauerns und sehnlichen verlangens.* 27. laszent *B.* noch *fehlt B.* nùt *A.* 29. gerichtes *B.* beiten] warten *B.* 30. tête = tæte, *starke form 2. pers. sing. prt. thatest.* nümê] nit we *(so) B.* 31. wan du *B.* 32. dise *B*, di *A.* 32. daz — 34 erbarmeherzig *fehlt B.* 34. nit me *B.* gepingot *B.* 35. denn *B.* her *B.* 36. hat *B.* 37. stat bis *B.* 39. er sprach] ich spriche? Er sprach — 267, 8 starp *fehlt B.* 40. *das erste* was *fehlt A.*

267, 1. nùt *A.* 2. niemer mê: *um nicht mehr.* 3. anderwarbe *adv. zum zweiten mal.* 8. wan do fuor *B.* 9. endëte *B.* 10. ez = daz mensche; mensche *wird m. und n. gebraucht.* an] in *B.* der vorhelle *fehlt A.* 11. oder haind *B.* doch *B.* 12. haind *B.* 13. an in h. *B.* alsô *fehlt B.* die fuoren *fehlt A.* in die vorhelle *fehlt B.* 14. hèrn *fehlt B.* 15. gelübde *stf. versprechen, verheissung.* von gotte *fehlt B.* 16. ouch] got *B.* 17. hiesch an sinen aingebornen sun das er es im geopfert wolte hân und getödet als es do sitt was *B.* 18. fuor och *B.* ouch] aber *B.* des *fehlt A.* 19. oder aber die sünde *B.* 20. hetten *B.* schoz. das was in dem trost und zuoversicht der erlösunge von der kraft unsers herren ihesu xpi tode *B.* 21. volle bezzern: *gänzlich, völlig gut machen, sühnen.* 22. für sich] denn *B.* 24. Hie jn fuor L. *B.* Dise *AB.* 25. si] und *B.* niuwent ein *fehlt B.* 26. die *AB.* 27. lidig *A* = ledig *B.* 28. inne] me *B.* 29. dâ *fehlt A.* alwegen *B.* und och die *B.* 30. enhaind *B*, hant *A.* 31. umb das das *B.* 32. Noch si enhaind *B.* hant *A.* 33. nùt *A.* 34. ich *fehlt B.* 35. Franckenrich *B.* dâ *fehlt A.* wol *fehlt B.* 36. nút *A.* ouch *fehlt B.* 37. weiszt *B.* 38. wirser *B.* 39. dem vil wirser dem die in *B.* hęlle *B.* 40. darzuo möchten sin komen *B.* warent *A.* und getouft wâren *fehlt B.*

268, 1. vil wirser *B.* vil lihte *fehlt B.* 2. die consciencie *B.* pine noch biszens *B.* die kind *B.* darumbe *B.* 3. syent *B.* vinstri *stf. finsternis.* desz enist nit *B.* 4. haind noch so vil *B.* liehtes und *fehlt A.* fröde *B.* und — wol *fehlt B.* 5. liehte und ist also wol *B.* noch] und *B.* 6. wart *B.* in der z. *B.* 7. ze gelichen *B.* betrûbte *B.* 9. in das h. *B.* pin *A.* dester grœszer *B.* 10. englen *B.* zwüschen — zwüschent *B.* 11. ouch *fehlt B.* sêligen *fehlt B.* 12. dâ *fehlt B.* vielent *AB.* also das *B.* 13. da *B*, daz *A.* geschuof *B.* 14. ie *fehlt A.* 15. sin *A.* 18. got ie liesz werden *B.* 20. in got nit wolten *B.* mûssent ouch *B.* 21. got belibent *B.* 23. icgeliche *A.* 24. und — 25 lônes *fehlt B.* 25. innrelicher *B.* 27. êwiklich *fehlt B.*

Digitized by Google

klarlicher *B.* 27. 28. *der engel ist von natur edler und vollkommener als der mensch, aber das fehlende ersetzt diesem die göttliche gnade. damit übereinstimmend sagt bruder David:* swie doch der engel in siner natûre ein teil lûterr sî: ir wirt aber ervollet von gnâden des si minner hât von natûre 324, 29. 29. *das zweite* in *fehlt B.* rehten *A.* 30. mêrunge *stf. vermehrung, zuwachs.* an — an] in — in *B.* 31. begerunge *B.* über vil englen *B.* 32. der englen *B.* nu *B.* der] und *B.* Und ie dem engel ward nu *B.* 33. kêr *stm. richtung, wendung, zukehr; was* der kêr ze gotte *ist, wird auf den folgenden blättern ausführlich erklært.* der, *deren.* der mag dem menschen *B.* 34. mêrre *A* = gröszer *B.* alwegen *B.* 35. der jungste: *der letzte.* 35. der merer *B.* an ernste und an minnen *B.* 36. wann die gnade enwachsèt nit wann mit groszen ernste *B.* merren *A.* 38. uns *fehlt B.* 40. ainr *B.*

269, 1. sechszig oder viertzig *B.* möchte *B.* und zuo nemen *fehlt B.* 2. die] vil *B.* kemen *B.* 4. enmag *A.* sîn *fehlt B.* hundert *fehlt A.* 5. jâ] oder *B.* Jâ *fehlt B.* das er lebet das er mit vili der ker wachset und zuo nimet an *B.* vili *stf. vielheit, menge.* 7. menschen *B.* der ain *B.* 8. 9. werke *A.* 8. der a. *B.* gelônet] och zuovallendes lones me *B.* 9. menschen *B.* 10. würktent *B.* gelichi *B*, geliche *A.* das aine *B.* 11. minne *fehlt B.* wirt och gelonet *B.* nâch — 12 gelônet *fehlt B.* 12. mit *fehlt B.* 13. werke *A.* 14. ze stiure haben, *eine stütze, einen festen anhalt, grund, beweis haben. vgl.* ze stiure lâzen 284, 21. tiure *adj. selten, mangelnd, nicht vorhanden. dem engel bringt das verdienen (das leiden) Christi keinen vortheil.* 16. kein *adj. ullus.* mer er kam *B.* 17. ist *fehlt B, und ist zu tilgen.* unser herr *B.* 18. oder *B.* geleit: *litt.* dry *B.* 19. müedi] demüetikeit *A.* mangerhand *B.* 20. ze semen *A, so auch* 282, 9. *vgl. Boner* 94, 52. ze samen *B.* 21. darjnn wir *B.* söllen — sond *B*, sönt — sont *A.* 23. hôchgültig *adj. hoch im preise, theuer, kostbar*; hôchgültikeit 281, 2. *vgl. Schmeller* 2, 46. nâch den mit hôchgülter kraft von Hanegöu die wîgande *Wilhelm von Orlens* 5798. 24. und mit begirde *B.* wirt *B.* volmehtig *adj. hinreichend stark, mächtig genug.* vollenmechtig *B.* 25. du licht h. *B.* 26. Daz — 28 got *fehlt B.*

III.

III = 3*A*, 8*B*, 3*C*, 8*D*. *überschrift:* War zuo anevehtunge nütze si *D.* Bruoder Niclaus *C.* 30. Ich — 31 hazzen *fehlt BD.* 31. man liset hiute in dem êwangelio] wir finden (wür vindent *D*) geschriben daz got *BD.* 32. lat dike *BD.* in — in *fehlt BD.* bekorunge und anevechtunge anfallen *BD.* 33. umb das si *B.* erk. *B.* und sich demûtigen *B.* 34. und umb das das si l. v. *B. darnach steht in B noch folgender zusatz:*

Digitized by Google

wan ieklich striten und widerston aim bösen gedank, das ist dem menschen nützer und behaget got bas dann aller der fride den der mensch ie gewan, in dem er sich sunderlich ze gotte nit kerti. wan umb das so der mensche in fride und in rouwen ist und das nit ze frucht bringet mit ainem nähren und nùwen ker zu gotte und in gotte, so verhenget got das der tiefel den menschen üebet und anfichtet. und so got sicht *usw.* 35. in der bekorunge *fehlt B.* wellent *B.* und âne — 36 und *fehlt B.* so kunt er in *B.* Er sprach. ja *A.* Jâ — 270, 6 strûchen *fehlt B.*

270, 1. alles *A*, *i.* allez. 3. underwllent *adv. zuweilen,* 5. und schînèn wir niuwen: *und doch sind wir nur scheinbar unter der bürde.* 6. strûchen, *strauchein.* 7. Peter *B.* wol *fehlt B.* in dz mer *B.* aber er enliesz in *B.* 8. wênent — nein er] nieman wenn das sin got vergessen hab, so er in arbait oder in anfechtung ist. wan got ist denn aller nahest lokende dem menschen und sprechent: ker dich zuo mir und statt alles handbietend *B.* 9. nein er] nein *und* jâ *mit darauf folgendem pron. bilden verstärkte verneinung oder bejahung:* nein er, *gewiss nicht.* jâ ez *unten* 15, *ja wahrhaftig!* si etwenne] ettlich *B.* 10. klagent *B.* mir ist — 11 mit] wie sol ich tuon? *B.* 11. wie böse si syen *B.* al — 13 niut] alle di wile du ir nit wilt und dir lait sind so schadet es dir nit *B.* 14. möhte *fehlt B.* 15. syen *B.* mugen *B.* oder *B.* heiligen oder was es sy *B.* 16. schat *B.* enschât *zusammengezogen aus* enschadet. ja h. *B.* 17. v. a. minem h. *B.* komen oder varn wie si wellen und acht ir nit und damit vergond si dir aller schierest *B.* noch gedenke *B.* 18. möchte *B.* 19. getrömet *A*, getroumpti *B.* 20. davon und möchte in schulde vallen *B.* sin und si dir laid. damit ist es genuog *B.* 22. lasz es komen oder varn und sprich: herre got dis si dir ain opfer. ich wil es für dich liden amen *B.* wirdest *fehlt A.*

IV.

IV = 4*A*, 4*C*. 25. sprach] spriche *C.* unserm herren z. *A.* 30. do *A.* 32. sünderliche *A.* gesiht *stf. das sehen.* 33. berüerde *stf. das berühren.* 36. gehœrde *stf. das hœren.*

271, 1. daz er ist: *was immer ist.* daz daz ist *A.* 4. 19. grien *stm. arena, sabulum, grober ufersand.* ein volk des gar vil was alsô des grienes des mers, *s. Frisch* 1, 372ᵇ. 5. tûsent stunt: *tausend mal.* 6. arme *A.* 7. eingeborn, *der einzige, je geborne.* 8. küniges oder keisers, *nämlich: freude.* 10. waz, *wohin.* sün = süln, *sollen.* 11. houbtlôn *stm. der hœchste lohn.* 14. ein anderz? *oder* eins anders? *nämlich* dinges. 16. bekennen = erkennen. 17. êrst, *so eben erst.* zehant, *sogleich, auf der stelle.* 19. weiz, *kennt.* 20. und ist: *nämlich seine seele.* 21. 24. gegenwurf *stm. vorwurf, object.* 22. ensint *A.* getât

Digitized by Google

stf. that, werk, das geschaffene, geschöpf. 24. sînt *A.* 25. megeliche lûterkeit: *jungfräuliche reinheit, keuschheit.* und sprach] *damit ist wol ein kürzerer spruch gemeint, der in B und D besonders steht mit der aufschrift:* ein lêre von megetlicher lûterkeit; *derselbe mag unten eine stelle finden.* gegenwürtikeit: *nämlich die gegenwart und den umgang mit männern.* 26. ströuwîn *adj. von stroh.* 27. fiurîn *adj. feurig.* 28. sön, wen, *alemannische formen, zusammengez. aus* söllen (süllen), wellen. 29. under zîten: *zu zeiten, wie* underwîlen, *zuweilen.* 30. starke *A.* wen *A, für* wan, *denn. l.* ez. 32. unwîse *adj. unweise, thöricht.* 33. gebreste *swm. mangel, fehler.*

Clewsli: von megtlicher luterkait *nr.* 9 *B*, Ein lêre von mêgentlicher luterkeit *nr.* 9 *D.* (V)on magtlicher lûterkait wie man (*bl.* 88ᵇ) die behalte, des nemend ain kurtze lêre bie. Die tugent mägtlicher lûterkait die ist alsô zart von natûre und alsô edel daz ir nit zuogehœrt daz si strîte mit ir widersachen als ander tugende, die sich ze strîte stellent gegen ir widersachen als dêmuot zerret der hôchfart abe ir gezierde, und alsô von den andern tugenden. und alsô lêrt uns der wolgelêrt Sant Paulus daz dise tugent der lûterkait nit strîten sol mit ir widersachen der lûterkait, denn alverre von stôn und alle zît fliehen. ze glîcher wise, als ob zwêne kempfen wêren, die mit einander solten strîten, und der aine wêr ain fiurîn man und der ander wêr ain ströwîn man. waz wêr nû der (*l.* dem) ströwîn manne nützer (wil er nit verlieren) wan daz er verre fliehe? wan genâhet er sînen (*l.* sînem) widersachen, sô wirt er ain fiur mit im. Sich hebet underwîlen geistliche liebi zwüschen frowen und man: der ez ze grunde brüefte, er funde den tiefel in die (*l.* der) helle. zuo dem (*bl.* 89ᵃ) leben der lûterkait ist nit nützer denn verre und frömdikait, ietweder persône der andern, und mêzikait an spîse, an tranke, und an züchtigem, behüetem wandel, ûzwendig vor den liuten und inwendig vor gotte und vor sînen bürgeren, den engeln und den hailigen, die allzît schowent unser gedenke; die redent mit gotte, mit den engeln und mit dem hailige (*l.* den hailigen). darumbe solten wir uns [mêr?] schamen vor gotte und vor sînen bürgeren ains üppigen gedankes, denn vor der welte eines üppigen [wortes?]. och spricht sant Paul daz die jungfrowe oder die magt betrachtet die ding, die gottes sind, nit die der welte sind. Amen.

V.

V = 5 *A*, 3 *B*, 5 *C*, 3 *D*, 36 *E*. *überschrift:* Von dem verlorn sune *B*, von dem verlornen sune. und wie der sünder wider ze gnaden kume *D*; gepredigt zu Freiburg am samstag der 2ten fastenwoche; *E*. 36. han *BD*. uz dem ewangelio von d. *BD*. 37. böschliche *D*. hat *A*, helt *B*.

272, 1. bessren *B*. wolt gon *B*. 2. vatter *fehlt B*. dem *B*. 3. nût *A*. 4. ein *A*, ainer diner *B*. daz] des *B*. lûf

A, leff *B*. liuf *alemannische form für* lief, *vgl. meine bemerkung zu Boner* 29, 16. 5. an sinen m. *B*. 7. eim vingerlin *A*. schluog *A*. veistes *A*, faistes *B*. veizt *adj. feist, fett, gemästet.* o sehent also *B*. 8. der mensch *B*. niuwen *fehlt B*. 9. wil *A*. von den s. *B*. und in] *ein ausgelassenes si, die sünden.* 10. o himelschlicher v. *B*. 11. und in den himel *fehlt B*. 12. mer, mach *B*. als diner knechte ainer *B*. 13. h. versihet *A*. kunt *B*. 14. darjnn er *B*. 15. so sprich *B*. 16. ain maister aller creature *B*. lewi *A*. lawer sünder *B*. 17. ernsthaften hitzigen minner *B*. sehent so *B*. 19. kùst in frùntlich *B*. 20. mittel *stn. das was trennend und hindernd in der mitte ligt.* ab, *hinweg, entfernt.* 21. stecket] tuot *B*. 22. alsô *fehlt B*. ains *B*. wart *B*. nit wellen mag *B*. 23. slacht *B*. och nider ain *B*. veis *A*. 24. veis *A*, faist *B*. und si] das er si *B*. mit den gnaden und genüegt *B*. 25. mit *fehlt B*. und gnâde *fehlt B*. desz werdent si also *B*. 26. gerichet *B*, gerihtet *A*. das in alles das das ain unlust wirt *B*. 27. daz *fehlt B*. niuwent] alles *B*. hungrete *B*. 28. n. d. sinnlichen d. *B*. 29. mit dem. trosta *B*. 30. widerzemē *B*. unlüstlich *adj. eckel, widerwillen erregend.* w. och als ains *B*. 31. got lieb *B*. 32. und mugen nit wellen *B*. Wir finden och in der epistel von Esau (Esau *wurde von spæterer hand ausgestrichen und* jsach *darüber geschrieben; aber* und Jâcob — 34 Esau *fehlt*) *B*. wan er blind was. sehent an den (*so*) alten Ysaac würden alle die sinne betrogen dann allain *B*. 36. gehœrde *stf. das gehœr.* me, aber *B*. diu — diu] din — din *AB*. *vgl.* vox quidem, vox Jacob est, sed manus, manus sunt Esau *Genesis* 27, 22. 37. dirre] der *B*. 38. frôn *adj. was dem herrn, geistlich und weltlich, zugehœrt, sacratus, heilig.* 39. nit *B*. die *A*. diu ougen — brôt *fehlt B*. 40. griffen nun *B*. die gehörd allain begriffet und bekennet nun die rechten warhait *B*. der] ain *B*.

273, 1. stüende nach bi ainem alter *B*. 2. von der worten kraft *B*. fronlichamen *B*. 3. verwandelt wirt *B*. schin *stm. das äussere ansehen, die form, gestalt.* das nit das der mensch der ie *B*: dc kam in mine kopf nùt der ie *A*. 4. einest, *einmal.* unsers herren fronlichamen ainest w. *B*. nâch siner müglicheit: *d. i. so wirdig als er es vermöchte.* 5. daz der mensche *fehlt hier B*. doch in sünde *B*. 6. kumet *B*. 7. ir sond och wissen. wär der *B*. 8. ist] zinset *B*. demütiger und und hette me *B*. und dêmüetikeit *fehlt B*. 10. *l.* kêmen; kamen *A*. sin kunst wär nit sechs pfennig wert *B*. 11. lit an gewärer gotlicher minne. wan gewäre gotliche minne und demütikait gant vor aller der w. w. *B*. meiste *A* = gröste *B*. 13. tuot och nit *B*. noch enist im *B*. 14. aber darumb *B*. ist es das meiste. wan *B*. 13. erd schuoff *B*. do enwas nit *B*. an sinem wùrken *B*. 16. *l.* brechen] biegen *B*. 17. wert] widersetzet *B*. der gn. *B*. ja und hett *B*. 18. hundert

Digitized by Google

tusent *B.* totsünde *B.* gethn *fehlt B.* ims gern *B.* 19. acht *B.* riuwe *swm. sa auch* 275, 7. *und bei Boner* 34, 48. 22. *in der überschrift usw. aber auch stf. s.* 275, 2. ker gewinnet des willen *B.* 21. aber es sol *B.* gehalbierter *A*, halber *B.* noch ain nrende *(sd)* wille als: *B.* 22. des w. enmain *B.* 23. stête *adj. stætig, fest, dauerhaft.* wille sin *fehlt A.* 24. uns darumb pinge *B.* und git — 25 pine] so wir im echt alaine weg darzuo gebind mit ainem miszfallen umb die sünde und mit aim guoten willen sich ze bessren. und wissent das got gerner lon git umb die tugent dann pin umb die untugend *B.* 25. Und *und* doch *fehlt B.* 26. und *fehlt B.* so er aber w. *B.* uf stat von den sünden *B.* 28. n. wider l. *B.* toti *B*, tote *A.* 29. diu werg *fehlt B.* werdent och *B.* 30. lebend so der mensch uff stat von sinen sünden *B.* nu wil ich uch *B.* 31. s. etwe vil was *B.* ist] sy *B.* knolle *swm. klumpen.* 32. wie] wer *B.* 34. denn. ist es todsünd nain geselle nain. söliche *(so)* gedenke ich *B.* aber ich wil gan ain gesellen *B.* geselle *swm. gefährte, kamerad.* 35. des daz golt ist *fehlt B.* unmüezig machen: *beschäftigen.* steln, *heimlich wegnehmen und verbergen.* 36. under minen mantel *fehlt B.* ist — nein! *fehlt B.* 37. kumpt *B.* bescheidenheit *stf. einsicht, verständigkeit.* 38. sich was du darnach zuo tuost das es dir werd mit unrecht das ist todsünde *B.* 39. wan — 40 tôtsünde *fehlt B.*

274, 3. der *d. i. dieser.* het er joch *B.* 4. er joch *B.* 5. er alle *B.* er *fehlt A.* in gnaden *B.* in *B.* 6. gen *(A), zusammengezogen aus* geben *(B).* biihtet er aber *B.* dester sicher *B.* wirt] ist *B.* geraiter *B.* 9. lûterre *A* = lûterer; luter *B.* alsô *und* dinge *fehlt A.* grosser grober d. *B.* 10. noch nit vil enmag *B.* da wirt si nu vil kl. *B.* klaini *B*, kleine *A.* ding grosz wegende. dis wirt dem menschen dâ von das er schier *B.* 11. ezst *fehlt B.* dise s. *B.* von dem g. *B.* 12. 18. kristenheit = *kirche.* 12. nit me *B.* in dem jar *B.* 13. das er solt ettwa verre varn da er *B.* über mer varn: *einen kriegszug ins gelobte land machen*; mervart = *iter hierosolymitanum, vgl. Frisch* 1, 653ᵇ. iene, *irgend wohin.* iena *A.* 14. sin selbes sorgen: *für sein leben fürchten.* sorgeti oder er solti *B.* 15. aber é] wol *B.* é, *zuvor.* 16. acht *B.* ain raine rechte *B.* 18. und ist gemeinsam *B.* gemeinsami *stf. gemeinschaft.* alle sine *AB.* 19. lônber *adj. lohnwürdig, lohnbringend.* guoti *B*, guote *A.* 20. d. guoten w. *B.* 20. 21. aber *fehlt B.* 21. sprach *B.* 22. im *fehlt A.* daz er ie nach] die iena *B.* 23. guoti *B.* 24. eht *fehlt B.* solicher *B.* 25. denne *fehlt B.* 26. guoten *fehlt B.* icht *B.* tet *B.* 27. die wile ie *B.* 28. gesprächt *B.* gedêhte — gesprêche: *gedachtest — sprachest.* 29. sün: *wir sollen.* ir sond *B.* uns *fehlt B.* 30. noch denne die: *selbst diejenigen.* 31. minder pinget denn *B.* also vil minder als er *B.* 32. hundert tusent *B.* 33. ieklich *B*, ieglichen *A.* geschribem *B.*

Digitized by Google

34. ain solicher k. *B.* als ich sprich *B.* 35. ez *fehlt B.* alzemal schulde und buosse *B.* 36. lihte als, *vielleicht, z. b.* als *fehlt B.* 37. ald waz ez ist *fehlt B.* 38. von *fehlt B.* 39. icht *B.* pingen *B.* 40. hundert *(so. vgl. oben 32) B.* totsünde *B.* vor, *vorher.*

275, 1. niuwent] nit me *B.* denn über die ainen *B.* 2. gepinget *B.* 3. er in nit me *B.* manig *B.* 4. tiefel *B.* enwaist — waist *B.* das wol das *B.* 6. wan er enwaist *B.* dehainen *B.* etwâ mitte: *mit, durch irgend etwas.* ûz würken, *werkthætig handeln.* 7. wenne] und *B.* 8. dort gelten mit ewiger pine *B.* 9. rúwe *B.* sô] da *B.* ledig *B.* 10. die rûw *B.* 11. enander *B.* abe gân, *aufhæren, vergehn.* 12. sol *B.* 13. misselich *B.* mislich *adv. ungleich, verschieden.* die menschen *B.* 14. süllen haben *B.* also vil er *(so)* wollust *B.* 15. het *fehlt B.* aber sicherlich könde sich *B.* 18. künden wir w. gehaischen *B.* verzihen, *versagen, verweigern.* verzigen *B.* 19. alle *fehlt B.* koste *stf. preis, kostenaufwand, geldmittel.* wurden och g. *B.* 20. innerlicher gnad und an ainem verdienen des ewigen lebens *B.* 21. gerichert *B.*

VI.

VI = 6*A*, 4*B*, 6*C*, 4*D*, 37*E*. *überschrift:* Sermo *(roth) A,* von dem wissagen helyseo *B*, Waz der man in der selen heisze *D*, Dise predig tat och bruder Nikolaus der leszmaister zu Koln zu den predigerinnen sant Angnesen an dem zinstag in der dritten vastwuchen *E.* 24. letzen] epistel *CE.* Man liset von einre wittewen in der alten *e.* daz die klagete dem (den *B*) wizsagen *BD.* in der zit *fehlt E.* 25. Heliseus *AD.* und sprach herre *B.* 26. der *fehlt E.* went = wellent *B.* 27. syent *B.* Der wissage *B.* 28. enwenig *B.* wènig, *diese form auch bei Boner* 42, 20. 46, 41. 29. entlêhen etwaz umb einen: *etwas von einem entlehnen.* 30. hus mit dinen zwain sünen *B.* 31. lösz *B.* 32. obrest *B.* sèle *B.* 33. die ander *(so)* krefte *B.* der sêlen *fehlt B.* 34. m. ain totsünde getuot *B.* 35. ein *fehlt B.* ruoft *B.* 36. herren Jhesum xpm *B.* 37. min man der min consciencie solt richten, din knecht der dir d. s. *B.*

276, 1. und wend m. z. s. vahen und wellend *B.* 2. hân] machen *B.* 3. wenne] so *B.* 7. den *A.* sint si *fehlt A.* 8. sinnen *B.* haind *B.* 11. sprach *B.* der *fehlt B.* 12. ja ich h. *B.* enwenig *B.* 13. gnade hett *B.* selb *B.* gevangen *B.* 14. gang und *B.* läriu *B*, lere *A.* 16. dîn] die *B.* umb got erwerben *B.* 17. lidig *AB.* 18. bilden *B.* gnaden *B.* 19. sond B. grôszer *B.* nútz *A.* 20. m. bitten für ainen grösser sünder ainmal das im got *B.* 22. er im] in got *B.* alle *fehlt B.* 23. die *vor* mag *fehlt B.* der sünder *B.* 24. in sünden *B.* îms *B.* um unsern herren *fehlt B.* 25. die selbe

Digitized by Google

gnâde *fehlt B.* Herre *fehlt B.* 26. sere guot *B.* 27. grösser *B.* das got sine vigende lat geniessen sines frundes und vergibt im alle sin sünde *B.* 29. vergen = vergeben. 30. das got s. fr. *B.* höret *B.* 31. der *fehlt B.* getan noch mag *B.* 32. selber *B.* 33. bêten iuch *fehlt B.* 34. úwri *B.* erhörtind *B.* der *fehlt B.* 36. öle *B.* 37. nit wan *B.* tropfen *B.* 38. nit me läre *B.* gestân, *stocken, still stehn.* gieng = *floss.* 39. in] an *B.* 40. der dinge und *fehlt B.*

277, 1. götlichen *B.* irren, *hindern.* 2. und würket nüme *fehlt B.* 3. gelêret = gelæret *B.* wirt *B.* dar in *B.* 4. nun *B.* tröpflin *B.* 5. es also vol *B.* übergüzne = überflüsse *B.* wehset — 7 gewan *fehlt B.* 8. ich aber ain ander wise *B.* 10. schuldig got *B.* und wir *B.* 11. och zwen wege *B. i.* schuldec; schulde *A.* underwilen an eren guot *(so) B.* 13. gäb *B.* pfennig *B.* 15. baind *B.* sönt A, sond *B.* 16. wir] ir *A.* 17. do du es geret hast *B.* als du *B.* und solt *B.* 18. m. bösen h. *B.* geredet *B.* 19. yetzent *B.* 20. zehand mag er *B.* guot mensch *B.* 21. dû *fehlt B* ich han es boslich us m. b. h. uf in g. *B.* 24. denne *fehlt B.* hânt — 25 ermanen *fehlt B.* 26. ist das du r. bist *B.* er *d. i.* daz mensche. in *B.* 27. helfet *A.* es *A*, in *B.* schaden und schanden. erg. den es von dir enpfangen hat *B.* 28. got *fehlt B.* getrûlich *B.* 29. das du in guottâte dins gebettes memest *(so!)* wan es muosz *usw. B.* 31. oder dort *B.* nû. *wenn nun, ist nun.* 33. und mit g. *B.* wachen *B.* 34. ablas suochen *B.* einen *A*, ainem *B.* 35. an sinem t. *B.* 36. spr. er *B.* g. gotte *B.* ledig *B.* 37. ich musz *B.* 39. die minen h. j. *B.* 40. *'nun stirbt der mensch.'*

278, 1. in das *B.* sol nu *B.* 2. iut *fehlt B.* engelten *B.* von im geben: *weg geben.* ich sag ùch es muosz *B.* 3. bis *B.* ûf — lange *fehlt B.* daz jüngeste ort: *die äusserste spitze, das letzte ende.* 4. fasten betten wachen almusen geben ablas lösen so ist er aber ledig *B.* 8. in das *B.* und git im got als vil *B.* 9. in der] die *B.* den *AB.* 10. er welte aber gern *B.* 11. aber als vil *B.* fröden *B.* 12. ir sond och wissen *B.* 13 — 15 mag, ia die wile es täglich sünde allaine sind. nu merkent wie würde *usw. B.* 13. gewerden, *stärker werden, zunehmen.* 14. entwerden, *zu nichte werden.* 15. ainem menschen *B*, ein mensche *A.* 16. wäre und also rich von m. *B.* 18. der m. darnach *B.* 19. an ernst und an minne *B.* lèwer *comp. lauer.* 20. er echt *B.* denne *fehlt B.* 21. hat *B.* dô *A*: *fehlt B.* 22. lèwikeit *stf. lauigkeit.* dô *fehlt B.* hat *B.* vergulten *B.* 23. hât *fehlt A.* in das *B.* 24. in *B.* got denne *B.* 25. an sinem t. *B.* nein. das stund got nit wol. mer er wil *B.* 26. innersten *B.* ie *fehlt B.* 27. kerten *B.* ir sond och wissen das *B.* 29. in das h. *B.* ich] man *B.* 30. geben in d. h. *B.* das merkent. secha gibist du *B.* 32. hellebrant

Digitized by Google

stm. höllenbrand. bist und doch gibist din alm. *B.* 33. und ander guoti und götlichi werk tuost *B.* 34. kain nutz bringen zuo *B.* 36. umb alle d. s. *B.* und du m. *B.* 37. zu got künnen füegen *B.* und das du *B.* 38. din alm. *B.* 39. hast *B.* stiure *stf. steuer, hilfe.* 40. werk *A.* und so tuost du wol den die *B.* *l.* pine *mit B*, pin *A.*

279, 1. bispel *stn. beispiel, gleichnis.* Reht] sich *B.* schitren *B.* 2. vaste *adv. stark, sehr.* brinnen *B.* 3. helle *B.* 4. warneti *B.* 5. nit kemint *B.* was *B.* wisti *B.* 6. dar, *dahin.* dest grösser *B.* möchten *B.* 7. ers *B.* zu sinen br. *B.* hette *B.* 9. mer er tet es durch *B.* pin *A*, *lies* pine *mit B.* 10. helle *B.* 11. wirser *B.* nu fürbas wie gebist *B.* 12. daz — 13 hœre] das merk *B.* 13. mangerhand wise *B.* 15. und och mit *B.* guoten *A.* din *B.* 16. mit d. h. lebene *fehlt B.* gezogen *fehlt B.* 17. guoten *A.* tugenthaftem *B.* umbekant *A*, = unbekant *B.* 18. doch *A.* och *B.* begâbet, *beschenkt.* 19. gerne *fehlt B.* der bi *AB.* 20. zuo gutem l. *B.* groszem ernst *B.* 22. hett *B.* 23. din] sin *AB.* also *B.* 24. stiuren, *unterstützen.* si sin lebent *B.* 25. geben. und och also manig almuosen hest du gen in dem h. *B.* 26. guote *AB.* 27. sache *stf. causa, ursache.* 28. und alle engel und hailigen mit dir wan *B.* 30. ouch] doch *B.* 31. enpfahent si fröde so sich ains *B.* 32. wachset *B.* 33. sich in dem fegfiure sind *B.* Etlich haind *B.* gelâzen, *verlassen, zurück gelassen.* 35. hetten *B.* 36. m. aber selber nit *B.* gen *A* = geben *B.* die wile si lebten *B.* 37. och lang *B.* 38. arn *A.* nit wan *B.* gemein *adj. allgemein.* 39. si allaine *B.* merke B. dû gist: *wenn du gibst.*

280, 1. da von *B.* in *d. i. deinem vater und deiner mutter.* doch nicht *B.* 2. mer si werdent dest e erlöst. wan *B.*

VII.

VII = 7*A*, 7*C*, 42 *E. überschrift:* Dis prediget bruder Nikolaus der leszmaister zu Köln den swestren sant Angnesen zu Fryburg prediger ordens am zinstag nach dem lydenden sunnentag *E.* 7. han *C.* 8. in drie wise: *auf dreierlei weise.* 13. zilloufer *und* zilbesitzer, *einer der nach dem ziele läuft, und einer der das ziel besitzt.* 14. wan, *als, ausser.* daz ander: *die andern, so noch jetzt in der Schweiz.* 17. noch *A.* 18. siu: *die seele.* diss, *dieses*; dis *A.* 20. êre, *hier und weiter unten noch öfter schwach gebeugt:* 31. 281, 15. 28. lônes] lon *A.* 31. Dis *A.* gehebet, *ateman. form für* gehabt, *so auch* 292, 36. *vgl. Boner* 48, 2. si hât ein übel nacht gehebt und hât vil hertiklich gelebt. 32. lîdelich *adj. leidend, für schmerz empfänglich.*

281, 2. gelîch *adj. gleich, gleich an werth.* meisten, *grœsten.* 4. do *A. lies* dâ. 5. als ob: *gesetzt es wære.* 6. bleip, *blieb.* gedinget

Digitized by Google

prtc. verdingt. 8. als dem, *wie dem, ebenso wol als dem.* eigenschaft *stf. eigenthum, eigenschaft.* 14. lîchame *swm. leib.* 20. lasterlich *adj. schimpflich.* versmêhet, *schmælich, entehrend.* 21. enpfintlicheit *stf. wahrnehmung durchs gefühl.* 24. mîn herre der grâve] *wol der schirmvogt des klosters zu Köln?* 32. smêhe *adj. verächtlich, beleidigend.* 33. vollent (*auch* vollen 384, 14.) *adv. vollständig, hinlänglich.* 35. gezellen, *zählen.* 36. wegen, *wägen, schätzen, achten.*

282, 7. rîlîch, *reichlich.* 8. jâmerkeit *stf. herzeleid.* 9. *l.* Dâ. 10. sönt *A.*

VIII.

VIII = 8*A*, 5*B*, 5*D*, 43*E*. *überschrift:* Von dem Symon pharyseo *B*, Ein wise von schouwunge *D*, Bruder Nikolaus leszmaister prediget zu Adehusen den swestren predigerordens am donstag vor dem balmtag *E*. 17. in dem ewangelio *BD*. ein ph. *BD*. 18. luot *prt. von* laden, *das st. und sw. gebeugt wird, daher* 19 *und* 283, 6. ungeladet. von der stat *fehlt BD*. 19. do *A*. *nach* was *ist* in daz hus *wiederholt A*. 20. wuosch si im *B*. 21. si im *fehlt B*. ire h. *B*. kostbar *B*. 22. erfüllet mit guotem schmacke *B*. mürmelt *B*. 23. dirre *A*, der *B*. 24. dise *AB*. wol waist *B*. 25. antwürt *B*. sinen gedenken *fehlt B*. enwenig *B*. 26. maister sprich *B*. 27. solte, sullen, *debere, schulden.* 28. pfenning *stm. denarius; über die verschiedenen arten von pfenningen und deren werth vgl. den ausführlichen artikel bei Schmeller* 1, 311 *ff.* der ander hundert *B*. der herre *B*. 30. bis = wis, *sei.* hant *A*, haind *B*. 31. verwag *B*. wederre, *welcher von beiden.* 32. vergeben ist. Do sprach unser herr: recht hast du geurteilet und kerte sich zu dem wibe und sprach zuo dem wirte: sichst du disę wan si vil gem. hat *usw. B*. 34. vergeben. und sprach ir zuo: gang in fride dine sünd sind dir vergeben *B*. 36. ainer *B*. als ein gesunderôter *fehlt B*. gesunderôt, *abgesondert, getrennt.* 37. obresten *B*. diu] du *B*. gesundert wirt und abgescheiden B.

283, 1. dingen, oder von aller manigvaltikait *B*. dise kraft ladet got in *B*. 2. daz ist] es mainet also vil *B*. 3. sich *fehlt B*. wellent *B*. 4. schœnen *fehlt B*. 5. in disem schowen *B*. 6. mit got *B*. rüegerîn *stf. tadlerin.* ungeladen B. înslîchende = ingeslichen *B*. 7, wô nôch *A* = war nach B. doch *fehlt B*. 8. in sünden *B*. rüeget und offenbaret *B*. abe sol l. *B*. 9. *lies* daz dâ getân, und daz dâ, und dâ ze vil. 10. murmlet *B*. sele *B*. 11. die] si *B*. 12. umb das sy wirtschaft *B*. mit gotte. nu sprechent etlich lùte: ach, wellen *B*. 13. sünden und mit disem rùwen *B*. 14. ir echt *B*. dise rùgerinne *B*. 15. groszem n. da danne *B*. 16. *l.* truog. 17. me von im *B*. 19. zu groszem ernst und zuo luterm sch. *B*. 20. hitzigorem *A*. 21. diu] die *A*, und *B*. br. och die *B*.

Digitized by Google

22. syen *B*. 23. iu] ich *A*: *fehlt B*. 24. herre *fehlt B*. 25. Daz — schulde *fehlt B*. 26. ân alle unser werg, *ohne unser äusseres zuthun: fehlt B, dafür:* als ich me gesprochen han. gehalbert *B*. 27. und sol ain gantzer will sin nit ain zitrender wille *B*. und *fehlt*. iemer *B*. kaine *B*. 30. zimbermaister aller creature *B*. lewi *A*. lawer sünder *B*. 31. hitzigen minner *B*. 32. von minnen sin *B*. also kreftelich h. *B*. 33. und hettist du hundert tusent *B*. 34. vergibt dirs alle sch. *B*. 35. mir git] setzet in der bichte *B*. 36. ganz *fehlt B*. gast *B*. 37. sagest im gantzelich *B*.

284, 1. nit wann *B*. 2. ist kainer *(so) B*. kener (kenel *B* 4. 6 *unten*) *stm. rinne, kanal*. das wasser der weisheit — flüsset zu uns durch die kennel der predicanten mund: *Oberlin* 775. 4. von der der k. g. *B*. 5. kouffen *B*. kan *B*. 6. enmitten *fehlt B*. setzen *B*. w. mir vol *B*. 7. als *fehlt B*. nit wan *B*. halbes *B*. 8. setz ich es *B*. 9. nun *B*. überlanc *(auch unten 2. 7.) adv. nach einer weile, post tempus longum: grammatik* 3, 108. so muosz ich *B*. 10. underwegen *adv. unterwegs*. 12. daran wol *B*. eben gehaben, *gerade halten*. 14. xpi besrung *B*. für — 25 ougenblicke *fehlt B*. 17. swârheit *stf. grosses gewicht, schwere*. umbillich *f*. unbillich. 18. minnē *A*. 19. kleinheit, grôzheit *stf. kleine, grœsse*. ze zellende, *zu zählen*. 20. langen, *reichen*. borverre *adv. nicht sehr weit, gar nicht weit. vgl. grammatik* 2, 550. 23. werden *A*. 24. vergen, *zusammengez. aus* vergeben. 25. nun *B*. darzuo *B*. 26. lenger *B*. k. du dich aber *B*. 29. keres *B*. 30. och in der wise sch. ab da mit *B*. 31. nimme etwas ze tuonde *B*. 32. man — vastende *fehlt B*. ich von minen *B*. 33. und alles sol mans knüpfen *B*. sol man *fehlt A*. 34. mit minnen *fehlt B*. das got etwas *B*. 35. verhenget und ich das geduldeklichen lide. Es sy das m. v. mir st. oder *B*. 36. oder ander min frùnd als das mir m. hus verbrunn *B*. 37. also mit *B*. 40. dû — schuldener *fehlt B*.

285, 2. merkent was *B*. 3. tage — tage *B*. 4. siechtage *swm. krankheit*. ald — ald *fehlt B*. 5. in sölicher gedult und mit s. minne *B*. 6. er] dir got *B*. da für *B*. diu] die *B*, dez *A*. 7. unser klaines gelt *B*. gelt *stn. vergeltung. bezahlung*. 8. alle die m. *B*. alles ie *B*. das ain ist *B*. 9. hat *B*. das — 10 got *fehlt B*.

IX.

IX = 9*A*, 6*B*, 8*C*, 6*D*, 45*E*. *überschrift:* Wie uns got sol klar machen *D*, Dise predig tat bruder Nikolaus der leszmaister zu Koln an dem lieben abent zu der . . . . . den swestern predigerordens zu Fryburg *E*. 12. hiute *fehlt BD*. in dem (heiligen *C*) ewangelio *BCDE*. 13. zuo sinem vatter *fehlt BCDE*. vatter *fehlt B*. klêren, *klar machen, verklæren*. 14. also als *B*. geben hast *B*.

Digitized by Google

alles fleisches *fehlt A.* und — 15 hâst *fehlt B.* 15. das er allem dem gebe *B.* ist aber das *B.* 16. einen *fehlt B.* 17. gesant *B.* vater ich *B.* 18. die du mir gebt daz ich si tuon solt *B.* 19. min *B.* haltent *B.* 22. och ir tuon *B.* und — tuonde *fehlt A.* 23. me *B.* 24. do *B*: *fehlt A.* 25. Disz was ain grösz werk denn xpc tette *B.* 26. nun *B.* 27. dem *fehlt B.* 28. oder *B.* bis gesunt *B.* 29. des namen *fehlt B.* 30. und mit *B.* 31. ains *B.* 32. ruofen *stsw. v.* rief *und* ruofte. und sprach Lasare kum her us *B.* 34. och in gebottes wise *B.* ich gebiute dir *fehlt B.* 35. Aber — 36 wise *fehlt B.* 36. ich — 286, 2 dû *fehlt B.*

286, 1. der sun der verlust = *Judas.* 2. hett *B.* bî dir *fehlt B.* 5. würde *B.* dich din sun *B.* 6. klaror *A*, klar *B.* nain mer er maint *B.* dez vatters nâme *A.* 8. daz] als *B.* 9. diu *fehlt B.* grösz den herren *B.* 11. vil mêrre: *viel græsser.* das nu *B.* 12. ain ketten *B.* daz *fehlt B.* 13. die ketten dennen *B.* alz — alz? *für* allez, *immerfort.* 15. *ein* nein *fehlt B.* 17. grosz den herren *B.* 18. und vollekomenlicher *fehlt B.* 19. denne — würde *fehlt A.* 20. noch es kam *B.* *lies* gotte. mit der v. *B.* 21. grosz den herren *B.* 23. *l.* alles. hat *B.* mit allen tieren *B.* wesen — 25 engeln *fehlt B.* 26. gebi *B.* daz *fehlt B.* das ist das *B.* leben, vater, das *B.* 27. gesant *B.* 29. bildecliche *adv. bildlich: fehlt B.* bes. oder haben *B.* 30. sô ged. — golt *fehlt B.* 31. ist es *B*: is *A.* unmaterielich *adj. stoff-, wesenlos.* 32. kleinfüege *adj. fein zusammengesetzt, zart.* 34. und daz wer g. bes. *A.* gold haben und gold besitzen *B.* Also lit unser sälikait allaine daran, das wir *B.* 38. das selbe das da sihet *B.* 39. vater klære *B.*

287, 2. hetten *B.* 3. schulden *B.* 4. hie *fehlt B.* und als ich *B.* bredigen *B.* ir *fehlt B.* 5. und wenne schulde *fehlt B.* wêren] würden *B*: *fehlt A.* 6. wurden *A*, weren *B.* man leit schulde abe in ainer wyse mit b. *B.* 8. geloben *AB.* vastend B. 9. leit mir och das *B.* 10. es ist wol ze gelten dine schuld *B.* 11. gequetschet *A*, geweschet *B.* 12. denn s.) es ain anders für dich tuot *B*: und du verdienest och lon. so du selber din buosse laistest zuo dem das din schulde giltest des dir nit wirt sô es ain anders für dich tuot. und was *usw. B.* 15. sô sünt — 17] das sond ir alles heften *B.* 18. so geltent ir m. fr. k. und arbait al úwer schulde. noch ir türfent nit gelten mit aigener koste wellent echt ir *B.* 21. nach dem *B.* 22. wan — 24 wirt *fehlt B, dafür*: wan umb ainen rùwen den ich han umb die ich han got ie erzürnet so wil mir got die helle abnemen. der aigen ich was worden mit ainer iegklicher totsünde und über ainen minnerichen gedank und mit lidendem dê ich tuon in die pine in den tot unsers herren wil er mir abnemen. 25. nu da in *B.* 26. wes, *weshalb, warum*: was *B.* spräch er *B.* 30. ist es aber *B.* unkreftig *adj. nicht kräftig, machtlos, schwach.* was]

Digitized by Google

wär *B.* 31. joch alsô *fehlt A.* frischgrüene *adj. jugendlick kräftig. compos. wie* lihtsüeze, senftsüeze, lihtsemfte *usw.* 32. besessen *A.* 34. es sind din schulde *B.* 35. wärt ientweders *B.* 36. nun *B.* 37. man och von *B.* unwizzent *adv. ohne dass man es weiss, unwissentlich.* 38. der menschen. mugend tusend *B.* 40. wil *B.*

288, 1. Frankenrich *B.* hette *A.* 2. 16. ein berg mit gemalneme golde: *ein berg aus goldmehl. gemahlnes gold, das man ohne die geringste mühe, wie wenn man in semmelmehl griffe, sich zueignen kann, galt in früherer zeit als symbol höchster freigebigkeit, vgl. Grimm mythol.* XXXVIII *ff. und* 498. als — ist *fehlt B.* und tuot den gemeinen allen *B.* 3. ruoffen *B.* 4. wer *B.* 5. niuwent *fehlt B.* hetti *B.* schulde. Ja er gilt nit allain sin schulde. mer er wirt *B.* 6. *lies* gerichert. davon noch es enwert *B.* 8. mine schulde *fehlt B.* gilt in *B.* 9. genre, *jener:* ainr *B.* 11. in *und* wert *fehlt* B. 13. w. es wol *B.* 14. dar nit hist *B.* dar, *dahin.* aber *fehlt B.* 15. ân erbeit, *ohne mühe.* 17. mel *fehlt B.* 18. wirdig *fehlt B.* 19. Dis B. 20. icht *B.* 21. vergiltet *B.* Er] und *B.* 22. Mer er wirt *B. l.* gerichert *mit B:* gerihtet *A.* 23. gnaden *B.* darf *B.* nit darzuo tuon nit ein a. m. *B.* 24. das das *B.* 25. endorft *B.* mer wir bedorfften sin *B.* 26. gesprochen *B.* 27. vollen *B.* 28. warbe *fehlt AB. vgl.* 281, 34. *l.* welte. 29. möchte ob si wärent *B.* für alle die *B.* ez *fehlt B.* sölten *B.* 31. dick unbillichen und swerlichen *B.* 32. erzürnet und enteret han *B.* 34. die *fehlt A.* 35. ze stiure *fehlt B.* 36. r. und zuoflieszen *B.* klainen *B.* 37. sünde *B.* 38. Und his mit und also so b. *B.* schulde und *fehlt B.* 40. *nach* wislich *ist* grifen in *ausgefallen.*

289, 1. w. in ainem ogenblicke ledig *B.* 2. Er — 5 schulde] Mer och groszlich gericht' das wir disen schatz bekennent werdent und in mit begirde und mit minnen begriffen und besitzen und an uns fruchtber werde *B.* des helfe uns got *fehlt A.* 6. Ich — 10 sehen *fehlt B.*

X.

X = *A*, 9 *C*, 48 *E*. *Diese predigt steht auch in der Berliner hs. ms. germ. quart* 125. *bl.* 64ᵃ — 66ᵇ, *aber ohne namen.* 12. lidenne *C.* h. iesu christi *C.* und ich spriche *fehlt C.* 13. swerot *A.* swêren, *schwer machen, erschweren.* 17. dekeinen *A.* 20. eine *fehlt A.* liutsêlig *adj. wolgefällig, anmuthig.* 21. 24. 26. lustlich *adj. wolgefallen erregend.* lustlicheit *stf. annehmlichkeit, vgl.* 292, 38. 25. kûme *adv. mit mühe, schwer.* 28. kriegen, *kämpfen, ringen.* 29. und seit, *und dies bedeutet.* erz] es A. 30. fûl *adj. verfault.* 31. der redeliche wille, *der vernünftige w., die verständige überlegung.* 32. ahe slân, *abhauen.* 35. sô gât ez mir ûf an den lîp: *so dringt*

Digitized by Google

das übel weiter vor, greift um sich. und stirbet, *nämlich der leib.* 37. wenne, *wann, da.*

290, 1. enthalt *stm. bewahrung, erhaltung.* 3. für bieten, *vorstrecken, fürhalten.* 8. allez *adv. acc. fortwährend, immerfort.* 12. denne gestorben: *denn, als er gest. wære.* 13. gewaltig *adj. c. gen. mächtig sein über ein ding.* 14. eine *A, l.* ein, *eins: sich unten* 40. 15. gewürgte *A.* ûz, *aus, mit, mit hilfe.* 17. uit = icht, *etwa, auf irgend eine weise.* ûz mugen, *hinaus, um sich schauen, blicke aussenden.* mit begirden deheiner eigin-schaft: *mit dem wunsch, der begirde, irgend etwas zu eigen zu haben. vgl. unten* 36. 19. 20. müste *A.* 19. lâsen, *ergeben, unterwerfen.* 26. 28. 39. undergang *stm. untergang, unterwerfung.* 27. *'nicht für ihn, sondern für uns.'* 28. gefriget, *frei gemacht, befreit.* 32. 33. *besser* bekenten. 34. ir: *dieser beider willen.* 39. 40. dez vatters *A.*

291, 2. ûfrihten, *erheben.* 3. leben *A.* 4. disen *A.* 5. Ir sönt *usw. steht in D als besonderes stück (nr.* 10*) mit der überschrift* Von underscheide des vernünftigen willen und des natürlichen *(rotâ).* Ir süllent nût erschrecken. so ûwer natürlich wille gerne ettewaz hete. daz in angehœret. oder ime lüstlich were *usw. auch in B sollte es, ebenfalls als nr.* 10, *dem register zufolge stehn:* Egghart: ir sont nût erschriken so ûwer natürlich wille XX. *es fehlt aber.* 6. daz in ane hœrt v. d.: *das was ihm von diesen dingen zugehört.* und ie: *und deren er stets begehrt.* 7. gewaltig *fehlt A.* 10. es *A*]: ez? 12. dar ûf beleip: *darauf haften blieb.* 13. billiche *A, lies* billicher. 15. er: *s. Augustinus, sieh oben* 289, 19. 19. der] des *A.* der] die? 20. ûf enthalten: *zurückhalten.* 24. 26. dis *A.* 25. nâch, *durch, vermöge.* 33. indewendig *adv. inwendig.* 35. liden *fehlt A.* 40. *l.* swêrete. sweret es kristus l. *A.*

292, 2. gen = geben. 8. Kristus *A.* 10. ankaphen *stn. das angaffen, anschauen.* 12. *nach* tages *werden wol einige worte ausgefallen sein, etwa:* ie wirs im wart, dô er *usw.* 15. wemc *aus* wie *geändert;* waz? ut quid *Matth.* 27, 46. 16. und daz, *dass, weil.* 17. und vil dinges: *und noch viel anderes.* 19. in der wise: *in der form, gestalt.* 20. sêlgerête *stn. remedium animæ.* rette = redete. 23. 37. dô *A, lies* dâ. *die verwechslung des* ô *mit* â, *die nach der mitte des* 14. *jahrhunderts bei den elsæss. schriftstellern (z. b. Tauler, Closener, Merswin) ganz durchgedrungen ist, findet sich schon hier in einzelnen spuren.* 24. eins — eins *A.* 26. verspûwen *f.* verspiuwen, *verspeien.* 28. die *fehlt A.* 29. gieng, *floss, rann, vgl.* 276, 38. 30. enpfâhen, *in sich aufnehmen.* 40. in sinre besten blüete (*s.* 293,7) *in der schœnsten blüthe seines alters.* meiste, *grœsste.*

293, 1. in daz alter: *d. i. in das männliche alter.* 3. in: *der seele und dem leib.* 14. sönt *A.* 15. Welz = welhez. 16. 17. niena *A.* 19. gên = geben. *von diesem hier recht hübsch erzählten beispiele gibt es eine poetische bearbeitung aus dem* 13.

Digitized by Google

jahrh., die wahrscheinlich den Stricker zum verfasser hat. Ein vuhs der gesellete sich einer wilden katzen, sus hôrt ich. die gesellen vuoren beide nâch minsen ûf die heide. diu katze sprach mit listen: »wie sul wir leben vristen, ob uns iht hunde bestât, der man genuoc hie bî hât?« der vuhs sprach: »daz weiz ich wol, ich hân einn sac, derst liste vol.» daz erhôrte ein alter weideman: vier snelle winde er gewan, dâ mit ern allez nâch zôch. diu katze ûf einen boum vlôch, dô si diu nôt ane gie. der jäger nâch dem vuhse vie. nu hœret, wie diu katze sprach, dô si den vuhs sô vliehen sach: »enbint den sac, enbint den sac! die winde tuont dir leiden tac.« ê er den sac enbunde, do erbizzen in die hunde. Nu sî gemant ein jeglich man, der iht guoter liste kan, daz er die iht ze lange spar, welle er, daz er wol gevar. *bei Nicolaus ist die antwort der katze ungleich besser motiviert, durch den vorhergehnden spott des fuchses über ihre geringe kunstfertigkeit.* 20. ver, *gekürzt aus* vrou, vro, *für* vrouwe. 21. können *A.* 23. entriuwent, *wahrhaftig, traun.* 24. sag *f.* sac, *sack, vgl. unten* 27. 36. 26. winde, *windhunde.* 30. 33. weltwîse *adj. weise von weltlicher kunst und gelehrsamkeit.* guote liute: *arme, einfältig fromme leute;* gute leute *nannte man im* 15. 16. *jahrh. aussätzige, in der Schweiz noch jetzt arme kranke, namentl. unheilbare, daher* gutleuthaus. 31. ald] als *A.* 32. könnent *A.* 33. daz lege ouch ûf dînen tisch: *eine sprichwörtliche redensart, die ich aber nicht anderwärts nachzuweisen vermag.* 35. künnent *A.*

294, 6. ahtetent *A.* mir] *ein wechsel des numerus, wie ihn die alte sprache häufig eintreten lässt.* 7. gelernetent *A.*

XI.

XI = 11 *A*, 10 *C.* 12. ambaht *stn.* = ampt *C.* sacr. ünsers herren lichamen und ich *usw. C.* 15. *l.* sêhen. 18. infiurig *adj. sehr feurig, inbrünstig, vgl.* 300, 4. *und vorn* 131, 24. 20. standen, *alte form für* stân, *stehn.* 24. hor *stn. gen.* horwes, *koth, mist.* 25. gewêrlich *adj. in wahrheit, wahrhaftig.* 35. *ff. dasselbe gleichnis findet sich fast wörtlich übereinstimmend in dem tractate von der menschwerdung Christi, hinten* 403, 6 *ff.*

295, 5. 6. getürstig *adj. kühn, verwegen.* 9. vergessent *A.* wie, *als ob.* 10. hôchfliegend *adj. wie nhd.* 12. ein: *eins.* im] in *A.* 16. klam, *klomm.* den hals ab vallen: *durch herabstürzen den hals brechen.* 17. Und seite ouch — 23 liezc] *diese stelle steht auch in B, bl.* 89^{a-b}: Hie mugent ir enwenig lernen waz der mensch tuon sol so er *usw.* 18. wisti *B.* 19. wölte *B.* gern tuon *B.* 20. nemen] dar für han *B.* 22. wêr mir] tuet got wil *B.* enphahet *B.* 23. lat *B.* 24. *l.* kument. kümet *A.* 29. 30. *l.* sünder? *ein sünder, der aber von sünden frei ist?* 30. der zît, *zu dieser zeit, dann.* 31. von im] ze im? 35. clârificieren, *verklaren.* 37. mit ime *A. man könnte auch lesen* si mit ime: *sie (die seele) mit sich.*

Digitized by Google

296, 2. einen *zweimal in A.* einen f. *A.* 4. glüegende = glüejende, *glükend.* 16. 34. erwinden, *aufhören, nachlassen.* 17. (sô birget) er: *nämlich der könig.* 20. koment *A.* als, *wie.* 21. erbête *prt. conj. von* erbitten, *durch bitten bewegen.* bütte, *bæte.* 22. erziugen, *erzeugen, erweisen, vgl. zu* 258, 33. 26. dis *A.* ellende *stn. ausland, fremde.* 27. kütlî *stn. dimin. von* kutte. 38. unserr = unserer. 39. decket, *bedecket.*
297, 3. bietet — dankent *A.*

XII.

XII = 12 *A*, 11 *C*: *überschrift:* An dem osterabende *C.* 6. letzien *C.* da mit an *C.* 7. kreature *C.* nichte *C.* 9. himelertrîchgerüste *stn.* 10. nie niut, *nie nichts, gar nichts.* 11. mêrre *comp. græsser.* 19. wolke *swm. wolke, sonst auch stn. stf.* lûhte, *leuchtete.* went = wellent, *wollen, behaupten.* 21. daz *fehlt A.* 24. weder, *welcher von beiden.* 26. 27. widermachen, *reficere, vgl. zu* 109, 15. 27. gît, *gibt, legt man bei.* 28. zôgen (= zöugen) *testificari.* 29. alles alles *(so) A.* 35. men *alemun. form für* man. unmehtig *adj. ohnmächtig machtlos.*
298, 3. blêstig *adj. ventrosus, flatulentus, aufgeblasen, vgl.* 4 ûzblâst *stm. das ausblasen, ausathmen.* 4. ûzkûchen, *aushaucken, ausblasen.* 13. übergân, *übertreten.* 14. er die us *A.* 18. wêger, *comp. von* wêge (wæge), *gemessen, passend, nützlich,* 23. fürsmac *stm. (vgl.* 300, 8.) *vorgeschmack.* 25. verhengen *c. dat. zulassen, gestatten.* 29. wan, *da.* 32. sprechent *A.* 33. sint *A.* 36. unflât *stm. unschœnheit, unsauberkeit.* 40. dem m. *A.*
299, 10. got *A.* 13. liset, *sammelt.* 18. seit *fehlt A.* 22. ich dich dicke *A.* 24. tusent stunt tusent stunt *A.* 26. buoszen *A.* 30. *i.* bezzerunge.
300, 2. allez *A.* alles *adv. gen. gänzlich.* 7. trehen *eig.* trehenen, *thränen.* jâmer *stm. klagende sehnsucht.* 13. kunt, *kömmt.* 14. ein ander wasser *A.* 17. hin hinder, *zurück nach hinten.* 18. über, *hinüber.* 19. den s. *A.* 26. tête? 27. sönt *A.* 28. weder; *ob.* ald] als? als nû, *wie jetzt.* 29. 35. eins *A.* 33. dene *A.* 36. *i.* glîchnüsse. 39. als als *A.* und daz: *so dass.*
301, 4. selben keren so sehe er weler *A.* 6. nemen, *nehmen wir. nehmt.* 8. ander *A.* 11. ein m. *A.* 16. brahtent *A.* 17. wis *A.* 21. nebent *adv. zur seite, seitwärts.* 21. daz was] dâ was? 23. do *A.* 24. *i.* kemmerlîns. 26. *'und hüllten ihn doch nur' usw.* 27. pfeller *stm. kostbarer seidenstoff, auch feiner baumwollenzeug, s. Wackernagels wörterb.* semît *stm. sammt.* 28. für fûlen, *um die fäulnis zu verhüten.* 32. ettewenne, *irgend einmal.* 34. alle *A.*

Digitized by Google

XIII.

302. XIII = 13 *A*, 7 *B*, 12 *C*, 7 *D*. *überschrift:* Sermo *(roth) A*, Urstende von den II junger von Emausz *B*. wo bi der mensche erkennen künne ob er mit christo erstanden si ùn ouch noch erstan sülle *D*. 2. wort *B*. genomen *BD*. 3. hiute *fehlt BD*. liset von der urstendi unsers herren *BD*. das ist von zwain j. *B*. do *A*, da *BC*, *so lies*. 4. gen *B*. 5. urstendi *stf. auferstehung*. bilgrì *stm. pilger*. umb das wan *B*. 6. frömdeklichen *B*. dô] und er *B*. 7. ir toren und träge *B*. 8. *das erste* alsô *fehlt B*. komen in sin rich *B*. 10. dô *fehlt B*. 11. glichnust *B*. 12. also ainen *B*. kofmanschaft *B*. werde *fehlt A*. 13. wan — künigriche *fehlt A*. 14. niene *A*, niena *B*. 15. wann *B*. 16. Ach doch der a. richerst *B*. 17. und — gebende *fehlt B*. aller nahest und aller h. *B*. 18. hett *B*. sin pr. *B*. 19. und wissagen *fehlt B*. 20. künne. und uns bewisen wolte sin unmessigen minne und sin grundlosen demuot *B*. nu enwas kain creatur *B*. himel — erde *B*. der] das *B*. 21. daz er] es *B*. 22. geborn würde *B*. er hat *B*. 26. sinen *A* 27. und mit demuot *B*. als — muoter *fehlt A*. 28. wirdiger zuo der gebürt denne die selbe demüetig minnèrin *B*. 33. sehent also *B*. 35. in sin rich *B*. 37. Swenn nu mir *B*. 38. wil — 39 schulde *fehlt B*.

303, 1. iemer] von not *B*. muosz. sol ich zuo im komen in die ewigen seligkait und so h. er och ain *B*. minnezeichen, *liebeszeichen, merkmal der liebe*. wan friunde lident von enander und durch enander gerne, und es muosz doch von not sin das frùnd von frùnden und durch frùnde lide. darumb solt es mir gar lieb und gar wert sin. so mir got ain liden sendet wann denn so zaichent er mich sin frùnd und macht mich im selben gelich. nu für baz. *B*. 3. Er gieng *B*. frömder *fehlt B*. bilgrin *B*. 4. si och umb *B*. 5. redde *A*, ratt *B*. und offent im die *B*. 6. recht enzündet ward und enbrant *B*. 7. bewârte *prt. v.* bewæren. 8. und mit den wissagen *fehlt B*. da von *B*. 9. *das erste* alsô *fehlt B*. komen in sin rich *B*. 11. dar, *dahin*. dô *und* nähe *fehlt B*. 12. g. E. komen *B*. koment *A*. für, *vorbei, vorüber*. 13. ob *fehlt B*. Und si *B*. 14. herre *fehlt B*. belib bi uns. wann die s. *B*. 16. hat *AB*. 18. gezaiget *B*. erlöschen *(ptc. vom intr.* erleschen*)*, *erloschen*. 19. ouch *fehlt B*. 21. mit grosem ernste mit begierde und mit minne *B*. 22. och dick *B*. 23. grosze der ernst *B*. 24. Es mainet och so ir *B*. liute *A*. 25. enbiszen. Mer in sond tuon als dise taten: si zwungen unsern herren. also sond ir armē lùte zwingen und sond spr. *B*. 26. cz: *d. i.* daz mensche. 27. cz *fehlt B*. ungern *B*. *l.* irs *mit A*, ir si *B*. *hier wieder wechsel des numerus*. 28. Ir sond och uch gen in g. erb. *B*. das si merkent das ir es von guöttem willen tuont und von götlicher

Digitized by Google

minne *B*. 31. brach es und bot es inen n. s. g. *B*. 32. ez] das brot *B*. . ob *fehlt B*. 33. und er verswand *B*. 35. sin] in *B*. 37. inwendig *B*. 39. creatur *B*. des *B*, daz *A*. wêning *fehlt B*. so doch von der gegenwertikait des hailigen gaistes und gottes unsers hertzen erhitzent und erbrinnent von minnen *B*. 40. kumt] schaidet *B*.

304, 1. wir erkalten und als *B*. 2. wir denn *B*. vor] do *B*. bran *fehlt B*. 3. ach das wir das nit recht erkantent als w. billich s. *B*. 4. nit me *B*. 6. D. erste *B*. 7. über tûsent mile: *mehr als t. meilen weit*. 8. das ander er w. *B*. kleinfüege *adj. vgl.* 286, 32. 331, 27 *u*. 17. kleinfüegi *stf. feiner, zarter bau*. daz er bekümberte kain stat und er wer *B*. 9. stehelin *adj. stählern*. wol *fehlt B*. gevarn, *gedrungen*. Das dritte: er *B*. ouch *fehlt B*. 10. unlîdelich *adj. frei von, unempfänglich für körperliches leiden. vgl.* 19 unlîdelicheit *stf*. 11. hêrlîn *stn. kærchen*. verritzet *B*. Das vierde: er ward also klar das kain liplich oge die klarhait möchte han erliten ain ogenblick und dise vier *B*. 12. ald] oder als *B*. 13. dis *B*, diz *A*. sin behendikait wiste er *B*. 15. dô — berg] do engieng er jnen das si nit wisten war er komen was *B*. schreit er eins schrittes: *schritt er mit einem schritte*. truhte, *drückte*. sich in durch *B*. 16. herten *fehlt B*. das noch sin f. *B*. die — die] sin — sin *B*. die lengi und die grœzi: *nach der länge und grœsse*. 19. zaigte *B*. 20. jungern ze ainer spise und im das nit we tet so si in aszen *B*. 21. in *B*. 22. Sin kl. die zaigte *B*. sant P. — 23 Johannes *fehlt B*. 23. er sich *B*. 24. dannocht totlich was und ward *B*. 25. antlût *B*. klarer *B*. und — snê *fehlt B*. 27. Das erst ist das *B*. als *fehlt B*. 28. niut] nùntz *B*. verdr. das tugende sind was *B*. 29. gehaizen tuon durch got daz *B*. alles gerne und snellenklich *B*. 30. Das ander *B*. ouch *fehlt B*. 31. in sin selbes ogen *B*. 32. aller menlich *B*. mengelich: *jedermann, männiglich*. 33. Das drit *B*. es *A*, er *B*, *so lies*. got lidens u. in verh. das ist im alles ain fröde und ain lust und dunket sich des minsten lidens noch des minsten nit wirdig durch got ze liden, es si von durchehtunge der creaturen oder von beroubunge. oder mangel g. tr. oder w. es si *B*. 36. gerne und lustlich *B*. 36. Ez = daz mensche. *statt* ez — 38 dingen *hat B einen grœssern zusatz*. Das vierde ist das er also klar wirt alle sine schulde und allen sinen gebresten an tugenden und sin verlornes zit und wirt erkennen den schatz und das guot da mite man es alles ergetzet und erfüllen mag und von der klarhait die es enpfangen hat. ia ist er echt warlich erstanden mit xpo si so schowet er got und bekennet got und bruchet got ze allen stunden an allen stetten und in allen dingen. sehent disz ist och der rechte anvang des ewigen lebens. 40. sele. ia der die *B*.

305, 2. gerichert von dem überflusse der obresten kraft der sele *B*. 3. reht — 7 sêle *fehlt B*. kruche *swf. (dimin.* krücheli*) wol*

Digitized by Google

aus dem franz. cruche, *crucibulum*, *wasserkrug; das gewöhnliche deutsche wort war* krûse, kruiselîn, *vgl. Schmeller* 2, 384. 392. 5. übergiezen, *überfliessen;* überguz *stm. das überfliessen.* 8. wart *B.* 9. das sich got ergùsset und überflùsset in dem wesen der sele so muoszent och die krefte sich ergieszen und ùberflieszen in dem lib und also so wirt er geclarificieret mit der sele und geklait mit *B.* 12. komend *B.* Es was ain bruoder in *B.* 13. der lang zit *B.* gewesen *B.* die *(so)* fiel in ainen zwifel von der u. *B.* 15. hie] da *B.* 16. der sunne *B.* 18. Do sprach der engel: gelobestu das die sunn müge gewürken, warumb gelobestu dann nit das er der *B.* 21. wie got geborn wär von ainer magt also das si belibe magt wesende *B.* 26. verhüebe *prt. conj. von* verheben, *verhindern, verschliessen.* 29. schine *B.* 30. belibe *B.* nit das der der dem glase und der sunnen die gefuoghait het gegeben, der si och selber also gefüege das er von *B.* 31. werden und och wart *B.* 32. ze winterzit *B.* 33. gerûch *adj. uneben, rauh*: *fehlt B.* 34. lob bluost u. fr. *B.* 36. Do sprach aber der bruoder: ich zwifel nit me. das aller zwifel und alles das uns mittel von gotte uns abgenomen werde und uns das liecht der warhait lùchte des helf uns got. amen *B.* Hie sint us bruoder Niclaus bredien *C.*

Digitized by Google

ANHANG.

I.

BRUDER DAVID VON AUGSBURG.

I. DIE SIEBEN VORREGELN DER TUGEND.

209. *Ueberschrift*: Daz sint diu siben Regeln diu *(so)* bruder Davides der mit bruder Perchtolt gieng *(roth)* *G*, Hie fohent an sùben regel tugenden *(roth)* *D*. *in B fehlt die einleitung bis* 311, 3. 5. zerganchlich *A*, zergânchlich *G*, zûrgenchlich *CDE*. 6. zuo kleinen dingen *E*. und — sint *fehlt G*. lernunge *stf. das was man lernt, wissenschaft.* lerunge *C*. liste: *Kenntnisse.* listes *E*. gerüste *stn. instrumentum, werkzeug, geræth, vgl. Graff* 2, 547. kumbers *D*. 7. eb *D*. und die *E*. 8. himlische riche *A*. erwirfet *A*. an *AC*. 9. kan] mag *E*. ir *E*, irer *C*, irre *D*: *fehlt A*. 10. aht *A*, art *D*, arte *C*. ahte *stf. art und weise.* obriste *C*, öberste *D*. ist besl. *G*. tugentlich *EG*. 11. si] daz *E*. vil *fehlt CD*. besihtichait *C*, gesichtikeit *G*, fùrbesihtekeite *E*, virsihtekeit *D*, bescheidenheit *A*. besihtekeit *stf. umsicht, einsicht, verständiges benehmen.* 12. mûge *E*. müglich und arbeitsam sind *G*. niht *fehlt E*. 13. noch liebe *fehlt CDE*. dirre *EG*, diser *A*, der *CD*. âne müe *fehlt CD*. geh. an arbait *CD*. klagen *DEG*. 14. denne *fehlt AG*. müelich *adj. mühe, beschwerde verursachend, mühselig.* sware *A*. alleine *E*: allen lewten *CD*. 5. gar ist *G*, gar u. ist *CD*. wol *fehlt CDG*. bestæten, *fest, dauerhaft machen.* 16. an *fehlt E*. müe damit *CD*. daz] di *C*, die *D*. verre, *weit.* unnutzlicher *C*: nützer *G*. 17. ist] sint *CD*. ofte *AG*, dicke *CDE*. tùgende fliz *E*. tugentvlîz *stm. das eifrige streben nach tugend.* 18. 23. halt *A*, ioch *E*, ouch *CDG*. halt *adv. bekräftigend: auch, vielmehr.* liebst *A*. 20. gevalle *E*. verschamt *AE*, verschant *G*, unerchant *CD*. verschamt *ptc. frei von scham, schamlos, unverschämt.* 21. niun er *CD*, niür er *G*. engere *CE*. beger *D*. enger doch *E*. untugent *ACDE*. habe *EG*. beschœnunge *stf. beschœnigung.* 22. tugende *fehlt E*. schon *A*. 23. rehte *DE*, reht *G*. vinde *A*. 24. einen *AG*, eine *CD*, alleine *E*. andern *fehlt A*. swer si h. *CD*. 26. ungespræche *adj. unberedt.* ist er ungelèrt der buoche *fehlt A*.

Digitized by Google

l. andern *mit AC*, ander *EG*, anders *D.* behendekeit *stf. fertigkeit, geschicklichkeit.* 27. alles s. *A.* sament *E.* 28. unde wert *fehlt A.* aber *fehlt A.* tùgenloz *E*, tugentbloz *DG.* 29. herze *E.* im *fehlt A.* sumelich *adj. der eine und der andere, mancher.* s. lute *A.*

310, 1. genåsche *C*, genäsch *G*, genesch *E*, genaschte *A:* nutz *D.* genäsche *stn. (vgl. Frisch* 2, 8°) *leckerkeit, schmarotzerei.* oder] unde *C.* vorihten *A.* ze angehœrde: *ad auditum. vgl. Graff* 4, 1008. mithellen, *beistimmen, schmeicheln, vgl. Berchtold s.* 421. 2. valschlich *A.* kosen *EG. darnach in D folgender zusatz:* ach merkent wol alle tugenthafte gancze herzen dis vor gesprochene wort und hüetent üch vor allen vederlesern und vederleserin, die da smeichelnde wort habent und ist ir herze valsch wan siu suochent nuwent irn nutz. wan *fehlt CDG.* tugent *ADG.* fleuzet *CDFG.* 3. burnen *DE*, brunne *AC*, prunn *F.* ein *fehlt CEF.* 4. si doch *AD.* behaltent *E*, behaltet *die übrigen.* gefliezzent *AE*: gefleuzet *CD*, flewzzet *FG.* 5. näher *G*, nähner *F.* èrsten *fehlt AG.* süszer fl. *E.* 6. unde *fehlt E.* süeze] ie sûzzer *A*: ie sterker *E.* 7. tugende *CA.* verstantens *A.* verstanden *ptc. verständig, vernünftig.* rehte *D*, reht *G*, reht *E.* ordenunge *stf. ordnung, richtung.* 8. öberistē *E*, oberistē *C*, obersten *D.* reht *AD.* nuwen *EG*, nuwent *D*, niun *C*, nür *F.* creaturen *ED.* 9. got *AC.* dc verstentnisse *D.* verstantnüsse *stf. verstand, vernunft.* 10. lert die t. *CD.* liebet *C*, wirket *D.* uzzen *A*, ouzen *C*, ussenan *D*: *fehlt EG.* den *fehlt EG.* wirdikeit *G.* 11. tugentleich *CD.* ze (zuo *F*) w. *CF.* sich vlîzen, *sich befleissigen.* daz er *fehlt CD.* steten an allen *fehlt E.* 12. getæten *G*, geteten *CD*, getaten *EF*: werchen *A.* die wile, *die zeit über.* 13. ze rehte, *wie es sich gebührt, gehœrig.* ze reh *(so)* daz er reht bed. *A.* mit r. *E.* bedenche *AF*, gedenk *G*, bedenken *E*, gedenchn *CD.* wier er tuo *A.* 14. die] zuo der *E.* die wile *CD.* die getat] daz werch *A.* fürbringe *E*, volbringen *A.* 15. kan *AEG*: mach *CDF.* wis *E*: welse *(so) A.* betestû] Rætestu *B*, redestu *D*: daz best tust *A.* sô] dc *D.* tuoz *C.* dem *fehlt E.* ie als *C.* 16. du ez *G.* niht b. *A*, aller b. *F.* 18. unde als ih'c tet diner s. *A.* 19. sit *AC.* als daz guot sî *fehlt A*: daz ez nucz bring *F.* lides *E*, leid ez *ACG.* demûtikeit *EF.* 20. in] mit *A*: *fehlt F.* gedulte *ACE.* 21. tuon solte und ih'c tet *A.* halte *ACDE*, halt *G.* den *fehlt EG.* 22. die liute] alle die werlt *A.* sehent *DE*, sæhe *A.* die] din *CD*, div *G.* 23. bestu *D*, habest du *E.* icht *F*, besunder *E*, sunders *G*, sunderleich *C.* tuonde *ED.* denche *CG.* 24. n. g. w. m. *A.* mügest *fehlt CD.* anlegen *FG*, anlegest *CD.* 25. versoum *A*, versaume *C.* wirdestu *C*, wirdest *A*, wurstu *E*, wirstu *DFG.* schier *A*, schir *C.* 26. Merck disiu kürziu wort so du schier so du guot mensch *(roth) G.* tugende sch. *CDE.* 27. lernen

Digitized by Google

o. l. *C.* daz ist *ADG.* hiligen *A.* 28. sin] ir *A.* ist s. o. *E.* orthaber *CD*, vrhab *E.* orthabe *swm. auctor, urheber.* und sin l. *EF.* lerar *A*, lerer *die übrigen*: laitter *G.* Ez *(so lies)*: und *A.* 29. materien *DE.* üeben *E.* 30. der] er *CD.* 31. willen. nach volge siner lere *A.* selbe *EG*, selber *CDF*, selbes *A.* ouch *fehlt CDG.* 32. enmag *EDG.* auch *CD*: niht *E.* geh. geistlich *A.* heizzen *EFG.* reht *A.* fleizzet darnach *A.* darnâch *fehlt G.* 33. ze lebende *DE.* wirchen chan *A*: wirket *E.* 34. sust *ACD.* umbe sus: *umsonst, vergebens.* 34. ein *A*: dêheine *D.* 35. gel. wol *A.* geleren *CD*, gelern *G.* ern *E*, erne *A*, er *die übrigen.* danne *CF*: *fehlt AEG.* und] oder *CD.* regel *AC*, regelen *D.* dar *CD*, dir *E.* 36. dâ von — 38 vil ist *fehlt E.* 38. den] dem *A.* an den diu kunst stêt: *woraus die kunst besteht, an denen die kunst ligt.* aber wan *CD.* der, *deren.* dâ von] von den *CD.* 39. aller heiliger (heiligen *G*) schr. *CDG.* hilig *A.* geschrift *FG.* beslizze *A.* 40. ir] dir *A.* vorregelin *A*, vorregel *FG*, regelin (regeln *D*) der vordern *CD.* gelerent *C*, geleret *D.*

311, 1. darinne *fehlt A.* 2. hohen b. *CD.* 3. klimbet *C*, chummet *A.*

I.

Ueberschrift: Lis von der ersten regel (der *C*) tugent *CD*, Diu erst Regel *G.* 5. regel *CD.* guot *BFG*: geistlich *A.* rösch *E*, snel *D*, gerecht *G.* resche *adj. rasch, schnell, behend.* 6. g. dingen und arb. *B.* der] die *D.* 7. des *gen. abhängig von* iht: *dessen.* *lies* urdrutze. urdruz *stm. überdruss, unlust.* iht *fehlt EG*: niht *A.* 8. ez] zuo *E.* lazlichen *A*, lezlichen *CDE*, läzlich *GF*, lezlich *B.* læzlichen *adv. langsam, træge.* unsluntlichen *A*, unslavnchlich *B*, unsläumichlichen *F*, slewechlichen *CDE*, slenichait *G.* unsliunclichen *adv. für* unsliuned. *unschläunig, træge, langsam, vgl.* 332, 25. D.driu ding *EF.* 9. vil] grozen *F.* stelnt] beraubent *F*, teilent *E.* im in h. *B.* dem *fehlt E.* himelriche *E.* 10. hilig *A.* manet *fehlt hier A.* sinem *CD.* boten mant *A.* 11. und bette *E.* dine *B.* got *fehlt BDE.* nim villat] venige slach dich *A*: *fehlt F.* nim] min *E*, mit *G.* villate *E*: *fehlt B.* villat nemen: *sich geiseln.* sweich *AB*, swic *CDE.* und] oder *A.* 12. ware *A*, werde *B.* oder *fehlt E.* einem andern n. *CEF*: unserm ebenmönschen n. *D.* 13. undruzze *F*, verdriuze *B.* oder iz gar *BC*, edir ez g. *D.* tuon *DEG.* 14. alsô v. und *fehlt CD.* als *A.* foullichen *A*, fûllichen *G*, wullich *B*, wullichen *E.* vûllîchen *adv. faul, træg, verdrossen. doch ist wol eher* wüllîchen: *eckel empfindend, (vgl. zum nächstfolgenden worte) die echte lesart.* 15. unwillet *ACD*, unwüllet *E*, willet *F*, wüllet *BG.* unwillen *sw. imp. widerwillen, eckel empfinden* =

Digitized by Google

wüllen, *nauseare.* er sin *G.* noh got *BCDG.* keine *EF.* er *A.* 16. enphæhet *B.* Die *AE.* tugentlich g. *B.* guotiu B. tugentlich *CE*: *fehlt F.* 17. der art *CD*: diu kraft *G.* *das zweite* daz *fehlt A.* erfræunt *B*, erfrewent *A*, erfrowent *E.* gedinge *swm. hoffnung, zuversicht.* 18. begerunge *EG*, begirde *D*, gir *B.* 19. daz *fehlt B.* krût *stn. kraut, pflanzen überhaupt.* die *fehlt AB.* div blûmen *G.* 20. ir *fehlt E*: ein *F.* brahte *AE.* geslahte *A*: gescheht *B.* 21. meret *FG.* swelich *G*, swelke *E*, welke *D.* swelch *adj. welk.* der f. *CD.* fule *A.* nâhen, *beinahe, nahezu.* nahe *D.* smach *CG.* 22. *nach* hûse: also sint diu werch die man tuot an fliz *A*: da ez inne ist *E.* Men *E.* also *E*, alse *D* röschen *E*, snellen *D.* als div reichen herrn ir chnecht *G.* 23. ein wort *fehlt E.* 24. zuo der geh. *BG.* schouhent *A*, schâuchent *F.* niht deh. *DG.* dehein *ABCD*, chein *FG.* noch vrost *fehlt E.* 25. ungewider *A*, unwiter *G.* unchunde *A*; unchundes w. *B.* unkünde *stf. das nichtwissen, die unbekanntschaft.* 26. der] noch *F.* 27. notdûrfte *E.* varen *E*: *fehlt F.* varent gemach: *reisebequemlichkeit.* und *und* in *fehlt E.* *i.* trôst. 28. arbeite erlident *E.* vil *fehlt B.* endanke *DE*, ze danck *F.* endanc, *zu danke.* er si] in *A.* 29. schilt *B.* und] noch *CDG.* ensleht *CD.* slehet u. schiltet *A.* bî *AE*: mit *BCDFG.* sleht] pert *E*, zivhet *B*, wurfet *D*: *fehlt E.* 30. solich] so getan *EF.* manigen geistlichen menschen und ouch chlosterluten *A.* (-knechte) und klosterdirne *E*, und chlosterdienærn *G.* und die gotz diener und dienerin soltent sin gar *D.* seltsene *DE*, seltsein *BF*, seltsæm *C*, seltzein *A.* 31. nuwan *E*, niht wan *CD*, wan *B*, niur *FG.* sint selph. *A.* selbeherren *B.* selpherre *swm. eigener herr.* und (selb- *E*) frowen *DEG.* sint] wellent sin *BD.* zartlinge *A.* zärtelinc *stm. verzärtetter, verhätschelter mensch.* 32. *die latein. stellen fehlen hier und auch in der folge in A.* 33. wan] won *A*, von *die übrigen.* siechunde] siechen und *CDEFG*, sicher und *B*, siehtum und *A.* von *fehlt A.* rehter *fehlt EG.* rehte kranehen *D.* siechunde von rehter krankeit: *solche die mit würklicher krankheit und schwäche behaftet sind.* meine] red *C*, rede *D.* 34. als in des nôt ist: *als sie dessen bedürftig sind.* iht e zit *AD.* ê zît: *vor der zeit.* erlege: *ertiegen mache.* 35. burden *CD.* werch *A.* wis] siest *D.* resche daz ist snel *E.* resche] recht *G.* 36. wirdestu *C.* menschlich *A.* minnent *B.* *nach* gotte: in proverbiis *E*, proverbium *F.* 37. ern *C*, eren *BDG*, echern *F*, ernen *E*: ze acher gen *A.* ern, *pflügen.* zuo *E*: den *CDF.* betelnde *BC*, betelnt *A*, beteln *CF*, bitten gande *E*: blint *G.* 38. bedeütet *AC*, bedæutet *B.* verdruzes *B.*

312, 1. werven *BF*, werfen *A.* 2. betenlt *A*, betunde *B*, petlent gent *F*, bittende *E.* hilig *A*, heiligen *CD.* 3. diser *ABG.* werlt *AB.* ze buoze *fehlt E.* buzzen *B*, bussende *D.* 4. die

Digitized by Google

fehlt A. himelische *DEF.* herberige *A.* der] div *G*, dr *C*, die *ED.* verspart *B.* 5. werdent *E.*

II.

Ueberschrift: Die ander regel der tugend *CD*, Div ander Regel *G.* 7. Dev *B*, die *E*, daz *G*, ditz *C.* regelein *G.* gedanch *A*, gedænche *BFG*, gedenke *CDE.* 8. entwalen *C*, entwalmen *B*: geruowen *D.* twâlen, *sich aufhalten, verweilen, morari.* keine *CD*, chein *BG.* 9. ir *fehlt D.* enstet *BG*, verstet *A*: gewar wirt *D.* enstên, *warnehmen, gewar werden.* jag *A.* jage *conj. mit ausgelassenem* er. ûz] vor *D.* si *B.* im *B.* alle *DE.* 10. krefte vil schiere *E.* dem *A*: denne *B.* finten *A*, veinten *B.* vaste *adv. sehr, kräftig.* în] in in *A.* 11. *das zweite* sô *fehlt A.* 12. lützel *adj. wenig.* 13. aller *fehlt B.* leiht *B.* aller lihtest: *am leichtesten.* Dem *EF*, den *BG*, der *ACD.* haup *B.* zermüschen *CFG*, zemuschen *B*, zermùsten *DE*, zermullen *A.* zermüschen, *entzweidrücken, zerbrechen, zermalmen; diese bedeutung hat auch* zermüllen. *vgl. Graff* 2, 881. 711. 14. böse *AE*, bosen *die übrigen.* gedenke *DEG*, gedancken *F.* er] der tiefel *A.* er, *nämlich* der slange, *vgl. Apoc.* 12, 9. 20, 2. *Genesis* 3, 4. 15. wolde. den sol man wider sten *A.* 15. gift *CDEF.* unnuzze v. *B.* vierwitze *B*, fùrwitze *CDEG*: unwitze *A.* virwitze *stf. neugirde. über die ableitung dieses wortes s. Beilhacks denkmæler* (2. *ausg.*) *s.* 67. 16. einen *B.* schadelichem *AC.* gedanch *BC*, gedanchen *AC.* mit dem h. *DEG.* 17. truwe *DE*, trave *B*, trùwe *C*, trauwe *G*, trowet *A*, getrawet *F.* versmiten *A.* vierwitze *B*, fùrwitze *die übrigen.* 18. auz *B*, ouz *C.* gie *A.* lant wit *A.* lantwîp *stn. eingebornes weib, vgl. Genesis* 34, 1 mulieres regionis illius. *in Hoffmanns fundgruben* 49, 30 *ebenfalls durch* dei lantwib *übersetzt.* daz *fehlt A.* Sichem] Sichen *D*, Sichein *B*, suchen *C*, einer *AG*: *fehlt E.* zucht *A*: verzucket wart *E.* zuhte, *prt. v.* zucken, *rapere, rauben.* 19. und besliefz *A*: daz siu ir ere verloz *E.* alware *A*, alwere *EG*, alber *BC*: din selbes *D.* alwære *adj. einfältig, albern.* selbes *D*, selben *AG.* 20. nâch *fehlt BG.* nach sieht durich *A.* fîrwitze *ABD*, fùrwitze *CEG.* zùhet *D*, zuckent *EG.* die bösen gelùst (gelùsten *E*) *EG.* 21. warlichen *A*, wærlich *BCDG.* krenkent *E.* in ir *A*: ir *fehlt EG.* ist *fehlt E.* reine *CDG.* gewizenchait *B*: consciencie *D.* 22. wert] wirt *A.* sich *fehlt B.* unde volget halben wec *fehlt ADG.* 23. siech *CFG*, siche *B.* arzt *BCF.* 24. fleislich *B*, flizlich *A.* gedænche *B*, gedenke *DE.* aver *B.* eiteler *C*, itel *ABF*: *fehlt DE.* eren *CD*: irrâr *G*: ir *E.* *vielleicht nach Davids gebrauch richtiger* îtele êre entwerfunge: *leere, nichtige vorbildungen, vorspiegelungen von ehre, ruhm.* 25. wie] daz *F*, und *B.* prelate edir ein prelatin *D.* sei *A.* 26. undertan *FG*, undertanen *BCDE*: andern *A.* wolt *CG.* rihten

Digitized by Google

DE, auzrichten *F*. berihten, *als herscher ordnen und verwalten*. nâch êren stellen, *nach ehren, ruhm trachten, streben*. etwen *A*. 27. einen *E*. lerær *BG*, lerar *A*, lerer *CDE*: prediget er *G*. und hat (het *D*) *CDEG*. vor im *fehlt G*. andlôsen wolde *A*. E. ist er ein *D*. 28. saget *BC*. hilige *A*, heilig *FG*. 29. mit — mit *fehlt B*. vorchten *G*. bechert hat *B*. bestatiget *A*, bestetiget *B*. daz] da *E*. 30. zeichen, *stn. wunderzeichen (die er zugleich an lebenden und todten würkt)*. bediu *A*, beide *CE*. lembtiger *B*, lebender *ED*, lebentig *F*. 31. chomet *A*, chumet *D*: fûrent *E*. so vil *G*. vil] in die *E*. hiligen *A*. und *fehlt A*. und vil *F*, und die *E*. und unser — 32 sêle *fehlt E*. 32. hosten *AB*. noch kume (choum *C*) *CD*. 33. wane *A*. w. des daz *CD*. hôchsten chor *F*: der oberste chor *E*. als hôch sîn *fehlt E*. über] wider *A*. die] den *BE*. nid. si an *E*. 34. kunegin *D*. die *fehlt C*. 35. leiht *ABC*. me *D*, mere *BC*. e. so k. *F*. chenphet *A*. betöret *BC*, betort *A*, torot *E*. mensche *BD*. in *fehlt B*. selbe *E*, selber *G*. 36. etwenne *BC*. wider etwen: *wider irgend jemand*. gedenken *DE*, gedanch *B*. ettwenne (ettwen *D*) mit zorn *CD*. in] im *BG*. ie hin *B*. hin wider: *zurück, dagegen*. antwurte *BG*. einen anvehten: *gegen einen kämpfen*. 37. *lies* entwirfet. entwerfen, *bilden, malen*. in im *A*. âne nôt: *unnæthig*. 38. in *D*. nâch *fehlt D*. enjaget *E*. schaden *CG*, schat *B*, schettet *D*. als der sînen schaten] oder *A*.

313, 1. *i*. bûwet. bouwet *AC*, bavet *B*. mâlet vil gezierde: *d. i. er malt sich in seiner phantasie prächtige dinge vor*. oder er git *CD*. grozziv *A*. gab *A*. friwnden *A*, freunten *B*. 3. zoget *G*. grozz *A*, grozze *BC*, grozes *G*. gezoch *AC*, zock *G*. gezoc *stn. (oder m. ?) zug, schar, gefolge*. do *B*, so *D*. dâ, *wo, so*. 4. groz *BDFG*. daz *fehlt BFG*. vingerzeigen, *mit dem finger zeigen*. 5. sich *fehlt A*. hail *G*. hæle *adj. heimlich, verhohlen, verborgen*. des nimt er sich hæle: *er stellt sich, als suche er seine andacht und frömmigkeit zu verbergen; vgl. grammatik* 4, 248. 247. doch *fehlt BFG*. daz manz doch m. *A*. alsô doch: *doch so*. manz *ABG*, man es *F*, man in *E*, man *CD*. diemutige *A*. 6. sô *fehlt E*. hilicheit *A*. *'wie er bei aller seiner grossen heiligkeit dennoch so demüthig sei.'* Dizze *B*, dis *DE*, daz *FG*, dise *C*. dev *B*, die *die übrigen*. abgöte *E*, abgöt *A*, abtgot *CD*, abgoter *BF*. *(so auch unten* 9). 7. diu *ABG*, die *die übrigen*. wan *AB*, niht wan *CDEG*, nicht dann *F*. hiligev *A*. 8. sin solten *CDE*. verborigen *A*, verborgene *E*, verborgenen D. 9. iglich *B*, iegeliches *DE*. ir *fehlt B*. iteller *A*. 10. strît *stm. streit, hader, zank*. richeit *ACD*. vraishait *G*. vrâzheit *stf. gefræssigkeit*. vrâzheit — unkiusche *fehlt CD*. wirtscheften *AFG*. uncheusch *AG*, unchaushait *BEF*. unkiusche *stf. unkeuschheit*. 11. flisches *A*. geluste *E*, gelust

Digitized by Google

BG, gelüstes *F*. ûrdruz *A*, urdruzze *C*, verdrivze *B*. gutesn *B* (s *durch punct getilgt*), guotens *A*. 12. Dise *E*. der guot m. *A*. alle *EG*: *fehlt F*. zebrechen *ABC*, zerb. *die übrigen*; *ebenso* zerstœren. 13. alse *DE*, alsam *B*. Enychias *C*, osechias *B*. Osias *B*. allen irn *CD*. riche *B*, reich *F*, richen *CD*, gerichten *E*, gericht *G*, richtum *A*. 14. Da — da *E*. bereit *EFG*: bracht *CD*. hette her. *E*. koment *DE*. 15. vregen *B*, ezzen *AD*. unreinen, *verunreinigen*. da *E*. 16. schouht *B*, schäucht *F*, schöichete *D*, schöchet *E*, schied *C*, schrack *G*, traib *A*. schiuhen, *scheuchen*. dar von *E*. guote *CDE*, guot *G*. ged. u. g. w. *CD*. guot *AB*. 17. guot *AB*. begierde *A*, gierde *B*. becherunge *A*. 18. suln *A*, schuln *B*, süllen *EF*. hin *fehlt E*. hin, *weg, fort*. schühen *E*, schöichen *D*, schauchen *BC*, schäuchen *F*, suochen *A*, schrecken *G*. daz *fehlt CDEG*. 19. unsoubern *A*, unsauren *C*: unsuver gemachent *E*, entreinent *D*. erst *AB*. daz *fehlt CDEG*. des *BCD*, dez *EG*, der *A*. gahe *A*: *fehlt E*. gæhe *adj. jæh, schnell*. 20. bos *B*, bösen *E*: *fehlt CD*. glust *A*, geluste *E*. der] die *E*. slichent *E*. losen, *horchen, lauschen*. Eva den sl. l. *E*. 21. mit i. disp. *E*. volgen im *A*. die wîle — 22 ringet *fehlt E*. 22. gluste *AD*, gelust *B*. obez *E*. obz *stn. obst, frucht*. 23. nach den b. *EG*. ringet und tr. *B*. 24. n. entuot und niht v. w. *E*. verbringen *G*. kurzewilen *D*. han *B*: *fehlt D*. den *fehlt B*. 25. gedenken *DE*. Êvâ *fehlt A*. Adamen *A*, adam *die übrigen*. zezzen *B*, zu essende *DE* (*so auch unten* 28). den *E*. 26. willen der gedenke koment *E*. gluste *A*, gelust *BC*. die *fehlt A*. verhanchnusse *A*. verhencnüsse *stf. verhängnis, zulassung*. der *fehlt B*: ze dem *G*. boser *B*, bösem *G*. werch *A*. 27. Do *G*. schulden *D*. die sint groz *EG*. von] durch *G*. tiuvels *B*. rat *CDG*. 28. si iz *BEF*: si *CD*. Adamen *A*, adam *die übrigen*. 29. er *fehlt B*. ewen *A*. wert *A*, enwert *B*. 30. houpt *AB*. volget *BG*, volgt *A*. er ez *CDEFG*. selber *CD*, selben *A*. 31. in *G*: *fehlt A*. het *AC*. aller *F*. 32. sundet *A*. 33. hât — 35 gewalt *fehlt G*, *dafür* auf tinget auf aller der winde gewalt. geben *CDF*. 34. zetreten] uf siu ze trettende *E*. ûf slangen *fehlt E*: uf der (den *BD*, die *F*) slangen [hæubt *A*] *ABDF*. ûf *fehlt BF*. und ûf tarande *fehlt A*. tarant *stm. tarantula, scorpion*. *l.* den v. g. *mit BE*: des *CDF*. den vlendes] sinen *A*. 35. daz er uns *ABEF*. kan] mach *BE*. 36. vint *AB*. den veinden *G*. über] umbe *E*. mit *fehlt G*. nihte *DE*, niht *CG*. 37. anvehten *BFG*. unsers *D*. selber *C*, selben *D*. 38. unsern *fehlt B*. begierden *A*, begierd *BF*, girden *E*. geliden *BDG*. mit ougen — 39 liden *fehlt A*. 39. geliden *BD*. leich *B*, lihen *CDFG*. ims *B*, imz *A*, im si *F*, si im *CDEG*. 40. sieht *A*. ims *BG*, wirs im *CDE*. nihte *CDE*.

Digitized by Google

III.

schrift: Von der dritten regel (regelen *D*) der vorgenanten tugnt
iu drit Regel *G*. 2. drite *BE*. sparlich *A*, sperlich *C*.
3. alle *E*. diu *fehlt BEFG*. in der w. *BD*.
werlt *A*. vor *ACEG*. nöten *EG*. 4. en-
bowe *A*, bave *B*, gebuwe *CE*: gebärden *G*. bû,
stm. das land das man bebaut, dann wohnung. die
uns *fehlt DF*. w. haben *E*. 6. welte *ED*,
er *B*, daz er *F*: dienær *A*. houpt *A*, haubte *C*.
nach steht in D folgender zusatz: und alse der liebe
der cristo nah gevolget het. jn luter armuot und
sant Clara. ach und dc dc iecze virlöschen ist
ûte herzen dc si gotte innecliche geclaget. abir
, siu sint fleischlich und dc ouch so manig
.nuoz liden ümbe dise warheit von den. die
soltent. dis si gotte abir geclaget und sinen lieben
ie disem lebende hant nahgevolget. mûglicher *EF*.
chener *BE*, lehenerin *D*, lehenerinne *C*. lêhnære *stf. einer, der etwas verleiht, lehensherr*. ir *fehlt G*: irn *CDEF*. læt *B*.
nimer *A*, niemer *DE*. geruen *AF*, gewern *G*. si] so *B*.
voder *C*, vodert *ABDE*. voder, *fordere, verlange*. 8. tæglichen
BC, taglichen *A*, tegliche *EF*. ouch] ewch *G*, idoch *B*. willigen *A*, willichlichen *B*, wilgeliche *E*, willichleich *F*, billichen *CD*.
gesuoch *stm. gewinn, die zinsen vom capitale*. 9. von betrahten
fehlt E. betrahtunge *B*. wierz *A*. erz] ers *E*, er es *F*,
er *BCDG*. 10. swaz *G*. erz *B*. dâ *fehlt BCDEFG*.
eine ähnliche stelle bei Walther 100, 28 swer ime *(dem gemal der frau Welt)* iht sol, der mac wol sorgen. lobes *E*. der
von *E*. 11. allez *fehlt BE*. sam *A*, als *CDFG*, also *E*. die
fehlt A. slech *FG*, slehen *A*. von] ab *G*. brichet und i. *CD*,
liset oder i. *F*. 12. klein *E*. gelustellein *A*, gelustlich *G*.
stehent *A*, stekchent *CDE*. inne wol vier *CD*. vierley *G*: vil *E*.
mûgedorne *E*, muded. *B*, newd. *F*, slehed. *D*: müe *fehlt G*. 13. sûzes *G*. erchennet *A*. alsam *B*. honigez *A*, honig *D*, honikch *C*.
14. enbeiz, *ass*. dunket *DE*. durre *fehlt E*. holzbrin *A*, holzöpfele *D*. süeze] guot *E*: s. und guot *G*. *Der spruch: wer nie honig ass, den dünken holzbirn süss, findet sich fast wörtlich in der marter der hl. Martina, und beweist, zusammen mit einer andern stelle (s. zu* 324, 16*), die ebenfalls mit den selben worten aus den sieben vorregeln darin aufgenommen ist, dass Haug von Langenstein diese gekannt und gelesen hat. über seine neigung, die schriften anderer autoren zu benützen und auszuziehen s. Wackernagel die hss. der Basler universitætsbibliothek (Basel* 1836.*) s.* 44. 45. *bei Haug (diutisca* 2, 157*) lautet der spruch:* wan swer nie honiges enbeiz noch
noch sîner süeze niht enweiz, den dunkent holtzbirn guot. sparlicher *AE*, spotl. *G*. 15. niuzet, *geniesst*. weltliches guotes *E*. got *A*. gelûst *A*, gelustes *E*. ringl. *CD*, geringl. *E*. rinclich *adj. leicht*. vleuhet *BG*, fürget *E*.

Digitized by Google

16. sprichet *EF.* 17. salich *A.* wan — 18 geistes *fehlt CDG.* 18. des geistes *fehlt B.* daz *fehlt BF.* die di *BF.* mit irem willen *E*: wilchlich *B.* *lies* arm. arme *BC.* sint des gaistes *B.* rich *A.* 19. die] und *E.* ir *fehlt A.* sorgen *BCD.* wellent lazzen *B.* 20. si wil bes. *BCD,* bes. si wil *F.* sin ouch bes. *E.* erde *AFG.* und — 21 erde *fehlt G.* vegfiver *B,* vegefûr *DE.* 21. inne] ime *A.* die irdeschen *E.* sündär *G.* 22. irdenscher *DE.* anchleben *A.* fiure *A,* fûr *DE.* materien *E*: marter *B.* 23. ez] erz *A.* gerlicher *B,* garlicher *A.* girlich *adj. gierig, begierig.* sich ie g. *CD.* dar an sich *E.* hebfedet *A.* 24. funde *A.* materien *DE*: marter *B.* keiner *CDE.* irdenscher *DG.* girde *EF.* 25. ware *A.* diu *EG,* dev *B,* dir *A.* in dem *fehlt CD.* 26. babilonschen *DE.* aitofen *ACF,* haizoven *B,* oven *EG.* ob] ebe *E.* mug solte sin *A.* iemen] man *BF.* dar inne *D.* 27. wære *CD*: varen scholde *B* zuo ainem *G.* durichvirte *A.* durchvart *stf. durchgang.* 28. hôch *fehlt DE*: auch *CFG.* stigende *DE.* g. dem h. *CD.* der] dev *B,* die *CDE.* 29. vil *fehlt B.* kurz *CDEG.* gegen *BE.* dar über, *überdies* (*ebenso zeile* 30). vinde *A.* veint *BFG.* 30. mit gr. alle zit *CD.* uberl. wil *AE.* swarer *A,* swerre *DE.* 31. gehabede *E.* an *D.* daz g. *DEFG.* gmach *A.* gemach *stm. ruhige bequemlichkeit.* bestrichent *CD,* bestricket *E,* erlauffet *F.* bestrichen, *erlaufen, einholen.* 32. vint *A,* veint *BF*: die viende *CD.* dem richen *BEG.* 33. sein *B.* stædel *BC,* stal *A,* die schûre *D.* stadel *stm. horrea, scheuer.* *l.* wite (*vgl.* 315, 1.): witet *B,* weitet *A,* weit macht *F,* witerte *CBE,* witern hiez *G.* witen, *weit machen, erweitern.* vil dester *A.* mere *A.* 34. êren und *fehlt E.* Da *DEG.* do *ABCD.* 35. iar *A.* mit gemache wolte *E.* tumbe *BE.* 36. zucket *E,* zûhet *D.* diu *ABC.* dem l. *AG.* aver *B,* und *F*: *fehlt AG.* 37. du dir *E.* gesament *DG,* gesammet *BF,* gesamet *CE.* die die hie *A.* schatzen, *schätze sammeln.* 38. gotes *AG*: guotes *BCD,* guote *E.* niht *fehlt E.* gotes rîche, *das gegentheil von* gotes arm, *von gott verlassen* (*Nibel.* 1020, 4. *Gûdrûn* 1209, 1. 1277, 2. 1297, 2.); *also fromm, gottergeben. David gebraucht hier eigentlich ein wortspiel* guotes rîche *und* gotes rîche, *aber die meisten abschreiber haben es nicht verstanden.* Dîn — 315, 3 bûwet *fehlt D.* 39. ze rehte *fehlt C*: got *F.* ze rehte: *als es recht ist, sich gebührt.* stædel *BC,* stedel *F.* erern *C,* ereren *A,* irren *B*: *fehlt EFG.* die êrern: *die frühern, die der reiche niederreissen, und an deren stelle er eine grœssere scheuer setzen liess, s. Lucas* 12, 18: destruam horrea mea et maiorem faciam.

315, 1. weite *A,* weitet *B,* witert *CEG,* weiter *F.* bouwet *A,* bâvet *B.* mach *B.* niemen chan *C.* 2. wan] als *EG.* aptgründe *A* (*so auch zeile* 3). abegründe *stn. abgrund, die hölle. über die*

Digitized by Google

deutschen vorstellungen von einer gefræssigen, unersättlichen hölle vgl. Grimms mythologie s. 291. vallet *EG.* selben *A.* dar în *fehlt CEG.* în, der] nider *A.* in daz *fehlt B.* 3. bouwet *A*, baû *B.* fiehes *A.* warn *CG*, worn *B.* 4. gar wol *D.* anander an m. *G.* minnen *DE.* do aber *F.* irs *BCDF.* do in vil viehes *A.* zerwurfen *EG*: criegetent *D.* 5. sich die *B*, sich ir *G.* herren *B* (*so auch zeile* 6). zerwerfen, *in zerwürfnis, in zwispalt gerathen, uneins werden.* er (Abram) unde Loth sînes bruoder sun gewunnen sô michelen rîchtuom, daz si sament nemahten pûwen. dô muosen si sich scheiden unde tâten daz mit solehen minnen daz ire hîwen niene gebiegen noch nedorften sament zewerfen *Genesis Hoffmann* 30, 24 *ff.* sie hânt zerworfen sêre durch die kür alunder in *Gerhart* 5326. si sprach: nu sagt mir Swämmelîn, wie kom et daz der vater mîn mit Gêrnôte ie alsô zerwarf *Klage Lassberg* 3005. des zerwurfen sie sich gar *Heidelberger liederhs. s.* 108. *vgl. Schmeller* 4, 152. viehe *A.* 6. daz sint *B.* die *fehlt B.* irdische *B*, irdensche *DE.* begierde *A.* zewerfent sich *B.* 7. hûtær *B*, hûtar *A*, hûter *CD.* solten h. sin *A*: hûten solten *E.* daz] dev *B.* vremede *stf. entfremdung.* 8. dev unm. *B.* unminne *stf. feindschaft, zwitracht, mishelligkeit.* wachset *AF*, wahsent *BCDEG.* mohten *A.* 9. iacoben *A.* diu e. *BC.* die erde *fehlt F.* bi e. niht *CD.* behaben *A*, beleiben *E.* bevâhen, *einnehmen, behalten.* viehe *A*, viech *B.* 10. von *fehlt BEFG.* und schiedent sich von einander *D.* Seneca [sprichet *A*] *ABF*: *fehlt CDEG.* waren *A.* 11. in der w. niht *E.* werlt *AC.* deu l. *B.* einvaltichlichen und fridlichen *A.* 12. allen *fehlt E.* chrigen *B.* âne allen krieg *fehlt A.* 13. wæren diu *B.* zu dem *BD.* zem êrsten, *im anfang.* da *E.* alle *E*, allen *F.* 14. er *fehlt B.* bedörfte *D*, bedarf *B.* 15. gelusten *B.* 16. als *AC.* niwan *AC*, nuwan *E*, nuwent *D*, niun *G*, nûr *F*, wan *B.* hiten *B*, heten *ACDE.* 17. Dizze *B*, daz *EF*, do *G.* uns *fehlt EG.* *über* forme *steht von anderer hand* gestalt *C.* des vrides *EFG.* friden *D.* und der *BEFG.* cristenlichen *BG*, kristenheit *E.* 18. hie *fehlt CD.* der erde reich *B*, erden *F.* gedang *EG.* ze lebende *EG.* die] den *CG*, do *E.* begnûget *D.* 19. werlt *A.* *'wie viel sie von der lust und freude dieser welt auch besitzen mögen, dessen sind sie auch sehr bedürftig, denn das ist noch sehr wenig.'* bedörfent *D.* 20. des] daz *EG.* dennoch *B.* wênic *fehlt B.* gern *B*, begernt *FG.* himelfreuden schiere *E.* 21. zuo komende *DE*: bechomen *A*, chœment *B.* dar *ABCD*, der *G*, da *F*, die *E.* wartent *ABC.* sich *fehlt B.* 22. inrent *A.* und irrent sich *fehlt EG.* swo *BC*, wa *D.* mit *fehlt EG.* rehte *D.* 23. notdurfte *C.* bekumbern, *beschäftigen, befassen.* in *fehlt BCDEG*; an uns *F.* lette *swm. ton, lehm.* klette *D.* unsoubernt *A*, unreinent *D.* 24. swarent *A.* swæren, *beschwæren.* vedere *B*, veder *CFG*, vedern *DE*: der *A.*

Digitized by Google

ze himele *fehlt B*. fliegel *A*. *darnach* daz sint innocentia et diligentia bene operandi *BCDEG*. 25. hüptsunde *A*. 26. geweschen *DE*: gewahsen *B*.

IV.

Ueberschrift: Die vierde regel der tugent leret und sagt von dem vriden ze behalten *CD*, Diu vierde Regel, *G*. 27. ist ouch *E*. der geistliche m. *CD*. mensche *BDE*. vleiz sich *B*. flizze *A*. daz er vr. sei *BC*. fridsam *A*. 28. in ime *E*. und ouch *CD*. Der — 29 vridesam *fehlt B*. beswart *A*. 29. sich aber (awer *BF*) *BDFG*. 30. sin alle als *E*. als, *wie, gleichsam*. den *fehlt AG*: dem *E*. tùveln *D*, tùvele *E*, g. den lùten *CD*. 31. tiûvel *B*. muent *BF*, munt *A*. innan *DE*: innerhalb *B*. ussenan *D*, inne *B*. 32. bedurf *A*, bedurfe *B*, bedörfen *D*, bedùrfen *EG*, bedorft *BF*. strites *AE*. widerstrit *stm. gegenkampf*. auzent *B*, uszenan *E*. 33. muont *A*. widerwærtigiu *A*: unertige *D*, widertänige *E*. von dem m. *AD*. 34. bedurfe *AD*, wedurf *B*, bedürff *F*, bedörfen *DE*. der *fehlt EG*. den schilt des gedultes *D*. 35. schozboltze *DE*, schiezpöltze *C*. schôzbölzelin *stn. kleiner bolz, pfeil, der von der armbrust geschossen wird*. schærpfer *C*, scharfer *BFG*. ouch *fehlt BG*. ouch etew. *CD*. kolbenstreich *stm. schlag mit dem kolben, streitk., clava bellica*. 36. sit *A*, siten *D*. laidiger *F*. leit *adj. unangenehm, schmerzlich*. werch *ACD*. Uns] un *BF*. ofte] dicke *CDEF*. die da *B*. 37. ungewan *D*. reht *A*: *fehlt G*. für sich *G*. gevazzen *BCFG*.

316, 1. daz] der *CD*, ein *F*. trif *B*, tief *G*. tref *stn. entscheidender streich, schlag, vgl. Schmeller* 1, 479. *Frisch* 2, 383ᵇ. unbehendikeit *BF*. unbehende *stf. ungeschicklichkeit, unfertigkeit*. als *AEG*, also *CF*, alsam *B*, alse *D*. 2. sich betrahten, *bedenken, überlegen*. vor *fehlt B*. hetent *D*, haben *BG*. 3. sin *DEG*. wir wunt] vir wunden *A*. von] umbe *CD*. Der *CD*. Swer — gedult *fehlt B*. 4. gedulte *CD*. bedenck *G*. Des] zuo dem *DEFG*, ze *C*. erst *C*. des êrsten, *zuerst*. so sol *BF*. im *fehlt EG*: in *B*. 5. widermuot *stm. betrübnis*. geschehen *E*. an schaden *fehlt A*: an schanden *CD*. 6. siechetagen *D*. wêtage *sum. schmerz, krankheit*. arweit *AB*. smahe *A*, smehede *E*, versmæcht *F*, siehnde *C*: an sehende an hörende *D*. schmæhe *stf. schmach, schmæhung*. an schemelicher buosze an h. b. *(so) E*. 7. rûgunge *BFG*, rûrunge *A*, rûgende *CDE*. r. auch u. *CG*. unschuldichlicher *BG*: unschuldiger dinge *E*. an rûegunge unschuldeclichen: *an unverdientem tadel*. diu *fehlt B*. schoz *ED*. dem *BC*. 8. geworent *B*. s. warnen, *s. in vertheidigungsstand setzen, rüsten, waffnen*. deste m. *DF*. minre *E*, minder *G*. bürge *CD*. 9. bowen *A*, bauen *F*, bavent *B*. bûwen und *fehlt E*. bûwen, *bestellen, bauen*. berüsten, *ausrüsten*. noch *fehlt D*. vrid *A*.

Digitized by Google

ist] sei *E*. sol *fehlt A*. sol ouch *E*. 10. kamft *G*, schanf *A*. schermen *B*. schirmen, *in fechten die hiebe des gegners mit dem schilde auffangen, fechten*. waffenne *CE*, waphen *BFG*. finde *A*, veint *BF*. 11. zuospringent *EC*. zuosprengen, *heranlaufen, herbeireiten*. anders, *sonst*. wol *fehlt E*. burch *AC*. 12. verlieren *D*. ob — 13 lit *fehlt E*. dann *CFG*. alrest *D*, allererst *C*. ieczan uf *D*. 13. ruke *AB*, rukk *CFG*, rücken *D*. izunt *B*: *fehlt DFG*. iezuo *adv. gerade jetzt, so eben*. Swes] ist dc *D*. verwigt *B*: virwegen het *D*. bewegen (sich eines dinges) *sich dazu entschliessen*. tultende *E*, dulten *ACFG*, gedulte *D*: liden *B*. 14. widervert — lîhter *fehlt B*.]widervirt *A*. dultet *DE*. ers *EG*, er es *F*. dester *A*. ez *fehlt G*: iz *BC*. im daz n. *G*. 15. er *fehlt B*. er doch *D*. ze] zeinen *B*. doch *fehlt BDF*. destet *AC*. unerschrochner *A*, unerschrochen *C*, unerochen *B*: ouch *CE*, auch *BFG*, doch *D*: *fehlt A*. 16. vrid *A*, vriden *D*. da *B*. 17. bowet *A*, bawet *F*, wavet *B*. stet *AC*, stæte *B*, steten *G*. vesten *F*, vestente *DEG*. bürge *fehlt F*. im *BG*. ein *fehlt D*. urlûge *A*, urleug *CFG*. angân, *nahen*. 18. ware *A*. ouch *fehlt BEG*. ein wiser man] Salomon *A*. unserm *A*. 19. gein *AB*, gegn *C*, gegen *DE*: ze *FG*. der b. *BDE*, den *E*. bekorungen *DE*. scholt *B*. güote *fehlt A*. 20. chlein *BCFG*. kleine *adv. wenig*. im *fehlt G*. widermût *C*, widermuote *ABDE*. widermüete *stn. injuria, beleidigung*. chunde *B*. 21. allermeist *adv. maxime, am meisten, zumal*. vorten — vort *A*. slach *B*. dem *ACDEF*, den *BG*. luft *BF*, lûften *G*. der *fehlt B*. der luft des windes *G*. 22. furent *B*, weget *E*, wät *G*. mugen *ABF*, mügen *G*, *lies* mugent. irr n. *F*. selbe *EF*. 23. niht da mite *BE*. mite niht *fehlt A*. bestricket *E*. laze *B*, lan *C*. 24. gens *BFG*: geiren *A*. aglistern *AC*, ageleistern *DE*, alstern *BG*: die chran *F*. aglister *swf. elster*. schreien *A*. ahtent *E*, enahtent *D*. des *fehlt A*. 25. niht anders *AF*. 26. gesch. an d. l. *CD*. niht wan *BCDF*, nuwen *E*, niht denn *G*, nur *A*. 27. an den êren] an der liebe *A*. 28. sempfte *E*, senften *B*. senfte *stf. sanftmuth*. dester lieber dar nach *A*. danne *BE*, dan *F*. der vor *G*. dâ *fehlt AF*. 29. hiet *CFG*, hît *B*, hete *ADE*. halt *AC*, ioch *ED*, idoch *B*, auch *G*. verschult *A*, verschulte *CD*. man *fehlt E*. war *A*. gnadiger *A*. 30. bestraffunge *AD*, straff *F*, berefsunge *CEG*, berufunge *B*. bestrâfunge *stf. rüge, tadel*. minen *B*. itwiz *stn. tadel, strafe*. gedultichlich *A*. vertrage *ABF*, vertrüege *CDEG*. 31. dester *A*. ungnadiger *A*. mensche *DE*. 32. scharpf *D*, scharph *C*. mir vil *D*, mir doch *C*. dester *A*. 33. schad *B*. 34. an dem guot *B*. noch an eren *BCDF*: *fehlt AEG*. an der s. *E*. 35. unnützecchen *DE*. besware *A*. als — 36 nôt *fehlt E*. ze were *BG*: zwier *B*. s. w. d. vint *A*. 37. erwirfet *A*. betrahten *fehlt E*. unde —

Digitized by Google

38 bringet *fehlt A.* den jm sin g. *D.* 38. undult *E.* mært *B.* 39. beswart *A*, weswert *B.* von der sünden ungedult *D.* erget *B.* 40. die andern l. *CD.* ander] die *E.* machent *B.* ime selben *E.* selben *fehlt B.* unwerder *A.* und gote *E.*

317, 1. Daz w. *A.* gedulte *A.* lieben, *lieb, werth, angenehm machen.* uns *fehlt E.* ouch *fehlt AE.* 2. hohent *B.* im h. *B.* die *fehlt CD.* 3. rûwig *C*, riüwikch *C*, riûvich *B*, rewick *G*, gerûwig *EF*: chûn *A.* unerschrechen *A*, unerochen *B.* 4. vest *CFG*, vesten *D*, vestene *E.* 5. reisarn *A*, reisern *EF*, raisen *B*, reschern *C*: vienden *D.* reisære *stm. ein zu felde ziehender mann, kriegsmann, reisiger, vgl. Schmeller* 3, 126. als *fehlt AB.* wol *fehlt E.* winter] weter *A.* gewornet *B*: bewart *A.* 6. ungewiter *stn. unwetter, schlechtes wetter.* trourich *A.* Mag er *B.* dich *fehlt B.* alle *E.* dich niht *B.* 7. gehelfen *CD.* umbeweget *E*, unbewegen *B.* vor *B.* 8. Sweich *A*, swig *E*: *fehlt G.* sweic *st. imperativ von* sweigen = swîgen *machen, geschweigen.* gesteck *G*, ersticke *B.* erstecken, *ersticken machen.* im] dir *ABE.* selben und in im *A.* iht *fehlt A.* 9. brenne, *verbrenne*, brinne *E.* ouch *fehlt EG.* 10. vergift *CD.* zorn *AC.* also *E.* 11. în *fehlt E.* besliessen *E.* eiter *stn. gift, namentlich von thieren.* si iht *D.* immen *B*: niemen *A.* hecche *A.* hecken, *stechen, beissen.* 12. dir *fehlt BCD.* umuoze *A.* unmuoze *stf. unmusse, beschäftigung.* gescheffede *D.* 13. gedenken *DE.* biz] unz *C*, unze *D.* vergissest *DE.* 14. wirt] ist *A.* schûp *E*, scheub *BE*, schiube *A*, schûwe *C*: schôjche *D.* den *fehlt C*: dem *E*, dinen *B.* vanchen *C*, wanchen *B*: fûre *E.* 15. rachhaus *C*, rôchhitzen *E*, rôchhus *D.* râchehitze *stf. rache-, zornfeuer.* endanke *DE*, gedanch *G.* per *BCF.* daz hertz *G.* sî] ist *CDFG.* 16. wecke *E.* anderwerbe *D.* anderem *B.* dîn *fehlt G.* 17. vrais *B*, fraiz *G*: schaden *D.* tobich *A*, tobunt *B.* tobic *adj. rasend, toll, wüthend.* 18. kneht *E.* der *A*, diu, die *die übrigen.* den *A*, die *die übrigen.* trüebesal *stm. (so auch ahd. s. Graff* 5, 489) *tribulatio, trübsal.* 19. haben *EG* smahen *A.* von *fehlt A.* andern dingen *DE.* habet *EG.* sie sich] sûz *E.* sich wider haben, *zurückhalten, entgegenstemmen.* 20. ez *AE*, iz *B*: si *CDFG.* sîn] ir *BCDEGF.* gedenkent *CD.* 21. den *D.* also der *E.* der] die *CD.* suhte *B.* sichtum *AB*, siechtagen *ED.* hab *B*, habent *CD.* 22. er *fehlt E.* wil *F*, solde *G.* mahten *B.* *lies* daz er im *mit ABF*: daz er în *CDEG.* 23. anhafte *BE.* siehtûme *A*, sihtum *B.* müelicher *E.* ze büezen *fehlt E.* büezen, *bessern, wieder gut machen.* 24. an dem mensehen h. *E.* harren *E*, anharrent *G*: werent *E.* bit *A*, bite *B*, biten *die übrigen.* 25. unsern *A.* vor *fehlt E.* verrunen *ABCF*: versperrent *D*: unreinen *E.* verrünen, *mit* ronen, *baumstämmen und dgl. einen verhau machen.* unvrid *A*,

Digitized by Google

unvriden *D.* 26. Er] got *D.* swer di *CD.* halt *B*, habet *E.* 27. halt *B.* gotes *fehlt B.* zuo dem *CDEG*: den *AF.* geladet *F.* 28. einer h. *E.* herwerige *ABC.* rivestat *B*, rusta *A.* 29. unvrid *A*, unvriden *D.* lebd *A*, lewet *C.* herze *E.* er] got *AG.* niht] keine *E.* han *CD*, gehaßen *EF.* In pace *usw. fehlt A.* 31. frid *A.* selbe *EBC.* mit u. s. vr. *CD.* 32. uns *fehlt D.* ouch *ist zu tilgen.* kein *EG.* unvrid *AC.* niht *fehlt E.* schulen *BF*, sùllent *DE.* den — 33 wir *fehlt E.* 33. des uns *CB*, uns des *DF*: uns *fehlt AG.* 34. hiligen *A.* geist *AC.* bedenhalp *A*, beidenthalben *CDF.* wenn *DG*; sweder *E.* dime *E*: einem *G.* 35. mit unminne *fehlt A.* oder mit unfride *E.* aûz *A*: *fehlt E.* einz *A*, einem *F.* mit betrûbede *D*, betrûbet *G.* in *fehlt ABCD.* âne reht] an ihte widere *E.* 36. Ietwederez — wonunge *fehlt A.* itweder *BC*, entweders *G*: *fehlt E.* 37. ûz *A.* herwerig *A*, herwerge *C.* des] der *DEG.* himelisches *E.* 38. haimodes *BF*, heimode *G*, heimûte *DE*, heimed *C*: riches *A.* iht *fehlt B*: niht *G*: ist *D.*

V.

318. *Ueberschrift*: Diu funfte git di ler und sagt von ern *C*, Diu fünfte regele die lert und seit von erneste *D*, Diu fünft Regel *G.* 2. guot *AC.* si alle zit *A.* zit *fehlt B.* 3. güetlichem *BCEG*: göttelichem *F*: gûten *A.* send *B*: *fehlt A.* n. gotes liebe *A.* 4. schame *E*, sunden *G.* verlazencheit *BC.* verlâzenheit *stf. ausgelassenheit, frechheit.* edeler fr. *B.* freuden *EB.* klùtterw. *E*, chlûterw. *A*, chluhterw. *B*, lautern w. *G*, schimpflichen w. *F*, unnùtzen w. *D*, vergeben w. *C.* *man sieht, die schreiber haben dieses wort nicht mehr verstanden; ich bin aber nicht sicher dass es mir mit der deutung besser gelingen werde. zu der schreibung* kliuter *wurde ich durch E und eine stelle bei Frauenlob (Ettmüllers ausgabe 49, 4.) verleitet, was mir nun bedenklich scheint. jene stelle:* wan der sælden kliuter sich widement dir mit ritterschaft *ist unverständlich und auch die erklærung des herausgebers genügt mir nicht. wenn aber* kliuter *hier würklich geræth heisst und zu dem aus Schmeller* 2, 353 *angezogenen* klaudern *gehært, so wird man dann wol* lûter, klûter, trûter *(bei dem halbniederdeutschen Frauenlob ohnehin angemessener als* iu*) zu lesen haben. auf langes* û *deutet auch die schreibung* chlûter *in A, die* û *öfter mit* û *verwechselt, z. b.* ûz *für* ûz. *aber die bedeutung: geræth ist im vorliegenden falle nicht zu gebrauchen.* klüteren *heisst in der Schweiz cacare,* ver(be-)klüteren, *beflecken, beschmutzen, s. Stalder* 2, 112. *Frisch* 1, 534ᵃ, *was aber ebenfalls nicht hieher passt. dagegen finde ich bei Schmeller* 2, 365 klitterwerk, *futile opus, zu* klüteren (klitteren): *kleine mechanische arbeiten fertigen, s. Stalder* 2, 113. *brem. wörterbuch* 2, 815. 816. *Heinrich von Krolewitz*

Digitized by Google

3763 und lâzen allez klutern *(spitzfindiges, unnützes grübeln?)* sîn und glouben einvaltic an die drî (*was heisst aber Tristan* 292, 28 ir habet mich aber sider dô verklüteret sô mit swære?): *und dahin gehört wol auch unser ausdruck, der dann* klüterwort *(eitle, leichtsinnige, unnütze rede) zu schreiben ist. derselben wurzel wird* clutterât *(verrætherei) angehœren im alten Passionale* 351, 27 *ff.* mit endehafter wârheit haben die meistere uns geseit . . . daz die selbe clutterât *(näml. Johannes d. täufer zu tœdten)* wêr alsô genzlich vor gedâcht, als si sît wart vollenbrâcht. an spotte — rede *fehlt E.* 5. spot *ACD.* muziger *B:* unnûtzer *A.* und an *BDE:* und *G.* maren *A.* und an *B.* an urteilen an kivelworten *fehlt E.* urteil *B.* urteil *stn. hier: unüberlegtes, vorschnelles urtheil.* kivelwort *stn. zankwort.* kiveln, *rixari, zanken, keifen, s. Schmeller* 2, 285. *Frisch* 1, 513^b. 6. an andern] anden *A.* senich *B,* senig *CDE,* sonic *G,* sendes *F:* sinereich *A.* senic *adj.* qui luget *(Matth. 5, 5), voll liebesleid* = der sich senet nâch liebe *oben* 3. *vgl. unten* 9 *und* 11 senunge *stf. schmerzliches gefühl, seelenschmerz.* an *ABC.* âne, *frei, ledig.* 7. geschafte *A,* geschefede *DE.* geheftet *CD.* clein *AC:* dehain *B.* war tuot *C.* 8. Alsô] da von *CD.* 9. klagent *CD.* senenden *F.* Und *fehlt E.* 10. daz *fehlt CDE.* *lies* sene *mit CDG (vgl.* 319, 5 sene *stf. schmerz aus lieb und leid):* senung *F,* senigen *A.* da von *CDE.* also *BDG.* 11. materiên *D:* martir *B.* ze klagen *BE.* ze sunen *B.* klage *und* senunge *sind genitive: stoff zu klage und s.* beide *CDE.* 12. unser selbes *D.* umbe die *fehlt D.* 13. begangen h. *B.* habent *E,* hant *D.* taglichen *A,* tægelich *BDFG.* 14. und u. *D.* umbe die] und *A.* 16. also — also *A.* fremt *A.* fr. sin und s. v. *CDE.* sîn *fehlt A.* und umbe *A.* *ein* daz *fehlt BCDEG.* 17. dem *fehlt CDE.* suln *fehlt A.* möht *A,* moht *B.* 18. erschrecken *BDEF,* erschrîehn *C.* daz *fehlt CD.* gehœret *AE.* ouch *fehlt CDE.* gesehen h. u. geh. *CD.* 19. guot *ABC.* so vil guoter *E,* liute *fehlt C.* verchert *ABC,* sint *fehlt D.* gevallen ist *D.* vervallen, *tief hinabfallen, sinken.* 20. vor *B: fehlt F.* hungers *F.* verderibent *A,* swaz *G.* mügent *ED.* m. aber *E.* dâ *fehlt AG:* den *D.* 21. blôz *adj. entblœsst.* und h. *A.* hordes *fehlt E.* hort *stm. schatz.* habe *C,* hab *A,* haben *EFG,* han *D.* 22. klagende *DE.* ir *fehlt B.* umbe] und *DF.* sihtum *AB:* siechetagen *D.* umbe] und *B.* 23. klägen *E.* *lies* sie die selbe. selben *ABFG.* *beklagen sie nicht selbst ihre sünden.* ir unsinne *gen. pl.* (unsin *stm. thorheit, vgl. unten* 25): *das ist die schuld ihrer thorheit.* 24. wen men einen *D.* vüeret *fehlt B.* daz von *A.* 25. tütet *E,* tâuttet *F,* bedeutet *C,* betütet *D,* tet *A,* tut das *B,* tuot er *G.* diutet, *bedeutet.* wan *ABCE,* dan *D:* wær *G,* nur *F.* grozer *BG,* groz *ED.* oder *E.* tobsuhte *ABC.* tobesuht *stf. tollheit, raserei,* dester *AB.*

Digitized by Google

me *D.* 26. erbarmende *DE.* erbarmete *DB.* über sich *fehlt B.* uber sich selben *A.* moht *A*, mach *B.* 27. wan si aber *A.* erchennet *A.* sô] si *B.* erblindent *B.* si *fehlt B.* 28. sul *AB*, sûlen *CDEFG.* 29. grosse *ED.* sin *AC.* durch *D.* uns] uñ *A.* hât *fehlt G.* 30. menschen *E.* verstentnisse *D.* 31. ahte *BCD.* laid *BCG*, leide *A.* willechlich *BFG.* derselben *E.* 32. im *fehlt E.* ime dang w. *E.* der sünder *EG.* sundare *A.* 33. da uber *A.* si *fehlt G.* smæcheit *B.* erbiten *B*: erboten wirt *G.* 34. aller meiste *C.* uf der erde *BF.* erden *E.* enpoten *F.* 35. bevolhen *CD.* 36. sumelich *BC*, simeliche *DE*, samlich *G.* 34 — 36 *lauten in A*: den er die aller meisten und die grosten ê bevolhen hat uf erde und erboten uf ir triwe als den briestern und den christenluten und daz got so ellende ist uf erde. daz er so wenich gemoter hertze und edler vindet. da er inne rute mit minne und daz der ouch so lutzel ist die in got rûwent mit minne und in sinem hertzen. 36. darumbe *fehlt EFG.* 37. vergezzen wil *G.* ûf bezzerunge: *in erwartung, hoffnung auf besserung.* lidet *BCDEG*, leit *E*, lide *A.* 38. reinistiu *fehlt E*: reine *D.* den] der *CD.* ungetouften *EG.* volke den ungeslahten *fehlt A.* ungeslaht *adj. schlecht geartet, bæsartig.* 39. und *fehlt BF.* von den *fehlt G.* noch *fehlt E.* leident *BG.* lidende wirt] lidet *A.* den *fehlt B.*

319, 1. verdampnaten *E*? verfluochten *F.* herzen *E.* 2. tôrahten *A*, torohten *B*, torchten *DE*, toroten *FG*: töreheftigen *C.* verkerent *E.* nâch] mit *B.* hinz der *B*: die *A.* ist nu *CDG.* itelz *AC*, itel *E.* ltel *adj. leer, unnütz.* 3. fliesen *A*, verliesen *die übrigen.* vliesen = verliesen, *verlieren.* rehte alse w. *D.* fivwer *C*, fiver *B.* 4. als *AE.* tempern, *temperare, mæssigen.* 5. iz *B*: er *CD.* eine *E.* senen *BC.* grimme *stf. ingrimm, wilder trotz.* 6. angesiht *stf. das anschauen, blick.* swinde mit der angesiht: *rasch aufblickend, scharf mit dem blicke; ebenso* swinde blicke *in den Nibel.* 1687, 4. 1733, 4. *damit vergleiche man* gevedere schâchblicke (*beflügelte, tœdliche blicke*) *im Tristan* 276, 3. scharf *A*, scharphe *C.* scharpf *adj. scharf, schneidend.* umbarmich *A*, unpærmig *F*, unerbarmic *CD*, unerbarmhertzik *G*, erbarmich *B*: übermût *E.* umbarmic *f.* unb. *adj. ohne mitleid, unbarmherzig.* erst *A*, er ist *die übrigen.* 7. gahe *A.* gæhe *adj. hastig, rasch.* ze der *G*: mit *A.* arquanen *C*, archwanen *B.* arcwân *stm. argwohn.* breit *A.* rüiende *D*, tægende *E*, rœren *F.* urdrützic *adj. verdriesslich, peinlich.* got *ABC.* lieplichen *AFG.* 8. *lies* oder ze hœrene. fremd *A.* tugent *ABC.* frömede und uns. *E.* sueze *C.* unsüeze *adj. unangenehm.* 9. an den h. *E.* der get *EG.* mitteln *D*, mitten *E*: nitern *A.* mitter *adj. comp. d. mittlere.* 10. ltelkeit *stf. leerer hochmuth.* ungeordenen *D*, ungorden *A.* toricheit *A.* halt *B.* 11. got *A.* den *E.* 12. schetzze *A*, schuhe *DE*, schewhe *CF*,

Digitized by Google

schauhe *B.* schiuze *stf. zusammengezogen aus* schiuheze, *aversio, abscheu. vgl. Schmeller* 3, 339. 13. versmehede *E*, versmahde *A*, versmacht *G*, versmæhe *BCD.* versmæhede *stf. contemtus, verschmæhung.* gote *fehlt A.* zebuoze *A.* 14. willen got d. *A.* durnahtichlich *A.* durnähteclichen *adv. perfecte, vollkommen, gänzlich.*

VI.

Ueberschrift: Diu sehste regel der tugend leret uns diemûtig sin an allen dingen *CD*, Diu VI. Regel *G.* 17. demuot *DE.* 18. gedenken *DE.* 19. gewande *A*, gewant *B.* bowe *A*, bove *B*, gebuwe *CD.* 20. sol in an gem. *CD.* an] in *E.* 21. ist an *E.* allen sinen *BEG.* -gezeuget *G*, -kleide *D.* wâfengeziuge *stn. waffenzeug, w. geræth.* 22. gemalet ist *E.* 23. fürt *ABFG.* dirre] diser *G*, der *E*, disew *F.* werlt *AD.* vahte *C.* tiuvel *B*, dùvele *D*, 24. sin waffen *CD.* wil tragen *EG.* verlöckent *ED.* 25. und *fehlt EF.* sin r. sin wil *CDG.* 26. lones soldes *CD.* niht *fehlt A.* hiliger *A.* 27. gestên einem *mit dem gen. einem in einer sache beistehn.* strites *fehlt E.* wider] gen *CD.* dem *CDEG.* 28. Dizze *B*, dis *D*, daz *EG.* uns an uns n. *CD.* 29. herzezeichene *D.* herzeichen *stn. feldzeichen, fahne.* unsers herzogen *A.* lerent *C.* 30. semftmüetich *BCED.* 31. riuwe *C.* in iuwern *C*, ewren *AFG*, uweren *E*, uwer *D*, ewer *B.* nimer *A.* ewen *B*, öbene *E.* 32. knùrren *D*, chnouren *A*, knôrren *E*, chnure *C*, chnower *B:* knospen *G.* knurre *swm. knorre.* bùhele *ED*, bûhel *ABC*, püchel *FG.* bühel *stm. anhæhe, hügel, dann jede erhabene stelle.* werdent *BDE.* ê, *zuvor.* her *fehlt ABC.* gepillet *FG*, gebildet *B*: gefilet *A.* billen, *mit der* billen *(scharfes werkzeug, womit namentlich die müller die mülsteine schärfen) klopfen, schlagen, heraushauen.* 33. rûe *A*, rive *B*, riuwe *C.* knawr *G*, chower *B.* 34. gar] her *FG.* gar her abe *CD*, her abe gar *E.* gepildet *B:* gefilet *A.* beide *CDE.* eigem *CD*, eigē *AC*, eigen *F*, aigenem *BE.* uozern *A*, auzzen *G.* 35. üebunge *EG*, helfe *D.* ölunge *stf. bestreichen, salben mit öhl, öhlung. 'mit der öhlung der gnaden des hl. geistes.'* 36. wallendem *A*, wallunden *B.* wallen, *aufwallen, sieden*; wallende, *siedend.* über sich uz dem haven *BFG.* 37. dennoch *CDE.* gûtail *BE.* ein guot teil, *wie nhd.* lar *A.* man aber ein *CD.* 38. oleis *DE.* drin *E*: dar *AG.* wal *stm. das aufwallen siedender flüssigkeit.* sanftlicher *A*, senfteclicher *die übrigen.* s. denne e. swie er *E.*

320, 1. in im habe *EG.* dannes *A*, denne *BCEF.* dâ *fehlt A.* dâ vor] e *B.* 2. ungeruwet *B*, ungeruet *A*: ungerûwig *DEG.* fihtet *A*, vihtet *CD*: wellet *F*, wallet *G*, wehet *B.* *statt* vihtet *ist. ohne zweifel* sihtet *zu lesen:* sehten, *beuchen, mit heisser lauge begiessen, s. Schmeller* 3, 194. 3. doch *fehlt CD.* lare *A.*

Digitized by Google

lerent *B.* an *F*, von *G:* aller *CD.* tugenden *F*, tugent *AB.* wurd *A.* 4. smalze oder mit dem *fehlt E.* oleige *ED.* hiligen *A.* sitzet *BE.* ez] er *BF.* 5. hette *DE*, het *AB.* starker *E*, starche *B.* ze gote *fehlt A.* 6. mit mêr] nit mit *E.* mêr] der *B.* zuo der d. *A.* *l.* nidere *mit E (so auch unten 8).* nidere *stf. niedrigkeit.* 7. hiligen *A.* unser *A.* und ouch *E.* schaden *AE:* schande *CD.* 8. getichait *G:* genämicheit *F.* ungankeit *stf. pravitas, malitia.* sech *F*, sehen *CEG.* 9. erden *ADE.* unde wirt ze swachen dingen *fehlt AG.* 10. zögent *E*, zegent *A.* si da sint *E.* 11. werden *DEFG.* âne] uñ *A.* gwislichen *A.* lihte *fehlt D.* schierr *G.* dan *D.* 12. izu *C*, izunt *B*, ietze *DE.* ungabe *A:* ein ungeber *BEF.* ungæbe *adj. verächtlich, schlecht.* misthoufe *ABF: so lies*] misthaven *CDEG.* horbe *AB:* chot *F.* hor, *gen.* horwes *stm. koth, mist.* 13. behalten *CG.* ursprung *DEF.* ze aller zit *B.* 14. diuzet *CEG*, giuzet *AB*, fleusset *F:* dringet *D.* diezen, *tosen, rauschen.* suhtburme *B*, schuchtbr. *G*, suotprunne *A:* von unsuverkeit *D.* suhtbrunne *swm. verdorbener, verpesteter brunnquell.* üzzen *A* horlad *A*, horlade *B.* horlade *stf. lade, behälter, schrein worin koth, mist.* 15. innan *D*, inne *B.* vauler *B*, foulet *A:* verschenter h. *E*, verschant h. *G.* schande h. *B*, schanthört *stm. aufbewahrungsort (vorrath, schatz) der schande.* chiust *B*, cheuset *F:* bechennet *A*, erkent *G.* kiesen, *untersuchen, prüfen, erkennen.* 16. frühte *D.* wie edel — 17 vruht *fehlt A.* 16. ahte *E*, acht *G:* schätz man *F*, hat *C*, het *D.* ahten, *erwegen, schätzen.* adel *D.* edel *stf.* (?) *hoheit, adel, vortrefflichkeit.* 17. unde] oder von im *A.* rieche *CD:* smeltze *E.* 18. rumet *B.* als] ob *G.* und] oder *G.* ich — wol] so vindet er niht anders] denne pfuch und pfech *D.* ich gan, *ich gönne.* 19. sumelicher *EG:* ettelich — ettelicher *D.* muschatobze *BCE.* obz *fehlt D.* balsam saf *stm. flüssiges wolriechendes harz, balsam.* 20. zimmin *DE*, ziminne *B*, cymein *C*, cymmag *G.* ziminsmac *stm. geruch, duft von zimmet; dann zimmet selbst.* und] alse *D.* ahte *E:* art *CD.* Den *FG.* ein *fehlt E.* '*Diesem* (*damit*) *vergleiche ein jeder seinen leib*, (*sich selbst*) *in bezug auf die seele*' (?) 21. menschen *AFG*, merkent *E*, merchet *B*, merke *CD.* disiu] driu *E*, diu *G.* *lies* dinc. Waz *und z.* 23 hât: sô *usw.* ubelz *A.* 22. unde guotes — geboten hât *fehlt A.* versmæhen daz *B.* diu: *näml. gutes versäumen* an den dingen, diu er uns geb. h. 23. verpoten *G.* sô — geråten hât *fehlt D.* ervollet *B*, erwolt *G.* hiten *B:* haben *A.* war *A.* 24. aber *fehlt BG.* als *fehlt B.* bon. *A*, pon *F.* 25. einem — und] den die *E.* dâ *fehlt CD.* und *fehlt D.* dâ wider und *fehlt A.* 26. ware *A.* minnet *AB.* in *fehlt ABFG.* eret *BF.* 27. denne *fehlt AF.* chleinen *A*, minnern *B.* also *DE.* versoumen *A.* 28. endürfen *EG:* dürfe *A.* uns *fehlt ABG.* unserr *C*, unserre *D*, unser *die übrigen.* dennoch *BCD.* 30. müzze *A.* dar

Digitized by Google

umbe r. (dâ von *fehlt*) *E.* rede: *red und antwort, rechenschaft.* ergeben *E.* verlichen *ABG.* 31. gnaden *CD.* wirdichlich *A.* hant *E.* getruwel. *DE.* 32. wuocher *stm. zunahme, wachsthum, gewinn.* wirs *BCDE*, wirz *A*, wir iz *G.* verborigen haben *AEFG.* erwefelt *A*, erweffelt *C*, erwafelt *E*, erwelfet *B*, erwalt *G*, erfüllt *D.* erwefelt *ptc. unbearbeitet, unbenützt?* wifeln, auswifeln, *vgl. Schmeller* 4, 36. 33. daz ist — versûmet haben *fehlt E.* durich tracheit des libes vers. *A.* durch des libes liebe: *aus liebe zum körper.* 34. heben *A.* dâ *fehlt CDE.* tuon sûln *ABEG.* 35. wurmich *B*, würmig *F*, wurmezzich *CDEG*: chranch *A.* wurmic *adj. vom wurme angefressen, wurmstichig.* von] und *F.* slebecheit *AB*: slebig *F.* slêwekeit *stf. lauheit, stumpfheit.* urdrüzze *A.* mürmelunge *stf. d. murren.* 36. eren *BDF.* glîchsenheit *stf. verstellung, heuchelei.* und *fehlt ABC.* untugenten *A.* 37. *l.* mügen] dürfen *A.* rumen *A*, rûmen *F.* daz uns *fehlt E.* not *B.* nœter, *nœthiger.* 38. nâch genâde *fehlt E.* ze d. gein got *AF.* dingen, *hoffen, trachten.* ze d. nach genaden *E.* slebicheit *A*, slauchait *B.* 39. nâch *fehlt CD.* reht *AB.* 40. den *A*, dan *D.* lobes oder *fehlt CDE.* Darzuo so *E.* sin *CDEG.*

321, 1. an der *E.* unstate *A.* gehügede *stf. erinnerung, nachdenken.* 2. allen *fehlt AG.* genigich *A*, geneigig *E*, neigich *C*, geneiget *DFG*, gnailich *B.* genlgic *adj. geneigt.* den] allen *E*: *fehlt D.* blœde *adj. schwach.* der bekorunge *BCDEG.* 3. behuote *C*, behûtet *DE.* von *CDG.* 4. unserr *BC*, unsere *E.* frumekeit *stf. trefflichkeit, tapferkeit, kraft.* luterlich *B.* lûterlichen *adv. lediglich, bloss, gänzlich.* 5. gestatt *BG.* über u. g. *CD.* an uns *E.* 6. gefremdet hat *AG.* vallet *EF*, gevallent *G.* 7. dar uber *B.* verteiln *E*, tailent *B.* urteilen, *verurtheilen, übel beurtheilen.* versmæhen [in *CD*] *BCD.* het *CF*, hit *B*, hette *D*, heten *AE*, hieten *G.* 8. der s. *E.* behaft *E.* waren *A.* 9. liht *AB*: valle *AC*: muielichen *DE*, müglich *G*: choume *A.* chom *AC*, komen *EFG*: ste *B*, stan *D*: wir wider *E.* betris *A.* bettesieche *die übrigen.* betterise (*ahd.* bettiriso) *swm. bettläger, vgl. Schmeller* 3, 132. die *fehlt E.* 10. vrais *BE*, freisen *D.* diu *CB*, die *die übrigen.* und ouch *BC.* an dem l. *B.* 11. an der s. *B.* uns ouch mach *ABG.* uns *fehlt E.* getruchen *B.* und ouch d. *A.* 12. wir *fehlt B.* si rehte *D.* wellen ansehen *A.* hiligen diemuot höhe *A.* uns] uñ ouch *A.* 13. sehen *fehlt E*: ansehen wellen *A.* ir tugende und ir *fehlt E.* durnæht *BF*, durnaht *A.* durnähte *adj. vollkommen, treu.* vollekomenheit *E*: volpringung *F* volbrâhtekeit *stf. standhaftigkeit, ausdauer bis ans ende.* unserre *E.* ungengicheit *G*: ungenämikeit *F.* 14. im *A.* den *fehlt EG.* also ein *E.* hæuschrechen *AF*, hauschriken *BCG*, hafschrecke *E.* matteschrecken *D.* 15. ungeloubich *A.* hœrende *DE.* an] mit *E.* 16. nû *fehlt E.* seltsen *C*, seltszene *E.*

Digitized by Google

seltzeine *DA.* sint *fehlt E.* 17. dar, *dahin.* daz si da *E.* 18. mit der wârheit: *in der wahrheit, würklichkeit.* 19. was *fehlt A.* liden] libe *E.* tuonde *DE.* 20. hilicheit *A.* abr *C*, abe *A*, awer *F*, aver *B.* gütes *E.* über *fehlt A.* sein *F*, si B, so *G*, die *A.* 21. hohe *A*, höch *BG.* übermankraft *G*, überchraft *CD.* übermagenkraft *stf. erhabene majestæt.* 22. ding ist *CD.* tousent *A.* michler *A*: grözzer *CD.* eins *A*, einre *E.* 23. sûrin *D*, seuren *CG.* siure *swm. mitbe. vgl.* 361, 15. allen *EG*, den *G*; *fehlt BF.* 24. ufe *A*, uf, auf *die übrigen.* erden *DE.* 25. sich *fehlt E.* aschenhufelin *ABC*, escherheufelin *E*, escherhûfelin *D*, ascherhæflein *G*, aschsenhälmel *F.* 26. rihten *D.* vor] gegen *E.* bidempt *F*, bitempt *B*, erbidemet *D*, erbibent *E.* bideman *swv. erschüttert werden, beben, zittern vor furcht.* gegen dem s. *B.* 27. sinen *B*, siner *F.* ewigen *B.* hertuome *DE*: herschaft *F.* hêrtuom *stm. herschaft.* durch *CG*: ach du *D.* niderz *CD.* steubelin *C*, staubelin *B.* stöubelin *stn. stäubchen.* nicht *F.* 28. zestiebest *A.* hohvertigen gern *A.* 29. hochvart *F*, hochfertigen *EGD.* schad *AC*, schaden *E.* *lies* man *mit ABG*, manet *CDF*: seit man *E.* ze *zu tilgen mit BFG*: ouch *A.* *lies* diemüete *mit AE:* demuot *die übrigen.* 30. ouch *fehlt EA.* undangnemekeit *E.* gemischet *CDG.* got *ABC.* 31. widerzæme *adv. widerlich, zuwider, abgeneigt.* schinet *DF.* sîn *fehlt E.* niht *fehlt A.* nuwan *B*, nuwen *E*, niun *G.* 32. richet, *ræcht:* richtet *F.* ouch *fehlt A.* dehein *BCD*, keine *E*, chein *A.* suneliche *E*, usschineclichen *D.* 33. in *fehlt E.* gener *A*, iener *DE*, ener *CFG*: eren *B.* alse *D*, also *E*, alsam *B.* wan si mach *B.* 34. gote *fehlt B.* und ouch *CD.* gevallen *D*, gevellet *G.* gutiu werch *A.* 35. ich *fehlt E.* wirde *CF*, würde *E*, wurde *D*, werde *ABG.* dar zuo] gewünne zehant *EG.* 36. wird *A*, würde *DE.* des] daz *E.* im] ainem *C.* innan *E.* selb *C.* darvon *E.* gevallet *E.* unde — gevallen *fehlt E.* 37. daz er *fehlt B.* den andern *CD.* liuten] menschen *CFG.* erlöschet *DE*: entsleiffent *G.* 38. gehebt *D.* 39. wallunden *B*, vollendem *A.* kaltez *fehlt E*: chalt *A.* giusset daz kalt ist *E.* 40. Und als *DF.* der w. *DF.* wiroch *A.* wirouch *stn. weihrauch.* gesmag *D.* smac *stm. geruch.* vliuset *A*: verliuset *die übrigen.* flamme *BCDEFG*: flamment *A.*

322, 1. vliesent *AF.* tugent *AB.* gemischet *BCD*, mischent *A*, gemischent *E.* 3. nuwan *B*, niht wan *DEF*, wan *G.* betrogen *AEG*: betrogner *BCDF.* torahten *A*, toroten *FG*, torheftigen *D*, torsent *B.* 4. des] dar *G.* enist *BE.* alse *D*, also *E.* trömet *E.* wier *AB.* 5. wirtschefte *B*, wirtschaft *CD.* dann *FG.* zuosiht] zuo sich kumet *E*, irwachet *D.* er *fehlt A.* hungeriger *adj. starke form, hungerig: fehlt E.* 6. baht *B*: bette *DF.* baht *stn. pfütze, koth.* denne *fehlt AF.* selben denne *DG.* betrüget *CDF.* 7. betreugt *F.* an

Digitized by Google

im *fehlt EG.* muoten, *begehren, verlangen, zumuthen.* 8. tiurer *comp. von* tiure, *werth, theuer.* tiurer haben, *höher schätzen.* si *AE*: ist *BCDFG.* von] nah *CDEG.* schunde *B.* 9. bestüende *CDEF.* 10. lugnar *A.* ist] si *EG.* wanet *A*, want *B.* sîn: *zu sein.* 11. des] dez *E*: hoher denne *A*, ist *ACDG.* daz ist — sîn] uñ *E.* daz ist *fehlt BF.* sin hoher *A.* 12. er *fehlt G.* im] ims *G*, im sich *F*, vns (so *DE.* geheven *C*, erheben *F*: gegeben *E.* einem geheben (*etwas*? *dann wære mit GDEF* imz *statt* im *zu lesen*) *es im streit mit einem nicht aufgeben müssen, es behaupten, gewinnen, vgl.* beheben *bei Schmeller* 2, 139. 13. betrogenheit *stf. verblendung, thorheit.* ein anevang *BCG.* 14. sich] si *G*; sei *B.* reht *A*: zeræht *B.* er] ir *B.* 15. wider dem *D.* dem *fehlt E.* getörste *DG.* 16. getuon *AD.* ofte *B.* loh *AB.* 17. spote *B.* fliuset *A*, vleuset *CF.* torsche *B*, törsch *A*, törisch *F*, torehte *DE.* torheftich *C*, torhaft *G.* tœrsch *adj. thæricht.* 18. eren *DF.* 19. lobent *EG.* wellen *fehlt EG*: wellent *D.* versmahent *EG.* daz stêt an ir gnâden: *das hängt von ihrem belieben, freien willen, ihrer willkühr ab.* Und lop *CE.* 20. wan] niwan *C*, nuwan *E*, nihtwan *B*, niun *G*, nicht anders dann *F*: me *D.* ein *fehlt B.* vienen *ABC*, wenen *G*, wan *E*, schelten *D*: *fehlt E.* vienen *swv. ludibrio habere, illudere.* ein bœsiu (frouwe) lât ir manigen dienen; des entuot ein reiniu niht: diu hât mit einer liebe pfliht. swelch vrowe wil mêr, diu kan mit lôse (*stf. schmeichelei, falschheit*) vienen: *Reimar von Zweter* (*MS.* 2, 145. *v. d. Hagen* 2, 187ᵇ). unde dem junkhern, den im der küng sô gern zuo tische lie dienen, den begunden si vienen und giengen im sô lange mit mit irm listigen sit *Ottokar c.* 718 (*Oberlin* 1803). *vgl. grammatik* 1³, 186, *woselbst aus Ottokar noch andere stellen citiert sind.* unde ein *fehlt E.* lipchosen *AB.* des *ABC*: daz *DEFG.* im *C.* 21. enist *BE.* abr man *C.* 22. phennige *AEG*, phenninge *BD*, phenning *CF.* phennic *stm. gemünztes stück metall, pfenning, geld überhaupt.* wartet *BEFG.* gewarten, *erwarten.* 23. Swenne] und so wen *E.* man *fehlt E.* man abr *CD.* danne *BE.* volwartet *B*, gewartet *D.* verwarten, *erwarten* (*bis ans ende erwarten*?); die sorge hân ich leider âne strît, sine welle mir ir boten senden, dem ich verwartet hân vor maniger zît *der von Raute* (*MS.* 2, 46ᵇ), *vgl. Schmeller* 4, 160. hât *fehlt EG.* êre] lop *E.* *i.* kleine. 24. die *fehlt A.* gire *AC*, gier *BG.* geyer *F*, giren *DE.* gir *stm. geier.* die *fehlt AG.* aze *EG*, as *DF.* gar *fehlt E.* 25. genagen *G*: benomen *BF.* benagen *stv. abnagen.* siuz *E.* unde *fehlt EG.* der der *AE*, er der *D.* 26. enphillet *A*: berichtet *G.* wan *fehlt A.* *W.* mit] an *B*: *fehlt A.* rehtiu] die ware *E.* 28. wir bœse] wesen *A.* 29. übeltat *CDE.* gar *fehlt E.* lâter] leider *D.* 30. milte *fehlt D.* gelustet *D*, luste *C.* 31. selb *AC*, selber *D.* irren, *hindern.* 32. Sît wir — 33 wæren *fehlt D.* 32. der *fehlt D.* grozzern *C.* 33. reich *CG*, richer *die*

Digitized by Google

übrigen. waren *A*: werden *G*. Swaz uns got *E*. sine *DE*. ere *EG*, er *B*, eren *AF*: *fehlt CD*. eren oder gnaden *A*. 34. uns git *A*. verchoufen *A*, wir verkoufen *E*: verkouffet *die übrigen*. *lies* helbwert *mit CD*, heilbwert *E*, helbert *AFG*, helbwert *stn. ein ding, das einen heller werth ist*: *s. Schmeller* 2, 169. 35. valscher *fehlt EG*. muzzen *BDG*: mügen *E*. wir dicke *E*. enkelten *BC*, engelten *die übrigen*. *vgl.* 332, 31. *über* enkelten *für* engelten (entgelten) *sieh grammatik* 1², 382. 424.

VII.

Ueberschrift: Von der sibenden Regel daz man daz hertze ze allen stunden [sol *D*] zuo got fûge (fûgen *D*) *CD*, Diu sibent Regel *G*. 37. sibent *AB*. stunde *AE*. alle stunt: *zu jeder zeit*. 38. wende *G*: cher *F*. in *fehlt BEG*. hab *F*, haben *E*, hat *B*. wan alle z. *D*.

323, 1. si *A*, sei *B*, sin *die übrigen*. 2. groze *EDF*. lib *B*. Ez — tuot *fehlt D*. 3. anden, mich andet, *ich finde es auffallend, befremdlich, es verdriesst, schmerzt mich*; *vgl.* andunge 336, 9. *und Schmeller* 1, 74. andet ioch *E*. sin *A*, einen *C*: *fehlt B*. chinden *G*, chint *A*. kunde *swm. der bekannte, freund, und besonders im bezug auf das geschlechtsverhältnis, geliebte, liebhaber*: *s. Schmeller* 2, 310. an *fehlt BE*. er] ez *A*. cheinen *A*, keine *E*, kain *FG*, dehain *B*: niht *C*. war nimt *BC*. war tuon eines d.: *sein augenmerk auf etwas richten, es beachten*. 4. groz *DE*. unzuht *stf. schlechte, rohe sitte, ungezogenheit, alles was der feinen sitte* (zuht) *zuwider ist*. der] eîn *E*. iht *fehlt D*. 5. schaffen *F*: reden *D*. ahten, *erwægen, überlegen, sich mit etwas abgeben*. ob] dc *D*. denne im *B*. rukke *C*, ruke *AB*, rugge *G*, rukk *F*, rücken *DE*. ruc *stm. der rücken*. chere *B*. gæmelt *A*, gamelt *CEG*, gemalet *B*: schimpfet *D*. gämeln (gameln) *swv. spassen, scherzen, sich belustigen. vgl. Schmeller* 2, 46. m. eime andern affen *E*. 6. ein grozze *CD*. mit uns: *durch, an uns*. 7. zöigete *E*, tailte *CD*, erzaigen *B*. ende *B*. des endes *gen. adv. in eam partem, dahin: grammatik* 3, 129. wellen *fehlt E*. cheinen *C*, dehain *B*, kein *DG*, keine *E*: wenig *F*. 8. stat *CFG*, stete *B*, statten *D*. state tuon einem eines dinges: *ihm gelegenheit geben zu etwas*. himelrich *EFG*. heimeliche *stf. vertraulichkeit*. 9. erzeigete *A*. gerue *A*, geriwe *B*, ruowe *EF*. rîwe *A*, rue *C*, riwe *B*. iezû *A*, îzu *C*, ietzen *D*: hie *E*. seltzein *A*. 10. uf der *B*. erden *D*: ertriche *EF*. noch *fehlt A*. also *E*, alsam *B*. wîlent *adv. vor-, ehmals*. sun] kint *D*. 11. niht hat *E*. hauwet *C*, hûpt *A*. geneigete *EG*. rûe *A*. Man — ruowe *fehlt CDF*. 12. dicke *E*. uz siner *EG*. rûe *A*. 13. suln *AC*, schuln *B*. hawen *E*. 14. bedürfen *EG*, bedarft *F*. 15. im *fehlt E*. einem warten,

Digitized by Google

auf ihn schauen, acht haben. gên der gnâden hant, *nach der gütigen, freigebigen, mildthætigen hand.* als: *gleichwie.* daz] diu *A.* 16. ze] gen *G*: *fehlt E.* und *fehlt B.* ræbelin *BCF*, rabelin *A*; reppelin *DEG.* 17. uf *E.* -trore *AG*, -rore *B*, -towe *CDF*, -throne *E.* trôr *stn. udor, das triefende, der tropfen, thau*; himeltrôr, *himmelsthau. vgl.* ir berndiu fruht hât bernden segen und himeltouwes süeze *Gotfrids lobgesang* 3, 10. (*zeitschrift* 4, 515). noch *fehlt CDE.* gevedert *E*: vedern *F.* 18. sint] habent *BF.* rûfent *AG.* irre spisen *D.* veshoben *B.* verschieben, *obturare, verstopfen, vermachen.* 19. enmach *BEG.* sunnen *DEFG.* niht dar in *CD*, niht dar niht in *A.* vriliche *A*, vreilich *BD.* vrilîchen *adj. frei, ungehindert.* geschinen *BD.* ist *fehlt A.* hûs *A.* 20. chalte *C.* als *A.* geschiht] ist *A.* tugende *E.* 21. verunen *A*, verrunnen *E*: verrigelent *D.* irdische *A.* schûbelin *E*, schobelin *A*: schulden *B*, bechumbernüsse *F.* schübele *stm. spissamentum, büschel von moos, wolle, heu, stroh usw., womit man eine spalte, öffnung verschiebt, verstopft*: *s. Frisch* 2, 230°. *Schmeller* 3, 314. uzzerz *A*: werltliches *F*: *fehlt E.* geschefte *BC*, geschephtes *A*, geschafftes *G*, geschefedes *DE.* geschefte *stn. beschäftigung, geschäft.* überfluzlichen *A*, überflüzziclichen *BCDF*: umberûchliche *E*, ungerûwickleichen *G.* übervlüzlichen *adv. überflüssig, mehr als nothig ist.* 22. mach *A.* war *BCD*, waren *G.* sunnen *DEFG.* miltichleich *CF.* fliezen *BFG*: geschinen *D.* und tr. gef. *A.* 23. und] noch *E.* trôstlich *D*: frolichen *F.* vluzgange *stm. der gang (weg) durch welchen etwas fliesst, alveus, rinnsal*; *vgl. Frisch* 1, 316°. verlât *G*: verlich *A.* verlegen, *etwas in den weg legen, versperren.* er *fehlt CD.* 24. erchantnus *B.* die] der *EFG.* 25. lib *B.* sich dar in *CD.* giezzen *ABFG.* mac] müge *D*, mügn *C.* unverstentichait *C.* unverstandenheit *stf. unverständigkeit.* 27. irs *BCG*: *fehlt EF.* 28. irresals *CDEG*, irrsales *A*, irresal *B*: irrung *F.* irresal *stn. (oder stm.?* der trüebesal 317, 18. *doch vgl. grammatik* 2, 105. 106.) *hindernis. sieh auch* 325, 15. versetzen, *versperren.* 29. Diu *fehlt A.* ze] vor *E.* *lies* ze gote süln *v. mit BEFG*: v. suln *CD*: sulnz got f. *A.* wegen *E*: wenden *G.* 30. unriuwich *CB.* 31. von *fehlt AE.* dc ez rüwe habe *E.* wan *D*, nür *F.* an *fehlt C.* alein *A.* 33. cheinem *CD*, deheinen *B*, keinen *EFG.* andern *fehlt B.* dingne *B*, dingen *EG*: *fehlt A.* riwen *B*, geruowen *EG.* eigenliche *DF*, aigen *G.* 34. gebrachet *A*, geprächet *FG*, gebrechet *BE*, gebrekchet *CD.* *zu der form* gebrouchet *wurde ich durch die stelle in den büchern Mosis z.* 224 (*Massmann*) *verleitet* (*vgl. Graff* 3, 282); *aber es ist wol* gebræchet *zu lesen.* bræchen, *aufdrücken, prægen: s. Schmeller* 1, 342. ingesigel *DE.* sinen *G.* stenpher *B.* stempfel *stm. stempel.* 35. zahten *B.* denne] wanne *ED.* unrûe *A*, unriv *B.* 36. unde — niht *fehlt CD.* niht da mit *B.* 37. leit *B*, laüt *F.* wint *B.*

Digitized by Google

38. wider *fehlt ADF.* unrüe *A*, unriwe *B.* alle *CG.* eines *CFG.* 39. bechunbert *A.* *l.* an gote niht *mit ABC*, niht an gotte *DE.* 40. Marthâ *fehlt einmal A.* sorchsam *AB.* sorcsam *adj. wie nhd. besorgt.* wirst (wèrst) *BDEFG.*

324, 1. bechumert *F.* manigev *A*, manige *DEF.* m. dinch *ADF.* *l.* eines. ist dir *B.* not ist *A.* h. d. b. t. erw. *A.* 2. den besten *F.* des] daz *EG.* dâ *fehlt FG.* 3. an] in *A.* gote r.] guoter ruowe *E.* teil *fehlt A.* der *fehlt AC.* reinen *fehlt E.* 4. sel *CF*: *fehlt B.* manigen *CG*: manichveltige *F.* ein ende *CD.* 5. wir nu *CDE.* 6. den] dem *A*, des *B.* den kranken: *den schwachen.* 7. trûbe *ACF*, trub *B*, betrûbunge *G*, betrûbende *D*: *fehlt E.* trüebe *stf.* (*ahd.* trôbî *Graff* 5, 489) *turba, turbatio, aufregung, stœrung* (*durch überdruss und arbeit und beschwer*). verdrizes *B.* unnuzes *B*, unnütze *CDE.* 8. dar mite *E.* und] wan siu *E.* sin doch *EG.* ger. g. n. m. *A.* m. ger. *G.* geråten *mit d. gen. entrathen, entbehren.* daz ist untœstlich einem her komen man, der iuwer niht geråten kan *Iwein s.* 192. mögent *D*, enmugen *B.* 9. D. h. hie uf ertriche *D.* betrûben *E.* si] sich *F.* sint ouch betrûbet *A.* dev *B*, die *die übrigen.* louter *A.* erchantenusse *CD*, 10. trûb *F*, betrûbet *E.* dermitte *E.* bevangen *CD.* 11. sint] waren *A.* tötlichen *E.* leben *C*, lebende *D.* nimmen *B.* aber *fehlt A.* wanen *A.* der *fehlt A.* 12. umbesweif *stn. umfang, umkreiss.* der irdischen *B.* gedænche *BDE.* geistlicher *CDEG.* 13. uns *fehlt AB.* unmüzze *G.* 14. also *E.* den *fehlt CEF.* tællin *BG*, tallin *A*, tellin *CD*, tal *F*: weldelin *E.* tälln *stn. dim. thälchen.* ergozzen *B.* 15. nie] nunt *B*, wie *F.* gesahent *BDE.* dâ *AEF*: diu *G*, deu *C*, die *D*, daz *B.* man iz *B.* 16. mach *B.* von der wîte: *wegen ihrer weite, græsse.* nû ist uns allen überal als die in einem engen tal erzogen sint von kinden: die mun kûme bevinden der welte breite und wîten umb sich an allen sîten, und mun kûme des verjehen, dar ougen niht hânt gesehen: *Marter der hl. Martina von Haug von Langenstein* (*diutisca* 2, 157), *vgl. die anmerkung zu* 314, 14. sint *DE.* *l.* diser: *CEG*, disen *AB*, dirre *E.* erden *D*; ertunch *BE*, erdtunkch *F.* tunc *stf. finstere höhle, s. goldene schmiede zu* 173. *mythologie* 1, 291. *Schmeller* 1, 385. 17. geworfen *A.* unt *B.* enwissen *E.* erde *fehlt D.* stuche *A*, tail *G*: *fehlt B.* der werlde *fehlt CD.* 18. ist *fehlt B.* gesichtlichiu denne diu *fehlt B.* gesihtichliche *CD*, gesihtigiu *GE.* vil *fehlt EG.* 19. und *fehlt D.* untiwerer *A*, untiuwerr *C*, untiurer *G*, untürre *E*: unwiter *D.* untiwerer, *werthloser, geringer.* geistlich *adj. geistig.* 20. erswingent *CD.* erswingen, *in die hœhe, aufschwingen.* und suln *C.* sulten *A*: *fehlt D.* erwitternt *CD.* danne *BCF*, dannan *G*: *fehlt E.* 21. fliegent *D.* 22. gezilet *BCDE*, gezelt *F*, gezalt *A*: getichtet *G.* gezilt, *prt. von* ziln, *nach*

Digitized by Google

einem punkte, ziele, hinstreben; abgränzen, abschliessen. beslie-
zen, *abschliessen, enden.* sache *stf. causa, ursache: das ding,
durch das und wegen dem etwas vorhanden ist.* 23. sêle *fehlt A.*
wan sô: *denn wenn.* 24. bedarf *B*: mag *G.* dâ si niht
fürbaz darf: *über das sie nicht hinaus darf.* ê dem zil: *eh sie
an diesem punkte angelangt ist, vor dem ziel.* ruowen *E.* siht-
lichen *A*, sichtigen *F*, gesihtichl. *CD*: geistlichen *BEG.* 25. lipl.
fünf sinne *CDEG.* un (-ge-) sihtichlichen *CDE.* dingen *A.*
26. wisent *BE.* diu *BG*, die *ACDF*: *fehlt E.* bescheiden-
lichen *A*, bescheidene *E*: edelichiu *G.* da w. *BCD.* wisent *BE.*
27. hilige geiste *A.* 28. erwindet *E.* ervinden, *erfahren,
bildlich gewar werden: Wackernagels wörterbuch.* 29. ist *fehlt E.*
geschaphenz *A*, geschaffen *C*, geschopfetes *E.* 30. noch *fehlt A.*
lûtern *AC*, luterre *DE*, lauter *BFG.* ir] er *AB.* erfüllet *CD.*
ervollen, *dazu füllen, voll, vollständig machen. vgl. mit dieser stelle
vorn* 268, 27, 28. 31. hat noch von *BF*: von nat. noch m.
h. *E.* 32. ir] in *E.* enmag *E.* selber *BCDF*: *fehlt A.*
mit des hilfe: *mit hilfe dessen.* der h. *B.* helfe *DE.*
33. got u. herre *CD.* Doch] ouch *CD.* 34. uns sich *G.*
zuo uns her abe *BCDF.* zu uns *fehlt G.* 35. also *BFG.*
in noch *A.* noch uns niht *E.* in *fehlt AFG.* 36. der]
ainer *B.* latern *A*, laternen *D.* blöden *CDF.* brœde
adj. schwach, blœde. 37. vertragenl. *ED.* verträgelich *adj.
tolerabilis, erträglich.* biz] unz *C*, untze *D. mit dieser stelle
vgl.* 364, 12 *ff.* sül *AB.* 38. in *fehlt B.* helsen *D*;
halsen in *B.* halsen, *umhalsen, umarmen.* 39. Daz eine *CD*:
zuo dem ersten *F.* hilig *A.* 40. anderr *G*, andere *A.*
salm *AFG*, salme *BC*, salmen *DE.*

325, 1. ymnen *E*, ymmen *G*, ympn *F.* andere *ED.* solich *DEF.*
3. also *E.* hilig *A.* dirr *FG.* wirt *D*: werre *B.* 4. des *CD*,
dez *EG*, daz *F*: diu *B*, die *A.* des] daz *E.* von im hast *A.*
5. bediu *A*, beide *CDE*: liute *fehlt B.* 6. an *A*: *fehlt B.*
uzrive *B*, uzer *CD*, üszere *E.* worte *C.* loutern *A*, luterre *E*,
luter *BCDF*: bitter *G.* 7. also *E.* innan *E*, inne *B*: in ûm
CD. gevangen *E.* 8. gierden *A.* ander ist *BF.* 9. daz
erste ist daz *E.* 10. werden ze g. l. *BEFG.* dar nâch] daz
ander *E.* 11. untugent *BFG.* hazze *C.* unde *fehlt CD.*
unde] daz drite *E.* 12. flizze *A*, fleizlich *B.* unde] daz vierde *EG.*
selbe *E.* 13. versmahen *A.* *darnach folgt in E ein grœsserer
zusatz.* Daz wir in die liebe gottes enzündet werden, dâ helfent uns
drie gedanke zuo. der eine ist, daz wir bedenken, wie liep uns der
vatter von himelrîche hât, daz er uns sinen einbornen sun, unsern
herren Jêsum Kristum, eigenliche zuo einem bruoder gegeben hât.
er ist auch sô eigenlich unser, daz wir in gegeben mögen dem
vatter zuo bezzerunge für alle schulde, und ist ein gelt, dâ mitte
wir ime sîn rîche abe koufen mügen, sô wir Jêsû niht vergezzen in
unser liebe. der ander gedang ist, daz wir rehte gedenken, wie rehte
willeklîche der sun von himelrîche unser eigen bruoder worden

Digitized by Google

von siner muoter ist, und wie rehte flîzenkliche und liepliche er daz (*bl.* 44ᵃ) erworben hât mit sînen arbeiten, daz wir sîne bruoder von sînem vatter worden sîn, daz er daz erbe mit uns geteilete. der drite gedanc ist, daz wir gedenken, wie er unser zuo sô hôhen êren gedâht hât, daz wir ir selbe niht geahten noch gegeren künnen. und dar zuo hât er uns gesant dię lûterunge, sînen heiligen geist, daz er uns ime selben alsô wil lûtern und bereiten mit sînen süben gâben, daz wir die untügende lâzen unde die sünde fliehen. dâ gehœrent driu ding zuo. daz eine: hazze siu an dir selben getriuweliche. daz ander hazze siu an dînem næhesten frideliche. daz drite: fliuch die sünde unwirdekliche. die sünde hazze an dir getriuweliche alsô niuwan durch got, den dû dâ mitte beswæret hâst unde daz dû dîn herze, Kristes tempel, geunreinet hâst unde des heiligen geistes gemahelen, dîne sêle, betrüebet hâst. alsô hazze siu ouch frideliche an dînem næhesten durch daz selbe und habe fride mit der persône unde mit sînem herzen unde mit siner sêle und hazze an ime niuwan die sünde durch die minne gottes. fliuch die sünde mit dem willen in dîner getât; ob dû mögest, sô trip siu ûz dem herzen; swie siu mit gedenken oder mit geluste în gênt, sô gange der wille unwirdekliche von in ûz und (tuo) in keine(n) war. Daz wir bedenken, wie wir werden zuo der tügende flîze erwecket, darzuo halten uns in drîen dingen: in ûzerm, in innerm flîze und in reinem flîze. den ûzern flîz be- (*bl.* 44ᵇ) denken dâ bî: dâ (daz?) ein junkherre einer küniginne kamerer wære! wie gevellich wie snel wie zühtic allez sîn leben müeste sîn heimelîchen! wan wir nû gottes kamerer sîn und siner küniginne, unser (sêle), resche pflegen süln ime selben, sô lernen unser sitte zuo tügenden flîzeklîchen rihten. den innern bedenken dâ bî: wie leit daz dem künige wære, sô er hôhe kleinœter siner gemahelen sante in ir kamere, und lieze ime daz der kamerer steln sîne verchvîende: sô unser vatter von himelrîche uns bî sînen sun iht sendet und erz mit sînem heiligen geiste schrîbet in die kamre unserre sêle, daz ist in unser herze. swaz der bescheidenheite dar in vor geschriben wirt von tügende der sêle, die behüeten flîzekliche, daz siu uns von gottes vîende iht verstoln werden in der trâgheit. den hôhen flîz bedenken dâ bî: wie betrüebet ein edel richer künig dâ von würde, sô ime sîn gemahel vor versperret würde, daz er zuo ir noch siu zuo ime niht komen möhte und alsô vertriben würde von siner wonunge: alsô wirt got mit unfride vertriben ûz unserme herzen von siner gemahelen, unserer sêlen. dâ von flîzen uns, daz wir alle ding lâzen durch ein vereinetez herze, wan sô wirt uns ûf getân daz antlütze der contemplacien. als vil wir an dem herzen vereinet sîn von allen zergenclîchen dingen, alsô vil wirt uns (bl. 45ᵃ) *bricht ab.*

13. aber — irresaln *fehlt E.* den] der *AF.* materi *F.* 15. anderm irresal *A.* 16. regelen *DE.* bedeuten *A.* die *DE:* siu *B.* diu] do *BF.* 17. in dem t. *A.* bawet *FGB:* bette *A.* vaters *ABFG.* Dauit *B.* 18. die koste] chunst und die lere *A.* do mit *AB.* er es *F*, ers *G*: er

Digitized by Google

in *A.* erzeugete *CFG.* erz. und den hort *A.* 19. môhte *AD.* den t. *G.* 20. als *AB.* ist] mag *E.* wise sin *E.* dise sûbene niht enb. *DE.* 21. flisze *E.* sich *fehlt E.* zuo gewinnende *DE.* ouch *fehlt D.* 22. ghost *FG*: hohisten *B*: chunst und daz golt *A.* got in im selben *CDE.* 23. machet] vollebringet *E.* gehelfe *BCDG.* 24. vaters *ABEFG.* einborn *G.* nach bruoder Davides lere so merke hie von dem heligen sacramente *D.*

II. DER SPIEGEL DER TUGEND.

Ueberschrift: Speculum virtutum *(roth) F*, ein geistliche lere von guotem leben *(roth) I*, Discite a me quia mitis sum et humilis corde. iugum enim meum suave est et onus meum leve *B.* 27. herre got *B.* selben *fehlt BG.* gedâtiget *H.* 28. die *CEF.* ewigem *B.* heil *CFH*: leben *A*, liecht *G.* nûtze sint *BH.* 29. von] mit *H.* sô *fehlt AH.* ist ouch *AH.* daz *fehlt EH.* ouch *fehlt ACG.* 31. rihtende *E.* gerehtichait *FGH.* ist — unde sô *fehlt F.* diu êrste unde *fehlt BG.* 32. erst — host *AH.* næhner *BFG.* gerehter *GH.* 33. Unde — 326, 3 Er ist *fehlt G.* 33. Unde *fehlt B.* wan *fehlt A.* an] nach *CH.* lies möhten *mit EH.* 34. enpfienc] nam *BCF*, so nam *H.* geoffent het in d. h. *C.* den himeln *EF.* 35. geoffnet *H.* in] an *B.* ouch er *CEH.*

326, 1. in erde *BCFH*: nidene *E.* lêrte *fehlt H.* diu — 3 vereinet *fehlt E.* 2. als *B.* gentzlich *BFH.* 3. zimlich] ze himelriche *B.* got uñ m. *AF.* ein] der *ABF.* 4. verpråchtikait *G.* da inn *H.* uns *fehlt B.* versehen *B.* sich ersehen, *sich spiegeln.* 5. voder *BCFG*, vorder *H*, vodert *A*, vorder' *E. ich habe die form* vóder, *die auch* 333, 3. *erscheint mit* 5 *hss. gegen* 2, *die richtiger* vorder *schreiben, aufgenommen, weil sie beweist, dass die 'bayerische schwachheit, in* fordern *das* r *auszulassen' zwei hundert jahre älter ist, als man bis dahin annahm: s. Schmeller* 1, 561. halten *CH.* an *fehlt H.* gebreche *CH.* 6. inersten *AH*: liebsten *G.* iedlicher *H.* dicker *ECH.* d. sp. ie ofter *BCHG.* disem *A*, den *H.* 7. ie vlîzeclicher *fehlt BG.* selben *fehlt BGH*: selbe *E*, selber *C.* nâch *fehlt E*: inn *H.* reinen, *appropinquare, nähern, anschmiegen.* 8. er] ez *F.* sp. in d. h. *H.* chlerl. *B.* 9. ie *fehlt BG.* volclicher *HB.* brehendem *AG*, gebrechendem *H*: brehten *B*, breben *E.* brehende, *leuchtend, glänzend.* glanst *A.* glast *stm. helles licht, glanz.* erlauhtet wirt *BHG.* 10. hohe *CE.* dem kr. *HG.* kriuze *fehlt A.* erboret *A*: erhört *G*; erhôchet *H*:

Digitized by Google

fehlt B. erbœren, *erheben, erhœhen.* genegelt *E.* offelich *H*, -lichen *A.* ûf] an *CGH.* 11. der *fehlt AF.* ze sehen an *B*: zu angesicht *F*, ze gesichte *G.* also *BE.* spulget *CEH*: pfliget *A*: aufmacht *F.* spulgen, *pflegen, gewohnt sein.* 12. türsûl *stf. thürpfoste.* ze *fehlt B.* negelnde *E*, nagelet *B*: *fehlt F.* gangen *H*: da gent *B.* 13. ersehent *B.* leren *B.* tugentforme *stf. vorbild, muster der tugend.* 14. uf die *B.* himelstuol *CF.* oberst *H.* tugent *BCFH.* 15. alles *FH.* tugende *CE.* -lecze *H.* tugentletze *swf. tectio virtutis.* 16. besunderlich *H*; -lichen *A.* lert *ABCE.* die t. *F.* dise (dicz *H*) letzen und dise (dicz *H*) tugend *CH.* wan *fehlt B.* 17. ir] er *A*: *fehlt B.* ruo *H.* iwerre *E*: iren *B.* 18. joch] auch *B.* senfte und s. *EF.* senftsüeze *adj. suavis, mild, angenehm süss, vgl. zeitschrift* 3, 276. purd *A*, bürdin *H.* ist *fehlt H.* ander *B.* 19. tùgende *E.* er uns *CH.* erchennet *ABCF.* 20. iungèr *BCH.* lêrjunger *swm. schüler.* zein a. *A*, zuo an a. *H.* habent *EFH.* 21. eu *C*, ew *F*, seint *BF.* Sît — 22 suln *fehlt H.* gihet *B*: sprichet *F.* tugende *CE.* 22. im selben *B.* nû] denn *H.* well im *H.* erzaig *HF.* 23. lernunge *stf. das lernen.* wan *fehlt E.* lernent *FH*, lerennunt *B.* dervreut *BF.* ert *A.* 25. *hier beginnt I*: Seneca der sprichet. die rede die du gehorest heimlichen die sel bî dir begraben sin. Swie *usw.* aver *B*: *fehlt I.* niement *H.* worden *A.* k. d. t. als v. g. u. als e. *I.* volcl. *H*, willechl. *B.* chein *ACF*, dehein *I*: *fehlt H.* 26. gelern *AI*, leren *H*, gelernen *CEF.* diu *BH*, die *die übrigen.* 27. olunge *ABCE*, oleyünge *I*: üebung *F.* hiligen *A*: *fehlt FI.* doch h. si ein t. *CH.* 28. ein teil *adv. etwas.* dester baz *ABCFI*: *fehlt H.* d. n. k. *BCFH.* chan *CH.* dar nâch *fehlt I.* geerden *A*, geordnen *H.* 29. iemiten *AC*, enmitten *H*, hie mitte *E*: *fehlt BFI.* iemitten *adv. inzwischen.* 30. als es *FH.* dime *A*, dein *B.* dem menschen *H.* rehte komen, *passend, geschickt sein.* chom *BCF*: kümpt *I.* und — sî *fehlt H.* 31. dier *A*: *fehlt H.* einvaltic *adj. einfach.* forme *stf. form, muster.* nach der er sich richt *H.* 32. als — hâst *fehlt H.* also *BE.* dich *AB.* dû dich] sich *H.* bezzers: *eines bessern.* verstat *H.* 33. daz *fehlt I.* im *H.* chom *BC*, kümpt *I.* dâ] daz *H.* er mir H. mir iemer *I.* voligest *A*, volg *H.* volige *A.* 34. hiligen *A.* geist *CFHI.* âlliu *H*, allew *F*, elle *B*, alle *EI.* herzen *EHI.* 35. sülent *H.* von s. *I.* wegünge *I.* biwonunge *stf. das zusammen-, nahe-, vertrautsein.* getrostet sollen werden *I.* 36. Von senfmüetikait und gedult *H.* Als er nu *H.* selber *AEI.* senfter *ABE*, senfte *die übrigen.* senfter, *nicht steigerung, sondern starke adj. form: sanft.* lernent *H.* selbe *A*, selber *I.* 37. und ouch *CH.* den *fehlt F.* eine *B*, ain *H*: *fehlt I.* 38. last *ACEI*, lazest *B*, legest *F.* l. varn *I.* als] so *E.* als daz *I.* fugen *BI*: gefüge *C.* gesin eht m. *I*: geschehen

Digitized by Google

m. *H.* von *FH.* des] dins *H*, der *A.* notdürfte *EH.* unde des — 327, 36 sine schulde *fehlt H.* 39. gehôrsam *fehlt I.* underlâz *stm. d. ablassen, pause.* durich *A.*

327, 1. krankeit *stf. schwachheit, gebrechlichkeit.* erz] ez der lip *I.* erliden *FI.* erwern *mit d. acc., behaupten, aushalten.* unde — 2 mügen *fehlt E.* 2. blöd. *C.* mürmels *I.* sich erwern *mit d. gen., sich eines dinges erwehren, dagegen stand halten.* 3. -lich *A.* unbescheidenlîchen *adv. unanständig, ungebührlich.* underweilen *C.* haben *CI.* behaben, *behalten, festhalten.* dikche *CE.* 4. sich aver *B.* ânet *fehlt I.* ânen *mit d. gen., sich eines dinges* âne *thun, entäussern.* sene *B*, sende *C*, senen *AEF*, senünge *I.* 5. in wol *I.* der] wer *E*, er *B.* oder] und *I.* als *A*: *fehlt B.* gar *fehlt I.* verkrenken, kranc *machen, schwächen.* 6. entget *E*, enket *B.* engên *entgehn, verloren gehn.* heubte *I*, haupt *F.* 7. danach *E.* dâ wider *fehlt CFI.* alse *I*, als *AF.* frömde *CF.* werden wider dirre heimelicheit *I.* 8. andehtig *E.* gebiten *B.* diefe *I.* 9. den sin: *das bewusstsein, verstand, seine sinne.* begert *EF.* hort *A.* vor] mit *A.* vor waz *E.* er danne worden ist an dem l. *I.* 10. verchenne *B.* 11. senften *B.* lewen *C.* in] den lip *I.* haltet *A*: habe *B.* und in *C.* widerbringen, *reducere, reparare, zurückbringen zu früherer kraft, stärken.* 12. ungleubig *I.* einem ungeloubic sin: *ihm keinen glauben schenken.* sint *BCE.* 13. helfen *alle hss.* noch *A.* *lies* dürfte; durfte *AC*: dürftichait *F*, notdurfte *BI.* durft *stf. bedürfnis.* Dar *B.* umbe *BF*, wider *I*: *fehlt A.* von im *fehlt I.* 14. mûlichen *I.* 15. gefuge *B*, fugen *FI.* mahte *B.* und *fehlt E.* 16. andæht *B.* dester *ABI.* baz *fehlt CFI.* me *E.* von den andern *A.* 17. samenunge *stf. körperschaft der klostergeistlichen, convent: Schmeller* 3, 244. wirdest *CI.* vil dester *I.* minre *EI.* vermanet *A*, vermert *I.* vermæren, *ins gerede, in übeln ruf bringen, Schmeller* 2, 607. haimelich *BF*: *fehlt E.* 18. gnade *BE.* tuot] gibt *I.* allem dem *BCEFI.* des] daz *CFI.* ange *F.* 19. ahten] schaffen *EF.* unde — halten *fehlt A.* sine *E*, sein *C.* sit *C*: sin *B.* wehalten *B.* 20. *lies* schaf *mit BIF*: schaffe *ACE.* mit gote *fehlt C.* mohte *B.* bezzer *B.* 21. daz la *BC.* 22. wanne *I.* umbe — oder *fehlt I.* welich *F*, belich *B.* 23. welhen sinnen *I.* du da *I.* ertailest *B.* wanne *I.* ofte unzen *I.* dikche *CE.* 24. missesehen, *nicht recht, falsch sehen.* vor *I.* daz] ein *BCI.* anderz *BI.* misserat *C*, misseraten *I*, missetate *B*, misseteten *E*, misseurtail *F*: urteil *A.* misseråten, *unrichtig muthmassen, dafür halten.* dikche *CE.* 25. schelhe *A*, schilich *F*, schilhende *C*, schilhunde tuot *B*: [da *I*] schilhet *EI.* schelch *adj. schielend.* der sieht ofte zwei *I.* 26. du iz (es *F*) *BF.* tu abr daz (sin *I*) *CI.* nit kern *I.* gecheren *C.* dannoch *BCFI.* 27. dich] din hertze *A.* vil *fehlt B.*

Digitized by Google

unverrihtigunge *C*, unrihtünge *I*: unvertigung oder gepresten *F*. unverrihtunge *stf. was nicht ausgeglichen, geschlichtet werden kann.* der] daz *I*. n. aller *E*, nit alles *I*. berihten *A*. verrihten, *beilegen, ausgleichen, schlichten.* 28. lide *AEI*, leid *CF*, leit *B*. den *A*. anderm *F*. 29. trüwest *I*, troust *A*: *fehlt CF*. geb. maht *CF*. swanne *I*. aver *BF*. 30. ungevelles *E*. ungevellic *adj. ungeschickt, unglücklich, unrecht.* gewahsen *I*. wahsen, *erwachsen, entstehn.* muge *B*, möhte *I*. geb. m. w. *FI*. 31. s. und ernstl. *FI*. âne strît: *ohne zank, hader.* 32. daz *und* dâ *fehlt B*. entsch. *BCEI*. entschuldest *B*. unschuldigen, *nicht schuldig machen, von der schuld lossagen.* das *AE*, du sin *BFI*: du *C*. teilhæftich *B*, teilheftig *FI*, teilhaft *E*. 33. ansprechen, *anklagen.* Bistus *D*, b. sin *I*, des *FG*: du *ABC*. iht *fehlt EFG*. vil *fehlt BCFGI*. willechl. *B*. 34. Sistus *E*, bistu sin *ABFI*: bistu *CG*. schuldich *C*. 35. wan sô] an disen *C*. dester *ABI*: *fehlt C*. gaistlicher *C*. itwizze *CEFG*. itewîz *stm. schmach, beleidigung, spott.* 36. ungenaden *C*. h. erl. *B*. alle sîne *fehlt E*. grôziu *H*, grozzeu *ABG*. 37. er *ACFH*. selber *FI*. Dâ von — 328, 8 spotte *auch in K*. sitze *I*. 38. widermuotes w. *G*, hie w. *K*. widerwar *A*. *ein* daz *fehlt A*: daz ez *K*. 39. vor *fehlt AEH*. gût *BCFHK*. leit iz *B*. lieplich *HBF*. 40. dir ez *BGK*, dir es *FH*. hab *B*. des] daz *FHIK*. des er: *dafür, was er.*

328, 1. libe *G*. dir ze heile] durch dich *CH*, durch dich und dir zu h. *I*: durch din heil *K*. 2. u. man b. *I*. büdet *I*, biete *K*, erbeutet *C*, erweutet *B*, erbiut *HG*. dirs *HI*, dir ez *GK*: duz *B*. dazuo *H*: daz du *C*. erbarme *K*. -lich *HI*. wenic *K*. 3. war *A*. gedenk *BFH*. 4. sinem *A*. grozzsten *A*: grozen *EI*. die] den *I*. grozzsten *A*, groste *E*: aller meist *K*. unwierde *A*, unwürde *E*: unfride *I*. erleide *FG*. spote *AI*, spot *BH*. und von *HIK*. 5. itwiz *BH*. und von *HIK*. versmahde *A*, versmâhd *H*, versmehde *EIK*, versmæhe *BC*. als *FGIK*, sô *A*. warmhertze *CEG*, erparmung *F*. 6. das *AH*, da *I*. im *fehlt HI*. in] an *K*. dem] zûm *I*. dorste daz im da n. b. *I*. nimmen *B*: meinen *A*. 7. aller der wazzer *fehlt A*. diu die *BFG*, die diu *CHK*, die die *EI*: den diu *A*. ioch *EK*, idoch *B*, auch *CGH*: *fehlt AFI*. eszig *I*. 8. spote *AIK*. uz bittern hertzen *I*. 10. Als ob du *EI*. starlich *H*. -lich *CFG*. werdest *BEFH*, werest *I*, wurdest *C*, wirst *G*: bist *A*. werdest *præs. conj.* sahe *A*, sæch *BGH*, sehe *CEI*. vil *fehlt CFGHI*. 11. schier *A*, schir *CF*: sicher *B*: *fehlt H*. wurdest *BEG*, wordest *I*, würdest *A*, werdest *FH*. von in *AB*. sie *fehlt H*. von dir auch enbunden worden *I*, von dir — das laid gedulticlich *H*. wan — 13 unwirde *auch in K*. 12. wil uns *I*. -valtichlichen *C*. wil geben *FK*. er auch *FI*. manichvaltiger *BEFGH*, manigvaltigen *I*: maniger *K*. 13. gedult] dugenden *I*. mit

Digitized by Google

gedultikeit und m. *w. I.* vetages *H*, mit wetagen *IK*, wetag *F.* wêtac *stm. schmerz, krankheit.* mit m. und mit un. *IK.* unfride *I.* 14. über dich (üns *G*) *FHG.* das ander *H*: *fehlt I.* Furhestu *A*, vorhtest du *I.* 15. meré *AB.* anderr *AFH*, anderre *E*: *fehlt I.* beswere *B.* danne *EFGI.* dinen *I.* sihtages *A*, siechtagen *HI*: siechtumes *F.* 16. ouch *fehlt H.* martele *I.* wirser *BFG.* 17. freunde *C*, vriunt *BF*, freunden *A.* hertzeleit *EI*, hertzenleide *A.* und siner *I.* anderr *H.* sine *E.* 18. der *fehlt E.* von] an *E.* oder] und *CH*: *fehlt I.* 19. gebezert *H*: beswæret *C.* Sô — 21 vreuden *auch in K.* Also so *F*; und als vil *K.* iedlich *H.* martel *I.* 20. ist] wirt *I.* chumber *BCG.* im *fehlt E.* næhner *BG.* n. kümpt *I.* 21. erarmet *A*, eramet *C.* erarnen, *erndten, verdienen.* hât *fehlt E.* 22. vierleie *BC.* vierleie *E.* kummer *H*, kümer *FI.* laid *BGH*, led *C*: hat *E.* 23. herzenlait *H*, hertzeleit *E*: hertzeclichem leide *I.* an dem g. *I.* an guote *fehlt HI*; an guoter *FG.* an *fehlt AFG.* an herberige *A*, an herwerge *BGF*: *fehlt I.* 24. urbar *B*, urwar *C.* urbor *stf. reditus, ertrag, einkünfte, zinsen liegender grundstücke.* an liuten: *an untergebenen, an lehensleuten.* an urbor an liuten *fehlt I.* chlaiden *BI.* 25. Darzuo *fehlt I.* des selben gewândelîns *H.* von menschlicher *FI.* blôdikait *HC.* 26. vor] an *HI.* moht *AB.* wol *fehlt FG.* vor *fehlt E.* h. geg. *I.* han *CEHI.* 27. dâ] do *I*, daz *BE.* wol *fehlt I.* bestat *H*, gestat *G.* 28. wær gewesen *GF.* do *AEIGF*, da *BCH.* er ez *CFGH.* roubar *A*, reüber *I.* uns *fehlt I.* 29. *ein* daz *fehlt BGI.* also *EH*, so *I.* hohiu *CGH*, hoheu *B*, hohe *die übrigen.* ist] ware *B.* wer *F*, der *I.* swer sinen vinden g. *A.* güetlichen *ACFG*, gûtlich *BEH.* 30. deu ungem, *BCGF.* anderr *BGH*, ander *AF*, anderz *CE*: ander mensche *I.* als — 32 müelicher *fehlt I.* 31. sich *fehlt ABE.* selber *AF.* sich guoter dinge und w. *E.* unde *fehlt H.* sô *fehlt G.* vil *fehlt BG.* etwen *H.* 32. so si *B.* si *fehlt AC.* seltsener *ACE*, selzener *H*, seltsainer *BG*, seltsamer *F.* und unmuglicher *A*: herter *E.* leibe *A.* laider *ACEGFH.* arbeit *fehlt I.* und ungem. *H.* 33. von banden von slegen *usw. I.* banslege *E.* wunden stözze *AB*: von wunden von stôzzen *I.* und von dem bittern tode *I*, unde den bitern tot *G.* der ere *E.* 34. laide er *CFGH.* sm. von liegen von verkern *CF*: *fehlt H.* verkêret (?*m. oder f.* ? *vgl. grammatik* 2, 241. 248) *wol für* verkêrde *stf. von* verkêren, *verdrehen, übelauslegen, wie* sêrde *von* sêren? und *fehlt BHI.* als *fehlt ACF.* der bost *A*: ein boser *B.* 31. *lies* und ein mordære] *fehlt CH*: u. der bôste m. *I.* nam er *B*, leit er *I.* schæml. *BI*, schmâchl. *G.* Herzeleit *CEI.* leid *ACH*: *fehlt I.* 36. von der s. *H.* sorigen *A.* bittern *fehlt A.* verg. in s. n. *CGH.* 38. vinden *AHI.* v. bi *CH.* im] in *A.*

Digitized by Google

dâ *fehlt GHI.* siner ere *I.* dikche h. *CHI.* 39. h. gel. gar fr. *I.* friuntliche *fehlt H.* liepgekoset *H*, liepchoset *F*: getan *A.* ein *fehlt F.* sämleichen *F*, schâml. *G*, smechl. *E.* ein sämellichez, *ein ähnliches, ein gleiches.* 40. dorsten *B.* niht doch *B.* offe(n)lich *HI.*

329, 1. sinen vreunden *B.* im zu fr. *I.* gezaigen *C*, gezögen *E*: gebraizzen *A.* vor] von *I.* vorihte *A*, vorhten *B.* uns alles *I.* 3. Lern *BCFH.* mit *fehlt E.* ihte *I*, iht *EF.* beswæret *C*, swære *B*, swaret *A.* duz *E.* ez *fehlt AB.* die wlle *fehlt I*; wlle *fehlt G.* gutlichen *B*: gedulclich *H.* mit stille: *stillschweigend.* 5. dir es *FH*: dir *I.* ob *fehlt I.* obz *C.* oder — 6 sî *fehlt B.* als *fehlt I.* obe ez dir *I.* 6. s. gew. *E.* sî *fehlt A.* oder] und *H.* liehter *E.* do von *EI.* 7. beiser *B*: *fehlt H.* sol betr. *ABE.* beträven *B.* war *A.* aver *B*, awer *E.* -lichen *BC.* 8. vertr. ged. *I.* -lichen *A*, -lich *CFI.* waz *CHI.* sunder ers liden w. *I.* ioch *EHI*, ouch *AF*, doch *C*, idoch *B.* 9. -lichen *BC.* vertrage *BEF.* und er *I.* sûzzeliche *A.* 10. ers da l. *I.* in *fehlt E*: im *FI.* mere *A*, mære *B.* vrômde *CFH*, vremdet *B.* 11. danne *BCHI.* hiet *F*, hit *B.* h. getan *FH.* 12. guotem l. *H.* nit ein sûszeclichen s. *I.* 13. tugende *CEI.* 14. zunemen *I.* genennet *I*: *fehlt H.* vaters *FHI.* 15. schuokint *H*, sulchint *A.* dise beide *CEI.* 16. lernnen *A*, lern *BCG.* kain *FH*: ohlein *A.* mensche *E.* haben *ABF*, han *E.* ganze *fehlt I.* 17. ezn m. *C.* n. hie *I.* alein *ACFI.* enpliehen *A*, enpfahen *I.* Dar umb *CI.* 18. h. w. in ung, *CH.* wen *BCFGH.* wenen, *gewöhnen.* sichz *AC*, s. sein *F*, sich es *H*, sich *BEGI.* daz er m. *I.* gedult *CH.* 19. uberwinde *I.* Awer *F*: Swer *B.* lern *BF.* chein *AEH.* lezze *B*, lecce *AC*, letz *FH*: lere *E.* alse n. *CHI.* 20. empz. *B*, ems. *H*, entzieheit (?) *I.* emzekeit widermuotes: *assiduitas aversionis, molestiæ.* mans *AE*, man sin *BCGH*: man *FI.* 21. deste m. *EG.* minder *GH*: niemer *I*, nicht mer *F.* geahtet *I*, ahte *BE*, acht *F.* 22. man betrahtet *I.* getrahten *B.* 23. Als dir *I.* vient *E*, vint *die übrigen.* v. ist *I.* gemaches *H.* daz dir *I.* 24. sinen *A.* wâ] wan *H.* 25. danne *FI*: *fehlt CEH.* übele *stn. bæses, malum.* mere *AB.* danne *EI.* ain *B.* eins schrites wit *I.* 26. übels *F.* trête *B*, trât *G.* 27. adem sch. *I.* schatz *H.* hat ez d. *EI*: denne *E.* getr. das *EH.* an dem h. *H.* hauwet *C*, haubt *H*, haupt *BF*, heubt *I.* 28. an dem *H.* rukke *A*, ruggen *HI*: hals *I.* grift *AH*, grif *B.* an an *GI.* dinem g. *I.* an (*vor* oder) *fehlt I.* dinem l. *I.* 29. dennoch *FGH.* ruot *H.* er] ez *I.* er dir *CFH.* ninder *B.* duz *BC.* selben *A.* lest *BI.* in r. l. *EF.* ruwen *A.* 30. Damit *I.* Selber *I*, selben *B.* uszere *E*, uzzer *I.* zaichet *H.* 31. dû *fehlt H.* diu *G*, deu *C*,

Digitized by Google

die *FI*: si *H*: dich *AB*. mere *B*. mêr; m.] lieber hast *CH*. danne — danne *FI*. dins *AI*, din *H*. die *ABCE*, diu *G*, din *FHI*. 32. selde *G*. die — möhte *fehlt I*. gerw'g *G*, rûent *F*. hawen *B*, gehaben *FH*. mohte *ACB*: muost *G*. 33. zu den s. *FI*. getw. *HG*: bringen *F*. m. tw. *E*; z. s. tw. m. *BC*. danne *I*. alsô — 34 selbe *fehlt E*. mæhte *B*. mag auch *I*. 34. niht] niemen *BGHI*. danne *I*. ez] er *AF*. sich selb *H*. rehte sam *C*. also *B*. niht *fehlt CEF*. liep *E*. chan l. *C*. 35. getan mag *FHI*. enwelle *ACE*, welle *die übrigen*. mir es *FH*, ez mir *G*. 36. niht *fehlt CH*. l. n. *EF*. mir ez *FHI*, ez mir *G*. 37. wisez *BFG*. sich selber *I*. orden *ABEFH*, ordenne *C*, ordenen *GI*, waz *I*, swez *A*. in *H*. im selber wider vôr l. *I*. daz — 38 enphâhe *fehlt H*. 38. ez iz *A*, ers *I*, er ez *BEF*: iz *fehlt C*. enphahet *A*, obezz *A*, ob ez *CE*, es es *H*, ers *I*, er iz *B*, es sich *F*. alsô *fehlt BI*. s. a. *CH*. selber vor *I*. hab *ACH*. 40. Daz w. *A*. des *fehlt H*. werde *H*. destu *A*. begerst *HI*.

330, 1. dus *E*. begerung *FH*. 2. w. waz *F*. dâ *fehlt F*. du da fürest *I*. ieze *E*, iezunt *B*, iesu *C*. dâ *fehlt E*. 3. doch ettewenne *CH*. etwenne *fehlt A*. noch *fehlt BFI*. helfent *CH*. islichiu *B*. 4. gedulte *A*, gedultikeit *I*. senft *BCH*, senftichait *F*, senftmûtikeit *I*. senfte *stf. sanftmuth, milde*. tungden *A*. 5. tungde — untungde *A*. nütze *E*. ungengheit *EH*, ungedanchait *B*, [schaden und ir *I*] ungenämchait *FI*. 6. hat uns geben *I*. herre got *B*. ouch *fehlt FHI*. 7. selen *E*. zögent u. w. *E*. wegste *AC*: pesst *F*. wæge *adj. vortheilhaft, gut*. w. und daz beste *CHI*. 9. léren *AB*, lern *HG*, lernt *I*, lernen *CEF*. und vürsehen *fehlt I*: versehen *E*, weisen *CH*. waz *fehlt H*. *nach* sachen *in H ein græsserer zusatz von beinah* 3 *spalten bl*. 129 b—d. 10. Also — selben *fehlt H*. Davon l. *H*. 11. ouch *fehlt EH*. von *fehlt E*. andern lûten *I*. niemanne *E*: iemen *H*. siest *H*: beswærest *C*. 12. vorten *A*. vor] von *E*. von] vor *E*, nach *I*. reht als ob *I*. dû *fehlt H*. 13. gût *A*: got *B*. von dir oder bi (mit *E*) dir *CEH*. oder von dir *fehlt I*. die wort spreche *I*, hette geret die wort die *E*. hite *B*, hât *H*. 14. geret *C*, gesprochen h. *E*: sprichest *HI*. Tuo — andern *fehlt H*. du *I*, zuo *C*. 15. einem *I*. anderem *B*. des] daz *HI*. 16. geberen *B*. erzaig *FH*. keine *E*, chein *ACHI*. engetet *I*. 17. erbôt *fehlt E*: erbute *A*. getet *H*, tete *A*. 18. iht *fehlt A*. daz v. *H* enphilch *B*. ez *fehlt A*. cherz *C*. 19. dichs] dich sin *BCGHI*: dich *AEF*. sines geistes *D*: denn hailigen g. *H*. 20. ist s. *I*. gewesen ist *H*. daz] wanne *I*. sin *A*: in *I*: *fehlt H*. gôtl. *H*: tügentl. *I*. 21. læt *B*, let *CI*. gen uf [der *BGE*] erde (erden *EF*, ertrich *I*) *BFGI*, hie uf e. w. l. g. *C*. ûf erde *fehlt H*. also *E*, alsan *B*. begert *H*. 22. schir *BCF*.

Digitized by Google

werde *F*, werdich *B*. selben *A*. mêr denne sie selbe: *mehr als sie selbst es begehren.* werden in dem ewigen leben *I*. 23. not das man unser *F*. 24. und an antl. *AG*, [des *B*] antlazzes *BCFG*. antlâz *stn. ablasz*. 25. uns] uñ *A*. an a. d. deste b. h. *CFGH*. a. a. d. (be-*B*) h. *BEI*. verkerer *GF*. merkære *stm. aufpasser, spion*. dester *AI*, dest *G*, des *H*. 26. minre *EI*, minder *GH*. an u. v. *BI*. sie eht an uns v. mogen *I*: zuo verkerende *E*. 27. dest *B*, des *H*. 28. unsern *CH*. anvertunge *B*. danne *FI*: *fehlt G*. winde *A*. 29. *lies* betrüeben mögen. verhengunge *AEI*, verhengde *G*, verhengd *FH*, verhengende *C*, verhenge *B*. verhengunge *stf. ertaubnis, zulassung, nachgiebigkeit*. 30. suln *AEHI*. 31. selbe *H*, selber *I*, selben *die übrigen*. grozzern *BE*. tuont *fehlt I*. und daz wir uns *I*. unsulde *A*. unsælde *stf. unglück*. ir *fehlt B*. 32. unsin *stm. thorheit, raserei*. uns *fehlt hier I*. toten *I*. mit den worten *B*. den worten: *en mente, in der absicht*. 33. ein *ABCEHI*, einen *FG*. agene *E*. agen *BCFGHI*: angel *A*. agene *stf. festuca, splitter, stachel, zergl. Frisch* 1, 14°. *Schmeller* 1, 35. stechent *B*, stecken *I*, stecket *G*. Und d. *I*. Darumb *C*. minten *BCFH*. 34. hiligen *A*. wanne sie k. wislich *I*. disiu dinc *fehlt HI*. ahten chunden *A*. geahten *E*, betrahten *CFGH*. *lies* selber *mit ABC*: selhes *FHI*: *fehlt EG*. 35. unschulde *A*. Da bi so l. auch d. v. *I*. lern *ACHI*. tû auch *G*. 36. usgemen *H*. ûzgenômen: *eximius, sonderlich*. 37. mensche *EI*. himelriches *BI*. vaters: *AFH*, raters *B*. sî] ist *GHI*. lerchint *BGI*. lernkint *stn. schüler*. 38. gelern h. *A*. 39. und ein *F*, und in *I*. senftes *H*, senfte *C*, senfterz *B*. hertzen *GH*. tragen] sin *H*. dem der *G*. in *B*. übel gan *G*. gunden *H*. 40. fridsam *BFH*, fritsam *A*. sint *A*, scint *B*. dem diû *G*. den *fehlt B*. vrid *AGH*, friden *E*. waz wünne: *wie viel, wie grosse wonne!*

331, 1. hilige *A*. sa *A*. stät *FH*. stet *CF*. inne hat [und auch vindet *G*] *BG*. 2. in *fehlt I*: man *E*. deheine *I*, cheinem *AEH*. rachruche *E*, rauchen r. *B*, rauch der rachh *F*, rauches hanck* *G*. rouche *fehlt I*. râcherouch *stm. dampf, dunst, rauch des grolles, hasses*. *wie die biene durch rauch aus ihrem korbe* (binvazze) *vertrieben wird, so der hl. geist durch den qualm des hasses und grolles aus des menschen herzen*. sûezem *CF*. binevasse *E*, beinvasse *F*, weinv. *BC*, bynwazze *I*, viervâzzlein *G*. vertribe *B*: mag gegen *I*. 3. sûsses h. *F*. h-fluzzichs *B*, hünigflüsze *I*, hönickflüzziger süetz *G*. selben *fehlt E*. denn zuo f. *H*. zef. *B*, zuoferet *G*: zuflûget *I*. ist *fehlt H*. niht wunder *FGI*: wndert *H*. 4. seltzein *FG*, sæltsam *B*, selzan *H*. uf der e. *BI*. erden *I*, ertriche *EFG*. getaniu *GH*, getane *EI*, getan *ABC*. senftin *H*, senftekeit *I*. ist in aller der werlte niht noch in *I*. 5. -lichem leben *G*. geistlichiu menige: *g. gemeinde, orden*. Ich xpc. han *B*. hat

Digitized by Google

[unser herre *I*] ihesus [xpc *I*] *AI*. 6. ieze *E*, iezunt *B*: *fehlt AI*. ein gar w. *I*. weitiu *CB*. schuole *AE*, schuol *die übrigen*. lerchint *A*. lernære *stm. lernender, schüler*. 7. Lern *CF*, lernt *H*, ler *B*. ouch *fehlt I*. 8. gebarden *A*. di *CF*. mugen *I*. etwenne] auch *I*. herz *H*. 9. ane *I*, an den *H*: ein *BEF*. glichsarn *A*, geleichsnär *FG*, gelichsener *E*, gelischner *B*. inneriu *G*, imer *B*, iemer *I*. 10. enzeige *CH*, entziehe *I*. auzer *B*, üssan *H*. allen] den *A*. 11. si *fehlt B*. sich mach *B*. niht anders *BFG*. erzaigen *CH*. da si i. *C*. 12. auget *H*, öuget *E*, euget *I*. ougen *swv. vor augen bringen, sehen lassen*. Iriu *AF*. schinbar *AI*. 13. dornehtig *I*. durneht *BEGH*. 14. stet *A*, steit *H*. dannochneme *A*. dannæme *adj. dankbar*. 15. chlein *ACHI*. weren *A*: sin werben sei *B*. wan *fehlt B*. 16. ist *fehlt H*. sich] iz *B*, ez *I*, es *H*. siz *CE*, sitz *B*, sis *A*, si ez *FGI*. 17. sul l. *A*, schul l. *C*: lide *I*. lainet *BCFG*, lent *I*, enlainet *H*. leinen *swv. lehnen*. ebenheuzze *C*, ebenhuze *A*, ebenhüss *H*, ebenhäwzz *G*, ebenhösse *E*, ebenhauzunge *B*, ebentewerung *F*: widerwertikeit *I*. ebenhiuze *stf. æmulatio, nacheiferung, rivalitas, s. gramm.* 2, 635. 653. *vgl. Parzival* 675, 9. 811, 2. ebenhiuzen, *æmulari (gramm.* 2, 671): er wil ebenhiuzen sich ze werdem ingesinde *Nithart (Benecke s.* 351). hiuzen, *eilig, rasch gehn, rennen? (vgl. Schmeller* 2, 260); hetzen *(gehn machen, treiben) gehört wol zu dem selben stamme*. 18. erban *E*, ergan *C*, vergan *I*, engan *AH*, gan *B*: gert *F*. erban *sing. præs. von* erbunnen *(unregelm. verbum), invidere, misgönnen, vgl. gramm.* 1², 964; *ebenso in der folgenden zeile*, gan, *gönnt, von* gunnen. deheines *fehlt E*. 19. noch] und *CH*. engan *H*. sie gan auch n. *I*. keines *fehlt C*. ubeln *I*. ander lûte *I*. vil werder *I*: wirdiger *H*. 20. danne *F*, wanne *I*. sich selben *C*. selbe *H*, selbar *I*. geret *A*, begert *FH*, engert *I*. vil *fehlt A*. 21. hie *fehlt FHI*. erschinen *H*. schinen wil *FI*. 22. rehte *BCE*. mensche *AEI*. swecher *EH*. 23. lauten *B*. ioch *EHI*, ouch *ACF*, idoc *B*. ain sach *H*. 24. vl. an *BCF*. erluoget *EH*, erlûget *AG*, erluget *C*, erlaugent *B*: erwartet *I*, nimt war *F*. erluogen, *erschauen, erspæhen*. ainclichen *H*, ainchliche *BCG*, innechliche *A*: emtzichleichen *F*. ieglichem siner untügent uz mit demûtikeit, wie kündeclichen *usw. I*. einelichen *adv. unverwandt*; und alsô gehielt ouch er und sach gar einecliche dar. dô wart er rehte gewar, daz si ez was diu schœne Isôt *Heinrichs Tristan* 3432 *(v. d. Hagen* 51ᵃ). 25. siner *fehlt B*. diepsteich *B*: *fehlt F*. diepstic *stm. diebespfad, heimlicher weg, steig*. 26. kündecliche *adv. klug, listig*. er d. verdecken] etlichter sin untugend *I*. verdenchen *BH*. verdecken. *zudecken, verbergen*. listecl. *BFI*: lesterl. *C*. listlich *adj. klug, schlau*: richsenheit *I*. gelichsenheit *stf. simulatio, verstellung, heuchelei*. er joch *I*. ouch *AC*, idoch *B*: *fehlt GF*. 27. chuome *B*, kam *H*. erkennen *I*. merken,

Digitized by Google

warnehmen, sehen. kan *fehlt I.* kleinfüge *E*; -gefüg *F*, -fügen *H.* kleinvüege *adj. fein zusammengesetzt, zart, dünn.* sünde *BC*: *fehlt EI.* sünden *genitiv plur.* slaufl. *BC*, slüfl. *A*, slophl. *H*, slüpfl. *EGI*, slafl. *F.* sloufloch *stn. öffnung zum durchschlüpfen, schlupfloch.* 28. *Pravum — illud*: *fehlt A. Pravum* — 333, 4. dulte *fehlt I.* 29. als = als wol *GF.* erk. a. d. sin *BGF.* son *AG*, so *die übrigen.* verteilt *B.* 30. alsô swinde *fehlt H.* geswinde *G*: gros *E.* ioch *EH*, auch *CF*, idoch *B*, halt *AG.* 31. dunchent *A.* doch *fehlt E.* sine s. *A.* undurnehtin *H*, durnæhtichait *B.* dester *B.* unentschuldichlicher *A*, unentschuldiger *E*, unschuldiclicher *BCG*, unschuldiger *H.* unentschuldiclich *adj. nicht zu entschuldigend.* 32. unleidiger *G*, unlidlicher *CH.* unledic *adj. nicht befreit.* 33. *'Der andere grund, warum sich der demüthige mensch geringer achtet als alle andern, das ist, wegen' usw.* undanchait *B.* undancnæmekeit *stf. undankbarkeit.* 34. smæhait *B*, smachait *F.* sûmekeit *stf. saumseligkeit.* einhalb *AH*, einhalbe *B.* einha p *adv. einerseits*, anderhalp *adv. andererseits.* die *fehlt C.* gnad *H.* gote *fehlt H.* 35. hilf *FGH.* liep *E*, leip *B.* 36. diu *AG.* chunikch *CH.* staubelin *BHGF*, stuplin *A*, stæbelein *C*, stebelin *E.* hat also *C.* diemüeteclichen *fehlt E.* 37. hât *fehlt CH.* 38. war *A.* got *BC.* goutes] libes *B.* erboten *fehlt H.* 39. triwe *H.* er enw. *AG*, wære *die übrigen.* vil *fehlt H.* liht *A*, leihd *B.* zehenstunt: *zehnmal.* danchenmer *A.* 40. hiet *C*, hit *B*, hät *H.* dient *A*, dienet *E.*

332, 1. durnâhcl. *H*: *fehlt E.* huote, *hütete.* hûte *EH*, hute *AB*, hût *CF*, huot *G.* 2. vorchts. *G.* hiet *EG*, hit *B.* 3. ware *B*, war *A*: *fehlt H.* hilicheit *A.* 4. hôhen *fehlt CH.* groz *BG*, grozzer *A.* 5. grozz *G.* so chlain *A.* sachen *A.* 6. wurz *FG*: nütze *E.* die *CE.* 7. getriwesten *H*, getruwe sin *E*, getriusein *B*, getriwe irm *A*, getrewen *F.* vriunde] entêten *H.* freunte *A.* unsern *B.* als *E.* 8. so get. *FH.* getanen *E.* ubel *BCFH*, übels *G.* danken *H*, gedankten *BG.* daz *fehlt A.* 9. torsten *B.* getuon *FGH.* dauht *BFG*, douht *C.* 10. übelich *H.* ioch *E*, ouch *CF.* idoch *B*, halt *A*: *fehlt G.* vil *fehlt F*: einem *C.* grozzem *C*, grozzer *BH.* sunden *A.* ahten, *achteten, hielten.* andern *B.* 11. sundar *A*, sundern *B.* hieten *B.* die grœsten *FB*, die grœzer *HC*: *fehlt AF.* 12. sundar *A.* waren worden *A.* liebe *fehlt B*: gnaden *A.* gegeben als mir *A.* 13. andere *A.* creatur *BCFH.* verst. h. *CEH.* haben *E.* 14. den *A*, dann *F.* sundar *A.* kein *EH.* 15. grôze] dehain *BF.* erzeigt *A*: hat erzaiget *BE.* 16. *l.* wuohs. wuohz *A.* hôhen *fehlt B*: groszen *E*, grœsten *H.* hiligen *A.* diemûtichait *GH.* 17. der gnade *CH.* tæt *B.* 18. selbs *H.* ie me *H*: *fehlt B.* und ir s. *AH.* soumcheit *A*, samkait *H.* 19. ie me *CH.* chlagen *B.* unwerdicheit *A.* warlicher *A*,

Digitized by Google

werlicher *CH*: barlich *E*, berleich *B*. barlich *oder* berlich *adj. offenbar, dürfte eher das echte sein; in den hss. AC wird* w *häufig mit* b *verwechselt*. erchanten *CH*. 20. als *CH*. stigent *B*: giengen *H*. sie *fehlt AB*. ie me *H*. 21. vlicht *A*. dinster *F*. vinster *stf. finsternis*. 22. ir *fehlt E*. etwederz *B*, ieweders *E*. schinbarer *AE*, schinber *die übrigen*. den *H*. anderm *B*. danne *CF*. 23. sie] ez *CFH*. gem. *F*, vermiste *B*. wären *A*: wær *CFH*. 24. het *ACF*, hat *H*. vergeben *adv. umsonst, gratis*. selbe *H*. 25. unwerd. *B*: unwird *H*. und ir undanknæme *fehlt CH*. -nämichait *F*. unslûne *A*. unslune *CE*, unslaun *B*, unsch'n *(so) H*: unfleis und säumichait *F*. unsliune *stf. unschleunigkeit, langsamkeit, trægheit, vgl. vorn zu* 311, 8. ûfnemens: *am zunehmen, am wachsthum*. 26. unwérd. *A*. 27. ie me *H*. unde dâ wider — 28 verstuonden *fehlt AG*. 28. scheinlicher erkanden *E*. erkanten *fehlt B*. 29. diu *AC*, die *E*, do *B*, der *G*, und daz er *F*. irer *F*. grozer *B*. liezen *BC*. enkelten *BCE*, engelten *AFG*, *vgl. vorn zu* 322, 35. sin *B*, sine *C*, si en- *E*. sin tæten *B*: er tät *F*. 30. site] schein *G*. genâden site: *art und weise, gewohnheit der gnade*. w. ze tuon *G*, w. getan *B*. 31. uberheven *CFG*. vor *B*. reht *AFH*. 32. was *AH*: daz *G*. selbe *E*. *das erste* sîn *fehlt BC*. und an uns selben sîn *fehlt H*. 33. sin *AEGH*. wir *fehlt A*. niht wan *fehlt E*. wan] niwan *A*, denne *CH*, dann *F*, niür *G*. 34. sin *EHG*. blosze *E*, blôdiu *H*, blôdew *C*. selben *G*. 35. noch vür sich *fehlt B*. chan ir selber *A*. und] uns *A*. selbe daz *A*. habe *CF*, hab *A*: *fehlt G*. 36. selber *F*, selbe *E*, selb *H*: *fehlt G*. nuwen *E*, wan *B*, niur *G*, nür *F*. v. gotes gnaden ze l. *H*. süln *E*, suln *AH*. wir *AF*, wirz *BC*, wirs *E*, wir es *G*, wir es *H*. 37. danchen *A*. gelte *E*. wir h. *F*. nuwan *B*, niur *G*, nur *F*. 38. der g. *E*. gæb *A*. uns es *FH*. sein gen. *C*. 39. haben *EGH*. *t.* mügen. niur *G*, nur *F*: denn *H*. unser *fehlt CH*. sünde *fehlt C*. 40. leit *BFG*. niht *fehlt H*: niur *G*. denn *H*. schænde *A*. schade und sch. *BFH*. und schade *fehlt A*. *vgl. Bauer vorrede* 50.

333, 1. sinnic *adj. seines verstandes mächtig, verständig*. angelichen *A*. anlihen, *darleihen*. spil *stn. vergnügung, wettkampf, schauspiel*. 2. gewant *C*. annimet *G*: entlehnet *H*. entnemen, *auf borg nehmen*. dar *CFH*. inn *H*, in *A*. eine kurze *E*. wile *EB*. erschin *H*, erschein *BCFG*. 3. er es *FH*. wider *fehlt E*. foder *ABEG*, vorder *CEH*, *vgl. zu* 826, 5. 4. erz *ABE*, er ez *C*, er es *FGH*. nith *B*. geswechet *EFH*. swachen: swach, *schlecht machen, verderben*. gelte *C*. gelten, *die kosten ersetzen, bezahlen*. gerihtes reht: *die gesetzliche bestimmung, das urtheil, der ausspruch des gerichtes*. 5. drumb *A*. dulte *ACE*, dult *BF*, dulde *GH*. Sihestu *AFG*. reht *AH*: *fehlt I*. 6. demûtkait *H*. d. wege *B*. der rehten *I*.

Digitized by Google

diemûtkait *H* wenken, *sich wegwenden, abweichen.* dâ] so *I.* tret *ABCF,* treten *EHI,* trätên *G.* 7. von] ab *H.* struchen *EH,* strûchen *I,* strauchen *BG,* strauken *F,* strouchen *C:* vallen *A.* 8. lügepfützen: pfûle *I.* lügepfütze *swf. trügerischer sumpf, pfuhl d. lüge.* betrogern houart *H.* 8. lern *BCHF.* von unserm herren ihesu cristo *I.* deum. *B.* daz du ein demûtig hertze habest *I.* wan nie herze — 32 bestêt *fehlt I.* 9. den *A.* 10. getete *AE,* getat *F.* cheinen *ACE.* hiet *C,* hit *B.* nidern, *erniedrigen.* 11. unde warer m. *C.* edliu *HF,* edelstiu *C.* s. wol *CH.* 12. treskamer *E,* trismær *B:* sagrär *F.* triskamer *swf. schatzkammer, sacristei, sacrarium, vgl. Frisch* 2, 385ᵇ. Tintajoêle muoz iemer sîn dîn triskamer und dîn trisor *Tristan* 114, 2. *ahd.* treso, triso *alts.* tresu, tresur, *angels.* tresor *(daher das franz.* trésor*), thesaurus: s. Graff* 5, 544. was] ist *CH.* het *BCFH.* 13. unde die sœlde *fehlt B.* wie — werdekeit *fehlt H.* Hie maht *B.* chein *ACE.* 14. wird. *EF.* h. verd. *A.* verdienen *B.* haben *H: fehlt B.* daz *fehlt B.* want *A.* 15. sin reiniu *CH.* megede *E.* mâd *H:* muoter *F.* leib *BF.* 16. moht *ABCH.* verainet *F.* han *E.* 17. werung *H.* nie sin *CH.* stundelin *E.* niht *fehlt CH.* 18. grozereu *B.* scheinbærereu *B:* schinberiu *H,* scheinwæriu *C,* schinbarer *A,* schinberre *E.* Jêsu Kristi] diner *A.* an. d. m. J. Kr. *H.* mensch *C.* 19. übrig grozer *H,* grozer *BF.* wird, *EFH.* erwelt *fehlt C.* 20. ouch *fehlt E.* gevellic *adj. angenehm, passlich.* ällîu *H.* 21. vlîzt *H.* haubt *H,* haupt *BF.* gelider *CH:* leber *B.* 22. volchl. *B:* volkomenlicher *H.* volleclich *adj. mit fülle, reichlich.* -lichen *A.* schilicher *H,* schinber *C.* worihte *A.* wort *H,* warheit *F.* den *A,* dann *F.* geliden *CF,* gelidern *H.* 23. wan *fehlt A:* wand *B.* rainiu s. *CH.* luterlich *H,* loutterlich *B,* -lichen *F.* dehin *H,* chein *AE,* deheine *B,* kainew *F.* sein *A.* moh *B.* sin mohte *fehlt F.* 24. er auch *BF.* dhain *H,* chein *AF.* 25. ward *F.* 26. si siu *E,* si si *H,* siz *C,* si es *F:* si *A,* sei *B.* allez *CF.* 27. denne des *B.* des daz im *F.* enpholhen *B.* und ith *B.* behalt *H,* behabet *C.* enphelhers *B.* bevelher *stm. der einem etwas überträgt, anvertraut, übergibt, commendator.* 28. ungetriuwe *adj. treulos.* als der der *B.* des guotes iht, *etwas von dem gute: fehlt H.* gûtes *A.* im selben: *sich, für sich selbst.* deupl. *BCF.* -lichen *C,* -lich *BEFH.* diuplîche *adv. diebisch.* 29. behabet *B.* iht behalt *H:* davon nimpt *F.* inne behalten: *zurückbehalten.* halten *C.* bevolhen *C.* und *fehlt BF.* 30. houart *H.* ungetriwe *ACH.* diebin *AH.* sô si unsælec müeze sîn] *eine verwünschung: dass sie verflucht sei!* 31. irs h. *H.* hertzen *A.* und da *B.* ziert *AH.* er *AH.* kauff *H,* chauffe *C.* der] dîu *H.* der si niht bestêt: *die ihr nicht gehört.* mich bestêt *c. gen. es gehört mir.* 32. mac niht hôhvart haben — 340, 33. Vergîp einem *(eine ganze lage) fehlt B.*

Digitized by Google

32. gehaben *HI.* got] si *CH.* kan *H.* eht sich *I.* sich] si *C.* 33. geahten *CHI.* den *A*, danne *IF.* er] si *CH.* von der w. *CH.* der da d. *I.* der] wan got *CH.* obrist *A*, obrost *H.* 34. Und also *I.* sin *A.* die *fehlt H.* hiligen *A.* 35. besunder *fehlt A.* ahten *I.* selber *EHI.* dez *I.* daz ist — sint *fehlt E.* 36. wurden *A.* sein *F.* niht *AHI*, niehtew *F.* 37. und sie *I.* in *fehlt A.* gesetz *AH.* 38. selber *I*, selb *H.* sich vür niht *fehlt I.* haltent *I.* 39. lob *AH.* allez daz] ez *I.* habent *fehlt H.* 40. löbelich *EF.* *Non nobis* — 334, 1 *gloriam fehlt AI.*

334, 1. alsô *fehlt EI.* erluhtet *A.* 2. sinde *F.* auch si *H.* mit der wârheit minne: *mit der liebe zur wahrheit.* von *fehlt H.* wellen *C.* 3. daz selbe v. — daz *I.* urteil *stf. meinung.* sich selben *C.* 4. sie] sich *I.* denne er si *I.* 5. gerent *ACE*, bgernt *H.* Und sie gernt *I.* siu *AE*, seu *C.* vor *I.* nihtev *C.* und daz *F.* daz] wan *AE.* da von *CH.* ein niht s. von in s. *E*, v. in s. ein niht s. *A.* 6. vor *C.* sundare *A.* und daz man sie vör sünder habe *I.* daz sie *I.* 7. alein *A*: alles *I.* bekomen *E.* 8. ihtsit *I*; etwaz *F.* bekennet *I.* Wer *I.* aber sich *CH.* 9. dunchet *CH*, achtet *F.* daz niht *CH.* versmæhe *CE*, versmäh *H.* versmâhe oder *fehlt I.* 10. und v. *F.* für niht *I.* der] daz *I.* siehet *A*, sieht *I.* si *fehlt A*: sei *C*, ir *F.* unde minnet si *fehlt I.* 11. vil l. *I.* 12. deheinre *I.* ern *CI.* Und davon *H.* lerne von *fehlt H.* bi unserm herren J. Ch. *I.* 13. selben *CEH.* versmahest *A.* mit dem — mit den *I.* 14. diemüetigen *fehlt I.* ouch *fehlt H.* dez auch *I.* daz selbe *F.* l. von anderh (liuten *fehlt*) *E.* 15. halt *A*, ioch des *H*, auch *CE*, sin auch darzu *I*: *fehlt F.* 16. hât *fehlt H.* 17. und nit *HI.* blüchlichen *A*, blückliche *E*, blûgeclichen *I*, bleidl. *C*, klûcl. *H*: emtzichleich *F.* *l.* bliuclichen (?blüecl. bluocl.) *adv. zaghaft, schüchtern.* sich beh. *H.* nimt *fehlt H.* er flies *AF*, er verliez *H*, er verlis *I*, er enflich *C*, ern verliere *E.* vliesen *zusammengezogen aus* verliesen, *verlieren.* 18. ganz] guot *CH.* ganz *adj. unversehrt, heil, gesund, vollkommen.* ist] si *CHI.* Vil l. *I.* liewer *C.* ein m: u. h. *H.* 19. ein mensch *fehlt E.* minnern *fehlt A*: eînre *I.* mêr] viel *I.* 20. ettewane *I.* als *I.* tiwere *A*, tewer *F.* tiure *adv. theuer, kostbar.* 21. demûtig mache *E.* demûtet und erschrecket *I.* 22. etewenne *fehlt I.* man danne die *I.* 23. unganz *adj. das gegentheil von* ganz *oben* 18, *infirmus, maculatus, vgl. Schmeller* 2, 59. unganz und von dem tievel (tiufel *H*) si *CH.* dez *E.* ir *fehlt A.* überheve *A*, *so auch C, mit rothem* b *über dem* v. 24. lowet *C.* 25. gûte *AI.* tet *AC*, det *F.* die tür *F.* dâ] das *HI.* si gewaltecliche *I.* rit *CF*: gieng *H.* 26. beroubet *A*, beraubt *HF.* diu] dein *C.* 27. unde — grœzer *fehlt C.* diu] dein *C.* 28. si vast n. *H.* Da sancta M. Magdalena *I.* 29. heubt *I*, haube *A*, haub *H.*

Digitized by Google

sin *ABI*: *fehlt H.* m. d. e. s. s. f. *C.* salb wuosch *H.* verkert *alle his.* 30. *lies* grisgameten *mit I (nämt. sie:* Jûdas und sîne genôze), grisgrament *E*, grisgramet *CFH*, grisgramt *A.* grisgramen, *vor unmuth und grimm mit den zähnen knirschen;* ûf einen gr. *jemand unmuthig tadeln, lästern.* murmelt *G*, murmurt *H.* 31. selben *A*; er sie doch selber *I.* entredte *A*, entræte *C*, entrette *E*, entfete *I*, entreit *H.* entreden, *gegen eine anklage vertheidigen, entschuldigen. vgl.* entreder (335, 8) *stm. vertheidiger.* si *fehlt A.* 32. ware *A.* über] durch *I.* immer mêre *fehlt I.* In] Sie *I.* gnugt *A.* alein uf si *CH.* zu r. uf sie a. *I.* 33. nachreden *F.* binderreden *vgl.* 105, 30. er murmelte *E.* murmurten *H.* hilant *A.* darum *H.* 34. gestattè *E*, gestate *AI*, gestatet *HF*, gestatcht *C.* *l.* ze unnutze: *unnütz.* florn *AF* = verlorn *CEHI.* 35. han *I.* angelit *A*, angelat *H.* Daz *FI.* 36. grozze *AC*, grozes *H.* wunder *CFHI.* tâte *H.* genozen *EI.* 37. viehlichen *A*: *fehlt I.* 38. künnent *I.* 39. affenheit *stf. thorheit, narrheit.* getiusche *stn. täuschung.* sies *H*, siz *AE*, sie sin *I*, si ez *CF.* gwizen *H*, wiszent *I.* w. mugen *CH.* *l.* wizzen) mohte: *usw.* Ez mohte *IF.* 40. halt *A*, ioch *EH*, ouch *CFI.* mohte ez niht *CH.* zue *F*: bi *HC.*

335, 1. sûzen *H.* wort *HF.* als] so *I.* als verre: *so lange.* 2. daz *fehlt I.* enthalten *H.* enbestrafete *E*, strafte *FHI.* selben *fehlt I*: selbe *EH.* 3. er irs *H*, ers ir *I.* verhangte *CEH.* daz er] und *H.* ustraib *H.* 4. gegangen *H.* küchen *I.* *Quæ — instantis fehlt AI.* 5. Und zw. *I.* zwischent *E*, zwischan *H.* yla *H.* Racheln *I*, Racha *H.* 6. verrihtet *I*, verriht *H.* wan *fehlt I.* swie *fehlt F.* swester *H*, geswistergeit *F.* geswester: *schwestern, vgl. zu* 145, 21. weren *E*, waren *die übrigen*, biegen *A*, bihten *C*, pikten *H*, pitten *E*, bitterten *I*: und lebten auch *F.* biegen *prt. von* bâgen *stv. contendere, altercari, laut schreien, zanken, schelten: vgl. Graff* 3, 23. *Schmeller* 1, 157. *gramm.* 1², 935. mit minnen si sich sciden noh niemer after diu sament gebiegen *Genesis Hoffmann* 49, 21. daz ire hîwen niene gebiegen *ebend.* 30, 27. si doch *CHI.* 7. gallen *H.* gelle *swf. pellex, kebsweib.* gên] mit *CF.* undultet *ACE*, ungedultet *H*, ungedultig was *FI.* undulten *swv. ungeduldig sein.* 8. haltet *AC.* ir gedult *I.* sweich *AE*, sweige *C*, sweig *F*, ir swig *H*, swigen *I.* Jhesus cristus *I.* was *F.* selber *AI.* entredar *A: vgl. oben* 334, 31. 9. ir *fehlt FI.* groze *EIF.* salich *A.* Er ist sælic *fehlt I.* dem *ACF*, den *FH*: die ir *I.* sîn] si *A.* nîder *stm. neider*: *fehlt A.* nihtes niht *A.* künden *I*: mügen *CH.* 10. nuwen *I*, nitwant *H.* sie — 11 vunden *fehlt A.* verkeren *H.* gern H. bösez *CH.* siu ez *EIF*, si es iht *H.* 11. Swen] Sit *A.* man in *AF.* anders nit *FI.* gezeihen *A*, geziehen *C.* denne] was *H.* 12. glismar *A.* nicht wan *F*, nihtz wan *H*: *fehlt C.* man] der

Digitized by Google

menschc *EF.* des doch niemen erkennen m. *H.* 13. nit wan *H*, niht denne *C*, nur *F.* betrogem *ACFH*, betrogene *E.* 14. niht an im *CFH.* bestraffen *A*, straffen *F*, berefsen *E*, berephesen *H*, verefsen *C.* aber *fehlt I.* 15. bestrâfen] *wie vorher*: berespen und bestrafen *I.* mag *F.* scheltar *A*, schälter *H.* scheltære *stm. tadler.* und niht *CFHI.* bezerar *A.* 16. vröer *HF*, vror *C*, frower *E*, fro *I*, vre *(so) A.* vinde *F.* straffen *F.* denne — 17 berefsen *fehlt E.* 17. daz] ob *I*, so *F.* berespenne *I*, berepsen *H*, refsen *C*: straffen *F.* funde *CHI*: vindet *AEF.* halt *A*, ioch *EHI*, doch *C*, awer *F.* bestraffen *A*, straffen *F*, berefsen *usw. die übrigen.* bestrâfen: *tadeln, zurechtweisen* = berefsen. 18. tet *AC*, dete *IF.* doch g. *C.* gern *H*: *fehlt I.* aller g. *CI.* gevüege *adj. artig, höflich.* mohte *A.* *Darnach*: Nu bitent alle unsern herren etc. *das übrige bis zu ende fehlt I.* erz *AC*, er es *F*, er ihtes *H*, er *E.* uf bût *H.* 19. den lûten *H.* die sîn] erz *E.* n. gewesst hetten *F.* tugende *C.* vil *fehlt F.* seltzein *AF*, selzan *H.* 20. unbrachten *H*, unvolchômen *F. I.* trouwet: *AEF*, getrouwet *C*, getriwet *H.* 21. iht *C.* ennide *E*, annide *H.* halt *AF*, ioch *EH*, doch *C.* niht *fehlt A.* gernde *C*, begernt *H.* 22. nuwan *E*, nur *F*: sunder *CH.* 23. wan — tugende *fehlt E.* begernt *FH.* er *H.* und niht *A.* tugentde *A.* 24. diu *H*, dew *F*, die *ACE.* hobst *A.* tugende *AE.* diu *H*: die *die übrigen.* 25. grozzest *A.* must *A.* dester *AF.* des grôzern nid l. *H.* l. nides *E.* 26. 27. siz *ACE*, si si *H*, si es *F.* 26. geswechen *CEH.* 27. tùrren *E.* 28. enhat *AC*: hat *EFH.* ein andern *A*: *fehlt H.* niht g. *AC.* gegeben *CH.* 29. het *EHF.* 30. Man weiz *bis* 337, 38 dâ vliuhet si von *(wahrscheinlich ein ganzes blatt der hs.) fehlt H.* ouch *fehlt E.* sol got *A.* 31. gemûte *E.* er uns g. *C.* 32. al. unser *F.* aller *fehlt C.* 33. dis *E*, dits *C*, ditz *AF.* 34. tugent *AF.* 35. vliz *AF.* naher *A.* irr *C*; *d. i.* der gotes minne. 36. ist chômen *F.* 37. hiet *C*, het *AEF.* 38. danne *E*: *fehlt F.* geben *E.* 39. gewelen *AE*: wellen *CF.* 40. chan *F.* ist si d. *A.* die s. *CEF.* niht mit *C.* iren *CEF.*

336, 1. gesament *CF*, gesamet *E.* enmag *F.* 2. doch *A.* alle *fehlt E.* iren *CEF.* geminnen *C.* so ein i. *C.* 3. erden *F.* irr *F*: siner *C.* gez. *C.* 4. sol *fehlt F.* allen *E.* 5. gezeuchet *F.* unde *fehlt C.* 6. m. al. *C.* 7. noch *fehlt F.* lîhe] herzen *E.* 8. mach *C.* ungewondlich *F.* 9. an vnd *C.* andunge *stf. sehnsüchtiges leid, betrübnis, vgl. zu* 323, 3. mit] in *A.* lût *stm. ton, schrei.* pfneschen *A*, pfenschen *C*, fneschen *E*, fnochsen *F.* pfneschen *swv. anhelare, schnell athmen, keuchen, schnauben*: *Graff* 3, 782. *Schmeller* 1, 330. mit *fehlt E.* 10. Unde] wan *A.* daz *F.* niht wunder *F.* 11. und — vreudo *fehlt E.* enphehet *C*, vahet *E.* ez] er *F.* lahters *CE*, gelâchters *F*, lasters *A.*

Digitized by Google

lahter *stn. das lachen, gelächter.* 12. chachens *AF*, chachtzens *C*: *fehlt E.* kachen (*auch* kachezen: *Graff* 4, 363. *Schmeller* 2, 277) *cachinnari, laut auflachen.* davon *auch* kach *stm. cachinnus.* Swie gevellich unde gevüege bêdiu lîp unde muot diu zuht machet! si neiget den hals oder si leget die überbrâ, si stellet daz antlitze, si bindet diu ougen, si weret dem kachen, si mâzet die zungen, si zamet die vrâzheit *usw. in der hs. A bl.* 288ᵃ; unde tet einen kach und began sô sêre lachen von den selben sachen *Obentin* 749 (*bei Müller* 3, XXIV). unde *fehlt E.* anderr *C*: *fehlt E.* ungebærde *stf. übles, ungebührliches gebærden.* 13. siht man *E.* d. m. chan *A.* 14. gestillen, *aufhœren machen.* erne *A*, er *F.* ûz brechen, *wie nhd. ausbrechen, in weinen, lachen.* 15. mac] maht *A.* irdensche *E.* unde] solchen *A.* geschaffen, *hervor-, zuwege bringen.* 16. mac — 17 sô vil *fehlt C.* ungeweltic *adj. non compos, unkräftig, kraftlos.* 17. ist diu gotliche liebe den alliu irdischiu und vleischlîchiu lieb *A.* 18. Swer des niht enweiz *bis* 337, 8 alsô mac *fehlt A.* weiz] kan *E.* 19. etwez *E*, etwaz *F.* wan des *F.* 20. alles *F*, allez *CE.* nicht a. *F.* und daz *F.* gel. wil me *E.* wil *fehlt C.* 21. geschrift *F.* 22. etelîche *und* künde *fehlt F.* ie k. *E.* *'wer einige kunde, kenntnis von gottes vertraulichkeit sich erwarb.'* daz *F.* 23. hercew *C.* krefte *E.* aber man *E.* izu *C*: *fehlt EF.* etwenn *F.* die *fehlt C.* 24. zögent *E.* nicht sind oder nicht h. *F.* an in uern *C.* dingen *fehlt C.* 25. lihte betr. *E.* werden *F.* hœsem *CF*, bösen *E.* 26. alle die niht *E.* 27. inner *E.* -gant *E.* swi *C*: swenne *E.* 28. *l.* wæte. wate *C.* alle schafe wolfe w. *E.* 29. Nû enwelle got: *nun verhüte gott, da sei gott vor!* lebene schinen *E.* in g. schîne: *in geistlicher hülle.* 30. sinde *F.* ungeraten *F.* trügenære *stm. betrüger.* scin *C.* 32. müg *F*: mach *C.* 33. er *F.* danne *EF.* als *EF.* 34. les *CF.* Jacobe *C.* 35. manigen dingen *F.* missetuon, *thun was nicht recht ist.* alle *fehlt F.* ouch *fehlt E.* 36. der g. z. *F.* gotes zart: *liebling gottes.* sprechen *E.* 37. triegen *E.* selb *F.* 38. mans *E.* vor *fehlt E.* 39. unverdieneter *E.* 40. zaiget *CF*, zöget *E.* an *fehlt F.* awer gemant *F.*

337, 1. mohten *E.* stan *E.* 2. gluche *C*, gelükh *F.* sich ûf genâden glücke lâzen: *sich auf glücklichen zufall und gnade verlassen.* Si s. paidew *F.* sie *fehlt C.* oder] und *F.* 4. a'n *C.* allen *E*; all leipleich *F.*, *statt* erkantnüsse *lies* gellchnüsse. deu *C*, die *EF.* 5. niht *fehlt E.* treum (*und darüber mit rother farbe* tro'm) ge. *C*, troumeg. *E.* troumgesiht *stf.* (? *oder stn. wie* 74, 19. *doch sieh* 338, 2) *wie nhd. visum in quiete.* wârsagunge *stf. divinatio, vaticinatio.* tone *E.* in einem dône louſen: *zusammen, übereinstimmen* = enein gehellen. 6. offt *F.* 7. liebe] gnade *E.* fleusset *F*: vliuhet *C.* also *E.* deu *C*, die *EF.* der *F.* sunne *C.* Der *F.* 8. lauterist *F.* unsauberist *F*, unsuverste *E*: unrainisto *C.* gehelent *F*,

Digitized by Google

helent *C.* Alsô mac *fehlt A.* 9. gotlich l. und irdischeu *A.* niht wol bi *E.* gesein noch b. *C,* bel. chan *A.* 10. ein *AF,* an *C.* 11. doch got *A.* doch *fehlt E.* dar under *EF.* 12. got *alle hss.* 13. im ir *CF,* in ir *AE.* 14. also *E.* torsch *A,* torot *F.* Sunder es *F.* 15. guot ist *CE.* und gar *A.* leide *A.* 16. vallet *EF.* erbiutet *fehlt E.* alz l. *F.* 17. schadl. *A.* -liche *E.* erleide *EF.* liebe] hilfe *C.* hilfe erpeutet *F:* gehelfe *E.* 18. ungewärleichen *F,* ungewerl. *AC:* ungetruwen *E.* *l.* ungewärlichen; ungewärlich *adj. unbewacht, unsicher, gefährlich: Schmeller* 4, 127. 19. wane *A.* dârumbe *fehlt C.* 20. antl. s. *E.* mit sinen genaden *CF.* 21. valle *E.* selb *F.* türe *E:* tut *A.* -michait *F.* 22. versperret *A.* 23. Geistlich *A,* geistliche *CEF.* 24. edel *C.* beswachet *C,* geswachet *F,* 25. allew *F,* alle *E.* edlew *F,* edele *E,* edelen *C.* pfliget *A.* phyliget *F.* 26. schatz goltgimme *A.* nuwan *E,* nicht wan *F.* 27. tugent *AF.* Tugent *die hss,* 28. selen — selen *E.* ougen *fehlt CF.* bedarf *CF.* 29. an den h. *A.* nindert *A,* niergent *E.* in *E.* 31. ein teil *E.* halt *A,* ioch *E,* ouch *C: fehlt F.* 32. behaltnüsse *stf. das halten, die ausübung.* 33. -liche *E,* -lich *A.* heilichtum *A.* heiltuom *stn. heilige reliquien.* 34. mahte *A,* machet *E,* machete *CF.* ein *die hss.* tockenlade *stf. lade, kästchen für eine docke, spielpuppe.* 35. Als *E.* geistlichen *A.* dhainer *F,* einer *E.* 36. -liche *CE,* -lich *AF.* lieb *A: fehlt F.* scheuhet *ACF.* verlîosen *CEF.* 37. swaz daz ist daz si *F.* füeret *A.* vürdern, *promovere, fördern.* 38. von im balt *A.* 39. ker *HF.* din] die *F.* siech *F.* sihe *C.* 40. und waz du *F.* s. pist *F.* Ich wæne des *fehlt G.*

338, 1. geistlich *A: guot H.* ansiecht *F.* 2. als *CFH.* hohe *E,* höch *F.* gesihte *C.* nâch dem nutze: *was den gewinn, der nutzen betrifft.* Seraphins *C.* sweimote *E,* schaunete *G.* sweimen *swv. schweben, fliegen, schweifen.* 3. Ditz *AF,* daz *E:* einez *C,* ains *GH.* behalt *FH.* 4. selbe *E.* geit *ACF.* 5. wännen *H.* sien *H.* daz so *H.* dannoch *CH.* leres *AC.* in (an *CH*) uns ist *CFH.* 6. künden *EHFG.* wirs *H,* wir ez *GF.* schallen *swv. lärm, getœse machen, jubeln, prahlen.* dirr *CFG,* diser *H.* werlt *A,* wält *H.* 7. læt *CG.* han *H.* sô kûme *fehlt AC.* 9. halbs *HF.* dester *AFH.* me *CH.* iamere *A,* iamer *die übrigen.* vallen *fehlt E.* da ze *G.* 10. daz *fehlt H.* uf der erden *EG.* des minder *H.* ihtes gern: *etwas verlangen, begehren.* begern *H.* unde *fehlt EH.* 11. geil *adj. froh, heiter, fröhlich.* trost *CGH:* dinge *A:* viel *E.* 12. halt *A,* ioch *EH,* ouch *CG.* ich g. *C,* nit g. *H.* 13. *l.* gebresten unde diu brœdikeit unde der k. blœd. *CFH.* den k. *EFGH.* 14. dyemûtikait *H.* geben *EF.* gûffen *A,* gûsten *H.* güften *swv. grossthun, sich rühmen, prahlen.* die erwelten *H.* der,

Digitized by Google

swîn pron. demonstr. gesetzt, gibt diesem im ahd. relative bedeutung: die der wellen: *di qui vellent. doch schweift, wie im mhd. überhaupt, so auch hier die bedeutung von der schon in die unbestimmte von* quicunquè: *prahle wer da immer wolle von hohen gnaden!* 15. demûtikait *H.* alle *fehlt CH*: alliu *G.* 16. sicherr *FGH*, sicherre *C.* selzan *H*, seltsein *A.* gnad *A.* 17. ist *fehlt CH.* nindert *A*, niendert *FGH*, niergen *E.* state *AC*, stat *H.* stæte *adj. stætig, andauernd, bleibend.* wan da man si liebet mit r. d. *CH.* 18. keinen dingen *EGH.* daz] nicht *F.* ungelinphen *H.* -lichen *CG.* leute *A*, lautet *C*: die lût *H.* si *fehlt E.* 19. verspottet *CH.* niemans *EF*, nieman *C*, niemen *H.* ir *fehlt F.* ein p. *CFH.* pine *A*, pin, pein *die übrigen.* scheltens =: von schelten *H.* 20. ervärt *G*, erverret *E*, ervert *H*: betrûbt *F.* erværen *swv. ausser fassung bringen.* S. wirt si nimmer sat noch smacheit noch unwird noch gebresten und wirt sin niht erweget *A.* noch betrüebet *fehlt CFGH.* behalterinne *fehlt A.* -in, -in *stæts EH.* 21. erwerferinne *A*, erweruerinne *C.* *lies* in. 22. gesellinne *C.* nachfolgarinne *AF.* 23. minnen *E*, mine *A.* ein enz. *FH*, ain z. *H.* Wan daz *E*: da *H.* iemer *H*: *fehlt E.* vervælen, ferfelen *A*, verveln *EH*, gevâlen *G*: ergen *F.* vervælen, *fallere, fehlgehn, fehlschlagen; über die herkunft dieses, im 13. jahrh. noch sehr seltenen wortes sieh Schmeller* 1, 519. ezn *CE*, ern *H*, zen *A*, ez *G*, es *F.* getrost *ACFG*, getorst *H.* getrôsten nâch einem dinge: *in folge eines dinges (oder zu einem dinge?) muth, hoffnung zuversicht einflæssen? etwa wie Nibel.* 990, 2 nu trœste dich nâch tôde? *vgl. Schmeller* 1, 501. 24. demüete *E.* diu da ist *CGH.* aigniu *HE*, aigeneu *C*, ainigew *G*: armiu *A.* dienærinne *fehlt H.* ein *fehlt E.* ainigiu *G.* dirn *C*, dirne *E*: dienerin *H.* diern *swf. ancilla, dienerin, magd. ahd.* diorna, *aus* diu, diwa (*daraus duch* diemuot, dienen *usw.*) *puella, famula, ancilla, abgeleitet*: *Graff* 5, 87. 90. *Schmeller* 1, 397. 25. sprichet: *besagt, bedeutet.* diu *fehlt CFGE.* diemuot *fehlt E.* armer *F*, arm *G.* dienerin *AEH.* 26. si sich *AC.* magt *EGH.* der himel *CE*; diu hymel *H.* chünnegine *B.* 27. diemûtige *AE.* diern *G*, dirn *C*, dirne *AE*, diren *F*: dienerin *H.* *Quia usw. fehlt A.* 28. iç so si sich *A.* ez *fehlt F.* got *die hss.* rehte *C.* erkennen einem etwaz: *einem etwas zutheilen, zuerkennen.* hin ze ime *E.* 29. undertanich *A.* 30. her wider: *wiederum, dagegen.* im] in *A.* rehte *C.* 31. siu ime *E.* mit *fehlt E.* als *E.* 32. gnade *E.* 33. Lerne von im *bis zu ende fehlt H, dafür bl.* 133[b] — 134[a] *unten ein græsserer zusatz über das wesen und würken der demuth, der mit davidischer darstellungsweise nichts gemein hat.* Lern *CF.* selben *fehlt A.* halt *A*, ioch *E*, ouch *C*: sünder *F.* 34. allen] andern *A.* ze *fehlt A.* gên *fehlt C.* -schafte *C*, -schefte *E.* 35. vor sin (wesen): *vorstehn, vorgesetzt sein.* Dar — gehôrsam *fehlt E.* vertregig *E*, verträgleich *F*: *fehlt C.* *l.* verträgic *adj. tolerabilis,*

Digitized by Google

verträglich. 37. betrahten *C.* also *F.* übersehen, *nachsehen, über etwas hinwegsehen.* güetliche *CE:* *fehlt F.* 38. gein übersehen und überd. *E.* überdenken, *in gedanken das rechte mass überschreiten, irren.* vil läucht *F.* verrer *E.* 39. selber *EF.* La si durch got *F.* herre *CF.* 40. getate *A*, getat *CE:* werkch *F.* deiner sinne *F.* weisär *F*, wiser *CE*, wisen *A.* wîsære *stm. führer, leiter.* hab *AC.* habe *stf. habe, eigenthum.*

339, 1. wîzære *stm. peiniger, strafer, tadler.* 2. süllen *EF*, sult *C.* süllen *EF.* 3. haben *E.* und es sol sten *F.* stet *C.* irre *E.* beschaidenheit: *einsicht, ermessen.* ûz *fehlt E.* gebe *E.* 4. got *die kss.* 5. halt *A*, ioch *E:* er was auch *F*, und auch uf der erde *C.* dem m. *EF.* ûf erden *fehlt A.* Josebe *E*, Josep *A*, Joseph *CF.* 6. m. was er gehorsam *C.* hiligen *A.* gevolgic *adj. folgsam.* hâlt *AF*, ioch *E*, ouch *C.* 7. chrivtze gerne *C.* unz *C.* daz krûtze t. *E.* an den t. d. chr. *F.* 8. über] umbe *E.* her *E.* ebenhêr *und* ebengewaltic *adj. gleich an herrlichkeit und macht.* 9. mit sinem *A.* erden *E.* 10. minnsam *A.* minnesam *adj. liebevoll.* 11. daz ist gen dinem e. *E.* Minen *A.* 12. erlôsten *EF.* bluot *ACF.* 13. oder eines *EF.* fiches *A*, vieches *F.* vihes bein: *thierknochen.* 14. gemale *A*, gemælde *CF*, gemæle *stn. pictura, gemælde.* 15. a. d. m. minnen u. eren *C.* 16. nâch — unde *fehlt C.* selen *E.* 17. dem *fehlt E.* der sele *C.* 18. des *A*, der *CE:* und sein pruoder worden nach der geschepfde, der *usw. F.* brôder *A.* in den *E.* bunt *A*, geistliche *fehlt E.* 19. im xpo christen *A.* geben] mittailen *F.* 21. darane *C.* an ander *CG.* arbaiten *C.* sûlnt *E.* 22. allen *E.* verwizzen *ACFG:* verbunnen *E.* nach *E*, deh. *CF.* 23. bœser wân: *bœse vermuthung, verdacht.* bosez *C.* 24. Swer ein *G.* ein erbe des himelreiches *F.* 25. glid *C*, gelide *F*, geleit *G*: gelich und gelid *A.* 26. schol *A.* wan] seit *H.* 27. süllen *EG.* chein *ACFG.* d. v. g. *E:* g. ze den sünden *G.* 28. diu *C.* schrin *CF.* niht *fehlt E.* 29. dieb *F*: dich *A*, unde *fehlt A.* cheuschen *A.* 30. statte *E.* den deub *F.* 31. ist *fehlt A.* erl. süllen *F.* als — erlâzen *fehlt E.* gern, *begehren.* 32. in *fehlt A.* nihten *ACF*, niute *E:* ichtiu *G.* beswaren *A.* 33. guote noch an dem *fehlt E.* leunde *CF*, liumden *E.* schône *A.* schônen sin: *dass wir ihn schonen.* 34. sin *fehlt F.* gebarden *A.* lit *CE*, lid *A*, lide *F.* lit *stn. glied.* 35. schônet *F.* geleit *G.* *Kristus etc. fehlt A.* 36. frid *AF*, vride *C*, friden *E.* zestôret *F.* der chloret *und am rande roth* cheret *C.* von] ûz *F.* 37. di die *AF*, diu die *EC.* gelider *CF.* haupte *AF.* hiligen *A.* 38. houpt *AF:* vride *C.* kristen *fehlt E.* sine *E*, sein *F.* glider *C*, gelider *F.* 39. houbet *C*, houpt *AF.* 40. leides *fehlt E.* t. l. *F*, tuot ze laide *C* mit *CF*: *fehlt AE.*

Digitized by Google

340, 1. wir uns *G.* leid *A*, leide *C.* lieb *CF*: leip *A.* get *A*: lazzen gen *G.* mit *fehlt E.* im *fehlt C.* 2. trourich *ACG*: betrûbt *F.* frôleich *F.* vater *C*, vaters *AEFG.* 4. sôchent *A*, sochent *CF*, suochent *E.* sochen, süchen, *kränkeln, vgl. Schmeller* 3, 191. 4. 5. alliu *AF*, elliu *C*, alle *E.* gelider *CF.* 4. bleichen, *pallescere, absterben.* 5. deste chreftiger *C.* allen in *E.* 6. Barmhertzige *A*, barmiges hercze *G.* barmherze *stf. barmherzigkeit.* daz *fehlt C.* ein zeichen der minne] gotes hertze *CFG.* 7. *l.* sît: sint *E.* barmherzig *EF.* also *E.* himelischer *fehlt E.* 8. urchunde *ACF.* urkünde *stn. zeugnis, kenn-, wahrzeichen.* 9. -hertzichait *CEF.* barmhertzige *CEF.* vil *fehlt E.* ist vil] wirt *F.* schier *A*, schir *CF.* worden *fehlt F.* vil t. *E*, an t. *F.* tugend *CFG.* und an *F.* 10. -lischem lon *F.* alliu *AG*, elliu *C*, alle *EF.* werch *AE*: welt *F*, diu werlt *CG.* sint] ist *CFG.* zins *fehlt F.* -aocher *A*, akcher *C*, achâr *G*, archer *F.* 12. wechset *C.* verdampnet *CG*, verdampt *F*: werden *E.* Die t.] also *F.* 13. wil *fehlt E.* ouch daz du *C.* ouch *fehlt E*: die tugent *F.* arm *F.* 14. herczlichen *G.* beswært *G*, swere *E.* 15. ime *E*, im *A*, in dem *CG.* aller der j. *G.* der dir (da *F*) ist *GF.* *das zweite* unde *fehlt A.* 16. wirt] ist *CF.* samen *G*, samem *F.* alle *A.* dines] dim *A.* 17. spittal *E.* da *AE*, dar *CFG.* 18. und in *CFG.* dirr *FG*, dir *C*, diser *A.* ener werlt *F.* hab *A*, haben wir gemeine w. *E.* 19. frôwde *G.* tugende *E*, tugent *G.* *das dritte* mit ir *fehlt AF.* guoten *E.* 20. pilde *A*, bilden *E.* gewinneshalp *adv. auf der seite des gewinns.* verliezen *G.* 22. ze h. l. gan *G.* halt *AF*, ouch *CEG.* mit *fehlt EG.* helfen *G*: *fehlt E.* und im ze st. *G.* 23. swa so wir *C.* durft] not *F.* durft *adj. nœthig.* unser *A.* gûte *A.* 24. rat *CF.* mit *fehlt G.* hantreich *C*: dienst *F*: *fehlt G.* hantreiche *stf. handreichung, beihilfe, unterstützung, vgl. Frisch* 1, 411ᵇ. *Schmeller* 2, 206. hilfe *AFG.* wir mit *A.* in *E.* 25. geringern mügen *EG.* geringen, *leicht machen.* G. minnet *G.* 26. dürft *F*, durfte *C.* 27. ensint *CE.* ouch *fehlt C.* 28. mir *A*, mich *CEFG.* erbarmen *steht mit dem dat. sowol als dem accus., s. grammatik* 4, 233. 28. durftich *C.* hilf *AF.* im und trôst in *G.* mac] ez dar getuon *G.* t. aber ich dez n. *G.* 30. ihten *AC*, ihte *E.* beswart *A.* 31. wunderlichen *C*: unwirdichlich *A.* tukche *C*, tuche *E.* 32. dinem *C.* einen *F*, ein *A.* -lichen *CG.* vertragen *FG.* übertragen, *aushalten, ertragen.* 33. eime *E*, eim *A.* dir *fehlt F.* tuot *BCE.* dir *fehlt C.* 34. gote *E*, got *die übrigen.* dein *BC*: *fehlt A.* sundez *A*, gesundigez *B.* ein *s. C.* sich *B*, siechez *C*: ander *E.* mit im *fehlt C.* 35. læidet *C.* ez *fehlt E.* ez iz] daz ers *E*: iz sein *B.* verwerfe *C*, wedurf *B.* leit *B*, leid *FG.* gern *F.* 36. ichz *CE*, ich ez *A*, daz ich es *F*, ich *B*: ich mirs *G.* abe hi l. *E*, abliezz

Digitized by Google

häwn *G.* von geschiht: *von ungefähr.* 37. ander *E.* so r. si s. *G.* sich *fehlt E.* -slahe *E*, -slage *C*, -slegen *G.* widerslahen, *zurück-, gegenschlagen.* sei *A*, ensei *C.* den *A.* tobich *A*: unsinnig töbik *E.* töbic *adj. toll, rasend.* 38. ahten *B.* lider *E*, gelid *G.* den *fehlt A.* 39. in] imme *E*, im *B.* aller wille und ir w. *C.* in aller *B.* 40. und als *F.* als — gemeine *fehlt A.* liewe *C*, libe *B.* und *fehlt E.* an *fehlt B.* laid *B.*

341, 1. git ein] geb in *B.* gemut *B.* gotest *A.* minne *B.* 2. erzaigent *B.* sin *ACE*: gotes *BG.* sin *BG.* 3. sine *E*, sein *BFG.* geratene *E*, geraten *BCF.* schuol *fehlt A.* alle sine *E.* schulkint *B.* rainchl. *B*, reichl. *A.* 4. nutzlich *B*, nutzichlichen *C.* endichl. *BF*, edel. *C.* -lichen *CF.* endelîche *adv. vollständig, durchaus.* let *A.* blod. *C.* 5. engelten *AF.* an *fehlt A.* rehtiu *B*, recht *F.* gut *BCF*: gotheit *E.* 6. an uns *fehlt B.* ervollen *B.* 6. getriw *B*, getreve *B.* hilant *A.* Jêsus Kristus *fehlt E.* 7. uns] was *A.* alles *A.* worten *A.* immer *fehlt E.* im: me *C.* Amen *CEF.*

III. KRISTI LEBEN UNSER VORBILD.

A bl. 155ᵃ, *F bl.* 326ᵃ, *G bl.* 57ᵃ, 56ᵈ, 23ᶜ *(nur einzelne stellen). In A steht diese rede in unrichtiger folge: sie beginnt mit* Dô dû uns gelêrtest 343, 24 — 348, 2. *darauf folgt* 341, 10 — 343, 23. 10. wuorde *A.* wurde 2. *pers. sing. prt. wurdest.* dô] da *AF.* 12. liden, *gliedern.* geschepfde *F.* geschephet, *geschaffen.* newew *F.* lîbelîn *stn. dim. von* lîp, *leibchen.* leip *F.* gossen *F.* 13. und volk. *F.* ir *fehlt F.* des gotes sunes *A.* 14. ze state *A*, zestuonde *F.* ze stæte *adv. fest, dauerhaft.* 15. n. mer *F.* geschiden *A*, geschied *F.* gescheidet *F.* v. dem l. noch v der s. *F.* 16. schieden *F.* 17. Dû] do *AF.* 18. würde *F.* 19. mensch *A.* geschepft *A.* 20. als — 21 mac *fehlt F.* 20. 30. tœtlich *adj. sterblich.* 21. alle *fehlt F.* 22. horte *F.* do] du *F.* würde *AF.* 23. selber *F.* mac] mocht *F*: *fehlt A.* 24. michel *stf.* (*ahd.* mihilî) *magnitudo, grœsse.* dîn *fehlt F.* hêrtuom *sieh zu* 321, 27. 25. kleine *stf. kleinheit.* 26. unde getuon *fehlt F.* 28. ein chleines *F.* chindelin *F.* chint *A.* niht — lanc *fehlt F.* 28. ware *A*, wärd *F.* 29. sougendez *A*, saug. *F.* bewindeltez: *in windeln eingewickeltes:* in tûchlein gewunden *F.* hefens *A.* 30. totlichen *A.* 31. of hiht *F.* 32. huopt *A.* naiget *F.*

Digitized by Google

33. all *F.* waltet *F.* in *vor* erde *fehlt F.* 34. waltet *F.* 35. höchet *F.* niderre *A*, nider *F.*; Hie] und da *F.* erz. *F.* 36. chrancher *F.* armer *F.*

342, 1. chindesche und w. *A.* kindisch *adj. wie nhd.* magenkraft *stf. hohe, erhabene macht, vgl. zu* 321, 21. 2. aleine *fehlt F.* 3. din l. *A.* krenken, *schwächen.* 4. erman *swv. arm machen.* vertœren, *zum thoren machen.* 6. fürbet *F.* vüegen, *zu wege bringen, verschaffen.* 8. sunnen schin *F.* 9. zügest *A.* alz *F.* 10. lûtern, *hell, klar machen, läutern.* luft *stm. die luft.* 11. vaters *AF.* -lich *F.* ewenhere *A.* ebenhêr *adj. gleich mächtig, gleich edel.* 12. hast herre dich *F.* her *fehlt F.* gen. zû uns *F.* 13. ziehest *A*, ziechest *F.* 14. hiliger *A.* beder *A.* ewigen *A*, ewige *F.* die *F.* 15. sulhen tailhaftig *F.* 16. lautterchait *F.* 17. wan] nur *F.* mensch *F.* 18. der sunnen *F.* 19. prehent *F.* brehend *pct. præs. leuchtend, glänzend.* von: *wegen.* 20. plôd. *F.* brœdikeit *stf. schwachheit, gebrechlichkeit.* temperst *AF.* dû *fehlt F.* tempern, *temperare, mœssigen, mildern.* der *fehlt F.* lauttern latern *F.* 21. lûtern *A.* verborigen *A.* 23. wesent *F*, wesen *A.* maget wesende: *als jungfrau, j. bleibend.* 24. dich *F*, in *A.* si gebar d. alz r. *F.* an alle pein *F.* wê *stm.* (?) *schmerz.* 25. entwederhalp *adv. weder auf dieser noch auf jener seite: fehlt F.* brechrenchet *F.* Des — 26 wilt *fehlt F.* 26. dû *hier als relat. pron.* tu qui. *diesen gebrauch des demonstr.* dû *für das relat., der aus dem ahd. sich erhalten hat, findet man bei den mhd. dichtern nur selten. in den folgenden stücken erscheint er häufig, z. b.* 347, 31. 369, 20. 370, 35. 373, 28. 374, 21. 375, 33. *vgl. grammatik* 3, 16 *ff.* maht: *vermagst.* seint *F.* ein] der *F.* ein sunneschin: *ein sonnenstral.* 27. brechen, *hindurch dringen.* 28. sunnenschin *F.* verbet *A*, varbet *F.* er] ez *A.* 29. durich *A.* nach des menschen natur gevärbet *F.* 31. empfiengde *F.* 32. got *F: fehlt A.* unde — 33 reinelichen *fehlt A.* 33. reincheit *A:* hailichait *F.* 34. heinlichen *A.* zuo a. *F.* lerrar *A.* 37. tûn *F.* 38. fuzsport *A.* vuozspor *stm. vestigium, fussstapfe.* nindert *AF.* wenken, *wanken, abweichen.* dir der wech *F.* 39. gæntzl. chunt *F.* 40. wisar *A.* wîsære *stm. lehrer, leiter, führer.* die *F: fehlt A.*

343, 1. schirm *F.* dû bist der lôn u. d. lônær *fehlt A.* 2. wegegeselle *A.* wegeselle *swm. reisegefährte.* die wile: *die zeit.* 3. senften, *sanft machen, erleichtern.* herwerig *A.* 4. würde *A.* in deinem haimât darumb *F.* heimœde *stf. heimath.* 5. elende *F.* sich ellenden erkennen: *erkennen, dass man in fremdem lande, heimathlos ist.* wan *fehlt F.* du pist *F.* 7. sahen *A.* hoche *A.* 8. willigen *A*, willig *F.* do *F.* 9. der êren künic: *der könig der hœchsten herlichkeit.* so zierlich mit gechleidet h. *F.* 10. herwerige *A.* fiechstal *A.* da mit du *F.* 11. überiger witz: *überflüssige mühe, sorgfalt.*

Digitized by Google

an] un *F.* unser *A.* 12. reincheit *A.* zeigestu *AF.* dâ mite *fehlt A.* 13. fiechli *A.* vichlich *adj. viehisch, thierisch.* sundl. *A.* 14. ungewizzen *adj. ptc. unverständig, unwissend.* verstendicheit *F*, verstandencheit *A*: verstandenheit *stf. verständigkeit, intellectus.* fiech *A.* 15. barn *A*, paren *F.* bâren *stm. fresstrog, futterkrippe.* 16. vür *fehlt F.* hæû *A*, haû *F.* 17. himelbrôt *stn. manna.* die himelischen spîse essen *F.* 18. flûhe *A*, flôcht *F.* 19. trauvest *A*: törstest vor ym *F.* und als *F.* ehter *F*, ahtar *A.* æhtære *stm. geächteter verbannter.* traumest *F.* da m. du uns st. *F.* 20. sterchest *F*, starchest *A.* uns *A*: es *F.* geschehe *A.* bauen *AF.* daz ellende bûwen: *in fremdem lande, in der verbannung leben.* 21. lerst *F.* 22. st. und senft *F.* entwechen *A*, entweichen *F.* in *fehlt F.* mit] ir *F.* begegen *F.* 23. widerstôssen *F.* widerstôz *stm. repulsus.* snidentē wort *F.* 24. stille *stf. heimlichkeit, zurückgezogenheit.* zû dr. iaren *F.* 25. ein mensche] man *F.* selben *fehlt A.* niemant *F.* 26. nâme *F*, name *A.* ze *fehlt F.* selb *F*, selben *A.* unverribtet *ptc. ungeordnet.* 27. als, *wie, gleich.* ee *F.* birt *præs. von* bern, *früchte bringen.* volchômen *F.* bekomen, *zu etwas gelungen, erlangen (vgl.* 346, 11*); ptc. ausgewachsen.* giengde *F.* 28. leren *A*, lern *F.* ougenne *A*: offenwaren *F.* 29. wâre *A*, wârde *F.* brahtest *A.* 30. zeigest *F.* dar, *dahin* zeigestu *AF.* 31. geluben *A.* 32. dem *F*, den *A.* in dirre werlde *fehlt F.* naigent *F.* 33. es alles *F*: allez dinch *A.* 34. erst *F.* g. geschach da *A.* 35. verwandelst *AF.* wirtschaft *F.* daz *fehlt F.* lies lêret. 36. hâst *fehlt F.* 37. gemahelte *A*, gemachelt *F.* gemahelt: *vermählt, verbunden.* dû *fehlt A.* ungesmach *adj. unschmackhaft, geschmacklos.* hie sint *F.* 38. in die götliche *F.* 39. gebrestens *F.* gar *fehlt F.*

344, 1. und daz *F.* vor den andern *fehlt F.* zwelif *A.* iungern *A.* hiesst *F.* 2. zeigestu *AF.* wîle *stf. dauer eines zeitraums, bestimmte zeit, stunde.* 3. sunnen *F.* *nach* sunnenschin *füge hinzu* himelischer tac. erlâhtet *A.* 5. bedelchot *F.* verdecken, *bedecken, überdecken.* hat *F*, het *A.* 7. eigens haben noch gew. guotes *F.* niht eigens noch gewisses: *weder eigenthum, noch irgend etwas sicheres, bestimmtes.* 8. dirr werlt *AF.* lêrst du *F.* din volgær *A.* volgære *stm. nachfolger.* 9. unde *fehlt A.* beschaffen *F.* der weiz *fehlt F.* 10. einen eines dinges beraten: *ihn mit dem nöthigen versehen.* gibt und daz selbe g. *F.* 11. beturfen *A.* ob mir wir ims *(so) A.* im sein *F.* getrowen *A.* 12. wan er *AF.* gern daz pesst wil g. *F.* verzeiht *A*, verzeichet *F.* des m. n. *F.* 13. aber *fehlt F.* verzeucht *F.* 14. -lich *F.* 15. herren *fehlt A.* ûf genâde: *in vertrauen auf herablassenden beistand, hilfe.* die *fehlt F.* 16. ein dinc an einen lâzen: *ihn*

Digitized by Google

frei darüber schalten lassen, es ihm überlassen. besorget in *A.* besorg *F.* 17. nûr *F.* wie] daz *F.* dien *F.* sull wir *F.* 18. und m. w. d. *F.* 19. dir *fehlt F.* 20. dà *fehlt A.* 21. missetrowe *A*, -traw *F.* wir *F*: wie *A.* die dir: *die wir dir*; *vgl. grammatik* 3, 18. 22. alle diu *A*: all *F.* daz dir — 23 triuwen *fehlt F.* 23. hie zuo uns: *hie gegen uns, uns gegenüber.* zerinne *A.* zerinnen, *deficere, ausgehn, zu mangeln anfangen.* hungerst *A.* 24. v°ostes *A.* vor *F.* des] daz *F.* tate *A.* 27. vol gee *A*, volge *F.* vol (volle) gên: *zu ende gehn.* underwegen bellben, *unterwegs, zurückbleiben.* wil = wilt, *willst.* 29. volgare *A.* rincvertic *adj. pernix, celer, leicht, schnell zu gehn, laufen. s. Schmeller* 3, 110. ûf dem — 30 sîn *fehlt F.* 30. daz teilen: *das mögen (sollen) sie theilen.* 31. ringe *adj. leicht.* sie *fehlt F.* selb dester sn. *F.* 32. chômen auch *F.* dester *AF.* ze dem *F.* abent *AF.* herwerige *A.* 33. auf dem weg *F.* 34. erschrecket d'rauber *F.* dester *AF.* 35. umbe daz er truoc: *wegen dem, das er trug.* 36. *von hier bis* 345, 23 *auch in G.* Doch *AF*, Du *G.* woldest *G.* auch ein getempertz *G.* haben an *fehlt F.* auzzen an *F.* 37. an den] andern *G.* bediu *A.* hosten *A*, boehen *G*, pesten *F.* hôch *FG.* ware *A.* 38. unde — schiuhlich *fehlt AF.* nich *G.* sch. wâr *G.* schiuhlich *adj. abschreckend, zuwider.* gemezzens *G.* 39. exemplar *stn. exempel, vorbild, muster.* hôchen *FG.* 40. hilicheit *A.* lêre] und einen sp. *F.*

345, 1. aller tugent und aller g. Amen. *F.* dîn leben nâch menschlichen siten: *wie dein leben äussertich nach menschlichem benehmen beschaffen war.* 2. iglichen *A.* tugend *A*, tugent *FG.* gutleichistew *F.* 3. gebarde *A*, gepârn *F.* zûhtigest *G*, zuhtlichsten *A.* gelazze *A*, geparde *F.* gelâz *stm. das aussehen, das äussere erscheinen.* 4. durnahsten *A.* aller *fehlt G.* tugentliste *A.* 5. nimmer *G.* darauf *FG*, darfe *A.* v. mag *F.* kan *G.* lucel *F.* 6. der klainen fûzzsporn *G.* volbratecheit *A*, volchomenhait *FG.* Dû — 34 vlende bæte *fehlt F.* Dû — 7 wisheit *fehlt G.* 6. wûrd *A.* 7. lerrar tugent *A.* Da von so ist *G.* er *G*, der *A.* 8. der in ze allen zeiten *G.* ze einem pilder *G.* 11. lûczler rede *G.* frouden *A.* von] über *G.* 12. andern *fehlt A.* frumen *G.* du war *A*: er waz *G.* 13. wie — wonen *fehlt G.* mir versmâht: *displicet mihi, mich dünkt gering, verächtlich; vgl. grammatik* 4, 234. mir ist nôt: *es drängt mich, ich beelfere mich; vgl. gramm.* 4, 243. 14. wie dû *fehlt G.* e. andern m. ze b. und ze tr. *G.* 15. enschohste *A*, schäucht *G.* becherste *A.* daz si sich begerten *G.* 16. sin gab *A*: seiner gab willen *G.* 17. iemen *G*, nieman *A.* alliu *G.* 18. widerzam *A*: wider *G.* g. d. a. w. *G.* 19. ware *A.* chûsch *A.* 20. amplich *A.* worden *A.* 21. dinev *A.* unnutz *A*, unnûtzes *G.* 22. wie *fehlt G.* niht erlôsen woltest *G.* 23. wie — 34 vlende bæte

Digitized by Google

fehlt G. 25. hûtest *A.* vor arowân heimliche: *vor geheimem argwohn.* 26. einz malz *A.* 28. ware *A.* 29. swig *A.* swige: *schwiegest.* 30. *l.* valsch *mit A.* ziuc *stn. zeugnis.* bracht *A.* gespote *stn. gespötte.* 34. entnacheh *A.* entnacken, *wol besser* entnakten, *entkleiden, entblössen.* 35. wârde *F.* spote *A*, spottet *FG.* lastert *A*, lestert *F.* 36. versmâchte *F. lies* verspeib, *præt. 3. person sing. von* verspien, verspiwen, *anspeien. die form* verspeib *ist bayerisch, die bei den mhd. dichtern gewöhnliche ist* spei, spê *für alle drei personen. vgl. Schmeller* 3, 555. *gramm.* 1², 936. chruciget *A.* 37. totte *A.* tött *F.* wie — lite *fehlt F.* lide *A.* 38. lazzest *AF.* aller *F.* vor trugde *F.* 39. Aber wie din gewant gestalt wære *usw.*] *es fällt auf, dass um die mitte des 13. jahrhunderts, also etwa fünfzig jahre spæter, nachdem er in Trier zuerst gezeigt wurde, David nichts von der existenz des hl. rockes wuste; merkwürdig ist der von ihm hervorgehobene grund, warum Christus nicht wollte schreiben lassen, wie er ausgesehen habe: damit sich die geistlichen nicht etwa rühmten, sie seien seine nachfolger, wenn sie ihm ähnlich gekleidet wæren: in seinen sitten und werken solle man ihn nachahmen, nicht in der kleidung. Hermann von Fritzlar dagegen, der etwa hundert jahre nach David lebte, hat den grauen rock unsers herren selbst gesehen, aber nicht den Trierer, sondern den zu Rom aufbewahrten (sieh vorn 69, 11). von der Trierer tradition weiss er ebenfalls nichts, obschon er die sage, dass Helena zu Trier geboren sei und den leichnam des apostels Matthias nebst vielen andern reliquien dahin gebracht habe, genau kennt (sieh 95, 36 — 96, 6), und überhaupt dort nicht fremd zu sein scheint; denn er sagt selbst von sich, dass er die grabstätten alter in Europa liegenden apostel besucht und gesehen habe.* 40. schriben lazzen *F.*

346, 1. den *A.* uns] und *A.* 2. 3. waren *A.* 2. nachvolgar *A.* 3. solt *A*, sold *F.* 4. underwegen lâzen: *unterlassen.* 5. volgare *A.* unde diner schuolkinde *fehlt F.* 6. widerwârtichait *F.* widerwarte *swm. gegner.* 7. unde diniu zeichen *fehlt F.* schulten *F.* beschulten *prt. plur. von* beschelten, *etwas durch tadel herunterziehen, verkleinern.* geslæht *A.* 8. dich *F*, din *A.* dinch *A*: werck *F.* æhten: *verfolgten.* darumb daz *F.* lerest *F.* 9. guotes *fehlt F.* 10. nür *F.* grozer aribeit *F.* 11. choumer *A*: vil hart *F.* dann *F.* unedellen *A.* 12. mûn *A*, mû *F.* mûze *A.* 13. war *A.* niten *prt. von* niden, *beneiden.* 14. die file *A*, ein feyl *F.* diu nimt im *fehlt F.* 15. daz rost abnympt *F.* grabisen *stn. cæstrum, eisernes werkzeug, um in metall zu graben, grabstichel, grabmeissel, vgl. Frisch* 1, 363°. goltvaz *stn. goldgefäss.* 16. glanz *adj. glänzend.* und ir seht daz wol, wie gar lûter unde glanz diu sunne ist âne alle trüebeheit *Berchtold bei Kling s.* 144. ir] si *F.* 17. wirt *F.* 18. gleizzend *AF.* glizende, *gleissend, glänzend, glitzernd.* 19. in der himelischen

Jêrusalem: *in der h. hauptstadt, umschreibung für himmel*] *fehlt F.* 20. warest *A.* 21. er gabest *A.* Nû] so *F.* daz uns *fehlt A.* 22. gebent *F*, geben *A.* bestatet *AF.* st] ist *F.* 24. gerechtickait *F.* 25. gern *A*: *fehlt F.* 26. schæfel *A*, schafflein *F.* nach ir h. *F.* liefe: *liefest.* den wolfen *F.* 27. dinew *F*, din *A.* lamblin *A.* errettest: *errettetest, entrissest.* Da bey *F.* zeigestu *AF.* 28. minneheize *fehlt F.* naher *A*, nâchnâr *F*, 29. libes *fehlt F.* tot an den leib *F.* in den tod *F.* 30. erlost hast *F.* v. d. ewigen tod *F.* 31. bestatet *A.* 33. chrvtzes *A*, chûrcz *F.* dîne kriuzes arbeit: *dein leiden am kreuze.* -lich *F.* 34. dem *fehlt A.* 35. -lich *F.* m. dir d. s. *F.* 36. dû — 37 wir *fehlt F.* 36. hiet *A.* 37. den *A.* haben süllen *F.* 38. denn *F.* 39. an uns s. s. *F.* 40. minnest *F.* vür dich selben: *mehr als dich selbst.*

347, 1. in den tod geben *F.* 2. chranch *A.* mûrmelt *F*, murmelt *A.* iht hertes: *irgend etwas hartes, schweres.* durich *A.* 3. môht *F*, moht *A.* 5. gelit *A.* 6. dein *F*, dir *A.* 7. sundlichen *A*, sündigen *F.* alles *A.* geschech *A.* 8. *die zwei ersten* oder *fehlen F.* oder an dem liunde *fehlt F.* 9. leunde *A.* wellen *fehlt A.* vliesen *AF.* 10. daz uns *F.* 11. *l.* vor leisten: *vorher gegen uns thun, ausüben.* diuhte *prt. conj. däuchte.* dûhte *A*, daûcht *F.* dir es *A.* leisten = leistetes. 12. und — lâzen *fehlt F.* 13. solten wir es dan *F.* 14. wir es *F.* ze l. h. *F.* 15. *l.* alles. houffen *AF.* mit hûfen *adv. haufenweise, reichlich; vgl. Schmeller* 2, 154. ewichlich ged. *F.* 16. anderr *AF.* nement *A*, nemment *F.* minen *fehlt F.* 17. verre *fehlt F.* verre gerner: *weit lieber.* 18. weiz] sagt *F.* und daz *F.* aber *fehlt F.* 19. dankehest *F.* 20. mohtest *A.* 21. *l.* mügen *mit F.* Wan wir gerne oder ungerne: *denn (wollen) wir usw. denn sei es uns nun lieb oder leid.* 22. mûzz *F*, muezen *A.* disiu w. *A*, die w. *F.* 23. alles *A*: *fehlt F.* swaz *F.* hie *fehlt A.* 24. lerar *A.* und ein *F.* 25. So woltestu und g. *A.* geruchest *A*, ruchest *F.* du uns *F.* 26. scharfen *A.* 27. gerecht. *F.* 28. fûderinen *A*: *fehlt F.* vûderîn *adj. für* vürderlîn, *promovens, förderlich*? *wie vorn* 314, 7 voder *für* vorder? *vgl. Schmeller* 1, 561. -lich *F.* Daz sint — 30 minne *fehlt A.* 31. erschinen *F.* dû] *tu qui es, vgl.* 342, 26. marträr *F*, marter *A.* 32. lone *A.* 33. nachvolgar *A.* der ist s. und *fehlt F.* salich *A.* 34. siht] sich *F.* 35. oder an d. sm. — 36 armuot *fehlt F.* 36. willigen *A.* die *F.* 37. dew *F*, die *A.* si leiden sol *F.* unde liden gebresten *fehlt F.* 38. niht *fehlt F.* lassen *F.* 40. immer *A.* gesch. wirt *F.*

348, 1. immer *A.* 2. *Darauf folgt in AF noch ein kleines stück, das an anderer stelle (bl. 56*) auch in G steht.* Hêrre, die bürde die dû dem menschen gegeben hâst an dem irdischen lîbe, die wil

Digitized by Google

dû im, hêrre Jêsu Kriste, kêren ze einem hôhen êrenkleide mit dîner wünnerîchen menscheit: als dîn gotheit der sêle ze sehen ist ein volliu freude, daz dîn menscheit alsô sî dem lîbe in himelrîche ze der vrœlîchen urstende ein wünnespiegel: als diu sêle von der gotheit mit freuden gesæliget wirt innen, daz ouch der lîp mit sælden durchgozzen werde von dîner menschlichen angesiht ûzen; und als diu sêle vindet ir weide an der gotheit, alsô sol ouch der lîp wollustweide haben an dîner klâren menscheit. Alsô wirt der lîp der êren teilhaft mit der sêle, der hie mit ir theilhaft ist gewesen in den nœten: wan ez zimt wol, daz die wecgeverten gemâzet sîn in der wirtschaft. *Damit vergleich das* 11. gebet (385, 1 *ff.*) *desselben inhalts.*

IV. DIE VIER FITTIGE GEISTLICHER BETRACHTUNG.

348. *E bl.* 30ª *ff.* 5. gedenkê *E.* 6. gedenkê. 9. schöphet. 10. slêwic *adj. lau.* 11. daz: *damit.* sint] sîn? 13. der ein iegl. hatte. *lies* und vier v. 14. sleht *adj. einfach, schlicht.* sin. 15. sul] sùllent. 16. *i.* D. eine antlâtze. lowen. 18. die dû. 19. die *vor* werdent *fehlt.* 21. lowe. vörhtlich *adj. furchterregend, furchtbar.* 22. widerzæme *stf. abominatio, greuel, abscheu.* 24. die. mögent. 26. noch sinen. unde] *und da.* 28. âwitzic *adj. sinnlos, unverständig, närrisch*; *vgl. Schmeller* 4, 207. 29. vorhten. 30. *'Der mensch ist das einzige unter den geschöpfen dieser welt, das mit vernunft begabt ist.'* 31. verstantnisse. tûgende. 32. wan] und? 34. keine. unschônheit *stf. das hässliche, gemeine, niedrige.* 36. alse sich?

349, 1. nuwan. 2. genaturte. genatûrt *ptc. von der natur bestimmt, natürlich.* 3. vogel. clare. 4. geeret. 5. habende, sehende, nieszende *u. s. f.* 7. und ist] *und dies ist, und damit ist bedeutet.* 9. trahtunge *stf. eifriges bedachtsein, streben.* 10. *durch ein gebranntes loch, das fast durch die ganze lage geht, ist an dieser und noch ein paar anderen stellen mehreres ausgefallen. hier glaube ich die lücke richtig ergänzt zu haben. in der hs. steht* nach . . . vier wegê der get einer v . . . . . nd' vmbe sich. d' dritte . . . . . b' sich. Vnd' uns . . . . . nen sùnden die wir midê . . . . . ullen. Vmbe uns sint die tu . . . . e wir *u. s. w.* 11. vertân *ptc. von* vertuon, *verflucht; man könnte auc* widerzæmen *lesen.* 13. sùllent. tagewerkære *stm. taglæhner.* 14. *i* gewinnen künne. 16. dez. ist *fehlt.* 17. allen den gnaden u. wunnen die. 20. viere. 21. bekùmbernisse. 23. genuhtsame. *stf. fülle, reichthum, überfluss.* 26. Der erste vetechen. 27. dest *die hs., wol besser*

Digitized by Google

derst, *der ist, näml. der federn,* eine. einiu diu trahtunge, wie *usw.?* unertec *adj. schlecht geartet, bœsartig* = ungeslaht *adj. vgl. unten* 39 ungeslaht *stf. bœsartigkeit.* 28. unstentnisse. 29. die s. 31. deckementelîn *stn. deckmantel.* 32. blecken *swv. hervorschimmern, zum vorschein kommen.* 33. vorhtent. sú in *die hs.* daz in? d. . . . schantgenosen. schantgenôz *stm. gefährte, theilnehmer an der schande.* 34. der nac. . . . . schamet v. d. gck . . . . . enne a. n. D . . . . gr. b. z. tûnde . . . . . st a. d. t. V. bitt'n . . . . sm. 37. gesuhthitze *stf. krankhafte hitze.* 39. ungenge *adj. ungewöhnlich, schlecht, bœse.* 40. anklebete. abe komen eines dinges: *davon befreit, desselben los werden.*

350, 1. beheftet: *sich festsetzt.* 2. man *fehlt.* 6. die der werlte lebent: *die an der welt hangen, ihr ergeben sind.* 7. valsch *stm. unredlichkeit, treulosigkeit.* 8. tobeheit *stf. tobsucht, raserei.* und urdrutze? 10. *'mit allerlei unruhe und kummer des herzens und des leibes.'* 16. *'und dies ist um so bœser, als es u. s. w.'* 17. underzeme. 19. andere vedere. 20. hernâch bringet: *nach sich zieht.* 21. vergiezen, *ausgiessen, verschütten.* 24. unwùrdig. 25. lichame. 26. wurtschaft. 29. helle *st. und swf.* unvertregenlich *adj. unerträglich.* martel. 30. gehonigete. niuzet: *geniesst.* 31. dowen. döuwen *swv. verdauen.* 32. leiden *swv. leid thun, verleiden.* die. 33. wider: *zuwider, verhasst.* 34. solten. nem'. 35. alle. 37. pîner *stm. peiniger.* vlendest *sup.* 'von vlent *adj. feind, feindlich.* bitterste. 38. unde daz] *und dieses, und zwar.* ir] wir *die hs.* sine. 40. daz: *welches (näml. das licht).* si: *die schande.* die der sint] *vgl. zu* 338, 14. blôszlicht.

351, 3. in vorhten schricke: *in furcht und schrecken.* 4. lidic = ledic. unmeslicher. 5. in im] îme. 6. sin. grimmen, *wüthen, grollen, jammern.* 8. ez sù. 9. die. 10. der einiu] die eine. 11. gotte lieden engeln. 12. *nach* wert *scheint etwas zu fehlen.* 13. gewizzen] conscienoie. 15. enkeinen. 20. keiner. nuwent. tù . . . . e. 21. Alse vil e . . . . . engel od' mensche m'e vñ . . . . . e hat Alse vil ist er ge . . . . . î naher vnd lieb'. Wan got . . . . . e a. t. Ein an . . . . . 'e ist *u. s. w. sieh die bemerkung zu* 349, 10. 26. hôchgezît *stf. fest.* 27. nement. 28. úbeten. 31. erkennent. zôget. 32. volgent. nuwen. 33. begriffen. hôhi. 34. Daz] dâ? 35. unserre. ir (*d. i.* der brœdekeit) *fehlt.* 36. mohtent. 38. tùgende. 39. der tugende besunder bilde: *ein besonderes vorbild, exempel der tugend.* genomenliche *adv. præcipue.* genomenlicher *d. hs. vielleicht ist* dar an er ûzgenomenliche *zu lesen; vgl.* wan er minnete in ûzgenomenlich für alle die andern *Oberlin* 77. 1914. 40. merkene. die — die. kräntze.

Digitized by Google

352, 3. kùschekeit. 4. tùgende. 5. Abrahâmes.. 9. ist . . . . . eit wie man allez . . ach . . . . . wine vñ sw . . . . men . . . . ge - Daz er sine . . . . . dar uz sûche. Hat er rûwe . . . . . sich zuo andaht. In unmûszen z . . . . horsam. 9. besihtekeit *stf. sieh vorn zu* 309, 11. 15. âne sünde: *mit ausnahme der sünde.* er ez da . . . keren *die hs.* 16. kôfe. 20. mûge. 22. fliszende. 28. sæje] segê. 29. *lies* iê mêre: konst. 30. zît. 32. legent. werdent. 33. gotz. 36. groszer. 37. irn. lebende. 39. noch.

353, 3. von] ân? 6. den. 7. *l.* si bringet gedult. 8. riche. silberâder *stf. wie nhd.* 9. ist *fehlt.* selige. 10. bitz. leite *stf. sieh die erklærung* 14 *ff.* 11. maniges. 12. aller. 13. enwellent. 14. sal. 16. silbergreber *stm. arbeiter in silberbergwerken.* 19. *l.* wil, getruwent. 20. *l.* selben. vergebende. 22. Die drite. 23. sùllent vorhten. nâch rehte: *wie es sich gebührt, wie es recht ist.* 25. keine. 26. sine *die hs. lies* siner. 27. behaltene werdent. 28. alle — die. 30. geheiz *stm. gebot, befehl.* lobende — dankene — minnende. 31. haszent. 34. der *ist zu tilgen.* 36. unlûmet *stm. übler ruf, ignominia.* 39. uf mit fr. 40. ze allen.

354, 1. alle gûte — die. 3. Darumbe vñ nime *die hs. hier ist wol eine lücke oder sonst etwas verderbt.* 6. sinde. habende. 7. ze tuon? kômende. 9. verteilet werden: *bei der theilung übergangen, eines dinges verlustig erklært werden.* 18. widerstet. 19. *l.* din kraft. rûffe. 22. roschlichen. 30. dem *fehlt.* sempfte. 31. bitze. 32. vñ izzet *so die hs.* an ezzen? unnütze? und irret? 33. swenden, *verzehren.* 35. lide.

355, 1. dir] du. 2. die *vor* mit *fehlt. statt dessen könnte man auch in der folgenden zeile* sint *streichen.* 4. heiltuom *stn. das heiligthum, das innerste des tempels.* 5. rationâle = pectorale, *das viereckige schild, welches der jüdische kohepriester beim eingang ins allerheiligste auf der brust trug. s. die ausführliche beschreibung im Exodus cap.* 38. 7. ist] vñ. 9. allez. lebendes. sone. 10. zwelfbote *swm. apostel.* 12. zwelfhande: *zwölferlei.* 14. *das zweite* sie *fehlt.* 18. Eine vedere dirre vetechen. 19. unserre. 21. an *fehlt.* 22. dingen] gebresten. 23. unedele *stf. unedle, niedrige geburt.* ungestellede *stf. misgestalt.* ungespræche *stf. manget an beredsamkeit.* 24. soliche. die. 25. geben. 27. âne sache: *ohne grund und ursache.* 31. unandæhtekeit *stf. andachtslosigkeit.* 32. *l.* kûmen. 37. willeklicher. dô] da.

356, 2. *das erste* an *fehlt.* unz] bitze. 3. dîhen, *gelangen, kommen, gerathen.* 4. *l.* swecher. 5. '*das wende, verwandle zu deinem vortheil.*' 6. ist *fehlt.* 7. uns *fehlt.* 8. werdent. im] nv. 9. dankende. 11. vedere. uf die d. diu *fehlt.* 13. vôrhten. 15. sint. wissent. 18. der. erkennent. 20. maniges. tùncle. 21. bôse. 23. nuwan. niwan alsô: *es sei denn, dass.* hallet. 26. stein *stm. klippe.*

Digitized by Google

felsen. 27. ünde *stf. welle, woge.* 28. 1me. 29. lebende. 30. *besser* angestlicherr. 35. verwirken *c. acc. sich einer sache verlustig machen, sie verlieren.* 37. gnâde tuon über reht: *gnade für recht thun.* über reht, *mehr als sich dem rechte nach gebührt.* 40. nid·e.

357, 1. wurzen, *wurzel fassen.* 2. anderre irresal. niht bet. 9. ir niht sint: *ihnen nicht gehæren.* dez. 11. vedere. 14. starclich *adj. stark, kräftig.* geret. 15. öberste. niders — lihters. 18. aller sament: *aller dinge (güter) zusammen.* ein minnen viur: *ein feuer, das zur liebe entflammt.* 19. aht *stf. geschlecht, art.* 20. '*Die minne ists, die' u. s. w.* 23. werdent. 29. gantze. 31. eine iegeliche. 36. stete. stæte: *befestigte.* 40. lebendes.

358, 1. eine vedere. vierden *fehlt.* 3. uszer des m. 5. obere und nidere. *nach* menschen. *steht* ze dienende. 7. Der himele lieht = *die sonne, daher* mit ir. 8. keilte. 9. *l.* viuhtene. 10. alle. zouget. 11. schoppher. 12. rincliche *adv. leicht.* môhte. 13. künne. 14. keines. 15. vürtrahtunge *stf. providentia.* vürderunge *stf. promotio, förderung.* 16. überic *adj. überflüssig.* 17. guot] got. dis. 19. behalten, *erhalten, aufrecht halten. vgl. unten* 22 behaltære *stm. erhalter, servator.* joch] ouch. 20. alle creaturen. irs schöpphers. 23. dez. 33. aber: *abermals, wiederum* ordenære *stn. ordner.* 24. zôget. 25. dise nideren. 26. übergezierde *stf. hœhere, hœchste zierde.* 27. dâ von: *deshalb.* 31. *lies* sehen, hœren *u. s. w.* 34. an — *nach?* 38. '*nach der auferstehung des leibes.*' Dise ding alle. 39. lieben: *lieb, werth machen.* 40. habent.

359, 1. nâch der gâbe werde: *nach dem werth der geschenkes.* 2. michels mêre der: *um so viel mehr der, der.* 3. merkent. 5. allez. 6. grosze. 7. gaben. 8. ze uns, *gegen uns.* 9. nuzzet. 11. dez n. allez. 13. vedere. 14. erzôget. durch unser liebe: *aus liebe zu uns.* 16. himelischer. 17. sun, 18. brûdere. 20. wegeleiter *stm. wegweiser.* 21. tragen, *führen.* trôstgeselle *swm. hilfreicher, trœstender gefährte.* 22. ringen, *ring, leicht machen.* mitelîdunge *stf. sich vorn zu* 173, 14. 23. vorkempfe *swm. vorkämpfer.* 24. lœseschatz *stm. lœsegeld.* 25. ze gelte: *zur vergeltung, zur bezahlung.* 26. sint. sîn, *sein.* 28. uns] unser. 30. lebende. 31. mugent. 32. ungesunde. 33. gesunde sp. gesunt *stm. gesundheit.* 36. ungeliche. gebrâht *fehlt.* 37. in] ir. 40. *l.* mugent.

360, 1. mitterunge *stf. vermittelung.* 4. die. behaftent. zwuschen. 6. irdinsch. 13. lebende. 14. brôde. 19. mugent. werent alle. 21. den worten: *ea mente, in der absicht.* 25. vedere. 30. alle. 31. hôheste. in des: *in dessen.* 32. guldine. 33. irdensch. 34. in dem man. 39. riches ursprung.

Digitized by Google

361, 6. vollekomens. man *fehlt*. 7. allez *adv. acc. fortwährend*. 11. ein hant: *eine einzige?* 14. sine h. 15. wurt. 18. irme. 19. eine stunde: *nur einmal*. 20. niwan: *es sei denn*. volleist *stm. helfende kraft*. 23. daz] dâ?

V. VON DER ANSCHAUUNG GOTTES.

A bl. 34ᵃ *ff.*, *E bl.* 23ᵃ *ff.*, *F bl.* 337ᵇ *ff.* *Anfang in F*: Herr Jhesu Kriste trœst mein sel mit deiner genaden trewen und erschein ir mit der wunnenchlichen angesicht deines hochzeitleichen antlûcz. Epiphania *u. s. w.* *so auch in E, woraus ich aber nur diese paar zeilen kenne.* 27. ze taûcz *F*: *fehlt A*. oberst *F*. 28. bescheude *A*: gesicht *F*. die *fehlt A*. drie *A*. 29. dem *fehlt A*. tron *A*. seraphy *A*. 30. diu *A*, die *F*. Diu] *nämlich*: *diese anschauung, dieser anblick*. wol *F*: ouch *A*. in der hôchsten luterchait uñ in der l. chlarhait *F*. 31. liebsten *A*. 32. glast *L*, glanst *AF*. diner *A*: der *F*. und alsô lûter *fehlt A*. 33. all *F*. palast *AF*. I *AF*: ir *L*. im? 34. himelisch *A*. 34. roren *A*. 35. die da *A*. 36. dâ *fehlt A*. umbeteilen, *rings umher vertheilen, austheilen*. deines *F*: des *A*. honchfl. *A*.

362, 1. v. deines antlûczes schône *F*. an *A*. widerstal *F*: under lazze *AL*. widerstal *n.* ? *unterlass? oder hindernis?* âne w. *unmittelbar? vgl. ahd.* untarstal (untaruuîla) *intervallum*: *Graf* 6, 676. *und* stal geben, *weichen, nach-, ablassen*: *Schmeller* 3, 626. *l.* enphâhent. 3. ieglichem *AF*. er sin mach vñ w. gev. *A*. 4. als lieht vñ als gar wunnerich ist dines chunichlichen antblich *A*. 5. anplikch *F*, anplick *G*. also gar wunnenchlich vnd w. *F*. den nidern orden: *den untern ständen, klassen*. 6. unverträglich *adj. unverträglich*. *l.* obern *mit FG*: oberisten *A*. underscherm *stm. in der mitte, dazwischen liegender schutz, schirm. versteh*: mit dem underscherme der obern (orden, *klassen der engel*). 7. von h. wish. w. *A*. teile *A*. wan — 18 heiligen *fehlt FG*. 8. blunden *A*. iteniu *für* iteniuwiu, *verstärktes* niuwe, *ganz neu*. 9. glanst *A*. 10. wâz *stm. odor, duft*. gesmæch *A*. iteniwer greifen *A*. 12. fumf *A*. 13. inner *A*. labent *A*. *der labt sie dann*. 14. nimer urdrûz *A*. 16. wand *A*. ân *fehlt A*. 17. iteniu m. fluzze *A*. Unde *fehlt FG*. dû *fehlt A*. den nideren bistv *A*. 19. und in in] *darnach steht in A folgender zusatz*: So si ze gab einer getriwen sele uf ertrich diu da sunde hazzet den ir schepfær so gram ist also suln wir uns uf ertrich fleizzen bewaren so wir allermeist mugen vor grozen und vor chleinen sunden. ein ander stuch ist daz ir ieglich

Digitized by Google

dâ got und sinen vreunden vil wol gevellet an allen sachen inwendich und ouzwendich. als an dem salter geschriben ist. daz war ein groze gab einer sele diu hie an allen sachen got gern wol geviel. also suln wir hie fleizzich sin. daz alliu unser werch got uf daz hoheste wol gevallen in ieglichez zu siner zit. ein ander stuche ist daz sich got da in die sele senchet mit aller gotlichen chraft als ob er vergezze der die in himelrichè sin. sprichet Scs Augustinus. diu sele sich wider in got senchet mit allen irn chreften und sich verbirget in got daz nieman vinden mach ir beider heimlicheit. Und *fehlt AG.* 20. endelosen *AF.* wundernt *A.* diemûtiger *A.* bei *A.* 21. treutent *A*, trâutent *FG.* 22. mit deiner m. *F.* 23. aller *fehlt A.* zærtlichen *A.* heimlicheit *A.* dû] und *F.* 24. umbè sie *fehlt F.* frôleichistem *F.* sch. mit in vor *F.* allem *F.* 25. von *F.* 27. ir cheuscher vñ ir m. g. g. *A.* 28. D. bist der vâter vñ der w. *A.* 29. chone *A.* volle *fehlt F*: vol *G.* und] du bist *A.* ir] in *A*: *fehlt FG.* saden *A.* 30. Sie — sie] Die — die *A.* 31. urdrûzze *GF*, urdruzze *A.* dienen *A.* 32. vorihte *A.* 33. haben] loben *F.* 34. vrôst *G*, vrorest *A*, frôleichist *F.* irm *AFG.* 35. irm *FG.* immer *fehlt A.* 36. daz *fehlt A.* *lies* ouch sie. immer ewichleichen *F.* 37. unde *fehlt A.* daz si dir nymmer ewichleichen missvallen mügen *F.* dir] ir *A.* 39. sicher *FG*: vro *A.* dez *A.* des iht *A*, icht dez *G*, mer icht *F.* get. mügen *F.* 40. sei *A.* O wie g. *F.* daz wesen: *das bleiben, verweilen, sein.* dâ *fehlt FG.*

363, 1. da allez daz da ist *F.* sô *fehlt F.* ganczen vollen frâuden ist *F.* 2. geverret: *entfernt.* O wie m. *F.* 3. -richem *AFG.* cheler *AG*, chelâr *F.* 4. sinem *A.* unspärlichen *adv. in vollem masse, reichlich.* schenkest *F*, schenkent *G.* 5. O wie *AF.* übersælic *adj. überglücklich.* 6. brunne *AF.* brunnen *G.* ôbristen *GF.* 7. owè wan] und *F.* wâren *FG.* wan, *utinam.* Owè wan wære wir dâ: *o dass wir da wären! über dieses optative* wan *sieh gramm.* 4, 79. 3, 183. *vgl. Lachmann zu den Nibel.* 442, 5. *(s. 64).* dem] disem *F.* lieb *F.* 8. menige *stf. menge, schar.* rainisten *F.* 9. archwan *F.* n. dhain tr. *F.* 10. nûr *FG.* 11. gên ein ander *fehlt A.* sein *FG.* nûr *FG.* 12. si ez *GF*: des *G*, dem *A*, dir *F.* schülmeister *F*: zuhtmeisterz *A.* herzen *fehlt F.* nement und auch l. *G.* der] seint du *F.* 13. pist *F.* so pist du in *F.* bildære *stm. bildner, vorbild.* 14. nâchner *F.* bi *fehlt F.* 17. tugent *FG.* des himelriches himelissche zuhtmeisters *A.* herze] *træulicher kosename, wie er noch heute gebraucht wird.* 18. her hat *A.* 19. lerar *A.* tugent *AFG.* als *AFG.* 20. lange *fehlt F.* von anegenge: *von anfang an.* hetest *F.* 21. hovezuht *stf. feines, gebildetes benehmen, hofsitte, vgl. Iwein* 6233. alsampt *F.* wider *FG*: under *A.* 22. den worten] dar umb *F.* niwan] niür *G*:

Digitized by Google

fehlt AF. 23. smache *A*, smach *F.* 24. leihteren *AFG.* lihte *adj. leicht, gering.* danne sie *fehlt G*: d. die engel in dem himelreich *F.* sich] als *A.* iegleicher *F.* mensche *fehlt F.* 25. lauttert *FG*: luterlichen *A.* nachvolget dem *A.* diner menscheit und diner hilicheit *A.* enerde *G.* vil *fehlt A.* 26. in dem h. *F.* lichtem *A.* d. blůnden g. und diner hilicheit hie in erde nach voliget wirt er also in himelriche gelich dem liehten spiegel diner ewigen gotheit *(so) A.* Dů — 34 gesinde *fehlt G.* Nu můsses du tugentspiegel herre ihesu Kriste also hie lauttern alle die flekchen *F.* 28. die an uns *A.* 29. werde *F.* dich *A*: auch *F.* diner gotheit g. sch. *A.* 30. dich schir sehen m. *F.* got— 34 gesinde *fehlt F.* 31. wallebruoder *stm. reisegefährte.* 32. vů bringe *A.* 33. den h. *A.*

VI. VON DER ERKENTNIS DER WAHRHEIT.

364, 3. *A bl.* 40ᵇ *ff.*, *L bl.* 224ᵇ *ff. (nur einzelne stellen).* gote *fehlt A.* 4. wareheit *A.* 5. mit der minne *fehlt L.* in in *L*: min *A.* 6. materi *A*, matrey *L.* 7. mage *A.* 8. drcierl. *AL.* 10. volprachtist *L.* diu *A*, di *L.* Wan so *L.* 12. erchennen inwelle ern muge in wol erchennen. ern muzze *A.* 13. danne *fehlt L.* ein lauter liecht gegeben *L.* 14. do wir uns nach richten in dir vinster werlt *L.* 16. verpunden *L.* verwinden, *umwinden, einwickeln.* Die vile — 29 selbe ist *fehlt L.* 17. die ougen *A.* 18. glanst *A.* 20. lihtes *A.* wünnesælic *adj. beseligend, wonnig, entzückend.* 22. saurauken *A.* sůrouge *adj. (ahd.* sůrougi*) sauersehend, lippus, vgl, gramm.* 2, 655. 656. *Schmeller* 3, 278. *dem unmæssigen geræth der iherfluss gegen das haupt oder vor das gesicht, dass er* sůrouge wirt oder glasouge oder starblint *Berchtold (Kling)* 415. swer rich ist unde ungerne siht brôt, ezzen, des nů vil geschiht, den frent sîn gesinde und ouch der gast, als sůrouge liute der sunnen glast *Renner* 11168 *ff.* uns bediu *A.* 23. ze weissen *A.* 25. brehen *A.* 26. glanst *A.* un mit *A.* anplich *A.* *l.* uns daz. 27. vel *stn. fell, schleier.* gespannen *ptc. von* spannen *stv.* spien. gespannet *A.* walgen, *sich rollen, wälzen, hin und her bewegen.* 28. *besser* râten: *so (sollen wir doch) muthmassen, mit der bedeutung des zufälligen erlangens, treffens, vgl. Schmeller* 3, 146. 150. zende vů gr. *A.* z'ende grifende: *nach dem grunde greifend, tastend.* 31. dev *A*, ein *L.* 38, geweren *A.* keinen: *irgend einen.*

365, 1. abe ziehen: *entziehen.* ze jungiste: *zuletzt.* zeslîfen, *vergehn, verschwinden, zu nichte werden.* als, *gleichwie.* 3. stæte *stf. dauer, bestand.* state *A, ebenso auch* 4. 7. *u. s. f.*

Digitized by Google

5. unvolbrâhtekeit *stf. unvollkommenheit.* zesliffe *A.* 6. werden *A.* danne: *von da, von wo.* ez enhalte denne: *es sei denn, dass es aufhalte.* 8. mit d. verstantnüsse helfe: *mit hilfe des verstandes, der vernunft.* 11. behaltnüsse *stf. conservatio.* 12. mügen] mach *A.* 14. guote] got *A.* 16. sint in dir *fehlt A.* *mit* gewurzet *beginnt bl.* 43. 17. âne sünde aleine: *nur mit ausnahme der sünde.* der sache] *nämlich: der sünde grund und entstehung.* *für* stæte *wol besser* state? stat *die hs.* 19. eines *A.* weichen *A.* 21. pin *A.* Als dem *A.* 22. den swernden: *den eiternden, triefenden.* 24. zevliezen, *in fluss bringen, schmelzen.* glüejen unde vliezen muoz ez *(das erz)* sich lâzen, swie er wil *Barlaam* 244, 26. 25. gotlich *A.* 26. wandelunge *stf. umwandlung, unbeständigkeit.* 27. stater rwe *A.* wunne trostliche *A.* 29. gedahtest *A.* gedâht? 33. alz *A.* 35. salden, unsalde *A.* 37. wistuom *stm. verständigkeit, weisheit.*

366, 2. ihtw°r *A.* ihtwær = nihtwære, nihtwâre, *das hinten* 367, 11. *erscheint.* nihtwâre *oder* nihtwære, *eine auffallende, seltne form für* nihwâr, niwâri: *wenn es nicht wäre, nisi, præter, nur; vgl. Lachmann zu den Nibel.* 2081, 2. (*s.* 263), *gramm.* 3, 726. 3. allez da inne *A.* 5. wunnenchlich *A.* 7. ze *vor* zwein *fehlt A.* 8. vollechomen *A.* 9. vrome der h. *A.* von] won *A. l.* bedürfent. bedürffen *A.* 12. mohte *A.* 13. chunnechl. *A.* 15. ouf *A.* *statt* dich *lies* dîne kraft. gruntvesten, *swv. eine grundfeste, fundament setzen, gründen, bauen.* 16. ze innerîste: *im innersten.* 17. verborigen *A.* 20. bildar *A.* lobet *A.* 22. ouzen *A.* geschefde *A.* 26. uñ siehet *A.* edelerre *A.* 27. sich *fehlt A.* 28. meil *stn. fleck, mackel.* ersieht *A.* 30. unerscheften *A.* ungemezzen *für* ungemezenen. 33. swaz *L: fehlt A.* 35. rîsen, *herabfallen.* vlust *stf. für* verlust. Nu b. *A.* 36. gemeinen, gemein, *allgemein machen.* 38. niht *in A ausgestrichen.* vollowen *L.* 39. *l.* allez daz *mit L; in A ist* daz *vor* allez *ausgestrichen.*

367, 1. wispel *stm. geflüster, gelispel, sieh Schmeller 4,* 191. und ist ninder gerüeret: *und reicht auf keine weise daran.* nindert *A.* 2. wan dû wærlichen bist] *wie hier so setzt David öfter bei* sîn *adverbia auf* -lichen *z. b. unten* 11; *so auch Berchtold: s. Lachmann zu den Nibel.* 1794, 4 *(s.* 225*)* ob iemen mit iu zürne, daz ir vil werlichen sît. begriffen *A.* 3. verbor gen *A.* 4. selben — selbe *A.* 5. erluhteste *A.* 7. erbüren, *erheben.* 8. mit sîn selbes maht: *aus eigener kraft.* 9. *l.* mugent. 10. die *A.* 11. nihtwâre *sieh zu* 366, 2. 12. allein *A. l.* verborgen. 15. doch da *A.* din *A.* 17. geistlich *A.* 18. vor dir *A.* von dir: *durch dich.* geschafen *A.* gewesener *A.* 19. vñ waz *A.* 22. manicvalte *stf. manigfaltigkeit.* berhaftikeit *stf. fruchtbarkeit.* 23. din m. gût *A.* geschafen *A.* 25. geschepfden *A.* 28. selben *A.* weste: *wustest.* 29. *das eine* daz *fehlt A.* des: *dessen, deshalb.*

Digitized by Google

30. mitteilest *A.* riete *A.* 31. mohtest *A.* nuzze: *genösse.* 32. begriffen *A.* 33. ungelichen *A.* *l.* mugent. helen *A.* 34. missehellunge *stf. zwietracht.* 35. dri *A.* 36. viren *A.* 37. vberiste *A.* selben *A.* 38. daz mit *A.*

368, 3. mohte *A.* 7. unvlustlichen *adv. ohne verlust.* 9. gemine *A.* erchant *A.* 12. trourn *A.* swarer *A.* schidunge *stf. trennung.* schiedunge *A.* 14. leith *A.* hât *fehlt A.* liep] diep *A.* 15. der mischet *L.* 17. bernde *A.* dû — bist] div — ist *A.* 19. war *A.* 21. getaten *A.* gewizen, *tadeln, strafen.* geweizzen *A.* 22. viehe *A.* daz ez *A.* 24. selbe *fehlt L.* enmach nicht betwüngen werden *L.* *fehlt A.* Minne wil vri sîn *u. s. w.*] *mit dieser stelle vgl. Freidank* 101, 13 *und s.* 362. *Lachmann zu Walther* 105, 26 *(s.* 210) *und Winsbekin (Haupt)* 32, 4. 26. gebrauchet *A*, gep*set *L*: *vgl. die anmerkung zu* 323, 34. 28. state *A.* wachse *A.* wags *L.* zechennen *A*: *fehlt L.* ze kennen: *damit man es kenne? oder ist* zeichen *zu lesen?* 30. riwe *A*, rew *L.* 31. si sei *AL.* 34. dinch ist *A.* 40. iglicher *A*, iegleiches *L.*

369, 1. ist ein ander sele *A.* ein *fehlt A.* 2. g. din m. *A.* 3. als: *gleichwie.* niwer: *nur.* 4. Infalschaft *stf. zusammentreffen, übereinstimmung, verwandtschaft?* 5. dîn] die *A.* 6. charbunchels *A.* 8. lare *A.* si *fehlt A.* 9. dich got erchenne herre din minne *A.* 10. nieten sich eines dinges: *sich an etwas erfreuen, genüge haben. geniessen.* begirunge *A.* 13. alles *A.* 17. vorbereitschaft *stf. vorbereitung.* 20. nideren *A.* 21. *darauf folgt in A und L das unter den gebeten und betrachtungen nr.* 11 *(s.* 385, 1 *ff.) mitgetheilte stück.*

VII. VON DER UNERGRÜNDLICHEN FÜLLE GOTTES.

A bl. 90*. 26. hiligen. niezzen. 27. amplich. unde] *in der bedeutung von* sô, *wenn.* 30. verwandestu. 31. der wîssage] *psal.* 89, 4 (*vulgata*) quoniam mille anni ante oculos tuos tanquam dies hesterna quæ præteriit etc. 33. umbetrübten *für* unbetrüebten. diner. 34. mèridiân *stf. mittagszeit. *'ein tag, der zu gleicher zeit morgen, mittag und abend ist.'* 35. ô wol die sêle wart] *glücklich, gesegnet ist die seele! über diesen ausdruck und ähnliche, die bei segnungen und verwünschungen angewendet werden und wo das præt. für das præs. steht, s. gramm.* 4, 175. vinster *stf. finsternis.*

370, 1. irre *adj. ungewis, unsicher.* weislos. wîslôs *adj. ohne führer, ohne leitung, sich selbst überlassen.* unkunt *adj. unbekannt.*

Digitized by Google

3. glustlichen *adv. begirlich.* 4. wil. 5. allez und. 9. staten. 10. daz man] daz mag man. 11. minne wider minne: *liebe um liebe.* 13. diu] der. wuocherhaft *adj. gewinn, ertrag an früchten bringend.* 14. tousent stunde. tûsent stunt: *tausendmal, t. fach.* widerlegen, *vergüten, ersetzen, zurückerstatten.* 15. selben. 16. vorihten. 19. gûtich. gut. *besser* güete? 20. weis. weisheit. 21. statich. stacheit. ? vrî von dir vrîheit; sie sint sicher von dir sicherheit? 22. allez daz wellent daz si mugen si. 24. Als daz du. 26. mue 28. trinchen. houses. 31. wollust *stm. freude, froher lebensgenuss.* dem *fehlt.* 32. hilig. 35. hiligen. ir gote] ir get. ir gote: *die ihr gott, vergl. die anmerkung zu* 342, 26. 36. disem. 37. ewer. 39. unser. eu. wolle.

371, 2. het. 3. gût. *wol besser* güete. 4. schon. gewizze *stf. einsicht, verstand, ingenium.* 5. lustlichen. 6. vindet *die hs.* vünde? 7. gevâhen, *begreifen, fassen, in sich aufnehmen.* alleu. begriffen. 8. ware. 9. tousent. ware. doucht. war. 10. über vollen, *in hœchster fülle, mehr als genug.* 11. geschepft. 12. begriffen. 16. tiefist. 17. *t.* gotheit. Daz 18. mêr] ein. 19. allein. hir. 22. hiligen. gemeiliget: *beschädigt, befleckt.* 24. sûnarine. suonærinne *stf. versœhnerin.* 25. geslahte. froudemrichen. 26. vliuzze. 27. unde schenket ûz: *und ausschenkt.* brunne, *sonst swm., erscheint hier durchgängig als starkes masc. so unten* 33. *vgl. die anmerkung zu Iwein* 581 (*s.* 268) und ob dem brunne stêt ein härte zierlicher stein. *Wernhers Maria (Hoffmann* II, 176, 32) an dem anderen diu kamer des wären sunne diu gie zuo ir brunne unt dwuoch ir reine hende. 28. mûterl. 30. geborn] geben. 31. sihest — siehest. 32. rihsen. *swv. herschen.* 33. Schepf. 34. -voligunge. 35. hiligen geist. 36. gût. sel. geist.

372, 1. *t.* wizzent. 2. mugen. 4. durich. 5. allez] als. 6. gût. 10. *ist* von *zu tilgen?* 11. verzeihen. verzîhen, *versagen, verweigern.* Owê, wer gap mir den ze niezen *u. s. w.*] *wie schon oben* 370, 8. 9. *so erscheinen auch hier spuren von vers und reim, die sich am schlusse dieses stückes in einem poetischen ergusse noch deutlicher zu erkennen geben. vgl. das lied bei Wackernagel (kirchenlied s.* 79) Wer hilft mir, daz ich den begrîfe, nâch dem mîn herze sich versent. *diese neigung trifft man bei alten predigern öfter, s. Grieshabers deutsche predigten des* 13. *jahrh.* XXV. *und vorn* 112, 37. 14. begriffe. 16. allez. würkærinne *stf. die etwas ins werk setzt, bewürkt.* zuo in: *d. i. zu den heiligen.* 18. wilde. 20. vaters. 22. sûle. an *fehlt.* chrûtz. 23. mîn twancsal] minne twanch. so. twancsal *stf. bedrückung, zwang.* gotlichen. 24. trouricheit. 27. 28. bant. 29. mugen *die hs. t.* mugent. 30. wilde. (*so*). vrîe] frevt. vruot? selbkür *stf. der eigene wille,*

Digitized by Google

die freie wahl. 31. habe? *doch könnte* selbküre *auch pl. sein.* 38. alle. 40. allez dez.

373, 1. amplich. 2. gierde, ger ich] gereich. 4. durich der ein. 5. enzigunge. 6. zîten *fehlt.* 8. rûbent. 9. urdrûz. 10. voribt. 11. abnemunge *stf. defectio, imminutio.* 12. daz sich niht. 13. w*nsche. aller wünsche gewalt haben] *die macht haben, alles zu wünschen, was man will: 'inbegriff von heil und seligkeit, die erfüllung aller gaben, vollkommenheit in jeder art, was man jetzt ideal nennen würde.' in den bei mhd. dichtern häufig vorkommenden formeln* des Wunsches gewalt *u. s. w. (sieh auch hinten* 384, 11*) ist* Wunsch *personificierte gottheit: Grimm mythologie* 126 *ff. vgl. zu Iwein* 6915 *(s.* 345*).* 16. unbegriffenl. gût. hoch. 18. begriffen. 18. 19. 21. 23. gût. 18. sie *fehlt.* 20. irrem w. vollem. gierde. 21. dîner *fehlt.* gruntlosiu. 22. begreiflent. 23. wundernt. ab: *für* ob. 25. sundervreude: *abgesonderte, besondere freude.* 26. einsvreude: *freude, die eins ist; die freude ihrer aller ist eins.* 28. mîne vriunde] miner freuden. eribe. 31. chinde. gecheuffet. 33. den uzfluzze. 34. toufentist. 35. pitern travricheit. 37. sin gotlich heimlich. 38. unstaten. sorigen jamer. 39. div gût.

374, 1. gereiten, *zurechtmachen, rüsten.* den svn. dar. 3. unser ahtlichen *die hs.* underahtlich, *bayerische und östreichische form für* unerahtlich *adj. unermesslich.* waren. 4. ahten *prt. von* ahten, *erwägen, ermessen.* 10. ist uns ein w. br. tousen teil. 11. must. 13. buzzer. 14. frîde. 15. gemahel] *man darf aus dieser anrede nicht etwa auf einen weiblichen verfasser dieses stückes schliessen: es ist die seele, die hier mit gott spricht.* 16. nimer — nimer. 18. waz: *warum, weshalb.* 21. gût vertili *die hs.* gût. 22. übergold *die hs. wol besser* übergulde *stf. was mehr gilt, mehr werth ist, vgl. Wackernagels wörterbuch.* 25. naturlich. 27. dû daz *fehlt.* 28. brosmeln *stn. dim. von* broseme *s.* 265, 1. 31. den. 33. volbrahte. 37. stüppel *stm. dim. von* stüppe *stn. staub, pulvis.* stüppen, *zu pulver zerreiben.* 39. über fulzzich.

375, 1. bach. 2. suzzechlicher. dîn *fehlt.* 6. pachen. 8. sprache. wen. 9. sprichet. 10. unde] sunder der? 11. alsam] wol zain. 12. sprachest. 19. in *fehlt.* 20. pînen, *peinigen, quälen.* 21. freut. gewinnent. 22. brinnet *fehlt.* 23. euchorn. chiwet. kiuwen, *kauen.* 24. diu schal. *lies* kern: sô lât er die schale varn und izzet den kern. 25. dem zande *fehlt, vgl.* 389, 34. zant *stm. gen.* zandes, *zahn.* 28. *das zweite* die *fehlt.*

Digitized by Google

VIII. BETRACHTUNGEN UND GEBETE.

1 = *A bl.* 12ᵇ, *G bl.* 35ᵃ *nur der anfang bis* 36.
33. Herzenlieber *fehlt G.* 34. nieme *A.* gewizlichen *A.* m. ew. gel. *G.* nû] du *G.* mir *fehlt G.* 35. frûden *A.* auzzen *G*: vñ ze der ewigen freude vñ wizzen *A.* ze der *G*: diner *A.* wann *G*, war ein *A.* 37. verstôzen einen eines dinges: *ihn vertreiben von etwas, ihn dessen berauben.* uns] ims *A.*

376, 1. brahte. 2. gab. 9. nimer. 12. nihteu. 13. volechl. 14. ûf daz: *zu dem zwecke, deshalb.* 15. genant. 16. *das folgende auch in L bl.* 222ᵇ. 17. uns] mir *L.* daz ich *L.* 18. diner *fehlt A.* hohen gabe *L*: haben lob *A.* muge vñ welle vñ chume *A*: chunne *L.* 21. mit dirre spise *fehlt L.* 22. mit dir enpf. *L.* in diu] in dem *L.* 23. süeze und diu *fehlt L.* die ewig *L.* durch — 24 menscheit *fehlt L.* 25. lieber hêrre *fehlt L.* xpe Marien chint *L.*
2 = *A bl.* 14ᵃ, *G bl.* 35ᵃ *mit der überschrift* gar ain gut gepet von unsers herren leichnam, *L bl.* 223ᵃ. 28. Dû *fehlt G.* du *A*, und *L*: *fehlt G.* und w. *L.* wunnechlicher *L*, wunderliches *A*, wundiliches *G.* gesmaches *A*, gesmâchez *G*, smakch *L.* gesmach *adj. schmackhaft.* dû *fehlt G.* himelbrôt begenade vñ erf. *G.* 29. und *fehlt G.* augen *L*, auge *A*, eygen *G.* chreftige *A.* minem *GL*: unserm *A.* 30. meiner *GL*: mit diner *A.* meinem *GL*: in einem *A.* du da *G*, da du *A*, do du *L.* geborn *L.* in] von *G.* 32. mit der hicz der gotez menschaft do der *L.* 33. meisterschaft *stf. gelehrsamkeit, kunst, kunstfertigkeit.* der *fehlt A.* du l. *G.* lauterst *A*, lauterister *G*, lauter *L.* 34. vaters *G.* ain geporner *L.* selbe *G.* tempert *G.* 35. ze sam *A.* wært *L*, wurde *G.* welle *L.* mel *stn. gen.* melwes, *mehl, staub.* menslicher *AG*; der minnchleichen *L.* daz *fehlt G.* ander der *A*, an deiner *G.* 36. sante *fehlt G.* geväwet] gewavet *A*, gefrâwet *G*: *fehlt L.* vewen, väwen (*ahd.* fowjan *Graff* 3, 727) *swv. fehen, sieben, cribrare, fegen: Schm.* 1,506. daz — 37 kom *fehlt L.* 37. kleib *G*: der *A.* kleip *stm. litura, gluten, leim, vgl. Schmeller* 2, 349. *Graff* 4, 546. nie *fehlt G.* dar zuo *G.* weiz *L*, wis *A*: niws *G.* 38. lustick *GL.* die hiligen *A*: unser *G.* also allez *A.* allez unsers lebens vñ h. g. *L.* himelischez *fehlt G.* 39. getr. wirt vñ v. d. gesp. wirt *A.* und — 40 bist *fehlt L.* daz *fehlt G.* ewiges *G.* 40. enphahent *G.* und lieblich *G*: *fehlt A.* leblich *adj. lebendig, frisch, lebenskräftig.*
3 = *A bl.* 14ᵇ, *L bl.* 223ᵃ.

377, 2. Nu *A.* himelischez *fehlt L.* 3. chestig *L.* mein *L*: unser *A.* diner *A.* leipleichen *L.* 4. selben *A.* in *A*: an dem *L.* mich] mein *L.* 5. und stirbt *L.* Mer wan *L.* 6. nihte *A*: dir *L.* velt *L*: ilet *A.* unde *fehlt A.* unde wirt — 9 werde *fehlt L.* 8. dich] dir *A.* 9. si] ich *L.*

Digitized by Google

habest *L.* do der ze nicht worden ist do du wær und ewîkh pist (*das übrige fehlt*) *L.* 11. ungeminert. 12. und *ist wol besser zu tilgen.* 15. sin natur. 17. sich] sî? 18. sî] sei *A.* 21. dich dich. untugent. 22. *l.* sine. 23. ist *fehlt.* alles dez. 24. *l.* lieht. liht *die hs.* schon. alles dez.

4 = *A bl.* 16ᵇ.

31. begande. 32. diner triwen. 33. übergên, *darüber hinaus gehn, übertreffen* = vertreffen. 37. daz dem man. 39. dich *fehlt.*

378, 1. luter. 2. swachen. sundarn. 3. dû *fehlt.* name. 5. gescheûhet. 6. unwîsheit *stf. unverstand, thorheit.* 7. laiden. 8. smæhez. 15. ungewärlich *adj. unvorsichtig, gefährlich, unsicher*: *Schmeller* 4, 126. 16. helledîep *stm. könnte prædicat des teufels sein; doch scheinen mir eher solche damit gemeint, die durch ihr böses beispiel die seelen verführen = für die hölle stehlen. über die verschiedenen altdeutschen benennungen des teufels vgl. mythologie* 936 *ff. und goldene schmiede von W. Grimm, wo aber der ausdruck* helledîep *fehlt.* 21. brahtest. 23. dinnen. 26. hiligen hilige.

5 = *A bl.* 19ᵇ, *G bl.* 35ᵃ, *L bl.* 223ᵇ.

30. Lieber *fehlt G.* und *fehlt G.* erglue *L*, erglohe *A*: *fehlt G.* unser senigez hertze *A*: mich so palt *L*: *fehlt G.* 31. deim *A.* -heizen *AL.* brinnendem *fehlt L.* 32. heren *L*, lieben *A*: *fehlt G.* wan — 38 ze tal ran *fehlt G.* daz *L*, da *A.* 33. prinnenten *L*, brunne dem *A.* dô *fehlt L.* 34. erchlatet waz *L.* und solt von natur unfluzzikh sein gewesen *L (das übrige bis* 38 ran *fehlt).* 35. unflizzich *A.* 36. speht: *erspæht, sieht.* dez. det. 37. daz ez? 38. wiel *prt. von* wallen, *sieden.* siten wunnden. 39. Herzen lieber] Lebendigez und minnehaizzes plût *G.* begeuz mich mich *L.* diner m. *L.*

379, 1. die durre *A*, div tûrren *G*, di dûtt *L.* meines *GL*: unsers *A.* tugent *AL*, tugen *G.* und erkücke *fehlt L.* erkücken, *erquicken, beleben.* 2. erzund *L.* di meinen *L*, mein *G*: unser *A.* erloschen *AL*, erlôse *G.* girunge *A.* der] deiner *L.* wirme *AG*, wern *L.* wirme *stf. f.* wärme, *bayrisch: Schmeller* 4, 154. leblich *G*, lebentikch *L*, lieplich *A.* 3. zanger] zamer *A*: *fehlt GL.* zanger *adj: scharf, kräftig, tapfer, vgl. Schmeller* 4, 270. daz wider zanger werde ir gemüete ze allen guoten dingen *hs. G bl.* 1ᵃ. 3. gesenfte *A.* mein *GL*: unser *A.* wunden *G*, sende *L.* sêle *fehlt G.* und — 5 herzen *fehlt L.* 4. minnen *A*, mein *G.* si *fehlt A.* dirre *A*, deiner *G.* gesmeche *A*, gehailen *G.* die — die] wie — wie *G.* senftes hertzen du pist *G.* 6. mein *GL*: unser *A.* ersmachtez h. *G.* ich *GL*: wir *A.* an allen *L.* 7. unû widermuote *fehlt L.* dirre werlde *fehlt G.* 8. mahtich *A*, mâchtikleichen *G*, chreftichleich *L.* loufen *A.*

Digitized by Google

swar *G*, swo *A*. swar — 14 ân ende *fehlt L*. ich *G*, wir *A*. *l*. dar *mit A*. kôm *G*, chomen *A*. dâ dû *fehlt A*. 9. ruebest *AG*. zesme *G*. Des hilf uns *A*: *fehlt G*. 10. dazû *G*. da *A*, daz *G*. dû *fehlt A*. unde rîchlîchen *fehlt G*. 11. in dein ewig *G*. dâ dû mich *fehlt G*. 12. innerist *G*. ewigem *G*, hâst *fehlt G*. 13. ewigen *G*, hiligen *A*. r. u. l. *G*. richnest *A*.
C = *A bl.* 20ᵇ, *F bl.* 340 ᵇ, *G bl.* 35ᵇ.
16. Lieber *fehlt G*. Liebs hertz und herre *F*. des — 17 und *fehlt G*. vaters *AF*. einborn *A*, aingeporner *F*. 17. erliuhte — und *fehlt F*. makch *F*. 18. uns *A*: mich *FG*. an] mit *G*. in deinen trewen mit deiner hilff *F*. wir *A*: ich *FG*. ewigen *G*, ewich *F*. erben *A*, chinden *F*. *fehlt G*. 19. ainer sei den du *FG*. hort von angeng *F*: *l*. hort in dînes herzen sagerære von a. in *fehlt A*. sagerære *stm. sacrarium, der ort wo kostbarkeiten aufbewahrt werden*. 21. beh. h. *FG*. ersehen *A*. sei *AF*: ist *G*. in h. u. in ertr. *fehlt G*. 21. niezen] dar schepfent *G*. wan sô — 29 mugen *fehlt G*. 21. *sein* die *fehlt F*. 22. himelichen *A*. w. und ze chûnig *F*. dâ von *fehlt F*. 23. als *fehlt F*. 24. Es *F*. wachset *F*, weschset *A*. 24. weiter *F*, wid' *A*. 26. nid *A*, pit *F*. *l*. k. des gebr. 27. dar über: *überdies* darumb *F*. ze gr. *F*. 28. dem schatze *fehlt A*. wellent *F*. 29. gevahen mûgen *F*. Es rewet si ee *F*. 30. dâ] daz *A*. *statt* inne *lies* in, *näml. den schatz*. dich behalten *F*. behûsen, *behausen, verwahren, custodire*. meslosen *G*. gotes *fehlt F*. Der hôch *G*. 31. dîn] div *A*. wunnekleichiv *G*, wunderlichew *F*. dîn *fehlt G*. minnereichew *F*. 32. zewch *G*, ziuchb *A*, gezewg *F*. ie *FG*: e *A*. chûnde *G*, chunt *F*, chunnen *A*. gewûnnen *F*, gewinnen *AG*. 33. aines *F*, ein *A*. unde *fehlt A*. uns *fehlt A*. disse] ditz *AF*. 34. vil *fehlt F*. etewaz *AF*: ein wenick *G*. erstozz *E*, verstœzz *G*. erstôzen *c. gen. es abladen, niederlegen? sich entledigen? vgl. Schmeller unter* stôzen 3, 662. 35. enmocht si *F*. überkomen = ûberwinden *G*. wan des *G* der *F*. war *A*. unwirdick *G*. 36. selben *A*. mag *G*. schat *A*. 37. gesliesen *G*. selben *A*. 37. 38. nûr *FG*. 39. swemz *A*. in] und *F*. ist] sol *F*. ewer *F*: ir *G*.
380, 1. zuo einander *FG*. 1. 2. iuwer — iuwer] ir — ir *G*. 2. helar *A*. ewigen *G*. 3. minnepant *F*. minnelîm *stm. was zur liebe fügt, vereinigt, heftet. vgl.* 392, 34. 397, 17. dô si den lîm erkande der gespenstigen minne *Tristan* 296, 38. der] die *F*. euch *AF*: si *G*. paide *G*, beidew *A*, ped *F*. zesemen *G*, zesamm *F*. twiget *A*, pindet und zwinget *F*. 4. die ewigen *FG*. ungescheiden *A*: und diu *G*. gotlich *AG*. eu *A*: in *FG*. 5. ir] si *G*. ein ainung seyt trivaltig *F*. slt] ist *G*. eines *AFG*. 6. wissen *FG*. 7. sehent *FG*. vollen *G*. frewde *F*. 8. heilchtums *A*, hailt. *G*. 9. wan]

Digitized by Google

und *G.* dew vôll *F*, diu vellunge *G.* frawden *FG*. 10. dir] dem sun *FG.* dich] den sun *FG.* 11. euch *A*: sy *FG.* ewer *A*: ir *G.* in dem h. *G.* hiligem *A*. 12. so sæl. *B.* sâlick *G.* sehen und *F.* und êweclichen *fehlt G.* dar — Kriste] fiat, fiat amen *G*, Da hilf mir hin herre ih'u xpe. durch aller deiner trewen gute amen. Anno domini M°cccc secundo Jaçobii etc. *F.*

7 = A bl. 23ᵃ

18. tôde. leip. des libes leben? 20. ist *fehlt.* 21. stribet. si *fehlt.* dez. 23. zeimâle: *zusammengezogen aus* ze einem mâle: *auf einmal.* 24. gärlich *adv. ganz und gar, gänzlich.* 25. lemtic *zusammengezogen aus* lebentic, *namentlich bayerische form, vgl. Schmeller* 2, 412. *K. Roths bruchstücke (Landshut* 1845*) s.* 38. 27. himeliche. 29. dez. 33. sipc. hast da von. 35. unsers. 36. dez. 38. pôse. 39. edel *stf. hohe geburt, edles wesen.*

381, 1. dez. 2. lucke *swf. öffnung, lücke.* 3. geviel. 4. hohfarte. sô] du. diemutigest. horbigem. horwic *adj. kothig, schmutzig; vgl.* 385, 3. *Schmeller* 2, 234. 5. ab = *aber.* aber *die hs.* 6. vindez. nitde. verschünden, *antreiben, reizen, verlocken.* 10. gesetzet *fehlt.* uber rochen. 11. roch. sehen die wierde. 13. versmæhten. 15. gewisez. 16. wilt] wil du uns. 17. uns] vñ. hærzzennir. härsenier *stm. (sonst stn.) die bedeckung des hauptes unter dem helme.* sîn härsnier eins knappen hant wider ûf sîn houbet zôch *Parzival* 77, 20. swarer. 19. christalin. 21. wan aber — 382, 9 bist *auch in G. bl.* 59ᵃ. der sel hie *G.* wercgerüste *stn. instrumentum, machina. vgl. Schmeller* 3, 146. 22. getragen *G.* und — hât *fehlt G.* 23. und — 27 verdienen *fehlt G.* 26. si] sei *A.* edelichen *A.* 27. vergeben *adv. umsonst, ohne lohn.* gevahen *G.* die vollen unde gehâften unde *fehlt G.* 28. gehouften *A.* in gedruckenten *G.* 29. vröuden — 30 mugen *fehlt G.* 30. man uns *G.* ze lobe *A.* 31. gevahen *G.* aller *G.* 32. uns den nietung gegeben *G.* nâch a. w. — 33 wunsche *fehlt G.* 34. *l.* ölbrunne *mit A.* diu — 35 von *fehlt G.* zuber *stm. züber.* 35. urschepften *A.* genustsam *A.* übergewinnen *G.* 36. alz *A.* Wan — gotheit *fehlt G.* 37. enmag *G.* ouch *fehlt G.* din herlich *A.* 38. nach *G.* manichvaltigem bistum *G.* 40. niender *G.* diu ich *G.*

382, 1. unde vliegent mit einander. Sie stênt *fehlt G.* 2. rîwe *A.* von dir *A*, da von *G.* 3. mit den frâwden unverd. *G.* wundern *G.* 4. -valtigen *G.* 5. geschattet *A.* werden *A.* urdrûzz *G.* 6. satent *A*, sat geit *G.* - satent: *sättigen.* si in iht *G.* 7. urdruzzich *A.* hunger—iht *fehlt G.* 8. ungebit *A*, ungepit *G.* ungebite *stf. ungeduld.* 9. diu *AG. statt* bist *lies* hâst. 10. *l.* diu *mit A.* dû *fehlt A.* 13. cherubin. vñ fliugest. *A.* Du du *A.* 15. bercnüsse *stf. latibulum,*

Digitized by Google

was etwas birgt, verhehlt. 16. *lies* selbe. selben *die hs.* 17. verborigen. Idoch. saligist. 18. ouzzen. 20. durichsihet. vollechleiche. got. 22. bedeûtet. 23. *'und niemand anders durfte es wagen.'* 24. bette = *betete.* 25. warten = *warteten.* bischo[l]f *die hs.* 26. selbe. vür *fehlt.* 27. die din nochb[a]e wartent.

8 = *A bl.* 29[a], *L bl.* 223[b].

30. troste state *A.* und ist *fehlt L.* 31. nû *fehlt A.* getroste uñ gefrewe *A.* mein *L*, unser *A.* mit dir selben *fehlt L.* din *A*, dem *L.* 32. libisten *A.* und dem getrewisten *L.* ervreutest *fehlt L.* 33. selben in *A.* offenste *A*, offenet *L.* 34. di er *AL.* het geret *L.* unde — 35 geêret *fehtt L.* 35. hât enpfangen — 383, 2 *fehlt L.* 38. uberluhden *A.* 39. blûnden *A.*

383, 1. durich giuzzet *A.*

9 = *A bl.* 29[b], *L bl.* 223[b].

4. vaters *A.* aingeporn *L.* der wæren *L.* 5. prunn dez ewigen l. *L.* 6. von wesen *fehlt L.* allez daz l. *L.* dev lebent *L.* 7. die *fehlt L.* und — 11 libes *fehlt L.* 8. zwei] driu *A.* 9. viehe *A.* driu] vieriu *A.* 10. verstantnur *A.* eliu *A.* 12. -lichen *A.* 13. Dar über — 21 *fehlt L.* 15. luterre *A.* 16. vil kr. *A.*

10 = *A bl.* 30[b], *G bl.* 36[a], *L bl.* 224[a].

22. Lieber *fehlt G.* wir an dir h. allez d. *G.* h. a. daz *L.* 23. ze riwe gehôrt *G.* ze züchtigen frâwden *G: fehlt L.* horent *A: fehlt G.* 24. nû — 25 triuwen] Begnade uns mit deinen trw[a]n *G.* 24. mein *L.* 26. lern *AL*, gelern *G.* 27, alsô *nach* gebürte *G.* angenaturte *A.* 28. anders niht *A.* gesein *L*, sin *A: fehlt G.* getr. sein *G.* 29. ouch *A*, auz *G.* scheimper *G.* den] dez *G.* mit getailt hast *G.* 30. Daz *G.* chaiset *G.* den *G*, dir *A.* *l.* rinnen *mit A*: rainen *G.* wol *fehlt A.* 31. und — urspringe] der ez *A.* und so *G.* 32. Herzen lieber *fehlt G.* nû *fehlt A.* 33. selbe *GL.* uns] mir *L.* alsô *GL*: alle *A.* 35. tissche *A.* mûssent *G.* sidelen, *sich setzen, häuslich niederlassen.* *lies* den *mit A*: dem *GL.* 36. rainem sâligem u. erweltem *G.* unsers herren himelischen *G*: des himelreichs *L.* gesindes *GL.* die *A*: daz *GL.* 37. anegen *A.* din *G.* liebes *L.* willen *fehlt GL.* 38. setzet *A.*

384, 1. beraiten *L*, beraitem *G*, breiten *A.* tissche *A.* diner *AL*, der *G.* lebentigen *L*: ewigen *G.* 2. genozzer *G*, genozzen *L.* got genôzet: *gott zugesellt.* unde ze der — 38 *fehlt L.* unde — 3 êwikeit *fehlt G.* 3. tranke *G.* 4. geruwigen *G*, ringen *A.* gesidele *stn. sitz, wohnstätte.* 5. al *fehlt G.* umbe gevreiden *A*, ungevridem *G.* al umbe gevridem: *ringsum eingezäunten.* wan nâch *fehlt A.* 6. wirdes *A.* minnen unde *fehlt A.* gesindes minne und des gesindes vrôden *A.* aller] aber *G.* 7. und aller *G.*

Digitized by Google

7. und aller *G.* chrame *A.* 8. wunne *G.* allez liebes volle *G.* wârheit *fehlt G.* dich selbe *G.* 9. alz *A.* 10. *das zweite* nâch *fehlt G.* 11. vunsches *A*, wunsch *G. vgl. zu* 373, 13. 12. ervollent *G.* so *A*: dannoch *G.* 13. noch *AG.* ere *G.* 14. der *fehlt G.* ez *fehlt A.* selben *A.* 15. mer' *G.* der *fehlt G.* 16. uns *fehlt G.* 17. gezaiget *G.* der — der — der] div — diu *G.* chreftig *A*, kreft *G.* der breite *fehlt G.* 18. sin sein ahte *A.* 19. und erkennen *fehlt G.* wez *AG.* daz *G.* 20. niht *A*, nichtiu *G.* Wan als — 33 öblâte *fehlt G.* 21. geschepfet *A.* 24. haizzent *A.* 25. Die *A.* 26. der breit *A.* 30. Diu blûnde wischeit *A.* 33. alz *G.* 35. sie *fehlt G.* habent *G.* frawde *G.* sô *fehlt A.* 37. hin ze dir schier *A.*

11 = *A bl.* 52ᵇ, *L bl.* 226ᵃ. *dieses kleine stück ist, aber vielfach abweichend, in eine berchtoldische predigt übergegangen: Kling s.* 190 — 192.

385, 2. geschufte *A*, geschueft *L.* gæbe *L*, gabe *A.* 3. an sich *fehlt L.* ein *A.* hobigen *L.* der *fehlt L.* mant *A*, monet *L.* zue der d. *L.* 4. geschahe *A*, gesæch *L.* der *fehlt A.* 5. iht *fehlt L.* im nem *L.* der *L*, daz *A.* engel *L.* 6. daz — lîp *fehlt L.* dô *A*, so *L.* 7. ersetzen *L.* dem g. *A.* 8. geleichest *L.* weiten w. *L.* 9. daz du *AL.* ordenst *L.* berichtest *L.* habest *L.* 10. unde doch — 12 schaffen *fehlt L.* 11. ungemût *A.* 13. in ieglichem *fehlt L.* 14. enpfinden — 15 selben *fehlt L.* 15. selbe *A.* 16. Dar zuo — 28 *fehlt L.* 17. ein *fehlt A.* harsach *A.* horsac *stm. sack von, mit koth.* lihter *A.* 18. ougenblic *stm. das schnelle blicken mit den augen, das zucken der wimper. vgl. Bonus (Haupts zeitschrift* 2, 212) 162: Dô wart diu künigin Marjâ alsô schiere diu ober brâ die nideren gerüeret ze himele gefüeret. 18. gevüege *adj. fügsam, geschmeidig.* 19. ungeleidiget, *unangefochten, unbeschwært.* der ir hie? 20. swarer bûzzesac *A.* 21. hiligen lihten *A.* 22. vorgâbe *stf. (donum præcipuum bei Haltaus) geschenk; das man vor einem andern voraus erhält.* sî] sei *A*, *d. i. die seele.* 28. ze gotrichen wirt schaffen *A.*

12 = *A bl.* 54ᵃ.

30. widergelt *stn. retributio, ersatz.* 32. duz? tousentvalt. 33. verdienet. 34. geschufte. 35. abtrünne *adj. abtrünnig.* 37. war.

386, 1. beslichen. 3. êdürftic *adj. gebildet wie* êhalte *(vgl. Schmeller* 1, 6): *wer vertragsmæssig, nothwendig etwas bedarf?* 10. diner. 21. übervolle *swm. überfülle.*

Digitized by Google

II.

DIE SIEBEN STAPHELN DES GEBETES.

387, 3. *l.* Jêsus sprichet: *s. Lucas* 18, 1 quoniam oportet semper orare et non deficere. Daz sprichet *die hs.* 4. und er] unser. ein fliz, 6. erwerfen. den. 7. wert ir. 8. zerganchlich. 9. aller z. 10. got. 12. prediget. 13. teleren. spiset. machet. 14. die z. hin komen, *wegkommen, vorüber gehn.* 15. eine, *allein.* 17. telren *fehlt.* 19. werlt. 20. nimpt. hiligem. 21. gelouben sich eines dinges: *deficere, auf etwas verzichten, ihm entsagen. vgl. Schmeller* 2, 411. 22. trag. slebich. 23. gebôwen. 24. lutterlich. schouwe] schon *die hs.* 25. wan] vñ. 26. vrowe. den *fehlt.* 28. da von den da. dwahel *swf. (vgl.* 388, 5) *handtuch, teppich, vorhang.*

388, 3. rein. 4. von dev. 5. ein twahel. 7. unsoubers. 9. erlûhtet. besehunge *stf. erfahrung, einsicht.* 11. die] diu. 12. gevaltichl. daz wir] *das gebet, das wir.* 14. den. ôsterteil *stn. osten.* 15. imtaglich. 18. leidet. 19. leitet. 20. schonst. 25. stapfel. 26. hintz. lihten. I. 28. Div erst. 29. wan, *nur.* geschech. 31. sin m. 32. twinge. 34. sûlt.

389, 1. kol *stn. kohle.* von diu: *da von, deshalb.* 2. als. minnet. 3. waren. puch. 6. *l.* vorhten. forichten *die hs.* *l.* geluste. 7. wan als: *als wenn, als ob.* hæle *stf. glatter, schlüpfriger ort.* dâ er an: *daran er.* 8. gewont. 12. diu stunt: *die stunde, die gelegenheit.* gewontiu. 14. slifent. sliefen, *kriechen, schlüpfen.* 18. den] dem *die hs.* 22. ettlich. 23. sieht. 24. worten *fehlt.* 26. ûzzen. unsmahlich *die hs.* unsmaclich *adj. unschmackhaft, geschmacklos.* *Nach* sint *muss etwas fehlen, etwa:* innen süeze werdent unde lustlich. 27. savgen. 33. reinne. soume. 34. verslinden, *verschlingen.* 35. in dem w.

390, 5. er] ez. 7. vodern *vgl. vorn* 314, 7. 8. sûlen. 9. ist *fehlt.* 11. trage. 12. rûffen. 15. dar zûz. ûz. 19. in *fehlt.* 20. sûchet. 21. betene. heimlicher. erchennent. 22. leise. 26. gierden. reden. 27. gierde. volrecken, *ganz, völlig erreichen, erlangen.* chunne. 30. der girde diu andâht] *hier scheint etwas zu fehlen.* 32. salm sin gar. salmsingære *stm. psalmensänger.* von den salm. 33. *lies* er würde. 36 zahern. 37. waz.

391, 2. Dirre dritte gradus *die hs.* 3. erbuert. erhabunge *stf. erhebung.* 4. seuften. siufte *swm. der seufzer.* gierden. und des. 5. unser. 6. sprach. 8. erwirfet. 9. schon wir des wir. 10. hintze. 13. 15. sevften. ûz. got. 15. gierde. 16. der minne buoch: *canticum canticorum. das hohelied. vgl. vorn* 27, 9. 18. hat — hat. 25. niht] mit.

Digitized by Google

27. von] vñ. hoher. 28. wiz. 29. soûsen. lout
30. rû. div di. 31. vor, *vorher.* ungestûme.
32. grozzer.

392, 1. *l.* sehe. dem *die hs.* ouge *swn. so auch unten* 17. 3. erbaltent. erbalten, *muth fassen.* 5. diu uns. 6. schonze schouwen *fehlt.* enzunt: *entzündet.* 8. ofen. gesetz.
9. ansiht. sâ, *alsbald, sogleich.* 10. sin g. 11. erlat.
12. rûn. 17. in dem ougenlit. 18. ûz. 19. heiter *stf. heiterkeit, helle, klarheit.* 20. erhahen. 23. anbetar. 26. daz ist in *fehlt.* 27. gert. 29. gantzlich.
34. min lim *die hs. vgl. zu* 380, 3. 35. sevften gierde. 36. ze sam. 37. ouzzern.

393, 1. vzzer. 4. seuften der gierde. der allen sin überwindet: *der alle sinne besiegt, gefangen nimmt.* 10. most *stm. junger, gährender wein.* 13. ûzerkeit *stf. (vgl. unten* 21*) äusserlichkeit.* 14. rûe. 15. wiz alz. 16. mûnter. 17. chvmt.
18. ginc (*so auch* 401, 6) *bayerische oder fränkische imperativform für* ganc, genc. *vgl. grammatik* 1², 945. er sprach: 'nu ginc ouch her ze mir' *Parzival* 47, 2. spirre *imper. von* sperren, *verschliessen.* 19. rûe. 21. samen. 24. ungesihtic *adj. unsichtbar.* 27. statichlich. 28. wundernselten *adv. sehr selten.* 29. choum. in einem punkte einer wile: *in einem moment.* 31. als: *wie, gleichsam.* 33. uzzen. rûet.
34. moht. *'was sich inzwischen dem menschlichen geiste vor augen stellt, das stœrt und betrübt u. s. w. nicht.'*

394, 1. *In der hs. ist vor dem* VI. *staffel kein absatz, ja nicht einmal ein punkt, der den beginn eines neuen satzes anzeigte. möglich dass etwas dazwischen fehlt; doch glaube ich die abtheilung richtig getroffen zu haben.* 4. got. zuohaffen, *anhaften.* unverdaht *ptc. unbedeckt, unverhüllt.* 6. sîne *fehlt.* 9. dem m. ein g.
12. grozsten. 20. eincheit. 22. angedruht *ptc. angedrückt, ausgeprœgt.* 23. willon. 24. eincheit. 27. ein *vor* süeze *fehlt.* gût. 29. eincheit. 31. hintz. 33. niete *fehlt.* die] diu.

395, 1. elliu diu] *alle die dinge, alles das.* rûent. 9. wan, *nicht als, nur.* 3. geschepft. 7. begriffen muge. 8. geschepft. 10. in disiu.
14. hin, *weg.* 15. sieht. got. 18. paradyse. 19. ungewônlich. zweifelt. 20. ware. *l.* manz. 21. zweifel. 27. einz. 29. phalanze *stf. palatium. palast.* allez *adv. immerfort.* 30. vaterz. underscheidenlichen *adv. mit unterschied.* 31. diss] ditz. sunnen *fehlt.* 34. lûter.
35. in] an. 37. zuhende.

396, 1. hintz. 2. kaphen, *sehen, schauen, nhd.* gaffen. gnancist (*ahd.* ganeistra gneista, *und* gnaneisten, *scintillare Graff* 4, 296) *swm. scintilla, feuerfunke.* 3. alz. klunse *swf. spalte, riss.* glizzunge *die hs.* glitzunge *stf. das glitzern, lichtglanz.*
7. gierde. 8. souftent. den charchar ditz e. 10. ovzzuchen.

Digitized by Google

12. miss *die hs.* 18. ânen, *mit d. gen. sich entäussern.* 19. chlagt. 21. zahern. 23. wie wil. wan, *ausser, als.* 25. gantzlichen. 28. diss] ditz. chranchem. 29. diu mêrern, *die grœssern.* 30. gerden. 31. siz. dester. 34. witze. wîze *stf. strafe, pein.* 35. ditz. geliten.

397, 1. stat. 3. dirin. richet *præs. von* rechen, *glut auf dem herde mit asche bedecken* (*schüren?*). *Schmeller vermuthet* 3, 14 *gewiss richtig, diese form sei ablautsverb von* rechen, *congerere, colligere rastro. die form* rechen, *die Schmeller aus einer Freisinger feuerordnung von* 1719 *anführt, kann ausser dieser stelle noch durch andere belegt werden.* riche vaste koln dar under *buch von guter speise* (*Stuttgart* 1844) *nr.* 20. riche vaste viur dar under *ebend. nr.* 38. *dazu gehœrt wol auch* dem ist ein richel (richen *die Weingartner liederhs. s.* 188) in den hert geleit *Nithart: Beneckes beiträge* 317. *häufiger wird in dem selben sinne* trechen, betrechen *gebraucht* (*ahd.* bitrehan *Graff* 5, 503. *ptc.* betrohhen *reconditus, s. Jacob Grimm in Haupts zeitschrift* 5, 239); *vgl. Schmeller* 1, 471. diu viur niuwet im den muot mit der glimmenden gluot, diu im doch naht unde tac betrochen (*tesarten* betrogen, berochen) in dem herzen lac *Tristan* 478, 11 *ff.* 4. brant *stm. glut.* 5. gierd. sin — sin. 6. *lies* verrechen *mit der hs.* 10. endlîchen *adv. völlig.* 13. war komen: *zu gesichte kommen, erscheinen.* 13. bôz. 15. glüete? 17. min bin *die hs. vgl.* 380, 3. 392, 34. 18. chûzzen. vñ ir. 21. vaters. sinz. 23. tugente. al darnâch: *je nachdem,* 24. im] in. 26. erloufen, *durch laufen einholen.*

III.

VON DER MENSCHWERDUNG CHRISTI.

398, 4. weissheit. 5. wonuge. molær. 6. varibe. 8. waz. flische. 10. vaters. 11. sî *fehlt.* 14. alle] als. 15. gleicher weis. sieht. 16. sibt] sich. geschepft. 17. sin schon. ûzen] vntz. spiegel vñ erchennet *die hs.* 18. widerglesten, *gegen-, zurückstrahlen.* 19. 20. glenstet. 21. glansten. 22. mit minne] mit mit *die hs.* 23. siht] sich. 24. erchennet. in der einen loutercheit.

399, 1. ïm = *sich.* maht. 2. waren. gewuhsen. chomen. besazzen. ê. chon. êkone *swf. ehweib.* geworiht, 8. gebilde *stn. gestalt.* 9. eine, *allein.* nant. sel andern. 10. geschepft. dô] du. mûst. 11. entwarfen. 13. da si von *si.* 17. scheft. 21. behaten. 22. vurden.

Digitized by Google

24. waz. suzze paradyse. 25. gewuchsen. 26. chomen besazzen. 27. anten (*für* anen), mich antet, *ich sehe voraus, mir ahnt, vgl. gramm.* 4, 241. und: *dass wenn er uns.* zein. 28. in den hort: *in den besitz des schatzes.* widerprühdic *adj.* (*ahd.* widarbruhtig *Graff* 3, 270) *widerbrüchig, rebellis, obstinatus, cervicatus*: *Schmeller* 1, 244. 29. 30. widersperric *adj. widerstrebend, eigensinnig: Schmeller* 3, 575. ware. 30. wurden wir. 31. 32. zein. 32. waren. 35. dâ] daz. 35. *l.* mugent. 36. beiden. 38. mohten. warl. 39. paradyse. zein. vaterl. 40. voriht.

400, 1. waren. uns ze guote: *zu unserm besten.* 2. zuspriche. *l.* alsô, sô 3. ist sprichet sich. dv zû. 4. frævel. 5. uns *fehlt.* 6. azzen. ersluge. sturiben. dô] da. 7. vravel. 8. undertanich waren. gelopt. 11. geforiht. liezenz? 13. niur, *nur.* 14. trost. 15. Do — do. sluge. 16. hort. 17. arbeitsam *adj. mühselig.* 18. grûl. 19. totent. 21. do — do. nâch, *nahezu, beinahe.* iezunt. 23. gutes. waren. 24. und uns] *und dass er uns.* sun het. gemahte. 25. uns] vñ. 30. must nur. 31. ein menschlicher. 32. des m. ? 34. sturibe. erzeigt. 35. überkomen *(vgl. oben 22) überwinden, convincere, vermögen.* 37. unde von ime] *und von dem er.* 40. vaterl. *Der absatz beginnt erst mit* Daz sich der *u. s. w.*

401, 1. vür die verstôzen sint: *für diejenigen, die verbannt sind.* 3. loset. kint] *darnach ist eine zeile ausgefallen* mit sînem aller liebisten wol geråtenem sune. 4. muste. 6. ginch. 7. diu l. diu m. diu. 9. under den stunden, under stunden: *von zeit zu zeit, bisweilen, zu verschiedenen malen.* 10. hiligen geist. reten. retten = *redeten.* minnenclichiu. 11. geschiht *stf. sache, begebenheit, eräugnis.* wont. 14. must. 18. durich siben d. *l.* dinc, der (*deren, durch die*) die m. diu m. 19. diu g. 21. erlosen moht. 25. warn. 27. sach. schon moht. 28. bewart. Moyses. 29. datz = dâ ze. 30. glanst. 31. henken, *hängen.* 34. must ersteriben. 39. sint. manich.

402, 2. sibent. 3. vor. vor dem. 5. diu m. 7. den sun. zeige. 9. imer. 10. *l.* mit im. 12. chront. 14. waren. 15. die engel. 18. senft. daz] da. 19. eribe 20. vaters. in *fehlt.* 21. im der] vnder. geben *fehlt.* vuoren, *nähren, erfrischen.* chelen. 24. verchrancht. 26. men. 27. sibent. 28. liepllchen *adv. liebevoll.* 29. getruge. 30. iriu chint. truge. 32. sahen. vaters. 34. resch *adj. flüssig.* 35. waz dez vaters herzze. 36. sahen. 37. tôter *st. adj. form.* tôter gewundet: *auf den tod verwundet.* 38. mohten. 40. minnenchen m. geren.

403, 1. grozze. bezeichenunge *stf. bedeutung, symbol.* 5. müz *die hs.* müeze? 8. alterseine *adj. ganz allein, s. Schmeller* 1, 52. 9. 13. wan, *nicht mehr als, nur.* 10. stuchel. 11. sô:

Digitized by Google

lies dâ. 12. stuche. 15. genenen. 16. sunderwar. sunderbâr, *besonders.* hab = *heb*, *halt.* 17. ze mâle: *auf einmal.* 19. sin gantz form. 19. war. 21. sahestu. nur. 22. ware. 23. got. 25. gût. 31. zwen gist *die hs.* *was heisst das? ich weiss diese stelle nicht zu bessern.* sammet *die hs.* 34. ware. 36. hitestu. 39. als manic glas dû hietest] glas hietest als manich antlutz *die hs.* 40. zebrosten, *zerbrochen.*

404, 2. dester. 5. nih sihest. 7. niezzen *die hs.* nüzzen? 8. rwe. 11. louter. 13. sînen sünden] sinem sun *die hs.* 16. morden. 19. sieht. 21. zein. 25. wine. 28. diu gotlich schon. 29. westu. 32. tate. 33. dester. 34. unde ze trinken *fehlt.* 35. sihst] sehest. wandeln, *transfigurare, verwandeln, in der messe das brod in den fronleichnam verwandeln. s. Schmeller* 4, 95. 36. erscheinen. 37. mage. genenen. 38. wænne. sprache. 40. Da.

405, 2. ûz. auzzeren. 5. hête *fehlt.* lilachen *stn.* (*verkürzt aus* lich-lachen, *leibtuch*) *bettuch.* 6. brister. 8. zerret *die hs.* munt. 14. erpfolhen. irdissche. 15. irdissen.

Digitized by Google

ZU HERMANN VON FRITSLAR.

ÜBERSICHT DER LAUTE.

VOCALE.

a. kurze.

a *für organisches* ê *in* karte 109, 6. bekart 71, 18. 186, 1. larte 32, 31. gelart 133, 10. *doch daneben häufig* kêrte, lêrte: *vgl. grammatik* 1[3], 253. — *für* e *in* antweder, antsweder 62, 40. 63, 22. 66, 23. — *für* o *vor* l *in* sal 35, 38. ensal 40, 33. 34. salt 4, 20. 33. 36. 39. *ferner in* ab *für* ob 131, 37. 159, 38. ader *für* oder 120, 3. 154, 9. *und öfter.*

e *hie und da für* a *vor den liquiden* m, n, r: reme *für* rame 87, 30. ermute, ermutis 213, 7. 222, 20. derane 177, 33. dernâch 111, 8. geweldiger 124, 24. — *für* â *in* vregen 72, 23. *in* het, hest *für* hât, hâst 171, 13. 235, 8. 237, 18. 218, 3. 253, 36. 254, 11. — *für* i *vor den liquiden* m, n, r *in* brengen 70, 9. 85, 4. 35. werken 225, 39. en (*für* in) 38, 40. 226, 25. 241, 23. hen (*für* hin) 115, 6. 8. 120, 16. 156, 38. ich neme (*für* ich nime) 105, 5. 191, 37. 195, 5. *ferner* sete, setlich *für* site 181, 25. 26. 36. ich lege (*für* ich lige) 37, 31. legen 56, 2. zweveldien 131, 38. — *für* i (!?) *in* gulden, kunigen 233, 11. 197, 32. — *für* u *in* antwerte 175, 18. 20. — *gekürzt steht* e *für* ei *in* enander 226, 10. enwênic 59, 3. 66, 5. *in* de *für* di, die 55, 13. 56, 36. 76, 20. 109, 19. 129, 24.

i *für* e *in* lidic 147, 22. hildet 164, 18. is 38, 8. 119, 29. — *in den partikeln* en, ent, er *z. b.* inkunne 37, 32. inphing 3, 16. intsub 89, 21. intslif 35, 27. irkrigen 37, 40. irkante 38, 6. *auch in der negat. partikel* inwart 4, 6. inist 35, 37. — *in den flexionen*: gotis 3, 28. gutis 38, 7. tempil 3, 25. jamerin 66, 3. blibin 3, 4. lûtir 4, 1. alliz 3, 27. houbite 37, 15. irwelit 54, 39. *namentlich aber bei wörtern mit umlautendem wurzelvocal*: heldit, behutit 37, 19. verlûsit 59, 16. betrubit 59, 33. hôrit 60, 12. sêwite 61, 34. getôtit 65, 10. lêzit 106, 16. 125, 17. bêbiste 41, 38. ubir 3, 1. *ferner* tûsint 4, 14. tuginde 59, 20. lebines 38, 30. *meist steht es für* ie *vor liquiden* iman, nimant 57, 13. 38. 18. 20. ging, ving. hir 23, 36. 37, 9. tir 57, 1. virde 3, 14. hilt, wilt, *u. s. w. doch auch vor andern consonanten*: biten (*für* bieten) 58, 3. lip, libe (*für* liep, liebe) 36, 36. 37, 2. 7. lif, entslif 57, 23. 37, 4. licht, iclich; liz, izunt; his (*für* hiesch). *ferner* di; wi 57, 31. hi 57, 37. *diese kürzung*

Digitized by Google

von ie *in* i *auch bei Herbort und der hl. Elisabeth durch den reim bestætigt, ebenso bei Jeroschin. vergl. darüber Frommann zu Herbort s.* 225. *Wilh. Grimm zu graf Rudolf s.* 4 *(2te ausgabe).*

o *für* a *nur einigemal in* wor *für* war 201, 25. dor umme *für* dar umme 57, 7. — *für* e *in* wolle, wollen, wollet 60, 2. 160, 11. 40, 35. *und in der partikel* vor- *für* ver-: vortorben 3, 4. vorlorn 3, 26. *u. s. w.* — *ferner steht* o *regelmæssig für* ö. — *für* u *häufig vor liquiden* l, m, r, *in* bevolhen 141, 19. fromeliche 61, 10. vortorben, storben 3, 4. 147, 32. wordin 71, 18. vorworf 44, 38. torm 198, 37. beworren 163, 35. — *für* ü, *den umlaut von* u, *der hier ebenso wie* ö *gänzlich fehlt, in*: inkonnen 166, 16. vor (*statt* vür) 4, 17. 60, 14. storbe 64, 35. worden 30, 34. zumorschit 185, 16. mogen 44, 31. 90, 14.

u *für* i *erscheint nur einmal* uberwunden *für* überwinden 90, 38. *doch öfter in* nummer, nummê. *vergl. gramm.* 1³, 257. — *für* i *oder* e *in* hulfe, hulfen 206, 39. 204, 15. — *für* e *in den partikeln* vur- zur- 140, 38. — *für* o *öfter vor liquiden*: fullinkomen 183, 19. sulchen, sulchis 111, 32. 72, 6. bekumet, vollekumen 52, 13. 60, 21. 118, 2. *u. s. w.* hunig 67, 25. *ferner*: wuchen 168, 30. uffinen, uffinbaren 99, 8. 131, 15. 17. 142, 1. — u *erscheint stæts für* ü, *wo nicht etwa* o *dafür eintritt; ferner durchgehend für* uo *und dessen umlaut* üe, *also*: zu, stuol, tut, ruwe, fur, behute *u. s. w. für* zuo, stuol, tuot, ruowe, fuor behuote, *und* rumen, vertumen, grune, kune, sunen, buzen *für* rüemen *u. s. w. so auch einigemale in* du *für* duo, dô 172, 30. 185, 15. 199, 22. 225, 1. 240, 21. 241, 24. — *für* iu *in* frunt, frunde, nunde 37, 3. 54, 35 *ff.*

b. lange.

ê *steht durchgängig für* æ, *den umlaut von* â: mêre, swêre, genême, stête, gebêrde *u. s. w. für* mære, swære, genæme, stæte, gebærde. — *seltener für* â: grêve 99, 25. êdeme (*für* âteme) 37, 32. versmête 87, 28. schêchêre 39, 21. genêhen 40, 27. wênete (*für* wânte) 72, 36. — *für* ei *in* hêligen 44, 18. hêlsam 135, 3. zwên (*für* zwein) 170, 14. zwênzig 60, 19. Mênze 137, 12. irwêchin 171, 3. 140, 31. — *für* ie *in* lêber 37, 35.

ô *steht durchgängig für* œ, *den umlaut von* ô: vrôlich, hôren, rôre, rômisch, hôhe, vlôhen, blôde *u. s. w. für* vrœlich, hœren, rœre *u. s. f.* — *häufig für* â, *z. b.* dô 76, 21. 60, 29. 30. 101, 4. wô 38, 7. 61, 7. gemôlt 89, 5. wôrin 3, 31. getôn 54, 36. wônde 64, 36. mônde 59, 32. gôbe, gôben 57, 17. 146, 23. schôf 72, 33. lôzen 56, 35. nôch 3, 31. 106, 17. 125, 18. hôhen 168, 14.

û *meist für* iu, *den umlaut von* û *(doch mit einigen unter* ui *und* u *verzeichneten ausnahmen) also:* getrûwen, hûte, lûte, verlûset *für* getriuwen, hiute, liute, verliuset. *einmal in* tûfe *für* tiefe (*ahd.* tiufi) 197, 3.

DIPHTONGE.

ai *für* a *oder* e *nur einmal in* aischen = aschen (eschen) 241, 8. — *für* ei: waiz 37, 2. irmaite 61, 5. — *für* age *öfter in* mait 3, 17. 127, 28. maitum 37, 37. sait, saite 54, 34. 92, 3. 138, 5. behaite 239, 13.

ei *für* â *nur einmal in* heit 221, 8. — *für* ege: scinete 24, 35. geinwertig 198, 33. — *für* i *wol nur verschriben in* zweivaldigen 174, 17.

eu *für* ou *nur einmal in* verkeufen *für* verkoufen 21, 7.

Digitized by Google

oi *für* ô *öfter in den wörtern* moirlûte 202, 37. hoinschaft 131, 3. kois 215, 40. 226, 26. vorlois 216. 17. nois 103, 8. vrois 162, 19. soit 249, 18. — *für* ou *zweimal:* sloif 193, 13. vloig 226, 19. — *für* oge *in dem worte* voit 90, 15. 19.

ou *für* öu *in* sougen 57, 39. 155. 22. *und meist in* vroude *für* vröude. — *für* öi *in* bougen 14, 36. 45, 17.

ui *für* iu *in* tuirde 243, 26. kruisp 184, 31. kuisch, unkuische, kuischeit 161, 26. 189, 31. 144, 35. 149, 20. 161, 39. 172, 36. 196, 21. 35. *einmal in* nuinde 232, 27. — *für* uo *in* luit 241, 6.

CONSONANTEN.

a. liquide.

l *wechselt öfter mit* r *in* martel 154, 9. merteler 137, 4.

m. *einfaches* m *tritt oft an die stelle vom* mb *in* ume 114. 24. 26. *von* mm *in* numer, nimer. *von* nn *in* nemen *für* nennen 46, 19. *für* mb *erscheint noch öfter gemination:* umme, stumme, krumme; *doch diese häufig auch für einfaches* m *z. b.* hemmede 210, 36. vremmede 228, 8. summer 199, 5. kummen 69, 33. 135, 29. nimmet 214, 1. verlammen, bâbistdumme 105, 10.

n *tritt öfter an die stelle von* m *in dem pronomen* den *für* dem: 81, 27. 101, 23. 109, 24. 130, 21. 143, 2. 210, 25. *doch auch bei adjectiven:* allen 200, 7. 228, 9. grôzen 66, 23. gotlichen 187, 35. *und substantiven* âten, gaden 135, 20. *vergl. darüber Hahns gramm.* 25. *Wilh. Grimms graf Rudolf s.* 7. *apokope des* n *erscheint nicht nur bei infinitiven, als:* trete 98, 3. vorneme 133, 7. irre 129, 27. geschehe 127, 28. bekêre 240, 37. gê 93, 14. zelle 100, 10. burne 156, 12. slahe 136. 3. laster 165, 15. irkenne 125, 23. nere 110, 10. lîde 159, 35. sluge 137, 15. *(wobei zu bemerken ist, dass einigemal sogar* -en *gekürzt wird:* erschin 43, 2. verlouken 146, 29. begegen 241, 35), *sondern auch bei prt.* solde 82, 24. wurde 136, 3. *und bei adjectiven und selbst substantiven:* andere 67, 23. 70, 10. unser 171, 19. alle 214, 18. beste 116, 23. dritte 148, 27. sêle 130, 28. hirte 195, 23. mensche 55, 5. *sogar* m *wird ein paar mal gekürzt:* alle 253, 16. weseliche 208, 18.

b. labiale.

p *steht für* b *im anlaut:* pusch 149, 32. 150, 11. poben 97, 29. *vor den liquiden* l *und* r: entplôzen 225, 32. ûfplâsinden 198, 6. enprente 246, 10. intprant 186, 22. *nach* n *in:* inperen 81, 14. enpindent 92, 28. enpiten 222, 14. inpor 127, 17. enpurnit 129, 34. *vergl.* ertpidem 86, 16. *für* t *in* Warpberg 243, 29. *für* ph (pf) *im anlaut:* pleger 16, 39. plegen 86, 26. *im auslaut* Jôsêp 28, 29. 31. 29, 2. 8. 15. *im inlaut* Jôsêpe 16, 39. 28, 20. 126, 6. Stepân 36, 32.

f *für* b *in* bigraft 242, 1.

v *für* b *in* sûverlich 99, 26. grive 53, 29.

w *für* j *in* b!uwen 28, 23. gluwen 66, 28. muwen 40, 34. krèwen 169, 13. sêwen 61, 34. sprêwen 97, 3. wêwen 199, 5. *für* blüejen, krækjen *u. s. w.*

c. linguale.

d *meist nur im inlaute für die tenuis* t *nach dem liquiden* l *in* alden,

Digitized by Google

alder 59, 2. 60, 8. 78, 3. behalden 60, 14. gelden 157, 20. selden 100, 8. 197, 2. *ferner in* geliden 83, 6. 87, 38. vormide 144, 32. âdem, êdeme 119, 40. 143, 22. 37, 32. getrûwede 161, 26. arzedîe 141, 6. bâbistdumme 105, 10. *ein paar mal auch im auslaut*: quid 88, 25. wold 199, 35.

t *vertritt hie und da die stelle der media: im anlaut in* turst 162, 13. 184, 7. 235, 40. trowede 257, 10. *nach den partikeln* ver- *und* en-, *in* verterben 3, 9. 54, 9. 94, 13. 102, 34. enteken 55, 22. 150, 26. *im inlaut* grête, grâtis 23, 1. 22, 36. anderweite 141, 22. — *für die aspirata* z *in* dat 153, 39. *im anlaut für* z *in* tinaphel 230, 18. 22. ubertellîchen 58, 30. *im auslaut für* tz *häufig in* dit 3, 1. 5, 9. 92, 34. 106, 29. *u. s. w. apokope des* t *in* erneslîchen 70, 20. 111, 4. 131, 6. *am häufigsten aber bei der* 2. *person sing. des præsens und præt.* gemaches 4, 24. vorlises 4, 23. muzis 4, 26. versmêhes 90, 1. erlâzes, wirdes, 215, 1. mustes 120, 11. versmêhetes 90, 3. *u. s. w.*

die spirans s *erscheint aus- und inlautend öfter für* sch: vleis 64, 26. his 127, 15. 140, 19. velslîchen 50, 20. 51, 31. unvorleslich 171, 31. 143, 23. menslîche 181, 19. irsrâken 137, 34. — *für* tz *in* saste 91, 10. 28. leste 3, 29. 4, 15. 90, 35. — chs *wird öfter in* ss *assimiliert*: osse 43, 24. 29. wesset 56, 1. *für* ochse, wechset.

d. gutturale.

die media g *steht einigemal im auslaut an der stelle der tenuis* c, k *in* werg 4, 37. 38, 1. trang 38, 21. stang 40, 26. volg 37, 25. 38, 25. widerblig 26, 31.

c *für die aspirata* ch *im auslaut an folgenden stellen:* doc 173, 14. dic 116, 29. 31. hôc 179, 4. *in einigen zusammensetzungen:* bachûs 108, 37. sichûs 77, 15. *im inlaut:* irlûctis 174, 13. aberhêmiscen 127, 39. *umgekehrt* ch *für* c *in* mach 88, 24.

die spirans h *wird durchgängig durch die aspirata* ch *ersetzt vor* t *und* s: mochte, nicht, lîchte, wachsen *u. s. w. — öfter fehlt sie in* sesten 3, 22. 5, 2. 73, 7. *auch in* vielich 184, 3. beval *für* bevalch 37, 10. *wird aber zugesetzt in dem häufigen* her, he *für* er; *auch einmal bei der partikel* er-, *in* herlôst 117, 33.

x *einmal für* chs *in* sexten 140, 38.

Weitere merkmale niederdeutscher mundart sind formen, wie êr *für* ê, unses, unseme, unsen *für* unsers *usw.* burne, burnen *für* brunne, brinnen, eine *für nom. sing. statt* ein. *die flexion des pron. poss.* ires, iren, irre, *kann, als in der mitte des 14. jahrhunderts schon überal durchgedrungen, übergangen werden. dagegen steht* ûch *für dativ und accus., und weder beim pronomen noch beim adjectiv erscheint eine unterscheidung des nom. sing. femin. und des nom. und accus. plur. neutr. — ebenso fallen præs. indicativ und conj. meist zusammen:* haben 83, 5. hân 43, 11. kêren 102, 1. volgen, tragen 38, 13. 14. 15. *statt* habent, hânt, kêrent *u. s. w. dagegen steht öfter unrichtig* sint *für* sîn 204, 13. 206, 3. 217, 37. *u. s. w. so auch* enmogent 224, 30. wârent 137, 18. *für* wâren. — ich überwinden 254, 20. *und* bitent *für* bitet *ist aber mehr alemannischer sprachgebrauch. ein nach falscher analogie von* mînre, sînre *gebildetes* jenre *erscheint ein paar mal* 91, 11. 105, 30.

Digitized by Google

Niederdeutsch sind ferner plurale wie richtere, klôstere, wurzele, brudere, meistere, rittere, pristere, ackere *u. s. w. zusammenziehungen wie*: geschên 36, 30. gesân 51, 4. gesên 37, 23. 50, 40. gemâlet 23, 13. drîzên, drîzênde 63, 32. 106, 27. *ebenso der gebrauch des auxil.* haben *für* sîn 78, 38. 194, 2. 255, 38. *der niederdeutschen mundart eigenthümlich ist: die præter. langsilbiger verba der* I. *schwachen conj. nach der* II. *zu beugen z. b.* markete, dackete *u. s. w.*

Digitized by Google

VERZEICHNIS

DER

ERKLÆRTEN WÖRTER.

A.

ab *für* ob 11, 2. 131, 37. 193, 32. 254, 20.
ab = aber 381, 5.
ab = ob, über 373, 23.
ab 272, 20.
abegân 275, 11.
abegründe 315, 2.
abekomen *c. gen.* 349, 40.
abelâzen *c. acc.* 265, 30.
abelegen 86, 29.
abeloukenunge 238, 26.
abnemunge 373, 11.
âbent 76, 3. 157, 2. der zwelfte âb. 47, 13.
âbentezzen 189, 19. 22.
aber 265, 39. 40. 358, 23.
abeslân 289, 32.
abe tun, sich *c. gen.* 146, 20.
abefuren 121, 36.
abewîsen 195, 19
abeziehen 365, 1.
abegescheiden 144, 27.
abgescheidenheit 16, 30. 101, 7.
Abillus 33, 36.
abit 99, 19.
abrahêmisch 24, 27. 210, 20. 25. 29. in aberhêmiscen 127, 39.
absoluzie 92, 35.
abtrünne *adj.* 385, 35.
achten 221, 23.
achzehen 104, 40.
ackerlûte 234, 3.
ackerman 154, 30.
ackes 239, 17. ackis 95, 23.
adel 46, 13.
âder 12, 27. 70, 27.
ader = oder 159, 36. 201, 7.
affenheit 334, 39.
afterkôsen 105, 30. 189, 31.
Agaley 121, 24.
agene *stf.* 330, 33.
aglister 316, 24.
Agnetichîn 69, 13.
ahte *stf.* 309, 10.
ahten 320, 16. 323, 5. 374, 4.
æhten 346, 8.
æhtære 343, 19.
ai *für* age 24, 35.
aische 241, 8.
aisselfillig 41, 34.
Aquila 121, 24.
albe 239, 35.
Albrecht bischof 100, 9.
ald = oder 261, 24.

Digitized by Google

alde, der a. slange 208, 40.
alle = allez 21, 15.
alleine 8, 28. 92, 30. 124, 34. 159, 3. 168, 34.
allen = allem 228, 9.
allemitalle 88, 21.
aller glîchis 126, 7. a. sêrest 68, 40.
allermeist 316, 21.
allersament 357, 18.
alles 300, 2.
allis 162, 15.
allis glîchis 103, 27.
allewege 91, 14. 97, 24. allewegen 184, 31.
allewent 265, 33.
allez *adv.* 78, 24. 172, 3. 290, 8. 361, 7.
allez glîche 249, 19.
allezumâle 24, 33.
almechtikeit 125, 7.
almitalle 176, 3. 156, 16.
alrêst 179, 37.
als 14, 29. als dem 281, 8. als ob 281, 5.
alse 80, 10. 124, 19. alsô 62, 37. 198, 18. 205, 14.
alsô daz 119, 32.
allumme 243, 26.
altâr, der hôhe a. 224, 25.
alter 112, 14.
alter, in daz a. komen 293, 1.
alterseine 403, 8.
altêrstein 167, 15.
altobinden 139, 30.
alwære 312, 19.
alz = allez (?) 280, 13.
alzuhant 25, 39. 104, 25.
alzunâhe 33, 36.
amacht 48, 20. 29.
Amalfi 123, 22.
ambaht 48, 20.
Ampollinus 206, 15.
ân 108, 13. âne 92, 10. 318, 6. âne wê 110, 27.
anden, mich andet 323, 3.
ander = oder 240, 21.
ander, daz a. 280, 14.
anderhalp *adv.* 331, 34.
anderr = anderer 309, 26.
anders *adv.* 316, 11.
anderst 246, 29.
anderwarbe 267, 3.
anderweit 39, 9. 54, 3.
andunge 336, 9.
âne 352, 15.
ânen *c. gen.* 327, 4. 396, 18.
anebeten 51, 26.
anegân 316, 17.
anegenge 363, 20.
angehœrde 310, 1.
ane gehôren 50, 20.
ane gewinnen *c. dat.* 234, 14.
ane heben 234, 7.
ane hœren 291, 6.
ankaphen 292, 10.
aneklaffen 86, 4.
ansprechen 65, 29. 327, 33.
anstecken 148, 7.
anetreten 131, 37. 40.
ane tun 193, 1. 210, 37.
aneval 18, 9. 181, 8. 14. 214, 7.
anevechten 74, *f.* *c. acc.* 312, 36.
anevechtære 22, 3. 175, 8.
anewîsunge 51, 3.
angen = hangen 243, 20.
angesiht *stf.* 319, 6.
angest *stm.* 136, 25.
anlîhen 333, 1.
anme = an deme 60, 1.
annême 124, 17. 142, 3. 202, 9.
anten 399, 27.
antlâz *stm.* 330, 24.
antsweder 23, 16.
antweder 13, 35.
antworten 63, 34.
Apelles der Syrer 33, 36.
apgot, der a. diner 139, 6.
Apollo 206, 15.
appitgot 229, 4. 5.
appotêke 163, 40.
aptgot 64, 3.
arbeitsam 400, 17.
arcwân 319, 7.
are 136, 23. *stm.* 200, 27.
argen *unpers. v.* 68, 22.
arglistic 153, 11.
arnen 84, 1. 328, 21.

Digitized by Google

arzedîe 141, 6. arzetîe 205, 35. arzetîge 85, 27.
âs *stn.* 322, 24.
aschenhûfelîn 321, 25.
âten = âzen (?) 40, 18.
Athêne 218, 37.
auswifeln 320, 32.
Averrhoes 142, 26.
Averrius 142, 26.
âwitzic 348, 28.

B.

Bâbenberc 177, 9.
bachmeister 108, 37.
bachûs 108, 37.
backe *swm.* 24, 30. 59, 25. 192, 16.
backenslag 86, 3.
bâgen 335, 6.
baht *stn.* 322, 6.
balde 104, 12. 108, 39.
baldeckîn 94, 38.
balsamsaf *stm.* 320, 19.
bannen, vride b. 194, 32.
bar 40, 15,
Bare 108, 17.
bâren *stm.* 343, 15.
barlich 332, 19.
barmherze *stf.* 340, 6.
bêbistlich, daz b. recht 93, 29.
bedorfe *für* bedürfe 22, 35.
bedrowen 214, 3.
begâben 155, 27. 279, 18.
begaten 103, 24.
begegen 241, 35.
begeinen 154, 36.
begên 17, 21. 189, 22. 231, 2. an einem b. 94, 14. sich b. *c. gen.* 213, 15.
begerunge 184, 3. 178, 22.
beginnen, daz b. 195, 6. 254, 32.
begoukeln 43, 19.
begrîfen 108, 35. 114, 29.
behaben 327, 3.
behaftet 147, 11.
behaite 239, 13.
behalden 12, 14. 19, 3. 20, 24. 81, 36. 117, 3. 186, 15. 237, 16.
behaldunge 150, 35.
behaltære 358, 22.
behalten 358, 19. inne b. 333, 29.
behaltnüsse 337, 32. 365, 11.
beheften 350, 1.
behegelich 102, 8. 178, 19.
behegelichkeit 49, 10.
Bêheimerlant 168, 3.
behendeclîchen 143, 19.
behendekeit 309, 26.
behûsen 379, 30.
behut 197, 2.
bein, vihes b. 339, 13.
beinhûs 164, 7.
beinichîn 257, 24.
beiten 21, 8. 50, 7. 108, 21.
beiten nâch einem 112, 29.
bekart 186, 1.
bekennen 213, 17. 271, 16.
bekennes 124, 36.
bekêren 77, 19.
becleip 127. 12.
beklîben 16, 38. 109, 12.
bekomen 118, 2. *ptc.* 343, 27.
bekorn 69, 21.
bekorunge 10, 19. 107, 4.
bekulen 112, 2.
bekumbern 315, 23.
belegen 223, 28.
belîben, ûf etwaz 291, 12. under wegen b. 344, 27.
beligen 206, 7. 116, 15.
belônen 254, 20.
benagen 322, 25.
benedîunge 195, 22.
benemen 18, 9. 55, 9.
Benevento 123, 18.
berâten 344, 10.
berc der merterêre 218, 19.
bercnüsse 382, 15.
beregen 167, 31.
bereitschaft 96, 18. 28.
berhaftikeit 367, 22.
berichten 10, 25. 50, 10. 146, 10. 241, 7. 312, 26.
berlich 332, 19.
Berlit 207, 33.
bern 343, 27.
berowe 38, 37.

Digitized by Google

berüerde *stf.* 270, 33.
berufen, sich b. 210, 25.
berüsten 316, 9.
besagen 70, 8.
besamenen, sich b. 199, 13.
beschar 191, 28.
bescheidenheit 273, 37. 339, 3.
beschelten 346, 7.
bescherren 191, 28.
beschetewen 112, 2.
beschœnunge 309, 21.
beseben 252, 14.
besebelichkeit 252, 24.
besehen 78, 37. 236, 20.
besehunge 388, 9.
besihtekeit 309, 11. 352, 9.
besitzunge 142, 28.
besliezen 142, 1. 324, 22.
besnlden 40, 40.
bestaten 14, 39. 154, 33. 192, 33. 242, 16.
bestæten 309, 15.
bestêtigen 138, 28.
bestêtikeit 183, 17.
bestên 231, 23.
bestên, mich bestêt 138, 6. 333, 31.
bestrâfen 335, 17.
bestrâfunge 316, 30.
bestrichen 314, 31.
besuchen 64, 8.
bête (= betete) 178, 1.
beten, zu hûse b. 180, 6.
betevart 165, 3.
betlich 20, 25.
betôren 57, 31.
betrahten, sich b. 316, 2.
betrogenheit 322, 13.
betrubeclichen 162, 32.
bette 382, 24.
betten = beteten 139, 10.
betterise *swm.* 321, 9.
betwanc, eigen b. 183, 12.
bevâhen 315, 9.
beval = bevalch 37, 10.
bevelhen 133, 18.
bevelher 333, 27.
bewæren 303, 7.
bewârte 303, 7.
bewêrende werden 74, 39.
bewegelich 181, 37.
bewegen, sich b. *c. gen.* 316, 13.
bewegunge 102, 21.
beweichen 65, 35.
bewerren 163, 35.
beweselich 181, 36.
bewindelet 341, 29.
bewlsen 121, 7.
beworren 163, 35.
bezalen 91, 19.
bezeichenunge 121, 9. 403, 1.
bezûgen 247, 12.
bezzern 244, 20. volle b. 267, 21.
bezzerunge 318, 37.
bi *c. accus.* 35, 1. 38, 37. 136, 11. 165, 1. 171, 8. 246, 26.
bi nâbe 96, 37.
biben 186, 1.
biblie 171, 8.
bichtebuch 188, 6.
bichten 138, 21.
bichter 235, 1.
bichtunge 138, 32.
bichtvater 244, 29.
bidemen 321, 26.
biegen 335, 6.
bieten, ez einem wirs b. 262, 38.
bigraft 167, 32. 216, 1.
bildære 363, 13.
bilde 80, 8. 89, 33. 241, 2.
bildecliche 286, 29.
bilgrî 302, 5.
billen 319, 32. 34.
billich 177, 34.
bin = bien *prt. von* bannen 194, 32.
binden, mit reden b. 254, 36.
binnen 17, 3. 26, 13. 111, 31.
binvaz *stn.* 331, 2.
birt 343, 27.
bis = wis 135, 11. 226, 15. 282, 30.
bispe 82, 13. 279, 1.
biten = bieten 58, 3.
biten, zu hûse b. 219, 11.
bitter mer 109, 37.
biwonunge 326, 35.
biz immer 117, 4.
blâsebalc 176, 25.

Digitized by Google

blecken 239, 36. 349, 32.
bleichen 340, 4.
blêstig 298, 3.
bliben 62, 36. 118, 7.
blienin 78, 16.
bliczen 108, 24. 199, 4.
bligze 12, 19.
bliuclîchen 334, 17.
blœde 321, 2.
blôdelîchen 70, 12. 211, 25.
blôsen = blâsen 176, 24.
blôz 318, 21. 150, 10. 225, 25. 239, 5.
blôzheit 150, 16.
blüete 292, 40.
blume *swf.* 142, 32. 246, 29.
bluwen 183, 24.
boben 22, 37. 143, 19.
Boneventûre 123, 18.
Bonivente 185. 19.
borverre 284, 20.
bôse 214, 14. 16. 17.
bôsheit 189, 23.
botschaft, eine b. tun 116, 2. eine b. werben 110, 19. 208, 33.
botschaften 195, 29.
bougen *f.* böigen 14, 36. 45, 16.
brœchen (brouchen) 323, 34.
brant *stm.* 397, 4.
brechen 342, 27.
brehende 326, 9. 342, 19.
brengen *für* bringen 13, 18.
brennen 104, 19. 317, 9.
brêtit 53, 27.
Bride 76, 4.
bringen, frucht br. 195, 18. 20.
brœde 324, 36.
brœdîkeit 342, 20.
broseme *swm.* 265, 2.
brosmelin 374, 28.
brôt, umme brôt gên 162, 4. 214, 18. 245, 4.
brôthûs 30, 27.
bruchich 234, 34.
bruder 82, 25. brudere 168, 17.
bruderminne 20, 27.
brunne *stm.* 371, 27. 33.
brûtbette 162, 5.
brûtlouft *stf.* 24, 26. 196, 39.
bû *stm.* 314, 4.
bubenie 107, 26.
bûch 241, 4.
buch = buoch 82, 30.
— daz b. siner bîchte 188, 1.
— der kuneginne b. 237, 40.
— der libe b. 80, 14.
— der minnen b. 27, 9. 391, 16.
— der Rômer b. 233, 4.
bucher, alde b. 125, 38. swarze b. 148, 11.
büezen 317, 23.
bühele *stm.* 319, 32.
bule 108, 25.
bünt *stf.* 266, 24.
buozsac 385, 20.
burgærîn 397, 3.
burgelîn 178, 17.
burne 46, 23. 125, 8. 129, 17. 149, 31.
burnen 12, 28.
burtic 133, 8.
bût = biut 192, 16.
bute 87, 18. 156, 14. 17.
bütte 296, 21.
bûwen 106, 32. 316, 9. daz ellende b. 343, 20.
bûzen 17, 1. 69, 4. 97, 38. von b. 198, 15.
buzen = büezen 102, 19.

C *sieh* K.

D.

dâ binnen 40, 1.
dâ von 358, 27.
dâchte ime 62, 24.
dan ab 47, 6.
danc, âne danc 258, 5.
dancbêre 119, 29.
dancnæme *adj.* 331, 14.
dannân 221, 22.
danne 365, 6.
dannen 41, 28. 242, 12.
dar 25, 20. 213, 27. 279, 6. 343, 29.
dar gegen 123, 6.
dar uber 123, 6. 314, 29. dar über 379, 27.
darumme 179, 14.
darunder 256, 3.

Digitized by Google

dat = daz 159, 33.
daz 10, 32.
de = di, die 53, 1. 56, 36.
decke *stf.* 178, 38.
deckementelln 349, 31.
decket 296, 39.
dekein 18, 4.
den = dem 81, 27. 130, 21.
denken, sich leide d. 62, 24.
denken und trachten 125, 39.
denne 106, 38.
der 338, 13.
derane 177, 33.
des 21, 12. 327, 40. 367, 29.
dez = daz 202, 29.
dibe = diebe 25, 20.
diberle 4, 5.
dic = dich 116, 29. 31.
dicke *adv.* 92, 34. 158, 20. 193, 5.
dien = den 261, 31.
diepstlc *stm.* 331, 25.
diern *swf.* 338, 24. 397, 3.
diezen 320, 14.
dihen 356, 3.
dikein 54, 9. 71, 29.
dinc, ze êlichen dingen haben 152, 16.
diner = diener 205, 22. der apgote d. 139, 6.
dingen 211, 40. 320, 38.
dingen *gen. pl.* 262, 12.
dinne 107, 8. 218, 19.
dinster 64, 14. 255, 14.
dinsternisse 32, 17.
dinsthaftig 17, 17.
dinstmaget 85, 8.
dirn = dir in 239, 9.
dirne 112, 8.
discipline 235, 29.
dises 154, 17. 176, 22.
disit 168, 5. dise sit 108, 17.
disputazie 43, 23.
diss 71, 36. 179, 13. 280, 18. 395, 31. 396, 28.
dit = diz 92, 34. 128, 21. 134, 17. 135, 39.
diuhte 347, 11.
diuten 318, 25.
diuzet 320, 14.
dô = dâ 98, 18. 101, 4. *ff.*
doc = doch 173, 14.
doch = joch 110, 8.
dôn, in einem d. loufen 337, 5.
dônen 70, 28.
dorfman 206, 34.
dormenter 262, 5.
döuwen 350, 31.
dretten 104, 29.
drî = driu 222, 16. 22. 28.
drîeweide 96, 3.
drîwerbe 149, 20. drîew. 204, 22.
Drivilien, klôster zu S. Dr. 224, 5.
drowe *stf.* 99, 20. 140, 31.
drû = driu 197, 13.
du = duo, dô 172, 30. 185, 15. 199, 22. 225, 1. 240, 21. *pron. rel.* 342, 26.
dunkin, sich nôtdurftig d. *c. gen.* 205, 9.
durch 172, 8. 184, 6. durch got 214, 14.
durchschînic 239, 38.
durchvart 314, 27.
durchfûren 129, 39.
durfen 81, 13. 136, 34. 201, 32.
durft *stf.* 327, 13.
durnähte 321, 13.
durnähteclichen 319, 14.
dûten 111, 22. 180, 20.
dûtiren 31, 12.
dwahel *swf.* 387, 28.

E.

(*vgl. unter* in-, int-, ir-)

ê 274, 15.
ê *stf.* 195, 10.
ebene 111, 28.
eben, gar e. 54, 33. eben gehaben 284, 12.
ebengewaltic 339, 8.
ebenhêr 339, 8. 342, 11.
ebenhiuze 331, 17.
ebenkrist 209, 29.
ebenkristen *stm.* 106, 12. 192, 6.
edel *stn. stf.* (?) 320, 16. *stf.* 380, 39
edelkeit 27, 26.
edellich 129, 19. 14, 8.

Digitized by Google

èdeme 37, 32.
êdürftic 386, 3.
egerte 178, 9.
ei *für* ege 24, 35.
eidem 190, 14.
eigen *stn.* 33, 25.
eigin 14, 31.
eigene lûte 103, 40.
eigenheit 171, 34.
eigenlîcher 23, 8.
eigenre 26, 9.
eigens, aller e. 23, 18.
eigenschaft 130, 13. 192, 7. 213, 12. 281, 8.
eigentlich 183. 2.
ein (= *eins*) 142, 27.
ein *adv.* 178, 27. 180, 36.
eine *adv.* 331, 24. 399, 9.
eineclîchen *adv.* 331, 24.
ein und zwênzig jâr 102, 24.
eines *adv.* 103. 37. 108, 15. 115, 28.
einest 273, 4.
eingeborn 271, 7.
einhalp *adv.* 331, 34.
einhant (?) 361, 11.
einic 202, 14. einig 104, 28.
eining 240, 32.
einôte 112. 19.
eins 14, 30. 115, 28. 166, 13.
eintrechtig 28, 15.
einvaltic 326, 31.
einveldic 212, 10.
eischen 136, 29.
eisidele 211, 6. 253, 18.
eiten 66, 28.
eiter 317. 11.
eitoven 314, 26.
êkone *swf.* 399. 5.
eldere 217, 7.
eldervater 128. 32.
ele *swf.* 100, 28.
êlîch, ze ê. dingen haben 152, 16.
ellende *stn.* 296, 26. 235, 39. daz e. bûwen 343, 20.
ellenden, sich 343, 5.
elter *stm.* 123, 8.
emzekeit *stf.* 329, 20.
en- *vergl.* in-.
en *für* in 8, 40. 38, 40. 226, 25. 241, 27.
en = in, en erde 326, 1.
enbeiz 314, 14.
enbindet 19, 23.
enborlang 40, 24.
endanc 311, 28. 317, 15.
ende 181, 20. des endes *adv.* 323, 7.
endelîche 341, 4.
endelîchen 397, 10.
Endiân 24, 38. 123, 27.
engele 208, 15. 210, 1.
engelich 131, 15.
engên 327, 6.
Engenlant 221, 35.
englouben 154, 23.
enkelten 322, 35. 332, 31.
enpfallen 59, 18.
enphengen 27, 19.
enpfintlicheit 281, 21.
enpiten = enbieten 139, 23.
enpurnen 68, 40. 129, 34.
enschât = enschadet 270, 16. enschatte = enschadete 64, 30. 206, 19.
enstên 312, 9.
ent- *vergl.* int-
enteken 150, 27.
enthalden 168, 35. 365, 6.
enthalt 290, 1.
enthelder 27, 19.
entheltnisse 26, 35.
enthilt 18, 27.
entlêhen, etwaz umb einen 275, 29.
entnacken 345, 34.
entnemen 333, 2.
entpurnen 228, 2.
entreden 334, 31.
entreder 335, 8.
entreinigen 93, 19.
entrinnen 86, 20. 233, 19.
entriuwent 293, 23.
entseben 89, 21.
entsetzunge 59, 12.
entsinkende 23, 9.
entwederhalp 342, 25.
entwerden 278, 14.
entwerfen 9, 37. 312, 37.
entwerfunge 312, 24.

Digitized by Google

entwerten 146, 16.
entwesen 23, 23.
entwurten 246, 23.
entzucket 25, 7.
enweg 265, 20. enwec ziehen 244, 1.
enwênig 59, 2.
enwêninc 133, 7.
enzunt 392, 6.
er- *vergl.* ir-
êr *f.* ê 18, 2. 42, 19. 53, 9. 92, 34.
erbalten 392, 3.
erban 331, 18.
erbarmen *c. dat. acc.* 340, 28.
erbegut 152, 5.
erbeit 84, 16.
erbelôs 161, 24.
êrbêrikeit 92, 12.
erbête 296, 21.
erbitten 296, 21.
erbunnen 331, 18.
erbœren 326, 10.
erbüren 367, 7.
erde, von erden 244, 17.
êre *swf.* 280, 20. 31. 281, 15. ltele ê. 50, 1. vrowelîche êre 244, 27.
êre, der êren künic 343, 9.
êrer 314, 39.
Erfurt 218, 33.
ergeren 10, 16.
êrhaft 116, 34.
erhabunge 391, 3.
êrîn 135, 35.
erkennen *c. dat. acc.* 338, 28.
erkrigen 37, 38. 40. 213, 26.
erkücken 379, 1.
erlegen 311, 34.
erleschen 303, 18.
êrlich 10, 23. 123, 8. 155, 27. 193, 39.
êrlîchen 24, 39. 31, 4.
êrlîcher 178, 6.
erloschen 29, 29.
erlöschen *prtc.* 303, 18.
erloufen 397, 26.
erluogen 331, 24.
ermen 342, 4.
ermute *stn.* 160, 19. 81, 9.
ern 311, 37.
ern *stf.* 206, 34.
erneslîchen 70, 20. 111, 4.
ernesthaftikeit 92, 24.
erschricken *c. gen.* 135, 1.
ersehen, sich ers. 326, 4.
êrste sache 114, 27. 254, 32.
êrst 271, 17. des êrsten 175, 9. 316, 4. von ê. 53, 13. zem êrsten 315, 13.
erstecken 317, 8.
erstôzen *c. gen.* 379, 34.
erswingen 324, 20.
ertbibunge 128, 36. 136, 4.
ertbidem 86, 16.
ertrîche 42, 35.
ertrîchgerüste 297, 9.
erværen 338, 20.
ervinden 324, 27.
ervollen 324, 30.
erwefelt 320, 32.
erwegen 225, 3.
erweiz 18, 14.
erwern *c. acc.* 327, 1.
erwern, sich erw. 327, 2.
erwinden 296, 16. 34.
erziugen 296, 22.
essic 118, 3.
etswenne 146, 19.
ettewenne 301, 32.
etwâ mitte 275, 6.
etwen 312, 36.
etzen 57, 34. 243, 1.
eu *f.* ou, öu 21, 7.
Evâ = âvê 110, 38.
exemplar 344, 39.
ezzeloube 162, 35.
ezzen *stn.* 144, 34.
ezzen, etzen 198, 12.
êwe 32, 5.
êwigen *verb.* 159, 30.

F *sieh* **V.**

G.

gâbe 104, 7.
gadem, gaden 135, 15. 20.
gæhe 313, 19. 319, 7.
gämeln, gameln 323, 5.
gan 331, 19.
gang 48, 24.

Digitized by Google

ganz *adj.* 334, 18.
gardiân 215, 39.
gärlich 380, 24.
gar sêre 201, 8.
geanderweiden 53, 39. 40.
gebât = gebadet 243, 5.
gêben 157, 17.
geben, sich einem an die hant g. 228, 40. sich schuldic g. 188, 7. sich undertênig g. 217, 23. sich zu der werlt 10, 2. von sich g. 81, 15. 278, 2.
gebenedîunge 110, 40.
geber *stm.* 34, 28.
gebeten 83, 12.
gebilde *stn.* 399, 8.
gebiten = gebieten 29, 1.
gebitêre 139, 33.
gebougik 14, 14.
gebræchet 323, 34.
gebreche *swm.* 115, 15.
gebrechlich 119, 12.
gebreste *swm.* 271, 33.
gebrouchet 323, 34. 368, 26.
gebrûchin 124, 1.
gebrûchlich 225, 24.
gebrûchunge 98, 35. 182, 3. 225, 25.
gebrudere 146, 9.
gebunge 181, 35.
gebûre 262, 13.
gebûreslûte 220, 1.
gebûrlîchen 31, 4.
geburnen 142, 16.
geburt, sîne êrsten g. 103, 1. der tac der g. 189, 20.
gebûwe 237, 12. 14.
gedenken 18, 24.
gedinget 281, 6.
gedône 179, 30.
geeigenen 18, 6.
gegat 162, 7.
gegê *imper.* *von* gên 108, 22.
gegên 205, 23.
gegene *stf.* 40, 13.
gegen in uber 228, 1.
gegenwertikeit 143, 18. 197, 9. 244, 20.
gegenworf 198, 21.
gegenwurf 271, 21. 24.
gegenwürtikeit 271, 25.
gegotit 27, 29.
gegrunden 200, 22.
gêhe 221, 19.
gehaben, eben g. 284, 12. sich wol geh. 244, 12.
gehalbiert 273, 21.
gehât = gehabet 144, 29.
geheben, einem g. 322, 12.
gehebet = gehabt 280, 31.
geheiligen 226, 28.
geheiz 138, 34. 353, 30.
geheizen, voreg. 134, 3. 5.
gehelfe 147, 35.
gehelfen *c. gen. u. dat.* 135, 21.
gehellen 100, 5. 250, 5.
geholit (?) 30, 13.
gehoniget 350, 30.
gehœrde *stf.* 270, 36. 272, 36.
gehôren, ane g. 50, 20.
gehügede *stf.* 321, 1.
gehucnisse 140, 40.
gehugnisse 14, 19. 47, 18.
gehullen 100, 5.
gehut = gehüetet 153, 20.
geichten 252, 31.
gejegede 129, 34.
geil 338, 11.
geinnigen 44, 13.
geinwertig 198, 33.
geischlôn 261, 5.
geisten *verb.* 171, 34.
geistlich 59, 19. 219, 33. 265, 10. daz g. leben 13, 37. 80, 10. 99, 11. g. menige 331, 5.
geistlîchen 179, 14.
geistlichkeit 188, 15.
gekart 179, 9.
gekleidet werden 77, 2.
gekôse 23, 10.
gequetschet 287, 11.
gelangen 42, 5.
gelâz *stm.* 345, 3.
gelâzen 279, 33.
gelâzenheit 14, 34.
gelden 157, 20. 235, 16.
gelêrit der schrift 192, 34.
Gelferat, zu dem G. 168, 29. 169, 7. 9.

Digitized by Google

gelîch 281, 2.
gelîchsenheit 331, 26.
gelidemêze 71, 8. 76, 11. 210, 18.
geliden = geliten 83, 6. 87, 38. 248, 24.
geligen = geliegen 101, 15.
gelle *swf.* 335, 7.
geloben 145, 24.
gelouben, sich g. *c. gen.* 387, 21.
gelt *stn.* 285, 7. gereite g. 245, 1. ze gelte 359, 25.
gelten 333, 4.
gelubede 12, 20. 90, 11. 140, 31. 267, 15.
gelustelln 314, 12.
gemach 13, 36. 98, 6. 182, 4. 314, 31. varent g. 311, 26.
gemæle 339, 14.
gemâlet = gemahelet 23, 13. 28, 20.
gemaln golt 288, 2. 16.
gemanen, mich gemanet 145, 40.
gemechlîchen 70, 12.
gemeiliget 371, 22.
gemein *adj.* 44, 22. 213, 11. 279, 38.
gemeinde 205, 10.
gemeine 22, 34. 51, 12. 142, 15. 17. g. vrowe 21, 20. gemeinez hûs 21, 20.
gemeinen *verb.* 366, 36.
gemeinlich 14, 22.
gemeinlîche 181, 12.
gemeinsami 274, 18.
gemeinste 34, 30.
gemeint, di g. woche 235, 12.
gemenschet 27, 29.
gemerke *stn.* 126, 2. 219, 33.
gên 181, 19. 276, 38.
gen = geben 274, 6. 292, 2.
genâde, ûf g. 344, 15.
genâden site 332, 30.
genäsche *stn.* 310, 1.
genatûrt 349, 2.
genâwe 118, 21.
genêhen 40, 27.
genême 128, 15.
genen 19, 24. 230, 13.
genesen, eines kindes g. 164, 36.
genîgic 321, 2.
genomenliche 351, 39.
genre 288, 9.
genuhtsame *stf.* 349, 23
genugede 26, 34.
genzlîchen 114, 25.
geôtmutig 202, 11.
geôtmutigen 117, 19.
geråten *c. gen.* 324, 8.
gêre *swm.* 242, 22. 26.
gerecht 104, 25. 195, 12. 210, 24.
gerechte *swf.* 117, 1.
gereit, gereite 192, 4. 8. 59, 23. 109, 27. gereite gelt 245, 1.
gereiten 374, 1.
gereizen 44, 12.
Gêrhart von Sternengazzen 63, 21.
gerîchen 100, 14.
gericht *adv.* 220, 22.
gerihtes reht 333, 4.
geringen 340, 25.
Germanje 108, 10.
gern 339, 31.
gerte *stf.* 178, 9.
gerûch *adj.* 305, 33.
gerucket 96, 31. 98, 17. 29.
gerüste *stn.* 309, 6.
geruwelîche 236, 23.
gesân = gesâhen 51, 4.
geschaffen 336, 15.
geschefte *stn.* 323, 21.
geschepfet 341, 12.
geschiht *stf.* 40, 11.
geschiht, von g. 340, 36.
geschrift 303, 5.
geschin = geschinen 195, 7.
gesegenen 56, 25. 168, 28.
gesehenheit 228, 6.
geseinete 194, 37.
geselle 72, 31. 273, 34.
gesellen 7, 2.
gesên *f.* gesehen 19, 10.
geseten 183, 36.
gesetze *stn.* 196, 22.
gesetzede 42, 20.
gesidele *stn.* 384, 4.
gesiht *stf.* 270, 32.
gesichte *stn.* 74, 19. 124, 36. 138, 32.
gesichteclich 141, 8.

Digitized by Google

geslechte 102, 17.
gesmach *adj.* 376, 28.
gesmide 245, 10.
gesniget 215, 3.
gespannen *ptc.* 364, 27.
gespote *stn.* 345, 30.
gesprêche 116, 2. 175, 19.
gestân 276, 38.
gesteltnisse 67, 22.
gestên *c. dat.* 258, 18. 319, 27.
gestillen 336, 14.
gestrowet 36, 18.
gestüppe 27, 27.
gesturme 110, 25.
gesuhthitze 349, 37.
gesunderôt 282, 36.
gesunt 135, 1. 169, 5. gesunt *stm.* 359, 33.
gesuoch 314, 8.
gesweigen 13, 28.
geswer *stn.* 215, 22.
geswester 145, 21. 335, 6.
getât *stf.* 271, 22.
getiusche *stn.* 334, 31.
getôn = getân 206, 17.
getrôsten, nâch einem g. 338, 23.
getrûwen, an einen 117, 7. 137, 33.
getrûwet 23, 13.
getrûwunge 130, 9. 197, 5. 245, 32.
getürstic 263, 32. 295, 5. 6.
getûsche 145, 28.
geuben 244, 2. 150, 40.
geuffint 182, 14.
gevallen 214, 4.
gevâhen 371, 7.
gevangen *adj.* 237, 12.
gevarn 304, 9.
geväwet 376, 36.
gevellic 333, 20.
geverret 363, 2.
gevolgic 339, 6.
gevriden 384, 5.
gefrîget 290, 28.
gevrowet (?) 112, 19.
gevüege 335, 18. 385, 18.
gevuget 214, 2.
gefulen *c. gen.* 197, 9. 252, 14.
gevullich 225, 23.
gevulunge 150, 29. 225, 25.
gewagen 177, 17.
gewahen 21, 6.
gewaldic 174, 37. g. setzen 256, 13. g. tun, *c. acc. gen.* 156, 4.
gewalt 191, 16. des Wunsches gew. haben 373, 13.
gewaltig 290, 13.
gewâren 223, 11.
gewarkeit 60, 3.
gewarten 322, 22.
gewas 99, 18.
gewechene 21, 6.
gewehen 134, 20.
geweldic 124, 24.
gewerden 278, 13.
gewêrer 262, 25.
gewêrlich 294, 25.
gewerp 98, 14. 15. 16. 219, 30.
gewen 103, 7. 11.
geweset, gewest 8, 26. 193, 9.
gewicht 140, 8.
gewîge *stn.* 233, 12.
gewinnen 24, 23. 107, 28. 181, 12.
gewinnes halp 340, 20.
gewis 129, 4. 200, 21.
gewisheit 23, 28, 37.
gewissen 24, 1.
gewîzen 368, 21.
gewizze *stf.* 371, 4.
gezellen 281, 35.
gezilt 324, 22.
gezît 20, 9. die siben gezîte 30, 40. zu den gezîten 84, 3. 154, 35.
geziug 263, 13.
gezoc 313, 3.
gezoge 70, 25.
gezogen 236, 22.
gezowe 176, 20. 193, 27.
gezûgen 32, 30. 158, 32.
gezûgnisse 82, 11. 111, 32.
gezwidigen 108, 25.
gieng 292, 29.
gin 19, 24.
ginc 393, 18.
ginre 193, 1.
giplîn 262, 33.
gîr *stm.* 322, 24.

Digitized by Google

girde 202, 6.
giren 106, 18.
giric 81, 28.
girikeit 113, 10. 117, 34. 200, 5. 9. g. lîpliches gutes 235, 31.
girlich 314, 23.
git 297, 27.
gizen = giezen 51, 33.
gizevaz 93, 16.
glanz *adj.* 346, 16.
glast *stm.* 326, 9.
gliche, allez gl. 249, 19.
glicheit 110, 16. 250, 20.
glichis, aller gl. 126, 7.
glichlîchen 54, 36.
glichnisse 121, 9. 183, 3. 200, 30.
glichsenheit 320, 36.
glitzunge 396, 3.
glîzende 346, 18.
glockichîn 106, 39. 40.
glôrieren 138, 17. 20.
glôse 16, 4.
gloube, der gl. der hl. drîveldikeit 137, 11.
glücke *stn.* 206, 2. genâden gl. 337, 2.
glüegende 296, 4.
glustlîchen 370, 3.
gluwen 218, 5.
gnâde 206, 38. 224, 12. gn. tun 199, 25. über recht 356, 37. gnâden hant 323, 15.
gnaneist *swm.* 396, 2.
gôben = gâben 146, 23.
golt, gemaln g. 288, 2. 16.
goltvar 89, 10.
goltvaz 346, 15.
gotechen 32, 22.
gotechtic 155, 15.
gotisheit 252, 31. 32. 36.
goteshûs 155, 8.
goteslîchamen 12, 22.
gotes rîche 314, 38.
gotes zart 336, 36.
gotformig 124, 18.
gotgeformet 150, 34. 252, 29.
gotgenôzet 384, 2.
gotlichkeit 116, 28.
gottesfreunde 4, 18.
gotzhûs 263, 22.
goukelêre 228, 36. 148, 7.
goukelfure 248, 7.
grabîsen 346, 15.
grât, grête 196, 19. 20. 22, 34. 23, 1.
grâwer mantel 244, 5. gr. rok 69, 11. 345, 39.
grâwez klôster 101, 21.
grêde 66, 39.
greif *prt. v.* grîfen 205, 28.
grellichkeit 59, 11.
grête = græte 23, 7.
grêve 99, 25.
Grêvenrôde 257, 24.
griebe 53, 29.
grien *stm.* 271, 4. 19.
grimme *stf.* 319, 5.
grimmen 351, 6.
grisgramen 334, 30.
grive 53, 29.
grob 44, 22. 220, 1. grop 33, 38.
grôz 60, 18. 61, 28. 90, 20. 193, 7.
grôze *stf.* 117, 25. grôze mile 108, 29.
grôzede 25, 31.
grôzheit 72, 7. 157, 18. 23. 284, 19.
grœzi 272, 14.
grôzlîchen 13, 23.
grunde, zu gr. 44, 16.
gruntfestene 44, 1.
gruntvesten *sw. v.* 366, 15.
grûwelich 118, 29.
grûwelîchen 91, 12.
grûwelichkeit 211, 15.
grûwen 111, 10.
güeti 297, 32.
güetlich, g. tuon 265, 31.
güften 338, 13.
gulde *stf.* 245, 1.
guldîne selmer 202, 11.
gunnen 331, 19.
guot, guote liute 293, 30.
gute = güete 17, 17. 114, 5.
gut, der g. fritag 118, 10. mit guten 71, 22
gutliche 164, 22.
gutlichen 53, 21. 196, 3.
gutlichkeit 53, 17.
gutwillig 99, 12.
gutwilligkeit 183, 9.

Digitized by Google

H.

habe *stf.* 338, 40.
haben 232, 3.
haben = sîn 177, 16.
haben *f.* heben 154, 16.
habet = hat 179, 4.
habitum 97, 23.
halb, zu halbeme wege 129, 3.
halbe *adv.* 105, 7.
halden 18, 11. 54, 36. 154, 4.
hæle 313, 5.
hæle *stf.* 389, 7.
hals, den hals ab vallen 295, 16.
halsen 324, 38.
halt *adv.* 309, 18.
hame *swm.* 14, 11.
handeln 217, 32. 245, 10.
hane *swm.* 199, 1. 2.
hank 211, 13.
hant, sich e. an di h. geben 228, 40.
ûffe eine h. 204, 7.
hantreiche *stf.* 340, 24.
hantveste 89, 19.
hantvingerlîn 238, 10.
hantwerg 158, 11.
hantwerkic 158, 10.
hârlachen 241, 12.
harrunge 166, 7.
härsenier *stm.* 381, 16.
Hartmânde 45, 1.
hât = habet 104, 15. 138, 25.
he *für* er 3, 17. 206, 38.
hebelich 124, 35.
hecken 317, 11.
heften 71, 12.
heidenisch 98, 22. heidenische kunste 210, 10.
heileclîchen 10, 12.
heilêre 111, 19.
heilictum 223, 10.
heiliger tac 227, 14.
heiligunge 17, 23.
heiltuom 337, 33. 355, 4.
heimlich 78, 6. 155, 18. h. vrunt gotis 4, 18.
heimeliche *stf.* 323, 8.
heimelîchen 213, 23.
heimôde *stn.* 317, 38. heimœde 343, 4.
Heinrich, keiser H. 177, 9.
heischen 32, 12.
heit = hât 221, 7.
heiter *stf.* 392, 19.
heizen 218, 10.
helbwert *stn.* 322, 34.
helfant 48, 16.
hêlîchen 97, 26.
hêligen = heiligen 44, 18.
helle *swf.* 264, 15. *stf.* 350, 29.
hellebrant 278, 32.
helledîep 378, 16.
hêlsam 135, 3.
henken 401, 31.
her *für* er 3, 17. 7, 2. 9, 34. 66, 10.
her = hern 110, 18.
her = ir 254, 32.
her *stn.* 203, 23.
her abe 83, 20. her abe gên 167, 10. her abe ziehen 193, 22.
her legen 188, 34.
her ûf 127, 33.
her ûz her 193, 35.
her wider 338, 30.
herberge 214, 26.
here 74, 36.
hergôbe 57, 17.
hêrîn tuch 241, 8.
hêrlîn 304, 11.
herlôsen 117, 33.
Herman von Schilditz 129, 40.
hermorden 175, 6.
hêrschaft 137, 3. 147, 22. 213, 12. 262, 35. 40. h. trîben 226, 30.
herte 24, 9. 153, 23. 210, 6.
hertikeit 130, 26.
hêrtuom *stm.* 321, 27. 341, 24.
hervart 25, 2. 153, 17. 243, 24.
herzeichen 319, 29.
hestu = hâstu 218, 3.
het = hât 235, 8. 265, 9.
hêti *conj.* 302, 14.
hetzen 135, 38.
hezlich 118, 29.
hezzer 9, 34.
hie wider 148, 12.

Digitized by Google

hiewén 223, 37.
hildet = heldet 164, 18.
himelbrôt 37, 20. 32. 343, 17.
himelgerüste 297, 9.
himellîeht 358, 7.
himeltrôr 323, 17.
hingeben 146, 17.
hin hinder 300, 17.
hin în hin 189, 40.
hin wec 107, 20. hinwec hen 115, 8.
hin wider 193, 36. 312, 36.
hinde *swf.* 193, 23.
hindern *c. gen.* 193, 5.
hinderreden 334, 33.
hinder sich 251, 24.
hinderwart 62, 39. 40. 182, 15.
hinevart 136, 23.
hin komen 387, 14.
hinne 8, 13.
hirnschedel 224, 13.
hirz 233, 8. 10. 15.
his = hiesch 127, 15. 140, 19.
histôrje 129, 3. der Rômer hist. 230, 3.
hiuzen 331, 17.
hôc *f.* hôch 179, 4.
hôch 179, 18. mit hôher stimme 153, 30.
hôcheit 92, 15.
hôchfliegend 295, 10.
hôchgezît 57, 16. 351, 26.
hôchgültig 269, 23.
hôchvertig 73, 12.
hôchvart 73, 9.
hôchzît 93, 33. 177, 31.
hof, einen in sînen h. schrîben 103, 30. 33.
hofeman 76, 26. 237, 9.
hoffenunge 139, 24.
hôhe, die h. messe 116, 6.
hôhelîchen 76, 6.
hôhen = hâhen 168, 14.
hôhes kunnes 146, 10.
hôhesten, an dem aller h. 34, 28.
hôhist, in daz hôhiste 196, 23. 23, 24.
hoinschaft 131, 3.
hol 193, 13.
hollcher 8, 16.
holt 121, 20.
holz 127, 3.
holzbirn 314, 14.
honicvluz 331, 3.
honicvlüzzic 370, 31.
hor *stn.* 294, 24. 320, 12.
hôrchen 112, 27.
hôren 181, 31.
horlade *stf.* 320, 14.
horn *stn.* 242, 1.
horsac 385, 17.
hort 67, 29. 318, 21.
horwic 381, 4.
houbeten ân einen 89, 33.
houbit 181, 23. zu sînen houbiten 127, 11.
houbitjungvrouwe 223, 37.
houbitlôn *stm.* 271, 11.
houschrecke *swm.* 144, 34.
houwe *stf.* 250, 38.
hovezuht 363, 21.
hubischeit 182, 39.
hûfe, mit hûfen 347, 15.
hûlen 193, 21.
hulzerîn 224, 25.
Hûnen 223, 28.
hungeriger 322, 5.
hûs 42, 23. 243, 25. zu hûse biten 219, 11.
hûsvrowe 152, 16. 215, 5.
hûsichîn 60, 34. 244, 16.
hûte dis tages 16, 3. 71, 36. 38.
huten = huoten 170, 11. 12. 136, 23.

I. J.

jâ er 270, 9. jâ ez 270, 15.
jagen 178, 24.
jaithûs 236, 24.
jâmer *stm.* 300, 7. *stn.* 42, 14. 253, 31.
jâmerkeit 282, 8.
jâr, daz jâr 251, 12.
jârkirmesse 230, 26.
icht 58, 38. 110, 3. 119, 11. 171, 39.
ichtig 98, 1.
jêmerlich 245, 10.
jêmerlîchen 85, 25.
iemitten 326, 29.
iene 274, 13.

Digitized by Google

jensît 203, 32.
Jerge 120, 16.
ietze 263, 7.
iezuo *adv.* 316, 13.
ihtwær 366, 2. 367, 11.
imme 96, 32.
in 73, 39. 94, 19. 179, 14. in deme 125, 7. 157, 32. 197, 30. in des 38, 40. 116, 3. 247, 40. in ir 250, 2.
indewendig 291, 33.
înfalschaft 369, 4.
infele 242, 4.
infiurig 294, 18. 300, 4.
înfluz 142, 15.
ingedank 131, 24.
ingên 188, 13.
îngezogen 101, 9. 181, 13.
înguot 131, 24.
inne behalten 333, 29.
innerist, ze i. 366, 16.
innikeit 141, 5.
innewendikeit 250, 19.
innewoner 101, 8.
înslac 225, 27.
în slagen 128, 36.
înslôz 46, 37.
inpeiz *prt.* 165, 9. 126, 8.
inperen 81, 14.
inphâhinde, i. werc 198, 24.
inphenclich 129, 20.
inprennen 10, 19.
inputen 146, 27.
intar 61, 29.
inteckit 55, 22.
inthaldunge 183, 11.
intordenen 113, 10.
intreinen 113, 9.
intscheiden 200, 33.
intsetzen 238, 19. *vergl.* 20, 22.
intsliezen 138, 12.
intürren 61, 29.
intwerfen 61, 13.
înval 250, 17.
învleischunge 140, 37.
inzucken 116, 21.
io 8, 12. = ie 79, 11. 96, 25. 105, 6.
jô = joch 168, 1. 82, 27. 29.
joch 178, 23.
Johann von Sterngazzen 63, 20.
Johannes, der grôze s. J. 145, 15.
irbeten 104, 31.
irbibunge 69, 18.
irhaben 149, 35.
irholert 65, 20.
irkente 162, 3.
irquicken 66, 38. 202, 38.
irkôsen, sich i. 245, 26.
irlaben 94, 9.
irlouplich 105, 23.
irlûctis 174, 13.
irmeiten 61, 5.
irre *adj.* 370, 1.
irren 102, 27. 277, 1. 322, 1.
irresal *stn.* (?) 323, 27.
irrunge 129, 38. 159, 7. 13. 15.
irtreten 204, 34.
irvêren 138, 18.
irvolgen 54, 31. 233, 9.
irwêchin 171, 3. 140, 31.
is 119, 29. = ist 124, 23.
îserîn 251, 3.
îtel 101, 29. 106, 4. 319, 2.
îtelkeit 319, 10.
iteniu, iteniuwe 362, 8.
itèwîz *stm.* 327, 35. 316, 30.
iuch = iu 264, 25.
juncvrowen spil 223, 1.
jungeste d. 268, 35. ze j. 365, 1. daz j. ort 278, 3. daz j. urteil 137, 18.
jungvrowe 9, 31.
junkherren spil 223, 1.
iut = iht 290, 17. 278, 1.
izunt 179, 3.

K.

Kââm 102, 40.
kachen 336, 12.
Calabern 123, 20.
kallen 61, 19.
kaltheit 235, 33.
Kâmâ 103, 2.
kamme 64, 25.
kammêl 206, 31.
kanker 188, 8.
Canpanjen 99, 4.

Digitized by Google

kaphen 396, 2.
kappe 61, 25. kappe *swf.* 265, 23. 277, 13. 14.
karacter 53, 38.
karc 81, 31.
Karle *swm.* 194, 12.
quartâne 104, 38.
karte 210, 20.
kebissun 110, 3.
kein 71, 29. 269, 16. 364, 38.
queln 125, 18.
kener, kenel 284, 2. 4. 6.
kêr *stm.* 268, 33.
kêren 101, 36. 241, 3.
Quernfurt 245, 25.
questie 100, 18.
kestigen 115, 36.
kestigunge 235, 29.
ketzer 209, 2
kezerîe 33, 39.
quid 88, 25.
kiesen 116, 3. 320, 15.
kinder in erbeiten gên 89, 4.
kindisch 342, 1.
kirche, di oberste k. 72, 2.
kirchelîn 216, 6.
kirmesse 145, 17.
kisen = kiesen 65, 24. 204, 9.
kiuwen 375, 23.
kivelwort 318, 5.
klaffen 264, 33.
klâfter 127, 32.
klam *prt. v.* klimmen 295, 16.
klapern 35, 15.
Clâra 214, 35.
clârificieren 295, 35.
kleiderchîn 162, 3.
kleine 23, 1. 101, 33. 316, 20. *stf.* 341, 25.
kleinemutekeit 159, 29.
kleinfüege *adj.* 304, 8. 331, 27. 286, 32. 331, 27.
kleinfüegi *stf.* 304, 8.
kleinheit 284, 19.
kleip *stm.* 376, 37.
klêren 285, 13.
klêrlich 201, 19.
klîben 109, 10.
kliuterwort 318, 4.
klôster mit vrowen 257, 23.
klôstervrowe 108, 9.
klotz 60, 31.
klôwe 253, 30.
kluft 123, 13.
klug 95, 29. kl. von der schrift 95, 29.
klugheit 181, 21.
klunse *swf.* 396, 3.
klûse 218, 40.
klûsenêr 60, 35.
knechtlichkeit 55, 8.
knolle *swm.* 273, 31.
knurre *swm.* 319, 32.
kois 215, 40.
kol *stn.* 389, 1.
kolbenstreich 315, 35.
collazie *swf.* 17, 19. 26, 38.
collecten 236, 39.
komen, abe k. *c. gen.* 349, 40. war k. 397, 12. zu alden tagen k. 142, 37. zu sînen tagen k. 242, 35.
consciencie 113, 12. 215, 16.
contemplierêre 51, 18.
convente 225, 1.
kopf 168, 8.
kôr, zu kôre stên 224, 31.
koren = kurn 175, 7.
corper 136, 29.
kôrrockelîn 211, 1.
korten *prt. von* korn 205, 13.
Cosdras 199, 6.
kost *stf.* 222, 37. koste *stf.* 275, 19.
kosten 145, 35.
quot 13, 15.
koufmanschaft 211, 22. 24. 39.
koufschatz 302, 14.
kraft 112, 2. di bildende kr. 129, 29. kraft in der sêle 129, 7. 32. 8. *ff.* natûrlîche kr. 225, 10. uberige kr. 225, 8.
kranc 156, 37. 235, 4.
krancheit 44, 35.
krankeit 327, 1.
krangmutic 138, 29.
krêatûre 58, 39.
krenken 342, 3.
krêwen 169, 13.

Digitized by Google

krichen = kriechen 101, 18.
kriegen 289, 28.
krigen = kriegen 28, 10. 32, 12.
Kristâbent 27, 3.
Kristag 29, 30.
kristalle *swf.* 185, 36. 239, 38.
kristenheit 188, 33. 274, 12. 18.
kristenman 146, 19.
kristin 42, 2.
Kristisnacht 48, 1.
krît 245, 28.
kriuzigære 339, 7.
krouch 206, 36.
kruche *swf.* 305, 3.
krûcheli 305, 3.
kruisp 184, 31.
kruppel 62, 15.
krûs 89, 10.
krût 311, 19.
krûzeganc 239, 39.
kuche 81, 5.
kugele 83, 25. 27.
kuisch 161, 26.
kuischeit 161, 39.
kûle 90, 26.
kûme 289, 25.
kunde *swm.* 323, 3.
kündecliche 331, 26.
kunegin, der k. buch 237, 40.
kunigen = künigin 197, 32.
kuniginne *swf.* 164, 2. 255, 26.
kunlichen 70, 14.
kunne *stn.* 133, 9. 255, 9.
kunnen 99, 26.
Cunpastelle 123, 25.
Kunrât, bruder 244, 28.
kunst 100, 6. 181, 21. heidenische k. 210, 10. swarze k. 68, 2. mit kunsten 198, 36.
kunster 97, 25.
kunstic 230, 19. 94, 15.
kunsticlichen 100, 11. 25.
kunt 300, 13.
kuntschaft 16, 27. 111, 10. 253, 10.
kupferîn 146, 1.
kuppe *swf.* 207, 18.
kur *stf.* 104, 35.
kurzewîlen 222, 22.
kurzheit 66, 7.
kütli 296, 27.

L.

laden *st. sw. verb.* 282, 18. 19. 282, 6.
lâgen 25, 24. 99, 18.
lahter *stn.* 336, 11.
Lamparten 131, 11.
lancbeiten 183, 8.
landesvrowe 242, 11.
lange und lange 153, 34.
lange venie 31, 2.
langen 284, 20.
langheit 96, 23.
lant 183, 34.
lantvoget 175, 2.
lantvolk 223, 19.
lantwîp 312, 18.
larte 154, 13.
laster 165, 15.
lasteren 165, 30.
lasterlich 281, 20.
laz *adj.* 104, 13.
lâzen 161, 13. 290, 19. an eime l. 344, 16. sich ûf genâden glücke l. 337, 12. underwegen l. 10, 9. 346, 4.
læzlichen 311, 8.
lâzunge 238, 20.
lebelich 98, 12.
leben *stn.* 213, 21.
leben geistlichez 13, 37. 80, 10. 99, 11. der werlte l. 350, 6.
lebende = leben 265, 29.
lêber = lieber 37, 35.
leblich 376, 40.
ledeclichen 232, 4.
ledig 179, 21. ledic 147, 12.
ledigen 135, 30.
lêdikeit *f.* leidikeit (?) 125, 19.
legen = ligen 56, 2. 37, 31. 163, 29.
legen, sich l. 203, 23.
lêhnære 314, 7.
leide *stf.* 140, 11. 192, 19.
leide, sich l. denken 62, 24. mir wirt l. 199, 32.
leiden 350, 32.
leinen 331, 17.

Digitized by Google

leyo 203, 17.
leit *adj.* 315, 36.
leite *stf.* 353, 10.
leiten 251, 33.
leiter 48, 6.
leitesman 51, 8.
lemmichîn 69, 31. 78, 31.
lemtic 380, 25.
lengi 272, 14.
lenze *swm.* 102, 30.
leczię 100, 15.
lêrjunger 326, 20.
lernæŗe 331, 6.
lernkint 330, 37.
lernunge 309, 6. 326, 23.
lêrunge 122, 4.
Leseemânde 12, 1.
lesemeister 63, 23.
lesen 88, 30. 299, 13.
leser 163, 20.
Lestemânde 12, 1.
lette *swm.* 315, 23.
letzest 182, 27.
lêwe *adj.* 263, 9. lêwer 278, 19.
lêwikeit 278, 22.
lêzet 113, 8. =læt, lât 106, 16. 204, 40.
libe *adv.* 39, 24.
libe *für* liebe 4, 34. 22, 12. 101, 4.
libelîn 341, 12.
libes nôt 62, 14. 160, 30.
licham, lîchame *swm.* 18, 1. 240, 17. 281, 14. *stm.* 143, 23.
licht = lieht 24, 19. 79, 36.
lîchtecliche 36, 2.
lîchteclîchen 157, 17.
lîchtvertig 106, 9. 189, 31.
lichtwîhe 76, 3.
lîdelich 280, 32.
liden = liten 40, 17. 138, 4. 224, 9.
liden *plur. von* lit 341, 12.
lidic 147, 22. lidig 267, 27.
lîdunge 107, 9.
liebe, des lîbes l. 320, 33. durch unser l. 359, 14.
lieben, mir liebet ein d. 213, 19. sich l. 317, 1. 358, 39.
liebi 262, 32.
Lienhart 237, 16.
liepkôsen 310, 2.
liepllchen 402, 28.
ligende = liegende 165, 27. 28.
lîhte 363, 24. lîhte als 274, 36.
lîhtest, aller l. 312, 13.
lîlachen 405, 5.
lîp *stm.* 153, 36.
lip = liep 111, 35.
lîpgedinge 244, 39.
liphaber 67, 19.
list 309, 6.
listlich 331, 26.
lit *stn.* 341, 12.
liuf = lief 272, 4.
liute, an l. 328, 24. guote l. 293, 30.
liutsêlig 289, 20.
locherecht 245, 16.
locke *stf.* 64, 10.
logellchen 232, 20.
loife *für* loufe 9, 23.
loinkete 12, 12.
lôn *stn.* 183, 15.
lônber 274, 19.
lônen 108, 4. 233, 21.
lôs 237, 7. lôs werden 136, 30.
lôschen 165, 36.
lôsen 68, 35. 313, 20.
lœseschatz 359, 24.
lôtic 244, 40.
lotterfure 107, 26.
loube *stf.* 76, 19.
loufen, in einem dône l. 337, 5.
louken 54, 35. 200, 1.
lôz = lâz 192, 15.
lôzen = lâzen 56, 35. 251, 2.
lûchte *swf.* 228, 1.
lucke 381, 1.
luft *stm.* 342, 10.
lugen = luogen 255, 23.
lügepfütze 333, 7.
lugêre 48, 26.
lûhte 279, 19.
luit = luot 241, 6.
lûmunt 61, 12. 114, 8. 165, 29.
lustbêrikeit 98, 35.
lustic 178, 19.
lustlich 54, 10. 264, 31. 289, 21.
lustlicheit 289, 22. 292, 38.

Digitized by Google

lût *stm.* 336, 9.
lut = luot 25, 2. 148, 11. 226, 1.
lûte, eigene l. 103, 40.
lûte (= *läutete*) 106, 40. lûten 163, 8.
lûter 25, 36. 14, 34. 83, 30. 192, 3.
lûterkeit 35, 7. 184, 20. megetliche l. 271, 25.
lûterlîchen 114, 14. 321, 4.
lûtern 342, 10.
lûterre 274, 9.
lûtes *superl.* 153, 38.
lûtsêlic 184, 16.
lützel 312, 12.

M.

mach = mac 88, 24.
macht (2. *pers. præs.*) 206, 5.
maeht 122, 1.
madevillic 41, 34.
madewellic 41, 34.
Madian 48, 16.
magenkraft 342, 1.
maget 112, 9. 215, 7.
magetlich 16, 2.
maht (2. *pers. præs.*) 263, 1.
maitum 37, 37.
mâl, zu dem mâle 160, 7.
mâlen 313, 1.
Malf 123, 22.
Malfordûne 207, 32.
man, der wîse m. 91, 36. 105, 19.
mâne *swm.* 254, 31.
manen 146, 24.
manen, zuversicht m. 139, 13.
manhaftikeit 118, 6.
manicvalte *stf.* 367, 22.
manigen tac 227, 27.
manigveldikeit 236, 23.
maning 251, 21.
mankraft 116, 36.
Mannisvelt 245, 21.
marcolius 70, 26.
marg 244, 40.
Marsilje 165, 12.
martele, unses herren m. 242, 31.
mâze 182, 3.
mâzen 114, 28.
mê, niman mê 62, 21.
mechtigkeit 125, 3.
Megelferate 168, 5.
megetlich, m. lûterkeit 271, 25.
meige 59, 3.
meil *stn.* 366, 28.
Meyla 52, 11.
meinen 14, 33.
meinunge 202, 6.
meiste 78, 23. 281, 1.
meisten, zum m. 39, 37.
meister 14, 13. 100, 25. ein m. der rittere 139, 40. m. von der heiligen schrift 130, 36.
meisterlîchen 100, 19.
meisterpfaffe 63, 23. 100, 15.
meisterschaft 181, 28. 376, 33.
meitlich 144, 32. 196, 21.
mel, melwes 376, 35.
melden 161, 38.
memôrje 129, 28.
men = man 297, 35.
menge 137, 34.
mengelich 304, 32.
menie 61, 39. menige *stf.* 363, 8. geistl. m. 331, 5.
mensche *swn.* 167, 10. 186, 14. 267, 10.
menslich 181, 19.
Mênze 133, 18.
mêr 176, 23. 265, 5.
mer, daz hôhe m. 226, 6. uber m. varen 244, 7.
merclîchen 165, 27. 31.
mêrer *comp.* 396, 29.
mêre ûz tun 147, 9.
mêridiân *stf.* 369, 34.
merkære 330, 25.
merken 82, 13. 331, 27.
mêrre 13, 4. 18, 22. 85, 19.
mersterne 109, 37.
merterêre, berc der m. 218, 19.
mêrunge 268, 30.
merwunder 4, 10.
messe, di hôhe m. 116, 20. m. singen, m. lesen 223, 22.
mete *stm.* 143, 31.
mettl 116, 27.
Michahêle s. 207, 30.

Digitized by Google

michel *stf.* 341, 24.
mîle, grôze m. 108, 29. welsche m. 214, 26. 216, 8.
mildeclîchen 81, 32.
minne dînes selbes 47, 9.
minnelîm 380, 3. 392, 34. 397, 17.
d. minnen buch 27, 9. 391, 16.
minnen viur 357, 18.
minner 126, 5.
minnerîn 263, 5.
minnesam 339, 10.
minnesamkeit 53, 32.
minnest 254, 13.
minnezeichen 303, 1.
mislich 275, 13.
missehellen 210, 28.
missehellunge 367, 34.
misseråten 327, 24.
missesehen 327, 24.
missesprechen 168, 23.
missestalt 76, 17.
missetreten 28, 32.
missetuon 336, 35.
misthaven 320, 12.
misthoufe *swm.* 320, 12.
mit guten 71, 22.
mitelîdunge 359, 22.
mithellen 310, 1.
Mythyas 50, 11.
mitme 180, 24.
mittel *stn.* 8, 2. 182, 3. 7. 272, 20.
mitteme, zu m. tage 14, 30.
mittephlicht 114, 33.
mitter *adj. comp.* 319, 9. zu m. nacht 121, 37.
mitterunge 360, 1.
mittewoche *swf.* 14, 29. 177, 5.
moge *f.* muge 14, 24. 221, 1.
mogent 16, 28.
moirlûte 202, 37.
Montabor 257, 20.
Monta Kastku = Monte Cassino 108, 16.
Montmartre 218, 19.
môr 205, 25 *ff.*
morgenrôt, morgerôt 195, 7. 8.
most *stm.* 393, 10.
mude = müede 164, 3.
müedi 269, 19.
müedorn 314, 12.
müelich 309, 14.
mugelich 189, 15.
mugen 131, 2.
müglicheit 273, 4.
mulerat 149, 22.
mulestein 18, 13.
mume 145, 18.
munderen 17, 14. 242, 2.
munt 126, 24.
muoten *c. gen.* 263, 40. 322, 7.
muotwille *swm.* 264, 32.
mürmelunge 320, 35.
mus = muos 214, 21.
muscâtobez 320, 19.
muterblôz 256, 20.
muternacket 13, 7. 68, 9. 107, 7.
mutwillig 34, 4.
muwen 40, 34. 148, 13. 251, 29.

N.

n 1. *pers. sing. præs. auf* n 263, 37.
n *apocopiertes* 4, 7. 8, 5. 26, 1. 30. 10, 4.
n *apocopiert vor pron.* wir 102, 22.
nac *stm.* 121, 35.
nâch 213, 15. 291, 25. n. tun 236, 1. 400, 21.
nâchgebûr 143, 37.
nâchmâls 50, 29.
nacht, alle di n. 221, 23.
nachtwache 30, 19.
nâhe, alzu n. 33, 36.
nâhen *adv.* 311, 21.
naht, der andern n. 266, 4.
name, vrowen, mannes, wîbes name 68, 26.
narwe *swf.* 233, 33.
natûre *swf.* 14, 5.
nebent *adv.* 301, 21.
Nebere 245, 25.
nêhen 193, 20.
nêhist 209, 30.
neigunge 119, 4.
nein er 270, 9.
neme *f.* nime 105, 5.
nemen = nennen 46, 19.
nemen, sich hæle n. *c. gen.* 313, 5.

Digitized by Google

nemet, nemit = nimet 158, 15. 24. 228, 14.
nere *f.* neren, nern 110, 22.
netzen 153, 14.
nicht 100, 35. 153, 25. nicht dan 183, 16. ein lûter nicht 178, 22
nichte, mit n. 18, 3.
nichtis nicht 70, 31.
nîden 346, 13.
bî nidin 182, 6.
nider 106, 39. 335, 9.
nidere *stf.* 320, 6. 8.
nidern 333, 10.
niderwart 87, 31. 148, 38. 256, 20.
nie mêr 101, 21. nie niut 297, 10.
niemer mê 267, 2.
niesen 103, 8.
niete *stf.* 394, 33.
nieten, sich n. *c. gen.* 369, 10.
niftel 80, 32. 196, 40.
nihtwâre 367, 11.
nikein 109, 1.
nimmê 193, 12.
nirgen 193, 20.
nit, daz nit *subst.* 48, 30.
niten 346, 13.
niur 400, 13.
niuwen 264, 26. niuwent 35.
niwer 369, 3.
niut = niht, nihtes niht 265, 25.
nt 2. *pers. plur. præs. auf* nt 262, 12.
nôch *f.* nâch 14, 10. 31, 21. 153, 27.
noch danne 92, 31. 210, 7. 234, 27.
nois 103, 8.
nôse = nüre 103, 10.
nôt, âne n. 312, 37. lîbes n. 160, 30. vor lîbes n. 62, 14. zu n. 179, 38. mir ist n. 345, 13.
nôtdurftig, sich n. dunkin 205, 9.
nôte 258, 11.
nôthelfêre 136, 32.
nu *stf.* 18, 14.
nümê 265, 32.
nummê 104, 26. 249, 27. 251, 17.
nummer 179, 36.
nûweborn 39, 32.
nûwens 77, 2. von n. 48, 27.
nutz *stm.* 205, 19.
nutze *adj.* 158, 37. 138, 26. 178, 1.
nutzen 98, 12.
nûzit (?) 181, 14.

O.

ô *für* â 292, 23.
oben = obe, *über* 116, 19.
ober *f.* über 76, 23. 101, 21. 203, 12.
oberhant 215, 8.
Oberlant 224, 20.
obermitz 31, 24.
obrist, daz obriste 160, 6. oberst, di o. kirche 72, 2. der o. tag 47, 13.
offenbâren 99, 8.
offenbêrlîchen 63, 34.
oi = ô 103, 8.
oi *für* ou 9, 23. 12, 12. 193, 13.
olei 212, 1.
ölunge 319, 35.
omêlie 202, 20.
orden 106, 32. der nidere o. 362, 5. o. der predier 99, 11.
ordenære 358, 23.
ordenen 236, 7. ordinen 180, 26.
ordenunge 310, 7.
ôre *swn.* 104, 14.
ôre = œre 177, 21.
ort 25, 32. 45, 26. 278, 3. daz jüngeste o. 278, 3.
orthabe *swm.* 310, 28.
osse 43, 24. 29.
ôsten, daz ô. 149, 18.
Osterfranken 154, 11.
Osterfrankenlant 133, 20.
ôstertac 107, 18.
ôsterteil 388, 14.
ôtmutigkeit 14, 35. 101, 7.
ouge *swn.* 8, 35. 392, 2. 17. under o. 56, 11.
ougen *sw. verb.* 331, 12.
ougenblic 385, 18.
owê 266, 26.
Owest 170, 1.
Owestin 195, 1.

P.

p *für* ph 16, 39.
Padula 99, 6.

Digitized by Google

pallium 69, 6.
palme *swm.* 197, 17. 29.
paner 234, 2.
Papîa 188, 22.
passionâl 119, 37. 229, 11.
peckarde 214, 24.
Perchtag 47, 13.
pergemente 144, 17.
Petila 99, 6.
pfaffenwîhunge 53, 40.
phalnze *stf.* 395, 29.
Pfat 226, 5.
phat 144, 25.
phede 144, 25.
pfeller *stm.* 301, 27.
pfennic 146, 1. 235, 37. 322, 21. pfenning 282, 28.
phîler 123, 6. 8. 9.
phinne 12, 30.
pfneschen 336, 9.
phorthûs 128, 9.
phrundêre 163, 14.
pful 244, 23.
phantasie 129, 28.
pilgerîn 10, 21. 195, 14.
pinappel 230, 18.
pîne *stf.* 278, 40. 279, 9. 141, 1. pîne *swf.* 84, 27.
pînen 375, 20.
pîner 350, 37.
pînlich 160, 21.
pînunge 139, 38.
plâg *stf.* 102, 31.
plegen *f.* pflegen 86, 26.
poben 97, 38. 149, 34. 182, 6. pobe 182, 8.
pobinheit 188, 15.
poberafyten 214, 24.
Polônje 131, 11.
Pontanferedere 167, 17.
Ponta vedra (?) 167, 17.
Prandîs 244, 8.
preckel 74, 6.
predier 99, 11. 131, 7.
predigâte 18, 28.
predigestul 104, 21.
priol 262, 4.
prophêtisse 143, 12.
prophezie 127, 24.
pruven *f.* prüeven 17, 24. 215, 7.
Pulle 106, 36.
Pulne 99, 5. 200, 13.
punct 18, 9. 393, 29.
puz, mit puzzen 176, 12.

R.

râchehitze 317, 15.
râcherouch 331, 2.
rast 138, 17.
rat 201, 18.
râten 364, 28.
râtgebe *swm.* 64, 39.
rationâle 355, 6.
rechen 61, 24. 397, 3.
recht, daz bêbistliche r. 93, 29.
von rechte 225, 16.
rede 320, 30.
rede, mit reden binden 254, 36.
redde = rette, redete 303, 5.
redelich 20, 2. 98, 15. 102, 27. r. sache 189, 11. der r. wille 289, 31.
redelicheit 47, 9.
regen 59, 3.
regeler 188, 20.
regenen 64, 33. 199, 4.
reht, nâch r. 353, 23. über r. 356, 37. ze rehte 310, 13. 314, 39. r. komen 326, 30.
rehte krankeit 311, 33.
reinen 326, 7.
reinunge 80, 4.
reisære 317, 5.
reizen 148, 14. 202, 6.
reme *swm.* 156, 9. 85, 10.
resch 402, 34. resche 311, 5.
rette = redete, 292, 20. retten = redeten 107, 22. 401, 10.
riche 222, 5. gotes r. 314, 38.
riche *f.* richen = richesen 111, 24.
richelîchen 177, 32.
richen 275, 21.
richern 288, 22.
richet *prs. s. v.* rechen 240, 28. 321, 32.
richet 397, 3.
richte, di richte 179, 10.
richtehûs 149, 7.

Digitized by Google

richterstal 210, 12.
rihsen 371, 32.
rik *stm.* 243, 20.
rilich 282, 1.
rilicheit 263, 3.
rinclich 314, 15. 358, 12.
rincvertic 344, 29.
ring 108, 38.
ringen 359, 22.
ringer *stm.* 126, 19.
rinische herren 116, 15.
ris mit palmen 197, 17.
risen 265, 3. 366, 35.
rit = riet 139, 14. 189, 17. riten 13, 20.
ritter, ein r. nôch der werlde 119,35.
ritterschaft 239, 7.
ritzen 304, 11.
riuwe *swm.* 273, 19. 275, 7. *stf.* 275, 2.
Rodele 204, 4.
rok, grâwer r. 69, 11. 345, 39.
Rôme, zu alden R. 249, 30.
Rômer, der R. buch 233, 4. hystorje 230, 3.
rômischez palast 24, 13.
rôre 143, 22.
rôsenkranz 82, 38. 247, 34.
rôt, der r. sûche 104, 39.
rou 154, 28.
rouch *prt. v.* riechen 248, 4. 255, 25.
ruc *stm.* 323, 5.
ruch 89, 21. 24.
ruche = ruoche 96, 10. ruche haben *c. gen.* 96, 16.
rûchen 251, 11.
ruchet 248, 8.
rucken 99, 28.
rüegerin *stf.* 283, 6.
rüegunge 316, 7.
rüeren 367, 1.
rugge *swm.* 263, 8. ze r. werfen 262, 11.
rûmen 77, 1.
rûnen 104, 10.
ruofen *st. sw. verb.* 285, 32.
rurit = rüeret 26, 7.
rurne 52, 31.
rûwe *swm.* = riuwe 115, 20. 170, 10.
ruwe = ruowe 84, 17. 35, 21. 114, 30.
rûweclich 140, 3.
ruwen = ruowen 27, 5. 235, 12.

S.

sâ 392, 9.
sache 34, 35. 125, 11. 208, 16. 324, 22. êrste s. 254, 32. redeliche s. 189, 11.
sag = sac 203, 24.
sagen 289, 29.
sagerære *stm.* 379, 19.
sal 184, 2.
Salerne 123, 20. 200, 12.
salm *swm.* 186, 32. 97, 3.
salmsingære 390, 32.
saltu 66, 17.
salzen 176, 26.
sämelich 328, 39.
samenen 36, 12. 148, 25.
samenunge 189, 26. 327, 17.
sammenunge 204, 11.
sark 94, 25.
saste 91, 10. 130, 9.
saten 382, 6.
satzunge 183, 26.
schaffen 62, 32.
schâfhûs 226, 34.
schâfzabel 164, 1.
schal 163, 8.
schalchaftic 101, 30. schalghaftic 243, 40. 246, 4.
schalkeit 17, 6.
schallen 338, 6.
schantgenôz 349, 33.
schanthort 320, 15.
schanz 262, 33.
schapel 242, 24.
schar 63, 18.
scharpf 10, 17. 319, 6.
schatewe *swm.* 92, 40.
schatte = schadete 156, 13.
schatzen 314, 37.
schêcher 128, 23. schêchêre 39, 21.
schêfichîn 69, 7.
scheidunge 149, 10.
scheitele 141, 17.

Digitized by Google

schelch *adj.* 327, 25.
schellen 62, 9.
scheltære 335, 15.
schemede *stf.* 238, 9.
schenden 74, 38.
schenzelîn 262, 33.
schêrmezzer 256, 19.
scherren 57, 34.
schicken 96, 7. 196, 23.
schiden = schieden 136, 21.
schidunge 368, 12.
schifman 233, 22.
Schilditz, Herman v. 129, 40.
schimph 186, 20.
schimphen 99, 27. 103, 1.
schîn *stn.* 273, 3. 145, 40. frömder s. 262, 29.
schîne *plur.* 219, 2.
schînen 270, 5.
schirben 71, 12.
schire *f.* schiere 100, 13.
schirmen 316, 10.
schît 279, 1.
schiuhen 313, 16.
schiuhlich 344, 38.
schiuze *stf.* 319, 12.
scholle *swm.* 234, 35.
schônde 13, 21. 178, 5. 221, 36.
schône 217, 4. 251, 32.
schônen 115, 37. *c. gen.* 339, 33.
schowunge 91, 11.
schôzbölzelîn 315, 35.
schrecken 189, 32. 35.
schreckerîn 190, 13.
scrîbe *swm.* 201, 34.
schric 351, 3.
schriben, einen in sînen hof s. 103, 30.
schriete 120, 16.
schrift di 25, 26. 174, 32. 234, 35. di alte s. 73, 23. gêlêrit der s. 192, 34. s. sînes lebenes 61, 1. 213. 21,
schübele *stm.* 323, 21.
schuhen 82, 20.
schuldic, sich s. geben 188, 7. 91, 29.
schule, zu schule setzen 253, 20.
schupe = schuope 74, 30.
schurren 57, 24.
schut = schutte 42, 4.
se = si 112, 10.
see *stf.* 222, 38.
see *stm.* 241, 39.
Sebilien 123, 28.
sech 63, 17. 176, 14.
sêhe = sæhe 104, 22.
sehten 320, 2.
sehunge 14, 34.
seic 12. 27.
seil 215, 39.
seinete *f.* segenete 24, 35.
selber, von in s. 235, 21. 24.
selbkür *stf.* 372, 30.
selden = selten 100, 8.
sêlgerête *stn.* 292, 20.
Sêlig = Felix 191, 1. 5. 23.
sêligen *verb.* 172, 6.
selmer *plur.* 97, 3. 202, 11.
selpherre 311, 31.
seltsêne 86, 4.
semen, ze s. 269, 20. 282, 9.
semît *stm.* 301, 27.
sende *adj.* 166, 7.
sene *stf.* 319, 5. 318, 10.
senfte *stf.* 316, 28. 330, 4.
senften 343, 3.
senfter *adj.* 326, 36.
senftsüeze 326, 18.
sengen 156, 13.
senic 318, 6.
senten *prt. conj.* 250, 7.
senunge 318, 9. 11.
sêrde *swf.* 40, 16.
sêre 10, 21.
sêres 253, 13. aller s. 13.
sêrest, aller s. 68, 40.
sêt = sehet 32, 40.
sete 181, 26.
setlich = sitlich 181, 25. 182, 8.
setunge 184, 8.
setzen 60, 28. einen gewaldig s. 256, 13. zu schule s. 253, 20. zu werke s. 97, 23.
Sevilla 123, 28.
sêwen 61, 34.
sewit = sihet 214, 1.
sex 140, 38.
sibenvalt 136, 21.

Digitized by Google

Sybilin 167, 18.
sich = siech 20, 31. 40, 25. 199, 21.
sichern 54, 12.
sichmeisterin 77, 14.
sichûs = siechhûs 77, 15.
sidelen 383, 35.
sider 121, 20.
siechtage *swm.* 285, 15.
iechunde 311, 33.
siehtac *stm.* 328, 15.
sîgen 12, 27.
sihtet 320, 2.
sik *stm.* 233, 7.
silberâder 353, 8.
silbergreber 353, 16.
silzen = sielzen 176, 26.
sîn, vor sîn 338, 35.
sin *stm.* 47, 27. 101, 13, 178, 33. 180. 21. 250, 6. 327, 9.
sîne 192, 34.
sînesheit 252, 31. 36.
sinnekeit 34, 6.
sinnic 333, 1.
sint = sîn 204, 13. 27. 206, 3. 235, 5.
sint = sît 171, 39. 263, 38.
sintflut 102, 33.
sippe 26, .. 235, 9.
sipschaft 205, 8.
sis = sich es 243, 28. 250, 23.
site 24, 13. genâden s. 332, 30.
sîtelingen 8, 30.
siu 280, 18.
siufte *stm.* 391, 4.
siure *swm.* 321, 23. 361, 15.
slachtunge 117, 26.
slâfen, zu slâfende 206, 35.
slâfern *unpers. v.* 82, 26.
slahen, wollen sl. 226, 12.
slange *stf.* 193, 3. 206, 36. 40. *swm.* 208, 40.
slange, der alde s. 208, 40.
sleht 348, 14.
sleif 210, 24.
sleiger 65, 36.
slêwekeit 320, 35.
slêwic 348, 10.
slîfen 389, 14.
sloif 193, 13.
slottern 210, 7.
sloufloch *stn.* 331, 28.
smac 321, 40.
smâcheit 110, 6.
smæhe 316, 6.
smecken 106, 33.
smêhe *adj.* 281, 32.
snelle *adv.* 89, 5.
snellichen 74, 2.
snîdunge 3, 6.
snôde 246, 29.
sô 92, 35. 100, 11.
sochen, söchen 340, 4.
soit = sôt 249, 18.
solte 282, 27.
sön = söllen 271, 28.
sondern 119, 32.
sorcsam 323, 40.
sorgen, sîn selbes s. 274, 14.
sorglich 189, 23.
Sorsenburg 103, 15.
sôt *stm.* 162, 39.
sougen 57, 34.
spärlichen 363, 4.
spehen 378, 36.
spel 105, 29.
spende 245, 3. 6.
spêre 9, 19.
spien 193, 29.
spigel, widergebildeter sp. 144, 39.
spigelunge 27, 6.
spil 333, 1.
spilen 40, 16. spiln 108, 5. 115, 17.
spilgenôze 40, 23.
spilhof 41, 33.
spin = spien 237, 18.
spirre 393, 18.
spiz 169, 3. 4.
spotten = spoteten 245, 34.
sprâchen 39, 35.
sprechin 114, 19.
sprichet 338, 25.
sprûw 85, 14.
spulgen 326, 11.
stade *swm.* 71, 35. 223, 29.
stadel 314, 33.
stal geben 362, 1.
standen = stân 294, 20.

Digitized by Google

stang 40, 26.
starc von armen 111, 22.
starclich 357, 14.
stat *stf.* 123, 3. 74, 40. 72, 1. 93, 2. stat geben 227, 19. state tuon *c. dat. gen.* 323, 8.
stæte *stf.* 365, 3. 4. 7.
stæte, ze st. 341, 14.
stæten 357, 36.
staten 123, 11.
stein *stm.* 356, 26.
stehelîn 304, 9.
steik 231, 38.
steinboc 61, 3.
steinen 35, 22.
steinruzze 8, 8. 233, 11.
stellen 213, 23. wole st. 114, 7. 8. nâch êren st. 312, 26. sich ubele st. 236, 26.
steln 273, 35.
stemphel 323, 34.
stên, an e. gnâden st. 322, 19. nâch einem dinge st. 178, 26. mit einem st. 120, 12.
Stepân 36, 32.
ster *swm.* 148, 26. 81, 7.
sterben *stn.* 103, 6. 13.
sterben *c. dat.* 55, 21.
sterclîchen 140, 30.
sterke gotis 208, 33.
Sternengazzen, Gêrhart von 63, 20.
sternenlugêre 48, 26.
sterre = sterne 101, 21.
stête *für* stæte 22, 31. 83, 8. 273, 23.
stêtecliche 44, 35.
stêtikeit 145, 10.
stêtliche 41, 26. 99, 23.
stêtlîchen 197, 9.
stift 211, 13. 14.
stille *stf.* 343, 24. mit st. 329, 4.
stillnisse 239, 34.
stimme *swf.* 89, 22. mit hôher st. 153, 30.
stiure 278, 39. ze st. haben 269, 14. ze st. lâzen 284, 21.
stiuren 279, 24.
stolle 94, 35.
stôzen 264, 17.
stråfen 32, 11. 66, 40. 91, 29. 189,
stråfunge 96, 9.
strâle *stf.* 224, 2.
streich *prt. v.* strîchen 244, 30.
streichecht 82, 32. 83, 7.
strît 313, 10.
strîtbêre 234, 5. 208, 37.
strôuwîn 271, 26.
strûchen 270, 6. 333, 7.
stubechîn 177, 11.
studente *swm.* 254, 9.
studieren 210, 6.
stul 100, 23.
stul der wârheit 145, 29.
stunt, alle st. 322. 37. diu st. 389, 12.
stunde, eine st. 361, 19. kurze st. 226, 2. under stunden 401, 3. ûffe eine st. 220, 1.
stunt = stuont 51, 11.
stüppel *stn.* 374, 37.
stüppen 374, 37.
stûren 163, 39.
sturmvan *swm.* 233, 6.
sturmwazzer 84, 36.
sturmweter 108, 24.
sturmwint 191, 25.
sûberlich 48, 3.
substancie 181, 7.
substenzlich 124, 3.
suc 14, 28. 42, 10. 15. 28.
sûche 77, 19. 101, 20. der rôtes. 104, 39.
sûchede *stf.* 20, 34.
suhtbrunne *swm.* 320, 14.
sûl 185, 25.
sullen 282, 27.
sûmekeit 331, 34.
sumelich 138, 14. 309, 29.
sun der verlust 286, 1.
sün = süln 271, 10. 274, 29.
sunder 82, 20. 142, 17. s. mittel 109, 7.
sunderbâr 403, 16.
sunderheit 213, 10.
sunderig 80, 5.
sünderîn 263, 5.
sunderlich 22, 35. 92, 36. 158, 37.
sunderlîchen 14, 32. 141, 24.
sundern 12, 22.
sundervreude 373, 25.

Digitized by Google

sunneschin 342, 26.
suonærinne 371, 24.
sûr 55, 25.
surouge *adj.* 364, 22.
sust = sus 111, 14. 112, 8.
sûverlîch 69, 31.
swachen 333, 4.
swæren 315, 24.
swârheit 284, 17.
swarze buchere 148, 11. sw. kunst 68, 2. swarz munich 105, 9.
sweger 242, 32.
swêher 190, 14.
sweic 317, 8.
sweigen 106, 10. 317, 8.
sweimen 338, 2.
swelch 311, 21.
swenden 354, 33.
swêr 158, 11.
swer *swm.* 245, 15.
swêren 289, 13.
sweren, sich ûz sw. 168, 17.
swêrliche 8, 22. swêrlîchen 237, 8. 240, 28.
swern, swernde 365, 22.
swêrre *comp.* 157, 29.
sweval 102, 36.
swinde 10, 6. 104, 39. 319, 6.
swîgen, mit swîgene 141, 1.

T.

tac, der achte t. 45, 2. bî sînen tagen 103, 29. der t. der geburt 189, 20. heiliger t. 227, 14. in disen tagen 222, 19. manigen tac 227, 27. der obriste t. 47, 13. zu alden tagen komen 142, 37. zu mitteme t. 14, 30. zu sînen tagen komen 242, 35.
tâcht *stn.* 27, 23. 80, 2.
tafel 94, 5.
tageweide 25, 32. 56, 26.
tagewerkære 349, 13.
tal, zetal 378, 38.
tällîn *stn.* 324, 14.
tarant *stm.* 313, 34.
tegedinc 154, 33. 243, 15.
tegedinge *swm.* 20, 6.
tegelîchis 103, 31.
teil, ein t. *adv.* 326, 28.
teilhaftikeit 180, 32.
teilunge 114, 34.
tellen 58, 30.
tempern 319, 4. 342, 20.
Terra di lavore 99, 4.
Terlabôrc 108, 17.
terminiren 125, 36.
tête 266, 30.
Tiber 123, 16. 185, 21. 247, 2. 10.
tîch 119, 39.
tichten 45, 14. ein urteil t. 88, 31.
tinaphel, tynaphel 230, 18. 22.
typhinis schirben 71, 12.
tirlich 201, 7.
tisch, ûf den t. legen 293, 33.
tiure 269, 14.
tiurer *comp.* t. haben 322, 8.
tobeheit 350, 8.
tobesuht 318, 25.
tobic 317, 17. töbic 340, 37.
tobinde 139, 28.
tochte 119, 36.
tochterchîn 242, 23.
tockenlade *stf.* 337, 34.
tôraht 319, 2.
Torîn 116, 21. 241, 38.
tôrînne 156, 1.
tôrlîchen 39, 4.
torm 198, 37.
tœrsch *adj.* 322, 17.
tôter 402, 37.
tœtlich 341, 20. 30.
toufe *stf.* 146, 23.
tougenlîchen 257, 33.
towe *stn.* 218, 9.
trachten, denken und tr. 125, 39.
tragen 359, 21.
trahtunge 349, 9.
trêclîchen 175, 18.
tref *stn.* 316, 1.
tregerîn, tregerinne 78, 8.
trehen = trehenen 300, 7.
treppe 162, 36.
treten, under sich tr. 201, 8.
trîben, hêrschaft tr. 226, 30.
tribunge 161, 40.

Digitized by Google

triskamer 333, 12.
trôr *stn.* 323, 17.
trôst *plur.* 73, 19.
trôstgeselle 359, 21.
troumgesiht 337, 5.
trucht 161, 34.
trüebe *stf.* 324, 7.
trüebesal *stm.* 317, 18.
truge = trüege 244, 28.
trügenære 336, 30.
truhte 304, 15.
trutz 180, 3.
tûfe *adv.* 197, 3.
tügen 119, 36.
tugentforme 326, 13.
tugentletze *swf.* 326, 15.
tugentvliz 309, 17.
tuirde 243, 26.
tum 123, 16. 168, 2.
tûmeln 189, 30.
tumvrowe 224, 5.
tun 144, 11. eine botschaft t. 116, 2. nâch t. 236, 1. von dem lîbe t. 146, 20. 34.
tunc *stf.* 324, 16.
tûre 184, 32. 130, 15. 150, 34. 239, 37.
tûrlich 159, 33.
tûrre 140, 26.
turren 204, 11.
türsûl 326, 12.
Tuscanjen 157, 12.
tûsche herren 246, 14.
tûsent stunt 271, 5. 370, 14.
twahen 93, 14.
twâlen 312, 8.
twancsal *stf.* 372, 23.
twâne = twahene 243, 3.
twuc = twuoc 103, 34.

U.

ubel 153, 20. sich ubele stellen 236, 26.
übele *stn.* 329, 25.
ubeltêtig 85, 12.
uber 233, 24. uber mer 91, 3.
uberâz 118, 5.
uberbildelich 253, 10.
uberbliben 160, 9.
überdenken 338, 38.
uberengelisch 97, 34.
ubergên 3, 27. 30, 25. 298, 13. 376, 33.
übergezierde 358, 26.
übergiezen 277, 5. 305, 5.
übergulde 374, 22.
ubergulden 146, 1.
uberguz 14, 15. 305, 6.
uberhôren 154, 14.
überic 241, 1. 358, 16. uberige kraft 225, 8. über. vliz 343, 11.
überkomen 400, 35. 379, 35.
überlanc 284, 9.
uberlant 224, 20.
übermagenkraft 321, 21.
ubermitz 31, 28.
ubernuzzet (?) 225, 27.
übersælic 363, 5.
übersehen 338, 37.
uberswenke *adj.* 92, 14.
ubertellich 58, 30.
übertragen 340, 32.
ubertranc 118, 5.
ubertreter 126, 19.
überfliegen 187, 9.
überflüzlichen 323, 21.
übervolle *stm.* 386, 21.
über vollen 371, 10.
uberformen 124, 18. 252, 29.
uberwunden *f.* uberwinden 90, 38.
uberzûgen 22, 1.
Uchtrichshûsen 248, 33.
ûf daz 376, 14.
ûffe mir 153, 33.
ûffen 120, 13.
uffenbâren 223, 39.
ûfenthalten 291, 20.
ûfgeben 199, 8.
ûf gên an den lîp 289, 35.
ûfgericht 139, 17.
ûfgerichtes 196, 19.
ûf hôhen 206, 18.
ûfirstandunge 121, 10.
ûfquellen 166, 38.
ûfkomen 163, 3. 210, 18.
ûflâzen 214, 3.
ûfnemen 145, 7. 8. 170, 14. 178, 30.
ûfplâsen 198, 6.
ûfrihten 291, 2.

Digitized by Google

ûfsenden 204, 6.
ûfslize (?) 79, 28.
ûftragen 58, 33. 96, 26. 244, 27.
ûfwart 37, 29. 256, 20.
ûfwerfen 162, 22. 242, 25.
umbarmic 319, 6.
umbe sus 310, 34.
umbesweif 324, 12.
umbeteilen 361, 36.
umb gekêrt 264, 22.
umbillich 284, 17.
umbillichen 154, 17.
umme = umbe 111, 14.
umme sust 111, 14. 112, 8.
umme tun 254, 14.
ummeganc 131, 14.
ummekant 216, 25.
unandæhtekeit 355, 31.
unbehende 316, 1.
unberhaftic 109, 36.
unberurlich 106, 13.
unbescheidenlichen 327, 3.
unbesnlet 237, 34.
unbestrâfet 215, 16.
unbeterminirelich 125, 40.
unbildelich 253, 11.
unblîbelich 97, 34.
und 45, 7.
undanc 179, 38.
undancnæmekeit 331, 33.
unde 369, 27.
ünde *stf.* 356, 27.
undene 126, 25.
under 207, 17. under handen 146, 23. under ougen 56, 11. under sich treten 202, 8. under zîten 271, 29.
underahtlich 274, 3.
undergang 290, 26. 28. 39.
underlâz *stm.* 326, 39.
underscheiden *adj.* 159, 14.
underscheidenlichen 395, 30.
underscheit 187, 10.
underscherm 362, 6.
understant 27, 22.
understên 27, 22. 151, 3. 168, 35.
undertênig, sich u. geben 217, 23.
undertreter 111, 24.
under wegen *adv.* 10, 9. 284, 10. u. beliben 334, 27. underw. lâzen 346, 4.
underwîlen 22, 37. 198, 20.
underwîlent 270, 3.
underwinden sich 28, 32.
undulten 335, 7.
unedele *stf.* 355, 23.
unentlich 45, 22.
unentschuldiclich 331, 31.
unentsetzelîche 55, 30.
unerahtlich 374, 3.
unerbarmeherzikeit 264, 37.
unêre 70, 19. 171, 40.
unêrlîchen 155, 4.
unertec 349, 27.
unervarlich 125, 35.
ungæbe *adj.* 320, 12.
ungankeit 320, 8.
unganz *adj.* 334, 23.
ungebærde 336, 12.
ungebite *stf.* 382, 8.
ungelêrt 175, 4.
ungeleidiget 385, 19.
ungeloubic sîn 327, 12.
ungenâde 40, 19.
ungenême 162, 39. 202, 8.
ungeordenet 250, 1.
ungesalzen 244, 5.
ungesichteclich 141, 8.
ungesihtic 393, 24.
ungeslaht 318, 38.
ungeslahte *stf.* 349, 39.
ungesmach *adj.* 343, 37.
ungesmecket 244, 5.
ungesprêche 70, 5. 12. 309, 26. *stf.* 355, 23.
ungestellede 355, 23.
ungetriuwe 333, 28.
ungetürstic 262, 35.
ungevellic 327, 30.
ungewærlich *adj.* 337, 18. 378, 15.
ungeweltic 336, 16.
ungewiter 317, 6.
ungewizzen 343, 14.
ungloubé 104, 19.
unheimelich 108, 10.
unhinderlîchen 124, 32.

Digitized by Google

unsinnig 44, 11.
unkiusche *stf.* 313, 10.
unkreftig 287, 30.
unkristen 95, 21.
unkünde *stf.* 311, 25.
unkunt *adj.* 370, 1.
unledic 331, 32.
unlîdelicheit 304, 19.
unliumet *stm.* 353, 36.
unlobelich 73, 24.
unlüstlich 272, 30.
unmaterielich 286, 31.
unmâze 171, 19. 225, 24.
unmehtig 297, 35.
unminne 315, 8.
unmüezig, u. machen 272, 35.
unmuoze 317, 12.
unnennelich 125, 35. 40.
unnôtdurftig 202, 1.
unordenlîchen 99, 27.
unrechte 33, 35.
unredeliche 104, 34.
unreinen 313, 15.
unsælde 330, 31. 365, 35.
unsælec 333, 30.
unschuldeclich 316, 7.
unschônheit 348, 34.
unschuldigen *verb.* 327, 32.
unschult 232, 7.
unse *f.* unser 218, 1.
unseme 3, 24.
unsen 3, 15.
unser = unsern 171, 19.
unserr = unserer 296, 38.
unsete 79, 19.
unsin *stm.* 318, 23. 25. 330, 32.
unsliunclîchen 311, 8.
unsliune *stf.* 332, 26.
unsmaclich 389, 25.
unsprechelich 125, 22. 26. 176, 6.
unsûbern 313, 19.
unstüeze 319, 8.
unteilhaftic 113, 18.
untiwerer *comp.* 324, 19.
untôtlich 138, 7.
untrôst 220, 25.
untûre 87, 16.
unverdaht 394, 4.
unverleschit 143, 39. 149, 38
unverleschenlich 32, 15.
unvorleslich 171, 31.
unvorleslîchen 143, 23.
unvermengit 109, 36.
nnvermittillîchen 124, 31.
unverrihtet 343, 26.
unverrihtunge 327, 27.
unverstandenheit 323, 25.
unvorstôrit 149, 40.
unverterplich 124, 26. 28.
unvertilgelich 124, 22.
unverträglich 362, 6.
unvertregenlich 350, 29.
unverzerit 225, 11.
unflât 298, 36.
unvlustlîchen 368, 7.
unvolbrâhtekeit 365, 5.
unwillen 311, 15.
unwirde *stf.* 328, 3.
unwirdesliche 168, 26.
unwise *adj.* 271, 32.
unwisheit 378, 6.
unwiter 8, 7.
unwizzen 92, 11.
unwizzent 287, 37.
unzuht 323, 4.
unzuchtic 164, 13.
urbor *stf.* 328, 24.
urdruz *stm.* 311, 7. 13.
urdrützic 319, 7.
urkunde 110, 22. urkünde 340, 8
urlop 201, 17.
urlûge 62, 14. 239, 6.
ùrlûgen 190, 13.
ursache 190, 20.
ursprung 14, 9.
ursprungen 129, 16.
urstende 263, 13. urstendi 302, 5. 303, 5.
urteil 318, 5. *stf.* 334, 3. ein u. tichten 88, 31. daz jungeste u. 137. 18. 177, 26.
urteilen 168, 16. 202, 28. 321, 7.
ùz 71, 34. 72, 3.
ùzbieten 94, 4.
ùzblâst 298, 4.
ùzbrechen 232, 21. 336, 14.

Digitized by Google

ûz bringen 146, 15.
ûzer 44, 23.
ûzerkeit 393, 13.
ûz geben 10, 27.
ûz gen 24, 32. 245, 16. c. *gen.* 75, 10.
ûz genomen 330, 36.
ûz kûchen 298, 4.
ûz làzen 143, 22.
ûz legen 183, 17.
ûz loufen 251, 19.
ûz luogen 290, 17.
ûz recken 162, 12.
ûz schellen 62, 9.
ûz slagen 85, 13. 206, 20.
ûz slizen 202, 31.
ûz sprêwen 97, 3.
ûz sweren sich 168, 17.
ûz tun, mêre 147, 9.
ûztruc 129, 29.
ûz würken 275, 6.
ûzze *adv.* 187, 38. ûzze sîn 243, 24. ûzze wesen 165, 2.
ûzzer 121, 20.

V. F.

fabel 105, 29. 145, 28.
val 81, 18.
vallen 148, 18. an einen rât v. 138, 9. den hals ab v. 295, 16.
falliren 127, 24.
valsch *stm.* 350, 7.
valten *sw. v.* 163, 6.
vanenfurer 204, 2. 25.
vangen 197, 30.
vanke 27, 19.
varen in ein geistlich leben 99, 11. sînen weg v. 207, 1. uber mer v. 244, 7. 274, 13.
varent gemach 311, 26.
vaste 61, 19. 83, 18. 146, 17. 279, 2.
vaste *stf.* 91. 4.
vastnacht 3, 6. 149, 26.
vaterlant 396, 5.
vaz 135, 28.
vederslahen 169, 5.
vêhede 110, 21. 172, 4.
vêhen 170, 15.
veizt *ad.* 139, 18. 272, 7.
vel *stn.* 364, 27.
velslîchen 50, 20.
veltblume 55, 40.
veme 65, 1.
vemer 88, 38.
vemestat 12, 18. 65, 1. 156, 40.
vende 164, 2.
venie 31, 2.
venster 207, 18.
ver- *vergl.* vor-
ver = vrou, vrowe 293, 20.
verblenden 33, 22.
verborgenheit 140, 37.
verbôsen 113, 8.
verdecken 331, 26. 344, 5.
vergeben 28, 26. 117, 31. 245, 5.
vergeben *adv.* 332, 24. 381, 27.
vergen = vergeben 276, 29. 284, 24.
vergên 51, 2.
vergiezen 350, 21.
vergift 107, 31. 34. 193, 3.
vergrellen 59, 11.
verheben 305, 26.
verhencnüsse 313, 26.
verhengen *c. dat.* 298, 25.
verhengunge 330, 29.
verholen 147, 10.
verjehen 51, 19. 63, 34. sich v. ein dinc 142, 30.
verkêrde *stf.* 328, 34.
verkeufen 21, 7.
verkleinen 262, 39. 263, 7.
verkrenken 327, 5.
verlammen 64, 32.
verlâzenheit 318, 4.
verlegen 323, 23.
verliesen *trans.* 40, 7.
verlust *stf.* 97, 18. 286, 1.
vermæren 327, 17.
vermelden 63, 34.
vermezzenheit 138, 18. 21.
vermide *für* vermite 16, 32.
vermissen 30, 5.
vermitteln 8, 23.
vernemen 31, 11.
vernunftig 38, 2. 98, 16.
vernûwen 52 22.

Digitized by Google

verre 193, 12. 309, 16. verre mêre 224, 8.
verrechen 397, 6.
verrer 118, 18.
verreste 169, 15.
verrihten 327, 27.
verrûnen 317, 25.
vers 116, 28.
verschamt 309, 20.
verscheiden 146, 13.
verschieben 323, 18.
verschünden 381, 6.
versenden 41, 22. 147, 9. 208, 29.
versetzen 323, 28.
verslinden 389, 34.
versmæhede *stf.* 319, 13.
versmâhen *impers.* 345, 13.
versmêhet 281, 20.
versmên *f.* versmæhen 16, 11.
verspeib 345, 36.
verspîen 345, 36.
verspunden 103, 24.
verspûwen 292, 26.
verstalt 76, 12. 16.
verstanden *ptc.* 310, 7.
verstandenheit 343, 14.
verstantnüsse 310, 9.
verstarret 74, 9.
verstên 180, 5.
verstôzen 375, 37.
vertân 25, 4. vertàn *ptc.* 349, 11.
verteilen 354, 9.
vertœren 342, 4.
verträgelich 324. 37.
verträgic 338, 36.
vertrûwen 13, 26. 67, 19. 163, 1.
vertüemen 234, 24. 11, 10.
vertummet 11, 10.
verubele 152, 19.
vervâhen 135, 33.
vervælen 338, 23.
vervallen 318, 19.
vervüeren 63, 6.
vervûlen 213, 27.
verwarten 322, 23.
verwen 10, 18.
verwenen 27, 17.
verwent 264, 31.
verwerfen 165, 15.
verwerfenlichen 213, 28.
verwinden 35, 7. 364, 16.
verwirken 356, 35.
verwunden 8, 1.
verzigen 214, 7.
verzîhen 275. 18. 372, 11.
veste *swf.* 234, 5.
vestenen 129, 27. 248, 23.
vestenunge 193, 32.
vewen, väwen 376, 36.
vîcboum 188, 3.
vichlich 343, 13.
vielich 184, 3.
vienen 322, 20.
vlendest 350, 37.
vihes bein 339, 13.
vihtet 320, 2.
vil = viel 11, 9. 71, 4. 101, 22.
vil nâch 153, 28. 136, 26.
vile und vile 152, 5.
vili 269, 6.
villat, v. nemen 311, 11.
vingerlîn 69, 23.
vingerzeigen 313, 4.
vinster *stf.* 332, 21. 369, 35.
vinstri 268, 3.
vînt, der v. 61, 21.
vîre *stf.* 134, 7.
vîren 20, 1.
virteil, ein v. jârs 25, 30. ein v. einer mile 177, 4.
firmelunge 53, 40.
virzicweide 149, 25.
virweide 102, 22.
virwitze *stf.* 312, 15. 20.
fiurîn 271, 27.
vlade 107, 13.
vlêhe *stf.* 99, 20. 9, 29.
vlêhelichen 108, 20.
vlêhen *c. dat.* 135, 20.
vleis = vleisch 64, 26.
vleischlichkeit 131, 27.
vliesen 319, 3. 334, 17.
vliuset 321, 40.
vlîz, übriger vl. 343, 11.
vlîzeclichen 149, 30.
vlîzen, sich 310, 11.

Digitized by Google

flôchenen 58, 28. 37.
vlôhen 3, 26. 196, 1.
vloig 226, 19.
vlust *stm.* 366, 35.
vluzganc 323, 23.
fluzig 26, 24.
vodern 314. 7. 326, 5. 390, 7.
vogelchîn 107, 2. 4.
voit 90, 15. 19. 217, 29.
vol 78, 32.
volborn 73, 6. 91, 1.
volbrâhtekeit 321, 13.
volc 234, 1.
volgære 344, 8.
volge, eine v. machen 233, 39.
vol-, vollegên 344, 27.
volgêre 187, 3.
volheit 33, 40.
volle *swm.* 369, 24. 371, 10.
volleachten 77, 16.
vollebezzern 267, 21.
vollebrengen 114, 6. 181, 11. 15.
volledanken 119, 31.
volleclich 333, 22.
vollêheit 210, 22.
volleherten 139, 37. 38.
vollehertunge 118, 7.
volleist 361, 20.
vollemuntliche 181, 17.
vollent *adv.* 281, 33.
vollesprechen 131, 10.
vollîcher 8, 16.
volmehtig 269, 24.
volrecken 390, 27.
von 60, 26. 163, 33. 234, 28. v. binnen 198, 16. von diu 389, 1. v. rechte 153, 39.
vor, vore = vür 82, 21. 102, 7. 262, 4.
vor si 83, 28.
vore wesen 138, 1. vor sîn 338, 35.
vor (= *prius*) 111, 2.
vorbannen 209, 4.
vorbereitschaft 369, 17.
vorborge 80, 19. 20.
vorborgenlich 226, 23.
vorbûwen 237, 11.
vorchtsam 201, 2.
vordenken 168, 21.
vorder 62, 40.
vordrucken 189, 7.
vordrûzen 242, 3.
vorenzîln (?) 180, 27.
vorergern 184, 34.
vorgâbe *stf.* 385, 22.
vorgeben 104, 4.
vorgebens 93, 28.
vorheben 256, 27.
vorheben, sich v. 186, 30.
vorhelle 267, 11. 13.
vorhengen 135, 9.
vorher = vürher 95, 20.
vorhte, in vorhten schricke 351, 3.
vörhtlich 348, 21.
vorjagen 233, 10.
vorkempfe 359, 23.
vorekomen 127, 21.
vorkomen *c. dat.* 67, 19.
vorkomen *c. acc.* 166, 29.
vorlâzen 189, 30.
vorlêch 133, 24.
vor leisten 347, 11.
vorleiten 254, 36.
vorliegen 250, 4.
vorlisen 184, 18.
vormachen 169, 10. 185, 35. 216, 34.
vormanunge 159, 32.
forme *stf.* 326, 31. 263, 16.
vormişsen 247, 16.
vormite = vermiete 233, 28.
vormunt 177, 26.
vornême 141, 26.
vornemen 104, 32. 109, 30.
vornichtigen 172, 2.
vornunftende 14, 33.
vornünftikeit 178, 36.
vornûwen 12, 30.
vore râten 190, 10.
vorrede 210, 23.
vorrêterîn 257, 4.
vorrêtnisse 190, 20.
vorrufen 116, 30.
vorsagen 36, 30.
vorschen 154, 28.
vorschimpfen 251, 40.
vorschînend 141, 16.

Digitized by Google

vorsehen 104, 33.
vorsichtikeit 138, 36.
vorslagen 247, 19.
vorslinden 115, 9. 156, 22.
vorsmêhen 202, 12.
vorspreche 105, 13.
vorsprecherîn 65, 6.
vorstalt 162, 13.
vorsteln 107, 39.
vorsterben 191, 22.
vorstês 225, 34.
vorstôren 184, 9.
vorstrowêre 54, 21.
vorsunen = versüenen 110, 23.
vorsûmen sich 225, 1. 235, 30.
vort 24, 38. 126, 4. 167, 4. 193, 29. vort gên 222, 15.
vorterben 210, 30.
vortmê 77, 10. vortmêr 27, 30. vortmêre 209, 1.
vortrûwunge 150, 30.
vortumet 234, 24. 32.
vorunwerden 171, 29.
vorvacht 187, 4.
vorvallen 150, 23.
vorvechten 187, 4.
vorvechter 233, 5.
vorvemen 240, 30.
vorwâre 115, 12.
vorwinden 159, 9. 13.
vorworoht 234, 29.
vorworf 150, 9. 166, 38. 44, 38.
vorwunden 209, 22.
vorwurf 124, 35. 220, 12.
vorzeichen 128, 6.
Frangrîch, der künic von Fr. 263, 36. 267, 34. 288, 1. 302, 13.
fraterschellen 214, 23.
vrâzheit 313, 10.
vregen *für* vrâgen 11, 6.
freischlich 153, 25. 37.
vreislich 139, 31.
vremede 106, 37. vremede *stf.* 315, 7.
frevel 13, 28. frevil 39, 23.
vrevellichen 19, 27. 68, 21.
vrevilkeit 170, 20.
vrezerle 139, 7.
vrî 155, 24.
vride *stm.* 91, 14. vr. bannen 194, 32. mit vr. lâzen 91, 14.
fridel = friedel 21, 7. 68, 2.
fridelîn 24, 36.
vridesam 183, 39. 232, 8.
vridesamkeit 184, 11.
vrîen 161, 22. 27. 221, 35.
vrîheit 27, 17. 184, 12.
vrîlîchen 76, 13. 323, 19.
frischgrüene 287, 31.
fritac, der gute fr. 118, 10.
vrîthof 94, 24.
vrôis = vrôs 162, 19.
fromeliche 61, 10.
frôn 272, 38.
vroude *swf.* 23, 12. 122, 4.
vrowe 88, 27. vrowen name 68, 26. vrouwen tac cîtben 109, 10. 188, 33.
vrowelich, vr. êre 244, 27.
frucht bringen 195, 18. 20.
fruchtbêr 53, 25.
frumekeit 94, 14. 321, 4.
frunt 143, 37.
vüderîn *adj.* 347, 28.
vüegen 342, 6.
fugen = füegen 161, 23. 222, 20.
fûl 289, 30.
Fulde 134, 4.
fulen 22, 12.
fûlheit 23, 3.
Fülleborn 73, 6.
fullede 28, 13. 44, 13. 198, 14.
fullemunt 24, 17.
fullemuntlichen 181, 19. 38.
vüllichen 311, 14.
fulmânt 73, 6.
funke der sêle 28, 9.
vuoren 402, 21.
vuozspor *stn.* 342, 38.
fûr = viur 206, 19.
für 303, 12.
vürdern 327, 37.
vürderunge 358, 15.
vursich 168, 20.
für fûlen 301, 28.
vürbaz 324, 24.
fürbieten 290, 3.

Digitized by Google

fûres art 129, 36.
vurkomen *c. acc.* 215, 11. 152, 24.
vürsehen 330, 9.
fürsmac 298, 23.
vürstân 227, 10. *c. acc.*
vürtrahtunge 358, 15.
fûst 101, 10.

W.

wâfengeziuge *stn.* 319, 21.
wæge *adj.* 330, 7.
wagen 101, 11.
wahsen 327, 30.
wal *stm.* 319, 38.
walgen 364, 27.
wallebruoder 363, 31.
wallen 135, 36. 153, 10. 319, 36.
walstat 219, 8.
walt, der wilde w. 56, 25.
waltgeiz 56, 32.
wân 19, 30. 115, 11. bœser w. 339, 23. einen w. haben 164, 12. einen w. nemen 131, 18.
wan 11, 4. 13, 32. 21, 8. 59, 19. 142, 18. 363, 7. 395, 2. 396, 23. *etc.*
wan ab 47, 2.
wandelen 68, 37. 157, 15. 404, 35.
wandelunge 9, 20. 139, 12. 365, 26.
wandern 30, 21.
wanderunge 63, 33.
wange *stn.* 19, 35.
wanne 17, 35. wannen 111, 27. 253, 35.
want 74, 17.
wâpen 141, 9. 204, 30.
war, ware 153, 19. 22. 81, 8. 175, 30.
war komen 397, 12. war tuon *c. gen.* 323, 3.
war *prt. von* werren 156, 17. 218, 11.
wârheit, mit der w. 321, 18.
warnen, sich w. 316, 8.
warnunge 166, 34.
Warpberg 242, 17. 243, 29.
wârsagunge 337, 5.
warte 193, 35.
warten 44, 27. 68, 23. 116, 16. 242, 21. *c. dat.* 323, 15.
wasse 80, 1.
wâz *stm.* 362, 10.
wazzer 226, 5.
wazzer nemen 24, 31.
wazzeric 127, 32.
wê *stn.* 110, 27. *stm.* (?) 342, 24.
wechselen 39, 4. 176, 38.
wecgeselle 343, 2.
weder 6, 14. 18, 18. 62, 1. 104, 35. 297, 24. 300, 28.
wederre 282, 31.
weg, sînen w. varen 207, 1.
wegeleiter 359, 20.
weg, zu halbeme wege 129, 3.
wegen 200, 35. 281, 36.
wegen, von dînen w. 77, 11. von libe w. 228, 18.
wêger *comp.* 298, 18.
weiz 271, 19.
weizen *adj.* 119, 5.
welkern 107, 8.
welsch 167, 17. welsche mile 214, 6. 216, 8.
weltwîse *adj.* 293, 30. 33.
welz = welhez 293, 15.
wen = wan 271, 30.
wen = wellen 271, 28.
wenden 239, 33.
wenen 329, 18.
wênen wellen 64, 8.
wênic iemer 265, 27.
wêninc 157, 37. 9, 15. 275, 28.
wêning iman 142, 20.
wenken 333, 6. 342, 38.
went = wellent 297, 19.
werbe *stf.* 149, 20.
werben 203, 6. *c. acc.* 222, 16, w. umbe ein dinc 221, 37. eine botschaft w. 110, 19. 208, 33.
werc 199, 27.
wercgerüste 381, 21.
werden 183, 14.
weren 167, 1. 192, 14.
werfen, ze rugge w. 262, 11.
werg 283, 26. zu w. setzen 97, 23.
wârhaftig 60, 9.
werken *gen. pl.* 269, 8. 9.
werken, sich w. lâzen 225, 34.
werkunge 181, 33.

Digitized by Google

wêrliche 107, 20.
wêrlichen 19, 29. 100, 23.
werltlich 130, 36.
werltlich, w. lûte 192, 26.
werren 63, 19. 156, 17.
wert *stm.* 164, 37.
wes 287, 26.
weselich 106, 2.
weseliche *f.* weselichem 208, 18.
weselichen 174, 17.
wesen *stn.* 163, 6. 362, 40.
wesen, vore w. 138, 1.
wesenen 142, 28.
wesenlich 26, 24.
weste 367, 25.
westin, daz w. 149, 12.
wesunge 181, 4.
wêtac *stm.* 328, 13.
wêtage *swm.* 316, 6.
weter 56, 13.
wêwen 199, 5.
wider 76, 7. 113, 12. 143, 13. 265, 7. 350, 33.
widerbildic 144, 28.
widerblic 26, 31. 209, 12.
widerbringen 110, 20. 327, 11.
widerbildet 144, 39.
widergelt *stn.* 385, 30.
widerglesten 398, 18.
widerhaben, sich w. 317, 19.
widerlegen 370, 24.
widermachen 109, 15. 297, 26.
widermüete *stn.* 316, 20.
widermuot 316, 5.
widermute 183, 7. 250, 21.
widernemen 74, 19.
widerprühdic 399, 28.
widerråten 152, 17.
widersatz 119, 16. 142, 24. 220, 22.
widersatzunge 182, 12.
widersetzic 217, 35.
widerslahen 340, 37.
widersperric 399, 29. 30.
widersprechen *c. accus.* 81, 27. 126, 15. 148, 19.
widerstal 362, 1.
widerstôz 343, 23.
widerstrît 16, 28. 315, 32.
widertragen 150, 36.
widertriben 159, 6. 16. 19.
widerwarte *swm.* 346, 6.
widerwenden 168, 24.
widerzæme *adj.* 321, 31. *stf.* 348, 22.
widerzogen 51, 29.
wie 295, 9.
wiel 135, 36. 378, 38.
wifeln 320, 32.
wihen, zu dem êwangelio 175, 32.
wihunge 207, 25.
wilde, der w. walt 56, 25. wilde wustenunge 150, 10.
wile, die w. 263, 15. 310, 12. 343, 2. 344, 2.
wilen *sw. v.* 86, 10. 202, 40.
wilent 323, 10.
willeclichen 7, 2. 155, 28.
willekurn 28, 2. 102, 8.
wille. der redeliche w. 289, 31. durch des willen 45, 23. willen haben 107, 6. mit willen 170, 9. von willen 184, 6.
winde 293, 26.
winnunge 192, 10. 11.
wint, ein sûr w. 55, 25.
wirdelich 181, 35.
wirken 129, 36. w. tun 181, 40.
wirkende 179, 21.
wirkêre 114, 32.
wirme 379, 2.
wirouch 321, 40.
wirs, ez einem w. bieten 262, 38.
wirtîn 226, 13.
wirtschaft 85, 19. 164, 19. 176, 23.
wisære 338, 40. 342, 40.
wisch 12, 28. 156, 12.
wise, der w. man 91, 36. 105, 19.
wise *stf.* 119, 22. 26. 225, 30. in drie w. 280, 8.
wisen 146, 4. 176, 5. 189, 4.
wislich 61, 19.
wislîchen 50, 18.
wislôs 370, 1.
wispel *stm.* 367, 1.
wissagerinne 127, 18.
wiste 109, 3.
wistuom 365, 37.

Digitized by Google

wite 24, 3. 33, 38.
witen 314, 33. 315, 1.
wizzen 138, 4.
wizære 339, 1.
wize *stf.* 396, 34.
wô = wâ 175, 38.
woche, di gemeint w. 235, 12.
wolestellen 114, 7. 8. w. wirken 181, 15.
wolgesprêche 175, 19.
wolgestaltheit 243, 22.
wolke *stf.* 197, 30. *swm.* 297, 19.
wolle = welle 118, 38.
wollenbogen 126, 17.
wollen slahen 226, 12.
wollust 110, 30. 73, 20. *stm.* 370, 31.
wollust des vleisches 139, 7.
wonde *part.* 44, 26.
wônte = wânte 67, 20. 101, 9.
wor = war 201, 25.
worbe = wurbe 203, 6.
worbele 32, 22.
worchte 109, 2. 75, 2.
worden = wurden 190, 14. = würden 30, 34.
wort, daz geborne w. 179, 27.
worten, in den w. 40, 13.
worten, den w. 330, 32. 360, 21.
wuchezen 247, 21.
wulfinne 56, 33. 167, 22.
wüllen 311, 15.
wüllîchen 311, 14.
wullîn 199, 38.
wunderlich 72, 8. 9. 25. 256, 15.
wunderlichkeit 72, 7. 186, 18.
wundernselten 393, 28.
wünnesælic 364, 20.
wünnetrœstlich 365, 27.
wunsch, des W. gewalt haben 373, 13.
wuocher 320, 32.
wuocherhaft 370, 13.
wurde 2. *pers. sing. prt.* 341, 10.
würkærinne 372, 16.
wurmic 320, 35.
wurre 63, 19.
wurzen 357, 1.
wuste = wüeste 82, 15. 103, 7.
wustenunge 47, 25. 90, 34. wilde w. 150, 10.
wut *prt. v.* waten 233, 24.
wutende 120, 16. 153, 36.

Z.

Zabina, pforte 247, 1.
zage 68, 20. 239, 3.
zagehaftic 204, 21.
zagel 211, 36.
zanger *adj.* 379, 3.
zannen 95, 13.
zant *stm.* 375, 25.
zart, gotes z. 336, 36.
zärtelinc 311, 31.
zartheit 27, 17.
zebrosten 403, 40.
Ceciljen 84, 23.
zedele 100, 10.
zehant 271, 17.
zehen stunt 331, 39.
zeichen 16, 4. 193, 25. 227, 3. 312, 30.
zeichen, die 15. *des jüngsten gerichtes* 4, 8 — 14.
zeichenen 125, 22. 34. 154, 16.
zeimâle 380, 23.
zeine 94, 37.
zelle 141, 25. *f.* zellen 100, 10.
zellen 284, 19.
zemâle 403, 17.
centener 237, 17.
zermüllen 312, 13.
zerrinnen 344, 23.
zerwerfen 315, 5.
ze semen 269, 20. 282, 9.
zeslîfen 365, 1.
zevliezen 365, 24.
zickelîn 138, 2.
ziehen, her abe z. 193, 22.
zihen = ziehen 104, 14.
zil, ê dem z. 324, 24.
zilbesitzer 280, 13.
zillouſer 280, 13.
ziln 324, 22.
zimelich 262, 12.
zimelîchi 264, 2.
zimînsmac 320, 20.
zimmerman 263, 3.
cypline, c. nemen 130, 27.
cypressen 127, 14.

Digitized by Google

Cyriacus 223, 9.
zirlich 114, 8.
zît, der z. 295, 30. dise zît 55, 13. ê zît 311, 34. zît und stat 26, 7. under zîten 271, 29. ûffe eine z. 242, 8.
ziuc *stn.* 345, 30.
zogen 24, 15. 48, 4.
zögen = zöugen 297, 28.
zoubernisse 43, 19. 248, 5.
zougen (?) 194, 21.
zouwen 104, 15.
zu 40, 10. 100, 7. 126, 25. zu berge 149, 13. zu dem mâle 223, 28. 226, 9. zu nôt 179, 38.
zuber *stm.* 381, 34.
zubringen 153, 39.
zuc *stm.* 75, 14.
zuchtic 162, 6.
zucken 312, 18.
zudenen 136, 2.
zugegen 39, 1.
zûgen 258, 33.
zugên 10, 17.
zugen 122, 2.
zuhte 312, 18.
zuknustern 176, 11. 202, 12.
zukomen 184, 22.
zukunft 160, 13. 166, 12.
zulegen 242, 36.
zumachen 120, 12. 243, 17.
zumachen, sich z. 223, 13.
zumâle 23, 12. 73, 22. 187, 35.
zume = zu deme 180, 24.
zumorschen 185, 16.
zuohaften 394, 4.
zuogetân 266, 11.
zuosprengen 316, 11.
zurîben 141, 8.
zurrîzen 140, 39. 191, 19.
zurteilunge 158, 6.
zuschurn 154, 4.
zusenden 24, 7. 158, 27.
zuslagen 226, 17.
zuslaben 78, 20.
zusprechunge 214, 32.
zustên 251, 12.
zustrowet 44, 24.
zustrowunge 138, 33.
zutun 48, 13. 198, 25.
zuval 124, 4.
zuversicht manen 139, 13.
zuflucht 236, 4.
zweiunge 4, 5.
zweivaldic 174, 17.
zwelfbote 355, 10.
zwelfhande 355, 12.
zwelfte, der zw. âbent 47, 13.
zwên = zwein 87, 8. 170, 14.
zweveldien 131, 38.
zwir 14, 28.
zwüschent 268, 10.

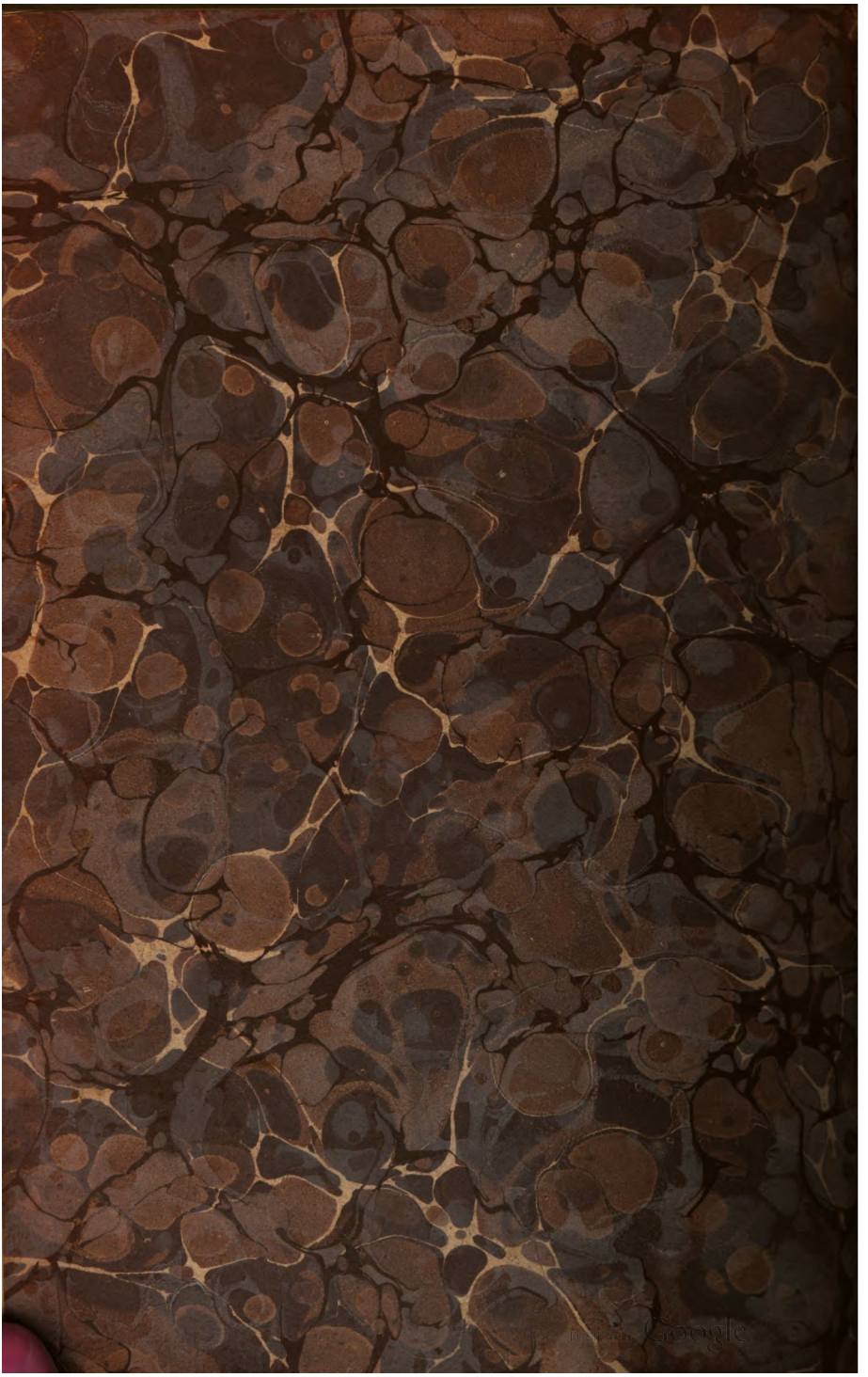
GERMANISCHE SEMINAR LIBRARY
TAYLOR INSTITUTION
OXFORD
PT 32. 34-35

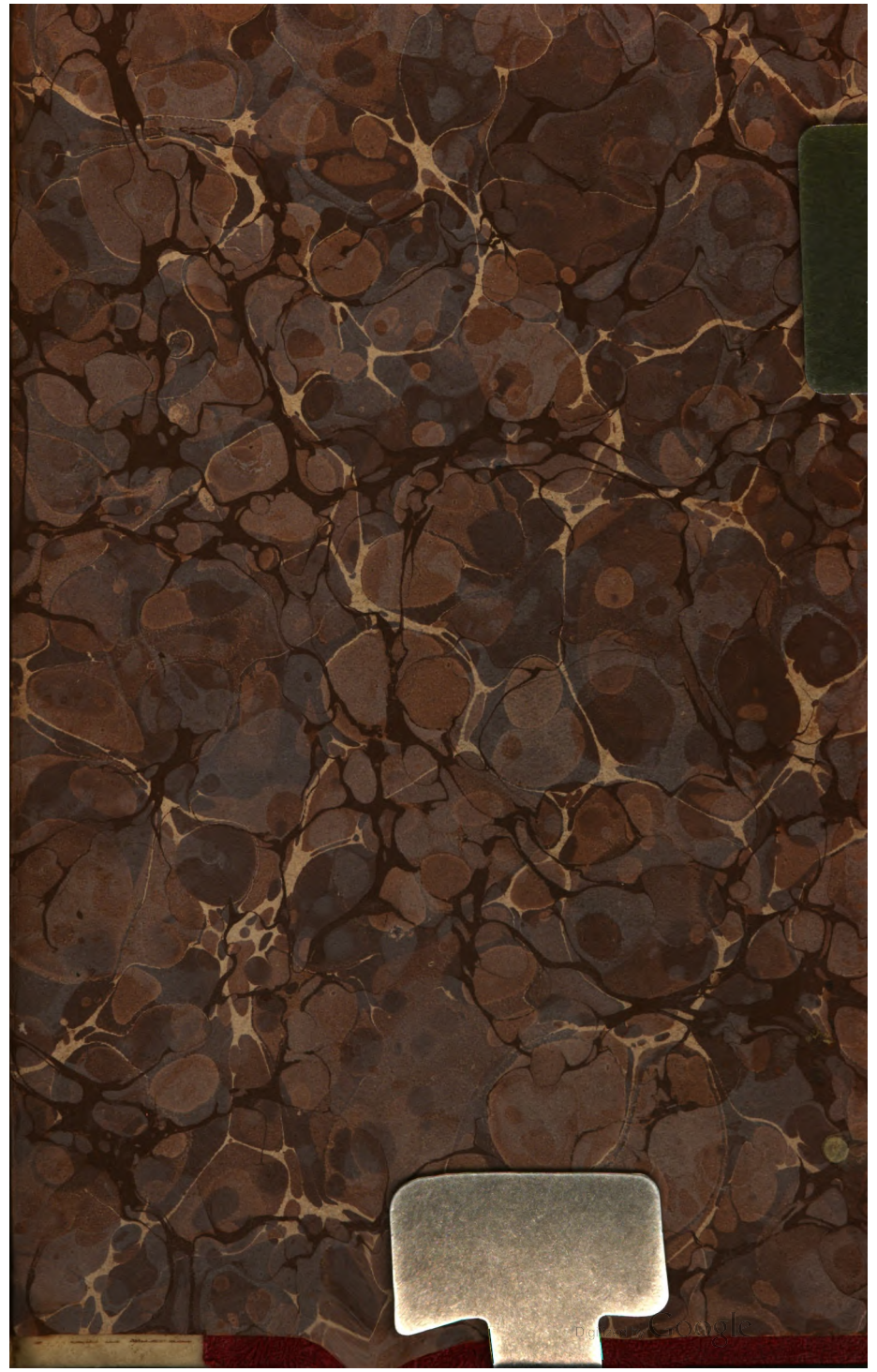
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google


Digitized by Google



Digitized by Google